TIUS NAMUN WAMINCHIP

El Nuevo Testamento en el idioma guambiano de Colombia, S.A.

Wycliffe BIBLE TRANSLATORS

Liga Bíblica INTERNACIONAL

TIUS NAMUN WAMINCHIP

El Nuevo Testamento en el idioma guambiano de Colombia, S.A.

Primera edición
©2000, La Liga Bíblica

Segunda edición
©2010, Wycliffe Inc.

www.ScriptureEarth.org

Este obra está bajo una licencia Creative Commons
http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0

Índice

Página

Génesis	Ge	1
San Mateo	Mt	107
San Marcos	Mc	186
San Lucas	Lc	236
San Juan	Jn	321
Los Hechos	Hch	382
Romanos	Rom	458
1 Corintios	1 Co	495
2 Corintios	2 Co	527
Gálatas	Gá	549
Efesios	Ef	562
Filipenses	Fil	573
Colosenses	Col	581
1 Tesalonicenses	1 Te	589
2 Tesalonicenses	2 Te	596
1 Timoteo	1 Ti	600
2 Timoteo	2 Ti	610
Tito	Tit	617
Filemón	Flm	622
Hebreos	Heb	624
Santiago	Stg	650
1 San Pedro	1 Pe	659
2 San Pedro	2 Pe	668
1 San Juan	1 Jn	674
2 San Juan	2 Jn	682
3 San Juan	3 Jn	684
Judas	Jud	686
El Apocalipsis	Ap	689

Palabras Claves 726
Mapas 737

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Génesis

Srøsrø Pølbasrig

1 [1]Ke srøtø chigucha chigaaben, Tiusbe srømbalameranba, pirøwanba
marig køn. [2]Pirøbe mumay kuinguen asamgaig chiguchagaig
pasrøben, pimerabe purø trømbø løstiig pinøgasraig pasrabig køn. Inchen
Tiuswei Espíritube pi palawan llirabig køn. [3]Tiusbe trenchibig køn: "Tør
kønrrain" cha. Inchen tørbe misrøbig køn. [4]Incha Tiusbe tørwane tab kui
asha, tørwane løstøyugurri nuingui mendamarøbig køn. [5]Tiusbe tørwane
"kwaløm" cha wamappe, løstiigwane "yem" cha wamabig køn. Inchen
maabenba løtsøba købig køn, tru srøsrø kwaløm.

[6]Katø Tiusbe trenchibig køn: "Larrø lendiig chiguchagaig kønrrain
cha, tru pimeran nuingui, nuingui tarømartrabig tøbøtag pasrønrrai."
[7]Incha Tiusbe tru larrø lendiig chiguchagaigwan marøbig køn, tru
pimeran tarømarøbigwan. Tru pimera pala købelanba, umbu købelanba
nuingui tarømarig kørrømisrtrai. [8]Incha Tiusbe tru larrø lendiig
chiguchagaigwane "srømbala" cha wamabig køn. Inchen maabenba,
løtsøba køben, pa kwaløm købig køn.

[9]Katø Tiusbe trenchibig køn: "Srømbalamerai umbu pimera købeløbe
kanbalatø misrtrain cha, pur kenamisrtrai." Inchen treeg kuig køn.
[10]Incha purwane Tiusbe "pirø" cha wamappe, pimera kanbalatø
misrigwane "marmera" cha wamig køn. Incha Tiusbe tabig kui asig køn.
[11]Incha Tiusbe trenchibig køn: "Pirøbe misringarubash cha, pilli puzheelø
chi kaumera køppe, treeg yellzheelø tøgar, mamig nigab tusrmera, chi
tusr køppe, treeg yell truyu tøgar pirau treeg kønrrai. Inchen treeg kuig
køn. [12]Inchen pirøbe pilli puzheelø chi kaumera køppe, treeg yellzhig
nigar, mamig nigab tusrmera yellzheelø truyu nigar misrøbig køn, nø chi
tusr køppe, treekke. Inchen Tiusbe tabig kui asig køn. [13]Inchen maaben
misra, løtsøgualmaben, pøn kwaløm købig køn.

[14]Tiusbe katø trenchibig køn: "Tru srømbala larrø lendiig
chiguchagaigube pilabelø kønrrain cha, kwalømwanba, yemwanba
tarømartrabelø, iiløbe chi utømera køben amrrubelan ashib kømig kønrrai,
kwalømmerawan, pilamerawan." [15]Incha truiløbe srømbalasrø larrø lendiig

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

chiguchagaigu pilabelø kønrrain cha, pirøwan pilønrrabelø.” Inchen treeg
kuig køn. 16 Tiusbe pagatø pilabelø nørreelan marig køn: tru pilabig larrø
tøriibe kwaløm piløben, pilabig tre tør kømíibe yem piløben inchai, katø
nøbe kønchabiimeragucha marig køn. 17 Tiusbe tru srømbalamera larrø
lendiig chiguchagaigu iilan pønsrøppe, pirøwan pilønrrai pønsraig køn.
18 Kwalømwan lata, yemwan lata pilamburab pilabeløbe nøm pønrrønrrai
marig køn, tørwanba, løstiigwanba tarømartrabelø. Incha Tiusbe tabig
kui asig køn. 19 Inchen maaben misra, løtsøgualmaben pib kwaløm købig
køn. 20 Incha Tiusbe trenchibig køn: “Pimerabe chigurrimbunø øsiguelø
tøgagøbash cha, katø illimera tru pirøbalawan llirabeløgucha kønrrain cha,
tru larrø lendiig chiguchagaigu srømbalamerawan amøñibelø.” 21 Incha
Tiusbe piyu ushamera kwaaramdø nørreelø marig køn. Chigurrimbunø
øsiguelø kønab purrønrrabelanba, chitøgucha nøm chimera køppe,
treelø kønrrai pimerabe treeg misringaruig køn, katø chigurrimbunø
kwaldzariimera tøgargucha nøm chi køppe, treeløtøwein kønrrai. Incha
Tiusbe tabig kui asig køn. 22 Incha Tiusbe truilane mayanguen tabig kønrrai
marabe, trenchibig køn: “Larrø nørrø tøgagøb, larrø nørrø larrøbitchigay
cha, marmerayu netsab, katø illimeragucha larrø nørrø larrøbitchigay” cha.
23 Inchen maaben misra, løtsøgualmaben, truibe trattrø kwaløm købig køn.

24 Incha Tiusbe trenchibig køn: “Pirøbe øsiguelø misringarubash cha,
kusreeg ushamera køben, namig ushamera køben, srala ambubelø køben,
nøm chimera køppe, treelø kønraingue.” Inchen treeg kuig køn. 25 Tiusbe
namig ushamera nøm chimera køppe, treelø kønrrai marøb, katø kusreeg
ushamera nøm chimera køppe, treelø kønrrai marøb, maya ushamera
pirau sralig ambubelø nøm chimera køppe, treelø kønrrai marøbig køn.
Incha Tiusbe tabig kui asig køn.

26 Incha Tiusbe trenchibig køn: “Møg misag margun cha, nam mailø
køben ke tre lataitøwein køb, katø nam lataitøwei isub, marøbelø
kønrrai. Incha maryu piyaumeran, srømbala amøñib illimeran, kusreeg
ushameran, namig ushameran, pirau sralig ambub ushameran, truilø nun
chinchaingaig, nø ashib tøga pasrønrrain” cha.

27 Incha Tiusbe møwan maløppe nø maig køben ke tre lataitøwein
kønrrai marig køn. Pøs nøbe tre lataitøwein kønrrai marig køn. Møg
misag, ishug misag treeg marig køn.

28 Incha Tiusbe mayanguen tabig nebuilø kønrrigay chib, trenchibig køn:
“Srøig larrøbitchabig yellmera tøgagøb, srøitø srøitø larrø nørrø nemisrtrigay
cha. Ñimbe pirøwan netsøgana, pirøwane ñim ashib tøga pønrramisra,
chinchaingaig ñim ashib karunrrigay cha, maryu piyaumeran, pala amøñib
illimeran, katø maya ushamera pirau srala ambubelan købengue.”

29 Incha Tiusbe trenchibig køn: “Asay cha, nabe ñimune pirau mamig
nigab kauzheelø yellmera tøgartø kønrrai tranar cha. Katø maya
tusrmera mamig nigabelø, yell tøgarmera tranar cha, iibe kerriguba ñim

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

mab kømig kønrrai.” 30 Inchen pirau namig ushameranba, pala amøñib
illimeranba, katø maya ushamera pirau srala ambubelanba, truilane pilli
puzhigwan mab kømig tranar cha. Inchen treeg kuig køn.
31 Incha kerrigu Tius nø mariilan ashabe, truba truba tabig kui ashibig køn.
Inchen maaben misra, løtsøgualmaben, trattrø y kan kwaløm købig køn.

2 1 Inchen srømbalameranba, pirøwanba truyu kerriguh chi købelanba
chab marig kørrømisrig køn.
2 Incha Tiusbe kerrigu nui maramigwan yandø patsøga, trattrø y pa
kwalømyube isrig køn nø kerrigu chi marigwan. 3 Incha Tiusbe tru trattrø
y pa kwaløm kønrrabyuigwane mayanguen tabig kønrrai mara, nuyasig
kønrrai tarømara pasrøbig køn, kaguende nø chigurrimbunø mara pønsra
tru kwalømbe nø isrig kua.
4 Srømbalawan køben, pirøwan køben mara pønsrailan øyeeg købig køn
cha wamindig iig køn.

Møg Misag Ellmarin Tulyu Inchen Jehová Pirøwanba Srømbalameranba Marmøwatøbe

5 piraube ka nøtø kal-lab tusrmera chigucha kawei, chigucha kaumera
kal-laig kawein købig køn, kaguende Jehová Tiusbe piraumay srewan
pungarumø srø køben. Inchagucha kwallchabig mu møg mugawein
køben. 6 Pibe piraugurri webarrub, pirø palawan kerrigu sømarøbig køn.
7 Inchen Jehová Tiusbe pirøyu usrøtøga møg misag mara, trugurrimbe
øsiguig kønrrai kimyu urrøben, møøbe øsiguig misrig køn.
8 Incha Jehová Tiusbe Eden taisrø kan ellmarin tul mara pasrøbig
køn, tru pørr neeshibgatømaysrø. Incha tru nø mari møwan truyu
kørrømarøbig køn. 9 Incha Jehová Tiusbe chi tusrkurrimbunø
chull asamdø tab tusrmera pirau kal-langarubig køn, chull mamdø
mamiimera nigabelø. Inchen tru tul tøbøtabe tru kwamø øsig køm
tusrwanba, katø tru tabigwanba, kaigwanba nebua asam tusrwanba kal-
langarubig køn.
10 Inchen tru Edenyugurrimbe pi webarrubig køn tru tulwan sømarøb
lulrrabig. Incha truyugurrimbe katø pippaløh pirisha webibig køn.
11 Tru srøsrø pibe Pisón munchi købig køn, truibe tru Havila pirø muba
kuimburab pøtøgatanwan pureb ibig køben, trusrømbe oro tøgaikke.
12 (Incha pirø muba kuimburab tru pirau orobe larrø tabig købig køn, katø
truyube mayzhig irrabig bedelio køben, ónice køben tøgaikke.) 13 Inchen
tru wendau pibe Kihón taig, truibe tru Cus pirø muba kuimburab pureb
ibig køn. 14 Inchen tru pøn kønrrabyu pibe Tigris taig køn, Asiria pirau pørr
neeshibgatøwansrø pureb ibig. Inchen tru pib kønrrabyu pibe Eufrates køn.
15 Incha Jehová Tiusbe møwan pera arrua, tru Edén ellmarin tulyu
kørrømarøbig køn, pirøwan kwallib ashib tsunrrai. 16 Incha Jehová Tiusbe
tru møwane trencha karua pasrøbig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Tru tulyu chi tusryu mamiimerandøgucha ka manrrig cha.
17 Inchendø tru tabigwanba, kaigwanba nebua asamburab asam tusryu
mamigwane manrrab kømø cha, kaguende tru tusryuigwan ñi mab
kwalømbe isa kømø, ñibe kwanrrabguen— cha.
18 Incha trugurrimbe Jehová Tiusbe trenchibig køn:
—Møg nøtø unamiibe chi tab kømøn cha, nun purugunrrabig nø maig palain
køben, treegwan martrab— cha. 19 Incha Jehová Tiusbe maya ushameranba,
illimeranba pirøwandøwei mara pønsra, møwei merrab pønsrøbig køn, chi
munchi pønsramigwan nø asha pønsrønrrai. Inchen møg tru øsiguelan treeg
munchi pønsra wamiiløbe tru munchin tøgar kørrømisrig køn. 20 Inchen møøbe
maya ushamera namiguelan, pala amøñibelø maya illimeran, katø tru kusreeg
ushameran mayamba munchi pønsrøbig køn. Inchen køben møwan nø maig
palain køben, treegwan purugunrrabiibe mugaabig køn.
21 Inchen Jehová Tiusbe møwan purø mur kingarua, nø kib tsumnebe kan
tømbul tsutsigwan wesrawa, tru tsutsig wesrub kurigwane katøle treetøweih
kasrøbig køn. 22 Inchen Jehová Tiusbe tru tømbul tsutsig wesraigwane ishug
misag mara, møweimay pera arrubig køn. 23 Inchen møøbe trenchibig køn:
—Iibe sí, nain tsutsigugurrin tsutsig køb, katø nai asryugurri asr køb
indan cha. “Ishug misag” cha wamigønrrun chibig køn, kaguende nøbe
møweinukkurri wesraig køn— cha. 24 Treekkurri møøbe møskawan,
usran tarømisra, sraimba kandø misra, kan asrtøønrrun.
25 Møøba, ishuubabe pailøba køsaateelø købig køn. Inchendø chi kørig
kui inchimeeløgue.

Adanba Evaba Mørmuig

3 1 Inchen tru ulbe maya ushamera lataguen kømø, chigøben
maramigwane purø may isua marøbig købig køn, Jehová Tius nø
mariiløyu. Incha tru ulbe ishuwane trenchibig køn:
—¿Kabe Tiusbe ñimungan tru ellmarin tulyuigwan ni mø
tusryuigwanguen kerriguwan mamønrrain taig kuitarru?— cha.
2 Inchen ishuube ulwane trenchibig køn:
—“Tulyu pønrrab tusryu mamiimerane ka manrrigay” taig køn cha.
3 Inchendø tru ellmarin tul tøbøtag pasrab tusryu mamigwane Tiusbe
øyeeg taig køn cha: “Mamønrrigay cha, ni katøramøwei inchigay taig køn
cha, kwamig kømønrrai”.—
4 Inchene ulbe ishuwane trenchibig køn: —Ñimbe kwamønrrabguen
cha. 5 Tiusbe asha køn cha, ñim tru tusryuigwan mab kwalømbe, ¡katø!
chinetø nebua asamigwan ñimui isubig kuren, ñimbe Tius lataitøwein
ønrrabguen cha, kaigwanba, tabigwanba nebua ashibelø.—
6 Inchen ishuube tru tusryuigwan larrø chull mamdiig kui ashib, trurrigu tru
tusryu mamiibe larrø mayzhigønraptiig kui ashib, katø chiwandøgucha larrø
kusrebig kuinrrabna isumig purø chullønrraptø tusr kui ashib inchibig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Incha tru tusryu mamigwan nemørøb, maptinchibig køn. Inchabe kewangucha
srørren, truikkucha mabig køn. 7 Inchen møimbe tru pailanba, ¡katø! chinetø
nebua asamigwan nømui isubiibe kurøptinchen, nømbe køsaateelø købrain kui
wetøgørra, nømbe higuera ishiimeran tsusha, søtøgasrailø marøbelø køn.
8 Inchen yandø mawab misrøb pishi isig ichibig webarruben, tru
ellmarin tulyu Jehová Tiusbe llirab arri møra, møøbe nui sraimba tusr
utumerawansrø trubabelø køn Tius nø pasrainukkurri. 9 Treendingucha
Jehová Tiusbe møwan wamabe, payibig køn:
—¿Ñibe chu pasrøgu?— cha
10 Inchene møøbe trenchibig køn:
—Tru ellmarin tulyu ñi llirab arri nabe mørøptindinaben, nane truba
kørig køtan cha, kaguende nabe køsaatiig købrain købtinchen, treekkurri
nabe trubar— cha.
11 Inchene Tiusbe trencha payibig køn:
—¿Ñune køsaatiig køn chabe, mu eshkata? cha. ¿Na mamønrrain taig
tusryu mamigwan ñibe mappeendi?— cha.
12 Inchen møøbe trenchibig køn:
—Tru ñi nan lincha pera uñchai trani ishug tru tusryu mamigwan nan
srørren, nabe mar— cha.
13 Inchene Jehová Tiusbe ishuwane trenchibig køn:
—¿Øyeebe chi margu?— cha

Inchene Ishuube

—Tru ul nan purø may wamincha isøben, nabe mar cha— trenchibig køn.
14 Inchen Jehová Tiusbe tru ulwane trenchibig køn:
—Ñi øyeeg marikkurrindø maya ushamerai utu ñibe larrø trømbøig
nebuigønrrig cha, kusreeg ushamerai utu lata, namig ushamerai utu
lata. Patsøtøgatø sraløb uña, ñi chugatig øsig tsuingatiibe pirøyu usrøwan
manrrig cha. 15 Incha ishuuba ñibabe larrø ashig kømuindiyabeløønrrai
maramønrrun cha, ñuinukkurri amrrubeløba, katø ishuweinukkurri
amrrubeløba. Incha tru ishug misagweinukkurri srøig srøig kurrab
arrubiguig ñune turwan pusøbunøben, ñibe nune talunyu tsatchun— cha.
16 Incha ishuwane trenchibig køn:
—Ñune unø tøgamisrøbyu pusrkwabigwan masken trømbøig
pusrkwanrrai nemaramønrrun cha. Purø trømbøig pusrkwai incha, ñui
ureemeran tøgamisrtrabguen cha. Inchen ñi ureg tøgagukkøb chull isuibe
ñui kewein køben, ñui keebe ñune nø karub nø ashchabig køn— cha.
17 Incha møwane trenchibig køn:
—Ñi ñui srawei wamwan manchitanmaptø mørøb pasrøwa, na mamønrrig
tain tusryu mamigwan ñibe main køn cha. Ñigurrindø pirøbe larrø trømbøig
nebuig pasrønrrun cha. Ñi chugatig øsig tsumnegatiibe ñibe ¡katø! isua
møra marøb megawabe, truyugurri manrrabguen cha. 18 Inchen pirøbe

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

tsøshambah, kaldusrmerabatø misren, mappe, kau umbu tusrmerandø
manrrigay cha. 19 Ñibe pøsra, pøsra mara mamig tøgagønrrig cha, ñi katøle
pirøtøwei misramnegatikke, kaguendø ñibe pirøtøga mara pasrig køn cha.
Ñibe pirø usrø kuig køppe, katø ñibe usrøtøwei misrtrabig køn— cha.
20 Inchen Adánbe nui srawane Eva munchi pasrøbig køn, kaguende
Evabe maya misagwei usrinønrrabig kuimba.
21 Jehová Tiusbe møweimba, nui sraweimba kemelø ushamerai kalusmeran
mara, kennøbig køn. 22 Incha Jehová Tiusbe trenchibig køn: “Møøbe møimbe
kan møig køben nam lataitøwei misra pasramisrin køn cha, tabigwanba,
kaigwanba nebua ashibig. Pøs, nui tasigwan larrøbitchain kømøn, chibig
køn, tru øsig køm tusryu mamigwangucha nemøra, truigwan ma, managatig
øsigønrrab.” 23 Incha Jehovábe tru Edén tulyugurri nømun webusrøbig køn.
Incha pirøwan kwallchain pasrig køn, tru nun mara pasrin pirøwan. 24 Incha
møwan wambig wegucha, Edén tru tulyu pørr kal labgatømay querubinmera
pønsra, katø kan espada naarabig amburab, iburab llirabig pasrøbig køn,
managatig tru øsig køm tusryumay ambam maywan pumønrrai martrab.

Cainba Abelba

4 1 Adanbe nui srai Evaba unø tøgagønrrab pailø waramisrøbelø køn.
Incha Evabe kwanrriig kørrømisra, Cain kal labene, trenchibig
køn: “Na unø tøgagømig Jehová treegønrrain køben, kan møg-unø
tøgaguinatan” cha. 2 Incha katø wendøbe Cainwei nuneg Abelwan
tøgamisrig køn. Abelbe ubisha ashibig køben, Cainbe pirøwan kwallibig kuig
køn. 3 Inchen kan maya yana køsrøn puraiben, Cainbe Jehováwan ketamig
nui kwaliiløyugurri srua arrubig køn. 4 Inchen Abelgucha nui ubishamera
ke srøsrø lluilan srua arrubig køn, sebowanba. Inchen Jehovábe Abelwanba
tru nui kettrab srua arrigwanba truba tab kui ashibig køn. 5 Trune Cainwane
tab kui ashmuig køn, tru nø keta tranigwan chigucha. Inchen Cainbe truba
trømbøig namuben, nui maløbe ke minchiptinchibig køn.
6 Treenchene, Cainwane Jehovábe trenchibig køn:
—¿Chindimbarre namøgu? cha. ¿Chindimbarre ñui maløbe
ke peg misrøptinnda? cha. 7 Ñi sølwan isua marig kuimbe, ñibe
utsøbasrmø kurraasha pasrabsruinrrun cha. Inchendø ñi sølwan isua
marmuikkurrimbeh, kaigwan matrai inchabiibe ñun megambunrrab
¡katø! muniitø pasran cha. Inchen køben ñibe tru kaig marmumigwane ñi
kananrrabguen— cha.
8 Cainbe nui nuneg Abelwane trenchibig køn:
—Chugøben lliranrrab amun— cha. Indig yandø tru llirab
amønaisrømbe Cainbe nui nuneg Abelwan namappe, kweechibig køn.
9 Inchene Jehovábe Cainwane trencha payibig køn:
—¿Ñui nuneg Abelbe chu unah?— cha. Inchen nøbe trencha løtabig
køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Chindindøbeh cha. ¿Nagan nai nunewan ke tru ashib wendautø
pasrabig kuitarru?— cha.
10 Inchene Jehovábe trenchibig køn:
—¿Chi margu? cha. Ñui nunewei animbe piraugurri trashib nan wamøtan
cha. 11 Ñibe larrø trømbøig nebuinanrrabig kørrømisrøb, tru ñui nuneg
Abelwan ñi kweechen ani lusigwan muchib piraugurri ñune webya inrrai
wegutsig kørrømisrøb inchabguen cha. 12 Pirøwan kwallib megaingucha,
yandø mamig misrmønrrabig køn cha. Inchen ñibe piraube punø panrrø, punø
panrrø ka lliraitø, lliraitø chuguen tsub tsumibe chigaig kønrrabguen— cha.
13 Inchene Cainbe Jehováwan trenchibig køn:
—Nan øyeeg møra pasrønrrai mariibe purø nuig køtan cha,
pasramguengaikke. 14 Møi na tsuinukkurri yandø nan weguchen; ñui
merrabgurrimbe møimbe trubatø unamønrrun cha, pirø muba kuimburab
lliraitø, lliraitø chuguen tsub tsumig chigaikke. Inchen mugøben nan
ashibiibe nane kwetchautan— cha.
15 Inchene Jehovábe trenchibig køn:
—Møikkøben Cainwan kweechibiibe siete pijisken purab trømbøig
nebuin pasrønrrun— cha. Incha Jehovábe Cainwane kan siñal asamdiig
tøgaig kønrrai marøbig køn, mugøben ashagucha, nune kweechimønrrai.
16 Incha Cainbe Jehováwei merrabgurri yandø tarømisra ya, Nod tain
pirau Edén pørr kalabgatømaysrø tsubig køn.

Cainweinukkurri Amrrub Misaamera

17 Cainbe nui sraimba unø tøgagønrrab pailøba waramisrøbelø køn.
Inchen sraimbe kwanrriig kørrømisra, unø tøgamisrig køn, tru Enocwan.
Incha Cainbe kan ciuda mara pasrabe, truigwane tru nui nusrkai
Enocwei munchin pasrøbig køn. 18 Incha Enocbe kan nusrkai Irad taig
tøgaguig køn. Inchen tru Iradbe Mehujaelwei møskain køben, Mehujaelbe
Metusaelwei møskain køben, Metusaelbe Lamecwei møskain kuig køn.
19 Incha Lamecbe nuyasig pagatø ishumburmera tøgaguig køn. Kan
ishuwei munchibe Ada købene, katøgan ishuwei munchibe Zila købig
køn. 20 Adabe kan unø tøgamisrig køn, tru Jabalwan. Tru merrabsrø kølli
misag Jabalweinukkurri pølbasra amrrub mendig kuig køn, carpa lasrua
pønsraiIøyu warab, katø nømbe ushamera karrøgøb inchibelø. 21 Jabalbe kan
nuneg Jubal taig tøgaig køben, tru merrabsrø kølli misag Jubalweinukkurri
pølbasra amrrub mendig kuig køn, mayeelø arpa kønabeløba, lus urrabeløba.
22 Inchen Zilagucha Tubal-Cainwan tøgaguig køn. Truibe chigurrimbunø
bronce tsandzøntøgaba, hierro tsandzøntøgaba larrø tabelø marøbig kuig
køn. Katø Tubal-Cainwei nuchaabe Naama købig køn.
23 Kan piji Lamecbe nui sralan trenchibig køn:
—Adaba, Zilaba, nai wamwan mørtray cha. Lamecwei sralø, nai
wamwan tab mørtray cha. Nan kørriinchen, nabe kan møwan kweechib,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

nan mur kebachen, nabe kan matsinan kweechar cha. 24 Cainwanma
siete pijisken purab trømbøig nebunrrai pasrig kuibe, Lamecbe sietebatø
setenta pijisken treetø treetø purab trømbøig nebuin pasrønrrun” cha.
25 Adánbe nui sraimba unø tøgagønrrab pailøba waramisrøbelø køn.
Incha Evabe kan nusrkai tøgagua, trunune Set munchi pasrig køn.
“Tiusbe nane katøgan nusrkai trandan cha, Cain Abelwan kweetsig
købene truburø tøgagønrrai.” 26 Incha Setgucha kan nusrkai tøgagua,
truigwane Enós munchi pasrig køn.
Indig truyugurrimbunø yandø møgueløbe Jehováwei munchiwan
wamab miabelø køn.

Adanweinukkurri Amrrub Ureemera

5 1 Iig køn tru Adánweinukkurri amrrub misaameran munchin
merrarrailø, Tius møwan nø mara pasrøb kwalømbe, møwane Tius
lataitøwein kønrrai marig køn. 2 Incha møøba ishuuba kønrrai Tiusbe
treeg mara pønsra, katø mayanguen tabig nebuilø kønrrai mara, tru nø
mara pønsrøb kwaløm “Adan” cha wamig køn.
3 Adanbe pilamera ciento treinta tøgagua kan nusrkai tøgaguig køn
chiyutøgucha nø lataitøwei, treeg unø. Incha truigwane Set munchi pasrig
køn. 4 Adanbe Setwan tøgaguinukkurrimbunø pilamera ochocientos
tøgaig kua, nusrkalø køben, nimbasrmera køben tøgaguig køn. 5 Inchawei
Adanbe pilamera novecientos treinta tøgagua, yandø kwaig køn.
6 Setbe pilamera ciento cinco tøgagua, nusrkai Enóswan tøgaguig køn.
7 Setbe Enóswan tøgaguinukkurrimbunø pilamera ochocientos siete
tøgaig kua, nusrkalø køben, nimbasrmera køben tøgaguig køn. 8 Inchawei
Set kerrigu øsig tsuin kwalømmerabe pilamera novecientos doce kuig
køn. Inchen yandø kwaig køn.
9 Enósbe pilamera noventa tøgaig kua, kan nusrkai tøgaguig køn,
Cainán taig. 10 Enósbe Cainánwan tøgaguikkurrimbunø pilamera
ochocientos quince tøgaig kua, nusrkalø køben, nimbasrmera køben
tøgaguig køn. 11 Inchawei kerrigu Enós øsig tsuin kwalømmerabe
pilamera novecientos cinco køben, yandø kwaig køn.
12 Cainánbe pilamera setenta tøgaig kua, nusrkai Mahalaleelwan
tøgaguig køn. 13 Cainánbe Mahalaleelwan tøgaguikkurrimbunø pilamera
ochocientos cuarenta tøgaig tsua, nusrkalø køben, nimbasrmera køben
tøgaguig køn. 14 Inchawei Cainán kerrigu øsig tsuin kwalømmerabe
pilamera novecientos diez køben, yandø kwaig køn.
15 Mahalaleelbe pilamera setenta y cinco tøgaig kua, nusrkai Jaredwan
tøgaguig køn. 16 Incha Mahalaleelbe Jaredwan tøgaguikkurrimbunø pilamera
ochocientos treinta tøgaig kua, nusrkalø køben, nimbasrmera køben tøgaguig
køn. 17 Inchawei Mahalaleelbe kerrigu øsig tsuin kwalømmerabe pilamera
ochocientos noventa y cinco køben, yandø kwaig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

18 Jaredbe pilamera ciento sesenta y dos tøgaig kua, nusrkai Enócwan
tøgaguig køn. 19 Jared Enocwan tøgaguinukkurrimbunø pilamera
ochocientos tøgaig tsua, nusrkalø køben, nimbasrmera køben tøgaguig
køn. 20 Inchawei Jared kerrigu øsig tsuin kwalømmerabe pilamera
novecientos sesenta y dos køben, yandø kwaig køn.
21 Enocbe pilamera sesenta y cinco tøgaig kua, nusrkai Matusalénwan
tøgaguig køn. 22 Matusalénwan tøgaguinukkurrimbunø Enocbe Tiusba maig
unamig køben, treeg uñibig kuig køn, pilamera trescientos tøgaig. Incha
nusrkalø køben, nimbasrmera køben tøgaguig køn. 23 Inchawei Enoc kerrigu
øsig tsuin kwalømmerabe pilamera trescientos sesenta y cinco tøgaguig køn.
24 Enocbe Tiusba maig unamigwan unig køn. Incha chindinguen asiimíig
pinaptindig kuig køn, kaguende Tius nune øsiibatø pera iben.
25 Matusalénbe pilamera ciento ochenta y siete øsig tsua, nusrkai Lamecwan
tøgaguig køn. 26 Incha Matusalénbe nusrkai Lamecwan tøgaguinukkurrimbunø
pilamera setecientos ochenta y dos tøgaig tsua, nusrkalø køben, nimbasrmera
køben tøgaguig køn. 27 Inchawei Matusalén kerrigu øsig tsuin kwalømmerabe
pilamera novecientos sesenta y nueve køben, yandø kwaig køn.
28 Lamecbe pilamera ciento ochenta y dos øsig tsua, kan nusrkai tøgaguig
køn. 29 Incha truigwane Noé cha wamig køn, kaguende nøbe trenchibig
køn: "Jehová pirøwan larrø trømbøig nebunrrai mara pasrim pirau, nam
chi mariiløyu purø trømbøig murig pui melaigugurri namun i unøbe
chairannrrun" chib. 30 Incha Lamecbe nusrkai Noéwan tøgaguinukkurrimbunø
pilamera quinientos noventa y cinco tøgaig tsua, nusrkalø køben, nimbasrmera
køben tøgaguig køn. 31 Inchawei Lamec kerrigu øsig tsuin kwalømmerabe
pilamera setecientos setenta y siete køben, yandø kwaig køn.
32 Noébe pilamera quinientos tøgaig kua, pøngatø nusrkalø tøgaguig
køn: Semwanba, Camwanba, Jafetwanba.

Misaamera Larrø Kaig Marøb

6 1 Inchen yandø møguelø pirau truørø larrøbichib menda, nømbe
nimbasrmera tøgagøb mendig køn. 2 Inchen Tiuswei nusrkaløbe, tru
Tiuswan ashmø misaamerai nimbasrmerabe truba truba tabzheelø kua
asha, tru utu mas tab ishumburmeran lawa, nømuyasig sralø marøbelø
køn. 3 Inchene Jehovábe trenchibig køn: "Nai Espiritube misag øsig
kønrrai nuinuube managatikkucha pasrønrraamøn cha, kaguende møøbe
patsønrrabig ka treetø køn cha. Inchawei nøbe øsig tsumibe pilamera
ciento veintebe tøgagønrrun" cha.
4 Tru kwalømmerawane purø nørrø møguelø warabig køn,
larrø nørreelø. Inchen katø tru Tiuswei nusrkaløbe tru møguelai
nimbasrmeraba kasharawa, ureg tøgaguig køn. Inchen tru i møgueløbe
chish møguelø chiyugucha kørmeelø købig køn, truiløbe merrabsrøngurri
mumera kuilan nebua asi misaamera.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

5 Inchen Jehovábe ashibig køn pirau misaamera larrø trømbøig marøb
amrruibe chi lamøtiig kømø, purø nuig kui, nømui manrraube chu
uragucha kerrigu chi isuiløbe kaigwandø, kaigwandø isubelø kuikkurri.
6 Inchen Jehovábe yeekkucha kuitamab isubig køn, pirau misagwan
tsunrrai marigwan. Nui manrraube purø kørrø isub pusrkwabig køn.
7 Incha Jehovábe trenchibig køn: “Misagwan mara pønsrailan chigucha
kaanrrai patsøgønrrab cha, misagwan lata, ushameran lata, srala
amøñibelan lata, pala amøñib illimeran lata. Karrenguitamab isur cha,
øsig kønrrai na mariilan.” 8 Inchen køben Noébe Jehováwein kabyu nøbe
tabig kui asig kuig køn.

Noé Arcan Marøb

9 Iig køn, Noéwan maig pureb arrigwan waminchibig:
Noébe sølgandø maig maramigwan marøb, nøbaguetøtø nørrørawarmerai
utu nøbe sølgandø maig maramigwan marøb, katø Noébe Tiusba maig
unamig køben treeg uñibig købig køn. 10 Noébe pøngatø nusrkalø tøgaguig
køn: Semwanba, Camwanba, Jafetwanba. 11 Inchen piraube larrø trømbøig
minchib, katø melambuyab kalø marig truitø netsain pasrabig køn Tiuswei
merrab. 12 Tiusbe pirøwan ashene, truyube larrø trømbøig mincha pasrabig
køn, kaguende maya misaamerabe larrø trømbøig mincha pasrøben tru
nømui amønainug. 13 Inchen Tiusbe Noéwane trenchibig køn:
—Maya misagwan øyandø kønrrai nabe treeg isur cha. Kaguende
nømgurrindø pirøbe larrø trømbøitø netsaim pasran cha. Incha nømune
pirøwanbañau pinishinrrab cha. 14 Incha ñibe gofer tsiitøga kan arca mar
chibig køn. Incha truyube cuartomera mara, umbuwan lata, wambigwan
lata, pi larraimønrrai brea srølrrig cha. 15 Incha marøppe, øyeeg martrig
chibig køn: Yammaybe ciento cuarenta metrosig, lendømaybe veintitrés
metros tøgaig køben, palamaybe catorce metros tøgaikke. 16 Incha
arcane pøn itøniisraig mara, pala patsabsrøngurri pinag cincuenta
centimetrosyuh pendanarrab pasrtrig cha. Incha mumay malømay
køben kan yaskab pasrtrig cha. 17 Kaguende nabe pirau pi pulab arrubig
ørtrab kur cha, tru srømbala umbuwan chigurrimbunø øsig warabelan
pinishinrrai. Inchawei pirau chigurrimbunø købiibe chishtø pinønrrun
cha. 18 Inchendø nabe ñune øyamay pasramønrrun cha, ñibe ñui sraimba,
ñui nøsrkaløba ñui nusrkalai sraløba tru arcayu kebamrrigay cha.
19 Incha chigurrimbunø øsig købigwan trumørig truilan parchig, parchig
kebambingarunrrig cha, chi ushamerandøgucha, kan ishuuba, kan møøba,
ñiba øsig kønrrai. 20 Chi illimerandøgucha, chi ushamerandøgucha, sraløb
amøñibelangucha trumørig parbatø øsig kønrrab ñiba kebamrrun cha.
21 Incha nøm chi mabelø køben, chi mamikkurrimbunø ñi tulisha, esegau
cha, truilaimba, ñuimba mab kømig kønrrai. 22 Inchen Noébe Tius maig
karuigwan kerriguh treeg marøbig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Pirau Pi Pulab Netsab Arrubig

7 1 Incha Jehovábe Noéwan trenchibig køn: —Ñiba ñui yaueløba arcayu
kebinrrø cha, kaguendø nai merrab ñundøwei sølgandø tabigwan
marøbig kui ashar cha, møi misaamerai utu. 2 Inchen chi ushameratøgucha
tabig chishelane trattrø y pagatøbatø møg ushameraba, trattrø y pagatøbatø
ishug ushameraba kertrig cha møøba ishuuba, møøba ishuuba. Inchen chi
ushameratøgucha chishig kømeelane, kan møøba, kan ishuuba, pagatø,
pagatø kertrig cha. 3 Katø treetøwei pala illimerangucha, trattrø y pagatøbatø
kertrig cha, møøba, ishuuba, pirau tru illimeran piniimíig tøgagønrrab.
4 Kaguendø trattrø y pa kwalømyube yu pirau kwalømmera cuarenta,
yemmera cuarenta purayamne sre pungarumønrrun cha. Na mariilø
chigurrimbunø øsig købigwane kerrigu chish paluuncha pinisamønrrun cha.
5 Inchen Noébe Jehová maig karuigwan kerriguh treeg marøbig køn.
6 Tru uras Noébe pilamera seiscientos tøgaig købig køn, tru pi pulab
arrubig pirøwan chishtø kasrøb arrub uras. 7 Inchen Noébe nui srain
køben, nusrkalø køben, yernamera køben arcayu kebibig køn, tru pi pulab
arrubigugurri kwamø, øsig webinrrab. 8 Inchen chi ushameratøgucha
tabig chishelø lata, chishig kømeelø lata, pala amøñib illimera lata, katø
pirau srala amøñibelø lata 9 Noéba arcayu kebambubelø køn, parbatø,
parbatø, møøba ishuuba, møøba ishuuba, Noéwan Tius mandø karuig,
treekke. 10 Indig tru trattrø y pa kwalømyu tru pi pulab arrubiibe pirau
chishtø kasrøb netsab arrub mendabig køn.
11 Inchen Noéwei øsig tsuin pilamera seiscientos køben, tru pila
kebyaig pa pølyu diecisiete kwalømh, tru marmera mas purø nørreelø
umbusrøngurri chab wesrurrøben, tru srømbalasrø pimeran katab
pønrrabelan truilangucha kuren, 12 piraube yemmera cuarenta,
kwalømmera cuarenta purayamne sre arrubig køn.
13 Inchen tru kwalømh arcayu kebambig køn Noé køben, nui nusrkalø
Sem køben, Cam køben, Jafet køben, Noéwei srain køben, nusrkalai
pøngatø sralø købengue. 14 Incha nømba kebambubelø køn, tru kau
umbu namig usahamera trumørig, kusreeg ushamera trumørig, pirau
srala ambub ushamera trumørig, katø illimera trumørikke, katø
kwaldzariibarmera købendø pala ammeelø købengue. 15 Øyeeg kebambig
køn arcayu Noéba, chigurrimbunø øsig købeløbe parbatø, parbatøgue.
16 Inchen tru kebambubeløbe trumørig ishuuba, møøba kebambig køn, Tius
maig karuig, treekke. Inchen Jehovábe yaskabwan yandø kasrøbig køn.
17 Inchen pirau tru pi pulab arrubiibe kwalømmera cuarenta nemisramnegatig
pulab iben; pimera pulab menda, tru pimerabe arcane piraugurri pala kusruig køn.
18 Inchen pimerabe pirau nurabig nurab arruben, arcabe pi palawan uñibig køn.
19 Inchen pimerabe piraube truba truba pulab nebib iben, maya srømbalamerai
umbu tunmera purø paleelø pønrrabeløguen chishtøh pinøgasraig kørrømisrøbelø

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

køn. 20 Inchen tru purø pala tunmerawan pimera chab pinøgasrainukkurri
katøgucha pimerabe palabunø siete metros purab neguchib pulabig køn. 21 Inchen
chigurrimbunø pirau øsig warabeløbe kerriguh chab kwabig køn, illimera lata,
ushamera kusreeg ushamera lata, namig ushamera patsøtøga srala ambubelø lata,
trugurri maya misaamera lata. 22 Inchen chitøgucha kimrrabmay israbig øsiguelø
pirau warabeløbe mayambah chishtø kwaig køn. 23 Øyamay chimeratøgucha pirau
øsiguig warabeløbe chab pinisailø kuig køn. Misag lata, ushamera lata, patsøtøga
srala ambubelø lata, katø pala amøñib illimera lata pinisaig kørrømisrig køn. Øsig
kørrømisrøppe, Noébah tru arcayu tru nøba kebambubeløtøwei øsig kørrømisrig
køn. 24 Inchen pimerabe tru pirø palawan kwalømmera ciento cincuenta
nemisramnegatig pi netsaig kørrømisrig køn.

8 1 Tiusbe Noéwanba, truyu kusreeg ushameranba, namig ushameranba
kerriguba tru arcayu Noéba purrabelan isubig køn. Incha Tiusbe pirau
kan isig ichibig arringaruben, pimerabe kørreb mendabig køn. 2 Pimera
pirø umbusrøngurri wesrurrabeløbe kasrøben, tru srømbalasrø pimeran
katab pønrrabelan kuriiløgucha kasrøben, srømbalasrøngurri sre arrubiibe
yandø mas pumøben inchibig køn. 3 Inchen pimerabe pirau lamøh, lamø
kørreb ib mendøben, kwalømmera ciento cincuenta puraiben pimerabe
chab lamørabig køn. 4 Inchen trattrø y pa pøl misren, diecisiete kwalømh
arcabe Ararat tunmerasrø pasramisrøbig køn. 5 Inchen pimerabe pa trattrø
pølgatig kørreibig kørreb arruben, tru pa trattrø pøl ke srøsrø kwalømyuh
tru nørrø tunmerain pala yuumerabe kenamisrøbig køn.

6 Indig truyugurrimbunø kwalømmera cuarenta nemisren, Noébe tru
nø mari arcayu pendanawan kura, 7 kan yalø illiwan øren, truibe yaitø,
arriitø inchib uñibig køn pimera pirau kølamnegatig. 8 Incha katø kan
palomangucha inrrai ørøbig køn pirau pimera køliitashchab ashchab.
9 Inchen palomabe arcayumay katø arrubig køn, kaguende ni chugucha
punamig chi kaaben. Pimerabe katøgucha pirø palawan kasraig srø køben.
Inchen Noébe nui kwalwan yuula, paloman kemøra, katø umbu kesrubig
køn. 10 Incha kan trune muniirawa, paloman arcayugurri katø inrrai ørøbig
køn. 11 Indig tru palomabe maaben misrøb køben arruppe, kan olivo ishiizhig
kimtsigu mutaig arruptinchen, Noébe pimera pirau yandø chab kølin kui
wetøbeñibig køn. 12 Incha trugurrimbunø katøgan trune muniirawa, katø
paloman øriibe, yandø katøle truibe nuimay arrumøtø, pinab pinabig køn.

13 Noé øsig tsuin pilamerabe seiscientosba kan pilaba køben, tru srøsrø
pølyu ke pølbasrøb kwalømyuh pimerabe pirau chishtø chab kølabig
køn. Inchen Noébe tru arcayu pala kasraigwan kusrua ashene, møimbe
pirøbe yandø pur køptinchibig køn. 14 Inchen katø tru wendø pølyu tru
veintisiete kwalømyube pirøbe yandø kerrigu pur købig køn. 15 Inchen
Tiusbe Noéwane trenchibig køn:

16 —Arcayugurri ñiba, ñui sraimba, ñui nusrkaløba ñui nusrkalai sraløba
webambay cha. 17 Incha ushamera tru ñiba purrabelangucha mayamba

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

chishtøh wer chibig køn; maya illimeran køben, ushameran køben, katø
pirau srala amøñibelan køben, pirau ørøba truørø amrrain cha; pirau
yellmera purø nørrø misrøb purø nu larrøbichib amrrain— cha.
18 Inchen Noébe nui nusrkaløba, nui sraimba, nusrkalai sraløba
webarrubig køn. 19 Inchen kerrigu ushamera køben, srala amøñib
ushamera køben, illimera køben, pirau chimera køben øsig kębeløbe
trumørig, trumørig arcayugurri webambubelø køn.
20 Incha trugurrimbe Noébe Jehováweyasig kan altar mara, tabig chish
ushameran møigwanguen palab kømø, kerriguba, katø chish illimeran
møigwanguen palab kømø, kerriguba, altarbala chishtø parrøb Jehováwan keta
tranøbig køn. 21 Inchen larrø mayzhig irrabig nuinug puben, Jehovábe trenchibig
køn: "Misakkurrindø pirøwane managuen katølebe larrø trømbøig nebuim
pasrønrrai marmumønrrun cha, kaguende møwei manrrøbe shushkurrimbunø
kaigwandø, kaigwandø martrab isubelø køn cha. Katø chigurrimbunø øsig
kębigwane katølebe kerriguba pinishimumønrrun cha, møi lataibe.
22 Pirøbe ka pasraingatiibe ellmariilø kęb, ellmariilan tulisamelø kęb,
chu urastøgucha pachig kębig kęb, pishin kębig kęb inchun cha. Chu
urastøgucha sre pølmera kęb, kwarø pølmera kęb, katø yemmera kęb,
kwalømmera kęb inchun" cha, trenchibig køn.

Tiusbe Noéba Øyamay Kønrrai Martrab Cha Kørrømisrig

9 1 Tiusbe Noéwanba nui nusrkalanba mayanguen tabig nebuilø
kønrrai trana, nømune trenchibig køn:
—Ureemera nørrø tøgagøb pirøwan netsøganrrigay cha. 2 Pirau chi
ushameratøgucha ñimune larrø kørig kuinchib kwartrun cha. Pala illimeran
lata, pirau chigurrimbunø øsig warabelan lata, maryu piyaumeran lata, ñim
ashib tøgagønrrai nabe ñimui tasku pønsrar cha. 3 Chigurrimbunø kønabig
øsiguelø kębiiba, katø mamig tusrcheeløbabe ñim mab kømig kønrrun cha.
Iigwan kerrigu na ñimun tranar chibig køn. 4 Inchendø yau animbaigwan
aniwan lusøskaimíigwane mamønrrigay cha, kaguende øsig kømibe
aniyuweim pasran cha. 5 Inchawei nabe tru ñimui øsig kui aniwane nabe ulø
payamønrrun chibig køn. Ushamera pinisaig kui lata, kabe møguelai tasku
pinisaig kui lata truigwane ulø payamønrrun cha. Nui mendaigwei øsig
kuigwan pinishibigwane mu møwandøgucha ulø payamønrrun chibig køn.
6 Inchawei møikkøben misag aniwan lushibigwane nui aniwangucha
katøgan møg lusig kønrrain køn cha, kaguende møøbe Tius maig køppe,
treetøwein kønrrai marig kuig kua.
7 Trune ñimbe ureg nørrø tøgagøb, larrø nørrø larrøbitsay chibig køn,
pirau purø nørrø misag karrab, pirau netsøganøb.—
8 Incha Tiusbe Noéwanba nui nusrkalanba katø treekkucha taig køn:
9 —Nabe ñimba, katø ñuikkurri amrrub misaameraba øyamay kønrrai
martrab cha kørrømaramønrrun cha, 10 katø tru chigurrimbunø øsig kębelø

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

ñimba pønrrabelø, kerrigu tru arcayugurri werrubelø: tru illimeraba, kusreeg
ushameraba, namig ushameraba, pirau maya ushameraba. 11 Nabe ñimba
øyamay kønrrai martrab cha pasramønrrun cha, nabe kerrigu øsig warabelan
pi pulab arrubiitøgabe katølebe chishtø pinishinrrab kømur cha. Ni katø
pirøwan pinishinrrab pi pulab attrabig katølebe chigaanrrabig køn— cha.
12 Incha katø trenchibig køn:
—Tru ñimba, katø trugurri tru chigurrimbunø chi øsig købeløba tru
managatig na øyamay kønrrai martrab cha pasrigwan isunanøb eshkab
pasrønrrabiibe iig køn cha:
13 Nai køshømbøtøn nabe wañiyu pasrar cha, iibe pirøba na øyamay
kønrrai martrab cha pasrigwan treeg kuitamab ashib kømig kønrrai
pasrønrrabig. 14 Inchawei wañiwan na pirau pibøndøzhiibaig arringarubene,
tru køshømbøtøbe wañiyu kenamisrtrun cha. 15 Inchen nabe ñimba katø
chigurrimbunø øsig købeløba tru na øyamay kønrrai martrab cha pasrigwan
isumønrrun cha. Chigøben øsig købelan pinishinrrabig pi pulab arrubiibe
katølebe kaanrrun cha. 16 Inchawei køshømbøtø wañiyu kenamisrimørig
maya misaameraba, katø i pirau kerrigu øsig købeløba tru na managatig
øyamay kønrrai martrab cha pasrigwan isumønrrun— chibig køn.
17 Incha Noéwan trendaig køn:
—Maya misaameraba, pirau chigøben øsig købeløba tru na øyamay
kønrrai martrab cha pasrigwan treeg kuitamab asamiibe, iig køn— cha.

Noéwei Nusrkalø

18 Noéwei nusrkalø arcayugurri webambubeløbe Semba, Camba,
Jafetba køn. Inchen Cambe Canaánwei møskain kuig køn. 19 I tru
pøngatøbe Noéwei nusrkalø kuig køn. I tru pønelainukkurri amrrub
misaamerayugurri pirau muba kuimburab misag netsaig køn.
20 Incha Noébe pirau kwallib menda kan uvas ellguain tra marøbig
køn. 21 Indiibe kan piji Noébe vino mucha mutsiirawa, tru nui carpa
yau kebya, peña tsumisrøppe, køsaatiig tsuben, 22 tru Canaánwei
møskai Cambe, møskai køsaatiig tsui ashabe, nui pa nunelan wambiisrø
eshkanrrab webyain købig køn. 23 Inchen Semba, Jafetbabe kan
itøtsinsramig pamisra, nømui kildunyu pinøgucha, wendømaytø amba,
møskai køsaatiig tsuben, trutøga kasra trarrøbelø køn. Incha ashmønrrab
wendømaytø amba, treeg køsaatiig tsuben nui asr køsagwan ashmuig køn.
24 Incha Noébe tru mutsiguig kib tsua kiagasra, tru mas unø nusrkai
treeg indigwan wammørabe, 25 trenchibig køn:
Canaánbe larrø trømbøig nebuinanrrabig kønrrun cha. “Nunelø ka
karuindiig megabig mas chigucha kømíig købash” cha. 26 Incha katø
trenchibig køn: “Jehová, Semwei Tiuswane maya nuguen tab indig
kønrrain cha. Inchen Canaánbe Sem manchiben, ka karuindiig megabig
kønrrain cha. 27 Inchen Jafetwane purø nuig kønrrai Tius kusrua pasrig

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

kønrrain cha. Incha Jafetbe Semwei carpa yamerayu tsubig kønrrain cha.
Inchen Canaánbe Jafet manchiben, ka karuindiig megabig købash” cha.
28 Indig Noébe tru pirau pi pulab arrubig arrinukkurrimbunø pilamera
trescientos cincuentagatig tsuig købig køn. 29 Inchen Noé kerrigu øsig tsuim
pilamerabe novecientos cincuenta kuig køn. Inchen yandø kwaig køn.

Noéweinukkurri Amrrub Misaamera

10 1 Iiløbe tru Noéwei nusrkalø Semweimba, Camweimba,
Jafetweimba truilø nøm tøgagui nusrkalø køn, tru pirau pimera
pulabig arrua puraiben tøgaguilø.
2 Jafetwei nusrkaløbe iilø køn: Gomer køben, Magog køben, Maday
køben, Javan køben, Tubal køben, Mesec køben, Tiras købengue.
3 Inchen tru Gomerwei nusrkaløbe iilø køn: Askenaz køben, Rifat
køben, Togarma købengue.
4 Inchen Javanwei nusrkaløbe: Elisa køben, Tarsis køben, Kitim køben,
Rodanim købengue.
5 Inchen truilainukkurri amrrub misaamerabe mar puluwan
pirømerawansrø warabelø kuig køn. Truiløbe misag nørrø
søtømeramørig, katø mu møskalø køben, yau misaamera trumørig
nømuin kui, nømuin kui pirømera waramig tøgartø købig køn, katø
nømbe trumørig nømuin trigwan waminchibeløgue.
6 Inchen Camwei nusrkaløbe iilø køn: Cus køben, Mizraim køben, Fut
køben, Canaán købengue.
7 Inchen Cuswei nusrkaløbe: Seba køben, Havila køben, Sabta køben,
Raama køben, Sabteca købengue. Inchen tru Raamawei nusrkaløbe:
Sebaba, Dedánba kuig køn.
8 Inchen Cusbe Nimrodwei møskain kuig køn. Tru Nimrodbe pirau
mugucha chinchaingaig ke nø karub pølbasrig køn, yu pirau ke
srøsrøzhiitø. 9 Truibe Jehováwei merrab kaambu ushameran pasraarøb
kemøramibe ke piaig lataig købig køn. Inchawei misaabe treeg taig
tøgar købig køn: “Jehováwei merrab kaambu ushameran pasraarøb
kemøramigwan larrø may kemørammaybe, Nimrod lataig køn” cha.
10 Inchen nø karub tøgagui ciudamera mas nørreeløbe iilø køn: Babel
køben, Erec køben, Acad køben, Calne købengue, tru Sinar pirau. 11 Incha
Sinargurrimbe Nimrodbe Asursrømay webya, truyube Ninive ciudameran
mara pønsrøbig køn, tru Rehobot ciudawanba, Cala ciudawanba.
12 Trugurrimbe tru Niniveba tru Calaba tru i pa ciudamerai tøbøtag
pasrabig tru Resen purø nu ciudawan mara pasrig køn.
13 Inchen Mizraimweinukkurrimbe ludeos misaamera køben, anameos
køben, lehabitasmera køben, naftuhitasmera køben, 14 patruseosmera
køben, casluitas misaamera køben, caftoritasmera køben købig køn. Tru i
caftoritasmerai misaamerayugurri tru filisteos misaamera amrruig købig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

15 Inchen Canaánbe tru nui mayur nusrkai Sidonweimba, Hetweimba
møskain købig køn. 16 Inchen tru i Canaánweinukkurri amrrub
misaamerabe jebuseosmera køben, amorreosmera køben, gergeseosmera
køben, 17 heveosmera køben, araceosmera køben, sineosmera køben,
18 arvadeosmera køben, zemareosmera køben, hamateosmera køben købig
køn. 19 Inchen tru Canaánweinukkurri amrrub misaamerabe chu pirausrøn
køben tru ørø, tru ørø chab ambubelø køn. Inchawei tru Canaán pirø
muba kuimburab luløbiibe Sidongurri Gazasrøngatig larrøbichib luløbig
køn, tru Gerarguebsrø. Incha trugurrimbe Lesasrøngatig luløbig køn, tru
Sodomaba, Gomorraba, Admaba, Zeboimba truguebsrø.
20 Iilø kuig køn, tru Camweinukkurri amrrub misaamera, truiløbe
misag nørrø søtømeramørig, katø mu møskalø køben, yau misaamera
trumørig nømuin kui, nømuin kui pirømera waramig tøgartø, katø nømbe
trumørig nømuin trigwane waminchibeløgue.
21 Inchen tru Sem Jafetwei mayur nuneg truikkucha nusrkalø tøgaguig
køn. Semweinukkurri amrrub misaamera kuig køn tru Heberwei maya
nusrkaløbe.
22 Semwei nusrkaløbe iilø køn: Elam køben, Asur køben, Arfaxad
køben, Lud køben, Aram købengue.
23 Inchen Aramwei nusrkaløbe: Uz køben, Hul køben, Geter køben,
Mash køben kuig køn.
24 Inchen Arfaxadbe Selajwei møskain køben, Selajbe Eberwei møskain
kuig køn.
25 Indig katø wendø Eberbe pagatø nusrkalø tøgaguig køn: tru srøsriibe
Peleg munchi købig køn, kaguende nø tsuin kwalømmerawan pirøwan
pirisaig købig kua. Inchen kan nuneebe Joctán taig købig køn.
26 Inchen Joctánbe Almodadwan køben, Shelefwan køben,
Hazarmavetwan køben, Jeran køben, 27 Hadoramwan køben, Uzalwan
køben, Diklan køben, 28 Obalwan køben, Abimaelwan køben, Sheban køben,
29 Ofirwan køben, Havilan køben, Jobabwan køben tøgaguig købig køn.
Iiløbe kerriguba tru Joctánwei nusrkalø kuig køn. 30 Inchen tru nøm waraig
pirømerabe Mesagurri ibiibe, Sefarburabsrø puraya, trugurrimbe tru nørrø
tunmera tøga pirømera tru pørr neeshibgatøwansrøngatig ibig køn,
31 Iilø kuig køn, tru Semweinukkurri amrrub misaamera, truiløbe
misag nørrø søtømeramørig, katø mu møskalø køben, yau misaamera
trumørig nømuin kui, nømuin kui pirømera waramig tøgartø, katø nømbe
trumørig nømuin trigwan waminchibelø.
32 Iilø køn tru Noéwei nusrkalainukkurri mu møskalø køben, yau
misaamera mumeratø købig kuig, katø møigweinukkurri amrrub misaamera
købig kuig, misag nørrø søtømera møyuelø købig kuig, treekke. Inchawei
tru pi pulabig chab pinisha puraiben, truiløbe ambuurab, iburab larrøbichib
amba, yu pirø muba kuimburab misaamera nørrø søtø misrig købig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Babel Pirau Purø Pala Ya Marøb

11 1 Tru urassrømbe misaamerabe pirø muba kuimburab kan wamdø
waminchibelø købig køn. 2 Incha tru pørr neeshibgatøsrøngurri webamba
ambub kuabe, tru Sinar pirausrømbe kan purø tab chag pirø wetørrawa, yandø
nømbe truyu waramisrøbelø køn. 3 Incha kan kwaløm nømbe kangurri, kangurri
trenchibelø køn: "Naarillusmera margun cha. Incha nagu partrab" cha. Incha
øyamay sruumeratøga marøbgunrriibe naarillutøga marig køben, chilliitøga
marøbgunrriibe asfaltotøga maramig købig køn. 4 Incha trugurrimbe trenchibelø
køn: "Kan ciuda margun cha, kan purø palaig marig tøgaig, truibe pala
patsabsrømbe srømbalasrøngatig kachibikke. Treekkurrimbe mugui nebua asiilø
nørreelø misra, pirø muba kuimburab ke tru ørøtø amba waramig kaanrrun" cha.
5 Inchen Jehovábe kørraarrubig køn, tru ciudawanba tru torrenba tru
møguelai nusrkalø marigwanba ashchab. 6 Incha Jehovábe trenchibig
køn: "I misaamerabe kandø køb, wamgucha kandø waminchib, katø tru
maramigwangucha yandø martrab pølbasra køn cha, trurrigu nøm martrab
indigwane muguin katiasamørra cha. 7 Inchawei kørraamun chibig køn,
nømui wamindi wamwan ni chiwan wamindi møramgaig misrtrai martrab
cha, møikkurrindøgucha nømasiitø ni chi tainguen mørtrab kaimanrrai."
8 Incha øyamay Jehovábe pirø muba kuimburab tru ørø larrøbichib amrrai
maren, yandø tru ciudawan marmøtø, yandø lelachibelø køn. 9 Incha treekkurri
Babel cha wamig køn, kaguende pirau muba kuimburab wamindi wamwan
Jehová truyuh nøm mandø kuinguen mørmønrrai marig købig kua. Incha
trusrøngurri nømune pirau muba kuimburab tru ørø amba warønrrai marig køn.

Semweinukkurri Amrrub Misaamera

10 Iilø køn tru Semweinukkurri amrrub misaamera: Sembe pilamera cien
tøgaig kua, Arfaxadwan tøgaguig køn, tru pirau pi pulab arrubig purayaig pa
pila køben. 11 Incha Sembe tru Arfaxadwan tøgaguikkurrimbunø pilamera
quinientos øsig tsua, nusrkalø køben, nimbasrmera køben tøgaguig køn.
12 Arfaxadbe pilamera treinta y cinco tøgagua, Salan tøgaguig køn.
13 Arfaxadbe Salan tøgaguikkurrimbunø pilamera cuatrocientos treskatig
øsig tsua, nusrkalø køben nimbasrmera køben tøgaguig køn.
14 Salabe pilamera treinta tøgagua, Eberwan tøgaguig køn. 15 Incha
Salabe Eberwan tøgaguinukkurrimbunø, pilamera cuatrocientos tres
øsig tsua, nusrkalø køben, nimbasrmera køben tøgaguig køn. 16 Eberbe
pilamera treinta y cuatro tøgagua, Pelegwan tøgaguig køn. 17 Incha
Eberbe Pelegwan tøgaguinukkurrimbunø pilamera cuatrocientos treinta
tøgaig tsua, nusrkalø køben, nimbasrmera køben tøgaguig køn.
18 Inchen Pelegbe pilamera treinta tøgagua, Reuwan tøgaguig køn.
19 Incha Pelegbe Reuwan tøgaguinukkurrimbunø, pilamera doscientos
nueve øsig tøgaig tsua, nusrkalø køben, nimbasrmera køben tøgaguig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

20 Reube pilamera treinta y dos tøgagua, Serugwan tøgaguig køn.
21 Inchen Reube Serugwan tøgaguinukkurrimbunø pilamera doscientos
siete øsig tsua, nusrkalø køben, nimbasrmera køben tøgaguig køn.
22 Serugbe pilamera treinta tøgaig tsua, Nacorwan tøgaguig køn.
23 Incha Serugbe Nacorwan tøgaguinukkurrimbunø pilamera doscientos
tøgaig tsua, nusrkalø køben, nimbasrmera køben tøgaguig køn.
24 Nacorbe pilamera veintinueve tøgagua Térajwan tøgaguig køn.
25 Nacorbe Térajwan tøgaguinukkurrimbunø pilamera ciento diecinueve
tøgagua nusrkalø køben, nimbasrmera køben, tøgaguig køn.
26 Térajbe pilamera setenta tøgagua, Abramwan køben, Nacorwan
køben, Haranwan køben tøgaguig køn.

Térajweinukkurri Amrrub Misaamera

27 Iilø køn tru Térajweinukkurri amrrub misaamera: Térajbe Abramwan
køben, Nacorwan køben, Haránwan køben tøgaguig køn. Inchen Haránbe
tru Lotwan tøgaguig køn. 28 Inchen nui møskai Téraj kwamøwatø, tru
Haránbe Caldeosmeraim pirausrø, tru nø kal-laim pirau kwaig købig køn.
29 Inchen Abramba, Nacorbabe nømuyasig sralø laig køn. Tru Abramwei
sraimbe Sarai købene, Nacorwei sraimbe Milca taig købig køn, tru Haránwei
nimbasr. Tru Haránbe Milcaimba, Iscaimba møskain kuig køn. 30 Inchen
Saraibe chi ureg tøgagønrrabig kømíig kua, chi urekkaig købig køn.
31 Inchen tru Tarébe tru nui nusrkai Abramwanba, katø Haránwei
nusrkai nui awelu Lotwanba, nui yerna tru Abramwei srai Saraiwanba,
pera webibig køn, caldeosmerai pirau Ur tainukkurri tru Canaán
pirausrømay inrrab. Inchendø tru Harán taig pirausrø puabe, truyu
kørrømisrøbelø køn. 32 Inchen tru Téraj øsig tsuin kwalømmerabe pilamera
doscientos cinco kuig køn. Incha Térajbe Harán pirausrø kwaig købig køn.

Abramwan Wamig

12 1 Jehovábe Abramwane trenchibig køn:
—Ñuim piraugurrimba, ñui yau misaamerainukkurrimba, trugurri
ñui møskawei yaugurrimba inrrø cha, na ñun eshkam pirausrømay. 2 Nabe
ñigurri purø nørrø misag søtømera kønrrai marøb, katø mayanguen tabig nebuig
kønrrai mara, ñui munchiwane mayeelø nebua asig kønrrai maramønrrun
cha, ñibe katøganelayasig maya nuguen tabig kønrrai, ñibe treeg kønrrabguen
cha. 3 Nabe ñun mayanguen tabig nebuig kønrrai marøbelane, nømungucha
mayanguen tabig nebuilø kønrrai maramønrrun cha. Ñun trømbøig nebunrrai
marøbelane, nømungucha trømbøig nebuilø kønrrai maramønrrun cha.
Incha pirau chi misaamera køben pirø muba kuimburab warabeløbe ñuinug
mayanguen tabig nebuilø kønrrai mariilø kønrrun— chibig køn.
4 Inchen Abrambe Jehová maig chiben ibig køn. Inchen nøbabe
Lotgucha ibig køn. Tru Harán piraugurri Abram webib urasbe nøbe

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

pilamera setenta y cinco tøgaig kuig køn. 5 Incha Abrambe nui srai
Saraiwan køben, nui nunewei nusrkai Lotwan køben pera ibig køn, katø
chigurrimbunø nø chi tøgaguilan køben, katø tru Harán pirau nui karuig
mendig melab misaameran købengue. Nøbe Canaán pirausrø truiløba
pubig køn. 6 Incha Abrambe Canaánsrø puabe, tru pirau kerrigu pureb
ya, tru Siquénsrø pubig køn, tru Moré Tusr taig pasramnug. Inchen tru
urassrø tru cananeo misaamerabe Canaan pirau warabelø købig køn.
7 Inchen Jehovábe Abramwan kenamisrabe trenchibig køn:
—Ñuinukkurri amrrub misaameran nabe truilan i pirøwan
trananmønrrun— cha. Inchen Abrambe kan altar kusrabig køn tru
Jehová nun kenamisrøbigweyasig. 8 Incha trugurrimbe tunmeragøba
tøga pirømerasrømay ibig køn, tru Betel pørr neeshibgatømaysrø.
Incha tru nui carpa yawan truyuh lasrua pasrøbig køn. Inchen Betelbe
pørr pinebgatømay kørrømisrene, Haibe pørr neeshibgatømaysrø
kørrømisrøbig køn. Incha nøbe Jehováweyasig kan altar kusrua, nui
munchiwan isub wamabig køn. 9 Incha Abrambe truyugurri webya, ibig
køn, kørrømisrøb, kørrømisrøb tru Neguev pirausrøngatig.

Abram Egipto Pirausrø

10 Tru Neguev pirausrømbe parø arrum mendøben, Abrambe Egipto
pirausrømay kørraarrubig køn truyu tsunrrab, kaguendø tru Neguev
piraube purø trømbøig parø pasrøben. 11 Incha Abrambe ke Egiptosrø
chab pub ib pasrøwabe, nui srai Saraiwane trenchibig køn:
—Na ashen ñibe purø tab ishug køn cha. 12 Egipto misaamera ñun
ashippe, trenchinrrun cha: "Ñui srain køn" cha. Incha nane kweecha
kuchippe, ñune øsig kønrrai ka uñbashchun cha. 13 Inchawei tiusmanda
ñibe naimbe nuchag kur chinrrig cha, ñigurri nan chigucha kømø, tab
kønrraimba, katø nan kweechimønrraimba.—
14 Indiibe yandø Abram Egiptosrø kebibene, tru egipciomerabe tru
ishuube larrø tabzhig kui ashibelø køn. 15 Inchen tru Faraonwei merrab
nørreelø pønrrabelø ashabe, truiløgucha Faraónwei merrab purø tab
waminchib køben, tru ishuwane Faraón nø waig yaumay pera ambubelø
køn. 16 Incha tru Saraigurri tru Faraónbe Abramwan larrø tab inchib,
ubishamera køben, waaramera køben, burrumera køben, karuindiig
mendig melabelø møguelø køben ishumburmera køben, camellomera
køben keta, tranøbig køn. 17 Inchendø tru Abramwei srai Saraigurri
Jehovábe tru Faraónwanba nui yau misaameranba murba kebatig køn,
purø trømbø kwanrrømeratøga. 18 Inchen Faraónbe Abramwan wama,
trenchibig køn:
—¿Nan øyeebe chi margu? cha. ¿Chindimbarre ñui srain køn cha
eshkamugu? cha. 19 Chindimba trenchigu cha: "Nai nuchag køn" chabe.
Nai srain kønrrai na treeg marig kuimasr cha. Møimbe ñui sraimbe yu

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

pasran cha. ¡Pereptsu!— chibig køn. 20 Incha Faraónbe nui karuig pønrrab
møguelan ørøbig køn ¡katø! webambi ashib pønrrønrraingue, Abramwanba
nui srawanba nui chigurrimbunø købigwanbañau sruaamrrai.

Abramba Lotba Mendamisrøb

13 1 Incha Abrambe Egiptogurri nui sraimba katø nui chine
tøgaguiløbañau Neguev pirausrømay katø arruben, nui kuchiunø
Lotgucha nøba arrubig køn. 2 Abrambe ushamera tøga kuiløyu lata,
an tøgaguiyu lata, oro tøgaguiyu lata purø pua møg købig køn. 3 Incha
Abrambe Neguevsrøngurri katøle arruppe kørrømisrøb, kørrømisrøb arrub
tsubig køn tru Betel misag søtømera waraisrøngatig, tru merrabwansrø
nø tru carpa yawan lasrua tsuig købiisrø, tru Betelba, Haiba misaamera
warabnug tru tøbøtag. 4 Truyu kuig køn tru merrabsrø nø kan altar mara
kusruinug. Incha truyu Abrambe Jehováwei munchiwan isub wamabig køn.
5 Lot tru Abramba lincha ibikkucha ubishamera køben, waaramera køben,
carpa yamera køben tøgaig købig køn. 6 Incha pirøbe kanbalatø lincha
waramibe truburab tre lendø kømíig køn, kaguende nøm tøgaguiløbe purø
nørrø kua, trubalatøbe waramgaig købig køn. 7 Indiibe kan kwaløm Abramwei
ushameran ashibeløba, Lotwei ushameran ashibeløba aleguiab kurrabelø køn.
Inchagucha tru urasbe cananeosmeraba ferezeosmeraba truiløgucha truyu
warabelø købig køn. 8 Inchen Abrambe Lotwane trenchibig køn:
—Nam pailainug lata, katø nai ubisha ashibeløba, ñui ubishameran
ashibeløba truiløgucha chi kwayab kømig chi kaanrrain cha, kaguende
nambe nunelø ker cha. 9 ¿Pirøbe asimburab kerriguba ñui merrab
pasrømuitarru? cha. Tiusmanda nainukkurri tarømisrtra cha, ñi atsimay
ibene, nabe kursmay yamønrrun cha, ñi kusrmay ibene, nabe atsimay
inrrur— cha.
10 Inchen Lotbe ashib pasrøwabe, tru Jordan chaabe kerriguba
Zoarsrøngatig pizheelø purø tøga pirømera kui ashibig køn. Jehováwei
ellmarin tul lata tabzhikke; kabe tru Egipto pirømera lataikke. Tru
Jordanbe treeg kuig køn, Jehová Sodoma ciudawanba Gomorra
ciudawanba pinishimøwatøbe. 11 Incha Lotbe kerrigu Jordan chagwan nø
merrarrawa, Lotbe tru pørr neeshibguebwansrø ibig køn. Incha øyamay
Abramba, Lotba nøørø misrig køn. 12 Abrambe Canaán pirau kørrømisra
tsuben, trune Lotbe tru Jordan chag pirø ciudamerasrø tsunrrab ibig
køn. Incha tru nui carpa yamerane Sodomasrøngatig lasrua pønsrøb ibig
køn. 13 Inchen tru Sodoma warab misaamerabe larrø kailø kua, larrø
trømbøgølig marøbelø købig køn, Jehováwan kalø marøb.
14 Inchen yandø Lotbe Abramwan tarømisringuen køben, Jehovábe
Abramwane trenchibig køn:
—Abram, kurrasha cha, ñi pasrainukkurri tab ash cha, waguebwansrø,
walliguebwansrø, pørr neeshibgatøwansrø, pørr pinebgatøwansrø,

15 pirøwan muba kuimburab mayamba ñi nebua asigwan ñunba,
ñuinukkurri amrrub misaameranba managatigweyasig na ñun
tranamønrrun cha. 16 Ñuinukkurri amrrub misaamerabe nørrø køptø
kan pirau usrøtui lataig kønrrai maramønrrun cha. Usrøwanma muguen
mundamgaig kuig køppe, ñuinukkurri amrrub misaameragucha
mundamgaig kønrrun cha. 17 Kurra, tru pirø yammay maya yab
kuigwanba, lendømay mayan kuigwanba llirab inrrø chibig køn,
kaguende nabe ñun tranamig køn— cha.
18 Incha Abrambe tru nui carpa yameran picha kusrua, Manre tainug
nørrø parøndzig encinas tusrmera pønrrabnug tsunrrab ibig køn, tru
Hebrónsrø. Incha truyube Jehováweyasig kan altar kusrubig køn.

Lotwan Wesrawa Srua Amben Abram Kerrab

14 1 Tru kwalømmerawan tru Amrafelbe Sinarsrø rey køben,
Ariocbe Eleasarsrø rey køben, Quedorlaomerbe Elamsrø rey
køben, Tidalbe Goyimsrø rey købig køn. 2 Incha truiløbe kwayabrren
købig køn, Sodomasrø rey Beraba køben, Gomorrasrø rey Birsaba køben,
Admasrø rey Sinabpa køben, Zeboimsrø rey Semeberba køben, katø tru
Belasrø reyba købengue, truibe Zoargucha taig. 3 Incha tru i trattrøgatø
reymerabe nømui suldaumeraba tru Sidim chagu kanbalatø misrig køn
kwayanrrab, tru Mar Trebi taisrø. 4 Tru rey Quedorlaomerbe nømune
pa trattrø y pa pila nø karub tøgagøben, pa trattrø y pøn pilayube
tru trattrøgatø reymerabe tru Quedorlaomerwan mas karuig mørøb
melømønrrab mur pønrramisrøbelø køn.
5 Incha tru pa tratrø y pib pilayube Quedorlaomerbe tru reymera
nuingatø pønrrabeløba Astarot Karnaim pirausrømay amba, truyube
refaitasmeran kanawa kørrømarøppe, Ham taisrømbe zuzitasmeran, Save
Quiriataimsrømbe emitasmeran, 6 Seir tunmerawansrømbe horeosmeran
kanawa kørrømara, tru Paran chaamerasrøngatig ambubelø køn, tru misag
waraimíig chi misrmø pirø puluwansrø. 7 Incha truiløbe katøle amrruabe,
tru Gadessrø Enmispat taisrø pua, amalecitasmerai pirømerasrømbe
kerriguh chi købigwan chishtø pinisha, katø tru Hazezon Tamar pirau
amorreosmera warabelan treetøweih mara kørrømarøbelø køn.
8 Inchen Sodoma rey køben, Gomorra rey køben, Adma rey køben, Zeboim
rey køben, Bela rey køben, Zoarsrø rey køben werrua, Sidim chaasrø tru
reymeraba kwayab mendabelø køn. 9 Tru Quedorlaomer Elamsrø reyba, Tidal
Goyimsrø reyba, Amrafel Sinarsrø reyba, Arioc Eleasarsrø reyba truilø nøm
pib reymera tru trattrøgatø reymeraba kwayabelø køn. 10 Inchen tru Sidim
chaasrømbe asfaltos pisumera truba, truba tøganug kuig køppe, tru Sodoma
reyba Gomorra reyba tru kwayabyugurri nui suldaumeraba wegørra lulen,
møiløbe truyu chab kegørrøben, kan reymerabe tunmerasrømay trubab chab
luløbelø køn. 11 Inchen tru pib reymera kanabeløbe Sodomaba, Gomorraba

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

ciudayu chigurrimbunø købigwan, mamiimeran nømui mara wesrawabe,
yandø truyugurri ambubelø køn. 12 Inchen tru Abramwei nunewei nusrkai
Lotgucha sodomasrø tsubig kuig køppe, nungucha merrarrawa, tøga srua
ambuptinchibelø køn, nui chi tøgamisrigwanbañaungue.
13 Inchen møikkøsrøn truyugurri welula arrubiibe, tru hebreo Abramwan
ígwan kerriguh eshkabig køn. Inchen Abrambe amorreo tru Mamre
taigwei tru nørrø parøndzig encinas tusrmera pønrrab puluwan tsubig
kuig køn. Tru Mamrebe Escolweimba, Anerweimba nuneg køben, truiløbe
Abramwanweingatø pønrrabelø treelø købig køn. 14 Incha Abrambe tru
nui yautøwei kal-lawarmeran trescientos dieciocho tru kwayamigweyasig
kusrenani møgueløba tulaamba, truiløba webya, tru pibgatø reymeran
wetøgønrrab Dansrøngatig pasra ibig køn. 15 Incha yandø yem køben,
Abrambe tru kwayamig kusrenni møgueløba, pesan københ kwayanrrab
kegørra, Hoba taisrøngatig pasra ambubelø køn, Damasco tru waguebgatømay
pasrab ciudasrø. 16 Treencha chigurrimbunø wesra srua ambiilan katøle chab
kerrab, katø nui kasugunø Lotwan nui chigurrimbunø tøgamisriilanbañau
kerriguh chab kerrabig køn, katø ishumburmeranba, katøganelanba.

Melquisedec Abramwan Mayanguen Tabig Nebuig Kønrrun Chib

17 Abrambe Quedorlaomerwanba truigweingatø pønrrab reymeranba
kanawa arruben, Sodoma reybe, tru Save taig chaasrø katønrrab webibig
køn, truibe tru Reywein Chagu.
18 Inchen tru Salemsrø rey Melquisedecbe, Tius Mayeelain Pala
Pasrabigwei sacerdotebe pirrimba, vinoba wesrua, 19 Abramwan
mayanguen tabig nebuig kønrrai marøbig køn, øyeeg wammeratøga:
“Tius Mayeelain Pala Pasrabig Srømbalameranba, Pirøwanba Marøbig
20 Tius Mayeelain Pala Pasrabig Purø Nuigwan maya nuguen tabig
wamindig kønrrain cha, tru ñun ashig kømui inchibelan ñui tasku
tranøbigwan. Inchen Abrambe chigurrimbunø katøle wetørrawa srua
arrigwan cienyugurri diezwane wesrawa, Melquisedecwan tranøbig køn.
21 Inchene tru Sodomasrø reybe Abramwane trenchibig køn:
—Misaamerane nan trannrra cha, chigurrimbunø købigwane ñi tøga
kørrømisrtrig— cha.
22 Inchene Abrambe tru Sodomasrø reywane trencha løtabig køn:
—Tius Mayeelain Pala Pasrabig Srømbalameranba Pirøwanba Marøbig
Jehováwan ¡katø! nabe treebe marmumønrrun cha, nabe trendaig kuig
køn cha. 23 Ni kan train pititøguen—, kabe nai alpargatis tsi-unøtøguen
nabe ñuiwane chiwangucha nai marmumønrrun chibig køn, ñi managuen
øyeeg chimønrrai: “Abrambe nagurrinrre pua misrig køn” cha. 24 Tru na
pera pasraig møguelø mab mutsigwandø srørri maig kørrømistrain cha.
Inchen tru naba amrrub møguelø Anerba, Escolba, Mamreba truiløbe si,
nømuimburappe ka utønrrun— chibig kø n.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Tius Abramwan Øyamay Kønrrai Martrab Cha Kørrømisrøb

15 1 Inchen øyeelø chab puraiben, kan piab lataigu
Jehováweinukkurri wam Abramwan trenchibig køn:
—Abram, chi kørig kui inchimøta cha. Nabe ñun chi kømønrrai ashib
tøga pasrabig truig kur cha. Ñun tranamibe purø nuig kønrrabig køn— cha.
2 Inchendø Abrambe trenchibig køn:
—Jehová Tius ¿Ñi nan keta traniibe chi puruguimøriasamørra cha, na
chi urekkaigwane? Inchen tru na chine tøgamisriilan merrarranrrabiibe
tru Damascosrø Eliezer kømuitarru?— cha. 3 Incha katø Abrambe
trenchibig køn:
—Ñi nan kan nusrkai tranmuig købene, kan nai yautøwei kal-lawei nai
kan karuindiig mendig megabig, truig nai chi tøgaguilan ketig utønrrabig
køn— cha.
4 Inchen katø Jehovaweinukkurri wam trenchibig køn:
—Ñui chi købigwane truig ashchabig kømøtø, truilane ñui nusrkai
utønrrabig køn— cha.
5 Incha wambiisrø pera yabe, trenchibig køn:
—¡Au! srømbalaneb nesh cha, kønchabiimeran mundamdø
køtamørtrig— cha. Incha katø trenchibig køn:
—Ñuinukkurri katøburø ureemerabe øyeetøwein kønrrun— cha.
6 Inchen Abrambe Jehováwan køreben, treekkurri nune Tiusbe chi kaig
marmíig lataig, tabig treeg asha pasrig køn. 7 Inchene nøbe trenchibig køn:
—Nabe Jehová kur cha, caldeosmeraim pirau tru Ur taisrøngurri
wesrabig i Canáan pirøwan na ñun keta trannrab.—
8 Inchendø Abrambe trenchibig køn:
—Jehová Tius, ¿tru na truigwan nain kønrraitamappe nabe mandø
incha asamerah?— cha.
9 Inchene Jehovábe trenchibig køn:
—Kan ishug waara-unøzhig pøn pilaiba, kan cabra pøn pilaiba, kan carnero
pøn pilaiba, katø kan palomaba, kan paloma-unøzhiiba srua amø— cha.
10 Inchen Abrambe tru ushameran kerriguh srua arrua, truilan
sølgørrab tab tøbøtag para, tru pariilan tru pinrrøgue, tru pinrrøgue
warøbig køn. Inchendø tru illimerane tøbøtag parmuig køn. 11 Inchen
yau mab illimerabe tru usha kweetsiilø warabelaimbalawan kørrørrub
amrruben, Abrambe kwaarøsrøbig køn.
12 Inchen yandø chab pilliraben, Abrambe truba mur kib tsubenba
¡møimbe ke yalø løstøgølig nun itøgasrøptinchen! nøbe truba kørig kui
inchibig køn. 13 Inchene Jehovábe trenchibig køn:
—Isa kømøtø, ñuinukkurri amrrub misaamerabe, ka peguelaim pirautø
warønrrabelø køn cha, nømbe truilø karub sruaguindeelø meløwa,
pilamera cuatrocientos nebumne larrø kaig indinab melønrrabelø køn

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

cha. 14 Inchendø tru nu søtø misaamera pasrabig nømun ka karuptø
srua kønrrabelangucha numune møra melønrrai maramønrrun cha.
Inchen trugurrimbunø tru ñuinukkurri amrrub misaamerabe yandø
treeg melainukkurri wegørra ambuppe, purø tøga misaamera webamba
amrrun chibig køn. 15 Trune ñibe ñui møskaløba pishindø tab israb
tsumisrtrabguen cha, larrø køllizhig misra kwaben, sørøben.
16 Inchen tru pimmaygatig srøig srøig misag kurrab amrrubeløbe katøle
i pirautøweih amrrunrrab køn cha, kaguende truilø pumuatøbe tru
amorreosmera larrø kaig marøb amrruibe ke awentamgaikkatiibe pumø
srø kønrrun cha.
17 Inchen yandø pørr pinaiben, chab pilliraben, kan horno naguish
kuchibiiba kan nag tulun pilabiiba kenamisrøbig køn. Incha truiløbe tru
ushameran kweecha tab tøbøtag pirisha ambumay, imay wari utøwan
puraambubelø køn. 18 Tru kwaløm Jehovábe Abramba øyamay kønrrai
martrab cha kørrømarabe, trenchibig køn:
—Ñuinukkurri amrrub misaamerane i pirøwan na tranamig køn
cha, Egipto pirau piyugurrimbunø, Eufrates tru nu pisrøngatikke:
19 ceneosmeraim pirømeran køben, cenezeosmeraim pirømeran køben,
cadmoneosmeraim pirømeran køben, 20 heteosmeraim pirømeran køben,
ferezeosmeraim pirømeran køben, refaítasmeraim pirømeran køben,
21 amorreosmeraim pirømeran køben, cananeosmeraim pirømeran køben,
gergeseosmeraim pirømeran køben, jebuseosmeraim pirømeran købengue.

Agarba Ismaelba

16 1 Abramwei srai Saraibe ureg tøgagønrrab kaimabig kuig køn.
Inchende kan nui karuindiig megabig egipcia ishug Agar taig
tøgaig kua, 2 Saraibe Abramwane trenchibig køn:
—Nane Jehovábe ureg chigaig kønrrai treeg martan cha. Inchendø
tiusmanda tru namui karuindiig megabig tru Agarwan pera, ki chibig
køn. Inchippa truikkurri na ureg tøgaguinabgun— cha.
Inchen Abrambe Sarai taigwan mørøbig køn. 3 Inchen Saraibe tru karuindiig
megabig Egiptosrø Agarwan pera arrua, Abramwan srai lataig kønrrai tranøbig
køn. Abram Canaán pirau pa trattrø pila tsuben, øyeeg purayaig køn. 4 Inchen
Abrambe tru Agarba kib waramisren, tru ishuube kwanrriig misra, yandø unø
tøgamisrarmab isua, nun karub pera købig Saraiwane namig ashib kebibig
køn. 5 Incha Saraibe Abramwane trenchibig køn:
—Ñigurrindø køn cha, nan mandøguen kømui isui uñchai marøbiibe.
Ñune ñui srai lataig kønrrai nai karuindiig megabigwan na tranig køn
cha. Incha møimbe nøbe unø tøga kønrrab køppe, nane namig ashib
kebitan cha. Incha Jehová nø ashchun chibig køn, na kalø marig kuin kui,
ñi kalø marig kuin kui.—
6 Inchen Abrambe Saraiwane trenchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Ñui ka karuindiig megabiibe ñuin tasku køn cha. Ñun maig marøg køben, treeg mar— chibig køn. Inchen Saraibe kaig inchib mendøben, Agarbe welula yam nebuig køn.
7 Indig Jehováwei ángelbe tru mu misag waraimø pirømerasrø kan pigab menda Agarwane wetørrabig køn, Shursrømay ambi maywansrø. 8 Inchabe payibig køn:
—Agar, Saraiwei ka karuindiig megabig, ¿Chugurri arrugu? cha. ¿Chumay inrrab inchigu?— cha. Inchene nøbe trenchibig køn:
—Nan karub pera købig Saraiwan nabe trubab welula arrur— cha.
9 Inchen ángelbe trenchibig køn:
—Ñui karub pera købigweimay katøle llirawa ya, tammay mur kurrashmø, nø maig chiben nui tasku treeg mørøb megau— cha.
10 Incha katø ángelbe trenchibig køn:
—Ñuinukkurri amrrub misaameran purø nørrø kønrrai maramønrrun cha, purø nørrø køptø mundamguengaikke.—
11 Incha ángelbe katø trenchibig køn:
—Ñibe kwanrriig køn cha. Ñibe kan nusrkai tøgagønrrun cha. Incha Ismael munchi pasrtrig chibig køn, kaguendø ñi larrø isui miaben, Jehovábe mørig køn cha. 12 Nøbe muguen kemalamgaig kønrrabig køn cha, kan kaambu mula-unø lataig. Incha nøbe mayeelan kwayam lanrrabig køben, katø nungurringucha mayeelø kwayam lanrrun chibig køn. Inchen nøbe nunelan, ka kwayam laptø, kwayam laptø tsunrrun— cha.
13 Incha Agarbe Jehovába wamindig køppe, nøbe nune trencha wamabig køn:
—Ñibe tru nan ashib wab Tius køn— cha. Kaguen Agarbe trenchibig køn: “Øsig Wab, katø Nan Ashibigwan nabe ashar” cha.
14 Incha tru pisuwane treeg wamig købig køn: “Øsig Wab, Nan Ashib Inchibigwein Pisu” cha. Inchen tru i pisube Gadesba, Beredba tøbøtagu kørrømisrøbig køn.
15 Indig Agarbe Abramwei kan møg-unø tammisren, Abrambe Ismael munchi pasrøbig køn, tru unan.
16 Inchen tru Agar Ismaelwan tammisrøb uras Abrambe pilamera ochenta y seis tøgaguig købig køn.

Tru Srøig Øyamay Kønrrai Martrab Cha Kørrømarigwanba Circunsicion Marigwanba Caminchibig

17 1 Abram pilamera noventa y nueve tøgagøben Jehovábe kenamisra trenchibig køn:
—Nabe Maramburab Marøbig Purø Nuig tru Tius kur cha. Ñibe nai merrab sølgandø, mu mandamgaig uñ cha. 2 Nabe ñiba øyamay kønrrai martrab cha kørrømarøb, katø ñui misaamera larrø nørrø larrøbitchai marøb indamønrrun— cha.
3 Inchen Abrambe maløwan pirau kebatamne utsøbasren, Tiusbe nune trenchibig køn: 4 —Iig køn cha, tru na ñiba øyeeg maramønrrun

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

cha kørrømariibe, ñibe tru purø nørrø chi misag søtømeraindøgucha
ñi møskain kønrrai. 5 Ñibe mas Abram munchi kømøtø, ñibe Abraham
cha wamig kønrrun cha. Kaguende nabe ñune tru purø nørrø chi misag
søtømeraindøgucha ñibe nømui møskain kønrrai pasrar cha.
6 Ñuinukkurrimbe purø nørrø misag nemisrtrai maramønrrun cha.
Ñuinukkurrimbe misag søtømera nørrø køb, ñuinukkurri katø reymera køb
inchun cha. 7 Katø nabe, ñiba ñuinukkurri amrrub misaameraba øyeeg martrab
cha kørrømaramønrrun cha, katøle srøig, srøig misag kurrab amrruimørig katø
øyeeg martrab cha mara pasramønrrun chibig køn, managatig pasrønrrabig,
nabe ñuimba, ñuinukkurri amrrub misaameraimba nabe pasrabig pasrøwa,
managatig nømuyasig Tius kømønrrun cha. 8 Ñunba, ñuinukkurri amrrub
misaameranba tru ñi ka arruatiig tsuin pirøwan tranamønrrun cha, Canaán
pirøwan muba kuimburab managatig tøgagønrrai. Inchen nabe pasrabig
pasrøwa, managatig nømuyasig Tius kømønrrun— chibig køn.
9 Incha katø Tiusbe Abrahamwane trenchibig køn:
—Tru na ñun øyeeg martrab cha kørrømarigwane ñibe, maramig køn
cha, ñiba, ñuinukkurri katøle srøig, srøig kurrab amrrub misaameraba.
10 Iig køn cha, tru na ñiba øyeeg martrab cha kørrømarig, katø ñiba
tru wendø ñuinukkurri amrrub misaameraba. Inchen trunun maramig
køben, ñimui utube mu møøtøgucha circuncidaig kønrrun chibig køn.
11 Ñimbe circuncidanrrigay cha, naba, ñimba tru øyeeg martrab cha
kørrømarigwan treeg marigu asamig pasrønrrai. 12 Trune kwalømyube mu
møguelandøgucha circuncidanrrigay cha, katøle katøle ureemera kurrab
amrruimørig, ñui yau kal-laweig kui lata, kabe amrrub misaameran peniilø
kui lata. 13 Inchawei ñui yau kal-laweig kui lata, kabe kan anwei penig kui
lata nømbe circuncidaig kønrrabelø køn cha. Inchen, tru asru siñalbe tru
treeg martrab cha kørrømarigwan managatigwein køn cha eshkabig køn.
14 Inchen tru circuncidamíigwane ñimui misag utugurrimbe wegutsig
kønrrun chibig køn, kaguende na øyeeg martrab cha kørrømarigwan
itøbunikkurri.—
15 Incha katø Tiusbe Abrahamwane trenchibig køn:
—Ñui sraimbe Sarai cha wamig kømøtø, yandø Sara cha wamig
kønrrun cha. 16 Nabe nune mayanguen tabig nebuig kønrrai maren,
nøbe ñui kan nusrkai tøgagønrrun cha. Nabe mayanguen tabig nebuig
kønrrai maren, nøbe nørrø søtø misaamerai usrin kønrrabig køben, katø
nuinukkurrimbe misag søtømerai reymera werrunrrun— chibig køn.
17 Inchen Abrahambe nui maløwan pirau kebatamne utsøbasrabe, nui
manrrø umbutø intsab trenchibig køn: “¿Kan møg pilamera cien tøgaig
kua, unø tøga kønrrautah? cha. ¿Katø Saragucha pilamera noventa tøgaig
kua, unø tøgagømdø kønrrautah?” cha. 18 Inchene Abrahambe Tiuswan
trenchibig køn: —Ñi treeg martrab cha kørrømisrigu Ismael truigwane nø
tøga pasrønrrai tranø— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

19 Inchene Tiusbe trenchibig køn:
—Isa kømø, Sara ñui sraimbe kan nusrkai tøgagønrrab køn cha,
truigwane Isaac munchi pasrtrig cha. Nabe tru øyeeg martrab cha
kørrømarigwan Isaacweinukkucha katøle treetøwei marig kørrømisrtrai
indamønrrun cha. Inchawei na treeg marigwane wendø nuinukkurri
amrrub misaameraba managatig tøga pasramønrrun chibig køn.
20 Inchen Ismaelweimburabgucha nabe ñun mørar cha, nungucha
mayanguen tabig nebuig kønrrai maramønrrun chibig køn. Nøgucha
ureemera larrø nørrø tøgagønrrai marøb, purø nørrø misag søtø larrøbitchai
marøb indamønrrun chibig køn. Ismaelbe karub ashib pønrrønrrabelø
doce nørreelai møskain kønrrun cha. 21 Inchendø na tru øyeeg martrab cha
kørrømarigwane Isaacba kønrrai mara pasramønrrun cha, tru Sara katø
pila øyan kwalømmerawan tru tøgagønrrab kui unøyu.— 22 Incha Tiusbe
Abrahamba chab waminchabe, nuinukkurri tarømisra ibig køn.
23 Inchen Abrahambe nui nusrkai Ismaelwan køben, tru nui karuig
mendig melabelø nui yau kal-lawarmeran køben, anwei pena tøgaguilan
køben, Abrahamwei yau mu møguelø purrabelane kerriguba wama, tru
kwalømdøwei circuncidabig køn, Tius maig karuig køben, treekke.
24 Abraham tru circuncidab urasbe pilamera noventa y nueve tøgaig købig køn.
25 Inchen nusrkai Ismaelbe tru circuncidab urasbe pilamera pa trattrø y
pøn pilaig købig køn.
26 Inchawei tru kwalømdø Abraham køben, nui nusrkai Ismael køben,
27 mayeelø tru nui yau purrab møguelø køben, katø nui yau kal-lawar kui lata,
katø amrrub misaameran peniilø kui lata, mayeeløbah circuncidaig kuig køn.

Isaac Kal-lanrrun Cha Kørrømisrig Købig

18 1 Incha Jehovábe Abrahamwan kenamisrøbig køn tru Mamre tainug
nørrø parøndzig encinas tusrmera pønrrab pulu, tru nui carpa yau
yaskabu waben kwaløm tru mas purø mur pørr asentab pasrøben. 2 Incha
møimbe nø kurraashene, pøngatø møguelø nuin pinrrøgue pønrraptinchen,
nøbe tru møguelan amrruy chinrrab yaskabugurri luløb ya, maløwan pirau
kebatamne utsøbasrabe trenchibig køn:
3 —Nai kasuku, na ñui karui megabigwan ñi nan tab indamdiig kui
asønaig købene, trube, ib imøtø, lincha kørrømisrtra cha. 4 Nabe pi srua
amrrungarumønrrun cha, ñimui katsiimeran kwalamig. Trugurrimbe tusr
umbu isrønrrigay cha. 5 Na ñi maig chiben purugunrraptøwei wabigwei
yaburab puramrrab amrruig købene, nabe lamø mamig manrrai
sruaarrumønrrun chibig køn, ñimui ambamigwan chishtø ambamdø
kønrrai.— Inchen nømbe trenchibelø køn:
—Ñi maig taigwan mar— cha.
6 Inchen Abrahambe tru Sara waig carpa yausrømay kørinatø lulabe,
trenchibig køn:

—Petøzhiitø purø tab harinawan arroba y media menrra, nemøra,
harinawan masawa, trutøga pirrimera naarrøsryu kar— cha.
7 Incha Abrahambe tru waara purrabsrømay luløb ya, kan truba tab waara-
unøzhigwanh merrarrawa, nui karuig mendig megabigwan tranen, truibe
mamigweyasig ¡katø! petøzhiitø tamarøbig køn. 8 Incha queso køben, pitsø
køben, tru waara kweecha tamarigwan køben, nømun manrrai pønsrøbig
køn. Incha Abrahambe nøm mab kømne tru tusr umbu ashib pasrøben,
9 truiløbe payibelø køn:
—¿Ñui srai Sarabe chu wah?— cha.
Inchen Abrahambe:
—Yu carpa yau wainrrun— chiben, 10 kan møig køsrønbe trenchibig køn:
Nabe katø pila katø øyan kwalømmerawandøwei arrumønrrun cha.
¡Au! Tru urasbe Sara ñui sraimbe kan nusrkai tøgagønrrun— chibig køn.
Inchen Sarabe, nømui wendau, tru carpa yau kebambi yaskabu tru
wamindigwan mørøb pasrabig køn. 11 Inchen Abrahamba Sarababe yandø
mur køllireelø, Sarabe yandø pabøguen pinig købig køn. 12 Inchen Sarabe
intsaptinchibig køn, nui umbutø treeg isub: "¡Paare! kan na yan kølliibe,
ke trengatikkucha kønrrai indamdiig kønrraitarru cha katø nai kekkucha
yan kølligwein køben."
13 Inchene Jehovábe Abrahamwane trenchibig køn:
—Sarabe trenchib intsan cha, ¿Kan isa kømø, treeg kønrrab kø
chinder? chib. 'Na yan køllig købendø, kan unø tøgagømig.' 14 ¿Kabe
Jehováweingan kaimamdiig chi købig kuitarru? cha. Inchawei katø pila
arrubigu tru chu ura treeg kønrrun taiguh, na katø ashchab arrubene,
tru urasbe Sarabe kan nusrkai tøgaguen wanrrun— chibig køn. 15 Inchen
Sarabe kwaarøppa, trenchib isabig køn:
—Nabe intsømuig køn— cha.
Inchene Jehovábe trenchibig køn:
—Ñibe intsabwei indig køn— cha.

Abraham Sodomayasig Purøwaminchib

16 Incha tru møgueløbe kurra, Sodomaguebsrø ashabe yandø truguebsrø
ambub mendøben, Abrahambe ungua chinrrab nømba lincha ibig køn.
17 Inchen Jehovábe nuinøtø treeg isubig køn:
"¿Na chi martrab indigwan nagan Abrahamwan eshkamø maramuitarru?
cha. 18 Nøbe purø nørrø misag søtømera, trurrigu mu chindamgaig murig,
katø nøgurri chi misaameratøgucha pirø muba kuimburab warabeløbe
mayanguen tabig nebuilø treeg kønrrab køben. 19 Nabe nui ureemeranba
nuinukkurri amrrub misaameranba kusrennrrai wesrawa pasrar cha, tru nø
martrai karua pønsraillan møra maløppe, tru tabig sølgandø mariguba, nø
tabig kui asamig mariguba kønrrain cha, tru øyeeg mariiløgurri Abrahamwan
Jehova maig martrab cha kørrømariibe kerrigu treeg nebunrrai".

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

20 Incha Jehovábe Abrahamwan trenchibig køn:
—Sodomaimburappa, Gomorraimburappa, truyu misaamera yeeg kaig martan chib trashib eshkab melaibe masken, masken køben, nømui kaig mariiløgucha masken, masken nuraben, purø trømbøig mindin køn cha.
21 Møimbe na kørraarrumønrrun cha, tru nøm øyeeg, øyeeg køtan chib trashib melaig nainug pubig isa kømøtø, treeg købwei indiitashchab. Treeg kuin kuisruandøbe, trube, na asamønrrun— cha.
22 Inchen tru pailø møgueløbe nøørø misra, Sodomaguebsrø amben, trune Abrahambe Jehovába pasrabig køn. 23 Inchen Abrahambe Jehováwan kemallabe, trencha payibig køn:
—¿Sølgandø tabig marøbigwanba, kaig marøbigwanba tøgatø pinishinrrapteh?— cha.
24 Inchippa tru ciudayu sølgandø tabigwan marøbelø cincuenta købene, ¿tru ciudawan ka pinishinrrapteh? cha, tru ciudayu sølgandø tabigwan marøbelø tru cincuenteeløgurri ciudawan pinishimø, ¿ka købasamdiig kømuitarru? cha. 25 Treekkatig maramibe chigaaguinrrun cha, tabigwanba, kaigwanba kanbalatø kwanrrai indamig, kan pailøba treetø kalø marig kui lataig. ¡Ñibe mana treeg martrab kø! cha. Pirau muba kuimburab kerriguba maig kønrrabigwan ñi asha marøbig køppe, ¿ñibe maig maramigwan sølgandø tab asha marmønrraitirru?— cha
26 Inchene Jehovábe trencha løtabig køn:
—Sodoma ciudayu cincuenta sølgandø tabigwan marøbelø wetørrappe, truilan isua, truyube chinchimø, kagøbasamønrrun— cha.
27 Inchene Abrahambe trenchibig køn:
—Nabe nai Señorwan ke menrra inchib lata indinatan cha, nabe ka usrø tuindø kuinabendø. 28 Inchen cuarenta y cincotø købene, trube cincuenta kømuikkurrindø ciudawan kerrigu pinishinrrapteh?— cha.
Inchene Jehovábe trenchibig køn:
—Pinishimumønrrun cha, truyu na cuarenta y cinco sølgandø tabigwan marøbelø wetørrappe.—
29 Inchen Abrahambe katøgucha:
—¿Inchippa cuarenta wetørrappe?— chiben, Jehovábe trenchibig køn:
—Tru cuarenteelan isua, chinchimumønrrun— cha.
30 Inchen Abrahambe katøgucha payibig køn:
—Nai Señor, na øyeeg chiben namømørrunrrig cha. ¿Inchippa truyu treinta wetørrabeneh?— cha.
—Tru treinteelan isua, kagøbasamønrrun— chibig køn Jehovábe.
31 Inchen Abrahambe katøgucha:
—Nabe nai Señorwan ke menrra indinatan cha, ¿truyu veinte wetørraimbe maig købsruerah?— chiben,
—Veinteelan isua, nabe pinishimumønrrun— chibig køn.
32 Incha katøle Abrahambe trenchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—¡Nai Señor, nan namømørrunrrig cha, i piejindøh na ñun katølø trenchibashibsrumuguh cha: ¿Inchippa truyu pa trattrø wetørraimbeh?— cha.
Inchene Jehovábe trenchibig køn:
—Tru pa trattrøn isuptø, pinishimumønrrun— cha.
33 Incha Jehovábe Abrahamba øyeegwan chab waminchabe, yandø truyugurri iben, Abrahambe nui carpa yaumay katø arrubig køn.

Sodomanba Gomorranba Pinishib

19 1 Incha tru pagatø angelesmerabe tru Sodomasrømbe nøsig pineb iben, pubene, Lotbe tru Sodoma ciudayu kebambi yaskabsrø wabig køn. Incha Lotbe truilan ashippe, amrruy chinrrab pasramisrøptincha, maløwan pirausrø kebatamnegatig utsøbasrøbig køn. 2 Inchabe trenchibig køn:
—Nai kasukumera, na ñui karui megabigwei yausrø kørrømisrtrab amrrurray cha. Incha ñimui katsiimeran kwallchigay cha. Incha srønabe løtsø kurra ñimui ambamigwan amrrigay— cha.
Inchen nømbe trenchibelø køn:
—Kah cha, møi yembe nambe yu umbu puinuutø, ka kørrømisrtrab ker— cha.
3 Inchen Lotbe truba truba inchen, nømbe nøba amba, nui yau kebamben, nøbe tab mamiimera tamarøb, pirri chi levaduragailø karøb inchen, nømbe mabelø køn.
4 Inchen nømbe kinrrabguen waramisrmøwatø, tru ciudayu møgueløbe yawan kerrigu chab tulsrubelø køn, maya misag matsøreløgurrimbunø kølleeløgatikke. 5 Incha Lotwane trenchib trashibelø køn:
—Tru ñui yau kinrrab amrrub møgueløbe chu purra? chib. ¡Wambig webetay! chib. Nambe nømba ishumburmeraba lataitøwei marøg kuin pønrrer— chib.
6 Inchen Lotbe wambig webya, yaskabwan kasrøb trenchibig køn:
7 —Nai misaamera, tiusmanda øyeekkatig trømbøgøliibe martrab inchimøtay cha.
8 Nabe pagatø nimbasrmera tøgaig kur cha, managuen kan mu møøba kimeelø. Nabe truilane wertrur chibig køn, ñim truilan maig marøg køben martrigay cha. I møguelane chigucha treebe marmørrunrrigay chibig køn. Kaguende truiløbe nai yaambu mugøben kaig martrab inchib kønrrain kømøtø, na ashib tøgaguilø purran— cha.
9 Inchene nømbe trenchib løtabelø køn:
—¡Yugurrimbe mendatsu!— cha. Inchabe treekkucha chibelø køn:
—Ya peesriig namui utu ka tsunrrab arruatiig købendø, ¡paare! ¿namune maig maramigwan ke ñi asha karunrrab indirru? cha. Møimbe truilan lataguen kømø, ñune purø trømbøikken martrumøn— chibelø køn. Inchabe Lotwan melambua, yaskabsrø kemalla, yaskabwan wesra kutchab inchibelø køn.
10 Inchen tru pailø møgueløbe yaambugurri taska kemørøppa Lotwane yaambumay kesrub, trugurrimbe yaskabwan kasrøptinchibelø køn. 11 Incha

tru møgueløbe tru yau yaskabu melambub amrrubelane kammeran
ashmeelø misrtrai marøptinchibelø køn, mas unøtiigwangurrimbunø
kølliwangatikke. Inchen nømbe yaskab lab ke mandøguen kømui inchib
købig køn. 12 Incha tru møguelø kørrømisrøbeløbe Lotwan trenchibelø køn:
—¿Ñigan ñui yauelø mas tøgagøtirru? cha. Ñui yernomeran køben, ñui
nusrkalan køben, ñui nimbasrmeran køben, yugurri wesru chibig køn.
13 Kaguende nambe i ciudawan kerrigu pinisamig køn cha. Tru katøgan
misaamera yeeg kaig martan chib trashib eshkab melaibe Jehová nø
waisrø puin køn cha. Inchagurri Jehovábe namune ciudawan pinishinrrai
ørig køn— cha.
14 Inchen Lotbe tru nui yerno kønrrabeløba waminchab webibig køn, tru
nui nimbasrmeran kasharanrrab misrarmera købeløba. Incha trenchibig køn:
—¡Mallatø webambay! cha, kaguen Jehovábe i ciudawan pinishinrrab
køn— cha. Trune nui yerno kønrrabeløbe ka intsab trendaitamaptøh
isubelø køn.
15 Inchen yandø tør— rrab arruben, ángelesmerabe Lotwan mallatø
indingarub, trenchibelø køn:
—¡Mallatø inchi chiben! cha. Ñui srawanba, ñui pagatø
nimbasrmeranba yu purrabelan pera inrrø chibig køn, ciudayu trømbøig
nebunrrai marigu ñim pinømønrrappe.—
16 Inchen Lotbe ke peguen inchimuben, tru pagatø møgueløbe nunba, nui
srawanba, nui pagatø nimbasrmeranba tasku kemøra, nømune ciudayugurri
wambiisrø wesrubelø køn, Jehováwei lastima asiitøga. 17 Incha yandø
ciudayugurri wambiisrø wesrawa pasrabe, kane trenchibig køn:
—¡Ñui øsig kuigwan ñi tøgønrrappe, welula inrrø! cha, wendømay
keshmøwei, i chagu chu pasramisrmøweingue. Ñui øsig kuigwan
tøgagønrrab tunsrømay lul cha, pinømønrrappe.—
18 Inchene Lotbe trenchibig køn:
—Kah, cha nai kasuku na ñim maig taigwan megabig tiusmanda, treebe
kaimamønrrun cha. 19 Nabe ñimuin kabyu tab kui asig kuinaig købene, nai
øsig kuigwan na tøgagømig kønrrai ñimbe nane purø nu lastima asig køn
cha. Inchendø nabe tunsrømaybe lulrrab kaimamønrrun chibig køn, inchippa
na trusrø pumuatø kaig attrabig nan wetøgøben, kwamig kømønrrai. 20 Yu
puluwandø kan lamø ciudagøllig køn cha, trusrømaybe lulamønrrun chibig
køn nabe. Trusrømay ibashcha cha, pøs, truibe lamø ciudagøllig kømuitarru
cha— truyu na øsig kømigwan ka tøgagømig kønrrai.—
21 Inchen trenchibig køn:
—Ñi øyeeg miaigwangucha nabe mørar cha. Tru ñi wamindi
ciudawane nabe pinishimumønrrun chibig køn. 22 Trube, øsig kug købene,
mallatø trusrømay lul chibig køn. Kaguende ñi trusrø pumuatøbe, nabe
chigucha martrab kaimamønrrun— cha. (Inchagurri tru ciudawane Zoar
cha wamig kuig køn.)

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

23 Inchen Lotbe Zoarsrø pubene, yandø pørrbe neeshib arrubig køn.
24 Inchen yandø Jehovábe srømbalasrøngurri azufreba, naaba sre
pubig ørøbig køn Sodomaimbalaba, Gomorraimbalaba. 25 Incha tru
ciudameranba, katø truyu warab misaameranba, tru chaameranba, katø
tru pirau chi kal-lawa pønrrabelanbañau chishtøh pinisaig købig køn.
26 Inchen Lotwei sraimbe møimbe wendømay keeshenba, nøbe maig
kuimaytiig tre srug misra pasrambuig køn.
27 Katø kwaløm Abrahambe løtsø kurra Jehovába tru nø waminchib
pasraisrømay ya, 28 Sodomaba, Gomorraba katø trusrø muba chag
kuimburab truguebsrø ashene, naguishbe kan nu tra pachib lataig
piraugurrimbe kurrab pasraptinchibig køn.
29 Øyamay tru muba chag kuimburab ciudameran Tiusbe pinisaig
køn. Inchendø Tiusbe Abrahamwane isua tøga pasrøwa, tru Lot tsuig
ciudameran purø trømbøig pinishib arrubigugurri Lotwane wesraig køn.

Lotba Nui Pagatø Nimbasrmeraba

30 Inchen Lotwane Zoarsrø kørrømisra tsumibe kørig køben, nui pagatø
nimbasrmeraba tunmera tøga pirømerasrø tsunrrab ya, nømbe pøneløba
kan peña trab pasrabyu warønrrab kørrømisrøbelø køn. 31 Indiibe kan
kwaløm køli nimbasrbe tru wendø numøsrawane trenchibig køn:
—Namui møskaimbe yandø kølliizhig køben, yu nam warainuube
namba kasharanrrabelø muguen møgueløbe kaagøn cha, yu piraube
mutøgucha trendø treeg kasharamig købig købene. 32 Namui
møskawan vino mutsøsra mutsiirana, nøba kigun cha, trumay namui
møskaweinukkurri amrrub misaamera tøgagømig kønrrain— cha.
33 Incha tru yem møskawan mutsiirana, køli nimbasrbe kebya,
møskaimba kibig køn. Inchen møskaimbe nune kinrrab tsumisren,
mørmøwei, ni katø kurra iben mørmøwei indin købig køn.
34 Incha katø kwaløbe tru køli numøsraimbe wendø numøsrawane
trenchibig køn:
—Nabe marig yem nai møskaimba kiaig køn cha, katø møi yemgucha
mutsiirana, møimbe ñi kebya kinrrig cha, trumay nam namui
møskaweinukkurri amrrub misaamera tøgagømig kønrrain— cha.
35 Incha tru yem katø møskawan vino mutsøsra mutsiirana, wendiibe
kurra, katø møskaimba kibig køn. Inchen møskaimbe chu uras nøba
kinrrab tsumisri mørmøwei, ni chu uras kurra, yai mørmøwei inchibig
køn. 36 Incha Lotwei pa mimbasrmerabe pailøba møskawei kwanrreelø
kørrømisra, 37 køli nimbasrbe kan nusrkai tøgamisra, truigwane Moab
munchi pasrig køn. Treekkurri truibe møi ya moabitasmerai møskain
køn. 38 Inchen wendiikkucha kan nusrkai tøgamisra, truigwane Ben-
ammi munchi pasrøbig køn. Inchen truibe tru møi ya amonitasmerai
møskain køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

20 1 Incha Abrahambe tru nø tsuinukkurri Neguev pirausrømay
ya, truibe Gadesba tru Shur ciudameraba pønrrabnug tru utu
kørrømisrøbig køn. Incha tru Gerarsrømbe ka purainrrab arrubig lataitø
tsuabe, 2 trusrømbe tru nui srai Sarane, “naimbe nøbe nuchag køn” chibig
køn. Inchen Abimélec tru Gerarsrø reybe Sarane wamønrrab øra, nui
srain kønrrai isua kørrømarøbig køn.
3 Inchen tru yem Abimélecbe kan piaig tøgaguiyu Tiusbe arrua, nune
trenchibig køn:
—Ñibe kwanrrabguen cha, kaguende ñi ñui srain kønrrai ñi kørrømari
ishuube kasharaweig køn— cha.
4 Inchendø tru Abimélecbe tru ishuwane pera kib chi marmuig kua, nøbe
trenchibig køn: —Señor, ¿chi kalø marmíigwangucha ñigan kwetchab indirru?
cha. 5 Yamba Abraham nøtøwei ¿øyah chimuig kuitarru? cha: “Naimbe nøbe
nuchag køn” cha. Inchen katø ishug misakkucha: “Naimbe nuchagwein køn”
cha trendaig køn cha. Nabe nai manrrø umbugurri chi kaig isua kømøtø, nai
tasiimeran chishig tøga pasrab, iigwan øyeeg marig køn— cha.
6 Inchen Tiusbe piaigu trenchibig køn:
—Nagucha asha pasrar cha, ñui manrrø umbugurri tabig isua
marigwan. Incha nabe ñi nan kalø marmønrrai na ñun kebachibashmuig
køn cha. 7 Inchawei ñi katøle nui keeba inrrai ibashmuisruandøbe ñibe
isa kømø, kwanrrabguen cha, ñui yau mutø purrabelø køben truiløbañau.
Kaguendø nøbe Tius maig karuigwan eshkabig køn cha. Incha ñi øsig
kønrrai ñuimburø purøwaminchun cha—
8 Indig katø løtsøbe Abimélecbe løtsø kurra, nui tru karub peraguilan
wama, truilan mayeelan nun chi purayaigwan kerriguh eshkabig køn.
Inchen tru møgueløbe purø kørrø kørig kui inchibelø køn.
9 Inchen Abimélecbe Abrahamwan wama, trenchibig køn:
—¿Ñibe namune chi mara pasrøgu? cha. ¿Pøs, nabe ñune chiyu kalø
marta? cha. Ñibe naimbalaba, na misagwan karub tøga waimbalaba purø
trømbøig kalø maringarubsrutan cha. Ñibe nane chi maraamíig mara
pasrtan cha.— 10 Incha katø Abimélecbe Abrahamwane trenchibig køn:
—¿Chi isuarre ñibe øyeeg marig kø?— cha.
11 Inchen Abrahambe trenchibig køn:
—Nabe nainetø treeg isuig køn cha: “Yusrømbe Tiuswan kørig tøgar
muguen kaagua, nai srawan nømui mara kørrømarøkkøptø nane
kwetchaitamab”. 12 Inchendø chiwei isamø chibig køn: “nøbe naimbe
nuchagwein køn” cha. Nai møskaweimbe nøbe nimbasrwein køn cha,
usrimbe katøgan usrin kuindøgucha. Inchagurri nabe nune nai srain kønrrai
marig køn cha. 13 Nai møskawei yaugurri nan Tius ka truørøtø, truørøtø
uñchai nan webingarub uras nabe Sarane trendaig køn cha: Na ñui keg
kuitamab isua ñi tøga pasrøwabe trube, øyeeg chirrunrrig cha. Nam chu pub
ambiisrøndøgucha ñibe øyah chirrunrrig cha, ‘ñibe nai nuchag kur’”— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

14 Inchen Abimelecbe Abrahamwane ubishamera køben, waaramera
køben, katø nui karuig mendig melab møguelan køben, ishumburmeran
køben tranøbig køn. Incha katøle nui srai Sarangucha tranøbig køn.
15 Incha Abimelecbe trenchibig køn:
—Nai pirømerabe kerriguba ñui merrab pasran cha, ñun katøguchi tab
tsumdønug, truyu kørrømisra tsu— cha.
16 Incha Sarane trenchibig køn:
—Nabe ñui nuchawane tsantsøn anmera mil tranar cha, tru anbe øyeeg
purayaigwan truburø trani an køn cha, truibe ñi chi kalø marmíig kuin
kui ashchai maya misagwei malau kenamarig kønrrain cha. Trumaybe
ñune mugucha kaig waminchippe kønrraamøn— cha.
17 Inchen Abrahambe Tiusba waminchen, Tiusbe Abimelecwanba, nui
srawanba trugurri nui karuig mendig melab ishumburmeranba ureg
tøgagønrrai tamarøbig køn. 18 Kaguende Jehovábe Abrahamwei srai tru
Saran øyeeg puraiben Abimelecwei yauelane ureg chigaanrrai mayeelai
matrizwan kasraig kua.

Isaac Kal-laig

21 1 Nø maig taig købigwan trumay martrab Jehovábe Saran ashchab
arrua, nune tru maig trannrrab kørømisrigwan treeg marig købig
køn. 2 Inchen Sarabe kwanrriig kørrømisra, Abraham kølli misagwei kan
nusrkai tøgaguig køn. Tius tru mana tøgagønrrun taig tru uraske. 3 Inchen tru
Sara tøgaguig unø tru møg-unø kal-labigwane Abrahambe Isaac munchi pasrig
køn. 4 Incha Abrahambe tru nui nusrkai Isaacwan trattrø y pøn kwalømyu
circuncidaig køn, Tius maig karuig køben, treekke. 5 Nui nusrkai Isaac kal-
laben, Abrahambe pilamera cien tøgaig købig køn. 6 Incha Sarabe trenchibig
køn: “Tiusbe nane ka intsøg kønrrai marig køn cha. Møikkøben na unø
tøgaguin kui wammørøbeløbe naba ketøtø intsønrrun cha. 7 ¿Abrahamwane
mugui trenchinrrautah cha, Sara ureg mutsøsrønrrun? chabe. Inchen køben,
Abraham ya køllig køben nabe kan nusrkai tranar” chibig køn.

Agarwanba Ismaelwanba Abrahamwei Yaugurri Webusriilø

8 Inchen Isaacbe nurab iben, yandø pitsø kuchen, tru pitsø kuchib kwalømbe
Abrahambe larrø tab mamiimera tamarøbig køn. 9 Inchen Sara ashene, møimbe
tru Egiptosrø Agarwei nusrkai tru Abrahamba tøgaguig unø Ismaelbe, nui
nusrkai Isaacwane ke ka intsatø ashen, 10 Sarabe Abrahamwane trenchibig køn:
—Ñui tru karuindiig megab ishuwane nui nusrkawanba yugurri weguchi
cha, kaguende tru ka karuindiig megab ishuwei nusrkaimbe nai nusrkai
Isaacbabe chi tøgaguigwan keta tranamigube tøgatø ashchabig kømøn— cha.
11 Inchen øyeeg wammerabe Abrahamwane purø murig pubig køn,
kaguen nui trag unan øyeeg nebuben. 12 Treeg kuindøgucha Tiusbe
Abrahamwane trenchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Ñui karuindiig megab ishuweimburab lata unaimburab lata
chi isumøta cha. Sara nø maig taigwan kerriguba ka møra, trunun
treeg ka mar cha, kaguende ñuinukkurri amrrunrrab misaamerabe
Isaackurri kønrrun cha. 13 Inchen tru ñui karuindiig megabigwei
nusrkaweinukkurringucha truba truba nørrø søtø misaamera kønrrai
nabe treeg maramønrrun cha, kaguende ñuinukkurri arrubig kuimba.—
14 Indig katø kwalømbe Abrahambe løtsøzhig kurra, Agarwane pirrin
køben, pi niguin kalusyu pi køben trana, kildunyu mutøsra, Ismaelwane
yandø ñi ashchig cha nun tranabe, ka amrrigay chibig køn. Inchen nøbe
webya ya, Beerseba tru mu misag warab waraimøsrø chu pumikkaig llirab
uñibig køn. 15 Inchen tru kalusyu niguin pibe patsaptinchen, unane kan
lamø tusr umbusrø wanna, 16 usrimbe truyugurri kan maya yabgøsrøn ashib
wanrrab tarømisrøbig køn. Kaguende nøbe treeg isubig køn: “Nai unan kwai
ashig kømøtan” cha. Inchen usri wamisren, unøbe trashib kishibig køn.
17 Inchen Tiusbe unø trashib kisigwan møren, Tiuswei ángelbe
Agarwan srømbalasrøngurri wama trenchibig køn:
—¿Agar, chinnda? cha. Chi kørig isumøta cha. Kaguende unø nø
wainukkurri kisigwan Tiusbe mørin køn cha. 18 Kurra ya, unan tasku
kemøra, srua pasramisr cha, kaguende nabe nuinukkurri misaamera purø
nørrø søtø kønrrai maramønrrun— cha.
19 Inchen tru uras Tiusbe Agarwan kammeran kurøptinchen, nøbe kan
pisu waig ashiptinchibig køn. Inchen Agarbe tru pi niguin kalusyu pi
netsøgana, unan pizhig srørrøbig køn.
20 Inchen Tiusbe unan lincha pasrøben, unøbe nurab ya, mu misag warab
waraimøsrø tsua, nøbe arcotøga søl øramibe kan piaig lataig købig køn.
21 Incha nøbe Paran tru mu misag warab waraimø pirausrø tsubig kuig køn.
Inchen usrimbe nune kan Egipto pirausrø ishuuba kasharanig køn.

Abrahamba Abimelecba Øyamay Kønrrai martrab cha Kørrømarig

22 Tru kwalømmerawandøwei Abimelecba katø tru nui suldaumeran nø
asha karubig Ficolba Abrahamwan trenchibelø køn:
—Ñi chi marøb arrigutøgucha Tiusbe ñiba pasran cha. 23 Incha møi
yutøwei ñibe Tiusken ashen ¡katø! nabe treeg marmø kømø, maramønrrun
taitøga kalø marmørrumøn chirra chibelø køn, tru nan lata, nai nusrkawan
lata, nainukkurri amrrub misaameran lata. Incha ¡katø! treeg maramønrrun
chirra chibig køn nanba, møi ñi yu tsuim pirau misaameranba tru
purainrrab arruatiigwan utabelan tab inchib tøgagørrunrrig cha, tru ñun
mandø tab indig køben tru tab indiitøga treetøwei tab inchib.—
24 Inchen Abrahambe trenchibig køn:
—¡Katø! nabe treeg marmø kømø, maramønrrun— cha.
25 Inchendø Abrahambe Abimelecwane ‘ñibe nane øyeeg kalø marig
køn’ cha trunun wesrabig køn, tru Abimelecwei karuig mendig melabelø

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Abraham tru pirø umbugurri pi wesraizhig købigwan nun kerraigwan.
26 Inchen Abimelecbe trenchibig køn:
—Nabe øyeegwane murreendi mørmur cha. Katø ñigucha nan
wammørøsrømøwei inchene, nabe møinguen wammørøb pasrar— cha.
27 Inchen Abrahambe ubishamera køben waaramera køben srua
arrua, Abimelecwan tranøbig køn. Incha ambugurri, igurri øyamay
kønrrab cha wamincha kørrømisrøbelø køn. 28 Inchen Abrahambe nui
ubisha søtømerayugurri ishug ubisha-ureezheelø trattrø y par, nuingui
tarømarøbig køn. 29 Inchene Abimelecbe trencha payibig køn:
—Iig tru ishug ubisha-ureezheelø trattrø y par tru ñi nuingui
tarømariiløbe ¿maig punrrabigwan eshkabig køh?— cha.
30 Inchen Abrahambe trenchibig køn:
—Tru iig ishug ubisha-ureezheelø trattrø y par iilan na ñun tranen, ñi
utiibe tru pirø umbugurri pizhigwane na lalla wesraig købigwan trunun
eshkab pasrønrrabig køn— cha.
31 Incha treekkurri trusrømbe Beerseba cha wamig køn, kaguende tru pa
møguelø truyu ambugurri, igurri øyamay kønrrab cha wamincha kørrømisrig kua.
32 Incha øyamay kønrrab cha kørrømisrøbelø køn tru Beersebasrø.
Incha Abimelecba katø tru suldaumeran nø asha karubig Ficolba katø
filisteosmerai pirøsrømay katø ambubelø køn. 33 Incha Abrahambe tru
Beersebasrø kan tamarisco tusr ellguawa pasrabe, Jehová, tru Managurri
Managatig Wabigwei munchiwan isub wamabig køn. 34 Incha Abrahambe
filisteosmeraim pirausrø purø yana tsuig køn.

Tiusweyasig Isaacwan Kwetchai Abrahamwan Tius Karub

22 1 Inchen kan maya yanagøsrøn puraiben, Tiusbe Abrahamwane
nui isubigwan Tiusweinug tøga pasraibe maig køtashchab
ashchab marøbig køn. Incha Abrahamwan trenchibig køn:
—Abraham— cha.
Inchen nøbe:
—Yu pasrar— chiben, 2 Tiusbe trenchibig køn:
—Møimbe ñui kandø nusrkai ñi truba undaaraigwan pera, Moriah
pirausrømay ya, truyu kweecha, nan keta trannrra chibig køn. Kan tunyu
maramigwan na eshkarrumøn— cha.
3 Inchen Abrahambe katø kwalømbe løtsøzhig kurra, nui burrun tsølig pasra,
trugurrimbe tru kweecha parramigweyasig trar para, nui karuig mendig
melabelø pailanba nui nusrkai Isaacwanba pera, Tius chumay inrrain taisrømay
ibig køn. 4 Incha pøn kwalømyube Abrahambe kurraashabe yabgurrindø trusrø
nebua ashibig køn. 5 Inchabe tru nui karub pera kuilane trenchibig køn:
—Ñimbe yutø burrun srua muniiranrrigay cha. Nabe unøbatø
trusrøngatig amba, Tiuswan tabig waminchib kua, katøle ñimuimay
amrrumønrrun— cha.

6 Incha Abrahambe tru kweetsigwan kerrigu parram trarwan tamara,
nui nusrkai Isaacwan niisra, nøbe nagwanba, kuchillunba nemøra
srua, pailøba ambub mendabelø køn. 7 Inchabe Isaacbe nui møskai
Abrahamwane:
—Papá— chiben, møskaimbe:
—Nai nusrkai ¿chi chinrrab inchigu?— chiben, Isaacbe trenchibig køn:
—Nambe nagwanba, trarwanbabe tøgaguer cha. Inchendø tru kweecha
keta tranam ubisha unøbe ¿chu pasrah?— cha.
8 Inchene Abrahambe trenchibig køn:
—Nai nusrkainzhig, tru keta tranam ubisha unane Tius nø ashchab
kuinrrun— cha. Incha pailøba ambub købelø køn.
9 Incha Tius tru chu taisrø puabe, Abrahambe kan altar kusrua, tru pala
trarwan tamara wara, nui nusrkawan lusra, tru pala trarrøbig køn. 10 Incha
Abrahambe nui nusrkawan kwetchab kuchillun srua kwalwan kusrubene,
11 møimbe Jehováwei kan ángel srømbalasrøngurri wamaptinchibig køn:
—¡Abraham! ¡Abraham!— chib.
Inchen nøbe:
—Yu pasrar— chiben, 12 ángelbe trenchibig køn:
—Ñui tasigwan ñui nusrkaweimbala kusramøta cha. Chigucha marmøta
cha. Ñibe Tiuswane kørig tøgaig maig købash inchimíig kui ashar cha,
kaguende ñui nusrkai kandiigwan treebe marøg kømøtan chimøn— cha.
13 Incha Abraham ashene, nui wendaube kan carnero srar
kwaliimerayu iløsrka megaptinchibig køn. Inchen Abrahambe tru
carneron kemøra nui nusrkawaimburø, kweecha, kerrigu parrøb Tiuswan
keta tranøbig køn. 14 Incha Abrahambe truyube “Jehová Chi Palabigwane
Nø Ashibig Køn” cha munchi pasra wamig køn. Incha møin kwalømgatig
trenchibelø køn: “Tru tunyube chi palabigwane Tius nø ashchun” cha.
15 Incha Jehováwei ángel srømbalasrøngurri Abrahamwan katøle
wama, 16 trenchibig køn:
—Na Jehovábe mui katøganwei merrab kømø, nabe naasiitø marig
kørrømisrtrai maramønrrun chib pasrar cha. Kaguende ñibe øyeeg
maran cha, ñui kandø nusrkawan øyeebe marøkkømøtan chib, nan
trenchib pasrømøtø. 17 Inchawei nabe ñune mayanguen tabig nebuig
kønrrai tranamønrrun cha. Ñuinukkurri amrrub misaamerane purø
nørrø kønrrai maramønrrun cha, srømbalasrø kønchabiimera pønrrabig
lataig, mar menda pisrum lataig kønrrai nørrø køptø. Ñuinukkurri
amrrub misaamerabe nømun ashig kømui inchibelai ciudameran nøm
merrarrawa tøga pønrramisrtrun cha. 18 Ñui yellyu misaameragurri chu
pirausrøn køben misaamera nørrø søtø warabeløbe mayanguen tabig
nebuig kønrrun chibig køn, nai wamwan ñi mørikkurri.—
19 Incha Abrahambe tru pailø nui karui melabelø munig
kørrømisrøbelaisrømay katø ibig køn. Incha trugurrimbe ketøtø lincha

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Beersebasrømay ambubelø køn. Incha Abrahambe yandø trusrø tsumisrig
købig køn.
20 Indig wendøsrø Abrahamwane treeg wam pubig køn: “Tru nui
nuneg Nacorwei srai Milcabe nusrkalø tøgagøn cha. 21 Ke srøsrø tøgagui
nusrkaimbe Uz køben, tru wendaube Buz køben, trugurrimbe Kemuel
køben købig køn. 22 Tru wendau kal-labeløbe Hazo køben, Pildas køben,
Jidlaf køben, Betuel købengue. 23 Inchen tru Betuelbe Rebecai møskain
købig køn. Iilø køn Abrahamwei nuneg tru Nacorwei srai Milca tøgaguig
nusrkalø trattrø y pøngatøba. 24 Katø Nacorbe nui linchaig Reumába
nusrkalø tøgaguig købig køn. Truiløbe Teba taig køben, Gaham taig
køben, Tahas taig køben, Maaca taig køben kuig køn.

Sara Kwaben Sørig

23 1 Sarabe pilamera cientoveintisiete tøgaig tsua, 2 Canaan pirau
Hebrón ciudayu Quiriat Arbasrø kwaig købig køn. Incha nøbe
Sara kwaben kisha, truba isuin kørrømisrøbig køn.
3 Incha Abrahambe tru kwabig tsunukkurri webya ya, truyu
hititasmeran trenchib waminchibig køn:
4 —Nabe ñimui utube ka peesrøngurri arruatiig kuinaindøgucha, nai
srawan søramigweyasig yanrra— chib.
5 Inchen hititasmerabe trenchibelø køn:
6 —Tiusmanda namui kølli misag namun mørtra cha: Ñibe namui utube
chi maramigwan ñi asha karubig kønrrai Tius wesra pasrig møg køn cha. Ñui
srawane namuyasig purø tabig tamarig pønrrabigu sørø chibelø køn. Namui
utube møikkucha ñui srawan tru søra tramigwane ka chimønrrun— cha
7 Inchen Abrahambe kurra pasramisra, hititasmerai merrab
utsøbasrøptinchabe trenchibig køn:
8 —Nai kwabigwan na yu sørønrrai ñimun tabig asønabene, Zoharwei nusrkai
Efrónwan tiusmanda naimburø wamincha kettray cha, 9 tru Macpela tain pirau
linderomerayu søramig srug trab lalig pasrabigwan nan yanrrai. Mayaweyig
ønrraptiig køben treezhigwan ñim mayeelø ashen anwan na wartrab tan
chirrunrrigay cha, trumay nai yau misaameran søramig tøgagønrrab— cha.
10 Inchen tru Efrón hititabe nui misag utu wawabe, truilø mørøb,
katø tru nui ciudayu yaskabwan mayeelø kebambubelø mørøb inchai
Abrahamwane trenchibig køn:
11 —Nai kølli misag, tiusmanda, pirøwane ka kettrumøn cha, katø
tru søramig srug trab lalig tru pirau pasrabigwanba. Nai misaamerabe
nømbe asha kørrømisran cha. Na pirøwane ñune ketig køben, ñui
srawane ka sørø— chibig køn.
12 Inchen Abrahambe tru pirau maya misagwei merrab utsøbasra,
13 truyu warab misaamerai merrab tru Efronwan Abrahambe trenchibig
køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Ñi pirøwan nan yanrrab isuppe, tiusmanda mørtra cha. Tru pirø mayaweyig køn, chiben, nabe treegwan anwan wartrumøn cha. Trumay kørrømisrtra cha, treebe si, nai srawan na truyu søramønrrun— cha.
14 Inchene Efrónbe Abrahamwane trenchibig køn:
—Nai kølli--misag tiusmanda mørtra cha. 15 Pirøbe tsandzøn an cuatrocientosweyig køn cha. Inchendø anwan isumøtø tru kwabigwan ka sørø— chibig køn.
16 Inchen Abrahambe tru Efrón trendaigwan trumay kørrømisra, Efrón mayaweyig køn cha eshkaigwan tru hititasmerai merrab Abrahambe cuatrocientos tsantsøn anwan møi, møi unaashibig køn, tru penab, yanøb inchibelø maig marøbelø køben treetøweingue.
17 Inchawei tru Efrónweim pirø tru Mamre taisrø pørr neeshibgatømay Macpela taisrø pasrab pirøbe, tru søramig tru srug trab lalig lata, tru pirau pønrrab tusrmera lata, 18 yandø Abrahamwei kørrømisrig køn, tru hititasmeraba, katø tru ciudayu yaskabwan kebambubeløba ashen. 19 Incha trugurri Abrahambe nui srai Saran tru Mamre pørr neeshibgatømay Macpela tain pirau søramig tru srug trab lalig pasrabigu sørabig køn, tru Hebron Canaán pirausrø. 20 Inchawei tru pirøba tru sørig srug trab laliibabe yandø Abrahamweyasig yandø mu kønøgamgaig kørrømisrig køn, truibe tru hititasmera Abrahamwan yanig sørab tøgagønrrai.

Abraham Isaacwei Srain Kønrrabigwan Lab

24 1 Yandø Abrahambe kølliizhig pilameragucha tsabøtø tøgaig, chiyutøgucha Jehová mayanguen tabig nebuig kønrrai tranigwan tøgaig købig køn. 2 Incha kan piji Abrahambe tru nui karuig mendig megabig ke managurri peraguig nui chi købigwan nø asha marøb pasrabigwan wamabe, trenchibig køn:
—Ñui tasigwan nai srøptsim umbu estsartra cha. 3 Incha tru srømbalameranba, pirøwanba nø ashib pasrab Tiuswei merrab ¡katø! treegwan marmø kømø, nabe maramønrrun chirra chibig køn. Yu Canaán pirau na tsuinug ishuwan nai nusrkaweyasig srain kønrrai lab pasramig kømønrrain cha. 4 Treeg kømøtø, naim pirausrømay nai yau misaameraimay irrunrrig cha, nai nusrkai Isaácweyasig srain kønrrabigwan lanrrab.—
5 Inchen tru karub peraguibe trenchibig køn:
—¿Inchippa ishug unø i pirausrømay naba arrumønrrab misrene, trube, maig punrrerrah? cha. ¿Trube, ñui nusrkawan tru ñi webarrua arri pirausrømay nabe pera yam punrrautah?— cha.
6 Inchen Abrahambe trenchibig køn:
—Nai nusrkawane chiweinguen trusrømaybe pera imørrunrrig cha, 7 Jehová srømbalamerai nø Tius, nai møskawei yaugurrimba, nai yau misaamerai piraugurrimba nan wesrabiibe, ¡katø! treegwan marmø kømø,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

nabe maramønrrun taitøga nan øyah chib wamindig køn cha: “Ñuinukkurri amrrub misaameran i pirøwan tranrrumøn” cha. Inchawei nøbe nui ángelwan ñui merrab ørtrun cha, nai nusrkaweyasig srain kønrrabigwan trusrøngurri ñi pera attrai. 8 Inchene ishug-unø yandø arrumubene, trube, tru ¡katø! nabe treegwan maramønrrun cha, ñi kørrømisriibe ñuimburappe yandø ñibe chi isumikkaig kørrømisrabguen chibig køn. Inchendø nai nusrkawanesi trusrømayguimbe pera imørrunrrig— cha.

9 Inchen tru nui karub pera kuibe tru nui karubig Abrahamwei srøptsim umbu nui tasigwan estsarøbig køn, tru chi martrab taigwan ¡katø! nabe treeg maramønrrun chib.

10 Incha nøbe tru nun karub pera købig Abrahamwei pa trattrø camellosmeran nemøra, tru nui karub pera købigwei purø tabelan chine ketamig srua, Nacorwei ciudasrømay ibig køn, tru Mesopotamiasrømay. 11 Incha ciudayu kømøtø, wambiisrø camellosmeran kan pisu pulu tømbønsrøngarubig køn isrønrrai, yandø maaben køben, tru srusralmera pi kalrrab werrum uras.

12 Inchabe trenchib Tiusba waminchibig køn:

—Nan karub peragøbig Abrahamwei Tius, møin kwaløm na purø tab purayamig kønrrai martra cha. Nan karub peragøbig Abrahamwan ñi purø tab indigwan nun kenamar cha. 13 Nabe yu pisu pulu pasrar cha, tru i ciudayu srusralmera pi wesranrrab amrrumne. 14 Incha na tru srusran øyah taig truig kønrrain cha: “Na lamø pi mutsamig kønrrai tiusmanda ñui køtsøn pinøsru” chiben, nøbe løtappe: “Muchi cha. Katø ñui camellosmeran chigucha na pi mutsøsramønrrun” cha trenchibig, truig kønrrain cha, tru ñi lawa wesruig, ñui karuig megabig Isaacweyasig. Øyamay nabe wetøbenamønrrun cha, ñi nan karub peragøbigwan purø tab indigwan.—

15 Inchen nø Tiusba chab waminchimøwatø, møimbe kan srusrø nui køtsøn kildunyu mutaig arruptinchibig køn, truibe Rebeca, Betuelwei nimbasr. Tru Betuelbe Milcaimba, Nacorweimba nusrkain købig køn, Abrahamwei nunewei. 16 Inchen tru srusrøbe truba tab ishug købig køn, mu møøbagucha kia kømíig købig køn. Tru srusrøbe pisuyu kørraarrub, nui køtsøn pi netsøganøb katø inrrab iben, 17 tru Abrahamwei karuig mendig megabiibe truigweimay lulabe, trenchibig køn:

—Ñui køtsøyu piwan kuchi srørrøbsrumuguh— cha.

18 Inchene nøbe:

—Nai kasuku, muchi— chibig køn.

Incha mallatø køtsøn pinøsrub, køtsøn tasku muta pasramisra srørrøbig køn. 19 Incha:

—Ñui camellosmeraingucha pi wesranrrab chibig køn, mutsamburab mutchai.— 20 Incha mallazhiitø tru køtsøyu piwan tru pi kwarainug kwara treetø, treetø yambiji pi wesrawa, mam camellos kuimba mutsamne kwarøbig køn. 21 Inchen tru Abrahamwei karuig mendig megabiibe chigucha chimøtø, asig pasrabig køn, kaguende nøbe ke tab wetøbeñchab inchib pasraig kua,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

tru nø arriibe ka kauløtø kømø arrig kønrrai Jehová nun puruguig køtashig
køb. 22 Inchen tru camellosmera piwan chab muchen, tru Abrahamwei karuig
mendig megabiibe kan oro surtigas seis gramos tøgaigwan kimyu mesrønrrai
tranøb, katø kwalmerayu pagatø orotøga mariilan treetøwei pønsrøb inchibig
køn, kwatsiimaybe cien gramos menrraikke. Inchabe trencha payibig køn:
23 —¿Ñibe mui nimbasr kugu? cha. Tiusmanda eshkarra cha.
Katø ¿ñui møskawei yaube naba, nan lincha amrrub møgueløba chu
kørrømisramdiig kø chinderah?— cha.
24 Inchene nøbe trenchibig køn:
—Nabe Betelwei nimbasr kur cha, tru Milcaimba, Nacorweimba
nusrkawei.— 25 Incha katø trenchibig køn:
—Namui yaube ñim kørrømisra kiamiitø kømø, katø camellosmerai
pu køben, para kebusriilø menrraguen tøgaguer cha, katø ñimuyasig
chigucha.—
26 Inchen tru møøbe tømbønsra utsøbasrabe, Tiuswan trenchib tabig
waminchibig køn: 27 "Jehovábe maya nugucha, tabig køn cha, nan karub
peragøbig Abrahamwei Tius. Nøbe nan karub peragøbigwan, purø nu tab
indigwanba managuen elachimumigwanba kenamarøb pasrain køn cha.
Incha nan karub peragøbigwei nømmisaamerai yausrø punrrai mariitan" cha.
28 Inchen tru srusrøbe luløbig køn, tru chi purayaigwan nui yauelan
eshkanrrab. 29 Inchen tru Rebeca kan nuchag Laban taig tøgaguibe, truibe
tru møwan lanrrab pisusrøngatig luløbig køn, 30 kaguende Labanbe nuchawei
tru surtigaswan køben, katø tru kwalyu pønsraigwan køben ashib, katø 'tru
møg øyah, øyah chitan' chib eshkaigwan mørøb indig kua. Incha Labanbe
tru Abrahamwei karuig mendig megabigwein pulusrø kemallibig køn, truibe
nui camellosmeraba pisu pulusrø srø pasramne. 31 Incha Labanbe trusrø pua:
—Jehová maya nuguen tabig nebuig kønrrai indi møg, amø chibig køn.
¿Ñibe wambiitøbe chinchib pasrønrragu? cha. Nabe yawane ñuyasig chab
tamarar cha, katø ñui camellosmerain chigucha.—
32 Inchen tru Abrahamwei karuig mendig megabiibe yamay arruben,
nømbe camellosmeran niisrailan chab picha warabe, manrrai pønsrøbig
køn. Incha trugurrimbe pi srua arrubig køn, tru Abrahamwei karuig
mendig megabiiba, tru nui lincha amrrubeløba nømui srømmeran
kwallchai. 33 Incha manrrai mamiimera pønsrøben, Abrahamwei mendig
megabiibe trenchibig køn:
—Nabe na chi wamindamigwan wammørøsrømøwatøbe uta manrrab
kaimamønrrun— cha.
Inchen Labanbe:
—Trube, wammørøsrørra— chibene, 34 Tru Abrahamwei mendig
megabiibe trenchibig køn:
—Nabe tru Abrahamwei mendig megab møg kur cha. 35 Nan karub
peragøbig Abrahamwane Jehovábe mayanguen tabig nebuig kønrrai

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

marig køn cha. Nøbe larrø pua møg køn cha. Nune ubishamera køben,
waaramera køben, an køben, oro køben, karuindiig melab møguelø køben,
ishumburmera køben, camellosmera køben, burrusmera køben tranig, treeg
tøgagøn cha. 36 Inchen, nan karub pera købigwei srai Sarabe, køllimbala
nui kan nusrkai tøgamisrig køn cha. Inchen nan karub peragøbiibe nui
chi tøgaguilan kerriguba nui nusrkaweyasig kørrømaran cha. 37 Nane nan
karub peragøbiibe, ¡katø! nane øyeegwan marmø kømø, maramønrrun
tingaru tan cha, øyah chib: "Nai nusrkaweimbe yu Canaán pirau tru na
tsuinug ishumburmerai utu ishuwan srai lanrrain kømøn" cha. 38 "Treeg
kømøtø, nai møskawei yau misaameraimay ya, nai misagugurri amrrub
ishumburmerai utu ishuwan nai nusrkawei srain kønrrai larrunrrig" cha.
39 Inchene nabe nun trenchibig kur cha: "¿Inchippa ishug-unø nai
mendig arrumønrrab incheneh?" cha.
40 Inchen nøbe nane trenchibig køn cha: "Jehova maig chiben nabe
trumay uninabig køben, truig ñune nui ángelwan ñiba inrrai ørtrun
cha, ñi webya yaibe mayanguen tab punrrai, tru nai yau misaamerai
yau ishug-unan nai nusrkawei srain kønrai lanrrai, tru nai møskawei
yauelainug. 41 Inchen nai yauelø ishug unan tranøg kømuincheneguende
ñi nan ¡katø! nabe treeg marmø kømø, maramønrrun taigwane trube,
yandø ñibe chi isumikkaig kørrømisrabguen chibig køn." cha.
42 Inchen na møi pisuyu puabe, nabe Jehováwan øyah chib miaig køn
cha: "Nan karub pera tøgagøbig Abrahamwei ñi Tius, ñi na arrigwan nan
tab webyamig kønrrain kuabe trube, 43 na møi pisu pulu pasrøben, øyeeg
purainrrain cha, tru pi wesrawa srua inrrab arrub srusran: 'Tiusmanda, ñui
køtsøyu piwan nan kuchi srørrøbsrumugu' chiben, 44 nan øyah cha løtabig
truig kønrrain cha: nan 'muchi' cha srørrøb, 'katø ñui camellosmeraingucha
pi wesrunrrur' chibig, truig kønrrain cha, tru nan karub peragøbigwei
nusrkawei srain kønrrai Jehová lawa wesruig ishug unø."
45 Inchen nabe nai umbutø Tiusba chab waminchimøwatø, møimbe
Rebecabe pi mutin køtsøn kildunyu mutaig, arruptindi ashibig kur
cha. Incha pisuyu pi wesranrrab kørraiben, nabe trenchibig kur cha:
"Tiusmanda, nan pi srøttra" cha.
46 Inchen nøbe tru urastø køtsøn pinøsrub, nan "muchi" cha srørrøb,
"katø ñui camellosmerangucha pi mutsøsrønrrur" chiptinchibig køn cha.
Na muchib pasramne nøbe camellosmeran pi mutsøsrøbig køn cha.
47 Inchen nabe "¿Ñibe mui nimbasr kugu?" cha payene, nøbe nane trenchibig
køn: "Nabe Betuelwei nimbasr kur cha, tru Nacorweimba Milcaimba
nusrkawei." Inchen nabe nune kan surtigas kimyu mesrøb, kualmerayu
pønsraigwan pønsrøb inchibig kur. 48 Incha nabe Jehováwan tabig waminchab
tømbønsrøbig kur. Jehováwan mayanguen, tabig køn chib, nan karub tøga
pasrabig Abrahamwei Tiuswan, nan tru muba arrum maywan pera arrimburø;
tru nø nan karub peragøbig Abrahamwei nusrkawan nui trag yau misagwan

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

srain kønrrai tranen. 49 Inchawei nai karub tøga pasrabigwan ñim yauelø
kermab pesannameelø køb, larrø tammayelø køb treelø kuabe, nan eshkarray
cha. Inchen treeg kønrrab kømubene, trube, trununguchа eshkarray cha.
Trumaybe na mandø indamigwan na isumig kønrrautan— cha.
50 Inchene Labánba, Betuelbabe trenchibelø køn:
—Pøs, øyeebe chiguen kømøtø, Jehováweinukkurri arriinrrun cha. Nambe
søl køn cha løtamig kømøwei, kabe kalø køn cha løtamig kømøwein køtan
cha. 51 Rebecabe yu wan cha. Ñun karub peragøbigwei nusrkawei srain
kønrrai trube pera inrrø chibig køn, Jehová nø maig kønrrai isuig, trumay.—
52 Inchen Abrahamwei karuig mendig megabiibe øyeeg taigwan
mørøppe, Jehováwei merrab tømbønsra pirausrøngatig utsøbasrøbig
køn. 53 Incha tabzheelø orotøga mariilø køben, andøga mariilø køben,
kemelø køben, wesrawa Rebecan ketøbig køn, Incha nuchawanba usranba
truilangucha, chigøben ketøbig køn. 54 Incha tru Abrahamwei karuig
mendig megabiibe tru nui lincha pera yailøba uta mab, uta muchib incha,
truyu kørrømisra kibelø køn. Incha katø løtsø kurrabe, tru Abrahamwei
karuig mendig megabiibe trenchibig køn:
—Nan karub peragøbig Abrahamwei yausrømay ambashchay— cha.
55 Treeg kuingucha Rebecai nuchaaba, usrimbabe trenchibelø køn:
—Ishug unøbe kan pa trattrø kwalømdøguen namba ka kørrømisrtrain
cha. Trugurrimbeguendø ka ibwei inchun— cha.
56 Inchen tru Abrahamwei mendig megabiibe trenchibig køn:
—Nan kørrømisrtrai inchumørrunrrigay cha, na arrigwan Tiusbe
yangucha tab punrrai marig købene, trube, tru nan karub pera købigwei
yamay katø ibashchunrrigay— cha.
57 Inchen nømbe trenchibelø køn:
—Trube, ishug unan wamønrrab cha, nø manchitashchab— cha.
58 Incha nømbe Rebecan wama, payibelø køn:
—¿I møøba inrraguh?— cha. Inchene nøbe:
—Øø, na lincha inrrur— chibig køn.
59 Inchen nømbe nuchag Rebecan ibashibelø køn, katø Rebecan
lamíikkurri ashib tøgagøb ishuwanba. Abraham karub peraguiba, katø
tru nø lincha pera arriiløba inrrai.
60 Incha Rebecane mayanguen tabig nebuig kønrrai nømbe øyeeg
chibelø køn:
—Ñi, namui nuchag, misaamera purø nørrø katøyug katøyug amrrubelai
usrin kønrrai isuer cha. Tru ñuinukkurri amrrub misaamerabe nømun ashig
kømuinchibelai ciudameran nøm merrarrawa tøga pønrramisrtrun— cha.
61 Incha Rebecabe tru nui karub tøgagui srusralmeraba, yandø
camellosmeran itøguana, tru Abrahamwei mendig megabigwei tru
mendig ambubelø køn. Øyamay tru Abrahamwei mendig megabiibe
Rebecan pera ibig køn, truyugurri.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

62 Inchen Isaacbe tru “Øsig Wab, katø Nan Ashibig” cha wamim
pisuyugurri katø arrin købig køn, kaguende nøbe Néguev pirau tsubig
kua. 63 Isaacbe kan maaben wambigwansrø lliranrrab webarrin
købig køn. Incha møimbe kurraashene, camellosmera pulu lutaurab
amrruptinchibelø køn. 64 Inchen Rebecagucha kurraasha, Isaacwan
ashabe, camelloyugurri pinaarrua, 65 tru Abrahamwei mendig
megabigwan payibig køn:
—¿Mugøh? cha, ø møg namun katønrrab øsrø arrubiibe.—
Inchene nøbe:
—Øibe nan karub pera købig truig køn— chiben, Rebecabe tru malø
kasraitøga pinab kasrøptinchibig køn.
66 Inchen tru karuig mendig megabiibe nø maitø marigwan kerriguh
Isaacwan waminchibig køn. 67 Incha Isaacbe tru nui usri Sara tsui carpa
ya købiisrømay Rebecan pera arrua, Rebecane nui srain kønrrai marøbig
køn. Isaacbe Rebecane truba truba undaarawa, øyamay Isaacbe nui usrin
kwabigwan truba pesrøgui uniibe yandø tabgui

Abrahamweimba Srai Ceturaimba Ureemeragurri Amrrub Misaamera

25 1 Abrahambe katøgan srai tøgaguig købig køn, truigwei munchibe
Cetura taig. 2 Truibe Zimramwan køben, Jocsánwan køben,
Medánwan køben, Madiánwan køben, Isbacwan køben, Súajwan køben
tøgaguig køn. 3 Inchen Jocsanbe Sebanba, Dedánwanba tøgaguig køn.
Inchen tru Dedánweinukkurri amrrub misaamerabe: asureosmera køben,
letuseosmera køben, leomeusmera køben kuig køn. 4 Inchen tru Madiánwei
nusrkaløbe: Efa køben, Efer køben, Janoc køben, Abida køben, Elda køben
kuig køn, truiløbe mayamba Ceturainukkurri amrrub misaamera.
5 Abrahambe nø kerrigu chi tøgaguilane Isaacwan chishtøh kørrømarig
køn. 6 Inchen nui linchatø ishumburmeraba tøgagui ureemerane chigøben
ketiilø trana, incha nø øsig wappatø nusrkai Isaacweinukkurri tarømara,
truilane pørr neeshibgatømay pirømerasrø warønrrai ørig køn.

Abraham Kwaigwanba, Sørigwanba Waminchib

7 Abraham øsig tsuibe pilamera ciento setenta y cinco kuig køn. 8 Larrø
kølliizhig misra, kwaig købig køn, larrø yam pilamera øsig tsua. Incha
nui kølli misaameraba tsunrrab yaig købig køn. 9 Inchen nui nusrkalø
Isaacba, Ismaelba misra kusra sørabelø køn, tru Macpela tainug, søramig
peñayu trab lalig pasrabigu tru Mamre taig pinrrøguewansrø, tru Zohar
hititai nusrkai Efrónweim pirau. 10 Iibe tru Abraham hititasmeran
penin pirø købig kuig køn. Truyu Abrahamwan sørig købig køn, Sara
sraweim pulutøwei. 11 Inchen yandø Abraham kwaben, Tiusbe Isaac nui
nusrkawane mayanguen tabig nebuig kønrrai inchen, Isaacbe tru ‘Øsig
Wab, katø Nan Ashibig’ taisrø pisu puluwan kørrømisra, tsubig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Ismaelweinukkurri Amrrub Misaamera

12 Abrahamwei nusrkai Ismaelweinukkurri amrrub misaamerabe iilø
køn, tru Sarai karuindiig megab ishug egipcia tru Agar Abrahamba tøgagui
unai. 13 Iilø køn tru Ismaelwei nusrkalai munchimera, tru kerrigu mayur
kal-labigwei wendautø trumørig kal-lawa amrrubelai. Ismaelwei kerrigu
mayur nusrkaimbe Nebayot køben, trugurrimbe Cedar køben, trugurrimbe
Adbel køben, Mibsan køben, 14 trugurrimbe Misma køben, Duma køben,
Masa køben, 15 Hadar køben, Tema køben, Jetur køben, Nafis køben, Cedema
køben kuig køn. 16 Iilø køn tru Ismaelwei doce nusrkalø, tru nømui nørrø
misag søtømørig ashib pønrrabelai munchimera. Nømui pirømeraba nøm chu
kørrømisra warailøbabe tru munchimeratøgatøwei pønsra wamiilø. 17 Inchen
Ismaelwei øsig kuin pilamerabe ciento treinta y siete kuig køn. Inchen nui
israbig luchen, yandø kwaig køn. Incha nui kølli misaameraba tsunrrab yaig
køn. 18 Incha ismaelitasmerabe Havilasrøngurri Shur taisrøngatig waraig
købig køn, Egipto pinrrøguewansrø, tru Asiriamay ambi maywansrø. Inchen
nøbe nunelan, ka kwayam laptø, kwayam laptø tsubig køn cha.

Jacobpa Esauba Kal-laig

19 Iig køn tru Isaacweimburab chi pureb arrigwan wamindig, tru
Abrahamwei nusrkawan. 20 Isaacbe Rebecaba kasharab uras pilamera
cuarenta tøgaig kuig køn, tru Rebecabe Betuelwei nimbasr Labanwei
nuchag købig køn. Inchen Betuelba Labanbabe arameosmera Padan-
aramsrø warabelø kuig køn.
21 Rebecabe trendø ureg chigagønrrabig køben, Isaacbe nui sraweyasig
Jehováwan miabig køn. Inchen Jehovábe nø miaigwan møren, Rebecabe
kwanrriig kørrømisrig køn. 22 Inchen tru pa ureemerabe nui patsautø
kwayab purrøben, Rebecabe treeg isubig køn: “Øyeeg købene, ¿chiwein
kui øsig uñibig unamøtah?” cha. Incha Jehováwan payrrab ibene,
23 Jehovábe trenchibig køn:
—Ñui patsaube misaamera purø nørrøbatø pa søtø køn cha. Misagwan
ashib karub pønrrønrrabelø pailø nørreelø ñui patsau purraisrøngurri
nøørømisrøbguen purran cha. Kane katøgan lataguen kømø, mu
chindamgaig kønrrabig køn cha.
Inchen mayur kal-labiibe wendiig nø karuig meganrrabig køn— cha.
24 Indig yandø kal-lamig ura pubene, nui patsaube møg ureezheelø
par kuin køptinchibig køn. 25 Inchen tru srøsrø kal-labzhiibe ke pigø
isig nabzhig købig køn, trurrigu asr ørøba isikuzhikke. Treekkurri Esau
munchi pasrig køn. 26 Inchen tru wendau nuneebe Esauwei talunwan
merrarraweig kal-laben, treekkurri Jacob munchi pasrig køn. Inchen
Isaacbe tru parcheelø kal-labene, pilamera sesenta tøgaig kuig køn.Nø
Mayur Kal-laig Nusrkain Kuimburø Nø Uta Tøgagømigwan Yanøb

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

27 Inchen ureemerabe nørrørab amba, Esaube ushameran pasraara
kemøramiibe ke kan kaisab lataig inchibig købig køn, kaambumerawansrø
unamig chull møg kua. Trune Jacobpe treeg maramigwane chi isumø ka
nuimburab uñibig køn, carpa yau kørrømisra chigøben maramigwan chullig.
28 Incha Isaacbe Esaúwan mas undaarabig køn, kaguen nø chi kemøra srua
arriilan srørrig mabig kua. Trune Rebecabe Jacobwanrre mas undaarabig køn.
29 Indiibe kan kwaløm Jacobpe pigø mamig may tamariizhig nenøb
wabene, Esaube wabigwansrø llirab uña, larrø muraaraig puabe,
30 Jacobwane trenchibig køn:
—Ø pigø mamig may tamara ñi neniizhigwan tiusmanda srøttra cha,
kaguende nabe larrø muraaraig war— cha. (Inchagurri Edom cha wamig
kuig køn.)
31 Inchene Jacobpe trencha løtaptinchibig køn:
—Ñi mayur nusrkain kuimburø uta tøgagømigwan møin kwaløm,
trube, yunømariyagun— cha.
32 Inchen Esaube:
—Pøs, nane parøgwabiitø ke kwamdø køtan cha. ¿Na mayur nusrkain
kuimburø uta tøgaguatøbe chigui indamøtah?— chiben, 33 Jacobpe
trenchiptinchibig køn:
—Møin kwaløm ¡katø! treegwan marmø kømø, maramønrrun chirra— cha.
Inchen nøbe: —¡Katø! treegwan maramønrrun— cha kørrømisra, nø
mayur nusrkain kuimburø uta tøgaguigwan Jacobpa yunømariyabelø køn.
34 Inchen Jacobpe nuimburappe, pirrin køben, tru lentejas tamari
mamiizhigwan køben tranen; truigwan uta mab muchib inchabe,
truyugurri kurrab ibig køn. Øyeeg mara, Esaube nø mayur nusrkain
kuimburø uta tøgagømigwan chiguen tabig kømui lataig indig købig køn.

Isaacbe Gerarsrø

26 1 Tru kwalømmerawan tru pirau parø purø trømbøig arrubig
køn, tru Abraham tsub urassrø parø arrub lataitøwei. Inchen
Isaacbe Gerarsrømay ibig køn, tru filisteosmerai rey Abimelec tsuisrømay.
2 Incha truyu Jehovábe Isaacwan kenamisra, trenchibig køn:
—Egiptosrømaybe imøta cha. Na chu tsunrrain chiben tru pirau kørrømisr
cha. 3 I pirautø ka tsu cha, ka petø purainrrab arruatiig lataitøweingue. Nabe
ñiba pasramønrrun cha. Incha nabe ñun mayanguen tabig nebuig kønrrai
maramønrrun cha; kaguen ñuinukkurri amrrub misaamerane i pirømeran
kerriguh tranamønrrun cha. Øyamay ñui møskai Abrahamwan ¡katø! nabe tru
treegwan marmø kømø, martrab taigwane maramønrrun cha. 4 Ñuinukkurri
amrrub misaamerane kan srømbalasrø kønchabiimera lataig nørrø kønrrai
mara, i pirømeran kerriguh tranamønrrun. Incha chu pirausrøn køben
misaamera nørrø søtø warabeløbe mayanguen tabig nebuig kønrrai marig
kønrrun cha tru ñui misaamera amrrubeløyugurri. 5 Kaguende Abrahambe

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

tru na maig taig wamwan nan møra, treeg kørrømisrtrai marig køn cha, tru
øyeeg kømig køn cha na wamindigwanba, martrai na karua pønsrailanba,
mandø kømigwan eshkawa pønsrailanba, katø mu chindamgaig martrai karua
pønsrailanba.— 6 Incha Isaacbe Gerar pirau kørrømisra tsuig købig køn.
7 Inchen trusrø warab møguelø nui sraweimburab payene, nøbe trenchibig køn:
—Naimbe nuchag køn— cha, kaguende nøbe kørig kui inchibig køn 'nai
srain køn' tamiibe. Nui srai Rebecan nømui marøg køptø trusrø møgueløbe
nun kwetchaitamab isubig køn, kaguende nøbe purø tab ishug køben.
8 Incha kan maya yana køsrøn Isaacbe trusrø tsuben, tru Abimelec
filisteosmerai reybe kan pendanayu ashib pasrøbene, møimbe Isaacbe nui
srai Rebecane truba tabzhig undaarab pasrai ashiptinchabe. 9 Abimelecbe
Isaacwan wamabe, trenchibig køn:
—Chima øibe ñui srain kuirreh cha. Inchendø nane ¿chindimbarre,
"naimbe nuchag køn" chigu?— cha.
Inchene Isaacbe trenchibig køn:
—Kaguende nun nømui marøg køptø nabe pinisaig kømuitamab isua
trendaig køn— cha.
10 Inchene Abimelecbe trenchibig køn:
—Ñibe namune ¿chindimbarre øyeeg margu? cha. Katøguchimbe
namui misagu møig køben, ñui sraimba kaig marøb waramisrig
kuimasrtø cha. Incha treeg kaig mariitøga kangurrindø ñibe namune
mayeelan kegørrøsrka pønsrøbsrutan— cha!.
11 Incha Abimelecbe maya misagwan trencha karua pasrøbig køn:
—Møikkøben i møwan kui, kabe nui srawan kui chigøben inchib kalø
marøbiibe kwamig kønrrain— cha.
12 Indiibe Isaac tru pirau ellmara, tru pilawan kan yellzhikkurrindø
cien menrrabatø purø nørrø tulishibig køn, kaguende Jehová nun
mayanguen tabig nebuig kønrrai inchen. 13 Incha nøbe maskken maskken
pua misrøb, larrø nui misrøb ya, muguen treeg tøgagømuinrrunig puaig
misrig køn. 14 Incha Isaacbe ubisha søtømera køben, waara søtømera
køben, nun mara tranøbelø trurrigu nørrø tøgagøben filisteosmerabe
pusrkwai ashib mendabelø køn. 15 Incha nui møskai Abraham øsig wab
urassrø, Abrahamwei karuig mendig melabeløbe aljibesmera lalla, pi
wesruilan, truilan filisteosmerabe pirøtøga netsø kasra pønsrøbelø køn.
16 Inchen Abimelecbe Isaacwane trenchibig køn:
—Ñibe namuinukkurrimbe tarømisra, inrrø cha, kaguende ñibe nam
lataguen kømø mu chindamga nuig misrin køn— cha.
17 Inchen Isaacbe truyugurri ya, Gerar chag pirømerasrø tsumisrig køn.
18 Møskai øsig wab urassrø pisumera lalla, wesruilø købigwan, katøle
kura wesrubig køn; møskai kwaimbala tru filisteosmera kasra pønsraig
købelan. Incha tru pisumerane møskai chi munchi pønsraig købelan tru
munchimeratøgatøwein pønsra wamabig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

19 Indig kan kwaløm Isaacwei karuig mendig melabeløbe tru chaasrø lallib
kuabe, luløb pizheelø wetørrabelø køn. 20 Inchen tru Gerar pirau ubisha ashib
warabeløbe Isaacwei ubisha ashibeløba ‘i pibe namuin køn’ chib larrø mur
aleguiyabelø køn. Incha treekkurri Isaabe tru pisuwane ‘Esek’, (‘Aleguiyaim Pi’)
cha munchi pasrig køn, kaguendø nømbe tru pigurri aleguiyaig kua. 21 Inchen
katøgan pisu lalla wesruben, katø truikkurri treetøwei mur aleguiyabelø køn.
Incha truigwane “Sitna” (‘Ashig Kømui Indiyab Kørrømisrin Pi’) cha munchi
pasrig køn. 22 Inchen Isaacbe truyugurri nøørømisra ya, katøgan pisu lalla
wesraben, yandø tru pisuwane “Rehobot” cha munchi pasrig køn (‘Pishindø
Tab Waramdiig Køn’ chib). “Møimbe chigømø llirab waramig kønrrai Jehovábe
trandan cha nam i pirau merraptø webambamig kønrrai”
23 Inchen Isaacbe truyugurri Beersebamay ibig køn. 24 Inchen tru yem
Jehovábe Isaacwan kenamisra, trenchibig køn:
—Nabe ñui møskai Abrahamwei Tius kur cha. Chi kørig kui inchimøta
cha. Nabe ñiba pasrar cha. Nai karuigwan marøb megabig Abrahamwan
undag køptø nabe ñune mayanguen tabig nebuig kønrrai marøb, ñuinukkurri
amrrub misaamerane purø nørrø kønrrai marøb indamønrrun— cha.
25 Inchen Isaacbe truyu kan altar kusrua, Jehováwei munchiwan
wamab tabig waminchibig køn. Incha tru nui tsumig carpa yawan truyu
tamara, pasrøbig køn. Inchen Isaacwei karuig mendig melabeløbe katø
truyu lalla, pi wesrubelø køn.
26 Inchen Abimelecbe Gerarsrøngurri Isaac tsuisrømay arrubig køn. Inchen
tru Ajuzat tru nun trag linchib wam purugubiiba, tru nui suldaumeran nø karub
pera pasrabig Ficolba lincha amrrubelø køn. 27 Inchen Isaacbe trenchibig køn:
—¿Ñimbe naimaybe chinchab amrrugue? cha. Ñimbe nane tsalø køptø,
ñimui piraugurringuen nan wegucha pønrrøbendøbe?—
28 Inchene nømbe trenchibelø køn:
—Nambe asha ker cha, Jehovábe ñiba pasrain kui. Pøs nambe treeg
isuer cha: “Ñiba namba øyamay martrab kandø isua kørrømisram
kønrrab kui. Inchen treeg isuigwane ¡katø! marmø kømø nabe øyamay
maramønrrun taitøga maramig kønrrain cha. Inchen tru øyamay kønrrai
martrab cha kørrømariibe møimbe øyeeg kønrrun cha”
29 Pøs ñibe namun chigucha kaig marmumig kønrrain cha. Pøs namma
ñune chigucha chi kaig incha ashmøtø, nambe ñune tab tøgagua, ñune
chigucha kømø tab webya inrrai marig kuig køn cha. Pøs møimbe
¡Jehová mayanguen tabig nebuig kønrrai indiibe ñi køn!— cha
30 Inchen Isaacbe truilayasig truba truba tab mamiimera tamaren, nømbe mab,
muchib inchibelø køn. 31 Incha katø kwalømbe løtsøzhig kurra møingurrimbunøbe
ambugurri igurri kwayab kømønrrab cha nømbe treeg kørrømisrøbelø køn, Inchen
Isaacbe yandø ungua chiben, nømbe chi isumø, tab webamba ambubelø køn.
32 Inchen tru kwalømdøwei Isaacwei mendig melabeløbe tru nøm pi
wesranrrab lallib kuigwan:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—¡Nambe pi wetørrer!— chib eshkab amrruptinchibelø køn.
33 Inchen Isaacbe i pisuwane “Seba” cha munchi pasrig køn trenchippe:
¡Katø! marmøgømø maramønrrun tain pisu cha. Inchawei tru ciudawane
møin kwalømgatig “Beerseba” cha wamig køn.
34 Inchen Esaube pilamera cuarenta tøgagua, Judit taigwan nui srai
marig køn, tru hitita Beeri taigwei nimbasrwan. Katø trugurri tru
Basematwan srai marig køn, tru hitita Elónwei nimbasrwan. 35 Inchen
Isaacweimba, Rebecaimbabe tru i pagatø ishumburmerabe larrø trømbøig
isuindø, isuindø melønrrai marøbelø købig køn.

Møskai Isaac Mayanguen Tabig Nebuig Kønrrai Tranigwan Jacob Utab

27 1 Indig Isaac yandø larrø kølliizhig misren, nui kammerabe
yandø pilømuben, yandø ashchab kaimabig købig køn. Kan
kwaløm nui mayur nusrkai Esauwan wamabe, trenchibig køn:
—Nai nusrkain— cha. Inchen nøbe:
—Nabe yu war— chiben, 2 Isaacbe trenchibig køn:
—Nabe yandø køllig kur cha. Nabe chi kwaløm kwam kui mørmur cha. 3 Pøs,
ñibe tru ñui usha kemørøb srua uniilan: tru ñui arconba ñui flechaswanba nemøra
srua, wambigwansrø kan usha ørtrab inrrø chibig køn. 4 Trugurrimbe, na maig
chullig kuaasha, kan mamig larrø mayzhig tamara, srua attra chibig køn, na
manrrur cha. Trugurrimbe na kwamøwatø mayanguen tabig nebuig kønrrai
ñuyasig na Tiuswan mianrrab— cha.
5 Inchen Rebecabe Isaac tru nui nusrkai Esaúwan waminchen, mørøb
wabig køn. Inchen Esaúbe wambigwansrø ibig køn, møskaweyasig kan
ushawan pasraara, kweecha, sruattrab. 6 Inchen Rebecabe nui nusrkai
Jacobwane trenchiptinchibig køn:
—¡Au! nabe ñui møskai Isaacbe ñui nuneg Esaúba: “Kan usha kemøra larrø
may mamiizhig tamara, srua attrig” chib øyeeg waminchen trunun mørar cha.
7 “Incha nø mamigwan ma, Jehováwei merrab mayanguen tabig nebuig
kønrrai ñuyasig na Tiuswan mianrrab chitan cha, nø kwamøwatø.”
8 Inchawei nai nusrkai na mandø cha karuben, trunun tab mørtra
chibig køn. 9 Møimbe ubishameraba cabrameraba purrabsrømay ya,
pagatø purø tab cabro ureemeran sruattra cha. Pøs, nabe ñui møskai
maig mabig kui asha truilan larrø may mamiizhig tamaramønrrun cha.
10 Inchen ñibe nø manrrai srua inrrig cha, nø kwamøwatø, mayanguen tabig
nebuig kønrrabigwan Tiuswan nuyasig miaben, trunun ñi utønrrig— cha.
11 Inchene Jacobpe usri Rebecane trenchibig køn:
—Nai nuneg Esaúbe ya isiitø møg køben, nabe ya chigucha isikkaibe
cha. 12 Inchippa nai møskaimbe nan katørawa, nan mugui mørabe, nane
isa purø may kebenøsrkøptiig kui martrautan cha. Trubeguende nane
mayanguen tabig nebuig kønrrai nayasig Tiuswan miai urasbe nane
masken larrø kaig nebuig pasramigwanguen miawa pasrtrautan— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

13 Inchene usrimbe trenchiptinchibig køn:
—Nai nusrkai, ñun trømbøig nebunrrabiibe nan nebunrrain cha. Na
maig taigwan mørøptø møra, srua amø— chibig køn.
14 Inchen nøbe ya srua arrua, usran tranen, usrimbe møskai maig chullig
kuaasha, treeg tamarøbig køn. 15 Incha trugurrimbe usrimbe mayur nusrkai
Esaú kewa uniilø purø tabig yau purrabelan Jacob wendø nusrkawan
kenanøbig køn. 16 Incha trugurrimbe tru usrimbe Jacobwane tasiguba, katø
nukaburab chi isikkayube tru cabro ureezhelai kalusmeratøga pinøbula,
17 trugurrimbe tru may mamiizhig tamarigwanba, tru pirrin
tamarigwanba Jacobwan tranøbig køn.
18 Inchen Jacobpe møskaweimbulu puabe, trenchibig køn:
—¡Nai Papá!— cha.
Inchene Isaacbe trenchibig køn:
—Nabe yu war cha, nai nusrkai. ¿Ñibe mø nusrkain kugu?— cha.
19 Inchene Jacobpe trenchiptinchibig køn:
—Nabe Esaú, ñui mayur nusrkain kur cha. Nabe ñi maig taigwan marar
cha. Kurra, wamisra na kemøra srua arrigwan ma chibig køn. Tru mayanguen
tabig nebuig kømigwan nayasig Tiuswan miaben na utønrrab— cha.
20 Inchen Isaacbe nui nusrkawan trenchibig køn:
—Nai nusrkai, ¿Mandø incharre malla wetørragu?— cha.
Inchene Jacobpe trenchibig køn:
—Jehová ñui Tiusbe nan petø wetørramig purugutan— cha.
21 Inchen Isaacbe Jacobwan trenchibig køn:
—Nai nusrkai møimbe kemall cha, na katøranrrumøn cha, isa kømø,
nai nusrkai Esaú køtamørtrab cha kabe peg kuin kui.—
22 Inchen møskai Isaacwan Jacobpe kemallen, nøbe katørawabe,
trenchibig køn: —Wambe Jacobwein købendø, tasiimerabe Esaúwein
købwain inndan— cha. 23 Pøs nøbe møig kui mørtrab kaimabig køn,
kaguende tasiimerabe Esaúwei tasiimera lataig isiiteelø køben. Incha
mayanguen tabig nebuig kømigwan yandø ke tranntrab inchabe,
24 Isaacbe katøle payibig køn: —¿Ñigan isa kømø, nai nusrkai Esaú
køtirru?— cha.
Inchen Jacobpe:
—Nabe truwein kur— chiben, 25 Isaacbe trenchibig køn:
—Ñi kemøra srua arrigwan na manrrab srua attra cha, na ñun mayanguen
tabig nebuig kømigwan tranrrumøn— cha. Inchen Jacobpe mamigwan
srua kemallen, Isaacbe mabig køn. Incha katø vinogucha srua arruben,
trunungucha muchibig køn. 26 Inchen Isaacbe nusrkawan trenchibig køn:
—Nai nusrkai, møimbe kemalla, nan mucharra— cha.
27 Inchen Jacobpe kemalla, muchaben, Isaacbe tru nui nusrkai kewa
pasrailan irrømørabe, mayanguen tabig nebuig kømigwan tranøb
trenchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Nai nusrkaimbe wambigwansrø chi købigwan Jehová mayanguen
tabig kønrrai mari lataig irrabig køtan cha. 28 Tiusbe tru ellmariiløyu
srømbalasrøngurri serenu peñibzhigwan tranrrun cha. Inchen pirøbe
misramburab misren, tirigumera misrøb, vinomeragucha nørrø weguchib
inchun cha. 29 Tru misag søtømera nørrø pønrrabeløbe ñun utsøbasrtrun
cha. Inchen ñibe ñui nunelane ñi karubig kønrrig cha. Inchen truiløbe ñui
merrab utsøbasrtrun cha. Ñun 'trømbøig nebunrrain' chib pønrrabeløbe,
nøm trømbøig nebuilø kønrrun cha. Inchen ñun 'tabig nebunrrain' chib
pønrrabeløbe, nøm tabig nebuilø kønrrun— chib.
30 Inchen Isaac tru mayanguen tabig nebuig kømigwan Jacobwan
chab tranen, Jacobpe møskaweinukkurri webiben latatø, nuneg Esaúbe
wambigwansrø usha kemørøb uña puptinchibig køn. 31 Incha nøgucha kan
mamig mayzhig tamara, nui møskaweimay srua arruabe, trenchibig køn:
—Nai papá, wamisr cha. Na ñui nusrkai kemøra srua arrigwan manrrig
cha, ñi nan mayanguen tabig nebuig kømigwan nayasig Tius nan trannrrai
miarrunrrig— cha. 32 Inchene Isaac møskaimbe trenchiptinchibig køn:
—¿Trube, ñibe mugugu?— cha.
Inchen nøbe:
—Nabe tru Esaú ñui mayur nusrkain kur— chiben, 33 Isaacbe itønab
menda, purø kørrø kwaarig, trenchibig køn:
—¡Paare! ¿Trube muguig køh? cha, tru usha kemøra srua arrubiibe. Pøs,
ñi arrumøwatø, srua arruben, nabe kerrigu chab maig køn cha. Incha nabe
mayanguen tabig nebuig kømigwan nun chab tranig køn cha. Pøs, tru
mayanguen tabig nebuig kømigwan tranigwane nøbe tøga kørrømisrtrun— cha.
34 Inchen Esaúbe møskai trendaig wamwan mørabe, truba mur wamab
trashib, purø kørrø isui inchib ¡karren kønrrab! chib kishibig køn, trenchib:
—Nai møskai, tiusmanda nangucha tru mayanguen tabig nebuig
kømigwan trannrra— cha.
35 Inchen Isaacbe trenchibig køn:
—Ñui nuneebe arrua, nane purø may isa, tru mayanguen tabig nebuig
kømig ñuin kønrrabigwan nø uta, tøga, yan— cha.
36 Inchene Esaube trenchiptinchibig køn:
—Nune Jacob cha wamappe, trendambuawei trendaig kuin køn cha.
Pamayguen køn cha, nan øyeeg isa kebenøsrkøb arrig, srøtøbe na mayur
nusrkain kuimburø na uta tøgagømigwan nø kerraig køn cha. Møimbe tru
mayanguen tabig nebuig kømig naiwan katø nøtøwei uta tøga yain køn— cha.
Inchabe katø trenchibig køn:
—¿Nayasikkan tru mayanguen tabig nebuig kømigwan tranamig
maitøguen tøgagømøtirru?— cha.
37 Inchen Isaacbe trencha løtabig køn:
—Nabe ñune Jacob karub tøgagønrrai Tiuswan miar cha. Incha katø
nui misaamerabe Jacob manchiben marøb melabelø kønrrai miar cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Trurrigu nøbe tirigumera nørrø tøgagøb, vinomera tøgagøb inchai miar cha. Nai nusrkai, ¡Møimbe yandø ñuyasiibe chi maramig kaatan!— cha.
38 Inchen Esaúbe møskawan trenchibig køn:
—Nai møskai, tru mayanguen tabig nebuig kømigwan tranamiibe kabe ke kanzhiitø kuig kuitarru cha. Nai møskai, nangucha tru tabig nebuig kømigwan trannrra— cha. Incha srawa, srawaa kishibig køn.
39 Inchene Isaacbe trenchibig køn:
—Ñibe misrøb pirømerasrøngurri purø yabsrø tsunrrabguen cha, katø srømbalasrøngurri serenu peñibig nebumøsrø.
40 Ñibe ñui espadatøga kwayawatøwei øsig tsunrrabguen cha. Incha ñibe ñui nuneg karuindiig megamig nebunrrun cha.
Inchendø ñun megamgaig misrøb arruben, ñibe truyugurri welulrrabguen— cha.

Jacob Esauwan Kørab Lulamig Nebub

41 Indig truyugurrimbunø Esaúbe Jacobwan purø trømbøig ashig kømui inchibig køn, nui møskai tru mayanguen tabig nebuig kømigwan nun tranikkurri. Incha nøasiitøwei trenchibig køn: “Maya yanayutø namui møskai pinøben, larrø isuin pønrram kwalømmeragucha attrun cha. Yandø trugurrimbe si, pinisamønrrun cha, nai nuneg Jacobwan.”
42 Inchen Rebecabe tru Esaú øyeeg martrab isub unigwan wammørabe, Jacobwan wamønrrab øra, trenchibig køn:
—Ñui nuneg Esaúbe ñun nøgucha lata martrab ñune kwetchab tan cha.
43 Inchawei nai nusrkai na maig taigwan møra mar cha. Nai nuchag Laban Haran pirau tsuisrømay trubab inrrø chibig køn. 44 Trusrø kan maya yana køsrøn tsunrrig cha, ñui nunewan namig købig purayamne. 45 Ñui nunewei namig købig yandø patsab, tru ñi nun chi mariilan nø pesannabene, ñibe katøle attrai, trube, eshkawa øramønrrun chibig køn. Nai pagatø nusrkalan ke kan kwalømyutø parba pini asha wag kømøtan— cha.
46 Incha Rebecabe Isaacwan trenchibig køn:
—Nabe nai øsig unigu larrø trømbøig kui uñar cha, tru hititas ishumburmeragurrindø. Jacob yu Canaán pirau hititasmeraba kasharabene, chinchib øsig tsumuinguen kønrrautan— chibig køn.

28 1 Isaacbe Jacobwan wama, mayanguen tabig nebuig kønrrai tranabe, trencha karubig køn:
—Nui srain kønrrai yu Canaán pirau ishumburmeran lanrrab kømø cha.
2 Kurra, Padan-Aram pirausrømay inrrø cha, tru Betuel ñui usrai møskai waisrømay. Incha ñui kuchimøskai Labanwei kan nimbasrwan ñui srain kønrrai lanrrig cha. 3 Inchen Maramburab Marøb Tiusbe ñune mayanguen tabig nebuig kønrrai mara, ñune ureg larrø nørrø tøgagønrrai tranøb, ñuinukkurri purø nørrø misag søtømera nemisramnegatig martrun cha. 4 Katø Abrahamwan tru mayanguen tabig nebuig kønrrai trannrrab misrig købigwan ñunba, ñuinukkurri

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

amrrub misaameranba ñun trannrrain cha. Tru møiya ñi peesrøngurri ka
arruatø lataig tsuin pirøwan ñimui mara waramig kønrrai, tru pirøwan
Abrahamwein kønrai Tius nun keta trannrrabmisra kørrømisrig købigwan.—
5 Øyamay Isaacbe Jacobwan Padan-Aramsrømay inrrai ørig købig
køn, tru Betuel arameowei nusrkai tru Labanwei yausrømay. Truibe
Rebecaimbe nuchag købig køn, Jacobweimba Esaúweimbabe usrin køben.
6 Inchen Esaúbe wammørøbig køn, møskai Isaacbe tru mayanguen tabig
nebuig kønrrai tranøb, sraingucha lappe, Padan-aramsrø lanrrai chiben.
Incha tru mayanguen tabig nebuig kømigwan møskai tranabe, øyeeg
karua pasri ashibig køn: "Yu Canaán ishumburmeran ñui srain kønrrai
marøb pasrønrrab kømø" cha. 7 Inchen Jacobpe møskawanba usranba
møra, Padan-Aramsrømay yai ashibig køn Esaúbe. 8 Incha treekkurri
nui møskai Isaacbe tru Canaánsrø ishumburmerane chigucha tab
kømui ashibig kuin kui wetøbeña, 9 Esaúbe Abrahamwei nusrkai Ismael
tsuisrømay ya, tru katøgan sralø kømnetø, trusrø Mahalatwan nui srain
kønrrai marøbig køn, tru Abrahamwei nusrkai Ismaelwei nimbasrwan,
tru Nebaiotwei nuchawan.

Tius Jacobwan Betelsrø Kenamisrøb

10 Inchen Jacobpe Beersebagurri webya, Haran pirausrømay ibig køn.
11 Inchen yandø kanbalø puabe, pørr pinaiben, truyu yem kørrømisrøbig
køn. Incha truyu kan srug tsubigwan kuña mara trarra, truyu kinrrab
tsumisrøbig køn. 12 Inchen truyu nun piappe treeg piabig køn: Kan escalera,
srømbalasrøngurri pirausrø punøsrkain pasrappe, tru kappe srømbalasrø
kebacha pasrøben, møimbe truwane angelesmera nebambamba,
kørrørrumba inchib køben, 13 Jehovábe palasrø pasrøwabe, trenchibashib:
—Nabe Jehová kur cha, Abraham ñui aweluwei Tius, Isaac ñui
møskawei Tius, ñi uyu kib tsuig pirøwane ñunba, ñuinukkurri amrrub
misaameranba tranamønrrun chib. 14 Ñuinukkurri amrrub misaamerabe
purø nørrø køptø, pirau kan usrø tui lataig kønrrun cha, pørr
pinebgatømaywansrø, pørr neeshibgatømaywansrø, walliguebwansrø,
waguebwansrø, misag larrøbicha warønrrun cha. Ñui yellyugurri
pirau muba kuimburab maya misaabe, ñigurri mayanguen tabig
nebuilø kønrrun cha. 15 Nabe ñiba pasrar cha. Ñi chu yaindøgucha
nabe ñun chi kømønrrai ashib tøga pasrøwa, katøle i piraumay nabe
ñune pera arrumønrrun cha. Na ñun maig martrab taigwan na trunun
maramnegatig nabe ñune elachimumønrrun— taig køn tru piabyube.
16 Inchen Jacob tru piab tsuigugurri kiagasrabe, trenchibig køn: "Isa
kømø, Jehovábe yu pasrøben, nabe treeg kuitamappe isumubrain køn"
cha. 17 Incha truba kørig kui inchabe, trenchibig køn: "Yube si, purø kørig
kømdiig køtan cha. Chi peg kømøtø, Tiuswei yaba, srømbalasrø yaskappa
køn" cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

18 Inchen Jacobpe løtsøzhig kurrabe, tru nø kuña mari srugwan kusrua,
kan pilar lataig ølneb pasra, truyu øyeeg puigwan aschai trubala aceite
itølushibig køn. 19 Incha truyube Betel cha wamabig køn, merrabsrømbe
tru ciudawane Luz cha wamig købig kuindøgucha.
20 Incha Jacobpe nuinetø øyeeg martrab cha kørrømisrøbig køn: "Tius naba
lincha pasrab, na møi øyeeg inrrab yaigu nan chigucha kømønrrai ashib, nan
mamig, mutsamig tranøb, pula pasramig tranøb, 21 katø na nai møskawei
yausrø chigucha kømø, katøle pishindø tab ka puinabene, Jehovábe nai Tius
ønrrun cha. 22 Inchen i srugwan kan pilar lataig ølgandø na kusrua pasriibe,
Tiuswei yaønrrun cha. Inchen Tius nan chigurrimbunø tranigugurri nabe
cienyu diezbatø, diezbatø nun tranamønrrun" chibig køn, Jacobpe.

Jacob Haran Pirausrø Puig

29 1 Jacobpe nø chu yamsrømay ib ya, pørr kal-labgatømaywan
misaamerain pirausrø pubig køn. 2 Incha trusrø pua ashene, tru
wambigwansrømbe kan pisu wabig køn. Inchen tru pisu pulube ubishamera
pøn søtø israb warabelø køn, kaguen truiløbe tru piwan muchibelø
kua. Inchen tru pisube larrø nu sruutøga kasraig pasrabig køn. 3 Inchen
tru ubisha søtømera truyu mayamba tuluntsunøbene, ubishameran pi
mutsøsrønrrab tru srugwan malsra, katø chab muchene, srugwan katøle
kemalsra pisuwan kasrøbelø køn. 4 Inchen Jacobpe tru ubisha ashibelan:
—¡Nai nunelø! ¿Ñimbe chuelø køgue?— cha payene:
—Nambe Haransreelø ker— chiben,
5 Jacobpe katøle trencha payibig køn:
—¿Nacorwei awelu Labanwan ñimbe ashibelø kømøgueh?— cha.
Inchen nømbe:
—Truigwane nambe ashibeløwein ker— chibelø køn.
6 Inchen Jacobpe:
—¿Kwanrrø kømø, tab ka tsubig kuitarru?— cha katøyug payibig køn.
Inchen tru ubisha ashibeløbe trenchibelø køn:
—Nøbe tab ka tsubig køn cha. Au, ñiguen ash cha, møskawei
ubishameran merrana nimbasr Raquelbe uyu arrun— cha.
7 Inchene Jacobpe trenchibig køn:
—Kwalømdø srø køn cha. Ubishameran kanbalatø mara keramibe menrra
tørbatø køn cha. Pi mutsøsra, pu manrrai katø merranamdiig kømuita— cha.
8 Inchen truiløbe trenchibelø køn:
—Treeg maramgaig køn cha, maya ubisha søtømera kerrigu kanbalatø
misramne, tru ubisha ashibelø, tru pisu pala srug trarrig tsubigwan
malsramne. Malsrøbendøwei ubishameran nambe pi mutsøsramig køn— cha.
9 Inchen Jacob truiløba waminchib pasramne, Raquelbe møskawei
ubishameran merrana, arruptinchibig køn, kaguende ubishameran nø
ashibig kua.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

10 Inchen Jacobpe tru nui usraimbe nuchag Labanwei nimbasr Raquelwanba,
katø tru Labanwei ubishameraba arri ashabe, kemalla, tru pisuyu srug kasraig
tsubigwan malsra, nui kuchimøskai Labanwei ubishameran pi mutsøsrøbig
køn. 11 Incha trugurrimbe Raquelwan muchawabe, truba truba kishibig køn.
12 Incha nøbe:
—Rebecai nusrkain kur' cha. Labanweimbe kuchiunø kur— chib waminchen,
Raquelbe nui møskawan eshkanrrab luløbig køn. 13 Inchen Labanbe tru
nui nuchawei nusrkai Jacobweimburab wamindi mørøppe, katønrrab luløb
ya, ira, muchawa, nui yamay pera ibig køn. Inchen Jacobpe nun chitø
purayaigwan kerriguh eshkabig køn. 14 Inchen Labanbe trenchibig køn:
—Ñibeguende nai anindøwein køn— cha.

Jacob Leaimba Raquelweimba Marøb Megaig

Inchen Jacobpe yandø Labanba pølguen tsuben, 15 Labanbe nune
trenchibig køn:
—Ñi nai yauig kuimburøtø chi pagaraimíig ka mara tranøptø megamig
kømøn cha. ¿Mayanzhig pagaramø?— cha.
16 Inchen tru Labanbe nimbasrmera pagatø tøgaig købig køn, mayurbe Lea
købene, wendiibe Raquel. 17 Leabe kammera larrø tabzhig ashibig købene,
trune Raquelbe larrø tab malø pasraig, larrø tab ishuuzhig købig køn. 18 Incha
Jacobpe Raquelwan purø chull asha, nui kuchimøskawane trenchibig køn:
—Ñui wendø nimbasr Raquelwan nai srain kønrrai ñi tranamwei
trattrø y pa pila ñuyasig mara tranøb megarrumøn— cha.
19 Inchene Labanbe trenchiptinchibig køn:
—Asiimíigwan tranøbgunrriibe ñi yauigwan tranrrumøn cha. Trube,
naba kørrømisr— cha.
20 Øyamay Jacobpe trattrø y pabila Raquelwan tranamwei mara tranøb
megabig køn. Nøbe Raquelwane purø chull asha, megaig køppe, nune ni
kan maya yanaguen kømub lata inchibig køn. 21 Yandø Jacobpe pilamera
trattrø y par nemisrene, Labanwane trenchibig køn:
—Maya yana mara tranøb meganrrain taigwan yandø nemaran cha.
Møimbe nai srai kønrrai trannrra— cha.
22 Inchene Labanbe truyu maya misaameran tulamrrai wama larrø tab
fiesta marøbig køn. 23 Indiibe yandø yem misren Labanbe nui nimbasr
Lean pera arrua, Jacobwane truigwan tranøptinchen, Jacobpe pera kibig
køn. 24 Inchagucha Labanbe kan karuig mendig megabig Zilpa taigwane
Lean purugub meganrrai tranøbig køn.
25 Indiibe løtsøbe, Jacoppe Leaba kib tsuptinchibrain kui ashibig køn.
Incha Jacobpe Labanwane trenchibig køn:
—¿Øyeebe nane ñibe chi margu? cha. ¿Yamba Raquelwan tranamwei
nabe ñuyasig marøb megaig kømuitarru? cha. ¿Nane chindimbarre øyeeg
isa kebenøsrkugu?— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

26 Inchene Labanbe trenchibig køn:
—Nam waraim piraube kasharanrrai wendiigwanmerrig tranamig
kømøn cha, mayurguen ka tsumnetøbe. 27 Leaba tru kasharabyu tabig
mab kasrag waramigwan trune neigwan patsøgø chibig køn Labanbe.
Trugurrimbe Raquelwangucha tranrrumøn cha, trattrø y pa pila ñi
nayasig katøle srøig marøb meganrrab købene.—
28 Inchen Jacobpe treeg marøbig køn. Incha tru Leaba tru kasharabyu
tabig mab kasrag waramigwan tru trune neig maramigwan chab nemarene,
Labanbe Raquel nui nimbasrwan srain kønrrai tranøbig køn. 29 Inchen
Labanbe kan karuig mendig megabig Bilha taigwangucha Raquelwan purugub
meganrrai tranøbig køn. 30 Inchen Jacobpe Raquelbagucha kibig køn. Incha
truigwane Lean lataguen kømø, masken undaarabig køn. Incha Labanweyasig
katøgucha srøig trattrø y pa pila mara tranøb megaig købig køn.

Jacobwei Nusrkalø

31 Jehovábe Leane Jacobpe ke palabinø indi ashabe, truigwane ureg
tøgagønrrai tranøbig køn. Trune Raquelbe urekkaig kønrrabig købig køn.
32 Incha Leabe kwanrriig kørrømisra, kan nusrkai tøgagua, truigwane
Rubén munchi pasrøbig køn, kaguende nøbe trenchibig køn: “Na
yeekkucha isui megaben, Jehová nan isua ashtan cha. Møimbeguende nai
keebe nan undaaranrrautan” cha.
33 Incha katøle kwanrriig kørrømisra, katø kan møg unø tøgaguig
køn. Inchabe trenchibig køn: “Jehovábe mørin køn cha, nan øyeeg
undaaramuinab megaigwan. Inchagurri i nusrkawangucha nan trandan”
cha. Treekkurri truigwane Simeón munchi pasrig køn.
34 Incha katøle kwanrriig kørrømisra, katø kan nusrkai tøgagua
trenchibig køn: “Møimbe nai keebe naba mas trakkandø linchautan cha,
kaguen nabe nune chabguen pøn nusrkaløguen tranar” cha. Inchagurri
truigwane Leví munchi pasrøbig køn.
35 Incha Leabe katø kwanrriig kørrømisra, katø kan nusrkai tøgaguig
køn. Inchabe trenchibig køn: “Møi iyube Jehováwan mayanguen tabig
wamindamønrrun” cha. Inchagurri truigwane Judá munchi pasrøbig køn.
Incha trugurrimbe yandø kan maya yana køsrøn mas ureg chigaa guig køn.

30 1 Raquelbe Jacobwei ureg tøgagønrrab kaimappe, numøsrawane
truba pusrkwai asha, Jacobwane trenchibig køn:
—Ureg tøgagønrrab trannrra cha, tren kømuisruandø nabe
kwamønrrun— cha.
2 Inchen Jacobpe truba nama, trenchibig køn:
—¿Nagan Tius kuitarru cha, ñun chi ureg chigaig kønrrai marøbiibe?—
3 Inchene nøbe trenchibig køn:
—Bilha, nai karuig mendig megabigwan na ñun tranar cha. Truiba
ki, chibig køn. Inchen truig ureg tøgamisren kal-laben, nai srøbchagu

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

mutikkurrimbe na tøga misri lataitøweih køben, nabe nøgurri ureg tøgaig
kømønrrun— cha.
4 Øyamay Raquelbe tru nui karui megabig Bilhan Jacobwan srai lataig
kønrrai tranøbig køn. Inchen Jacobpe tru Bilhaba kibig køn. 5 Inchen
Bilhabe kwanrriig kørrømisra, Jacobwei kan nusrkai tøgaguig køn.
6 Incha Raquelbe trenchibig køn: “Tiusbe naimburab maig maramigwan
sølgandø martan cha. Incha nai miaigwan møra, kan nusrkai trandan
cha. Treekkurri Incha Raquelbe tru unane Dan munchi pasrig køn.
7 Tru Bilha Raquel karui mørøb megabiibe, katø kwanrriig kørrømisra,
Jacobwei katøgan nusrkai tøgamisrig køn. 8 Incha Raquelbe trenchibig
køn: “Tius namun øyeeg kønrrain kuikkurri nabe nai numøsraimba purø
murtø melambuyab megawa, na kanar” cha. Treekkurri Raquelbe tru
unane Neftalí munchi pasrig køn.
9 Inchen Leagucha yandø mas ureg tøgagønrrab kaimappe, nui karuig
mendig megabig Zilpan pera arrua, Jacobwan tranøbig køn, nui srain
kønrrai. 10 Inchen tru Zilpa Leai karuig megab ishuube, Jacobwei kan unø
tøgamisrøbig køn. 11 Inchen Leabe trenchibig køn: “Yangucha tabig pub
attrabigwan tøgaguinatan” cha. Incha treekkurri Gad munchi pasrøbig køn.
12 Inchen Leai karuig mendig megabig tru Zilpabe Jacobwei katøgan
nusrkai tøgaguig køn. 13 Incha katø Leabe trenchibig køn: “Nane larrø
kasrag køtan cha. Ishumburmerabe: ¡kan yangucha tabgui unamigwan
tøgaguita!” chinrrautan cha. Treekkurri tru unane Aser munchi pasrig køn.
14 Tirigu parøb kwalømmerawan Rubenbe wambigwansrø llirab yabe,
mamig trulmera mandrágoras tailø wetørrawa usri Leayasig lurra, srua
arrubig køn. Inchen Raquelbe Leane trenchibig køn:
—Tiusmanda, ñui nusrkai tru mandrágoras tailø srua arriilan
srøttra— cha.
15 Inchene Leabe trencha løtabig køn:
—¿Ñibe nai kewan yeeg kerrawa pasraptøga ñungan chigucha
kømui lataig mørøraitarru? cha. ¿Møimbe nai nusrkai mandrágoras
srua arriilangucha nan kerranrrab indirru?— cha. Inchene Raquelbe
trenchiptinchibig køn:
—Tru ñui nusrkai mandrágoras srua arriilan na merrarranrrur cha,
truburø møi yem Jacobpa ñi ki pøs— cha.
16 Inchen yandø maaben køben, Jacob wambigwansrø uña katø
arruben, Leabe katønrrab webyabe, trenchibig køn:
—Møi yembe ñibe naba kiamig kønrrab køn cha, kaguen nai nusrkai
mandrágoras srua arriitøga nabe Raquelwan pagarawa, truburø møi yembe
nabe ñiba kiamig køn— cha. Inchen tru yembe Jacobpe Leaba kibig køn.
17 Inchen tru Lea miab megaigwan Tius møren, Leabe kwanrriig
kørrømisra, trattrøgatø kønrrabyu nusrkawan Jacobwei tøgaguig køn.
18 Incha Leabe trenchibig køn: “Tiusbe tru na pagaraikkurri nan keta

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

trandan cha, kaguende nabe nai karuig mendig megabigwan nai kewan
tranig kua” Incha treekkurri unane Isacar munchi pasrig køn. 19 Incha Leabe
katø kwanrriig kørrømisra, Jacobwei katøgan nusrkai tøgaguig køn, truibe
tru trattrø y kanba kønrrabyu nusrkawan. 20 Incha Leabe trenchibig køn:
“Tiusbe nane purø tabigwan keta trandan cha. Møimbe nai keebe
naba kørrømisra uñchun cha, kaguende nabe trattrø y kanba Jacobwan
nusrkalø tranar” cha. Incha tru nusrkawane Zabulón munchi pasrig køn.
21 Incha trugurrimbe Leabe kan nimbasr tøgagua, truigwane Dina
munchi pasrig køn.
22 Inchendø Tiusbe Raquelwan isub tøga wawa, nø miab megaigwan
møra, ureg kønrrai tranig køn. 23 Incha nøbe kwanrriig kørrømisra, tru
srøsrø nusrkawan tøgamisrabe trenchibig køn: “Na chi urekkaig tsaløbala
indinab unig købigwan trunun møimbe kerratan” cha. 24 Incha treekkurri
trunune José munchi pasrabe, trenchibig køn: “Jehová nan katøgan
nusrkai trannrra chimubraita” cha.

Jacob Puamisrøb

25 Yandø Raquel Joséwan tøgamisren, Jacobpe Labanwan trenchibig køn:
—Na tsuig købig tru pirausrømay inrrab, ibashcha cha. 26 Nai sralan
trannrra cha, na truilaimburab mara tranøb megailan, nai nusrkalanba,
nan yandø ibashcha chibig køn, kaguende nabe ñuyasig yeeg marøb
megaigwan ñibe asha køn— cha.
27 Inchen Labanbe trenchibig køn:
—Ñuin kabyu na tabig asønainabene tiusmanda naba ka kørrømisr
cha. Pøs Jehová nan øyeeg tabig nebub attrai mariibe ñigurri øyeeg kuin
kui nabe tørgandø wetøbeña pasrar cha. 28 Incha eshkarra chibig køn: ñi
maya pagar utønrrab isuigwan, nabe treegwan pagaramønrrun— cha.
29 Inchene Jacobpe trenchibig køn:
—Ñibe ashibig køn cha, nabe ñuyasig yeeg marøb megaigwan. Incha ñui
ushameran nabe yeeg tab ashib tøgaguigwan. 30 Kaguendø na yu marøb
meganrrab arrumøwatøbe ñibe trengatig nørrø tøga kømuig købig, møimbe
yeeg nørrø nemisran cha, na yu puikkurri Jehovábe ñune mayanguen
tabiitø nebuig kønrrai maran cha. ¿Inchendø nai ureemeraimbe nabe mana
marøb pølbasramø?— cha. 31 Inchene Labanbe trencha payibig køn:
—¿Ñun chi tranamø?— cha.
Inchen Jacobpe trenchibig køn:
—Chigucha tranmørrunrrig cha. Na ñun øyeeg martra taigwan ñi
tregwan martrab misrene si, nabe ñui ubishameran ashibig asamønrrun
cha. 32 Nan møi ñui maya ubisha søtø utuwan pureb arruben, tsurø
ubishameranba, rayas tøga ubishameranba, yalø ubisha— ureemeranba,
katø maya cabra— ureezheelø tsureelanba rayas tøgarmeranba, ñi
tarømarømarøb inrrig cha, Nai pagarbe truilø kønrrun cha. 33 Pøs Srøna

trumarsrø tru na kanab megaigwan ñi ashchab arruben, tab marigwan
kenamartrabibe truig kønrrun cha. Kabe kan ubisha kui, kabe kan cabra-
unø kui rayas tøgar kømøwei, tsureelø kømøwei, kabe kan ubisha-unø
yalig kømøwei, tru utu ñi treelø wetørrappe, trube, nabe ñuyelan nilab
megaig kønrrun— cha.
34 Inchene Labanbe trenchibig køn:
—Ñi trendaig tab køn— cha. Labanbe treeg kørrømisrøbig køn.
35 Inchen Labanbe tru kwalømdøwei møg cabramera sinda tøgarmeranba,
tsureelanba, ishug cabramera sinda tøgarmeranba, tsureelanba, katø puliig
tøgarmeranba chishtø, katø yalø ubisha-ureemeran kerriguba tarømara,
nusrkalai tasku ashchai pønsrøbig køn. 36 Incha tru ubisha søtømerane Jacob
tsuisrøngurri pøn kwaløm ambiisrø srua ambubelø køn, nøm waraisrø. Trune
Jacobpe nuimburappe Labanwei katøgan ubisha søtømeran ashib tsubig køn.
37 Incha Jacobpe alamo srarmeranba, almendro srarmeranba, palanda
tusrwanba para, trugurrimbe kaluswan karrøbig køn, pulø sindazhig kena
kønrrai. 38 Inchabe tru tsig karriilane tru ubishamera pi muchig kemalinug
pønsrøbig køn. Incha ubishamera wambiimisrar tru pi mutsinug pubene,
39 tru carneromerabe ubishameran truyu nesraløbelø købig køn. Incha
tru tsig karra pønsrainug nesralig kuig køppe, ubishamera lluiløbe rayas
tøgarmera køben, tsureelø køben, pulig tøgar køben, llubelø køn. 40 Incha
Jacobpe tru ubisha-ureemerane nørømara, Labanwei ubishamerayu rayas
tøgarmeranba yaleelanba Jacobpe nui ubisha søtømerayu keerøb ibig køn.
Incha yandø nuyasig ubisha søtømera kønrrai marøb ibig køn. Labanweimba
kanbalatø kømøtø. 41 Incha tru mas werus asr tøga ubishamera wambiimisra
pønrraimørig, Jacobpe tru tsig karriilan ubishamera pi muchib kemalinug
pønsrøbig køn, tru ushamerain pinrøgue. Tru tsig karrig pønsrailan
ashib nesraliilø kønrrai. 42 Inchen tru tre asrka ushamera wambiimisra
amrrubene, tru tsiimeran pønsrømíig køn. Inchagurri tru Labanweimbe tre
asrkazheelø køben, tru mas werus asr tøgarmera larrø chisheløbe Jacobwein
købig køn. 43 Incha Jacobpe larrø puaig misrig køn, ubisha søtømera lata,
karuig mendig melab møguelø lata, ishumburmera lata, camellosmera lata,
burrusmera lata purø nørrø tøgaikke

31 1 Jacobpe Labanwei nusrkalø øyeeg chib amønaigwan wam mørøbig
køn: "Jacobpe namui møskaweiwan kerriguba nø tøgamisrøb
kebya, truitøga møimbe larrø puaig misrin køn" chib kui. 2 Inchagucha Jacob
Labanwei maløwan ashene, maløbe ke mindiitø uñibig køn, merrabwan
lataig kømøtøgue. 3 Inchene Jehovábe Jacobwane trenchiptinchibig
køn: —Merrabsrø ñui kølli misamerai pirausrømay katø inrrø cha. Ñui
nammisaamera waraisrømay, nabe ñiba pasramønrrun— cha.
4 Inchen Jacobpe Raquelwanba, Leanba wamabig køn, tru nø
ubishameran ashib tsuisrømay amrrunrrai. 5 Inchabe nømune trenchibig
køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Ñui møskaimbe nan merrabwan lataig kømøtø, maløbe ke mindindø,
mindindø uni ashar cha. Inchendø nai møskawei Tiusbe naba pasraig køn
chibig køn. 6 Ñimbe ashibelø køn cha, nabe ñimui møskawan na maya
chish kuimburab chish kuitøga nabe mara tranøb megaig køn cha.
7 Inchen køben ñui møskaimbe, treeg martrab chib treeg martrab chib marmuig
køn cha nai pagarwan ke pa tratrø piejes yunømarøb. Inchen køben Tiusbe na
chi tøgaguigwan Laban kaig marmønrrai nan søtø pasraig køn cha. 8 Nøbe,
"Ñui pagarbe tsurø ubishamera kønrrun" chibeneh, trube, ubishamera lata,
cabramera lata mayamba tsurø ureezheelø llubelø køn cha. Inchen: "Ñui pagarbe
sindaba ubishamera kønrrun" chibeneh, trube, ubishamera lata, cabramera lata
truiløgucha mayamba sindaba ureezheelø llubelø køn cha. 9 Øyamay Tiusbe ñimui
møskawei ubishameran lata cabrameran lata nørrø kerrawa, nan tranig køn cha.
10 Indiibe kan pijibe ubishamera lata cabramera lata wambiimisra
pønrrøben, nan piappe, treeg piatan cha: tru møg cabrazheelø
cabrameran nesraløbeløbe sindabar køben, tsureelø køben
kagømønrraindø tsurøzheelø køben treelø købashib.
11 Inchen tru piabyube Tiuswei ángelbe nane trenchitan cha:
"Jacob" cha. Inchen nabe trendainatan cha: "Nabe yu war" cha.
12 Inchen nøbe nane trenchitan cha: "Ñiguen tab ash cha, tru møg
cabrazheelø cabrameran nesraløbeløbe, sindabar køben tsureelø køben,
kagømønrraindø tsurøzheelø køben, treelø køn cha. Nabe ashibig kur
cha, Labanbe ñune maitø marøb arrigwan. 13 Nabe ñi tru srugwan aceite
itølusha katø ñi ñuinetø øyeeg martrab cha kørrømisrinug tru Betelsrø
kenamisrøb Tius kur cha. Møimbe kurra, i piraugurrimbe webya, ñi kal-
lain pirausrømay katø inrrø" cha, nane trenchitan— cha.
14 Inchene Raquelba, Leababe trencha løtabelø køn:
—Nambe yandø namui møskaweinuube chi ketig utamibe chiga ker cha.
15 ¿Pøs, namune ka mendailø kui lataig indig kømuitarru? cha. ¿Namune
nøbe yana, truburø mara tranøb megaigwane nø chishtø maig kømuitarru?
cha. 16 Inchawei nø purø nørrø tøgaguilan Tius namui møskawan kerrawa
ñun traniiløbe, kerriguba namuimba, namui nusrkalaimba kuig købene,
møimbeTius nø maig mar taigwane ñibe kerrigu treeg mar— chibelø køn.

Jacob Padan-Aramsrømay Ib

17 Inchen Jacobpe tamarøb menda, nui nusrkalanba, nui sralanba
camellosmerayu itøguanøsra, 18 nui ushameran kerrigu merranøbig køn,
katø tru nø Padan Aramsrø chigurrimbunø tøgamisriilanbañau. Incha
Canaán pirausrømay ibig køn, katøle nui møskai Isaac tsui pirausrømay.
19 Inchen tru Labanbe nøørøsrø ubisha isig partrab yaig mugaabenbatø
Raquelbe tru yau yau tøgagui tiusmeran søra wesrain købig køn. 20 Øyamay
Jacobpe tru Laban arameowane tru webya yamigwane chigucha mørø
waminchimøtø, nilø purø may welula ibig køn. 21 Incha Jacobpe nø kerrigu

chi tøgaguilan srua, ashmøwatø welula ya, Eufrates nu piyu chab larrayabe,
trugurrimbe Galaad tun ureemeragøba pirømerawansrø inrrab ibig køn.
22 Indiibe pøn kwalømyube Labanwane eshkaptinchibelø køn: “Jacobpe
welula, yain køn” cha. 23 Indig Labanbe nui nammisaameran lincha
pera, Jacobwan wetøgønrrab pasreb mendabig køn. Indigbe trattrø y pa
kwaløm puraiben tru Gaalad pirau tunmerasrø chab wetøgøb ibig køn.
24 Inchen tru yem tru Laban arameowane Tiusbe kan piabyu
kenamisra, trenchibig køn: “Isuptø mar cha. Chigøben martrumøn chib
tsag, tsag waminchab kømø.”
25 Indig Labanbe Galaad tunmerasrø wetøgøbig køn, tru Jacob nui
yaueløba kørrømisriisrø. Incha Labangucha trusrøndøwei nui nam
misaameraba kørrømisrabe,
26 Jacobwane trenchibig køn:
—¿Chi mara pasrøgu? cha. ¿Nane chindimbarre øyeeg may
kebenøsrkøgu? cha. Kan ñigui nai nimbasrmerane kwayabyu kemøri
ishumburmeran kui lataig srua yaitan cha.
27 ¿Chindimbarre nane øyeeg kebenøsrkøb, trubatø nilø welula igu? cha.
Nane chigucha eshkamøtøbe. Nan eshkaig kuimbeh, tab amrrigay cha,
kantab, palø ichib, arpa kønab kasraatø ñimun treeg ungua cha ørøbsrubraig
kuinrrun cha. 28 Ñibe nai awelu ureemeran nai nimbasrmeran ungua cha
muchanrrainguengaig maritan cha. Ñibe møimbe ni kan chuguinguen
mørmíig lataig marin køn cha. 29 Pøs nabe ñun chi marøg køben
maramigwan tøga pasrar cha. Inchendø ñui møskawei Tiusbe mira yem øyah
chitan cha: “Jacobwane isuptø mar cha. Chigøben martrumøn chib tsag, tsag
waminchab kømø”. 30 Ñui møskawei yauwan truba isub pesrøgøben inrrab
yabe, trube, ¿nai tiusmerane chinchab nila sruaigu?— chibig køn.
31 Inchene Jacobpe Labanwane trenchibig køn:
—Kaguen nane kørig kuig køn cha, inchippa ñi ñui nimbasrmeran
nan namiimay kebya kerraptinchaitamab. 32 Pøs tru ñui tiusmeran møig
køben yu tøga wabiibe kwanrrain chibig køn. Nai yauelø testigos kønrrai
cha nai chi tøgaguigu, chitø ñuyelø køtashchab ñiashib lau,— chibig køn.
Inchendø Jacobpe Raquel nemøra srua arritamappe chiguen isumuig køn.
33 Inchen Labanbe Jacobwei carpa yasrø kebya, trugurrimbe Leain carpa
yasrø, katø tru pailø karui mørøb melab ishumburmeraisrø lab kebya,
kalawa, tru Leai carpayugurri webarruabe, yandø Raquel waisrø lab kebig
køn. 34 Inchen Raquelbe tru tiusmeran nemøra kan camelloi tsølig umbu
warøppa, trubala wamisrøppa wabig køn. Inchen Labanbe tru carpa yau
kerriguh lawa, kalaben, 35 Raquelbe møskawane trenchibig køn:
—Nai møskai, na ñui merrab kurrømubene, ñi nan namømørrunrrig
cha, kaguen nabe chillig misraig war cha. Inchen Labanbe tru taska
marig tiusmeran wetørranrrab kaima lab uñen, 36 Jacobpe truba nama,
øyeeg chib namab mendabig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—¿Nabe ñune chi kalø marta? cha. ¿Naimbe chi kalø mari pasra? cha, ñi
nan ke chinchimmørø inchib nan wendautø pasra attraimbe. 37 Ñibe nai chi
købeløyu chishtø lawa, ¿ñui yau pønrrabelan chi wetørragu? cha. Inchawei
ñi chi wetørrawabe, yu nai yauelai merrappa, ñui yauelai merrappa pønsrø
chibig køn, nam pailainug møig søl pasrai kui nøm ashchai.
38 Na møi ya pib trattrø pilamera na ñuyasig marøb megaben, mana ñui
ubishamera, ñui cabramera lutø llumuig køn cha. Katø nabe ni managuen
ñui ubisha søtømerayugurri carnero kandøguen ma kømøwein kur cha.
39 Nabe managuen kan kaambu namig usha kwabasiilanguen ñune srua
arrumíig kur cha. Treeg kømøtø, truburøbe naguen ñun pagaramig købig
køn cha. Kan trutø kønrrab kuindø ¿kwaløm niligwan lata, yem niligwan
lata ñibe nan, nan ulø payibig kømøtirru? cha. 40 Kwaløm be nabe pachig
købiitø kwamdiig kui megab, yemmerawane kørrag købiitø kwamdø kui
megainaben, kiguen pumíig køn cha. 41 Pilamera pib trattrøh nabe ñui yau
megaig køn cha. Ñui pa nimbasrmeran nan tranamweimbe pilamera pa
trattrø y pib pilaba mara tranøb megaig køn cha. Inchen trattrø y kanbabe
ñui ushameraimburø megaig købig køn cha. Inchen nan pagaramigwane
katø, katø peemayh, peemayh ñibe yunømarøbig køn cha, pa trattrø piejes
yunømarig køn cha. 42 Nai møskai Abrahamwei Tius, nai møskai Isaac truba
kørig tøga pasrai Tius naba pasrømuig kuimbeh isa kømøtø, ñibe nane
chigucha chigaig inrrai ørøbsruig kuitan cha. Inchen ñi nan yeeg kaig inchen
isui megaig købigwanba, na mandø mara tranøb megaiwan købigwanba,
Tiusbe trunun ashib wawa, ñune mira yem øyeebe kalø marmøta chib mur
wamindiinrrun— cha.

Jacob Labanba Øyamay Kønrrain Cha Kørrømarig

43 Inchen Labanbe Jacobwan trenchibig køn:
—I ishumburmerabe nai nimbasrmera køben, nøm tøgaguig
ureemerabe nai awelumera køben, ubishamerabe nai ubishamera køben,
cabramerabe, nain cabramera køben chigurrimbunø yu kena købiibe
nayelø køn cha. Treeg kuindøgucha nabe nai nimbasrmeranba, katø
nøm tøgagui nusrkalanbabe nabe katøle nayelø kønrraimbe yandø chi
maramgaig køtan chibig køn. 44 Incha møimbe amø chibig køn, naba ñiba
øyamay kønrrai mara kørrømartrab cha. Tru treeg mariibe nainuuba,
ñuinuuba øyah kørrømarigwan isunanøb pasrønrrain— cha.
45 Inchabe Jacobpe kan nu srugwan malsra, ølneb kusrua pasrabe,
46 tru nui yau misaamerane trenchibig køn:
—Sruumera tulisay— cha.
Inchen truiløbe sruumera tulisha, tun pasrabe, tru tun pasrim puluh
kanbalatø purramisra mabelø køn. 47 Inchen Labanbe truyu nuin
triimaybe ‘Jegar Sahaduta’ cha wamøbene, Jacobpe nui triimaybe
‘Galaad’ cha wamig køn. 48 Inchene Labanbe trenchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—I srug tun pasriibe møi naimba, ñuimba treeg kørrømisrigwan eshkab pasrønrrabig kørrømisran— cha. Inchagurri truyube Galaad taig købig køn. 49 Incha katø Mizpagucha taig købig køn, kaguen Labanbe trendaig købig køn:

—Nam ñiba kanikkurri, kanikkurri yandø katøbe asiyamig nebumuben, nam maig inchibelø køtashchab Jehová nø ashib pasrønrrain cha. 50 Inchippa nai nimbasrmeran ñi kaig inchib, maig købash inchib, kabe nai nimbasrmera kømnetø ñi katøgan ishumburmeran pera arrin kui inchen, namune mu katøgan ashib pasrømuingucha, ñuimba, naimba øyah marig køn chib, Tius nø eshkab pasrønrrun— chibig køn.

51 Incha katøgucha Labanbe Jacobwan trenchibig køn:

—Ash cha, i tru srug tun pasrigwanba, katø tru srug ølneb pasrigwanba, na tru naimba, ñuimba tøbøtag pasrigwan. 52 Iig tru srug tunbasriiba, srugwan ølneb kusrua pasriibabe øyah marig køn chib isunanøb pønrrønrrabelø køn cha, nagurri ñuimay purøbunamig kømønwei, katø ñigurri naimay purøbunamig kømøwei kønrrai. 53 Inchen ñui awelu Abrahamwei Tiusba, katø ñui awelu Nacorwei Tiusba maig maramigwan namun nø asha martrain— chibig køn.

Inchen Jacobpe tru nui møskai Isaac kørig tøga pasraig Tiuswei merrab: “¡Katø! marmø kømø, nabe treeg maramønrrun” chibig køn. 54 Incha Jacobpe tru tunbalasrø Tiuswan keta, trannrrai ushamera kweecha, tru nui yau misaameran mamiimeraba manrrab amrrunrrai wamabig køn. Inchen truyu mayeeløba ma, tru tunyu kibelø køn.

55 Incha katø løtsø Labanbe kia kurra, nui awelu ureemeran, nui nimbasrmeran muchawa, trugurrimbe mayanguen tabig nebuilø kønrrigay cha. Yandø nui pirausrømay katøle inrrab ibig køn.

Jacob Esaúwan Katønrrab Inrrab Tamørøb

32 1 Inchen Jacobpe nui yamigwan legucha iben, nune Tiuswei kan angelesmera katønrrab werruben, 2 Jacobpe truilan ashabe, trenchibig køn: “Yube Tius nui angeles søtømeraba kørrømisra pasrainug køn” cha. Incha treekkurri truyube Mahanaim cha wamabig køn. 3 Incha Jacobpe tru Edom pirau tru Seirsrømay wan sruar merrab amrrai ørøbig køn, Esaúwan katønrrabelø tru nabe punrrab arrumønrrun cha, nui nuneg eshkanrrabelø.

4 Incha øyeeg chinrrai karua ørøbig køn:

—“Ñi nai mayur nuneg Esaúwan Jacob na ñi maig chiben megabiibe, trendan cha: ‘Nabe møi øyangatig Labanba kørrømisra tsua, 5 møimbe waaramera køben, burrumera køben, ubishamera køben, cabramera køben, karuig melabelø møguelø køben ishumburmera køben, tøgaig kur’ tan chinrrai. Pøs ñi nai mayur nunewan nabe ñun øyeeg eshkawa ørar cha, ñi nan truba tabig utig pasramig kønrrai.”—

6 Inchen tru wam srua ambubeløbe Jacobweimay katøle amrrua, trenchibelø køn:

—Ñui nuneg Esaú waisrø ashchab amber cha. Nøgucha ñun katønrrab arrun cha, møguelø cuatrocientos lincha peraig.—

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

7 Inchen Jacob øyeeg taigwan mørabe, truba kørig kui inchib, truba
isuin kørrømisra, nøbe tru nui misag lincha perayailan pa søtø pirishibig
køn, tru ubishameran, cabramera køben, waarameran, camellomeran
chigucha. 8 Pøs nøbe treeg isubig køn: “Inchippa Esaú kan søtøwan
kwayanrrab megambuingucha, katøgan søtøbe lulrrain” cha.
9 Incha Jacobpe Tiuswan trenchib miabig køn:
—Nai møskai Abrahamwei Tius, nai møskai Isaacwei Tius: “Tru nai
pirausrømay, nai yau misaameraisrømay katøle nan inrrø cha. Ñune truba truba
tøgaig misrøb inrrai maramønrrun” cha, ñi nan trendaig kuig køn cha. 10 Na
ñi karuigwan marøb megabiibe ñi larrø tab indigwanba, ñi trendø treeg tabig
køppe treeg mariilanba na truigwan utab pasramibe nabe trengatig truburab
kømuinatan cha. Pøs, nabe i Jordan nu piyu larreb urasbe i pøtønain tsiizhiitø
srua pasraig køben, trune møimbe nuingui, nuingui pa søtø tarømara pasramig
tøga pasrar cha. 11 Nai nuneg Esaúwei taskugurri chi kømønrrai marøbsrumuguh
cha. Nane kørig køtan cha, inchippa nanba, usralmeranba, ureemeranba
kweecha petønrraitamab. 12 Ñitøwei nane trendaig køn cha: “Nane maya nuguen
tabig nebuig kønrrai mara, nainukkurri amrrub misaamerabe purø nørrø køptø,
mar menda kan pisrum lataig kønrrun cha, mundamguengaikke.”—
13 Incha tru yembe Jacobpe truyu kia, nø truyu chi tøgaguigwan nui
nuneg Esaúwan ketamig lawa wesrabig køn. 14 Cabramera doscientas, pib
trattrø turmøg cabramera, ubishamera doscientas, turmøg ubishamera pib
trattrø, 15 Camellasmera ureg perarcheelø treinta, waaramera cuarenta,
toro-ureemera pa trattrø, asnasmera pib trattrø, pa trattrø burrusmera.
16 Incha tru nui karuig mendig melabelai tasku tru ushameran nuingui kan
søtø, kan søtø pønsra, tru nui mendig melabelane trenchibig køn:
—Nai merrab ambay cha. Incha tru tarømarig søtømerane kanguetøtø
kømøtø, yabsrø, yabsrø merranrrigay— cha.
17 Incha Jacobpe tru ke srøsrø merrana ibigwane trencha karua ørøbig køn:
—Nai nuneg Esaú ñun kata: “¿Ñibe muinukkurriig kugu chib, chumay inrrab
arrugu? chib. ¿Ñi merrana yaig ushamerabe muielø kø?” chib payene, 18 ñibe
øyah chib løtønrrig cha: “Ñun ketamig ñi nai ashib karubig ñi Esaúwein køn
cha, iilane ñi maig chiben marøb megabig, tru Jacob, keta trana øran cha, nui
ushamerayugurri. Inchagucha nøbe namui wendau arrun” chinrrig— chibig køn.
19 Incha tru srøsriigwei wendau ibigwan lata, pøn kønrrabyu ibigwan
lata, tru wendau ambubelan møilandøgucha treetø, treetø chinrrai
karua pasrig køn. Esaúwan katabe, øyeetøh chinrrigay cha. 20 Incha katø
trenchinrrigay cha: “Ñui karuig megabig Jacobpe namui wendau arrun”
cha. Kaguen Jacobpe treeg isubig køn: ‘Tru na keta trana øriilanmerrig
nun pungaruabe, tru nø namig kørrømisrig købig yandø kuchi
tammisren, trugurrimbe nui maløwan asamønrrun’ cha. 21 Inchen tru
keta tranameløbe merrab chab amben, Jacobpe tru nui misaameraba, nui
ushamerabañau kørrømisra tsuinug kinrrab kørrømisrøbig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jacob Angelba Melambub Kemøriyab

22 Incha tru yemdøwei Jacobpe kurra, nui pagatø sralanba, nui pagatø
linchatø melab ishumburmeranba, pa trattrø y kan tru nui nusrkalanba, Jaboc
taig nu piyu larraambubelø køn. 23 Incha yandø truilan chab larrøørabe, katø
chine købigwan kerrigu larrøørøbig køn. 24 Incha Jacobpe tru misaameraba, nui
ushameraba kørrømisra tsuinug nøtø kørrømisra, kan møøba tør-rramnegatig
kwayab tranrriyabelø køn. 25 Inchen tru møøbe Jacobwane chinchaguen
kullaaranamgaig kui ashabe, srøptsim merrarrab srølwan kebachen safabig
køn, tru kemøriyab tranrriyabyu. 26 Inchen tru møøbe trenchibig køn:
—Yandø chab tør-rrab køn cha. ¡Elatcha!— cha.
Inchene Jacobpe trenchibig køn:
—Ñi nan maya nuguen tabig nebunrrabigwan tranmubene, nabe
lelachimumønrrun— cha.
27 Inchene tru møøbe:
—¿Ñibe chi munchi kugu?— cha payen,
Nøbe:
—Jacob munchi kur— chibig køn.
28 Inchene tru møøbe trenchibig køn:
—Ñibe yandø Jacob cha wamig kønrrabig kømøtø, Israel cha wamig
kønrrabig køn cha. Kaguende ñibe Tiusba, møgueløba truba melambuyab
tranrriyaigu, ñibe kullaaramøn— cha.
29 Inchene Jacobpe trencha payibig køn:
—¿Ñibe chi munchi kugu?— cha.
Inchene tru møøbe trenchibig køn:
—¿Nai munchiwane nane chinchab paygu?— cha.
Inchen tru møøbe truyutøwei tru mayanguen tabig nebuig
kønrrabigwan nune tranøbig køn.
30 Incha Jacobpe truyube Peniel cha wamabig køn; kaguen nøbe
trendaig køn: “Nabe Tiuswan malaugue ashendø, katøgucha ka øsig
pasrainatan” cha. 31 Inchen Jacob Penielsrøngurri puraiben, pørrbe
neeshib arrubig køn. Inchen nui pøytañig safaig pusrkwaben, Jacobpe
kebeñiptø, kebeñib arrubig køn. 32 Incha treekkurri Israelweinukkurri
amrrub misaamerabe møingatig tru ushamerayu pøytañig kemørøb
srølwane mameelø køn, kaguen Jacobwane tru srølyu kebatig kuig kua.

Jacobpa Esaúba Katøle Chi Kømui Lataig Tab Kørrømisrøb

33 1 Møimbe Jacob kurraashene, Esaúbe arruptinchibig køn, tru
cuatrocientos møguelan pera. Inchen Jacobpe nui ureezheelan
kanelane Leai merrab, kanelane Raquelwei merrab, kanelane pagatø nui tru
karuig mendig melab ishumburmerai merrab øyamay pirisha merranøbig køn.
2 Incha tru nui pagatø karub tøgagui ishumburmeran tru nømui ureemeran

ke merrabsrø pønsra, tru wendaube Lean tru nui ureemeranba, tru wendaube
Raquelwan tru nui Joséwanba pønsrøbig køn. 3 Incha Jacobpe kerrigu
mayeelai merrabsrø puraya, pirausrøngatig trattrø y pagatøgatig utsøbasrøbig
køn, nuneg waisrø pumnegatig. 4 Trune Esaúbe nunewan katønrrab luløb ya,
naashiburab ira, muchabig køn. Incha pailøba kishibelø køn. 5 Incha møimbe
Esaú kurraashabe ishumburmeranba, ureezheelanba ashabe, trenchibig køn:
—Iilø ñiba pønrrabeløbe ¿mumeragøh?— cha.
Inchene Jacobpe trenchibig køn:
—Na, ñi maig chiben marøb megabigwan, iiløbe Tius nan trani
ureezheelø køn— cha.
6 Inchen tru pagatø karuig melab ishumburmera nømui ureezheeløba amrrua,
utsøbasrøbelø køn. 7 Trugurrimbe Lea nui ureezheeløba utsøbasren, tru wendaube
Raquel nui Joséba arrua, utsøbasrøbig køn. 8 Inchen Esaúbe trencha payibig køn:
—¿Tru na katab arrigu øyeeg nørrø søtø, merrana amrruiløtøgabe nan
chi chinrrab treenchigu?— cha.
Inchen Jacobpe trenchibig køn:
—Ñi nane kan chigucha inchimø, ñuin kabyu tab kui asig kønrrab
øyeeg marar— cha.
9 Inchene Esaúbe trenchibig køn:
—Nai nuneg, nabe tsabøtø tøgaig kur cha. Ñuimbe ñuin kønrrain— cha.
10 Inchene Jacobpe trenchibig køn:
—Ñuin kabyu na tab kui asig kuinabene, tiusmanda na kettrab srua
arrigwan utørra chibig køn. Na ñui maløwan asiibe Tiuswan asi lataig
køtan cha. Ñibe nane kan yangucha tabig utøtan cha. 11 Na ñun ketamig
srua arrigwan ka utørra cha. Tiusbe nane øyeeg nørrø tøgaig kønrrai
maren, nabe menrrazhikken tøgagur— cha.
Incha Jacobpe utønrrai truba inchen, Esaúbe tru ketiilan ka utabig køn.
12 Incha Esaúbe trenchibig køn:
—Ambamigwan amun cha. Trube, naba lincha amun— cha.
13 Inchene Jacobpe trenchibig køn:
—Nai nuneg, ñibe asiinrrabguen cha, nai ureemerabe kullaguelø srø køn
cha. Katø ubishamera køben, waaramera køben, ureezheelø perartø køn cha.
Na menrra trømbøig malla merranene, nai ubishamerabe kan kwalømyutø
kerriguba chab kwanrrun cha. 14 Ñi, nai ashib karubiibe, ñi karuigwan marøb
megabigwei merrabmisra ka ashirrunrraguh cha. Nabe nai ubishameran
køben, cabrameran køben, waarameran køben, merraniilø maig amben, nabe
tsøndatø treeg arrumønrrun cha. Katø ureezheeløgucha nøm maig ambub
meløben, tsøndatø treetø arrumønrrun cha, Seirsrø ñun wetøgamsrøngatig.—
15 Inchen Esaúbe trenchibig køn:
—Trube, treeg ka amrrab cha. Inchendø tru naba lincha amrrub
møguelan møilan køsrøn ñiba lincha amrrunrrai kørrømartrab— chibig
køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Inchene Jacobpe trenchibig køn:
—Truburappe chi isumøta cha. Ñuin kabyu na tab kui asig kuinaig
købene, truig mas purø nuig køtan— cha.
16 Incha tru kwaløm Esaúbe Seirsrømay inrrab ibig køn. 17 Inchen
Jacobpe Sucotsrømay ya, trusrømbe nuyasig kan ya marøb, nui
ushamerai ranchu-ureemera marøb inchibig køn. Incha treekkurri
trusrømbe Sucot cha wamig kuig køn.
18 Jacobpe Padan-Aramsrøngurri chigucha kømø, katø tab ka pubig
køn, Canaán pirau Siquén ciudasrø. Incha tru ciuda pinrrøguesrø
kørrømisra warøwa, 19 kan tul penabig køn, tru Hamorwei nusrkalan.
Incha truibe Siquénwei møskawan, tsantsøn andøga mari monedasmera
sulu cien pagaraig køn. Incha truyu nui carpa yawan lasrua tsumisra,
20 truyube kan altar mara, truigwane El Elohe Israel cha wamig køn.

Dinan Kan Møg Kemøra, Kaig Marøb

34 1 Jacob Leaba kan nimbasr Dina taig tøgaguibe tru pirau
ishumburmeran ashib pub inrrab webya ibig køn. 2 Inchen tru
heveo truyu ashib karubig Hamorwei nusrkai Siquém ashabe, Dinane
kemøra, kaig mara mindisha kørrømarøbig køn. 3 Incha nøbe Dinan
purø chull ashipptø, tabzhib waminchibig køn, Dina undaaraig kønrrab.
4 Incha Siquémbe nui møskai Hamorwan trenchibig køn:
—I srusran nai srain kønrrai møskaløba waminchay— cha.
5 Inchen Jacobpe tru nui nimbasr Dinan Siquémbe kemøra, kaig mara
mindisha kørrømarin kui wammørøbig køn. Inchen nui nusrkaløbe tru
purugubeløba trausrø ushamera ashib warøben, tru nusrkalø katøle
pumne chigucha waminchimíig køn.
6 Incha pumøwatø, tru Siquémwei møskai Hamorbe nui nusrkai pa
misrtrab isuigwan Jacobpa waminchab arrubig køn.
7 Inchen tru Jacobwei nusrkaløbe traugurri chab pua, tru treeg
purayaigwan wammørabe, karre øyeeg maritamab isub, larrø namig
kuig mørøbelø køn, kaguende Siquénbe Israelwei yau misagwan purø
trømbøig mara pasren tru Jacobwei nimbsrwan kemøra, øyeeg mindishib.
Pøs øyeebe ni managuen maramig kømíigwan.
8 Inchen Hamorbe tru møskawanba nusrkalanba trenchib waminchib køn:
—Nai nusrkai Siquémbe ñui nimbasrwan purø chull asan cha, ishug-
unø nøba kasharanrrai treegwan isubsrumøgue chinrrab inchar cha. 9 Yau
misaamera misrkun chibig køn, ñimbe namui nimbasrmeran sralø maren,
namuieløbe ñimui nimbasrmeran sralø martrain cha. 10 Trumaybe ñimbe namui
utu warøben, yu nam waraig pirøbe ñim chu warag køben waramig pasrønrrun
cha. Ñimbe truyu warab, penab, yanøb, katø pirømera penab inchigay— cha.
11 Inchen Siquémbe nuimburappe tru Dinai møskawanba, nuchalanba
trenchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Na ñimuin kabyu tab asønainabene, ñim maig miabendø,
nabe tranamønrrun cha. 12 Tru srusran srainønrai tranamwei
maya nu kuindøgucha, ñim maya miamigwan eshkab, maya ketig
tranamelan eshkab inchay chibig køn. Inchendø tru srusrane naba ka
kasharabashchunrrigay— cha.
13 Inchen Jacobwei nusrkaløbe tru møskai Hamorwanba Siquémwanba
purø may kegørrøsrkønrrab isua løtabelø køn, kaguen nømui nuchag
Dinan kaig kui lataig purø trømbøig marøb mindisha kørrømarikkurri.
14 Incha nømbe trenchibelø køn:
—Nambe namui nuchawane kan møg circuncidamíigwane trannrrab
kaimamønrrun cha. Kaguen namuiwan purø trømbøig mindishib kørig
marinab pønrramig køn cha. 15 Pøs, nambe treeg punrrai martrab
cha ñim øyamay martrab kørrømisrene, ñimui utu maya møgueløba
circuncidawabeønrrun cha, nam latailøweinønrrab. 16 Trumaybe si
namui nimbasrmerabe ñimba kasharab, ñimui nimbasrmerabe namba
kasharab, nambe ñimui utu warab, kan søtø misaameratøønrrab cha.
17 Inchen tru circuncidamigwan 'ka' taingatiibe nambe namui nuchawane
perøb, yu ñimui piraugurri ambuptindamønrrun— cha.
18 Inchene Hamorwanba Siquémwanba tru øyeeg margun taigwane
truba tabig mørørai inchibelø køn. 19 Inchen tru matsinube mallatø
circuncidabig køn, kaguen nøbe Jacobwei nimbasrwane purø chull asha
kuig kua. Inchagucha Siquembe nui yaube mas nuig kuig asig møg købig
køn. 20 Incha Hamorba Siquémba nømui ciudayu kebambi yaskabumay
amba, truyu warab misaameran trenchibelø køn:
21 —Tru møgueløbe kwa tammayelø køn cha, nømbe yu namuim pirau
warønrrab amrrua warab, namuin pirau penab, yanøb inchibønrrain
cha, kaguen pirømerabe nøm kørrømisra waramig tsabøtø lendø køn cha.
Nambe nømui nimbasrmeran sralø maren, nømbe namui nimbasrmeran
sralø martrun cha. 22 Inchendø namui utu nøm kørrømisra, kan misag
søtøtø misra waramibe nam øyamayønrrab købendøweinønrrun cha,
namui utu møgueløbe mayeeløba circuncidawarønrrai, nøm mailø
køben, nam treeløtøweingue. 23 Inchawei nøm maig tailan ka løtøgun
chibig køn, nøm namui utu warønrrab kørrømisrtrain cha, kaguende nøm
chi tøgaguiløba, nømui ushamerababe, namuinønrrun— cha.
24 Inchen tru chi maramigwan nøm ashibelø maya møguelø tru ciudayu
kebambi yaskabu tuluntsunabeløbe tru Hamorba, tru nusrkai Siquémba
treegwan martrab pønrramisrøbelø køn. Incha tru maya møgueløbe
circuncidailø kørrømisrig køn.
25 Indiibe pøn kwalømyu tru circuncidailøbe pusrkwailø purrøbenh, Jacobwei
pagatø nusrkalø tru Dinai nuchaløbe Simeónba, Levíba nømbe espadan
srua ambubelø køn, tru ciudayumay, truiløbe ni chigucha chi isumø køben,
maya møguelan chishtø kweecha petabelø køn. 26 Incha Hamorwanba nui

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

nusrkai Siquémwanba espadatøga kweecha peta, Dinane Siquémwei yaugurri
wesrawa, pera ambubelø køn. 27 Incha tru Jacobwei katøgan nusrkaløbe
amrrua, kwabelaim palawan itøbunab puraamba, ciudayu kegørra chi
købigwan chishtø wesrabelø køn, tru nui nuchawan øyeeg trømbøig mara
mindisha kørrømarigwan trunun ulø payib. 28 Incha ubishameran køben,
cabrameran køben, waarameran køben, burrumeran køben, srua ambubelø køn,
ciudayuigwan lata, wambigwan chi købigwan lata. 29 Incha yaambumerayu chi
købelane chishtø wesrawa, katø chigurrimbunø chi tøgaguilan køben, møg-
uregwan køben, ishumburmeran køben merrarrawa, srua ambubelø køn.
30 Inchen Jacobpe Simeónwanba, Levíwanba trenchibig køn:
—Ñimbe nane purø nuigu mumayguen kømíig meganrrai martan cha,
cananeomeraba, ferezeomeraba i pirau misaamera namun larrø tsalø
asiilø pønrramig kønrrai ñimbe treeg marøb. Nabe ya mamdø møguelø
tøgagøben, nømbe kanbalatø lincha, namune kwayanrrab melambua,
nanba nai yau misaameranba pinisha petønrrautan— cha.
31 Inchene nømbe trencha løtabelø køn:
—¿Nø isuppe, kabe namui nuchawane trømbøig martrab nui asrwan
anwei yanøb ishug kui lataig mara kutchain kuitarru?— cha.

Tius Jacobwan Betelsrø Maya Nuguen Tabig Nebuig Kønrrai Marøb

35 1 Tiusbe Jacobwane trenchibig køn:
—Kurrab, Betelsrø tsunrrab inrrø cha. Trusrømbe, tru ñui nuneg
Esaúwan ñi trubab arruben kenamisrøb Tiuswan kan altar kusrunrrig— cha.
2 Inchen Jacobpe tru nui yaambuelanba, nun lincha amrrubelanba
trenchibig køn:
—Tru katøgan peg tiusmera ñim tøgaguilan ñimbe chishtø webetab, ñimui kalø
mariilan chish misrøb, ñimui kewaguilan yunømarøb inday cha. 3 Betelsrømay
amun cha, tru nan chine kaig nebuinab arrubengurri purugub Tiusweyasig trusrø
kan altar kusrunrrab cha, tru na chu unindøgucha nan lincha pasrabigwan.—
4 Inchen nømbe tru taska marig peg tiusmera nøm tøgaguilan kerriguba
Jacobwan tranøbelø køn, katø kaluyu kandunga melsraguilan chigucha.
Inchen Jacobpe kan encina tusr keta truilan sørabig køn, tru Siquém pulu.
5 Inchen nøm truyugurri webamba ambene, tru puluwan warab misaamerabe
mayeeløba purø trømbøig kørig kui inchai Tiusbe treeg marøbig køn.
Inchagurri Jacobwei misaamerane nømbe chi kaig martrab inchimeelø køn.
6 Incha Jacobpe maya misaameraba Luz cha wamiisrø pubig køn, tru
Betelsrø Canaán pirau. 7 Incha nøbe trusrø kan altar kusrua, El Betel cha
wamig køn truyube, kaguende Tius trusrø kenamisrig kuig kua, tru nui
nunewan trubab welula ib uras.
8 Inchen katø truyuh kwaig købig køn, Debora tru Rebeca lamíig køben
asam purugubig købig. Truigwane kan encina tusr katsiizhigu sørig køn,
Betel pulu. Incha Jacobpe truyube Elon Bacut cha wamig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

9 Incha Jacob Padan Aramsrøngurri katøle arrubene, Tiusbe nune
katøle kenamisra, maya nuguen tabig nebuig kønrrai trannrrab misrøbig
køn. 10 Incha Tiusbe trenchibig køn:
—Ñibe Jacob munchi køn cha. Inchendø møimbe Jacob cha wamig
kømøtø, ñui munchibe Israel cha wamig kønrrabig køn— cha. Incha
Israel cha wamig køn.
11 Incha katø Tiusbe trenchibig køn:
—Nabe tru Maramburab Marøb Tius kur cha. Misag purø nørrø karrab,
larrø nørrø larrøbichig cha. Ñuinug kan larrø nu misag søtømera kal-lawa,
ñuinukkurri misag larrø nørrø søtømerabatø kurrab amrrunrrun cha. Incha
ñuinukkurri amrrub misaamerayugurrimbe reymera kurrønrrun cha.
12 Incha Abrahamwanba, Isaacwanba tranin pirøwane ñun tranamønrrun
cha. Incha ñuinukkurri amrrub misaameran tranamønrrun— chibig køn.
13 Incha Tiusbe nuimbulugurri ibig køn, tru nøba waminchib pasrainukkurri.
14 Inchen Jacobpe kan srug nemøra, ølneb pasrøbig køn, Tius tru nun
wamindinug. Incha trubalabe pi lusha, aceitetøga itølushibig køn Tiuswan
keta tranøb. 15 Incha Tius tru nun wamindinuube Betel cha wamabig køn.

Raquel Kwaig

16 Incha Betelgurri amba, katøgucha Efratasrø pumibe yab paløben,
møimbe Raquelbe unøzhigwan ke tammisrtrab kaimabsrua tammisrig
køn. 17 Inchen ke purø lastimazhig pusrkwai inchib megaben, tru patsø
kørrøørøbiibe trenchibig køn:
—Chi kørig isumøta cha, ñibe katø møg-unøzhig tøgagønrrab køn— cha.
18 Inchen nøbe yandø ke kwanrrab inchib ke srabe israb megawa,
unøzhigwane Ben-Oni cha wamabig køn. Inchendø møskai Jacobpe Benjamin
munchi pasrig køn. 19 Incha Raquelbe øyeeg kwamig nebuig kwaben,
Efratamay amrrab ambi maysrø sørig køn, tru Belén. 20 Tru kwabigwan
sørimbalabe kan srug nemøra ølneb pasrig køn. Incha tru treeg tamara kusrua
pasrig købiibe tru Raquelwan sørig købig kui ashchai pasran møingatig.
21 Incha Israelbe tru nø yamigwane ibig ya, Migdal Edargurri mas yab yaisrø
nui carpa yawan lasrua kørrømisrøbig køn. 22 Indiibe Israelbe tru pirausrø
kørrømisra tsubene, Rubénbe ya, Bilhaba kiain købig køn, tru nui møskawan
lincha tsub ishuuba. Inchen Israelbe øyeeg marigwan wammørøbig køn.

Jacobwei Nusrkalø

Israelwei nuskaløbe pa trattrø y par købig køn.
23 Leai nusrkaløbe iilø køn: Jacobwei mayur nusrkai Ruben, Simeón,
Leví, Judá, Isacar, Zabulón.
24 Raquelwei nusrkaløbe: Joséba, Benjaminba.
25 Inchen Raquelwei tru karuig mendig megabig Bilhai nusrkaløbe iilø
køn: Danba, Neftaliba.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

26 Inchen Leai tru karuig mendig megabig Zilpai nusrkaløbe: Gadba,
Azerba. Iilø køn tru Jacobwei nusrkalø Padan Aramsrø kal-lawar.

Isaac Kwaig

27 Incha Jacobpe Isaac nui møskawei yausrømay ibig køn, Mamre
taisrømay Kiriat Arba pulusrø, tru Hebrón cha wamiisrømay, Abrahamba,
Isaacba tsuig købiisrømay. 28 Isaacbe tru nø kwab uras pilamera ciento
ochenta tøgaig købig køn. 29 Inchen Isaacbe yandø larrø kølliizhig, larrø
yana øsig tsua, yandø nui israbig luchen, nui nusrkalø Esaúba Jacobpa
misra kusra sørøben, nui kølli misaameraba isrønrrab tsumisrøbig køn.

Esaúweinukkurri Amrrub Misaamera

36 1 Iilø køn tru Esaúweinukkurri amrrub misaamera, tru Edomwei.
2 Esaúbe Canaán ishumburmeraba kasharaig køn. Tru Elon
hititai nimbasr tru Adaba katø Aholibamababe Anai nimbasr køben,
truibe Zibeón heveowei awela kuig køn. 3 Katø Basematwangucha nui
srain kønrrai marig køn, truibe Ismaelwei nimbasr Nebaiotwei nuchawan
4 Esaúbe i ureemeran tøgaguig køn: Adababe Elifazwan Basematbabe
Reuelwan; 5 Aholibamababe Jeúswan køben, Jalánwan køben, Coréwan
køben tøgaguig køn. Iilø kuig køn tru Esaú Canaán pirau tsub uras
tøgagui ureemera.
6 Incha Esaúbe nui sralan køben, nusrkalan køben, nui nimbasrmeran
køben katø tru nøba lincha warab misaameran køben pera, tru Jacob nui
nuneeba tarømisrtrab katøgan paløsrømay ibig køn. Incha ushameran
kerriguba katø Canaán pirau nø chi tøgamisriilane chishtøh srua ibig
køn. 7 Jacobpa Esaúbabe purø nørrø tøgamisrøptø, pailøba kanbalatøbe
waramgaig købig køn. Inchagucha tru nøm waraig pirøbe ushameran
mannamig truburab tranmíig køn. 8 Treekkurri Esaú tru Edom taibe Seir
pirau tunmeragøba tøgasrø tsunrrab yaig køn.
9 Iilø køn tru Esaúweinukkurri amrrub misaamera: edomitasmerai
møskai tru Seir tunmeragøba tøga pirømerasrø warab misaamera.
10 Inchen tru nui nusrkalai munchimerabe iilø køn:
Esaúwei srai Adai nusrkai Elifaz køben Esaúwei srai Basematwei
nusrkai Reuel købengue.
11 Inchen Elifazwei nusrkaløbe Temán køben, Omar køben, Zefo køben,
Gatan køben, Kenaz køben købig køn.
12 Inchen Timná ka linchatø ishug tru Esaúwei nusrkai Elifazwei kan
nusrkai tøgaguig køn, tru Amalecwan. Iiløbe kerriguba Esaúwei srai Adai
awelumera kuin køn.
13 Inchen Reuelwei nusrkaløbe iilø kuig køn: Najat køben, Zera køben,
Sama køben, Mizá købengue, truiløbe tru Esaúwei srai Basematwei
awelumera købig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

14 Inchen tru Esaúwei katøgan srai Anai nimbasr tru Sibeónweimbe
awela tru Aholibamai nusrkaløbe iilø kuig køn: Jeús køben, Jalán køben,
Coré købengue tru Esaúwei nusrkalø.
15 Iilø kuig køn tru Esaúweinukkurri amrrub misaamera, nørreelø nøm
asha karubelø, tru Esaúwei mayur nusrkai Elifazwei nusrkalø: Temán
køben, Omar køben, Zefo køben, Kenaz køben, 16 Coré køben, Gatán køben,
Amalec købengue. Iilø kuig køn tru Edom pirau Elifazweinukkurri amrrub
misaamera nørreelø nøm asha karubelø, truiløbe kerriguba Adai awelumera.
17 Inchen Esaúwei nusrkai tru Reuelwei nusrkaløyu nørreelø nøm
asha karubeløbe iilø kuig køn: Najat køben, Zera køben, Sama køben,
Mizá købengue. Iilø kuig køn tru Edom pirau Reuelweinukkurri amrrub
misaamera nørreelø nøm asha karubelø truiløbe kerriguba, Esaúwei
srawei Basematwei awelumera.
18 Inchen tru Anai nimbasr tru Esaúwei srai Aholibamai nusrkalø
nørreelø nøm asha karubeløbe iilø kuig køn: Jeús køben, Jalán køben,
Coré købengue.
19 Iilø kuig køn tru Esaúweinukkurri amrrub misaamera, katø nune
Edomgucha taigwei. Trumørig nømui nørrø misag søtømera købelan nøm
asha karubelø.
20 Inchen tru horeo Seirweinukkurri amrrub misaamera tru pirausrø
warabeløbe iilø kuig køn: Lotán køben, Sobal køben, Zibeón køben,
Aná køben, 21 Disón køben, Ezer køben, Disán købengue. Iig tru
Seirweinukkurri amrrub misaamera, Edom pirau horeosmeran nøm asha
karubelø nørreelø købig køn.
22 Inchen Lotánwei nusrkaløbe iilø kuig køn: Horiba, Hománba. Inchen
Timnabe Lotánwei nuchag købig køn.
23 Inchen Sobalwei nusrkaløbe Alván køben, Manajat køben, Ebal
køben, Sefó køben, Onam køben kuig køn.
24 Inchen Zibeónwei nusrkaløbe iilø køn: Ayába, Anába. Tru Aná
kuig køn, tru misag warab waraimø pirømerasrø kuaalab pigammeran
wetørrabig nui møskai Zibeónwei burrumeran ashib uña.
25 Inchen Anábe kan nusrkai Disón taig tøgaig købig køn, katø kan
nimbasr Aholibama taikkucha.
26 Inchen Disónwei nusrkaløbe iilø kuig køn: Hemdán køben, Esbán
køben, Itrán køben, Kerán købengue.
27 Inchen Ezerwei nusrkaløbe iilø køn: Bilán køben, Zaván køben, Acán
købengue
28 Inchen Disánwei nusrkaløbe iilø kuig køn: Uzba, Aránba.
29 Inchen horeosmeran nøm asha karubeløbe iilø køn: Lotán køben,
Sobal køben, Zibeón køben, Aná køben, 30 Disón køben, Ezer køben, Disán
købengue. Truiløbe nøm møitøgucha nømui nørrø søtø misaameran nøm
ashib karubelø treelø købig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Edomsrø Reymera

31 Israelitasmera rey tøgagømøwatø, tru Edom pirau reymera nebamba
karub purrabeløbe iilø kuig køn:
32 Beorwei nusrkai Belabe Edomsrø rey kuig køn, nøbe tru Dinába taig
ciudayugurri arrubig.
33 Inchen Bela kwabene, tru nuimburøbe Zerai nusrkai Jobab karunrrab
nebyaig køn, Bosra pirausriig.
34 Inchen Jobab kwabene, tru nuimburøbe Jusán karunrrab nebyaig
køn, Temán pirausriig.
35 Inchen Jusán kwabene, tru nuimburøbe Bedadwei nusrkai Hadad
karub wanrrab nebyaig køn, truibe tru Moab pirau madianitasmeran
kanawa kørrømarøbig. Tru nø tsuig ciudabe Avit taig kuig køn.
36 Inchen Hadad kwabene, tru nuimburøbe Masreca misag søtømera
waraisriig Samla karub wanrrab nebyaig køn.
37 Inchen Samla kwabene, tru nuimburøbe Rejobotsrø Saúl karunrrab
nebyaig køn, tru Eufrates pi menda.
38 Inchen Saúl kwabene, tru nuimburøbe Acoborwei nusrkai Baal-Janán
karunrrab nebyaig køn.
39 Inchen Acborwei nusrkai Baal-Janán kwabene, tru nuimburøbe
nusrkai Hadad karunrrab nebyaig køn, tru nø tsuig ciudabe Pau
taig køben. Inchen tru Hadadwei sraimbe Mehitabel taig købig køn,
Matredwei nimbasr, Mezabweimbe awela.
40 Iilø køn tru Esaúwei karub pønrrab møguelai munchimera, mu
møskalø køben, trumørig truilainukkurri amrrubelø, nøm waraigwan
nømui munchitøgatøwei wamiilø: Timná køben, Alvá køben, Jetet køben,
41 Aholibama køben, Elá køben, Pinón køben, 42 Kenaz køben, Temán køben,
Mibzar køben, 43 Magdiel køben, Iram købengue. Iilø kuig køn tru Edom pirau
nørreelø nøm asha karubelø, nøm chu waraig pirømerayu, nømui pønrrabigu.
Edombe Esaútøwein køn, tru edomitasmerai møskai.

Joséwei Piailø

37 1 Jacobpe nui møskai kørrømisra tsui pirau truyu kørrømisra
tsuig købig køn, tru Canaán pirau. 2 Iibe Jacobwanba nui yaambu
misaameranba maig pureb arrigwan waminchibig truig køn:
Josébe pilamera diecisiete tøgaig kua, ubishameranba, cabrameranba
nui nuneløba ashib tøgagøbig køn, tru møskawei ishumburmera
Bilhaimba Zilpaimba truiløbe nusrkalø køben. Incha Josébe tru nuneløbe
søl kømøtiig marøbelø køn chib møskawane eshkabig køn.
3 Incha kerrigu maya nusrkalan lataguen kømøtø, tru Israel Jacob taig købiibe
Joséwane truba undaguig købig køn, kaguende nø køllimbala tøgagui unø
kuimba. Inchagurri pala itø kemig larrø tab tsurøzhig maringarubig køn. 4 Inchen

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

nømbe nøm kerriguelan lataguen kømø, Joséwane mas undaarai ashabe, yandø
tsalø ashib menda ni kan wamzhikken tammaybe wamømeelø køn.
5 Indiibe Josébe kan piji kan piaig tøgagua, nunelan waminchen, trugurrimbe
nuneløbe masken tsalø ashibelø køn; 6 kaguen nøbe trenchib eshkabig køn:
—Nan piaigwan ñimun eshkanrrab inchar cha, mørtray cha: 7 Møimbe
nam trausrø warøwa, tirigu lusrømera lusrøb købene, møimbe nai tirigu
lusrøbe pasramisrøppe, ke ølgandøzhig pasramisrøptindan cha. Inchen
ñimui tirigu lusrømerabe tru nai tirigu lusrø pøtøgatan pønrramisrøppa,
purø tab inchib ke nai tirigu lusrømaygøba utsøbasrøptinchimøh— cha.
8 Inchene nuneløbe trencha kusrua løtabelø køn:
—¿Treekkan namui rey misra, namune ke ñi karub tøga pasrønrrab
inchib pasrøtirru?— cha. Incha masken ashig kømui inchibelø køn, tru
piailan, nø waminchen.
9 Incha Josébe katøgan piaig tøgagua nunelan katø treeg eshkabig køn:
—Møimbe katø nan piappe, pørrba, pølba pa trattrø y kan
kønchabiimeraba nan tab inchib utsøbasrøb piatan— cha.
10 Incha møskawanba, nunelanba treeg eshkabene, møskaimbe øyeebe
chisun waminchab arrugu trenchiptinchibig køn:
—¿Tru ñi øyeeg piaig tøgaguitøgabe namune manchibrre inchigu? cha.
¿Ñui usrimba, ñui nuneløba, naba, kabe ñun piraugatig utsøbasrtrain
kønrrab kø chindah?— cha.
11 Inchen nuneløbe larrø pusrkwai inchibelø køn. Trune møskaimbe øyeeg
piaibe chiguermab wetøbeñimmørø chu uragucha isub sulu uñibig køn.

Joséwan Nunelø Yanig

12 Indiibe yandø treeg purayai wendø Siquémsrø nui nuneløbe
møskawei ubishameranba, cabrameranba pu lawa mannrrab amben,
13 Israelbe Joséwane trenchibig køn:
—Ñui nuneløbe Siquémsrø ubisha ashib waran cha. Amø cha,
trusrømay inrrig— cha.
Inchen Josébe:
—Øø, inrrur— chibig køn.
14 Inchen Israelbe trenchibig køn:
—Ashchab ya, tru ubishameraba cabrameraba, ñui nuneløba maig
warai ashabe, wam srua attrunrrig— cha. Incha Hebrón chaasrøngurri
inrrai ørøbig køn.
Inchen Josébe ya, Siquémsrø pubig køn. 15 Indiibe Josébe trusrø pua,
truba lab llirab uña, pella pasrøbene, kan møg katabe, payibig køn:
—¿Chi lagu?— cha.
16 Inchene Josébe:
—Nabe nai nunelan lab uñar cha. Chu ubisha ashib warai ñibe
tiusmanda eshkabsrumuguh— chiben, 17 tru møøbe trenchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Yugurrimbe chab ambubguen indig køn cha. Inchendø:
“Dotánsrømay amrrab” taig nabe mørig køn— cha.
Inchen Josébe nunelan lab ya, Dotán tru misag søtømera warainug
kømøtø, wambig nøørøsrø wetørrabig køn. 18 Inchen nømbe yabsrø arri
ashabe, nømuimbulu pumøwatø, nømbe kwetchab waminchibelø køn.
19 Incha kangurri kangurri trenchibelø køn:
—Ñimguen asay cha, tru piainabiibe øsrø arrun cha. 20 Møimbe amrrui
chibelø køn, kweecha, kan aljibe laligu kegutchab cha. Incha: “kan
namig usha kweecha, main køn chinrrab” cha. Er nui piailøbe maig
indashchab— chibelø køn.
21 Inchen Ruben iigwan mørabe, nømui taskabe chi marmønrrai isua:
—Kweechimugun chibig køn. 22 Ñimbe ani lushmøtø, mu misag warab
waraimønug aljibe lalig pasrabnug kegutsay chibig køn. Inchendø ñimui
taskabe chi marmøtay— cha. Rubénbe øyeeg chippe, Joséwane katøle
wesrawa, møskaweisrø pegutchab isuig køn.
23 Inchen José nunelaimbulusrø pubene, nømbe Joséwane tru nø pala
itøguewa pasraig tab tsurøzhigwane kerrawa, 24 nune kemøra, tru pi
wesramig trab lalig pasrabigu keguchibelø køn. Inchendø tru trab laliibe
chi pigaig pur pasrabig køn.
25 Inchabe yandø nømbe manrrab purramisrøbelø køn. Inchen nøm
ashene, Galaadsrøngurri kan søtø ismaelitasmera amrruptinchibelø køn,
camellosmerayu niisrar larrø may irrabzheelø, balsamo køben, mirra
køben tru Egiptosrømay.
26 Inchen Judábe nui nunelan trenchibig køn:
—Namui nunewan kweechabe, chi mariasamø cha, kweecha tre
marigwan søratø tøgaguabe. 27 Trembe ismaelitasmeran yangun chibelø køn.
Namui taskabe chi kaig marmønrrab cha, kaguendø nøbe namui yaundøwei
namui nuneg køn— cha. Inchen nuneløbe trumay kørrømisrøbelø køn.
28 Inchen tru madianitasmera chine penab, yanøb inchibelø amrruben,
Joséwei nuneløbe tru aljibe trab lalig pasrabigugurri wesrawa, pib tratrø
an pitiswei yanøbelø køn. Øyamay Joséwane Egiptosrømay srua ambig
købig køn.
29 Indig yanayu Rubénbe tru aljibe trabsrømay arrubene, møimbe
Josébe yandø mugaagøptinchen, nøbe isuptø nui kewa pasraigwan
kølsrøptinchibig køn. 30 Incha nunelan trenchinrrab ibig køn:
—Yandø matsinube mugaagøn cha. ¿Nabe møimbe chindamer?— cha.
31 Incha nømbe kan cabro unø kweecha, José pala itøguewa
unigwane tru aniyu kebisha, 32 tru Joséwei kewaguig tab tsurøzhigwane
møskaweimay trana ørøppe, øyeeg cha ørøbelø køn:
—Nambe øyeeg wetørrer cha, ñui nusrkawein kui, ñui nusrkawein
kømui muingøtashchab tab ashchig— cha.
33 Inchen Jacobpe trunun nebua ashippe:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Nuiwein køn chibig køn. Kan namig usha webarrua kemøra, pitis
mara, mainrrun— cha.
34 Incha Jacobpe nui kewa kuigwan kølsra, trøsrkølig kewa, nui unø
pinigwan purø yanasrøngatig isub kørrømisrig købig køn. 35 Inchen nusrkaløba,
nimbasrmeraba isumønrrai maya, maya inchib melaingucha, nøbe trunune
mørøg kømui inchibig køn. Incha nusrkawan isub, kishib trenchibig køn:
—Kwabelø israb waraisrø na nøba tsunrrab yamnegatig nai
nusrkawane isub tøga kømønrrun— cha.
36 Inchen Egiptosrømbe tru madianitasmerabe tru Josewane Potifarwan
yanøbelø køn, tru Faraon lutø tranigwan marøb pasrabig, tru suldaumera
reywan chigøben kømønrrai ashib pønrrabelan nø asha karub pasrabigwan.

Judaba Tamarba

38 1 Tru urassrø Judábe nui nunelan mendamisra, kan Adulamsrø møwei
yausrø tsunrrab ibig køn, Hira taigweisrø. 2 Incha trusrømbe kan
cananeo Súa taigwei nimbasrwan srain kønrrai kabgucha, truigwan nui srain
mara, pailø kibelø køn. 3 Inchen tru ishuube kwanrriig kørrømisra, truigwei
kan nusrkai tøgagua, truigwane Er cha wamig køn. 4 Incha katø wendø
kwanrriig kørrømisra, katøgan nusrkai tøgamisra, truigwane Onán cha wamig
køn. 5 Incha katø maya yanayu køsrøn katøgan nusrkai tøgamisra, truigwane
Sela cha wamig køn. Truibe tru unan tøgagøb urasbe Kezibsrø tsuig kuig køn.
6 Indiibe Judábe tru nui mayur nusrkai Erweimbe srai labig køn, tru
Tamar taigwan. 7 Inchendø tru Er Judáwei mayur nusrkaimbe Jehováwein
kabyu larrø kaig kuig køn. Inchen Jehovábe nui øsig unigwan kerraptindig
køn.
8 Inchene Judábe tru Onánwane trenchibig køn:
—Ñui nuneg kwabigwei srawan kasharamø kømø, kasharau cha, ñui
nuneg kwabig ñigurri ureg tøgaig kønrrain— cha.
9 Inchen Onánbe tru ureg kal-labeløbe nuin kuentailø kømønrrab kui
asha kua, nui nuneg kwabigwei sraimba kib waramisri mørig, kwanrriig
kørrømisrmønrrai pirautø, pirautø lushibig køn, nuneg kwabigweyasig chi
ureg kaanrrai. 10 Inchen Jehováwane treebe chigucha tabig asønamuben,
truigwangucha øsig kuigwan kerraptindig køn.
11 Inchen Judábe tru nui yerna Tamarwane trenchibig køn:
—Ñui møskawei yau kasharamø, ka tsunrrig cha, nai nusrkai Sela kølig
misramne.— Inchendø Judabe treeg isubig køn: 'Inchippa Selagucha
nuneg kwabelø lataitøwei kwanrraitamab.' Incha treekkurri Tamarbe nui
møskawei yausrø tsunrrab ibig køn.
12 Indig yandø yana puraiben, tru Súai nimbasr tru Judáwei
sraimbe kwabig køn. Inchen nøbe yandø tru isubig puraiben, Timnat
pueblosrømay ibig køn, tru nui ubisha isig parøbelø waraisrømay. Inchen
tru adulamita Hira taig tru nun linchibiibe nune lincha ibig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

13 Inchen Tamarbe tru nui sueeru Timnatsrø nui ubishameran isig partrab
yan taig wammørabe, 14 tru piuda kørrømisra pala keegwan wesrawa, incha
muguinguen ashmønrrai maløwan pinøgasraitøga nøbe pinøgasra, Enaim
kebambi yaskabu wamisrøbig køn, tru Timnatsrømay amrrab ambi mayuhke.
Inchen nøbe øyeeg marøppe, tru Selabe yandø kølig kui asha, treeg marig
køn, inchen køben, nune tru Judábe nune tru nusrkaimba kasharanmuben.
15 Inchen Judá truigwan ashabe, nøbe kaig maramig asrwan anwei
yanøb ishug kuitamab isubig køn, kaguen nøbe maløwan pinab kasraig
waben. 16 Inchen nøbe tru nui yerna kuitamab isumøtø, may menda
waben kemallabe, trenchibig køn:
—Ñiba kigun— cha. Inchen nøbe:
—Ñiba, naba treeg maramig, na, øn tamibe ¿chi tranrrunrragu?—
chibig køn.
Inchene nøbe trenchibig køn:
17 —Nai ubisha søtømerayugurri kan cabro-unøzhig trana øramønrrun— cha.
Inchene nøbe trenchibig køn:
—Kan chigøsrøn ñuiwan kørrømartra cha, ñi tru trannrrab misrigwan
na utamnegatig.—
18 Inchene Judábe trencha payibig køn:
—¿Chi kørrømaramø?— cha.
Inchene nøbe trenchibig køn:
—Ñui sellon tru ilin tsiwanbañau, tru pøtønain tsig ñui tasku srua
pasraigwanba kørrømartra— cha.
Inchen Judábe truilan tranabe, tru Tamarba kib waramisra treeg maren,
nøbe kwanrriig kørrømisrig køn. 19 Incha nøbe kurra, truyugurri yabe, tru malø
kasraigwane pinøsrua, tru keg kaig kørrømisra kewa unigwan katø kebig køn.
20 Incha mas wendø tru Judábe tru nui tab linchibig adulamitan tru
cabro unan trana ørøbig køn, tru ishuwan tru nuyelan trana kørrømariilan
katøle utønrrai. Inchen nøbe tru ishuwane wetørranrrab kaimaptinchibig
køn. 21 Inchen nøbe truyu warab misaameran trencha payibig køn:
—¿Peg møgueløba kaig marøb ishug tru Enaim may menda wabiibe
chu wah?— cha
Inchen nømbe trenchibelø køn:
—Peg møgueløba kaig marøb ishuuma yube mumaganug køn— cha.
22 Inchen tru møøbe katøle Judá waisrømay yabe, trenchibig køn:
—Nabe truigwane wetørranrrab kaimar cha. Inchagucha truyu warab
møgueløbe nane trenchitan cha: “Yube peg møgueløba kaig marøb
ishuube mugaaguig køppeh”— cha.
23 Inchen Judábe trenchibig køn:
—Kerriguba ka tøga kørrømisrbashshu cha, namun ke chinetø chib indza
asiinab pønrramig kømønrraimbe. Inchendø tør kønrrain cha, nabe cabro
unane tru ishuwan trana øren, tru ishuwane ñibe wetørramuigwan— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

24 Indiibe yandø pøn pøl puraibene, Judáwane trencha
eshkaptinchibelø køn:
—Tamar ñui yernabe kaig marøb uña, treeg marøb unigu kwanrriig
misrin køn cha, nui asrwan anwei yanøbig lataig misra waikkurrindø.—
Inchene Judábe trenchiptinchibig køn:
—Nune wesrawa, parray— cha.
25 Inchen yandø tru møgueløbe nun pattrab wesranrrab amben, nøbe
nui sueerune trencha ørøbig køn:
"Nabe kwanrriig misra pasrappe, tru na i srua pasrailan nan
tranøbigwei kwanrriig misra pasrar" cha. Inchabe katø trenchibig køn: "I
sellon tru ilintsiwanbañau, i tsigwanba, muin køtashchab ash" cha.
26 Inchene Judábe nuin kui ashabe, trenchibig køn:
—Nøbe sølgandø tabigwan maren, naguen kalø marøbrain køn cha,
nai nusrkai Selaba nabe nun kasharanmub.— Incha nøbe tru ishuuba
katøløbe kimuig købig køn.
27 Indiibe yandø Tamarwan unø tøgamisramig puben, møimbe parchig
tøgaig købrain kui wetøbeñibig køn. 28 Inchen tru yandø kal-lanrrab inchen
tru parcheeløyu kane tasiizhiimerrig kal-laptinchen, patsø kørrøørøbiibe
unai tasiizhigu pigø tsizhig lichiptinchibig køn trenchib: 'Iimerrig webarrig
køn' chib. 29 Inchen unøbe tasiizhigwan katø kesruben, kanzhiimerrig kal-
laptinchibig køn. Inchen tru patsø kørrøørøbiibe trenchibig køn: '¡Mandø
incharre puraarruh!' cha. Inchagurri unane Fares cha wamig køn.
30 Inchen trugurrimbe tru nui nuneg tru tasiizhigu pigø tsi litsig kal-
labig køn. Incha truigwane Zera cha wamig køn.

Joséba Potifarwei Sraimba

39 1 Joséwane Egiptosrømay srua amben, kan egipcio Potifar taig
ismaelitasmeran Joséwane penabig køn, trusrømay truilø srua
amrruin køben. Inchen Potifarbe tru Faraon lutø tranigwan marøb
pasrabig nuig, tru suldaumera reywan chigøben kømønrrai ashib
pønrrabelan nø asha karub pasrabig køn.
2 Jehovábe Joséwane tarømisrmø nøba pasrøben, chi mariiløtøgucha
tabiitø, tabiitø pub iben, nøbe tru egipcio tru nun penabigwei yau wabig køn.
3 Incha tru nun karub pera pasrabiibe Jehová Joséwane chi mariiløyutøgucha
merraptø webinrrai mari ashibig køn. 4 Øyamay tru Potifarbe Joséwane
chi isumgaig larrø tabikkui asha, Putifar nø chi palai waben trunun ashib
pasrønrraimba, katø nui yau chigurrimbunø tøgaguilan nø ashib pasrønrraimba
treeg kørrømara pasra, nø chigurrimbunø tøgaguilan kerriguba nø asha martrai
kørrømarøbig køn. 5 Inchen yawanba nø chigurrimbunø tøgaguilanba Joséwan
ashchai pasrikkurrimbunø, Jehovábe tru egipcione Joségurri mayanguen tab
inchen, Jehováwei maya nuguen tabiitø nebunrrai indiibe tru egipcio kerrigu chi
tøgaguimbala pasrabig køn, yau lata, wambigwansrø chi købigu lata. 6 Inchagurri

Potifarbe kerriguba Joséwei tasku ashchaim pasra, nune chi isumig chigaabig
køn. Isumig køppe, nø mab mutsamigwan trununduøh isumig købig køn.
Inchen Josébe larrø tab asr tøgaig trurrigu larrø tab møg købig køn.
7 Indiibe kan maya yanayu køsrøn, tru nun pena karub tøgagøbig tru
Potifarwei sraimbe Joséwane chull ashib menda, trenchibig køn:
—Naba waramisrkun— cha.
8 Inchen nøbe treegwane marmøtø, tru nun karub tøgagøbigwei
srawane trenchibig køn:
—Pøs, nai karubiibe yu yau chi købigwane nababe chi isumikkaig
pasrøwa, treekkurri chi købigwan kerriguba nai tasku ashchai pønsraig
køn cha. 9 I yaube natøwei mas nuig kur cha, chiwanguen ashmønrrai
nane meriibe chigaagøn cha, ñundøh na chi asamig kømønrrai nøørø køn
taig køn cha, kaguende ñibe nui srain kuimba. ¿Nabe nune øyeeg kaig
marøb mandø pasramø cha, Tiuswan purø trømbøig marøb?—
10 Inchen ishuube kwalømmørig, kwalømmørig Joséwane 'naba
waramisrkun' chib, nuimbulu lincha wanrrai inchib maya, maya
treendingucha, Josébe treegwane kandø, kandø ka chib, webib, webig
ibig køn.
11 Indiibe José kan kwaløm yau nui chi maramigwan martrab
kebibenba, truyube mugucha kaaben, 12 ishuube nui kewa pasraigu
kemørøppa trenchiptinchibig køn:
—Naba waramisrkun— cha.
Inchene Josébe tru nui kewa pasraigwane nui tasku srua pasrønrraindø
yaugurri weluløppa iptinchibig køn.
13 Inchen Josébe tru nui kewa pasraigwane nui tasku kørrømisrtraindø
welula yai ashippe, 14 yau tru karuig mendig melabelan wamabe,
trenchibig køn:
—Au, ñimguen asay cha, tru nai keg kan hebreo pera arriibe namune
ke kan chigucha kømeelø kui lataig mara kørrømartrab ka treetø arrin
køn cha. Nainug kebarrua, nan kemørtrab inndan cha. Inchen nabe truba
truba mur trashiben, 15 na truba mur trasai ashippe, nui kewaguigwan
naimbulu tsumnetø, luløptindan— cha.
16 Incha tru ishuube tru José kewaguigwane nui keg yau pumnegatig
trarra wawa, 17 kewangucha treetøweih chib eshkabig køn:
—Tru hebreo ñi karub tøgagømig pera arriibe nane kan larrø
kaig kui lataig kemøra ka kaig martraptø arrin køn chib. 18 Inchen
nabe truba mur trashiben, nui kewaguigwan naimbulu tsumnetø
weluløptindan— cha.
19 Tru "ñi karub tøgagømig peniibe nan øyeeg martan" chib, sraimbe
Potifarwan øyeeg chib eshkaben, nøbe truba trømbøig namabig køn.
20 Inchen tru Joséwan penabiibe reyweimburab kalø marøbelan kemøra
keeriilø purramnug, Joséwan truyu keera wannøbig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Inchendø Tru Kailan Keeri Yaugucha

21 Jehovábe Joséba pasrøwa, nui lastima asigwane kenamarøbig
kenamara, tru keerin pønrrabelan ashib pasrabikken nune chi isumgaig
larrø tabikkui ashchai, Jehovábe treeg marøbig køn. 22 Inchen tru keeri
pønrrabelan nø karubiibe, tru mayeelø keeriilø pønrrabelan José nø
ashchai pasren, katø truyu chi asha maramelane kerriguba José nø asha
marøbig køn. 23 Inchen tru keerin pønrrabelan nø karubiibe chi isua
asamikken palømíig køn, José nø asha marøb pasraigwane. Kaguende
Jehovábe Joséba pasrøwa, nø chi mariilane merraptø, merraptø
webinrrai marøbig køn.

Piailøbe Øyeeg Chib Køn Cha José Tørmarøb

40 1 Indig øyeeg chab purayaig yandø yana køben, reywan mutchai
srørrøb pasrabiiba, reywei pirri marøbiiba, nømui karubig
Egipcio reywane namishibelø køn. 2 Inchen Faraónbe tru i pagatø
nørreelan nø lutø tranigwan marøb pønrrabelan namabig køn, tru vino
srørrøb pønrrabelan nø asha karubigwanba, tru pirri marøbelan nø asha
karubigwanba. 3 Incha tru suldaumera reywan chigøben kømønrrai ashib
pønrrabelan nø asha karubigwei yau nømune keera purrønnøbig køn, tru
Joséwan keera wanninuutøwei.
4 Inchen Faraónwan chigøben kømønrrrai ashib suldaumerai nø karubiibe
tru pagatø nørreelan keerilane José nø asha purugub pasrøbig køn.
Inchen truiløbe kan maya yanagøsrøn truyu keeriilø purrøwabe, 5 tru
pailø nørreelø tru lutø tranigwan marøb, katø tru reywan vino srørrøb
pasrabiiba, tru pirri mara srørrøbiiba tru keerin purrabeløbe kan yem nøm
kan kan piaig tøgagøbelø køn, tru piailøbe møitøgucha peg, peg eshkabig.
6 Inchen Josébe løtsø nømun ashchab ibene, nømbe truba truba isuilø
purraptinchen, 7 nøbe trencha payibig køn:
—¿Ñimbe møimbe chindimbarre ke peg misriilø purrøgue?— cha.
8 Inchene nømbe trenchibelø køn:
—Nambe pailøba piailø tøgagøbendø, muguen kan øyeeg køn cha
eshkanrrabiibe mugaagøn— cha.
Inchene Josébe trenchibig køn:
—¿Piailan ‘øyeeg køn’ chinrrabiibe Tius nø kømuitarru? cha. Er
eshkarra pøs— chibig køn.
9 Inchen copamerayu srørrøbelan nø asha karubiibe trenchib eshkabig
køn:
—Møimbe nane piappe, kan uvas tusr naim pinrrøgue pasrabiibe,
10 srarmera pøn kwaliimera tøgaig pasraptindan cha. 11 Incha truibe
ishiizheelø wegucha, uzheelø niga tru lusrømerayube uvasmera srønan
cha. Inchen nabe Faráonwei copan nai tasku muta, tru uvasmerane tru

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

copayu sunna, trugurrimbe natøwei Faraónwei tasku tranøb piatan—
cha. 12 Inchene Josébe trenchibig køn:
—Tru pøngatø srarmerabe pøn kwaløm køben, 13 pøn kwalømyube Faráonbe
ñi chi kalø marigwan ulø paymøtø, katøle ñune ñui lutøyutøwei pasren, ñibe
Faraónwan katøle vinon srøttrabguen cha, maramigwan maig marøbig købig
kuig treetøwei. 14 Inchen ñun treeg tab kørrømarene, trube, nan isurrunrrig
chibig køn. Tiusmanda nan lastima tøgagua, Faraónwan waminchunrrig cha,
nan yugurri wesranrrai. 15 Kaguende nane hebreosmerai pirausrøngurri nane
namiimay merrarrawa, srua amrruig køn cha. Nabe yu Egipto pirau chigøben
kalø mara kømur cha, na yu merrarrawa keerig wamig.—
16 Inchen tru pirri marøbelan asha karub pasrabiibe tru piaigwan ke
chi isumgaig tabig øya kønrrun chib eshkain kui ashabe, trenchibig køn:
—Naimburappe nane treeg piatan cha: Nai turbalabe pøngatø tasin-
ureemera chi pirrimera køben tøgar pønrrøbashib. 17 Inchen ke pala srabesrø
pasrab tasinyube, Faraónweyasig chine larrø may pirrimera sulu tøgaig
pasrøbendø, illimera tru nai turbala tasin pasrabiguigwan mabashib.—
18 Inchene Josébe trenchiptinchibig køn:
—Iibe øyeeg cha eshkabig køn cha: Pøngatø tasin ureemerabe pøn kwaløm
køn cha. 19 Inchen pøn kwalømyube Faraónbe ñui turwan paringarua, kan
tusryu mesringaruben, ñui asrwane illimera amrrua, ñune manrrun— cha.
20 Indiibe pøn kwalømyu Faraónbe nui tru kal-lain kwalømgurri mam
pila nemisrigwan trunun isunrrab marøbig køn. Incha nø lutø tranigwan
marøb pønrrabelayasig truba truba kasrag waramig mara, truilai merrab
tru copasyu vino srørrøb pønrrabelan nø karub pasrabigwanba, tru
pirri marøbelan nø karub pasrabigwanba tru keera purrønninukkurri
wesrangarubig køn. 21 Inchen tru copayu srørrøb pønrrabelan asha karub
pasrabigwane katøle nui lutøwan tøga pasrønrrai tranen, nøbe srøsrø
maig marøbig kuig katø treetøwei copan Faraónwan mutchai yuuløb
pasrabig køn. 22 Inchen tru pirri marøbelan asha karub pasrabigwane
José maig purainrrun taimbala naashigu tsibasra mesrøngaruig køn.
23 Inchen køben, tru copayu srørrøb pønrrabelan ashibiibe Joséwane
isumø, kerrigu pesannaptindig køn.

Faraónwan Maig Piaigwan José Tørmarøb Eshkab

41 1 Indig yandø katøle srørrøb pønrrønrrai pønsrai pa ila puraiben,
Faraónbe kan piaig tøgagøbig køn: Nune Nilo nu pi menda
papsrøbashib. 2 Møimbe tru piugurrimbe trattrø y parba larrø tabelø,
tsal waaramera werruptincha, junco utuwan pu mab mendabelø køn.
3 Inchen møimbe katø tru wendaube trattrø y par treetøwei waaramera
larrø trømbøilø, kalargøleelø piugurri werruabe, Nilo pi menda tru srøsrø
werrub waarameraim pulu pønrramisrøptincha, 4 tru larrø trømbøilø,
kalar waaramerabe katø tru trattrø y par larrø tab waaramera tsalelane

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

mabashibgue. Inchen tru treeg piab tsuppa, Faraónbe kasraptindinabig
køn.
5 Incha nøbe katø kibene, katøgan piaig mørøbig køn: Møimbe tirigu
turmera larrø tabelø, larrø may nigar, kan tsutsiizhigutø trattrø y par
weguchar, treeg nørrørailø pønrrøbashibgue. 6 Inchen tru wendaube tru
tsutsigutøwei katøgan trattrø y par weguchibelø køn, larrø pøndøzhig,
tru kurag isig arrubig tustam itsiilø. 7 Inchen tru trattrø y par larrø
pøndøzheeløbe tru trattrø y par larrø may nigazheelø, larrø tabelan
piñiptinchibelø køn. Inchen Faraónbe kia kasraptindinaben, nøbe piabrre
tsubrain kui wetøbeñibig køn.
8 Inchen nøbe løtsø kia kasrappe, larrø isuig kia kurra, tru Egiptosrø mayeelø
magia kusrebelø mu mana mariimíigwan marøbelanba, larrø kusrebelanba
amrrunrrai wamabe nui piagwan eshkabig køn. Inchendø truiløbe tru
piaigwane ni møikken 'øyeeg køn' cha Faraonwane eshkanrrab kaimabelø køn.
9 Inchen tru copayu vino srørrøb pønrrabelan nø karub pasrabiibe
Faraonwane trenchibig køn:
—Møimbe si, na chigøsrøn eshkamig tøgaguigwan eshakamubrain kuin
isuptinndan cha. 10 Pøs yanaguen køn cha nam ñui karui melabelan ñi namun
nama, nanba tru pirri marøbelan ashib karub pasrabigwanba, tru suldaumeran
nø karub ashibigwei yau, nø ashib tøgaguilø purrønrrai namune keeringaruig
købig køn cha. 11 Indiibe wendø kan piaig tøgaguig køn cha, truigwanba nanba
tru yemdøwei. Inchen tru piaibe kane peg peg eshkabig kuig køn cha. 12 Inchen
truyube kan hebreo matsinan merrarrawa keerig namba waig købig køn cha,
tru suldaumeran nø karub tøga pasrabigwei karuig megabig. Inchen nambe
namui piailan nun eshkabene, nøbe namui piailan øyeeg kønrrabig køn cha
eshkabig køn mø piaitøgucha maig kønrrabigwan. 13 Incha nø maig kønrrun
cha eshkaig købiibe trubalawei purayaig købig køn cha: nabe nai lutøyu katøle
puinabene, kanune naashigu tsibasra mesraig kuig køn— cha.
14 Inchen Faraónbe Josewan attrai wamønrrab øren, tru urastø
Joséwane kalø marøbelan merrarrawa keeriinukkurri wesraben, Josébe
milisigwan mullib, kewaguilan yunømarøb, Faraónweimay arrubig køn.
15 Incha Faraónbe Joséwane trenchibig køn:
—Nabe kan piaig tøgagøbendø, 'øyeeg køn' cha kelarrab eshkanrrabiibe
muguen kaagøn cha. Inchendø nabe wammørar cha, ñibe piaigwan
wamindi mørabe, 'øyeeg kønrrab' køn cha eshkabig kuin kui.—
16 Inchene Josébe Faraónwane trenchibig køn:
—Tru treeg maramibe nainug pasrømøn cha. Faraón chi isumø
pishindø tab wanrrai wam tranøb løtønrrabiibe Tius nø køn cha.—
17 Inchen Faraónbe Joséwane trenchibig køn:
—Nan piappe, nabe Nilo nu pi menda pasrøbene, 18 tru piugurrimbe
waaramera trattrø y par larrø tabelø, tsalelø werruptincha, tru juncos utu pu
mab køben, 19 møimbe katø tru wendaube trattrø y par treetøwei waaramera

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

larrø trømbøgøleelø, ke tsutsiiba, kalusbateelø, ¡katø! itapteelø piugurri
werrubelø køn cha. Kan managuen Egipto pirau nabe øyeeg kalargølig
trømbøgøleeløbe ashmuig køn cha. 20 Inchen tru waaramera larrø trømbøgøleelø
kalargøleeløbe tru srøtø trattrø y par tsal waaramera pønrrabelan maptinchibelø
køn cha. 21 Inchendø truilan mappe, mabendø, kan chigucha mamøwa
lataitøweih pønrrabelø køn cha. Kaguende maig købeløbe treeg trømbøig
kalargøleetøweih pønrrabelø køn. Inchen nabe kasraptindinabig køn cha.
22 Inchen nan katø piappe: Møimbe tirigu turmera larrø tabelø, larrø
may nigar, kan tsutsiizhigutø trattrø y par weguchar, treeg nørrøwar
pønrrøbashib piabig køn cha. 23 Inchen tru wendaube tru tsutsigutøwei
katøgan trattrø y par weguchibelø køn, larrø pøndøzhig, tru kurag isig
arrubig tustam itsiilø. 24 Inchen tru larrø pøndø tirigube tru larrø tab
tirigu turmeran kebinab, kebinab piñbashib piabig køn cha. Inchen nabe
tru magia kusrebelø mu mana mariimíigwan marøbelan payen, muguen
truiløbe tru piaibe øyeeg chibig køn chabe eshkamøtan— chibig køn.
25 Inchen Josébe Faraónwane trenchibig køn:
—Faraónwei tru pagatø piailøbe parba trununduøwei eshkabig køn cha. Tiusbe
nø maig martrab pasraigwan tru piabyu kenamarin køn cha. 26 Tru truba tab
waaramera trattrø y par, katø tru larrø tab tirigu turmera tru trattrø y parbabe
pilamera trattrø y parwan eshkan cha. Tru piaibe trutøwei kandø eshkabig køn
cha. 27 Inchen tru waaramera larrø trømbøgøleelø kalargøleelø tru tab waaramerai
wendau nerrubeløba, katø tru tirigu turmera larrø pøndøzhig tru kurag isig
arrubig tustam itsiiløba, truiløbe pilamera trattrø y par køn cha. Inchendø truibe
pilamera trattrø y par larrø trømbøig parø attrabigwan eshkabig køn cha.
28 Nabe ñi Faraónwan øyeeg eshkar cha, Tiusbe nø maig maramigwan
ñune kenamarøb pasran cha. 29 Pilamera trattrø y par Egipto pirau muba
kuimburab mamig purø misrøb pilameraønrrab køn cha. 30 Inchen katø
tru wendaube pilamera trattrø y par purø trømbøig parø attrabig køn
cha, truba truba mamiimera misrig købelanguen chi misrmuig kui lataig
pesannawa kømgue, kaguende tru parø arrubiibe tru Egipto pirøwane
purø lastimaig mara kørrømartrun cha. 31 Inchawei parø purø trømbøig
arruptø, tru merrabwan truba truba mamiimera misrig købeløbe ni kan
kenaguenønrraamøn cha, purø trømbøig køptø. 32 Pøs, ñi Faraónbe
pamay treetø, treetø piaig mørig køn cha, kaguen Tiusbe iigwan ñi asha
ønrrai ¡katø! martrab pasran cha, trurrigu chi srarrømøtø.
33 Incha treekkurri ñi Faraónbe kan larrø kusreb møg, chigui asha tab
marøb møg lanrrain cha, Egipto pirau kerrigu chi maramigwan nø karub
ashib tøga pasramisrtrai.
34 Incha nabe trendamønrrun cha, ñi faraónbe Egipto muba kuimburab
tru ellmarig tulisailan ashib amrrabelø wesrawa pønsrø cha, Egipto pirau
ellmarig tulisailan cien cargasyu veintene eseganrraingue tru trattrøba
parba truba truba misrøb pilamerawan.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

35 Tru mamig misrøbig larrø tab pilamera amrruben, tru Faraón maig
chiben trumay tru ellmarig misrigwan ashibeløbe mamigwan kanbalatø
tulisha, ciudamørig esegamig kønrrun, misaamerayasig mamig kønrrai.
36 Inchawei tru i esegawa pønsrai mamiimerabe, tru Egipto pirau
pilamera trattrø y par larrø trømbøig parø arrubigu purugunrrun cha,
trumay misaamera parøgwab kwamønrrain— cha.

José Egipto Pirau Kubenadur

37 Inchen tru øyeebe Faraónwanba tru nø karuigwan marøbelanbabe
truba tabig mørøraben, 38 Faraónbe tru nui karuilane trenchibig køn:
—¿Tiuswei espíritu nuinug arrua pasrainabig, katøgan øyeeg møg
wetørranrrautah?— cha.
39 Incha Faraónbe Joséwane trenchibig køn:
—Ñi lataig kusrebig chigui asha tab martrabiibe mugucha katøgane
kaagøn cha. Kaguende Tiusbe ñune kerrigu iigwan nebua asingaruin køn
cha. 40 Ñi kønrrabig køn cha, nai purø tab yau na mubøraptø nebua karub
tøgaguigwan ashib karub wanrrabiibe, nai maya misaamerabe ñi maig
chiben møramig kønrrun cha; ñuimbalabe natøh mas nuig kømønrrun
cha, kaguende nabe rey kuikkurri.—
41 Incha Faraónbe Joséwane trenchibig køn:
—Nabe ñune Egipto pirau kerriguba ñi asha karub wanrrai neera
wannar cha, naimburø ashib wanrrai.—
42 Incha Faraónbe surtigas sellobañauigwan nui taskugurri wesrawa, Joséwan
pasrøbig køn. Incha trugurrimbe keilø linotøga marig purø tabig kenanøb, katø
kan oro naashigu iløsrøb inchibig køn. 43 Incha trugurrimbe tru Faraónwei
wendau katøgan tru ashib karub wabig unin karruyu Joséwane nebingarua
misagwan øyah chib trashinrrai karubig køn: "¡Tømbønsray! ¡Tømbønsray!"
chib. Øyamay Josébe Egipto pirau kerriguwan nø karub wanrrab nebyaig køn.
44 Incha Faraónbe Josewane trenchibig køn:
—Nabe Faraón kur cha. Inchendø kerriguba Egipto piraube chi
maramigwan ñi treeg martrig chimuingatiibe, mugucha kønønrraamøn—
cha. 45 Incha Faraónbe Joséwane munchin yunømara Zafenat Panea cha
wamababig køn. Incha Asenatwan nui srain kønrrai tranøbig køn, truibe
On ciudasrø sacerdote lataig Potifera taigwei nimbasrwan. Øyamay
Josébe Egipto pirøwan ashchab pasramisrig køn.
46 Josébe pilamera treinta tøgaig købig køn, Egipto rey Faraónwei merrab pera
ambub uras. Incha Josebe rey Faraonwei merrabgurri webya, tru Egipto pirau
pirø muba kuimburab ashib llirabig køn. 47 Tru trattrø y par misrøb pilamerawane
pirøbe truba truba misren, 48 tru trattrø y pa pilamerawan Egipto pirau truba
truba misriilan Josébe tulisingarua, ciudamerasrø kan mayangøsrøn esegawa
pønsrøbig køn, tru ciudamørig tru pøtøgatanwan tirigu trameran tulisailan truyu
truyu esegab. 49 Josébe tirigumera nørrø køptø kan maryu pisrum lataig nørrø

tulishibig køn. Tirigu purø nørrø køptø yandø mayan køn tamgaig køben, ka
kørrømarøbig køn, nørrø køptø øyan køn chib eshkab tøgagømgaig kuikkurri.
50 Tru parø attrab pila ke srøsrø pila pølbasrmøwatø Josébe nui srai
Asenat, tru Onsrø sacerdote Potiferai nimbasrba, pagatø ureezheelø
tøgaguig køn. 51 Incha mayur nusrkawane Manasés munchi pasrig køn,
kaguende nøbe trenchibig køn: “Nai møskawei yaugurri webya iben,
chine chine nebuinab unig købigwan Tiusbe trunun isubguengaig
pishindø unamig kønrrai martan” cha. 52 Incha tru wendau katøgan
unane Efrain munchi pasrig køn;. kaguendø i munchibe: “Na yeeg isuig
tsuim pirausrø Tiusbe nane ureg tøgagønrrai marig køn” chibikkurri.
53 Inchen tru Egipto pirau mamig larrø misrøb pilamera trattrø y
par chab puraiben, 54 José maig eshkaimbala tru purø trømbøig parø
attrabig tru trattrø y pa pilamerabe yandø kebibig køn. Inchen chu
pirausrøndøgucha parø arrub mendøben, trune Egipto piraube muba
kuimburab mamig købig køn. 55 Inchen Egipto pirau kerrigu misaabe parø
arrub mendi mørabe, misaamerabe Faraónwan mamig kaatan cha, miab
mendaptinchen, Faraónbe maya egipciosmeran trenchibig køn:
—Joséweimay amba, nø maig taigwan maray— cha.
56 Inchen parøbe tru pirau muba kuimburab puim pasrøben, Josébe tirigu
esegaig pønrrabelømørig kura, egipciosmeran yanøbig køn. Kaguende mamig
kaagøb arrubiibe chu pirausrøndøgucha, masken, maskenig trømbøig misrøb
arruben. 57 Inchen chu pirausrø misaameratøgucha Joséwan tirigu penønrrab
amrrubelø køn, kaguen tru parø arrubiibe yandø munaørøba arrub pasrøben.

Joséwei Nunelø Egiptosrø Mamig Lanrrab Ambub

42 1 Inchen Jacobpe Egiptosrømbe mamiimera køn tai wammørabe,
nui nusrkalane trenchibig køn:
—Mailø køh cha, kangurri kangurri asiyab purrønrrappe.
2 Egiptosrømbe mamig køn tai wammørar cha. Trusrømay kørraamba,
namuyasig mamig penay cha, kwamø, øsig waramig kønrraimbe.—
3 Inchen tru Joséwei nunelø tru pa trattrøeløbe Egiptosrø mamig
penønrrab kørraambubelø køn. 4 Inchendø Jacobpe tru Joséwei nuneg
Benjaminwane ørmíig køn, tru nui nuneløba: “Inchippa mayu chigøbendø
nebubgun” cha. 5 Inchen Israelwei nusrkaløbe mamig penønrrab
ambubelø køn, tru katøganelø penønrrab ambubeløba, kaguende Canaán
piraube parø purø trømbøig pasrøben.
6 Inchen Josébe tru pirau nø ashib karubig købig køn, katø chu
pirausreelan køben maya misaameran tirigu yanøbig. Inchen Joséwei
nunelø trusrø puabe, nømui kappaløméran pirausrøngatig kebachib
utsøbasrøbelø køn. 7 Inchen Josébe tru urastø nømune nui nunelø kui møi
møi nebua ashibig køn. Inchendøgucha ashmíig misrøppa, nømune purø
tsag waminchib trencha payibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—¿Ñimbe chugurri amrrugue?— cha.
Inchen nømbe:
—Canaán pirausrøngurri tirigu penønrrab amrruer— chibelø køn.
8 Inchen Josébe nui nunelø kui ashen, nømgurrimbe ashmeelø køn.
9 Inchen Josébe nun tru nømuimburab piaig købigwan isuptinchibig køn.
Inchabe trenchibig køn:
—Ñimbe i pirau kwayanrrab mubørab mas may kegørramdiig køtashib
ka larønrraptørre amrrun— cha.
10 Inchen nømbe trenchibelø køn:
—Ñi, namui karubig, chi treeg kømøn cha, nam ñui karuig melabeløbe tirigu
penønrrab amrruig køn cha. 11 Nambe mayeeløba kan møskaweindø nusrkalø
ker cha, nambe chigøben kalø marøb pønrrømø misaamera, nam ñi karuig
melabeløbe maisrøn køtashib kalø martrab larab amøñimø misaamera ker— cha.
12 Inchene Josébe trenchibig køn:
—Kah cha, ñimbe i pirau kwayanrrab mubørab mas may kegørramdiig
køtashib trunun ashchaptøwei amrruin køn— cha.
13 Inchen nømbe trenchibelø køn:
—Nam ñi maig chiben pønrrabelø pa trattrø y par købelø kuig køn cha,
nambe søteeløba kan møskaweindø nusrkalø Canaán pirau tsubigwei. Inchen
mas unøbe namui møskaimba kørrømisren, kane yandø pinig mugaagøn— cha.
14 Inchen Josébe katøle trenchibig køn:
—Na maig taig ñimbe maisrøn køtashchab nilø ka larønrraptørre amrrun
cha. 15 Incha isa kømø, ñimui wamindig cierto kuitashchab Faraónwei
merrab, ¡katø! nabe øyeeg maramønrrun cha, trendamønrrun chibig køn,
ñimui wendø nuneg-unan yumay pera amrrumuingatiibe ñimbe yugurrimbe
webamrraamøn cha. 16 Ñim møigwan køben øray chibig køn, tru ñimui wendø
nunewan pera attrai. Inchen katøganelane keera purrønniilø purrønrrain cha,
trumaybe asamdiig kønrrun cha ñim sølwan waminchibelø kuin kui.
Inchen ka isatø indin kuisruandøbe, ñimbe maisrøngøtashchab
ka larønrraptørre amrruar køn cha, nabe Faraónwei munchiyu
trendamønrrun— cha. 17 Incha tru nøm pa trattreelane Josébe pøn
kwaløm ørøba keerig purrønrrai marøbig køn.
18 Inchabe pøn kwaløm puraibene, trenchibig køn:
—Nabe Tiuswane larrø køriibala pasrabig kur cha. Øyamay maray
chibig køn, ñim øsig webamrrappe: 19 Ñim isa kømø, chigøben kalø
marøb pønrrømø misaamera kuabe, møikkøben ñimui kan nunewan
keera awannig kørrømisra wanrrain cha. Inchen kaneløbe ñim ñimui yau
misaameran parø purørmønrrab mamiimera srua ambay cha. 20 Incha
ñimui wendø nuneg-unan pera amrrurrunrrigay cha. Trumaybe isa kømø
ñimbe sølwan waminchibelø kui asha, ñimbe kwamig kømønrrun— cha.
Inchen nømbe treegwan martrab kørrømisrøbelø køn.
21 Inchabe kangurri kangurri trenchibelø køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Isa kømø, nambe namui nuneweimburab larrø trømbøig kalø marig køn cha. Pøs øyeekkatiibe marmørrunrrigay chib nø namun truba truba trenchib megaben, nambe trendaigwane ni mørøkkuinguen kømuin pønrraig købig køn cha, yeeg lastima isui indi ashatøgucha. Truburø møimbe øyeeg isuin pønrramig namuimbala itøarrin pønrrer— cha.
22 Inchene Rubénbe trenchibig køn:
—Unane chi kaig marmøtay chiben, ñimwei nan mørmuig køn cha. Møimbeguende namune nui animbe ulø payinab pønrramig kønrrab køn— cha. 23 Inchen Josébe nø wamindi wamwan nui nunelan katøburø lliska waminchabig katøgan pera pasrabig køn. Inchagurri nuneløbe nøm chi chib pønrrailane Josébe mørøb pasraitamappe isumeelø køn.
24 Inchen Jøsebe nømuim pulugurri tarømisra ya, truba kishababe, trugurri katøle nømuimay arrua, nømba wamincha, Simeónwane nøørø mara, nøm ashib pønrramne lusringarubig køn.
25 Incha trugurrimbe Josébe nømui kustalmerayu tirigu netsøganingarua, katøle tru nømui tiriguburø pagarai anmerane kanun, kanun tru nømui tirigu kustalyu pusringarub, katø mayuwei ishin tamara traningarub inchibig køn. Inchen treeg marig køn. 26 Inchen nømbe nømui tirigumeran burrumerayu niisra truyugurri ambubelø køn.
27 Incha nømbe tru kørrømisra kiamsrø puabe, møikkøsrøn nui burrun tirigu mannrrab kustalwan pichene, møimbe nui anbe kustalrrigu ka wai ashiptinchibig køn. 28 Inchen nøbe nui nunelan trenchibig køn:
—Nai anwane nane katøle pusrin kømøh cha. Yu nai kustalyu ka purran— cha.
Inchene nømbe larrø kørrø kwariilø, nømui manrrøbe ke webørsrab lata inchen, kangurri, kangurri trendiyabelø køn:
—¿Namun øyeeg nebuinab pønrramig kønrrai kabe Tius treeg mara chinderah?— cha.
29 Inchen nømbe Canaán pirausrø møskai Jacob waisrø chab puabe, nømun kerrigu chi purayaigwan eshkab trenchibelø køn:
30 —Tru pirausrø karub wab møøbe namune purø tsag wamincha, nui pirøwan maig køtashib namune larab amrruig treeg kemesrøtan cha.
31 Inchen: “Nambe chigøben kalø marøb pønrrømø misaamera, managuen maig køtashib larab amøñimeelø ker cha, nambe trender cha. 32 Incha katø nambe nune trenchibelø ker cha: “Nambe pa trattrø y pa nunelø, katø søteeløba kan møskaweindø nusrkalø, kane yandø pinig mugaaben, srabeibe ñiba Canaánsrø kørrømisran” cha.
33 Inchene tru pirausrø karub wab møøbe namune trenchitan cha: “Nabe ñimune øyamay marigu asamønrrun cha, ñim chigøben kalø marøb pønrrømø misaamera kuitashchab ashchab, møigwan køben, ñimui nunewan yu naba kørrømaray cha, kaneløbe nømui yauelan parø purammønrrai tirigu niisra amrrai. 34 Inchendø katø amrruppe, wendø nunewan pera

amrrunrrigay chitan cha. Trumaybe ñim isa kømø chigøben kalø marøb
pønrrømø misaamera, ka maig køtashchab ashib ka larønrraptø amrrumuin
kui asamønrrun cha. Trugurrimbe ñui katøgan nunewan elachen, ñimbe i
pirau mu chi taimíig yanøb, penab amønamigønrrun" chitan— cha.
35 Inchen tru Joséwei nunelø tru kustalmeran kwarøb mendøbene,
nømui kustalmørig kan talegu-unøzhigu nømui tru tiriguburø pagarai
anbe ka purraptinchen, nøm lata, nui møskai lata tru an pusri talegu-
unøzhigwan kura ashabe, purø kørig isubelø køn.
36 Inchene møskai Jacobpe nømune trenchibig køn:
—Ñimbe nane yandø chi nusrkaløgaig kørrømarøb amrrutan cha. Josébe
yandø pinig mugaaben, Simeóngucha mugaaben, møimbe Benjaminwan
pera amrrab indan cha. Iibe kerriguba naimbalatø pureb attan— cha.
37 Inchen Rubénbe møskawan trenchibig køn:
—Benjaminwane na ashchur cha. Na Benjaminwan ñuimay katøle pera
pumubene, nai pagatø nusrkalan kwetchig— cha.
38 Inchene Jacobpe trenchibig køn:
—Nai nusrkaimbe ñimba inrraamøn cha. José nuneebe yandø kwaig
mugaaben, møimbe nøtøwein kørrømisra megan cha. Mayu chigøben
kaig nebubene, chi martrague cha, trube, ñimgurrindøønrrun cha,
køllig waacha isubigutø kuabene.—

Benjamínwan Pera Joséwei Nuneløbe Egiptomay Katø Ambub

43 1 Inchen tru piraube parøbe masken trømbøig misrøb arruben,
2 tru Egiptogurri srua amrruin tirigube yandø chab patsøbene,
møskaimbe trenchibig køn:
—Egiptomay katøle amba, namuyasig tirigu nubah penønrrigay— cha.
3 Inchene Judábe trenchibig køn:
—Tru møøbe namune ¡katø! ke kandø cha pasrig kuig køn cha: "Tru
ñimui wendø nunewan ñim pera amrrumuingatiibe trube, nan kuimbe
kenamisrmørrunrrigay" cha. 4 Ñí namui nunewan ka pera ambasheneh,
trube, nambe ñuyasig mamig penønrrab kørraambamønrrun cha. 5 Inchen
ñi namun nun pera ambashmubene, trube, nambe ambamig kømønrrun
cha. Kaguende tru møøbe namune trendaig kuig køn cha: "Ñimui nunewan
ñim pera amrrumuingatiibe trube, kenamisrmørrunrrigay"— cha.
6 Inchene Israelbe trenchibig køn:
—Ñimgui nane purø trømbøig kalø mariitan cha. ¿Tru møwane
katøgan nuneg tøgaguer chabe, chinchabrre eshkainguaasamørra?— cha.
7 Inchene nømbe trenchibelø køn:
—Kaguende tru møøbe namuimburappa, namui yauelaimburappa
ke chine tab, tab payibig køn cha. Inchabe trenchibig køn cha: "¿Ñimui
møskaimbe ka øsig wabig køh? cha ¿Ñimbe katøgan nuneg tøgagøgueh?"
cha. Pøs nambe, nø mancha payiilan ka løtamiitøwein kuig køn cha. "Ñimui

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

nunewan pera amrrunrrigay” chinrraitamappe, ¿kan nambe mu isua pønrraig køtah?— cha.

8 Inchene Judábe møskai Israelwane trenchibig køn:

—Matsinane na asamønrrun cha. Matsinane naba ka ingaru cha, nambe yandø ambamønrrun cha, ñi lata, nam lata, namui ureemera lata kwamønrrappe. 9 Chi kømønrrai nune na asamønrrun cha. Na yumay nun katøle pera arrumuinabene, trube, nagurrindø kønrrun cha, na chu uraskatig nai øsig tsuigu. 10 Inchawei namun øya srarrøbashmuig kuinguen, katøguen amba pubsruinrrun— cha.

11 Inchen møskai Israelbe trenchibig køn:

—Pøs mumay katøgan peemay maramdiig chigaaguig købene, trube øyamay ka maray cha: Ñimui kustalmerayu tru møwei ketamelø i pirau chigøben tabig misriilan srua ambay cha, kan lamø bálsamo køben, lamø miel køben, mayzhig irrabelø køben, mirra køben, nueces køben, almendras købengue. 12 Angucha srua ambuppe, maya srua ambig kømnetø katø treetøweih srua ambay cha. Ñimui tirigu kustalyu tru anmeran katøle pusrig købigwane trannrrab katøle srua ambay cha. Inchippa pella treenchib kuin købgun cha. 13 Incha ñimui wendø nunewan pera, tru Egipto pirau nø karub wabigweimay katø ambay chibig køn. 14 Maramburab Marøb Tiusbe tru møg ñimun lastima tøgagønrrai martrain cha. Inchen ñimui katøgan nunewan lelachen, Benjamíngucha katø ñimba attrain cha. Inchen nan nai nusrkalan trubisamig nebubene, chinchibig kui ¡ka treeg nebunrraita!— cha.

15 Inchen nømbe tru ketamelanba, katø angucha maya srua ambig kømnetø katø treetøweih srua, Benjamínwan pera, Egiptosrømay kørraamba, Joséwei merrab pubelø køn. 16 Inchen Josébe Benjamín nømba arrin kui ashabe, tru nui yau ashibigwane trenchibig køn:

—I møguelan nai yamay pera ya, kan waara kweecha tamaray cha, kaguen i møgueløbe kwaløm tøbøtaabe naba manrrab køn— cha.

17 Inchen tru møøbe José maig taigwan mara, Joséwei yamay nømune pera ibig køn. 18 Inchen nømbe Joséwei yausrømay pera ambi mørabe, kørrø køriimata trenchibelø køn:

—Marig merrabwan namui kustalmerayu tru anwan katøle pusrikkurri namune pera ambiinrrun cha. Møimbe namune merrarrawa, chigøben maramba, namune øyeeg, øyeeg mara pønrran tamba, katø namune nømui karua srua kuilø kønrrai maramba inchautan cha, namui burrumeranbañau.—

19 Incha yandø kebambi yaskabu puabe, tru Joséwei yawan ashibigwan nømbe waminchab kemallabe, 20 trenchibelø køn:

—Tiusmanda, namui karubig, nambe tru srøtø kørrørruppe tirigu penønrraptø kørrørruig køn cha. 21 Indiibe tru nam werrua amrrua, tru yem kørrømisramsrø puabe, namui kustalmeran kura ashene, møimbe tru tirigu kustalmerayube møilaindøgucha namui anmerabe kerriguba ka purraptindin køn cha, maya unaasiibe, treekke. Møimbe nambe tru anwan trannrrab katøle srua amrruer

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

cha. 22 Incha tirigu penamig anbe katø srøig sruamrruer cha. Inchendø nambe
tru srøsrø srua amrrui anwane kustalmerayu mu kebusri mørmer— cha.
23 Inchen tru Josewei yau chi købigwan nø ashibiibe trenchiptinchibig køn:
—Chi isumøtay cha. Chi kørig isumøtay cha. Ñimui Tius, katø ñimui
møskawei Tius nøbe ñimui kustalmerayu tru anwan pusriinrrun cha.
Nabe ñim pagarai anwane utig kuig køn— cha. Incha tru Joséwei yau
chitø tøgaguilan ashibiibe Simeónwan wesrawa, nøm purraisrømay
pera arrua, 24 trugurrimbe José waisrømay pera ya, nømui srømmeran
kwalamig pi tranøb, burrumeran mannamig pønsrøb inchibig køn.
25 Inchen nømbe ketamelan tamara, José israyu pumnegatig muniirabelø
køn, kaguen mamiibe truyu kønrrabig kui nømbe wammøra purrøwa.
26 Inchen yandø José yau pubene, nømbe tru ketamelø srua
amrruilan keta, nømbe Joséwei merrab pirausrøngatig maløwan trarrøb
utsøbasrøbelø køn. 27 Inchen Josébe payibig køn:
—¿Maig meløgue? cha, ¿Tru ñim wamindig ñimui møskai kølli
misaazhikkan katøgucha ka øsig wabig kuitarru?— cha.
28 Inchene nømbe trenchibelø køn:
—Tru namui møskai, ñi maig chiben martrabiibe, chigucha kømø,
tab ka wan cha. Ka øsig wabig køn— chabe, nune tab indig kønrrai
utsøbasrøbelø køn.
29 Inchen Josébe nuin pøtøgatan ashabe, tru kan møskaindø, kan usrindø
kuikkurri nuimbe trag nuneg Benjamín pasrai ashabe, trenchibig køn:
—¿I tru ñimui wendø nuneg kuitarru cha, tru ñim nan wamindig?—
Inchabe trenchibig køn:
—Tius maya nuguen ñun tab indig kønrrain cha, nai nusrkai.—
30 Inchen nui nunewan ashene, kishig købiibe yandø pasramgaig køben,
Josébe mallatø webya, nui kwartuyu kebya, kisamburab kishibig køn.
31 Incha yandø awentawa, nui maløwan kwalla, webarruabe, trenchibig køn:
—Mamiimera nøm manrrai pønsray— cha.
32 Inchen José mab wamisramibe nøørø køben, katø nunelane nøørø
tamara purrønana, egipciosmera tru Joséba mabelane katø nøørø mab
purramig tamarøbelø køn, kaguende egipciosmerabe nøm kørewa
tøgaguigube hebreosmerababe trubalatø purramisra mamig kømíig kua,
kaguen nømuimbe treebe larrø trømbøig købig køben. 33 Inchen Joséwei
nuneløbe nui merrab purrabelø køn, José maig purramisringaruben,
treekke. Kerrigu mayurmerrig, trugurrimbe tru wendauig treetø,
treetø nøm maya yanailø køben, trumay treeg purrønnøbig køn. Inchen
nømbe truba kwaariilø purrabelø køn, nømbe ¡katø! kangurri, kangurri
asiyab. 34 Incha Josébe tru nui mishatsigu chi mamiimera pønsraigwan
tru mamiimeran nømun pirishibig køn. Inchen Benjamínweyasiibe
trattreelaimburabigwan nuyasiitø pasrøbig køn, kanelan lataitøguen kømø.
Incha nømbe Joséba kanbalatø mab, muchib truba truba kasraarabelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Josewei Copa

44 1 Incha mas yanayu Josébe nui yawan ashibigwan trencha
karubig køn:
—Tru møguelai kustalmerayu maya kemnegatig tirigun netsøganay
cha. Incha nømui pagarai anmeran tirigu kustalmerayu trumørig pusrtrig
cha. 2 Incha tru wendø nunewei tirigu kustal trigube nai copa andøga
marigwan wayrrig cha tru tiriguburø nø an pagaraigwanba kanbalatø.—
Inchen tru yau ashib wabiibe José maig karuigwan marøbig køn.
3 Inchen yandø ke chab tør-rrabendø tru møguelane Josebe ambasingarubig
køn, nømui burrumeranba. 4 Inchen tru møgueløbe tru ciudayugurrimbe ke tre
yab ammø, srø køben, Josébe nui yau ashib wab møwane trenchiptinchibig køn:
—Tru møguelan wetøgønrrab møi møi malla inrrø cha. Incha wetøgabe,
trenchinrrig cha: "Namgurrimbe yeeg tab inchen, ñimbe chindimbarre kaig
mara amgue? cha. ¿Andøga marin copan chindimbarre nila srua amgue?
cha. 5 Nan karub pera pasrabig truyu muchib, chi purainrrabigwan truyu
nebua ashib indin copan. Ñimgui purø kalø marin køn"— cha.
6 Inchen tru yau ashib wab møøbe wetøgabe, José maig taigwan
treetøweih chibig køn. 7 Inchene nømbe trencha løtabelø køn:
—¿Tru namun ashib karubiibe namune chindimbarre øyeeg chinetø
tah? cha. ¡Kan! nambe managuen treekkøliibe mara kømer cha. 8 Yamba
nambe Canaán pirausrøngurringuen tru namui tirigu kustalmerayu an
wetørrailanguen katøle trannrrab srua amrruig køn cha. Ñui karubigwei
yaugurrimbe mas mandø incha tru oro køben, an køben, nila srua
amrrunrraitamah? cha. 9 Inchen nam ñui karuig melabelainug møigweinug
køben, tru copan wetørrainabiibe, truibe kwamig kønrrain cha. Inchen
namguen ñui karuindiig melabelø kønrrab kørrømisramønrrun— chibelø køn.
10 Inchen tru yau chiwan køben nø ashib wabiibe trenchibig køn:
—Ñim maig taig treeg kønrrain cha. Tru copan wetørrainabiitøh na
karub tøgagømig meganrrab kørrømisrtrun cha. Inchen ñim kaneløbe chi
kalø mara pønrran tamiibe chigar kørrømisrtrun— cha.
11 Inchen nømbe mallazhiitø niisraigwan chab pinøsrua, møitøgucha
kustalmeran pirau pønsra tsusaigwan pichibelø køn. 12 Inchen tru ya
ashibiibe tru mayur nunewei kustalyugurri lab pølbasra, tru srabe nuneg
Benjamínweisrøngatig lam mendøbene, møimbe tru copane truigwein
kustalyuh wetørraptinchibig køn. 13 Inchen nuneløbe nømui kewa
pønrraigwan larrø isuin pønrrai ashchai kenamartrab kølsrøptinchibelø
køn. Incha nøm møitøgucha nømui burrumeran katø niisra, ciudasrømay
katøle chab llirabelø køn.
14 Inchen Judábe nui nuneløba Joséwei yausrø pubig køn, nøbe yau srø
wamnetø. Inchen nømbe nui merrab maløwan pirausrø kebatamnegatig
utsøbasrøbelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

15 Inchene Josébe trenchibig køn:
—¿Ñimbe øyeebe mumay marøb pønrrøngue? cha. Kan møg chi chippe
treegwan kønrrai inchibig na lataibe ñim chi kalø martrab indigwan
kabe wetøbeñmønrraitamagueh— cha.
16 Inchene Judábe trenchibig køn:
—Namui karubigwan, ñune ni chitamguen kømøtan cha. Mumaygucha
kan treeg marmuig køn chib pønrramibe kaatan cha. Nam ñui karuig
melabelainug trømbøig kalø marigwan Tiusbe kenamaran cha. Møimbe
nambe namui karubigwei karuindiig melabelø misramønrrun cha, katø
tru copan wetørrainabig chigucha.—
17 Inchene Josébe trenchibig køn:
—Kan nabe treebe mana marøb pasramø cha. Tru copan nuinug
wetørrainabiitøh nai karuindiig meganrrab kørrømisrtrun cha. Ñimbe chi
isumø, ñimui møskaweisrømay ka ambay— chibig køn.

Judá Benjamínwan Purøwaminchib

18 Inchen Judábe Joséweimay kemallabe, trenchibig køn:
—Nai karubig, nan namumørrunrrig cha. Ñundø na kan chigøsrøn chinrrab,
nan tiusmanda utø ketøbsrumuguh cha, kaguende ñibe Faraón køb lataitøwei
chi maramigwane martrain karubig køn cha. 19 Ñi namui karubiibe namune
øyeeg chib payig købig køn cha: "¿Ñimbe katøgucha møskawan ka wannar
køgueh, kabe katøgan nuneg kui tøgar køgueh?" chib. 20 Inchen nambe ñi
namui karubigwane øyeeg cha løtab pønrraig kuig køn cha: "Nambe namui
møskai kølli misazhiiba, kan matsinø nuneg-unøba tøgar ker cha, truibe namui
møskai kølli misag køben kal-lawaig. Inchagurri tru i srabeigwane møskaimbe
purø undaguig køn" cha; kaguendø kan usraindø nusrkain kuikkurri kan
nuneebe yandø kwain kaaben, nøtø kørrømisra pasran cha.
21 Inchene ñi maig chiben nam treeg pønrrabelane ñibe trendaig kømøh cha:
"Na ashchab tru wendø nunewane pera amrrunrrigay" cha. 22 Inchen nambe
namui karubigwan yamba trendaig køppeh cha: "Matsinøbe møskawane
chincha elatchaamøn cha, kaguende nø elachene, møskaimbe kwanrrun" cha.
23 Inchene nam ñui karuig melabelane ñibe trendaig køn cha: "Ñimui wendø
nuneg ñimba arrumuingatiibe, trube, kenamisrmørrunrrigay" cha.
24 Incha nambe namui møskai tru ñi maig chiben marøbigwei yausrø
puabe, ñi namui karubig ñi maig taigwan nambe kerrigu eshkabelø ker cha.
25 Inchene namui møskaimbe namune trenchibig køn: "Katøle amba,
namuyasig tirigu nubah penønrrigay" cha. 26 Inchen nambe namui
møskawane trendaig køn cha: "Namui wendø nuneg arrumuingatiibe
nambe chincha ambamgaig køn cha. Namun nø linchimubene, tru
karubigwane asamig kaagøn" cha.
27 Inchen nai møskai ñui karuig megabiibe trendaig køn cha: "Ñimbe
ashibelø køn cha, nai sraimbe pagatø nai nusrkalø tøga misrigwan. 28 Indig

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

kane nainukkurri ya yandø pinøben, katøbe managuen ashmur cha. Namig
ushamera pitis marig kuitamab isur tan cha. 29Katø iigwangucha pera
amben, katø chigøben køptinchene, na køllig waachawan isubiitøgatø
kwamig kønrrai marøbeløbe ñim kønrrabguen” cha, nane trendaig køn cha.
30Nai møskaimbe matsinø-unøbabe purø trag pønrrabelø kuig køppe,
nambe katøle amben, matsinø-unø namba arrumubene, 31namui
møskaimbe nun ashmuppe, kwanrrun cha. Inchen nam kømønrrun cha,
namui møskai kølli misagwan isubiitøgatø kwamig kønrrai marøbeløbe.
32Incha na ñui karuig megabiibe matsinan na purøbasramisrøb
na ashchab misrig køn cha, nai møskawei merrab. Incha nabe nai
møskawane trendaig køn cha: “Na katøle ñuimay pera arrumuinabene,
trube, nagurrindø kønrrun cha, na chu uraskatig nai øsig tsuigu” cha.
33Inchawei tiusmanda, nabe ñun treeg marøbsrumu chinrrab cha,
matsinaimburø na purøbasramisrtrur cha, na ñui karuindiig meganrrab,
matsinø-unøbe nui nuneløba katø inrrai. 34¿Nabe mandø yamø cha,
matsinø-unø naba arrumubene? Trube, nane nai møskawane larrø
lastimazhig isui indi ashig kømøtan— chibig køn.

José Nui Nunelan Nø Muguigwan Eshkab

45 1Inchen Josébe nuim pøtøgatan pønrrabelai merrab yandø mas
awentanrrab kaima, mur wamabig køn:
—¡Mayeelanba yu nai merrabgurri webambingaruy!— chib. José nui
nunelan nøbe ñimui nuneg kur cha eshkabene, nuim pulube ni mugucha
mugaaguig køn. 2Incha nøbe trasha, trasha kishen, egipciosmerabe
wammøren, katø Faraónwei yau misaameragucha wammøren inchibelø køn.
3Incha Josébe nui nunelane trenchiptinchibig køn:
—Nabe José kur cha. ¿Nai møskaingan tab ka wabig kuitarru?— cha.
Inchen nuneløbe larrø kørrø kwaara, ni chigucha løtønrrab
kaimaptinchibelø køn, nømbe nui merrab ni mumayguen kømuilø pønrrøwa.
4Inchen Josébe:
—Naimay kemalay— chiben, nømbe kemallen, nøbe trenchiptinchibig
køn:
—Nabe tru ñimui nuneg José kur cha, tru ñim nan Egiptosrømay yana
ørig købig. 5Inchendø ñimbe chi kullaarab isui inchimøtay cha. Ñim nan
yusrømay yanig købigwan karrengucha øyeeg marøbraitamab isumøtay
cha. Nane Tius ørig køn cha, manawei nanmerrig inrrai, misaameran
kwamø ka øsig puramrrai martrab. 6Kaguende pirau pa pilaguen parø
arrub pasrøben, katøgucha trattrø pila palan cha, tru pilamerawane
ellmartrab aramelø kønrrab kømøwei, ellmarig tulisamig kønrrab
kømøwein kønrrabig køn cha. 7Incha Tiusbe manawei nanmerrig ørig
købig køn cha, ñim pirau ka øsig warøwa, larrø tab webamba pønrramig
puben, trumay misaamera larrøbichibig larrøbichib kønrrai.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

8 Inchawei nane yusrømay ørøppe, Tius nø ørig køn cha, ñim kømøtø.Tru
Faraónwan chi maramigu na isum purugubig kønrraimba, nui yau kerriguwan na
ashib tøga wanrraimba, katø kerrigu Egipto pirau na karub wamig kønrraimba
nø pasrig køn cha. 9 Inchawei ñimbe mallatø incha, nai møskawei yamay amba,
trenchinrrigay cha: "Ñui nusrkai Josébe øyah tan cha: 'Tiusbe nane Egipto pirau
kerriguba na karub wanrrai wandan' cha. Incha 'nan ashchab 'pebatø' amø'
tan chinrrigay cha. 10 'Ñibe nai puluwandø Gosén pirau tsunrrig tan cha, ñui
nusrkaløba, ñui awelu ureemeraba, katø ñui ubishamera køben, cabrasmera
køben, ñui waaramera køben, katø ñui chigurrimbunø tøgaguiløbañau. 11 Nabe
ñun truyu ashib tøgagørrumøn cha, kaguen katøgucha trattrø pila ørøba tru
parøbe arrubig attrab køn cha. Trengømuisruandøbe ñiba, ñui ureemeraba, ñui
kerrigu chi tøgaguiløbañau larrø lastimailø misra kørrømisrtrabguen' cha.
12 Inchagucha ñim lata, nai nuneg Benjamin lata, ñimashib asha
pønrran' cha, waminchippe na waminchib pasrai. 13 Nai papáwan
eshkanrrigay cha Egipto pirau kerriguwan ashib na karub waigube
chigurrimbunø køn cha katø ñim kerrigu chi asiilanba. ¡Ñimbe mallatø
amba!, yusrømay nai papáwan pera amrrunrrigay— chibig køn.
14 Incha Josébe nui nuneg Benjamínwan ira pasramisra, kishen, katø
Benjamíngucha treetøwei nuneg Joséwan ira pasramisra, kishibig køn.
15 Incha Josébe nunelan muchawa, truba truba kishib irabig køn. Inchen
nunelane wamindamig wam larraibig køn.
16 Inchen Faraón nø waig yausrømbe wam pubig køn: "Josewei nunelø chab
puin køn" tan chib. Inchen Faraónba tru nui maramigwan marøb purrabelø
nørreeløbabe kasraarabelø køn. 17 Incha Faraónbe Joséwane trenchibig køn:
—Ñui nunelan Canaán pirausrømay nømui ushamerayu niisra amrrai
karu cha. 18 Incha ñui møskawanba ñui yau misaameranba naimay pera
amrrunrrai. Nabe yu Egipto purø tab pirøwan tranamønrrun cha. Inchen
nømbe i pirau purø tab mamiimera misriilan manrrun cha.
19 Katø ñibe nømune treeg karunrrig cha: "Yu Egipto pirau carretillas
nørreelø weytøga sruilan srua ambingaru cha, nømui sralan køben,
ureemeran køben ñui møskawan køben pera amrrumig. 20 Incha nømui
chi tøgaguilan lelacha, amrrumig chi isumønrray cha, kaguende yu
Egipto pirau purø tabiibe nømuinønrrun"— cha.
21 Inchen Israelwei nusrkaløbe treeg marøbelø køn. Pøs Faraón maig karuben
Josébe carretillas nørreelø weytøga sruilan pønsrøb, mayuwei ishiimera tranøb
inchibig køn. 22 Incha nømun kanun, kanun kemelø srøizhig kan, kan keta
trana, Benjamínwane tsantsøn anmera trescientosba, katø yunømarøb kemelø
trattrøgatøba keta tranøbig køn. 23 Incha nui møskaweyasiibe iilan trana ørøbig
køn: Egipto pirau purø tabelø tøgaguilan pa trattrø burrusmerayu niisra øriiløba,
katø pa trattrø cargas burramerayu tirigu niisra øriiløba, katø pirrimera køben,
mamiimera køben niisra ørøbig køn, møskai maywan mab arrumig. 24 Incha
yandø amrrai ørøbig køn. Incha yandø webamba ambene, Josébe trenchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Mayube chinetø, chinetø tiyab, kwayab amrrab kømø— cha.
25 Inchen nømbe Egipto piraugurri nebambub amba, Canaán pirausrø pubelø
køn, nømui møskai Jacob waisrø. 26 Incha trusrø puabe, trenchiptinchibelø køn:
—Josébe ka øsig wan cha. Egipto pirau muba kuimburab nø karub
ashib wabig kuin kømøh— cha.
Inchen Jacobwei manrrøbe pasram kwarøptinchibig køn, kaguen nøbe
køremuig kua. 27 Inchen nømbe José mandø tailan, mandø tailan chishtøh
eshkaben, katø nømun pera ambamig carretillas nørreelø weytøga
sruilan trana øriilan ashib inchene, nune asrchiibe katøle chish misrøbig
køn. 28 Incha Israelbe trenchibig køn:
—Nai nusrkai José katøgucha øsig wabig kuin kui yandø tsabø ashar
cha. Na kwamøwatø nabe ashchab yamønrrun— chibig køn.

Jacob Nui Ureemeraba Egipto Pirausrø

46 1 Incha Jacobpe mayeelø nøba warabeløba nui chi
tøgaguiløbañau webya, yandø Beersebasrø puabe, truyu Jacobpe
ushamera kweecha Isaac nui møskawei Tiuswan tranøbig køn. 2 Inchen
Tiusbe yem kan piab lataigu Israelwane trenchib waminchibig køn:
—Jacob, Jacob— cha
—Inchene nøbe:
—Yu pasrar— chiben,
3 Tiusbe trenchibig køn:
—Nabe Tius kur cha, tru ñui møskawei. Tius. Egipto pirausrømay
kørrayamig chi kørig isumøta cha. Nabe ñune ñigurri purø nørrø misag
søtømera kønrrai maramønrrun cha trusrø. 4 Nabe ñiba Egiptosrømay
kørraarrua, katø natøwei Egiptogurri werrunrrai maramønrrun cha. Incha
ñi kwabene, Josebe nøashib nui taska ñui kammeran kasrønrrun— chibig
køn.
5 Incha yandø Jacob Beersebagurri webibene, Israelwei nusrkaløbe
nømui møskai Jacobwan køben, nømui ureemeran køben, nømui
sralan køben, tru Faraón amrrunrrai carretillas nørreelø weytøga
sruilø trana øriiløyu amrrab nebambingarubelø køn. 6 Incha katø
Canaán pirau tøgamisriilø nømui ushameran køben, chine købelan
køben, tøga srua ambig købig køn. Øyamay Jacob kerrigu nui yaueløba
Egipto pirausrømay yaig køn. 7 Nui nusrkalø køben, nui nimbasrmera
køben, nui awelu ureemera køben, nui awela ureemera køben mayeelø
nuinukkurri amrrub misaamera nøba ambig køn.
8 Tru israelitasmera Egipto pirau kebambubelai munchimerabe iilø køn,
tru Jacob nuinukkurri amrrub misameraba:
Rubén Jacobwei mayur nusrkai.
9 Katø trugurri Rubenwei nusrkaløbe iilø køn: Hanoc køben, Falu
køben, Hezrón køben, Carmí købengue.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

10 Inchen Simeónwei nusrkaløbe Jemuel køben, Jamin køben, Ohad
køben, Jaquin køben, Zohar køben, katø kan Canaánsrø ishuwei nusrkai
Saúl købengue.
11 Inchen Leviwei nusrkaløbe iilø køn: Gersón køben, Coat køben,
Merari købengue.
12 Inchen Judáwei nusrkaløbe iilø køn: Er køben, Onán køben, Sela køben,
Fares køben, Zera købengue. (Inchendø Erbaba Onánbabe Canaán pirausrøndø
kwaig købig køn). Inchen Fareswei nusrkaløbe Ezrónba Hamulba kuig køn.
13 Inchen Isacarwei nusrkaløbe iilø kuig køn: Tola køben Fúva køben
Job køben, Simrón købengue.
14 Inchen Zabulónwei nusrkaløbe iilø køn: Sered køben, Elón køben,
Jahleel købengue.
15 Truilø kuig køn tru Padan-aramsrø warab uras Lea Jacobwei tøgagui
nusrkalø, katø tru Dina nui nimbasrba. Inchawei truyugurri amrrub
misaamera møguelan køben, ishumburmeran køben munchene kerrigube
treinta y tres kuig køn.
16 Inchen Gadwei nusrkaløbe iilø køn: Zifión køben, Hagui køben,
Ezbón køben, Suni køben, Eri køben, Arodi køben, Areli købengue.
17 Inchen Aserwei nusrkaløbe iilø køn: Imna køben, Isva køben, Isvi
køben, Beria køben, katø nømui nuchag Sera taikkuchague. Inchen tru
Beriai nusrkaløbe iilø køn: Heber køben, Malquiel købengue.
18 Iilø kuig køn tru Zilpa Jacobwei tøgagui nusrkalø. Tru Zilpabe
karuindiig mendig megabig kuig køn, tru Laban nui nimbasr Lean keta trani
ishug. Tru Zilpainukkurri amrrub ureemerabe kerrigube dieciséis kuig køn.
19 Inchen Jacobwei srai Raquelwei nusrkaløbe iilø køn: Joséba, Benjamínba.
20 Inchen Joséwei nusrkalø Azenatba tøgagui ureemerabe iilø køn:
Manasésba, Efrainba Egipto pirau kal-lawar. Tru Azenatbe Onsrø
sacerdote Potiferai nimbasr kuig køn.
21 Inchen Benjamínwei nusrkaløbe iilø køn: Bela køben, Bequer køben,
Asbel køben, Gera køben, Naamán køben, Ehi køben, Ros køben, Mupim
køben, Hupim køben, Ard købengue.
22 Iilø køn tru Jacobweimba Raquelweinukkurrimba amrrub ureemera
kerrigube catorcegue.
23 Inchen Danwei nusrkaimbe Husin taig køn.
24 Inchen Neftaliwei nusrkaløbe iilø køn: Jahzeel køben, Guni køben,
Jezer køben, Silem købengue.
25 Iilø køn tru Bilha Jacobpa tøgagui ureemera. Tru Bilhabe karuindiig
mendig megabig kuig køn, tru Laban nui nimbasr Raquelwan keta trani ishug.
Inchen tru Bilhainukkurri amrrub ureemerabe kerrigu trattrø y par kuig køn.
26 Inchen mayeelø Jacobpa Egipto pirau nuikkurri amrrub misaamerabe
pubeløbe sesenta y seis kuig køn, nui aniyugurri ureemera nusrkalai
sralan munchimuben. 27 Inchen Joséwei ureemerabe pagatø kuig

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

køn, Egipto pirau kal-lawar. Inchawei Jacobwei yau misaamerabe
Egiptosrømbe setenta puig købig køn.
28 Incha Jacobpe Judámerrig Joséweisrø merrab punrrai ørøbig køn,
Joséwan eshkaben Gosénsrø nun katønrrab attrai. Incha Gosén pirausrø
chab pubelø køn. 29 Inchen Josébe nui møskawan utønrrab yamig niga
luløb kaullimera sruigwan tamara, Israel nui møskawan Gosénsrø
utønrrab webibig køn. Incha møskawan ashippe, naashiburab ira,
pasramisra, truba truba yana kishibig køn.
30 Inchen Israelbe Joséwane trenchibig køn:
—Møimbe ñun na ashib asha, ñi øsig ka wabig kuin kui wetørrawabe,
nabe chi isumø, ka kwamønrrun— cha.
31 Incha Josébe nui nunelanba nui møskawei yau misaameranba
trenchibig køn:
—Na Faraónwan ashchab inrrab inchar cha, nun wammørøsrkønrrab:
"Nai nuneløba, nai møskawei yau misaameraba Canaán pirausrø warabeløbe
naba kørrømisra warønrrab amrrun chinrrab". 32 Pøs nømbe ubisha ashibelø
waara karrøgøbelø treelø køn chinrrab. Incha nømui ubishameran køben,
waarameran køben chigurrimbunø nøm tøgaguilan køben srua amrrun" cha.
33 Inchawei Faraón ñimun wama: "¿Ñimbe chi marøbelø køgue?"
cha payene, 34 ñimbe øya løtønrrigay chibig køn: "Nam ñui karuiløbe
matsøreg ureemera kurri møingatig nam lata, namui kølli misaamera
lata waara karrøgøbelø ker" cha. Trumaybe ñimbe Gosén pirau
warønrrabguen chibig køn. kaguende egipciomerabe ubisha ashibelane
purø trømbøig kui inchibelø køn cha.

47 1 Inchen Josébe Faraónwan wammørøsrkønrrab yabe, trenchibig køn:
—Nai møskaimba, nai nuneløba Canaán pirausrøngurri
amrruin køn cha, nømui ubishamera køben, cabrasmera køben, nømui
waaramera køben, nømui chi tøgaguilø kerriguba. Incha yandø Gosén
pirausrøn chab puaguen køn— cha.
2 Incha Goséngurri attraptø trattrøgatø nui nunelan lawa wesrua,
Faraónwei merrab pera arrubig køn, 'nai nunelø køn' cha eshkanrrab.
3 Inchen Faraónbe trencha payibig køn:
—¿Ñimbe chi marøbelø køgue?— cha.
Inchen nømbe Faraónwan trenchibelø køn:
—Nam ñui karuig melabeløbe ubishamera køben cabrasmera køben
karrøgøbelø treelø ker cha, namui merrabsrø møskalø lataitøwei.—
4 Incha katø trenchibelø køn:
—Nambe i pirau kan maya yanatø warønrrab amrruer cha, kaguende
nam ñui karuig melabelai ubishameraimbe Canaán pirau nam
waraisrømbe chi pu kaagøn cha. Trusrømbe parøbe ni chindamguchagaig
pasran cha. Inchagurri nam ñui karuig melabelan tiusmanda Gosén pirau
namun warøbashibsrumøgue chinrrab inder— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

5 Inchene Faraónbe Joséwan trenchibig køn:
—Ñui møskaimba, ñui nuneløba ñiba warønrrab amrruin køn cha.
6 Egipto pirøbe ñi asha maramig ñuin tasku pasran cha. Mas purø tab
pirau warønrrai war chibig køn, tru Gosén pirau. Egipto pirau truibe
purø tab pirø køn cha. Truyu warønrrab kørrømisrtrain cha. Truilai utu
purø tab asha martraptø møguelø købene, truilan nai ushameran nøm
ashib tøgagønrrai nømun pønsrø— chibig køn.
7 Trugurri Josébe nui møskai Jacobwangucha pera ya, Faraónwan,
'iibe nai møskain køn' cha eshkabig køn. Inchen Jacobpe Faraónwan
'mayanguen tabig nebuigønrrig' chibig køn.
8 Inchen Faraónbe Jacobwan trencha payibig køn:
—¿Mam pila tøgaig kugu?— cha.
9 Inchen Jacobpe Faraónwan trenchibig køn:
—Na amburab, iburab llirab uniibe pilamera ciento treinta køn cha. Na øsig
uniibe menrra yam pilamera kømøwei, katø murig kuig køn cha. Tru nai kølli
misaamera nøm llirab amønain pilamerababe trugatig nebumum køtan. —cha.
10 Incha Jacobpe Faraónwan mayanguen tabig nebuigønrrig chib,
truyugurri ungua cha ibig køn.
11 Inchen Josébe Egipto pirau purø tab pirømeran tranøbig køn, truyu warønrrai,
Faraón maig karuig, treekke. Treekkurri nui møskaimba nui nuneløba Ramesés
pirau, pirømera tøgaguig købig køn. 12 Incha katø Josébe nui møskawanba, nui
nunelanba, nui møskawei yau misaameranba nui karuig peraguilanba mamiimera
mab kømig pønsrøbig køn, nømun kanun, kanun maig paløben, treekke.

José Mandø Asha Maramig Køben Trumay Marøb

13 Yandø muba pirø kuimburab chigucha mamig chigaaben, trune
parøbe chindamdiig køben, Egipto pirau lata, Canaán pirau lata parø
arrubigu yandø misaamerabe kwamitø palabig køn. 14 Inchen Josébe tru
Egipto pirau misaameraba, Canaánsreeløba tirigu penab pagarai anmeran
kerrigu tulisha, tru anwane Faraónwei tab yau esegabig køn. 15 Inchen
yandø Egipto pirau lata, Canaán pirau lata chigucha anga patsøben, maya
egipciomerabe Joséweimay amrrua trenchibelø køn:
—Namun ñi mamiimera pønsrørra cha. ¿Namgan ñui merrab kwamig
kuitarru? cha, namun kerrigu an patsinukkurrindø.
16 Inchen Josébe trenchibig køn:
—Ñimun an chab patsøbene, ñimui ushameran tranay cha. Nabe tru
ushameraba yunømarøb ñimune tirigu tranamønrrun cha. 17 Inchen
egipciosmerabe nømui ushameran srua amrrubelø køn; kaullimera køben,
ubishamera køben, cabrasmera køben, burrumera køben, waramera køben.
Incha tru ushameraba yunømara, tru pilawan mamiimera tranøbig køn.
18 Inchen tru pila puraiben, wendø pilayu nømbe amrruabe, trenchibelø
køn:

—Namune an patsøben, namune ni chinchaguen søramgaatan cha,
kørrømisrmøtø, an patsøtan cha, ñun eshkaig køn cha. Yandø namui
ushameragucha ñuindø misren, nambe chigøben tranamibe chigar misrer
cha, namui pirømerabah, katø nambe ka pønrraiteelø pønrrer cha. 19 Namui
pirømerabañau ¿ñigan nam kwanrrai kønrraindeh? cha. Ñi namunba, namui
pirømeranba penørray cha, mamiiba yunømariilø kønrrai. Trumaybe nambe
namui pirømerabañau nambe Faraónwei misra karuindeelø melamønrrun cha.
Inchendø yellmera nam mamig køben, ellguamelø køben, trannrra cha, nam
øsig waramig kønrraimbe, katø pirømeragucha lelatsiilø pønrrømønrrai.—
20 Inchen Josébe Egipto pirømeran kerrigu Faraónweyasig penabig
køn, kaguende egipciomerabe tru parø arrubikkurri nømui pirømeran
yanen. Inchagurri pirømerabe kerriguba Faraónwei tasku purayaig
købig køn. 21 Incha egipciosmerabe Egipto pirau muba kuimburab
nømbe ka karuindeelø melønrrab melamisrig købig køn. 22 Inchen
pirømera peniimeelø kørrømisrøppe, sacerdotemeraindøh peniimeelø,
ka kørrømisrig køn, kaguende nømbe Faraónweinukkurri mamig traniilø
utabelø kuig kua. Inchagurri nømbe nømui pirømeran yanmuig købig
køn, nømbe Faraón pønsraigwan mabelø kua.
23 Incha Josébe misaameran trenchibig køn:
—Møimbe ñimba ñimui pirømerababe Faraónweyelø køn cha, nabe nuyasig
penig køn cha. Ñimbe yu yellmera tøgagøn cha, pirømeran ellmaray chibig køn.
24 Incha yandø ellmarig tulisamig pubene, tru cienyugurri veinte tarømarøb
tulisaigwane Faraónwan tranrrigay cha. Inchen truyugurri kørrømisrøbigwane
tramerayu tsuramiba, katø ñimba, ñimui ureemeraba, ñimui yau misaameraba,
katø mayeelø ñimba warabeløba mab kømig kønrrain— cha.
25 Inchen nømbe trenchibelø køn:
—Ñibe nam øsig warønrrai martan cha. Nø yangucha tab indigwan
nambe uta tøga pønrrer cha. Nambe Faraón karuindø melabelø
kømønrrun— chibelø køn.
26 Incha Josebe øyeeg marøb kømig wesrawa pasrig køn, ellmarigu
misriilan tru cien cargasyugurri veintebatø wesruigwane Faráonwein
kønrrai treeg marig køn, tru møi kwalømgaatig. Inchen Sacerdotesmerai
pirømeratøh Faraónwei kørrømisrmuig købig køn.
27 Øyamay israelitasmerabe Egipto pirau warønrrab kørrømisrig kuig
køn, Gosén pirau. Incha nømbe truyu pirømera merrarrawa waramisra,
nømbe truyube wereg nørrø tøgagua, larrø nu misrig køn.
28 Incha Jacobpe Egipto pirau pilamera diecisiete tsuig køn. Inchen
kerrigu Jacob nø øsig tsuin kwalømmerabe pilamera ciento cuarenta y
siete kuig køn. 29 Israel øsig tsum kwalømmera yandø patsønrrab køben,
nui nusrkai Joséwan wamønrrab ørabe, trenchibig køn:
—Na ñuin kabyu tabig asønaig kuinabene, tiusmanda ñui tasigwan nai srøptsim
umbu estsar cha. Treeg marøppe na maig miaigwane trunune martrunrrig

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

cha undaatøga. Incha nan purø nu lastima ashib, martrab kørrømisrigwane
martrunrrig chibig køn. Tiusmanda nane Egiptosrømbe sørømørrunrrig chibig
køn. 30 Incha na nai møskaløba israb tsumisrene, Egiptogurrimbe srua ya, nømun
esegawa wariinuutøwei wairrunrrig— chibig køn.
Inchen Josébe trenchibig køn:
—Ñi maig taigwan nabe treeg maramønrrun— cha.
31 Inchen Israelbe trenchibig køn:
—'¡Katø! Marmø kømø, maramønrrun' chirra— cha.
Inchen Josébe:
—¡Katø! Marmø kømø, maramønrrun— chibig køn.
Inchen Israelbe nui pøtønaig tsig pala utsøbasrøptinchibig køn.

Manaseswanba Efrainwanba Jacob Mayanguen Tabig Kønrrai Tranøb

48 1 Indig kan maya yanayugøsrøn Joséwane trenchibelø køn:
—Ñui møskaimbe kwanrrø tsun— cha.
Inchen Josébe nui møskawan ashchab ippe, nui pagatø nuskalø
Manaseswanba, Efraínwanba pera ibig køn.
2 Inchen Jacobwane eshkabelø køn:
—Ñui nusrkai José ñun ashchab pun— cha. Inchen nøbe ke kaimatøzhig
købendø, truba tranrra, camayu kurra, wamisra, 3 Joséwan trenchibig køn:
—Maramburab Marøb Tiusbe Canaán pirau Luz ciudayu kenamisra,
nane mayanguen tabigwan trana, 4 øyeeg cha kørrømisrig køn cha: "Nabe
ñune ureg purø nørrø tøgagønrrai marøb, misag søtømera purø nørrø
kønrrai maramønrrun cha. Incha nabe ñuinukkurri amrrub misaamerane
i pirøwan tranen, managatig i pirøbe nømuin kønrrun" taig køn cha.
5 Na ñiba tsunrrab arrumøwatø, ñui pagatø nusrkalø yu Egipto pirau
kal-lawa ureemera tru Efraínba, Manasesbabe nai ureemera misran cha,
Rubénba, Simeónba naielø køb lataitøwei. 6 Inchen ñi tru wendau ureemera
tøgagui nusrkaløbe ñuielø kønrrun cha. Incha nømbe Efraínweimba,
Manasesweimba nunelø kuig køppe, truilai munchiyu pirø ketig utønrrun cha
7 Nabe Padan Aramgurri katøle arrub megaben, ñui usri Raquelbe
kwaig købig køn cha, Efrata ciudayu pumig ke lamøtø paløben. Inchen
nabe Efrata may menda sørig køn cha. Truibe tru Belén kuinrre.—
8 Incha Israelbe Joséwei nusrkalan ashiptinchabe, payibig køn:
—¿Iiløbe mumera køh?— cha.
9 Inchene Josebe trenchibig køn:
—Iiløbe nai nusrkalø køn cha, nan yu Egipto pirau Tius keta traniilø.—
Inchen Israelbe trenchibig køn:
—Naimay kemalingaru cha, na purø tab indigwan trannrrab— cha.
10 Israelbe yandø purø kølliizhig kuig kua, yandø nui kabzheeløbe tør
pilømuben, tab ashchab kaimabig købig køn. Inchen Josebe nui ureemeran
nui møskaweim pulu kemalsrøben, nøbe muchab, irab inchibig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

11 Inchabe Israelbe Joséwan trenchibig køn:
—Nabe ñun asamuitamappe isumuig køn cha. Inchendø Tiusbe nane
ñui ureemeranbaguen asamig kønrrai martan— cha.
12 Inchen Josébe uregwan nui møskawei srøb utøyugurri tarømarøppa,
kappaløwan pirausrø kebatamnegatig utsøbasrøbig køn
13 Incha Josébe nui pa nusrkalan Efraínwane nui kusrmay tasiitøga,
Manaseswane nui atsitøga kemøra møskawei pulu pønsrøbig køn. Tru
øyamay Efraínbe Israelwei atsimaygatømay pasramisren, Manasesbe
kusrmaygatømay pasramisrøbig køn. 14 Treeg pønsraindøgucha Israelbe nui
kwalmeran ambumay imay yunømarøppa nui kusrmay tasigwane Efrainwei
turbala estsarøbig køn, wendø nusrkain kuindøgucha. Nui atsimay tasigwane
Manaseswei turbala estsarøbig køn, truibe mayur nusrkain kuindøgucha.
15 Incha Joséwane i wammeratøga maya nuguen tabiitø, tabiitø nebuig
kønrrai øyeeg chib tranøbig køn:
—Nai møskalø Abrahamba, Isaacba nui merrab amønai Tius, tru nan
kal-lainukkurri møingatig nan chi kømønrrai ashib tøga pasrab, katø na
muba yamigwan eshkab pasrab Tius, 16 tru nan chine kaig pubigugurri
wesrub Ángel i pagatø matsøreg-ureemeran maya nuguen tabiitø nebuig
kønrrai martrunrrig chib. Incha iiløgurri nai munchiba, nai møskalø
Abrahamweimba Isaacweimba munchimerabe pønrrabig pønrrønrrun
cha. Nømbe pirau nørrø karrab purø nørrø larrøbitchai.
17 Inchen Josebe nui møskaimbe nui kusrmay tasigwan Efraínwei
turbala estsari ashabe, tab kømui inchibig køn. Incha møskawei tasigwan
Efraínwei turbalagurrimba Manaseswei turbalagurrimba yunømara,
estsartrai inchibig køn. 18 Incha Josébe møskawane trenchibig køn:
—Øyan kømøtø cha, iig køn cha, mayurbe iigweimbala ñui kusrmay
tasigwan estsar— cha.
19 Inchen møskaimbe treeg marmønrrab trenchibig køn:
—Ashar cha, nai nusrkai, ashar cha. Manaseskucha misag nørrø
larrøbitchabiitøwein køn cha, katø nøgucha larrø nuitøwein kønrrabig
kua. Inchendø wendø nuneebe nø lataikken søtømera kønrrun— cha.
20 Incha tru kwaløm Jacobpe mayanguen tabiitø nebuig kømigwan
øyah chib tranøbig køn:
—Israel misaamera mayanguen tabig nebuig kømigwan nøm tranøppe, ñimui
munchiwan wamab tøga pønrrønrrun cha: "Efraínwanba, Manaséswanba
lataitøwei, Tius ñimun treeg martrain"— chib. Incha Manaséswan wendau pasra,
Efraínwan merrab pasrig køn. 21 Incha trugurri Israelbe Joséwan trenchibig køn:
—Nabe yandø kwanrrainchar cha. Inchendø Tiusbe ñimba pasrøwa, nøbe
ñimune ñimui møskalai pirømerasrømay katøle amrrai martrun chibig køn.
22 Incha nabe ñui nunelan lataguen kømø, ñibe purab nuig kuikkurri
Siquén pirøwan, amorreosmeraba na truba truba nai espadatøgaba, nai
arcotøgaba kwayawa tøgaguim pirøwan tranar— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jacob Nurskaleimburab Wendøsrø Maig Pub Attrabigw An Waminchib

49 1 Jacobpe nui nusrkalan wama trenchibig køn:
—Tulaambay cha. Nabe wendø kwalømmerawansrø ñimun
maig purainrrabigwan eshkanrrab inchar cha.
2 Kemalay cha, mørtrab, Jacobwei nusrkalø. Møray cha, ñimui møskai
Israel wamindigwan.
3 Ñi, Ruben, nai mayur nusrkai, na unøtø misag larrø chishig kua ke
srøtø tøgaguig unø, tabig kui asig kømiguba, katø chi maramig nuig
kømiguba ñimerrig køn cha.
4 Ñibe kan pimera køramdiig latøgushib amrrubig lataig, møimbe
yandø ñi mayurbe maskucha nuibe kømønrrabguen cha. Kaguende nai
kamayu nai sraimba trømbøig mara, ñui trag møskawei kamawan, kaig
kuig lataig mara kørrømarig køn cha.
5 Simeónba Levíbabe nunelø køben, nømui espadamerabe ka kwayab
misag kweechib tøgagømiitø køn cha.
6 Nøm chigøben kaig martrab waminchib kuigu na truyu pasrønrrab
kømøwei, nøm nørrø tuliambinug na linchab kømøwein kur, nai
isubigwan na chishig tøgaguigwan mindisaig kømønrrab. Kaguende
nømbe larrø namikkøleelø pønrrøwa, misagwan kweecha petab,
mørøkkømubiitø ke kagatø, toromerai chambesrølmeran para petig køn.
7 Larrø tsag inchib namig kurriiba, nømui namikkøbigu lastimagaig trømbøig
mariibabe larrø trømbøig nebuig købash cha.Nabe Jacobwei piraugurrimbe ke
nuinguindø misrtrai mara, Israel pirau ke truørø amba warønrrai maramønrrun.
8 Ñi Judábe ñui nunelø chi tamgaig, katø tabig wamindigønrrabguen.
Ñui ashig kømui inchibelane ñi kanawa tøgagønrrun. Inchen ñui trag
nuneløguen ñui merrappe utsøbasrtrun.
9 Inchen ñi, nai nusrkai Judábe, kan matsinø leon lataig, nø
kemørigwan chab mabe, kan køli leon lataig pirau purø møg ashib
tsumisrøptinchibig lataig køn. ¿Nune mugui kebacha ashchautah?
10 Judáwane nui karub sraua wain Pørøtsigwane kerraigønrramøn,
katø nui karub tøgaguin pørøtsigwan lata tru nui srøb utøyugurri, tru
cierton rey arrumnegatig. Truiwane yu pirau pirø muba kuimnburab
maya misaaba nune mørigønrrabig køn.
11 Judabe nui burrune uvas tusryu lichippe, lluig lamø burru
unøzhigwane purø tab tusr srølyu licha pasran. Nui kewa kuigwane
vinotøga tsarøppe, nui pala itø kewa kuigwane uvas anim piyu tsaran.
12 Nui kammerabe vino lataguen kømø, mas yaløbigøzheelø køn. Inchen
nui trugulmerabe pitsø lataguen kømø, mas puløzheelø køn.
13 Inchen Zabulónweinukkurri amrrub misaamerabe mar mendawan
warønrrabelø køben, truyube barcosmera chi isumgaig pub lliramig
ønrrabig køn. Inchen nui linderosmerabe Sidonsrøngatig lulrrabelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

14 Isacarbe kan burru larrø murig lataig køn, kan muba webya yamga
tul— unøyu keerig pigaya tsub lataig.
15 Tru muba webya yamga tul-unøbe larrø tabig, pirøbe larrø chull
asamdø pirø køb, katø pishindø tab tsumdiig køb køben, nøbe karga niga
inrrab lligwan kegucha, ka karuindø megabig misrig køn.
16 Inchen Danbe nui misaameran maig kønrrabigwan asha martrabig køn.
Israelwei tru doce nusrkalai misag søtømerayu kan møikkøsrøn lataitøwei.
17 Danbe kan may menda tsub ul lataig køn, tsachippe kwetchab
tsachib ul may menda tsubig lataig, kaullin chiñimerayu tsacha, itøguana
wabigwan wendømay palasig kebinab kutsingarubig."
18 "¡Jehová, ñi kaiyugurri wesraig kømigwan muniirar!"
19 Gadwane kaig marøb misag søtømera amrrua melambub
kwayaindøgucha, nøbe wendautø pasraørøb ya, kwayanrrun.
20 "Aserbe larrø may mamiimera mabig kønrrun. Incha nøbe reywei
mamiimera lataig manrrai pønsrønrrun.
21 Neftalíbe kan ishug panzhig chi iløsrkaimíig uñibig lataig køn, larrø
tab pan-ureezheelø peraig.
22 "Inchen Josébe kan larrø may utiguitsin tusr lataig køn, may
utiguichib pi menda pasrab lataig. Tsiurøzheelø nebib ibiibe tru
pirøbanrrimerasrø nebib ib lataig.
23 Nune arcostøga kwayabeløbe, lastimaguengaig flechasmeratøga søl
ørøb, kwayam laben,
24 nø srua pasrai arcone chigucha kullaaramø srua pasraig køn, tru
Jacobwei maramburab marøb kwalmeragurri. ¡Mayanguen ungua ungua
tru Jacobwei Mugucha Chindamga Tiuswan. Truikkurrin køn, tru Ubisha
Ashibig, tru Israelwei kan peña lataig.
25 ¡Mayanguen ungua ungua ñui møskawei Tius ñun purugubigwan!
¡Mayanguen ungua ungua Maramburab Marøb Tius ñun mayanguen
tabig nebuig kønrrai marøbigwan! ¡Mayanguen tabig nebuig kønrrai
Srømbalasrøngurri arrubiitøga! ¡Mayanguen tabig nebuig kønrrai maryu
purø umbusrøngurri arrubiitøga! Pitsø mutsøsrøb tøgagøb katø usrai
patsau tøgagøb indingurri mayanguen tabig nebuig kønrrai arrubiitøgaba.
26 Ñui møskaimbe tru maya nuguen tabig nebuig kømigwan ñun
tranøppe, nai møskalø tru maya nuguen tabig nebuig kømigwan nan trani
lataitøguen kømø tranig køn; managatig tru pønrrab tunmerasrøngatig.
Tru iig mayanguen tabig nebuig kønrrai traniiløbe, Joséwei turbala
kønrrain køn, nui nunelai utugurri tru lawa wesruigweinug.
27 Inchen Benjamínbe kan larrø namig lobo lataig køn, løtsøbe nui
kemøra mamigwan ma, maabene unchibelan pirishibig."
28 Iilø køn tru Jacobwei doce nusrkaløgurri misag nørrø søtø amrrubelø,
tru nømunba, katø nuikkurri amrrub misaameranba wendøsrø nømun
kanun kanun maig pub attrabigwan eshkawa pasrig kuig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jacob Kwaig

29 Incha katø Jacobpe øya eshkawa pasrøbig køn:
—Nabe nai misaameraba tsunrrab yamig yandø lutau køtan cha, nai
kølli misaameraimbulu sørørrunrrig chibig cha, tru heteo Efronwein
pirau peña trab pasrabigu, 30 tru Mamre pinrrøguesø Macpela pirau peña
trab lalig pasrabigu Canaán pirausrø, Abraham tru Efron hititan peninug
nui yau misaameran kwaben, sørab kømig nømui pasrønrrai. 31 Truyube
Abrahamwanba, nui srai Saranba sørab, katø Isaacwanba nui srai Rebecanba
sørab indig køn. Katø nagucha Lean truyu sørig kuig køn. 32 Pøs tru pirøwanba
tru peña trab lalig pasrabigwanbabe, Hititasmeran penig kuig køn.—
33 Incha Jacob mandø marøb kømigwan chab waminchabe, katøle
kamayu tsumisra, neesrappe, kwaptinchibig køn. Incha merrabsrø nømui
møskaløba isrønrrab t sumisrig køn.

50 1 Inchen Josébe nui møskawei asrwan ira, kishib muchabig køn.
2 Incha Josébe tru mø marøbelø nun purugub pønrrabelan nui
møskawei asrwan minchib irrøramønrrai mø marøb tamarøngarubig
køn. Inchen tru mø marøbeløbe treeg marøbelø køn. 3 Tru treeg
tamarøb kømibe kwalømmera cuarenta nemisramne købig køn. Inchen
egipciosmerabe kwalømmera setenta nemisramne isub kishibelø køn.
4 Inchen yandø tru isub kisam kwalømmera patsøben, Josébe Faraon
karub wainug purrab misaameran trenchibig køn:
—Ñim truyu purrabelai merrab ñim nan tab indamdiig kuinabene,
tiusmanda Faráonwan trenchirrunrrigay cha: 5 "Nai møskaimbe nø
kwamøwatø, øyeegwan marmø kømø, ¡katø! nane maramønrrun
tingaruig køn cha: 'Canaan pirausrø søramig nø ashib tamarig pasrabigu,
nun trusrø søramig kønrrai.' Inchawei nai møskawan trusrø sørønrrab
ibashcha" tan chinrrigay cha, nabe katø arrumønrrun— cha.
6 Inchene Faraónbe trenchibig køn:
—Ñui møskai øyeegwan marmø kømø, ¡Katø! Martrurrunrrig cha
trendaigwan ñi treeg martrab misrig købene, trube, sørønrrab inrrø— cha.
7 Inchen Josébe møskawan sørønrrab nebiben, Faraonwan tru nø karub
waigu purugub purabelø nørrø kølli misaameraba, katø Egipto pirau nørrø
kølli misaameraba, nune linchibelø køn. 8 Katø Joséwei yau misaamera
mayamba, katø nui nunelø køben, møskawei yau misaamera køben,
nebambubelø køn. Gosén piraube nømui ureemeranbah, ubishameranbah,
cabrameranba, waarameranbahtø kørrømara. 9 Incha nøbabe kaulli sruin
karretillamerayu suldaumera køben, suldaumera kaulli palar køben
tsimaytø lincha nebambubelø køn, misag purø nørrøgue.
10 Incha Atat taigwei tirigu itsiisrø, tru Jordan pi pulusrø puabe,
tsusrømbe mayangucha nu isub kishib treeg marøbelø køn. Trusrømbe
Josébe møskainzhig yandø muga misren, trattrø y pa kwaløm isuin

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

inchib kishibig køn. 11 Inchen truigwan tru Canaán pirau warab
misaamera ashabe, tru Atadwei tirigu chish marin tulyu truba truba isuig
kishib kui ashabe, trenchibelø køn:
—Egipciosmera øyeekkatig kishib kuibe purø nuig kørren— cha.
Inchagurri tru Jordan pi ambøgatømaysrømbe Abel Mizraim cha wamig
køn. (Trenchippe: "Egipciosmera purø isui inchib puraambinug køn" chib.)
12 Inchen Jacobwei nusrkaløbe nømun maig martrai nø miaigwan treeg
marøbelø køn. 13 Nui nusrkaløbe Canaán pirausrømay srua amba, Macpela
pirau peñayu trab lalig pasrabigu sørabelø køn, tru Efron hititan Abraham
pirøwanbañau peninug, nui yau misaameran sørab tøgagømig, tru Mamre
pulusrø. 14 Yandø møskawan chab sørabe, Josébe Egiptomay katø nebarrubig
køn, nui nuneløba, katø maya misamera sørønrrab lincha amrrubeløba.
15 Inchen Joséwei nuneløbe møskai kwaig yandø mugaabene, trunun
isub mendabe, trenchibelø køn:
—¿Josébe namune katøgucha namig isub srø unin kønrrab kø
chinderah cha, nam nun øyeeg kalø marigwan trunun isua?—
16 Inchabe José waisrømay trencha karua ørøbelø køn:
"Ñui møskaimbe nø kwamøwatø, namune trencha karua pasrig køn
cha: 17 'Ñimbe Joséwan øyeeg chinrrigay cha: Ñui nunelø yeeg kaig
marøb, ñun kalø marigwan Tiusmanda ulø paymø pesannarrunrrig
cha' Inchawei møimbe tiusmanda, nam ñui møskawei Tius karuigwan
marøb melabeløtøwein kuinaig købene tru trømbøig kalø mariilane
pesannarrunrrig" cha. Inchen øyeeg wamindigwan mørabe, Josébe
kishibig køn.
18 Inchen nuneløgucha Joséwei merrab chab pua, utsøbasrabe,
trenchibelø køn:
—Nambe ñi ka karuindiig melabelø kønrrer— cha.
19 Inchene Josébe trenchibig køn:
—Chi kørig kui inchimøtay cha. ¿Nagan Tius nø marigwan na
pasramisra marøb pasramuitarru? cha. 20 Ñimbe nane kaig martrab isua
maren, trune Tiusbe tru kaig marigwane tabig punrrai yunømaran cha,
tru møi nam ashib pønrraigwan martrab, misag nørrø pasrabigwan
øsig tøgagønrrab. 21 Inchawei ñimbe chi kørig kui inchimøtay cha, nabe
ñimunba, ñimui ureemeranba ashib tøgagømønrrun— cha. Øyamay nui
manrraugurri undaatøga, chi isui inchimønrrai waminchibig køn.

José Kwaig

22 Josébe nui møskawei yau misaameraba Egipto pirau tsuig købig
køn. Nøbe pilamera ciento diezkatig øsig tsuig købig køn. 23 Incha Josébe
Efrainwei katøburø awelu ureemeranguen nebua ashib, katø Manaséswei
nusrkai tru Maquirwei ureemeranguen nai ureemeratøwein misran chib,
srøbchagu mutab indig kuig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

24 Incha Josébe wendøsrø nui nunelan trenchibig køn:
—Nane yandø kwamig lutau køtan cha. Inchendø Tiusbe ñimune ashchab arrua, purugunrrun cha, Abrahamwanba, Isaacwanba Jacobwanba, ¡Katø! nabe tranmø kømø, tranamønrrun cha kørrømisrin pirausrømay ñimune i piraugurri pera inrrab køn cha.—
25 Incha Josébe Israelwei nusrkalan, '¡Katø! nambe treeg maramønrrun' tingarubig køn. Incha Josébe nømun trenchibig køn:
—Isa kømø, Tiusbe ñimun ashchab arrua, purugunrrun cha. Treeg pubene, ñimbe nai tsutsiimerane yugurri srua ambamig køn— cha.
26 Incha Josébe kwaig køn pilamera ciento diez nemisren. Inchen nui asrwane minchib irrømønrrai mø marøb tamara, kan taulyu wayig køn Egipto pirau.
Fin

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

San Mateo

Jesucristoi merrab misaamera
(Lc 3.23-38)

1 1 Iibe Jesucristoi merrabsrø misaamerai munchimera køn, tru
Davidweinukkurrimba, Abrahamweinukkurrimba amrrub misag.

2 Abrahambe Isaacwei møskain køben;
Isaacbe Jacobwei møskain køben;
Jacobpe Judába, nui nunelaimba møskain købig køn.
3 Judábe Faresweimba, Zaraimba møskain køben, tru uregwei
usrimbe Tamar købig køn.
Faresbe Esromwei møskain køben;
Esrombe Aramwei møskain købig køn.
4 Arambe Aminadabwei møskain køben;
Aminadabpe Naasónwei møskain købig køn.
Inchen Naasónbe Salmónwei møskaingue.
5 Salmónbe Boozwei møskain køben, nui usrimbe Rahab købig køn.
Boozbe Obedwei møskain køben, nui usrimbe Rut købig køn.
Obedbe Isaíwei møskain køben;
6 Isaíbe Davidwei møskain købig køn.

Inchen rey Davidba, Uríaswei srain købiibabe Salomónwei møskalø
købig køn.
7 Salomónbe Roboamwei møskain køben;
Roboambe Abíaswei møskain køben;
Abíasbe Asaiwei møskain købig køn.
8 Inchen Asabe Josafatwei møskain køben;
Josafatbe Joramwei møskain køben;
Jorambe Uzíaswei møskain købig køn.
9 Uzíasbe Jotamwei møskain køben;
Jotambe Acazwei møskain køben;
Acazbe Ezequíaswei møskain købig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

10 Ezequíasbe Manaséswei møskain køben;
Manasésbe Amonwei møskain køben;
Amonbe Josíaswei møskain købig køn.
11 Inchen Josíasbe Jeconíasweimba, nunelaimba møskain købig køn,
tru israelitasmeran Babiloniamay merrarrawa srua ambub uras.

12 Øyeeg chab srua amben, Jeconíasbe Salatielwei møskain køben;
Salatielbe Zorobabelwei møskain køben;
13 Zorobabelbe Abiudwei møskain køben;
Abiudbe Eliaquimwei møskain køben;
Eliaquimbe Azorwei møskain købig køn.
14 Azorbe Sadocwei møskain køben;
Sadocbe Aquimwei møskain købig køn.
Inchen Aquimbe Eliudwei møskaingue.
15 Inchen Eliudbe Eleazarwei møskain køben;
Eleazarbe Matánwei møskain køben;
Matánbe Jacobwei møskain køben;
16 Jacobpe Joséwei møskain købig køn. Inchen tru Josébe Maríai
keg køben, tru Maríagurri Jesús kal-laig købig køn, tru Cristo
taig.

17 Inchawei Abraham køb uraskurri merrabsrø kølli misaamerai ureemera katøle srøig, srøig kurrab arrubig David køb uraskatiibe catorce købig køn. Inchen David køb uraskurri tru israelitasmeran Babiloniamay merrarrawa srua ambub uraskatig katøgan catorce treetøwei katøle srøig, srøig misaamera kurrab arrig købig køn. Incha tru israelitasmeran Babiloniamay srua ambub uraskurri tru Cristo kal-lamnegatiibe misaamera katøgan catorce treetøwei kurrab arrig køn.

Jesucristo kal-laig
(Lc 2.1-7)

18 Jesucristo kal-laibe øyeeg kuig køn: María nui usrimbe Joséba kasharanrrab misra uñen, Josébe kasharanrrab permøwatø Maríabe Espíritu Santogurri kwanrriig kenamisrøptinchibig køn. 19 Inchen José tru nui keg kønrrabiibe sølgandø tabig kua, Maríane maya misagwei malau ‘øyeeg kuin køn’ chib kenamarmønrrab, nuinetø niløtø tarømisrøptinchab isubig køn. 20 Nøbe treeg martrab chab isubguen inchen, Señorwei kan ángel piabyu kenamisrabe trenchibig køn:

—José, ñi Davidwei misagugurri arrubig, Marían ñui srain kønrrai utamigwan kørig kui inchimøta cha. Kaguende tru unø tøgagømibe Espíritu Santoin køn cha. 21 Nøbe kan møg-unø tøgagøben, truigwane Jesús munchi pasrtrig chibig køn. Nøbe øyeeg wamig kønrrun chibig

køn, kaguende nui misagwan kaig mariiløyugurri wesranrrabig
kuimba.—
22 Kerrigu øyeeg pureppe, Tius maig karuigwan eshkabigwan Señor
truigwan øyah taig nebunrrai treeg kuig køn:
23 "Kan srusrø mu møøbagucha kimíig kwanrriig kørrømisra, kan
unø tøgagønrrun taig. Truibe Emanuel cha wamig kønrrun" cha,
trenchibig køn.
(Tru Emanuel munchibe "Tiusbe namba pasran" taig.) 24 Incha José tru
piabyugurri kiagasrabe, Señorwei ángel maig karuig køben treeg mara,
Maríane nui srain kønrrai kørrømarøbig køn. 25 Incha Josébe Marían
nui nusrkawan tøgagømnegatig keeba, sraimba lataig nømui asrtøga chi
marmuig køn. Incha Josébe unane Jesús munchi pasrøbig køn.

Pørr kal-labgatøsreelø tru estrellameran ashib kusrebelø Jesúswan ashchab amrrub

2 1 Jesúsbe Judea pirau Belén puebloyu kal-labig køn, Herodes tru pirau
rey køb uras. Inchen tru uras pørr kal-labgatøsrø kusreb møguelø tru
estrellameran ashib kusrebelø Jerusalén puabe, 2 trenchib payibelø køn:
—¿Judíosmerai tru rey kal-labiibe chu tsuh? cha. Kaguende nambe nui
estrellan webarri asha, køriibala nune tabig waminchab amrruer— cha.
3 Inchen rey Herodesbe trendaigwan mørabe, ni mumaygucha kømui
inchibig køn. Inchen katø Jerusalén misaamerangucha treetøweim pubig
køn. 4 Inchen reybe sacerdotesmeran karubelanba, tru Moisés pørigwan
kusrenanøbelanba wama, payibig køn:
—¿Cristobe chu kal-lanrrabig kø?— cha.
5 Inchen nømbe trenchibelø køn:
—Judea pirau Belén cha. Kaguende Tius maig karuigwan eshkabig
øyah pørig køn cha:
6 Judea pirau, ñi Belén pueblo-unøbe,
tru pirau purø wamindig ciudamerai utu
ñibe chigucha kømøzhig lataig kønrrab kømø,
purø nuig køn cha.
Kaguende ñuinukkurrimbe misagwan ashib karunrrabig kan webattrun cha,
nai Israel misagwan nø pera marøb ashib pasrønrrabig.—
7 Inchen Herodesbe tru srømbalasrø estrellameran ashib kusrebelan mu
ashmøwatø wama, estrellabe tappe chu uras kenamisrigwan payibig køn.
8 Incha nømune Belénmay ørabe, trenchibig køn:
—Trusrømay amba, tru unaimburab tab payrrigay cha. Incha wetørrawabe,
eshkarrunrrigay cha, nagucha køriibala tabig waminchab inrrab— cha.
9 Tru kusrebeløbe rey øyeeg eshkailø ambubelø køn. Inchen estrella tru
pørr kal-labgatøsrø asiibe nømui merraptø ya, yandø tru unø tsuim pala
pasramisren, 10 tru kusreb møguelø estrellan ashabe, truba truba kasraarabelø

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

køn. 11 Incha yau kebambabe, unamba, usri Maríanba ashabe, tømbønsra,
køriibala tabig wamincha, nømui ketamelan kura, oro køben, incienso køben,
mirra køben ketøbelø køn. 12 Incha yandø nømune piabyu Herodesweimburab
ammønrrain cha, eshkailø kua, nømui pirausrømaybe peg maywan ambubelø
køn.

Egiptosrømay trubab ambub

13 Yandø tru kusreb møguelø chab amben, Señorwei kan ángel Joséwan
piabyu kenamisrabe, trenchibig køn:
—Kurra, unan usranba perøb Egiptosrømay trubab inrrø cha. Incha
trusrø na eshkamnegatig kørrømisrtrig cha. Kaguende Herodesbe unan
kwetchab lanrrab køn— cha.
14 Inchen Josébe kurra, unan usranba pera, yem Egiptosrømay webya,
ya, 15 trusrø tru Herodes kwamnegatig waraig købig køn. Øyeeg nebuppe,
Tius maig karuigwan eshkabikkurri øyah taig, truig nebunrrain kuig køn:
"Nai Nusrkawan Egiptogurri wamar" taig.

Herodes uregwan kwetchai karub

16 Inchen Herodes nun tru kusreb møguelø isin kui mørabe, truba truba
nama, tru kusreb møguelø tru ureg chu uras kal-laigwan eshkaigwan,
trunun cuenta mara kal-laingurrimbunø pa pilagatiguelø Belén pøtøgatan
warabelan kerriguba kwetchain karubig køn. 17 Øyamay nebuig køn Tius
maig karuigwan eshkabig Jeremías øyah pørig:
18 Ramá pueblosrø kan wam mørig køn cha.
Truibe kan truba truba isuig wamab kishib,
tru Raquel nui uregweimburab isua, kishibig køn.
Incha 'kishmø, ka awentau' taingucha, awentanrrab kaimabig køn
cha,
kaguende yandø ureemera chab kwaikken køben.

Egiptogurri katø amrruig

19 Inchen yandø Herodes kwaben, Señorwei kan ángel Joséwan
Egiptosrø piabyu kenamisra, trenchibig køn:
20 —Kurra, unanba usranba pera, Israel pirausrømay katø inrrø cha.
Kaguende unan kwetchab inchibeløbe yandø chab kwan— cha.
21 Inchen Josébe kurra, unanba usranba Israel pirausrømay pera, ibig
køn. 22 Inchen Herodeswein cuentabe nui nusrkai Arquelau Judea pirau
truig karub wan taig mørøppe, Josébe trusrømay yamig køriimatøben,
Tius piabyu Judeasrømay imønrrai eshkaben, Galileasrømay ambig
køn. 23 Incha Josébe trusrø puabe, Nazaret pueblosrø tsunrrab ibig køn.
Iig øyeeg nebuppe, Tius maig karuigwan eshkab møguelø øyah taig
nebunrrain kuig køn: "Jesúsbe nazaretsriig cha wamig kønrrun" taig.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Juan Bautista mu misag warab waraimønug eshkab kusrenanøb
(Mr 1.1-8; Lc 3.1-9, 15-17; Jn 1.19-28)

3 1 Tru kwalømmerawan Juan Bautista Judea pirau mu misag warab
waraimønug 2 trenchib eshkab kusrenanøb arrubig køn:
—Kaig mariilan isua møra, Tiusweimay lliray chib. Kaguende
srømbalasrø Tius nø ashib karub waibe lutau pasran— cha.
3 Tru Tius maig karuigwan eshkabig Isaías øyah pørig Juanbe truig kuig køn:
Kan wam mu misag warab waraimønug trenchib trasan, taig:
"Señorwei maywan tamarøb,
nuyasig maymerane ølmarøb inday," chib.
4 Juan kewagúibe camello isiitøga marig købig køn. Inchen nui pørønaibe
kaluswan marig køben, nui mamibe nørrø chapullba kaambu mielba købig
køn. 5 Jerusalén misaameraba, mayeelø Judea pirau misaameraba, Jordán pi
puluwaneløba nun mørtrab werrubelø køn. 6 Incha nømui kaig mariilan 'kaig
marig køn' chib eshkaben, Juanbe truilan Jordán piyu piu umbu ulsrøbig køn.
7 Inchen Juanbe fariseosmera køben, saduceosmera køben, truba nørrø
nø piu umbu ulsrailø kønrrab amrrui ashabe, trenchibig køn:
—¡Ñimbe ul lataig inchib misaamera! ¿Ñimune mu eshkata cha, Tiuswei
purø kørig kømdiig ñimuim pala attrabig pub pasrabigugurri wegørrønrraimbe?
8 Ñimui kaig mariilan isua møra, Tiusweimay llirawar kuy, chibig køn, tørgandø
asamdiig kønrrain cha. 9 Incha ñimbe ñimasiitø øyeeg chib mendømøtay cha:
"Nambe Abrahamwei misaamera ker" chib. Kaguende nabe trendamønrrun
cha: Tiusbe i sruumeranguen Abrahamwei misaamera kønrrai marøg købene,
martrun cha. 10 Katø waløm be tusrmeran srølba para øramig chabguen srølyu
pasringuen pasran cha. Chi tusrwandøgucha tab mamig niimíigwane para,
nagu kegutsan cha. 11 Nabe ñimune ciertonwei pi pinøbulrrai piu umbu ulsrar
cha, kaig mariilan isua møra, Tiusweimay llirain kønmab asamdiig kønrrai.
Trune nai wendau arrubiibe si, Espíritu Santotøgaba, naatøgaba pinøbulrrun
cha. Truibe si, na lataguen kømø, maramburab marøbig køben, nabe truburab
kømíig kua, nui alpargatiswanguen srua inrrabgaig kur cha. 12 Nøbe tirigun isig
øra tarømartrab tru kala kutsamig tsig utigwan sruaguen pasran cha. Incha
truyu tru tirigu chishmari yabaløwan kerrigu chab chishmarabe, tirigune
tirigu esegainug esegappe, shauwane mana kwamø nagu pattrun— chibig køn
Juanbe.

Jesúswan piu umbu ulsrøb
(Mr 1.9-11; Lc 3.21-22)

13 Jesúsbe Galileasrøngurri Jordán piyumay arrubig køn, tru Juan
uninuumay nun piu umbu ulsrønrrai. 14 Srøtøbe Juanbe nune piu umbu
ulsrøg kømui incha, trenchibig køn:

—Nane ñiguen treeg marig kømdiig købendø, ¿ñiguen nan attirru?— cha.
15 Inchen Jesúsbe trenchiptinchibig køn:
—Møimbatøbe øyamay ka mar cha. Tius tru sølgandø tabig maramigwane nambe kutøgue øyamay maramig køn— cha.
Inchen Juanbe ka treeg marøbig køn. 16 Incha Juanbe Jesúswan piu umbu ulsrøben, piyugurri webibig køn. Inchen møimbe srømbalabe kurøptinchen, Jesúsbe Tiuswei Espíritu nuim pala kan paloma lataig kørraarri ashibig køn. 17 Inchen srømbalasrøngurri kan wam trenchib waminchibig køn:
—Iibe nai Nusrkai undaaraig køn cha. Nabe nuimburab truba tab kui war— cha.

Satanás Jesúswan chinchibig køtashchab inchib
(Mr 1.12-13; Lc 4.1-13)

4 1 Inchen Espíritu Santobe mu misag warab waraimøsrømay Jesúswan pera yaig køn, nugwaimandzig nun kebenøsrkønrrab inchai. 2 Inchen cuarenta días yem kwaløm chigucha mamøwa, yandø parøgwai mørøbig køn. 3 Inchen tru kebenøsrkønrrab inchibiibe Jesúswan kemallabe, trenchibig køn:
—Isa kømø, tru ñi Tiuswei Nusrkain kuabe, i sruumeran pirri misringaru— cha.
4 Inchen Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Tiuswei wamwan pørigube trenchibig køn cha: “Møøbe pirrindøgatø øsig tsumøtø, kerrigu Tiuswei wamdøgagucha tsumig køn”— cha.
5 Incha nugwaimandziibe Jesúswan Jerusalén tru Tiusweindø tarømari ciudasrømay srua ya, tru Tiuswei yau purø palasrø pasrabe, 6 trenchibig køn:
—Isa kømø, tru ñi Tiuswei Nusrkain kuabe, pirausrø pørsrau cha. Kaguende Tiuswei wamyube trenchibig pørig pasran cha:
Tiusbe nui ángelesmeran ñun ashchai ørtrun chibig.
Incha ñui srøbwan srugu srurrengwamønrrai
nømui tasiimeratøga ñun kusranrrun— chibig.
7 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Katø Tiuswei wamwan pørigube treekkucha chibig køn cha: “Ñui Señor Tiuswane ke chinchibig køtashchab lataikkucha maramig kømøn”— cha.
8 Katøbe nugwaimandziibe kan truba pala tunsrømay srua yabe, yu pirau chutøgucha nørreelø tru nøm ashib karub purrailanba, katø nømui chigurrimbunø tabig tørig tøgagúigwanba kenamarabe, 9 trenchibig køn:
—Iigwan nabe kerriguba tranrrumøn cha, ñi nan srala, køriibala tabig waminchene.—
10 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—¡Satanás, møi møi iptsu! cha. Kaguende Tiuswei wamwan pørigube trenchibig køn cha: “Señor ñui Tiuswandø køriibala tabig waminchib, nuyasiitø marøb megamig køn”— cha.

11 Inchen nugwaimandziibe nuinukkurri tarømisren, ángelesmera
amrrua, purugubelø køn Jesúswan.

Jesús tru nui maramigwan Galilea pølbasrøb
(Mr 1.14-15; Lc 4.14-15)

12 Juan Bautistan kailan keeri yau keerin køn taig Jesús wammørabe,
Galileamay ibig køn. 13 Incha Nazaret puebloyugurri webyabe, Capernaum
pueblosrø pisu menda, Zabulónwei misag warainuuba, Neftalíwei misag
warainuuba tru pirau tsunrrab ibig køn. 14 Øyeeg nebuppe, Tius maig
karuigwan eshkabig Isaías øyah taig nebunrrain kuig køn:
15 Zabulónwei misag warainuuba, Neftalíwei misag warainuuba tru pirau,
Jordán pi ambøgatø tru nu pisugatømaysrø,
Galilea tru judío kømeelø warainug,
16 misaamera løstøyu warabeløbe
kan truba tørig asan chib.
Kwamig nømuim pala itøgasraig lataig warabelø købelane
kan tørig kebilin køn, chib pørig.
17 Trugurrimbunø Jesúsbe eshkab kusrenanøb trenchibig køn:
—Kaig mariilan isua møra, Tiusweimay lliray cha. Srømbalasrø Tius nø
ashib karub waibe lutau pasran— cha.

Jesús pibgatø peskabelan wamab
(Mr 1.16-20; Lc 5.1-11)

18 Jesús Galilea nu pisu mendawan ib pasrøwabe, pa nunelan ashibig
køn, kane Simón, truigwane katø Pedrogucha taig, kane Andrés taig.
Truiløbe peskabelø kua, nømui atarrayameran piyu keguchib warøben,
19 Jesúsbe trenchiptinchibig køn:
—Nai mendig amrruy cha. Nabe ñimune misaameran peskabelø
kønrrai maramønrrun— cha.
20 Inchen tru urastø nømbe nømui atarrayasmeran warøb, nøba
ambuptinchibelø køn.
21 Incha Jesúsbe katøguchi mas ambuurø yabe, katøgan pa nunelø warai
ashibig køn, truiløbe Zebedeowei nusrkalø, Santiagoba, Juanba. Nømbe nui
møskaimba barcoyu atarrayamera kølsrailan tamarøb purrøbene, Jesúsbe
tru nusrkalan wamabig køn. 22 Inchen nømbe tru urastø barconba, nømui
møskawanba kørrømarøppa, Jesúswei mendig ambuptinchibelø køn.

Misag truba nuwan Jesús kusrenanøb
(Lc 6.17-19)

23 Jesúsbe Galilea pirau ørøba llirab ibig køn, judíosmera tulundzuni
yamørig Tius nø ashib karub pasrainuguig tabig srø wamwan eshkab
kusrenanøb. Incha misaameran chi kwanrreelan køben, chi pusrkwailan

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

køben tamarøbig køn. 24 Jesúswane Siria pirausrø kerrigu wammøra kua,
mayan kwanrreelan srua amrrubelø køn. Tru chi kwanrrø køben tøgarmeran,
katø ni mumayguen tab kømui mørøb inchibelan, tru kwaimandziimera
tøgarmeran køben, itønab pesannabig tøgarmeran køben, kønønrrab
kaimabelan køben srua amrrubelø køn. Inchen Jesúsbe tamarøbig køn.
25 Inchen misaamera galileasreelø køben, decápolissreelø køben,
jerusalénsreelø køben, judeasreelø køben, Jordán pi tru pørr kal-
labgatøsreelø køben Jesúswei mendig truba nu ambubelø køn.

Jesús nu tunyu wamisra kusrenanøb wamindig

5 1 Incha Jesúsbe misag truba truba nuwan ashabe, kan tun pala
nebya wamisren, nui kusrenanøb pera uniilø kemallen, 2 nøbe øyeeg
chib kusrenanøb mendabig køn:

3 —Mayanguen tab kuilø køn cha, tru Tiusweimburabigwan ke
kagømønrraindøzhig tøgaguermab isua palai mørøbelaimbe.
Kaguende srømbalasrø Tius nø ashib karub waibe nømuiwein køn cha.

4 Mayanguen tab kuilø køn cha, tru truba isuig kishibelaimbe.
Kaguende Tiusbe nømun chi isui inchimønrrai tab købigwan
tranrrun cha.

5 Mayanguen tab kuilø køn cha, tru larrø tammayelø lata lata
inchimeelaimbe.
Kaguende nømbe tru pirøwan Tius trannrrab misrigwan ketig
utønrrun cha.

6 Mayanguen tab kuilø køn cha, tru sølgandø tabigwan kan parøgwaig
mørøb lataig, pi mulgwaig mørøb lataig inchibelaimbe.
Kaguende maig isua palai melaigwan Tiusbe nømun nørrø traniilø
ønrrun cha.

7 Mayanguen tab kuilø køn cha, katøganelan lastima ashibelaimbe.
Kaguende nømungucha Tiusbe treetøwei lastima ashib
tøgagønrrun cha.

8 Mayanguen tab kuilø køn cha, chi kaig isumø manrrømera chishig
tøgarweimbe.
Kaguende nømbe Tiuswan ashchun cha.

9 Mayanguen tab kuilø køn cha, tru ambugurri igurri tab kømigwan
lab marøbelaimbe.
Kaguende truilane Tiusbe ‘nai ureg køn’ chinrrun cha.

10 Mayanguen tab kuilø køn cha, tru Tius mandø martrai miaigwan
marikkurri kaig martraindinab kaig nebui melabelaimbe.
Kaguende srømbalasrø Tius nø ashib karub waibe nømuin køn cha.

11 ’Ñimbe mayanguen tab kuilø køn cha, nagurrindø misaamera tsalø
waminab, kaig marinab, katø ñimun chine, chine isa wamindinab
melabelaimbe. 12 Pøs truba kasraarab tab kui møray cha. Kaguende

srømbalasrømbe truba truba nuig ketig utamig tøgagønrrun cha.
Ñimguen kømøwatøsrøwei tru Tius maig karuigwan eshkabelan
øyeetøwei kaig marig købig køn cha, trenchibig køn Jesúsbe.

Tiuswei ureebe yu pirau treba, tørba lataig køn
(Mc 9.50; Lc 14.34-35)

13 ’Ñimbe yu pirau tre latailø køn. Inchendø yandø tre larrmíig misrabe,
¿katøbe chincha kui larrøbig misriasamø? Yandø mas chiweingucha
larrmíig misrene, wambig petøben, misaamerabe itøbunan, chibig køn.
14 ’Ñimbe yu pirauelayasig tør latailø køn. Kan ciudama tun palasrø
pasrabiibe trubønrrab kaiman cha. 15 Katø kan aceite lámparan chigucha
piløgøppe, køtsø umbu pasrtrab piløgømøn cha. Treeg kømøtø, masken
pala pasrene, mayeelan yau purrabelan pilan chibig køn. 16 Øyeetøwei
ñimgucha misaamerai merrab ñimui tør pilønrrai inday chibig køn,
ñimui tabig mariilan asha, nømbe ñimui Møskai srømbalasrø wabigwan
truba tabig waminchain cha.

Maig maramigwan martrai Moisés pørigwan Jesús kusrenanøb

17 ’Nabe arruppe, maig maramigwan martrai Moisés pørigwanba, Tius maig
karuigwan eshkabelø kusrenaniilanba na patsøgønrrab arritamab isumøtay
chibig køn. Nabe treeg kømøtø, arruppe, tru Moisés pørigu maig chibig
køben, trunun newan mara kørrømartrab arrig køn. 18 Pøs nabe ñimun cierton
trendamønrrun: Srømbalaba, pirøba pønrrøbenbatøbe, tru maig maramigwan
martrai Moisés pørigu maya lamøzhig pørig pønrrabeløguen pinappe,
purainrraamøn cha, kerrigu tru pørigu maig taig nebumnegatig. 19 Inchawei
møikkøben tru maig maramigwan martrai Moisés pøriiløyu karua pønsrailan
møigu køben maya lamøzhigwandøguen kalø marøb, katø misagwan treetøwei
kalø martrai kusrenanøbiibe srømbalasrø Tius nø ashib karub waisrømbe
truibe purø lamíig kui asig køn taig kønrrun. Trune møikkøben martrai
karua pønsrailan marøb, katø treetøwei martrai kusrenanøbiibe, truibe si,
srømbalasrø Tius nø ashib karub waisrømbe nuig kui asig kønrrun cha.
20 ’Inchawei nabe ñimune eshkar: Ñimui sølgandø marigwan tru Moisés
pørigwan kusrenanøbeløba, fariseosmeraba marøb pønrrai lataitøguen
kømø, katøguchi tabig marmuisruandøbe, srømbalasrø Tius nø ashib
karub waisrømbe managuen kebamrraamøn cha.

Trømbøig namiguelø kømumigwan Jesús kusrenanøb
(Lc 12.57-59)

21 ’Ñimbe mørøbelø kuinrrun ñimui merrabsreelane trendaigwan:
“Kweechimøta cha. Møikkøben kweechibiibe kaigyu pasrønrrai pasrig
kønrrun” cha. 22 Trune nabe trendamønrrun: Møikkøben nui nunewan
namig kørrømisrøbiibe kaigyu pasrønrrai pasrig kønrrun cha. Nunewan

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

tsalø wamabigwane tru Setenteelø maig maramigwan asha marøbelø
asha marigønrrun cha. Inchen møikkøben nunewan trømbøig inchib:
"Larrø kaig chugúi mørmíig køn" chib wamabiibe, tru kwamø nagu møra
melamnug kegutsig kømigwan lab pasran cha.
23 'Inchawei ñi Tiuswei tranamigwan altaryumay srua arrua, ñui nunewan
ñi chigøben kaig mara tøgagúigwan ñi isuptinchabe, 24 tru ñi Tiuswan
tranamigwan altaryu pasrøppa, ñui nuneeba tab kørrømisramigwanmerrig
lanrrab yamig køn. Trugurrimbe si, altaryumay arrua, ñui tranamigwan tranø.
25 'Møikkøben ñun kejawa, juezweimay merranene, tru kejabiiba mayu
ib pasrappatø, tammay kørrømisrkun cha, petø wamindam lau, tru
juezwei tasku tranmønrraimbe. Inchippa juezbe policíameran tranen,
truiløbe ñun kailan keeri yau kegutsinamønrrappe. 26 Pøs nabe ñimun
cierton trendamønrrun: Truyugurri webinrrappe, maig pagaramigwan
chishtø pagarawatøwei webinrrabguen cha.

Kasharawaig itølulmumigwan Jesús waminchib

27 'Merrabsrø øyah taigwan ñimbe mørøbelø kuinrrun: "Møikkøben
kasharawaig købendø, peg ishuuba itølulamig kømøn", taigwan. 28 Trune
nabe trendamønrrun: Møikkøben kan ishuwan trømbøig martrab isub chull
ashibiibe nui manrraube yandø chabguen itølulig lataig kørrømisran cha.
29 'Inchawei treekkurri ñui kusrmay kab kaig maringarua, kaigu ñun
kebenøsrkøbene, wesrua, kuchi chibig køn. Trembe ñui asru kanbaløtø
palab misrikken chi kømønrrun cha, tru møra melamnug asr ørøba
kegutsig købgunrriibe. 30 Ñui kusrmay tasig kaig maringarua, kaigu ñun
kebenøsrkøbene, tasigwane para, kuchi, chibig køn. Trembe ñui asru
kanbaløtø palabikken chi kømønrrun cha, tru møra melamnug asr ørøba
kegutsig købgunrriibe.

Kasharawar petiyamumigwan Jesús waminchib
(Mt 19.9; Mc 10.11-12; Lc 16.18)

31 'Katø merrabsrømbe trendaig købig køn: "Møikkøben nui srawan
kucha, tarømisrtrappe, kan kilga tarømisrtrab chibig mara, nun
purøøramig køn" cha. 32 Trune nabe trendamønrrun: Mu møøtøgucha nui
srai, itølulmubendø, srawan kucha, tarømisrøbiibe, nui srawane itøluløb
uñchai maran cha. Inchen mu møøtøgucha kan tarømisra ishuuba
kasharabiibe nøgucha treetøwei itølulan cha.

Isa waminchimumigwan Jesús kusrenanøb

33 'Katø ñimbe møriinrrun ñimui merrabsreelan øyah tailan 'Señorwei merrab,
¡katø! marmø kømø, nabe maramønrrun' cha kørrømisrigwane wamindiitø
kømø, maramig køn taigwan. 34 Inchendø nabe ñimun trendamønrrun: '¡katø!
marmø kømø, nabe maramønrrun' chib mumaygucha ke treeg chimøtay cha.

Srømbalawei merrab pasramisra ‘¡katø! marmø kømø, nabe maramønrrun’
chimøtay cha. Kaguende srømbalabe Tius nø wamisra waig køn cha. 35 Katø
ñimbe pirøwei merrab pasramisra, ‘¡katø! marmø kømø, nabe maramønrrun’
chimøtay cha. Kaguende pirøbe Tius itøbuna waig køn cha. Ni katø Jerusalénwei
merrab chigucha treeg maramig kømøn. Kaguende truibe Tius, tru purø
nu Reywei ciuda køn. 36 Ni katø ñimui turwan ‘¡katø! marmø kømø, nabe
maramønrrun’ chimøtay chibig køn. Kaguende ñimbe pusrugwan ni kandøguen
puliig martrab kaimabwei, ni kandøguen yaliig martrab kaimabwei inchun
cha. 37 Inchen ñimbe martrappe: “Øø” tamig køn. Inchen marmønrrappe: “Ka”
tamig køn. Pøs yandø i trendaigugurri mas nemarøb, ‘¡katø! marmø kømø, nabe
maramønrrun’ taibe nugwaimandzigweinukkurri arrubig køn.

Kaig inchen lata marmumigwan Jesús kusrenanøb
(Lc 6.29-30)

38 ’Katø ñimbe merrabsrø trendaigwan mørøbelø kuinrrun: “Katøganui
kabwan mindishibigwane nuin kabwangucha mindisamig køn”, taigwan.
“Katøganui trugulwan lanchibigwane nuin trugulwangucha landamig
køn”, taigwan. 39 Trune nabe trendamønrrun: Møikkøben ñun kaig
marene, lata inchimøta cha. Treeg kømøtø, møikkøben ñun kusrmay
maløbøtø pashene, kandarømayigwangucha yul cha. 40 Møikkøben
kejawa kewagúigwan kerranrrab inchene, turiwangucha srua ibasingaru
cha. 41 Møikkøben ñun nama, kan kilómetro chigøben niguingarubene,
trube, pa kilómetro nig cha. 42 Inchen møikkøben ñun chi miabigwane
tranø cha. Møikkøben ‘pebrra’ cha, miabene, ‘ka’ chimø, peb cha.

Ashig kømui inchibelan undaaramigwan Jesús waminchib
(Lc 6.27-28, 32-36)

43 ’Ñimbe katø merrabsrø trendaigwan mørig kuinrrun: “Ñui tab
linchibigwane isua, undaaramig køn chippe. Ñun tsaliigwane ashig kømui
indamig køn”, taigwan. 44 Trune nabe ñimun trendamønrrun: Ñimun
ashig kømui inchibelane undaaray cha. Inchen ñimun kaig martrabgøba
inchibelaimbe nømuyasig Tiusba wamindamig køn cha. 45 Treeg marabe,
ñimbe Møskai srømbalasrø wabigwei ureg kønrrabguen. Kaguende nøma
nui nøsigwan kailaim pala lata, tabelaim pala lata pørr patingarub, katø
sølgandø tabig marøbelaim pala lata, chi sølgandø tabig marmeelaim pala
lata sre punrrai ørøb inchibig køn cha. 46 Kaguende ñimun undaarabelandø
undaarawabe, ¿truburøbe chigúi utønrrague? ¿Romasreelayasig an
utabeløguen treetøweimbe marøbelø kømuitarru? 47 Inchen ñimui
nunelandø tab wamabiibe, ¿chigúi srøig peg marig kønrrautah? Kaguende
¿Tiuswan ashmeelø tru judíos kømø misaameraguen treetøweimbe
marøbelø kømuitarru? 48 Ñimbe sølgandø newan tabelø kuy, ñimui Møskai
srømbalasrø wabig newan tabig køb lataitøweingue.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Tabig maramigwan Jesús kusrenanøb

6 1 ’Ñimui tabig mariilan misaamerai malau marmøtay, misaamera ka
ashchaindø lataig. Ñim treeg marene, ñimui Møskai srømbalasrø wabiibe
chigucha truburøbe tranrraamøn. 2 Inchawei palai inchibelan ñi puruguppe,
mayeelø wammørtrai waminchib kenamarmøta. Tru palatø tab inchibelø
latawei judíosmera tulundzuni yamerayu, callesmerayu misaamera nømun
tabig waminchai marøbelø lataig marmøta. Kaguende nabe ñimun cierton
trendamønrrun: Yandø treeg marøbeløbe nømui truburø ketig utamigwane
utabguen indan cha. 3 Inchen palai inchibelan ñi puruguppe, ñui kusrmay tasig
marigwane atsimay tasig asha kønrrai marmøta. 4 Inchen ñi mun kenamarmøtø
mariilan Tius ñui Møskai ashibiibe ñun truburø ketamigwan kettrun.

Tiusba mandø wamindamigwan Jesús kusrenanøb
(Lc 11.2-4)

5 ’Ñim Tiusba waminchib pønrrappe, tru palatø tab inchibelø lataig kømøtay.
Truiløma judíosmera tulundzuni yamerayu køben, plazayu ya tsøbmerasrøn
køben pønrramisra, Tiusba wamindamig chullelø køn, misaamera ashchai. Nabe
ñimun cierton trendamønrrun: Nømun misaamera tabig wamindiibe, truibe
truburø ketig chabguen utabguen indan cha. 6 Trune ñibe Tiusba waminchappe,
ñui kwartuyu kebya, yaskabwan kasra, ñui Møskai Tiusba waminchi cha, mu
asiimíig truyu ñibatø pasrabigwan. Inchen ñi mun kenamarmøtø marigwan Tius
ñui Møskai ashibiibe ñun truburø ketamigwan kettrun.
7 ’Tiusba waminchib pasrappe, trunundø katøle, katøle ka yandø
wama mørmøta, judíos kømeelø latawei. Kaguende truiløbe truba
truba waminchene, Tiusbe katøguchinguen mørtraitamab isubelø køn.
8 Ñimbe nøm latailøwein kømøtay. Kaguende ñimui Møskai Tiusbe ñim
miamøwatø ñimui chi palai indigwane chab ashaguen wan. 9 Ñimbe
Tiusba waminchib pønrrappe, øyah chinrrigay:

Namui Møskai srømbalasrø wabig, ñui munchibe tabigweindø
tarømara, newan tab indig kønrrun.
10 Ñi ashib karub pasraibe pirau larrøbitchab amø,
srømbalasrø latawei yu piraugucha,
ñi maig maramdiig køben, treegwei marig kønrrai.
11 Kwalømmørig nam mamig maig palabigwan møi tranøb,
12 namui kaig mariilan ulø paymø, pesannarrunrrig chib,
nam namun kaig marøbelan ulø paymø, pesannawa kørrømisrøb
lataitøwei.
13 Chigøben namun kegørrøsrkønrraptiig pønrrøbene, truwane namun
ambashmørrunrrig. Masken tru kaigweinukkurrimbe tarømartra.
Kaguende, tru ashib karub waiba, maramburab mariiba, purø
nuig, purø tabiibabe managatig ñuin køn chib.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

14 ’Kaguende katøganelø ñimun kaig maren, truilan ñim ulø
paymø, ñim pesannabene, ñimui Møskai srømbalasrø wabikkucha
ñimun ulø payamigwan paymønrrun cha. 15 Inchen katøganelan
ñim pesannamø, ulø payene, ñimui Møskai srømbalasrø
wabikkucha pesannamø, ñimui kaig mariilan ulø payrrun chibig
køn Jesúsbe.

Ayunamigwan Jesús kusrenanøb

16 ’Ñim ayunappe, malømera kwa isuig lataig misrmøtay. Tru
palatø tab inchibeløma malømerabe kwa isuig latailø kenamarøbelø
køn, misaamera nømbe ayunab kui ashchai. Treeløwein kønrrab
kømø. Pøs nabe ñimun cierton trendamønrrun: Yandø nømun
misaamera tabig wamindiibe, truibe truburø keti lataig chabguen
utabguen indan cha. 17 Inchen ñibe ayunappe, maløwan kwalla,
pusrugwan tabig tamar cha, 18 misaamerabe ñun ayunab wain
kønmab ashmønrrai. Ñuinetø marigwan ñui Møskai ashib pasrabiibe
trunun asha, nøbe ñune truburø tranamigwan tranrrun chibig køn.

Srømbalasrø chigurrimbunø pønrrabig
(Lc 12.33-34)

19 ’Yu pirau chine, chine tulishimøtay, pullillamera mab, trerawa
pinab, nileelø kebamba nilab indinug. 20 Trembe srømbalasrøwei
tøgamisrøb tulisay, pullilla mamøwei, trerawa pinømøwei, nileelø
nilønrrab kebammøwei indinug. 21 Kaguende ñimui chi tøgagúilø
chu esegaig pønrrøbene, ñimui manrrøgucha ke truyutø isub
pasrønrrun cha.

Kabmerabe asrwei lámpara køn
(Lc 11.34-36)

22 ’Asru kappe kan lámpara køn cha. Inchawei ñui kab tabig købene,
ñui asrube kerriguba tørsulu kønrrun. 23 Inchen ñui kab kaig købene, ñui
asrube kerriguba løstiig kønrrun. Inchawei tru tør ñuinug pasrabikken
løstiig købene, tru løstiibe mas maig løstøgølig kerah chibig køn Jesúsbe.

Møigwanmerrig mas isua tøgagømig
(Lc 16.13)

24 ’Nun karunrrabelø muguen pagatøbe tøgagønrrab kaimanrrun.
Kaguende kanune tsalø ashippe, kanune undaaranrrun cha. Kanune
chiyugucha truba tab mørøb megappe, kanune kaashib webinrrun cha.
Inchawei Tiusweimburabigu marøb pasrønrrab isumba, anweimburabigu
marøb pasrønrrab isumba inchibiibe martrab kaimanrrun cha,
pabaløbabe.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Tiusbe nui uregwan ashibig køn
(Lc 12.22-31)

25 ’Inchawei nabe ñimun trendamønrrun: Øsig amønamig, ñim
mamigwanba, mutsamigwanba, asru chi kemermab isumigwanba
menrra isumøtay cha. Øsig amønamikkan kan mamig lataitø kuitarru
cha. Kabe asrkan kan asru keelø lataitø kuitarru cha. 26 Pala amøñibelø
illimeran asay chibig køn. Ellguamøwei, ellmarig tulishimøwei, ellmarig
tulisaigwan esegainug esegamøwei inchibelanguen, truilanma ñimui
Møskai srømbalasrø wabiibe manrrai mannøbig køn cha. ¿Ñimbe illimera
lataguen kømø, maselø kømøtirru? chibig køn. 27 ¿Ñim møiløgøben maya,
maya incha katøgan tøbø metrotøguen nurabsruguh? cha.
28 ’¿Chindimbarre ñimbe asru keegwan truba truba isubelø køgue? cha.
Wambig umeranma asay chibig køn. Kwallmøwei, kumøwei inchibelø
købendø, tabig nørrøran cha. 29 Inchendø nabe trendamønrrun: Rey
Salomónguen nui chine purø tabzhig tøgagua, umera lata tabzhiibe
kemuig køn cha. 30 Wambig kaumera, møi ka pønrrøwa, srønabe nagu
parrigønrrabigwanguen Tiusbe øyeeg tabzhig kenanøb lataig marøbiibe,
ñimune treetøguen kømøtø, masken marmønrraitarru cha, ñim ya
ñimui isubigwan Tiusweinug pasra ke kagømønrraindøzhig tøgarwan.
31 Inchawei øyeeg chib chi isumøtay chibig køn: “¿Chi mamer?” chib; “¿Chi
mutsamer?” chib; “¿Chi kemer?” chib. 32 Kaguende tru Tiuswan ashmeelø
judíos kømø misaamerabe iigwandø isub labelø køn. Inchen ñimui Møskai
srømbalasrø wabiibe ñimui chi palabelan ashaguen wabig køn. 33 Inchawei
Tius nø ashib karub wainuguigwanba, katø tru sølgandø tabigwanba,
truilanmerrig lab maramig køn. Trumaybe tru katøgan chi palabelangucha
ñimbe nemarig kerrigu utønrrun. 34 Inchawei srøna kwalømweyigwane
chi isumøtay. Kaguende srøna kwalømweyigwane srøna isumig nøørø køn.
Kaguende kwalømmørig chi pub arrubiitø tsabø køn isumibe.

Katøganelan ‘øyeelø, øyeelø køn’ chimøtay
(Lc 6.37-38, 41-42)

7 1 ’Ñimbe katøganelan ‘øyeeg, øyeeg marøbelø køn’ chib waminchimøtay,
ñimungucha ‘øyeelø køn’ tainamønrrappe. 2 Ñim katøganelan
‘øyeelø, øyeelø køn’ chib wamindiibe, ñimungucha treetøwei martrun. Ñim
kanelan maig unaasha traniibe, ñimungucha treetøwei unaasha tranrrun.
3 ¿Chindimbarre ñui nunewan kabyu shauzhig wabigwangøba ashku cha, tru
ñuin kabyu nu tsig wabigwanguen ashmubendøbe? 4 Inchawei ñitøweinguen
ñuin kabyu nu tsigwan ashmubendøbe, ñui nunewane chincha øyeeg
chinrragu: “Nai nuneg, ¿ñuin kabyu shauzhig wabigwan wesrarruah?” cha. 5 Ñi,
palatø tabig, ñuin kabyu nu tsig wabigwanmerrig wesru chibig køn. Treenchabe
si, ñui nunewein kabyu shauzhig wabigwan wesrumig tab ashchabguen cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

6 ’Chigøben Tiusweindø tarømarigwane werameran tranmøtay.
Katø ñimui perlasmerane kuchimeran kebusrmøtay, inchippa truilan
itølula, llirawa, amrrua, kurmillustøga kwanaguchib ñimun pitis
marinamønrrappe.

Tiuswan miab, nun lab, katø yaskabu wamab inday
(Lc 11.9-13; 6.31)

7 ’Miabene, Tiusbe ñimune tranrrun. Lawabe, wetørranrrun. Yaskabu
wamubene, ñimune kurtrun. 8 Kaguende mugucha miabiibe utøben,
labiibe wetørraben, yaskabu wamabigwane kurtrun.
9 ’Kabe ñimma møikkøben ñui nusrkai pirri miabene, kabe, ¿kan
pillisrugwan tranøbsruguh? 10 Kabe kan peskau miabene, ¿kan ulwan
tranøbsruguh? 11 Pøs ñimma ya kailø købenguen ñimui uregwane tabig
keta tranøbelø køben, kan mas ñimui Møskai srømbalasrø wabiibe nun
miabelane, maig tabig tranrrer chibig køn.
12 ’Inchawei ñimma katøganelø ñimuyasig tabig maramig palai
inchibeløbe, ñimgucha katøganelan treetøwei maray chibig køn.
Kaguende maig maramigwan martrai Moisés pørigu lata, Tius maig
karuigwan eshkabelø pøriiløyu lata iigwanwei martrai karubig køn.

Trag yaskappa, lendø yaskappa
(Lc 13.24)

13 ’Trag yaskabwan kebambay chibig køn. Kaguende tru kan lendø
yaskappa, tru lendø maybabe managuen werrumikkaig kegørra
pønrramsrømay pera ibig køben, truwane si, møiløgøben truba nu
kebamban cha. 14 Inchen tru trag yaskappa, trag mayba managuen
patsømø øsig purramsrømay pera ibiibe, truiløbe traguelø, trurrigu
murelø køben, trunun wetørrabeløbe mamdø køn chibig køn.

Tusrbe mamikkurri asamdiig køn
(Lc 6.43-44)

15 ’Tab asha kuy, chibig køn, ‘Tius maig karuigwan eshkabelø ker’
chibelø isa waminchibelan, ñimuimay kan ubisha lataig amrrubendø,
nømui umbube kan namig lobosmera latailø køn cha. 16 Trune ñimbe
nømui maig mariiløyutøguen tsabø ashchun, tusryu mamig niguigwan
latawei. Kaguende kal tusryugurrima uvas lurrmøwei, katø kaldø
misrøb tusryugurri yashig lurrmøwei indan. 17 Inchawei kan tab tusrbe
tab mamig niguen. Trune kan kaig tusrbe kaig mamitøwei nigan
cha. 18 Inchawei kan tab tusrbe kaig mamig niirrab kaimabwei, katø
kan kaig tusrbe tab mamig niirrab kaimabwei indan cha. 19 Inchawei
chi tusrwandøgucha tab mamig niimíigwane para, nagu kegutsan.
20 Inchawei nømui mariiløyu ñimbe ashchabguen chibig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Tius nø ashib karub waisrømbe mayeeløba kømøtø kebamrrun
(Lc 13.25-27)

21 'Nan: "Señor, Señor" chibelø srømbalasrø Tius nø ashib karub waisrømbe
mayeeløba kømøtø kebamrrun. Treeg kømøtø, nai Møskai srømbalasrø
wabig maig maringaruben, trunun marøbeløtøwei kebamrrun. 22 Tru
srabe kwalømbe nane møiløgøben truba nu trenchinrrun: "Señor, Señor,
yamba nambe ñui munchiyu ñi maig karuigwan eshkab, ñui munchiyu
kwaimandziimeran webetab, ñui munchiyu maramburab mariilan marig
købig køn" cha. 23 Inchene nabe trendamønrrun: "Managuen nabe ñimune
ashmíig kur cha. Ñim larrø kaig marøbeløbe, nainukkurri tarømisray" cha.

Pailø ya marøbelan kemesra wamindig
(Mc 1.22; Lc 6.47-49)

24 'Møikkøben na wamindigwan mørøb, na maig taigwan møra
marøbigwane kan møg tab isua marøbig lataig køn chinrrab. Nui
yawan srug pala marøbig lataikke. 25 Sre pub, pimera nurab, yawan isig
megambub itsingucha, yabe peñmøn cha, kaguen srug pala marig pasrøwa.
26 Inchen nan mørøppe, mørendø, na maig taigwan marmíigwane, kan
møg tab isua marmíig lataig køn tamønrrun cha, nui yawan pisrum palatø
marøbig lataikke. 27 Sre puben, pimera nuraben, yawan isig megambub
ichen, yabe peña, purø isumdiig mindisaig kørrømisran— cha, trenchibig
køn Jesúsbe.
28 Inchen Jesús iilan kerrigu chab waminchen, maya misaaba kwaara
asha kørrømisrøbelø køn øyeeg kusrenaniilan. 29 Kaguende nøbe
kusrenanøppe, nuinukkurrindøwei mu mandamgaig kusrenanøbig køn,
tru Moisés pørigwan nømui kusrenanøbelø lata kømø.

Asr trerab kwanrrø tøgaigwan Jesús tamarøb
(Mc 1.40-45; Lc 5.12-16)

8 1 Yandø Jesús tun palasrøngurri kørraarruben, misag truba nu
mendig amrrubelø køn. 2 Inchene kan møg asr trerab kwanrrø, lepra
taig, tøgaig kemallippa, Jesúswei merrab tømbønsrabe trenchibig køn:
—Señor, nan ñi tamaramdiig købene, tamartra— cha.
3 Inchen Jesúsbe tasigwan larrøbicha estsarabe, trenchibig køn:
—Tamarøg køtan cha. Tamarig kørrømisr— cha.
Inchen tru urastø nui trerab kwanrrøbe chishig kørrømisren, 4 Jesúsbe
trenchibig køn:
—Au, mungøben eshkawabesin cha. Inchendø ya, ñui asrwan
sacerdotendø kenamara, katø Tiusweyasig tru Moisés tranrrig taigwane
srua ya, tranrrig cha, mayeeløba ñui kwanrrøwan chishig kørrømisrin
kui ashchain— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Suldau søtøwan nø karub pera pasrabigwei mendig megabigwan Jesús tamarøb
(Lc 7.1-10; Jn 4.43-54)

5 Yandø Jesús Capernaumsrø kebibene, romanosmerai suldau cienelan ashibig,
kan centurión taig, nuimay arruabe, nun purugurra chib, 6 trenchibig køn:
—Señor, nai mendig megabiibe yau kwanrrø tsun cha, truba truba
pusrkwai inchib, kerrigu kønønrrab kaimaig.—
7 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Nabe arrua, tamaramønrrun— cha.
8 Inchen tru centuriónbe trenchibig køn:
—Señor, ñi nai yau kebattraimbe, nabe trengatig kømuinatan cha.
Tammisr cha, treetø chirra cha. Nai karuindiig megabiibe tammisrtrun
cha. 9 Kaguende nagucha mas nørreelø karuig kur cha. Katø treeg køben na
karub tøgagúilø suldaumera tøgagur cha. Truilanma na møigwan køben:
"Inrrø" chibene, ib; katø na møigwan køben: "Amø" chibene, arrub; katø nai
karuindiig megabigwan chigøben: "Mar" chibene, marøb inchibig køn— cha.
10 Jesús iigwan møra, kwaara asha kørrømisrabe, nui mendig
amrrubelan trenchibig køn:
—Nabe ñimun cierton trendamønrrun: Israelsrø møigweinukken
isubigwan nainug pasra tøgagúig øyangatig nuig wetørramur cha, i
møwei lataig. 11 Incha nabe ñimune trendamønrrun chibig køn: Pørr
kal-labgatøsrøngurrin køben, pørr kebibgatøsrøngurrin køben truba
nu amrrua, Abrahamba, Isaacba, Jacobpa manrrab purramisrtrun cha,
srømbalasrø Tius nø ashib karub waisrø. 12 Trune Tius nø ashib karub
waisrø purrønrrab ureemerabe wambig purø trømbø løstøyu webusriilø
ønrrun cha. Truyube kishib, trugulmeran tsatsamigønrrun— cha.
13 Incha Jesúsbe tru centuriónwan trenchibig køn:
—Yamay inrrø cha. Ñi maig køreig treegønrrun— cha.
Inchen tru urastø tru mendig megabiibe tammisrig køn.

Jesús Pedroi sueeran tamarøb
(Mc 1.29-31; Lc 4.38-39)

14 Jesús Pedroi yamay arrua, kebyabe, Pedroi sueerabe camayu
pachiiba tsui ashibig køn. 15 Incha Jesúsbe tru ishuwei tasigwan
katørabene, pachiibe weetaptinchen, nøbe kurra, tru pubelayasig chi
maramigwan marøb mendabig køn.

Kwanrreelø truba nørrøwan Jesús tamarøb
(Mc 1.32-34; Lc 4.40-41)

16 Yandø yem misren Jesúsweimay truba yamelan kwaimandzig tøgarwan
misaabe srua amrruben, kan wamitøgatø tru kwaimandziimeran webetab,

katø chi kwanrrø køben tøgarwan mayeelan tamarøbig køn. 17 Øyeeg
pureppe, Tius maig karuigwan eshkabig Isaías øyah taig nebunrrain kuig køn:
Nøtøwei namui pusrkwabelanba,
namui kwanrrømeranba kerran, taig.

Jesucristoi mendig ambamibe murig køn
(Lc 9.57-62)

18 Jesúsbe nuin pøtøgatan misaamera truba nu tulsrua kui ashabe,
nui kusrenanøb pera uniilane pisu ambøgatømaysrø larramrrai karubig
køn. 19 Inchen tru maig maramigwan martrai Moisés pørigwan kan
kusrenanøbig kemallabe trenchibig køn:
—Kusrennøbig, ñi chu ibendø, nabe mendig arrumønrrun— cha.
20 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Zorramerabe waramig trab tøgagøben, katø pala amøñib
illimeragucha nømui lemera tøgar køn cha. Trune na, Møg Misra
Arrubiibe ni nai turwan chu nerrarramikken chigaig kur— cha.
21 Inchen katøgan møikkøsrøn, Jesúswan mendig uñibiibe, trenchibig køn:
—Señor, nai møskawan sørønrrabmerrig ibashcha— cha.
22 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Ñibe nai wendau amø cha. Tiusweimburabigu kwaig latailøbe nømui
kwailan sørøbash— cha.

Jesús isig ichibigwanba, pi latøgushibigwanba kønøbashmub
(Mc 4.35-41; Lc 8.22-25)

23 Jesús yandø barcoyu nebiben, nui kusrenanøb pera uniiløbe nun lincha
ambubelø køn. 24 Inchene møimbe maryube truba trømbøig mur isig ichib
kurra, pi welarmera barcoyu mas, mas negutsingucha, Jesúsbe kib tsubig køn.
25 Inchen nui kusrenanøb pera uniiløbe kasrønanrrab amba, trenchibelø køn:
—¡Señor, namun wesrurra chib, chab asentab meler!— cha.
26 Inchen nøbe trenchibig køn:
—¿Chindimbarre kørig køta? cha. Ñim kui ñimui isubigwan nainug ke
kagømønrraindøzhig pasra tøgar— cha.
Incha kurrabe, isigwanba, marwanba kønømønrrai kandø wamuben,
¡katø! yandø kerrigu wasrønzhig kørrømisrøbig køn. 27 Inchen nømbe
kwaara asha kørrømisra, trenchibelø køn:
—¿Øyeebe chi møg kerah? cha. ¡Isig ichibig lata, mar lata, iiløguen nun
mørtrappe!—

Jesús Gadarasrø pailø kwaimandzig tøgarmeran tamarøb
(Mc 5.1-20; Lc 8.26-39)

28 Jesús pisu ambøgatø Gadara pirausrø larraibene, pailø kwaimandzig
tøgarmera sørin trabmerayugurri werrua, Jesúswan kemallibelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Truiløbe truba namiguelø køptø, tru maywane mugucha puramrrab
kaimabelø køn. 29 Inchabe trenchib trashibelø køn:
—Tiuswei Nusrkai, ¿namune chi martrab inchigu? cha. ¿Namun ¡katø!
purø trømbøig møra melønrrai martrab attirru cha, tru treeg maramig
pumøwatøbe?—
30 Truyugurri maya yab køsrøn kuchimera truba nu lawa mab amøñibelø
køn. 31 Inchen tru kwaimandziimerabe Jesúswan trenchib rugabelø køn:
—Namun webetappe, trube, tru kuchimerayu kebambingarurrunrrig— cha.
32 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Ambay pøs— cha.
Inchen tru kwaimandziimerabe møguelainukkurri webamba,
kuchimerayu kebamben, tru urastø kuchimerabe luløb mendappe, truba
trømbø lendeyu lula, chab pinøgørraptincha, larrø nu pisuyu kegørra, pi
keesra, chab kwabelø køn.
33 Inchen tru kuchi ashibeløbe chab lula, pueblosrø puabe, tru
kwaimandzig tøgar købelan maig purayaigwan kerriguh waminchib
mendabelø køn. 34 Inchen puebloyu maya misaabe Jesúswan katønrrab
webamba, nun ashabe, tru piraugurri 'irra' cha, truba rugabelø køn.

Jesús kan kønønrrab kaimabigwan tamarøb
(Mc 2.1-12; Lc 5.17-26)

9 1 Inchen Jesúsbe kan barcoyu nebya, pisu ambøgatøsrø larraya,
nui puebloyu pubig køn. 2 Inchen truyube kan møg kønønrrab
kaimabigwan kan tsigalyu muta amrruben, Jesúsbe nømui isubigwan ke
nuinuutø pasra pønrrai ashabe, kwanrriigwane trenchibig køn:
—Nai nusrkai, kullaaramøta cha. Ñui kaig mariilan ulø payamig
kømíig, pesannaig kørrømisran— cha.
3 Inchen møiløgøsrøn tru Moisés pørigwan kusrenanøbeløbe treeg
isubelø køn: "Nøbe Tiusweimburab purø trømbøig waman" chib. 4 Inchen
Jesúsbe nøm chi isub kuilan ashabe, trencha payibig køn:
—¿Ñimbe ñimui manrraube chindimbarre øyeeg kaig isub køgue? cha.
5 ¿Møigwan mas kørmø trendamdiig købsruerah? cha. Kabe: "Ñui kaig
mariilan ulø payamig kømíig pesannaig kørrømisran", ¿tamiteh? Kabe:
"Kurrab, inrrø", ¿tamiteh? cha. 6 Pøs, na, Møg Misra Arrubiibe yu pirau
kaig mariilan ulø payamig kømíig pesannaig kønrrai mu mandamgaig
marøbig kui møimbe ñim ashchai kenamaramønrrun— chibig køn.
Inchabe tru kønønrrab kaimabigwane trenchiptinchibig køn:
—¡Kurrø! cha. ¡Ñui tsigalwan mutab, ñui yamay inrrø!— cha.
7 Inchen kwanrriibe kurra, nui yamay ibig køn. 8 Inchen misaamera
iigwan ashabe, truba kørig kui inchibelø køn, Tiusbe møguelan øyeeg mu
mandamgaig maramig tranitamab isua. Incha øyeeg marikkurri Tiuswan
truba tabig waminchibelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jesús Mateowan wamab
(Mc 2.13-17; Lc 5.27-32)

9 Jesús truyugurri yabe, kan Mateo taig møwan romasreelayasig an
utabelø purrainug wai ashabe, trenchibig køn:
—Nai mendig amø— cha.
Inchen nøbe kurrab, nui mendig ibig køn.
10 Indiibe Jesúsbe tru Mateowei yau mab wabene, truba yamelø romasreelayasig
an utabelø køben, katøganelø kaig marøb misaamera køben puabe, Jesúsba,
nui kusrenanøb pera uniiløba mishatsigu trubalatø purrøben, 11 møiløgøsrøn
fariseosmera trunun ashabe, nui kusrenanøb pera uniilan trencha payibelø køn:
—¿Ñimui kusrennøbiibe an utabeløba, kaig marøbeløba mab, muchib
wappe, øyeebe maig marøb wah?— cha.
12 Inchene Jesús trunun mørabe, trenchibig køn:
—Tabelø kwanrrøgarbe mø marøbig palain kømøn cha.
Kwanrreeløbeguende palain køn cha. 13 Amba, i pørigu chi chibig
kuigwan kusrey cha, tru Tiuswei wamyu øyah chibigwan: "Animal
kweecha, nan tranøb kømøtø, ñimbe lastima ashibelø kønrrai inchar"
taigwan. Kaguende nabe sølgandø amøñibelan wamønrrab arrumøtø,
kaig marøbelan wamønrrab arrig køn— chibig køn Jesúsbe.

Ayunamigweimburab Jesúswan payib
(Mc 2.18-22; Lc 5.33-39)

14 Juan Bautistai mendig amøñibelø Jesúswan kemallabe, trencha payibelø køn:
—Namba, fariseosmerababe ayunamigwan katø katø marer cha. ¿Inchen
ñui kusrenanøb pera uniiløbe chindimbarre trunun marmeelø køh?— cha.
15 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Kan novios yaumay linchai eshkailanma novio nømba wabengan
isuin purrønrraitarru? cha. Inchendø yandø novion srua ambam
kwalømmera punrrun cha. Inchen ayunabwei inchun cha.
16 'Muguen kan køllin camisanma kølsraigu srø llensu søtiimíigwan
waya, tsushimøn cha. Kaguende tru srø llensube kesruppa, kølli llensune
kølsrøben, mas trømbøikken kølsraig kørrømisrtrun cha. 17 Katø srø vinonma
køllin kalusmerayu usrmøwei inchibelø køn cha. Kaguende treeg marene,
kalusmerabe srurrøben, vinobe lushen, yandø kalusmerabe ka pinønrrun
cha. Inchawei srø vinone srø kalusmeran marigu usramig køn cha. Trumaybe
møigwandøgucha chi mindisaig kømønrrun— chibig køn Jesúsbe.

Jesús kan ishuwan kwanrrøwan tamarøb
(Mc 5.21-43; Lc 8.40-56)

18 Jesús waminchib pasramne, judíosmeran chi maramigwan kan
karubig puabe, nui merrab tømbønsra, trenchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Nai nimbasr ke møindø kwan cha. Øyeeg kuindøgucha, ñi arrua,
tasigwan nuim pala estsarene, katø øsiiranrrun— cha.
19 Inchen Jesúsbe kurra iben, nui kusrenanøb pera uniilø nun lincha amben,
nøbe tru møøba ibig køn. 20 Indiibe kan ishug doce años ørøba ani ib kwanrrø
tøgaig chiguen tab kømui megawa, Jesúswan wendaugurri kemallippa, Jesús
nø kewagúig urøzhigwandø katørabig køn. 21 Kaguende nøbe treeg isubig
køn: “Nui kewagúigwan ka katøraitø tammisrig kørrømisramønrrun” cha.
22 Inchen Jesúsbe keesha asha, tru ishuwan ashabe, trenchibig køn:
—Chi isumøta cha. Nimbasr, ñui isubigwan nainuutø pasra
tøgagúikkurri tamarig kørrømisran— cha.
Indiibe tru uraskurri yandø tammisrig kørrømisrig køn.

Kan ishug-unan Jesús øsiiranøb

23 Incha Jesús tru judíosmeran karubigwei yau pubene, lus urrabelø køben,
katø misaamera truba trashib kishib kui ashibig køn. 24 Inchabe trenchibig køn:
—Yugurri webambay cha. Ishug-unøbe kwaig kømøtø, ka kiptø tsun— cha.
Inchen misaamerabe Jesúswane ka indzatø mørøbelø køn. 25 Incha
nømun webambingaruben, Jesúsbe kebya, ishug-unan tasigu kemørene,
unøbe kurraptinchibig køn. 26 Inchen tru piraube muba kuimburab treeg
purayaigwan wammørig kørrømisrøbig køn.

Pailø kabgailan Jesús tamarøb

27 Jesús truyugurri webya ibene, pailø kabgailø trenchib trashib
wendautø amrrubelø køn:
—¡Namun lastima ashcha chib, merrabsrø Davidwei Nusrkai!—
28 Inchen Jesúsbe yau kebiben, tru kabgailø kemallene, nøbe trencha
payibig køn:
—¿Ñimbe na øyeegwan martraitamab køregueh?— cha.
Inchen nømbe:
—Señor, øø— cha, løtabelø køn.
29 Inchene Jesúsbe nømui kabmeran katørawabe, trenchibig køn:
—Ñim ñimui isubigwan nainug maig tøgagúig treeg kønrrain— cha.
30 Inchen nømui kabmerabe ashibelø misren, Jesúsbe trenchib karubig køn:
—Mun køben eshkab kønrrab kømø cha, i marigwan.—
31 Trendaingucha nømbe webambuptø, Jesús nø chi marigwan tru pirau
mayeelan waminchibelø køn.

Kwaimandzig tøgaig waminchab kaimabigwan Jesús tamarøb

32 Inchen tru kabgailø købeløbe webambub kømnetø, møiløgøsrøn
Jesúsweimay kan wamgaig kwaimandzig tøgaigwan srua amrrubelø køn.
33 Inchen Jesús tru kwaimandzigwan weguchen latatø, tru wamgaibe
waminchiptinchen, misaabe kwaara asha kørrømisra, trenchibelø køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—¡Managuen nam Israel misaamerai utube øyeekkatiibe ashmer!— cha.
34 Inchen fariseosmerabe trenchibelø køn:
—Kwaimandziimeran ke nøasha karub pasrabikkurri
kwaimandziimeran nøbe webusrøbig køn cha.—

Jesús misagwan yeekkucha nebuig melaitamab lastima ashib

35 Jesús maya pueblomerasrø, yamera tsitsø pønrrabsrø, judíosmera
tulundzuni yamørig kusrenanøb, tabig srø wam Tius nø ashib karub
wainuguigwan eshkab waminchib, chi kwanrrømeragurrimbunø
tøgarwan pusrkwabelan tamarøb llirab ibig køn. 36 Incha truba nu søtø
misagwan ashabe, lastima isui inchibig køn. Kaguende nømbe truba
isuilø, chinchabguen kaimar, kan ubishamera mu ashchabig chigar latailø
køben. 37 Incha nui kusrenanøb pera uniilan trenchibig køn:
—Ellmarig tulisamibe truba nørrø køben, trune tulishinrrabeløbe
mamdø køn cha. 38 Inchawei tru ellmarig puaig Tiuswan miay chibig køn,
nui ellmarigwan tulishinrrabelø ørtrai.—

Jesús nøashib karua øramelø doce lawa wesrub
(Mc 3.13-19; Lc 6.12-16)

10 1 Jesús nui doce kusrenanøb pera uniilan wamabe, mu
mandamgaig maramig tøgagønrrai tranøbig køn, trømbøig
maringarub kwaimandziimeran webusrøb, katø chine kwanrrømeranba,
pusrkwabelanba tamartrai.
2 Iilø køn tru doce nøashib karua øriilai munchimera: Srøsriibe Simón
truigwane katø Pedrogucha taig, nui nuneg Andrésba, Zebedeowei nusrkai
Santiagoba, nui nuneg Juanba, 3 Felipe køben, Bartolomé køben, Tomás køben,
Mateo tru romasreelayasig an utabig køben, Alfeowei nusrkai Santiago køben,
Tadeo køben, 4 Simón tru Cananistameraingatiig køben, Judas Iscariote tru
wendø Jesúswan ashig kømui inchibelaingatø misra tranøbig købengue.

Jesús tru doceelan kusrenanrrai ørøb
(Mc 6.7-13; Lc 9.1-6)

5 Jesús i doceelan øyah martrigay chib karua ørøbig køn:
—Judíos kømeelø waraisrø ammøwei, samaritanosmerai pueblomerasrø
kebammøwei inchigay cha. 6 Trembe tru Israel misaamerai utu tru ubisha trubiilø
latailaimaytø amrrigay cha. 7 Trusrø ambabe, srømbalasrø Tius nø ashib karub
waibe lutau pasran chib eshkab kusrenanrrigay cha. 8 Kwanrreelane tamarøb,
kwailan øsiiranøb, asr trerab kwanrrø tøgarwan tamarøb, kwaimandziimeran
webetab inchigay cha ñimbe. Ñimun øyeeg martrai tranigwan ñimma ka ketig
utig køn cha, ñimgucha katø treegwei marøppe, anwei marmøtay cha.
9 'Oro køben, an køben, cobre køben ñimui pørønailøyu pusra ammøwei,
10 katø mayuwei murral ila ammøwei, turingucha yunømaramiba kømøtø,

kandø tøga; alpargatiskucha keeta kømøwei; ni pøtønain tsikkucha srua
ammøwei inday cha. Kaguende chigøben marøbiibe nui marimburøbe mu
chi chinrrainga mamigwane utamig køn cha.
11 ’Ñim kan puebloyu kui, ya tsitsø pønrrabyu kui puabe, kan misag chi
isumgaig tabigwan lawa, truigwei yau kørrømisrtrigay ñim truyugurri
ambamnegatig. 12 Yau kebambuppe, ‘ñimun chi isumgaig tab køn’ chib
wamønrrigay. 13 Tru yau misaamera truburab tabelø købene, tru ñimui
tab købiibe nømuim pala treeg kønrrun. Inchen trengatig kønrrabgailø
købene, ñimui tab købiibe ñimuinuutøwein kønrrun. 14 Inchen ñimun
wamømøwei, ñim wamindigwan mørmøwei inchene, nømui yaugurrin
kui, nømui puebloyugurrin kui webambuppe, srøbyu usrøwan chishtø
kørrøga webamrrigay chibig køn. 15 Inchawei nabe ñimun cierton
trendamønrrun: Srabe kwalømbe tru puebloimbe Sodomaimba,
Gomorraimba pirau lataitøguen kømø, Tiuswei tru maig kønrrabigwan
asha maram kwaløm attrabiibe mas purø trømbøig kønrrun cha.

Wendøsrø kaig indinab melamig attrabig

16 ’Au, nabe ñim ubishamera latailan lobosmerai utu ørar. Chiyugøben
kegørrømønrrab ñimbe ul latailø kuy. Inchen chi kaig inchimeelømaybe
palomamera latailø kømig køn. 17 Ashiptø kønrrigay misaameran. Kaguende
nømbe ñimune karubelai tasku tranøb, katø judíosmera tulundzuni
yamerayu ñimune ichabetab inchun. 18 Katø karubelø nørreelai merrab,
reymerai merrab nagurrindø srua amrrun, trumay ñimbe nømunba, judío
kømeelanba naimburabigwan wamindamig kønrrai. 19 Inchen tru karubelan
ñimun tranene, ñimbe mandø løtamigwan chi isumøwei, mandamermab
chi isumøwei inchigay. Kaguende tru wamindamig pubene, wamindamig
tøgagønrrai Tius tranrrun, chibig køn. 20 Kaguende ñim waminchain kømøtø,
Tius ñimui Møskawei Espíritu ñimgurri waminchun.
21 ’Inchen nuneebe nømui nunewandøwei kwetchai tranen, møskaimbe
nusrkawan tranen, ureemerabe møskalan namig kurra, kwetchai tranrrun
cha. 22 Maya misaabe ñimune nagurrindø tsalø indiilø kønrrabguen cha.
Inchen srabe kwalømgatig chigúingucha megabig megabiibe kebeñchabig
kømíig kaigyugurri wesraig kønrrun chibig køn. 23 Ñimun kan ciudayu
chigøben kaig martrab inchene, katøgansrømay wegørra ambay. Pøs nabe
ñimun cierton trendamønrrun: Møg Misra Arrubiibe Israel pirau ciudamerayu
ñim kerrigu naimburab eshkab lliramøwatø attrun cha.
24 ’Kan kusreb mendig megabiibe nui kusrenanøbigwan purab nuig kømøn.
Katø kan karuindiig megabiibe nui ya puaigwan purab nuig kømøn. 25 Kan
kusreb mendig megabiibe nui kusrenanøbig lataitøwei misrabe, trutø tsabø kui
møramig køn. Inchen tru karuindiig megabiibe tru ya puaig lataitøwei misrabe,
trutø tsabø kui møramig køn. Yau møskai ashib wabigwanguen kwaimandzig
Beelzebú cha wamibe, mas nui yau purrabelane chitø tai asamø chibig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Mun kørig tøgagømig
(Lc 12.2-7)

26 ’Inchawei misaameran kørig kui inchimøtay. Pøs chitøgucha
søriibe søriitø kørrømisrmø, kenamisrtrun. Katø kan søratø tøgagúibe
søratø kørrømarig kømø, wammørig kørrømisrtrun. 27 Na ñimun
løstøyu wamindigwane ñimbe kwaløm tøryu waminday. Katø na
ñimun nilø wamindigwane ñimbe yabalasrøngurri trasay. 28 Asrwandø
kweechibelane kørig kui inchimøtay. Kaguende ñui møsigwane
kwetchab kaimanrrun. Treeg kømøtø, asrwanba, møsigwanba managatig
tru møra melamnug pinishinrrabigwan, tru Tiuswane si, kørig tøgaguy,
chibig køn.
29 ’¿Pagatø illinzheelan kan centavozhigweindø yanøbelø kømuitarru?
Treweindøzhigwanguen ñimui Møskai pirau kørrøbashmubene,
ni kanzhikken kørrømøn. 30 Pøs, ñimuimburappe ñimui turyu
pusruumeranguen kan kan mundziizheelø køn. 31 Inchawei ñimbe chi kørig
kui inchimøtay. Truba yam illimera lataitøguen kømø, ñimbe mas purø
nuweyelø køn.
32 ’Møikkøben misaamerai merrab ‘Jesúsweingatiig kur’ chibigwane
nagucha nai Møskai srømbalasrø wabigwei merrab treetøwei
truigwane ‘nuingatiig kur’ tamønrrun. 33 Inchen misaamerai malau
‘Jesúsweingatiig kømur’ chibigwane nagucha nune nai Møskai
srømbalasrø wabigwei merrab ‘nuingatiig kømur’ cha, trendamønrrun
chibig køn, Jesúsbe.

Jesúskurri misaamera nøørøtø misrøb
(Lc 12.51-53; 14.26-27)

34 ’Nabe piraumay arruppe, ambumay imay tab købigwan srua
arritamab isumøtay. Nabe truigwan srua arrumøtø, kwayab kømigwan
srua arrur cha. 35 Nabe arruppe,
møøbe møskaimba namig kurrøben, nimbasrbe usrimba namig
kurrøben, yernabe sueeraba namig kurrønrrai martrab arrur.
36 Inchawei møigwandøgucha ashig kømui inchibeløbe yaueløtøwein
ønrrun.
37 ’Møikkøben møskawan kui, kabe usran kui, nan lataguen kømø, mas
undaarabiibe truburab chincha nain kønrrabgaig køn. Nui nusrkawan, kabe
nui nimbasrwan, nan lataguen kømø, mas undaarabiibe truburab chincha
nain kønrrabgaig køn. 38 Inchen møikkøben kuruswan mutab nai mendig
arrumíibe truburab chincha nain kønrrabgaig køn. 39 Inchen møikkøben
øsig kømigwan wetørrabiibe yandø pinab pinamig nebunrrun cha. Inchen
nagurrindø kwabiibe managatig øsig kømigwan wetørrawa tøgagønrrun
cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Ketigwan utab
(Mc 9.41)

40 ’Møikkøben ñimun tab wamab utabiibe nan utan. Inchen nan utabiibe
nan karua ørøbigwan utan. 41 Inchen møikkøben Tius maig karuigwan
eshkabig kui ashiptø nun tab wamab utabiibe, tru Tius maig karuigwan
eshkabigwan ketigwandøwei nøbe Tius tranig utønrrun chibig køn. Katø
møikkøben kan sølgandø tabig marøbigwan, sølgandø tabig marøbig
kuimburø utabiibe, sølgandø tabig marøb møwan ketigwandøwei Tius
tranig utønrrun cha. 42 Inchen møikkøben nai mendig amøñibelø kui ashiptø
trengatig kømøzheelan kan pi pishi pasuzhiitøguen srørrøbiibe, truburø nui
ketig utamigwane utømø kømø, utønrrun cha, ñimun trendamønrrun.—

11 1 Jesús yandø nui doce kusrenanøb pera uniilan øyeeg, øyeeg
marøb amøñinrrigay cha, chab kusrenanabe, truyugurri ibig køn,
tru pirau katøgan pueblomerasrø nui srø wam tabigwan kusrenanøb katø
eshkab waminchib inchab.

Juan Bautistai kusrenanøb pera uniilø
(Lc 7.18-35)

2 Juan Bautista kailan keeri yau keerig pasrøwa, Cristo chi marøb
uniilan wammørøbig køn. Inchabe møilan køsrøn nui mendig amøñibelan
Jesúswan trencha payrrai ørøbig køn:
3 —¿Tru Cristo attrabig købiibe ñi kuin kui, kabe nambe katøganun
muniiramøh? chinrrai.—
4 Inchene Jesúsbe nømun løtappe trenchibig køn:
—Amba, ñim chi mørigwan, ñim chi asigwan Juanwan eshkanrrigay
cha. 5 Kabgailøbe ashen, cojosmerabe amben, asr trerab kwanrrø
tøgarmerane nømui kwanrrøwan tamara chishmariilø køben, kalu
mørmeeløbe mørøbelø misren, kwailøbe øsiiraben, waachamerane Tiuswei
tabig srø wamwan eshkab kusrenaniilø køn cha. 6 Mayanguen tab kuig køn
chibig køn, nan peg kuitamab isumøtø, na kuitamab isubigweimbe.—
7 Inchen yandø nøm amben, Jesúsbe Juanweimburab misagwan
trenchib waminchib pølbasrøbig køn:
—¿Mu misag warab waraimøsrømbe ñimbe chi ashchab webamgue? cha.
¿Kan caña ambumay imay ka isig srua yainaptiigwandeh? cha. 8 Trube,
¿chi ashchab webamgue? cha. Kabe, ¿kan møg truba tabig keweigwandeh?
cha. Ñimbe ashibelø køn, truba tabig kebeløbe reymerai yau purrabelø
kui. 9 Trube, treeg købene, ¿chi ashchab webambig kø? Kabe, ¿Tius maig
karuigwan kan eshkabigwandeh? Øø, nabe ñimun trendamønrrun cha:
Treegwanwei ashchab webambig køn cha, katø treetøguen kømø, trurrigu
Tius maig karuigwan eshkabigwan lataguen kømø, mas purø nuigwan.
10 Juanbe tru Tiuswei wamwan pørigu øyah taig truig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Au, nabe nai wam srua inrrabigwan ñui merrab ørar cha, truibe ñui
maywan tamartrai ñui merrab.
11 'Nabe ñimun cierton trendamønrrun: Maya møguelø kal-laelai utu
Juan Bautista lata nuibe muguen kurrømuig køn cha. Inchendø treeg
kuindøgucha, srømbalasrø Tius nø ashib karub wainuube chigucha
kømíikken mas nuig køn cha, Juan lataguen kømø.
12 'Juan Bautista marøb pølbasrøb uraskurri møingatig srømbalasrø
Tius nø ashib karub waibe truba kaig indinab pasran. Inchen tru treeg
kaig marøbeløbe treeg mara, trunun nøm kanammørø indan. 13 Mayeelø
Tius maig karuigwan eshkabeløba, tru maig maramigwan martrai Moisés
pøriibabe Juan arrumnegatig Tius maig karuigwan eshkaig købig køn.
14 Ñim iigwan kørewa utønrrappe; Juanbe Tius maig karuigwan eshkabig
Elías attrabig købig, truigwein køn. 15 ¡Møramig kalu pønsraibe mør!
16 '¿Møin kwaløm misaamerane chi latailø køn chinrrab køh? chibig
køn. Kan plazayu ureemera esheerrab purramisra, nømui linchibelan
øyah chib trashib purrabelø latailø køn cha:
17 Nambe ñimuyasig luswan urringucha,
ñimbe pailamuig køn chib.
Cantailø isumdeelø cantaben,
ñimbe miirab kishmuig køn, chib.
18 Pøs Juan mamøwei, muchimøwei inchibig arrubene, nømbe:
"Kwaimandzig tøgaig køn" chibelø køn cha. 19 Inchen Møg Misra
Arrubig mab, muchib inchibig arrubene, trube, nømbe: "Menrra maptiig
køn", tamba: "Menrra muchiptiig køn", tamba: "Romasreelayasig an
utabeløba, kaig marøb misaameraba linchibig køn", tamba inchibelø køn
nømbe. Inchendø mu møkken nebua isumgaig Tius marøb pasraibe nui
mariiløtøga treeg kuitamab ashchai tørgandø kenamaran— chibig køn.

Isua mørmø misaameran isumdiig nebunrrabig
(Lc 10.13-15)

20 Incha Jesúsbe maramburab mariilan nø truba mari pueblomerasrø namig
waminchibig køn, kaguende tru pueblomerayu warab misaamerabe nømui kaig
mariilan isua møra, Tiusweimay lliramuikkurri. Incha Jesúsbe trenchibig køn:
21 —¡Ay, ñi Corazín pueblo waacha! ¡Ay, ñi Betsaida pueblo waacha!
Kaguende Tirosrø Sidónsrø tru maramburab mariilan na ñimui utu lataitøwei
marig kuimbe, manawei truiløbe nømui kaig mariilan isua møra, Tiusweimay
llirabsruig kuinrrun cha. Incha kaig marmønrrab yandø isua mører chib
kenamartrab, trøsrkøleelø keb, nagusrøwan itøbusrøb inchibsruinrrun cha.
22 Pøs nabe trendamønrrun: Tiuswei tru maig kønrrabigwan asha maram
kwalømbe Tiroba, Sidónba misaamera lataitøguen kømø, ñimbe mas purø
trømbøigwan utønrrun cha. 23 ¿Inchen ñi Capernaum pueblogan, purø tab
incha srømbalasrøngatig kusruig kønrrurmab isutirru? Treeg kømøtø, tru møra

melamnug kegutsig kønrrabguen ñibe. Kaguende ñimui utu maramburab
mariilan Sodomasrø na marig købig kuimbe, møingatig tru ciudabe
pinømubsruinrrun cha. 24 Inchawei nabe ñimun trendamønrrun: Tiuswei
tru maig kønrrabigwan asha maram kwaløm attrabiibe tru Sodoma pirausrø
misaamerai lataitøguen kømø, ñimuimbe mas purø trømbøig kønrrun— cha.

Naimay amrrua isray
(Lc 10.21-22)

25 Tru uras Jesús trenchibig køn:
—Nai Møskai, srømbalawanba, pirøwanba ashib karubig, ñun tabig
waminchar cha, kaguende ñibe kusrebelø chigúi mørøbelan ashmønrrai
tru sørig pønrrabelane tru chigucha kømeelø kusremeelan kenamarikkurri.
26 Treegwein køn, nai Møskai, ñi treeg kønrrai maramig tab kuig kua.
27 'Nai Møskaimbe chiwandøgucha nan trandan. Mugucha na
Nusrkawane mu ashmuben, Møskaindøwei asan. Mugucha Møskawane
mu ashmuben, na Nusrkaimbah, møiløgøben na kenamariilø truiløbatø
asan. 28 Ñim mayeeløba ñimui amønailøyu chine chine nebuig truba
muraarailø, trurrigu kwatsig nigarbe naimay amrruy, nabe ñimun isramig
tranrrumøn. 29 Arau merrarrabig tru nai nukabala trarrigwan kashmø,
uta, naba latatø srua amun chibig køn. Incha na maig køben nan treeg
asha kusrey cha. Nama purø tammayig, manrraugurri newan tabig chish
inchimíig, nabe treeg kur cha. Øyamaybe ñimui møsiimerayasig isramig
wetørranrrun cha. 30 Kaguende nuka pala trarrig arau merrarrab tsig
naimbe kwatsiguig kømø, ka niga ambamdiig køn— chibig køn Jesúsbe.

Jesúswei kusrenanøb pera uniilø isrin kwaløm tirigu tur lurrøb
(Mc 2.23-28; Lc 6.1-5)

12 1 Inchen tru uras kan isrin kwaløm Jesús tirigu ellmari utuwan
pureb ibene, nui kusrenanøb pera uniiløbe parøgwaben, tirigu
turwan lurra, trulwan mab mendabelø køn. 2 Inchen fariseosmerabe asha,
Jesúswan trenchibelø køn:
—Au, ñui kusrenanøb pera uniiløbe isrin kwaløm chigøben
marmønrrai merigwan marøb køn— cha.
3 Inchene nøbe trencha løtabig køn:
—¿Ñimgan lemeelø køtirru cha, mana køsrøn Davidwanba nui linchibelanba
parøgwaben mandø indigwan? 4 Pøs truima Tiuswei carpa ya tabzhigu
kebya, nøba nui linchibeløba Tiusweyasiitø tarømarig pirrimeran maig købig
køn tan cha, ni nun lata, nui linchibelan lata mamønrrai merigwan, tru
sacerdotesmeratø mamigwan. 5 ¿Kabe ñimgan tru maig maramigwan martrai
Moisés pørigu lemeelø køtirru cha, isrin kwaløm kuindøgucha sacerdotesmera
Tiuswei yau marøb purrappe, isrin kwaløm kømui lataig, isrømø, marøb
purrøben, truigwanma Tiusbe kalø kui asig kuitarru? cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

6 'Inchen køben nabe ñimune trenchar: Tiuswei ya lataitøguen kømøtø, mas
purø nuikken kur cha, na yu pasrabiibe. 7 Ñimbe ni chi tainguen mørmuin køn:
"Animal kweecha, Tiuswan tranøb kømøtø, ñimbe lastima ashibelø kønrrai
inchar" taigwan. Tru trendaigwan ñim mandø kui mørig kuimbe, kaig mara
kømeelane 'øyeeg kaig marøbelø køn' chimubsruinrrun cha. 8 Inchawei na, Møg
Misra Arrubiibe isrin kwaløm nan nø karunrrain kømøtø, maramdiigwane marøb,
maramgaigwane marmub, nabe na asha karubig kur— chibig køn, Jesúsbe.

Kan møg tasig mul-laig
(Mc 3.1-6; Lc 6.6-11)

9 Incha Jesúsbe truyugurri ya, judíosmera tulundzuni yau kebibene,
10 truyube kan møg tasig mul-laig wabig køn. Inchen kaguen møiløgøsrøn
Jesúswan chigøben chi køptø, Jesúswane trencha payibelø køn:
—¿Isrin kwaløm kan kwanrriigwan ka tamartrain kø chindah?— cha.
11 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Ñimma møikkøben kan ubisha tøgagua, isrin kwaløm trabyu kebeñene, ya,
kemøra, wesramønrraguh? cha. 12 Pøs kan møøbe kan ubisha lataitøguen kømø,
purab nuikken køn cha. Inchawei treeg købene, isrin kwalømmerawangucha
tabig maramigwane merømø, ka marbasamig køn— chibig køn.
13 Incha tru møwane trenchibig køn:
—Kwalwan larrøbichi— cha.
Inchen nøbe larrøbichene, kandarø kwal latawei tabig
kørrømisrøptinchibig køn. 14 Inchen fariseosmerabe webamba, Jesúswan
namig kurra, mandø incha pinisamigwan waminchib mendabelø køn.

Jesúsweimburab maig nebunrrabigwan wamindig

15 Inchen Jesús iigwan wammørabe, truyugurri iben, misag truba
nu mendig ambubelø køn. Inchen Jesúsbe mayan kwanrreelan
tamarøbig køn. 16 Incha nune mu køn cha, mun køben misaameran mørø
waminchimønrrain karubig køn. 17 Iibe tru Tius maig karuigwan eshkabig
Isaíaskurri øyeeg taig nebunrrain kuig køn:
18 Iibe tru nai karuig marøb megabig køn cha, tru na lawa wesruig,
na undaaraig, truigweimburappe nabe truba tab kui mørøb kasrag
war taig.
Nabe nai Espíritun nuim pala pasren,
chu pirausreelø køben maya misaameran tru sølgandø tabigwan
nø eshkab kusrenanrrun taig.
19 Nøbe kwayam lamøwei, trashimøwei,
callesmerayu nui wamwan wamindi mørmøwei indig kønrrun taig.
20 Kan caña kegurisaigwan nøbe kebinab lanchimøwei,
katø mecha ke chab kwab pilab pasrabigwan kweechimøwei
inchun taig,

tru sølgandø tabigwan kerrigu kanawa wesrawa pasramnegatig.
21 Inchen judíos kømø misaamerabe nui munchiyutø isua muniirab
kønrrun, taig.

Jesúswan kwaimandzigwei maramburab mariitøga maran chib
(Mc 3.20-30; Lc 11.14-23; 12.10)

22 Inchen Jesúsweimay kan møg kabgaig, wamgaig kwaimandzig
tøgaigwan srua amben, nøbe nun tamarene, tru wamgaibe waminchib, ashib
inchibig køn. 23 Inchene mayeeløba kwaara ashib trenchib payiyabelø køn:
—¿Iibe tru merrabsrø Davidwei Nusrkain køppeendi?— cha.
24 Inchen fariseosmera iigwan mørabe, trenchibelø køn:
—Nugwaimandzig, Beelzebú, tru kwaimandziimeran ke nøasha karubig
treeg martrai tranig kua, truikkurri kwaimandziimeran weeran— cha.
25 Inchen Jesúsbe nøm chi isub pønrraigwan ashabe, trenchibig køn:
—Kan rey karub tøgaweim pirauma misag nømasiitø nøørøtø misrøb
kurrabe, pinønrrun cha. Katø kan ciuda lata, katø kan yauelø lata nømasiitø
nøørøtø misrøb kurrabe, warønrrab kaimanrrun cha. 26 Øyeetøwei
Satanáskucha Satanáswandøwei weguchabe, nøasiitø nøørøtø misran cha.
Inchen nø ashib karub waibe, trube, ¿chincha pasrabig pasrønrrab kø? cha.
27 Tru kwaimandziimeran na webetappe, Beelzebúgurri webetig købene, trube,
¿ñimui mendig amøñibeløbe kwaimandziimerane mu webetingaruitøgarre
webetah? cha. Inchawei, treeg købene, maig kuigwan ñimun uyube nøm
kusrenrrun chibig køn. 28 Trune na Tiuswei Espíritutøga kwaimandziimeran
webetøbene, Tius nø ashib karub pasraibe ñimui utube puaguen pasran cha.
29 'Kabe kan møikkøben kan mur møwei yauma kebya, tru mur møwan
lusrøbmerrig lusrmøwatøbe, ¿nui chi tøgagúigwan chincha kerranrrab
kø? cha. Lusra trarratøwei nui chi tøgagúilan kerranrrun chibig køn.
30 'Naingatø pasrømíibe, nan tsaleelaingatø maran. Inchen naba
tulishimíibe truørøtø wiitan.
31 'Inchawei nabe ñimun trendamønrrun: Misaamera kaig mariilan
lata, chigøben Tiuswan purø trømbøig wamab wamindiilan lata Tiusbe
kerriguh pesannawa ulø paymønrrun cha. Trune Espíritu Santon purø
trømbøig wamab wamindiilane si, Tiusbe pesannamø, ulø payrrun
chibig køn. 32 Møikkøben na, Møg Misra Arrubigwan chigøben kaig
waminchibigwane Tiusbe ulø paymønrrab pesannanrrun. Trune
møikkøben Espíritu Santon kaig waminchibigwaneguende ni møi yu lata,
ni kansrø lata pesannamø, ulø payrrun cha.

Tusrwane mamikkurri asan
(Lc 6.43-45)

33 'Pøs kan tab tusrbe, tab mamitøwei niirrun. Inchen kan kaig tusrbe kaig
mamitøwei niirrun. Kaguende kan tusrwane mamig niguinug asan. 34 ¡Ul lataig

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

inchib misaamera! ¿Ñim chincha tabig waminchague, trendø kailøbe? Kaguende
nui manrrau chine isua tøgagúilø pinøguchen, nui triibe treeg wamindan.
35 Kan møg tabiibe tabig isuilan nui manrrau esegabig kua, truyugurrimbe tabig
wesrub wamindan. Inchen kan møg kaibe kaig isuilan nui manrrau esegabig
kua, truyugurrimbe kaig wesrub wamindan. 36 Inchawei nabe trendamønrrun:
Chigøben wamindamgailan misag ke ka wamincha møriilan Tiuswei tru maig
kønrrabigwan asha maram kwaløm mayeeløba tru urasbe kerriguh maig
kuigwan eshkamig kønrrun cha. 37 Pøs ñui wamindiitøgatøwei 'tabig køn' tain
kui, kabe 'kaig køn' tain kui Tius treeg marig kørrømisrtrabguen.—

Jesúswan mu køremgaig mana asiimíig martrai miab
(Mc 8.12; Lc 11.29-32)

38 Inchen møiløgøsrøn Moisés pørigwan kusrenanøbeløba,
fariseosmeraba Jesúswan trenchibelø køn:
—Kusrennøbig, Tius ñiba pasrain kui nam asha kønrrab mar— cha.
39 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Møin kwaløm kaig misaamera, kan kasharawar peeba itøluløpteelø
lataitøwei Tiusbatø pønrrømø misaamera kailø, Tius naba pasrain kui
ashchab maramig miatan cha. Inchendø asha kønrrai katøgan chigøben
peg kenamara tranmøtø, Tius maig karuigwan eshkabig Jonásweiwandø
eshkamønrrun cha. 40 Tru Jonás truba nu peskau umbu pøn kwaløm, pøn
yem wab lataitøwei Møg Misra Arrubikkucha pøn kwaløm, pøn yem pirø
umbu wanrrab køn cha. 41 Tru Nínive ciudasrø misaamerabe Tiuswei tru
maig kønrrabigwan asha maram kwalømbe kenamisrtrun cha, tru møin
kwaløm misaameran kaiyu pønsrønrrab. Kaguende nínivesreeløbe Jonás
eshkaigwan møra, nømui kaig mariilan isua møra, Tiusweimay lliraig
køn cha. Inchen yu pasrabiibe Jonás lataitø kømø, mas nuig kur cha.
42 'Tru ambø umbu pirausrø reinagucha Tiuswei tru maig kønrrabigwan asha
maram kwalømbe kurrønrrun cha. Incha nøbe tru møin kwaløm misaamera
ñimun møra melønrrai maringarunrrun. Kaguende nøma purø yabsrøngurringuen
pirau arrig købig køn, Salomón, tru purø kusrebig wamindigwan mørtrab. Inchen
yu pasrabiibe Salomón lataitø kømø, mas nuikken kur chibig køn.

Kwaimandzig møweinuumay katøle arrub
(Lc 11.24-26)

43 'Kan trømbøig maringarub kwaimandzig møweinukkurri webippe, chugøben
purmerasrø isramig lab uña, yandø wetørranrrab kaimappe, treeg isun: 44 "Katø
nai yamay inrrab cha, na chugurri webarrua arrinuumaytøwei". Incha katø
arruabe, tru møwane kan yawan chiguchagaig chishtø paluuncha tamara pasrig
lataig wetørranrrun cha. 45 Incha ippe, katøgan kwaimandziimera, nø lataguen
kømø, mas larrø trømbøig marøbelan sieteba tulundzuna, søteeløba trubalatø tru
møweinug purrønrrab kebamrrun cha. Inchen tru møøbe yandø srabebe mas purø

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

kaikken kørrømisrtrun cha, tru srøsrø lataitøguen kømø. Inchawei i møin kwaløm misaameran kailan treetøwei purainrrun— chibig køn Jesúsbe.

Jesúswei usrimba, nui nuneløba
(Mc 3.31-35; Lc 8.19-21)

46 Jesús misaameran waminchib srø pasramne nui usrimba, nui
nuneløba pua, nøba waminchig kui wambiitø pønrrabelø køn. 47 Inchen
møikkøsrøn Jesúswan eshkabig køn:
—Ñui usrimba, ñui nuneløba wambig pønrran cha, ñiba waminchab
ñun payib.—
48 Inchene Jesúsbe tru eshkabigwane trenchibig køn:
—¿Nai usri, nai nuneløbe mumera køh?— cha.
49 Inchabe nui kusrenanøb pera uniilan kwaneshkab trenchibig køn:
—Nai usri, nai nuneløbe iilø køn cha. 50 Kaguende møikkøben nai
Møskai srømbalasrø wabig maig martrai karuben, treeg marøbig, truibe
sí, nai nuneg, nai nuchag, nai usrin køn— cha.

Kan ellmarøb kwallibigwan 'øyeeg lataitøwein køn' cha, kemesra wamindig
(Mc 4.1-9; Lc 8.4-8)

13 1 Tru kwalømdøwei Jesús yaugurri webya, nu pisu menda
wamisrøbig køn. 2 Inchen misag truba nu tulundzunikkurri,
Jesúsbe kan barcoyu kebya wamisren, maya misaabe tru pisu mendatø
pønrrabelø køn. 3 Inchen nøbe waminchib pølbasrøbig køn 'øyeeg
lataitøwein køn' chib wamindiiløtøga chineh kemesra kusrenanøb.
Incha trenchibig køn:
—Kan kwallibiima tsurøb kwallchab webyan cha. 4 Incha tsurøb ibene,
kanbalø yellbe mayu kørrøben, illimera amrrua, man cha. 5 Katøganbaløbe
sruurrøldø pirau pirø tre chiganug kørra, pirø palatiikkurri tru yellbe
kal-lappe, petø kal-labendø, 6 pørr webarruabe, mergurangaruben, srøl tre
chigaig kua, mul-laptindan cha. 7 Katøganbalø yellbe kal shau utu kørrøben,
kalmera nørrørab mendappe, chab kasrøb tsibisan cha. 8 Inchen katøganbalø
tab pirau kørrabiibe si, tabig ellmarig misra, møiløbe kan yellgurrindø
mamig trulzheelø cien niguen, møiløbe sesenta niguen, katøganeløbe kan
trulzhikkurrindø treinta nigan cha. 9 ¡Kalu pønsraibe, mør!— chibig køn.

Mandøgurri 'iilan øyeeg lataig køn' cha Jesús wamindig
(Mc 4.10-12; Lc 8.9-10)

10 Inchen nui kusrenanøb pera uniiløbe Jesúswan kemalla, trenchib
payibelø køn:
—'Øyeeg lataitøwein køn' chib, ¿misaamerane chindimba øyamay
waminchigu?— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

11 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Srømbalasrø Tiusbe nø ashib karub wainug mu asiimíig tøgagúilan
ñimun ashchai tranan cha. Trune katøganelane treeg kømøn cha.
12 Kaguende tøgaigwane masken tranen, uñchaguen tøgagønrrun cha.
Trune chigaigwane nui lamøtiig tøgagúigwanguen kerranrrun cha.
13 Inchawei nabe 'øyeeg lataitøwein køn' chib wamindiiløtøga chineh
kemesra waminchar chibig køn. Kaguende:
nømbe ashendø, ashmøn cha,
mørendø mørmøwei, ni katø chigúinguen mørmøwei indan cha.
14 Inchawei nømune øyeeg køben, Tius maig karuigwan eshkabig Isaías
øyah wamindig ciertonwei nebun cha:
Maya, maya mørendø, ni chi tainguen mørmønrrun cha.
Ashippe, ashendø, chigúi ashmønrrun cha.
15 Kaguende i misaamerai manrrøbe larrø tranrreelø srug lataig misrin
køn cha.
Kalumera, kabmera kasrailø tøgar køn cha,
ashmøwei, mørmøwei,
ni chi tainguen mørmøwei,
nuimay amrrumøwei inchai,
katø na tamariilø kømøwein kønrrain taig.
16 'Trune ñimbe mayanguen tab kuilø køn, kaguende ñimui kabmera
Tiusweimburabigwan ashib, kalumera nuimburabigwan chigúi mørøb
inchibelø tøgarbe. 17 Inchawei nabe ñimun cierton trenchar: Tius maig
karuigwan eshkabelø køben, sølgandø tabig marøb misaamera køben, truilø
truba nu, i ñim asigwan asinrrabna kui inchendø, ashmuig køn cha. I ñim
mørigwan mørinrrabna kui inchendø, mørmuig køn cha, trenchibig køn.

'Øyeeg lataig køn' cha, kemesra wamindigwan Jesús tab eshkab
(Mc 4.13-20; Lc 8.11-15)

18 'Au, ñim møray, tru kwallibigwan 'øyeeg lataitøwein køn' cha,
kemesra wamincha pasrigwan na eshkanrrab. 19 Tiuswei tru srø wam
srømbalasrø karub waisriigwan mørendø, chigúinguen mørmeelane tru
nugwaimandziibe arrua, tru manrrau ellgwaigwane kerran cha. Inchen
truiløbe tru yell mayu kørrabelø latailø køn. 20 Inchen tru sruurrøldø
pirau pirø tre chiganug kørrab yellbe tru misag Tiuswei wamwan tru
urastøbe truba tab kui mørøb utabelan trunun eshkabig køn. 21 Inchendø
srøl tre umbu keetiimíig kua, maya yanaguen amøñimøn. Incha tru
Tiuswei wamgurrindø chigøben puben, katø chigøben kaig nebub
arruben, møi møin kørran. 22 Inchen tsuren, tru kal shau utu kørrab yellbe
øyeeg misagwan eshkabig køn: Tiuswei wamwan mørøppe, mørendø, i
pirau chine købigwan menrra isubiibah, nømui chine palømø tøgagúilø
purø tabig lataig asønaikkurrimbatø, tru Tiuswei wamwan mørigwane

kerrigu truitø kasrøben, chigucha nømbe ellmarig misrmøn cha. 23 Inchen
tru yell tab pirau tsuriiløbe tru misag Tiuswei wamwan møra, katø tab
chigúi møra, truibe sí, tab ellmarig misrigwan eshkabig køn. Truiløbe
tru kan yellgurrindø mamig trulzheelø cien, kaneløbe sesenta, kaneløbe
treinta nigabelø latailø køn— cha, trenchibig køn Jesúsbe.

Tirigu utu arrucillu kal-labigwan kemesra wamindig

24 Incha Jesús katøgan 'øyeeg lataitøwein køn' cha eshkawa pasrøb
trenchibig køn:
—Srømbalasrø Tius nø ashib karub waibe kan møg nui trau tab
yellwan tsuri lataig køn cha. 25 Inchen søteeløba kib waramne nun kan
ashig kømui inchibig arrua, tirigu tsuri utu kaig yellwan wiitappa,
yan cha. 26 Inchen tirigu nørrørawa, urø weetøbene, tru kaig kau
arrucillugucha kenamisrøptindan cha. 27 Inchen tru tra puaigwei
marøb melabeløbe nune trenchinrrab ambubelø køn: "Señor, ñi trau
tru tsurig yellbe tabig købendøbe, ¿tru kaig kaube chugurrin kal-lah?"
cha. 28 Inchene tru ellmarig puaibe trenchibig køn: "Mutø tsaliig øyeeg
mariinrrun" cha. Inchen truyu marøb melabeløbe trencha payibelø køn:
"¿Kabe tru kaig kauwan nam kitønrrab ambamøh?" cha. 29 Inchene nøbe
trenchibig køn: "Kagøbasay cha. Inchippa kaig kauwan kitønrrab incha,
tirigungucha tøga kitabgun cha. 30 Trembe paramnegatig trubalatø ka
nørrørabasay chibig køn. Tru uras tru tulishinrrabelan øra, tru kaig
kauwanmerrig tulisha, lusrø mara, pattrai karumønrrun cha. Incha
tirigune nai tirigu esegainug keeringarumønrrun", tan— cha, trenchibig
køn Jesúsbe.

Murtasa yellwan kemesra wamindig
(Mc 4.30-32; Lc 13.18-19)

31 Jesús katøgan 'øyeeg lataitøwein køn' cha, kemesra waminchibig køn:
—Srømbalasrø Tius nø ashib karub waibe kan murtasa yell lataig køn
cha, kan møg nui trau tsurig. 32 Maya yellmerai utu purø lamø yellzhig
købendø, nurappe, tru ellmarig shush tusrmerai utu mas nuibe murtasa
køn cha. Yandø kan tusrburabig misren, nuig køptø, illimera pala
amøñibeløguen amrrua, tru srarmerayu le marøbelø køn— chibig køn.

Levaduran 'øyeeg lataitøwein køn' cha, kemesra wamindig
(Lc 13.20-21)

33 Katø Jesúsbe katøgan 'øyeeg lataitøwein køn' cha, kemesra
waminchibig køn:
—Srømbalasrø Tius nø ashib karub waibe levadura lataig køn cha, kan
ishuuma pa arruba harina sømara, levaduran pusren, maya sømarigwan
trunun ørøba pulingarub lataig køn— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Mandøgurri ‘iilan øyeeg latailø køn’ chib Jesús kemesra wamindig
(Mc 4.33-34)

34 Jesúsbe misaamera nørrø pasrabigwan kerrigu iigwan kusrenanøppe,
‘øyeeg lataitøwein køn’ chib wamindiitøga eshkabsulu waminchibig køn.
‘Øyeeg lataitøwein køn’ cha, eshkawa pønsra kømuppe, waminchimíig
køn. 35 Øyeeg nebuppe, tru Tius maig karuigwan eshkabig maig taig
nebunrrain kuig køn, tru øyah taig:

Waminchib kusrenanøppe, ‘øyeeg lataitøwein køn’ chibgøba eshkab
wamindamønrrun cha.
Tius pirøwan marøb uraskurri sørig pønrrabelan tørgandø eshkab
wamindamønrrun cha.

Tirigu utu arrucillu kauwan kemesra wamindigwan ‘øyeeg lataitøwein køn’ cha, Jesús tab eshkab

36 Incha Jesús tru nu søtø misagwan ungwa cha, yau kebibene, nui
kusrenanøb pera uniiløbe kemallabe trenchibelø køn:
—Tru ellmarinug kaig kauwan ‘øyeeg lataitøwein køn’ cha, namun
eshkab wamindigwan tab eshkarra— cha.
37 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Tru tab yellwan ellmarøbiibe Møg Misra Arrubigwan eshkabig køn cha.
38 Inchen tru ellmarig trabe yu pirau maya misagwan eshkabig køben,
tru tab yellbe Tius nø ashib karub waigwei ureemeran eshkabig køn cha.
Inchen tru kaig kaube nugwaimandzigwei ureg køn cha, eshkabig køn.
39 Inchen tru ashig kømui inchib tsaliig tru kaig kauwan ellguawa pasrøbiibe
nugwaimandzigwan eshkabig køn cha. Inchen tru ellmarig srønøbe srabe
kwaløm patsønrrabigwan eshkabig køben, tru ellmarigwan tulishibeløbe
ángelesmeran eshkabig køn cha. 40 Tru kaig kauwan tulisha, nagu pattrai
kebetab lataitøwei srabe kwaløm patsab uraskucha øyeeg punrrun
chibig køn. 41 Tru Møg Misra Arrubiibe tru katøganelan kaig maringarub
pønrrabelanba, ke kaigwandø marøb pønrrabelanba nø ashib karub
wainukkurri truilane mayamba nui ángelesmeran tulishinrrai ørtrun cha.
42 Inchen nu nag naarabigu kebusren, truyube kishib, trugulmeran tsatsamig
ønrrun cha. 43 Inchen tru sølgandø tabig marøbeløbe nømui Møskai ashib
karub waisrømbe kan nøsig pilab latailø pilønrrun cha. ¡Kalu pønsraibe, mør!
chibig køn.

Purø tabig søra tøgagúigwan kemesra wamindig

44 ’Srømbalasrø Tius nø ashib karub wainuguiibe kan chigøben truba
tabzhigwan pirø umbu søra pasrig lataig køn. Kan møg tru tabig sørig
pasrabigwan wetørrawa, katøle truyutøwei søra pasran. Incha truba
kasrag ya, nui chi tøgagúilan kerrigu yanabe, tru pirøwan penaptindan.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Tørguebilab sruuzheelø truba nuweyig lataitøwein køn cha, kemesra wamindig

45 ’Katø tru srømbalasrø Tius nø ashib karub wainuguiibe kan tørbilab
sruuzheelan lawa, penab, yanøb inchibig lataig køn cha. 46 Incha kan
tørbilab sruuzhig truba truba tabzhig nuweyig wetørrappe, ya, nui chi
tøgagúigwan kerriguh yana, tru purø tab sruuzhigwan penan, chibig køn.

Atarraya lataitøwein køn cha, kemesra wamindig

47 ’Katø tru srømbalasrø Tius nø ashib karub wainuguiibe kan atarrayan
maryu keguchen, chi peskaugurrimbunø kemørøb lataig køn cha. 48 Incha
atarrayayu peskau netsabene, tru peskabeløbe pi menda wesrua, peskaumeran
lawa tarømartrab purramisran cha, tabelane tasinyu pusrøppe, kailane petaptø
petan cha. 49 Srabe kwaløm patsab uraskucha øyeetøweih purainrrun, chibig køn.
Inchen ángelesmera webamrrun cha, kailanba, sølgandø tabig marøbelanba nøørø
tarømartrab. 50 Incha kailane nu nag naarabigu kebetønrrun cha, truyube kishib,
trugulmeran tsatsamig kønrrun— cha.

Kusrenaniilø kølliiba, srøiløba

51 Incha Jesúsbe trencha payibig køn:
—¿Ñimbe iilan kerriguba chigúi mørgueh?— cha.
Inchene nømbe:
—Señor, øø— cha, løtabelø køn.
52 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Mutøgucha Moisés pørigwan kan kusrenanøbig srømbalasrø Tius nø
ashib karub wainuguigweimburab kusrebig misrabe, kan ya puaig møskai
latawei nui tabzheelø esegaig tøgagúinukkurri srøilø køben, kølleelø
køben wesrub lataitøwei maran— cha.

Jesús Nazaretsrø
(Mc 6.1-6; Lc 4.16-30)

53 Yandø Jesús tru ‘øyeeg lataitøwein køn’ chib iilan eshkab chab
waminchabe, truyugurri webya ibig køn. 54 Incha nuim pirausrøndøwei
puabe, tru judíosmera tulundzuni yau kusrenanøb mendøbene,
misaamerabe truba kwaara ashib trenchibelø køn:
—¿I møøbe øyeeløbe churre øyeeg kusreh? cha. ¿Katø tru maramburab
mariilan chincharre marerah? cha. 55 ¿Iibe tru tsiimeratøga chine
marøbigwei nusrkai, katø nui usrimbe María taig kømuitarru? cha.
¿Santiagoin køben, Joséwein køben, Simónwein køben, Judaswein køben
nuneg kømuitarru? cha. 56 ¿Yamba nui nuchaløgucha kerriguba namui
ututøwei warabelø kømuitarru? cha. ¿Trube, kerrigu iigwane i møøbe
chugurrinrre øyeelø tøgaguerah?— cha.
57 Treeg isua nune kaashibelø køn. Inchen Jesúsbe trenchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Chutøgucha Tius maig karuigwan kan eshkabigwane tab indan cha.
Inchendø nui piraueløba, nui yaueløba, truiløbe chi tab inchimøn— cha.
58 Incha truyube maramburab mariilø tre marmíig køn, kaguende truyu
misaamerabe nømui isubigwan nuinug pasrmuikkurri.

Juan Bautista kwaig
(Mc 6.14-29; Lc 9.7-9)

14 1 Tru kwalømmerawan Galilea pirau karubig Herodesbe
Jesúsweimburabgøba wamindi mørabe, 2 nui karuindiig
melabelane trenchibig køn:
—Truibe tru Juan Bautista kuinrrun cha, kwailai utugurri katø kurriinrrun
cha. Incharre øyeeg maramburab maramig tøgaig kuinrrun— chibig køn.
3 Kaguende Herodesbe tru Juanwan kemøringarua, lusra, kailan keeri
yaumay kertrai srua ambingaruig købig køn, tru nui nuneg Felipei srai
Herodíaskurrindø. 4 Kaguende Juan Bautistabe Herodeswane trendaig
købig køn:
—Tru Herodíaswan ñui srai mara tøgagømibe merig pasran— cha,
5 Herodesbe Juanwan kwetchab inchendø, misagwan køriimatabig køn,
kaguende mayeeløba Juanbe Tius maig karuigwan eshkabig kui kørewa
køben. 6 Inchen tru Herodeswei kal-lain kwalømwan isub kasrag waram
kwaløm, tru Herodíaswei nimbasrbe tru linchai eshkailø mayeelø purrabelai
merrab pailaben, Herodeswane truba tabig asønaptø, tru srusrane:
7 —¡Katø, tranmø kømø! chi miabendø tranrrumøn— chibig køn.
8 Inchen tru srusrøbe usri øyeeg chinrrig cha eshkaig køppe,
Herodeswane trenchiptinchibig køn:
—Juan Bautistai turwan kan platilloyu trannrra— cha.
9 Inchen reybe truba isui inchendø, tru mayeelø lincha purrabelai malau,
treeg tranrrumøn cha, trannrrab misrig køppe, traningarubig køn. 10 Incha
Juanbe kailan keeri yau waben, Herodesbe turwan paringarubig køn. 11 Inchen
tunwan para, kan platilloyu srua ya, srusran tranen, nøbe usran tranøbig køn.
12 Inchen Juanwei mendig amøñibeløbe amrrua, Juanwei asrwan srua
amba, sørabelø køn. Incha Jesúswan trunun eshkanrrab ambubelø køn.

Trattrø mil misagwan Jesús manrrai tranøb
(Mc 6.30-44; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14)

13 Inchen Jesús Juanwan kweetsin kui wammørabe, truyugurri nøtø
kan barcoyu nøørø mu misag warab waraimøsrømay ibig køn. Inchen
misaamerabe truba nu wammørøppe, pueblomerayugurri webamba,
nuimay katsikkatø ambub mendabelø køn. 14 Inchen Jesús barcoyugurri
pinaya, truba nu misag pasrai ashabe, nømun lastima køben, nømui utu
kwanrreelan tamarøbig køn. 15 Inchen yandø mawabrab købene, nui
kusrenanøb pera uniiløbe Jesúswan kemallabe, trenchibelø køn:

—Yube mu misakkanug køn cha. Inchagucha yandø maabenwein
køn cha, misagwan amrrai ‘ungwa’ chi cha, yamera pønrrabsrø amba,
nømuyasig mamig pena manrrain— cha.
16 Inchene Jesúsbe trenchiptinchibig køn:
—Chi ambamibe palømøn cha. Manrrai ñim mannay— cha.
17 Inchene nømbe trenchibelø køn:
—Nambe trattrøgatø pirrimbah, pagatø peskaubatø tøgaguer— cha.
18 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Yu srua amrrurray— cha.
19 Incha tru nu misagwan pubilayu purramisringarua, tru trattrøgatø
pirrimeranba, pagatø peskaumeranba, tasku muta, srømbalaneb neesha,
Tiuswan ‘mayanguen pay’ chibig køn. Incha pirrimeran pirisha, nui
kusrenanøb pera uniilan tranen, nømbe misagwan pirishibelø køn.
20 Inchen mayeeløba øska ma kørrømisren, katøgucha pitis undailan
tasinmerayu netsøbatø doce tulishibelø køn. 21 Inchen tru mabeløbe
ishumburwan, uregwan munchimuben, møgueløtø trattrø mil købig køn.

Jesús pi palawan arrub
(Mc 6.45-52; Jn 6.16-21)

22 Incha yandø Jesúsbe nui kusrenanøb pera uniilan pisu
ambøgatøsrømay merrab amrrai barcoyu nebambingarubig køn, tru nu
misagwan ‘ungwa’ chib pasrappatø. 23 Incha yandø misagwan chab ‘ungwa’
chabe, nøbe nøtø kan tunbalasrø Tiusba waminchab ya, yem køben nøtø
trusrø wabig køn. 24 Trune yandø barcobe pisuyu yabsrønguen iben,
pi welarmerabe barcongøba megambubig køn, kaguende isiibe nømui
malaugøba megambub ichen. 25 Inchen løtsøzhig yemdø Jesús pi palawan
katsikka nømuimay kemallib ibene, 26 nui kusrenanøb pera uniilø pi
palawan arri ashippe, truba kwaarøb kørig købiitø trenchib trashibelø køn:
—Kan møsig køn— cha.
27 Inchen Jesúsbe møi møi nømune waminchib trenchibig køn:
—¡Kørmø, mur isua purray! cha. Na kur cha. Kørig kui inchimøtay— cha.
28 Inchene Pedrobe trenchiptinchibig køn:
—Señor, trube, ñi kuabe, nan ñuimay pi palawan: “Amø” chirra— cha.
29 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Amø pøs— cha.
Inchen Pedrobe barcoyugurri pinaya, pi palawan Jesúsweimay
ib mendabig køn. 30 Incha tru mur isig ichibigwan tab ashippe,
køriimataptinchibig køn. Inchen nune asentab mendaptinchen trashibig køn:
—¡Señor, wesrurra!— chib.
31 Inchene Jesúsbe møi møi tasigu kemørabe, trenchibig køn:
—Ñi kui ñui isubigwane nainug ke ka kømønrraindiitø pasra tøgaig
cha. ¿Chindimbarre kaimamuitamab isugu?— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

32 Incha barcoyu nebamben latatø, isiibe wasrøngandø pasramisrøptinchen,
33 barcoyu purrabeløbe nune køriibala tabig waminchib trenchibelø køn:
—Isa kømø, ñibe Tiuswei Nusrkain køn— cha.

Jesús Genesaretsrø kwanrreelan truba nu tamarøb
(Mc 6.53-56)

34 Incha yandø tru pisuyu chab larraamba, Genesaret pirausrø pubene,
35 misaamera Jesús kui nebua ashabe, wammørøsrøngarubelø køn tru
pirau ørøba. Inchen nuimay maya kwanrreelan srua amrrua:
36 —Ñi pala itøguewa kuig urøzhigwan namun katørabashcha— chib,
rugabelø køn.
Incha mayeeløba katørabeløbe tabig kørrømisrøbelø køn.

Møwan trømbøig kaig marøbiibe ¿chi kerah?
(Mc 7.1-23)

15 1 Møiløgøsrøn Jerusalénsrøngurri amrrubelø fariseosmeraba,
Moisés pørigwan kusrenanøbeløba Jesúswan kemallabe, trencha
payibelø køn:
2 —¿Ñui kusrenanøb pera uniiløbe namui merrabsreelø trendø treeg
marøb tøgagúigwane chindimbarre itøbunabelø køh? cha; pøs mappe,
nømbe tasigwan kinømø mabelø køn— cha.
3 Inchene Jesúsbe trencha payibig køn:
—Trube, ¿ñimgucha Tius maig maramigwan martrai pønsrailane
chindimbarre marmeelø køgue cha, ñim ñimuimburab trendø treeg
marigwan marøg købiitø? 4 Kaguende Tiusbe trendaig køn: "Ñui
møskai, ñui usrane maig købash inchimø, tab indamig køn" cha. Katø:
"Møskawan kui, kabe usran kui trømbøig nebunrrai wamabigwane
trunune kwanrrai pasrigønrrun" cha. 5 Trune ñimbe trenchibelø køn:
"Kan møøbe møskawan kui, kabe usran kui trenchinrrun cha: 'Na ñimun
purugumig tøgagúigwan Tiuswan tranar cha. Ñimune purugunrrab
kaimamønrrun' chinrrun cha. 6 Incha møikkøben øyeeg taikkurrimbe,
yandø møskawan, usrane lastima ashib purugumibe chi palømøn"
cha, ñimbe trenchibelø køn cha. Øyeeg maløppe, ñimbe Tius martrai
karua pasrigwane chigucha kømíig kui lataig mara srua køn cha, ñimui
trendø treeg marøb tøgagúilan marøg køptø. 7 ¡Palatø tabelø! Tius maig
karuigwan eshkabig Isaías ñimuimburab sølwein tain køn øyah chippe:
8 I misaamerabe nan ka triitøgatø tab inndan cha.
Inchendø nømui manrrøbe nainukkurrimbe yab pønrran cha.
9 Nan køriibala tabig waminchib taibe chiweingucha chi tabig marig
kømøn cha,
møguelø martrai karua pønsrailan øyeeg maramig køn chib
kusrenanøb.—

10 Incha Jesús misagwan nuimay wama trenchibig køn:
—Kalutøga mørøb, katø chigúi mørøb inday cha. 11 Møwan trigu kebibiibe
nune chi kaig trømbøig marmøn cha. Treeg kømøtø, møwan kaig trømbøig
marøbiibe trigugurri webibig, truibe si, nune trømbøig maran— chibig køn.
12 Inchene nui kusrenanøb pera uniiløbe Jesúswan kemallabe
trenchibelø køn:
—¿Ñi øyeeg tailan fariseosmera mørabe, namig mørigwan ashtirru?— cha.
13 Inchene nøbe trenchibig køn:
—Chi tusr køben nai Møskai srømbalasrø wabig ellgwaimíigwane
srølbañau kitig kønrrun cha. 14 Nømune kagøbasay cha. Kaguen nømbe
kabgailø katøgan kabgailandøwei srua ambubelø køn cha. Kan kabgaima
katøgan kabgaigwan srua yabe, trabyu pailøba kegørrønrrun— cha.
15 Inchene Pedrobe Jesúswan trenchibig køn:
—Tru 'øyeeg lataitøwein køn' cha, kemesra wamindigwan namun tab
eshkarra— cha.
16 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Ñimgucha chigúinguen mørmøwa pønrrøtirru cha? 17 ¿Chitøgucha
trigu kebibiibe patsau kørraibig kui ashmeelø køtirru? cha, katø asrugurri
webinrrab. 18 Trune trigugurri webarrubiibe si, møwei manrraugurri
arrubig kua, truibe nune trømbøig marøb mindisan cha. 19 Kaguende
møwei manrrø umbugurrimbe kaig isuilø køben, kweetsamelø køben,
kasharawarmera itølulamig køben, kasharameelø købendø ishumburba,
møgueløba trømbøig maramelø køben, nilamelø køben, isa wamindiilø
køben, tsalø wamiilø køben, øyeelø kerriguh werrun cha. 20 Iiløbe si,
møwan kaig trømbøig maran cha. Inchen manrraptø tasigwan kinømuitøbe
møwane chi trømbøig marøb mindishimøn— cha, trenchibig køn Jesúsbe.

Kan ishug peg pirausriig Jesúswan køreig
(Mc 7.24-30)

21 Incha Jesúsbe truyugurri tarømisra, Tiroba, Sidónba tru ciudamera
pønrrab piraumay ibig køn. 22 Inchen kan ishug canaansriig tru pirau
tsubiibe arrua, Jesúswan trenchib wamab kemallibig køn:
—Señor, merrabsrø Davidwei Nusrkai, nan lastima ashcha chib. Nai
nimbasrbe kan kwaimandzig ni mumayguen tab uñchaingaig indinab
megan— cha.
23 Inchen Jesúsbe chigucha løtømuben, nui kusrenanøb pera uniiløbe
kemallabe, trenchibelø køn:
—Tiusmanda, ishuwane 'inrrø' chi cha, namui wendautø trashib
arrun— cha.
24 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Nane Israel misaamerai utu tru ubisha trubiilø latailaimaytø ørig
køn— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

25 Inchene tru ishuube nui merrab arrua, tømbønsrøb trenchibig køn:
—¡Señor, purugurra!— cha.
26 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Pirriwan uregwan kerrawa, wera-ureezheelan kebusramibe søl kømøn— cha.
27 Inchene ishuube trenchibig køn:
—Øø, Señor, treebe treegwein købendø, wera-ureezheeløguen nømui puarwei mishatsigugurri kørrabzhigwan man— cha.
28 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—¡Ishug, ñui isubigwan nainug pasra tøgagúibe purø nuig køn! cha. Ñi maig palain pasraig, treegønrrun— cha.
Inchen tru uraskurri nui nimbasrbe tabig kørrømisrig køn.

Kwanrreelø truba nørrøwan Jesús tamarøb

29 Jesús truyugurri webya, Galilea pisu puluwan purayabe, kan tunbalasrø nebya, truyu wamisrøbig køn. 30 Misag truba truba nørrø nø wainug tulundzuna, cojosmera køben, kabgailø køben, asru chiyu køben kesruilø køben, waminchab kaimabelø køben, katøgan chi kwanrrø køben tøgarmera truba nu treelan køben Jesúswei merrab srua amrrua, pønsrøben, nøbe tamarøbig køn. 31 Treekkurri tru nu misaabe ashippe, ke kwaara asha kørrømisrøbelø køn, waminchab kaimabeløbe wamindamba, asru chiyu køben kesruiløbe tabig kørrømisramba, cojosmerabe ambamba, kabgailøbe asamba indi ashabe, nømbe Israel misaamerai Tiuswan truba tabig waminchibelø køn.

Jesús pib mil misagwan manrrai tranøb
(Mc 8.1-10)

32 Incha Jesús nui kusrenanøb pera uniilan wamabe, trenchibig køn:
—Misaameran lastima køtan cha. Chabguen yu pøn kwalømguen naba warøwa, yandø chi mamig chigar køn cha. Nømui yamay chi mameeløbe ambashig kømøtan cha. Kaguende mayutø pesannabgun— cha.
33 Inchene nui kusrenanøb pera uniiløbe trenchibelø køn:
—Ya nu misagweimbe ¿nambe chincha mamig wetørrayasamø? cha, ya yu mu misag warab warømøsrømbe.—
34 Inchene Jesúsbe payibig køn:
—¿Ñimbe pirri mam tøgagøgue?— cha. Inchene nømbe:
—Pirri sietebah, katø mamdø peskau-ureebatø tøgaguer— chibelø køn.
35 Inchen nøbe misagwan pirau purramisringarua, 36 nui tasigu tru pirri sietenba, peskaumeranba muta, Tiuswan 'mayanguen pay' chabe, pirisha, nui kusrenanøb pera uniilan tranen, nømbe misagwan pirishibelø køn. 37 Inchen mayeeløba øska ma kørrømisren, katøgucha tru pirisaig undailan tasinmerayu siete netsøbateelø tulishibelø køn. 38 Inchen tru mabeløbe ishumburwan,

uregwan munchimuben, møgueløtø pib mil købig køn. 39 Incha Jesúsbe yandø
misagwan chab ungwa chabe, barcoyu kebya, Magadan pirausrømay ibig køn.

Fariseosmeraba, saduceosmeraba kan mana asiimíig martrai miab
(Mc 8.11-13; Lc 12.54-56)

16 1 Fariseosmera køben, saduceosmera køben Jesúswan ashchab
ambabe, nun chiyugøben kebenøsrkøg køptø, mana asiimíig
miabelø køn Tius nøba pasrain kui ashchab.
2 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Yandø maaben misrene, ñimbe øyah chibelø køn cha: "Tab kwaløm
ønrrab asønan cha. Kaguende srømbalabe ke pigøzhig pasran" cha.
3 Inchene løtsøbe ñimbe trenchibelø køn cha: "Møimbe kaig kwaløm
ønrrab asønan cha. Kaguende srømbalabe ke wañindø kasraim pasran"
cha. Pøs pala wañi maig pasrai asha, ñim 'øyeegønrrun' chib, 'øyeeg
ønrrun' chib waminchibeløbe, ¡Møin kwaløm chi pureb arrubigwane,
trube, 'øyeegønrrun' chinrrab wetøgørrønrrab kaimabeløbe mailø køgue!
cha. 4 Møin kwaløm kaig misaamera, kan kasharawar peeba itøluløpteelø
lataitøwei Tiusbatø pønrrømø misaamera kailø, Tius naba pasrain kui
ashchab marig miatan cha. Inchendø ashaønrrai katøgan chigøben peg
kenamara tranmøtø, tru Jonásweiwandø eshkamønrrun— cha.
Incha nømune pønrramnetø, iptinchibig køn.

Fariseosmeraba, saduceosmeraba kusrenanigwan ashiptø kuy
(Mc 8.14-21)

5 Nui kusrenanøb pera uniilø pisu ambøgatøsrø chab larraambabe, pirri
srua amrrumigwan pesan amrrubrain kui isuptinchibelø køn. 6 Inchen
Jesúsbe trenchibig køn:
—Au, ñimbe levadura fariseosmeraiwanba, saduceosmeraiwanba
ashiptø kuy— cha.
7 Inchene nui kusrenanøb pera uniiløbe kangurrin kangurri trenchibelø
køn:
—Nam pirriwan srua amrrumuimbarre trenda chindah— cha.
8 Inchene Jesúsbe nøm trenchib purrai ashabe trenchibig køn:
—¿Chindimbarre kangurrin kangurri 'pirringar ker' chib purrøgue? cha.
Ñim kui ñimui isubigwan nainug ke kagømønrraindøzhig pasra tøgar cha.
9 ¿Katøgucha ni chigúinguen mørmeelø kø chindah? cha. ¿Tru na trattrøgatø
pirriwan trattrø mil møguelan pirishiben, undailø mam tasin tulisaigwan
ni trunundøguen ke isumeelø kø chindah? cha. 10 Katø tru siete pirriwan tru
pib milwan pirishiben, ¿tru unchibigwan mam tasin tulisaigwan isumeelø kø
chindah? cha. 11 ¿Ñimbe mandeelø køh cha, chigúinguen mørmønrrappe, na
pirriwan waminchib wamubendøbe, nabe tru levaduran fariseosmeraiwanba,
saduceosmeraiwanba ashiptø kuy cha, nabe trunun waminche?—

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

12 Inchen nømune ‘tru pirriyu pusri levaduran ashiptø kønrrigay’
chimøtø, ‘tru fariseosmeraba, saduceosmeraba kusrenaniilan ashiptø
kønrrigay’ tain kui yandø wetøgørrabelø køn nømbe.

Pedrobe Jesúswan: “Cristo køn” chib
(Mc 8.27-30; Lc 9.18-21)

13 Jesús Filipo pirau Cesareasrø puabe, nui kusrenanøb pera uniilan payibig køn:
—¿Misaamerabe Møg Misra Arrubigwane mu køn tah?— cha.
14 Inchene nømbe trencha løtabelø køn:
—Møiløbe ‘Juan Bautista køn’ chiben; møiløbe ‘Elías køn’ chiben;
møiløbe ‘Jeremías kuinrrun’ tan cha, kabe møikkøben ‘Tius maig
karuigwan eshkabig kui’.—
15 Inchene nøbe trencha payibig køn:
—¿Trune ñimbe nane mu køn chinrrague?— cha.
16 Inchen Simón Pedrobe trencha løtabig køn:
—Ñibe tru Cristo, Øsig wab Tiuswei Nusrkain køn— cha.
17 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Ñibe mayanguen tab kuig køn cha, Simón Jonáswei nusrkai. Kaguende
ñune iigwane yaumbaig, animbaig, ka møg kenamarøb eshkamøtø, nai
Møskai srømbalasrø wabig eshkan cha. 18 Inchen nagucha ñune, ñibe Pedro
køn char cha. Nai iglesian i srug pala mara pasramønrrun cha. Inchen
kwamig kønrrai marøb pasrabigwei maramburab marøbikken tru iglesiane
ni chinchaguen kananrrab kaimanrrun cha. 19 Srømbalasrø Tius nø ashib
karub wainug llavimeran ñun tranamønrrun cha. Ñi yu pirau lusrøb lataig
marene, srømbalasrøngucha lusrøb lataitøwei martrun cha. Ñi yu pirau
pichib lataig marene, srømbalasrøngucha pichib lataitøwei martrun— cha.
20 Incha Jesúsbe nui kusrenanøb pera uniilan mungøben eshkab
kønrrain kømø karua pasrøbig køn, nøbe tru Cristo kui.

Jesús nø kwamigwan eshkab
(Mc 8.31-9.1; Lc 9.22-27)

21 Incha tru uraskurrimbunø Jesúsbe nui kusrenanøb pera uniilan ‘øyeeg
kønrrabig køn’ cha, eshkab mendabig køn. Nune Jerusalénsrømay yamig nebuben,
misagwan karubelø kølli misaamera, sacerdotesmeran karubelø køben, Moisés
pørigwan kusrenanøbelø køben, truba truba kaig indinab megawa, kweetsig
kømig nebunrrun cha. Inchendø pøn kwalømyube katø øsiiranrrun chibig køn.
22 Inchen Pedrobe nun nøørøsrø pera ya, murtø waminchib mendabig køn:
—Tius ashib wawa, Señor, ñun øyeeg puraimuimbe— cha.
23 Inchen Jesúsbe keeshabe Pedrone trenchibig køn:
—Satanás, nainukkurri tarømisr cha. Ñibe nane peñchai ke ka
srurrengwangarub attan cha. Kaguende ñibe isuppe, Tius lataig isumøtø,
møguelø isuimay isun— cha.

24 Inchabe Jesúsbe nui kusrenanøb pera uniilan trenchibig køn:
—Møikkøben nai mendig uñig købene, nøasiitø nuimburabigwangøba isumøtø, nui kuruswan mutab, nai mendig arrum nebunrrun cha.
25 Inchen møikkøben øsig kømigwangøba isubiibe yandø pinab pinamig nebunrrun cha. Inchen nagurrindø kwabiibe managatig øsig kømigwan wetørrawa, tøgagønrrun cha. 26 ¿Kan møg yu pirau chine købigwan kerrigu nuindø maringucha, nui øsig kømigwan trubisaibe, chiwein kui tabig kønrrab kø? cha. Kabe ¿kan møøbe kwamønrrappe, chi tranøbsruerah? cha. 27 Kaguende tru Møg Misra Arrubiibe Møskawei purø nuig tørguegwalmabigu nui ángelesmeraba arrua, møilandøgucha nøm maig marig køben treeg tranrrun cha. 28 Pøs nabe ñimun cierton trendamønrrun: Møiløgøben yu purrabelø tru Møg Misra Arrubig nø ashib karunrrab attrab kenamisren, trunun nebua ashmøwatøbe, kwanrraamøn— cha.

Jesús ke peemayig misrøb
(Mc 9.2-13; Lc 9.28-36)

17 1 Øyeeg taig yandø trunewei kan kwalømdø paløben, Jesúsbe Pedronba, Santiagonba, nui nuneg Juanwanba nøørø kan pala tunsrømay pera ibig køn. 2 Incha trusrø nømui merrab Jesúsbe ke peg lataig misrøbig køn. Inchen nui maløbe nøsig lataig tørbilabig misren, nui kewagúiløbe puløzhig pilabig lataig misrøbig køn. 3 Inchene møimbe Moisésba, Elíasba, Jesúsba waminchib pønrrai ashiptinchibelø køn.
4 Inchen Pedrobe Jesúswane trenchibig køn:
—Señor, nam yu pønrramibe purø tab køtan cha. Ñi martrain købene, pøngatø ya-ureg na maramøh cha, kan ñui, kan Moiséswei, kan Elíasweingue.—
5 Inchen Pedro waminchib pasramnetø, kan wañi tørbilabig nømun pinøbulen, wañi umbugurri kan wam trenchibig køn:
—Iibe nai Nusrkai undaaraig køn cha. Nabe nuimburab truba tab kui war cha. Nune møray— chibig køn.
6 Inchen iigwan mørøppe, nui kusrenanøb pera uniiløbe truba truba kørig kuilø, maløwan pirau kebatamnegatig utsøbasrøbelø køn. 7 Inchen Jesúsbe nømun kemalla katørab trenchibig køn:
—Chi køriimatømøtø, kurray— cha.
8 Inchen nøm kurraashene, mugucha kenamuben, Jesúswane nøtø pasrai ashibelø køn.
9 Incha tru tunsrøngurri kørrørrub amrruabe, Jesúsbe trenchib karubig køn:
—Mungucha waminchib kønrrab kømø cha, tru asigwan, tru Møg Misra Arrubig kwailai utugurri øsiirawa katø kurramnegatig.—
10 Inchen nui kusrenanøb pera uniiløbe Jesúswan payibelø køn:
—Trube, treeg købene, Moisés pørigwan kusrenanøbeløbe ¿chindimba Elíasmerrig arrumig køn tah?— cha.
11 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Elíasbe arrubwei inchun cha. Incha nøbe kerrigu katøyug tamara
pønsrønrrun cha. 12 Inchendø nabe trendamønrrun: Elíasbe arrubguen
inchen, nune mu kui nebua ashmøtø, nømun maig marøg købendø, marig
køn cha. Møg Misra Arrubikkucha treetøwei nømui tasku kaig marinab
meganrrun— cha.
13 Inchen nui kusrenanøb pera uniiløbe Jesúsbe tru Juan Bautistan
wamindin kui wetøgørrabelø køn.

Kwaimandzig tøga unan Jesús tamarøb
(Mc 9.2-13; Lc 9.28-36)

14 Misag truba nu pasrainug nøm chab pubene, kan møg pua, nui
merrab tømbønsrabe, trenchibig køn:
15 —Au, nai nusrkawan lastima ashcha cha. Kaguende pesannabig
tøgaig kua, truba trømbøig nebuinab megabig køn cha. Katø katø nagu
kebeñib, piyu kebeñib inchibig køn cha. 16 Na ñui kusrenanøb pera
uniilaimay pera arrubendø, tamartrab kaiman— cha.
17 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—¡Kan ñim møi misaamera kørenrrab inchimeelø larrø kailø! cha,
¿nabe managatig ñimba unamig kønrrerah? cha. ¿Kan øyeeg ashiptø
managatig ñimba unamerah? cha. Unan yusrø naimay srua amrruy—
chibig køn.
18 Inchen Jesúsbe tru kwaimandzigwan nama, unainukkurri wambig
weguchen latatø, unøbe tabig kørrømisrøbig køn.
19 Inchen nui kusrenanøb pera uniiløbe nømdø nøørø Jesúswan
kemalla, trencha payibelø køn:
—¿Nambe kwaimandzigwan wambig weguchappe, chindimba
kaimah?— cha.
20 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Kaguende ñimbe ñimui isubigwan nainug ke ka kømønrraindiig
pasra tøgar køn cha. Pøs nabe ñimun cierton trendamønrrun: Ñim kan
murtasa yellburaptiitøguen ñimui isubigwan nainug pasra tøgar kuimbe,
ñim i tunwan: “Yugurri mendamisra, katøgansrø purainrrø” chibene,
tru tunbe purainrrun cha. Pøs ñimuimbe chitøgucha kaimamdiibe chi
kaagøn cha. 21 Kaguende øyeeg kwaimandziibe Tiuswan purugurra chib
miaitøgaba, ayunab indiitøgaba treeg marendøwei webibig køn— cha.

Jesús katøle nui kwamigwan eshkab
(Mc 9.30-32; Lc 9.43-45)

22 Galilea pirausrø ketøtø amøñippatø Jesúsbe trenchibig køn:
—Tru Møg Misra Arrubigwane møguelai tasku tranig kønrrun cha.
23 Inchen kweechen, pøn kwalømyube katø øsiirawa kurrønrrun— cha.
Iigwan wammørabe, nømbe truba isui inchibelø køn.

Tiuswei yawan tøgagúimburø an pagaramigwan Jesús pagarangarub

24 Jesúsba nui kusrenanøb pera uniiløba Capernaumsrø pubene,
Tiuswei yaburø trendø an pagaranrrain taigwan an utabelø Pedroimay
ambabe trenchibelø køn:
—¿Ñimui kusrennøbikkan Tiuswei yaburø trendø truburø an pagarab
kømigwan pagaramíig kuitarru?— cha.
25 Inchen Pedrobe:
—Øø, pagarabwei inchibig køn— cha løtabig køn.
Incha Pedro yau kebibene, Jesúsbe øyeemerrig trenchib waminchibig køn:
—¿Simón, ñibe maig isuguh? cha. ¿Yu pirau reymerabe
trendø pagaramigwan pagaraig utappe, mumeran utah? cha:
¿Nømui misaamerandøweindeh? Kabe: ¿Peesrøngurri amrrub
misaamerandeh?— cha.
26 Inchene Pedrobe trenchibig køn:
—Peesrøngurri amrrub misaameran utabelø køn— cha.
Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Trube, treeg købene, tru pirau misaameratøweimbe chi
pagaramikken palømuinrrun cha. 27 Treeg kuingucha, nambe mungucha
namishimønrrab, nu pisuyumay ya, anzuelun ke keguchendø,
megamisrøb peskauwan wesrunrrig, chibig køn. Incha peskauwei trigwan
kurabe, kan an wetørranrrabguen cha, maya tranamigwan neikke. Incha
naimburøba, ñuimburøba srua ya, pagarau— chibig køn.

¿Tiuswei merrab mas nuibe mu kerah?
(Mc 9.33-37; Lc 9.46-48)

18 1 Inchen tru urastøwei nui kusrenanøb pera uniilø Jesúswan
kemallabe, trencha payibelø køn:
—¿Srømbalasrø Tius nø ashib karub waisrømbe mas nuibe mu køh?— cha.
2 Inchene Jesúsbe kan unan wama, nømuin tøbøtag pasrabe, 3 trenchibig køn:
—Pøs nabe ñimun cierton trendamønrrun cha: Ñim peemayelø misrøb, ureg
lataig misrmuisruandøbe, srømbalasrø Tius nø ashib karub wainuube managuen
kebamrraamøn cha. 4 Nøasiitø 'nuig kurmab' isumíig, i unø lataig misrøbiibe,
srømbalasrø Tius nø ashib karub waigu mas nuig køn cha. 5 Inchen møikkøben
kan i unø lataigwan nai munchiyu tab wamab utabiibe, nan utan chibig køn.

Kaig mara kebenamibe kørig kømdiig køn
(Mc 9.42-48; Lc 17.1-2)

6 'Møigwan køben i shushmera latailan nan kørebelan kaig mara
kebenøsrkøbigweimbe, trembe tru tirigu kitsig nu srugwan naashigu
mesra, mar umbusrø kegucha, pi keesra kwangaruinguen søl

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

købsruinrrun cha. 7 Yu nam waraig pirøwaimburappe kan yeekkucha
kuita, chine pønrrabelø misagwan kaig martrai inchib pønrrøben, trune
kaigwan nø pera mara kebenøsrkøb møwaimbe ¿maig kønrrerah?
8 'Inchawei ñui tasig kui, ñui srøb kui kaig maringarua kaigu ñun
kebenøsrkøbene, para, kuchi. Managatig øsig wamsrø tasig palabig
kui, cojo kui kebyamikken søl kønrrun, pa tasig tøgaig, pa srøb tøgaig
tru managuen kwamø nagu kegutsig købgunrriibe. 9 Inchen ñui kab
kaig maringarua kaigu ñun kebenøsrkøbene, wesrua, kuchi chibig køn,
managatig øsig wamsrø kan kaptø tøgaig kebyamikken søl kønrrun cha,
pa kab pusraig møra melamnug kwamø nagu kegutsig købgunrriibe.

Kan ubisha trubigwan kemesra wamindig
(Lc 15.3-7)

10 'Au, i shushmeran møilandøgucha kashmøtay. Kaguende srømbalasrø
nømui ángelesmerabe nai Møskai srømbalasrø wabigwei maløwan chu
urastøgucha ashib pønrran char nabe. 11 Kaguende Møg Misra Arrubiibe
tru trubig købigwan kaigyugurri wesranrrab arrig køn cha. 12 ¿Ñimune
maig asønata? chibig køn. Kan møg cien ubishamera tøgagua, kan pella
ya, trubøbenma, noventa y nueven tunbalawan waramnetø, tru pella
trubabigwan kabe ¿chugøben lanrrab imønrraitarru? cha. 13 Incha nabe
ñimun cierton trendamønrrun: Wetørrappe, tru trubabigweimburab
mas purø kasraaranrrun cha, tru noventa y nueve ka amøñibelaimburab
lataguen kømø. 14 Øyeetøwei ñimui Møskai srømbalasrø wabiibe i
shushmeran ni kanguen trubømuimbemab indan chibig køn.

Ñui nuneg ñun kalø maren, ulø paymø mandø pesannamig
(Lc 17.3)

15 'Inchawei ñui nuneg ñun chigøben kaig marene, ya, ñibe nundø mara,
waminchi. Incha nui kalø marigwan kalø marig kui ashchai nebua isungaru.
Inchen ñun mørene, ñibe ñui nunewane tab kørrømisrtrai kusrawa pasran.
16 Inchen ñundø mørøg kømui inchene, trube, kandø kui, pagatø kui wamø, chi
pub arrubigwandøgucha pailø kui, pønelø kui maig kuigwan nøm wamindigu
treeg kørrømarigønrrai. 17 Inchen truilangucha mørøg kømui inchene, trube,
iglesiayuelan eshkau chibig køn. Inchen katø iglesiayuelan mørøg kømui
inchene, trubeguende, yandø Tiuswan ashmíig judío kømíig lataig, kabe kan
romasreelayasig an utaptø wabig lataig mara kørrømaray cha.
18 'Pøs nabe ñimun cierton trendamønrrun: Ñim yu pirau lusrøb lataig
marene, srømbalasrøngucha lusrøb lataitøwei martrun cha. Inchen ñim yu
pirau pichib lataig marene, srømbalasrøngucha pichib lataitøwei martrun cha.
19 'Nabe katø ñimun trendamønrrun: Ñim møikkøben pailø yu pirau
chigøben Tiuswan mianrrab lata kandø isua purramisra, miabene, nai
Møskai srømbalasrø wabiibe ñim miaigwan tranrrun cha. 20 Kaguende

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

pailø kui, pønelø kui nai munchiyu tulundzuna purrainuube nabe nømui utu pasrar— cha.

21 Inchen Pedrobe Jesúswan kemalla, trencha payibig køn:

—Señor, nai nuneg nan chigøben kaig marøbig marene, nabe ¿mam piejegatig pesannab ulø paymumig kønrrab kø? cha. ¿Kabe sietegatiitøteh?— cha.

22 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:

—Nabe siete nebumnegatiitø chimur cha. Treeg kømøtø, sietebatø setenta piejeskatig char— chibig køn.

Karuig megabig larrø kaigwan kemesra wamindig

23 —Srømbalasrø Tius nø ashib karub waibe kan rey nui karuindiig melabelø nømui ulø misriilan mayambatø ulø køtashchab ashchab wamisrøb lataig køn. 24 Incha truigwan ashib mendøbene, kan truba truba nu an ulø misraigwan pera amrrubelø køn. 25 Inchen tru i møøbe katøburø anwan ungwa chinrrab kaimaptinchene, nui reybe nunba, nui srawanba, nui uregwanba nui chi tøgagúigwanbañau yanrrai karubig køn, tru ulømisri anwan wartrai. 26 Inchen nui karuindiig megabiibe reywei merrab tømbønsra trenchibig køn: “Au, nai rey, tiusmanda, nan øyeeg nebui megaben lastima ashibsrumugu cha, kerrigu nai uløwan wartrumøn” cha. 27 Inchene reybe waachawan yeeg nebuitamab isua, nui ulø misrigwan paymønrrab kaabasha, ka inrrai, ka elachibig køn.

28 ’Inchen tru karuindiig megabiibe webya ya, katøgan nøba lincha karuindiig megabig nun lamøtiig ulø misraigwan katappe, naashigu merrarrawa, ke chab isrømbuløsrkøb trenchibig køn: “Nai uløwan trannrra” chib. 29 Inchene tru nøba lincha karuindiig megabiibe nui merrab tømbasra trenchibig køn: “Tiusmanda, nan lastima ashcha chib. Uløwan tranrrumøn” cha. 30 Inchen kane kagøbashig kømuptø, kailan keeri yau keeringarubig køn nui uløwan tranamnegatikke.

31 ’Inchen katøganelø tru karuindiig lincha melabeløbe øyeeg inchen trunun asha, nømune truba pusrkwaben, chi purayaigwan kerriguh reywan eshkanrrab ambubelø køn. 32 Inchen reybe tru kagøbashmø ulø payiptiigwan wamønrrab øra trenchibig køn: “¡Karuindiig megabig, larrø kaig! cha. Ñi nan ulø kuigwan nagurrima ñun ulø paymø, pesannar cha, ñi kaabashcha chib truba truba rugaben. 33 Pøs ñigucha tru karuindiig ñui lincha megabigwane maindi lastima asambala chibig køn, na ñun lastima ashib lataitøwei.” 34 Incha reybe truba namaptø, maya ulø kuigwan kerrigu anwan waramnegatig kaigyu møra meganrrai marøbelan tranøbig køn cha. 35 Inchabe Jesúsbe trenchibig køn:

’Nai Møskai srømbalasrø wabikkucha ñimune øyeetøwei martrun cha, ñim møitøgucha ñimui nunewan manrraugurri kerrigu newan pesannab, kagøbashmuisruandøbe.—

Sraimba, keeba petiyamumigwan kusrenanøb
(Mc 10.1-12; Lc 16.18)

19 1 Jesús øyeelan chab waminchabe, Galileasrøngurri ya, Judea
pirausrø pubig køn, Jordán pi ambøgatø pørr kal-labgatøsrø.
2 Inchen misag truba nu mendig amben, truyu kwanrreelan tamarøbig køn.
3 Inchen fariseosmera Jesúswan kemallabe, chincha køben
kebenøsrkønrrab isua, trencha payibelø køn:
—¿Ka chigurrin køben srawan kutsamig chi merømíig kø chindah?— cha.
4 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Ñimgan Tiuswei wamwan pørigu lemeelø køtirru cha, tru srøsrø
marøb uras marøbig Tiusbe: "Møwanba, ishuwanba ellmarigwan"? 5 Incha
Tiusbe trendaig køn: "Øyeekkurri møøbe møskawanba, usranba elatchun
cha, nui sraimba kandø kønrrab. Incha tru pailøbe kan asrtø kønrrun"
cha. 6 Inchawei yandø pailø kømø, kan asrtø køn. Inchawei treeg købene,
Tius kandø mara lindisaigwane møøbe tarømaramig kømøn— chibig køn.
7 Inchene nømbe trencha payibelø køn:
—¿Trube treeg købene, Moisésbe chindimba kilga mara, purørtrain
karuig køh? cha, srawan tarømisrtrab— cha eshkabig.
8 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Ñimui manrrømera isumíig larrø mureløgurri Moisésbe ñimui sralan ka
treeg marbasig køn cha. Inchendø srøsrøbe øyeeg kømuig købig køn cha. 9 Trune
nabe trendamønrrun: Kan møg, nui sraimbe katøgan møøba trømbøig marøb
itølulmubendø, nui srawan kucha, katøgan ishuuba kasharabiibe, itølulan— cha.
10 Inchen nui kusrenanøb pera uniiløbe trenchibelø køn:
—Srawanba, kewanba øyeeg pubig købene, trembe kasharamuinguen— cha.
11 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Kasharamønrrab tamibe mayeelain kømøn cha. Tius truburab kønrrai
traniilaindøwein køn cha. 12 Møguelane kasharamumig chigurrin køben
øyeeg katabelø lataig pønrran cha. Kan utueløbe kasharamigwane chi
palai mørtrabgailø usrai patsaugurri treeg kal-lawar køn cha. Inchen kan
utuelane sralø palai mørmønrrai kapawa kørrømariilø køben, kan utueløbe
srømbalasrø Tius nø ashib karubweimburabikkurri ka trendø nømuinetø
tre latailøtøwei misran cha. Møikkøben Tiusweimburabeløyu marøb
uñchab treeg kørrømisramdiig kui mørabe, treeg kørrømisr— chibig køn.

Uregwan Jesús mayanguen tab kuilø kønrrain chib
(Mc 10.13-16; Lc 18.15-17)

13 Inchen Jesúsweimay ureemeran srua amrrubelø køn, nømuim
pala tasigwan estsara, nømuimburab Tiuswan mianrrai. Inchen nui
kusrenanøb pera uniiløbe tru srua amrrubelan namaptinchibelø køn.
14 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:

—Uregwane merømø, naimay ka amrrubasay cha. Kaguende
srømbalasrø Tius nø ashib karub waibe nøm latailaiwein køn— cha.
15 Incha tasigwan uregweim pala estsarabe, nøbe truyugurri ibig køn.

Kan pua møg Jesúsba waminchib
(Mc 10.17-31; Lc 18.18-30)

16 Kan møg Jesúswan ashchab yabe, trencha payibig køn:
—Kusrennøbig, managatig øsig kømigwan na tøgagønrrappe,
¿chigøben tabiibe chi maramø?— cha.
17 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—¿Ñibe nane tru tabigweimburappe chindimba paygu? cha. Mugucha
tabiibe kaaben, Tiustøwein køn cha, tabiibe. Inchawei managatig
øsig kømigwan tøga pasrønrrappe, Tius maig maramigwan martrai
pønsraigwan møra, mar— chibig køn.
18 Inchen matsinøbe:
—¿Møilø køh?— chibene,
Jesúsbe trenchibig køn:
—Kweechimøwei, itølulmøwei, nilømøwei, katøganuimburab isa
waminchimøwei, 19 usri møskawan maig købash inchimø, tab inchib, katø
ñima ñiasiitøwei maig undaguig køppe, ñui mendaigwangucha treetøwei
undaarab inchi— chibig køn.
20 Inchene matsinøbe trenchibig køn:
—Nabe iilane kerriguh marøbig kur cha. Masbe ¿chitø palerah?— chiben,
21 Jesúsbe trenchibig køn:
—Chigucha palømíig newan tabig kønrrappe, ya, ñui chi tøgagúigwan yana,
waachameran tranø cha. Treeg marabe, srømbalasrømbe chigurrimbunø
tøgagønrrabguen cha. Trugurrimbe arrua, nai mendig amø— chibig køn.
22 Inchen tru matsinøbe iigwan mørøppe, truba isui ibig køn, kaguende
truba puaig kua.

Chi tøgagúigwangøba isubigweimbe køramdiig køn

23 Incha Jesúsbe trenchibig køn nui kusrenanøb pera uniilan:
—Nabe ñimun cierton trendamønrrun cha: Srømbalasrø Tius nø
ashib karub wainug kan puaig kebyamibe truba murig køn cha. 24 Kan
camelloguen tsusain kal trabyu illmø larrayandiig køben, kan puaibe
Tius nø ashib karub waisrø kebinrrab kaimanrrun— cha.
25 Inchen nui kusrenanøb pera uniiløbe iigwan mørabe, truba kwaarøb
trenchibelø køn:
—Treeg købene, ¿kaigyugurrimbe mu kui wesraig kønrrautah?— cha.
26 Inchen Jesúsbe nømun ashabe, trenchibig køn:
—Møgueløbe iigwan martrab kaimanrrun cha. Trune Tiusweimbe si,
chitøgucha maramdiitø køn— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

27 Inchen Pedrobe trenchibig køn:
—Au, nambe chi tøgagúigwan kerrigu elacha, ñui mendig amrruig køn cha. ¿Nambe, trube, chi utamig kønrrerah?— cha.
28 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Pøs nabe ñimun cierton trendamønrrun cha: Katøyug chi købigwan srøig tamarøb uras tru Møg Misra Arrubig nø wamisrig tørguegwalmabigu nø wamisrøb uras, ñim nai mendig amøñibeløbe tru purramisra karub purraig doce pønrrabeløyu purramisra, tru doce nusrkalø Israelwainukkurri karrab misaameran ñim ashib karub purramisrtrun cha. 29 Inchen mayeeløba yameran, nunelan, nuchalan, usri møskawan, uregwan, pirømeran nai munchigurrindø elachibeløbe cien piejes menrraguen utab, katø managatig øsig kømigwangucha Tius tranig utønrrun cha. 30 Inchen møiløgøben møi ya yu pirau nømmerrig pønrrabeløbe trusrømbe srabe melønrrun cha. Inchen yu pirau srabe melabeløbe, trusrømbe nømmerrig pønrrønrrun— chibig køn Jesúsbe.

Uvas trau kwallibelan kemesra wamindig

20 1 —Srømbalasrø Tius nø ashib karub waibe øyeeg lataig køn, kan pirø puaig truba løtsøzhig nui uvas ellguailøyu kwallchabelø lanrrab webibig lataikke. 2 Incha tru piunmeran mawawan mayan pagaramig køben treeg pagaranrrab misra, incha nui uvas ellgwainug kwallchay øran cha. 3 Incha tru løtsø las nueve katøyug webarruabe, katøganelø plazayu chi maramikkar purrai ashabe, 4 trenchibig køn cha: "Ñimgucha nai uvas ellgwainug kwallchab ambay cha, maig pagaramigwan treeg pagararrumøn" cha. Inchen nømbe ambubelø køn. 5 Incha puaibe katøyug kwaløm tøbøtag webya, katø maaben las treskucha webya, treetøwei marøbig køn. 6 Incha maaben las cinco køsrøn katøyug plazayumay yabe, katø møiløgøsrøn chigucha maramikkar purrai ashabe, trencha payibig køn: "¿Ñimbe mawa ørøba chi marmøbe yube chinchib purrøgue?" cha. 7 Inchene nømbe trencha løtabelø køn: "Namune muguen chi maramig tranmøtan" cha. Inchen nøbe trenchibig køn: "Ñimgucha ambay cha, nai uvas ellgwainug kwallchab."
8 'Inchen yandø yem misren, tru ellmarig puaibe nui kwallibelan ashibigwane trenchibig køn: "Kwallib melabelan wama, pagarau cha. Tru srabe kerrubelanmerrig pølbasra, srøsrø kerrubelane srabe pagaranrrig" cha. 9 Tru maaben las cinco lutau køben kebambubelømerrig kemalla, møitøgucha mawa ørøba marøb meløwa lataitøwei neig utabelø køn. 10 Inchen yandø merrab kebambubeløbe mas utamuitamab isua meløbenba, nøm møitøgucha mawa ørøba marøb melaigwandøwei utabelø køn. 11 Incha tru marøb melaimburø anwan utabe, tru ellmarig puaigwane nømdø truba namig waminchib mendabe, 12 tru puaigwane trenchibelø køn: "I tru srabe kerrubelø kan urazhiitø marendø, ñibe truilangucha nam pørryu mawa mawa marøb melabelan lataitøwei lata

pagaran” cha. 13 Inchen tru tra puaibe nømun møigwan køsrøn trenchibig køn:
“Kasuku, nabe ñune chigucha chi kalø marmur cha. ¿Yamba mawa marigwan
ñune øyah pagararrumøn chiben, ñibe treeg kørrømisrømmørgøppeh? cha.
14 Ñui an kanaigwan cha, chibig køn. Møimbe inrrø cha. I srabe martrab
kebarrubigwan ñun lataitøwei pagarag køben treeg pagarar cha. 15 ¿Nan maig
maramdiig køben, naiwane nabe na asha maramig kømuitarru? cha. ¿Kabe na
merøgømíig menrra tabig kui ashiptø ñibe pusrkwai ashkuh?” cha.
16 ’Inchawei møi ya srabe melabeløbe nømmerrig pønrrøben, møi ya
nømmerrig pønrrabeløbe srabe melønrrun— cha.

Jesús nui kwamigwan pønmayguen eshkab
(Mc 10.32-34; Lc 18.31-34)

17 Jesús yandø Jerusalénsrømay nebib yabe, nui doce kusrenanøb pera
uniilan nøørø wama, trenchibig køn:
18 —Au, nambe Jerusalénmay nebambub amber cha. Trusrømbe Møg
Misra Arrubigwane sacerdotesmeran karubelanba, tru Moisés pørigwan
kusrenanøbelanba tranen, truiløbe nune kwanrrai pasrtrun cha.
19 Incha nømbe nun indzatø ashib, kurraguchib, kurusyu mesrøb inchai
judíos kømeelan tranrrun cha. Inchen pøn kwalømyube katø øsiirawa
kurrønrrun— chibig køn.

Santiagonba, Juanwanba pinrrø menda purrønnøbsrumugu cha, Señorwan usri treeg miab
(Mc 10.35-45)

20 Zebedeowei nusrkalai usrimbe nui nusrkaløba Jesúswei merrab
chigøsrøn mianrrab, nøbe tømbasrøbig køn. 21 Inchene Jesúsbe payibig køn:
—¿Chi paløta?— cha.
Inchene nøbe trenchibig køn:
—Ñi ashib karub wainug nai nusrkalan, kanun kusrmay, kanun ñui
atsimay purramisringarurra— cha.
22 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Ñimbe chi miab pønrrermabguen mørmøn cha. ¿Na tru copayu
mutsam piwan, kabe ñim muchibsrugueh?— cha.
Inchene nømbe trenchibelø køn:
—Øø, mutsamønrrun— cha.
23 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Na mutsim piwane si, ñimbe muchibwei inchun cha. Inchendø tru
kusrmayba, atsimayba purrønnamigwane na tranamig kømøn cha. Tru
purramibe nai Møskai tru purrønrrabelayasig tamariilaindøwein køn— cha.
24 Inchen tru nui kusrenanøb pera uniilø diezeløbe trunun mørabe, tru
pa nunelane namabelø køn. 25 Inchen Jesúsbe nømun wamabe trenchibig
køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Ñimguen ashen, judíos kømø misaameran karub purrabeløbe nøm karub tøgagúilane maig købash inchib ke nøm karub purran cha. Inchen truyu møguelø nørreelø nøm karub purrabeløbe mungucha manchinrraingaig karub purrabelø kui ashchai nømbe kenamaran cha. 26 Trune ñimui utube ñimbe øyeelø kømumig køn cha. Treeg købgunrriibe, ñimui utu mas nuikkug købene, katøganelø karuindiig megamig køn cha. 27 Inchen ñimui utu møikkøben ñimmerrig melag købene, katøganelø karuindiig megamig køn cha. 28 Kaguende øyeetøwei tru Møg Misra Arrubikken katøganelø nuyasig marøb melønrrai arrumøtø, nøguen katøganelayasig marøb meganrrappa, nø kwaitøga truba nu misagwan purøbagarawa, kaigyugurri wesranrrappa arrig køn— chibig køn.

Pailø kabgailan Jesús tamarøb
(Mc 10.46-52; Lc 18.35-43)

29 Nøm Jericógurri webamba ambene, misaamerabe truba nu wendautø ambubelø køn. 30 Inchen pailø kabgailø may menda purrøwabe, Jesús purayai mørøppe, trenchib trashibelø køn:

—¡Namun lastima ashcha chib, merrabsrø Davidwei Nusrkai!—

31 Inchen misaamerabe niløtø purrønrrai namingucha, nømbe mas mur trashib trenchibelø køn:

—¡Señor, namun lastima ashcha chib, Davidwei Nusrkai!—

32 Inchen Jesúsbe pasramisra, kabgailan wamabe, trencha payibig køn:

—¿Ñimuyasig na chi maramig paløta?— cha.

33 Inchene nømbe trenchibelø køn:

—Señor, namune namui kabmera ashibig misrimbe køtan— cha.

34 Inchen Jesúsbe nømun lastima asha, nømui kabmeran katørabene, tru urastø kabgailøbe ashibelø misra, Jesúswei mendig ambubelø køn.

Jesús Jerusalénsrø kebib
(Mc 11.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19)

21 1 Yandø Jerusalénsrø chab pub amba, Betfagé pueblo tru Olivos Tunsrø chab puabe, Jesúsbe nui kusrenanøb pera uniilø pailan 2 trenchib karua ørøbig køn:

—Ø pinrrøguesrø yamera tsitsø pønrrabsrømay ambay cha. Trusrømbe pubyutø kan burra, burro-unøzhig peraig, litsig wetørranrrun cha. Incha picha, srua amrrunrrigay cha naimay. 3 Inchippa møikkøben chigøben chibene, øyah chinrrigay chibig køn: “Señor palai indan” cha. Inchen truibe pebrrun— cha.

4 Øyeeg pureppe, Tius maig karuigwan eshkabig maig taig treeg nebunrrain kuig køn, tru øyah chib pørig:

5 Sion ciudayuelan øyah chib eshkau cha:

“Asay chib, ñimui Rey ñimuimay arruppe,
chigucha chi nuig kømíig lataig kan burroyu,

burro-unøyu itøguana arrun taig, kan carga nigab animal lluig
unøyu."
6 Inchen nui kusrenanøb pera uniiløbe Jesús maig karuigwan treeg
mara, 7 burran unanbañau srua amrrua, nømbe nømui kewagúilan
burranba, unanba kayen, Jesúsbe itøguanabig køn. 8 Inchen misag truba
nu pasrabiibe møiløbe nømui kewagúilandøwei maywan kayen, møiløbe
kullag srarcheelø lutiicha kayibelø køn. 9 Inchen merrab amrrubelø lata,
wendau amrrubelø lata, øyah chib trashib amrrubelø køn:
"¡Rey Davidwei Nusrkai Hosanna! chib.
¡Señor Tiuswei munchiyu nø ørig arrubiibe mayanguen tab kuig
køn! chib.
¡Srømbalasrømbe Hosanna!" chib.
10 Jesús Jerusalénsrø kebibene, maya misaamera ke chi indi asamgaig
inchib, møiløgøben trenchib payibelø køn:
—¿Iibe mu køh?— chib.
11 Inchen tru nu misag søtøbe trenchibelø køn:
—Iibe Tius maig karuigwan eshkabig Jesús Galilea pirau nazaretsriig
køn— cha.

Jesús Tiuswei yawan chish marøb
(Mc 11.15-19; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22)

12 Jesús Tiuswei yau kebya, truyu mayeelø yanøb, penab inchib
warabelan søtøba wambig webetabig køn. Katø misagwan an
yunømarøbelai mishatsiimeran utsøbetab, palomamera yanøbelø
purraigwan utsøbetab inchibig køn. 13 Incha trenchibig køn:
—Tiuswei wamwan pørigube trenchibig køn cha: "Nai tab yabe
Tiuswan wamindi ya køn cha, trencha wamigønrrun" cha. Trune ñimbe
nileelø warain trab marin køn— cha.
14 Inchen tru Tiuswei yau kabgailø køben, cojosmera køben Jesúswan
kemallen, nøbe tamarøbig køn. 15 Inchen sacerdotesmeran karubeløba,
Moisés pørigwan kusrenanøbeløba Jesúswei tru purø nørreelø mariilan
ashib katø Tiuswei yau shush ureemera: "¡Rey Davidwei Nusrkai
Hosanna!" chib trasai mørabe, truba namabelø køn. 16 Incha Jesúswan
trenchibelø køn:
—¿Iilø øyeeg chib køben mørtirru?— cha.
Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Øø, mørar cha. ¿Ñimgan Tiuswei wamwan pørigu iig øyeeg
chibigwan managuen lemeelø køtirru? cha:
Pitsø muchib shush ureemeran køben, katø nørrø ureemeran køben
ñun newan tabzhig waminchai, ñi Tius treeg marin køn taigwan.—
17 Incha nømun pønrramnetø, ciudayugurri webya, Betaniasrømay
yabe, trusrø kørrømisrøbig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Higuera tusr mamig niimíigwan Jesús kaig nebunrrai wamab
(Mc 11.12-14, 20-26)

18 Incha løtsø katø ciudayumay arruabe, Jesúsbe parøgwai mørøbig køn.
19 Incha kan higuera tusr may pulu pasrai asha, kemallabe, tru higuera
tusrbe ka ishiitø tøgaig kui ashabe, Jesúsbe tru higuerane trenchibig køn:
—¡Møingurrimbe yandø managucha mas mamig niimubash!— cha.
Inchen tru urastø higuerabe mul-laptinchibig køn. 20 Inchen tru chi
purayaigwan nui kusrenanøb pera uniiløbe ashabe, truba kwaarøb,
Jesúswan trenchib payibelø køn:
—Higuerabe møi møi mul-lanrrappe ¿mandø indah?— cha.
21 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Pøs nabe ñimun cierton trendamønrrun cha: Ñim ñimui isubigwan
Tiusweinuutø pasra tøgagua treeg kømuptinchaitamab isumubene, na
higueran øyeeg mari lataitøguen kømøtø, ñim i tunwanma: "Yugurri
mendamisra, maryu kebeñ" chibene, treeg purainrrun cha. 22 Inchawei
ñim Tiusba waminchib miappe, chiwandøgucha nø martraitamab
kørewa, miawabe, ñimbe utønrrun— chibig køn.

Jesúswei karumburab karuig mu mandamgaig
(Mc 11.27-33; Lc 20.1-8)

23 Jesús Tiuswei yau kebya, kusrenanøb wamnetø, sacerdotesmeran
karubeløba, misagwan karubelø kølli misaameraba Jesúswan kemallabe,
trencha payibelø køn:
—¿Ñi mariilane mu karua pasriitøgarre margu? cha. ¿Ñi øyeeg
maramigwane mu karua pasrta?— cha.
24 Inchen Jesúsbe løtappe, trenchibig køn:
—Nagucha ñimun kan chigøsrøn payrrab inchar cha. Ñim iigwan
løtøbene, trube, nagucha eshkarrumøn chibig køn, iilan mu karuitøga
marar cha. 25 ¿Misagwan Juan piu umbu ulsraibe chugurri arrig køh?
cha: ¿Srømbalasrøngurrin kønrrab køh? Kabe: ¿Møgueløgurrin kønrrab
kø chindah?— cha.
Inchen kangurrin kangurri payiyab mendabelø køn: "
'Srømbalasrøngurrin kuig køn' chibene, nøbe namune trenchinrrun cha:
Trube, '¿chindimba nune køremøgue?' cha. 26 Katø: 'Møgueløgurrin kuig
køn', tamgawein køn cha. Kaguende misagwan namune kørig køtan cha.
Kaguen ya mayeeløba Juanbe Tius maig karuigwan eshkabig købig kui
asha tøgar køn" cha. 27 Treekkurri Jesúswane trencha løtabelø køn:
—Maig kuindøbeh— cha.
Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Trube, nagucha eshkamumønrrun cha, iilan na mu karuitøga
marigwan.—

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Pagatø nusrkalø lataitøwein køn cha, kemesra wamindig

28 Jesúsbe payibig køn:
—¿Ñimbe iigwan maig isugue? cha. Kan møg pagatø nusrkalø tøgagua,
kanunmerrig trendan cha: “Nai nusrkai, nai uvas ellgwain trau møi
kwallchab inrrø” cha. 29 Inchene nøbe trencha løtabig køn cha: “Ig kømøtan”
cha. Inchendø nøbe yanayube treeg marmønrrurmab isua møra, ka yan cha.
30 Inchen møskaimbe katøgan nusrkaweimay yabe, katø treetøwein chiben,
nusrkaimbe: “Øø, Papa, na inrrur” chibendø, imøn cha. 31 Trube, tru i pa
nusrkaløyu møskai maig maringaruigwan ¿møig marerah?— chiben, nømbe:
—Tru srøsrø karuinab nusrkai— chibelø køn.
Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Pøs nabe ñimun cierton trendamønrrun cha: Romasreelayasig an
utabeløba, ishumburmera asrwan anwei yanøbeløba Tius nø ashib karub
waisrømbe nømmerrikken kebamrrun cha, ñimguen kebammøwatø.
32 Kaguende Juan Bautistabe sølgandø tabig mandø amønamigwan
kusrenanrrab arruben, ñimbe køremuig køn cha. Trune tru an utabeløba,
tru ishumbur an pagarwei trømbøig marøptø warabeløba, truiløguen
køreig køn cha. Trune ñimbe iilan kerrigu ashendø, kørenrrab isua
mørmuig køn chibig køn.

Kwallibelø larrø kailan kemesra wamindig
(Mc 12.1-12; Lc 20.9-19)

33 ’Incha møray, chibig køn, katøgan ‘øyeeg lataitøwein køn’ cha, kemesra
wamindigwan. Kan møg pirø puaig uvas tra mara, trugurrimbe panig pasra,
uvas piwan chu wesrumigwan truyu tamara pasra, incha tru ellmarigwan
ashib laramig kan ya-unø palaig mara pasran chibig køn. Incha nui pirøwan
katøganelan misrigwan pirishinrraptø kwallchai tranabe, yabsrømay yan cha.
34 ’Incha yandø tru mamig misrigwan lurramig lutauraben, møilan køsrøn
nui karuindiig melabelan tru nuimburabigwan tru kwallchab utabelan
mianrrab øriibe, 35 tru kwallibeløbe karua øriilan merrarrawa, kanune
kurraguchib, kanune kweechib, kanune sruutøga petab inchibelø køn cha.
36 Inchen tru pirø puaibe srøsrø lataguen kømø, katøbe karuindiig melabelan
mas yam øren, tru kwallibeløbe søteelanba treetøweih maran cha.
37 ’Incha yandø trugurrimbe nui trag nusrkawan ørøbig køn cha, treeg
isub: “Nai nusrkawane chinchimønrrun” cha. 38 Treendingucha tru
kwallibeløbe nusrkawan ashippe, nømdø trenchibelø køn: “Pirøwan ketig
utønrrabiibe iigwein køn cha. Kwetchab amun chibelø køn, nuimburab
nø utamigwan nam tøga kørrømisrtrab” cha. 39 Incha merrarrawa, uvas
traugurri wegucha, nune kweechibelø køn cha.
40 ’Møimbe, trube, ¿tru uvas tra puaig arruabe, tru kwallibelane chi
martrerah?— chibig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

41 Inchene nømbe trenchibelø køn:
—Tru larrø kailane treetøwei kaig mara kwetchun cha. Incha tru uvas trawane katøgan mendailan tranrrun cha, lurrimørig nuimburabigwan trannrrai.—
42 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Ñimgan Tiuswei wamwan pørigu øyeeg chibigwan managuen lemeelø køtirru? cha:
Ya marøbelø kaasig sruube
katsiisrø pølbasra wayamig mas purø tab srukken misrin køn taigwan.
Señor Tius øyeeg marene,
namuin kabyube truba tabig asønatan cha.
43 Inchawei nabe ñimune trenchar: Tius nø ashib karub waigwane ñimune kerrawa, katøgan peg misaameran Tius tranrrun cha, ellmarig maig misrtrabig køben, treeg ellmarig misrtrabelan. 44 Inchen møikkøben tru srug pala peñippe, pitis misrtrun cha. Inchen tru srug muim pala køben peñippe, nune usrø tuindø martrun— chibig køn.
45 Inchen tru sacerdotesmeran karubeløba, fariseosmeraba tru 'øyeeg lataitøwein køn' chib Jesús eshkab wamindiilan mørabe, nømun kemesra wamindin kui wetøgørrabelø køn. 46 Incha Jesúswan merrarranrrab inchendø, misag søtøwan køriimatabelø køn, kaguende misaamerabe Jesúswane Tius maig karuigwan eshkabig kui treeg tøgagøben.

Kasharab yaumay linchab amrrunrrai eshkai lataitøwein køn cha, kemesra wamindig
(Lc 14.15-24)

22 1 Katø Jesúsbe nømun 'øyeeg lataitøwein køn' cha, kemesra kusrenaniilan waminchib mendappe trenchibig køn:
2 —Srømbalasrø Tius nø ashib karub waibe øyeeg lataig køn cha. Kan rey nui nusrkai kasharaben fiesta marøbig lataikke. 3 Incha nui karuindiig melabelan novios yaumay linchunrrigay cha eshkailan wamønrrab øriibe, tru linchab amrrunrrai eshkailøbe amrrug kømui indin køn cha.
4 Inchen nui karuindiig melabelan katøganelan katøyug trencha karua ørøbig køn: "Nai tsal-lanin toromeran kweetsingarua mamigwane yandø chab tamaraguen war cha, møimbe si yandø kerrigu ke chab tamarikken pønrran cha, novios yaumay linchubash tan" chinrrai. 5 Trune tru linchai eshkailøbe cuentaguen marmø, møikkøsrønbe nui trausrømay iben, katøgane penab, yanøb inchab ibig køn cha. 6 Inchen katøganeløbe tru reywei karua øriilan merrarrawa, truba kaig marøb kurrabetab køptø kweechibelø køn cha. 7 Inchen reybe truba namaptø, tru kweechibelane nui suldaumeran truilane kweetsingarua, nømui pueblone parringarun cha.
8 'Incha nui karuindiig melabelane trendan cha: "Isa kømø, tru noviosmerai fiesta maramibe chab tamarig pønrrøben, tru linchab amrrunrrai eshkailøbe

treegube linchabgailø kuig kua, amrrumuig køn cha. 9 Incha mas nørrø
callesmerawan amba, mun wetørrabashtø novios yaumay linchab amrrunrrai
eshkanrrigay” tan cha. 10 Inchen tru karuindiig melabeløbe callesmerawan
webamba, mun wetørrabashtø tulundzunabelø køn, tabelan køben, kailan
købengue. Inchen kasharabelø purrai salayube ¡katø! misaatø netsaptinchibig
køn.
11 ’Inchen reybe tru linchab amrrunrrai eshkailan ashchab kebyabe,
kan møg noviosyu linchab keegwan keweig pasrømui ashabe,
trenchiptinchibig køn: 12 “Au, kasuku, kasharabyu keegwan keweig
kømubendøbe, ñibe ¿chincha kebarrugu?” cha. Inchen nøbe ke wamguen
pinim pasramisrøbig køn cha. 13 Inchen reybe tru mishatsigu ashib
pønrrabelane trenchiptindan cha: “Srøbwanba, tasiimeranba lusra,
wambig purø trømbø løstøyu wegutsay cha. Truyube kishib, trugulmeran
tsatsamig kønrrun” cha. 14 Kaguende wamiiløbe truba nu køben, lawa
wesruiløbe mamdø køn— chibig køn.

Tiuswein kønrrabigwane Tiuswan tranøppe, Césarwein kønrrabigwane Césarwan tranøb
(Mc 12.13-17; Lc 20.20-26)

15 Øyeelø chab puraiben, fariseosmerabe nøørø mendamisra,
nømdø waminchibelø køn, Jesúswan chigøben payen, kalø løtøbene,
kebenøsrkønrrab cha. 16 Inchabe møilan køsrøn nømui mendig
amøñibelanba, Herodesweingateelanba øyah chinrrai ørøbelø køn:
—Kusrennøbig, ñibe ciertonigwan waminchib møg, Tius maig amøñinrrai
karuigwan, isa kømø, trunun treeg kusrenanøb, katø misag maig chitanmaptø
mørøb pasrømíig kui ashibelø ker cha. Kaguende ñibe mundøgucha nømun mailø
køtasha kandarøtø imøwei inchibig køn cha. 17 ¿Ñune maig købsruerah? cha,
namun eshkarra chibelø køn. ¿Tru Romasrø maya misagwan karub wabigwan
nam an pagaramig merig køh, kabe merømuig køh, chinderah?— chinrrai.
18 Inchen Jesúsbe nømun ka kaig martraptø isua inchib pønrrain kui
ashabe, trenchibig køn:
—Ñim palatø tabelø, ¿nane chindimbarre kebenøsrkønrrab inchigue?
cha. 19 Tru pagaram anwan eshkarra— chibig køn.
Inchen nømbe kan an srua amrruben, 20 Jesúsbe trencha payibig køn:
—¿I anyu maløba, i munchi pøriibabe muin køh?— cha.
21 Inchene nømbe trenchibelø køn:
—Tru Césarwein køn— cha.
Inchene Jesúsbe trenchiptinchibig køn:
—Inchawei Césarwein købene, Césarwan tranay cha. Inchen Tiuswein
købene, Tiuswan tranay— cha.
22 Inchen iigwan mørabe, kwaara asha kørrømisra, nømbe nune
pasramnetø, ambuptinchibelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Kwawa katø øsiiramigwan payib
(Mc 12.18-27; Lc 20.27-40)

23 Tru kwalømdøwei kan møiløgøsrøn saduceosmera Jesúswan ashchab
ambubelø køn, truiløbe tru kwabeløbe øsiiramønrrun chibelø kuabe,
Jesúswane øyeeg payibelø køn:
24 —Kusrennøbig, Moisésbe trendaig køn cha: "Møikkøben kan møg
urekkaig kwabene, nuneebe tru piudan kasharam nebunrrun cha, tru nuneg
kwabigweimburab ureg kørrømartrab." 25 Pøs yu namui utuma sieteelø
nunelø købig køn cha. Indiibe srøsriibe kasharawa, urekkaig kwawa, srawane
nunewan kørrømaran cha. 26 Katø tru wendø nunewan treetøweim puraiben,
katø tru wendau nunewan treetøweim puraiben, sieteelanba treetø treetø
puraibig køn cha. 27 Yandø srabebe tru ishukkucha kwan cha. 28 ¿Pøs treeg
købene, tru kwabelø katø øsiirabene, tru maya nunelø tru ishuwan kasharaig
kuig køppe, nøbe sieteelai utu møigwei srain kønrrerah?— chibelø køn.
29 Inchen Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Ñimbe mandø kuinguen mørmøwa, pella pønrran cha, kaguende
Tiuswei wamwan pørigwan lata, Tiuswei maramburab marøbigwan lata
nebua ashmeelø kua. 30 Kaguende kwailø katøyug øsiirappe, kasharamøwei,
kasharanrrab kømøwein kønrrun cha. Treeg kømøtø, srømbalasrø ángelesmera
latailøtøwein kønrrun chibig køn. 31 Inchen tru kwailø øsiiranrrun
taigweimburappe, ¿ñimgan lemeelø køtirru? cha, Tius nøtøwei øyah taigwan:
32 "Nabe Abrahamwei Tius, Isaacwei Tius, Jacobwei Tius kur" cha, trendaigwan.
Inchawei Tiusbe kwailai Tius kømøtø, øsiguelai Tius køn— chibig køn.
33 Inchen misag truba nu pasrabiibe iigwan mørabe, Jesús
kusrenanigwan ke kwaara asha kørrømisrøbelø køn.

Martrai karua pasrig mas nuig
(Mc 12.28-34)

34 Fariseosmera tru saduceosmeran Jesús niløtø pønrram wamindin
kui wammørabe, tulundzuna, 35 kan møikkøsrøn tru maig maramigwan
martrai Moisés pørigwan kusrenanøbiibe Jesús kalø løtøbene
kebenøsrkønrrab isua, trencha payibig køn:
36 —Kusrennøbig, ¿maig maramigwan martrai Moisés pørigu karua
pønsrailø, mas nuibe møig køh?— cha.
37 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—"Señor ñui Tiuswane ñui manrraugurri kerrigu newan undaaraitøgaba,
kerrigu ñui øsig pasraitøgaba, kerrigu ñui turtøga isumburab isuitøgaba
undaaramig køn, chibig køn" cha. 38 Tru maig maramigwan martrai
pønsrailøyu, iimerrig køn cha, trurrigu mas nuibe. 39 Inchen tru
wendauikkucha treeg lataitøwei chibig køn: "Ñima ñiasiitøwei maig undaguig
køppe, ñui mendaigwangucha treetøwei undaaramig køn" cha. 40 Tru maig

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

maramigwan martrai Moisés pørigu kerrigu pønrrabig lata, Tius maig karuigwan eshkabelø kerrigu kusrenaniilø lata i pagatø maig maramigwan martrai pønsrailøyugurri pølbasra amrrubig køn— cha, trenchibig køn.

¿Cristobe mui misagugurri arrubig kerah?
(Mc 12.35-37; Lc 20.41-44)

41 Inchen fariseosmera tulaamba srø purramnetø, 42 Jesúsbe trencha
payibig køn:
—¿Ñimbe Cristoimburab maig isugue? cha. ¿Mui misagugurri
arritamague?— cha.
Inchen nømbe trenchibelø køn:
—Davidwei misagugurri arrub nusrkain køn— cha.
43 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Trube, treeg købene, Davidbe Cristone chindimba Señor tah? cha,
nun Espíritu trendingaruben. Kaguende Davidbe trendaig køn:
44 Señor Tiusbe tru nai Señorwane trendan cha:
"Nai kusrmaygatø wamisr cha,
ñui ashig kømui inchib tsalø inchibelan
ñi itøbunønrrai ñui srøb umbu na pønsramnegatig."
45 Cristone Davidbe: "Señor" cha, øyeeg wamøbene, trube, ¿mandøgurri
Cristobe Davidwei nusrkain kønrrab køh?— chiben, 46 muguen mancha
kusrua løtønrrab kaimabelø køn. Incha tru kwalømgurri mugucha
chigøben mas payrrab inchimeelø køn.

Fariseosmeranba, Moisés pørigwan kusrenanøbelanba Jesús 'øyeelø køn' chib
(Mc 12.38-40; Lc 11.37-54; 20.45-47)

23 1 Øyeelø chab puraiben, Jesúsbe misaameranba, nui kusrenanøb
pera uniilanba trenchibig køn:
2 —Moisés pørigwan kusrenanøbeløba, fariseosmerababe tru Moisés
pørigwan øyeeg chibig køn cha eshkab nømui marøb purramibe truig køn
cha. 3 Inchawei nøm ñimun chi maringaruben, kerrigu møra marøb esegay
cha. Inchendø nøm maig marigwane, trunun asha marmønrrigay chibig køn.
Kaguende nømbe chigøben tabig martrappe chibendø, peemaytø marøbelø
køn cha. 4 Incha nømbe tru pørigu mas nemarøb, mutamguenga kwatsiguelø
latailø mara, katøganelane kildunyu muta ambub lataitøwei inchai marendø,
nømgurrimbe ni tasig-unøtøgaguen kebachig kømui inchibelø køn cha.
5 Chiwandøgucha marøppe, misaamera ka ashchaindø marøbelø køn, cha.
Tiuswei wamwan pørigwan kappaløyu køben, kwalmerayu køben nørriig
kena melsra amønamig tab kui inchibelø køn cha, katø u tulurmera yab
srølmera melsra amønamiba. 6 Lincha tabig mabyugucha nørreelø purrainug
purø tabigu purrag kui indamba, judíosmera tulundzuni yamerayube

purø tab purramdønug purrag kui indamba inchibelø køn cha. 7 Incha
misaamerabe penab yanøb indinug nømune purø tabzhig wamønrrai
inchibelø køn cha, trurrigu nømune “Kusrennøbig” cha, wamønrraingue.
8 ’Trune ñimbe “Kusrennøbig” cha, wamønrrai inchimumig køn.
Kaguende ñimbe søteeløba nunelø latailø køn. Incha ñimbe kusrennøbiibe
kandø tøgar køn cha. 9 Katø ñimbe yu piraube mungucha, “Møskain”
chimøtay. Kaguende ñimbe Møskaimbe kandø tøgar køn, truibe srømbalasrø
wabig. 10 Katø ñimune “Kusrennøbig” cha, wamønrrain kømøwein kui,
kaguende ñimuimbe ashibig mas nuibe Cristo, nøtø køn. 11 Ñimui utu mas
nuibe katøganelø karuindiig megamig køn. 12 Kaguende nøasiitø ‘nuig
kurmab’ isubigwane, ka kørig martrun cha. Inchen chigucha kømíig ‘nuig
kurmab’ isumíigwane ‘i møøbe si, nuig køn’ taig kønrrun, chibig køn.
13 ’¡Ay, ñim waachamera Moisés pørigwan kusrenanøbeløba, fariseosmeraba,
palatø tabelø! Srømbalasrø Tius nø ashib karub wainug kebambam yaskabwan
katøganelø kebammønrrai kasrøb, ni ñimdøweinguen kebammøwei, ni
katøganelø kebambug kui inchen kebambashmøwei inchibelø køn cha ñimbe.
14 ’¡Ay, ñim waachamera Moisés pørigwan kusrenanøbeløba,
fariseosmeraba, palatø tabelø! Pøs ñimbe piudasmeran nømui yameran
kerrawabe, tabelø misrøb ke ka yandø truba yana Tiuswan waminchibelø køn
cha. Øyeekkurri ñimbe møra melamig mas nuigwan utanrrun chibig køn.
15 ’¡Ay, ñim waachamera Moisés pørigwan kusrenanøbeløba, fariseosmeraba,
palatø tabelø! Pirau lata, maryu lata munabatsø ambubelø køn cha,
kandøguen ñimuingatø purøsrunrrab. Incha yandø ñimuingatø purøsruabe,
ñim lataitøguen kømø, purab tabelø chibelø kønrrai mara, truigwane tru
managuen kwamø nagu kegutsam unø kønrrai marøbelø køn cha.
16 ’¡Ay, ñim waachamera chigúinguen ashmeelø købendø, katøganelan
pera ambubelø! “Møikkøben Tiuswei yawei merrab pasramisra, ‘¡katø!
marmø kømø, nabe maramønrrun’ taigwan treeg marmuingucha, ñimbe
chigucha kømøn chibelø køn. Inchendø tru Tiuswei yau oro pasrabigwei
merrab pasramisra, ‘¡katø! marmø kømø, nabe maramønrrun’ taigwan
trenchibig, trube, martrab taigwane nune maramig nebunrrun” cha,
trenchibelø køn, ñimbe. 17 ¡Tontos, chigúinguen ashmeelø! ¿Møimerrig
mas nuig kerah? cha. ¿Oroteh? Kabe ¿tru oron Tiusweyasig tabig kønrrai
nøørø tarømarøbig, Tiuswei yateh?
18 ’Katø ñimbe trenchibelø køn: “Møikkøben, chigøben martrab cha
altarwei merrab pasramisra, ‘¡katø! marmø kømø, nabe maramønrrun’
taigwan, marmuingucha, chigønrraamøn cha. Inchendø tru altar pala
Tiusweyasig trana pasrigwan truigwei merrab pasramisra, ‘¡katø! marmø
kømø, nabe maramønrrun’ taigwane, nune maramitøwei nebunrrun”
cha, trenchibelø køn. 19 ¡Chigúinguen ashmeelø! ¿Mas nuibe chigø?
¿Tiuswan traniiteh? Kabe ¿tru Tiusweyasig tranigwan tabig kønrrai nøørø
tarømarøbig, tru altarteh? 20 Altar merrab pasramisra, ‘¡katø! marmø kømø,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

nabe maramønrrun' chibiibe, altarwandø ke treeg maramønrrun chimøtø,
tru pala chi pønrrabigwangucha kerriguba treeg maramønrrun cha,
tøga trendan cha. 21 Tiuswei yawei munchiyu '¡katø! marmø kømø, nabe
maramønrrun' chibiibe, tru yawandø kømøtø, Tius truyu pasrabigwangucha
tøga trenchib pasran cha. 22 Inchen srømbalawei munchiyu '¡katø! marmø
kømø, nabe maramønrrun' chibiibe, purø tabzhig Tius wamisra waigwanba,
katø tru tabzhigu wamisra wabigwanba tøga trencha pasran chibig køn.
23 '¡Ay, ñim waachamera, Moisés pørigwan kusrenanøbeløba,
fariseosmeraba, palatø tabelø! Ñimbe erbabunanba, aniswanba,
cominoswanba, truilane Tiusweyasig diezmørig kanzhig, kanzhig wesrawa
tranøbelø køn cha. Inchendø tru maig maramigwan martrai Moisés pørigu
kusrennøbig mas nørreelø pønrrabigwane marmø, pinab amban cha, tru
sølgandø tabig maramigwanba, lastima ashibelø kømigwanba, isubigwan
Tiusweinug pasra tøgagømigwanba. Ñimbe marøppe, iilanwei maramig
kuig køn cha, tru diezmørig kan kan wesrawa Tiuswan tranamigwangucha
pesannamø, tøgatø marøb. 24 ¡Ñim chigúinguen ashmeelø købendø,
katøganelan pera ambubelø! Pøløm-unøzhigwane tøga muchimønrrab
larruusra muchendø, camellone kebinab pinan cha.
25 '¡Ay, ñim waachamera Moisés pørigwan kusrenanøbeløba, fariseosmeraba,
palatø tabelø! Pasunba, platillonba wambiimaybe pillmabendø, ñimui umbube
ñimbe misagwan kwaarøsra kerranrrab isuiløba, chigurrimbunø tøgagønrrab
parø isuiløba, trutø netsailø køn cha. 26 ¡Fariseo chigúinguen ashmíig! Pasun
umbumaymerrig chish mar cha, wambiimaygucha chishig kørrømisrtrai.
27 '¡Ay, ñim waachamera Moisés pørigwan kusrenanøbeløba, fariseosmeraba,
palatø tabelø! Kwaig sørin trabmera wambiimaybe puløzhig pisig latailø
tabzhig latailø købendø, umbumaybe kwabelain tsutsiimerabah, chigøben
køsøngønrraptiibatø netsailø, ñimbe tre latailø køn cha. 28 Ñimbe øyeeg latailø
køn: Misaamerai merrappe sølgandø tabelø lataig asønabendø, wambiimay maig
køben treegwein kømøtø, umbumaybe isatø tabig lataig indiiløbah, larrø kaibatø
netsailø køn cha ñimbe.
29 '¡Ay, ñim waachamera Moisés pørigwan kusrenanøbeløba, fariseosmeraba,
palatø tabelø! Tius maig karuigwan eshkabelai søriiløyu ñimbe tamara pønsrøb,
sølgandø tabig amøñibelan sørim pala tabzhig tamarøb inchibelø køn cha.
30 Inchabe ñimbe trenchibelø køn: "Namui merrabsreelø warab uras nam
warabelø kuig kuimbe, Tius maig karuigwan eshkabelan kweechib ani lushib
nømba tøgatø marøb pønrrømubsrubrainrrun" cha. 31 Pøs øyeeg taikkurri ñimbe
Tius maig karuigwan eshkabelan kweechibelainukkurri amrrub misaamera ker
cha ñimdøweinguen wamindan cha. 32 Inchawei ñimui merrabsreelø pølbasra
marig købigwane, trube, ñimbe patsøga pasray chibig køn.
33 '¡Ulmera latailø, ñim namig ulmera latailainukkurri karrab misaamera!
Inchawei ñimbe tru møra melamnug kebusriilø kømønrrab ¿chincha
wegørrønrrague? cha. 34 Inchawei asay chibig køn. Nabe Tius maig karuigwan

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

eshkabelø køben, nørrø kusrebelø køben, Moisés pørigwan kusrennøbelø køben
ñimuimay øren, møilan køben ñimbe truilane kweechib, kurusyu melsrøb
inchun cha. Katø judíosmera tulundzuni yamerayu maig kø̨bash marøb
ichabetab, pueblosmørig chu amben, chu amben, ñimbe pasraørøb wendautø
amrrun cha. 35 Øyeekkurri tru sølgandø tabig amøñibelan kweetsiilai ani
mayamba pirau lusiibe ñimuim pala kønrrun cha, tru Abel sølgandø tabigwei
ani lusikkurrimbunø, Berequíaswei nusrkai Zacarías tru altarba, santuarioba
pønrrabnug, tru tøbøtag pasrøben, ñim kweecha, truigwei ani lusigwangatig.
36 Pøs nabe ñimun cierton trendamønrrun: Kerrigu øyeeg marikkurri Tiusbe møi
ya misagwan ulø payrrun cha.

Jesús Jerusalénwan isua kishib
(Lc 13.34-35)

37 '¡Jerusalén! ¡Jerusalén! ¡Tius maig karuigwan eshkabelan kweechibig, katø
ñimuyasig Tius karua øriilan sruutøga petabig! ¡Nabe yamba, kan piejetø kømø,
kan atøwall nui pullichu-uregwan kwaldzarig umbu kanbalatø mara, maatanab
lataitøwei ñui uregwan tulundzunønrrab inchen, ñibe nane kaasig køn! cha. 38 Au,
ñim waraig yamerabe elatsig muguchagaig kørrømisrtrun cha. 39 Kaguende nabe
trendamønrrun chibig køn: Nane katøbe mas ashchaamøn cha, øya tamnegatig:
"¡Señorwei munchiyu nø ørig arrubiibe mayanguen tab kuig køn!" cha.—

Jesús Tiuswei yawan pinisaig kønrrun chib
(Mc 13.1-2; Lc 21.5-6)

24 1 Jesús Tiuswei yaugurri webya iben, nui kusrenanøb pera
uniiløbe nun kemallibelø køn, tru Tiuswei yau yameran
eshkanrrab. 2 Inchene Jesúsbe nømune trenchibig køn:
—¿Iilan kerrigu ashke? cha. Pøs nabe ñimun cierton trendamønrrun
cha: Yube ni kan srukken katøgan srug palabe kørrømisrmønrrun cha.
Kerriguba pøtiitsig kønrrun— cha.

Chigurrimbunø købig misaabañau patsam lutau chigøben køb
(Mc 13.3-23; Lc 21.7-24; 17.22-24)

3 Incha Jesús Olivos Tunsrø wabene, nui kusrenanøb pera uniiløbe
nundø nøørø trencha payrrab kemallabe trenchibelø køn:
—Øyeebe mana purainrrab kui namun eshkarra cha. Katø ñi katøle
arrumigwanba, yandø srabe kwaløm punrrabigwanba asamibe ¿chitø
kenamisrtrerah?— cha.
4 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Ashiptø kuy cha, mugøben ñimun peløsrkønrrain kømø. 5 Kaguende
møiløgøben nai munchiyu truba nu amrrua trenchinrrun cha: "Nabe
Cristo kur" chib. Trumay misaameran isa wamincha, truba nu
peløsrkønrrun cha. 6 Incha 'misaamera katøgan peesrø misaameraba

purø trømbøig kørig kømdiig kwayab kweetsiyab køn' chib, katø 'purø
trømbøig kørig kømdiig kwayanrrab køn' chib ñim wamindi mørabe,
mandøguen kømui inchib kwarmøtay cha. Kaguende øyeebe trendø
treeg purainrrabigwein køn cha. Inchendø katøgucha patsamibe pumø
srø kønrrun chibig køn. 7 Peg misaamerabe katøgan peg misaameraba
kwayaben, katø rey karumburab ashib karuim piraueløbe katøgan reywei
misaameraba kwayanrrun cha. Trune parø arruben, chusrøn køben pirø
trømbøig kønønrrun cha. 8 Inchendø kerrigu øyeeg pureb arrubiibe kan
ishuwan unø tammisrtrab pusrkwab pølbasri lataitø kønrrun cha.
9 'Inchen ñimune maig købash inchib kaig marøb srua kønrrai tranen,
ñimune kwetchun. Katø chu piraueløø køben maya misaamerabe nagurrindø
ñimun tsalø asiilø kønrrun cha. 10 Inchen tru kwaløømmerawane møiløgøben
truba nu nan tarømisra, kangurrin kangurri tsalø inchibelai tasku pønsrøb,
kangurrin kangurri ashig kømui indiyab inchun chibig køn. 11 'Tius maig
karuigwan eshkabelø ker' chib isatø eshkabelø truba truba kurra, isatø
misagwan truba nu peløsrkønrrun cha. 12 Kaibe purø trømbøig larrøbichib
arruptø, misaamerabe kerrigu lutau kangurrin kangurri katøganelan isua
undaaramigwane yandø isumønrrun cha. 13 Inchen srabe kwaløømgatig
chigúingucha megabig megabiibe kebeñchabig kømíig kaigyugurri wesraig
kønrrun cha. 14 Tius nø ashib karub waigwei tabig srø wambe yu pirau pirø
muba kuimburab chi misaamerandøgucha eshkab kusrenanig kønrrun, chigúi
nebua ashchai misaamera. Inchen yandø srabe kwaløm punrrun chibig køn
15 'Inchawei Tius maig karuigwan eshkabig Daniel wamindig tru
pinishinrrabig trømbøig køsøngønrraptiig Tiusweyasiitø marøb
pasramisrin kui ashabe, (lebiibe iigwan tab chigúi mør), 16 yandø treeg
pubene, Judea pirau warabeløbe tunmerasrømay wegørra lulay. 17 Katø
nui ya pala wambig wabiibe kørraarrua chigucha wesranrrab kebimumig
køn. 18 Katø chugøben trausrø uñibiibe nui itøtsinigwan tranrrab
arrumumig køn. 19 ¡Ishumbur waachamera, tru kwaløømmerawan patsø
kwanrreelø, kabe muchib ureg tøgarmeraimbe maig kønrrer! chibig køn.
20 Ñimbe Tiuswan miay cha, pishin kwaløømmerawan wegørra lulamig
nebumøwei, katø isrin kwaløm nebumøwei inchain cha. 21 Kaguende
tru kwaløømmerawane purø trømbøig nebuinab melamig attrun.
Pirøwan pølbasra marøb uraskurri møingatig øyeebe kaagúig, katøbe
managuen øyeebe kaanrrun chibig køn. 22 Tius tru kwaløømmerawan
landøranmuisruandøbe, mugucha øsig waramgaig kønrrun cha. Inchendø
tru nuyasiitø tarømariiløgurri landøranrrun cha.

Ka isatø 'Cristo ker' chibeløba, 'Tius maig karuigwan eshkabelø ker' chibeløba

23 'Incha møikkøben ñimun: "Au, Cristo yu pasran" chib, kabe: "Au,
Cristo uyu pasran", taingucha, køremøtay. 24 Kaguende møiløgøben 'Cristo

ker' chib isatø inchibeløba, katø, 'Tius maig karuigwan eshkabelø ker'
chib isatø inchibeløba amrrunrrun cha. Incha nømui maramburab mariilø
truba nørreelø asha kømig kenamariiløba, kwaara asha kønrrai nørreelø
mariiløba martrun cha, misagwan treeg incha peløsrkønrrab. Incha Tius
nuyasiitø tarømariilanguen kegørrøsrkamdiig kuimbe, kegørrøskønrrab
inchun. 25 Au, nabe ñimune øyeelø puraimøwatø chab eshkar. 26 Inchawei
ñimun møikkøben: "Au, øsrø mu misag warab waraimønug pasran"
chibene, ashchab webammøtay cha. Kabe: "Yu yaambusrø wan", taingucha,
køremøtay cha. 27 Kaguende kan palaig pilabig wagurri walli umbusrø
kebilab lataitøwei, tru Møg Misra Arrubig arruppe, treeg attrun chibig køn.
28 Kwaig chu tsubene, truyube kallinasumera tulundzunønrrun cha.

Møg Misra Arrubig mandø arrumigwan waminchib
(Mc 13.24-37; Lc 17.26-30, 34-36; 21.25-33)

29 'Inchen tru treeg isumdø kwalømmera chab puraiben latatø,
nøsiibe yandø kwaben,
pølbe yandø pilømuben,
estrellamerabe srømbalasrøngurri kørrøben,
katø srømbalasrø purø nørreelø pønrrabelane kønøgøb
sruagutsiilø kønrrun chibig køn.
30 'Inchen Møg Misra Arrubig tru arrumigwan eshkabig srømbalasrø
kenamisren, chu pirausrøn køben misag nørrø pønrrabelø truba
truba isub kishchun cha. Inchen Møg Misra Arrubiibe maramburab
maramig tøgaig srømbalasrøngurri purø nuig tørguegwalmabig wañiyu
arruben ashchab køn, chibig køn. 31 Inchen trompetan truba mur
urrøben, nøbe nui ángelesmeran amrrai ørtrun chibig køn, ambugurri,
igurri, walligurri, wagurri, srømbalasrø kandarømaysrøngurri
katøgandarømaysrøngatig nui lawa wesruilan kanbalatø tulishinrrai.
32 'Kan higuera tusrwanma asha kusrey. Nui srarmera uturcheelø
misrøb, ishiimera weguchene, ñimbe pachig kwalømmera arrumig
yandø lutau kui ashibelø køn cha. 33 Øyeetøwei ñim kerrigu iilan
ashabe, attrabiibe attrab yaskabuguen pasraitamab isua kuy, chibig køn.
34 Pøs nabe ñimun cierton trendamønrrun: Møin kwaløm misaamera
pinømøwatø, øyeeløbe kerrigu purainrrun cha. 35 Srømbalaba, pirøbabe
patsøben, na wamindiibe ka wamindiitøbe purainrraamøn cha.
36 'Inchen tru treeg punrrab kwalømwanba, uranbabe mugucha ashmøn
cha. Srømbalasrø ángelesmeraguen ashmøwei, ni Tiuswei Nusrkai ashmøwei
indan cha. Trunun ashippe, Møskaindøwei asan chibig køn. 37 Noé tsub
kwalømmerawan maig purayaibe tru Møg Misra Arrubig katø arrum
kwalømgucha treetøwei purainrrun cha. 38 Kaguende tru kwalømmerawan sre
puben pi pulabig attrab srø købenbatø, tru urasma misaamerabe mab, muchib,
kasharab, kasharanøb waraig købig køn cha, Noé nui truba nu barcoyu

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

kebyam kwalømgatikke. 39 Incha treeg pumnegatig øyeeg kønrraitamab isumø
warøbenba tru pi pulab arrubiibe maya misagwan patsø srua yaig købig køn
cha. Øyeetøwei purainrrun chibig køn, tru Møg Misra Arrubikkucha katøle
arruben. 40 Incha tru uras pailø møguelø trau warøben, kanune srua iben,
kanune kørrømarig kønrrun cha. 41 Pailø ishumburmera kitsøsrugu kichib
køben, kanune srua iben, kanune kørrømarig kønrrun chibig køn.
42 'Ñimbe pesannamø, isua, ashiptø kuy. Kaguende ñimui Señor chi
kwaløm attrab kui ashmøwa køn. 43 Trube, treeg købene, iigwan isua kuy,
kan ya puaima niliig yem chu uras attrab kui mørimbe, ashib megawa,
yau nilønrrab kebibashmubsruinrrun cha. 44 Inchawei ñimgucha tamara
melay chibig køn. Kaguende tru Møg Misra Arrubiibe chi isumø købenba
arruptinchun cha.

Mendig megabig maig taigwan marøbigwanba, maig taigwan marmíigwanba kemesra wamindig
(Lc 12.41-48)

45 'Kan karuindiig megabig maig taigwan møra marøb, katø chi
maramelan nøtø tsabø asha marøbigwan, ya puaig nui yau warabelan
mannam ura puin kuindø nømui mamigwan srøttrab muniitø wabig kønrrai
ashai wanninabiibe ¿møig kerah? cha. 46 Truibe mayanguen tab kuig køn
nun karua pasrigwan marøb megabenh ya puaig puptindinabigweimbe.
47 Pøs nabe ñimun cierton trendamønrrun: Ya puaibe nui chi tøgagúigwan
kerrigu nø asha marøb pasrønrrai tranrrun cha. 48 Inchen karuindiig
megabig larrø kaibe nuinetø treeg isubig køn: "Nai ashib karubiibe peguen
attraamøn" cha. 49 Katøgan karuindiig melabelan kurrabetab menda, katø
mutsigueløba mab, muchib, tsubenba, 50 nui ya puaibe ni attraitamab
isuinguen kømø kwaløm, ni ø uras punrraitamab isumø tsubenba,
puptincha, 51 purø trømbøig ichagucha, palatø tabelø pønrrainug kertrun
cha. Truyube kishib, trugulwan tsatsamig kønrrun chibig køn Jesúsbe.

Diez srusralmera novian linchab webambubelø lataitøwein køn cha, kemesra wamindig

25 1 'Srømbalasrø Tius nø ashib karub waibe øyeeg lataig kønrrun:
Diez srusralmera mu møøba kimeelø aceite lámparameran piløga
muta, tru keg misrtrabigwan linchab katønrrab webambubelø lataikke.
2 Truilø tru trattrøgatøbe ni chiguen tre isumeelø køben, katøgan
trattrøgatøbe tamara isuatø muniitø melabeløgue. 3 Tru trattrøgatø chi
tre isumeeløbe lámparamerane srua ambendø, aceitebe srua ammuin
købig køn, tru patsøben katø usramig. 4 Trune tru isuptø melabeløbe
lámparamerayu usriilø kømnetø, katø usramig nøørø køtsø-ureezhigu
srua ambubelø køn. 5 Inchen tru keg misrtrabig peguen arrumubene,
nømune søteelanba yandø ki kanaben, søteeløba kiptindin købig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

6 'Inchen yem tøbøtasrømbe trenchib trasay møran: "¡Keg misrtrabiibe
yu arrun cha. Katønrrab amrrab werruy!" chib. 7 Inchen søteeløba tru
srusralmerabe kurra, nømui lámparameran tamarøb mendabelø køn.
8 Inchen tru trattrøgatø tre isumeeløbe, tru trattrøgatø isuatø melabelane
trenchibelø køn cha: "Ñimui aceiten kuchi namun ketøbsrumugu cha,
namui lámparamerabe ke chab kwab amrrun" cha. 9 Inchen tru srusralmera
tamara isuatø melabeløbe trencha løtabelø køn: "Kaimaysruandøbe cha.
Kaguende ñimui lata namui lata nebunrraamøn cha. Trembe yanøbelaisrø
penønrrab ambay chibelø køn, ñimuyasiitøwei." 10 Inchen tru trattrøgatø
srusralmera aceiten penønrrab ambamnetø tru keg misrtrabiibe
puptinchen, tru trattrøgatø isuatø melabeløbe keg misrtrabiiba kasharab
fiestayumay kebamben, yandø yaskabwan kasrøbig køn.
11 'Inchen yana wendau tru kan srusralmeragucha trenchib pubelø køn:
"¡Señor, Señor, namun yaskabwan kurtra!" chib. 12 Inchen nøbe trencha
løtabig køn: "Pøs nabe isa kømø, ñimune mumera kui ashmíig kur" cha.
13 'Inchawei ñimbe pesannamø, ashiptø melay chibig køn Jesúsbe.
Kaguende tru Møg Misra Arrubig arrumigwane ñimbe chi kwaløm attrab
kui mørmøwei, ni chu uras attrab kui mørmøwei indan cha.

Anwan uta øyeeg marøbig lataig køn cha, kemesra wamindig
(Lc 19.11-27)

14 'Tius nø ashib karub waibe øyeeg lataig køn cha: Kan møg yabsrømay
inrrab, nui karuindiig melabelan wama, nui chi tøgagúilan asha marøb
ønrrai trana ib lataikke. 15 Kan møigwan køsrønbe an trattrø mil tranøppe,
møigwan køsrønbe pa mil, møigwan køsrømbe milgue, møigwandøgucha
nøm maig martrapteelø køben treeg trana, yandø inrrab yan cha. 16 Tru
karuindiig megabig an trattrø mil utabiibe trutøga penab, yanøb incha,
katøgan trattrø mil nemaran cha. 17 Inchen katø tru pa milwan utabikkucha
katøgan pa mil nemaran cha. 18 Inchen tru milwan utabiibe pirau kan trab
lalla, tru an tranøbigwei anwane truyu søraptindan cha.
19 'Indiibe yandø truba yana misrøb iben, tru karuindiig melabelan treeg
marøb melønrrai karua pasrøbiibe katø arrua, nøm chitø maritashchab
wamisra ashib mendan cha. 20 Inchen tru an trattrø mil utabig puabe,
trendan cha: "Nai ashib karubig, ñibe nan trattrø mil tranig kømøh
cha. Møimbe tru kømnetø nabe katøgan trattrø mil nemara, yu srua
arrur" tan cha. 21 Inchen truibe trendan cha: "Øyambesin cha, ñi nai
karuindiig megabig tabig, chi isumgaig maig maramigwan marøbig.
Ñi lamøtiigwanma chi isumgaig øya søl mariibe, mas nuwan martrai
pasrtrumøn tan chibig køn. Incha kebarrua, naba truba kasraarau" tan cha.
22 'Inchen tru karuindiig megabig pa mil utabiibe trendan cha: "Nai
ashib karubig, ñi nan pa mil tranig kømøh cha. Møimbe katøgan pa mil
nemara, yu tøgagur" tan cha. 23 Inchen tru an tranøbiibe trendan cha:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

"Øyambesin cha, ñi nai karuindiig megabig tabig, chi isumgaig maig
maramigwan marøbig. Ñi lamøtiigwanma chi isumgaig øya søl mariibe,
mas nuwan martrai pasramønrrun cha, trendan cha. Kebarrua, incha
naba truba kasraarau" tan chibig køn.
24 'Inchen tru mendig megabig tru milwan utabiibe trendan cha: "Nai
ashib karubig, ñibe ñiashib ellgwaig kømubendø, ellmarigwan tulishib,
ñiashib tsurig kømubendø, parøb, katø ñibe chiwandøgucha chi chippe,
ke kandø chibig kui nabe ashibig kuabe, treekkurri nane kørig køben,
25 ñui anwan srua ya, pirau sørig køn cha. Inchendø ñui anwan utørra"
tan chibig køn. 26 Inchene nui ashib karubiibe trendan cha: "Karuindiig
megabig larrø kaig, trurrigu pøig køn cha. Pøs naashib ellgwainug
kømubendø, ellmarigwan tulishib, naashib tsurinug kømubendø, parøb
inchibig kui ashabe, 27 trube, maindi nai anwan bancoyu an utabelan
pastrai tranamdiigwan tan chibig køn, na katøle arrua, nai anwan
nemisrigwanbañau utamig kønrrain cha. 28 Inchawei, nai anwan kerrawa,
tru an diez mil tøgaigwan tranay tan. 29 Kaguende tøgaigwane masken
tranen, uñchaguen tøgagønrrun cha. Inchen chigaigwane nui lamøtiig
tøgagúigwanguen kerranrrun cha. 30 Incha i karuindiig megabig chigucha
chi marmíigwane wambig purø trømbø løstøyu wegutsay tan chibig køn.
Truyube kishib, trugulwan tsatsamig kønrrun" cha.

Chu pirausrø misaamerandøgucha Tius maig kønrrabigwan asha marøb

31 'Møg Misra Arrubig nui tørguegwalmabigu tru maya ángelesmeraba
arrua, wamisra nui ashib karub waig tørguegwalmabigu wamisrtrun.
32 Inchen yu pirau chi misaameratøgucha nui merrab tulundzunøben,
nøbe nøørø, nøørø tarømartrun cha, kan ubisha ashibig ubishameranba,
kabrameranba nøørø, nøørø tarømarøb lataitøweingue. 33 Incha
ubishamerane kusrmay pønsrøppe, kabramerane atsimay pønsrønrrun.
34 'Incha Reybe tru kusrmay pønrrabelane trenchinrrun: "Nai Møskai
ñimun mayanguen tab indiiløbe naimay amrruy cha. Incha Tius pirøwan
marøb uraskurri ñimuyasig tamarig pasrabig tru ashib karub wainuguigwan
ñimuyasig utay chinrrun cha. 35 Kaguende na parøgwai uñen, ñimbe na
manrrai nan srørrig køn cha. Na pi mulgwai inchen, ñimbe pi mutchai
srørrig køn cha. Na arruatiig chugucha pumikkaig uñen, ñimbe tab wamab,
ya pebøb indig køn cha. 36 Asru chi kemig chigaig uñen, ñimbe nan tranig
køn cha. Na kwanrrø tsuben, nan ñimbe ashchab amrruig køn cha. Kailan
keeri yau na pasrøben, nan ñimbe neshchab amrruig køn" chinrrun cha.
37 'Inchen tru sølgandø tabig marøbeløbe trenchib løtab pønrrønrrun
cha: "Señor, ¿ñi parøgwai uñen, nambe mana mamig srørrøb, katø
ñi pi mulgwai indi ashabe, nambe pi mutchai mana srørrig køh? cha.
38 ¿Arruatiig chugucha pumikkaig uñen, nambe ñune tab wamab mana
ya pebig køh? cha. ¿Asru kemig palai uñene, nambe mana tranig køh?

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

cha. 39 Kabe ¿kwanrrø tsuben kui, kailan keeri yau keerig pasrøben
kui, nambe mana neshchab amrrubrah?” chinrrun cha. 40 Inchen Reybe
trencha løtønrrun cha: “Pøs nabe ñimun cierton trendamønrrun cha: I
nai nunelan chigucha kømøzheelø latailan mariibe, nan marig køn” cha.
41 ’Incha katø atsimay pønrrabelangucha Reybe trenchinrrun cha:
“Ñimbe nainukkurri tarømisray cha; kaigyu pønrrønrrai pønsrailøbe,
nugwaimandzigweimba, nui ángelesweimba tru managuen kwamø nag
tamarig pasrabigumay ambay cha. 42 Na parøgwai uñen, ñimbe mamig
srørrmuig køn cha. Pi mulgwai inchen, pi mutchai srørrmøwei indig
køn cha. 43 Na arruatiig chugucha pumikkaig uñen, tab wamab nan ya
pebmuig køn cha. Asru chi kemikkaig uñen, ñimbe nan tranmuig køn
cha. Na kwanrrø tsub, katø kailan keeri yau na pasrab inchen, ashchab
amrrumuig køn” chinrrun cha.
44 ’Inchen nømbe trenchib pønrrønrrun cha: “Señor, ñune parøgwai
uni ashib, pi mulgwai uni ashib, kabe chugucha pumikkaig uni ashib,
asru chi kemikkaig uni ashib, kabe kwanrrø tsui ashib, kailan keeri yau
pasrai ashib inchendø, ¿namgan ñun purugumuig kuitarru?” chinrrun
cha. 45 Inchen Reybe trencha løtønrrun chibig køn: “Pøs, nabe ñimun
cierton trendamønrrun cha: I nai nunelan chigucha kømøzheelø latailan
ñim chigucha marmuibe, nan treeg marmuig køn cha. 46 Iiløbe managatig
purø trømbøig møra melamnuumay tarømisra amrrun cha. Inchen tru
sølgandø tabeløbe managatig øsig purramsrømay amrrun” chinrrun—
cha, trenchibig køn Jesúsbe.

Jesúswan kemøra kwetchab waminchib
(Mc 14.1-2; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53)

26 1 Jesús iilan kerrigu chab waminchabe nui kusrenanøb pera
uniilan trenchibig køn:
2 —Ñimguen ashen pa kwalømyube Pascua Fiestan martrab køn cha. Inchen
tru Møg Misra Arrubiibe kurusyu mesraig kønrrai tranig kønrrun— cha.
3 Inchen tru urastøwei sacerdotesmeran karubeløba, misagwan karubelø
kølli misaameraba Caifás, tru maya sacerdotesmeran nø karub sacerdotei
palacioyu tulundzunabelø køn. 4 Incha Jesúswan chinchagøben tammaytø
chi isa køben kemøra, kwetchab waminchendø, 5 trenchibelø køn:
—Fiesta utu marmønrrab cha, misaamera ke chindi asamgaig
inchimønrrain— cha.

Betaniasrø kan ishug may irrabigwan Jesúswan itølushib
(Mc 14.3-9; Jn 12.1-8)

6 Betaniasrø tru Simón leproso taigwei yau Jesús wabene, 7 kan
ishug alabastro limetayu truba may irrabig netsiig truba nuweyigwan
srua, kemalla, Jesús mishatsigu wamnetø, tru may irrabigwan tur pala

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

itølushibig køn. 8 Inchen nui kusrenanøb pera uniiløbe ashabe, ishuwan
trenchib namabelø køn:
—¿Ke ka yandøbe iigwane chinchabrre lushibig køh? cha.
9 Waachameran purugumig purø nuwei yanøbsruinrrun— cha.
10 Inchen Jesús wetøbeñabe, trenchibig køn:
—¿Ishuwane chi chibrren purrøgue? cha. Pøs iig nan mariibe truba
tabig maran chibig køn. 11 Kaguende waachamerane chu uragucha ñimui
utu tøgagønrrun cha. Trune nane treegønrraamøn cha. 12 Ishug tru may
irrabigwan nan asru itølusiibe nan søramigweyasig tamaran cha. 13 Pøs nabe
ñimun cierton trendamønrrun: Yu pirau chutøgucha Tiuswei tabig srø wam
kaigyugurri wesrabigwan eshkab kusrenaniisrømbe tru nø marigwangucha
tøga waminchun cha, nun pesannamø, isuigønrrain— chibig køn.

Judas Jesúswan ashig kømui inchibelan tranøb
(Mc 14.10-11; Lc 22.3-6)

14 Judas, tru Iscariote taig, Jesús doce kusrenanøb pera uniilai utuig,
sacerdotesmeran karubelan ashchab yabe, 15 trenchibig køn:
—¿Jesúswan ñimui tasku tranene, nane chi tranrrunrrague?— cha.
Inchen nømbe an treinta tranøbelø køn. 16 Inchen tru uraskurri Judasbe
Jesúswan mandø incha tranamigwan yandø lab mendabig køn.

Señorwei Pascua mamig
(Mc 14.12-25; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1 Co 11.23-26)

17 Tru Pirri Levaduragaig Maig Fiesta pølbasrøb kwaløm Jesúswei
kusrenanøb pera uniilø nun kemallabe, trencha payibelø køn:
—¿Pascua mamigwan ñuimbe nambe chu tamaramø?— cha.
18 Inchene nøbe trenchibig køn:
—Ciudayu kan møweimay ambabe trenchinrrigay cha: “Kusrennøbiibe
trendan cha: ‘Nai urabe yandø puin køn’ cha. ‘Pascua maramigwan nai
kusrenanøb pera uniiløba ñui yau martrab’ tan”— cha.
19 Inchen nui kusrenanøb pera uniiløbe Jesús maig karuigwan mara,
tru Pascuan tamarøbelø køn.
20 Inchen yandø yem køben, nui kusrenanøb pera uniiløba mishatsigu
wawa, 21 mab wappe, trenchibig køn:
—Pøs nabe ñimun trendamønrrun cha: Ñim møikkøsrøn nan ashig
kømui inchibelaingatø misra, nan trannrrab køn— cha.
22 Inchen nømbe truba truba isui incha, kan kan nun payib mendabelø køn:
—¿Señor, kabe na købra chinderah?— chib.
23 Inchen Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Kan møikkøsrøn pirriwan i nindagutøwei naba kebishibig, truig nan
ashig kømui inchibelaingatø misra, trannrrautan cha. 24 Tru Møg Misra
Arrubiibe Tiuswei wamwan pørigu maig pørig pasrøben, truwan pureb

iben, trune ¡tru møg waacha! tru Møg Misra Arrubigwan ashig kømui
inchibelan trannrrabigweimburappe, yeekkucha kuita chibig køn, trembe
truibe kal-lamuig kuinguen søl købsruinrrun— cha.
25 Inchen tru Judas, tru ashig kømui inchibelaingatø misra trannrrabiibe:
—¿Kusrennøbig, kabe na købra chinderah?— cha payene, Jesúsbe:
—Ñibe sølwein tan— chibig køn.

Señor nui doce pera uniiløba mab

26 Incha mab purrappatø, Jesúsbe pirriwan muta, Tiuswan 'mayanguen
pay' cha, pirisha, nui kusrenanøb pera uniilan trenchib srørrøbig køn:
—Cha, may cha. Iibe nai asr køn— cha.
27 Incha katø copan muta, Tiuswan 'mayanguen pay' cha, nømun
trenchib purøørøbig køn:
—Søteeløba i copayuigwan mutsay cha. 28 Kaguende iig, nai animbe, Tius
tru misagweyasig srø acuerdon mari anin køn cha. Tru animbe truba nu
misagweyasig kaig mariilan ulø paymø pesannaig kønrrai lusig køn cha. 29 Incha
nabe ñimun trendamønrrun chibig køn: Uvas piwane mas muchimumønrrun
cha, nai Møskai nø ashib karub waisrø katøyug ñimba mutsam kwalømgatig.—

Jesús Pedron, nan 'ashmíig kur' chinrrautan cha, kanmaytø eshkab

(Mc 14.26-31; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38)

30 Incha yandø kan himnon chab cantawabe, Olivos Tunsrømay amba,
31 Jesúsbe trenchibig køn:
—Ñimbe mayeeløba nagurrindø møi yembe nainug isua pønrraigwan
trubishinrrun cha. Kaguende Tiuswei wamwan pørigu øyeeg chibig pørig
pasran cha:
Ubisha ashibigwan na kweechen,
ubishamerabe nøørøtø chab lulrrun, chibig.
32 Inchendø nabe katøyug øsiirappe, ñimguen ammøwatø, nabe
Galileasrømay yamønrrun— chibig køn.
33 Inchen Pedrobe trenchibig køn:
—Mayeeløba ñuinug isua pønrraigwan trubisaingucha, na kuimbe
managuen tarømisrmumønrrun— cha.
34 Inchen Jesúsbe nune trenchibig køn:
—Pøs nabe cierton ñun trendamønrrun cha: Møi yemdøweinguen kallu
wamømøwatø, ñibe pønmayguen nan 'ashmíig kur' chinrrautan— cha.
35 Inchen Pedrobe trenchibig køn:
—Ñiba nan kwamig nebuinguen, nabe managuen ñun 'ashmíig kur'
chimumønrrun— cha.
Inchen mayeeløba nui kusrenanøb pera uniiløgucha treetøwein chibelø
køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jesús Getsemanísrø Tiusba waminchib
(Mc 14.32-42; Lc 22.39-46)

36 Incha Jesúsbe nui kusrenanøb pera uniiløba, kanbalø Getsemaní
taisrømay ambabe, trenchibig køn:
—Yu purramisray cha, na øsrø nai Møskaimba waminchab yamne.—
37 Incha Pedronba, Zebedeowei nusrkalan pailanba pera yabe, truba
isui, ni mumayguen tab kømui inchib menda, 38 trenchibig køn:
—Nai manrraube isubiitø kwabguen ka kwamdiig køtan cha. Ñimbe
yutø kørrømisra, naba ñimgucha kimø, purray— chibig køn.
39 Incha Jesúsbe katøguchi ambuurø ya, nui maløwan piraugatig
kebachib sraløptinchabe, trenchib Tius Møskaimba waminchibig køn:
—Nai Møskai, i copan nan tarømartra cha. Inchendø na maig isuig køben,
treeg kønrrain kømøtø, ñun maig maramdiig køben, treeg kønrrain— cha.
40 Incha katø nui kusrenanøb pera uniilaimay arrua, kib purrai
wetørrawabe, Pedrone trenchibig køn:
—¿Kan uratøguen kimø, naba kasrig purrønrrab kaimatirru? cha. 41 Kimø,
Tiusba waminchib purray chibig køn, chiyugøben kaigyu kegørrømønrrappe.
Ñimbe tabigwan martrabwei isuingucha, ñimui asrbe kullaguig køn— cha.
42 Incha katøle Jesús Tius Møskaimba waminchab ya, trenchibig køn:
—Nai Møskai, i copan na muchimønrrai tarømaramgaig købene, trube,
ñun maig maramdiig køben treeg martra— cha.
43 Incha katø arruabe, katøguen nui kusrenanøb pera uniilane kiptøweim
purrain kui wetørrabig køn, kaguende nømui kabmerabe kigøbiitø ke kanain
purrøwa. 44 Incha nømun purramnetø katø pønmay kønrrabyu Tius Møskaimba
waminchab ya, srøsrø mandø wamindig treetøwein chib waminchibig køn.
45 Incha nui kusrenanøb pera uniilaimay arruabe, trenchibig køn:
—¿Katøgucha ñimgan israb, kib srø warøtirru? cha. Yandø ura
pun cha, tru Møg Misra Arrubigwan kaig marøbelai tasku tranamig.
46 ¡Kurray, chibig køn, amrrab! cha. Nan ashig kømui inchibelaingatø
pasramisrøbig nan trannrrab arrubguen indan cha. ¡Asay!— chibig køn.

Jesúswan kemøra srua ambub
(Mc 14.43-50; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11)

47 Jesús waminchib pasramne, Judas, tru doce kusrenanøb pera uniilai
utuibe truba truba nu misaaba arrubig køn, nømbe espadamera køben,
tsiimera køben sruargue. Truiløbe sacerdotesmeran karubeløba, misagwan
karubelø kølli misaameraba misra, karua øriilø købig køn. 48 Tru Judas
Jesúswan ashig kømui inchibelaingatø pasramisrøbiibe nømune: “Merrarramig
kuitamab ñim ashchai, na chi siñal køsrøn maren, ashib pønrrønrrigay cha,
eshkain købig køn. Tru na muchaig, truig kønrrun cha. Kemørtrigay” cha.
49 Incha Judasbe møi møi Jesúsweim pulu kemallib trenchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—¡Kusrennøbig, yandø yem køn!— cha.
Incha muchabene, 50 Jesúsbe trenchibig køn:
—Nai trendø lincha uñibig, chi martrab arruabe, mar— cha.
Inchen kaneløbe kemalla, Jesúswan kemøra, sruamrrab merrarrabelø køn.
51 Inchen møikkøsrøn Jesúsba pasrabiibe espadan wesrub, maya sacerdotesmeran nø karub sacerdotei karuindiig megabigwan kaluwan kelarrab lutiichiptinchibig køn. 52 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Ñui espadane wayinug way cha. Kaguende mutøgucha espadatøga kwayabiibe, espadatøgatøwei kweetsig kønrrun cha.
53 Ñi isubgan nai Møskawan miamønrraitamatirru cha. Na miabene, nøbe møindøweinguen ángelesmera muguen nebua mundzamgaig ørøbsruinrrun cha. 54 Pøs treeg købene, Tiuswei wamwan pørigu øyeeg purainrrun taibe, trube, ¿chincha purainrrab kø?— cha.
55 Incha tru urastø Jesúsbe misaameran payibig køn:
—¿Chindimbarre ñimbe espadamera køben, tsiimera køben sruar werrugue cha, nan kemørtrab, nabe kan niliig kui lata? Nabe kwalømmørig Tiuswei yau kusrennøb waben, ñimbe managuen nane kemørmuig køn chibig køn. 56 Inchendø iig kerrigu øyeeg nebuppe, Tius maig karuigwan eshkabelø Tiuswei wamwan pørigu maig taig treeg nebunrrain kuig køn— cha.
Inchen nui kusrenanøb pera uniiløbe nundø elachippa, mayeeløba chab luløptinchibelø køn.

Jesús tru Setenteelø maig maramigwan asha marøbelai merrab
(Mc 14.53-65; Lc 22.54-55, 63-71; Jn 18.12-14, 19-24)

57 Incha Jesúswan merrarrabeløbe tru maya sacerdotesmeran nø karub sacerdote Caifáswei yamay nune srua ambubelø køn, tru Moisés pørigwan kusrenanøbeløba, misagwan karubelø kølli misaameraba tulundzuna pasrainuumay. 58 Inchen Pedrobe Jesúswei wendau yaptø, yaptø tru maya sacerdotesmeran nø karub sacerdotei ya wambiisrøngatig ya, umbu kebyabe, tru ashchay pønsraig pønrrabeløba wabig køn maig kørrømisrtashchab ashchab.
59 Inchen sacerdotesmeran karubeløba, tru Setenteelø maig maramigwan asha marøbelø mayeeløbabe Jesúswan kwanrrai pasrtrab møilan køben 'Jesúsbe kaig maren, nambe ashibwei indig køn' chib isa waminchabelø labendø, 60 wetørranrrab kaimabelø køn, møiløgøben 'øyeeg køn' chib, 'øyeeg marøbig køn' chib isa waminchibelø, truba werruppe werrubendø. Yandø truinchib køptø, pailø werrua, 61 trenchibelø køn:
—I møøbe øyah taig køn cha: "Nabe Tiuswei yawan pøtiicha, pøn kwalømyutø katø mara pasramønrrun"— cha.
62 Inchen tru maya sacerdotesmeran nø karub sacerdote Caifásbe kurra, Jesúswan payibig køn:

—¿Chigucha løtømønrrapteh? cha. ¿Ñune øyeebe chi kalø maran charre inchib køh?— cha.
63 Inchen trendaingucha, Jesúsbe chigucha løtømuben, tru maya sacerdotesmeran nø karub sacerdotebe trenchibig køn:
—Øsig wab Tiuswei munchiyu nabe ñun, ñi Cristo Tiuswei Nusrkain kuabe, 'truig kur' cha, namun eshkau tamønrrun— cha.
64 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Ñitøweinguen chab trendan cha. Katø nabe ñimune trendamønrrun cha: Møg Misra Arrubiibe tru maramburab marøb Tiuswei kusrmay waben ñim ashib, katø srømbalasrøngurri wañiyu arruben ashib inchun— cha.
65 Inchen tru maya sacerdotesmeran nø karub sacerdotebe nui kewagúigwandøwei kølsrøb, trenchibig køn:
—I møøbe Tiuswane purø trømbøig waman cha. ¿Namun nuimburab waminchabelø mas chiwein kui palønrrab kø? cha. Ñimdøweinguen Tiuswan tru purø trømbøig wamab wamindigwan møran chibig køn.
66 Incha ¿ñimune maig asønata?— chiben, nømbe trencha løtabelø køn:
—Kaigwein køn cha. Kwabash— cha.
67 Inchen nømbe malau illimbi itøtutamba, kurramba inchen, katøganeløbe pashaguchib 68 trenchibelø køn:
—¡Cristo, mu kurragutsin kui, namun kelarrab eshkau pøs!— chib.

Pedro Jesúswan 'ashmíig kur' cha isab
(Mc 14.66-72; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18, 25-27)

69 Inchen Pedrobe ya wambig wabene, kan mendig megabig srusrø kemallabe, trenchibig køn:
—Ñigucha galileasriig Jesúsba uñibig kuig kømøh— cha.
70 Inchen Pedrobe mayeelai merrab 'ashmíig kur' chib trenchibig køn:
—Ñibe ni chi waminchib pasrainguen mørmur— cha.
71 Incha yaskabyu Pedro webibene, katøgan srusrø nun ashabe, katøganelan trenchibig køn:
—Øikkucha Nazaretsrø Jesúsba uñibig kuig kømøh— cha.
72 Inchene Pedrobe katøyug:
—'Tiusken ashen, katø nabe isa waminchibgucha pasrømur' chib, trenchibig køn. Nabe tru møwane ashmíig kur— cha.
73 Inchen yanayu truyu purrabeløbe Pedron kemallabe, trenchibelø køn:
—Isa kømø, ñigucha truilai utuigwein køn cha. Waminchibyutøguen møramdiig waminchibig køn— cha.
74 Inchen Pedrobe:
—'Na isab pasraig købene, trube, nan chigøben nebunrrappe nebubash chib, Tiusken ashen katø nabe isa waminchibgucha pasrømur chibig køn'. Tru møwane nabe ashmíig kur— chib.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Inchen tru urastø kan kallu wamaptinchen, 75 Pedrobe Jesús øyah
taig kømørramab isuptinchibig køn: “Kalluguen wamømøwatø, ñibe nan
pønmayguen ashmíig kur chinrrun”, taigwan. Incha Pedrobe truyugurri
webya, truba truba isuig kishibig køn.

Jesúswan Pilaton tranøb
(Mc 15.1; Lc 23.1-2; Jn 18.28-32)

27 1 Yandø tør-rraben, sacerdotesmeran karubeløba, misagwan
karubelø kølli misaameraba mayeelø Jesúswan kwetchab treeg
martrab kandø isua pønrramisrøbelø køn. 2 Inchen nun lusra, srua amba,
kubenadur Pilaton tranøbelø køn.

Judas kwaig

3 Judas, tru Jesúswan ashig kømui inchibelaingatø pasramisrøbiibe,
Jesúswan kwanrrai pasrig kui ashabe, treeg marmumøtømab, truba
truba isua, sacerdotesmeran karubelanba, misagwan karubelø kølli
misaameranba tru an treintan 4 trenchib katø kebusrøbig køn:
—Nabe kaig marar cha, chi kaig marmø møwan kwanrrai tranøb.—
Inchene nømbe trencha løtabelø køn:
—Øibe ñuimburab køn cha, namune trunune manguaasamø— cha.
5 Inchene Judasbe anwan Tiuswei yau kebetappa, truyugurri webya
yabe, naashigu tsi pasra, megamisrøppa, kwaptinchibig køn.
6 Inchen tru sacerdotesmeran karubeløbe tru anwan tulishabe,
trenchibelø køn:
—I anbe yandø ani lushaig kaig an køn cha, Tiusweyasig an pusrinuube
pusrmønrrai, merig køn— cha.
7 Incha nømbe tru andøga køtsø marøbigwei tulwan penønrrab
cha, treeg martrab kandø isua kørrømisrøbelø køn, tru peesrøngurri
amrrub misaameran søramig tøgagønrrab cha. 8 Inchawei tru pirøbe
møin kwalømgatig “Ani Lusra Tul” cha wamig køn. 9 Øyamay tru Tius
maig karuigwan eshkabig Jeremías øyah taig treeg nebuig køn: “Tru an
treinta, tru israelitasmera nune an øya pagaranrrab taig anwan nøm srua
pønrramisra, 10 trutøgabe køtsø marøbigwei tulwan penan taig, Señor
nan maig karuig køben treeg” taig.

Pilato Jesúswan ‘¿øyeebe maig kø?’ cha payib
(Mc 15.2-5; Lc 23.3-5; Jn 18.33-38)

11 Incha Jesúsbe yandø kubenadurwei merrab pasrøben, nøbe trencha
payibig køn:
—¿Ñigan judíosmerai rey køtirru?— cha.
Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Ñitøweinguen chab trendan— cha.

12 Inchen sacerdotesmeran karubeløba, misagwan karubelø kølli
misaameraba ‘øyeeg køn’ chib, ‘øyeeg marøbig køn’ chib kømne, Jesúsbe
chigucha løtømíig køn. 13 Inchene Pilatobe trencha payibig køn:
—¿Ñun chigøben yeeg chib kømne mørmøtirru?— cha.
14 Inchen Jesúsbe ni chi chib kuingucha manchagucha løtømuben, tru
kubenadurbe ‘øyeebe maig kermab’ ke kwaara asha kørrømisrøbig køn.

Jesúswan yandø kwanrrai pasrøb
(Mc 15.6-20; Lc 23.13-25; Jn 18.38-19.16)

15 Tru fiesta kwalømmerawane kubenadurbe kailan keeri yau pønrrabelan
misag møigwan elatchai miaben, trendø treeg marøb elachibig købig køn.
16 Inchen truyu Barrabás taig mayeelø mu kui asig kailan keerig yau pasrabig
køn. 17 Inchen tru nøm tulundzuna kømne, Pilatobe trencha payibig køn:
—¿Ñimbe møigwan na elatsamig palain køgue cha, Barrabáswandeh,
kabe Jesús tru Cristo taigwandeh?— cha.
18 Kaguende Pilatobe Jesúswane uni ashig kømuptø nun tranin kui
ashibig køn.
19 Inchen Pilatobe nø wamisra karub waigu srø wamnetø, nui sraimbe
trenchinrrai eshkawa ørøbig køn: “Ñibe ñuimburappe chigucha marmøta
cha, ø møwan sølgandø tabigwane. Kaguende mira yem purø trømbøig
nan piaig køn cha, ø møkkurrindø.”
20 Inchen sacerdotesmeran karubeløba, misagwan karubelø kølli
misaameraba misaamerane miamne indingarubelø køn, Barrabáswane
elatchai miappe, Jesúswane kweetsingarunrrai. 21 Incha kubenadurbe
katøle payibig køn:
—¿Ñimbe i pailan møigwan elatsamig palain køgue?— cha.
Inchene nømbe trenchibelø køn:
—¡Barrabáswan!— cha.
22 Inchen Pilatobe trencha payibig køn:
—¿Jesús, tru Cristo køn taigwane, nabe mandø indamø?— cha.
Inchene mayeeløba:
—¡Kurusyu mesraig kønrrain!— chiben,
23 Pilatobe trenchibig køn:
—¿Chindimba øyeeg martreenchigue? cha. ¿Nøbe chi kalø marig
kø?— cha.
Inchen nømbe masken mur trashibelø køn:
—¡Kurusyu mesraig kønrrain!— chib.
24 Inchen Pilatobe mumaygucha yandø chi maramgaig kui asha, trune
mas mas trømbøig inchen, pi tranrrab øra, mayeelai malau trenchib
tasigwan kinabig køn:
—Nabe naimburappe i kwanrrabigweimburappe, chi marig kaagøn
cha. Iibe ñimuimburab kønrrun— chib.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

25 Inchen maya misaabe trencha løtabelø køn:
—Nø kwawa ani lusiibe namuimburappa, namui uregweimburappa
kønrrun— cha.
26 Inchen yandø Pilatobe Barrabáswan ka inrrai elacha, Jesúswane
chab ichagutsingaruabe, kurusyu mesrønrrai tranøbig køn.
27 Incha tru kubenadurwei suldaumerabe tru palacioyu Jesúswan mas umbusrø
srua amba, maya suldau søtø nuim pøtøgatan tulundzunøben, 28 Jesúswan nui
kewagúigwan wesrua, kan keeg kørrabig piguiig kørrabig itøguenanøbelø køn.
29 Incha kan kaldiig corona mara, petsøsra, kusrmay taskube kan caña tsig trana,
nui merrab tømbønsrabe, ka indzatø ashib trenchibelø køn:
—¡Judíosmerai Rey, viva!— chib.
30 Katø illimbi tutamba, tru cañatøga turbøtø itsamba inchibelø køn.
31 Nun øyeeg marøb ka indzatø ashib srua køptø, tru kørrabig kenanigwan
wesrawa, nuiwan kenanabe, kurusyu mesrønrrab srua ambubelø køn.

Jesúswan kurusyu mesrøb
(Mc 15.21-32; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27)

32 Incha truyugurri webamba amben, kan møg Simón taig cirenesriig
arrub pasrain køben, tru møwane Jesúswei kuruswan ke mutamne incha
mutøsrøbelø køn.
33 Incha kanbalø Gólgota tainug pubelø køn (tru trenchippe,
"Calaverasrøn" tainug). 34 Incha truyu Jesúswan vinoba, purø trømbø
møb piba lindisaigwan mutchai yuuløbelø køn. Inchen Jesúsbe kaizhig
muchamørabe, muchimuptinchibig køn.
35 Incha yandø kurusyu chab mesrabe, suldaumerabe Jesúswei kewagúilan mu
merrarramig køtashchab suerte kuchibelø køn. 36 Inchabe truyu chindashchab
ashib purrabelø køn. 37 Inchen nui tur palabe kan pørig mesrøbelø køn, chigurrin
kwanrrai mesraig køn cha eshkabig. Truibe trenchibig pørig købig køn:
IIBE JUDIOSMERAI TRU REY JESUS KØN
chibig.
38 Katø pagatø nileelangucha nøba kurusyu melsrøbelø køn, kanun
kusrmay, kanune atsimaygue. 39 Inchen truwan puraambubeløbe tsalø
wamab, turwandø kønøgøb, 40 trenchibelø køn:
—¡Ñi tru Tiuswei yawan pøtiicha, katø pøn kwalømyutø kusranrrabiibe
ñi kwamønrrab ñitøwei chigøben mar! cha. ¡Tiuswei Nusrkain kuabe,
kurusyugurri pinaamø!— chib.
41 Incha sacerdotesmeran karubeløba, Moisés pørigwan kusrenanøbeløba,
misagwan karubelø kølli misaameraba misra, ka indzatø ashib trenchibelø
køn:
42 —Kanelane kaigyugurri wesrubendø, nøasiitøweimbe kaiman cha. Israel
misagwei rey kuabe, møimbe kurusyugurri kørraarrubash cha, treenchene,
nambe nun køremønrrun chibelø køn. 43 Nøbe ¡katø! Tiuswandø isun cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Trube, Tius nun undaguig kuabe, møimbe nun kwamønrrai marbash cha.
Kaguende nøbe: “Tiuswei Nusrkain kur” taig køn— cha.
44 Inchen nileelø nøba kurusyu melsraig melabeløguen treetøwei nun
tøga tsalø wamabelø køn.

Jesús kwaig
(Mc 15.33-41; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30)

45 Inchen kwaløm tøbøtakkurri maaben las treskatig pirø ørø kerrigu løstiig
kørrømisrøbig køn. 46 Tre uras Jesúsbe truba mur trashib trenchibig køn:
—Elí, Elí ¿lama sabactani?— cha. (Trenchippe, “Nai Tius, nai Tius
¿chindimba nandø elachigu?” chib.)
47 Inchen møiløgøsrøn truyu pønrrabelø mørabe, trenchibelø køn:
—Øibe Elíaswan wamøtan— cha.
48 Inchen møi møi nømui utu møikkøsrøn kan ñab esponja lataigwan tranrrab
lula, trunun køchiibiyu kebisha, kan caña tsigu pucha, trunun mutchai trig
pulusrøngatig nun yuuløbig køn. 49 Inchene kaneløbe trenchibelø køn:
—Kagøbasay cha. Inchippa kwamønrrai pinøsranrrab Elías attashchab— cha.
50 Inchen Jesús katøle mur trashabe, kwaptinchibig køn. 51 Inchen tru
urastø Tiuswei yau tru purø tab llensuzhig kelarrab søtø mesraibe pabaliig
misrøb palasrøngurri kørrab kølsrøbig køn. Inchen pirøbe mur kønøben,
nørrø sruumerabe pushen, 52 kwabelan sørin trabmerabe kuren inchibig køn.
Inchen Tiuswei tarømari misaamera truba nørrø kwabelai asrmeraguen
øsiiraig købig køn. 53 Inchen Jesús kwawa, yandø katø øsiirabene, nømbe tru
sørin trabmerayugurri webamba, tru Tiuswei tarømari ciuda Jerusalénsrø
kebambubelø køn. Incha misaameran mamdeelandø kømø, kenamisrøbelø køn.
54 Inchen tru Roma suldau cienelan nø karubiiba, truyu Jesúswan
chindashchab ashib pønrrabelø katøganeløba pirø kønabigwan køben,
chine purayaigwan køben ashabe, ¡katø kørig købiitø! ke chinchimmørø
inchib trenchibelø køn:
—¡Isa kømø, iibe Tiuswei Nusrkain købwei indin køn!— cha.
55 Inchen truyube ishumburmera truba nu yabsrøngurrindø ashib
pønrrabelø køn. Truiløbe Galileasrøngurri Jesúswei mendig amrruar,
katø nømbe nun purugub linchibelø købig køn. 56 Inchen tru ishumburwei
utube María Magdalena køben, katø Santiagoimba, Joséweimba usri
María køben, katø Zebedeowei nusrkalai usrin køben pønrrabelø køn.

Jesúswan sørig
(Mc 15.42-47; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42)

57 Yandø yem misren, kan truba pua møg Arimatea pirausriig José taig
pubig køn, truikkucha Jesúswei mendig uñibig købig. 58 Truibe Pilatoimay
yabe, Jesúswei asrwan miaben, Pilatobe truigwan traningarubig køn.
59 Inchen Josébe asrwan srua ya, kan lino llensu chishchiitøga kirra,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

60 kan peñayu José tru nuyasig søramig trab lalig srøig pasrabigu wayibig køn. Incha tru trabyu truba nu srugwan merrana, kebambinug kasra
pasrabe, yandø ibig køn. 61 Inchen María Magdalenaba, katøgan Maríaba
sørinug pinrrøgue purrabelø køn.

Jesúswan sørinug ashib pønrrønrrai pønsrailø

62 Inchen katø kwaløm tru isram kwalømweyasig tamarøb kuin
kwaløm chab puraiben, katø kwaløm, tru sábado isrin kwalømbe, tru
sacerdotesmeran karubeløba, fariseosmeraba kanbalatø misra Pilaton
ashchab ambabe, 63 trenchibelø køn:
—Au, namui kubenadur, nambe isua ker cha; tru isa waminchiptiibe øsig
uñippatø trendaig køn cha: "Kwawa, pøn kwalømyube katø øsiiramønrrun"
cha. 64 Inchawei treeg købene, ñibe pøn kwalømgatig sørigwan tab ashib
tøgagønrrai karu, chibelø køn. Inchippa nui kusrenanøb pera uniilø yem
amrrua, nui asrwan nilabgun cha. Incha misaameran 'katø øsiirain køn'
chimønrrai. Treeg purayaisruandøbe si, trube, srøsrø isa wamindi lataikken
kømø, katøbe purø trømbøig isa wamindigønrrun— cha.
65 Inchen Pilatobe trenchibig køn:
—Suldaumera pønrrabelan pera ambay, cha. Ñim maig tamaramdiig
køben, treeg tamartrigay— cha.
66 Incha ambabe, tru sørin trabwan mu chinchimønrrai may
tamarøbelø køn. Tru kasrøb srugwane kan sello mesrøb, katø truyu
suldaumera ashib pønrrønrrai pønsrøb, treeg inchibelø køn.

Jesús kwawa katø øsiirab
(Mc 16.1-8; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10)

28 1 Indiibe yandø isrin kwaløm puraiben, tru srø trune pølbasrøb kwaløm
ullarbatø, María Magdalenaba, katøgan Maríaba tru sørinug ashchab
ambubelø køn. 2 Inchen møimbe pirø truba mur kønaptinchibig køn, kaguende
Señorwei ángel srømbalasrøngurri kørraarruben. Inchabe sørin trabyu kemalla,
tru srug truyu kasrøbigwan wemalsra, tru srug pala wamisrøbig køn. 3 Tru
ángelbe kan sre pilabig lataig tørbilabzhig købig køn, nui kewagúibe puløzhig kan
pulø wañi latazhikke. 4 Inchen suldaumerabe trunun ashabe, kørig købiitø itønab,
ke kwailø latailø warambuben, 5 ángelbe tru ishumburmerane trenchibig køn:
—Kørig kui inchimøtay cha. Ñimbe tru Jesús kurusyu mesraigwan
lab kui, nabe ashar cha. 6 Yube mu kaagøn cha. Nøbe kwailai utugurri
katø øsiirain køn cha, nø maig taig. Nun wayinug ashchab amrruy cha.
7 Incha møimbe malla ambay chibig køn, nui kusrenanøb pera uniilan
øyah chinrrab: "Jesúsbe øsiirawa, Galileasrømay ñimguen ammøwatø,
nømerrig inrrun tan chinrrigay cha. Trusrø ñimbe nun ashchun tan"
chinrrab. Nabe ñimune yandø chab eshkar— cha, ángelbe trenchibig
køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jesús ishumburmeran kenamisrøb

8 Inchen ishumburmerabe tru sørinukkurri truba kwaariilø
webambuppe, webambendø, truba kasrag luløb ambubelø køn, nui
kusrenanøb pera uniilan eshkanrrab. 9 Inchen trunetø Jesúsbe nømun
kenamisra, wamaptinchibig køn. Inchen nømbe Jesúswan kemalla,
nui srøbmeran ira, køriibala tabig waminchibelø køn. 10 Inchen nøbe
trenchibig køn:
—Chi kørig kui inchimøtay cha. Nai nunelan Galileasrømay amrrai
eshkanrrab ambay chibig køn. Nømbe trusrø nan ashchun— cha.

Maig purayaigwan mørø waminchimønrrai suldaumeran an nørrø pagarab

11 Incha ishumburmera ambub kømne, suldaumera møiløgøsrøn
tru ashib pønrrabelø ciudayumay ambabe, tru chi purayaigwan
sacerdotesmeran karubelan kerriguh eshkabene, 12 truiløbe tru misagwan
karubelø kølli misaameraba maig maramigwan wamincha kørrømisrtrab
tulundzunabe, suldaumerane an truba nørrø pagarabelø køn. 13 Incha:
—Ñimbe øya chinrrigay chibelø køn: “Nam kib waramnetø, nui
kusrenanøb pera uniilø amrrua, Jesúswei asrwane nilin køn” cha.
14 Inchippa kubenadur wammørøb chinchene, trube, trunune nam
asamønrrun chibelø køn. Ñimun chi puraimønrrai.—
15 Inchen suldaumerabe anwan uta, maig karuben treeg marøbelø
køn. Incha øyeeg purayaig køn chib wamindiibe judíosmerai utube møin
kwalømgatig wambe larrøbitsig pasrabig køn.

Jesús nui kusrenanøb pera uniilan martrai purø nuig karua pasrig
(Mc 16.14-18; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23)

16 Inchen tru once kusrenanøb pera uniiløbe Galilea pirau tunsrø Jesús
eshkainuumay ambubelø køn. 17 Incha Jesúswan ashippe, køriibala tabig
waminchibelø køn, møiløbe ‘¿truig køh? kabe, ¿peg køh? chindermab’
isuatøgucha.
18 Inchen Jesúsbe nømun kemallabe, trenchibig køn:
—Tiusbe srømbalasrø lata, pirau lata chiwandøgucha mu mandamgaig
marøb karumigwane nan tranig køn cha. 19 Treeg købene, yu pirau
maya misaameran mundøgucha na kusrenanigwan marøb melabelø
kønrrai martrab amrrigay cha, Møskaweimba, Nusrkaweimba, Espíritu
Santoi munchiyuba misaameran piu umbu ulsrøb. 20 Incha na ñimun
maig karuigwan kerriguh trunun møra martrai kusrenrrigay chibig
køn. Inchen nabe naimburappe kwalømmørig srabe kwalømgatig ñimba
pasramønrrun— cha, trenchibig køn Jesúsbe.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

San Marcos

Juan misagwan piu umbu ulsrøbig mu misag warab waraimønug eshkab kusrenanøb
(Mt 3.1-12; Lc 3.1-9, 15-17; Jn 1.19-28)

1 [1] Tiuswei Nusrkai Jesucristoimburab tru tabig srø wambe øyamay
pølbasrig køn: [2] Tru Isaías Tius maig karuigwan eshkabig maig
pørimbala:
Au, nabe nai wam srua inrrabigwan ñui merrab ørar cha, truibe ñui
maywan tamartrai.
[3] Mu misag warab waraimøsrø kan wam trenchib trasan chib:
"Señorwei maywan tamarøb, nuyasig maymerane ølmarøb inday"
tan, chib.
[4] Treekkurri Juan Bautistabe mu misag warab waraimønug kenamisra,
misaameran mas kaig marmønrrab isua møra, Tiusweimay llirain
kønmab asamig piu umbu ulsrailø kømigwan eshkab kusrenanøbig
køn, kaig mariilan ulø payamig kømíig pesannailø kønrrai. [5] Inchen
maya misag Judea pirausreelø køben, Jerusalén ciudasreelø køben
nuimay mørtrab amrruabe, nømui kaig mariilan 'øyeeg marig køn' chib
eshkabene, truilan Juanbe Jordán piyu piu umbu ulsrøbig køn.
[6] Juan kewagúibe camello isiitøga marig købig køn. Inchen nui
pørønaibe kaluswan marig køben, nui mamibe nørrø chapullba, kaambu
mielba købig køn. [7] Incha misagwan eshkab waminchibig køn:
—Nai wendaube katøgan na lataguen kømø, maramburab marøbig
maskenig attrun cha. Trununе nabe nui alpargatisyu tsiwan utsøbasra,
pichibguen pitchabgaig kur chibig køn. [8] Nabe ñimune pi pinøbulrrai piu umbu
ulsrar cha. Trune nøbe ñimun Espíritu Santotøga pinøbulrrun— chibig køn.

Jesús piu umbu ulsraig
(Mt 3.13-17; Lc 3.21-22)

[9] Inchen tru kwalømmerawan Galilea pirau, Nazaret puebloyugurri
Jesús webiben, nune Jordán piyu Juan piu umbu ulsrøbig køn.
[10] Inchen piu umbugurri webarrub latatø, Jesúsbe srømbala kuri ashib,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Espíritu Santo nuim pala kan paloma lataig kørraarri ashib inchen,
11 Srømbalasrøngurrimbe kan wam treeg mørø waminchib trenchibig køn:
—Ñibe nai Nusrkai undaaraig køn cha. Nabe ñuimburab truba tab kui war— cha.

Nugwaimandzig Jesúswan chindashchab inchib
(Mt 4.1-11; Lc 4.1-13)

12 Inchen tru urastø Espíritu Santobe Jesúswan mu misag warab waraimøsrø møi møi ingarubig køn. 13 Inchen Jesúsbe truyu kwalømmera cuarenta nemisramne tsuben, Satanásbe kebenøsrkønrrab ke chinetø maringarunrrab inchibig køn. Inchen ángelesmera purugubelø køn, Jesúsbe namig animalmerai utu tsuben.

Jesús Galilea pirau nui chi maramigwan pølbasrøb
(Mt 4.12-17; Lc 4.14-15)

14 Juanwan kailan keeri yau keeri wendø, Jesúsbe Tiusweimburab tabig srø wamwan Galilea pirausrø eshkab kusrenanøb ya, 15 trenchibig køn:
—Yandø øyeeg kønrrabig puben, Tius nø ashib karub pasraibe lutau pasran cha. Ñimui kaig mariilan isua møra, Tiusweimay llirab, tabig srø wamwan kørey— cha.

Jesús pibgatø peskabelan nui mendig amrrunrrai wamab
(Mt 4.18-22; Lc 5.1-11)

16 Jesús Galilea nu pisu mendawan ib pasrøwabe, Simónwanba, nuneg Andréswanba, truiløbe peskabelø kua, nømui atarrayameran pisuyu keguchib warai ashibig køn. 17 Inchabe Jesúsbe trenchibig køn:
—Nai mendig amrruy cha. Nabe ñimune misaameran peskabelø kønrrai maramønrrun— cha.
18 Inchen nømbe møi møi nømui atarrayameran waramnetø Jesúswei mendig ambubelø køn.
19 Inchen Jesúsbe katøguchi ambuurø yabe, Zebedeowei nusrkalø Santiagonba, nuneg Juanwanba ashibig køn. Truiløbe kan barcoyu nømui atarrayameran tamara tsushib purrabelø køn. 20 Inchabe tru urastø wamøben, nømbe nømui møskai Zebedeowanba, purugubelanba barcoyu purramnetø, Jesúswei mendig ambuptinchibelø køn.

Kan møg kwaimandzig tøgaigwan Jesús tamarøb
(Lc 4.31-37)

21 Incha Capernaum puebloyu pua, tru isrin kwalømbe Jesúsbe judíosmera tulundzuni yau kebya, kusrenanøb mendøben, 22 nø wamindiilan møra, misaamerabe kwaara ashibelø køn. Kaguende kusrenanøppe, nuinukkurrindøwei mu mandamgaig kusrenanøbig

køn, tru Moisés pørigwan kusrenanøbelø lata kømø. 23 Inchen tru
puebloyu judíosmera tulundzuni yaube kan møg trømbøig maringarub
kwaimandzigwan tøgaig wawa, trenchib trashibig køn:
24 —¿Nambabe ñibe chi asamig tøgagugu cha, Nazaretsrø Jesús?
¿Namun pinishinrrab attirru? cha. Nabe ñune mu kui ashar chibig køn.
Ñibe tru Tiuswei Newan Tabig, truig køn— cha.
25 Inchen Jesúsbe kwaimandzigwan namab trenchibig køn:
—¡Ñibe trashimøtø, møweinukkurrimbe webinrrø!— cha.
26 Inchen trømbøig marøngarub kwaimandziibe møwan truba mur
sruagucha, tru møweinukkurri mur trashib webibig køn. 27 Inchen
mayeeløba kwaara asha, nømasiyaitø trenchib payiyabelø køn:
—¿Øyeebe chi kerah? cha. ¡Kusrenanig iibe ke srøig, trurrigu nø maig
chippe ke treeg kønrrai maran! cha. I møøbe trømbøig maringarub
kwaimandziimeranguen mu chindamgaig wamøben, nune møran— cha.
28 Inchen petø Galilea pirau ørøba misaamerabe Jesús nø chi marigwan
wammørøbelø køn.

Jesús Simón Pedroi sueeran kwanrrøwan tamarøb
(Mt 8.14-15; Lc 4.38-39)

29 Incha tru urastø judíosmera tulundzuni yaugurri webambabe,
Jesúsbe Jacoboba, Juanba, Simónweimba, Andrésweimba yamay
amben, 30 Simónwei sueerabe camayu pachiiba tsuben: “Kwanrrø
tsun” cha, tru urastø Jesúswan eshkaben, 31 Jesúsbe kemalla, tasigu
kemørøb kusrabene, pachiibe weetaptinchen, nøbe tru pubelayasig chi
maramigwan marøb mendabig køn.

Jesús truba yam kwanrreelan tamarøb
(Mt 8.16-17; Lc 4.40-41)

32 Yandø pørr pinaiben, chab pilliraben, Jesúsweimay mayeelø
kwanrrø tøgarmeranba, kwaimandziimera tøgarwanba srua amrruben,
33 puebloyu maya misaaba yaskabugøba tulundzuna pasrøben, 34 Jesúsbe
truba yamelø chi kwanrrø køben tøgarmeran tamarøb, katø truba
yam kwaimandziimeran misaamerainukkurri webusrøbig køn. Incha
kwaimandziimerane waminchibashmíig køn, kaguende truiløbe nune mu
kui ashibelø køben.

Jesús Galilea pirau truørø srø wam tabelan eshkab kusrenanøb
(Lc 4.42-44)

35 Incha løtsøzhig ullarbatø, Jesúsbe kurra, ciudayugurri wambig mu
misakkasrø, trusrø Tius Møskaimba waminchib wabig køn. 36 Inchen
Simónba, nui linchibeløba lanrrab webamba, 37 wetørrawabe, trenchibelø
køn:

—Mayeeløba ñune lab køn— cha.
38 Inchen nøbe trencha løtabig køn:
—Misaamera puluwandø katøganbaløméra warabsrømay amrrab cha. Trusrøngucha srø wam tabelan eshkab kusrennrrab, kaguende nabe truweiwei arrur— cha.
39 Incha Jesúsbe Galilea pirau ørøba judíosmera tulundzuni yamerayu chutøgucha eshkab kusrenanøb, katø kwaimandziimeran misaamerainukkurri webusrøb inchibig køn.

Asr trerab kwanrrø, lepra taig, tøgaigwan Jesús tamarøb
(Mt 8.1-4; Lc 5.12-16)

40 Kan møg asr trerab kwanrrø, lepra taig, tøgaig Jesúswan kemalla, tømbønsrabe trenchibig køn:
—Ñi nan tamaramdiig købene, tamartra— cha.
41 Inchen Jesúsbe lastima asha, tasigwan larrøbicha estsarabe, trenchibig køn:
—Tamarøg køtan cha. Tamarig kørrømisr— cha.
42 Inchen møi møi nui trerab kwanrrøbe pinøben, nøbe chishig kørrømisren,
43 Jesúsbe yandø ‘inrrø’ cha, nune kuchi murtø waminchib trenchibig køn:
44 —Au, mungøben eshkawabesin cha. Inchendø ya, ñui asrwan sacerdotendø kenamara, tru ñi yandø chishig kørrømisrimburø tru Moisés trannrrig taigwane srua ya, trannrrig cha, mayeeløba ñui kwanrrøwan chishig kørrømisrin kui ashchain— cha.
45 Trendaingucha møøbe ya, chi purayaigwan mayeelan waminchib mendøben, treekkurri Jesúsbe chu puebloyutøgucha misag ashene, yandø kebinrrab kaima, mendawansrø misakkanug uñibig køn. Inchen chugurrielø køben nun ashchab amrrubelø køn.

Jesús nui maramburab mariitøga kaig marigwan ulø paymumig kønrrai marøbig kui ashchai kenamarøb
(Mt 9.1-8; Lc 5.17-26)

2 1 Mam kwaløm wendau køsrøn, Jesús katø Capernaum puebloyu kebiben, nø yau wan taig wammørøppe, 2 misaabe petø truba nu tulundzuna, ni yaskabuguen kemuben, nøbe Tiuswei srø wam tabelan waminchibig køn. 3 Inchen pibgatø møguelø kan møg kønønrrab kaimabigwan muta, puben, 4 menrra misag køptø, Jesúsweim pulugatig kemallchab kaimappe, tru nø pasraim pala yawan picha, trugurrimbe tru trabyu kwanrriigwane kan tsigalyu kørrøørøbelø køn. 5 Inchen Jesúsbe nømui isubigwan ke nuinuutø pasra pønrrai ashabe, Jesúsbe kwanrriigwane trenchibig køn:
—Nai nusrkai, ñui kaig mariilan ulø payamig kømíig, pesannaig kørrømisran— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

6 Inchen møiløgøsrøn tru Moisés pørigwan kusrenanøbeløbe nømui
manrrautø truba isub purrabelø køn: 7 "¿Nøbe øyeebe chi waminchib
pasrarmah? cha. Øyeeg chib pasrappe, Tiusweimburab purø trømbøig wamab
pasran cha. Kaig mariilane ulø payamig kømíig pesannaig kønrraimbe ¿mu
kuin treeg mariasamø? cha. Tiustøwei øyeeg martrun" chib. 8 Inchen tru urastø
Jesúsbe nømuinetø øyeeg isub pønrrailan kelarrab ashabe, trencha payibig køn:
—¿Ñimbe ñimui manrraube chindimbarre øyeeg isugue? cha.
9 ¿Møigwan mas kørmø trendamdiig købsruerah? cha, tru kønønrrab
kaimabigwan: "Ñui kaig mariilan ulø payamig kømíig pesannaig
kørrømisran" ¿tamiteh? Kabe: "Kurrab, ñui tsigalwan muta, inrrø"
¿tamiteh? cha. 10 Pøs, na, Møg Misra Arrubiibe yu pirau kaig mariilan ulø
payamig kømíig pesannaig kønrrai mu mandamgaig marøbig kui møimbe
ñim ashchai kenamaramønrrun— chibig køn.
Inchabe tru kønønrrab kaimabigwane trenchibig køn:
11 —Nabe ñun trenchar cha: Kurrab, ñui tsigalwan mutab, yamay
inrrø— cha.
12 Inchen truibe kurrappa, nui tsigalwan muta, mayeelø ashen,
truyugurri webibig køn. Inchen trugurrimbe mayeeløba truba kwaara
ashib, Tiuswan truba tabig waminchib trenchibelø køn:
—Managuen nambe kan øyeekkatiibe ashmuig køn— cha.

Jesús Levíwan wamab
(Mt 9.9-13; Lc 5.27-32)

13 Incha katø Jesús nu pisu mendasrømay iben, maya misag nuim pulu
kemallen, nøbe kusrenanøbig køn. 14 Incha pureb ya, Alfeowei nusrkai
Leví, romasreelayasig an utabelø purrainug wai ashabe, trenchibig køn:
—Nai mendig amø— cha.
Inchen nøbe kurrab, nui mendig ibig køn.
15 Indiibe Jesúsbe Levíwei yau mab wabene, truba yamelø
romasreelayasig an utabelø køben, katøganelø kaig marøb misaamera
køben Jesúsba, nui kusrenanøb pera uniiløba mishatsigu trubalatø
purrøben, kaguende truba nu købig køn nui mendig amøñibeløbe.
16 Inchen fariseosmerai utu tru Moisés pørigwan kusrenanøbeløbe
Jesúswane mayeelø tru kaig marøbeløba, an utab purrabeløba
mishatsigu mab wai ashabe, nui kusrenanøb pera uniilane trencha
payibelø køn:
—¿Nøbe an utaptø purrabeløba, kaig marøbeløba mab, muchib wappe,
øyeebe maig marøb wah?— cha.
17 Inchene Jesúsbe trunun mørabe, nømun trenchibig køn:
—Tabelø, kwanrrøgarbe mø marøbig palain kømøn cha.
Kwanrreeløbeguende palain køn cha. Nabe tru sølgandø amøñibelan
wamønrrab arrumøtø, kaig marøbelan wamønrrab arrig køn— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Ayunamigwan payib
(Mt 9.14-17; Lc 5.33-39)

18 Juanwei mendig amøñibeløba, fariseosmerai mendig amøñibeløbabe
ayunab køben, møiløgøsrøn amrrua, Jesúswan payibelø køn:
—Juanwei mendig amøñibeløba, fariseosmerai mendig amøñibeløbabe
tru ayunamigwan katø katø maren, ¿ñui kusrenanøb pera uniiløbe
chindimbarre trunune marmeelø køh?— cha.
19 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Kan novios yaumay linchai eshkailanma keg mistrabig nømba
wabengan, mamø purrønrraitarru? cha. Keg misrtrabig nømba wabene,
manrrun cha. 20 Inchendø keg misrtrabigwan srua ambam kwalømmera
punrrun cha. Tru kwaløbeguende, trube, nømbe ayunabwei inchun cha.
21 'Muguen kan køllin camisanma kølsraigu srø llensu søtiimíigwan
waya tsushimøn chibig køn. Treeg marene, srø llensube kesruppa, kølli
llensune kølsrøben, mas trømbøikken kølsraig kørrømisrtrun cha. 22 Katø
muguen srø vinonma køllin kalusmerayu usrmøwei indan cha. Kaguende
treeg marene, srø vinobe køllin kalusmeran srurrøgøben, vinobe lushen,
kalusmerabe ka kølsrønrrun cha. Inchawei srø vinone srø kalusmeran
marigu usrøbelø køn— cha.

Isrin kwaløm maramgaigwan maran cha, Jesúswan alegab
(Mt 12.1-8; Lc 6.1-5)

23 Kan isrin kwaløm Jesús tirigu ellmari utuwan pureb ibene, nui
kusrenanøb pera uniiløbe puraambub ambuppe, tirigu tur lurrøb
mendøben, 24 fariseosmerabe Jesúswan trenchibelø køn:
—Au, ¿ñui kusrenanøb pera uniiløbe isrin kwalømbe chigøben
marmønrrai merigwan chindimba øyeeg marøb køh?— cha.
25 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Ñimgan managuen lemeelø køtirru cha, mana køsrøn Davidwanba,
nui linchibelanba chindamgaig palabig arruben, parøgwaben, mandø
indigwan? 26 Abiatar, tru maya sacerdotesmeran nø karub sacerdote
køben, Davidbe Tiuswei carpa ya tabzhigu kebya, Tiusweyasiitø
tarømarig pirrimera, tru sacerdotesmeratø maim pirrimeran mendaibe
mu mamønrrai merigwan nø mab, katø nøba purrab misagwangucha
srørrøb indigwan.—
27 Incha Jesúsbe katø trenchibig køn:
—Isrin kwalømwane møweyasig marig køn cha, møwan isrin
kwalømweyasig kømøtø. 28 Inchawei na, Møg Misra Arrubiibe
isrin kwaløm nan nø karunrrain kømøtø, maramdiigwane marøb,
maramgaigwane marmub, isrin kwalømwanguen nabe na asha karubig
kur— chibig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Tasig mul-laig møwan Jesús tamarøb
(Mt 12.9-14; Lc 6.6-11)

3 1 Jesús katø judíosmera tulundzuni yau kebibene, truyu kan møg
tasig mul-laig tøgaig waben, 2 Jesúswan larab købelø køn, isrin
kwaløm tamarøbig køtashchab, chigøben chi køptø. 3 Inchen Jesúsbe tru
tasig mul-laig tøga møwane trenchibig køn:
—Kurra, yu tøbøtag pasramisr— cha.
4 Inchabe katøganelan trenchibig køn:
—¿Tru maig maramigwan martrai Moisés pøriiløyube isrin kwalømbe
chiwan martrain taig køh cha, tabiiteh, kabe kaiteh? cha. ¿Kwamønrrai
indamig køh, kabe kweetsamig kø, chindah?— cha.
Inchen nømbe chigucha chimuben, 5 Jesúsbe nuingatan pønrrabelan
namig ashib, truba isui inchibig køn, kaguende nømui manrrømerabe
purø murelø kuimba. Incha tru møwan trenchibig køn:
—Kwalwan larrøbichi— cha.
Inchen nøbe larrøbichene, nui kwalbe tabig kørrømisrøbig køn. 6 Inchen
fariseosmerabe webamba, tru urastø Herodesweingateeløba Jesúswan
namig kurra, mandø incha pinisamigwan waminchib mendabelø køn.

Nu pisu menda misag truba nuwan Jesús kusrenanøb

7 Inchen Jesúsbe nui kusrenanøb pera uniiløba tarømisra, nu pisu
mendasrømay iben, misag truba nu Galilea pirausreelø nui mendig
ambubelø køn. 8 Inchen nø chinetø nørreelø marigwan wammørabe,
judeasreelø køben, jerusalénsreelø køben, idumeasreelø køben, Jordán
pi tru pørr kal-labgatøsreelø køben, tirosreelø køben, sidónsreelø køben,
truba nu ashchab amrrubelø køn. 9 Incha tru treeg nu misakkurri
Jesúsbe nui kusrenanøb pera uniilan kan barco ke tamara tøgagønrrai
eshkabig køn, tru nu misag nun menrra trag marmønrrai. 10 Kaguende
Jesúsbe kwanrreelan truba truba tamarin køben, mayan kwanrreeløba
katøranrrab nuimaygøba kemallchab tranrrabelø køn.
11 Inchen trømbøig maringarub kwaimandziimera nun ashippe, nui
merrab tømbønsra, trenchib trashibelø køn:
—Ñibe Tiuswei Nusrkain køn— chib.
12 Inchen Jesúsbe nune mu køn cha, mun køben misaameran mørø
waminchimønrrain karubig køn.

Jesús nøashib karua øramelan doce lawa pønsrøb
(Mt 10.1-4; Lc 6.12-16)

13 Incha Jesúsbe kan tunsrø nebya, nø wamønrrab asiilan wamøben, nømbe
nuimay amrrubelø køn. 14 Incha doce wesrawa pønsra treeg kørrømara,
iilane nøashib karua øriilø køn cha, wamabig køn, nøba amøñibelø

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

kønrraimba, katø eshkab kusrenanrrab amrrai øramigweyasiiba, 15katø
kwaimandziimeran webusramig mu chindamgaig marøbelø kønrraimba.
16Tru doce wesrawa pønsrailøbe iilø køn: Simón, nundøwei katø Pedro cha,
munchi pasrig køben, 17Zebedeowei nusrkai Santiagoba, nui nuneg Juanba,
truilane Boanerges cha, munchi pasriilø, tru treeg munchibe: "palaig trashibig
taigwei nusrkalø", 18katø Andrés køben, Felipe køben, Bartolomé køben,
Mateo køben, Tomás køben, Alfeowei nusrkai Santiago køben, Tadeo køben,
Simón Cananistameraingatiig køben, 19katø Judas Iscariote, tru wendø
Jesúswan ashig kømui inchibelaingatø pasramisra, trannrrabig købengue.

Møiløgøsrøn Jesúswan Beelzebúwei maramburab marigwan tøgaig køn chib
(Mt 12.22-32; Lc 11.14-23; 12.10)

20Inchen Jesús katø nui kusrenanøb pera uniiløba kan yau kebiben,
katø misag menrra tinmarøb tulundzunaptø, manrrabguen kaima købig
køn. 21Inchen Jesúswei yaueløbe treeg inchib køn taig wammørabe, nune
merrarrawa, sruamrrunrrab ambubelø køn. Kaguende lukiain køn chib
køben.
22Inchen tru Moisés pørigwan kusrenanøbelø Jerusalénsrøngurri
amrrubeløgucha trenchibelø køn:
—Nugwaimandzig, tru Beelzebúwan tøgaig køn cha. Treekkurri,
tru kwaimandziimeran nøasha karubigwan tøgaig kua, i møøbe
kwaimandziimeran weeran— cha.
23Inchen Jesúsbe nømun wama, 'øyeeg lataitøwein køn' chib, kemesra
wamindiiløtøga trenchib waminchibig køn:
—¿Satanásbe Satanáswandøweimbe chincha wegutchaitamague?
cha. 24Kan rey karub tøgaweim pirau misaama nømasiitø nøørøtø
misrøb kurrabe, warabig warønrrab kaimanrrun cha. 25Katø kan yauelø
nømasiitø nøørøtø misrøb kurrabe, chab pinønrrun cha. 26Inchawei
Satanás nøasiitøwei nøørø, nøørø misrøb kurrabe, treegu yandø
pasrønrrab kaimaben, truyu patsønrrun, chibig køn.
27'Kabe kan møikkøben kan mur møwei yauma kebya, tru mur møwan
lusrøbmerrig lusrmøwatøbe, nui chi tøgagúigwan kerranrrab kaimanrrun
cha. Lusra trarratøwei nui chi tøgagúilan kerranrrun chibig køn. 28Nabe
ñimun cierton trendamønrrun cha: Misaamera chi kaig mariilan lata,
chigøben Tiuswan purø trømbøig wamindiilan lata Tiusbe kerriguh
pesannawa, ulø paymønrrun cha. 29Trune Espíritu Santon purø trømbøig
wamab waminchibigwane ulø payamigwane managuen pesannaimíig
kønrrun cha. Treeg kømøtø, nui kaig marigwan managatig tøga
kørrømisrtrun— chibig køn.
30Jesúsbe øyah chippe, kaguende nømbe nun trømbøig marøngarub
kwaimandzigwan tøgaig køn chib køben, trendaig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jesúswei usrimba, nuneløba
(Mt 12.46-50; Lc 8.19-21)

31 Inchen Jesúswei usrimba, nuneløba pua, wambiitø pønrramisra,
wamønrrab øren, 32 Jesúsweim pøtøgatan truba nu purrabeløbe
trenchibelø køn:
—Au, ñui usrimba, ñui nuneløba wambig pønrran cha, ñun payib.—
33 Inchen nøbe trencha løtabig køn:
—¿Nai usri nai nuneløbe mumera køh?— cha.
34 Incha nuim pøtøgatan purrabelan ashabe, trenchibig køn:
—Nai usri nai nuneløbe iilø køn cha. 35 Kaguende møikkøben Tius maig
martrai karuben, treeg marøbig, truibe sí, nai nuneg, nai nuchag, nai
usrin køn— cha.

Kan møg mandø kwaligwan trunun Jesús kemesra wamindig
(Mt 13.1-9; Lc 8.4-8)

4 1 Jesús katø nu pisu menda kusrenanøb mendøben, nø wainug misag
truba nu tulundzunøben, treekkurri Jesúsbe pisuyu kan barcoyu
kebya wamisren, maya misaabe tru pisu mendatø kørrømisrøbelø køn.
2 Inchen nøbe nømun 'øyeeg lataitøwein køn' chib wamindiiløtøga chineh
kemesra, kusrenanøbig køn. 3 Inchabe nui kusrenanigube trenchibig køn:
—Iigwan møray cha. Kan kwallibiima tsurøb kwallchab webyan cha. 4 Incha
tsurøb ibene, kanbalø yellbe mayu kørrøben, illimera amrrua, man cha. 5 Inchen
katøganbaløbe srug trøldø pirau pirø tre chiganug kørrøben, pirø palatiig kua,
tru yellbe kal-lappe, petø kal-labendø, 6 pørr webarrua, mergurangaruben, srøl
tre chigaig kua, mul-laptindan cha. 7 Katøganbalø yellbe kal shau utu kørrøben,
kalmera nørrørab mendappe, chab kasrøb tsibishiben, truibe chigucha misrmøn
cha. 8 Inchen katøganbalø tab pirau kørrabiibe sí, kal-lawa, tabig nørrørawa,
truba nu nigan cha. Møiløbe kan yellgurrindø mamig trulzheelø treinta niguen,
møiløbe sesenta niguen, møiløbe cien nigan— chibig køn.
9 Incha trenchibig køn:
—¡Møramig kalu pønsraibe, mør!— cha.

Mandøgurri Jesús 'iigwan øyeeg lataig køn' cha, kemesra wamindig
(Mt 13.10-17; Lc 8.9-10)

10 Jesús yandø nøtø kørrømisren, tru doce kusrenanøb pera uniiløba
kanbalatø Jesúsweim pulu pønrrabeløbe trenchibelø køn:
—¿Tru 'øyeeg lataitøwein køn' chib kemesra wamindiiløbe chi chibig
køh?— cha.
11 Inchen nøbe trenchibig køn:
—Tiusbe nø ashib karub wainug mu asiimíig tøgagúilan ñimune
ashchai tranan cha. Inchendø misaamera nøøreelø truyuilø kømeelane

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

‘øyeeg lataitøwein køn’ chib kemesragøba wamindiiløtøga wamindig køn cha,
12 nømbe ashippe ashendø, ashmøwa lataig kørrømisrøb;
mørøppe mørendø, chi tainguen mørmøwa lataig kørrømisrøb
inchain cha.
Incha isua møra Tiusweimay lliramøwei, nømui kaig mariilan Tius
ulø payamigwan pesannamø,
ulø payamig kønrrain kuig køn— cha.

Tru kwaliibe ‘øyeeg lataig køn’ cha, kemesra wamindigwan Jesús øyeeg køn cha eshkab
(Mt 13.18-23; Lc 8.11-15)

13 Incha katø trenchibig køn:
—Ñimgan ‘øyeeg lataitøwein køn’ cha, tru kemesra wamincha pasrigwane ¿chigúi wetøgørrøtirru? cha. Katøgan ‘øyeeg lataitøwein køn’ cha, kemesra tru wamindiilangucha kerriguba ¿chincha wetøgørrønrrague? cha. 14 Tiuswei wamwan waminchibiibe yellwan tsurøbig lataig køn cha.
15 Inchen tru mayu kørrab yellmerabe iilø latailø køn cha. Nømbe Tiuswei wamwan møren latatø, Satanásbe arrub, tru tab wamwan nømuinug ellmarigwane kerran cha. 16 Inchen tru srug trøldø pirau pirø tre chiganug tsuri yellmera latailøbe iilø køn cha: Tiuswei wamwan møra, tru urastøbe truba tab kui utøbendø, 17 nømasiitø srøl tre umbu keetiimeelø kua, maya yanaguen amøñimøn cha. Incha tru Tiuswei wamgurrindø chigøben puben, katø chigøben kaig nebub arruben, nømbe møi møin elachiptindan cha. 18 Inchen katøganeløbe tsuren, tru kal shau utu kørrab yell latailø køn cha. 19 Tiuswei wamwam mørøppe mørendø, i pirau chine købigwan menrra isubiibah, nømui chine palømø tøgagúilø purø tabig lataig asønaikkurrimba, trugurri chine tøgagømmørø chull inchib isuiløbatø Tiuswei wamwan mørigwane kerrigu truitø kasrøben, chigucha nømbe ellmarig misrmøn cha. 20 Inchen tru tab pirau tsuriiløbe tru Tiuswei wamwam møra, ellmarig misrøbelø, truilø køn: kan trulzhikkurrindø treinta, kabe sesenta, kabe kan trulzhikkurrindø cien nigabelø latailøgue.—

Lámparan kemesra wamindig
(Lc 8.16-18)

21 Katø Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Kabe kan lámparanma køtsø umbu pasrtrab, kabe cama umbu pasrtrab srua kerrubelø kuitarru? cha. Treeg kømøtø, ¿tør kønrraimbe, pala pasramig kømuitarru? cha. 22 Chigøben sørig pasrabiibe søriitø pasrømøtø, kenamaramig kønrrun cha. Katø chinchaguen asamgaig kasra pasrigwane ashchai tøryu wesraig kønrrun cha. 23 Møikkøben møramig kalu pønsraig kuabe, mør— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

24 Incha katø trenchibig køn:
—Ñim chi mørigwane tab isua kuy cha. Ñim kanelan maig unaasha
traniibe, ñimungucha treetøwei unaasha trana, ñimune nemariibaguen
tranrrun cha. 25 Kaguende tøgaigwane masken tranen, trune chigaigwane
nui lamøtiig tøgagúigwanguen kerranrrun— cha.

Yell nurab lataitøwein køn cha, kemesra wamindig

26 Jesúsbe katø trenchibig køn:
—Tius nø ashib karub pasraibe kan møg pirau yellwan tsuri lataig
køn cha. 27 Incha kib tsui lata, kurra uni lata, yem kui lata, kwaløm kui
lata, yellbe kal-lawa nuran cha, møøbe mandø indinguen ashmøwatø.
28 Kaguende pirøbe nøasiitø mamig niguingarubig køn cha. Srøsrøbe
ishiimerrig kal-laben, trugurrimbe urø weetøben, urøyube trulmera
netsan cha. 29 Inchen yandø trul srønøben latatø, usestøga paran cha,
kaguende yandø param kwaløm puin køben.—

Iibe murtasa yell lataitøwein køn cha, kemesra wamindig
(Mt 13.31-32; Lc 13.18-19)

30 Katø Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Tius nø ashib karub pasraibe chi lataig asøna cha, kabe chiwan
kemesra, 'øyeeg lataitøwein køn' chinrrab køh? cha. 31 Kan murtasa yell
lataig køn cha. Tsurøb uras truibe yu pirau maya yellmerai utu purø
lamøzhig købendø, 32 tsurinukkurrimbe shush mamig tusrmerai utu
katøguchinguen palaig nu tusr-unø srarmerabaig nuraben, illimera pala
amøñibeløguen truyu le martrun— cha.

Jesús 'iibe øyeeg latailø køn' cha, kemesra wamindig
(Mt 13.34-35)

33 Jesúsbe Tiuswei wamwan øyamay kusrennøbig køn, 'øyeeg
lataitøwein køn' chib, truba yambalø kemesra eshkab. Møi eshkaig
latailø, nøm mayangatig chigúi nebua mørtrapteelø køben, treetøh
marøbig køn. 34 'Øyeeg lataitøwein køn' chib kemesrømøbe,
waminchimíig køn. Inchendø nui kusrenanøb pera uniilane nømundø
nøørø kerrigu tør marøb eshkabig køn.

Isig ichibigwanba, pi welar kurrabigwanba Jesús pasramisringarub

35 Incha tru kwalømdøwei yandø pilliraben, nui kusrenanøb pera
uniilan trenchibig køn:
—Pisu ambøgatøsrømay larraamun— cha.
36 Inchen nømbe misagwan 'ungwa' cha, Jesúswan tru nø waig
barcoyutøwei pera amben, katøgan barcomeragucha lincha ambubelø
køn. 37 Inchen truba mur isig ichibig webarruben, pi welarmerabe

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

barcoyu keguchen, yandø ke pitø netsab arruben, 38 Jesúsbe wendau kan
labzhigu ne kib waben, nømbe kasrønanabe trenchibelø køn:
—¡Au, Kusrennøbig! ¿nam asentanrreenchib melamne, ñigan
isubguengaig watirru?— cha,
39 Inchen Jesúsbe kurra, isigwan kønømønrrai kandø wama, piwane
trenchibig køn:
—¡Wanrrømø, møi møi wasrørau!— cha.
Inchene isiibe pasramisren, yandø kerrigu wasrønzhig kørrømisrøbig
køn. 40 Inchen Jesúsbe nui kusrenanøb pera uniilan:
—¿Chindimbarre kørig køta? chibig køn. ¿Ñimui isubigwan nainuutø
pasra kømeelø kø chindah?— cha.
41 Inchen nømbe truba kwaariilø kørrømisra, kangurrin kangurri
trenchibelø køn:
—¿Iibe mu kerah cha, isig ichibig lata, mar lata, nun mørtrappe?—

Gerasasriig kwaimandzig tøga møg
(Mt 8.28-34; Lc 8.26-39)

5 1 Pisu ambøgatømaysrø larraamba, Gerasa pirausrø puben, 2 Jesús
barcoyugurri webiben latatø, kan møg trømbøig maringarub
kwaimandzig tøgaig sørin trabmerayugurri webarrua, Jesúswan
kemallibig køn. 3 Tru møøbe sørin tulyutø tsubig, muguen lusrtrab
kaimaig købig køn, ni cadenastøgaguen. 4 Kanmaybe srøbmeran
tasiimeran cadenastøga køben, katø chitøga køben lusrendø, lusrimørig
pitischig marøb lurren, muguen kaimabelø køn. 5 Incha yem kwaløm
chu uragucha tunmerasrø, sørin tulmerasrø trashib, sruutøga nøasiitø
kørriinchib uñibig køn. 6 Incha Jesúswane yabgurrindø asha, lula, nui
merrab tømbønsra, 7 trenchib trashibig køn:
—¿Ñibe nane chi martrab inchigu? cha, Jesús, Tius Mayeelaim Pala
Pasrabigwei Nusrkai. Purø trømbøig møra megamig kømønrrai Tiuswei
munchiyu ka købash cha, chib miarrumøn— cha.
8 Pøs øyeeg chippe, kaguende Jesúsbe:
—¡Ñi, trømbøig maringarub kwaimandzig, i møweinukkurri
webinrrø!— chib pasrøben, trendaig køn.
9 Inchene Jesúsbe nun trencha payibig køn:
—¿Chi munchi kugu?— cha
Inchen nøbe:
—Legión munchi kur, chibig køn. Kaguende nambe purø nu ker— cha.
10 Inchabe tru piraugurri nøørø peesrømay ørmørrunrrig chib,
Jesúswan truba truba rugabig køn. 11 Inchen tru tun puluwan kuchimera
lawa mab truba nu amøñibelø køn. 12 Inchen tru kwaimandziimerabe
rugab trenchibelø køn:
—Kuchimeraimay ambingarurra cha, nam truilainug kebamrrab— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

13 Inchen Jesúsbe ka kebambashen, trømbøig maringarub
kwaimandziimerabe møweinukkurri webamba, kuchimerayu kebambene,
truyu kuchimerabe pa milburab warabeløbe truba trømbø lendeyu lula,
chab pinøgørraptincha, larrø nu pisuyu kegørra, pi keesra, chab kwabelø
køn.
14 Inchene kuchi ashibeløbe kwaariilø lula, puebloyu køben, wambig
nøørøwansrøn køben eshkab ambubelø køn. Inchen misaamerabe chi
purayaigwan ashchab amrrubelø køn. 15 Incha Jesús waisrø pubene, tru
kwaimandzig tøgaig købiibe møimbe køsaatiig kømø, keweig, tabig wai
ashabe, truiløbe kørig kui inchibelø køn. 16 Inchen tru kwaimandzig
tøgaig købigwanba, kuchimeranba maig purayaigwan ashibeløbe nømun
eshkaben, 17 nømbe Jesúswan nømuim piraugurri 'irra' chib truba
rugabelø køn.
18 Inchen Jesús barcoyu kebibene, tru kwaimandzig tøgaig købiibe:
—¿Ñui mendig arruah?— cha, truba inchen,
19 Jesúsbe arrubashmøtø, trenchibig køn:
—Ñui yamay inrrø cha, ñui yau misaameraimay Señor ñun yeeg
nørriig mara, mandø lastima asigwan nømun eshkanrrab.—
20 Inchen tru møøbe ya, Decápolis pueblosrø Jesús nun yeeg nørriig
marigwan truba eshkab mendøbene, mayeeløba kwaara ashibelø køn.

Jesús kan ishuwan kwanrrøwan tamarøb
(Mt 9.18-26; Lc 8.40-56)

21 Jesús barcoyu katø pisu ambøgatømay larraibene, nuim pøtøgatan
misag truba truba nu tulundzunøben, nøbe pisu mendatø kørrømisrøbig
køn. 22 Inchen judíosmera tulundzuni yau ashib karubig, Jairo taig,
puabe, Jesúswan ashippe, nui srøb pulu tømbønsra, 23 arrubsrumugu chib
truba inchib, trenchibig køn:
—Nai nimbasr-unø kwanrrab inchib tsun cha. Kwanrrø tammisren,
katø øsig uñchai ñui tasigwan nuim pala estsartrab attra— cha.
24 Inchen Jesúsbe nøba iben, menrra misag mendig ambuptø nun
trag maren, 25 tru misag utube kan ishug doce años ørøba ani ib
kwanrrø tøgaig kua, 26 chu uraskucha purø trømbøig kui uña, mø
marøbelai yam tasku pureb megawa, nui chi tøgagúigwan kerrigu
patsøgøben, chiweingucha puraimø, kwanrrøbe masken inchib iben,
27 Jesúswan wamindi mørøppe, tru ishuube misag utu wendaugurri
Jesúsweim pulu kemallippa, nø kewagúigwan katørabig køn.
28 Kaguende nøbe treeg isubig køn: "Kewagúilandøguen katøraitø,
tammisrig kørrømisramønrrun" cha. 29 Inchen tru ani ibiibe møi møi
pasramisrøptinchen, asru nui kwanrrøbe yandø purayai møren, 30 Jesúsbe
nø mun køsrøn nui maramburab mariitøga tamarøbrain kui mørabe, nu
misag søtøwan keeshabe, payibig køn:

—¿Na kewagúigwane mu katørah?— cha.
31 Inchene nui kusrenanøb pera uniiløbe trenchibelø køn:
—Misag søtø yeeg trag mari ashatø, ñibe: “¿Mu katørah?” taibe— cha.
32 Inchen Jesúsbe mu katøraitashchab ambumay, imay ashene, 33 tru
ishuube kørig købiitø itønab, nun maig purayaigwan møra, ya, Jesúswei
merrab tømbønsrøb srala, isømø, kerriguwan eshkaben, 34 Jesúsbe
trenchibig køn:
—Nimbasr, ñui isubigwan nainuutø pasra tøgagúikkurri tamarig
kørrømisran cha. Chi isumø, inrrø cha. Ñui kwanrrøbe yandø purayaig
køn— cha.

Jesús Jairoi nimbasrwan øsiiranøb

35 Trune Jesús waminchib pasramnetø, tru judíosmera tulundzuni yau
ashib karubigwei yaugurri møiløgøsrøn amrruppe, unai møskawane
trenchibelø køn:
—Ñui nimbasrbe kwabguen indan cha. ¿Kusrennøbigwan mas
chinrrabrre øyeeg chigu?— cha.
36 Inchen nøm trenchib kuingucha Jesúsbe trunun mørøb pasrømøtø,
tru tulundzuni yau ashibigwane trenchibig køn:
—Chi kørig kui inchimøtø, køreptø køreu— cha.
37 Incha mas mungucha amrrubashmøwa, Pedronbah, Jacobonbah,
Jacoboi nuneg Juanwanbatø amrrungarubig køn. 38 Incha tru judíosmera
tulundzuni yau ashibigwei yau puabe, ke chindi asamgaig misaabe kishib,
miirab, trashib inchib kui ashabe, 39 Jesúsbe kebya, trenchibig køn:
—¿Chindimbarre øyeeg inchib, kishib køh? cha. Unøbe kwaig kømøtø,
ka kiptø tsun— cha.
40 Inchen misaamerabe Jesúswane ka indzatø mørøbelø køn. Inchen
Jesúsbe mayeelan møi møi webambingarua, møskawanbah, usranbah,
tru nøba ambubelanbatø pera ya, tru ishug-unø tsuinug kebya, 41 tasigu
kemørabe, trenchibig køn:
—Talita, cumi— cha. (Trenchippe: “Ishug-unø, ñun kurrø char” chib.)
42 Inchene tru doce años tøga ishug-unøbe møi møi kurrappa, llirab
mendøben, misaamerabe truba truba kwaara asha kørrømisrøbelø køn.
43 Inchen Jesúsbe mun køben eshkab kønrrab kømø cha, unan mamig
srøttrai karubig køn.

Jesús Nazaret pueblosrø
(Mt 13.53-58; Lc 4.16-30)

6 1 Jesúsbe truyugurri webya, katø nui pirausrømay iben, nui
kusrenanøb pera uniiløbe nøba ambubelø køn. 2 Incha isrin kwaløm
pubene, Jesúsbe judíosmera tulundzuni yau kusrenanøb mendøben,
møiløgøben mørøbeløbe truba kwaara asha, trenchibelø køn:

—¿I møøbe kerrigube churre øyeeg kusreh? cha. ¿Iig nui øyeeg truba
truba kusreibe chiguerah? cha. ¡Kan i møg nui tasiimeratøga maramburab
mariilø yeekkucha kuita! cha. 3 ¿Iibe tru tsiimeratøga chine marøbig
kømuitarru? cha, tru Maríai nusrkai. Katø ¿Santiagoimba, Joséweimba,
Judasweimba, Simónweimba nøbe nuneg kømuitarru? cha. ¿Yamba nui
nuchaløgucha yu namui ututøwei warabelø kømuitarru?— cha.
Treekkurri nømbe nune chinetø cha mørøbelø køn. 4 Inchen Jesúsbe
trenchibig køn:
—Chutøgucha peesrømbe Tius maig karuigwan eshkabigwane tab
indan cha. Trune nui piraueløba, nømmisaameraba, nui yaueløbabe chi
tab inchimøn— cha.
5 Incha truyube maramburab marig chi martrab kaima, mamdø
kwanrreelan nui tasiitøga estsara, trutøh tamarøbig køn. 6 Inchen Jesúsbe
yeekkucha køremø misaamera kønrrabmab ke kwaara ashibig køn.

Jesús nui doce pera uniilan kusrenanrrai ørøb
(Mt 10.5-15; Lc 9.1-6)

Incha Jesúsbe tru puluwan yamera tsitsø pønrrabwan kusrenanøb
uñibig køn. 7 Incha nøbe nui doce kusrenanøb pera uniilan wama, pagatø,
pagatø ørøb menda, trømbøig maringarub kwaimandziimeran mu
chindamgaig marøb amrrai tranøbig køn. 8 Incha treeg karubig køn:
—Mayuweimbe chigucha sruammønrrain cha. Kan pøtønain tsiitø
srua amrrain cha. Pirri srua ammøwei, wasr ila ammøwei, pørønailøyu
an pusra ammøwei inchain cha. 9 Alpargatistø keeta amrrain cha. Pala
itøgueikkucha yunømaramiba kømøtø, kandø kewa amrrain— cha.
10 Incha Jesúsbe katø trenchibig køn:
—Ñim kan yau kebambuppe, tru puebloyugurri ambamnegatig
kørrømisrtrigay cha. 11 Inchen ñimun wamømøwei, ñimun mørøg
kømui indinuube, trube, tru puebloyugurri webamrrappe, ñimui srøbyu
usrøwan chishtø kørrøgønrrigay cha. Treeg marøppe, trube: “Ñim kaasig
købene, møimbe ñim kusrenrrigay” chib eshkab.—
12 Inchen nømbe webamba, misagwan:
—Ñim kaig mariilan isua mørøb, Tiusweimay lliray— chib eshkab
kusrenanøbelø køn.
13 Incha misagweinukkurri kwaimandziimeran truba yam webetab,
truba yam kwanrreelan aceite srøla, tamarøb inchibelø køn.

Juan Bautista kwaig
(Mt 14.1-12; Lc 9.7-9)

14 Rey Herodesbe Jesúswan wamindi mørøbig køn, kaguende Jesúswei
munchiwane misaamerabe nun, nun waminchib køben. Inchen møiløbe
trenchibelø køn:

—Juan Bautista kwailai utugurri katø kurriinrrun cha. Incharre tru
maramburab øyeeg maramig tøgaig kuinrrun— cha.
15 Inchen katøganeløbe trenchibelø køn:
—Tius maig karuigwan eshkabig Elías kuinrrun— cha. Inchen
kaneløbe:
—Nøbe Tius maig karuigwan eshkabig kuinrrun, chibelø køn, tru
møikkøben merrabsreelø lataitøwei.—
16 Inchen Herodes trunun mørabe, trenchibig køn:
—Iibe Juan, na tru turwan paringaruig kuinrrun cha. Møimbe kwailai
utugurri katø kurriinrrun— cha.
17 Kaguende Herodesbe tru Juanwane kemøringarua, kailan
keeri yau lusra wanningaruig købig køn, tru nui nuneg Felipei srai
Herodíaskurrindø. Tru Herodíasbe Herodeswei nuneg Felipei srain
købig køn. Inchen Herodesbe truigwane nui srai marin køben, 18 Juanbe
Herodeswane trenchibig køn:
—Ñi ñui nunewei srawan ñui srai mara tøgagømibe merig
pasran— cha.
19 Inchen tru ishug Herodíasbe Juanwan tsalø køptø kwetchab
inchendø, kaimabig købig køn. 20 Kaguende Herodesbe Juanwane
sølgandø tabig, katø Tiusweindø tarømari møg kwaasha, køriimata,
trugurri nune mu chinchimønrrai ashib tøgagøbig køn. Incha Herodesbe
Juan wamindigwane mandøguen kømui inchendø, tammay ka mørøbig
køn. 21 Indiibe Herodíasbe Juanwan maig maramigwan yandø treeg
maramdiig puin kui ashibig køn. Kaguende Herodesbe tru chiwangucha
nøm asha karubelaimba, suldaumeran karubelø nørreelaimba, Galilea
mas kusreb møguelaimba nui kal-lain kwalømwan isub kasrag waram
kwaløm tabig maren, 22 møimbe Herodíaswei nimbasrbe truyu kebya,
pailaben, Herodeswanba, truyu mab purrabelanba tru pailaibe truba
tabig asønaben, reybe tru srusrane trenchibig køn:
23 —Ñun chi miag købendø, miarra cha. Na tranrrumøn cha. ¡Katø!
ñune tranmø kømø, nabe trunun tranamønrrun chib. Ñi chi miaben,
tranrrumøn cha. Na muburab ashib karub waigwan tøbøtakkatikken
tranrrumøn— chibig køn.
24 Inchen nimbasrbe webya, usran:
—¿Chi miamø?— cha payen, usri Herodíasbe trenchibig køn:
—Juan Bautistai turwan miau— cha.
25 Inchen tru srusrøbe tru urastø tru rey waisrø petøzhiitø kebyabe,
trenchib miabig køn:
—Møindøwei Juan Bautistai turwan kan platilloyu trannrra— cha.
26 Inchen reybe truba truba isui inchendø, tru mayeelø lincha
purrabelai malau 'treeg tranrrumøn' cha, trannrrab misrig køppe, tru
miaigwan ka chimø, ka tranøbig køn. 27 Incha tru urastø reybe kan

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

suldauwan Juanwei turwan para, srua arringaruben, 28 truibe tru kailan
keeri yaumay ya, Juanwei turwan para, kan platilloyu srua arruabe,
srusran tranen, nøbe usran tranøbig køn. 29 Inchen Juanwei mendig
amøñibelø iigwan wammørabe, amrrua, nui asrwan kusrua, srua amba
sørabelø køn.

Jesús trattrø mil møguelan manrrai tranøb
(Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14)

30 Inchen Jesús nøashib karua øriilø katø amrrua, nøba tulundzuna,
nøm chi marigwanba, kusrenanigwanba kerriguh eshkaben, 31 Jesúsbe
trenchibig køn:
—Nøørøsrø mu misakkasrø kuchi isrønrrab ñimbe amrruy— cha.
Kaguende menrra misag køptø amben, amrruben inchen, nømune
mab purramikken nebumíig køn. 32 Incha Jesúsba, nui nøashib karua
øriiløba nømdø kan barcoyu mu misakkasrømay ambubelø køn. 33 Inchen
møiløgøben nøm amben asha, Jesúswan mu kui nebua asha, chu
puebloyuelø køben trusrømay lula, nømmerrig pubelø køn. 34 Incha Jesús
barcoyugurri pinaya, truba nu misag pasrai ashabe, lastima isui inchibig
køn, kaguende nømbe ubishamera mu ashchabig chigar latailø køben.
Incha chine truba kusrenanøb mendabig køn. 35 Inchen yandø menrra
maaben køben, nui kusrenanøb pera uniiløbe Jesúswan kemallabe,
trenchibelø køn:
—Yube mu misakkanug køn cha. Inchagucha yandø kwa maaben køn
cha. 36 Misagwan amrrai, 'ungwa' chi cha, chugøben nøørøsrøn køben,
puluwandø yamera pønrrabsrøn køben amba, nømuyasig chigøben pena
manrrain— cha.
37 Inchen Jesús løtappe trenchibig køn:
—Manrrai ñim mannay— cha.
Inchene nømbe trenchibelø køn:
—¿Manrrai mannamig kan møg doscientos días ørøba marøb megawa
an pagaraig utiitøga pirrim penønrrab ambam nebunrrautah?— cha.
38 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Ñimbe mam pirrin tøgagøgue? cha. Ashchab ambay— cha.
Inchen nømbe ashabe, trenchibelø køn:
—Trattrøgatø pirrimbah, pagatø peskaubatø tøgaguer— cha.
39 Inchen Jesúsbe misaameran kan søtø, kan søtø pillim pubilayu
purramisringarubig køn. 40 Inchen kan søtømørig cienbatø, cienbatø
purramisren; kan søtømerabe cincuentabatø, cincuentabatø
purramisrøbelø køn. 41 Inchen Jesúsbe tru trattrøgatø pirriwanba,
pagatø peskaumeranba nui tasku muta, srømbalaneb neesha, Tiuswan
'mayanguen pay' chabe, pirrimeran pirisha, nui kusrenanøb pera
uniilan misagwan pirishinrrai trana, katø tru pagatø peskaumerangucha

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

mayeelan pirishinrrai tranøbig køn. 42 Inchen mayeeløba øska
ma kørrømisren, 43 tru pirrim pitis, peskau pitis pirisaig undailan
tasinmerayu tulishiben, tasinmera doce netsabig køn. 44 Inchen tru
pirriwan mabeløbe møgueløtø trattrø mil købig køn.

Jesús pi palawan arrub
(Mt 14.22-27; Jn 6.16-21)

45 Incha tru urastø Jesúsbe nui kusrenanøb pera uniilan pisu ambøgatø
Betsaidasrømay merrab amrrai barcoyu nebambingarubig køn, nø tru nu
søtø misagwan 'ungwa' chib pasrappatø. 46 Incha yandø misagwan chab
'ungwa' chabe, tunsrø Tius Møskaimba waminchab ibig køn. 47 Incha
yem køben, barcobe chabguen pisu tøbøtaasrønguen iben, Jesúsbe nøtø
pirau kørrømisrøbig køn. 48 Inchen kaguen isiibe nømui malaugøba
megambub ichen, nømbe barcoyu amrrab kaima, muraaraig remab melai
ashib pasrabig køn Jesúsbe. Incha løtsøzhig yemdø nøbe pi palawan
katsikka nømuimay kemallib ya, purab inrrab lataig inchen, 49 pi palawan
arri ashippe, nømbe møsig kønmab isua, trashibelø køn. 50 Kaguende
mayeeløba ashagurri purø trømbøig kørig kui inchen, Jesúsbe møi møi
nømune waminchib trenchibig køn:

—¡Kørmø, mur isua purray! cha. Na kur cha. Kørig kui inchimøtay— cha.

51 Incha nø barcoyu nebibene, isiibe wasrøngandø pasramisrøptinchen,
kan øyeebe chi maig kermab nømbe truba kwaarøbelø køn. 52 Kaguende
tru pirriwan øyeeg marigwanma katøgucha nømbe tab chigúi mørmøwa
kørrømisrin købig køn, larrø mur manrrømera tøgar srø kua.

Jesús Genesaretsrø kwanreelan tamarøb
(Mt 14.34-36)

53 Incha yandø tru pisuyu chab larraamba, Genesaret pirausrø pua,
truyu barcon pi menda licha pasrøbelø køn. 54 Incha barcoyugurri nøm
webamben latatø, misaamerabe Jesús kui nebua asha, 55 nømbe tru
pirau truørø lula, Jesús chu wan taig mørøppe, trusrømay kwanrreelan
tsigalyu muta, amrrub mendabelø køn. 56 Inchen Jesúsbe yamera tsitsø
pønrrabsrø, pueblomerasrø, wambig nøørøsrø chugøben kebibene, penab,
yanøb indiisrø kwanrreelan wara:

—Ñi pala itøguewa kuig urøzhigwandøguen namun katørabashcha—
chib, Jesúswan rugabelø køn.

Incha mayeeløba katørabeløbe yandø tamariilø kørrømisrøbelø køn.

Fariseosmerai kusrenaniilø
(Mt 15.1-20)

7 1 Inchen fariseosmeraba, Jerusaléngurri amrrubelø møiløgøsrøn tru
Moisés pørigwan kusrenanøbeløbabe Jesúsweim pulu kemallibelø

køn. 2 Incha truiløbe Jesúswei kusrenanøb pera uniilø møiløgøsrøn
nømui tasigwan kinømø mai ashibelø køn, tru kaigwan chish misrøb
chib, tasig kinigwan. 3 Kaguende fariseosmeraba, maya judíosmeraba
merrabsreelø maig marøb, amrruilane ke tindøga pønrrabelø kua,
maig taigwan tasigwanmerrig kinømuppe, mameelø køn. 4 Katø penab,
yanøb indiisrøngurri amrrua chigucha, tru tasig kinønrrain taigwan
kinømuppe, mameelø køn. Katø nømbe chigøben katøgan trendø treeg
mariilan pesannamø marøb tøgagøbelø kuabe, mutsim pasumeran
pillmab, katø køtsømeran, tsandzøn nindaameran pillmab, manrrab
purramisriilan chishmarøb inchibelø køn. 5 Incha fariseosmeraba, katø
tru Moisés pørigwan kusrenanøbeløbabe Jesúswan trencha payibelø køn:
—¿Ñui kusrenanøb pera uniiløbe namui merrabsrø kølleeløgurrimbunø
trendø treeg marøb amrruig købigwan treegwan marøb amøñimøtø,
kaigwan chish misrøb tasigwan kinømø, maptø manrrappe, chindimba
treelø køh?— cha.
6 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Tru Tius maig karuigwan eshkabig Isaíasbe ñim palatø
tabelaimburab maig kønrrabigwan kanmaytø trenchippe, sølwein tain
køn cha, øyah chib pørøppe:
I misaamerabe nane ka triitøgatø tab inndan cha.
Inchendø nømui manrrøbe nainukkurrimbe yab pønrran cha.
7 Nan køriibala tabig waminchib taibe chiweingucha chi tabig marig
kømøn cha,
møguelø martrai karua pønsrailan øyeeg maramig køn chib
kusrenanøb.
8 Kaguende ñimbe Tius maig maramigwan martrai pønsraigwan elacha,
møguelø ka trendø treeg marøb tøgagúilangøba kebasrøbelø køn— cha.
9 Incha katø Jesúsbe trenchibig køn:
—Ñimbe ñim trendø treeg marøb kuilan tøgagøbig tøgagug køptø, Tius
maig maramigwan martrai pønsraigwane elachippa, møguelø marøb
amrruigwangøba marøbelø køn cha.
10 'Kaguende Moisésbe trendaig køn: "Ñui møskai, ñui usrane maig
købash inchimø, tab indamig køn" cha. Katø: "Møskawan kui, kabe usran
kui trømbøig nebunrrai wamabigwane trunune kwanrrai pasrigønrrun"
cha. 11 Trune ñimbe trenchibelø køn: "Kan møøbe møskawan kui, kabe
usran kui trenchinrrun cha: 'Na ñimun purugumig tøgagúibe *Korban* køn
cha, (trenchippe, "Tiuswan keta, tranig køn" chib) ñimune purugunrrab
kaymamønrrun' chinrrun" cha. 12 Treeg chippe, yandø ñimbe usri
møskawane isua ashib purugumibe chi palømøn tan cha. 13 Treekkurri
Tius martrai karua pønsraigwane chigucha kømíig kui lataig mara srua
køn cha, ñimui kusrenaniilø kanun kanun puraarrub arrubiitøga. Incha
ñimbe katøgan øyeelø latailøtøwei truba marøbelø køn— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

14 Incha katø Jesúsbe misagwan nuimay wama, trenchibig køn:
—Ñim mayeeløba nan mørøb, katø chigúi mørøb inday cha.
15 Chitøgucha møwan wambikkurri kebibiibe truigwane kaig trømbøig
marøb mindishinrraamøn cha. Møwei manrrøyugurri webarrubiibe sí,
nun trømbøig marøb mindishibwei indan cha. 16 ¡Møikkøben møramig
kalu pønsraig kuabe, mør!— chibig køn.
17 Incha Jesús misagwan tarømisra, kan yau kebiben, nui kusrenanøb
pera uniiløbe:
—¿Tru 'øyeeg lataitøwein køn' chib kemesra kusrenanigwan chi chibig
køh?— cha payene, 18 nøbe trenchibig køn:
—¿Ñimgucha chigúinguen mørmøwa pønrrøtirru? cha. ¿Møwan
chitøgucha wambikkurri kebibiibe kaig trømbøig marøb mindishimíig
kui ashmeelø køtirru? cha. 19 Kaguende manrrau kebimøtø, patsau
kørraya, katø asrugurri webinrrun— cha.
Iigwan øyah chippe, chi mamitøgucha kaig marmíig 'chishelø' køn,
chibig køn. 20 Incha katø Jesúsbe trenchibig køn:
—Møweinukkurri webarrubiibe sí, nune kaig trømbøig marøb mindishibwei
indan cha. 21 Kaguende umbu manrraugurri webarrubiibe sí, kaig isuilø
køben, ishumburba, møgueløba trømbøig maramelø køben, nilamelø
køben, kweetsamelø køben, kasharawarmera peeba itølulamelø køben,
22 katøganuiwan tøgagønrrab isumelø køben, trømbøig kaig maramelø køben,
may wamincha isamelø køben, chine kaig marøg købiitø srua yaig kømig
køben, chigurrin køben pusrkwai asamelø køben, chi purayailan trømbøig wam
kusramelø køben, ke purø nuig kømmørø indamelø køben, chugúi mørmíig
lataig unamelø køben werrun cha. 23 Iiløbe si, kerriguba umbugurri webarrubig
kua, møwan kaig trømbøig marøb mindisha kørrømaran— chibig køn.

Judío kømø ishug nui isubigwan Jesúsweinuutø pasra tøgagøb
(Mt 15.21-28)

24 Incha Jesúsbe kurra, truyugurri Tiroba, Sidónba, tru ciudamera pønrrab
piraumayba yabe, kan yau kebya, mugucha wammørmønrraimab isubig
køn. Inchendø trubønrrab kaimabig køn. 25 Inchen trømbøig maringarub
kwaimandzig kebyainab ishug-unai usri, tru urastø wammørabe, arrua,
Jesúsweim pulu tømbønsrøbig køn. 26 Tru ishuube griega Sirofenicia pirausriig
købig køn. Truibe arrua, nui nimbasrweinukkurri kwaimandzigwan wegutcha
chib, Jesúswan miab megaben, 27 Jesúsbe trenchibig køn:
—Nusrkalømerrig pirriwan mamne mabash cha. Kaguende pirriwan
uregwan kerrawa, wera-ureezheelan kebusramibe søl kømøn— cha.
Inchene ishuube trenchibig køn:
28 —Øø, Señor, pøs treebe treegwein køn cha. Inchendø tru
mishatsig umbu wera-ureezheeløguen pitischigwan man cha, nusrkalø
kørrøgaigwan.—

29 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Ñi ya may isua tab løtiitøgabe, møimbe inrrø cha. Tru kwaimandziibe ñui nimbasrweinukkurri webyainguen køn— cha.
30 Inchen nøbe yau pubene, kwaimandziibe unainukkurri webyainguen køben, nui nimbasr-unøbe camayu tsuin købig køn.

Kalu mørmøwei, waminchimøwei inchibigwan Jesús tamarøb

31 Jesús katø Tiro piraugurri webya, Sidónwansrø pureb ya, trugurrimbe Decápolis pirau pueblomerawan puraarrub arrua, Galilea nu pisuyu pubig køn. 32 Inchen truyube kan møg kalu mørmøwei, tør waminchimøwei inchibigwan srua amrrua, truba inchibelø køn:
—Ñui tasigwan nuim pala estsarøbsrumuguh— chib.
33 Inchen Jesúsbe menda nøørøsrø pera ya, tasig-uregwan kalumerayu keera, illimbi tucha, niløwangucha katørawabe, 34 srømbalaneb neesha, nu israbe, trenchibig køn:
—¡Efata!— cha, (trenchippe, "¡Kur!" chib).
35 Inchene tru mørtrab kaimabigwein kalumerabe møi møi kuren, nilø kemendikkucha kønab tammisren, yandø tab waminchibig køn.
36 Inchen Jesúsbe nømune mungucha waminchimønrrain karua, maya eshkamønrrain taingucha, nømbe masken wam larrøbichibelø køn.
37 Incha misaamerabe truba kwaara ashib trenchibelø køn:
—Chiwandøgucha nøbe tab maran cha. Kalugarwanguen møringarub, waminchimeelanguen wamindingarub indan— cha.

Jesús misag pib milwan mannrrai tranøb
(Mt 15.32-39)

8 1 Tru kwalømmerawan misag truba nu tulundzuna pasrøben, mamibe chigucha kaaben, Jesúsbe nui kusrenanøb pera uniilan nuimay wamabe, trenchibig køn:
2 —Misaameran lastima køtan cha. Chabguen yu pøn kwalømguen naba warøwa, yandø chi mamig chigar køn cha. 3 Chi mameelan na nømui yamay ka ambashendøbe, mayu parøgwab chab pesannanrrun cha. Kaguende kan utueløbe yabsrøngurri amrruar køn— cha.
4 Inchen nui kusrenanøb pera uniiløbe trencha løtabelø køn:
—¿Yu ya mu misag warømønuube pirri manrrai nømun chincha srøttrab?— cha.
5 Inchen Jesúsbe trencha payibig køn:
—¿Ñimbe mam pirrin tøgagøgue?— cha.
Inchen nømbe løtappe:
—Siete tøgaguer— chiben,
6 Jesúsbe misagwan pirau purramisringarua, nui tasku tru pirri sieten muta, Tiuswan 'mayanguen pay' chabe, pirisha, nui kusrenanøb

pera uniilan tranen, nømbe misagwan pirishibelø køn. 7 Katø peskau-
urekkucha mamdø tøgagøben, Jesúsbe trunun Tiuswan 'mayanguen pay'
chabe, katø trunungucha misagwan pirishinrrai karubig køn. 8 Inchen
mayeeløba øska ma kørrømisren, katøgucha pitis undailan tasinmerayu
netsøbateelø siete tulishibelø køn. 9 Inchen tru mabeløbe pib milburab
købig køn. Incha Jesúsbe misagwan 'ungwa' chabe, 10 nui kusrenanøb
pera uniiløba barcoyu kebya, Dalmanuta pirausrømay ibig køn.

Fariseosmera Jesúswan kan mana asiimíig martrai miab
(Mt 16.1-4; Lc 12.54-56)

11 Inchen fariseosmera amrruabe, Jesúswan '¿øyeebe maig køh?' chib
payib menda, nune srømbalasrøngurriigwan asamig martrai miabelø køn,
Tius nøba pasrain kui ashchab, ke chinchibig køtashchab ashig køptø.
12 Inchen Jesúsbe truba isui inchib, nu israbe, trenchibig køn:
—¿Møin kwaløm misaamerabe Tius naba pasrain kui ashchab
chindimba maramig miah? cha. Nabe ñimun cierton trendamønrrun
cha: Møin kwaløm misaameran ashig kui indigwane chigucha marig
kømønrrun— cha.
13 Incha nøbe nømun pønrramnetø, katø barcoyu kebya, pisu
ambøgatøsrømay ibig køn.

Fariseosmerai levadura
(Mt 16.5-12)

14 Inchen nui kusrenanøb pera uniiløbe pirri srua amrrumigwan pesan
amba, barcoyube pirri kandø tøgar purrabelø køn. 15 Inchen Jesúsbe
nømune trenchib eshkabig køn:
—Au, ñimbe levadura fariseosmeraiwanba, saduceosmeraiwanba
ashiptø kuy— cha.
16 Inchen nui kusrenanøb pera uniiløbe kangurrin kangurri trenchibelø
køn:
—Kaguen nam pirrin chigar kuimba, nøbe trendan— cha.
17 Inchen Jesúsbe nøm trenchib purrai ashabe, trenchibig køn:
—¿Chindimbarre ñimasiyaitø 'pirringar ker' chib purrøgue? cha.
¿Katøgucha ni chigúinguen mørmøwei, chiwan wamindinguen
mørmøwei inchigueh? cha. ¿Katøgucha ñimui manrrømerane mur mara
tøga pønrrøtirru? cha. 18 ¿Ñimbe kabmera tøgar købendø ashmøwei,
kalumera tøgar købendø mørmøwei inchigue? cha. ¿Yamba isumuitarru?
cha. 19 Tru na trattrøgatø pirriwan trattrø mil møguelan pirishib urasma
tasinyu netsøbatø ñimbe ¿mam tasin tulisaig køh?— cha.
Inchen nømbe løtappe:
—Doce— chibelø køn.
20 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:

—¿Tru na siete pirriwan pib mil misagwan pirishib uras chigucha netseelø mam tasin tulisaig køh?— cha payene:
—Siete— chibelø køn:
21 Inchen nømune Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Inchendø katøgucha chigúi mørmøwa køtirru?— cha.

Betsaidasriig kabgaigwan Jesús tamarøb

22 Incha Betsaida pueblosrø pubene, Jesúsweimay kan kab ashmíigwan
srua amrrua, kabyu katørabsrumugu chib, meløben, 23 nøbe nun tasku
kemøra, puebloyugurri wambiisrø srua ya, kabyu illimbitøga srøla, nui
tasigwan kabgaigweim pala estsarabe:
—¿Maytøguen ashkuh?— cha payibig køn.
24 Inchen tru møøbe ashabe, trenchibig køn:
—Møguelan ashar cha. Tusrmera latailø købendø, amønan— cha.
25 Inchen Jesúsbe katøyug nui tasiimeran kab pala estsarabe, nune
asingaruben, yandø tabig ashibig kørrømisra, chiwandøgucha tørgandø
nebua ashibig misrøbig køn. 26 Inchen Jesúsbe nui yamay ørøppe, trencha
ørøbig køn:
—Puebloyu kebimøwei, truyu mungucha eshkamøwei inchig— cha.

Pedro Jesúswan: "Cristo køn" chib
(Mt 16.13-20; Lc 9.18-21)

27 Incha Jesúsbe nui kusrenanøb pera uniiløba Filipo pirau Cesareasrø
yamera tsitsø pønrrabsrømay webamba ambabe, mayu nømun trencha
payibig køn:
—¿Misaamerabe nane mu køn tah?— cha.
28 Inchen nømbe trencha løtabelø køn:
—Møiløbe Juan Bautista køn chiben; katøganeløbe Elías køn chiben;
møiløbe møikkøben Tius maig karuigwan eshkabig kuinrrun tan— cha.
29 Inchen Jesúsbe trencha payibig køn:
—¿Trune ñimbe nane mu køn chinrrague?— cha.
Inchene Pedrobe trencha løtabig køn:
—Ñibe Cristo køn— cha.
30 Inchen Jesúsbe nømun mungucha eshkamønrrain karubig køn.

Jesús nø kwamigwan eshkab
(Mt 16.21-28; Lc 9.22-27)

31 Incha nø tru Møg Misra Arrubiibe truba truba kaig indinab megamig
nebunrrun chib, kusrennøb mendabig køn. Misagwan karubelø kølli
misaamera køben, sacerdotesmeran karubelø køben, tru Moisés pørigwan
kusrenanøbelø køben nune kaasig kømig nebunrrain køn chib. Nune
kweechen, pøn kwalømyube øsiiranrrun chib. 32 Iigwane Jesúsbe nømune

tørgandø eshkabig køn. Inchen Pedrobe nun nøørøsrø pera ya, murtø
waminchib mendabig køn. 33 Inchen Jesúsbe keesha asha, nui kusrenanøb
pera uniilan ashabe, Pedrone trenchib namabig køn:
—Satanás, ¡nainukkurri tarømisr! cha. Kaguende ñibe isuppe, Tius
lataig isumøtø, møguelø isuimay isun— cha.
34 Incha Jesúsbe nui kusrenanøb pera uniilanba, misagwanba wama,
trenchibig køn:
—Møikkøben nai mendig uñig købene, nøasiitø nuimburabigwangøba
isumøtø, nui kuruswan mutab, nai mendig arrum nebunrrun cha.
35 Inchen møikkøben øsig kømigwangøba esegabiibe yandø pinab pinamig
nebunrrun cha. Inchen nagurrimba, Tiuswei tabig srø wamgurrimba
kwabiibe, managatig øsig kømigwan esegawa tøgagønrrun cha. 36 ¿Kan
møg yu pirau chine købigwan kerrigu nuindø maringucha, nui øsig
kømigwan trubisaibe, chiwein kui tabig kønrrab kø? cha. 37 ¿Kabe kan
møøbe kwamønrrappe, chi tranøbsruerah? chibig køn. 38 Inchawei
møikkøben i møin kwaløm misaamera itøluløpteelø, kaig marøb
misaamerai merrab naimburappa, na wamindiilaimburappa kørig isub
kørig kui inchibigwane, nungucha kørig purørtrun, chibig køn, Møg
Misra Arrubig tru nui Møskawei tørguegwalmabigu Tiusweindø tarømari
ángelesmeraba arrua.—
9 1 Incha Jesúsbe katø trendaig køn:
—Nabe ñimun cierton trendamønrrun cha: Møiløgøben
yu purrabelø Tius nø ashib karub waig maramburab marøb arri
ashmøwatøbe kwanrraamøn— cha.

Jesús ke peemayig misrøb
(Mt 17.1-13; Lc 9.28-36)

2 Øyeeg taig yandø trunewei kan kwalømdø paløben, Jesúsbe
Pedronba, Santiagonba, Juanwanba nømundø kan pala tunsrømay pera
ibig køn. Incha trusrø nømui merrab Jesúsbe ke peg lataig misrøbig køn.
3 Inchen nui kewagúiløbe pulø tørchig tør pilabig misrøbig køn, muguen
i pirau kewagúigwan tsara, øyeeg puløzhig mariinrraamønikke. 4 Inchen
Elíasba, Moisésba kenamisra, truiløbe Jesúsba waminchib pønrrai nømbe
ashibelø køn. 5 Inchen Pedrobe Jesúswane trenchibig køn:
—¡Kusrennøbig, nam yu pønrramibe purø tab køtan! cha. Pøngatø
ya-ureg margun, chibig køn, kan ñui, kan Moiséswei, kan Elíasweingue.—
6 Kaguende nømbe kwariilø pønrrøwa, Pedrobe ni chi chib
pasrarmabguen isumíig køn. 7 Inchene kan wañi nømun pinøbulen, wañi
umbugurrimbe kan wam trenchibig køn:
—Iibe nai Nusrkai undaaraig køn cha. Nune møray— cha.
8 Inchen møimbe nømuim pøtøgatan ashene, mu katøgan peebe nømba
kenamuptinchen, Jesústø pasrai ashibelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

9 Incha tru tunsrøngurri kørrørrub amrruabe, Jesúsbe trencha karubig
køn:
—Mungucha waminchib kønrrab kømø cha, tru ñim asigwane, Møg
Misra Arrubig kwailai utugurri katøle øsiiramnegatig.—
10 Inchen nømbe truigwane nømuinetø isub esegabendø, tru kwailai
utugurri øsiiramnegatig taigwane, treebe mandø cha trendermab nømdø
payiyabelø køn. 11 Inchabe Jesúswane trencha payibelø køn:
—Tru Moisés pørigwan kusrenanøbeløbe ¿chindimba Elíasmerrig
arrumig køn tah?— cha.
12 Inchen Jesúsbe nømun trencha løtabig køn:
—Elíasmerrig arrubwei inchun cha, kerrigu katøyug tamara
kørrømartrab. Katø Tiuswei wamwan pørigube tru Møg Misra Arrubiibe
truba kaig indinab, kaasinab indig kønrrun chippe, ¿mandøgurrin
trendah? cha. 13 Inchendø nabe ñimune trendamønrrun, chibig køn:
Elíasbe manawei arrubguen inchen, nømbe maig marøg købendø nun
kerrigu treeg marig køn cha, Tiuswei wamyu Elíasweimburab maig taig
treekke.—

Jesús kan unan kwaimandzig tøgaigwan tamarøb
(Mt 17.14-21; Lc 9.37-43)

14 Incha nømbe katøle nui kusrenanøb pera uniilø purrainuumay
amrrubene, nømune misag truba nu pøtøgatan tulundzuna kuin
købig køn. Inchen truyube katø møiløgøsrøn tru Moisés pørigwan
kusrenanøbeløgucha Jesúswei kusrennøb pera unielane øyeebe maig kø
chib kuin købig køn. 15 Incha Jesúswan ashippe, maya misaaba truba
kwaara ashib 'manguen attirru' chinrrab luløbelø køn. 16 Inchen Jesúsbe
trencha payibig køn:
—¿Nømbabe chi køn chibrren køgue?— cha.
17 Inchen møikkøsrøn tru nu misag utu pasrabiibe trenchibig køn:
—Kusrennøbig, yu nai nusrkawan kan kwaimandzig waminchimíig
marig srua arrur cha. 18 Chugøben pasrøben, kwaimandziibe kemøra,
pirausrøn kuchen, nøbe triimay chall kuchib, trugulwan tsachib ¡katø!
tinrranrrig misrøbig køn cha. Inchen nabe ñui kusrenanøb pera uniilan
kwaimandzigwan wegutcha chiben, nømbe kaiman— cha.
19 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—¡Kan møi misaamera øyeebe mailø kwaasamø cha, chigucha
køremeeløbe! ¿Nabe managatig ñimba unamig kønrrerah? cha. ¿Kan
øyeeg ashiptø managatig ñimba unamerah? cha. Unan naimay srua
amrruy— chibig køn.
20 Inchen srua amrruben, kwaimandziibe Jesúswan ashippe, unan møi
møi purø trømbøig sruaguchen, unøbe pirau peña, latøgushib triimay
chall kuchibig køn. 21 Inchen Jesúsbe møskawan trencha payibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—¿Øyeeg indiibe maya yana køh?— cha.
Inchen møskaimbe trenchibig køn:
—Unøgurri treeg kuig køn cha. 22 Katø katø kwaimandziibe kwetchab
nagu kui, piyu kui keguchibig køn cha. Ñi chi maramdiig købene, namun
øyeeg kui meløben lastima asha, purugurra— chiben,
23 Jesúsbe trenchibig køn:
—Ñibe: “Chi maramdiig købene, martra” taibe cha, pøs, ke treeg
martraitamab kørebigweimbe chitøgucha maramdiitø køn— cha.
24 Inchen tru urastø unai møskaimbe øyah chib trashibig køn:
—¡Treeg martraitamab kører cha. Kørenrrab inchimíig kømønrrab
purugurra!— chib.
25 Inchen Jesúsbe misag ke kanbalatø tulundzunab amrrui ashabe,
trømbøig maringarub kwaimandzigwan trenchib namabig køn:
—Kwaimandzig wamgaig, kalugaig, na ñun i unainukkurri møi møi
webinrrø tamønrrun cha. Katøbe yandø nuinug kebarrumønrrabgue.—
26 Inchene kwaimandziibe trashib, unan purø trømbøig sruagucha,
webiben, unøbe kwaig lataig kørrømisren, møiløgøben trenchibelø køn:
“Kwain tsun” cha.
27 Inchen Jesúsbe kwalyu kemørøb kusrabene, unøbe
pasramisrøptinchibig køn.
28 Incha Jesúsbe yau kebibene, nui kusrenanøb pera uniiløbe nundø
trencha payibelø køn:
—Nambe kwaimandzigwan wambig weguchappe, ¿chindimba
kaimah?— cha.
29 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Øyeeg kwaimandzigwane Tiusba waminchib miawatøwei weeramig
køn— cha.

Jesús nø kwamigwan katø eshkab
(Mt 17.22-23; Lc 9.43-45)

30 Incha truyugurri ambabe, Galileawan puraambub amba, Jesúsbe
mugucha wammørmønrrai inchibig køn. 31 Kaguende nui kusrenanøb
pera uniilan trenchib kusrenanøb arrig køn:
—Tru Møg Misra Arrubigwane møguelai tasku tranen, nømbe
kwetchun cha. Inchendø kwaig pøn kwalømyube katø øsiiranrrun— chib.
32 Inchen nømun treeg wamindigwane nømbe chi tainguen mørmøwa,
payamibe kørig kui inchibelø køn.

¿Mas nuibe mu kerah?
(Mt 18.1-5; Lc 9.46-48)

33 Incha Capernaumsrø pua, Jesúsbe yau kebyabe, nui kusrenanøb pera
uniilan trencha payibig køn:

—¿Mayube chi charre payiyab amrrub køgue?— cha.
34 Inchen nømbe chigucha løtømeelø køn, kaguende mayube nømui
utube møig mas nuig kønrrerah charre payiyab kuig kua. 35 Incha Jesúsbe
wamisra, tru doceelan wamabe, trenchibig køn:
—Møikkøben nømerrig merrab pasrag købene, mayeelai wendau
pasramisra, mayeelø karuindiig megamig køn— cha.
36 Incha kan unan srua ya, nømui tøbøtag pasra, nui kwalyu mutabe,
trenchibig køn:
37 —Møikkøben i unø lataigwan nai munchiyu tab wamab utabiibe, nan
utan cha. Inchen nan utabiibe, nan utømø, nan karua ørøbigwan utan— cha.

Katøganelaingatiig kømíibe namuingatiig køn
(Mt 10.42; Lc 9.49-50)

38 Inchene Juanbe trenchibig køn:
—Kusrennøbig, kan møikkøsrøn ñui munchiyu kwaimandziimeran webusri
aser cha. Inchendø namba uñibig kømubene, nambe truigwane merer— cha.
39 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Merømøtay cha. Kaguende mugøben kan maramburab marig
nai munchiyu mara, katøburøbe nan trømbøig waminchaamøn cha.
40 Namun namig kurrømíibe namuingatiig køn cha. 41 Nabe ñimun
cierton trendamønrrun cha: Møikkøben ñimun Cristoielø kua asha, kan
pi pasutøguen nai muchiyu ñimun srørrøbiibe, truburø nui ketigwane
utømø kømø, utønrrun cha.

Katøganun kaig mariiløyu kebenøsrkamibe kørig kømdiig køn
(Mt 18.6-9; Lc 17.1-2)

42 'Møigwan køben i shushmera latailan nan kørebelan kaig mara
kebenøsrkøbigweimbe trembe tru tirigu kitsig nu srugwan naashigu
iløsrka, mar umbusrø kegutsig kuinguen søl købsruinrrun cha. 43 Pøs
ñui tasig kaig maringarua kaigu ñun kebenøsrkøbene, par, chibig køn.
Trembe managatig øsig wamsrø kan tasiitø tøgaig kebyamikken søl
kønrrun cha, pa tasig tøgaig tru møra melamnug tru managuen kwamø
naasrø kebibgunrriibe; 44 truyube nømui yau mab kushimera kwamøwei,
katø nag managuen kwamøwei inchibsrø.
45 'Katø ñui srøb kaig maringarua kaigu ñun kebenøsrkøbene,
trunungucha par, chibig køn. Trembe managatig øsig wamsrø kandarø
srøbgaig kebyamikken søl kønrrun cha, tru møra melamnug pa srøppaig
kegutsig købgunrriibe, 46 truyube nømui yau mab kushimera kwamøwei,
katø nag managuen kwamøwei inchibsrø.
47 'Kabe ñui kab kaig maringarua kaigu ñun kebenøsrkøbene, trunun wesru,
chibig køn. Trembe Tius nø ashib karub wainug kan kaptø tøgaig kebyamikken
søl køn cha, pa kab pusraig tru møra melamnug kegutsig købgunrriibe;

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

48 nømui yau mab kushimera kwamøwei,
nag managuen kwamøwei inchibsrø.
49 'Kaguende mayeeløba tretøga larrøsrkøb lataitøwei naatøga
larrøsrkailø kønrrun cha. 50 Trebe tabig køn. Inchendø yandø tre larrmíig
misrene, ¿katøbe ñimbe chincha larrøbig martrague? Incha ñimbe
ñimasiitø tre may larrig latailø kuy. Inchawei ñimbe ambugurri igurri
lata tab waramig køn— cha, Jesúsbe trenchibig køn.

Keeba, sraimba petiyamumigwan Jesús waminchib
(Mt 19.1-12; Lc 16.18)

10 1 Jesúsbe truyugurri webya, Judea pirausrømayba, Jordán pi
ambøgatø pørr kal-labgatøsrømayba iben, katø trusrøngucha
misaamera tulundzunab mendøben, nøbe trendø treeg marøbig kua, katø
nømun kusrenanøb mendabig køn. 2 Inchen møiløgøsrøn fariseosmera
Jesúswan kemallabe, trencha payibelø køn, maig inchibig køtashchab:
—¿Keebe srawan kutsamig chi meriimíig kø, chindah?— cha.
3 Inchen nømune trencha løtabig køn:
—¿Moisésbe ñimune maig karuig køh?— cha.
4 Inchen nømbe trenchibelø køn:
—Moisésbe ka tarømisriyabasig køn cha. Srawan treeg martrab cha,
eshkabig kilga marabe, ka tarømisramig køn taig køn— cha.
5 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Moisés treeg marbashippe, ñimui manrrømera isumíig larrø
mureløgurri ka treeg martrai ñimun pørig køn cha. 6 Inchendø srøsrø
kwaløm chiwandøgucha marøb uras: "Tiusbe møwanba, ishuwanba
ellmarig køn cha. 7 Øyeekkurri møøbe møskawanba, usranba elatchun
cha, nui sraimba kandø kønrrab. 8 Incha tru pailøbe kan asrtø kønrrun"
cha. Inchawei yandø pailø kømø, kan asrtø køn cha. 9 Inchawei treeg
købene, Tius kandø mara lindisaigwane møøbe tarømaramig kømøn—
chibig køn.
10 Incha yausrø purrøwabe, nui kusrenanøb pera uniiløbe trunun
katøyug payen,
11 Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Møikkøben srawan kucha, tarømisra, katøganba kasharabiibe
nune itølula kørrømaran cha. 12 Kabe sraingurringucha kewan kucha,
tarømisra, katøganba katø kasharawabe, treetøwei itølulan— cha.

Uregwan Jesús mayanguen tab kuilø kønrrain chib
(Mt 19.13-15; Lc 18.15-17)

13 Inchen ureemeran Jesúsweimay srua amrrubelø køn, nø estsartrai.
Inchen kusrenanøb pera uniiløbe tru srua amrrubelane namaptinchen,
14 Jesúsbe trunun ashabe, nama, trenchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Ureemerane merømø, naimay ka amrrubasay cha. Kaguende Tius
nø ashib karub waibe nøm latailaiwein køn cha. 15 Nabe ñimun cierton
trendamønrrun cha: Møikkøben Tius nø ashib karub wainuguigwan kan
unø lataitøwei utaptinchimíibe managuen truyube kebinrraamøn— cha.
16 Incha nui kwalyu muta, tasigwan uregweim pala estsarabe,
'mayanguen tabelø kønrrigay' chibig køn.

Kan pua møg Jesúsba waminchib
(Mt 19.16-30; Lc 18.18-30)

17 Jesús nui maywan inrrab ibene, kan møg luløb arrua, nui merrab
tømbønsrabe, trencha payibig køn:
—Kusrennøbig tabig, ¿managatig øsig kømigwan Tius tranig
tøgagønrrappe nabe chi maramerah?— cha.
18 Inchen Jesúsbe nune trencha løtabig køn:
—¿Chindimba nane: "tabig" cha wamøgu? cha. Tabiibe kandø køben, truibe
Tiustø køn cha. 19 Ñibe Tius maig maramigwan martrai pønsrailane yandø
ashibig køn cha: "Kweechimøwei, itølulømøwei, nilømøwei, katøganelaimburab
isa waminchimøwei, may wamincha chiyugøben kebenøsrkømøwei, ñui usri
møskawane maig købash inchimø, tab indamig køn" tailan.—
20 Inchen tru møøbe trencha løtabig køn:
—Kusrennøbig, nabe iilane kerriguh matsinø-unøgurri marøbig kur— cha.
21 Inchen Jesúsbe tru matsinan tab ashabe, nun undag køptinchen,
nøbe trenchibig køn:
—Kan chigøsrøndø palan cha. Ya, ñui chi tøgagúigwan yana, waachameran
tranø cha. Treeg marabe, ñibe srømbalasrømbe chigurrimbunø tøgagønrrun
cha. Trugurrimbe arrua, nai mendig amø— chibig køn.
22 Inchen tru møøbe øyeeg taigwan mørøppe, nui maløbe
minchiptinchibig køn. Incha truba isui ibig køn, kaguen truba puaig kua.
23 Inchen Jesúsbe pøtøburab ashabe, nui kusrenanøb pera uniilan
trenchibig køn:
—¡Tius nø ashib karub wainug puarmera kebambamibe truba murig
ønrrun!— cha.
24 Inchen nui kusrenanøb pera uniilø trunun mørabe, truba kwaaren,
Jesúsbe katøyug nømun trenchibig køn:
—Ñim nai ureezheelø, Tius nø ashib karub wainug kebambamibe
truba murig køn cha. 25 Kan camelloguen tsusain kal trabyu illmø
larrayandiig køben, kan puaibe Tius nø ashib karub waisrø kebinrrab
kaimanrrun— cha.
26 Inchen iigwan mørabe, nømbe masken kwaara, nømasiyaitø trenchib
payiyabelø køn:
—Treeg købene, ¿kaigyugurrimbe mu kui wesraigønrrautah?— cha.
27 Inchen Jesúsbe nømun ashabe, trenchibig køn:

—Møgueløbe iigwan martrab kaimanrrun cha. Trune Tiusweimbe, chi
treeg kømøn cha. Kaguen Tiusweimbe chitøgucha maramdiitø køn— cha.
28 Inchen Pedrobe trenchib mendabig køn:
—Au, nambe chi tøgagúigwan kerrigu elacha, ñui mendig amrruig køn— cha.
29 Inchen Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Nabe ñimun cierton trendamønrrun cha: Møikkøben nui yawan, nunelan,
nuchalan, kabe usri møskawan, ureemeran, pirømeran nagurrimba, Tiuswei
tabig srø wamgurrimba elachibiibe, 30 møi yu piraube cien piejes menrraguen
yamera, nunelø, nuchalø, usral, nusrkalø, pirømera utønrrun cha, chigøbendø
indinab melamig kuindøgucha. Inchen kansrømbe managatig øsig kømigwan
utønrrun cha. 31 Inchen møiløgøben møi ya yu pirau nømmerrig pønrrabeløbe
trusrømbe srabe melønrrun cha. Inchen yu pirau srabe melabeløbe trusrømbe
nømmerrig pønrrønrrun— chibig køn Jesúsbe.

Jesús katøyug nø kwamigwan eshkab
(Mt 20.17-19; Lc 18.31-34)

32 Katø Jerusalénmay nebambub amba, Jesúsbe nui kusrenanøb pera
uniilai merrab ib pasrøbene, nømbe truba kwaariilø ambub køben, kaneløbe
wendau kørig kuilø ambubelø køn. Inchen Jesúsbe katø tru doceelan nøørø
wama, nun chi purainrrabigwan eshkab menda trenchibig køn:
33 —Au, nambe Jerusalénmay nebambub amber cha. Trusrømbe tru
Møg Misra Arrubigwane sacerdotesmeran karubelanba, tru Moisés
pørigwan kusrenanøbelanba tranen, truiløbe nune kwanrrai pasra, judíos
kømeelan tranrrun cha. 34 Inchen nune indzaashib, illimbi tuchib, ichib
srua kua, kweechen, pøn kwalømyube katøle øsiiranrrun— chibig køn.

Jacoboba, Juanba kan chigøsrøn nømuyasig miab
(Mt 20.20-28)

35 Inchen Zebedeowei nusrkalø Santiagoba, Juanba, Jesúswan
kemallabe, trenchibelø køn:
—Kusrennøbig, namuyasig nam kan chigøsrøn mianrreender cha. Kan
treeg marøbsrumuguh— cha.
36 Inchen Jesúsbe trencha payibig køn:
—¿Ñimuyasig chi maramig palain køgue?— cha.
37 Inchen nømbe løtappe:
—Ñi wainug tørguegwalmabiisrø namun kanun ñui kusrmay, kanun
atsimay purrønnøbsrumuguh— cha trenchibelø køn.
38 Inchen Jesúsbe nømune trenchibig køn:
—Ñimbe chi miab pønrrermabguen mørmøn cha. ¿Na tru copayu
mutsam piwan kabe ñim muchib, katø nan treeg chine trømbøig nebub
pinøbuløb arrubig na utamigwan ñim trunun utab inchague?— cha.
39 Inchen nømbe løtappe:

—Øø, maramønrrundø— chibelø køn.
Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Na mutsim piwane ñimbe muchibwei inchun cha. Katø tru nan purø trømbøig nebub pinøbuløb arrubig na utamigwangucha ñimbe utabwei inchun cha. 40 Inchendø tru kusrmayba, atsimayba purramigwane, na tranamig kømøn cha. Tru purramibe nøm purrønrrabelayasig tamariilaindø køn— cha.
41 Inchen tru nui kusrenanøb pera uniilø diezeløbe trunun mørabe, Juanwanba, Jacobonba namab mendabelø køn. 42 Inchen Jesúsbe nømun wamabe, trenchibig køn:
—Ñimguen ashen judíos kømø misaameran karub purrabeløbe nøm karub tøgagúilane maig købash inchib, ke nøm karub purran cha. Inchen truyu møguelø nørreelø nøm karub purrabeløbe mungucha manchinrraingaig karub purrabelø kui ashchai nømbe kenamaran cha. 43 Trune ñimui utube ñimbe øyeelø kømumig køn cha. Treeg købgunrriibe, ñimui utu mas nuig kukkøbene, katøganelø karuindiig megamig køn cha. 44 Inchen ñimui utu møikkøben ñimmerrig melag købene, mayeelø karuindiig megamig køn cha. 45 Pøs tru Møg Misra Arrubikken katøganelø nuyasig marøb melønrrai arrumøtø, nøguen katøganelayasig marøb meganrrappa, nø kwaitøga truba nu misagwan purøbagarawa, kaigyugurri wesranrrappa arrig køn— chibig køn.

Tru kabgaig Bartimeowan Jesús tamarøb
(Mt 20.29-34; Lc 18.35-43)

46 Incha Jericósrø pua, Jesúsbe tru ciudayugurri nui kusrenanøb pera uniiløba misag truba nu peraig webya iben, kan kabgaig Bartimeo taig Timeowei nusrkai, ‘anzhig kettra’ chib, miab may menda wawabe, 47 Jesús nazaretsriig kemallib arri mørøppe, trashib mendabig køn:
—¡Jesús, merrabsrø Davidwei Nusrkai, nan lastima ashcha!— chib.
48 Inchen ke møiløgøben niløtø wanrrai naningucha, nøbe trenchib mas mur trashibig køn:
—¡Merrabsrø Davidwei Nusrkai, nan lastima ashcha!— chib.
49 Inchen Jesúsbe pasramisrabe:
—Wamay— chiben, nømbe kabgaigwane trenchibelø køn:
—¡Chi isumø, kurraptinchi! cha. Kaguende ñune wamab pasran— cha.
50 Inchene nøbe nui tsina waigwan kuchib, pørtrappe, pasrambua, Jesúsweim pulusrø pubig køn. 51 Inchen Jesúsbe trencha payibig køn:
—¿Ñuyasig na chi maramig paløta?— cha.
Inchen tru kabgaibe trencha løtabig køn:
—Kusrennøbig, nai kabmera ashibig misrimbe køtan— cha.
52 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Inrrø cha, ñui isubigwan nainug pasriitøgatø, tabig kørrømisran— cha.
Inchen tru urastø tru kabgaibe ashibig misra, Jesúswei mendig ibig køn maywan.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jesús Jerusalén kebib
(Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19)

11 1 Yandø Jerusalénsrø chab pub amba, Betfagéba, Betaniaba
pueblomerayu tru Olivos Tunsrø chab puabe, Jesúsbe nui
kusrenanøb pera uniilø pailan trenchib karua ørøbig køn:
2 —Ø pinrrøguesrø yamera tsitsø pønrrabsrømay ambay cha. Trusrømbe
pubyutø kan burro-unø muguen itøguaniimíig litsig wetørranrrabguen cha.
Picha, srua amrrunrrigay cha. 3 Inchippa møikkøben: "¿Chinchainchigue?"
cha payene: "Señor palai indan cha. Katø petø pegutchun" chinrrigay— cha.
4 Inchen nømbe ambene, burrobe mayu kan yaskab pulu litsig pasrain
købene, nømbe pichen, 5 møiløgøsrøn truyu pønrrabeløbe trenchibelø køn:
—¿Burrone chinchab pichigue?— cha.
6 Inchen nømbe Jesús maig taigwan treeg løtøben, truiløbe ka
sruambashen, 7 nømbe Jesúsweimay burro-unane srua amba, nømuim
pala kewagúilan burron kayen, Jesúsbe itøguanabig køn. 8 Inchen truba
yamelø nømui pala kewagúilan maywan kayen, kaneløbe chugøben
nøørøsrø kullag srarcheelø lutiicha, maywan kayen, 9 merrab amrrubelø
lata, wendau amrrubelø lata trenchib trashibelø køn:
—¡Hosanna! chib;
¡Señor Tiuswei munchiyu nø ørig arrubiibe mayanguen tab kuig køn! chib.
10 ¡Namui merrabsrø møskai David nø ashib karub waig købig
arrubiibe mayanguen tab indig køn! chib.
¡Srømbalasrømbe Hosanna!— chib, trashibelø køn.
11 Inchen Jesúsbe Jerusalén pua, Tiuswei yau kebyabe, truyu chiwan
køben ambumay imay tab ashabe, yandø maaben køben, Betaniasrømay
nui doce kusrenanøb pera uniiløba ibig køn.

Jesús mamig niimø higuera tusrwan kaig nebunrrain chib
(Mt 21.18-19)

12 Katø kwaløm Betaniagurri webamba, Jesúsbe parøgwai møra,
13 yabgurri kan higuera tusr ishiibaig pasrai ashabe, mamig niga tusr
køtashchab ibene, tru higos nigam pølmera kømuben, ka ishiitø tøgaig
wetørrabig køn. 14 Incha Jesúsbe tru higuerane trenchibig køn:
—Managuen ñuinukkurri mamig niguigwan muguen manrrab
tamibe chi kaanrrun— cha. Inchen nui kusrenanøb pera uniiløbe nø
trendaigwan mørøbelø køn.

Tiuswei yawan Jesús chish marøb
(Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22)

15 Incha nømbe Jerusalénsrø pua, Jesúsbe Tiuswei yau kebyabe, truyu
yanøb, penab inchib warabelan wambig webetab mendaptinchibig køn. Katø

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

misagwan an yunømarøb purraig mishatsiimeran utsøbetab, palomamera
yanøbelø purraigwan utsøbetab incha, 16katø mungucha truyube chigøben
srua puramrramamíig køn. 17Incha trenchib kusrenanøbig køn:
—Tiuswei wamwan pørigube trenchibig kømuitarru cha:
"Nai tab yabe mayeelø chu pirausrø misaameraindøgucha
Tiuswan wamindi ya køn cha wamig kønrrun" taig.
Trune ñimbe nileelø warain trab marin køn— cha.
18Inchen sacerdotesmeran karubeløba, tru Moisés pørigwan
kusrenanøbeløba mørabe, mandø incha kweetsamdiig køtashchab
lab mendabelø køn, nun køriimata, kaguende maya misaamera Jesús
kusrenanigwan ke kwaara asha køben. 19Inchen yandø yem køben,
Jesúsbe nui kusrenanøb pera uniiløba ciudayugurri webya ibig køn.

Higuera tusr mamig niimíig yandø mul-laig
(Mt 21.20-22)

20Incha katø løtsø truwan puraamben, tru higuerabe kutøgue
srølbañau mul-lain kui ashabe, 21Pedrobe Jesús trendaigwan isua, nune
trenchibig køn:
—Au, Kusrennøbig, tru ñi kaig nebubash cha trendaig higuerabe chab
mul-labguen indin køn— cha.
22Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Ñimui isubigwan ke Tiusweinuutø pasra pønrray cha. 23Nabe ñimun
cierton trendamønrrun cha: Møikkøben i tunwanma øyah taimbe:
"Yugurri mendamisra, maryu kebeñ" cha. Incha nui manrrøyu treeg
kømuptinchaitamab isumøtø, maig taig ke treeg marig kønrraitamab
kørebene, treeg marig kønrrun cha. 24Inchawei nabe ñimun
trendamønrrun chibig køn: Ñim chiwandøgucha Tiusba waminchib
miappe, chabguen trunun utabguen indermab kørewabe, ñimbe utønrrun
cha. 25Incha ñim Tiusba waminchib pønrrappe, møigwan køben namig
isuig tøgaguabe, nø kaig marigwan ulø paymønrrab, pesannamig køn
cha, srømbalasrø wabig ñimui Møskaingucha ñimui kaig mariilan
treetøwei ulø paymø, pesannaig kønrraimbe. 26Kaguende katøgan ñimun
kaig maren, ñimma pesannamø, ulø payene, ñimui Møskai srømbalasrø
wabikkucha pesannamø, ñimui kaig mariilan ulø payrrun— chibig køn.

Jesúswei karumburab karuibe mu mandamgaig
(Mt 21.23-27; Lc 20.1-8)

27Incha katøle Jerusalénmay amrrua, Jesúsbe Tiuswei yau llirab uñene,
sacerdotesmeran karubeløba, tru Moisés pørigwan kusrenanøbeløba,
misagwan karubelø kølli misaameraba nun kemallabe, trencha payibelø køn:
28—¿Ñi mariilane mu karua pasriitøgarre margu? cha. Kabe ¿øyeeg
maramelane mu karua pasrta?— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

29 Inchen Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Na ñimun kan chigøsrøn payrrab inchar cha. Nan løtøbene,
øyeelan martraimbe nan i mu mandamgaig marig chugurriig kuig na
ñimun eshkarrumøn cha. 30 Juan misagwan piu umbu ulsrøb uniibe
¿srømbalasrøngurrin kuig kø chindah, kabe møgueløgurrin kuig kø
chindah? cha. Løtørray— chibig køn.
31 Inchene nømdø trenchib payiyab mendabelø køn:
—Trube, nam: "Srømbalasrøngurrin kuig køn" chibene, nøbe namune
trenchinrrun cha: "¿Chindimba nune køremøgue?" cha. 32 Kabe:
"Møgueløgurrin kuig køn chinrrab ashendø, ¿maig købsruerah?"— cha.
Øyan chippe, kaguende nømbe misagwan kørig isuarre inchibelø køn,
kaguende mayeeløba Juanwane cierton Tius maig karuigwan eshkabig
kui asha tøgagøbelø køben. 33 Treekkurri Jesúswane trenchibelø køn:
—Maig kuindøbeh— cha.
Inchen Jesúsbe trenchibig køn
—Trube, nagucha eshkamumønrrun cha, iilan na mu karuitøga marigwan.—

Kwallibelø larrø kailan kemesra wamindig
(Mt 21.33-46; Lc 20.9-19)

12 1 Incha Jesúsbe 'øyeeg lataitøwein køn' chib kemesra
wamindiiløtøga eshkab menda, trenchibig køn:
—Kan møg nuim pirau uvas tra mara, trugurrimbe panig pasra,
uvas piwan wesrumikkucha pirau tamara pasra, katø tru ellmarigwan
ashib laramig kan ya-unø palaig mara pasran cha. Incha nui pirøwan
katøganelan misrigwan pirishinrraptø kwallchai tranabe, yabsrømay
yan cha. 2 Incha yandø lurramig puben, nui kan karuindiig megabigwan
tru kwallchab utabelan tru kanbalø lurrigwan utønrrai karua øriibe,
3 nømbe nun kemøra, kurragucha, chiguchagaig ørøbelø køn cha. 4 Inchen
tru puaibe katøgan karuindiig megabigwan øren, truigwane turyu
larrøgucha, nømbe tsalø wamabelø køn. 5 Inchen tru ellmarig puaibe
katøgucha katøgan karua øren, truigwane kweetsin køben, katøbe mas
yam øren, kanelane kurrabetab, kanelane kweechib inchibelø køn.
6 'Inchen srabe yandø katøgucha kandø kørrømisrøbig køn, truibe
nui trag nusrkai, undaaraig. Incha yandø srabebe truigwan ørøbig køn,
trenchib: "Nai nusrkawane chinchimønrrun" cha. 7 Treendingucha tru
kwallibeløbe kangurrin kangurri nømasiyaitø trenchibelø køn: "Pirøwan
ketig utønrrabiibe iigwein køn cha. Kwetchab amun cha. Pirøbe namuin
kørrømisrtrun" cha. 8 Incha nusrkawane kemøra, kweecha, asrwane tru
uvas traugurri weguchibelø køn— cha.
9 Incha Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Tru uvas tra puaibe chi martrerah? cha. Arrua, tru kwallibelane
kweecha, tru uvas trawane katøganelan tranrrun cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

10 '¿Ñimgan Tiuswei wamwan pørigu iigwan mana lemeelø køtirru? cha:
Tru ya marøbelø kaasig sruube katsiisrø pølbasra wayamig
mas purø tab srukken misrin køn taigwan.
11 Señor Tius øyeeg marene,
namuin kabyube truba tabig asønatan cha.—
12 Inchen Jesúswan merrarrawa sruamrrab kemørtrab inchibelø
køn, kaguende tru 'øyeeg lataitøwein køn' cha waminchippe, nømun
kemesra wamindi møra. Inchendø nømbe misag truba nuwan køriimata,
kagøbasha, pasramnetø ambuptinchibelø køn.

Tiuswein kønrrabigwane Tiuswan tranøppe, Césarwein kønrrabigwane Césarwan tranøb
(Mt 22.15-22; Lc 20.20-26)

13 Incha Jesúsweimay mø fariseosmeran køsrønba, Herodesweingateelanba
ørøbelø køn, chigøben wamindingarua, nø kalø løtøbene, truyu
kebenøsrkønrrab isua. 14 Inchen truiløbe amrrua, trenchibelø køn:
—Kusrennøbig, ñibe ciertonigwan waminchib møg kui aser cha. Katø
misag maig chitanmaptø mørøb pasrømíig køn cha. Kaguende ñibe
mundøgucha nømun mailø køtasha kandarøtø imøtø, Tiuswei maywan
ñibe maig kusrenanamigwan cierton sølwan kusrenanøbig køn cha.
Trube, ¿tru Roma maya misagwan karub wabigwan nam an pagaramig
merømuig køh? Kabe, ¿merig køh, chinderah? cha. ¿Tranrrautah? Kabe
¿tranmønrrautah?— chibelø køn.
15 Inchen Jesúsbe nømune ka isatø, palatø tab inchib chib pønrrai
ashabe, trenchibig køn:
—¿Nane chindimbarre kebenøsrkønrrab inchigue? cha. Kan pagaram
anwan srua amrruy cha, na ashchab.—
16 Inchen srua amrruben, Jesúsbe trenchibig køn:
—¿I anyu maløba, i munchi pøriibabe muin køh?— cha.
Inchen nømbe:
—Tru Césarwein køn— chiben,
17 Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Césarwein købene, trube, Césarwan tranay cha. Inchen Tiuswein
købene, Tiuswan tranay— cha.
Inchen nune ke kwaara ashibelø køn.

Kwailø katøle øsiiranrrab kuigwan payib
(Mt 22.23-33; Lc 20.27-40)

18 Inchen mø saduceosmera køsrøn Jesúswan ashchab ambubelø køn. Truiløbe
tru kwabeløbe øsiiramønrrun chibelø kuabe, Jesúswane øyeeg payibelø køn:
19 —Kusrennøbig, Moisésbe namun treeg pøra kørrømarig køn
cha: "Møigwei nuneg køben kwawa, srawan urekkaig kørrømarene,

trube, tru nuneebe piudaba kasharawa, nuneg kwabigweimburab ureg
tøgagømig køn” chibig. 20 Trube, siete nunelø købig køn cha. Indiibe
srøsriibe kasharawa, chi urekkaig kwaben, 21 tru wendauikkucha
tru piudaba kasharawa, katø chi urekkaitøwei kwaben, katø tru pøn
ønrrabyuigwangucha treetøwei nebuben, 22 yandø søteeløba tru ishuuba
kasharawa, møikkucha ureg kørrømarmøn cha. Inchen yandø srabebe
ishukkucha kwan cha. 23 Trube, tru kwabelø katø øsiirabene, ¿nøbe
møigwei srainønrrerah? cha payibelø køn, tru sieteeløba nune srai
mara tøgagúig købene.—

24 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:

—Ñimbe mandø kuinguen mørmøwa pella pønrrappe, ¿Tiuswei
wamwan pørigwanba, katø Tiuswei maramburab marigwanba tab nebua
ashmeelø kuarre pella pønrrømøtirru? cha. 25 Kaguende kwailø katøyug
øsiirappe, kasharamøwei, kasharanmøwei inchun cha. Treeg kømøtø,
srømbalasrø ángelesmera latailøtøweinønrrun cha. 26 Inchen tru kwailø
katø øsiiramigweimburappe ¿ñimgan Moisés pørigu lemeelø køtirru? cha,
tru tusr-unø naarabigugurri Tius nun øyah taigwan: “Nabe Abrahamwei
Tius, Isaacwei Tius, Jacobwei Tius kur” cha trendaigwan. 27 Tiusbe
kwailai Tius kømøtø, øsiguelai Tius køn cha. Inchawei ñimbe purø nu
pella pønrran— chibig køn.

Tius karua martrai pønsrailai utuig mas nuig
(Mt 22.34-40)

28 Inchen tru Moisés pørigwan kan kusrenanøbig tru ‘maig køh’ cha,
payiyab køben mørøb pasrabiibe, Jesúsbe søl løti møra, nun kemallabe,
trencha payibig køn:

—¿Tius martrai karua pønsrailai utuig mas nuibe møig køh?— cha.

29 Inchen Jesúsbe trencha løtabig køn:

—Tru martrai karua pasrig mas nuibe iig køn cha: “Au, Israel misag,
møray cha. Namui Señor Tiusbe, Señor nøtø køn cha. 30 Señor ñui
Tiuswane ñui manrraugurri kerrigu newan undaaraitøgaba, kerrigu ñui
øsig pasraitøgaba, kerrigu ñui turtøga isumburab isuitøgaba, katø kerrigu
ñui asru chishkømburab chish kuitøgaba undaaramig køn” tan cha.
31 Inchen tru wendauibe iig køn cha: “Ñima ñiasiitøwei maig undaguig
køppe, ñui mendaigwangucha treetøwei undaaramig køn” cha. Tru maig
maramigwan martrai pønsrailø i pagatø lataig nørreeløbe katøgane chi
kaagøn— cha, trenchibig køn.

32 Inchen tru Moisés pørigwan kusrenanøbiibe trenchibig køn:

—Kusrennøbig, ñibe sølwein tan cha. Tiusbe kandø køn chib, katøgane
mu kaagøn chib, 33 Tiuswan kerrigu ñui manrrøtøgaba, kerrigu ñui
isumburab isuitøgaba, kerrigu ñui asru chish kømburab chish kuitøgaba
undaarab, katø mendaigwangucha nøasiitø lataitøwei undaarab indamig

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

køn cha trenchippe. Iilan mariibe Tiusweyasig traniiba, katø animalmeran
kweecha Tiusweyasig parriiløba lataitøguen kømøtø, mas nuig køn— cha.
34 Inchen Jesúsbe truibe ke tab isua løti ashabe, nune trenchibig køn:
—Tius nø ashib karub pasrainug pumibe ñibe ke tre yab pasrømøn— cha.
Inchen yandø katøbe Jesúswane mugucha chi payrrab inchimeelø køn.

¿Cristobe mui Nusrkain køh?
(Mt 22.41-46; Lc 20.41-44)

35 Jesús Tiuswei yau kusrenanøb pasrøwabe, trencha payibig køn:
—¿Tru Moisés pørigwan kusrenanøbeløbe chindimba tru
Cristone Davidwei misagugurri arrubig køn tah? cha. 36 Kaguende
Davidtøweinguen Espíritu Santo eshkaig trendaig køn cha:
Señor Tiusbe tru nai Señorwane trendan cha:
"Nai kusrmaygatø wamisr cha,
ñui ashig kømui inchib tsalø inchibelan
ñi itøbunønrrai ñui srøb umbu na pønsramnegatig."
37 Pøs Cristone David nøtøweinguen: "Señor" cha wamøbene, trube,
¿mandøgurri Cristobe Davidwei nusrkain kønrrab køh?— chibig køn.
Inchen misaamera truba nu pasrabiibe truba chull mørøbelø køn.

Moisés pørigwan kusrenanøbelan nøm mailø kuigwan Jesús waminchib
(Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47)

38 Jesús kusrenanøb pasrøwabe trenchibig køn:
—Tru Moisés pørigwan kusrenanøbelane ashiptø kuy cha. Truiløbe
kørrabelø kewa llirab amønamig chullelø køn cha, katø penab, yanøb indiisrø
nømune maig købash kømø, truba tab wamønrrai inchib, 39 katø judíosmera
tulundzuni yamerayube purø tab purramdønug purrag kui indamba,
katø lincha tabig mabyugucha nørreelø purrainug purø tabigu purrag kui
indamba inchibelø køn cha. 40 Incha katø piudasmeran nømui yameran
kerrawabe, tabelø misrøb ke ka yandø truba yana Tiuswan waminchibelø
køn cha. Truiløbe møra melamig mas nuigwan utønrrun— chibig køn.

Waacha piudai an kegutsig
(Lc 21.1-4)

41 Mana køsrøn Jesús Tiuswei yau Tiusweyasig an kebusrinug tru
pinrrøgue wabene, truba nu misaabe truyu an kebusrøb køben, truba
yamelø puarmerabe truba nørrøweyig an kebusri ashibig køn. 42 Inchen
truyu kan waacha piuda arruabe, truyu pagatø øskø andø purø lamøzhig
kebusren, 43 Jesúsbe nui kusrenanøb pera uniilan wamabe, trenchibig køn:
—Nabe ñimun cierton trendamønrrun cha: I waacha piudabe cajayu
pusrøbelø kanelø lataguen kømø, mas nu kebusran cha. 44 Kaguen

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

mayeeløba nømbe undaigwandø tranen, trune nøbe waacha køptø,
nui kerrigu tøgagúigwan tranan cha, tru nui øsig tsumig kerrigu
tøgagúigwan.—

Tiuswei yawan pinisaig kønrrun cha, Jesús eshkab
(Mt 24.1-2; Lc 21.5-6)

13 1 Jesús Tiuswei yaugurri webibene, møikkøsrøn nui kusrenanøb
pera uniilai utuibe, trenchibig køn:
—¡Kusrennøbig, ñiguen ash cha, kan yeeg nørrø sruumera, yeeg nørrø
yamera kuita!— cha.
2 Inchen Jesúsbe trencha løtabig køn:
—¿Yeeg nørrø yamera mariilan ñigan ashkuh? cha. Yube ni kan
srukken katøgan srug palabe kørrømisrmønrrun cha. Kerriguba pøtiitsig
kønrrun— chibig køn.

Señor arrum lutau chigøben kønrrabig
(Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24)

3 Incha Jesús Olivos Tunsrø Tiuswei ya pasrab pinrrøguesrø wabene,
Pedroba, Jacoboba, Juanba, Andrésbabe nundø nøørø trencha payibelø
køn:
4 —Øyeebe mana purainrrab kui namun eshkarra cha. ¿Tru kerrigu
treeg nebunrrabigwan asamibe chitø kenamisrtrerah?— cha.
5 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Ashiptø kuy cha, mugøben ñimun peløsrkønrrain kømø.
6 Kaguende møiløgøben nai munchiyu truba nu amrrua trenchinrrun
cha: “Nabe truig kur” chib. Trumay misaameran isa wamincha truba
nu peløsrkønrrun chibig køn. 7 Incha, ‘misaamera katøgan peesrø
misaameraba purø trømbøig kørig kømdiig kwayab kweetsiyab køn’
chib, katø, ‘purø trømbøig kørig kømdiig kwayanrrab køn’ chib ñim
wamindi mørabe, mandøguen kømui inchib kwarmøtay cha. Kaguende
øyeebe trendø treeg purainrrabigwein køn cha. Inchendø katøgucha
patsamibe pumø srø kønrrun chibig køn. 8 Peg misaamerabe katøgan peg
misaameraba kwayaben, katø rey karumburab ashib karuim piraueløbe
katøgan reywei misaameraba kwayanrrun cha. Trune chusrøn køben pirø
trømbøig kønøben, parø arruben, iiløbe kan ishuwan unø tammisrtrab
pusrkwab pølbasri lataitø kønrrun cha.
9 ’Inchawei ñimasiyaitø tab ashiptø kuy cha. Kaguende ñimune karubelai
tasku tranen, katø judíosmera tulundzuni yamerayu ichabetab inchun cha.
Katø ñimune karubelø nørreelai merrab, reymerai merrab nagurrindø
pønrramig kønrrai martrun cha, trumay ñimbe naimburabigwan wamindamig
kønrrain cha. 10 Srabe kwaløm pumøwatø Tiuswei tabig srø wamwan yu pirau
maya misaameran eshkab kusrenanamig nebunrrun cha. 11 Inchen ñimun

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

merrarrawa, tru misagwan ashib karub purrabelaimay trannrrab srua ambene,
chi tamermab merrabwei isumønrrigay cha. Tru uras wamincheenchen Tius
maig waminchai tranen, treeg waminchigay cha. Kaguende ñim kømøtø,
Espíritu Santo waminchun, chibig køn. 12 Inchen nuneebe nømui nunewandøwei
kwetchai tranen, møskaimbe nusrkawan tranen, ureemerabe møskalan namig
kurra, kwetchai tranrrun cha. 13 Maya misaabe ñimune nagurrindø tsalø
indiilø kønrrabguen cha. Inchendø srabe kwalømgatig chigúingucha megabig
megabiibe kebeñchabig kømíig kaigyugurri wesraig kønrrun, chibig køn.
14 'Tru pinishinrrabig trømbøig køsøngønrraptiig truig nø pasramnug
kømubendø, ñim truyu pasrai ashabe (lebiibe iigwan tab chigúi mør), trube,
Judea pirau warabeløbe tun palasrømay wegørra lulay cha. 15 Inchen tru kwaløm
nui ya pala wambig wabiibe chigøben wesrunrrab kørraarrua, umbu kelulmumig
køn cha. 16 Katø chugøben trausrø uñibiibe nui itøtsinigwan tranrrab arrumumig
køn. 17 ¡Ishumbur waachamera, tru kwalømmerawan patsø kwanrreelø, kabe
muchib ureg tøgarmeraimbe maig kønrrer! chibig køn. 18 Inchawei ñimbe Tiusba
waminchib miay cha, trømbøig pishin kwalømmerawan lulamig nebumønrrai.
19 Kaguende tru kwalømmerawane purø trømbøig nebuinab melamig attrun
cha. Tius chigurrimbunø købigwan marøb uraskurri møingatig øyeebe kaagúig,
katøbe managuen øyeebe kaanrrun cha. 20 Señor tru kwalømmerawan
landøranmuisruandøbe, mugucha øsig waramgaig kønrrun cha. Inchendø
nuyasiitø kønrrai tarømariilø, tru nø lawa wesruiløgurri landøranin køn cha.
21 'Inchawei tru kwalømmerawan møikkøben ñimun: "Asay, yu
Cristo pasran" chib, kabe: "Asay, uyu pasran" taingucha, køremøtay
cha. 22 Kaguende møiløgøben 'Cristo ker' chib, isatø inchibeløba,
katø 'Tius maig karuigwan eshkabelø ker' chib isatø inchibeløba
amrrunrrun cha. Incha nømui maramburab marøb mariilø, nørreelø
asha kømig kenamariiløba, nørreelø kwaara asha kønrrai mariiløba
martrun cha, misagwan treeg incha peløsrkønrrab. Incha Tius nuyasiitø
tarømariilanguen kegørrøsrkamdiig kuimbe, kegørrøskønrrab inchun,
chibig køn. 23 Inchawei ñimbe tab isua ashiptø kuy cha. Nabe ñimune
iigwan kerriguba puraimøwatø chab eshkar cha.

Møg Misra Arrubig mandø arrumigwan waminchib
(Mt 24.29-35, 42, 44; Lc 21.25-36)

24 'Inchen tru kwalømmerawan, tru treeg isumdø kwalømmera chab
puraibene,
nøsiibe yandø kwaben, pølbe yandø pilømuben,
25 estrellamerabe srømbalasrøngurri kørrab amrruben,
katø srømbalasrø purø nørreelø pønrrabelan
kønøgøb sruagutsiilø kønrrun chibig køn.
26 Inchen tru Møg Misra Arrubiibe purø nuig maramburab maramig
tøgaig tørguegwalmabig wañiyu arruben, misaamerabe ashchun chibig

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

køn. 27 Incha nøbe nui ángelesmeran øra, ambugurri, igurri, walligurri,
wagurri pirau maya yabsrøngurri kandarø srømbalasrøngatig nui lawa
wesruilan kanbalatø tulishinrrun cha.
28 'Kan higuera tusrwanma asha kusrey. Nui srarmera uturcheelø
misrøb, ishiimera weguchene, ñimbe pachig kwalømmera arrumig
yandø lutau kui ashibelø køn cha. 29 Øyeetøwei ñim iilan purayai ashabe,
attrabiibe attrab yaskabuguen pasraitamab isua kuy, chibig køn. 30 Pøs
nabe ñimun cierton trendamønrrun cha: Møin kwaløm misaamera
pinømøwatø, øyeeløbe kerrigu purainrrun cha. 31 Srømbalaba, pirøbabe
patsøben, na wamindiibe ka wamindiitøbe purainrraamøn cha.
32 'Inchendø tru treeg punrrab kwalømwanba, uranbabe mugucha
ashmøn cha. Srømbalasrø ángelesmeraguen ashmøwei, ni Tiuswei Nusrkai
ashmøwei indan cha. Trunun ashippe, Møskaindøwei asan, chibig køn.
33 'Inchawei ñimbe pesannamø, tab ashiptø kuy cha, kaguende ñimbe
øyeebe mana purainrrabig kui ashmøwabe. 34 Kaguende iibe kan møg nui
yaugurri yabsrømay webya inrraptø, nui karuindiig melabelane nui yawan
ashibønrrai kørrømara, kanun kanun nømui maramigwan marøbønrrai
karua pønsra, tru yaskabu ashib pasrabigwane chigøben kømønrrai ashib
pasrønrrai karua pasra ibig lataitøwein køn cha. 35 Inchawei ñimbe ashiptø
kuy, chibig køn. Ya puaig pilliraben kui, kabe yem tøbøtag kui, kabe kallu
wamøben kui, kabe løtsø kui, mana attrab kui mørmøwabe. 36 Inchippa møi
møi arrua, kib warøben wetørrainanrrab kømø cha. 37 Inchawei na ñimun
maig taibe, mayeelan katø treetøwein tamønrrun: ¡Munig, kasriitø kuy!—
cha.

Jesúswan mandø incha kemøramigwan waminchib
(Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53)

14 1 Pascua fiestan maramiba, tru Pirri Levaduragaig maig Fiestan
maramiba yandø pa kwalømdø paløben, sacerdotesmeran
karubeløba, tru Moisés pørigwan kusrenanøbeløbabe Jesúswan kwetchab
chigøben isa mandø incha kemøramdiig køtashchab inchib kuabe,
2 trenchibelø køn:
—Fiesta utu marmønrrab cha, misaamera ke chindi asamgaig
inchimønrrain— cha.

Kan ishug Jesúswan may irrabzhiitøga itø lushib
(Mt 26.6-13; Jn 12.1-8)

3 Betaniasrø tru Simón Leproso taigwei yau Jesús wabene, kan ishug
alabastro limetayu nardotøzhig chi undisaimíig, netsiig, truba may
irrabig, purø nuweyigwan srua, kemalla, Jesús mishatsigu wamnetø,
limetan pushippa, tru may irrabigwan tur pala itølushibig køn. 4 Inchen
møiløgøsrøn truyu purrabeløbe nama, nømdø trenchibelø køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—¿Purø may irrabzhigwan ke ka yandøbe chinchabrre lusah? cha.
5 Waachameran purugumig kan trescientos denarios menrraweinguen
yanøbsruinrrun— cha.
Nømbe tru ishuwane truba namig waminchib købelø køn.
6 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—¡Kagøbasay! cha. ¿Chinchabrre inchigue? cha. Nøbe nayasig
truba tabzhig maran cha. 7 Waachamerane chu uragucha ñimui utu
tøgagua, ñim nømun tabig maramdiig købene, tabig martrun cha. Trune
nane yube chu uragucha tøgagønrraamøn cha. 8 I ishuube nun maig
maramdiig nebuben treeg maran cha. Nai asrwan manawei kanmaytø
may irrabzhigwan srølan cha, nan søramigweyasig. 9 Nabe ñimune
cierton trendamønrrun chibig køn: Yu pirau chutøgucha Tiuswei tabig
srø wam kaigyugurri wesrabigwan eshkab kusrenaniisrømbe, tru nø
marigwangucha tøga waminchun cha, nun pesannamø, isuigønrrai.—

Judas Jesúswan ashig kømui inchibelan tranøb
(Mt 26.14-16; Lc 22.3-6)

10 Inchen Judas Iscariote, tru doce Jesús kusrenanøb pera uniilai utuig,
sacerdotesmeran karubelan Jesúswan nømui tasku trannrrab waminchab ibene,
11 nømbe trunun mørøppe, truba kasraarawa, an trannrrab misrøbelø køn.
Inchen Judasbe Jesúswan mandø incha tranamigwan yandø lab mendabig køn.

Señorwei Pascua mamig
(Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1 Co 11.23-26)

12 Tru Pirri Levaduragaig maig Fiesta pølbasrøb kwaløm, tru
Pascuayasig ubisha-unan kweechib kwaløm, Jesúswei kusrenanøb pera
uniiløbe nun trencha payibelø køn:
—¿Pascua mamigwan ñuimbe chu tamartrab ambamø?— cha.
13 Inchen nøbe nui kusrenanøb pera uniilan pailan trencha karua ørøbig køn:
—Ciudayumay ambay cha. Truyube kan møg pigøtsø mutaig ñimun
katøben, truigwei wendautø amrrigay cha. 14 Incha truig kebyainug
kebambabe, ya puaigwane ñimbe trenchinrrigay cha: "Kusrennøbiibe
ñun trendan cha: '¿Nai kusrenanøb pera uniiløba pascua mamigwan mab
purram salabe chu køh?' " cha. 15 Inchene ya puaibe pala pisusrø kan nu
sala chiguen palømíig yandø ke chab tamarikken ñimun eshkanrrun cha.
Inchen ñimbe namuyasig truyu tamartrigay— chibig køn Jesúsbe.
16 Inchen nømbe amba, ciudayu puabe, Jesús nømun maig taig treeg
wetørrawa, tru Pascuan tamarøbelø køn.
17 Inchen yandø yem køben Jesúsbe nui doce kusrenanøb pera uniiløba
pua, 18 mishatsigu mab purrøwabe, Jesúsbe trenchibig køn:
—Nabe ñimun cierton trendamønrrun cha: Ñim møikkøsrøn naba mab
wabig nan ashig kømui inchibelaingatø misra, nan trannrrab køn— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

19 Inchen nømbe truba isui inchib menda, Jesúswan kan kan payibelø køn:
—¿Kabe na købra, chinderah?— chib.
20 Inchen Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Ñim doceelai utuig køn cha, naba i nindagutøwei pirriwan
kebishibig. 21 Pøs, tru Møg Misra Arrubiibe Tiuswei wamwan pørigu maig
pørig pasrøben, truwan pureb iben, trune ¡tru møg waacha! tru Møg
Misra Arrubigwan ashig kømui inchibelan trannrrabigweimburappe,
yeekkucha kuita, chibig køn. Trembe truibe kal-lamuig kuinguen søl
købsruinrrun— cha.
22 Incha mab purrappatø, Jesúsbe pirriwan muta, Tiuswan 'mayanguen
pay' cha, pirishabe, nømun trenchib srørrøbig køn:
—Cha, may cha. Iibe nai asr køn— cha.
23 Incha katø copan muta, Tiuswan 'mayanguen pay' chabe, nømun
purøørøbig køn. Inchen tru copayuigwan søteeløba muchibelø køn.
Inchen nøbe nømun trenchibig køn:
24 —Iig, nai animbe, Tius tru misagweyasig srø acuerdon mari anin
køn cha. Tru animbe truba nu misagweyasig lusig køn cha 25 Nabe
ñimun cierton trendamønrrun cha: Uvas piwane mas muchimumønrrun
cha, nai Møskai nø ashib karub waisrø katøyug ñimba mutsam
kwalømgatig.—

Pedro nan 'ashmíig kur' chinrrautan cha, Jesús trenchib
(Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38)

26 Incha kan himnon chab cantawabe, Olivos Tunsrømay amba,
27 Jesúsbe trenchibig køn:
—Ñimbe mayeeløba nainug isua pønrraigwan trubishinrrun cha.
Kaguende Tiuswei wamwan pørigu øyah chibig pørig pasran cha:
"Ubisha ashibigwan na kweechen,
ubishamerabe nøørøtø chab lulrrun" chibig.
28 Inchendø nabe katøyug øsiirappe, ñimguen ammøwatø, nabe
Galileasrømay yamønrrun— cha.
29 Inchen Pedrobe trenchibig køn:
—Mayeeløba ñuinug isua pønrraigwan trubisaingucha, na kuimbe
tarømisrmumønrrun— cha.
Inchen Jesúsbe trencha løtabig køn:
30 —Nabe ñun cierton trendamønrrun cha: Møi yemdøweinguen
kallu pamay wamømøwatø, ñibe pønmayguen nan 'ashmíig kur'
chinrrautan— cha.
31 Inchen Pedrobe truba inchib trenchibig køn:
—Ñiba nan kwamig nebuinguen, nabe managuen ñun 'ashmíig kur'
chimumønrrun— cha.
Inchen søteeløba treetøwein chibelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jesús nui Møskaimba Getsemanísrø waminchib
(Mt 26.36-46; Lc 22.39-46)

32 Incha nømbe kanbalø Getsemaní taisrø puabe, Jesúsbe nui
kusrenanøb pera uniilan trenchibig køn:
—Yu purramisray cha, nai Møskaimba na wamindamne.—
33 Incha Pedronba, Jacobonba, Juanwanba pera yabe, truba truba isui,
ni mumayguen tab kømui inchib menda, 34 trenchibig køn:
—Nai manrraube isubiitø kwabguen ka kwamdiig køtan cha. Ñimbe
yutø kørrømisra, kimø purray— chibig køn.
35 Incha Jesúsbe katøguchi ambuurø ya, pirau sraløptincha, Møskaimba
waminchib miabig køn:
—Tru purø trømbøig attrabig nan treeg punrrain kømubene, treeg
pumugasam— chib. 36 Katø Tiuswan trenchib miabig køn:
—Abba, nai Møskain chib, ñuimbe chitøgucha kaimamø, maramdiitø
køn cha. I copan nan tarømartra cha. Inchendø na maig isuig køben, treeg
kønrrain kømøtø, ñun maig maramdiig køben, treeg kønrrain— chib.
37 Incha nui kusrenanøb pera uniilaimay arrua, kib purrai
wetørrawabe, Pedrone trenchibig køn:
—Simón, ¿kib watirru? cha. ¿Kan uratøguen kimø, kasriibe wanrrab
kaimatirru? cha. 38 Kimø, Tiusba waminchib purray, chibig køn,
chiyugøben kaigyu kegørrømønrrappe. Ñimbe tabigwan martrabwei
isuingucha, ñimui asrbe kullaguig køn— cha.
39 Incha katøle Jesúsbe ya, treetøwein chib Møskaimba waminchibig
køn. 40 Incha katø arruabe, katøguen nui kusrenanøb pera uniilane
kiptøwei purrain kui wetørrabig køn, kaguende nømui kabmerabe
kigøbiitø ke kanaim purrøwa. Incha nømbe mancha løtønrrab kaimabelø
køn. 41 Inchen Jesúsbe pønmay kønrrabyu arruabe, trenchibig køn:
—¿Katøgucha ñimgan israb, kib srø warøtirru? cha. Yandø tsabø køn
cha. Ura pun cha. Yandø tranan, chibig køn, tru Møg Misra Arrubigwan
kaig marøbelai tasku. 42 ¡Kurray, chibig køn. Amrrab! cha. Nan ashig
kømui inchibelaingatø pasramisrøbig nan trannrrab arrubguen indan
cha. ¡Asay!— chibig køn.

Jesúswan merrarrawa srua ambub
(Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11)

43 Incha Jesús waminchib pasramne, tru Judas, tru doce kusrenanøb
pera uniilai utuibe truba nu misaaba arrubig køn, nømbe espadamera
køben, tsiimera køben sruargue. Truiløbe sacerdotesmeran karubeløba,
tru Moisés pørigwan kusrenanøbeløba, misagwan karubelø kølli
misaameraba misra, karua øriilø købig køn. 44 Tru Judas Jesúswan
ashig kømui inchibelaingatø pasramisrøbiibe nømune: “Merrarramig

kuitamab ñim ashchai, na chi siñal køsrøn maren, ashib pønrrønrrigay”
cha, eshkain købig køn. “Tru na muchaig, truig kønrrun cha. Truigwan
kemøra, suldaumeraba sruamrrigay” cha. 45 Inchen Judas puabe, møi møi
Jesúsweim pulu kemallib trenchibig køn:
—¡Nai Kusrennøbig!— cha.
Inchabe muchabig køn. 46 Inchene nømbe Jesúswan kemøra, sruamrrab
merrarrabelø køn.
47 Inchen møikkøsrøn truyu pasrabiibe nui espadan wesrub, maya
sacerdotesmeran nø karub sacerdotei karuindiig megabigwan kaluwan
kelarrab lutiichiptinchibig køn. 48 Inchen Jesúsbe misaameran trenchibig køn:
—¿Chindimbarre ñimbe espadamera køben, tsiimera køben sruar
werrugue cha, nan kemørtrab, nabe kan niliig kui lata? 49 Nabe ñimba
kwalømmørig Tiuswei yau kusrennøb waben, ñimbe managuen nane
kemørmuig køn cha. Inchendø Tiuswei wamwan pørigu maig taig treeg
nebunrrain kuig køn— chibig køn.
50 Inchene nui kusrenanøb pera uniiløbe nundø pasramnetø, mayeeløba
chab luløptinchibelø køn. 51 Inchen kan matsinube køsaatiig llensutø
tsinaig tru wendautø iben, nune kemørøptinchen, 52 nøbe llensun
wesølønnøb, køsaatiig ¡katø! pinaptinchibig køn.

Jesús tru Setenteelø maig maramigwan asha marøbelai merrab
(Mt 26.57-68; Jn 18.12-14, 19-24)

53 Incha Jesúswan tru maya sacerdotesmeran nø karub sacerdoteimay
srua ambubelø køn. Inchen mayeelø sacerdotesmeran karubeløba,
misagwan karubelø kølli misaameraba, tru Moisés pørigwan
kusrenanøbeløba kerriguh tulundzunabelø køn. 54 Inchen Pedrobe
Jesúswei wendau yaptø, yaptø tru maya sacerdotesmeran nø karub
sacerdotei ya wambiisrøngatig ya, tru ashchai pønsraig pønrrabeløba
pachiirab naabulu wamisra wabig køn.
55 Inchen sacerdotesmeran karubeløba, tru Setenteelø maig
maramigwan asha marøbelø mayeeløba misra Jesúswan kwanrrai
pasrtrab, møilan køben ‘Jesúsbe kaig maren, nambe ashibwei indig
køn’ chib, waminchabelø labendø, treeg waminchabelø wetørranrrab
kaimabelø køn. 56 Inchen møiløgøben nuimburab chigøben isa
waminchendø, nøm wamindiibe ka peetø, peetø webibig køn. 57 Inchen
møiløgøben kurra, isatø Jesúswan trenchibelø køn: 58 —Nambe nø trendai
mørig køn cha: “Nabe i Tiuswei yawan møguelø marigwan pinisha,
pøn kwalømyube Tiuswei ya katøgan, møguelø marig kømøtø, mara
pasramønrrun” tan— chib.
59 Inchen treendingucha, katøgucha nømui wamindiibe peetø, peetø
webiben, 60 tru maya sacerdotesmeran nø karub sacerdotebe mayeelai utu
kurra pasramisra, Jesúswane payibig køn:

—¿Chigucha løtømønrrapteh? cha. ¿Ñune øyeebe chi kalø maran charre inchib køh?— cha.
61 Inchen Jesúsbe niløtø pasrøwa, chigucha løtømuben, tru maya sacerdotesmeran nø karub sacerdotebe katøyug trencha payibig køn:
—¿Ñigan tru Cristo køtirru cha, tru Tius mayanguen Tab Indigwei Nusrkai?—
62 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Nabe truigwein kur cha. Inchagucha tru Møg Misra Arrubig tru maramburab marøb Tiuswei kusrmay waben ñim ashib, katø srømbalasrøngurri wañiyu arruben ashib inchun— cha.
63 Inchen tru maya sacerdotesmeran nø karub sacerdotebe nø kewagúigwandøwei kølsrøb, trenchibig køn:
—¿Namun nuimburab waminchabelø mas chiwein kui palønrrab kø? cha. 64 Ñimdøweinguen Tiuswan purø trømbøig wamab wamindigwan møran cha. ¿Ñimune maig asønata?— chibig køn.
Inchen nømbe mayeeløba treeg kaig kuin kui mara, kwanrrai kørrømara pasrøbelø køn.
65 Inchen møiløgøben nun illimbi tuchib, maløwan kasra, nun kurraguchib mendabe trenchibelø køn:
—¡Namun kelarrab eshkau pøs, chib, mu kurragutsin kui!—
Inchen tru Tiuswei yau ashchay pønsraig pønrrabeløbe Jesúswan merrarrawa, pashaguchibelø køn.

Pedro Jesúswan 'ashmíig kur' chib
(Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18, 25-29)

66 Inchen Pedrobe pinaamay yawambig waben, trunetø tru maya sacerdotesmeran nø karub sacerdotei mendig megabig kan srusrø puabe,
67 Pedro nag pulu pachiirab waben, nun tab ashabe, trenchibig køn:
—Ñigucha tru nazaretsriig Jesúsba uñibig kuig kømøh— cha.
68 Inchen Pedrobe trenchib isabig køn:
—Ashmíig kur cha. Ni chi wamindinguen mørmur— cha.
Incha wambig kerruisrø webibene, kan kallu wamabig køn. 69 Inchen tru srusrøbe katøle Pedron ashabe, truyu purrabelan katø eshkab mendappe:
—Iibe truilai utuigwein køn— chiben,
70 Pedrobe katøguen 'ashmíig kur' chib isabig køn. Inchen truyu purrabeløbe yanayutø katøguen Pedrone trenchibelø køn:
—Isa kømø, ñigucha truilai utuigwein køn cha; kaguende ñibe galileasriig køn— cha.
71 Inchen Pedrobe:
—Na isab pasraig købene, trube, nan chigøben nebunrrappe nebubash chib. Tiusken ashen, katø nabe isa waminchibgucha pasrømur, chibig køn. Ñim waminchib kui møwane ni ashibguen ashmíig kur— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

72 Inchen trenchiben latatø kallube katøganguen wamaptinchibig
køn. Inchene Pedrobe Jesús øyah taig kømørramab isuptinchibig køn:
“Kallu pamayguen wamømøwatø, ñibe nan pønmayguen ‘ashmíig kur’
chinrrautan” taigwan. Incha trunun isuabe, truba truba isuig kishibig køn.

Jesús Pilatoi merrab
(Mt 27.1-2, 11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38)

15 1 Inchen yandø chab tør-rrabendø sacerdotesmeran karubeløba,
misagwan karubelø kølli misaameraba, katø tru Moisés pørigwan
kusrenanøbeløba, tru Setenteelø maig maramigwan asha marøbelø
kerrigueløba tulundzunabelø køn. Incha nømbe Jesúswane lusra, srua
amba, Pilaton tranøbelø køn. 2 Inchen Pilatobe Jesúswan trenchibig køn:
—¿Ñigan judíosmerai rey køtirru?— cha.
Inchen Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Ñitøweinguen chab trendan— cha.
3 Inchen sacerdotesmeran karubeløbe nune chine, chine ‘øyeeg marøbig
kuig køn’ chiben, 4 Pilatobe katøyug trenchibig køn:
—¿Chigucha løtømønrrapteh? cha. Ñiguen ash cha, ñune chigøben
yeeg waminchib køn cha, nømbe.—
5 Inchen Jesúsbe treeg indingucha løtømuben, Pilatobe ‘kan øyeebe
maig kermab’ isub kørrømisrøbig køn.

Jesúswan kwanrrai pasrøb
(Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.38-19.16)

6 Fiesta kwalømmerawane kubernadurbe kailan keeri yau pønrrabelan
misag møigwan elatchai miaben, trendø treeg marøb elachibig køn.
7 Inchen tru keeri yaube kan møg Barrabás taibe keerig pasrabig køn,
nøbe larrø kailøba søtømisra, ashib karubelan namig kurrabyu misag
kweechaig. 8 Inchen misaamerabe amrrua:
—Ñi trendø treeg marøbiibe, treeg mar— chib, Pilatone miab mendøben,
9 Pilatobe trencha løtabig køn:
—¿Ñimbe judíosmerai reywan na elatsamig palain køgue?— cha.
10 Kaguende Pilatobe tru sacerdotesmeran karubeløbe Jesúswane uni
ashig kømuptø nun tranin kui ashibig køn. 11 Inchen sacerdotesmeran
karubeløbe Jesúswan kømøtø, nømbe Barrabáswane elatchai inchibelø
køn. 12 Inchen Pilatobe katøyug payippe, trenchibig køn:
—Trube, ¿ñim tru judíosmerai rey køn taigwane nabe mandø indamø?— cha.
13 Inchen nømbe katø trenchib trashib løtabelø køn:
—¡Kurusyu mesrø!— chib.
14 Inchen Pilatobe trenchibig køn:
—¿Nøbe chi kalø marindørre øyeeg martrainchigue?— cha.
Inchen nømbe masken mur trashibelø køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—¡Kurusyu mesrø! ¡Kurusyu mesrø!— chib.
15 Inchen Pilatobe tru nu misagwan ka tab kønrrai inchig køptø
Barrabáswan ka inrrai elacha, Jesúswane ichagutsingaruabe, kurusyu
mesrønrrai tranøbig køn.

Suldaumera Jesúswan indzatø ashib

16 Inchen suldaumerabe palacioyu mas umbusrø srua amba, maya suldau
søtøwan tulundzuningarua, 17 kan yalø piguiig itøguenana, kaldiigwan corona
mara, petsøsrøbelø køn. 18 Incha trugurrimbe trenchib trashib mendabelø køn:
—¡Judíosmerai Rey, viva!— chib.
19 Incha cañatøga turbøtø itsamba, illimbi tutamba, tab inchib chib, nui
merrab tømbønsramba inchibelø køn. 20 Incha øyeeg marøb ka indzatø
ashib srua køptø, tru yalø piguiig itøguenanigwan wesrawa, nuiwan
katøle kenana, kurusyu mesrønrrab nune wesrubelø køn.

Jesúswan kurusyu mesraig
(Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27)

21 Kan møg cirenesriig Simón taig, Alejandroimba, Rufoimba møskai
wambig nøørøsrøngurri purainrrab arruben, nune Jesúswei kuruswan ke
mutamne incha mutøsrøbelø køn.
22 Incha kanbalø Gólgota taisrømay nune srua ambubelø køn, (tru
trenchippe, “Calaverasrø” tainug). 23 Jesúswane vinoba, mirraba lindisaig
yuulingucha, Jesúsbe muchimíig køn. 24 Inchen kurusyu mesra, suldaumerabe
Jesúswei kewagúilan mu merrarramig nebutashchab suerte kuchibelø køn.
25 Inchen løtsø las nuevetø købig køn, tru Jesúswan kurusyu mesrøben.
26 Incha kan pørig mesrøbelø køn, chigurrin kwanrrai mesraig køn cha eshkabig:
JUDIOSMERAI TRU REY KØN
chibig. 27 Incha katø pagatø nileelangucha kanun kusrmay, kanun atsimay
nunba kurusyu melsrøbelø køn. 28 Inchen tru Tiuswei wamwan øyah chib
pøriibe nebuig køn: “Tru kailai utu nune tøga pasrig kønrrun” taig.
29 Inchen truwan puraambubeløbe tsalø wamab, turwandø kønøgøb
trenchibelø køn:
—¡Au, ñi Tiuswei yawan pøtiicha, katø tru pøn kwalømyutø kusranrrabiibe,
30 kwamønrrab ñitøwei chigøben mar! cha. ¡Kurusyugurri pinaamø!— cha.
31 Inchen tru sacerdotesmeran karubeløba, tru Moisés pørigwan
kusrenanøbeløba treetøweih nun indzatø ashib kangurrin kangurri
trenchibelø køn:
—Kanelane kaigyugurri wesrabendø, nøasiitøweimbe kaiman cha.
32 Tru Cristo, Israel misagwei reybe, møi kurusyugurri pinaarrubash cha,
nam asha, nø kuitamab kørenrrab— cha.
Inchen nøba kurusyu melsraig melabeløgucha Jesúswan tsalø
wamabelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jesús kwaig
(Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30)

33 Yandø kwaløm tøbøtag misrene, maaben las treskatig pirau ørøba
løstiig kørrømisren, 34 tre uras Jesúsbe truba mur trashibig køn:
—¡Eloi, Eloi! ¿Lama sabactani?— cha. (Trenchippe: "¡Nai Tius, nai
Tius! ¿Chindimba nandø elachigu?" chib.)
35 Inchen møiløgøsrøn truyu pønrrabelø mørabe, trenchibelø køn:
—Møray cha. Elíaswan wamøtan— cha.
36 Inchen møikkøsrøn lulabe, ñab esponjan køchiibiyu kebisha, kan
caña tsigu pucha, mutchai pulusrø yuuløb trenchibig køn:
—Kagøbasay cha. Inchippa kwamønrrai pinøsranrrab Elías
attashchab— cha.
37 Inchene Jesúsbe mur trashippe, yandø isrømuptinchibig køn.
38 Inchen Tiuswei yau tru purø tab llensuzhig kelarrab søtø mesraibe
palasrøngurri kørrab kølsra, yandø paig misrøbig køn. 39 Inchen tru
Roma suldau cienelan nø karubiibe Jesúsweim pinrrøgue pasrøwa, øyeeg
trasaigwan mørøb, mandø kwaigwan ashib inchabe, trenchibig køn:
—Isa kømø, i møøbe Tiuswei Nusrkaiwein kuin køn— cha.
40 Inchen ishumburmera møiløgøsrøn yabsrøngurrindø ashib
pønrrabelø køn. Tru utube María Magdalena køben, tru Wendiig
Santiagoimba, Joséweimba usri María køben, katø Salomé købengue.
41 Inchen tru ishumburmerabe Jesús Galileasrø uñen, nui mendig amøñib,
purugub inchibelø købig køn. Inchen truyube truiløtø kømøtø, katøgan
ishumburmera Jerusalénmay Jesúsba nebamba yam pasrabig køn.

Jesúswan sørig
(Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42)

42 Inchen yandø yem misrøb køben, tru isram kwalømweyasig
tamarøb kuin kwaløm købig køn, kaguende katø kwalømbe isram
kwaløm kønrrab køben. 43 Inchen José arimateasriig, tru Setenteelø
maig maramigwan asha marøbelai utuig truba nuig tabig kui asig møg,
nøgucha Tius nø ashib karub wainuguigwan muniirabig arrua, Pilato
wainug kørmø kebinrrab isua, nøbe kebya, Jesúswei asrwan miabig køn.
44 Inchen Pilatobe, trube, kwabguen inditamab isua, nøbe truba kwaara,
kan suldau cienelan nø karubigwan wama, kwabguen inditarru cha,
payibig køn. 45 Inchen truibe nun eshkaben, Pilatobe Jesúswei asrwan
Joséwan pinøsrungarubig køn. 46 Inchen Josébe kan lino llensutøga
kirra, Jesúswei asrwan pinøsrua, truyu pulabe, kan peñayu søramig
trab lalig pasrabigu waya, trugurrimbe kan nu srugwan merrana,
kebambinug kasrøbig køn. 47 Inchen María Magdalenaba, María Joséwei
usrimbabe chu sørøben ashibelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jesús øsiiraig
(Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10)

16 1 Inchen sábado kwaløm puraiben, María Magdalenaba, katø
Jacobwei usri Maríaba, Salomého Jesúswei asrwan srølrrab
ambamig may irrabzheelø penabelø køn. 2 Incha tru srø trune pølbasrøb
kwaløombe, ullarbatø ambubelø køn søriisrømay. 3 Inchendø nømbe
kangurrin kangurri trenchibelø køn:
—¿Sørin trabyu kebambamnug srugwane namune mu tarømara
traniasamø?— cha.
4 Incha møimbe ashene, tru sørinug truba nu srug kasraibe truyu
kømøtø, manawei malsrainguen tsuptinchen, 5 umbu sørinug kebambabe,
kan matsinø puliig kørrabig keweig truyu kusrmay wai ashiptinchibelø
køn. Inchen nømbe kwaaren, 6 truibe trenchibig køn:
—Kwarmøtay cha. Ñimbe Jesús nazaretsriig tru kurusyu mesraigwan
lan cha. Øsiirain køn cha. Yube mu kaagøn cha. Ñimguen asay, chibig
køn, yu nun wayinug. 7 Møimbe ambay, chibig køn, nui kusrenanøb pera
uniilanba, katø Pedrongucha øyah chinrrab: "Galileasrømay ñimguen
ammøwatø, nømerrig inrrun tan chinrrigay cha. Trusrø ñimbe nun
ashchun tan cha, ñimun nø maig taig."—
8 Inchene tru ishumburmerabe sørinukkurri wegørra ambuppe,
kwaarøptø ke itønab chab luløbelø køn. Incha mungucha chigucha
eshkameelø køn, kaguende kwaariilø kua.

Jesús María Magdalenan kenamisrøb
(Jn 20.11-18)

9 Tru truaaløm ullarbatø Jesúsbe katøyug øsiirawabe, María Magdalena
tru siete kwaimandziimeran webusrinabigwanmerrig kenamisrøbig køn.
10 Inchen nøbe ya, Jesúsba amøñibelan eshkabig køn, truiløbe isuilø
kishib køben. 11 Inchen nømbe 'Jesús øsiirain køn' taigwanba, katø María
'nø ashar' taigwanba mørabe, nømbe køremeelø køn.

Jesús nui pagatø kusrenanøb pera uniilan kenamisrøb
(Lc 24.13-35)

12 Indiibe iilø chab puraiben, kusrenanøb pera uniilø pailø wambig nøørøsrømay
ambub pønrrøbene, Jesúsbe, nø kømø, peg lataig kenamisrøbig køn. 13 Inchen
nømbe amba, katøganelan eshkaben, truiløgucha nømune køremeelø køn.

Jesús nui pera uniilan nøashib karua ørøb
(Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23)

14 Indiibe mas wendøbe tru once pera uniilø mishatsigu mab purramnetø
Jesúsbe truyu nømun kenamisrabe, namabig køn, tru 'nø katøle øsiirawa

uni aser' cha eshkabelan nømui manrrømera murelø kuikkurrimbah, katø
kørenrrab inchimeelø kuikkurrimbatø. 15 Inchabe trenchibig køn:
—Ñimbe yu pirau truørø amba, Tiuswei tabig srø wamwan mu
misagwandøgucha eshkab kusrenanrrigay cha. 16 Inchen møikkøben
køreb, katø piu umbu ulsraig køb inchibiibe kaigyugurri wesraig kønrrun
cha. Inchen møikkøben køremíigwane kaigyu pasrønrrai pasrig kønrrun
cha. 17 Inchen nan kørebelane, nabe nømba pasrain kui asamig iig
tru øyeeg asha kønrrai mariiløbe nømba pønrrabig pønrrønrrun cha:
nai munchiyube kwaimandziimeran webusrøb, srøig peg wammera
waminchib, 18 nømui taska ulmeran kemørinaingucha, chinchimub,
katø inchippa chigøben kwetchaptiig tøga mutsinaingucha, chi kømub,
katø nømui tasiimeran kwanrreelaim pala estsarene, truiløbe tabelø
kørrømisrøb inchun— cha, trenchibig køn Jesúsbe.

Jesús srømbalasrømay nebib
(Lc 24.50-53)

19 Incha Señor Jesúsbe nømun chab waminchene, nune srømbalasrømay
kusraben, Tiusweim pulu kusrmay wamisrøbig køn. 20 Inchen nømbe
webamba, Jesucristoimburabelan chutøgucha truørø eshkab kusrenanøbelø
køn. Inchen Señorbe nømba marøb pasrabig køn, nøm wamindigwane nui
wam kui asig kønrrai maramburab mariiløtøga kenamarøb.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

San Lucas

Maig kuigwan eshkab pølbasrøbig

1 [1]Pøs møiløgøben maig purayaigwan eshkabig kan pørig tamara
kørrømartrab indig købig køn lutøgurri, namui utu isa kømøtø,
cierton treeg purayeelan. [2]Tru srøsrøgurri nømui kaptøga nømashib
ashibelø, katø Tiuswei wamwan nøm waminchib pønrrabelø namun maig
eshkaig køben, treeg. [3]Inchen nagucha kerriguba chitø purayailø maig
kuigwan srøsrøgurriigwan tab nebua ashene, nangucha tabig asønaben,
lutøgurri tamara ñun pørtrab inchar, ñi nai purø tab Teófilon, [4]tru ñun
maig kusrenanig købigwan, tru ciertonigwan ñi tab nebua asamig kønrrai.

Kan ángel Juan kal-lamigwan eshkab

[5]Herodes Judea rey køben, judíosmerai kan sacerdote Zacarías taig
merrabsrø Abíaswei sacerdotesmerai utuig tsubig køn. Sraimbe Aarónwei
misagugurri arrubig købig køn, Elizabet taig. [6]Tiuswei merrab pailøba
sølgandø amøñibelø kua, Señor chi martrain taigwanba, katø chi
maramigwan martrai karua pønsrailanba muguen chi tamgaig marøbelø
købig køn. [7]Inchendø chi urekkar købig køn, kaguende Elisabetbe trendø
ureg chigaig, pailøba yandø kølleelø kua.

[8]Indiibe kan kwaløm Zacaríaswei sacerdotes søtøwan Tiuswei merrab
Tiusweiwan maramig nømun nebuben, [9]sacerdotesmerai utu trendø treeg
marøbelø kua, suerte kucha ashene, Zacaríaswan Tiuswei yau incienso
pattrab kebyamig nun nebubig køn. [10]Inchen incienso parrøb pasramne,
maya misaabe wambig Tiusba waminchib købig køn. [11]Inchen møimbe
incienso parri altar pulu kusrmaygatømay Señorwei ángel Zacaríaswan
kenamisrøptinchen, [12]Zacaríasbe ángelwan ashabe, ¡katø! mandøguen
kømuptinchen, ke chinchimmørø inchib kørig kui inchibig køn. [13]Inchen
ángelbe trenchibig køn:

—Zacarías, kørig kui inchimøta cha. Kaguende Tiusbe ñi nun miaigwan mørig
kua, ñui srai Elisabetbe kan nusrkai tøgagønrrun cha, truigwane ñibe Juan munchi
pasrtrig chibig køn. [14]Inchen ñibe truba tab kui mørøb kasraaraben, nø kal-labene,
katøganelø møiløgøben tab kui mørtrun cha. [15]Kaguende ñui nusrkaimbe Tiuswei

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

merrab truba nuig kønrrun cha, managuen vino muchimøwei, mutsiiranrraptiig
kørap pi muchimøwei inchabig. Incha usrai patsau wappatøwei Espíritu Santotø
netsaig kua, 16 møilan køben, Israelwei misaameran nømui Señor Tiusweimay
truba nu llirangarunrrun cha. 17 Tru Juanbe Señorwei merrab ippe, tru merrabsrø
Tius maig karuigwan eshkabig Elías maig isubig køben treetøwei isubig, katø
truigwei maramburab marigwan tøgaig inrrun cha. Møskaløbe nusrkaløba
katøle tabig waramig kønrrai marøb, katø kailø mørmeeløbe sølgandø amøñibelø
misaasun marigu amøñinrrab lliranrrai inchun cha. Kan nu søtø misaamera
Señorwan utønrrab ke muniitø melønrrabelø kønrrai tamarøb.—

18 Inchen Zacaríasbe ángelwan payippe:

—¿Iigwane mandø incha treeg kønrraitamab isumø? cha, trencha payibig
køn. Kaguende nabe yandø køllig køben, nai sraingucha treetøwein køn— cha.

19 Inchen ángelbe trencha løtabig køn:

—Na, Gabrielbe Tiuswei merrab pasrabig kur cha. Incha nane i
tabig srøigwan ñun wammørøsrkønrrai ørtan cha. 20 Incha møimbe
tru treeg nebum kwalømgatig ñibe wamgaig, chigucha waminchab
kaimabig kørrømisrtrabguen cha, na maig taigwan køremikkurri. Tru na
trendailøbe treeg pum kwaløm punrrun— cha.

21 Trune misaabe wambig munig kua, Zacarías Tiuswei yaugurri ke peguen
webarrumuben, chindermab isub købene, 22 Zacarías webarruppe, waminchab
kaimabig webarruptinchen, Tiuswei yau chitø kenamisren, asiitamab isubelø
køn. Inchen nøbe wamgaig kørrømisra, nømune ka señas maratø eshkabig køn.

23 Inchen Zacaríasbe Tiuswei yau Tiusweiwan maram kwalømmera
chab patsøben, nøbe nui yamay iben, 24 tru kwalømmera puraiben,
Elisabetbe kwanrriig kørrømisra, nui yaugurri trattrø pøl webimíig køn,
øyeeg isub: 25 "Møi i kwalømmerawan Señor nayasig øyeeg tabig martan
cha, misaamera kaasiinab megamig kømønrrai martrab."

Kan ángel Jesús kal-lamigwan eshkab

26 Indiibe tøbø pilayu ángel Gabrielwan Galilea, kan pueblo Nazaret
tainuumay Tiusbe ørøbig køn, 27 kan managuen mu møøba kimø srusrø,
María taigwan ashchai. Truibe kan møg, José taig, merrabsrø rey
Davidweinukkurrin karrab misaaba kasharanrrab misraig købig køn.
28 Inchen ángelbe María wainug kebyabe, trenchibig køn:

—¡Ka watirru! cha. ¡Tius mayanguen tab indig! Señorbe ñiba pasran
cha. Katøgan ishumburmeran lata kømø, ñundø purø tab indig køn— cha.

29 Inchen Maríabe ángel wamindiilan mørabe, kan øyeeg chib tab
wamibe maig kermab isubig køn. Katø ángel øyeeg chib tab wamibe chi
chibig kermab isubig køn. 30 Inchen ángelbe trenchibig køn:

—María kørig kui inchimøta cha. Kaguende ñibe Tiuswei merrab
mayanguen tabig asønaig køn cha. 31 Møimbe kwanrriig kørrømisra, kan
nusrkai kal-labene, Jesús munchi pasrtrig chibig køn. 32 Nøbe purø nuig,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Tius Mayeelaim Pala Pasrabigwei Nusrkain cha wamig kønrrun cha. Inchen
Señor Tiusbe tru møskai David wamisra ashib karub waigwan tranrrun cha.
33 Inchen nøbe Jacobwei misaameran managatig ashib karub wanrrun cha.
Inchen tru nø ashib karub wamibe managuen patsønrraamøn— chibig køn.
34 Inchene Maríabe:
—¿Na mu møøbagucha kimíigwane øyeebe chincha purainrrab kø?—
cha, payene, 35 ángelbe trenchibig køn:
—Espíritu Santo ñuim pala kørraarruben, Tius Mayeelaim Pala Pasrabigwei
maramburab marøbig kan wañi lataig ñun pinøbulen, treekkurri tru newan
tabig kal-lanrrabiibe, Tiuswei Nusrkain cha wamig kønrrun chibig køn. 36 Katø
ñimui Elisabetgucha ya køllim palasrø kan nusrkai tøgagønrrab køn cha. Chi ureg
tøgagønrrab kaimabig køn taikken seis mesesken kwanrriig køn cha. 37 Kaguende
Tiusweimbe chitøgucha kaimamdiibe kaabig køn— cha, trenchibig køn.
38 Inchene Maríabe trenchibig køn:
—Nabe Señor maig karuigwan marøb megabig kur cha. Ñi nan maig
taig treeg kønrrain— chiben, yandø ángelbe truyugurri ibig køn.

María Elisabetwan ashchab ib

39 Tru kwalømmerawan Maríabe tamara, Judea pirau tunmeragøba
tøga pirømerasrø kan puebloyumay petø ya, 40 Zacaríaswei yau kebyabe,
Elisabetwan 'ka undirru' chibig køn.
41 Inchen Elisabet María 'ka undirru' taigwan mørene, unøbe patsø
umbu kønaptinchen, Elisabetbe Espíritu Santo netsaig kørrømisra, 42 nøbe
truba mur wamab trenchibig køn:
—Tiusbe maya ishumburmerai utu ñune mayanguen tab kuig kønrrai indig
køben, katø ñui patsau tøgagúig unangucha mayanguen tab kuig kønrrai indig
køn cha. 43 ¿Nan øyeeg lastima asiibe chugurri arrerah? cha, ¿Nai Señorwei
usri nan ashchab punrraimbe? 44 Kaguende ñi nan 'ka undirru' cha wamigwan
møren latatø, nai unøbe kasrag køptø nai patsø umbu kønaptinndan cha.
45 Kørebigweimbe mayanguen tab køn cha. Kaguende Señor maig kønrrun cha,
chi taibe, nøbe treeg nebunrrai martrun— chibig køn.
46 Inchen Maríabe trenchibig køn:
"Nai møsiibe Señorwan maya nuguen tabig wamindan cha.
47 Katø nai espíritube Tius nai Kaigyugurri Wesrabigweinug truba
kasraaran cha.
48 Kaguende Tiusbe na nø karuigwan marøb megabig, na chigucha kømø
waachawan isua asin køn cha. Pøs møingurrimbunøbe misaamera srøig
srøig kurrab amrrubeløbe nane mayanguen tab kuig køn chinrrautan cha.
49 Kaguende Tius maramburab marøbiibe nan purø nørriig tabelø
marin køn cha, nui munchibe newan tabig køben.
50 Inchen nui lastima asiibe, nun køriibala melabelaimbe, srøig srøig
misag kurrab arrimørig truilain kønrrun cha.

51 Nui taska chigøben purø nørreelø mara, tru nørreelø truba møg
inchib, chigøben martrab isuilane chindinguen møriimíig ka isuitø
purainrrai kørrømarin køn cha.
52 Karumburab karub purrabelane nøm purramisra karub purraigwan
kerrawa, chigucha kømeelan tabigu neerin køn cha.
53 Parøgúilane tabig tøgagønrrai unchaguen tranøppe, puarmerane
chiguchagar ambasan cha.
54 Katø nø karuigwan marøb megabig Israelwan purugun cha, nø
lastima asigwan isub,
55 tru merrabsrø namui kølli misag Abrahamwanba, nuinukkurri karrab
misaameranba maig wamindig managatig treeg kønrrai."
56 Incha Maríabe Elisabetba pøn pølburab kørrømisra, nui yamay katø ibig køn.

Juan kal-laigwan waminchibig

57 Yandø Elisabetwan unø kal-lam kwaløm puben, kan nusrkai tøgagøbig køn.
58 Inchen nui ya puluelø̈ba, nui yauelø̈ba Señor nun truba lastima asin kui ashabe,
nømbe Elisabetba truba kasraarabelø køn. 59 Indiibe ke trune kwaløm̈yube unan
circuncidanrrab srua amba, unane munchi pasrøppe, møskawei munchi Zacarías
pasrtrab inchen, 60 usrimbe trenchibig køn:
—Kah, treeg kømøtø, unøbe Juan munchi kønrrun— cha.
61 Inchen nømbe trenchibelø køn:
—Mugucha ñimui yauelø̈be treeg munchi tøgarbe kaagøn— cha.
62 Incha møskawan: "¿Chi munchi pasrtrab?" cha, señas maratø payene,
63 Møskaimbe pøramig kan tabla-unø miawabe: "Nui munchibe Juan køn"
chib, pørøbig køn. 64 Inchen tru urastø Zacaríaswane nilø kemendikkucha
kurrøben, wam larraiben, Tiuswan tabig waminchib mendabig køn.
65 Treekkurri mayeelø̈ba nui ya puluelø̈be truba truba kwaariilø
kørrømisren, tru Judea pirau tunmeragøba tøga pirømerasrø warab
misaamerabe, øyeelø purayaigwangøba waminchib købelø køn. 66 Inchen
mayeelø wammørøbelø̈be nømui manrrautø esegab trenchibelø køn:
—¿I unøbe chi maig kønrrabig kerah?— cha.
Kaguende Señorwei tasiibe nøba pasrøben.

Zacarías cantaig

67 Zacarías tru unai møskawane Espíritu Santo netsaben, maig pub
attrabigwan øyah chib waminchibig køn:
68 "Israelwei Señor Tiusbe mayanguen tabig wamindig kønrrain cha. Kaguende
namun ashchab arrua, nui misagwane katøle nuielø kønrrai wesrun cha.
69 Maramburab Marøbig Kaigyugurri Wesranrrabig kusrain køn cha,
tru karuigwan marøb megabig Davidwei yaugurri.
70 Tru merrab manasrøngurri tru Tiusweindø tarømariilø Tius maig
karuigwan eshkabeløgurri nø maig taig:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

71 Namun tru ashikken kømui inchibelainukkurrimba, katø mayeelø
namun tsalø inchibelainukkurrimbe wesranrrab cha trendaigwan.
72 Merrabsrø namui kølli misaameran truba lastima asigwanba, katø
Tius tru misaaba øyeeg martrab cha, tru newan tabig nuinukkurri
nø lata kandø isua martrab pasrigwan isumig kønrraimba,
73 tru namui kølli misag Abrahamwan treeg marmø kømø ¡katø!
treeg marig kønrrun cha kørrømarig købigwan.
74 Tru namun ashig kømui inchibelai taskugurri namun
wesraikkurrimbe, chigucha chi kørig kuin kømø, nuiwan marøb,
75 katø nam amønain kwalømmerawan kwalømmørig chu urastøgucha
nui merrab kerrigu newan tabig, sølgandø marøb kømig kønrrai.
76 Inchen ñi nai unøzhiibe, Tius maig karuigwan eshkabig tru Mayeelaim
Pala Pasrabigweimburab waminchibig køn taig kønrrun cha. Kaguende
ñibe Señorwei merrab inrrabig køn cha, nui maymeran tamarøb,
77 katø kaigyugurri wesrailø kømigwan misaameran nebua ashchai
kenamarøb inchab, tru nømui kaig mariilan ulø paymø
pesannab indikkurri.
78 Namui Tius purø nu lastima asikkurri, kan srø kwaløm pørr
tørguegwalmabig neeshibig lataig kal-lanrrun cha,
79 purø løstøyu warabelanba, katø kwamitø itøgasraig warabelanba
kebilønrrab. Incha ambumay imay tabig amønam maywan
ambamig kønrrai martrab."
80 Inchen unøbe nurab ippe, Tiusweimburabeløyu treetøwei mur
pasrabig nurab ya, Israel misaameran kenamisram kwalømgatig mu
misag warab waraimøsrø tsubig køn.

Jesús kal-laigwan eshkab
(Mt 1.18-25)

2 1 Tru kwalømmerawan Roma maya misagwan ashib karub wabig
César Augustobe treeg maramig kønrrai kan kilga treeg pøra weerig
købig køn, chutøgucha misaamera maya nu køtashchab munchimeran
tulisamig. 2 Iig køn, tru srøsrøwan munchimeran tulisingaruig, Cirenio Siria
pirausrø kubenadur køb uras. 3 Inchen mayeeløba tru trendø nømuim pirau
pueblomerasrø munchiwan pøra kørrømartrab ambamig nebubig køn.
4 Treekkurri Josébe Galilea pirau Nazaret puebloyugurri webya, Judea
pirau Belén tru Davidweim pueblo tainuumay ibig køn, kaguende nøbe
merrabsrø Davidwei misagugurri arrubig kua. 5 Incha Maríaba Belénsrø
nømui munchiwan pøra kørrømartrab ibig køn. Maríabe Joséba kasharanrrab
misraig kwanrriig købig køn. 6 Indiibe Belén waramnetø, Maríane unan
tammisramig ura puben, 7 nui mayor nusrkawan tøgamisra, may pula, animal
maig kan patiayu wayibig køn, kaguende nømuimbe ya pebøbelainuube chu
kørrømisramig kaaben.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Angelesmera ubisha ashibelan eshkab

8 Inchen tru pirau Belén pulu møiløgøsrøn ubisha ashibelø ubisha ashib
yem warøbene, 9 møimbe Señorwei ángel nømun kenamisren, Señorwei
tørguegwalmabig nømuim pøtøgatan kebiløben, nømbe truba truba kørig
kui inchibelø køn.
10 Inchen ángelbe trenchibig køn:
—Kørig kui inchimøtay cha. Kaguende ñimun wammørøsrkønrrab kan
tabig srøig wam srua arrur cha, mayeelø kasraaramig kønrrai. 11 Møi
Davidwei puebloyu ñimuyasig kan Kaigyugurri Wesrabig kal-lain køn cha,
Cristo tru Señor. 12 Incha truig kuitamab asamibe, unane pula, animal
maig kan patiayu wayig wetørranrrabguen— cha, trenchibig køn ángelbe.
13 Inchen møimbe tru urastø ángelweim pulube katøgan ángelesmera
srømbalasreelø kenamisra, Tiuswan tabig waminchib trenchibelø køn:
14 "¡Srømbalasrømbe Tiusweimbe purø tabig køn chib kasraarab,
katø piraube misaamera Señor nø mayanguen tab kui wamig kønrrai,
treeg pønrrabelaimbe ambumay imay mayanguen tab køn!" chib.
15 Inchen ángelesmera katø srømbalasrømay amben, ubisha ashibeløbe
kangurrin kangurri trenchibelø køn:
—Chi purayaitashchab, Señor namun chi taitashchab, møindøwei
Belénsrø ashchab amun— cha.
16 Incha malla amba, Maríanba, Joséwanba wetørrabelø køn, unane
animal main patiayu wayig. 17 Incha ashabe, ángel tru unaimburab chi
taigwan tru ubisha ashibeløbe eshkaben, 18 mayeeløba chi eshkaigwan
mørabe, truba kwaarøbelø køn.
19 Inchen Maríabe chi tailane treebe maig kermab isub, nuinetø
esegabig køn. 20 Inchen ubisha ashibeløbe katøle ambuppe:
—Tiusbe maya nuguen tabig køn chib— truba tabig waminchib
ambubelø køn, nøm chi mørigwan nøm chi asigwan, tru ángelesmera
maig taig treeg purayaigwan asha.

Jesús-unan Tiuswei yaumay srua ambub

21 Inchen trune kwalømyube unan circuncidamig puben, treeg mara,
Jesús munchi pasrøbelø køn. María kwanrriig kømøwatø ángel chi
munchi pasringaruig, treeg pasrig købig køn.
22 Inchen tru maig maramigwan martrai Moisés pørigu maig chibig køben,
tru chilliguig kørrømisrigwan chish maram kwalømmera puben, unan Jerusalén
ciudayu Señorwan 'nuin kønrrai tranrrumøn' chinrrab srua ambubelø køn. 23 Tru
maig maramigwan martrai Señor pasrigu maig chibig køben treeg: "Mutøgucha
srøsrø kal-lab nusrkawane Señorweindø tarømarig kønrrain" taigwan. 24 Tru
maig maramigwan martrai Señor pasrigu maig chibig køben, pagatø nushin kui,
kabe pagatø paloma-ureezheelø kui Tiusweyasig trannrrab ambubelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Simeón cantaig

25 Inchen tru kwalømmerawan kan møg Jerusalén Simeón taig tsubig køn,
sølgandø tabig, Tiuswan chu uragucha pesannamíig, Israel misaamera tab
kømui melaigugurri webambamigwan muniirabig. Inchen Espíritu Santobe
Simeónba pasrabig køn. 26 Incha nune Espíritu Santobe maig kønrrabigwan
eshkain købig køn, Criston tru Señorwan ashmøwatøbe ñibe kwanrraamøn
cha. 27 Inchen tru møøbe Espíritu Santo inrrai inchen Tiuswei yaumay ya, tru
Jesús-unai møskalø tru maig maramigwan martrai Moisés pørigu maig chibig
køben, nuimburab martrab Tiuswei yaumay srua amrrubene, 28 Simeónbe
Jesús-unan nui kwalyu muta, Tiuswan tabig waminchib, trenchibig køn:
29 "Señor, Mayeelaim Pala Pasrabig,
na ñi karuig megabigwan
chi isumø pishindø tabig kwabashcha chib,
ñi nan maig eshkaig købiibe yandø treeg nebui ashar cha.
30 Kaguende nai kaptøga kaigyugurri ñi wesraig kømigwan ashar cha.
31 Truigwane maya misaamera ashen, ñi tamara pasrin køn cha.
32 Iibe tru maya misag judíos kømeelaimbe ñun kenamaramig tør køben,
katø ñui misag israelitasmeraimbe maya nuguen tabig køn" cha.
33 Inchen Joséba, Jesúswei usrimba unaimburab tru Simeón maig
taigwan mørabe, kan øyeebe maig kermab isub kwaara ashen, 34 Simeónbe
mayanguen tab kuilø kønrrain chabe, Jesúswei usri Maríane trenchibig køn:
—Au, i unøbe Israel misagwan truba nuwan møilane nørreelø kuigwan
chigucha kømeelø kønrrai marøb, møilane nørreelø kønrrai marøb
inchabig, treeg køn cha. Tiusweimburabigwan nø kenamaren, misaamera
nun kashchab kui asamig, nøbe truig køn cha. 35 Truba nu møilaiwan
køben, nømui manrrømerayu maig isubelø kuigwan kenamarig kønrrain
cha. Inchen ñibe ñui manrrau isubigube kan espadatøga kelarrab kwani
lataig isub pusrkwaig kørrømisramig kønrrun— chibig køn.

Ana maig kuigwan waminchibig

36 Inchen truyu kan ishug, Tius maig karuigwan eshkabig, Fenuelwei
nimbasr, Aserwei misagugurri arrubig, Ana taikkucha wabig køn. Truibe
yandø truba køllig købig køn. Truba unø kasharawa, siete años keeba
tsua, 37 yandø keg kwaben nøtiig kørrømisra, yandø ochenta y cuatro
años tøgaig købig køn. Tiuswei yaugurri managucha tarømisrmíig
købig køn, Tiuswan køriibala tabig waminchib, ayunab, katø Tiusba
waminchib yem, kwaløm Tiusweyasig treeg marøb. 38 Inchen Anabe
tru urastøwei arrua, Tiuswan 'mayanguen ungwa, ungwa' chibig køn.
Incha nøbe tru unaimburab waminchib mendabig køn tru mayeelø
Jerusalén misag Tiusweilø kønrrai kaigyugurri wesrailø kømigwan isub
muniirabelane.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Nazaretmay katø ambub

39 Incha tru maig maramigwan martrai Señor pasrigu maig karuilan kerrigu
chab marabe, Galilea pirau Nazaretsrømay ambubelø køn, tru nømuim
puebloyumay. 40 Inchen unøbe nurab ippe, murig chishig, purø kusrebig misrøb
iben, Tiuswei tru ka yandø tab indiibe nuim pala pasrabig køn.

Jesús-unø kusrebeløba waminchib Tiuswei yau

41 Inchen nui møskaløbe Jerusalén pascua fiestayumay pilamørig ambubelø
købig køn. 42 Incha Jesúsbe doce años tøgaig misren, fiestayumay ambubelø
køn, trendø maig marøbelø køben, treeg martrab. 43 Inchen fiesta chab
patsøben, nømbe yamay katø amrruben, Jesús-unøbe Jerusalén kørrømisrin
køben, møskaløbe ashmuin købig køn. 44 Nømbe tru misag utu unøbe
arritamab isua, mawa ambiisrø amba, nømui nømmisaamerai utuba, asiilai
utuba lab menda, 45 kalawabe, Jerusalénmay katø llirabelø køn, trusrø lanrrab.
46 Incha pøn kwalømyube Tiuswei yau tru Moisés pørigwan
kusrenanøbelai utu mørøb, nøgurri payib wabyu wetørrabelø køn.
47 Inchen mayeeløba mørøbeløbe truba truba kusrebig kui ashib, katø nø
maig løtiilan mørøb inchabe, ke kwaara ashibelø køn. 48 Inchen møskalø
ashabe, ke kwaara asha, Jesúswei usrimbe trenchibig køn:
—¿Nai nusrkai, namun chindimbarre øyeeg margu? cha. Ñui
møskaimba, nababe truba truba isuilø lab ker— cha.
49 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Nane chinchabrre lague? cha. ¿Nabe nai Møskawei chi maramelan
na marøb wamigwan ñimgan ashmeelø køtirru?— cha.
50 Inchen nømbe ni chi tainguen mørmeelø køn.
51 Inchabe nui møskaløba Nazaretsrømay katø mendig ya, maig
karuben treeg mørøb megabig køn. Inchen nui usrimbe kutøgue iilan nui
manrrautø isua esegabig køn. 52 Inchen Jesúsbe trurrigu kusrebig misrøb,
nurab ibig køn, Tius lata, misaamera lata mayanguen tab indinab.

Juan Bautista mu misag warab waraimønug waminchib
(Mt 3.1-12; Mc 1.1-8; Jn 1.19-28)

3 1 Roma maya misagwan ashib karub wabig Tiberio chabguen quince
años karub waben, Pilatobe Judea pirau kubenadur køben, Herodesbe
Galilea pirau ashib karub wabig køn. Inchen Herodeswei nuneg Felipebe Iturea
pirøwanba, Traconite pirøwanba karub waben, Lisaníasbe Abilinia pirau ashib
karub wabig køn. 2 Inchen Anásba, Caifásbabe maya sacerdotesmeran tru uras
nøm karubelø køben, Zacaríaswei nusrkai Juanwan Tius wamindig køn, mu
misag warab waraimønug tsuben. 3 Inchen Juanbe Jordán pi puluwan chuguen
palømø pureb ippe, misaameran mas kaig marmønrrab isua møra, Tiusweimay
llirain kønmab asamig piu umbu ulsrailø kømigwan eshkab kusrenanøbig køn,

kaig mariilan ulø paymø pesannailø kønrrai. 4 Truibe merrabsrø Tius maig
karuigwan eshkabig Isaías pørigu maig taig øyeeg:
"Kan wam mu misag warab waraimønug trenchib trasan cha:
'Señorwei maywan tamarøb, nuyasig maymerane ølmarøb inday tan chib.
5 Kullimera købeløbe netsøganiilø køben, nørrø tunmeraba, shush
tunmerababe kanguelarrøtø chag mariilø køben,
andul maymerabe ølmariilø køben, mitør maymerabe min mariilø
kønrrun chib.
6 Inchen maya misaabe Tius misagwan kaigyugurri wesranrrai
ørigwan ashchun' " taig køn.
7 Inchen misaamera Juan piu umbu ulsrailø kønrrab webambene,
trenchibig køn:
—¡Ñimbe ul lataig inchib misaamera! ¿Ñimune mu eshkata cha, Tiuswei
purø kørig kømdiig ñimuim pala attrabig pub pasrabigugurri wegørrønrraimbe?
8 Ñimui kaig mariilan isua møra, Tiusweimay llirawar kuy tørgandø asamdiig
kønrrai treelø kua, ñimbe ñimasiitø øyeeg chib mendømøtay cha: "Nambe,
Abrahamwei misaamera ker" chib. Kaguende nabe trendamønrrun cha: Tiusbe
i sruumeranguen Abrahamwei misaamera kønrrai marøg købene, martrun cha.
9 Katø waløm be tusrmeran srølba para øramig chabguen srølyu pasringuen pasran
cha. Chi tusrwandøgucha tab mamig niimíigwane para, nagu kegutsan— cha.
10 Inchene misaamerabe truba nu pasrabiibe trencha payibelø køn:
—¿Nambe chi maramø?— cha.
11 Inchen Juanbe trencha løtabig køn:
—Møikkøben pa turin tøgaibe chiguchagaigwan kan tranø cha. Inchen
møikkøben mamig tøgaibe, chigaigwan pirishi— cha.
12 Inchen katø møiløgøsrøn tru romasreelayasig an utabelø piu umbu
ulsrailø kønrrab amrruabe, Juanwane trencha payibelø køn:
—Kusrennøbig, ¿nambe chi maramø?— cha.
13 Inchen Juanbe trenchibig køn:
—Anwan maya utønrrai karua pasrigwan menrra utønrrab kømø, maig
utamigwandø utønrrigay— cha.
14 Inchen katø mø suldaumera køsrøn trencha payibelø køn:
—¿Nambe chi maramig kønrrerah?— cha.
Inchene nøbe trenchibig køn:
—Mun køben 'chigøben martrumøn' cha kwaarøsra chigøben kerramøwei, katø
mun køben ka isatø chigøben kemesra kebenøsrkømøwei inday cha. Ñim chigøben
marøb kuimburø ñimun maig pagaraitøgatø kasraaray— cha, trenchibig køn.
15 Inchen misaamerabe ke nungøba isua ashib kuig køppe, Juanwane
nømuinetøbe Cristo køppeendimab isub købelø køn. 16 Inchen Juanbe
mayeelan trenchibig køn:
—Nabe ñimune pi pinøbulrrai piu umbu ulsrar cha. Trune nai wendau
arrubiibe si, Espíritu Santotøgaba, naatøgaba pinøbulrrun cha. Truibeguende,

na lataguen kømø, maramburab marøbig køben, nabe truburab kømíig kua,
nui alpargatisyu tsiwanguen pitchabgaig kur chibig køn. 17 Nøbe tirigun isig
øra tarømartrab tru kalagutsamig tsig utigwane sruaguen pasran cha. Incha
truyu tru tirigu chishmari yabaløwan kerrigu chab chishmarabe, tirigune tru
esegainug esegappe, shauwane mana kwamø nagu pattrab.—
18 Incha maig melamigwan treeg marøb melay chib, katøgan øyeelø latailøba
misaameran waminchibig køn, Tiuswei tabig srø wamwan. 19 Inchen tru Galilea
pirau ashib karub wabig Herodesbe nui nuneg Felipei srai Herodíaswan nø
pera tsumba, katø chigurrimbunø kaig mariiløgurrimba Juanbe Herodeswane
'øyeebe kalø køn' chib namuben, 20 Herodesbe møri urasbe, trubalatø mas kaig
marøb, Juanwane merrarrawa, kailan keeri yau pasrøbig køn.

Jesúswan piu umbu ulsraig
(Mt 3.13-17; Mc 1.9-11)

21 Inchen Juan maya misagwan piu umbu ulsrøb uñib uras, Jesúswangucha
piu umbu ulsraig kuig køn. Inchen Jesús Tius Møskaimba waminchib pasramne,
srømbalabe kuren, 22 Espíritu Santobe nuim pala kan paloma lataig kørraarruben,
srømbalasrøngurrimbe kan wam treeg mørø waminchib trenchibig køn:
—Ñibe nai Nusrkai undaaraig køn cha. Nabe ñuimburab truba tab kui
war— cha.

Jesucristoi merrab misaamera
(Mt 1.1-17)

23 Jesúsbe nui maramigwan pølbasrøppe chabguen treinta años køsrøn
tøgaig købig køn.
Jesúsbe Joséwei nusrkain kuitamab isubelø køn.
24 Joséwei møskaimbe Elí køben,
Elíwei møskaimbe Matat købig køn.
Matatwei møskaimbe Leví køben,
Levíwei møskaimbe Melqui køben,
Melquiwei møskaimbe Jana køben,
Janai møskaimbe José købig køn.
25 Joséwei møskaimbe Matatías køben,
Matatíaswei møskaimbe Amós køben,
Amóswei møskaimbe Nahum køben,
Nahumwei møskaimbe Esli køben,
Esliwei møskaimbe Nagai købig køn.
26 Nagaiwei møskaimbe Maat køben,
Maatwei møskaimbe Matatías køben,
Matatíaswei møskaimbe Semei køben,
Semeiwei møskaimbe José køben,
Joséwei møskaimbe Judá købig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

27 Judáwei møskaimbe Joanan køben,
Joananwei møskaimbe Resa køben,
Resai møskaimbe Zorobabel køben,
Zorobabelwei møskaimbe Salatiel køben,
Salatielwei møskaimbe Neri købig køn.
28 Nerii møskaimbe Melqui køben,
Melquiwei møskaimbe Adi køben,
Adii møskaimbe Cosam køben,
Cosamwei møskaimbe Elmodam køben,
Elmodamwei møskaimbe Er købig køn.
29 Erwei møskaimbe Josué køben,
Josuéwei møskaimbe Eliezer køben,
Eliezerwei møskaimbe Jorim køben,
Jorimwei møskaimbe Matat købig køn.
30 Matatwei møskaimbe Leví køben,
Levíwei møskaimbe Simeón køben,
Simeónwei møskaimbe Judá køben,
Judáwei møskaimbe José køben,
Joséwei møskaimbe Jonám køben,
Jonámwei møskaimbe Eliaquim køben,
Eliaquimwei møskaimbe Melea købig køn.
31 Meleai møskaimbe Mena køben,
Menai møskaimbe Matata køben,
Matatai møskaimbe Natán købig køn.
32 Natánwei møskaimbe David køben,
Davidwei møskaimbe Isaí køben,
Isaíwei møskaimbe Obed køben,
Obedwei møskaimbe Booz køben,
Boozwei møskaimbe Salomón køben,
Salomónwei møskaimbe Naasón købig køn.
33 Naasónwei møskaimbe Aminadab køben,
Aminadabwei møskaimbe Admin køben,
Adminwei møskaimbe Arni køben,
Arnii møskaimbe Esrom køben,
Esromwei møskaimbe Fares køben,
Fareswei møskaimbe Judá købig køn.
34 Judáwei møskaimbe Jacob køben,
Jacobwei møskaimbe Isaac køben,
Isaacwei møskaimbe Abraham køben,
Abrahamwei møskaimbe Taré køben,
Taréwei møskaimbe Nacor køben,
Nacorwei møskaimbe Serug købig køn.

35 Serugwei møskaimbe Ragau køben,
Ragauwei møskaimbe Peleg køben,
Pelegwei møskaimbe Heber køben,
Heberwei møskaimbe Sélaj køben,
Sélajwei møskaimbe Cainán købig køn.
36 Cainánwei møskaimbe Arfaxad køben,
Arfaxadwei møskaimbe Sem køben,
Semwei møskaimbe Noé køben,
Noéwei møskaimbe Lamec købig køn.
37 Lamecwei møskaimbe Matusalén køben,
Matusalénwei møskaimbe Enoc køben,
Enocwei møskaimbe Jared køben,
Jaredwei møskaimbe Mahalaleel køben,
Mahalaleelwei møskaimbe Cainán købig køn.
38 Cainánwei møskaimbe Enós køben
Enóswei møskaimbe Set køben,
Setwei møskaimbe Adán køben,
Adánwei Møskaimbe Tius køn.

Nugwaimandzig Jesúswan chinchibig køtashchab marøb
(Mt 4.1-11; Mc 1.12-13)

4 1 Jesús Espíritu Santotø netsaig Jordán piyugurri katø arruben,
Espíritu Santobe mu misag warab waraimøsrømay pera iben,
2 truyu kwalømmera cuarenta nemisramne tsuben, nugwaimandziibe ke
kebenøsrkønrrab marøbig køn. Tru kwalømmerawan chigucha mamøwa,
yandø parøgwai møren, 3 nugwaimandziibe:
—Ñi isa kømø, Tiuswei nusrkain kuabe, i srugwan ‘pirri misr’ cha,
trenchi— chibig køn.
4 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Tiuswei wamwan pørigube trenchibig pørig pasran cha: “Møøbe
pirrindøgatø øsig tsumig kømøn” chibig.—
5 Inchen nugwaimandziibe kan tun palasrømay pera ya, yu pirau
chutøgucha nørreelø nøm ashib karub purrailan kerriguba ke pestø
Jesúswan eshkab kenamarabe, 6 trenchibig køn:
—Nabe ñi karumburab karumigwan kerrigu ñun tranøb, katø
nømui chigurrimbunø purø tabig tørigwan tranøb inchumøn cha.
Kaguende nane iilan kerrigu tranig køn cha. Incha nabe mun tranøg
køben, tranamønrrun cha. 7 Inchawei ñi nan tømbasra, køriibala tabig
waminchene, iibe kerriguba ñuin kønrrun— cha.
8 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Trenchibig pørig pasran cha: “Señor ñui Tiuswandø køriibala tabig
waminchib, nuyasiitø marøb megamig køn” chibig.—

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

9 Inchen trugurrimbe nugwaimandziibe Jerusalén ciudasrømay pera ya,
tru Tiuswei yau purø palasrø pasrabe, trenchibig køn:
—Isa kømø, ñi Tiuswei Nusrkain kuabe, yugurri pirausrø pørsrau cha,
10 kaguende Tiuswei wamyube trenchibig pørig pasran cha:
"Tiusbe nui ángelesmeran ñun chinchimønrrai ashchai ørtrun chibig.
11 Incha ñui srøbwan srugu srurrengwamønrrai nømui tasiimeratøga
ñune kusranrrun" chibig.—
12 Inchen Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Øyeeg chibig pasran cha: "Ñui Señor Tiuswane ke chinchibig
køtashchab lataikkucha maramig kømøn" chibig.—
13 Inchen nugwaimandziibe øyeeg chiyutø kebenøsrkønrrab
indamigwan kerrigu chab marabe, Jesúsweim pulugurri maya yana
køsrøn tarømisrøbig køn, katøle treeg maramdiig pumnegatig.

Jesús Galilea nui maramigwan pølbasrøb
(Mt 4.12-17; Mc 1.14-15)

14 Jesús Espíritu Santoi maramburab maramigwan tøgaig Galileamay
katø arruben, tru pirau tru pøtøgatanbe chutøgucha nungøba, nungøba
waminchib købelø køn. 15 Inchen judíosmera tulundzuni yamørig nøbe
kusrenanen, mayeeløba nun truba tabig waminchibelø køn.

Jesús Nazaretsrø
(Mt 13.53-58; Mc 6.1-6)

16 Incha Jesúsbe nø nurainuumay Nazaretsrømay ya, nø trendø treeg
marøbig køppe, isrin kwalømbe judíosmera tulundzuni yau kebya,
lenrrab pasramisren, 17 Tius maig karuigwan eshkabig Isaíaswei
pørigwan lenrrai tranen, larrøbicha kurøppe, øyeeg pørig pasrabigu
kurøbig køn:
18 "Señor Tiuswei Espíritube naim pala pasran cha.
Kaguende nane waachameran tabig srøigwan
eshkanrrai aceite itølusha tarømarig køn cha;
merrarraig pønrrabelan 'Elatsiilø kønrrun' chinrraimba,
katø kabgarwan ashibelø kønrrai martraimba,
katø kaig indinab melabelane, amrrai wesrab inchaimba,
19 katø Señorwei truba tab pila attrabigwangucha
eshkanrraimba nane ørig køn" chibigwan.
20 Incha Jesúsbe tru pørig tøgaigwan judíosmera tulundzuni yau
purugubigwan katøle kirra tranabe, wamisrøbig køn. Inchen mayeeløba
judíosmera tulundzuni yau purrabeløbe ke nungøba ashib purrabelø køn.
21 Inchen nøbe trenchib eshkab mendabig køn:
—Na leben ñim mørig, i Tiuswei wam pøriibe, ñimui merrab møi
yandø treeg nebun— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

22 Inchen misaabe mayeeløba nuimburab tabig waminchib, katø nui
trigugurri purø tabzhig wamindi wammeran ke kwaara ashib trenchibelø køn:
—¿Iibe Joséwei nusrkain kømmørgøppeh?— cha.
23 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Ñimbe nane indzabelø chibgunrrig øyeeg chinrrautan cha: "Ñi mø
marøbiibe ñiasiitøwei mø mar" cha. Katø nane: "Ñi Capernaumsrø chine,
chine mariilan nam tru wammørigwan, yu ñuim piraugucha treegwei
mar",— cha.
24 Inchabe katø trenchibig køn:
—Nabe ñimun cierton trendamønrrun cha: Tius maig karuigwan
eshkabigwane møigwanguen nui piraueløtøweimbe chi tab indiimíig
køn cha. 25 Isa kømø, Tius maig karuigwan eshkabig Elías uñib uras tru
pøn pila y tøbø pila sre pumubenma, tru pirau ørøba truba truba parø
pasrøben, Israel misaamerai utube piudamera truba yam waraingucha,
26 Tiusbe Elíaswane Israel pirau warabelan purugunrrab ørmøtø, Sidón
ciuda pulu Sareptasrø tsub piudan purugunrrab ørig købig køn cha.
27 Katø Tius maig karuigwan eshkabig Eliseo uñib uras chigucha, Israel
misaamerai utube lepra kwanrreelø truba nu kuig køn cha. Inchendø
truiløbe ni kanguen kwanrrøwan chishmariimeelø køben, Siria pirausriig
Naamánwane kwanrrøwan chishmarig købig køn— cha.
28 Inchen iigwan mørøppe, judíosmera tulundzuni yau purrabeløbe
namig købiitø ke chinchimmørø incha, 29 kurra pønrramisra,
puebloyugurri weera, tru nøm waramig ciuda marim pasrab tunyu pala
trømbøsrømay pera ambubelø køn, trusrø pinørtrab. 30 Inchen Jesúsbe
nømuin tøbøtagwan pureppa, iptinchibig køn.

Kan møg kwaimandzig tøgaig
(Mc 1.21-28)

31 Incha Jesúsbe Galilea pirau Capernaum puebloyumay ya,
isrin kwalømmerawan misagwan kusrenanøbig køn. 32 Inchen nø
kusrenanigwane kwaara ashibelø køn, kaguende nø wamindiiløbe mu
mandamgaig wamindig køben.
33 Inchen judíosmera tulundzuni yau kan trømbøig maringarub
kwaimandzig tøgaig wawabe, mur trashib trenchibig køn:
34 —¡Au! ¿Nambabe ñibe chi asamig tøgagugu cha, Nazaretsrø Jesús?
¿Namun pinishinrrab attirru? cha. Nabe ñune mu kui ashar chibig køn.
Ñibe tru Tiuswei Newan Tabig, truig køn— cha.
35 Inchen Jesúsbe kwaimandzigwan namab trenchibig køn:
—¡Ñibe trashimøtø, møweinukkurrimbe webinrrø!— cha.
Inchen kwaimandziibe nøm mayeelai merrab møwane pirau penøsrka,
tru møweinukkurri webibig køn, chigucha chi kørriinchimøtø. 36 Inchen
mayeeløba kwaara, kangurrin kangurri:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—¿Kan øyeeg wamindi wammerabe chi køh? chibelø køn. ¡I møøbe mu mandamgaig karuitøgaba, maramburab mariitøgaba trømbøig maringarub kwaimandziimeranguen webingaruben, truilø webamrrappe!—
37 Inchen nune tru pirau ørøba chutøgucha nun, nun waminchibelø køn.

Jesús Pedroi sueeran tamarøb
(Mt 8.14-15; Mc 1.29-31)

38 Incha Jesús judíosmera tulundzuni yaugurri webya, Simónwei yau kebibene, Simónwei sueerabe mur pachiiba kwanrrø tsuben, nømbe kwanrriigweyasig Jesúswan:
—Purugurra— cha, rugaben,
39 Jesúsbe kwanrriigweimbala utsøbasrabe, pachigwan webinrrai kandø wamøben, pachiibe weetaptinchen, nøbe tru urastø kurra, tru pubelayasig chi maramigwan marøb mendabig køn.

Jesús truba yam kwanreelan tamarøb
(Mt 8.16-17; Mc 1.32-34)

40 Yandø nøsig pinaiben mayeeløba chi kwanrrø køben tøgarmeran misaamerabe Jesúsweimay srua amrruben, kwanrreelømørig nøbe nui tasiimeran nømuim pala estsara, tamarøbig køn. 41 Inchen katø truyu møilan køben truba yamelainukkurri kwaimandziimerabe trenchib trashib webambubelø køn:
—Ñibe Tiuswei Nusrkain køn— chib.
Inchen Jesúsbe kwaimandziimerane kandø wamab, waminchibashmíig køn, kaguende nømbe Cristo kui ashibelø køben.

Jesús Galileasrø eshkab kusrenanøb
(Mc 1.35-39)

42 Yandø chab tør-rraben Jesúsbe ciudayugurri webya, katøganbalø mu misakkasrø tarømisra iben, misaamerabe lab kua, nø waisrø puabe, ibashmønrrab inchen, 43 Jesúsbe trenchibig køn:
—Misag søtømera katøganbaløsrø warabelangucha nabe Tius nø ashib karub pasrainuguigwei tabig srøigwan eshkab kusrenanamig køn cha. Kaguende truweiwei ørig kur— cha.
44 Incha Judeasrø judíosmera tulundzuni yamerayu Jesúsbe eshkab kusrenanøb uñibig køn Tiuswei wamwan.

Mana øyeeg asiimíig peskaumera purø nørrø wesrub
(Mt 4.18-22; Mc 1.16-20)

5 1 Kan kwaløm Jesús Genesaret nu pisu menda pasrøbene, misaamerabe Tiuswei wamwan mørtrab nuingatan ke nømdø trawaguchib tulundzunøben, 2 nøbe tru pisu mendabe pagatø barcomera mu misakkar pønrrai ashibig køn, kaguende peskabeløbe truyugurri

webamba, nømui atarrayameran chishmarøb warøben. 3 Inchen Jesúsbe
tru pagatø barcomera pønrrabyu tru Simónwei barcoyu kebyabe, pi
mendagurri katøguchi amburøsrø ørtra cha, nøbe tru barcoyu wamisra,
truyugurri misagwan kusrenanøb mendabig køn. 4 Incha yandø chab
waminchabe, Simónwane trenchibig køn:
—Barcon amburø mas umbu pisrø øra, peskanrrab ñimui
atarrayameran kebetay— cha.
5 Inchen Simónbe trencha løtabig køn:
—Kusrennøbig, nambe kwalma kwalma peskab meløbendø, kanguen
wesranrrab kaymer cha. Inchendø ke ñi trendaig køptø, atarrayan
kegutchab— cha.
6 Incha keguchene, peskaube nu kegørraptø atarrayabe kølsrøb mendøben,
7 nømbe nømui lincha amøñibelø katøgan barcoyu purrabelan, purugunrrab
amrrunrrai keberen, nømbe amrrua, pa barcomeran peskautø netsøganen,
barcomerabe piu ke asentanrraptiig inchibelø køn. 8 Inchen trunun ashabe,
Simón Pedrobe Jesúswei srøb pulu tømbønsrøb trenchibig køn:
—Señor, naim pulugurri tarømisrtra cha. Kaguen nabe kaig marøb
møg kur— cha.
9 Peskau treeg nørrø wesraikkurri Simónbe truyu mayeelø nøba
pønrrabeløba kwaarøbiitø ke chindamdiig kui inchibelø køn. 10 Katø tru
Zebedeowei nusrkalø Jacoboba, Juanba, tru Simónwei trendø lincha
peskab amøñibeløgucha treetøwein kørig kui inchibelø køn. Inchene
Jesúsbe Simónwan trenchibig køn:
—Chi kørig kui inchimøta cha, møingurrimbunøbe misaameran
peskabig kønrrig— cha.
11 Inchen nømbe barcomeran pisu mendasrø wesrawabe, kerrigu
pønrramnetø, Jesúswei mendig ambuptinchibelø køn.

Jesús kan lepra kwanrrø tøgaigwan tamarøb
(Mt 8.1-4; Mc 1.40-45)

12 Jesús mø pueblomerayu køsrøn tsubene, kan møg asr trerab kwanrrø,
lepra taig, tøgaig pua, Jesúswan ashabe, tømbønsra, maløwanguen pirau
kebatamnegatig utsøbasrabe, trenchib miabig køn:
—Señor, nan ñi tamaramdiig købene, tamartra— cha.
13 Inchen Jesúsbe tasigwan larrøbicha estsarabe, trenchibig køn:
—Tamarøg køtan cha. Tamarig kørrømisr— cha.
Inchen tru urastø nui trerab kwanrrøbe chishig kørrømisren, 14 Jesúsbe
trencha karubig køn:
—Au, mungøben eshkawabesin cha. Inchendø ya, ñui asrwan
sacerdotendø kenamara, tru ñi yandø chishig kørrømisrimburø tru
Moisés trannrrig taigwane srua ya, tranrrig cha, mayeeløba ñui
kwanrrøwan chishig kørrømisrin kui ashchain— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

15 Treendingucha Jesúswane ke nun, nun waminchen, nune mas
wammørig kørrømisren, misaamerabe truba nørrø nun mørtrappa,
katø nømui kwanrrømeran tamariilø kønrrappa tulundzunabelø køn.
16 Inchendø Jesúsbe chugøben mu misakkasrø ya, truyu Tius Møskaimba
waminchibig køn.

Jesús kønønrrab kaimabigwan tamarøb
(Mt 9.1-8; Mc 2.1-12)

17 Kan kwaløm Jesús kusrenanøb wabene, møiløgøsrøn fariseosmeraba,
tru maig maramigwan martrai Moisés pørigwan kusrenanøbeløba truyu
purrabelø køn. Truiløbe Galilea pirau maya pueblosrøngurrimba, Judea
pirausrøngurrimba, Jerusaléngurrimba amrruar. Inchen Tiuswei maramburab
maramibe Jesúsba pasrabig køn kwanrreelan tamarøb. 18 Inchen mø
møguelø køsrøn katøgan møg kønønrrab kaimabigwan tsigalyu muta pua,
yau keera, Jesúswei merrab pasrtrab inchendø, 19 mumayguen kebambamig
wetørranrrab kaimabelø køn. Kaguende menrra misag pasrøben, trugurri ya
pala nebamba, tejameran picha, trab kura, kwanrriigwan tsigalbañau misag
utu Jesúswei merrab kørrøørøbelø køn. 20 Inchen Jesúsbe nømui isubigwan ke
nuinuutø pasra ashabe, kwanrriigwane trenchibig køn:

—Au, kasuku, ñui kaig mariilane yandø ulø payamig kømíig pesannaig
kørrømisran— cha.

21 Inchene tru Moisés pørigwan kusrenanøbeløba fariseosmerababe
treeg isub mendabelø køn: "I møg Tiusweimburab purø trømbøig
wamab waminchibiibe, ¿mu køh? cha. Kaguende kaig mariilan ulø
payamig kømíig pesannaig kønrraimbe ¿mu kuin treeg mariasamø? cha,
Tiustøweimbe treeg martrun" chib, isubelø køn.

22 Inchen Jesúsbe nøm chi isub pønrrailan kelarrab ashabe, trenchibig køn:

—¿Ñimbe ñimui manrraube chindimba øyeeg isugue? cha. 23 ¿Møigwan
mas kørmø trendamdiig købsruerah? cha. Kabe: "Ñui kaig mariilan ulø
payamig kømíig pesannaig kørrømisran" ¿tamiteh? Kabe: "Kurrab, inrrø"
¿tamiteh? cha. 24 Pøs, na, Møg Misra Arrubiibe yu pirau kaig mariilan ulø
payamig kømíig pesannaig kønrrai mu mandamgaig marøbig kui møimbe
ñim ashchai kenamaramønrrun— chibig køn.

Inchabe tru kønønrrab kaimabigwane trenchibig køn:

—Nabe ñun trenchar cha: Kurrab, ñui tsigalwan mutab, ñui yamay
inrrø— cha.

25 Inchen tru urastø tru kwanrriibe nømui merrabgurri kurra, nø tsuig
tsigalwan muta, Tiuswan truba tabig waminchib nui yamay ibig køn.
26 Inchene mayeeløba kwaara asha kørrømisra, Tiuswan truba tabig
waminchib, truba kwaariilø:

—Møin kwaløm kan yeekkucha tabelø mari aser— cha trenchibelø
køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jesús Levíwan wamab
(Mt 9.9-13; Mc 2.13-17)

27 Øyeeg purayaig wendø Jesús webyabe, kan møg Leví taig,
romasreelayasig an utabelø purrainug wai ashabe, trenchibig køn:
—Nai mendig amø— cha.
28 Inchen Levíbe chi tøgagúigwan kerrigu kørrømarabe, kurrappa,
Jesúswei mendig ibig køn.
29 Incha trugurrimbe Levíbe Jesúsweyasig nui yau truba nu fiesta
maren, tru romasreelayasig an utabelø truba yameløba, katøganeløba
mishatsigu nømba truba nu purrabelø køn. 30 Inchen fariseosmeraba,
tru Moisés pørigwan kusrenanøbeløbabe nui kusrenanøb pera uniilane
namig, Jesúsweimburab chinetø chib, trenchibelø køn:
—¿An utabeløba, kaig marøbeløba ñimbe truiløbabe chindimba lincha
mab, muchigue?— cha.
31 Inchene Jesúsbe nømune trencha løtabig køn:
—Tabelø, kwanrrøgarbe mø marøbig palain kømøn cha.
Kwanrreeløbeguende palain køn cha. 32 Nabe tru sølgandø amøñibelan
wamønrrab arrumøtø, kaig marøbelan wamønrrab arrig køn cha, yandø
nømui kaig mariilan isua mørøb, Tiusweimay lliranrrai.—

Ayunamigwan Jesúswan payib
(Mt 9.14-17; Mc 2.18-22)

33 Inchen kaneløbe Jesúswan trencha payibelø køn:
—Juanwei mendig amøñibeløbe katø katø truba ayunab, katø Tiusba
waminchib indamigwan marøbelø køn cha. Katø fariseosmerai mendig
amøñibelø treetøwei maren, trune ñuieløbe ka mab, ka muchib inchibelø
køn— cha.
34 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—¿Kan novios yaumay linchai eshkailanma keg mistrabig nømba
wabengan, mamø purrønrrai inchaitarru? cha. 35 Inchendø yandø
keg mistrabigwan srua ambam kwalømmera punrrun cha. Inchen tru
kwalømmerawane ayunabwei inchun— cha.
36 Incha katø Jesúsbe 'øyeeg lataitøwein køn' cha, kemesra trenchibig køn:
—Mugucha kan srø camisanma para wesrumøn cha, køllin camisayu waya
tsushinrrab. Treeg marene, srø camisabe ka minchen, inchagucha srøigwan waya
tsusaibe køllin camisayube chi tab punrraamøn chibig køn. 37 Katø muguen srø
vinonma køllin kalusmerayu usrmøwei indan cha. Kaguende treeg marene, srø
vinobe kalusmeran srurrøgøben, vinobe lushen, kalusmerabe ka kølsran cha.
38 Inchawei srø vinone srø kalusmeran marigu usramig køn cha. 39 Katø mugucha
øl-laig vinon muchibiima srø vinone mugucha muchig kømui indan cha.
Kaguende: "Øl-laibe mas mayig køn" chibelø køn— cha, trenchibig køn Jesúsbe.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jesúswei kusrenanøb pera uniilø isrin kwaløm tirigu tur lurrøb
(Mt 12.1-8; Mr 2.23-28)

6 1Kan isrin kwaløm Jesús tirigu ellmarig utuwan pureb ibene, nui
kusrenanøb pera uniiløbe tirigu turmeran lurrøb ambabe, tirigu turwan
tasiitøga katsøsra, mabene, 2mø fariseosmera køsrøn nømune trenchibelø
køn:
—Ya isrin kwaløm chigøben marmønrrai merigwan ¿ñimbe chindimba
øyeeg margue?— cha.
3Inchene Jesús trencha løtabig køn:
—¿Ñimgan lemeelø køtirru cha, tru mana køsrøn Davidwan
parøgwab, nui linchibelan parøgwab inchen, nø mandø indigwan?
4Nøbe Tiuswei carpa ya tabzhigu kebya, Tiusweyasiitø tarømarig
pirrimera, tru sacerdotesmeratø maim pirrimeran mendaibe mu
mamønrrai meriilan nø mab, katø nøba purrab misagwangucha srørrøb
indigwan.—
5Incha katø trenchibig køn:
—Møg Misra Arrubiibe tru isrin kwaløm nan nø karunrrain kømøtø,
maramdiigwane marøb, maramgaigwane marmub, nabe na asha karubig
kur— cha.

Kan møg tasig mul-laig
(Mt 12.9-14; Mc 3.1-6)

6Indiibe katøgan kwaløm isrin kwaløm døwei Jesúsbe judíosmera
tulundzuni yau kebya, kusrenanøb pasrøbene, truyube kan møg nui kusrmay
tasig mul-laig tøgaig waben, 7tru Moisés pørigwan kusrenanøbeløba,
fariseosmerababe Jesúswan larab købelø køn, isrin kwaløm tamarøbig
køtashchab, chigøben chi køptø. 8Inchen nøbe chi isub pønrrailan asha, tru
tasig mul-laig tøga møwane:
—Kurra, uyu tøbøtag pasramisr— cha trenchibig køn.
Inchen tru møøbe nømuin tøbøtag kurra pasramisrøbig køn. 9Inchen
Jesúsbe katøganelan trenchibig køn:
—Na ñimun payrrab inchar cha: ¿Maig maramigwan martrai
Moisés pøriibe isrin kwaløm be chiwan martrain taig køh cha, tabiiteh,
kabe kaiteh cha; kwamønrrai indamig køh, kabe kweetsamig kø,
chindah?— cha.
10Incha Jesúsbe mayeelø nuim pøtøgatan pønrrabelan ashabe, tru
møwan trenchibig køn:
—Kwalwan larrøbichi— cha.
Inchen møøbe treeg inchen, nui kwalbe tabig kørrømisrøptinchibig
køn. 11Inchen treekkurri kaneløbe truba nama, kangurrin kangurri
Jesúswan chi kaig maramdiig køtashchab payib mendabelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jesús nøashib karua øramelø doce lawa wesrub
(Mt 10.1-4; Mr 3.13-19)

12 Tru kwalømmerawan Jesús kan tun palasrø Tius Møskaimba waminchab
ya, kwalma ørøba treeg marøb wawa, 13 tør-rrabene, nui kusrenanøb pera
uniilan wama, truilai utu doce lawa, wesrawa, truilane nøashib karua øriilø
køn cha, wamabig køn. 14 Truiløbe iilø køn: Simón, nundøwei katø Pedro
cha munchi pasrig køben, Simónwei nuneg Andrés køben, Santiago køben,
Juan køben, Felipe køben, Bartolomé køben, 15 Mateo køben, Tomás køben,
Alfeowei nusrkai Santiago køben, Simón Zelote cha wamig køben, 16 Judas
Santiagoi nusrkain køben, Judas Iscariote, tru wendø Jesúswan ashig kømui
inchibelaingatø pasramisra, trannrrabig købengue.

Misag truba nuwan Jesús kusrenanøb
(Mt 4.23-25)

17 Incha Jesús tun palasrøngurri nømba kørraarrua, kan chagu pasramisrøbig
køn. Inchen truyu nui mendig amøñibeløbe truba nu tulundzuna, pasrabig
køn, Judea pirauelø kerrigu, jerusalénsreelø køben, Tiroba, Sidónba tru mar
pulusreelø køben, 18 truiløbe Jesúswan mørtrab amrruin købig køn, nømui
kwanrrømeran tamartraimba. Inchen tru kwanrreelø trømbøig maringarub
kwaimandziimera larrø trømbøig kuig melønrrai marinabeløbe tamariilø
køben, 19 maya misaabe nun katøranrrab inchibelø køn, kaguende Jesúswei
maramburab marøbig nuinukkurri webarrua, mayeelanba tamaren.

Kasrag købiiba, chigucha tab kømíiba
(Mt 5.1-12)

20 Incha Jesús nui kusrenanøb pera uniilan ashabe trenchibig køn:
—Mayanguen tab kuilø køn cha, ñim waachamerabe.
Kaguende Tius nø ashib karub waibe ñimuiwein køn cha.
21 Mayanguen tab kuilø køn cha, ñim møi ya parøgwailøbe.
Kaguende maig palai melaigwan Tiusbe nømun unchaguen
traniilø kønrrun cha.
Mayanguen tab kuilø køn cha, ñim møi ya kishibeløbe.
Kaguende wendøbe indzønrrabguen cha.
22 Mayanguen tab kuilø køn cha,
ñimun misaamera tsalø ashib,
ñimune nøørø kønrrai tarømarøb,
ñimun tsalø waminab,
ñimui munchiwan ke kaigwan lataig indinab,
tru na, Møg Misra Arrubikkurrindø ñimun treeg marene.
23 'Treeg pureb kwalømbe ñimbe truba truba tab kui mørøb, truba kasraarab
pørtray chibig køn. Kaguende truburø ñimbe srømbalasrømbe truba nuig

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

ketig utamig tøgagønrrun cha. Kaguende merrabsrø nømui kølli
misaamerama Tius maig karuigwan eshkabelan øyeegwei kaig
marøbelø kuig køn cha.
24 ¡Ay, ñim waacha, puarmeraimbe!
Kaguende yandø tsabøtø utarguen køn cha, kasrag købigwan.
25 ¡Ay, ñim waacha, møi ya chi palømø tøgarbe!
Parøgwai mørtrun cha.
¡Ay, ñim waacha, møi ya indzabeløbe!
Ñimbe wamamøra isub kishchun cha.
26 ¡Ay, ñim waacha, ñimun mayeelø tabig wamindinabelaimbe!
Kaguende ñimui merrabsrø kølli misaamerama treetøwei
tabig waminchibelø købig køn cha, tru 'Tius maig
karuigwan eshkabelø ker' chib isabelan.

Ñimun ashig kømui inchibelan tsalø ashmumig
(Mt 5.38-48; 7.12)

27 'Inchendø ñim nan mørøbelane nabe trendamønrrun: Ñimun
ashig kømui inchibelane undaarab, ñimun tsalø kui inchibelane
tabig marøb inday cha. 28 Ñimun 'trømbøig nebubash' chib
wamabelaimbe ñimbe nømune 'mayanguen tabig nebunrray'
chib trenday cha. Ñimun kaig marøbelaimbe, nømuyasig Tiusba
wamindamig køn cha. 29 Møikkøben ñun kandarø maløbøtø
pashene, kandariigwangucha yul cha. Møikkøben ñui turiwan
kerrabene, ñui camisangucha ka srua ibasingaru cha. 30 Ñun mu
chi miabigwane tranøb, chiwan køben ñuiwan kerrabene, miamøta
cha. 31 Ñimgurrima katøganelø ñimuyasig tabig maramig palai
inchibeløbe, ñimgucha katøganelan treetøwei tab inday chibig køn.
32 'Ñim ñimun undaarabelandø undaarawabe, ¿ñimbe chigúin
tabig martrague? cha. Kaguende kaig marøbeløguen nømun
undaguelane nømgucha undaarabelø køn cha. 33 Ñim ñimun tab
inchibelandøwei tab inchabe, ¿ñimbe chigúin tabig martrague? cha.
Kaguende kaig marøbeløgucha treetøweimbe marøbelø køn cha.
34 Peba tranøppe, katø utamdeelandø pebøbeløbe, ¿ñimbe chigúin
tabig martrague? cha. Kaguende kaig marøbeløgucha katøganelø
kaig marøbelandøweimbe, katø kerriguwan treetøwei utønrrab
pebøbelø køn cha. 35 Trune ñimbe ñimui ashig kømui inchibelan
undaarab, tabig marøb, pebøb indamig køn, katøyug utønrrab isua
kømøtø. Treeg marene, ñimui utamibe truba nuig køben, ñimbe
Tius Mayeelaim Pala Pasrabigwei ureemera kønrrun chibig køn.
Kaguende nøma chiweinguen ungwaguengarwan, larrø kailan, tab
inchibig køn cha. 36 Ñimui Tius Møskaima lastima ashibig købene,
ñimgucha treetøwei lastima ashibelø kuy cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Katøganelane ‘kailø køn’ chib
(Mt 7.1-5)

37 ’Ñimbe katøganelan ‘øyeeg køn, øyeeg marøbelø køn’ chib
waminchimøtay, ñimungucha ‘øyeelø, øyeelø køn’ chimønrraimbe.
Katøganelan kaigyu pønrrønrrai pønsrømøtay, ñimun treetøwei kaigyu
pønrrønrrai pønsrømønrraimbe. Ñimun kaig maren, ulø paymø pesannay,
ñimungucha Tius ulø paymø pesannailøønrrappe. 38 Katøganelan
tranay; ñimungucha tranrrun, talegayu tab unaasig tingandø kørrøguana,
pinølusam netsøganig. Kaguende ñim kanelan maig unaasha traniibe,
ñimungucha treetøwei unaasha tranrrun— chibig køn.
39 Incha katø Jesúsbe ‘øyeeg lataitøwein køn’ cha, kemesra trenchibig køn:
—¿Kan ashchab kaimabiima katøgan ashchab kaimabigwandøwei
srua inrrautah? cha. ¿Pailøba treeløtøbe trabyu kegørrømønrraitarru?
chibig køn. 40 Kan kusreb mendig megabiibe nui kusrenanøbigwan purab
nuig kømøn. Inchendø chi kusremigwan ne kusrewabeguende, nun
kusrenanøbig lataitøweinønrrun.
41 ’¿Chindimbarre ñui nunewan kabyu shauzhig wabigwangøba ashku
cha, tru ñuin kabyu nu tsig wabigwanguen ashmubendøbe? 42 Inchawei
ñitøweinguen ñuin kabyu nu tsigwan ashmubendøbe, ñui nunewane
chincha øyeeg chinrragu: “Nai nuneg, ¿ñuin kabyu shauzhig wabigwan
wesrarruah?” cha. ¡Ñi, palatø tabig! Ñuin kabyu nu tsig wabigwanmerrig
wesru chibig køn. Treenchabe si, ñui nunewein kabyu shauzhig
wabigwan wesrumig tab ashchabguen cha.

Tusrbe mamikkurri asig køn
(Mt 7.17-20; 12.34-35)

43 ’Kan tab tusrbe kaig mamig niimíig køben, katø kan kaig tusrbe tab
mamig niimíig køn cha. 44 Kaguende tusrmørig chi mamig niguen tabig
kui, kaig kui truyu asan cha. Kal tusrmerayugurri yashig lurrmøwei, kaldø
misrøb tusryugurri uvas lurrmøwei inchibelø køn cha. 45 Inchawei kan møg
tabiibe tabig isuilan nui manrrau esegabig kua, truyugurrimbe tabig wesrub
wamindan. Inchen kan møg kaibe kaig isuilan nui manrrau esegabig kua,
truyugurrimbe kaig wesrub wamindan. Inchawei nui manrrau chine isua
tøgagúilø pinøguchen, nui triibe treeg wamindan chibig køn.

Pailø ya marøbelan kemesra wamindig
(Mt 7.24-27)

46 ’¿Ñimbe nane chindimba: “Señor, Señor” chib wamøgue cha, na maig
karuigwane møra marmeelø købendøbe? 47 Mugucha naimay arrua, nan
møra, na maig taigwan marøbigwane, øyeeg møg lataig køn tamønrrun cha:
48 Truibe kan møg yawan martraptø pirøwanmerrig srugu larrayamnegatig

umbu lalla, trugurrimbe tru srug pala yawan niga pasrønrrabigwan marøbig
lataig køn cha. Inchen pibe nurawa, arrua, tru yawan purø trømbøig neguchib
megambuagucha, kønøgønrrab kaiman cha, kaguende purø may mara pasrig
kua. 49 Inchen kan møg nan mørendø, na maig karuigwan marmíibe, nui
yawan niga pasrønrrabig srug pusrmøtø, ka pirø palatø kusrubig lataig køn
cha. Pi nurawa arrubig, tru yawan mur megambub neguchene, tru yabe
kebeñen, kerrigu pinisaig kørrømisran— cha, trenchibig køn.

Suldau søtøwan nø karub pera pasrabigwei mendig megabigwan Jesús tamarøb

(Mt 8.5-13; Jn 4.43-54)

7 1 Yandø misagwan Jesúsbe chab waminchabe, Capernaumsrø kebibene,
2 truyu kan romanosmerai suldau, cienelan ashibig, centurión taig, kan
karuindiig megabig truba undaaraig tøgagúibe, truibe kwanrrøtøga yandø
ke pinamdø palabig tsubig køn. 3 Inchen tru cien suldaumeran ashibiibe,
Jesúswan wamindi mørabe, judío misaameran karubelø kølli misaameran
karua ørøbig køn, nui kwanrriigwan tamartrab attrai. 4 Inchen nømbe amba,
Jesúsweim pulu kemallabe, ke tiusmanda chib truba inchib trenchibelø køn:
—Tru møwane ñi treeg ka purugumdiig treeg møg køn cha. 5 Kaguende
yu nam warain pirau maya misagwan undaguig kua, nøashib nam
judíosmera tulundzuni yawan maringaruig køn— chib.
6 Inchen Jesúsbe nømba iben, yandø yau pub lutau ambene, tru
suldaumeran ashibiibe nui trendø linchibelan møilan køsrøn trenchinrrai
karua ørøbig køn:
—Señor, øyangatiizhiitø attra tan chinrrai. Kaguende ñi nai yau
kebattraimbe, nabe trengatig kømuinatan cha. 7 Incha treekkurri ni
naashibguen ñun lanrrab arrumur cha. Tammisr cha, treetø chirra chibig køn.
Nai karuindiig megabig tammisrig kønrrai. 8 Kaguende nagucha mas nørreelø
karua pasrig kur cha. Katø treeg køben na karub tøgagúilø suldaumera tøgaig
kur cha. Truilanma na møigwan køben: “Inrrø” chibene, ib; katø na møigwan
køben: “Amø” chibene, arrub; katø nai karuindiig megabigwan: “Chigøben
mar” chibene, marøb inchibig køn cha. Nøbe trendan— chibelø køn.
9 Inchen Jesús iigwan mørabe, tru møwan nøguen kwaara asha, nui
mendig truba nu misag amøñibelan keesha ashabe, trenchibig køn:
—Nabe ñimun trendamønrrun cha: israelitasmerai utuguen isubigwan
nainug pasrig øya nuig wetørramur cha, i møwei lataig.—
10 Indiibe tru karua øriilø katøle yau pubene, tru karuindiig megabiibe
tabikken waptinchibig køn.

Jesús kan piudai nusrkawan katø øsiirangarub

11 Yandø øyeeg chab puraiben, Jesúsbe kan pueblo Naín taisrømay iben,
nui kusrenanøb pera uniiløba, truba nu misaaba linchibelø køn. 12 Inchen

tru puebloyu kebambam yaskab pulu pubene, kan kwaigwan sørønrrab
muta, amrrubelø køn, tru kwabiibe kandø nusrkain køben, usrimbe
piuda. 13 Inchen Señorbe tru ishuwan lastima ashabe, trenchibig køn:
—Kishmøta— cha.
14 Incha Jesúsbe kemalla, taulwan katøraben, muta ambubeløbe
pønrramisren, Jesúsbe kwaigwane trenchiptinchibig køn:
—Matsinø, na ñun ¡kurrø! char— cha.
15 Inchen tru kwabiibe kurra, wamisra, waminchib mendøben, Jesúsbe
usran tranøbig køn, pera inrrai.
16 Inchen iigwan ashene, nømune mayeelanba kørig købiitø ke
chindamdiig køben, Tiuswan truba tabig waminchib trenchibelø køn:
—¡Tius maig karuigwan eshkabig purø nuig namui utu kurrin køn!
chib. ¡Tiusbe nui misagwan purugunrrab arrin køn!— chib.
17 Inchen Judea pirau kerriguba, katø tru pirau tru pøtøgatanwan
kerriguba Jesús chi marigwan wammørøbelø køn.

Juan Bautistai kusrenanøb pera uniilø
(Mt 11.2-19)

18 Inchen Juanwei kusrenanøb pera uniiløbe øyeeg purayailan kerrigu
nun eshkaben, Juanbe nui mendig amøñibelan pailan wama, 19 Jesúswan
trencha payrrai ørøbig køn: ¿Tru Cristo attrabig købiibe ñi kuin kui, kabe
nambe katøganun muniiram kuin kui? 20 Inchen tru Juanwei kusrenanøb
pera uniiløbe amrrua, Jesúswan kemallabe, trenchibelø køn:
—Juan Bautistabe, ñun payrrai, namun karua ørtan cha. ¿Tru attrabig
købiibe ñi kuin kui, kabe nambe katøganun muniiramig kuin chindi?—
21 Inchen tru uras, Jesúsbe kwanrreelø truba yamelan tamarøbig
køn, chigurrimbunø kaig kwanrrø tøgarmeran køben, kwaimandzig
tøgarmeran købengue. Katø truba yam kabgailan ashchai tamarøb
inchibig køn. 22 Inchabe Jesúsbe Juan karua øriilan trenchibig køn:
—Amba, ñim chi mørigwan, ñim chi asigwan Juanwan eshkanrrigay
cha. Kabgailøbe ashen, cojosmerabe amben, asr trerab kwanrrø
tøgarmerane nømui kwanrrøwan tamara chishmariilø køben, kalu
mørmeeløbe mørøbelø misren, kwailøbe øsiiraben, waachamerane Tiuswei
tabig srø wamwan eshkab kusrenaniilø køn cha. 23 Mayanguen tab kuig
køn chibig køn, nan peg kuitamab isumøtø, na kuitamab isubigweimbe.—

Juan Bautistaimburab maig kuigwan Jesús waminchib

24 Incha Juanwei kusrenanøb pera uniilø ambene, Jesúsbe
Juanweimburab truba nu misagwan trenchib waminchib pølbasrøbig køn:
—¿Misag warab waraimøsrømbe ñimbe chi ashchab webamgue? cha.
¿Kan caña ambumay, imay isig srua yainaptiigwandeh? cha. 25 Trube, ¿chi
ashchab webamgue? cha. ¿Kabe kan møg truba tabig keweigwandeh? cha.

Ñimbe ashibelø køn cha, truba tabig kebeløbe nømun maig marøg købendø
marøb, reymerai yau purrabelø kui cha. 26 ¿Trube, treeg købene, chi ashchab
webambig kø? chibig køn. ¿Kabe Tius maig karuigwan kan eshkabigwandeh?
cha. Øø, nabe ñimun trendamønrrun cha: Treegwanwei ashchab webambig
køn cha, trurrigu Tius maig karuigwan eshkabigwan lataitøguen kømø, mas
nuigwan. 27 Juanbe tru Tiuswei wamwan pørigu øyah taig truig køn cha:

"Au, nabe nai wam srua inrrabigwan ñui merrab ørar taig, ñui
maywan ñui merrab tamartrai."

28 Nabe ñimun trendamønrrun chibig køn: Maya møguelø kal-labelai
utu tru Juan lata nuibe muguen kaagúig køn cha. Inchendø treeg
kuindøgucha, Tius nø ashib karub wainuube kan møg chigucha
kømíikken mas nuig køn cha, Juan lataguen kømø.—

29 Inchen maya misaameraba, tru romasreelayasig an utabeløba Jesús
wamindigwan mørabe, Tiusbe maig kønrrabigwan tabig sølgandø marøbig
kuin køn chibelø køn, tru Juan piu umbu ulsrainabeløbe. 30 Trune tru
fariseosmeraba, tru maig maramigwan martrai Moisés pørigwan treeg
maramig køn chib kusrenanøbeløbabe nømuimburab Tius maig martrab isua
indigwan kaashibelø køn, kaguende truiløbe Juan piu umbu ulsraimeelø kua.

31 Katø Señorbe trenchibig køn:

—¿Møin kwaløm møguelane chi latailø køn chinrrab køh? cha. ¿Chi lataig
asønan chinrrab køh? cha. 32 Kan plazayu ureemera esheerrab purramisra,
kangurrin kangurri øyeeg chib trashib purrabelø latailø køn cha:

"Nambe ñimuyasig luswan urringucha,
ñimbe pailamøwei;
cantailø isumdeelø cantaben,
ñimbe miirab kishmøwei indan" chibelø latailø.

33 Pøs Juan Bautista pirri mamøwei, vino muchimøwei inchibig arrubene,
ñimbe nune, kwaimandzig tøgaig køn, chibelø køn. 34 Inchen tru Møg
Misra Arrubig mab, muchib inchibig arrubene, trube, ñimbe menrra
maptiig køn tamba, menrra muchiptiig køn tamba, romasreelayasig an
utabeløba, kaig marøb misaameraba linchibig køn tamba inchibelø køn.
35 Inchendø mu møkken nebua isumgaig tru Tius marøb pasraigwane nui
ureemerainug ashchai kenamaran— chibig køn.

Jesús Simón fariseowei yau

36 Kan møikkøsrøn fariseo Jesúswan nøba lincha manrrab attrai
eshkaben, Jesúsbe truigwei yau kebyabe, mishatsigu wamisrøbig køn.
37 Inchen tru puebloyutøwei kan kaig marøb ishug tsubig, tru fariseowei
yau Jesús mab wan tai wammørøppe, kan alabastro limetayu truba may
irrab aceite srua puabe, 38 kishib Jesúswei wendau srøb pulu wamisra, nui
kappinwan Jesúswei katsig tambal pala kørrøgøb sømara, trugurrimbe
nui pusruutøga pinømøra, katsigu muchawa, yandø tru may irrab aceiten

nui srøb pala itølushibig køn. 39 Inchen tru fariseo Jesúswan manrrab
attrai eshkabig ashabe, nuinetø treeg isubig køn: “I møg Tius maig
karuigwan eshkabig kuimbe, nun katørabiibe mu ishug kui, kaig marøb
ishug kui asin kømbala” cha. 40 Inchen Jesúsbe fariseowan trenchibig køn:
—Simón, ñun chigøsrøn tamig tøga war— cha.
Inchen fariseobe:
—Kusrennøbig, eshkarra— chiben,
41 Jesúsbe trenchibig køn:
—Kan an pebigwan pailø møguelø nun ulømisrar købig køn cha,
kane quinientos denarios ulø købene, kane cincuenta ulø købig køn cha.
42 Indiibe truiløbe chugurringuen trannrrabgailø køben, tru an pebøbiibe
pailanba paymønrrab kagøbashiptindig køn cha. Treeg købene, ¿i pailøbe
tru an pebøbigwan møig mas undaarerah?— cha.
43 Inchen Simónbe trenchibig køn:
—Tru mas nu anwan ulø paymø, kagøbasinabig, na møren truig
kømmørgøtan— cha.
Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Søl isua trendan— cha.
44 Inchen Jesúsbe ishuwan keesha ashabe, Simónwane trenchibig køn:
—¿I ishuwan ashkuh? cha. Nabe ñui yau kebarruben, nai katsigwan
kwalamig ñibe nan pi tranmuben, trune i ishuube nui kappinwan kørrøga
sømara, nui pusruutøga pinømørtan cha. 45 Ñibe nan muchamuben, trune
nøbe na kebarrinukkurri nai srøbmeran muchab wan cha. 46 Ñibe nai tur
pala aceite srølmuben, nøbe may irrab aceiten nai srøb pala itø lushtan
cha. 47 Inchawei ñun trendamønrrun chibig køn: I ishuwei truba nørrø
kalø mariilan nun ulø paymø pesannaikkurri nøbe truba truba undaaran
cha. Inchen møikkøben tre nu kømíigwan ulø paymø pesannainabiibe,
tru ulø paymø kagøbashibigwane tre undaaramøn— cha.
48 Inchabe tru ishuwane trenchibig køn:
—Ñui kaig mariiløbe payamig kømíig, pesannaig kørrømisran— cha.
49 Inchen truyu lincha mab nøba purrabeløbe, nømasiyaitø trenchib
mendabelø køn:
—¿Chigøben kaig mariilanguen ulø paymø pesannamig kønrrai
marøbiibe, iibe mu møg køh?— cha.
50 Inchen Jesúsbe ishuwan trenchibig køn:
—Ñi ñui isubigwan nainuutø pasra tøgagúikkurri, kaigyugurri wesraig
kørrømisran cha, møimbe chi isumø, inrrø— cha.

Ishumburmera Jesúswan mendig amøñibelø

8 1 Yandø iig chab puraiben, Jesúsbe tru tabig srø wam Tius nø ashib
karub wainuguigwan eshkab kusrenanøb pueblomerasrø yamera
tsitsø pønrrabsrø uñibig køn, nui doce kusrenanøb pera uniiløba. 2 Inchen

katø mø ishumburmera køsrøn nø kwaimandziimeran webusriiløba,
kwanrrømeran tamariiløba linchibelø køn. Inchen truilai utube tru siete
kwaimandziimera webambinabig, María Magdalena køben, 3 Herodeswei
yau ya ashib tsubig Cuzai srai Joana køben, Susana køben, katøgan
ishumburmera køben linchibelø køn. Iiløbe nømui chi tøgagúiløtøga
Jesúswanba, nui kusrenanøb pera uniilanba purugubelø købig køn.

Kan kwallibig mandø kwaligwan kemesra kusrenanøb
(Mt 13.1-9; Mc 4.1-9)

4 Misag truba nørrø tulundzuna, chu puebloyuelø køben, Jesúswan
itømaytø ashchab webamben, nøbe 'øyeeg lataitøwein køn' cha, kemesra
waminchib trenchibig køn:
5 —Kan kwallibiibe nui yellwan tsurøb kwallchab webyan cha. Incha
tsurøb ibene, kanbalø yellbe mayu kørrøben, itøbunøben, illimera
amrrua, man cha. 6 Inchen katøganbaløbe srug trølyu kørra, kal-lappe,
kal-labendø, pirø søig kømøwagurri mul-lan cha. 7 Kan utu yellmerabe
kalshau utu kørra, kal-laben, kalbe kanbalatø nørrørawa, chab tsibisan
cha. 8 Inchen kanbaløbe yell tab pirau kørra, nørrørawa, tabig misra, kan
yellgurrindø trulzheelø ciengatig nigan— cha.
Iigwan trenchabe, Jesúsbe truba mur waminchib trenchibig køn:
—¡Møramig kalu pønsraibe, mør!— cha.

Mandøgurri 'iibe øyeelø latailø køn' cha Jesús wamindig
(Mt 13.10-17; Mr 4.10-12)

9 Inchen nui kusrenanøb pera uniiløbe:
—¿Tru 'øyeeg lataitøwein køn' cha wamindiibe tappe, mandø køh?—
cha payen,
10 Jesúsbe trenchibig køn:
—Tiusbe nø ashib karub wainug mu asiimíig tøgagúilan ñimun
ashchai tranan cha. Trune katøganelane 'øyeeg lataitøwein køn' chib
wamindiiløtøga eshkab waminchar cha,
"nømbe ashippe ashendø,
ashmøwa lataig kørrømisrøb;
mørøppe mørendø,
chigúi mørmøwa kørrømisrøb inchain" cha.

'Iibe kan ellmarøbig lataitøwein køn' cha wamincha pasrigwan Jesús tab eshkab
(Mt 13.18-23; Mr 4.13-20)

11 'Tru 'øyeeg lataitøwein køn' cha, kemesra wamindiibe øyeeg chibig køn
cha: Tru yellbe Tiuswei wamwan eshkabig køben, 12 tru may pulu kørrab
yellmerabe, tru Tiuswei wamwan mørøbelan truilan eshkabig køn cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Inchen nugwaimandziibe arruppa, nømui manrrau tru wam ellmarigwan
kerran cha, nøm Tiuswan køreben, kaigyugurri wesrailø kømønrrai.
13 Inchen srug trølyu kørrab yellbe tru Tiuswei wamwan møra, truba truba
tab kui mørøb utabelan, truilan eshkabig køn cha. Inchendø truiløbe chi
srølgar kua, maya yanagatiitø kørewa amøña, chigøben maig inchibelø
køtashchab pubene, tarømisrøptinchibelø, truilø køn cha. 14 Inchen tru
kal shau utu kørrab yellbe tru wamindigwan mørøbelan eshkabig køn
cha. Inchendø truiløbe nømui ambam maywan ambub køben, tru chine,
chine menrra isubiibah, puamisrøg købiibah, chigurrimbunø marøb kasrag
amøñinrrab treeg marøg købiibatø kasran cha. Incha tru ellmarigwane
nørrørabashmøn cha. 15 Inchen tru tab pirau kørrabiibe tru nømui manrrau
purø tabig isub, trurrigu sølwan isub, Tiuswei wamwan møra, truigwan
elachimø, tøgagua, melabig meløwa, ellmarig misrøbelan eshkabig køn cha.

'Aceite lámpara lataitøwein køn' cha, kemesra wamindig
(Mr 4.21-25)

16 'Mugucha kan aceite lámparan piløgøppe, chitøgagøben kasrømøwei,
kabe cama umbu pasrtrab kømøweim piløgøbelø køn cha. Treeg kømøtø,
kerrubelan tør kønrrai, pala pasrøbelø køn cha. 17 Inchawei chitøgucha
søriibe søriitø kørrømisrmø, kenamisrtrun cha. Katø chigøben ashmønrrai
kasra pasriibe, nebua asiimíig kørrømisrmøtø, tøryu webattrun cha.
18 'Inchawei ñim mørigwane tab isua asha kuy cha. Kaguen
tøgaigwane masken tranen, trune chigaigwane nui lamøtiig tøgagurmab
isuigwanguen kerraig kønrrun— chibig køn, Jesúsbe.

Jesúswei usrimba, nuneløba nun lab
(Mt 12.46-50; Mr 3.31-35)

19 Inchen Jesúswei usrimba, nuneløba nø wainug pubendø, menrra nu
misag pasrøwa, nuim pulugatig kemallchab kaima køben, 20 møikkøsrøn
Jesúswan trencha eshkabig køn:
—Ñui usrimba, ñui nuneløba wambig pønrran cha, ñun ashchab isua
amrrua.—
21 Inchene Jesúsbe løtappe trenchibig køn:
—Tiuswei wamwan møra, trunun marøbeløbe, nai usri, nai nunelø køn— cha.

Isig ichibigwanba, pi welarmeranba Jesús kønøbashmub
(Mt 8.23-27; Mc 4.35-41)

22 Kan kwaløm Jesús nui kusrenanøb pera uniiløba barcoyu kebyabe,
trenchibig køn:
—Pisu ambøgatøsrømay larraamun— cha.
Inchabe ambubelø køn. 23 Incha larraambub ambub købene,
Jesúsbe barcoyu kiptinchen, møimbe tru nu pisuyube isig ichibig purø

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

trømbøig namab webarruben, pibe barcoyu michab mendøben, yandø
ke asentanrraptiig inchibig køn. 24 Inchen Jesúswan kasrønanabe
trenchibelø køn:
—¡Kusrennøbig! ¡Kusrennøbig! ¡Nambe piu ke chab asentab meler!— cha.
Inchen Jesúsbe kurra, isig ichibigwanba, pi welar trømbøig latøgushib
kurrabelanba pasrambunrrai kandø wamabig køn. Inchen truiløbe
pønrrambuben, yandø kerrigu wasrønzhig kørrømisrøbig køn. 25 Inchen
Jesúsbe nui kusrenanøb pera uniilan trenchibig køn:
—¿Ñimui isubigwan nainuutø pasra tøgagúigwane chinchigue?— cha.
Inchen nømbe truba kwaariilø, kan øyeebe mandø kermab isub
kangurrin kangurri trenchibelø køn:
—¿Iibe mu kerah cha, isig ichibig lata, pi latøgushib kurrabig lata, nø
pasrambungarubene, iiløguen nun mørtrappe?—

Kan gadarasriig kwaimandzig tøgaig
(Mt 8.28-34; Mr 5.1-20)

26 Incha yandø gadarenosmeraim pirausrø larraambubelø køn, tru
Galilea nu pisu ambøgatømaysrø. 27 Incha Jesús barcoyugurri pirau
pinaiben latatø, tru puebloyuig kan møg kwaimandziimera tøgaig
katønrrab webibig køn, truibe manasrøngurri chigucha kemøwei, yau
tsumøwei inchibig, sørin trabmerayutø tsubig. 28 Incha Jesúswan ashippe,
nui merrab mur trashib tømbasrøb peñabe, trenchibig køn:
—¿Ñibe nane chi martrab inchigu cha, Jesús, Mayeelaim Pala
Pasrabigwei Nusrkai? ¡Ñi nan purø trømbøig møra megamig kømønrrai
marmørrunrrig!— chib.
29 Kaguende Jesúsbe tru trømbøig maringarub kwaimandzigwane:
“Møweinukkurri webinrrø” chibguen indin køben nøbe trendaig køn,
kaguende truigwane kwaimandziibe katø katø nø merrarrawa sruaig købig
kua. Inchen chu imønrrai, misaamerabe tasiimeran srøbmeran cadenastøga
lusra tøgagúingucha, nøbe cadenasmeran lurren, kwaimandziibe mu misag
warab waraimøsrø ingarubig køn. 30 Inchen nune Jesúsbe payibig køn:
—¿Chi munchi kugu?— cha.
Inchen nøbe løtappe:
—Nabe: “Legión”, munchi kur— chibig køn, kaguende tru
møweinuube kwaimandziimera purø nu kebamba kua. 31 Incha tru
kwaimandziimerabe ‘tru purø trømbø umbu trabyumay ørmørrunrrig’
chib truba rugabelø køn, Jesúswane. 32 Inchen tru tunyube kuchimera
truba nu søtø mab llirab amøñiben, tru kwaimandziimerabe ‘tru
kuchimerayu kebambingarurra’ chiben, Jesúsbe ka kebambashibig køn.
33 Inchen kwaimandziimerabe møweinukkurri webamba, kuchimerayu
kebambene, tru kuchi søtøbe truba trømbø lendeyu lula, chab
pinøgørraptincha, pisuyu kegørra, pi keesra chab kwabelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

34 Inchen tru kuchi ashibelø treeg purayaigwan ashabe, kwaariilø lula,
puebloyu køben, wambig nøørøwansrøn køben eshkab ambubelø køn.
35 Inchen misaamerabe chi purayaigwan ashchab werrua, Jesús waisrø
pubene, tru kwaimandzig tøga møg købiibe Jesúswei srøb pulu, yandø asru
keweig ke yandø tabig wai ashibelø køn. Inchabe truba kørig kui inchibelø
køn. 36 Inchen tru treeg purayaigwan ashibeløbe tru kwaimandzig tøga
møwan Jesús mandø incha tamarigwan katøganelan eshkaben, 37 tru Gadara
pirau maya misaamerabe Jesúswan nømuinukkurri 'irra' chib truba rugabelø
køn, kaguende nømbe truba truba kørig kuilø kua. Inchen Jesúsbe barcoyu
kebya ibig køn. 38 Inchen tru kwaimandziimera webambinab møøbe:
—¿Ñui mendig arruah?— chib truba inchen,
Jesúsbe trenchibig køn:
39 —Ñui yamay katø inrrø cha, ñun Tius chigøben yeeg nørriig mariilan
kerriguh eshkanrrab.—
Inchen tru møøbe, Jesús nun øyeeg nørreelø marigwan kerrigu eshkab
ibig køn tru pueblo ørøba.

Kan ishuwei kwanrrøwan Jesús tamarøb
(Mt 9.18-26; Mr 5.21-43)

40 Incha katø Jesús pisu ambøgatøsrømay larraibene, mayeeløba munig
kuig køppe, misaabe nune truba kasrag utabelø køn. 41 Inchen kan møg
judíosmera tulundzuni yau chi maramigwan ashibig, Jairo taig, puabe,
Jesúswei katsig pulu tømbønsra, nui yamay tiusmanda arrubsrumugu
chibig køn, 42 kaguende nui kandø nimbasr doce añosig tøgagúibe ke
kwanrrab inchib tsuben.
Inchen Jesús ibene, nu misag søtøbe nui mendig trag marøb ambubelø
køn. 43 Inchen tru ututø kan ishug doce años ørøba ani ib kwanrrø tøgaig
kua, nui chi tøgagúigwan kerrigu patsøgøben, mugucha tamartrab
kaimaig købig køn. 44 Tru ishuube Jesúswan wendaugurri kemallippa,
Jesús nø kewagúig urøzhigwandø katørabene, tru urastø tru ani ibiibe
pasramisrøptinchibig køn. 45 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Nane mu katørah?— cha.
Inchen mayeeløba: "Ñune mu katøramer" chiben, Pedrobe trenchibig køn:
—Kusrennøbig, misag søtøbe ñun yeeg tinmarøb ambumay imay
trawagutsan— cha.
46 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Møikkøben nan katørainrrun cha. Kaguende nai maramburab marig
nainukkurri webrain kui mørar— cha.
47 Inchen ishuube nø treeg marigwan chi søramgaig kuin kui ashabe,
itønab arrua, Jesúswei merrab tømbønsrøb srala, maya misagwei
merrab chindimba katøraigwanba, katø tru urastø mandø tabig
kørrømisrigwanba eshkabene, 48 Jesúsbe trenchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Nimbasr, ñui isubigwan nainuutø pasra tøgagúikkurri tamarig
kørrømisran cha. Chi isumø, inrrø— cha.

Jairoi nimbasrwan Jesús øsiiranøb

49 Inchen Jesús waminchib pasramnetø, tru judíosmera tulundzuni
yau ashib karubigwei yaugurri møikkøsrøn puabe, unai møskawane
trenchibig køn:
—Ñui nimbasrbe kwabguen indan cha. Kusrennøbigwan mas chi
chimøta— cha.
50 Inchen Jesúsbe mørabe trenchibig køn:
—Kørig kui inchimøtø, køreptø køreu cha, ñui nimbasrbe
tammisrtrun— cha.
51 Incha yau puabe, Jesúsbe mungucha kerrubashmøtø Pedronbah,
Jacobonbah, Juanwanbah unai møskalanbatø kerrubashibig køn. 52 Inchen
mayeeløba unan isub waminchib truba kishib køben, Jesúsbe trenchibig køn:
—Kishmøtay cha, unøbe kwaig kømøtø, ka kiptø tsun— cha.
53 Inchen nømbe kwain tsui asha kua, Jesúswane ka indzatø mørøbelø
køn. 54 Inchen unan Jesúsbe tasigu kemøra, mur wamab trenchibig køn:
—Ishug-unø, ¡kurrø!— cha.
55 Inchen espíritube katø nuinug puben, øsiirawa tru urastø
kurraptinchen, Jesúsbe manrrai manningarubig køn. 56 Inchen møskaløbe
ke kwaara asha kørrømisren, Jesúsbe chi purayaigwan nømune
mungucha eshkamønrrain karubig køn.

Jesús nui doce kusrenanøb pera uniilan karua ørøb
(Mt 10.5-15; Mc 6.7-13)

9 1 Jesús nui doce kusrenanøb pera uniilan wama, tulundzunabe, mayan
kwaimandziimeran wambig webusrøb, kwanrrømeran tamarøb inchai,
maramburab maramigwanba, mu chindamgaig karumigwanba tranøbig
køn. 2 Incha Tius nø ashib karub wainuguigwan eshkab kusrenanrraimba,
kwanrreelan tamartraimba karua ørabe, 3 nømune trenchibig køn:
—Mayuweimbe chigøben srua ammønrrigay cha. Pøtønain tsig srua
ammøwei, wasr ila ammøwei, pirri srua ammøwei, an srua ammøwei,
turingucha pagatø kømø, kandø kewa ambay cha. 4 Chugøben puebloyu
yau puppe, webamba ambamnegatig truyutø kørrømisrtrigay cha.
5 Inchen ñimun wamab utag kømui indinuube, trube, tru puebloyugurri
webamrrappe, ñimui srøbyu usrøwan chishtø kørrøgønrrigay cha. Treeg
maröppe, trube ‘ñim kaasig købene, møimbe ñim kusrenrrigay’ chib
eshkab.—
6 Inchen nømbe webamba, pueblomørig puraambub ambuppe, Tiuswei
tabig srø wamwan eshkab kusrenanøb, chutøgucha kwanrreelan tamarøb
ambubelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jesúswan Herodes mu kuinguen mørmub
(Mt 14.1-12; Mc 6.14-29)

7 Inchen Galilea pirau ashib karub wabig Herodesbe Jesúsweimburab
wamindi mørøb nø chi mariilan kerrigu wammørabe, chi isum kuinguen
mørmíig køn, kaguen møiløgøsrøn: “Juan Bautista kwailai utugurri
katø kurriinrrun” chiben. 8 Inchen kan utueløbe: “Tius maig karuigwan
eshkabig Elías kenamisrin køn” chiben, kan utueløbe: “Tius maig
karuigwan eshkabig merrabsriig møikkøben katø øsiirain køn” chiben,
inchibelø køn. 9 Inchen Herodesbe trenchibig køn:
—Juanwane natøwei turwan paringaruig køn cha. ¿Trube, chigøben na
yeeg wamindig wammøriiløbe mu kønrrab køh?— cha.
Incha Herodesbe Jesúswan ashig kui inchibig køn.

Trattrø mil møguelan Jesús mamig tranøb
(Mt 14.13-21; Mr 6.30-44; Jn 6.1-14)

10 Jesús nøashib karua øriilø katø amrruabe, nøm chi marigwan
nun eshkaben, nømune Jesúsbe Betsaida pueblosrømay nømundø
nøørø pera ibig køn. 11 Inchendø tru nu misag søtøbe wammørøppe,
wendautø amben, Jesúsbe tabig wamab uta, nømun Tius nø ashib karub
wainuguigwan waminchib, kwanrrøwan tamaramig palai melabelane
tamarøb inchibig køn.
12 Inchen yandø mawab misrøb arruben, nui doce kusrenanøb pera
uniiløbe Jesúswan kemallabe, trenchibelø køn:
—Misaameran yandø amrrai, ungwa chi cha, puluwandø yamera
pønrrabsrøn køben, chugøben nøørøsrøn køben, ya peba kørrømisrtrappa,
mamig penønrrappa amrrain cha. Kaguende yube nambe mugucha
warømønug pønrrer— cha.
13 Inchene Jesúsbe trenchiptinchibig køn:
—Manrrai ñim mannay— cha.
Inchen nømbe trenchibelø køn:
—Nambe trattrøgatø pirrimbah pagatø peskaubatø tøgaguer cha. Ya nu
misagweimbe srøig penønrrab ambatøweinønrrun— cha.
14 Kaguende møgueløtø trattrø milburab købig køn. Inchen Jesúsbe nui
doce kusrenanøb pera uniilan trenchibig køn:
—Kan søtø, cincuentabatø, cincuentabatø purramisringaruy— cha.
15 Inchen treeg maren, misaabe mayeeløba chab purramisrøbelø køn.
16 Inchen Jesúsbe tru trattrøgatø pirriwanba, pagatø peskaumeranba
nui tasku muta, srømbalaneb neesha, Tiuswan ‘mayanguen pay’ cha,
pirrimeran pirishabe, nui kusrenanøb pera uniilan misagwan pirishinrrai
tranøbig køn. 17 Inchen mayeeløba øska ma kørrømisren, pitis undailan
tasinmerayu netsøbatø doce tulishibelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Pedrobe Jesúswan: “Cristo køn” chib
(Mt 16.13-19; Mc 8.27-29)

18 Kan kwaløm Jesús nøørøsrø Tius Møskaimba waminchib wabene, nui
kusrenanøb pera uniiløbe nøba purrøben, Jesúsbe trencha payibig køn:
—¿Misaamerabe nane mu køn tah?— cha.
19 Inchen nømbe trencha løtabelø køn:
—Møiløbe: “Juan Bautista køn” chiben, møiløbe: “Elías køn” chiben,
møiløbe: “Tius maig karuigwan kan eshkabig merrabsriig katø
øsiirainrrun” chiben indan— cha.
20 Inchen Jesúsbe trencha payibig køn:
—¿Trune ñimbe nane mu køn chinrrague?— cha.
Inchene Pedrobe trencha løtabig køn:
—Ñibe Tiuswei tru Cristo køn— cha.

Jesús nø kwamigwan eshkab
(Mt 16.20-28; Mc 8.30-9.1)

21 Inchen Jesúsbe iigwane mungøben eshkamønrrain karubig køn.
22 Inchabe trenchibig køn:
—Møg Misra Arrubiibe chinetø kaig indinab megamig nebunrrun cha.
Katø misagwan karubelø kølli misaamera køben, sacerdotemeran karubelø
køben, Moisés pørigwan kusrenanøbelø køben nune kaasig kømig kønrrab
køn cha. Incha kweechen, pøn kwalømyube kusraig kønrrun— chibig køn.
23 Incha mayeelan trenchibig køn:
—Møikkøben nai mendig uñig købene, nøasiitø nuimburabigwangøba
isumøtø, kwalømmørig nui kuruswan muta, nai mendig arrum nebunrrun
cha. 24 Inchen møikkøben øsig kømigwangøba esegabiibe yandø pinab
pinamig nebunrrun cha. Inchen nagurrindø kwabiibe managatig øsig
kømigwan esegawa tøgagønrrun cha. 25 ¿Kan møg yu pirau chine købigwan
kerrigu nuindø maringucha, nøasiitø minchib, nøasiitø pinamigwei marøb
indiibe, chiwein kui tabig kønrrab kø? 26 Pøs møikkøben naimburappa, na
wamindiilaimburappa kørig isub kørig kui inchibigwane, nune kørig purørtrun
chibig køn, tru Møg Misra Arrubig tru nui tørguegwalmabiiba, nui Møskawei
tørguegwalmabiiba, Tiusweindø tarømari ángelesmerai tør pilabiiba arrua.
27 Nabe ñimun cierton trendamønrrun chibig køn: Møiløgøben yu purrabelø
Tius nø ashib karub pasraigwan ashmøwatøbe kwanrraamøn— cha.

Jesús ke peemayig misrøb
(Mt 17.1-8; Mc 9.2-8)

28 Øyeeg taig trune wendau køsrøn Jesúsbe Pedronba, Juanwanba,
Santiagonba pera, kan tun palasrø Tius Møskaimba waminchab nebibig
køn. 29 Inchen Jesúsbe Tiusba waminchib pasramnetø, nui maløbe ke peg

lataig misrøptinchen, nui kewagúiløbe truba puløzhig tørgwalmabelø
misrøbig køn. 30 Inchen møimbe pailø møguelø nøba waminchib
kenamisrøptinchibelø køn. Truiløbe Moisésba, Elíasba, 31 nømbe
tørguegwalmabig pinøgasrailø, Jesús Jerusalénsrø mandø kaig indinab
megawa, kwamigwan waminchib pønrrabelø køn. 32 Inchen Pedroba, nui
linchibeløba kigøbiitø ke chindamdø kuim purrøwagucha, kimø kasrig
ka purrøwa, Jesúswei tørguegwalmabigwanba, tru pagatø møguelø nøba
pønrrabelanba ashibelø køn. 33 Inchen tru møguelø yandø Jesúsweim
pulugurri tarømisra ambene, Pedrobe nøtøwei chi chib pasrarmabguen
mørmubendø, trenchibig køn:

—Kusrennøbig, ¡nam yu pønrramibe purø tab køtan! cha. Pøngatø
ya-ureg margun cha, kan ñui, kan Moiséswei, kan Elíaswei.—

34 Inchen tru waminchib pasramnetø kan wañi arrua, nømun
kasrøben, nømbe wañi umbu kørrømisra, Pedroba, Juanba, Santiagobabe
truba truba kørig kui inchibelø køn. 35 Inchen wañi umbugurrimbe kan
wam trenchibig køn:

—Iibe nai Nusrkai, nai lawa wesruig køn cha. Nune møray— cha.

36 Tru wambe yandø mas mørø waminchimuptinchen, Jesúsbe
katø nøtø pasrai ashibelø køn. Incha nømbe tru chi asigwane tru
kwalømmerawane mungucha maizhikken mørø waminchimeelø køn.

Jesús kan kwaimandzig tøga unan tamarøb
(Mt 17.14-21; Mr 9.14-29)

37 Katø kwaløm tunbalasrøngurri kørrørrubene, Jesúswan katønrrab
truba nu misag werruben, 38 møimbe kan møg tru misaamerai utugurri
truba mur wamab trenchibig køn:

—Au, Kusrennøbig, kabe tiusmanda nai nusrkawan ashibsrumuguh
cha, nai kandø nusrkain køn cha. 39 Nune kwaimandziibe merrarraben,
nøbe møi møin trashibig køn cha. Inchen kwaimandziibe pirausrø
kucha, itønangarub, triimay chall kutsingarub, purø trømbøig
lastimaig marøb, ¡katø! elachimøsraatø inchibig køn cha. 40 Inchen ñui
kusrenanøb pera uniilan kwaimandzigwan webusrtrai na rugaben,
kaiman— cha.

41 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:

—¡Kan ñim møi misaamera kørenrrab inchimeelø larrø kailø! cha,
¿Nabe managatig ñimba unamig kønrrerah cha, ñimun øyeeg ashiptø?
Ñui nusrkawan yu srua amø— chibig køn.

42 Inchen unøbe kemallib iben, kwaimandziibe unan pirausrø
kucha, sruaguchen, Jesúsbe trømbøig maringarub kwaimandzigwan
nama, webingarua, unane tamara, møskawan tranøbig køn.
43 Inchen Tiuswei purø nuig tabigwan mayeeløba kwaara ashibelø
køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jesús nø kwamigwan katø eshkab
(Mt 17.22-23; Mc 9.30-32)

Inchen mayeeløba Jesús øyeeg marigwan kwaarøb kømne Jesúsbe nui
kusrenanøb pera uniilan trenchibig køn:
44—Pesannanrrab kømø, iigwan tab møray cha, tru Møg Misra
Arrubigwane møguelai tasku tranig kønrrabigwan.—
45 Inchen nømun øyeeg taigwane nømbe chi tainguen mørmeelø køn,
kaguende Tius chigúinguen mørmønrrai indiilø kua. Incha nø øyeeg
taigwan chi chibig kø cha payamibe nømbe kørig kui inchibelø køn.

Mas nuibe mu kerah
(Mt 18.1-5; Mc 9.33-37)

46 Inchen nui kusrenanøb pera uniiløbe nømui utu nømbe møig mas
nuig kønrraptiig kuin kui waminchib payiyab mendabelø køn. 47 Inchen
nøm chi isub purraigwan Jesúsbe wetøbeña, kan unan srua ya, nuim pulu
pasrabe, 48 trenchibig køn:
—Møikkøben i unan nai munchiyu tab wamab utabiibe, nan utan cha.
Inchen nan utabiibe, nan karua ørøbigwangucha utan cha. Inchawei
ñimui utu mas chigucha kømíig lataig kui asiibe, truibe si, mas nuig
køn— chibig køn.

Namun maig købash inchimíibe namuingatø pasran
(Mr 9.38-40)

49 Inchene Juanbe trenchibig køn:
—Kusrennøbig, kan møikkøsrøn ñui munchiyu kwaimandziimeran webusri
aser cha. Inchendø namba uñmíig købene, nambe truigwane merer— cha.
50 Inchen Jesúsbe nun løtappe trenchibig køn:
—Merømøtay cha. Kaguende ñimun namig kurrømíibe ñimuingatiig
køn— cha.

Jesús Jacobonba, Juanwanba namab

51 Yandø Jesús srømbalasrø utig kømig lutau køben, Jerusalénmay
ke punrrab isua ib menda, 52 eshkanrrabelø wam sruar merrab øren,
nømbe Samaria pirau kan pueblosrø chigøben nuyasig tamartrab
ambene, 53 samaritanosmerabe Jesúswane utømeelø køn, kaguende nøbe
Jerusalénsrømay inrrab arri asha. 54 Inchen nui kusrenanøb pera uniilø
Jacoboba, Juanba øyeeg indi ashabe, trenchibelø køn:
—¿Señor, nømun pinishinrrab srømbalasrøngurri nam nag
kørraarringaruah cha, Tius maig karuigwan eshkab møg Elías latawei?—
55 Inchen Jesúsbe nømun keesha ashabe, namabig køn. 56 Incha
katøganbalø yamera tsitsø pønrrabsrømay ambubelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jesúswei mendig ambamibe murig køn
(Mt 8.19-22)

57 Nøm maywan ambub købene, kan møg Jesúswan trenchibig køn:
—Señor, ñi chu ibendø, nabe mendig arrumønrrun— cha.
58 Inchen Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Zorramerabe waramig trabmera tøgar køben, katø pala amøñib illimeragucha nømui lemera tøgar køn cha. Trune na, Møg Misra Arrubiibe ni nai turwan chu nerrarramikken chigaig kur— cha.
59 Incha Jesúsbe katøganun trenchibig køn:
—Nai mendig amø— cha.
Inchen nøbe:
—Señor, nai møskawan sørønrrabmerrig ibashcha— chiben,
60 Jesúsbe trenchibig køn:
—Ñibe nai wendautø amø cha. Tiusweimburabigu kwaig latailøbe nømui kwailan sørøbash cha. Inchen ñibe ya, Tius nø ashib karub wainuguigwan katøganelan eshkab kusrenan— cha.
61 Inchen katøganguchа trenchibig køn:
—Señor, ñui mendig arrug køtan cha. Inchendø nai yauelanmerrig ungwa chinrrab ibashcha— cha.
62 Inchen Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Mutøgucha arauwan kemøra arab pasrøbendø, wendømaygøba keeshibiibe, Tius nø ashib karub wainuguigwane chi tab martrabgaig køn— cha.

Jesús setenteelan karua ørøb

10 1 Øyeeg chab puraiben, Señor katø setenta lawa wesrua, pagatø pagatø pueblosmørig katøganbalømerasrø nø yamsrømay nui merrab ørøbig køn.
2 Incha nømun trenchibig køn:
—Ellmarig tulisamibe truba nørrø køben, trune tulishinrrabeløbe mamdø køn cha. Inchawei tru ellmarig puaig Tiuswan miay chibig køn, nui ellmarigwan tulishinrrabelø ørtrai. 3 Ñimbe ambay cha. Au, nabe ñim ubishamera latailan lobosmerai utu ørar cha. 4 An pusramig urasr ila ammøwei, wasr ila ammøwei, alpargatis katø nøørø srua ammøwei, ñim maywan ambuppe, mun køben wamab waminchib pønrrømøwei inchigay cha.
5 'Incha kan yau kebambuppe, øyeemerrig chinrrigay cha: "I yaube chi isumgaig mayanguen tab kønrrun" cha. 6 Inchen truyu chi isumgaig tab købigwan tøga møg wabene, tru: "Chi isumgaig tab kønrrun" cha ñim trendaibe nuinug kørrømisrtrun chibig køn. Inchen treeg møg kaabene, tru ñim trendaibe ñimuinuutøwei kørrømisrtrun cha. 7 Inchen ñimbe tru

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

yautøwei kørrømisra, nøm chi srørrendø mab, mutchigay cha. Kaguen
chi marøbiibe nui marimburøbe mu chi chinrrainga, utamig køn cha.
Yamørig, yamørig ammønrrigay cha. 8 Ñim kan puebloyu kebamben,
ñimun wamab utøbene, chi srørrendø manrrigay cha. 9 Incha truyu
kwanreelan tamarøb, tru misaameran: "Tius nø ashib karub wainuguiibe
ñimuinuube lutaurab pasran" chinrrigay cha.
10 'Inchen ñim kan puebloyu puben, ñimun wamømubene, trube,
callesmerayu webamba, misagwan øyeeg chinrrigay cha: 11 "Ñimui
puebloyu usrø namui srøbmerayu mendigwan møimbe trube, ñim
kusrenrrigay chib pabørrguer chib. Inchendø møimbe yandø ñimbe
isua kuy cha, Tius nø ashib karub wainuguiibe ñimuinuube lutaurain
køn" chib. 12 Inchawei nabe ñimun trendamønrrun: Srabe kwalømbe tru
puebloimbe Sodomai lataitøguen kømø, Tiuswei tru maig kønrrabigwan
asha maram kwaløm attrabiibe mas purø trømbøig kønrrun cha.

Isua mørmø misaameran isumdiig nebunrrabig
(Mt 11.20-24)

13 '¡Ay, ñi Corazín pueblo, waacha! ¡Ay, ñi Betsaida pueblo, waacha!
Kaguende Tirosrø, Sidónsrø tru maramburab mariilan na ñimui utu
lataitøwei marig kuimbe, manawei truiløbe nømui kaig mariilan isua
møra, Tiusweimay llirabsruig kuinrrun cha. Incha kaig marmønrrab
yandø isua mører chib kenamartrab, trøsrkøleelø keb, nagusrøyu
purramisrøb inchibsruinrrun cha. 14 Pøs Tiuswei tru maig kønrrabigwan
asha maram kwalømbe Tiroba, Sidónba misaamera lataitøguen kømø,
ñimbe mas purø trømbøigwan utønrrun cha. 15 Inchen ñi Capernaum
pueblogan, ¿purø tab incha srømbalasrøngatig kusruig kønrrurmab
isutirru? cha. Treeg kømøtø, ñibe tru møra melamnug kegutsig
kønrrabguen— chibig køn.
16 Incha nui pera uniilan trenchibig køn:
—Ñimun mørøbiibe, nan møran cha. Inchen ñimun kaashibiibe,
nan kaasan cha. Inchen tru nan kaashibiibe, nan karua ørøbigwan
kaasan— cha.

Karua ørig setenteelø katø amrrub

17 Inchen tru setenteeløbe truba kasrag katø amrruabe, trenchibelø køn:
—Señor, ñui munchiyube kwaimandziimeraguen namune
mørtan— cha.
18 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Satanásbe srømbalasrøngurri kan palaig peñib lataig peñen, nabe
asig køn cha. 19 Nabe mu mandamgaig maramburab maramigwan ñimun
tranamønrrun cha, ulmeran, alacránmeran itøbunønrrai, katø tru ashig
kømui inchibig, Satanás, nø kanawa, chi martrab kaimanrraimba. Inchen

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

ñimbe chi indiimeelø puramrrun cha. 20 Inchen ñimbe, kwaimandziimera
ñimun mørimba kasraaramøtø, ñimui munchimera srømbalasrø pørig
pønrraimba kasraaray— chibig køn.

Jesús nuielaimburab kasraarab
(Mt 11.25-27; 13.16-17)

21 Incha tru uras Jesúsbe Espíritu Santogurri truba kasraarawa,
trenchibig køn:
—Nai Møskai, srømbalawanba, pirøwanba ashib karubig, ñun
tabig waminchar cha, kaguende ñibe kusrebelø chigúi mørøbelan
ashmønrrai tru sørig pønrrabelane tru chigucha kømeelø kusremeelan
kenamarikkurri. Treewein køn, nai Møskai, ñi treeg kønrrai maramig tab
kuig kua.
22 'Nai Møskaimbe chiwandøgucha nan trandan cha. Mugucha na
Nusrkawane mu kui ashmuben, Møskaindøwei asan cha. Mugucha
Møskawane mu kui ashmuben, na Nusrkaimba, møiløgøben na
asingaruilø truiløbatø asan— chibig køn.
23 Incha nui kusrenanøb pera uniilan ashabe, nømundø trenchibig køn:
—Tru ñimui kabmera nebua asigwan ñim ashibeløbe mayanguen tab
kuilø køn cha. 24 Kaguende nabe ñimun trendamønrrun cha: Truba nørrø
Tius maig karuigwan eshkabelø køben, reymera køben, i ñim asigwan
asinrrabna kui inchendø, ashmuig køn cha; i ñim mørigwan mørinrrabna
kui inchendø, mørmuig køn— cha.

Kan tabig marøb samaritanon Jesús kemesra wamindig

25 Inchen tru maig maramigwan martrai Moisés pørigwan kan
kusrenanøbig Jesúswan mandø inchibig køtashchab nøba waminchab
kurra yabe, trencha payibig køn:
—Kusrennøbig, ¿managatig øsig kømigwan Tius tranig tøgagønrappe,
nabe chi maramerah?— cha.
26 Inchen Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Maig maramigwan martrai Moisés pørigube ¿chi pørig pasrah? cha.
¿Ñibe truigwane mandø taitamab isugu?— cha.
27 Inchen nøbe trenchibig køn:
—"Señor ñui Tiuswane ñui manrraugurri kerrigu newan undaaraitøgaba,
kerrigu ñui øsig pasraitøgaba, katø kerrigu ñui asru chishkømburab chish
kuitøgaba, kerrigu ñui turtøga isumburab isuitøgaba undaaramig køn
cha. Katø ñima ñiasiitøwei maig undaguig køppe, ñui mendaigwangucha
treetøwei undaaramig køn" cha, trenchibig pørig pasran— cha.
28 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Ñibe sølwei løtan cha. Iigwan mar cha. Treeg marabe si, ñibe
managatig øsig kømigwan Tius tranig tøgagønrrabguen— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

29 Inchen tru møøbe nø payigwan tab webig køb, Jesúswane trencha
payibig køn:
—¿Naimbe mendaibe mu kerah?— cha.
30 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Kan møg Jerusalénmay ambi maywan Jericómay kørraarrub
arrubene, nileelø merrarrawa, kerrigu nui kewagúigwanbañau
nila, kurragucha, kwaig lataig mara trarra ambubelø køn cha.
31 Inchen kan judíosmerai sacerdote tru maywandøwei chi
isumø purainrrab arrub pasrøwa, tsui ashippe, yabwansrøndø
purayan cha. 32 Katø treetøwei kan levitagucha truyu pubendø,
ashabe, mendawansrøndø pureppa ib ibig køn cha. 33 Trune kan
Samariasrø møg tru maywandøwei purainrrab arrua, nun ashabe,
lastima isua, 34 møwan kemallabe, nui pisrøwan aceiteba, vinoba
srøla, llensutøga lusra, trugurrimbe nui burroyutøwei itøguanøsra,
kan ya pebøbelainuumay srua ya, truyu ashib tøgagúig køn cha.
35 Incha katø kwaløm samaritanobe inrrappe, tru ya puaigwan
pagatø an wesrawa, trana: "I møwan ashchunrrig tan cha. Ñi mas
kastain købene, katø arruabe, pagararrumøn" tan— cha.
36 Incha Jesúsbe tru Moisés pørigwan kusrenanøbigwane trenchibig
køn:
—¿Tru nileelø kemørinab møwan, tru i pønelø nøasi lataitøwei isua
ashibiibe, ñune møig truig kønrraptiig køta?— cha.
37 Inchen nøbe løtappe trenchibig køn:
—Tru møwan lastima ashibig, truig kømmørgøtan— cha.
Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Ñigucha ya, treetøwei mar— cha.

Jesús Martaba, Maríaba waminchib

38 Incha Jesúsba, nui kusrenanøb pera uniiløba nui maywan
amba, yamera tsitsø pønrrabsrø pubene, truyube kan ishug,
Marta taig, nui yaumay amø cha, utabig køn. 39 Martabe kan
numøsrai María taig tøgaig købig køn. Inchen truibe Jesúswei
srøb pulu nø chi taigwan mørtrab wamisren, 40 trune Martabe,
ke chi maram kuinguen mørmíig wawa, Jesúswan kemallabe,
trenchibig køn:
—Señor, chi maramelan nai numøsrai ke nandø keguchen, ñungan
isumuitarru cha, nan puruguptøguen wau taindø— cha.
41 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Marta, Marta, ñi kui ke chinsraatø inchib, ñui chigurrimbunø
maramelangøba isun cha. 42 Inchendø kanbaløtø mas isumig pasran cha.
Inchen Maríabe tru mas tabigwan trunun lawa wan cha. Truigwane
kerraig kømønrrun— chibig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jesús Tius Møskaimba mandø wamindamigwan kusrenanøb
(Mt 6.9-15; 7.7-11)

11 1 Kan pieje kanbaløsrø Jesúsbe Tius Møskaimba waminchib
wawa, chab patsøgøbene, møikkøsrøn kan nui kusrenanøb pera
uniibe trenchibig køn:
—Señor, tru Juan nui kusrenanøb pera uniilan kusrennøb lataitøwei,
namungucha Tiusba wamindam kusrenanrra— cha.
2 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Ñim Tiusba waminchib pønrrappe, øyah chinrrigay cha:
"Namui Møskai,
ñui munchibe tabigweindø tarømara, newan tab indigønrrun.
Ñi ashib karub pasraibe pirau larrøbitchab amø.
3 Kwalømmørig nam mamig maig palabigwan namun møi tranøb,
4 namui kaig mariilan ulø paymø, pesannarrunrrig chib.
Kaguende namma namun kaig marøbelan mayeelan ulø paymø,
pesannabelø ker chib.
Chiyugøben namun kegørrøsrkønrraptiig pønrrøbene, truwane
ambashmørrunrrig chib.
Masken tru kaigweinukkurrimbe tarømartra"—
chib.
5 Incha Jesúsbe katø trenchibig køn:
—Ñimma møikkøben kan trendø asig tøgagua, yem tøbøtag
truigwei yamay ya: "Au, nai kasuku, pøngatø pirrim pebøbsrumugu
chinrrun cha. 6 Pøs nai trendø asig inrrab arrua, nai yau puben,
chigucha srørramig chi kaagur" cha. 7 Inchen kane yaambugurri
trencha løtimbeh: "Yaskappe yandø kasraig pasran cha. Mas wamab
fregamørrunrrig chib. Nabe nai ureemeraba camayuguen warøwa,
chigucha pebrrab kurrønrrab kaimamønrrun" cha. 8 Pøs nabe ñimun
trendamønrrun: Pebrrab kurrappe, nui trendø asig kuimbatø pebrrab
kurrømøtø, ke wamabig wamab tsuikkurri kurra, chi palabigwan
nøbe kerriguh tranrrun cha. 9 Inchawei nabe ñimune trendamønrrun:
Miabene, Tiusbe ñimune tranrrun cha. Lawabe, ñimbe wetørranrrun
cha. Yaskabu wamubene, ñimune kurtrun cha. 10 Kaguende mugucha
miabiibe utøben, labiibe wetørraben, yaskabyu wamabigwane kurtrun
cha.
11 '¿Ñimma møikkøben, møskain kua, ñui nusrkai pirri miaben,
pisrugwan tranrraitirru? ¿Kabe peskau miabene, ulwan tranøbsruguh?
12 ¿Kabe kan atøwall srug miabene, alacránwan tranøbsruguh? 13 Pøs
ñimma ya kailø købenguen ñimui uregwane tabig keta tranøbelø køben,
¿kan mas ñimui Møskai srømbalasrø wabiibe nun miabelane Espíritu
Santon tranmønrraitarru?— chibig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Møiløgøsrøn Jesúswan kwaimandzigwei maramburab marigwan tøgaig køn chib
(Mt 12.22-30; Mc 3.20-27)

14 Kan møwan kan kwaimandzig wamgaig marigwan Jesúsbe wambig
weguchen, kwaimandzig webibene, tru wamgaibe waminchiptinchen,
misaamerabe truba kwaara ashen, 15 kan utueløbe trenchibelø køn:
—Kwaimandziimeran ke nøasha karub pasrabig, tru Beelzebúgurri
kwaimandziimeran nøbe webusrøbig køn— cha.
16 Inchen kaneløbe Jesúswan maig inchibig køtashchab ashig køptø,
nune srømbalasrøngurriig asamig martrai miabelø køn, Tius nøba
pasrain kui ashchab. 17 Inchen Jesúsbe nøm chi isub pønrraigwan ashabe,
trenchibig køn:
—Kan rey karub tøgaweim pirauma misag nømasiitø nøørøtø misrøb
kurrabe, pinønrrun cha. Katø kan yauelø nømasiitø nøørøtø misrøb
kurrabe, chab pinønrrun cha. 18 Inchawei Satanáskucha nøasiitø
nøørøtø misrene, nui ashib karub waibe ¿chincha pasrabig pasrønrrab
kø? cha. Kaguende ñimbe nane trendan, chibig køn, Beelzebú martrai
tranikkurri kwaimandziimeran webetan cha. 19 Tru kwaimandziimeran
na webetappe, Beelzebúgurri webetig købene, trube, ¿ñimui mendig
amøñibeløbe kwaimandziimerane mu webetingaruitøgarre webetah? cha.
Inchawei, treeg købene, maig kuigwan ñimun uyube nøm chibig køn.
20 Trune na Tiuswei tasig-unøtøga kwaimandziimeran webetøbene, Tius
nø ashib karub pasraibe ñimui utube puaguen pasran cha.
21 'Kan mur møøma iitøgabe chinchamamønrrurmab may tamara, nui
tab yawan tab ashib tøgagøbene, truyu nui chigurrimbunø tøgagúibe
chi isumgaig pasran cha. 22 Inchen katøgan møg, nø lataguen kømø,
mas murig arrua, nun merrarrawa kanawa, tru chinchamamumig,
iiløtøgabesimab isua tøgagúilan kerrawa, tru nø chi tøgagúilane
katøganeløba pirisan cha.
23 'Naingatø pasrømíibe, nan tsaleelaingatø maran. Naba tulishimíibe
truørøtø wiitan cha, trenchibig køn Jesúsbe.

Kaig espíritu katøle møweimay arrub
(Mt 12.43-45)

24 'Kan trømbøig maringarub kwaimandzig møweinukkurri webippe,
chugøben purmerasrø isramig lab uña, yandø wetørranrrab kaimappe,
trenchibig køn: "Katø nai yamay inrrab cha, na chugurri webarrua
arrinuumaytøwei." 25 Incha katø arruabe, tru møwane kan yawan chishtø
paluuncha, tamara pasrig lataig wetørranrrun cha. 26 Incha ippe, katøgan
kwaimandziimera, nø lataguen kømø, mas larrø trømbøig marøbelan
sieteba tulundzuna, søteeløba trubalatø tru møweinug purrønrrab

kebamrrun cha. Inchen tru møøbe yandø srabebe mas purø kaikken
kørrømisrtrun cha, tru srøsrø lataitøguen kømø.—

Isa kømø, purø tab købig

27 Jesús iilan waminchib pasramne, misag utu kan ishug øyeeg chib
trashibig køn:
—¡Ñun tøgagøb, mutsøsrøb ishuube mayanguen tab kuig køn!— cha.
28 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Tius maig taigwan mørøb, maig karuilan mørøbelø, truiløbeguende
mayanguen tab kuilø køn— cha.

Kaig misag Jesúswan mana asiimíig martrai miab
(Mt 12.38-42; Mc 8.12)

29 Misaamera Jesúsweim pøtøgatan mas mas tulundzunøben, nøbe
trenchib waminchib pølbasrøbig køn:
—Møin kwaløm larrø kaig misaamera, Tius naba pasrain kui ashchab
marig miatan cha. Inchendø asha kønrrai katøgan chigøben peg kenamara
tranmøtø, tru Jonásweiwandø eshkamønrrun cha. 30 Jonásma Nínivesrø
warab misaameraimbe chigøben kønrrab kuitamab isua asha kømig kønrrai
nune treeg pasrig køn cha. Treetøwei na, Møg Misra Arrubikkucha møin
kwaløm misaameraimbe isua asha kømig kønrrai pasrig kønrrun cha. 31 Tru
ambø umbu pirausrø reinagucha Tiuswei tru maig kønrrabigwan asha maram
kwalømbe kurrønrrun cha. Incha nøbe tru møin kwaløm møguelø ñimun
møra melønrrai maringarunrrun. Kaguende nøma purø yabsrøngurringuen
arrig købig køn, Salomón, tru purø kusrebig wamindigwan mørtrab.
Inchen yu pasrabiibe Salomón lataitø kømø, mas nuikken kur chibig køn.
32 Tru Nínive ciudasrø misaamerabe Tiuswei tru maig kønrrabigwan asha
maram kwalømbe kenamisrtrun cha, tru møin kwaløm misaameran kaiyu
pønsrønrrab. Kaguende Nínivesrø misaamerabe Jonás eshkaigwan møra,
nømui kaig mariilan isua møra, Tiusweimay lliraig køn cha. Inchen yu
pasrabiibe Jonás lataitø kømø, mas nuig køn— cha, trenchibig køn.

Kabmerabe asru kan lámpara latailø køn
(Mt 5.15; 6.22-23)

33 —Muguen kan aceite lámparan piløga srørrøyu pasrmøwei, ni køtsø
umbu pasrmøwei indan, masken kerrubelan tør kønrraimbe, pala pasran.
34 Asru kappe kan lámpara lataig køn. Inchawei ñui kab tabig købene,
ñui asrube kerriguba tør kebilig kønrrun. Inchen ñui kab kaig købene,
ñui asrube kerriguba løstiig kønrrun. 35 Inchawei ashiptø kuy, ñim tør
tøgagúibe løstiig købgunmab. 36 Kaguen asru kerriguba tør køben, katø
truyu chigucha løstiig kaabene, ñibe kerriguba tørgandø ashchun chibig
køn, kan lámpara purø tørig, ñun piløben lataitøwei.—

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jesús fariseosmeranba, maig maramigwan martrai pørigwan kusrebelanba øyeelø køn chib
(Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 20.45-47)

37 Yandø Jesús chab waminchene, kan fariseo nui yau lincha manrrab
attrai eshkaben, Jesúsbe kebya, mishatsigu wamisrene, 38 fariseobe
Jesús mamigwan mamøwatø, tasig kinømø mai ashabe, truba kwaaren,
39 Señorbe trenchibig køn:
—Trube, ñim fariseosmerabe pasunba, platillonba wambiimaybe
pillmabendø, ñimui umbube ñimbe misagwan kwaarøsra kerranrrab
isuiløba, chigurrimbunø tøgagønrrab parø isuiløba, trutø netsailø køn
cha. 40 ¡Ñim chugúinguen mørmeelø! Tiusbe palamay asrwanma marig
køppe, ¿katø umbuigwangucha nøtøwei marig kømuitarru? cha. 41 Treeg
inchibgunrriibe, tru umbu tøgagúigwan waachameran lastima asha,
srørray chibig køn, treenchene, ñimune kerriguba chishig kørrømisrtrun
cha.
42 '¡Ay, ñim fariseos waachamera! Ñimbe erbabunan, rudan,
chigurrimbunø katøgan shush tusrmeran Tiusweyasig diezmørig kanzhig,
kanzhig wesrawa, tranendø, tru sølgandø tabig maramigwanba, katø
Tiuswei tru undag købigwanbabe, ñimbe pinab marøbelø køn cha.
Ñimbe marøppe, iilanwei maramig kuig køn cha, tru diezmørig kan kan
wesrawa, Tiuswan tranamigwangucha pesannamø, tøgatø marøb.
43 '¡Ay, ñim fariseos waachamera! Judíosmera tulundzuni yamerayu purø
tab misaamera purrainug purramig chullelø, katø penab, yanøb indinug
ñimune maig købash kømø, purø tabzhig wamønrrai inchibelø køn cha.
44 '¡Ay, ñim waachamera, kwaig sørin trabmera latailø, chi kenameelø!
Misaamera tru sørim palawan chigúinguen ashmø llirab kuilø latailø
køn— chibig køn.
45 Inchen tru maig maramigwan martrai Moisés pørigwan
kusrennøbiibe trencha løtabig køn:
—Kusrennøbig, ñi øyeeg chippe, namungucha tøga wamøtan— cha.
46 Inchen Jesúsbe trencha løtabig køn:
—¡Ay, ñim waachamera, tru maig maramigwan martrai Moisés
pørigwan kusrennøbelø chigucha! Ñimbe katøganelane niga ambamga
kwatsiguelø neguanendø, ñimbe ñimdøweinguen ni kan tasig-
unøtøgaguen kuñab kebachig kømui indan cha.
47 '¡Ay, ñim waachamera! Tius maig karuigwan eshkabelan ñimui
merrabsrø misaameratøwei kweecha, søriilø købelan ñimbe tamara
pønsrøbelø køn cha. 48 Treeg mariitøga ñimbe ñimui merrabsreelø
treeg marigwane lata kandø isubelø kui kenamaran cha. Kaguende
nømuimburappe kweechen, ñimuimburappe tru sørin trabmeran tamaran
cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

49 ’Inchawei Tius nø kusremburab kusrebig kuigu, trendaig køn: “Na
maig karuigwan eshkabelanba, katø naashib karua øriilanba nabe øren,
truilan kan utuelane kweechen, kanelane kaig martrun” cha. 50 Inchawei
pirøwan marøb uraskurri Tius maig karuigwan eshkabelan mayeelan
kweetsiilai ani lusigwan Tiusbe møin kwaløm misaameran ulø payrrun
cha, 51 tru Abelwan kweecha ani lusigwangurrimbunø, tru Zacarías
altarba, santuarioba pønrrabnug, tru tøbøtag pasrøben kweetsig, tru
Zacaríaswei ani lusigwangatig. Inchawei nabe ñimun trendamønrrun
chibig køn: Tru misaameran kweetsiilan Tiusbe møi ya misagwan ulø
payrrun cha.

52 ’¡Ay, ñim waachamera, tru maig maramigwan martrai Moisés
pørigwan kusrennøbelø! Kaguen tru nebua ashib kusreb kømig kan llavi
lataig tøgagúigwan ñim kerrawa tøgagua, ñimdøweinguen kebammøwei,
ni kebambug kui inchibelan chigucha kebambashmøwei indan— chibig
køn.

53 Jesús truyugurri webibene, tru Moisés pørigwan kusrenanøbeløba,
fariseosmeraba Jesúswan truba nama, ke chine payib mendabelø
køn, 54 kebenøsrkøg køptø, nø chi kusrua løtøbene, chigøben tamig
tøgagønrrab.

Jesús palatø tabelø kømønrrai kusrenanøb
(Mt 10.26-27)

12 1 Trune misaabe truba truba nørrø tulundzuna, nu køptø ke
nømdø melambub itøbuniyaben, Jesúsbe nui kusrenanøb pera
uniilan nømunmerrig trenchib pølbasrøbig køn:

—Au, fariseosmerai levaduran ashiptø kuy cha, tru palatøbe truba tab
indigwan. 2 Pøs chitøgucha søra pasriibe søriitø kørrømisrmø, ashchai
kenamarig køben, katø wammørmønrrai søra tøgagúibe wammøriimíibe
kørrømisrtraamøn cha. 3 Inchawei ñim løstøyu wamindigwane tøryu
wammørøbguen inchen, ñim yaskabwan kasra nilø wamindigwane
yabalasrøngurri trasaig kønrrun cha.

Jesús møigwan kørig tøgagømigwan waminchib
(Mt 10.28-31)

4 ’Na ñim nai linchibelane trenchar: Asrwandø kweechibelane kørig
kui inchimøtay cha. Kaguen asrwane kweechendø, mas trømbøibe chi
martrab kaiman cha. 5 Inchendø nabe ñim møigwan kørig tøgagømigwan
eshkarrumøn cha. Kweecha, mu manchinrrainga tru møra melamnug
kegutchabig, truigwane kørig tøgaguy cha. Nabe katøle trendamønrrun:
Trunune si, kørig tøgaguy cha.

6 ’¿Trattrøgatø illinzheelan pa centavozhigweindø yanøbelø kømuitarru?
chibig køn. Inchendø Tiusbe treelanguen pesannamø, ashibig køn

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

cha. 7 Pøs ñimuimburappe ñimui turyu pusruumeranguen kan kan
mundziizheelø køn cha. Inchawei chi kørig kui inchimøtay chibig køn.
Truba yam illimera lataitøguen kømø, ñimbe mas purø nuweyelø køn
cha.

Misaamerai malau 'Jesucriston ashmíig kur' chib pønrrømeelø
(Mt 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

8 'Katø nabe ñimun trendamønrrun: Møikkøben misaamerai merrab
'Jesúsweingatiig kur' chibigwane na, tru Møg Misra Arrubikkucha
Tiuswei ángelesmerai merrab treetøwei truigwane 'nuingatiig kur' cha,
nabe trendamønrrun cha. 9 Inchen misaamerai malau 'Jesúsweingatiig
kømur' chibigwane Tiuswei ángelesmerai merrab nabe nungucha
'nuingatiig kømur' tamønrrun cha.
10 'Møikkøben na, Møg Misra Arrubigwan chigøben kaig
waminchibigwane Tiusbe uløwan paymønrrab pesannanrrun. Trune
møikkøben Espíritu Santon purø trømbøig waminchibigwaneguende
pesannamø, ulø payrrun cha.
11 'Ñimun payrrab judíosmera tulundzuni yamerayumay, kabe
juezmeraimay, kabe karubelaimay srua ambene, mandø cha løtamermab,
mancha løtamermab, chi tamermab chi isumøtay chibig køn. 12 Kaguende
yandø wamindamig puben, Espíritu Santobe maig tamigwan ñimun
kusrenanrrun— cha.

Kan pua møg chugúi mørmíig lataigwan kemesra wamindig

13 Kan møikkøsrøn misag utu Jesúswan trenchibig køn:
—Kusrennøbig, nai nunewan naimburabig kønrrabigwan pirisha, nan
tranø chirra— cha.
Inchen Jesúsbe trenchibig køn: 14 —Au, kasuku, ¿nan kan juez lataig,
kabe kan pirø pirishibig lataig kønrraimbe nane mu pasrah?— cha.
15 Incha katø trenchibig køn:
—Parø indamigwane treenchimønrrab ashiptø kuy cha. Kaguende kan
møg øsig kømibe chi nørrø tøgagúinug pasrømíig køn— cha.
16 Incha katø 'øyeeg lataitøwein køn' cha, kemesra waminchib
trenchibig køn:
—Kan truba pua møwan nui pirømerayu truba truba ellmarig misren,
17 tru puaibe nuinetø isub mendabe trendan cha: "¿Chindamer? cha. Nai
ellmarig tulisailan yandø chu esegamig chigagur" cha. 18 Inchabe treeg
isubig køn cha: "Møimbe sí chi maram kui ashar cha. Nai mamig keerøb
esegailan picha, mas nørreelø mara, truyu nai ellmarig tulisailanba,
chi tøgagúilanba kerrigu esegamønrrun cha. 19 Incha nabe naasiitøwei
trendamønrrun tan cha: 'Møimbe si, chigøben truba nørrø esegailø
yam pilawei pønsra war cha. Møimbe israb, mab, muchib kasraarau'

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

tamønrrun” cha. 20 Inchene Tiusbe trendan: “Chugúinguen mørmø møg,
møi yemdøwei ñui møsigwan miaben, kwamig nebuben, ñi esegawa
tøgagúibe, ¿muin kørrømisrtrerah?” cha.
21 ’Kan møøbe nuyasiitø chine palømø, tun pønsraindøgucha,
Tiusweimburabigwan chiguchaga waachawane øyeeg purainrrun—
chibig køn, Jesúsbe.

Tiusbe nui uregwane chi palabigwan tranøbig køn
(Mt 6.25-34)

22 Incha Jesúsbe nui kusrenanøb pera uniilan trenchibig køn:
—Ñimune trendamønrrun cha: Øsig amønamig, ñim mamigwanba,
asru chi kemermab isumigwanba menrra isumøtay cha. 23 Pøs øsig
amønamikkan kan mamig lataitø kuitarru cha. Kabe asrkan kan asru
keelø lataitø kuitarru cha. 24 Pøñiimeranma asay cha, chi ellguamøwei,
ellmarig tulishimøwei, mamig esegamig chi kawei, mamig nørrø keera
tun pønsra esegamig chi kaweyelanguen Tiusbe manrrai mannøbig
køn cha. Ñimbe illimera lataguen kømø, maseløguen køn cha. 25 ¿Ñim
møiløgøben, maya maya incha, katøgan tøbø metrotøguen nurabsruguh?
cha. 26 Ñim yandøzhigwanguen martrab kaimabeløbe, ¿katøgan peg
maramelane chinchabrre isugue? cha.
27 ’Umeranma asay chibig køn, kwallmøwei, kumøwei inchibelø
købendø, tabig nørrøran cha. Inchendø nabe ñimune trendamønrrun:
Rey Salomónguen nui chine purø tabzhig tøgagua, umera lata tabzhiibe
kemuig køn cha. 28 Wambig kaumera, møi ka pønrrøwa, srønabe
nagu parrig kønrrabigwanguen Tiusbe øyeeg tabzhig kenanøb lataig
marøbiibe, ñimune treetøguen kømøtø, masken marmønrraitarru cha,
ñim isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúigwan ke kagømønrraindøzhig
tøgarwan. 29 Inchawei chindamermab isuptø menrra isui inchib
lamøtay chibig køn, chi mamermab, chi mutsamermab. 30 Kaguende yu
pirau misaamerabe mutøgucha iilan isua labelø køn cha. Trune ñimui
Møskaimbe ñimui chi palabelan ashaguen wabig køn cha. 31 Treeg
kømøtø, ñimbe Tius nø ashib karub wainuguigwan isua lay chibig køn.
Trumaybe tru katøgan chi palabelangucha ñimbe nemarig utønrrun cha.

Srømbalasrø chigurrimbunø pønrrabelø
(Mt 6.19-21)

32 ’Nai mamdø ubishazheelø, chi kørig kui inchimøtay. Kaguende
ñimui Møskaimbe nui karub wainuguigwan tranamig tab kui indin
køn. 33 Chi tøgagúilan yana, chigarwan tranay, treeg marabeguende, an
pusrig urasrmera, pinønrrabig kømeelø tøgagønrrabguen, chi tøgagúilø
managuen pinønrrabgailan srømbalasrø eseganrrab. Truyube niliig
kebinrrab kaimabwei, ni pullilla parmøwei inchibnug. 34 Kaguende ñimui

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

chi tøgagúilø chu esegaig pønrrøbene, ñimui manrrøgucha ke truyutø
isub pasrønrrun cha.

Tamara muniitø kømig køn

35 'Ñimbe kewa, tamara, pørønawa, martrab ke muniitø kuy; katø
ñimui aceite usri lámparamerangucha piløga kuy; 36 ñimbe kan mendig
melabelø latailø kønrrigay ya puaig novios yaugurri attrab køben
muniirabelø latawei. Incha pua, nø yaskabwan pinrrøgøbene, kurtrab
muniitø melabelø latailø kømig køn. 37 Mayanguen tab kuilø køn tru
karuindiig melabelø ya puaig nømun kib køben kømø, kasrig purrabyuh
puinabeløbe. Nabe ñimun cierton trendamønrrun: Ya puaig nøashib
tamara pørønawa, mishatsigu nømun purramisringarua, mamigwan
nøashib pirishinrrun cha. 38 Yem tøbøtag pui lata, løtsø pui lata
nømun kib kømø, kasrig purrøben puinabeløbe mayanguen tab kuilø
kønrrun cha. 39 Kan ya puaima niliig chu uras attrab kui mørimbe,
yau nilønrrab kebibashmubsruinrrun cha. 40 Ñimgucha tamara melay
chibig køn. Kaguende tru Møg Misra Arrubiibe chi isumø købenba
arruptinchun— cha.

Mendig megabig maig taigwan marøbigwanba, maig taigwan marmíigwanba kemesra wamindig
(Mt 24.45-51)

41 Inchene Pedrobe trencha payibig køn:
—Señor, ¿iig 'øyeeg lataitøwein køn' cha, kemesra wamindigwangan
namuyasiitø waminchitirru? cha, kabe ¿mayeelain kuitarru?— cha.
42 Inchen Señorbe trenchibig køn:
—Kan karuindiig megabig maig taigwan møra marøb, katø chi
maramelan nøtø tsabø asha marøbigwan, ya puaig nui yau warabelan
mannam ura puin kuindø nømui mamigwan srøttrab muniitø wabig
kønrrai ashai wanninabiibe ¿møig kerah? cha. 43 Truibe mayanguen
tab kuig køn cha, nun karua pasrigwan marøb megabenh ya puaig
puptindinabigweimbe. 44 Pøs nabe ñimun cierton trendamønrrun: Ya
puaibe nui chi tøgagúigwan kerrigu nø asha marøb pasrønrrai tranrrun
cha. 45 Inchen tru karuindiig megabig nuinetø ya puaibe peguen
arrumønrraitamab isua, katøgan karuindiig melabelan møguelan lata,
ishumburmeran lata kurrabetab menda, katø mab, muchib, mutsiirab
tsubenba, 46 nui ya puaibe ni attraitamab isuinguen kømø kwaløm, ni ø
uras punrraitamab isumø tsubenba, puptincha, purø trømbøig ichagucha,
maig taigwan marmeelø pønrrainug kertrun cha.
47 'Inchen tru karuindiig megabig nun karua pasrøbig ya puaig
maig maramig palai indi ashibig købendø, tamarmøwei maig chiben
mørmøwei inchibigwane truba yam ichagutsig kønrrun cha. 48 Inchen

tru karuindiig megabig nun karua pasrøbig ya puaig maig maramig
palai indi mørmøwa, kørrø ichagutsamdiig marøbigwane trengatig yam
ichagutsig kømønrrun cha. Inchen møigwan køben maramigwan mas
nu tranøppe, treetøwei nu ulø payrrun cha. Inchen møigwan køben mas
purø nørrø maramig traninabigwane, trunune masken nu ulø payrrun
chibig køn.

Jesúskurri misaamera ke nøørøtø misrøb
(Mt 10.34-36)

49 'Nabe yu pirau nag lataig kegutchab arrig køn. ¡Nabe yambe
manawei pilabguen pasrømønrrammab truba isur! 50 Nane purø
trømbøig pinøbuløb arrubigu pureb yamig nebunrrautan. ¡Nane purø
isutan treeg nebumnegatiibe! 51 ¿Ñim isubgan nabe piraumay arruppe,
ambumay imay tab købigwan srua arritamab isugueh? Nabe treeg
kømøtø, nøørøtø, nøørøtø inchib kønrrai arrur cha trendamønrrun.
52 Kaguen møingurrimbunøbe kan yau trattrøgatø purramnuube nøørøtø
inchib kønrrun cha, pøneløbe pailan namig kurra tarømisren, pailøbe
pønelan namig kurra tarømisrtrun cha. 53 Møskaimbe nusrkawan
namig kurrøben, nusrkaingurrimbe møskawan namig kurrøben,
usrimbe nimbasrwan namig kurrøben, nimbasrkurrimbe usran namig
kurrøben, sueeragurrimbe yernan, katø yernagurrimbe sueeran namig
kurrønrrun— cha, trenchibig køn.

Maig pub attrabigwan wamindig
(Mt 16.1-4; Mc 8.11-13)

54 Incha katø Jesúsbe misagwan trenchibig køn:
—Wañimera pørr kebibsrø kurrab arrubene, ñimbe trenchibelø køn
cha: "Sre punrrun" cha. Inchen pubwei inchibig køn cha. 55 Inchen isig
ambø umbusrøngurri webarrubene: "Pachig kønrrun" chiben, treegwein
købig køn cha. 56 ¡Palatø tabelø! Pala wañi maig pasrai asha, pirau maig
kui asha ñim øyeeg kønrrun chib, øyeeg kønrrun chib waminchibelø
købendø, ¿møin kwaløm chi pureb arrubigwane, trube, øyeeg kønrrun
chinrrab wetøgørrønrrab kaimabeløbe mailø køgue? cha.

Ñui ashig kømui inchibiiba ambumay imay lata tab kønrrai mar
(Mt 5.25-26)

57 '¿Sølgandø tabig maig kønrrabigwan ñimasiyaitøwei chindimba asha
tamarmøgue? 58 Ñun maig maramigwan asha marig kønrrai tru kejabiiba,
tru maig maramigwan asha marøbigweinuumay ambub pønrrappatø,
mallatø trunun mayutø nøba tamara kørrømisrtrab inchi. Inchippa ñun
juezweimay srua amben, juezbe policíameran trana øren, truiløbe ñun

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

merrarrawa kailan keeri yau keera pasrmønrraimbe. 59 Pøs nabe ñimun
trendamønrrun: Truyugurri webinrrappe, maya ulø misrigwan ke chishtø
pagarawatøwei webinrrabguen— cha.

Kaig marmønrrab isua mørtrai wamiilø

13 1 Inchen tru urastøwei møiløgøsrøn truyu pønrrøwabe Jesúswan
trenchibelø køn:
—Pilatobe mø møguelan køsrøn galileasreelan kweecha, truilai aniwane
tru nøm Tiuswan tranamig animal kweetsiilai animba lindisain køn— cha.
2 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Ñim isuppe, Galilea møguelø treeg nebuinabeløbe, tru nømui pirau
katøganelø lataguen kømø, purab kailø kuimbarre treeg nebuitamab
isugueh? cha. 3 Nabe ñimune treeg kømøn tamønrrun. Ñimdøweinguen
ñimui kaig mariilan isua møra, Tiusweimay lliramuisruandøbe, ñimgucha
mayeeløba truilø lataitøwei kwanrrabguen cha. 4 ¿Kabe ñim isubgan
Siloésrø tru purøbala ya itøguebeñen kwabelø tru dieciochoeløgan
Jerusalénsrø maya misag warabelan purab kailø kuitamatirru? chibig
køn. 5 Nabe ñimune chi treeg kømøn tamønrrun. Ñimdøweinguen ñimui
kaig mariilan isua møra, Tiusweimay lliramuisruandøbe, truilø lataitøwei
ñimgucha mayeeløba kwanrrabguen— cha.

Higuera tusr mamig niimíigwan kemesra wamindig

6 Incha Jesús katø ‘øyeeg lataitøwein køn’ chib, iigwan kemesra
waminchibig køn:
—Kan møg nui pirau kan higuera tusr ellguawa, tøgagua, higos
niguitashchab ashchab ya, chigucha wetørramíig lataig køn cha.
7 Inchabe tru pirø ashib møwane trendan cha: “Au, na pøn pilawan
mamig lanrrab i tusryu arrua, managuen wetørramur cha. ¡Lutiichi! tan
cha. ¿Tusrwan pirøyu ke ka yandøbe chinchib pasrøbashchab?” tan cha.
8 Inchen tru pirø ashibiibe trenchibig køn cha: “Au, nai ashib karubig,
møim pilatøbe ka pasrøbashchab cha. Na pirøwan alaaranøb, animal pøy
pusrtrab cha. 9 Inchippa, treenchene mamig misrøbgun cha. Inchendø
katøgucha misrmubene, trube, lutitchig” tan cha, trendan— chibig køn.

Kan ishug kesruig kurrashchab kaimabigwan isrin kwaløm Jesús tamarøb

10 Kan isrin kwaløm Jesús judíosmera tulundzuni yau kusrenanøb
pasrøbene, 11 truyube kan ishug dieciocho años ørøba kwanrrø uñibig
wabig køn, kwaimandzig utsømay kesrungaruig, ni chinchagucha
kurrashchab kaimabig. 12 Inchen Jesúsbe nun asha, wamabe trenchibig
køn:
—Au, ishug, yandø ñibe kwanrrø kømø, tabig kørrømisran— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

13 Incha nui tasigwan tru ishuweim pala estsarene, ishuube møi møi
ølmisrøb, kurraashibig køn. Incha Tiuswan truba tabig waminchib
mendabig køn. 14 Inchen tru tulundzuni yau ashib karubiibe, Jesús isrin
kwaløm treeg tamarikkurri truba nama, misaamerane trenchibig køn:
—Chigøben maramigwan maram kwalømmerabe seis días køn
cha. Ñimui kwanrrømeran tamariilø kønrrappe, tru kwalømmerawan
tamartrai amrrumbala cha, isrin kwaløm kømøtø.—
15 Inchen Señorbe kusrub trenchibig køn:
—¡Palatø tabelø! ¿Ñimma møikkøben ñimui weywan, kabe ñimui
burron isrin kwaløm pi mutsøsrønrrab sruamrrab pichimeelø køtirru?
cha. 16 I ishug Abrahamwei misagwan Satanás kwanrrøtøga dieciocho
años ørøba lusra lataig tøgagúigwan, ¿Kabe isrin kwaløm køn chiptø
i kwanrriigwane øyeeg iløsrkaig megaigugurri elatsamig kømø,
chindah?— cha.
17 Jesús nø øyeelan waminchene, nui ashig kømui inchibeløbe søteeløba
køriimisra kørrømisren, trune katøganeløbe Jesús tabig mana asiimíig
mari ashabe, truba kasraarabelø køn.

Iibe murtasa yell lataig køn cha, kemesra wamindig
(Mt 13.31-32; Mc 4.30-32)

18 Incha katø Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Tius nø ashib karub pasraibe chi lataig asønan chinrrab køh? cha.
Kabe ¿møig lataig køn chinrrab køh? cha. 19 Pøs kan murtasa yellwan kan
møg nui trau tsurøb lataig køn cha, nurawa, kan tusr-unøburabig misren,
pala amøñibelø illimeraguen tru srarmerayu le maran— cha.

Iibe levadura lataig køn cha, kemesra wamindig
(Mt 13.33)

20 Katø Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Tius nø ashib karub pasraigwane chi lataig køn chinrrab køh?
cha. 21 Pøs levadura lataig køn cha. Kan ishug pa arruba harina sømara,
levaduran pusren, maya sømarigwan trunun ørøba pulingarub lataig.—

Trag yaskab
(Mt 7.13-14, 21-23)

22 Pueblomerasrømba, yamera tsitsø pønrrabsrømba Jesúsbe
kusrenanøb Jerusalénsrømay pureb ibig køn. 23 Inchen møikkøsrøn
trencha payibig køn:
—¿Señor, kaigyugurri wesrainanrrabeløgan mamdeelø kønrrab
kuitarru?— cha.
24 Inchene nøbe trenchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Trag yaskabwan kebambamigwan ñimbe kebamrrab tranrray
cha. Kaguende nabe ñimun trendamønrrun: Mayamba kebamrrab
inchendø, kaimanrrun cha. 25 Ya puaig kurra, yaskabwan kasrøbene,
ñim wambig kørrømisrøbeløbe yaskabwan pinrrøgøb trenchinrrun
cha: "Señor yaskabwan kurtra" cha. Inchen nøbe ñimune trencha
løtønrrun cha: "Nabe ñimune chuelø kui ashmíig kur" cha. 26 Inchen
ñimbe trenchinrrun cha: "Nambe ñiba mab, muchib inchen, katø ñibe
namui callesmerayu kusrenanøb indig kømøh" cha. 27 Inchene nøbe
ñimune trencha løtønrrun: "Nabe ñimune chuelø kui ashmur cha. Kaig
marøbeløbe mayeeløba nainukkurrimbe tarømisray" cha. 28 Inchen ñimbe
truyube kishib, trugulmeran tsatsamig kønrrun cha, Abrahamwan,
Isaacwan, Jacobwan, katø mayeelø Tius maig karuigwan eshkabelan,
Tius nø ashib karub waisrø nøm trusrø purrøben ñim asha, ñimbe
wambig webetiilø kua. 29 Kaguen pørr kal-labgatøsrøngurrielø køben,
pørr kebibgatøsrøngurrielø køben, ambøgurrielø køben, igurrielø køben,
yu pirau chugurrieløtøgucha amrrunrrun, Tius nø ashib karub wainug
purramisra manrrab. 30 Inchen møiløgøben møi ya yu pirau srabe
melabeløbe srømbalasrømbe nømmerrig pønrrønrrun. Inchen møi ya
yu pirau nømmerrig pønrrabeløbe srømbalasrømbe srabe melønrrun—
chibig køn Jesúsbe.

Jesús Jerusalénwan isua kishib
(Mt 23.37-39)

31 Inchen tru kwalømdøwei mø fariseosmera køsrøn puabe, Jesúswan
trenchibelø køn:
—Ñiguen yugurri webya, inrrø cha. Kaguende Herodesbe ñune
kweechig kuin køn— cha.
32 Inchen Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Ø zorra lataigwan trenchinrrab ambay cha: "Au, møimba, srønaba
nabe kwaimandziimeran webetab, kwanrreelan tamarøb, trumarbe nai
maramigwan patsøgamønrrun" tan chinrrab. 33 Inchendø nabe møimba,
srønaba, trumarba nai maywan ib yamig køn cha. Kaguen Tius maig
karuigwan kan eshkabiibe nøørøsrøn kømø, Jerusalénsrø kwamig
nebunrrun chibig køn.
34 '¡Jerusalén! ¡Jerusalén! ¡Tius maig karuigwan eshkabelan kweechib,
katø ñimuyasig Tius karua øriilan sruutøga petabig! ¡Nabe yamba,
kan piejetø kømø, kan atøwall nui pullichu-uregwan kwaldzarig umbu
kanbalatø mara, maatanab lataitøwei ñui uregwan tulundzunønrrab
inchen, ñibe nane kaasig køn! cha. 35 Au, ñim waraig yamerabe elatsig
kørrømisrtrun cha. Inchawei nabe trendamønrrun chibig køn: Nane
mas ashchaamøn cha, øyah tamnegatig: "¡Señorwei munchiyu nø ørig
arrubiibe mayanguen tab kuig køn!"— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Kan møg parab kwanrrø tøgaigwan Jesús tamarøb

14 1 Kan isrin kwaløm Jesúsbe kan fariseo chi maramigwan
nø ashibigwei yausrø manrrab kebya wabene, kaneløbe ke
chindashchab ashibelø køn. 2 Inchene truyube kan møg Jesúswei merrab
parab kwanrrø tøgaig wabene, 3 Jesúsbe tru maig maramigwan martrai
Moisés pørigwan kusrenanøbelanba, fariseosmeranba trencha payibig
køn:
—¿Isrin kwaløm kan kwanrriigwan tamarmønrrai merig kø, chindah,
kabe merømuig kø, chindah?— cha.
4 Inchen nømbe chigucha løtømeelø køn. Inchene nøbe kwanrriigwan
srua arrua, tamarabe, yandø inrrai 'ungwa' chibig køn. 5 Incha nømune
trenchibig køn:
—¿Ñimma møikkøben, ñui nusrkain kui, kabe ñui wey
kui pisuyu kebeñenma, isrin kwaløm kuingucha, tru urastø
wesramønrraitirru?— cha.
6 Inchen nømbe øyeelan chigucha løtønrrab kaimabelø køn.

Novios yaumay linchab amrrunrrai eshkailø

7 Linchab amrrunrrai eshkaig misaamera mishatsigu mas tab
purramdønug, tab purramdønug laben, Jesúsbe treeg indi ashabe, øyeeg
kømig køn chib eshkab waminchibig køn:
8 —Møikkøben ñun kan novios yaumay linchab attrai eshkabene,
mas tab wamdønug merrarramøta cha. Inchippa ñi lataguen kømø, mas
nuigwan linchab attrai eshkaig kua, truig puben, 9 tru ñunba, truigwanba
linchai eshkabiibe arruppa: "Ñi waigwan ønun tranø" chibene, ñibe
køriimisra wendausrø wanrrab purainrrabguen cha. 10 Treeg inchimøtø,
masken ñun lincha cha eshkabene, wendausrø wamisr cha, tru ñun
lincha chibig arrua: "Ñi, kasukube, yu merrabsrø wanrrab puraamø" cha,
ñun trenchinrrai. Inchen ñibe tru mishatsigu ñiba purrabelai merrab
truba tab indig kønrrabguen cha. 11 Kaguen møikkøben nøasiitø 'nuig
kurmab' isubigwane, ka kørig martrun cha. Inchen nøasiitø 'nuig kurmab'
isumíigwane 'i møøbe si, nuig køn' taig kønrrun— chibig køn.
12 Incha katø Jesúsbe tru lincha cha eshkab møwangucha trenchibig
køn:
—Ñi kan mamig srørrøppe, ñui asiilandø kømøwei, ñui nunelandø
kømøwei, ñui misagwandø kømøwei, ñui ya pulu puarmerandø
kømøwei wama srøsr cha. Kaguen truiløbe ñungucha treetøwei linchai
wama, nømgurringucha treetøwei marene, truburø ñibe utamigwan
uta kørrømisrtrun cha. 13 Treeg kømøtø, ñi kan fiesta marøppe,
waachameran køben, kønønrrab kaimabelan køben, cojosmeran køben,
kabgarmeran køben linchab amrrunrrai eshkawabe, 14 ñibe mayanguen

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

tab indig kønrrabguen cha. Kaguende truiløbe ñune katøburø treetøwei marmuindøgucha, sølgandø tabigwan marøbelø katø øsiirab kwaløombe, tru ututø ñungucha Señorbe truburø tranamigwan tøgatø tranig kønrrun— chibig køn.

Iibe mamig truba nu tamara kuigwan kemesra wamindig
(Mt 22.1-10)

15 Inchen iigwan mørabe, tru kan mishatsigu wabiibe Jesúswan
trenchibig køn:
—Tius nø ashib karub waisrø mamigwan mabiibe mayanguen tab kuig
kønrrun— cha.
16 Inchen Jesúsbe nun trenchibig køn:
—Kan møg truba nørrø mamimera mannamig tamara, misaamera
truba nu linchab amrrunrrai eshkawa, 17 yandø mam urasbe nui
karuindiig megabigwane tru lincha tailan trenchinrrab ørøbig køn
cha: "Yandø ke chab pønsrainguen pønrran cha, amrruy" chinrrai.
18 Inchene møitøgucha ke chine kemesrøb mendabelø køn cha. Srøtiibe:
"Kanbalø pirø ke møindø chab pena, trunun ashchab inrrab war tan cha.
Treekkurri kaimamønrrun tan chirrunrrig cha", trendan cha. 19 Inchen
kane: "Weymera diez arabelø pena, maig marøbelø køtashchab ashchab
inrrab war tan cha. Treekkurri attrab kaimamønrrun tan chirrunrrig"
tan cha. 20 Inchen katøgane: "Ke srø kasharawa kua, trugurri attrab
kaimamønrrun tan, chirrunrrig" tan cha.
21 'Inchen karuindiig megabiibe ya, tru nun karub pera wabig ya
puaigwan kerrigu eshkaben, nøbe namappe, karuig megabigwane
trenchibig køn cha: "Malla inrrø cha, ciudayu calleswanba, maywanba
ya, waachameran køben, kønønrrab kaimabelan køben, cojosmeran
køben, kabgarwan køben yu pera attrig" cha. 22 Inchen mas yanasrø tru
karuindiig megabiibe trenchibig køn cha: "Ñi nan karub pera wabig, ñi
maig karuigwan maren, katøgucha aldø pasran" cha. 23 Inchen nøbe tru
karuindiig megabigwane: "Ciudayu wambiisrø nørrø maymerawan køben,
shush maywan køben ya, nai ya netsanrrai katøganelan amrrumø kømø, ke
amrrumne wamønrrig cha, trendan cha. 24 Kaguende nabe trendamønrrun:
Tru srøsreelø na lincha cha wamiiløbe møikkucha nai mamigwane maig
mamig kuinguen mørtraamøn" cha trendan— chibig køn Jesúsbe.

Jesúswei mendig yamibe murig køn
(Mt 10.37-38)

25 Misag truba nørrø Jesúswei mendig amben, nøbe keesha ashabe
trenchibig køn:
26 —Møikkøben naimay arrua, nui møskawan, nui usran, nui srawan,
nui uregwan, nui nunelan, nui nuchalan lataitøguen kømø, nan mas

undaarab, katø nui øsig kømigwan lataitøguen kømø, nan mas isub
undaaramíibe nai mendig uñibig kønrraamøn cha. 27 Inchen katø
møikkøben nui kuruswan nø muta arrumigwan muta, nai mendig
arrumíibe, nai mendig uñibig kønrraamøn chibig køn. 28 Ñimma
møikkøben, kan truba pala ya martrab inchabe, ¿patsøgamdiig
køtashchab anwanmerrig ashchab wamisrmønrraitirru? cha.
29 Treenchimøtø, pøtøburab pølsrugwandø pølbasra, patsøgønrrab
kaimabene, mayeelø ashibeløbe ñune indzatø ashib trenchinrrun cha:
30 "Ø møøbe yawan martrab pølbasra, patsøgønrrab kaiman" cha. 31 Kabe
kan reyma katøgan reyba kwayanrrab webinrraptø, ¿suldaumera diez
mil nø tøgagúitøgaba, katø tru nøba kwayanrrabig suldaumera veinte
mil pera arrubiiba, ka kwayamdiig køtashchab trununmerrig isunrrab
wamisrmønrraitarru? cha. 32 Pøs kaimappe, tru katøgan rey yabsrø srø
pasrøbenbatø, kwayamø, tammay kørrømisrkun chinrrai karuilø ørtrun
cha. 33 Inchawei ñim møikkøben chi tøgagúigwan kerrigu elachimíibe,
nai mendig uñibig kønrraamøn chibig køn.

Tre yandø larrmíig misrøb
(Mt 5.13; Mc 9.50)

34 'Trebe tabig køn. Inchendø yandø tru trebe larrmíig misrabe, ¿katøbe
chincha kui larrøbig misriasamø? 35 Pirø tamisrtrai pirøyu wiitamdiig
kømøwei, animal pøywan abono marigu pusramdiig kømøwein køben,
yandø petig kønrrun cha. ¡Møramig kalu pønsraibe mør!— chibig køn.

'Iibe ubisha trubabig lataitøwein køn' cha, kemesra wamindig
(Mt 18.10-14)

15 1 Romasreelayasig an utabeløba, kaig marøbeløba Jesúswan
mørtrab mayeelø kemallen, 2 fariseosmeraba, tru Moisés
pørigwan kusrenanøbeløbabe yeeg marøbig køn chib, trenchibelø køn:
—I møøbe kaig marøbelan wamab, truiløba mab inchibig køn— chib.
3 Inchen Jesúsbe 'øyeeg lataitøwein køn' cha, kemesra waminchibig
køn:
4 —¿Ñimma møikkøben ubishamera cien tøgagua, truilø kan palab
misrene, noventa y nueven wambig nøørøsrø nømdø warønrrai
warøbashippa, wetørramnegatig tru ubisha trubabigwan lanrrab
imønrraitirru? cha. 5 Incha wetørrappe, kasrag købiitø, ñui kildunyu
muta, arrua, 6 yandø yau puabe, ñui ya puluelanba, ñui trendø asielanba
tulundzuna, trenchinrrun cha: "Naba kasraaragun cha. Kaguende nai
ubisha trubabigwan wetørrar" cha. 7 Inchawei nabe trendamønrrun chibig
køn: Srømbalasrøngucha treetøwei kasraaran køn cha, kan kaig marøbig
nui kaig mariilan isua møra, Tiusweimay llirabene, tru noventa y nueve
sølgandeelø tabelø isua møramig chi palømeelaimburab lataguen kømø.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

An trubigwan kemesra waminchib

8 ’Kabe ¿kan ishuuma anzheelø diez tøgagua, truyu kan trubøbene, kan
lámpara piløga, yawan paluunchib wetørramnegatig, tab lamønrraitarru?
cha, 9 Incha wetørrappe, nui trendø asielanba, nui ya puluelanba
tulundzuna, trenchinrrun cha: “Kaguen nai an trubigwan wetørrar cha,
naba kasraaragun” cha. 10 Inchawei kan kaig marøbig nui kaig mariilan
isua møra, Tiusweimay llirabene, Tiuswei ángelesmerai utugucha
treetøwei kasraaranrrun— cha trendamønrrun.

Kan nusrkai chi tøgagúigwan maramgaig marøbigwan kemesra wamindig

11 Jesúsbe katø trenchibig køn:
—Kan møg pagatø nusrkalø tøgagúibe, 12 wendiibe møskawane
trenchibig køn cha: “Nai møskai, nan keta tranig naimburab
ønrrabigwan pirishirra” cha. Inchen møskaimbe chi tøgagúilan
nømun pirisha, tranen, 13 mam kwalømyutø tru wendø nusrkaimbe
nuimburabigwan kerrigu tulisha, yabsrø katøgan pirausrømay ya, trusrø
chigøben kaig marøbyutø patsø pinishibig køn cha. 14 Inchen nui anwan
yandø chab patsøgøbenba, tru pirausrømbe chutøgucha parøbe truba
nuig arruben, nune yandø palabig arrub mendabig køn cha. 15 Inchen tru
pirausrø kan møweinug maramig lanrrab ibene, truibe nui kuchimera
waraisrø, kuchi ashib meganrrai ørøbig køn cha. 16 Inchen nøbe tru
kuchi maig mamimeran øska mainrrabna isuben, nune muguen chi
srørrmeelø køn cha. 17 Inchen nøbe katøle isua mørabe trenchibig køn
cha: “¡Kan nai møskawei yau marøb melabeløbe mamig yeeg nørrø uncha
tøgagøben, trune nabe yu parøgwab kwamønrrun! cha. 18 Trembe nai
møskawei yamay katø kurrab ya, nune trendamønrrun cha: ‘Nai møskai,
Tiusweimburappa, ñuimburappa kalø mara pasrar cha. 19 Møimbe yandø
kan ñui nusrkain kui lataig tøgagømgaig kur cha, ñui marøb melabelan
lataitøwei tøgagørra’ chinrrab tan” cha. 20 Incha møskawei yamay ib
mendabig køn cha.
’Inchen møskaimbe yab arrubendø, nebua asha, kan nai unan
yeekkucha nebuitamab lastima ashabe, katønrrab lula, irab, muchab
indan cha. 21 Inchen nusrkaimbe møskawane trendan cha: “Nai møskai,
Tiusweimburappa, ñuimburappa kalø mara pasrar cha. Møimbe
yandø nai nusrkain køn cha wamigønrrabgaig kur” cha. 22 Inchen
nui møskaimbe nui karuig mendig melabelan wama, trendan cha:
“Kenanamelan mas tabelan petø wesrua kenanøb, tasigu surtigas pasrøb,
alpargatis keetøsrøb inday cha. 23 Incha tru ø tsal-lanin toron srua
amrrua, kweetsay tan cha. Incha fiesta marøb, mab kasraaragun cha.
24 Kaguen i nai nusrkaimbe kwaig lataig kua, katø øsiirain køn cha, trubig

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

lataig kuigwan katø wetørrar” tan cha. Incha fiesta marøb mendabelø
køn cha.
25 ’Inchen tru mayor nusrkai tru trau uñibiibe arrua, ya pulu pub
kuabe, truba may wanrrøb, palø ichib, katø pailab kui mørabe, 26 truyu
kan møigwan køsrøn karuindiig megabigwan wama payibig køn cha:
“¿Chinchibrren køh?” cha. 27 Inchen truibe trenchibig køn cha: “Ñui
nuneg puben, ñui møskaimbe tru tsal-lanin toron kweetsingarun cha,
kaguen chigucha kømø, tabig ka øsig puben.” 28 Inchene mayor nuneebe
namaptø, kebarrumønrrab inchen, møskaimbe webya, kebattrai truba
inchibig køn cha. 29 Inchen nøbe møskawane trendan cha: “Yamba
nabe ñun yeeg yam pila chu uragucha ñi maig karuigwan møra marøb
megaben, trune nane managuen kan cabro-unøtøguen ketømíig køn cha,
nai linchibeløba fiesta maramig. 30 Trune møimbe ñui nusrkai ñui anwan
kaig ishumburmeraba chab patsøga pubene, ñibe tru tsal-lanin toron
kweetsin køn” cha.
31 ’Inchene møskaimbe trendan chibig køn: “Nai nusrkai, ñibe chu
uragucha naba waben, na chigurrimbunø chi tøgagúibe ñuiwein køn
cha. 32 Trune ñui nuneebe kwaig lataig kua, katø øsiirain køn cha; trubig
lataig kuigwan, katø wetørrar cha. Treekkurri møimbe fiesta marøb,
kasraaramibe søl køn” tan— cha, trenchibig køn Jesúsbe.

Iibe tru chi købigwan ashib tsunrrai trarrig søl marmíigwan kemesra wamindig køn

16 1 Incha katø Jesúsbe nui kusrenanøb pera uniilan trenchibig køn:
—Kan pua møg nui chi købigwan ashib tsunrrai trarrig
tøgagøbig køn cha. Indiibe møiløgøsrøn tru pua møwan trencha
eshkanrrab ambubelø køn cha: “Tru ñui chi købigwan ashib tsunrrai
trarriibe ñi chi tøgagúigwan ke ka yandø chine marøb ka patsøgøb tsun”
cha. 2 Inchen tru pua møøbe tru ashib tsunrrai trarrigwan wamabe,
trenchibig køn: “¿Chigúindørre ñune øyeeg waminchib køh? cha.
Trube møimbe, ñi nai chi købigwan ashib tøgagúigwan nan lutøgurri
eshkarra tan cha. Kaguen yandø nai chi købigwan ñibe ashib tsumibe
mas kaanrrab køn” cha. 3 Inchen tru ashib tsunrrai trarrinabiibe nuinetø
treeg isubig køn cha: “¿Nan øyeegwan martrai tranøbig tru maramelan
yandø nan kerrabene, trube, møimbe chi maramerah? cha. Yandø
kwallchabgaig kur cha. ‘Chigøben kettra’ cha, miab unamibe kørig
køtan cha. 4 Nan yandø ashib tsumønrrai weguchene, mugøben nømui
yamerayu nan wamab utønrrai, møimbe si, nabe chi maram kui asha
pasrar” tan cha.
5 ’Inchabe nui ashib karubigwan ulø misrarwan kan kan wama,
srøsriigwane trencha payibig køn cha: “¿Nai ashib karubigwan ñibe maya
ulø kugu?” cha. 6 Inchen nøbe: “Olivo aceite cien galones ulø kur” chiben,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

tru chi maramigwan ashib tsubiibe: “Ñui ulø misrig pørin kilgawan
cha chiptinchibig køn. Petøzhiitø wamisrøb møimbe cincuentaindiig
kørrøørøb pørøptinchi” tan cha. 7 Incha katøganune: “¿Ñibe maya
ulø kugu?” chiben, nøbe: “Tirigu cien cargas ulø kur” chiben, tru
maramigwan ashib tsubiibe: “Ñui ulø misrig pørin kilgawan utørra
chibig køn. Møimbe ochentaindiig truyu pør” cha. 8 Inchen nui ashib
karubiibe tru chi købigwan ashib tsunrrai trarrig maig maramigwan
marmíigwane ke chi maramdiig køtasha ashib megawa marin kui ashabe,
kan trengucha møg isua marøbigønrrab tan cha. Pøs yu pirauigwandø
isum misaamerabe nøm treeløtø misrøppe, purø møg isua marøbelø køn
chibig køn, tøryuelai ureemera lata kømøtø.
9 ’Nabe ñimune trendamønrrun cha: Yu tabig kømø pirau ñim an
tøgamisriiløtøga misaamera asiimeelan asiilø mara tøgagønrrab inday cha.
Treeg maren, ñimui tru chi tøgagúilø chab patsindøgucha, ñim managatig
purramnug srømbalasrømbe nøm ñimun utønrrabelø purrønrrain cha.
10 ’Inchen lamøtiigu søl marøbiibe nuwangucha treetøwei søl martrun
chibig køn. Inchen lamøtiigu søl marmíibe nuwangucha treetøwei søl
marmønrrun cha. 11 Inchawei yu pirau chi købig tabig kømíigwanguen
ñim maig maramigwan søl asha marmeelane, ¿mas tru newan tabigwane
ashib tøgagønrraimbe ñimune mu traniaasamø? cha. 12 Ñimuin kømíig
pegwanguen ñim chi tab asha marmeelane, ¿mas ke ñimuyasig
tøgagønrraimbe mu traniaasamørra? cha.
13 ’Kan karuindiig megabiima muguen pailanbabe tab mara tranrrab
kaimanrrun cha. Kaguende kanune tsalø ashippe, kanune undaaranrrun
cha. Kanune chiyugucha truba tab mørøb megappe, kanune kaashib
webinrrun cha. Inchawei Tiusweimburabigu marøb pasrønrrab
isumba, anweimburabigu marøb pasrønrrab isumba inchibiibe martrab
kaimanrrun cha, pabaløbabe.—
14 Inchen fariseosmera anwane ke chinchimmørø inchib undaarabelø
iigwan kerrigu mørøb pønrrøwabe, Jesúswan indzatø ashen, 15 Jesúsbe
trenchibig køn:
—Ñimwein køn cha, misag malaube ñim ñimasiitøwei sølgandø
amøñibelø tabelø misrøb pønrrabeløbe. Trune Tiusbe ñimui
manrrømerayu chi isuilan asan cha. Kaguen møguelø purø tabig asønai
indigwane, Tiuswein kabyube ashikkenønrrabgaig trømbøig køn cha.

Maig maramigwan martrai Moisés pøriiba, Tius nø ashib karub waiba

16 ’Maig maramigwan martrai Moisés pørigwanba, Tius maig
karuigwan eshkabelø kusrenaniilanbabe Juan arrub kwalømgatig møra
maramig købig køn cha. Inchen tru uraskurrimbunøbe Tius nø ashib
karub waigwan tabig srø wamwan eshkab kusrenanen, mayeeløba
kebamrrab tranrrabelø køn cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

17 ’Srømbalaba, pirøba pønrrabelø pinamikken chigucha kømuben,
trune tru maig maramigwan martrai Moisés pørigu maya lamøzhig
pønrrabikken ka yandøbe, purainrraamøn chibig køn, Jesúsbe.

Keeba, sraimba petiyamumigwan waminchib
(Mt 19.1-12; Mc 10.1-12)

18 ’Mu møøtøgucha nui srawan kucha, tarømisra, katøganba
kasharabiibe, itølulan cha. Inchen katø tru keg kucha ishuuba
kasharabiibe, katø treetøwei itølulan— chibig køn.

Pua møøba, Lázaroba

19 Katø Jesúsbe trenchibig køn:
—Kan truba pua møg købig køn cha, larrø tab yalø pigøzheelø kemba,
linotøga mariilø nuweyelø kemba, kwalømmørig purø tab fiestamera
maramba inchibig. 20 Inchen katø kan truba waacha møg Lázaro taibe,
asru pisrøtø netsaig chu uragucha puaigwei yau wambig kerruinug
yaskabu wamisra, 21 tru waachabe tru puaigwei mishatsigugurri
kørriitøga øska mainrrabna isuben, trune pisrømerane weramerat øø
kemalla, nerab købelø køn cha.
22 ’Indiibe kan kwaløm tru waachabe kwaben, purø tabzhiisrø
Abrahamba wanrrai ángelesmera pera ambubelø køn cha. Inchen
tru puaikkucha kwaben, sørabelø køn cha. 23 Inchen tru puaibe tru
kwabelø amba møra melainug purø trømbøig kui megawa, kurraasha,
yabgurri Abrahamwanba, Lázaronba purrai ashabe, 24 trashibig køn
cha: “Abraham, merrabsrø nai møskai, nan lastima asha, Lázaron ørtra
chib, nui tasig-unandøguen piyu keguana, nai niløwan sømartrab attrai.
Kaguende nabe yu i nag naarabigu mumaygucha kømui purø trømbøig
kui megar” cha. 25 Trendaingucha Abrahambe trenchibig køn: “Nusrkai,
ñiguen isu cha. Ñi pirau øsig tsub urasbe ñibe tabiitø, tabiitø utøben,
Lázarobe treetøwei kaitø, kaitø utig køn cha. Møimbe Lázarobe yube chi
isumgaig tabig wamig utøben, ñibe mumaygucha kømui purø trømbøig
kui megan cha. 26 Treeg køben katøgucha, namuimba, ñimuimba tøbøtag
kan purø trømbø umbu kulli pasran cha. Yugurri ñimuimay ambug
kui inchibelø puramrrab kaimabwei, katø ñimuinukkurri namuimay
purørrug kui inchibelø kaimabwei inchai.”
27 ’Inchen tru puaibe trenchibig køn: “Treeg købene, trube, Lázaron nai
møskawei yamay inrrai ørtra cha. 28 Trusrø nunelø trattrøgatø tøgagur
cha, nøm isua kønrrai truilan waminchai, nømgucha yusrø mumaygucha
kømíig purø trømbøigumay amrrumønrrain” cha. 29 Inchen Abrahambe
trenchibig køn: “Nømbe Tius maig karuigwan eshkabelø pøriilan køben,
Moisés pørigwan køben tøgar køn cha. ¡Truilan mørbash!” cha. 30 Inchen
tru pua møøbe trenchibig køn: “Nai møskai Abraham, kah, treeg kømøtø,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

møikkøben nømuimay kwailai utugurri kurra ibenesi, nømbe nømui kaig
mariilan isua møra, Tiusweimay lliranrrun” cha. 31 Inchen Abrahambe
trenchibig køn: “Moiséswanba, Tius maig karuigwan eshkabelanba,
truilanma mørmuibe, kwailai utugurri møikkøben katø øsiiraingucha
mana kørenrrab kø” tan— cha, Jesúsbe trenchibig køn.

Kalø marigwan ulø paymumigwan eshkabig
(Mt 18.6-7, 21-22; Mc 9.42)

17 1 Jesúsbe nui kusrenanøb pera uniilan trenchibig køn:
—Chine chinetø iløsrkøb kegørrøsrkøb attrabigwane
arrumønrrai chincha katamgaig køn cha. Inchendø ¡møg waacha! tru
kaigwan nø pera mara kebenøsrkøbigweimbe ¡kan maig kuaasamørra!
cha. 2 Trembe kan tirigu kitsig nu srugwan naashigu iløsrka, mar
umbusrø kegutsig kuinguen søl købsruinrrun cha, i shushmeran kaig
mara kegørrøsrkøbgunrriibe. 3 Inchawei ñimdøwei ashiptø kuy cha. Ñui
nuneg ñun chigøben kaig marene: “Ñi øyeeg marmumbala” cha, alegau,
chibig køn. Inchen nø nui kaig mariilan isua møra, Tiusweimay llirabene,
ñibe trunun yandø mas ulø paymønrrab, pesannau cha. 4 Mawawan nøbe
katøle, katøle siete nebumnegatig ñun kaig mara, tru kaig marimørig
ñun: “Øyeeg maramgaigwan marar” chib arrubene, ñibe trunun mas ulø
paymønrrab, yandø pesannamig køn— cha, trenchibig køn Jesúsbe.

Isubigwan nainuutø pasra tøga pønrraibe maramburab martrun

5 Jesús nøashib karua øriiløbe nun trenchibelø køn:
—Namui isubigwan ñuinug mas tøga melaigwan nemartra— cha.
6 Inchen Señorbe trencha løtabig køn:
—Ñim kan murtasa yellburaptiitøguen isubigwan nainug pasra tøgar
kuimbe, i sicomoro tusrwan: “Yugurri ucha, maryu ellgwawa pasrambu”
chibene, tusrbe maig chiben mørøbsruinrrun cha.

Karuig mendig megabig chi maramelø

7 ’Ñimma møikkøben, kan karuindiig megabig tøgagua arab uña,
traugurrin kui, kabe ubisha ashib uña kui pubene: “¿Puraarrua, kabe
yusrø manrrab wamisr” chinrraitirru? cha. 8 Treeg chimøtø: “Nai
mamigwanmerrig nena, pala itøgueigwan kewa, pørønawa, na chab
mab, chab mutsamnegatig chi palain kuindø purørtrab ashib pasrau cha,
treebe chinrrun cha. Incha trugurrimbe si, ñigucha mab, muchib inchig”
chinrrun cha. 9 Kabe nui karuindiig megabigwanma nø maig karuigwan
maren, ¿truburø ‘ungwa’ chibelø kuitarru? cha. 10 Ñimgucha treetøwei
Tius maig karuigwan kerrigu marabe, trenchinrrigay chibig køn: “Nambe
mendig melabelø chiguen trengatig marmeelø ker cha. Kaguende ke maig
karuizhigwandø nebua marer”— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Diezelø asr trerab kwanrrø tøgarwan Jesús tamarøb

11 Jesús Jerusalénsrømay ippe, Samaria pirøwanba, Galilea pirøwanba
pureb maywan pureb ya, 12 kan yamera tsitsø pønrrabnug pubene,
møguelø diezelø lepra kwanrrø asr ørø trerabig tøgar katønrrab
werruppe, werrubendø, yaptø pønrramisra, 13 trashibelø køn:
—¡Jesús, ñi Kusrennøbig, namun lastima ashcha!— chib.
14 Inchen Jesús ashabe, trenchibig køn:
—Judíosmerai sacerdotesmeran eshkanrrab ambay— cha.
Inchen nøm ambub pønrramnetø nømui kwanrrøbe tammisra,
chishmisrikken kørrømisrøbig køn. 15 Inchen møikkøsrøn nun chishmisrin
kui ashabe, truba mur trashib Tiuswan truba tabig waminchib katø
arruabe, 16 Jesúswei merrab tømbønsra 'ungwa, ungwa' chib maløwan
piraugatig utsøbasrøbig køn. Tru møøbe judíoguen kømøtø, samariasriig
købig køn. 17 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Kwanrrøwan chishmariilø kørrømisrøbeløbe yamba diez
kømmørgøppeh? cha. ¿Nueveeløbe chu ambah? cha. 18 ¿Mu katøgan
møikken Tiuswan maya nuguen tabig køn chib waminchab arrumuben, i
peg pirausriitø Tiuswan 'ungwa' chinrrab arru chindah?— cha.
19 Incha tru møwane trenchibig køn:
—Kurra, inrrø cha. Kaguende ñui isubigwan nainuutø pasra
tøgagúikkurri tabig kørrømisran— cha.

Tius Nø ashib karub wainuguiibe møi ya pasrabguen indan
(Mt 24.23-28, 36-41)

20 Fariseosmera Jesúswan Tius nø ashib karub wainuguiibe chu ura
punrrerah cha, payen, Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Tius nø ashib karub wainuguig pubiibe kaptøga ke ashaønrrai
attrabikkucha kømøn cha. 21 Kabe: "Yu pasran" chimøwei: "Uyu pasran"
chimøwei inchun cha. Kaguen Tius nø ashib karub wainuguiibe ñimui
umbuguen pasran— cha.
22 Incha nui kusrenanøb pera uniilane trenchibig køn:
—Na, Møg Misra Arrubig ñimui utu unin kwalømmera, katø
kan kwalømzhiitøguen pumønrrabmab, ñim isum kwaløm attrun
cha. Inchendø treebe asamig kaanrrun chibig køn. 23 Ñimun: "Yu
pasran" tantø: "Uyu pasran" tantø indingucha, ashchab ammøwei,
mendig ammøwei inchigay cha. 24 Kaguen kan palaig pilabig kandarø
srømbalasrøngurri katøgandarøsrø kebilab lataitøwei, tru Møg Misra
Arrubig arrub kwalømbe treegønrrun chibig køn. 25 Inchen treeg
pumøwatøbe, nabe chigøben marinab, kaashib indig kømig nebunrrun
cha, møi misaamera. 26 Noé tsub kwalømmerawan maig purayaibe tru
Møg Misra Arrubigwein kwalømmerawangucha treetøwei purainrrun

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

cha. 27 Misaamerabe chi isumø mab, muchib, kasharab, kasharanøb
inchib kuig køn cha, Noé nui nu barcoyu kebib kwalømgatig. Inchen sre
kwarømíig pub menda, mayeelanba chab pinisaig købig køn cha. 28 Katø
Lot tsub uras chigucha treetøweim purayaig køn cha. Misaamerabe
chi isumø mab, muchib, penab, yanøb, ellmarøb yamera marøb inchib
købenba, 29 Lot Sodoma ciudayugurri yandø webibene, srømbalasrøngurri
naaba, azufreba sre pua, mayeelan patsø pinisaig købig køn cha. 30 Na,
Møg Misra Arrubig kenamisrøb kwalømgucha treetøwein kønrrun chibig
køn.

31 'Tru kwalømbe ya pala wambig wabiibe, yaambu chigøben
tøgaguabe, wesranrrab kørraarrumøta cha. Inchen møikkøben trau
uñibiibe, yamay arrumøta cha. 32 Lotwei srawanma ñimguen isuy chibig
køn. 33 Inchen møikkøben chigøben køben kwamønrrab inchibiibe pinab
pinamig nebunrrun cha. Trune tru kwawa pinabiibe nui øsig kømigwan
esegawa tøgagønrrun cha.

34 'Inchawei nabe trendamønrrun: Tru arrub yembe pailø kan camayutø
kib warøben, kane pera yaig køben, kane kørrømarig kønrrun cha.
35 Katø ishumburmera pailø kitsøsrugu kichib køben, kanune srua iben,
kane kørrømarig kønrrun cha. 36 Møguelø pailø trau warøben, kane pera
yaig køben, kanune kørrømarig kønrrun— cha, trenchibig køn.

37 Inchen iigwan mørabe, nømbe payibelø køn:
—¿Señor, øyeebe churre purainrrerah?— cha.
Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Kwaig chu tsubene, truyu kallinasumera tulundzunønrrun— cha.

Maig kønrrabigwan asha marøb wabigwanba, piudanba maig indigwan waminchibig

18 1 Chu urastøgucha Tiusba wamindamigwane elachib kullaaramø
melamig truba palabig køn chinrrab, Jesúsbe nui kusrenanøb pera
uniilan 'øyeeg lataitøwein køn' cha, kemesra waminchib 2 trenchibig køn:
—Kan puebloyu kan juez wabig køn cha, truibe: "Tiuswan kørmøwei,
ni møguelan naimburab kømøbashtømab" isubig. 3 Inchen tru
puebloyutøwei kan piudagucha wabig køn cha. Truibe tru juezweimay
trenchinrrab arruptø arrubig: "Nan kalø marøbigwan maig maramigwan
tamara kettra" chib. 4 Inchen tru juezbe kan maya yana køsrøngatig ke
mørøg kømui inchibig køn cha. Inchabe yandø truibe treeg isubig køn
cha: "Nabe Tiuswan kørmøwei, ni møguelan naimburab kømøbashtømab
isubig kuagucha, 5 i piudabe ke menrra pub llirab, ke pesrøølig inchib ke
katø katø arrumønrrai, ka tamara tranrrab isur" tan— cha.

6 Inchabe Señorbe trenchibig køn:
—Tru sølgandø tabigwan marmø juezken, nø øyeeg taigwan møray
cha. 7 ¿Inchawei Tiusbe nuindø kønrrai lawa wesruilø yem kwaløm

nun miabelane, nømuyasig sølgandø maig kønrrabigwan marøb
purømisrmønrraitarru? cha. Kabe ¿muniitø, muniitø melønrrai
inchautah? cha. 8 Pøs nabe trendamønrrun cha: Tiusbe sølgandø maig
kønrrabigwan petø tamara kettrun cha. Inchen treeg køben, na, tru Møg
Misra Arrubig yu piraumay katø arrub kwalømbe ¿isubigwan nainuutø
tøga misag pirau katøgucha wetørranrrautah?— chibig køn.

Chigøben tøgagúimburø an utab wabigwanba, Fariseowanba kemesra wamindig

9 Møiløgøben nømdø sølgandiig tabelø kermab isua, katøganelane
kaashibelaimburab Jesúsbe 'øyeeg lataitøwein køn' chib kemesra
waminchib trenchibig køn:
10 —Pailø møguelø Tiuswei yau Tiusba waminchab ambubelø køn
cha, kane fariseo køben, kane romasreelayasig an utabig. 11 Tru
fariseobe pasramisra, øyah chib Tiusba waminchibig køn cha: "Nai
Tius, ungwa, ungwa chib, kaguen nabe kanelø lata niliig kømøwei,
kalø marøptiig søl marmíig kømøwei, itøluløptiig kømøwei, ni i an
utabig lataig kømøwein kur cha. 12 Nabe truneyu pa kwaløm ayunab,
na chi tøgagúigugurri diezmørig kan kan tranøb inchibig kur" chib.
13 Trune tru an utabiibe wendausrøndø pasramisra, ni nui kabmeranguen
srømbalaneb neeshig kømui inchib, nui pechondø kurrøb, trenchibig
køn cha: "Tius, nan lastima ashcha chib. Nabe kaig marøbig kur" cha.
14 Inchawei nabe trendamønrrun chibig køn: Tru an utabiibe nui yamay
katø ippe, Tiusba chi kaig kømíig lataig Tius tabig kørrømarig yan cha.
Trune fariseobe treeg kømø yan cha. Kaguen møikkøben nøasiitø 'nuig
kurmab' isubigwane ka kørig martrun cha. Inchen nøasiitø 'nuig kurmab'
isumíigwane 'i møøbe si, nuig køn' taig kønrrun— cha.

Uregwan Jesús mayanguen tab kuilø kønrrain chib
(Mt 19.13-15; Mc 10.13-16)

15 Ureezheelan chigucha Jesúsweimay srua amrrubelø køn, nø estsartrai.
Inchen nui kusrenanøb pera uniilø trunun ashabe, srua amrrubelan
namøben, 16 trune Jesúsbe ureemerane nuimay wama, trenchibig køn:
—Ureemerane merømø, naimay ka amrrubasay cha. Kaguende Tius nø
ashib karub waibe nøm latailaiwein køn cha. 17 Inchawei nabe ñimun cierton
trendamønrrun chibig køn: Møikkøben Tius nø ashib karub wainuguigwan
kan unø lataitøwei utaptinchimíibe managuen truyube kebinrraamøn— cha.

Kan pua møg Jesúsba waminchib
(Mt 19.16-30; Mc 10.17-31)

18 Kan møikkøsrøn chi maramigwan nø ashibiibe Jesúswan trencha
payibig køn:

—Kusrennøbig tabig, ¿managatig øsig kømigwan Tius tranig
tøgagønrrappe, nabe chi maramerah?— cha.
19 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Chindimba nane tabig cha wamøgu? cha. Tabiibe kandø køben,
truibe Tiustø køn cha. 20 Tius maig maramigwan martrai pønsrailane
ñibe yandø ashibig køn cha: "Itølulmøwei, kweechimøwei, nilømøwei,
katøganelaimburab isa waminchimøwei, ñui usri møskawan maig købash
inchimø, tab indamig køn" tailan.—
21 Inchen tru møøbe:
—Nabe iilane kerriguh matsinø-unøgurri marøbig kur— chiben,
22 Jesús iigwan mørabe trenchibig køn:
—Katøgucha kan chigøsrøndø palan cha. Ñui chi tøgagúigwan
kerrigu yana, waachameran pirishi cha. Treeg marabe, srømbalasrømbe
chigurrimbunø tøgagønrrabguen cha. Trugurrimbe arrua, nai mendig
amø— chibig køn.
23 Inchen tru møøbe iigwan mørabe, truba isui inchibig køn, kaguen
truba puaig kua. 24 Inchen Jesúsbe nun ashabe, trenchibig køn:
—¡Tius nø ashib karub wainug puarmera kebambamibe purø
murig køn! cha. 25 Kan camelloguen tsusain kal trabyu illmø
larrayamdiig køben, kan puaibe Tius nø ashib karub waisrø kebinrrab
kaimanrrun— cha.
26 Inchen mørøbeløbe trenchibelø køn:
—Trube, treeg købene, ¿kaigyugurrimbe mu kui wesraig
kønrrautah?— cha.
27 Inchen Jesúsbe løtappe:
—Møguelø martrab kaimaigwane Tiusbe sí, martrun— chibig køn.
28 Inchen Pedrobe trenchibig køn:
—Au, nambe namui chi tøgagúilan elacha, ñui mendig amrruig
køn— cha.
29 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Pøs nabe ñimun cierton trendamønrrun cha: Møikkøben nui
yawan, srawan, nunelan, møskalan, uregwan Tius nø ashib karub
waigweimburabigwan isua elachibiibe, 30 møi yu piraube øyeetøguen
kømø, mas purø nu uta tøgagua, kansrømbe managatig øsig kømigwan
utønrrun— cha.

Jesús katøyug nø kwamigwan eshkab
(Mt 20.17-19; Mc 10.32-34)

31 Jesús nui doce kusrenanøb pera uniilan nøørø wamabe, trenchibig
køn:
—Au, nambe Jerusalénmay nebambub amber cha. Trusrømbe tru
Møg Misra Arrubigweimburab Tius maig karuigwan eshkabig pøriibe

kerrigu maig taig punrrun cha. 32Kaguende nune judíos kømeelan
tranen, indzaashib, tsalø wamab, illimbi tuchaashib, 33ichaguchib srua
kua, yandø kwetchun cha. Inchendø pøn kwalømyube katø øsiiranrrun—
chibig køn.
34Inchen nømbe trunun mandø kuinguen mørmøwei, ni wamindigwan
chi tainguen mørmøwei inchibelø køn. Kaguende iig wamindiiløbe
nømune sørin pasrøben, nømbe ni chiwan tainguen mørmeelø køn.

Jesús kan jericósriig kabgaigwan tamarøb
(Mt 20.29-34; Mc 10.46-52)

35Jesús yandø Jericó ciuda pub lutau ibene, may menda kan kabgaig
'anzhig kettra' chib, miab wawabe, 36misag truba nu puraambi mørabe,
kabgaibe:
—¿Chindah?— cha, payene:
37—Nazaretsrø Jesús pureb yan— cha, trenchiptinchibelø køn.
38Inchen kabgaibe trenchib trashibig køn:
—¡Jesús, merrabsrø Davidwei Nusrkai, nan lastima ashcha!— chib.
39Inchen tru merrab ambubeløbe niløtø wanrrai namingucha, nøbe
trenchib mas mur trashibig køn:
—¡Merrabsrø Davidwei nusrkai, nan lastima ashcha!— chib.
40Inchen Jesúsbe pasramisra, srua amrrungaruben, nuim pulu pubene,
trencha payibig køn:
41—¿Na ñuyasig chi maramig paløta?— cha.
Inchen kabgaibe trencha løtabig køn:
—Señor, nai kabmera ashibig misrimbe køtan— cha.
42Inchen Jesúsbe nun trenchibig køn:
—¡Ashibig misr! cha. Ñui isubigwan nainug pasriitøga tabig
kørrømisran— cha.
43Inchen tru urastø kabgaibe ashibig misra, Jesúswei mendig Tiuswan
truba tabig waminchib iben, mayeelø iigwan ashibeløbe nømgucha
Tiuswan tabig waminchibelø køn.

Jesúsba, Zaqueoba

19 1Incha Jesús Jericó ciudayu kebya, truyu pureb ibene, 2kan
truba pua møg romasreelayasig an utabelan nø asha karubig, kan
Zaqueo taig, 3Jesúswan truba ashig kui inchibig wabig køn. Inchendø
menrra misag køben ashchab kaimabig køn, Zaqueobe lamøtø møg
kua. 4Incha merrab lula, Jesús purayam puluwan, kan sicomoro tusryu
ashchab nebiben, 5Jesúsbe tru puluwan puraya, palabunø neeshabe,
trenchibig køn:
—Zaqueo, mallatø pinaamø cha. Kaguen møi ñui yau kørrømisram
kønrrab køn— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

6 Inchen Zaqueobe mallatø pinaarrua, Jesúswan truba tab kui inchib
wamab utabig køn. 7 Inchen iigwan ashabe, mayeeløba Jesúswan trenchib
nømdø namig mullib mendabelø køn:
—Kan kaig marøbigwei yau kørrømisrtrab yan— chib.
8 Inchen Zaqueobe pasramisra, Señorwan trenchibig køn:
—Au Señor, waachameran na kerrigu chi tøgagúigwan tøbøtagwan
trannrrab cha. Inchippa na møigwan køben isatø menrra utab, na kalø
marig købene, trube, katøburø pibmaybatø menrra tranamønrrun— cha.
9 Inchen Jesúsbe nun trenchibig køn:
—Kaigyugurri wesrailø kømig møi yu yau puin køn cha. Kaguende
i møkkucha Abrahamwei misagugurrindøwein kal-laweig køn cha.
10 Kaguende tru Møg Misra Arrubiibe trubigwan lanrrappa, kaigyugurri
wesranrrappa arrig køn— cha.

Anmera diez trubigwan kemesra wamindig

11 Jesús øyeeg tailan misaamera mørøb pønrramne, nøbe 'øyeeg
lataitøwein køn' cha, kemesra waminchibig køn. Kaguen nøbe Jerusalén
pub lutau iben, nømbe Tius nø ashib karub wainuguiibe møi møi
punrraitamab isubelø køn.
12 Inchen treekkurri Jesúsbe trenchibig køn:
—Kan møg, truba tab misagugurri arrubig, yabsrø katøgan peg
pirausrø 'rey kønrrai mara kørrømarig kønrrab ibig køn' cha, katø nuim
piraumaytøwei attraptø.
13 'Incha inrraptø nui karuindiig melabelan diezelan wama, kanun
kanun kan kan an truba nuweyelø tranabe, trenchibig køn cha: "I
anwan nemisrøb larrøbitchai marøb kønrrigay" cha, na arrumnegatiibe.
14 Inchendø nuim pirau misaamerabe tsaleelø kua, møilan køsrøn nui
wendautø amrrai wesrawa ørøbelø køn cha, øyah chinrrigay chib:
"Nambe i møwane namui rey kønrraimbe palain kømer" cha.
15 'Inchen treeg indingucha, nøbe Rey kønrrai mara kørrømarig, katøle
nuimbiraumay arruabe, tru nui karuindiig melabelan tru nø an traniilan,
nuimay amrrungarubig køn cha, tru anwan kan kan utabelø mayambatø
mariitashchab ashchab. 16 Inchen srøsriig arruabe trendan cha: "Nai ashib
karubig, ñi nan kan anzhig traniitøgatø møimbe diez nemarar" cha. 17 Inchen
reybe: "Øyambesin tan cha, nai karuindiig megabig tabig. Ñi lamøtiiguma ñi
øya søl mariibe, møimbe pueblomera diezwan karubig kønrrai martrumøn"
cha, trendan cha. 18 Inchen katøgan karuindiig megabig arrubiibe trenchibig
køn cha: "Nai rey, ñi nan kan anzhig traniitøgatø møimbe trattrøgatø
nemarar" cha. 19 Inchen trununguchа trenchibig køn cha: "Trube, ñigucha
trattrø pueblomeran karubig kønrrabguen" cha.
20 'Inchen katøgan karuindiig megabig arruppe, trenchibig køn cha:
"Ñi, nai ashib karubig, ñiguen ash cha, ñui anwane kan pañeluyu pula ka

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

esegawa tøgagur cha, 21 pøs ñun kørig køben, kaguende ñibe chiwandøgucha
chi chippe kandø chibig kuimba; pøs ñi pønsrømubendø, ñi merrarrab;
ñibe ñiashib ellgwaig kømubendø, ellmarigwan tulishib, treeg inchibig
kuimba." 22 Inchen nøbe trenchibig køn cha: "Karuindiig megabig larrø kaig,
pøs ñi nan øyeeg køn chib, treeg køn taig kuig købene, trube, ñui trig maig
wamindiitøgatøwei møimbe ñun trubalawei nebunrrai maig kønrrabigwan
marar cha. Nabe chiwandøgucha chi chippe kandø chibig kui ashib, na
pønsrømubendø, na merrarrab; na ellgwaig kømubendø, tulishib inchibig
kui ashabe, 23 trube, maindi nai anwan bancoyumay srua ya, pasrambala tan
cha, na katøle arrua, nai anwan nemisrigwanbañau utabsrubrainrrun" cha.
24 Incha truyu purrabelan trenchibig køn cha: "Nune anwan kerrawa, tru diez
tøgaigwan tranø" cha. 25 Inchen nømbe trendan cha: "Namui ashib karubig,
truibe diezken tøgagøn" cha. 26 Inchen tru an tranøbiibe trencha løtabig
køn cha: "Nabe trendamønrrun cha: Tøgaigwane masken tranen, trune
chigaigwane nui lamøtiig tøgagúigwanguen kerranrrun tan cha. 27 Incha tru
nan tsaleelø nømui rey kømønrrai inchibelane yu nai merrab srua amrrua,
kweetsay" tan— cha, trenchibig køn Jesúsbe.

Jesús Jerusalén kebib
(Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Jn 12.12-19)

28 Iigwan chab waminchabe, Jesúsbe Jerusalénmay ibig køn. 29 Incha
yandø Betfagéba, Betaniaba pueblomerayu tru Olivos Tun taisrø, trusrø
pub ambabe, nøbe nui kusrenanøb pera uniilø pailan 30 trenchib karua
ørøbig køn:
—Ø pinrrøguesrø yamera tsitsø pønrrabsrømay ambay cha. Truyu
puabe, kan burro muguen itøguaniimíig litsig wetørranrrabguen cha.
Picha, yumay srua amrrunrrigay cha. 31 Inchippa møikkøben: "¿Chinchab
pichigue?" cha payene: "Señor palai indan" chinrrigay— chibig køn.
32 Inchen nui kusrenanøb pera uniiløbe amba, Jesús nømun maig taig
treeg wetørrawa, 33 burron pichib pønrrøbenba, puarbe trenchibelø køn:
—¿Chinchab pichigue?— cha.
34 Inchen nømbe:
—Señor palai indan— cha løtabelø køn.
35 Incha Jesúsweimay srua amba, nømui kewagúilan burro-unøyu kaya,
itøguanøsrøben, 36 Jesús pureb ibene, misaamerabe nømui kewagúilan
maywan kayibelø køn. 37 Incha yandø Olivos Tun lendesrø misrøb
ambuppe, mayeelø tru nu søtø nui mendig amøñibeløbe tru maramburab
mariilan kerrigu asikkurri Tiuswan truba tabig wamab kasraarab trashib
mendappe, trenchibelø køn:
38 —¡Señor Tiuswei munchiyu Rey arrubiibe mayanguen tab kuig køn!
cha. ¡Srømbalasrømbe mayanguen tab kuinrrun! chib. ¡Srømbalasrømbe
tørguegwalmabig kuinrrun!— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

39 Inchen mø fariseosmera køsrøn, tru misag utu pønrrabeløbe
trenchibelø køn:
—Kusrennøbig, ñui mendig amøñibelan niløtø pønrrønrrai namø— cha.
40 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Nabe trendamønrrun cha: Iilø chi chimø, niløtø pønrrøbene,
sruumeraguen trashinrrun— cha.
41 Incha Jesús Jerusalén pulusrø pua, ciudawan ashabe, trunun isua,
kishib 42 trenchibig køn:
—¡Chi isumgaig tab købig tøgagømigwan kan møin kwalømdøguen
ñigucha nebua isuimbe køn! cha. Inchendø truigwane møimbe ñi
ashmønrrai sørin pasran cha. 43 Kaguende larrø kaig kwalømmera
ñun puben, ñui ashig kømui inchibeløbe ñuim pøtøgatan chamba
mara, ambumay imay ñun kata kønøbashmønrrun cha. 44 Incha ñune
pirau pøtiicha, tru ñui umbu warab misaameran kweechen, ni kan
sruutøguen katøgan srug palabe kørrømisrmønrrun chibig køn, kaguen
ñi, Jerusalénbe, Tius kaigyugurri wesranrrab arrub uras ke ka arrua uni
lataitø indikkurri.—

Jesús Tiuswei yawan chish marøb
(Mt 21.12-17; Mc 11.15-19; Jn 2.13-22)

45 Incha Jesúsbe Tiuswei yau kebya, truyu yanøb warabelan wambig
webetab mendabe, 46 nømun trenchibig køn:
—Tiuswei wamwan pørigube trenchibig køn cha: “Nai yabe Tiuswan
wamindi ya køn” cha. Trune ñimbe nileelø warain trab marin køn— cha.
47 Incha Jesúsbe kwalømmørig Tiuswei yau kusrenanøbig køn. Inchen
tru sacerdotesmeran karubeløba, tru Moisés pørigwan kusrenanøbeløba,
katø maya misagwan karubeløbabe Jesúswan mandø incha kwetsamdiig
køtashchab labendø, 48 chinchaguen martrab kaimabelø køn, kaguende
misaabe mayeeløba Jesús wamindigwane purø tab møren.

Jesús karumburab karuig
(Mt 21.23-27; Mc 11.27-33)

20 1 Kan kwaløm Jesús misaameran Tiuswei yau kusrenanøb, tabig
srø wamwan eshkab pasrøbene, sacerdotesmeran karubeløba,
tru Moisés pørigwan kusrenanøbeløba, misagwan karubelø kølli
misaameraba kemallabe, 2 nune trenchibelø køn:
—Namun eshkarra cha: ¿Ñi mariilane mu karua pasriitøgarre margu?
cha. ¿Ñi øyeeg maramigwane mu karua pashta?— cha.
3 Inchene Jesúsbe løtappe, trenchibig køn:
—Nagucha ñimun kan chigøsrøn payrrab cha. Løtørray pøs cha.
4 ¿Misagwan Juan piu umbu ulsrøb uniibe srømbalasrøngurrin kuig kø
chindah, kabe møguelainukkurrin kuig kø chindah?— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

5 Inchen nømbe nømasiyaitø trenchib payiyab mendabelø køn: “Nam:
‘Srømbalasrøngurrin kuig køn’ chibene, nøbe namune trenchinrrun cha:
‘¿Chindimba nune køremøgue?’ cha. 6 Kabe: ‘Møguelainukkurrin kuig
køn’ chibene, misaamerabe mayeeløba namune sruutøga petønrrun cha.
Kaguen misaabe Juanwane Tius maig karuigwan eshkabig kui ke yandø
tsabø asha tøgar køn” cha. 7 Incha nømbe trencha løtabelø køn:
—Maig kuindøbeh— cha.
8 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Trube, nagucha eshkamumønrrun cha, iilan na mu karuitøga
marigwan.—

Kwallibelø larrø kailan kemesra wamindig
(Mt 21.33-44; Mc 12.1-11)

9 Incha Jesúsbe misaameran pølbasra waminchib mendappe ‘øyeeg
lataitøwein køn’ chib kemesra iigwan waminchibig køn:
—Kan møg uvas tra mara, trugurrimbe nui misrigwan pirishinrraptø
pirøwan katøganelan kwallchai tranabe, yabsrømay truba yana yan
cha. 10 Incha yandø lurramig puben, nui kan karuindiig megabigwan tru
kwallchab utabelan tru kanbalø lurrigwan nøm trannrai karua ørøbig
køn. Inchen treeg øringucha, nømbe nun kurragucha, chiguchagaig
ørøbelø køn cha. 11 Inchen puaibe katøgan karuindiig megabigwan øren,
truigwangucha tsalø wama, kurragucha, chiguchagaig inrrai øran chibig
køn. 12 Inchen puaibe pønmay kønrrabyu katøgan øren, tru kwallibeløbe
trununguchа kørriincha, truyugurri wambig weguchibelø køn cha.
13 ’Inchen yandø tru pirø puaibe trendan cha: “¿Chindamer? cha. Nai
undaaraig nusrkawan ørtrab tan cha. Nune inchippa chinchimubgun” cha.
14 Inchen tru kwallibelø nun ashabe, nømdø trenchibelø køn cha: “Pirøwan
ketig utønrrabiibe iigwein køn cha. Pirøwan namui martrab nune kweechigun”
tan cha. 15 Inchabe uvas traugurri wegucha, nune kweechibelø køn cha.
’¿Trube tru uvas tra puaibe tru kwallibelane chi martrerah? cha.
16 Arrua, tru kwallibelane kweecha, tru uvas trawane katøganelan
tranrrun— chibig køn Jesúsbe.
Inchene misaamera iigwan mørabe:
—¡Managuen kan trengatikkucha puraimuimbe!— chibelø køn.
17 Inchene Jesúsbe nømun ashabe trenchibig køn:
—Trube, treeg købene, ¿Tiuswei wamwan pørigu øyah chibiibe mandø
cha trendah? cha:
“Tru ya marøbelø kaasig sruube katsiisrø pølbasra wayamig
mas purø tab srukken misrin køn” chippe.
18 Inchawei møikkøben tru srug pala peñippe, pitis misrtrun cha. Inchen
tru srug muim pala køben peñippe, nune usrø tuindø martrun— chibig
køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

19 Inchen tru uras tru Moisés pørigwan kusrenanøbeløba,
sacerdotesmeran karubeløba tru ‘øyeeg lataitøwein køn’ cha
waminchippe nømun kemesra wamindi møra, Jesúswan ¡katø! møi møi
kemørtrab inchendø, misaameran kørig kui inchibelø køn.

Tiuswein kønrrabigwane Tiuswan tranøppe
Césarwein kønrrabigwane Césarwan tranøb
(Mt 22.15-22; Mc 12.13-17)

20 Inchabe kan møilan køsrøn larønrrai ørøbelø køn, sølgandø
amøñibelø misrøb, Jesús chigøben wamindigu kebenøsrka trumay
kubenadurwei tasku purørtrab, nui mu mandamgaig mariitøga nø asha
martrai. 21 Inchabe nømbe payibelø køn:
—Kusrennøbig, ñibe søl waminchib, søl kusrenanøb indi nambe ashibelø
ker cha. Ñibe misaameran mumera køtasha asha kusrenmø, Tiuswei
maywan ñibe maig kusrenanamigwan cierton sølwan kusrenanøbig
køn cha. 22 Trube, ¿tru Roma maya misagwan karub wabigwan nam an
pagaramig merig køh, kabe merømuig køh, chinderah?— cha.
23 Inchen Jesúsbe nømune ka kaig isuatørre inchib pønrrai ashabe,
trenchibig køn:
24 —Kan anwan eshkarra cha. ¿I anyu maløba, i munchi pøriibabe
muin køh?— cha.
Inchen nømbe trencha løtabelø køn:
—Tru Césarwein køn— cha.
25 Inchen Jesúsbe trenchiptinchibig køn:
—Césarwein købene, Césarwan tranay cha. Inchen Tiuswein købene,
Tiuswan tranay— cha.
26 Inchen misagwei malau nø chi tailøyu chiyugucha kebenøsrkønrrab
kaimabelø køn. Tru nø løtiilan nømguen kwaara asha, niløtø
kørrømisrøbelø køn.

Kwailø katøle øsiiranrrab kuigwan payib
(Mt 22.23-33; Mc 12.18-27)

27 Inchen møiløgøsrøn saduceosmera Jesúswan ashchab amrrubelø
køn. Tru saduceosmerabe kwailøbe katøbe øsiiramønrrun chibelø kua,
Jesúswane øyeeg chib payibelø køn:
28 —Kusrennøbig, Moisésbe namune øyeeg pøra kørrømarig køn cha:
“Møigwei nuneg køben kwawa, srawan urekkaig kørrømarene, trube tru
nuneebe piudaba kasharawa, nuneg kwabigweimburab ureg tøgagømig
køn” chibig.
29 ’Trube, siete nunelø købig køn cha. Indiibe srøsriibe kasharawa, chi
urekkaig kwaben, 30 tru wendauikkucha tru piudaba kasharawa, katø chi
urekkaitøwei kwaben, 31 katø tru pøn kønrrabyuigwangucha treetøwei

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

nebuben, yandø søteeløba tru ishuuba kasharawa, møikkucha urekkar
kwabelø køn cha. 32 Inchen yandø srabebe tru ishukkucha kwan cha.
33 Pøs treeg købene, trube, tru kwabelø katø øsiirabene, ¿nøbe møigwei
srain kønrrerah? cha, payibelø køn, tru sieteeløba nune srai mara
tøgagúig købene.—
34 Inchen Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Møi yu piraube kasharab, katø kasharanøb inchibelø køn cha.
35 Trune tru kansrø kanmaytø kebamrrai tøgagúinabeløbe trunun nebub,
katø kwabelai utugurri øsiiramigwan nebub incha, truiløbe kasharanrrab
kømøwei, kasharanøb kønrrabelø kømøwein køn cha, 36 kaguende nømbe
katøle kwanrrabelø kømøwa. Pøs nømbe ángelesmera latailø, katø
Tiuswei ureemera køn cha, kwabelai utugurri øsiirab ureg kua. 37 Inchen
tru tusr-unø naaraigu maig purayaigwan pøra pasriguma, tru kwabeløbe
katø øsiiranrrab kuigwan Moisésken kenamarig køn, tru Señorwan øyah
cha wamappe: "Tiusbe Abrahamwei Tius, Isaacwei Tius, Jacobwei Tius
køn" cha. 38 Pøs Tiusbe kwailai Tius kømøtø, øsiguelai Tius køn cha.
Inchawei mayeeløba nuimbe øsigueløtø køn— chibig køn.
39 Inchen møiløgøsrøn tru Moisés pørigwan kusrenanøbeløbe
trenchibelø køn:
—Kusrennøbig, ñibe sølwein tan— cha.
40 Trugurrimbe yandø mas payrrab inchimeelø køn.

¿Cristobe mui misagugurri arrubig kerah?
(Mt 22.41-46; Mc 12.35-37)

41 Jesúsbe trencha payibig køn:
—¿Misaabe chincha Cristone Davidwei misagugurri arrub nusrkain køn
tamig kønrrab køh? cha. 42 Kaguende Davidbe nøtøweinguen Salmoswan
pørigu trenchibig køn cha:
"Señor Tiusbe tru nai Señorwane trendan cha:
43 'Nai kusrmaygatø wamisr cha,
ñui ashig kømui inchibelan ñi nebuna wamig na pønsramnegatig.'
"
44 Cristone Davidbe: "Señor" cha, øyeeg wamubene, trube, ¿mandøgurri
Cristobe Davidwei nusrkain kønrrab køh?— chibig køn.

Moisés pørigwan kusrennøbelø nøm mailø kuilan Jesús waminchib
(Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 11.37-54)

45 Maya misaamera mørøb pønrrøben, Jesúsbe nui kusrenanøb pera
uniilan trenchibig køn:
46 —Tru Moisés pørigwan kusrenanøbelan ashiptø kuy cha. Kaguen
nømbe kørrabelø kewa llirab amønamig chullelø, penab yanøb indiisrø
maig købash kømø, truba tab wamønrrai indamigwan chullelø køn

cha. Katø judíosmera tulundzuni yamerayube purø tab purramdønug purrag kui indamba, katø lincha tabig mabyugucha nørreelø purrainug purø tabigu purrag kui indamba inchibelø køn cha. 47 Katø piudasmeran nømui yameran kerrawabe, tabelø misrøb ke ka yandø truba yana Tiusba waminchibelø køn cha. Truiløbe møra melamig mas nuigwan utønrrun— chibig køn.

Kan waacha piuda Tiusweyasig an tranøb
(Mc 12.41-44)

21 1 Tiuswei yau an kebusrinug, puarmera an kebusrøb køben Jesúsbe ashib wabig køn. 2 Inchen katø kan waacha piudagucha, øskø an pagatøtøh kebusri ashabe, 3 Jesúsbe trenchibig køn:

—Nabe ñimun cierton trendamønrrun cha: I waacha piudabe mayeelø lataitøguen kømø, menrraguen tranan cha. 4 Kaguen mayeeløba nømbe undaigwandø tranen, trune nøbe waacha køptø, tru nui øsig tsumig tøgagúigwanguen kerrigu tranan— cha.

Jesúsbe Tiuswei yawan pinisaig kønrrun chib
(Mt 24.1-2; Mc 13.1-2)

5 Møiløgøsrøn Tiuswei yau tru tab sruuzheelanba, chigøben tabzheelø Tiusweyasig tranig pønrrabelanba, truilan waminchib køben, Jesúsbe trenchibig køn:

6 —Iig ñim ashib kuigwan pinisam kwaløm attrun cha. Yube ni kan srukken katøgan srug palabe kørrømisrmønrrun cha. Kerriguba pøtiitsig kønrrun— chibig køn.

Chigurrimbunø købig misaabañau patsam lutau chigøben køb
(Mt 24.3-28; Mc 13.3-23)

7 Inchene nømbe trencha payibelø køn:

—Kusrennøbig, ¿øyeebe mana purainrrerah? cha. ¿Truilø ke yandø treeg purainrrabigwan asamibe chitø kenamisrtrerah?— cha.

8 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:

—Ashiptø kuy cha, ñimun peløsrkønrrain kømø. Kaguende møiløgøben nai munchiyu truba nu amrrua trenchinrrun cha: “Nabe truig kur” chib, katø: “Møi ya srabe kwaløm punrrabiibe lutau køn” chib amrrubene, truilan mendig ammøtay, chibig køn. 9 Incha ‘misaamera katøgan peesrø misaameraba purø trømbøig kørig kømdiig kwayab kweetsiyab køn’ chib; ‘misaamera tru piraueløtøwei trømbøig namig kurra kwayab køn’ taig ñim wamindi mørabe, ñimbe kwarmøtay cha. Kaguende iilømerrigwei trendø treeg purainrrabigwein køn cha. Inchendø katøgucha patsamibe ke møi møin kønrraamøn— chibig køn.

10 Inchabe katø trenchibig køn:

—Peg misaamerabe katøgan peg misaameraba kwayaben, katø rey
karumburab ashib karuim piraueløbe katøgan reywei misaameraba
kwayanrrun cha. 11 Trune pirø purø trømbøig kønabelø arrumba, chu
pirausrøn køben parø amrrumba, kaig kwanrrømera amrrumba inchen,
kørig kømdiig chigøben arrumba, katø srømbalasrøngurrimbe chigøben
truba nørreelø kenamisrøb inchun cha.
12 'Inchendø øyeelø arrumøwatø, ñimune kemørøb, larrø kaig marøb
inchun cha. Katø ñimune judíosmera tulundzuni yamerayumay payib
sruagønrrab srua ambamba, kailan keeri yau keera pønsramba inchun
cha. Incha nagurrindø reymerai merrab køben, karubelai merrab køben
srua amben, 13 naimburab ñim wamindamig kønrrun chibig køn. 14 Ñimui
manrrøyube øyeegwan isua pønrrønrrigay chibig køn, mandø løtamigwan
ke kanmaytø isua tøga pønrrønrrab inchimønrrab. 15 Kaguen ñimun ashig
kømui inchibelø mayeelø, nøm manchaguen løtønrrain kømøwei, nøm
ñimun purab waminchib kasrønrrain kømøwei, nabe ñimun muguen øyeeg
waminchimuinrrunig wamindamig tranamønrrun chibig køn. 16 Inchen ñimui
møskalø køben, nunelø køben, ñimui ñimmisaamera køben, ñimui trendø
linchibelø køben, ñimun ashig kømui inchibelan tranen, ñimun møilane
kwetchun cha. 17 Maya misaabe ñimune nagurrindø tsalø indiilø kønrrabguen
cha. 18 Inchendø ñimui turyu kan pusruuzhikken chi indiimíig kønrrun
chibig køn. 19 Ñim chi arringucha melabig meløwabe, ñimasiitøwei ñimui
møsiimerane øsiguig wesranrrabguen cha trenchibig køn.

Jerusalénwan pinisaig kømig

20 'Jerusalén ciudawan pøtøburab suldautø tulsruig kui ashabe, petø pinisaig
kønrraitamab isua, 21 Judea pirau warabeløbe tunmerasrømay wegørra lulay.
Inchen ciudayu warabeløbe truyugurri webambamig køn. Inchen ciudayugurri
yabsrø warabeløbe ciudayumay katø ammøtay. 22 Kaguende trømbøig møra
melønrrai maram kwalømmera kønrrun, Tiuswei wamwan pørigu maig taig
kerrigu treeg nebunrrai. 23 ¡Ishumbur waachamera, tru kwalømmerawan
patsø kwanrreelø, kabe muchib ureg tøgarmeraimbe maig kønrrer! chibig
køn. Kaguen yu pirau purø isumdiig arruben, katø i misaameraimburab namig
købig purø kørig kømdiig attrab køn. 24 Møiløbe espadatøga kweetsiilø køben,
møiløbe chugøben asiimø pirausrømay kemøra srua ambiilø kønrrun chibig
køn. Inchen tru judíos kømeelø Jerusalén ciudawan mindishib itølulrrun, tru
nømui treeg maram kwalømmera patsamnegatiitø.

Tru Møg Misra Arrubig katø arrumig
(Mt 24.29-35, 42-44; Mc 13.24-37)

25 'Inchen chigøben truba nørreelø kenamisrtrun nøsigu køben,
pølyu køben, estrellamerayu køben. Inchen pirau misaamera nørrø
pønrrabiibe purø trømbøig isui inchun, mar purø trømbøig wanrrab

mullib, trømbøig latøgushib kurrøben. 26 Katø misaamerabe yu pirau
maig purainrrabelan isubiibah kørig købiibatø pesannanrrun, kaguende
srømbalasrø purø nørreelø pønrrabelan kønøgøb sruagutsiilø køben.
27 Inchen tru Møg Misra Arrubiibe maramburab maramig tøgaig purø
nuig tørguegwalmabig wañiyu arruben ashchun, chibig køn. 28 Inchawei
iilø pureb arrub mendøbene, ølgandø pønrramisra, kurraasay chibig køn.
Kaguen yandø ñim kaigyugurri wesruilø kømig lutau kønrrun— cha.

Higueran kemesra wamindig

29 Incha katø 'øyeeg lataitøwein køn' cha, kemesra trenchibig køn:
—Higueranma asay cha, katø mayan tusrmeranba, 30 ishiimera
weguchib mendøbene, ñimbe pachig kwalømmera arrumig lutau kui asan
cha. 31 Øyeetøwei ñim iilan purayai ashabe, Tius nø ashib karub pasraibe
yandø lutau kuitamab isua kuy cha.
32 'Pøs nabe ñimun cierton trendamønrrun chibig køn: Møin kwaløm
misaamera pinømøwatø, kerriguh purainrrun cha. 33 Srømbalaba,
pirøbabe patsøben, na wamindiibe ka wamindiitøbe purainrraamøn cha.
34 'Ñimbe ñimdøwei ashiptø kuy cha, ñimui manrrømerayu øyeeløtø
netsailø kømønrrab, mamburab mab, mutsiirab, yu pirau øsig waramig
chigøben tøgagømigwangøba isub indiilø, tru Señor arrin kwalømbe
ñimun kan ilagu kegørrøsrka merrarrab lataig arrindø mørmønrrappe.
35 Kaguen tru kwalømbe yu pirau muba kuimburab mayeelaim pala
treeg attrun chibig køn. 36 Inchawei ñimbe ashiptø melay chibig køn,
chu uragucha Tiuswan purugurra chib, øyeelø kerrigu pureb arrubigu
kullaaramø, mur pønrramig kønrraimba, tru Møg Misra Arrubigwei
merrab kemalla, pønrramig kønrraimba.—
37 Incha Jesúsbe kwalømmerawane Tiuswei yau kusrenana, yembe
Olivos taig tunsrø kørrømisrtrab ibig køn. 38 Inchen kwalømmørig ke
løtsøzhig, løtsøzhig maya misaamerabe Tiuswei yau nun mørtrab pubelø
køn.

Jesúswan kemørtrab waminchib
(Mt 26.1-5, 14-16; Mc 14.1-2, 10-11; Jn 11.45-53)

22 1 Pirri Levaduragaig maig Fiesta, tru Pascua Fiesta taig, lutau
køben, 2 sacerdotesmeran karubeløba, tru Moisés pørigwan
kusrenanøbeløbabe Jesúswan mandø kweetsamigwan labendø, misagwan
køriimatabelø køn.
3 Inchen Jesús tru doce kusrenanøb pera uniilai utuig, Judas,
tru Iscariote cha wamigwan, Satanásbe kebiben, 4 Judasbe webya,
sacerdotesmeran karubelanba, tru Tiuswei yau ashib pønrrab
suldaumeran karubelanba ashchab ya, Jesúswan mandø incha nømui
tasku tranamigwan waminchene, 5 nømbe truba kasraarawa, an

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

trannrrab misrøbelø køn. 6 Inchen nøbe treeg martrab misra, misag tre nu
kaaben Jesúswan mandø incha tranamigwan yandø lab mendabig køn.

Señorwei pascua mamig
(Mt 26.17-29; Mc 14.12-25; Jn 13.21-30; 1 Co 11.23-26)

7 Yandø Pirri Levaduragaig main kwaløm puben, tru Pascua ubisha-
unan kweecha tranamig købig køn. 8 Inchen Jesúsbe Pedronba,
Juanwanba trencha karua ørøbig køn:
—Pascua Fiesta mamigwan manrrab tamartrab ambay— cha.
9 Inchen nømbe:
—¿Nambe chu tamaramø?— cha payen,
10 Jesúsbe trenchibig køn:
—Ñim ciudayu kebambene, kan møg pigøtsø mutaig ñimun
katøben, truigwei wendautø amrrigay cha, nø kebyam yaugatig.
11 Incha tru ya puaigwane trenchinrrigay chibig køn: "Kusrennøbiibe
ñun trendan cha: ¿Nai kusrenanøb pera uniiløba pascua mamigwan
mab purram salabe chu køh?" cha. 12 Inchen ya puaibe pala pisusrø
kan nu sala chab tamarikken ñimun eshkaben, truyu tamartrigay—
chibig køn.
13 Inchen nømbe amba, Jesús maig taig treeg wetørrawa, tru Pascuan
tamarøbelø køn.

Señor nui doce pera uniiløba mab

14 Incha yandø ura puben, Jesúsbe nui karua øriiløba mishatsigu
wamisrabe, 15 trenchibig køn:
—¡Nan øyeeg kaig nebuig megamig pumøwatø, Pascua Fiesta
mamigwan ñimba manrrab truba truba isuig køn! cha. 16 Kaguende
ñimun trendamønrrun chibig køn: Tius nø ashib karub wainug
katøle ñimba manrrab wamisramnegatig nabe i mamigwane
mamumønrrun— cha.
17 Incha copan muta Tiuswan 'mayanguen pay' chabe, trenchibig køn:
—Cha iigwan, larrabelø mutsay cha. 18 Kaguende ñimun
trendamønrrun cha: Møingurrimbunøbe uvas piwane mas
muchimumønrrun cha, nai Møskai nø ashib karub waisrø katøyug
ñimba mutsam kwalømgatig.—
19 Incha pirriwan muta, Tiuswan 'mayanguen pay' cha, pirisha,
nømun trenchib srørrøbig køn:
—Iibe nai asr køn cha, ñimuyasig tranig. Iigwan øyeeg marøppe, nan
isunrrab maray— chibig køn.
20 Inchen chab ma, katø treetøwei copan mutabe, trenchibig køn:
—Iibe tru nai anindøga Tius tru misagweyasig srø acuerdon marig,
tru copa køn cha, tru ñimuyasig na ani lusig.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

21 ’Inchendø asay chibig køn. Nan ashig kømui inchibelan
trannrrabigwei tasiibe i mishatsigutøwei nain tasiiba trubalatø trarra
wan cha. 22 Tru Møg Misra Arrubiibe muwan inrrai pasrig, truwan iben,
trune ¡tru nun ashig kømui inchibelan trannrrab møg waachaweimbe,
kan maig kønrrer!— chibig køn.
23 Inchen nømasiyaitø:
—¿Treeg martrabiibe mu kerah?— cha payiyab mendabelø køn.

Møig mas nuig kerah cha payiyab

24 Inchabe nømbe nømui utu møig mas nuig kønrraptiig kerah cha,
payib aleguiyab købelø køn. 25 Inchen Jesúsbe kusrub trencha løtabig køn:
—Tru reymera judíos kømeeløbe nøm karub tøgagúilane maig
købash inchib purran cha. Inchen tru nømun ashib karub purrabelane
‘misaamerayasig tabig marøb møguelø køn’ chib wamiilø køn cha.
26 Trune ñimbe øyamay kømøtø kømig køn chibig køn. Masken ñimui
utu tru mas nuibe matsinø-unø lataitø misramig køn cha. Inchen tru chi
maramigwan nø ashibiibe kan karuig marøb megabig lataitø misramig
køn cha. 27 Pøs trube, øyeeg købene, ¿møig mas nuig kønrrab køh? cha.
¿Mishatsigu manrrab wamisrøbiiteh? Kabe ¿tru mishatsigu mamigwan
pønsrøbiiteh? cha. ¿Pøs mishatsigu manrrab wamisrøbig, truig mas nuig
kømuitarru? cha. Øyeeg kuingucha, nabe ñimui utube tru mishatsigu
manrrai pønsrøb megabig lataig kur chibig køn.
28 ’Ñim køn chu uragucha nan elachimø, chigøben murig pub arringucha
treegu wendautø lincha melabeløbe. 29 Incha nai Møskai tru ashib karub
waigwan nan tranøb lataitøwei, nabe ñimun tranamønrrun chibig køn,
30 tru na ashib karub waisrø nai mishatsigu mab, muchib, katø tru ashib
karub purramigu purramisra, ñim tru doce nusrkalø Israelweinukkurri
karrab misaameran ashib karub purramig kønrrain— cha.

Pedro nan ‘ashmíig kur’ chinrrautan cha, Jesús eshkab
(Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Jn 13.36-38)

31 Incha Señorbe katø trenchibig køn:
—Au, Simón, Simón cha, Satanásbe ñimun miain køn cha, kan tirigu
trulmeran latawei kønishib sruagutchab. 32 Inchendø nabe ñuimburappe
ñui isubigwan nainuutø tøga pasraigwan elachib pasrømønrrai ñuyasig
Møskawan miar chibig køn ‘purugurrunrrig’ chib. Ñi nan wendøbasra ya,
naimay katøle arruabe, ñibe ñui nunelan chiyutøgucha kullaaramø, mur
pønrrønrrai purugunrrig— cha, trenchibig køn.
33 Inchene Simónbe:
—Señor, ñun kailan keeri yau keeren, nabe ñiba truyu pasrønrrab
treetø attrab pasrømøtø, nagucha ñiba tøga kwanrrab attrab pasrar—
cha, trencha løtabig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

34 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Pedro, nabe ñune trendamønrrun cha: Møin kwaløm døwei kallu wamømøwatø, ñibe pønmayguen nan, ‘ashmíig kur’ chinrrautan— cha.

Purø trømbøig kuim pasramig lutaurab

35 Incha Jesúsbe trencha payibig køn:
—Na ñimun wasrkaig, katø an pusramig chigaig, alpargatiskaig ørenma, ¿ñimun chi palappuig køh?— cha.
Inchen nømbe:
—Chigucha chi palappumuig køn— cha løtabelø køn.
36 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Møimbe treeg kømøtø, an pusrig tøgaibe, srua inrrø cha. Inchen wasr tøgaibe, ila inrrø cha. Inchen espadagaibe, trube, nui pala itøgueigwan yana, kan penø cha. 37 Kaguende nabe ñimun trendamønrrun cha: Tiuswei wamwan pørigu naimburab iig øyeeg chibig pasrabiibe treeg nebunrrain køn cha: “Larrø kailai utu treeg kui lataitøwei asha tøgagúig køn” taig. Kaguen naimburab chi nebunrrai pørig pasrabiibe kerriguh treeg nebunrrabig køn— cha.
38 Inchen nømbe:
—Señor, yuguen pagatø espadamera køn— chiben,
Jesúsbe:
—Øiløtø tsabø køn— cha, løtabig køn.

Jesús Getsemanísrø Tius Møskaimba waminchib
(Mt 26.36-46; Mc 14.32-42)

39 Incha Jesúsbe nø trendø treeg marøbig kuig køppe, Olivos Tunsrømay iben, nui kusrenanøb pera uniiløgucha mendig ambubelø køn.
40 Incha truyu puabe, trenchibig køn:
—Tiusba waminchib purray cha, chiyugøben kaigyu kegørrab pønrrømønrrappe.—
41 Incha Jesúsbe kan srug kutsimburab lataitø ya, Tius Møskaimba waminchab tømbønsrabe, 42 trenchibig køn:
—Nai Møskai, i copan nan tarømaramdiig købene, tarømartra cha. Inchendø na maig isuig køben, treeg kønrrain kømøtø, ñi nan maig maramdiig køben, treegwan maramig kønrrain— cha.
43 Inchen srømbalasriig kan ángel Jesúswan mas kullaaramønrrai purugunrrab kenamisrøbig køn. 44 Inchen truba truba trømbøig køben, katøgucha ¡katø! miabig, miabig køn. Inchen nui pøsrimbiguen pirau kan anim pirrab lataig nørriig pirrabig køn.
45 Incha kurra, nui kusrenanøb pera uniilan ashchab yabe, isubiitø kamariilø, kib purrain kui wetørrawabe, Jesúsbe trenchibig køn:
46 —¿Chindimba kib køgue? cha. Kurra, Tiusba waminchib purray cha, chiyugøben kaigyu kegørrab pønrrømønrrappe.—

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jesúswan kemøra srua ambub
(Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Jn 18.2-11)

47 Inchen Jesús waminchib pasramne, truba nu misag puben, Judas
taig, tru doce kusrenanøb pera uniilai utuibe, truilan pera arrua,
Jesúswan muchanrrab kemallen, 48 Jesúsbe trenchibig køn:
—Judas, ¿Møg Misra Arrubigwan nan ashig kømui inchibelan kan
muchawa trannrreendirru?— cha.
49 Inchen Jesúsba pønrrabeløbe tru treeg purainrrabigwan ashabe,
nune payibelø køn:
—Señor, ¿nam espadatøga kørriincha petamøh?— cha.
50 Inchen nømui utu møikkøsrøn tru maya sacerdotesmeran nø
karub sacerdotei karuindiig megabigwan kusrmay kaluwan kelarrab
lutiichiptinchibig køn. 51 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Au, øyeebe marmøtay— cha.
Incha kaluwan katørawa, treetøwei tamarøbig køn. 52 Incha
sacerdotesmeran karubelanba, misagwan karubelø kølli misaameranba,
Tiuswei yau ashib pønrrabelø policíameranba nun tru sruamrrab
amrrubelan trenchibig køn:
—Nabe kan niliig kui lata ñimbe espadamera køben, tsiimera køben
sruar werrunrrappe, ¿chindimba treeg werrugue? cha. 53 Nabe ñimba
kwalømmørig Tiuswei yau waben, kemørmuig køn cha. Inchendø yandø
møimbe tru kaig maringarubig tru løstøyuig nø merrarrawa nø karub
pasramisren, ñimuimburab ñim maramig ura puin køn— cha.

Pedro Jesúswan 'ashmíig kur' cha isab
(Mt 26.57-58, 69-75; Mc 14.53-54, 66-72; Jn 18.12-18, 25-27)

54 Incha Jesúswan kemøra, tru maya sacerdotesmeran nø karub
sacerdotei yamay srua amben, Pedrobe yaptø, yaptø mendig ibig køn.
55 Incha tru yawambigu nag urra, tru pøtøgatan purramisren, Pedrogucha
nømui utu wamisren, 56 kan srusrø mendig megabiibe naabilabig tøryu
Pedron wai ashabe, ashib pasraptø, ashib pasraptø trenchibig køn:
—I møkkucha Jesúsba uñibiitøwein køn— cha.
57 Inchen Pedrobe trenchib isabig køn:
—¡Paare ishuube, nagan ashibig kuitarru!— cha.
58 Inchen yanazhigutø Pedron katøgan ashabe, trenchibig køn:
—Ñigucha truilai utuigwein kørreh— cha.
Inchene Pedrobe:
—¡Paare møøbe! nagan truig kuitarru— chibig køn.
59 Katø kan ura wendau køsrøn katøgan trenchibig trenchig køn:
—Isa kømø, i møkkucha Jesúsba uñibigwein kørreh cha. Kaguende
nøbe galileasriitøwein køn— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

60 Inchen Pedrobe trenchibig køn:
—¡Paare møøbe! ñibe ni chi waminchib pasrainguen mørmur— cha.
Inchen tru urastø Pedro waminchib pasramnetø, kan kallu
wamaptinchibig køn. 61 Inchen Señorbe keesha, Pedron ashene, Pedrobe
Señor øyah taig kømørramab isuptinchibig køn: “Møi kallu wamømøwatø
nan pønmayguen, ‘ashmíig kur’ chib isønrrautan” taigwan. 62 Inchabe
Pedrobe webya, truba truba isuig kishibig køn.

Jesús tru Setenteelø maig maramigwan asha marøbelai merrab
(Mt 26.59-68; Mc 14.55-65; Jn 18.19-24)

63 Inchen tru møguelø Jesúswan ashib srua købeløbe nun indza ashib,
kurrøb incha, 64 kabwan lusra, maløbøtø pashabe, trenchibelø køn:
—¿Mu kurragutsin kui? Namun kelarrab eshkau pøs— cha.
65 Incha trømbøig tsalø wamab, katø chineh chibelø køn.
66 Yandø tør-rraben tru misagwan karubelø kølli misaameraba,
sacerdotesmeran karubeløba, tru Moisés pørigwan kusrenanøbeløba
trubalatømisra, nømui tru Setenteelø tru maig maramigwan asha
marøbelai merrab Jesúswan srua amben, 67 nømbe trenchibelø køn:
—¿Ñi Cristo køtirru? cha. Namun eshkarra— cha.
Inchen nøbe trencha løtabig køn:
—Na ñimun: “Truig kur” cha, trenchibene, ñimbe køremøwei,
68 katø na chigøben payene, ñimbe løtømøwei inchautan cha. 69 Inchen
møingurrimbunøbe na, Møg Misra Arrubiibe tru maramburab marøb
Tiuswei kusrmaygatø wamisrtrun— chibig køn.
70 Inchene mayeeløba trencha payibelø køn:
—¿Trube, ñibe Tiuswei Nusrkain køtirru?— cha.
Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Ñimdøweinguen nabe truigwein køn cha chab trendan— cha.
71 Inchene nømbe trenchibelø køn:
—¿Trube, nuimburab waminchabelø mas chiwein kuin palønrrab kø?
cha. Nui triitøgatøwei wamindigwan namashib mører— cha.

Jesús Pilatoi merrab
(Mt 27.1-2, 11-14; Mc 15.1-5; Jn 18.28-38)

23 1 Incha mayeeløba truyu tulundzuna pasrabiibe kurra,
Pilatoimay Jesúswan srua amba, 2 truyu ‘øyeeg køn, øyeeg
marøbig køn’ chib mendabelø køn:
—I møøbe namui misagwei isuigwan kaig isubelø kønrrai ke peemaytø
chab yunømarøb, Roma maya misagwan karubig Césarwan nam trendø
an pagarab kuigwan pagaramumig køndamba, katø nøbe tru Cristo, kan
rey kurtamba indi aser— cha.
3 Inchen Pilatobe Jesúswane trenchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—¿Ñigan judíosmerai rey køtirru?— cha.
Inchen Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Ñitøweinguen chab trendan— cha.
4 Inchen Pilatobe sacerdotesmeran karubelanba, misaameranba
trenchibig køn:
—I møwane nabe chigucha chi kaig mariibe wetørramur— cha.
5 Inchen nømbe masken, masken inchib, trenchibelø køn:
—Judea pirau kerriguba, maya misaameran nui kusrenaniiløtøga ke
chindi asamgaig maran cha. Galilea pirausrø pølbasra, møimbe yusrø
treeg inchib arrun— cha.

Jesús Herodeswei merrab

6 Inchen Pilatobe trunun mørabe, trencha payibig køn:
—¿Trube, nøbe galileasriig kø chindah?— cha.
7 Inchen:
—Trusriigwein køn— chiben,
Pilatobe Jesúswane tru Galileasrø Herodes karub waim pirauig kuin
kui ashabe, nune Herodesweimay purøørøbig køn, kaguen Herodeskucha
tru kwalømmerawane Jerusalénsrøwei waben.
8 Inchen Herodesbe Jesúswan ashabe, truba kasraarabig køn, kaguende
mas merrabsrøwei ashimmørø inchibig købig kua. Pøs Jesúsweimburab
chigøben wamindi mørøbig kua, nøgurri Tius maramburab marigwan
mari ashig kui inchibig køn. 9 Incha chigøben truba truba payen, Jesúsbe
chigucha kusrua løtømuben, 10 sacerdotesmeran karubeløba, tru Moisés
pørigwan kusrenanøbeløbabe ‘øyeeg køn’ chib; ‘øyeeg marøbig køn’ chib,
truiløbe truba truba trenchib truyu purrabelø køn. 11 Inchen Herodesbe
nui suldaumeraba Jesúswan truba kaig inchib, indzatø ashib srua kua,
truba tabzheelø kenana, Herodesbe Pilatoimay katøle ørøbig køn. 12 Tru
kwalømbe Pilatoba, Herodesba tab linchibelø misrøbelø køn, merrappe
tsaleelø købig kuig.

Jesúswan yandø kwanrrai pasrøb
(Mt 27.15-26; Mc 15.6-15; Jn 18.39-19.16)

13 Inchen Pilatobe sacerdotesmeran karubelan køben, tru pirau ashib
karub purrabelan køben misaameran køben tulundzunønrrai wama,
14 trenchibig køn:
—Ñimbe nan i møwan misaameran ke chine martrab isunrrai marøb
unan chib, naimay srua amrrutan cha. Inchen nabe ñimui merrab
maig kuitashchab ashchab paya ashen, nuinuube chigucha chi kalø
mariibe wetørramur cha, tru ñim ‘øyeeg, øyeeg kalø marøptiig køn’
chib pønrraigwane. 15 Katø Herodeskucha chi maramgaig kui asha,
katøle nøbe namuimaytøwei ørin køn cha. Ñimguen ashke cha, ke

kwanrraingatig maramdiibe chigucha chi kaig mariibe kaagøn cha.
16 Treekkurri nun ichaguchabe, elatchab— chibig køn.
17 Fiesta kwalømmerawane Pilatobe kan merrarrawa keerig
pasrabigwan inrrai elatsamig nebubig køn. 18 Inchen mayeeløba trenchib
trashib mendabelø køn:
—¡Øigwane patsøgay! cha. ¡Barrabáswan inrrai elachi!— chib.
19 Pøs, tru Barrabásbe tru kailan keerinug pasrappe, tru Jerusalén
ciudayu misaameran pera kaig marøb kurrikkurrimba, katø
kweetsikkurrimba merrarrawa keerig pasrabig købig køn. 20 Incha
Pilatobe Jesúswan elatchab isua, katøyug nømun waminchen, 21 nømbe
mas mur trashibelø køn:
—¡Kurusyu mesrø! ¡Kurusyu mesrø!— chib.
22 Inchen pønmayyu Pilatobe katø trenchibig køn:
—¿Chindimba øyeeg martrainchigue cha? ¿I møøbe chi kalø mara
pasra? cha. Kwamnegatig maramdiibe nuinuube chigucha chi kaig mariibe
nabe wetørramur cha. Ichaguchabe, inrrai lelatchab— chibig køn.
23 Inchen nømbe:
—¡Kurusyu mesrø, mesrø!— chib, mur trashib miab køptø, nøm maig
marøg kui indigwan treeg martrab uta pønrramisrøbelø køn. 24 Inchen
Pilatobe tru nøm miaigwane treeg kønrrai kørrømarøbig køn. 25 Incha tru
misaameran pera kaig marøb kurrikkurrimba, katø kweetsikkurrimba
tru kailan keeri yau pasrab møwan nøm elatchai miaigwan, trunun inrrai
elacha, Jesúswane nømun maig marøg køben martrai tranøbig køn.

Jesúswan kurusyu mesramsrømay srua ambub
(Mt 27.32-44; Mc 15.21-32; Jn 19.17-27)

26 Yandø Jesúswan kurusyu mesrønrrab srua amba, kan Cirenesrø møg,
Simón taig, nøørøsrøngurri arruben, nun kemørabe, kuruswan mutøsra,
Jesúswei wendautø merranøbelø køn.
27 Inchen misaamera truba nu mendig amben, truba yam
ishumburmera nun isua wamamøra kishib, isuilø trashib amrruben,
28 Jesúsbe nømun ashabe, trenchibig køn:
—Jerusalén ishumburmera, nan isua kishmøtø, ñimuyasiiba, ñimui
uregweyasiiba isua kisay cha. 29 Kaguende kwalømmera attrun cha, øyah
tamig: “Ureg tøgagønrrab kaimabelø, mana patsø kwanrriig kømeelø
købelø, mana urekkar kua mutsøsrøb nørrøranmeelaimbe mayanguen tab
kuilø køn” tailø kømig. 30 Katø misaamerabe nørrø tunmeran: “Namuim
pala itøgørrørray” chib, shush tunmerane: “Namun itøgasrørray” chib
mendønrrun cha. 31 Kaguen ¿tsøg tusrwanguen øyeeg marøbeløbe, mas
mulwane chitø martrerah?— chibig køn.
32 Katø pagatø kaig marøbelangucha Jesúsba kegøtø kwetchab srua
ambubelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jesúswan kurusyu mesrøb

33 Incha kanbalø Calavera tainug puabe, truyu Jesúswane kurusyu
mesrøbelø køn, tru pagatø nileelangucha, kanun kusrmay, kanun
atsimaygatø. 34 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Nai Møskai, nømun ulø paymø, pesannanrrig cha. Kaguende nømbe
chi marermabguen isumøn— cha.
Inchen suldaumerabe Jesús kewagúilan suerte kucha, pirishibelø køn.
35 Inchen misaamera truyu ashib køben, tru ashib karubelø købenguen
Jesúswan indzatø ashib trenchibelø køn:
—Kanelanma kaigyugurri wesrabiibe nøasiitøwei pinaarrubash cha, nø
tru Cristo, Tius Lawa Wesruig kuabe.—
36 Inchen suldaumeragucha indza ashib, køchiibiwan mutchai yuuløb
kemallabe, 37 trenchibelø køn:
—¡Ñi tru judíosmerai rey kuabe, kwamønrrab ñitøwei chigøben
mar!— chib.
38 Inchen Jesús megaim palagucha kan pørig mesraig megabig køn,
griegomay køben, latínmay køben, hebreomay købengue:
IIBE JUDIOSMERAI TRU REY KØN
chibig.

Jesúsba, tru pailø kailøba

39 Inchen truyu melsraig melabeløgucha kane trenchib tsalø wamabig
køn:
—¿Ñibe tru Cristo kømøtirru? cha. ¡Kwamønrrab ñitøwei chigøben
mara, namungucha treetøwei martra!— cha.
40 Inchen kane tru katøganun namig trenchibig køn:
—Ñigucha treegutøwei mesraig megabendø, ¿ñungan Tiuswan kørig
kømuitarru? cha. 41 Kaguende nambe øyeeg marig melappe melsrambuawei
melsrai meler cha. Kaguende nambe kaig marimburø øyeeg melambuawei
møra meløben, trune i møøbe chigucha chi kaig marig kømøn— chib.
42 Inchabe Jesúswan trenchibig køn:
—Jesús, ñi ashib karub wamigwan ñi ashib karub pølbasrabe, nan
isurrunrrig— cha.
43 Inchen Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Nabe ñun cierton trendamønrrun cha: Møindøweinguen naba purø
tabzhiisrø wanrrabguen— cha.

Jesús kwaig
(Mt 27.45-56; Mc 15.33-41; Jn 19.28-30)

44 Inchen yandø kwaløm tøbøtag køsrøn køben, tre uraskurri maaben
las treskatig pirau ørøba løstiig kørrømisren, 45 pørrbe løtsøraben,

Tiuswei yau tru purø tab llensuzhig kelarrab søtø mesraig megabiibe
tøbøtakkørrab kølsrøbig køn. 46 Inchen Jesúsbe mur trashib trenchibig
køn:
—Nai Møskai, nai espíritun ñui tasku tranar— chib.
Trenchabe yandø isrømuptinchibig køn.
47 Inchen tru Roma suldau cienelan nø karubiibe øyeeg purayaigwan
ashabe, Tiuswan trenchib truba tabig waminchibig køn:
—I møøbe, isa kømø, sølgandø tabig uñibig kuin køn— chib.
48 Inchen maya misaamera øyeeg purayailan truyu ashib pønrrabeløbe,
truba isub nømui pechondø kurramørøb truyugurri ambubelø køn.
49 Inchen mayeelø Jesúswei asiiløba, ishumburmera Galileasrøngurri nui
mendig amrrubeløbabe yabsrøngurrindø ashib pønrrabelø køn truyu
treeg puraiben.

Jesúswan sørig
(Mt 27.57-61; Mc 15.42-47; Jn 19.38-42)

50 Kan møg José taig Judea pirau Arimatea pueblosriig købig køn,
truibe tru Setenteelø maig maramigwan asha marøbelai utuig truba
tabig, katø sølgandø uñibig. 51 Katø tru Josébe Tius nø ashib karub
wainuguigwan muniirabigwein kuabe, tru Setenteelø maig maramigwan
asha marøbelø 'øyeelø martrab' chib kørrømara pønsraigwanba, nøm
chi mariilanbabe chi tab kømui asig køn. 52 Incha nøbe Pilaton ashchab
ya, Jesúswei asrwan miawa, 53 kurusyugurri pinøsrawabe, kan lino
llensutøga kirra, peñayu søramig trab lalig munguen søriimíig pasrabigu
sørabig køn. 54 Katø judíosmerai isram kwaløm tru sábadoweyasig
tamaram kwaløm maaben købene, yandø tru sábado kwaløm pumibe ke
pølbasramitø palabig køn.
55 Inchen ishumburmera Jesúswan Galileasrøngurri mendig
amrrubeløbe nømgucha mendig amba, sørigwan ashib, Jesúswei asrwan
mandø wayigwan ashib inchibelø køn. 56 Incha nømbe katøle ambabe,
may irrabzheeløba, srølameløba tamarabe, tru maig maramigwan
martrai Moisés maig karuig køben, tru sábado kwaløombe israbelø køn.

Jesús øsiiraig
(Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Jn 20.1-10)

24 1 Srø trune pølbasrøb kwaløm tru ishumburmerabe ullarbatø
løtsøzhig søriinuumay amrrubelø køn, nømui may irrabzheelø
nøm tamariilan srua. Inchen nømba katøgan ishumburmeragucha
amrrubelø køn. 2 Incha nøm truyu pua, ashene, tru sørinug kasraig
sruube yandø truyu kømø, malsrain tsuptinchen, 3 nømbe kebambabe,
Señor Jesúswei asrwane kalaptinchibelø køn. 4 Inchen, treeg køben,
kwaariilø chinchabguen kaima pønrrøbene, møimbe pailø møguelø,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

tør pilabelø kewar, nømuim pulu pønrraptinchen, 5nømbe kørig køptø
malømeran pirausrøngatig kebachen, tru møgueløbe trenchibelø køn:
—¿Ñimbe øsiguigwane kwailai utube chindimba lague? cha. 6Yube mu
kaagøn cha. Katø øsiiraig køn cha. Nø Galileasrø uñib urassrøwei ñimun
maig wamindiilan isuy chibelø køn, 7tru nø øyeeg taigwan: “Na, Møg
Misra Arrubigwane kaig marøbelai tasku tranig kømig nebuben, kurusyu
mesrøben, pøn kwalømyube katø øsiiranrrun” taigwan.—
8Inchen ishumburmerabe Jesús chi wamindiilan isua, 9sørinukkurri
katøle amrrua, tru onceelanba, katø mayeelanba maig purayaigwan
kerrigu eshkabelø køn. 10Inchen tru chi purayaigwan tru Jesús
nøashib karua øriilan eshkab ishumburmerabe iilø købelø køn, María
Magdalenaba, Joanaba, Jacoboi usri Maríaba, katøgan ishumburmeraba.
11Inchen nømune tru ishumburmera wamindiibe ke ka indzøkken
kønrraptiig mørøraben, nømbe køremeelø køn.
12Inchendøgucha Pedrobe søriisrømay ashchab luløb ya, sørinug
trarraashene, tru kirra sørig llensumeratø waraptinchen, treeg
purayaigwan ashabe, ‘kan øyeebe maig kermab’ truba kwaarig, yamay
ibig køn.

Jesús Emaússrømay ambi mayu arrub
(Mc 16.12-13)

13Inchen tru kwalømdøwei pailø Jesúswan lincha amøñibelø
købeløbe Emaús taig pueblosrømay ambubelø køn, Jerusaléngurri once
kilómetrosburab ambiisrø, 14tru purayailan nømdø kerriguh waminchib.
15Inchen nøm waminchib payiyab ambub pønrramnetø, Jesúsbe nøashib
kemalla, nømba ib mendøben, 16nømbe nømui kabmerabe kasrailø latailø
kua, nune mu kuinguen nebua ashmeelø køn. 17Inchene Jesúsbe trencha
payibig køn:
—¿Ambub pønrrappe, ñimbe chiwan waminchibrre amgue?— cha.
Inchen nømbe pønrramisrøppe, isubiitø ke maløguen mindiilø købig
køn. 18Inchen møikkøsrøn, Cleofas taibe, nune trenchibig køn:
—Møin kwalømmerawan Jerusalén chi purayaigwan mayeeløba
wammøra køben, ¿ke ñitøgan wammørmíig truyu arruatiig pua
tsutirru?— cha.
19Inchen Jesúsbe:
—¿Chi purayah?— cha payen, nømbe trenchibelø køn:
—Nazaretsrø Jesúsweimburab waminder cha. Truibe Tius maig
karuigwan kan eshkabig, nui mariiløyu, nui wamindiiløyu maramburab
marøbig købig køn cha, Tiuswei merrab lata, katø maya misagwei
merrab lata. 20Inchen truigwane sacerdotesmeran karubeløba, namun
ashib karub purrabeløba kurusyu mesra, kweetsig kønrrai tranan cha.
21Nam isuppe, Israel maya misagwan kaigyugurri wesranrrabiibe nøwein

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

kønrraitamab isua muniiraig købig køn cha. Møimbe yandø kweetsig pøn
kwalømguen purayan cha. 22 Inchagucha namui utu ishumburmerabe
namune kwaarøsrøtan cha, tru ullarbatø søriisrø ashchab ambubeløbe.
23 Incha nui asrwan wetørramuig kuig køppe, namune trenchib
amrrubelø køn cha, nømune: "Angelesmera kenamisra: 'Jesúsbe øsig
unan' chitan" chib. 24 Inchen møiløgøsrøn namui lincha amøñibelø
søriinuumay amba, ishumburmera maig eshkaig treeg wetørrabwei
inchendø, Jesúswane ashmuin køn— chibelø køn.
25 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—¡Ñim kui, chugúinguen mørmeelø! cha. ¡Tius maig karuigwan
eshkabelø chi wamindiilan kørenrraptøgucha ke yaandø, yaandø amøñibelø
køn! cha. 26 ¿Nui tørguegwalmabigu nø wamnug kebimøwatø, Cristogan
øyeeløyumerrig trømbøig marinab purayamig palømuig kuitarru?— cha.
27 Incha nøbe tru Moisés pøriiløyugurri pølbasra Tius maig karuigwan
eshkabelø pøriiløyu chishtø eshkab pureb ya, Tiuswei wamyu nuimburab
waminchibig pørig pønrrabelan kerriguba øyeeg køn cha nømun eshkabig
køn.
28 Incha tru Emaús pueblosrø pub ambabe, Jesúsbe nui maywan ke
merrabmisra, ib inrrab lataig inchen, 29 nømbe ke kørrømisri ashchab
inchibelø køn. Inchabe trenchibelø køn:
—Namba kørrømisr cha. Kaguen yandø maaben køben, yandø
pilliranrraindan— cha.
Inchen Jesúsbe nømba kørrømisrtrab kebya, 30 nømba mishatsigu
wawabe, pirriwan muta, Tius Møskawan 'mayanguen pay' cha, pirishabe,
nømun srørrøbig køn. 31 Inchen nømbe Jesús kui nebua ashiptindinaben,
Jesúsbe waitø kenamuptinchibig køn. 32 Inchen nømbe kangurrin
kangurri trenchibelø køn:
—Au yamba, nø namun maysrø Tiuswei wam pørig pønrrabelan øyeeg
køn chib eshkab arrubene, namune namui manrraube ke nøs, nøs indig
kømøh— cha.
33 Inchen nømbe tru urastø Jerusalénmay katø amba, trusrømbe tru once
Jesús kusrenanøb pera uniiløba, truyu nømba lincha purrabeløba tulaamba
purrabyuh pubelø køn. Inchen truyu purrabeløbe trenchibelø køn:
34 —Isa kømø, Señorbe katø øsiirain køn cha. Incha Simónwan
kenamisrin køn— cha.
35 Inchen tru pailø pubeløbe maysrø maig purayaigwan kerrigu eshkabelø
køn, katø Jesús pirriwan pirishiben, yandø nø kui nebua ashiptindigwanba.

Jesús nui kusrenanøb pera uniilan kenamisrøb
(Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Jn 20.19-23)

36 Inchen nøm tru waminchib purramnetø, Jesúsbe nømuin tøbøtag
pasramisrøb:

—Ñimun chi isumgaig, tab køn— chibig køn.
37 Inchen nømbe kwariilø truba kørig kuilø kan møsigwan asermab
isubelø køn. 38 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Chindimbarre kørig kui inchigue? cha. ¿Ñimui manrraube
chindimbarre na kømuitamab isugue? cha. 39 Nai tasiimeranba,
srøbmeranba asay cha. Peg kømø, natøwein kur cha. Nan katørab ashib
inday chibig køn. Kan møsiibe yaungawei, ni tsutsikkawayig køn cha,
ñim nan asi lataig kømø.—
40 Incha iigwan chab trenchabe, tasiimeran srøbmeran eshkab
kenamaren, 41 nømbe kasrag købiibah kan øyeebe maikkermab
kwaarøbiibatø, katøgucha køremø srø pønrrøben, Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Ñimbe yu chigøben mamig tøgagømøgueh?— cha.
42 Inchen nømbe nun peskau piti tsirigwan srørren, 43 nøbe uta, nømui
malau mabig køn. 44 Inchabe trenchibig køn:
—Na ñimba uñippatøwei nabe ñimun iilan wamindig køn cha, tru
maig maramigwan martrai Moisés pøriiløyu lata, Tius maig karuigwan
eshkabelø pøriiløyu lata, Salmosyu lata naimburab waminchibig
pønrrabiibe truyu maig taig kerriguh treeg nebunrrabig køn— chib.
45 Incha nømune Tiuswei wamwan pørigwan tørgandø øyeeg kuitamab
isunrrai nømui isubigwan kura, 46 nømune trenchibig køn:
—Øyah chibig pørig pasran cha, Cristobe trømbøig marinab megamig
nebuben, pøn kwalømyube kwailai utugurri katø øsiiraben, 47 mas kaig
marmønrrab isua møramigwanba, nømui kaig mariilan ulø paymø
pesannailø kømigwanba nui munchiyu eshkab kusrenanamig kønrrai
Jerusalénsrøngurri pølbasra, chu pirausreelandøgucha kerriguba.
48 Inchen møi øyeeg purayaigwan ashibeløbe ñim køn chibig køn.
49 Au, nai Møskai trannrrab misra kørrømisrigwane nabe øramønrrun
cha, ñimuim pala. Inchendø ñimbe yu Jerusalén ciudayutø ka
kørrømisray cha, maramburab marøbig srømbalasrøngurri arrua, ñimun
pinøbulamnegatig.—

Jesús srømbalasrømay nebib
(Mc 16.19-20)

50 Incha Jesúsbe ciudayugurri wambig Betaniasrøngatig nui kusrenanøb
pera uniilan pera ya, tasiimeran kusruabe, nømuimburab 'mayanguen
tabig kønrrain' chibig køn. 51 Incha trenchib pasraimaytø nømuim
pulugurri tarømisren, nune srømbalasrømay srua yaig køn. 52 Inchen
nømbe Señorweimburab truba tabig wamincha, Jerusalénmay katø truba
truba kasrag amba, 53 nømbe chu uragucha Tiuswei yau Tiuswan tabzhig
waminchib købelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

San Juan

Wambe kan møg misrig

1 [1]Chigucha kaabenbatø tru Wambe manawei pasrabguen inchibig
køn. Tru Wambe Tiusba pasrøben, katø tru Wambe Tius købig
køn. [2]Tru Wambe srøsrøgurri Tiusba pasrabig købig køn. [3]Tiusbe
chiwandøgucha marøppe, tru Wamgurriwei marig køn. Inchen
chitøgucha Tius mariilø pønrrabiibe, tru Wamgurrin kømíibe chigucha
mariilø kaagøn. [4]Øsig kømibe nuinug pasrøben, tru øsig kømig
pasrabiibe mayeelayasig tør købig køn. [5]Inchen tru tørbe løstøyu piløben,
tru tørwane løstiibe chinchaguen kasrønrrab kaimaig køn.

[6]Kan møg købig køn, Tius karua ørig, truibe Juan taig, [7]tru maig
kuigwan waminchabig. Nøbe tru tørweimburab maig kuigwan waminchen,
nøgurri mayeeløba kørenrrai. [8]Juanbe nøashib tru tør kømøtø, tru
tørweimburab maig kuigwan ka waminchaptø arrig købig køn. [9]Tru tør
ciertonig maya misagwan pilabiibe yu pirau kebarrub arrubig køn.

[10]Inchen truibe yu pirau pasrøben, katø Tiusbe pirøwan truikkurri
marig kuindøgucha, pirau misaamerabe nune mu kuinguen ashmuig
købig køn. [11]Trendø nuinuumay nøbe arrubendø, nui misaamerabe
utømøtø, kaasig køn. [12]Trune mutøgucha nun kashmø, utab, nui
munchiyu kørebelane Tiuswei ureg misra pønrramig kønrrai tranig køn.
[13]Truiløbe yu pirau maig kal-labelø køben treeg kal-lawar kømøwei, ureg
tøgagug køben tøgagúig ureg latailø kømøwei, katø møwei isuig maig
køben, trumay kømøtø, Tiusweinug kal-lawar køn.

[14]Tru Wambe kan møg misra, namui utu unig købig køn. Inchen nambe
tru nui tørguegwalmabigwan tab asig købig køn, tru Møskaweinukkurri
arrubig Kandø Nusrkawei ka yandø tab indiiba, ciertoniibatø netsigwan.
[15]Juan truigweimburab maig kuigwan eshkappe, trenchib waminchibig køn:

—Iig køn cha, tru na øyah taig købiibe, nai wendau arrubiibe, na
lataguen kømø, nøbe purø nuig køn cha, kaguende naguen kømøwatø,
nømerrig købig kua.—

[16]Kaguende tru chigucha palømíig nui tab indigugurri nambe
mayeeløba tru ka tab indigwane srøig, srøig itø uter. [17]Tru maig

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

maramigwan martrai pørigwane Moiséskurri tranig købig køn. Inchen
tru ka yandø tab indiiba, newan ciertoniibabe Jesucristogurri arrig køn.
18 Tiuswane mugucha managuen ashmuinrrun. Inchendø nui Kandø
Nusrkai Tius, managucha Møskaweim pulu trag lincha pasrabig, truig
namun kenamaran, Tiuswan ashibelø kønrrai.

Juan Bautista Jesucristoimburab waminchib
(Mt 3.11-12; Mc 1.7-8; Lc 3.15-17)

19 Iig køn, tru Jesúsweimburab maig kuigwan Judíosmeran Juan
eshkaig. Judíosmerabe Jerusalénsrøngurri sacerdotesmeranba,
levitasmeranba karua ørøbelø køn, Juanwan: "¿Ñibe mu kugu?" cha
payrrab. 20 Inchen Juanbe sørømø, maig kuigwan eshkab, masken maig
kuigwan kelarrab eshkaig køn.
—Nabe Cristo kømur— chib.
21 Inchen nømbe katøle payibelø køn:
—Trube, ¿mu kugu? cha. ¿Kabe Tius maig karuigwan tru eshkabig
Elíasteh?— cha.
Inchen Juanbe:
—Tru kømur— chibene, nømbe payibig payibelø køn:
—Trube ñigan, ¿Tius maig karuigwan tru eshkabig køtirru?— cha.
Inchen nøbe:
—Kah— chibig køn.
22 Inchen:
—Trube, ¿mu kugu? chibelø køn. Kaguende nambe tru namun
karua ørøbelan eshkamig køn cha. Trube, ¿ñuimburappe, ñibe mu kur
chinrragu?— cha.
23 Inchen nøbe trenchibig køn:
—Kan wam mu misag warab waraimønug trenchib trashibig, truig kur
cha: "Señorwei maywan ølgandø kuray" chib, tru Tius maig karuigwan
eshkabig Isaías maig taig, treekke.—
24 Inchen tru Juanwan payrrai karua ørøbeløbe fariseosmera købelø
køn. 25 Tru karua øriiløbe trenchib payibelø køn:
—Trube, ¿misagwan chindimba piu umbu ulsrøbig kugu cha, Cristo
kømøwei, Elías kømøwei, Tius maig karuigwan tru eshkabig kømøwein
købendøbe?—
26 Inchene Juanbe trencha løtabig køn:
—Nabe pitøga pi pinøbulrrai ulsrøbig kur cha. Inchendø ñimui utube,
ñim asiimíig, kan mugøsrøn pasran cha, 27 tru nai wendau attrabig.
Nabe trunune nui alpargatisyu tsiwanguen pichib pasramig truburab
kømuinatan— cha.
28 Øyeelø kerrigu pureppe, Betaniasrøn purayaig køn, Jordán pi
ambøgatøsrø, tru Juan misagwan piu umbu ulsrøb uniisrø.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jesús, tru Tiuswei Ubisha-unø

29 Indiibe katø kwaløm Juanbe Jesús nuim pulumay pub arri ashabe,
trenchibig køn:
—Asay cha, iibe Tiuswei tru Ubisha-unø pirauelø kaig mariilan
kerranrrabig køn cha. 30 Iig køn, chibig køn, tru na øyah taig: “Nai
wendau attrab møøbe na lataguen kømø, mas nuig køn cha. Kaguende
naguen kømøwatø, nøbe manawei købig kuig køn” cha. 31 Natøweinguen
nabe nune mu kui ashmíig kuig køn cha. Inchendø Israel misaameran mu
kui nebua ashchai kenamartrab, misagwan piyu ulsrøb arrur— cha.
32 Katø Juanbe maig kuigwan trenchib eshkabig køn:
—Nabe Espíritu Santon kan paloma lataig srømbalasrøngurri
kørraarrua, nuim pala pasramisri ashar cha. 33 Inchen nabe katøgucha
nune mu kui ashmuig køn cha. Inchen misaameran pitøga pinøbulrrai
piu ulsrønrrai nan Karua Ørøbiibe trendaig købig køn cha: “Tru ñi ashen
Espíritu Santo nuim pala kørraarrua, pasramisrinabig, truig kønrrun cha,
Espíritu Santotøga pinøbulrrabiibe.” 34 Inchen nabe yandø trunun nai
kaptøga asha, truibe Tiuswei Nusrkain kui nabe eshkabig kur— chibig
køn Juanbe.

Jesúswei kusrenanøb pera uniilø srøsreelø

35 Katø kwaløm Juanbe tru nui mendig amøñibelø parba katøle truyu
pasrøwabe, 36 Jesús pureb pasrai ashabe, Juanbe trenchibig køn:
—Au, asay cha, øibe Tiuswei tru Ubisha-unø køn— cha.
37 Inchen tru Juanwei pailø mendig amøñibeløbe tru trendaigwan
mørabe, Jesúswei mendig ambubelø køn. 38 Inchen Jesúsbe keesha asha,
nui mendig amrrui ashabe, trenchibig køn:
—¿Chi lague?— cha.
Inchen nømbe trenchibelø køn:
—¿Kusrennøbig, chu wabig kugu?— cha.
39 Inchene Jesúsbe trenchiptinchibig køn:
—Ashchab amrruy— cha.
Inchen nømbe amba, chu wabig kui ashabe, tru kwalømbe truyu nøba
kørrømisrøbelø køn, kaguende yandø las cuatro lutau køben.
40 Tru pailø Juan wamindigwan mørøbelø Jesúswei mendig ambubeløbe,
kane Simón Pedroi nuneg Andrés købig køn. 41 Incha Andrésbe nuneg
Simónwanmerrig lanrrab ya, wetørrawabe, trenchibig køn:
—Nambe si, Mesíaswan wetørrer— cha, (Mesías chippe, Cristo taig).
42 Incha Andrésbe Simónwan Jesúsweisrømay pera iben, Jesúsbe
Simónwan ashabe, trenchibig køn:
—Ñibe Simón køn cha, Juanwei nusrkai. Inchendø møimbe yandø
Cefas taig kønrrun— cha, (trenchippe, Pedro cha wamig).

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Felipenba, Natanaelwanba Jesús wamab

43 Katø kwaløm Jesúsbe Galilea pirausrømay inrrab isua, Felipen
wetørrawabe, trenchibig køn:
—Nai mendig attra— cha.
44 Tru Felipebe Betsaida pueblosriig købig køn, tru Andrésba, Pedroba
waraisriig. 45 Inchen Felipebe Natanaelwan lanrrab yabe, trenchibig køn:
—Tru maig maramigwan martrai Moisés pøriguba, katø Tius maig
karuigwan eshkabelø pøriguba, truiløyu nuimburab pørig pasrab møwan
nambe wetørrer cha. Truibe Nazaret puebloyu Joséwei nusrkai, Jesús
køn— cha.
46 Inchen Natanaelbe trenchibig køn:
—¿Nazaretkurringan chi tappaig webattraitarru?— cha.
Inchen Felipebe trenchibig køn:
—Trube, ashchab amø pøs— cha.
47 Inchen Jesúsbe Natanael kemallib arri ashabe, trenchibig køn:
—Øibe si, isa kømø, israelita kui asamdiig køn cha. Nuinuube treeg
kønmab ashchaindø indiibe chigaig køn— cha.
48 Inchene Natanaelbe trencha payibig køn:
—¿Nane treeg kuimbe mandø incha ashku?— cha.
Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Felipeguen ñun wamømøwatø, ñi higuera tusr umbusrø wabenwei
nabe ñun asig køn— cha.
49 Inchen Natanaelbe trenchibig køn:
—Kusrennøbig, ñibe Tiuswei Nusrkai, Israel misagwei Rey køn— cha.
50 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Na ñun: “Higuera tusr umbusrø waben ashar” cha, na trendaimba, ñigan
nan køretirru? cha. Øyeetø kømø, purø nørreeløguen ñibe ashchabguen— cha.
51 Incha katø Jesúsbe trenchibig køn:
—Pøs nabe ñimun isa kømø, cierton trendamønrrun cha: Srømbalabe
kurim pasrøben, Tiuswei ángelesmerabe Møg Misra Arrubigweinukkurri
nebambub, katø nuimay kørrørrub, inchib køben ñimbe ashchabguen— cha.

Caná pueblosrø kasharab

2 1 Pøn kwalømyu Galilea pirau Caná puebloyu kasharab køben, Jesúswei
usrimbe truyu wabig køn. 2 Inchen Jesúswanba, nui kusrenanøb pera
uniilanba, truilangucha kasharab yaumay linchab amrrunrrai eshkaig købig
køn. 3 Inchen vinobe patsaptinchen, Jesúswei usrimbe trenchibig køn:
—Vinone chab patsøgain køn— cha.
4 Inchen Jesúsbe løtappe trenchibig køn:
—Ishug, ¿nane chindimba iigwan maringarunrrab inchigu? cha.
Kaguende na treeg maramig urabe pumø srø køn— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

5 Inchen usrimbe truyu mendig melabelan trenchibig køn:
—Nø maig chiben, trunun treeg maray— cha.
6 Truyube srug køtsømera seis pønrrabig køn, judíosmera tru nøm kaig
marigwan chish misramigweyasig pi usrøb tøgagúilø. Tru køtsømerabe
setenta, kabe cincuenta litros kebelø købig køn. 7 Inchen Jesúsbe tru
pirishibelan trenchibig køn:
—I køtsømeran pi netsøganay— cha.
Inchen netsøzheelø netsøganen, 8 Jesúsbe trenchiptinchibig køn:
—Møimbe lamø truyugurri wesrawa, tru novios yau chi maramigwan
ashib pasrabigwan srua amba, tranay— cha.
Inchen nømbe treeg marøbelø køn. 9 Inchen tru ashib pasrabiibe tru pibe
vino misrigwan mucha mørendø, chugurri srua amrruimbe ashmíig køn.
Truyu purugub pønrrabelø truiløbe asha købig køn, piwane nøm wesraig
kua. Inchen truyu ashib pasrabiibe tru novion wama, 10 trenchibig køn:
—Mutøgucha srøsrøbe tab vinon sørrøbelø køn cha. Inchen yandø tru
linchai eshkailø lincha purrabelø tsabø muchene, tab vino kømíigwan ka
srørrøbelø køn cha. Trune ñibe tab vinon møingatig esegain køn— cha.
11 Iig, tru srøsrøzhiitø Tius nøba pasrain kui asha kønrrai Jesús
pølbasra mariibe Galilea pirau Caná pueblosrø marig kuig køn. Tru treeg
mariitøga nui tørguegwalmabigwan ashchai kenamaren, nui kusrenanøb
pera uniiløbe nun kørebelø køn.
12 Inchen øyeelø chab puraiben, Capernaum pueblosrømay ambubelø
køn, Jesúsbe nui usrimba, nui nuneløba, nui kusrenanøb pera uniiløba.
Incha truyu mam kwalømdø warabelø køn.

Tiuswei yawan Jesús chish marøb
(Mt 21.12-13; Mc 11.15-18; Lc 19.45-46)

13 Yandø tru judíosmerai Pascua Fiestan maramig pub lutau køben,
Jesúsbe Jerusalén ciudasrømay ibig køn. 14 Inchen Tiuswei yaube møimbe
waaramera køben, ubishamera køben, palomamera køben yanøbelø
purrai ashib, katø misagwan an yunømarøbelø køben purrai ashibig
køn. 15 Incha trunun ashippe, Jesúsbe ichabetamig kan latigo mara,
mayeelanba tru Tiuswei yaugurri webetabig køn, tru nømui ubishameranba
waarameranbañau. Incha tru an yunømarøbelai anwane pirau wiita,
mishatsiimeran utsøbetabig køn. 16 Incha tru paloma yanøbelane trenchibig
køn:
—Iilane yugurri wesruy cha. Nai Møskawei yawane kan penab, yanøb
indi ya maramig kømøn— cha.
17 Inchene nui kusrenanøb pera uniiløbe Tiuswei wamwan pørigu
trenchibigwan isuptinchibelø køn: “Ñui yabe ñuindø kønrraimab isuptø,
nane ke chindamdø køtan” chibigwan.
18 Inchen judíosmerabe trencha payibelø køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—¿Ñi øyeema mariibe, Tius ñiba pasrain kui asamibe namun chi kenamartrunrragu?— cha.
19 Inchene Jesúsbe kusrub løtappe trenchibig køn:
—I Tiuswei yawan pøtiitsay cha. Inchen nabe pøn kwalømyutø katøyug mara pasramønrrun— cha.
20 Inchene judíosmerabe trenchibelø køn:
—Tiuswei yawane marøb meløwa cuarenta y seis añosyu chab marig købig køn cha. ¿Ñigan pøn kwalømyutø kusranrrurmab isutirru?— cha.
21 Jesúsbe tru Tiuswei yawan waminchippe, nui asrwan wamindig kuig køn. 22 Inchawei Jesús katøyug øsiirabene, nui kusrenanøb pera uniiløbe tru nø trendaigwan isua, Tiuswei wamwan pørigwanba, Jesús nø maig wamindigwanba kørebelø køn.

Jesús mayeelan newan ashibig

23 Jesús Jerusalén ciudasrø Pascua Fiestayu wabene, møiløgøben, truba nu, nui munchiyu kørebelø køn, Tius nøba pasrain kui asamig nørreelø nø mariilan ashabe. 24 Inchendø Jesúsbe ka isatø inchib pønrrai asha køremíig køn, kaguende nøbe mayeelan mailø kuigwan asha pasrøwa. 25 Katø misagweimburab øyeelø køn cha, mu eshkam palaim pasrømíig køn, kaguende nøbe nøashib misaamera maig isubelø kuigwan tørguelarrab asha pasraig kua.

Jesús Nicodemoba waminchib

3 1 Kan fariseo Nicodemo taig købig køn, judíosmerai utu nø karub møg. 2 Truibe Jesúsweimay yem ashchab arruabe, trenchibig køn:
—Kusrennøbig, ñibe kusrenanøbig Tiusweinukkurri arruaig kui asha ker cha. Kaguende mugucha Tius maramburab mariilan asha kønrrai martrab kaiman cha, ñi mari lataibe, Tius nøba pasrømubene.—
3 Inchene Jesúsbe løtappe trenchibig køn:
—Nabe ñun isa kømø, cierton trendamønrrun cha: Katøyug srøig kal-lamíibe Tius nø ashib karub waisriigwan ashchab kaimanrrun— cha.
4 Inchen Nicodemobe payibig køn:
—¿Kan møg yandø kølig misra, katøyuube mandø incha kal-layasamø? cha. ¿Kabe katøyug usrai patsau kebinrrautah cha, katøyug kal-lanrrab?—
5 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Nabe ñun isa kømø, cierton trendamønrrun cha: Pigurrimba, Espíritu Santogurrimba kal-lamíibe Tius nø ashib karub wainug kebinrrab kaimanrrun cha. 6 Møskaløgurrin kal-labiibe, misag maig køben treetøwein køn cha. Inchen Espíritu Santogurrin kal-labiibe, espíritu maig køben treetøwein køn cha.
7 "Mayeelø katøyug srøig kal-lamig køn" cha, na trendaigwan, kan treebe maig kermab isub kwaara ashmøta chibig køn. 8 Isig ichibiima muba køben itsan cha, wanrrimbe mørendø, chugurri arri mørmuwei, ni muba yai mørmuwei

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

indan cha. Øyeetøwein køn chibig køn, mayeeløba Espíritu Santogurrin
kal-labeløbe.—
9 Inchene Nicodemobe katøyug payibig køn:
—¿Treebe maig kønrrab køh?— cha.
10 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Ñi Israel misaamerai utu kusrennøb møg købendø, ñigan
øyeelan chigúi mørmíig køtirru? cha. 11 Nabe ñune isa kømø, cierton
trendamønrrun cha: Nambe maig kui asha waminchib, katø namashib
namui kaptøga asigwan waminchen, nam eshkaigwan ñim utømøn cha.
12 Na yu pirau chine pønrrabelan waminchen, ñim trununguen køremuibe,
trube ¿srømbalasrøn pønrrabelan waminchene, chincha kørenrrague? cha.
13 'Srømbalasrømaybe mugucha nebimuben, tru srømbalasrøngurri
kørraarrubig, tru Møg Misra Arrubiitøwei nebyan cha.
14 'Moisésma mu misag warab waraimønug tsandzøn ulwan tsigu mesra
kusruibe, øyeetøwei tru Møg Misra Arrubigwangucha mesra kusraig
kømig palønrrab køn cha. 15 Mutøgucha nun kørebiibe tru managatig
øsig kømigwan tøgagønrrai.

Tiuswei undag købig maya misagweyasig

16 'Tiusbe yu pirau misagwan truba truba isua undag køptø, nui kandø
Nusrkawanguen tranig køn cha, møikkøben nun kørebiibe kaigyu
kebeña pinab pinømøtø, masken managatig øsig kømigwan tøgagønrrain
cha. 17 Kaguende Tiusbe nui Nusrkawan yu piraumay ørøppe, yu pirau
misagwan kaigyu pønrrønrrai pønsrønrrab kømøtø, masken nøgurri yu
pirau misaameran kaigyugurri wesranrrai ørig køn cha.
18 'Tiuswei Nusrkawan kørebigwane kaigyu pasrønrrai pasrimíig køben,
trune nui Nusrkawan køremíigwane manaweinguen kaigyu pasrønrrai
pasrikken køn cha, kaguende Tiuswei kandø Nusrkawei munchiwan
køremuikkurri. 19 Inchen tru kaigyu pønrrønrrai pønsrøppe, treekkurrin køn
cha: tru tørbe piraumay arruben, misaamerabe tørwan kømø, løstiigwangøba
undaarabelø køn cha, kaguen nømui mariiløbe tabig kømø, kailø kuikkurri.
20 Mutøgucha kaig marøbiibe tørwane ashig kømub, tsalø kuinchib,
tøryumaybe kemallmøn cha, nømui kaig mariilø kenamisrtraitamab kørig
køptø. 21 Inchen møikkøben tru ciertonig maig køben, treeg uñibiibe tøryumay
kemalan cha, nui mariiløbe Tius maig kønrrain køben treeg mariilø kuin kui
tørgandø kenamisrtrai.—

Juan Bautista katøyug Jesúsweimburab waminchib

22 Tru øyeelø chab puraiben, Jesúsbe nui kusrenanøb pera uniiløba
Judea pirausrømay ya, truyu maya yana køsrøn nømba misagwan
piu umbu ulsrøb uñibig køn. 23 Inchen Juangucha treetøwei marøb
uñibig køn, Enon taisrø, Salim pulu, kaguende truyube truba pi køben.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Misaamerabe nørrø amrrua, piu umbu ulsrailø købig køn. 24 Øyeeg
pureppe, Juanwan kailan keeri yau pasrmøwatø kuig køn.
25 Inchen møiløgøsrøn Juanwei mendig amøñibeløbe kan judíoba
payiyab aleguiyab mendabelø køn, tru kaig marigwan chish maramig køn
taigweimburab. 26 Inchabe Juanweimay amrruabe, trenchibelø køn:
—Kusrennøbig, tru møg Jordán pi ambøgatømaysrø ñiba uñibig, tru
ñi namun wamindi møøbe, møimbe misaameran piu umbu ulsrøb uñen,
mayeeløba nuimaygøba amban— cha.
27 Inchene Juanbe trenchibig køn:
—Mugucha chi utønrrab kaimanrrun cha, srømbalasrøngurri
tranmubene. 28 Na øyeeg taigwane pøs ñimdøweinguen mørar køn:
"Nabe Cristo kømøtø, nui merrab attrai karua ørig kur" taigwan. 29 Tru
srai misrtrabigwan pera pasrabiibe keg misrtrabig truig pera pasran
cha. Inchen tru keg misrtrabigwei trendø trag linchibiibe truyu mørøb
pasrøwa, nui wamwan mørabe, truba truba kasraaran cha. Pøs øyeetøwei,
nai kasrag købiibe møimbe neig køn cha. 30 Nøbe purø nuig misrøb
yamigwein køben, trune nabe chigucha kømíig misrøb yamig køn— cha.

Palagurri arrubiibe mayeelaim pala pasran

31 Palagurri arrubiibe kerrigu mayeelaim pala pasran. Inchen piraugurri
arrubiibe, pirauig kua, waminchippe, pirauigwan wamindan. Inchen
srømbalasrøngurri arrubiibe kerrigu mayeelaim pala pasran. 32 Incha
nøbe tru maig asigwan, maig mørigwan treeg køn chib waminchene, tru
nø treeg køn taigwane mugucha utag kømui indan. 33 Inchen møikkøben
tru nø trendaigwan utabiibe, Tiusbe ciertonig køn cha, treeg kørrømara
pasran. 34 Kaguende Tius karua øriibe Tiuswei wamwan wamindan, pøs
Tiusbe nui Espíritun tøgagømburab tøgagønrrai tranøbig kua. 35 Møskaimbe
Nusrkawane undaguig kua, chiwandøgucha nø ashchai nui tasku pønsraig
køn. 36 Nusrkawan kørebiibe, managatig øsig kømigwan tøgagønrrun.
Trune Nusrkawan kaashibiibe srøig øsig kømigwan ashmønrrun. Inchen
Tiuswei purø trømbøig namig købiibe nuim pala pasran.

Jesús Samariasrø ishuuba waminchib

4 1 Fariseosmerabe wammørin købig køn Jesúsbe Juan lataguen
kømø, mendig amøñibelø mas tøgagømba, piu umbu ulsrailø mas
tøgagømba indin kui. 2 (Inchendø piu umbu ulsrøppe, Jesús nøashib
kømøtø, nui kusrenanøb pera uniilø marøbelø køn.) 3 Treeg wammøra
kuin kui Jesúsbe trunun wammøra, Judea piraugurri webibig køn, katø
Galilea pirausrømay inrrab.
4 Incha nø pureb yamibe Samaria pirauwan pureb yamig nebunrrab
købig køn. 5 Treekkurri Samariasrø kan Sicar taig puebloyu pubig køn,
merrabsrø Jacob nui nusrkai Joséwan tranig pirø pulu. 6 Truyube kan

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

pisu, “Jacobwein køn” taig waben, Jesúsbe muraaraig arrua, tru pisu pulu
wamisrøbig køn, yandø kwaløm tøbøtag misrøb køben.
7 Inchen kan ishug samariasriibe pi wesrunrrab arruben, Jesúsbe
trenchiptinchibig køn:
—Nan pi srøttra— cha.
8 (Pøs nui kusrenanøb pera uniiløbe mamig penønrrab pueblosrømay
ambin køben.) 9 Inchene tru ishug samariasriig løtappe, trenchibig køn:
—Ñibe judío købendø, na ya samariasriigwan: “Pi srøttra” taibe— cha.
(Kaguende judíosmerabe samaritanosmerababe linchimeelø købig køn.)
10 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Tius tranamigwan ñi nebua ashib, katø tru: “Pi srøttra” chibigwan
ñi mu kui ashib indimbe, ñibe nun miabsruinrrun cha. Inchen managuen
kølømø piwan srørrøbsruinrrun— cha.
11 Inchene ishuube trenchibig køn:
—Au, kasuku, ñibe piwan chitøga wesramig chigaig wan cha. Katø
pisube purø umbu wan cha. ¿Trube, ñibe tru kølømø piwane chugurri
wesranrragu? cha. 12 ¿Tru merrabsrø namui kølli misag Jacob, nø muchib,
nui ureemera muchib, nui animalmera muchib indim piwan namun keta
kørrømarøbig lataguen kømø, kabe ñigan mas nuig køtirru?— cha.
13 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Møikkøben i piwan muchibiibe katøyug pimulgwai inchun cha.
14 Trune tru na tranim piwan muchibiibe managuen pimulgwai
inchimønrrun cha. Kaguende tru na tranim pibe nuinuube kan
pigab pørsrab weguchib lataig kønrrun cha, tru managatig øsig
kømigweyasig.—
15 Inchene ishuube trenchibig køn:
—Trube, kasuku, tru piwan srøttra cha, nagucha pimulgwai
mørmøwei, katø mas yusrø wesranrrab arrumøwei inchab— cha.
16 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Ñui kewan wamønrrab ya, katø amø— cha.
17 Inchen ishuube trenchibig køn:
—Nabe kekkaig kur— cha.
Inchene Jesúsbe trenchiptinchibig køn:
—“Kekkaig kur” chippe, ñibe sølwein tan cha. 18 Kaguende ñibe
trattrøgatø kelø tøgaig købig køn cha. Inchen møi ya tøgagúibe ñui keg
kømøn cha. Isømø, ñibe sølwein tan— cha.
19 Iigwan mørøppe, ishuube trenchibig køn:
—Au, kasuku, ñibe Tius maig karuigwan eshkabig treeg møg
kømmørgø cha. 20 Namui merrabsreelø samaritanosmerabe i tunyu
Tiuswan køriibala tabig waminchibelø køben, trune ñim judíosmerabe
Tiuswan Jerusalénsrø treeg martrab ambamig køn chibelø køn— cha.
21 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Ñiguen ishug, iigwan kørerra cha. Møskawan køriibala tabig
waminchib maramig ura punrrab kui, i tunyu amrrua kømøwei, kabe
Jerusalénsrø amba kømøweingue. 22 Ñim samaritanomerabe chigúi
ashmubendø køriibala tabig waminchibelø køn cha. Inchen nambe
køriibala tabig waminchippe, chigúi asha marøbelø ker cha. Kaguende
kaigyugurri wesraig kømibe judíosmerai misagugurri arrubig køn cha.
23 Pøs treeg maram kwalømbe punrrun cha; Inchen truibe møiweinguen
pubguen indan cha, tru cierton køriibala tabig waminchibelø Møskawan
køriibala tabig wamindamig espíritutøga, cierton isua. Pøs Møskaimbe
køriibala tabig waminchibelø øyamay marøbelan lan cha. 24 Tiusbe
Espíritu køben, køriibala tabig waminchibeløbe, espíritutøga, cierton isua
wamindamig køn— cha.
25 Inchen ishuube trenchibig køn:
—Mesías attrab kui, nabe asha kur cha (tru Cristo taig). Truig arruppe,
namune maig kuigwan kerriguba tørgandø eshkanrrun— cha.
26 Inchene Jesúsbe trenchiptinchibig køn:
—Truibe nawein kur cha, tru ñiba waminchib wabig.—

Jesús kusrenanøb pera uniilø katø nuimay amrrub

27 Inchen waminchib pasramnetø nui kusrenanøb pera uniiløbe katø
amrruabe, truba kwaarøbelø køn, Jesús kan ishuuba waminchib pasrain
kui ashippe. Inchendø nømbe møikkucha chigucha payrrab inchimeelø
køn: “¿Chi palai inchigu?” cha. Kabe: “¿Nøbabe chi waminchigu?” cha.
28 Inchene ishuube nui pi mutingøtsøn pasrøb, pueblosrømay ya,
misagwan trenchib eshkabig køn:
29 —Kan møwan ashchab amrruy cha. Na maig mariilan kerriguh
eshkatan cha. ¿Inchippa Cristo køppeendi?— chib.
30 Inchen puebloyueløbe webamba, Jesúsweisrømay ambubelø
køn. 31 Trunetø nui kusrenanøb pera uniiløbe Jesúswan truba inchib
trenchibelø køn:
—Kusrennøbig, maytøguen manrraurren— cha.
32 Inchen nøbe trenchibig køn:
—Nabe mamig tøgagur cha, ñim asiimíig.—
33 Inchen nui kusrenanøb pera uniiløbe nømasiitø trenchibelø køn:
—¿Mugøben kabe mamig srua amrrua srørra chindah?— cha.
34 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Nai mamibe, tru nan Karua Ørøbig maig kønrrain køben, trunun
marøb, katø nui maramigwan patsamnegatig marøb indamig, truig køn cha.
35 Ñimbe trenchibelø kømøtirru chibig køn: “Tirigun paramibe pib pøl palan”
cha. Trune nabe ñimun trendamønrrun cha: ¡Ñimguen kabwan larrøbicha
tab asay cha, ellmarig warabelan! Kaguende yandø chab øskøraikken waran
cha, paramdø palabelø. 36 Parøb, tulishib megabiibe tru parøb megaimburø

pagaraig an uta, tru ellmarig misrigwane managatig øsig kømigweyasig
tulisan cha, tru tsurøb ellmarøbig lata, parøb tulishibig lata kanguetøtø
kasrag purramig kønrrai. 37 Kaguende misaamera øyan chippe, sølwein
tan cha: “Kane tsurøb ellmaren, katøgane parøb tulisan” cha. 38 Nabe
ñimune parøb tulishinrrai ørar cha, ñim chigucha chi mariimønug. Murig
maramigwan marøb kwallibeløbe kanelø køben, truilø kwaligwane ñim
tulishinrrab pønrramisrin køn— cha, trenchibig køn Jesúsbe.
39 Samaria puebloyu warabelø truba yamelø Jesúswan kørebelø
køn, maig kuigwan tru ishug eshkaikkurri: “Na maig marig købigwan
kerriguh eshkatan” chib. 40 Inchen samariasreeløbe amrruabe, Jesúswan
nømba kørrømisr chib truba rugaben, truyu nøbe pa kwaløm nømba
kørrømisrøbig køn. 41 Inchen nø wamindigwan mørabe, masken yamelø
kørebelø køn. 42 Inchabe ishuwane trenchibelø køn:
—Møimbe ñi trendaigwan trunun ka møratø kørewa pønrrømøtø,
møimbe yandø nambe namashib nun møra, isa kømø, i møøbe yu pirau
misagwan Kaigyugurri Wesrabig kuin kui aser— cha.

Kan kusreb møwei nusrkawan Jesús kwanrrøwan tamarøb
(Mt 8.5-13; Lc 7.1-10)

43 Tru pa kwaløm puraiben Jesúsbe Samariagurri Galilea pirausrømay
ibig køn, 44 kaguende Jesús nøtøweinguen trendaig købig køn: “Tius maig
karuigwan eshkab møwane nuim piraueløtøweimbe chi tab indimíig køn”
cha. 45 Incha Galilea pubene, truyueløbe truba tab utabelø køn, kaguende
Jerusalén Pascua Fiestayu nømgucha amønaig kua, Jesús tru chine
mariilan nømbe ashagurri.
46 Incha Jesúsbe Galilea pirau Canásrømay katø arrubig køn, tru piwan
vino kønrrai mariisrømay. Inchen truyube reyweyasig marøb wab møøbe nui
nusrkawan kwanrrø trarra købig køn, Capernaumsrø. 47 Inchen tru møøbe
Jesús Judeagurri Galileasrø pun taig wammørabe, nui nusrkawan tamartrab
nui yamay ‘tiusmanda kørraarrubsrumugu’ chinrrab ashchab ibig køn,
kaguende yandø ke patsønrraptiig tsuben. 48 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Chigøben Tius naba pasrain kui asamig mari ashmøwei, katø purø
nørreelø mariilø ashmøwei inchabe, ñimbe managuen kørenrraamøn— cha.
49 Inchen tru reyweyasig marøb wab møøbe trenchibig køn:
—Señor, petø amun cha, nai unø pinømøwatø.—
50 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Inrrø cha, ñui nusrkaimbe kwanrraamøn— cha.
Inchen tru møøbe Jesús trendaigwan kørewa ib menda, 51 nui
yausrø pub ibene, nui karuindiig melabeløbe katønrrab werruabe,
trenchiptinchibelø køn:
—Ñui nusrkaimbe ka øsig tsun— cha.
52 Inchen møøbe nømun payibig køn:

—¿Chu uraskurri tammisrøb ya?— cha. Inchene nømbe trenchibelø køn:
—Pachiibe marig kwaløm la una weetan— cha.
53 Inchene møskaimbe tre uraswei Jesús øyah taig kømømab isubig
køn, tru: "Ñui nusrkaimbe kwanrraamøn" taigwan. Incha nøba, nui
yauelø kerrigueløba Jesúswan kørebelø køn.
54 Iig køn, tru srøsrø marigwei wendau katøgan Tius nøba pasrain kui
asamig kønrrai mara eshkaig Jesús Judeagurri Galileasrømay arrua.

Betesdasrø kan kwanrriigwan Jesús tamarøb

5 1 Yandø øyeelø chab puraiben, Jesúsbe Jerusalénsrømay nebibig køn
judíosmerai fiestayumay. 2 Inchen Jerusalén ciudayu tru Ubishamerai
Yaskab cha, wamim pulube, kan pisu wabig køn, pøtøgatan ya-ureezheelø
trattrøgatø wambiiteelø tøgaig, hebreomaybe Betesda taig. 3 Truiløyube
kwanrreelø truba nu warabig køn, kabgar køben, cojosmera køben,
kønønrrab kaimabelø købengue piwan kønøgamne munig. 4 Kaguende
kanmay kanmay kan ángel pisuyu kørraarrua, piwan kønøgøben,
møikkøben nømerrig tru piyu kebibiibe chi kwanrrø tøgaitøgucha
tammisrig kørrømisrøbig køn. 5 Inchen kan møg treinta y ocho años ørøba
kwanrrø megabig, truyu pirau tsubig køn. 6 Inchen Jesúsbe truyu tsui
ashabe, øyeetø truba yana kwanrrø tsubig kuin kui ashabe, trenchibig køn:
—¿Tammisrøg køtah?— cha.
7 Inchene tru kwanrriibe trenchibig køn:
—Kasuku, nane muguen srua ya, pisuyu kertrabig kaatan cha, tru
piwan kønøgøben. Na kebinrrainchib megamne, katøganguen kebiptø
kebibig køn— cha.
8 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—¡Kurrø! cha. ¡Ñui tsigalwan mutab, punab inrrø!— cha.
9 Inchen tru urastø tru møøbe tabig kørrømisra, nui tsigalwan muta,
punab ib mendabig køn. Inchen tru kwalømbe isrin kwaløm købig køn.
10 Treekkurri judíosmerabe tru tamarinabigwane trenchibelø køn:
—Møin kwalømbe isrin kwaløm køben, tru maig maramigwan martrai
Moisés pøriibe ñui kaya tsuigwan muta inrrain kømø merabig køn— cha.
11 Inchene tru møøbe trenchibig køn:
—Tru nan tamarøbiitøwei trenchitan cha: "Ñui kaya tsuigwan kusrua
muta, inrrø"— cha.
12 Inchene nømbe:
—"Ñui kayigwan tulisha, muta, inrrø" chippe, ñune ¿mu møg
trenchita?— chibelø køn.
13 Inchen tru tamarinab møøbe mu kuinguen mørmíig køn, kaguende
Jesúsbe truyugurri tarømisrin køben, katø truyube purø nu misag pasrøben.
14 Inchen yanayu Jesúsbe tru tamarig møwan Tiuswei yau ashabe,
trenchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Au, ñi møi yandø tabig kørrømisrabe, møingurrimbe katø mas kaig martrab kømø cha, katøbe ñun masken trømbøig nebumønrraimbe.—
15 Inchene tru møøbe ya, judíosmeran eshkabig køn:
—Tru nan tamarøbiibe Jesús kuin køn— cha.
16 Incha treekkurri judíosmerabe Jesúswan kaig martrab wendautø llirab mendabelø køn, kaguende øyeelan isrin kwaløm maren. 17 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Nai Møskaima chu uraskucha nui maramigwane møin kwalømgatig marøb wabig køben, nagucha marøbig kur— cha.
18 Trenchibene, judíosmerabe masken inchibelø køn Jesúswan kwetchab, kaguende isrin kwalømbe chi maramig kømøn cha, mera pasrigwandø kalø marmøtø, Tiuswangucha: “Nai trag Møskain køn” chib, Tiusba lataig misren.

Jesús nun mu chi tamgaig martrai tranigwan waminchib

19 Inchen Jesúsbe nømun løtappe, trenchibig køn:
—Nabe ñimun isa kømø, cierton trendamønrrun cha: Tiuswei Nusrkaimbe ka nuimburaptøbe chigucha marmøn cha. Møskai chi mari asha, trunundø maran cha. Møskai chi marin kuindø Nusrkaingucha treetøwei maran cha. 20 Kaguende Møskaimbe Nusrkawan undaguig kua, nø chi mariilan kerrigu kenamaran cha. Incha treetø kømøtø, mas purø nørreelø marig kenamartrun cha, ñim kwaara asha kørrømisramnegatig.
21 Kaguende Møskaima kwailan øsiirana øsig kømigwan traniibe, treetøwei Nusrkaingucha tru øsig kømigwan møilan tranamdiig asønaben, tranan cha. 22 Katø Møskaimbe maig maramigwan mungucha nø asha marøb wamøtø, tru maig maramigwane Nusrkai nø asha martrai tranig køn cha, 23 mayeeløba Nusrkawangucha purø tab inchai Møskawan purø tab inchib lataitøwei. Nusrkawan tab inchimíibe, Møskai karua ørøbigwangucha chi tabig inchimøn cha.
24 ’Nabe ñimun isa kømø, cierton trendamønrrun: Møikkøben na wamindigwan mørøb, nan Karua Ørøbigwan køreb inchibiibe managatig øsig kømigwan tøgagønrrun cha. Incha truigwane kaigyu pasrønrrai pasrig kømønrrun cha, kaguende kwamigugurri øsig kømigumay yandø puraya pasramisrikkurri. 25 Nabe ñimun isa kømø, cierton trendamønrrun: Treeg maramig urabe punrrun cha. Inchen truibe møindøweinguen pubguen indan cha, tru kwabelø Tiuswei Nusrkawei wamwan møramig. Inchen tru mørøbeløbe øsig kønrrun cha. 26 Kaguende Møskaimbe nøashib øsig kømigwan tøgaig kua, Nusrkawangucha treetøwei nøashib øsig kømigwan tøgagønrrai tranan cha. 27 Katø Møskaimbe Nusrkawan maig kørrømisrtrabigwan mu mandamgaig maramigwangucha tranan cha, kaguende nøbe Møg Misra Arrubig kuimba. 28 Iig na trendaigwan maig kønrrermab isub kwarmøtay cha, kaguende treeg kømig urabe punrrun

cha, mayan kwabelø søriilø purrabelø nui wamwan møra, 29 truyugurri
webambamig. Inchen tru tabig marøbeløbe katøyug øsiirawa kurrappe, srøig
øsig kømigwan tøgagønrrab kurrøbene, trune kaig marøbeløbe katøyug
øsiirawa kurrappe, kaigyu pønrrønrrai pønsrailø kønrrab kurrønrrun cha.

Jesúsweingatø waminchib

30 'Nabe ka naimburaptøbe chigucha chi marmíig kur cha. Nabe maig
kønrrabigwan na asha marøppe, tru nai Møskai maig taig mørigwandø
asha maren, tru maig kønrrabigwan na asha mariibe sølgandø marig køn
cha. Kaguende nan treeg marøg kuimba treeg marmøtø, nan karua ørøbig
maig martrain køben, trunun marar cha. 31 Na naasiitø maig kuigwan
ka naimburaptø wamindiibe, trube, tru na wamindiibe ka wamindiitø
købsruinrrun cha. 32 Inchen naimburab maig kuigwan eshkabiibe katøgan
køn cha. Inchen nø tru naimburab eshkab wamindiibe isa kømø, maig
kuigwan wamindig kui nabe asha kur cha. 33 Ñimbe Juanweisrø payrrai
øren, nøbe tru newan cierton maig kuigwan eshkabwei indig køn cha.
34 Pøs nabe kan møg naimburab 'øyeeg køn' cha wamindiitøga pasrømíig
kur cha. Inchendø nø trendaigwan na trenchippe, ñim kaigyugurri
wesrailø kønrrain trenchar cha.
35 'Juanbe kan lámpara naarab pilabig lataig kuig køn cha. Inchen kan
maya yanatø ñimbe tru nui tøryu kasraaramig tab kui mørig købig køn cha.
36 Inchendø naimburab Juan wamindi lataitøguen kømø, mas nuig tøgagur
cha. Kaguende nai Møskai nan martrai traniilø, truiløtøwei naimburab na
maig kuigwan eshkan cha, nane nai Møskai karua ørig kuin kui. 37 Katø
nai Møskai nan karua ørøbikkucha naimburab na maig kuigwan eshkan
cha. Ñimbe managuen nui wamwan mørmøwei, nui maløwan ashmøwei
indan cha. 38 Katø ñimbe nui wamindigwan ñimui manrrau chigar køn cha,
kaguende nø karua ørigwan ñim køremuikkurri. 39 Ñimbe Tiuswei wamwan
pørigwan ashippe, maig køtashchab truba tab ashib labelø køn cha, kaguende
managatig øsig kømigwan truyu wetørranrrab isubelø kua. Inchen tru
pøriiløbe nan mu kui ashchai naimburab waminchibelø køn cha. 40 Inchendø
ñimbe naimay amrrug kømuindan cha, tru srøig øsig kømigwan tøgagønrrab.
41 'Nabe misaamera nan maya nuguen tab inchib taiwane utømíig kur
cha. 42 Inchagucha nabe ñimune mailø kui ashib, Tiuswei undag købigwan
ñimuinug chigar kui ashar cha. 43 Nabe nai Møskawei munchiyu ørig
arruben, ñimbe nane utømøtan cha. Inchen katøgan ka nuimburab nui
munchiyutø arrubigwane si, trube, ñimbe utønrrun cha. 44 ¿Ñim mandø
incha nan kørenrrague? cha, kangurrin kangurri maya nuguen tab indig
kømigwangøba ñim labeløbe, Tius kandø wabigweinukkurri maya nuguen
tab indig arrubigwan lamøtø. 45 Nai Møskawei merrab na ñimun 'øyeeg
kailø kuig køn' chinrraitamab isumøtay. Moisés, ñim ke trunundø isua
melaig, nui pøriiløtøgatøwei ñimune 'øyeeg kaig marøbelø kømøtirru'

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

chinrrun. 46 Kaguende Moisés maig taigwan ñim køreig kuimbe, nan
kørebsruig kuinrrun cha. Kaguende Moisésbe naimburabweim pørig køn
cha. 47 Tru nø pørigwanma ñim køremeeløbe, na wamindigwangucha
chincha kørenrrague— cha, trenchibig køn Jesúsbe.

Jesús trattrø mil møguelan manrrai mamig tranøb
(Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Lc 9.10-17)

6 1 Incha Jesúsbe Galilea pisu ambøgatøsrømay ibig køn, tru
Tiberias pisu taisrømay. 2 Inchen truba nu misag Jesúswan
mendig ambubelø køn, kaguende Tius nøba pasrain kui asamig kønrrai
kwanrreelan tamaren asha kua. 3 Inchen Jesúsbe kan tun palasrø nebya,
nui kusrenanøb pera uniiløba truyu wamisrøbig køn. 4 Inchen yandø
judíosmerai Pascua Fiestabe lutau købig køn. 5 Incha Jesúsbe kurraasha,
truba nu misag mendig amrruin kui ashabe, Felipene trenchibig køn:
—¿Yeeg nu misagweimbe nambe mamig pirrimbe chu
penønrrab?— cha.
6 Trenchippe, Felipe ka manchitamørtraptø trenchibig køn, Jesúsbe
maig maramigwan asha købendø. 7 Inchene Felipebe trenchibig køn:
—Ni kan møg doscientos días ørøba marøb megawa an pagaraig
utiitøga pirrim pena, piti piti srørramikken nebunrraamøn— cha.
8 Inchen kusrenanøb pera uniilai utuig Andrés, Simón Pedroi nuneebe
trenchibig køn:
9 —Yube kan matsinø-unø trattrøgatø cebada pirrimbah pagatø
peskaubatø sruaig pasran cha. Inchendø kan yandiibe ya nu
misagweimbe mayanguen kømøn— cha.
10 Inchen Jesúsbe trenchiptinchibig køn:
—Mayeelanba purramisringaruy— cha.
Truyube pu truba tsitsig køben, møguelø trattrø milburab
purramisrøbelø køn. 11 Inchen Jesúsbe tru pirrimeran muta, Tiuswan
‘mayanguen pay’ chabe, maya misag truyu purrabelan pirishabe, katø
treetøwei peskaumerangucha maya mag kui inchen srørrøbig køn.
12 Inchen yandø øska maben, Jesúsbe nui kusrenanøb pera uniilan
trenchibig køn:
—Pitis unchibelane pirau ka petig warømønrrai, pitiswane tulisay— cha.
13 Inchen tru trattrøgatø cebada pirri pirisaigwan maben, yandø tru
undailan tulishiben, tasinmera doce netsabig køn. 14 Inchen misaamerabe
Tius maramburab marigwan Jesús mari ashabe, trenchibelø køn:
—Tru Tius maig karuigwan eshkab møg tru yu piraumay attrabig køn
taibe, isa kømø, iigwein køn— cha.
15 Inchen Jesúsbe misaamera nun rey martrab ke merrarrawa
sruamrrab amrrunrrab kui wetøbeñippe, nøbe katøyug tunbalasrømay
inrrab nøtø tarømisrøptinchibig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jesús pisu palawan ib
(Mt 14.22-27; Mc 6.45-52)

16 Yandø pillirab arruben Jesúswei kusrenanøb pera uniiløbe pisuyu
kørrørruabe, 17 kan barcoyu kebamba, Capernaumsrø larramrrab ambub
mendabelø køn. Inchen yandø chab pilliraben, Jesúsbe katøgucha
nømuimay arrumø srø køben, 18 yandø truba mur isig ichibig webarruben,
pi welarmera kurrab mendabig køn. 19 Incha yandø kan trattrø kilómetros,
kabe kan seis køsrøn remab ambabe, Jesúswane barco pulusrømay pi
palawan arri ashiptinchibelø køn. Inchabe truba kørig kui inchen, Jesúsbe:
20 —¡Na kur cha. Kørmøtay!— chibig køn.
21 Inchen nømbe barcoyu Jesúswan truba tab kui wamab uta,
petøzhiitø tru pum pirausrø pubguen inchibelø køn.
22 Katø kwaløm tru nu misag søtø tru pisu igatømay kørrømisrøbeløbe truyu
barco kandøzhiitø pasrabigu Jesúswei kusrenanøb pera uniiløbe tru barcoyu
amben, Jesúsbe nømba tøga imuin kui ashibelø køn. 23 Inchendøgucha
Tiberias ciudasrøngurrimbe katøgan barcomera pua pønrrabelø køn, Señor
pirriwan 'mayanguen pay' chiben, tru maim pulusrø. 24 Incha tru nu misaabe
Jesús truyu mu kawei, nui kusrenanøb pera uniilø mu kawein kui ashippe, tru
barcomerayu kebamba, Capernaumsrø Jesúswan lanrrab chab ambubelø køn.

Jesús tru øsig kømigwan tranøb pirri

25 Incha pisu ambøgatøsrø chab pua, Jesúswan wetørrawabe,
trenchibelø køn:
—Kusrennøbig, ¿yusrømbe ñibe mana pugu?— cha.
26 Inchene Jesúsbe trenchiptinchibig køn:
—Nabe ñimun isa kømø, cierton trendamønrrun cha: Ñimbe nane
lappe, Tius naba pasrain kui asha kønrrai mariilan asha kømøtø, tru
pirrimeran øska mamne maig kua, trugurrinrre lan cha. 27 Ñim marøppe,
mamig ka petø patsønrrabigwandø isua marmøtø, managatig øsig køm
mamigwan isua maray chibig køn. Truigwane tru Møg Misra Arrubig
ñimun tranrrun cha. Kaguende treeg maramigwan tranig kui asig kønrrai
Tius Møskaimbe nui sellon nuinug pasrig køn— cha.
28 Inchene nømbe trenchibelø køn:
—¿Tiuswei maramelan marøb pølbasrtrappe, nambe chi maramig
palerah?— cha.
29 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Tiuswei maramibe iig køn cha, Tius tru nø karua ørigwan køremig.—
30 Inchene nømbe trencha payibelø køn:
—¿Tius ñiba pasrain kui nam ashib, ñun køreb inchaimbe, chi
martragu? cha. Trube, ¿chi marøbig kugu? cha. 31 Namui merrabsrø
kølli misaamerabe mu misag warab waraimønug maná taigwan maig

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

købig køn cha, Tiuswei wam maig pørigu trendaim pala: “Nøbe nømune
srømbalasrø pirriwan manrrai tranig køn”— cha.
32 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Nabe ñimun isa kømø, cierton trendamønrrun cha:
Srømbalasrøngurri arrub pirri ciertonigwan nømun tranøbiibe,
Moisés kømuig køn cha. Treeg kømøtø, tru cierton pirri srømbalagurri
arrubigwan ñimun tranøppe, nai Møskai, nø tranig køn cha. 33 Kaguende
Tiuswei pirrimbe tru srømbalasrøngurri yu piraumay kørraarrua, katø
misaameran srøig øsig kømigwan tøgagønrrai tranøbig, truig køn— cha.
34 Inchene nømbe trenchibelø køn:
—Señor, chu uragucha tru pirriwan srøttra— cha.
35 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Tru øsig køm pirrimbe na kur cha. Naimay arrubiibe managuen
parøgwai mørmøwei, katø nan kørebiibe managucha pimulgwai
mørmøwei inchun cha. 36 Inchendø na ñimun trendaim pala ñimbe nan
ashippe, ashendø, nane køremøn cha. 37 Møitøgucha Møskai nan traniibe
naimay attrun cha. Inchen naimay arrubigwane nabe managuen wambig
weguchimumønrrun cha. 38 Pøs, nabe srømbalasrøngurri kørraarruppe,
nan maig maramdiig køben treeg martrab arrumøtø, nai Møskai nan karua
ørøbig na maig martrain køben, treeg martrab kørraarrig køn cha. 39 Inchen
nan karua ørøbig martrai isuibe iig køn cha: Nø nan traniilane ni kanguen
trubishimø, srabe kwaløm katøyug na nømun øsiirangarunrrain køn cha.
40 Nai Møskai martrai isuibe øyeeg køn cha: mutøgucha Nusrkawan nebua
asha, nun kørebiibe managatig øsig kømigwan tøgagønrrain køn cha.
Inchen nabe srabe kwaløm nun katøyug øsiirangarunrrain køn— cha.
41 Inchen judíosmerabe namig nømdø nilø chigøben chib mullib
mendabelø køn, tru: “Pirri srømbalasrøngurri kørraarrubiibe na kur”
taikkurri. 42 Incha trenchibelø køn:
—¿Øibe tru Jesús Joséwei nusrkain kømuitarru? cha. Nambe usri
møskawan ashibelø ker cha. ¿Møimbe mandøgurri nøbe øyeeg tah cha:
“Nabe srømbalasrøngurri kørraarrig køn” cha, trenchippe?—
43 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Ñimguen ñimdø mas namig mulla mørmøtay cha. 44 Mugucha naimaybe
attraamøn cha, Møskai nan karua ørøbig naimay attrai inchimubene. Inchen
naimay arrubigwane nabe srabe kwaløm katø øsiirangarumønrrun cha.
45 Tru Tius maig karuigwan eshkabelø pørigube treeg chibig pørig pasran
cha: “Mayeelanba Tius nø kusrenaniilø kønrrun” chibig. Inchawei mayeeløba
Møskawan mørøb, nuiwan kusreb inchibeløbe naimay amrrunrrun cha.
46 ’Pøs Møskawane mugucha asiibe kaagøn cha. Tiusweinukkurri arrubig,
truitøwei Møskawan ashibwei indan cha. 47 Nabe ñimun isa kømø, cierton
trendamønrrun cha: Nan kørebiibe managatig øsig kømigwan tøgagøn cha.
48 Tru øsig køm pirrimbe na kur cha. 49 Ñimui merrabsrø kølli misaamerabe

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

mu misag warab waraimønug tru maná taigwan mabendø, kwaig købig køn
cha. 50 Trune tru srømbalasrøngurri kørraarrub pirrimbe yu pasran cha,
møikkøben tru pirriwan mabiibe, kwamønrrai. 51 Tru srømbalasrøngurri
øsig køm pirrimbe na kur cha. Møikkøben i pirriwan mabiibe managatig
øsig wanrrun cha. Inchen yu pirau tru maya misagwan srøig øsig kønrrai
tru na tranam pirrimbe nai asrtøwein køn— chibig køn, Jesúsbe.
52 Inchene judíosmerabe nømasiyaitø namig trenchib mendabelø køn:
—¿I møøbe nui asrwandøwei manrraimbe namune mandø trannrrab
indah?— cha.
53 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Nabe ñimun isa kømø, cierton trendamønrrun cha: Tru Møg Misra
Arrubigwei asrwan mab, katø nui aniwan muchib inchimeeløbe srøig øsig
kømigwan ñimuinug tøgagønrraamøn cha. 54 Møikkøben nai asrwan mab, nai
aniwan muchib inchibiibe managatig øsig kømigwan tøgagøben, nabe srabe
kwaløm nune katø øsiirangarumønrrun cha. 55 Kaguende nai asrbe si, cierton
mamig køben, katø nai animbe si, mutsamig ciertonig køn cha. 56 Nai asrwan mab,
nai aniwan muchib inchibiibe nainug pasrabig pasrøben, katø nagurringucha
nuinug pasramønrrun cha. 57 Nan karua ørøbig Øsig Wab Møskaingurri tru
øsig kømigwan na tøgagøb lataitøwei, nagurri nøgucha tru øsig kømigwan
tøgagønrrun cha tru nai asrwan mabiibe. 58 Iibeguende tru srømbalasrøngurri
kørraarrub pirrin køn cha, tru ñimui merrabsrø kølli misaamera maig
lataig kømøtø, nømbe mappe, mabendø, kwaig købig køn cha. Trune i
srømbalasrøngurrim pirriwan mabiibe managatig øsig kønrrun— chibig køn.
59 Jesús øyeelan kusrenanøppe, judíosmera tulundzuni yau
Capernaumsrø kusrenanig køn.

Møiløgøben Jesúswei mendig amba katøyug llirab

60 Møiløgøben Jesúswei mendig amøñibelø i kusrenanigwan mørabe,
trenchibelø køn:
—Nø øyeeg kusrenaniibe maramga menrra murig køn cha. ¿Mu kui
møriasamø?— cha.
61 Inchen Jesúsbe nømdø chigøben chib mullib kui ashabe, trenchibig køn:
—¿Ñimun øyeeg chibene pusrkwatah? cha. 62 Tru Møg Misra Arrubig tru nø
srøsrø waisrøndøwei katøle nebiben asimbe, trube, ¿maig købsruerah? cha. 63 Øsig
kømigwan tranøbiibe Espíritu køben, asrbe truburappe chigucha chi purugumíig
køn cha. Na ñimun wamindiibe Espíritu køb, øsig kømig køb køn cha. 64 Inchendø
katøgucha ñimui utu møiløbe køremeelø køn— cha, trenchibig køn.
Kaguende Jesúsbe manawei srøsrøgurri asig købig køn, mumeratø nun
køremeelø kuigwan, katø tru nun ashig kømui inchibelan trannrrabiibe
møig kuigwan. 65 Incha katø Jesúsbe trenchibig køn:
—Inchawei treekkurri nabe ñimune trenchar cha: Mugucha naimaybe
amrrunrraamøn cha, nai Møskai amrrunrrai inchimubene.—

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

66 Inchen yandø trugurrimbe møiløgøben nui mendig amøñibeløbe
chab llirawa, yandø Jesúsba amøñimeelø køn. 67 Inchen Jesúsbe nui
doceelan trenchibig køn:
—¿Kabe ñimgucha treetøwei llirawa ambug køtah?— cha.
68 Inchen Simón Pedrobe trencha løtabig køn:
—¿Señor, nambe muimay kui ambamø? cha. Tru managatig øsig køm
wamwane ñitøwein tøgaig køben, 69 nambe ñun køreb, katø tru Tiuswei
Newan Tabiibe ñi kui ashib inder— cha.
70 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Yamba, na ñimun doce lawa wesrab mørgøppeh? cha. Treeg
kuindøgucha ñimui utu kane kwaimandzig køn— cha.
71 Øyah chippe, Simón Iscariotei nusrkai, Judaswan waminchibig køn.
Kaguende tru doceelai utuig kuatøgucha, tru Jesúswan ashig kømui
inchibelan nø trannrrab pasrøben.

Jesúswei nunelø nun køremub

7 1 Yandø øyeelø chab purayaig wendø, Jesúsbe Galilea pirausrø
uñibig køn, Judea pirau llirab uñmønrrab, kaguende judíosmera
truyube kwetchab lab køben. 2 Tru judíosmerai Ya-ureg Maram Fiesta
yandø pub køben, 3 Jesúswei nuneløbe nun trenchibelø køn:
—Yugurri Judea pirausrømay inrrø cha. Ñui mendig amøñibelø ñi
chi mariilan ashchain cha. 4 Pøs kan møikkøbenma misaamera mu kui
nebua asig kønrrappe, chiwandøgucha søratø marmøn cha. Tru ñi øyeelø
marøbiibe, trube, maya misaamera ashchai martraurren— cha.
5 Pøs Jesúswei nuneløtøweinguen nune køremeelø køn. 6 Inchene
Jesúsbe nømune trenchibig køn:
—Na treeg maramibe pumø srø køn cha. Trune ñimuimbe chu
ura marøg køben maramig chi kømøn cha. 7 Yu piraueløbe ñimune
chi tsalinchab kaimanrrun cha. Trune nane tsalinndan chibig køn;
kaguende nøm marøb kuigwan kaig køn cha, na eshkaben. 8 Ñimbe
fiestayumay ambay chibig køn. Nabe katøgucha tru fiestayumaybe
nebarrumumønrrun cha, kaguende na treeg maramibe pumø srø køben.—
9 Incha trenchabe, Galileasrø kørrømisrøbig køn.

Jesús Ya-ureg Maram Fiestasrø

10 Inchen yandø nunelø fiestayumay chab amben, Jesúskucha ippe,
ibendø, mayeelø ashchain kømøtø, ibig køn. 11 Inchen judíosmerabe
fiestayu nun lab kua, trenchibelø køn:
—Tru møøbe ¿chu unerah?— cha.
12 Inchen misag utube Jesúsweimburab mutøgucha niløzhiitø truba waminchib
købelø køn, kaneløbe: “Tru møøbe truba tabig køn” chiben, kaneløbe: “Tabig
kømøn cha. Misagwan may wamincha, ka isaptiig køn” chibelø køn.

13 Inchendø møitøgucha nuimburab waminchippe, waminchendø, ke
mayeelø mørtrain kømøtø waminchibelø køn, judíosmeran kørig køptø.
14 Yandø fiestabe tøbøtakken pureb iben, Jesúsbe tru Tiuswei yau
kebya, kusrenanøb mendaptinchibig køn. 15 Inchen judíosmerabe truba
kwaarøb trenchibelø køn:
—¿I møøbe kan øyeebe chincharre kusrebig køh cha, chu kusreweig
kømubendø?— chib.
16 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Na kusrenaniibe nain kømø, nan karua ørøbigwein køn cha. 17 Møikkøben
Tius maig martrain køben trunun marøg kui inchibiibe na kusrenaniilane
Tiusweinukkurri arrubig kuin kui, kabe naimburaptø kusrenanøbig kuin kui
nebua ashchun cha. 18 Møikkøben nuimburaptø waminchibiibe, misaamera
ka nun maya nuguen tab inchaindø lan cha. Inchen møikkøben tru karua
ørøbigwan maya nuguen tab indig kønrrai labiibe, truibe si, cierton
waminchibig, nuinuube chigucha kalø marig chigaig køn cha.
19 '¿Tru maig maramigwan martrai pørigwane ñimune Moisés nøwein
tranig kømuitarru? cha. Inchen ñimbe møikkucha tru martrai pørigwane
møra marmøn cha. ¿Nane chindimba kwetchab lague?— chibig køn.
20 Inchene misaamera nu pasrabiibe trencha løtabelø køn:
—Ñibe kwaimandzig tøgaig køn cha. ¿Ñune mu kwetchab lab kø?— cha.
21 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Isrin kwaløm kan mana asiimíig asha kønrrai marigwandø ñimbe
mayeeløba kwaara asha køn cha. 22 Pøs inchawei Moisésbe circuncidanrrai
ñimune karua pasrig køn cha, (truibe Moisésweinukkurri arrubig kømøtø,
ñimui merrabsrø kølli misaamerainukkurri pølbasra arrubigwan). Inchen
ñimbe isrin kwaløm kuindøgucha kan møg-unan circuncidabelø køn cha.
23 Inchawei tru maig maramigwan martrai Moisés pøriilan maig taigwan kalø
mara kørrømarmønrraptø, kan møwan isrin kwaløm kuindøgucha ñimma
circuncidabelø købendø, na isrin kwaløm kan møwan kwanrrøwan kerrigu
newan tamarene, trube, ¿ñimbe nane chindimba namøgue cha? 24 Ñimuin
kabyu maig misag asønaben ke trunundø asha marøb pønrrømøtø, marøppe,
maig kønrrabigwan sølgandø asha maramig køn— cha, trenchibig køn Jesúsbe.

¿Jesús tru attrabig Cristo kø chinderah?

25 Inchen møiløgøben jerusalénsreeløbe trenchibelø køn:
—¿Øigwanweinrre kwetchab lab amøñimuitarru? cha. 26 Au, ya
mayeelai malau waminchib pasrøben, mugucha chi chimøn cha. ¿Kabe
tru ashib karubeløbe øibe Cristo kui asha treeg mara tøgagø chinderah?
cha. 27 Inchendø nambe ø møøbe chugurri arrig kui asha ker cha. Trune
Cristo arrubene, chugurri arrin kui mugucha ashchaamøn— chibelø køn.
28 Inchen Jesúsbe Tiuswei yau kusrenanøb pasrøwa, truba mur
waminchib trenchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Ñimbe nane mu kui ashib, katø nabe chugurri arrig kui ashawein køn cha.
Nabe arrua pasrappe, naimburaptø arrua pasrømøtø, tru ciertonig nø karua ørig
pasrar cha, tru ñim mu kui nebua asiimíig. 29 Inchen nabe nune mu kui ashibig
kur cha, kaguende nabe nuinukkurri arrub, katø nø nan karua ørig kua.—
30 Inchen nun merrarrawa, sruamrrab inchendø, mugucha
merrarrameelø køn, kaguende nun treeg maramig ura pumø srø køben.
31 Inchen puebloyu misaamera truba nu nun kørewabe, trenchibelø køn:
—Cristo arruppe, ¿Tius nøba pasrain kui asha kømig mariilø i møg
lataig maskucha mana martrab kø?— cha.

Fariseosmera Jesúswan merrarranrrab inchib

32 Fariseosmerabe misag truba nørrø Jesúsweimburab niløtø
truba waminchamørøb kui mørabe, nømbe judíos sacerdotesmeran
karubeløba misra, Tiuswei yau ashib pønrrabelan ørøbelø køn Jesúswan
merrarranrrai. 33 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Yu ñimbabe katøgucha kan maya yanatø uñchab kur cha.
Trugurrimbe nan karua ørøbigweisrømay katø inrrab kur cha. 34 Inchen
na ibene, ñimbe labendø, nane wetørranrrab kaimanrrun cha. Katø tru
na wanrrab yaisrømbe ñimbe amrrab kaimanrrun— cha.
35 Inchene judíosmerabe nømasiyaitø trenchib payibelø køn:
—Ø møøbe ¿chumay inrraindah? cha, nam wetørramgaibe. Kabe
¿tru judíosmera griegosmerai utusrø amba warabelaisrømay ya, tru
griegosmeran kusrenanrrab inrrab inda, chindah cha? 36 ¿Øyeebe mandø
tah? cha, tru: “Nan lappe, labendø, nane kalanrrun” chib. Katø: “Na
waisrømbe ñimbe amrrunrrab kaimanrrun” chippe.—

Øsig kømigwan tranøb pi

37 Incha tru srabe kwaløm, fiesta purø tabig purayam kwaløm Jesúsbe
pasramisra, mur waminchib trenchibig køn:
—Møikkøben pimulgwaibe naimay arrua, muchi cha.
38 Tiuswei wamwan pørigu maig taig, møikkøben nan kørebiibe nui
manrraugurrimbe managuen kølømø pimera lulrrun— cha.
39 Øyeeg chippe, Jesúsbe tru nun kørebeløbe Espíritu Santon utønrrab
køn cha, truigweimburab trendaig køn. Pøs katøgucha Espíritun tranimíig
srø køben, kaguende Jesúsbe purø nuig purø tabig tørigwan utømø srø kua.

Misaamera nøørøtø misrøb

40 Inchen møiløgøsrøn tru nu misag søtøyuelø nø wamindiilan mørabe,
trenchibelø køn:
—Iibeguende, Tius maig karuigwan eshkabig, tru møg køn— cha.
41 Inchen kaneløbe trenchibelø køn:
—Iibe Cristo køn— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Inchen katøganeløbe trenchibelø køn:
—¿Cristogan Galileagurri attraitarru? cha. 42 Cristobe Davidwei
misagugurri arrub, katø tru David tsui pueblo, Beléngurri attrabig køn
cha. ¿Tiuswei wamwan pørigube yamba trenchibig kømuitarru?— cha.
43 Incha misaabe Jesúskurrindø nømdø ke nøørøtø misrøb chab
tarømisra, 44 møiløbe kemørtrab inchendø, møikkucha chinchimeelø
køn.

Judíosmeran karubelø Jesúswan køremub

45 Incha tru Tiuswei yau chigøben puraimønrrai ashib pønrrabeløbe
tru sacerdotesmeran karubeløba, fariseosmeraba purraisrø katø pubene,
truiløbe nømune trenchibelø køn:
—¿Jesúswane chindimba sruamrrumøgue?— cha.
46 Inchen tru ashib pønrrabeløbe trencha løtabelø køn:
—¡Kan managuen ø møg lataibe muguen wamindig kaagøn!— cha.
47 Inchene fariseosmerabe trenchibelø køn:
—Kabe ¿may waminchen ñimgucha tabig chitanmab tru kuindø
kørewa pønrrappeendi? cha. 48 Kabe ¿namui ashib karubelø kui,
fariseosmera kui møikkøben truiløma nun køreitarru? cha. 49 Pøs i misag
søtø tru maig maramigwan martrai Moisés pørigwan ashmeeløbe larrø
kaig nebuim pønrrønrrai pønsrailø køn— cha.
50 Inchen Nicodemo, tru srøtøzhiitø Jesúswan yem ashchab ibig, tru
fariseosmerai utuibe trenchiptinchibig køn:
51 —¿Tru maig maramigwan martrai namui pørikkan kan møwan
chi marig kuitashchab ashchab, nø wamindigwan mørøbmerrig
mørmubendøgan kaigyu pasrønrrai pasrøbig kuitarru?— cha.
52 Inchene nømbe trencha løtabelø køn:
—¿Kabe ñigucha galileasriitøwein køtirru? cha. Tiuswei wamwan
pørigwan maig chibig køtashchab ñiguen tab ashchig chibelø køn, Tius
maig karuigwan eshkab møg Galileagurrimbe muguen kurrømuig kuin
kui, ñiguen ashchabguen— cha.
53 Inchabe yandø møitøgucha yamay chab ambubelø køn.

Ishug keebaig købendø, katøganba kaig marøb tsuben merrarrainabig

8 1 Inchen Jesúsbe Olivos Tunsrømay ya, 2 katø kwaløm tør-rraben,
katø Tiuswei yaumay arrubene, maya misaabe nun kemallen, nøbe
wamisra, kusrenanøb mendabig køn.
3 Inchen tru Moisés pørigwan kusrenanøbeløba, fariseosmerababe kan
kasharawa ishug kaig marøb tsuin køben merrarrawa, Jesúsweimay srua
amrrua, truyu purrabelai tøbøtag pasrabe, 4 Jesúswan trenchibelø køn:
—Kusrennøbig, i ishuwane kaig marøb tsuben ke truyu merrarraig
køn cha. 5 Trube, tru maig maramigwan martrai Moisés pøriibe øyeeg

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

ishumburmerane sruutøga peta, kweetsingarubig køn cha. Treeg købene,
trube, ¿ñibe manchinrragu?— cha.
6 Nømbe øyamay payippe, mandø inchibig køtasha, chigøben chi
køptørre trencha mørøbelø køn. Inchene Jesúsbe utsøbasra, tasig-unøtøga
pirau pørøb mendabig køn. 7 Inchen ke payibig payen, katø kurraashabe,
nømune trenchibig køn:
—Ñim møikkøben kaig marig chigaibe, truimerrig pølbasra sruutøga
nun petø pøs— cha.
8 Incha katø Jesúsbe utsøbasra, pirau pørøbig, pørøbig køn. 9 Inchen
nømbe tru nø trendaigwan mørabe, mas kølleelømerrig kan kan pera
pølbasra, webamba ambub mendabelø køn, Jesúsba tru ishug truyu
pasrabiibatø kørrømisram. 10 Inchen Jesúsbe kurraashabe, trenchibig køn:
—Au, ishug ¿kaneløbe chu ambah? cha. ¿Mugucha ñune møra
meganrrai chi marmuitarru?— cha.
11 Inchene nøbe trenchibig køn:
—Kasuku, mugucha nane treeg marmøtan— cha.
Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Katø nagucha ñune chi marmumønrrun cha. Inrrø, chibig køn.
Møingurrimbe katø kaig martra kømø— cha.

Jesús yu pirau maya misagwei tør

12 Jesúsbe katø fariseosmeran trenchib waminchibig køn:
—Nabe yu pirau misagwei tør kur cha. Inchen nai mendig uñibiibe
managuen løstøyu uñmøtø, tru øsig kømig tørwan tøgagønrrun— cha.
13 Inchene fariseosmerabe trenchibelø køn:
—Ñibe maig kuigwan eshkab waminchippe, ka ñuimburaptø
wamindan cha. Treekkurri ñui wamindiibe ka isatø køn— cha.
14 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Maig kuigwan na naimburaptø wamindinguen, na wamindiibe isa
wamindig kømøn cha. Kaguende nabe na chugurri arrigwan ashib, katø chumay
yamigwan ashib inchar cha. Trune ñimbe na chugurri arrigwan ashmøwei,
ni chumay yainguen ashmøwei indan cha. 15 Ñimbe maig maramigwan asha
marøppe, møguelø maig isua marøbelø køben, ñimbe treeg isua marøbelø køn
cha. Trune nabe mungucha maig maramigwan treeg mara ashmíig kur cha.
16 Inchen tru maig maramigwan na asha maringuen, truibe maig maramigwan
sølgandø asha marig isa kømø, treeg køn cha. Kaguende nabe natø kømøtø, nai
Møskai nan karua ørøbiiba misra marar cha. 17 Maig maramigwan martrai ñimui
pøriiløyuma, trenchibig pørig pasran cha, maig kuigwan ashibelø møguelø pailø
treetøweih eshkaikkurrimbe, isa kømøn chibig. 18 Pøs naimburabigwan maig
kuigwan eshkabiibe natøwein køben, katø nai Møskai nan karua ørøbikkucha
naimburabigwan maig kuigwan eshkan— cha, trenchibig køn Jesúsbe.
19 Inchene nømbe trencha payibelø køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Ñui møskaimbe ¿chu pasra?— cha.
Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Ñimbe nan ashmøwei, nai Møskawan ashmøwei indan cha. Nan ashibelø kuimbe, nai Møskawangucha ashibelø købsruinrrun— cha.
20 Iilan waminchib pasrappe, Jesúsbe tru Tiuswei yau Tiusweyasig an pusrim pulu kusrenanøb pasrøwa, trendaig køn. Inchen mugucha kemørtrab inchimeelø køn, kaguende nun treeg maramig pumø srø køben.

"Na yamsrømbe ñimbe amrrunrraamøn"

21 Incha Jesúsbe katø trenchibig køn:
—Nabe inrrainchar cha. Inchen ñimbe nane lappe, labendø, ñimbe ñimui kaig marøb amønainuutø kwanrrun cha. Pøs na yamsrømbe ñimbe amrrunrrab kaimanrrun— cha.
22 Inchene judíosmerabe nømdø trenchibelø køn:
—¿Kabe nøasiitø kwanrrainchippeendi? cha: "Na yamsrømay iben, ñimbe amrrunrrab kaimanrrun" chinrrappe.—
23 Inchene Jesúsbe nømune trenchibig køn:
—Ñimbe yuelø køben, nabe palasriig kur cha. Ñimbe yu pirauelø køben, trune nabe yu pirauig kømur cha. 24 Inchawei treekkurri nabe ñimun trendaig køn cha: "Ñimbe kaig marøb amønailøyutø kwanrrun" cha. Kaguende ñim nan na kuitamab isua køreimuikkurrimbe, ñimui kaig marøb amønailøyutø ñimbe kwanrrun— cha.
25 Inchene nun trencha payibelø køn:
—Trube, ¿ñibe mu kugu?— cha.
Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Srøsrøgurri na ñimun maig eshkab arrig, truig køn cha. 26 Nabe ñimun chigøben wamindamig truba tøgagur cha, ñimbe øyeelø køn tamig. Inchen nan karua ørøbiibe isa kømø, cierton waminchibig køn cha. Inchen na yu pirauelan wamindiibe na nun wamindi mørigwan, trunun waminchar— cha.
27 Inchen Jesúsbe nui Møskawan waminchen, nømbe ni chiwan wamindinguen wetøgørrømeelø køn. 28 Treekkurri Jesúsbe nømune trenchibig køn:
—Ñimbe tru Møg Misra Arrubigwan mesra pala kusrabene si, nabe na kui ñimbe nebua ashib, katø chiwandøgucha marøppe, ka naimburaptø marmøtø, iilan waminchippe, nai Møskai maig kusrenanigwan waminchibig kuin kui nebua ashib inchun cha. 29 Kaguende nan karua ørøbiibe naba pasrab, katø nøbe nandø elachimøwei indig køn cha. Pøs nabe managucha marøppe, nø tab kui wanrrai treegwandø marøbig kur— cha, trenchibig køn.
30 Jesús iigwan waminchene, truba yamelø nun kørebelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Tiuswei ureemeraba, kaig marøptø amøñibeløba

31 Incha tru judíosmera nun kørebelane Jesúsbe trenchibig køn:
—Na maig wamindiilan ñim trunun møra marøb pønrrøwabe, isa
kømø, nai mendig amøñibelø kønrrabguen cha. 32 Incha ñimbe tru newan
ciertonigwan nebua ashene, tru ciertoniibe ñimune iløsrkøbeløyugurri
elatsiilø kønrrai martrun— cha.
33 Inchen nømbe trencha løtabelø køn:
—Nambe Abrahamweinukkurri amrrub misaamera ker cha. Nambe
managuen mu karua srua kuindiig meløm ø misaamera ker cha. Ñibe
øyeebe ¿mandø chigu? cha, 'namun elatsiilø kønrrun' chinrrappe.—
34 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Nabe ñimun isa kømø, cierton trendamønrrun cha: Mutøgucha kaigwan
marøb pasrabiibe, tru kaig marøb pasraig, truitø kanawa srua yaig pasran
cha. 35 Kan karuindiig megabiima yaube managatig kørrømisrmuben,
trune kan nusrkaimbe si, managatig truyu kørrømisran cha. 36 Inchawei
Tiuswei Nusrkai ñimun kaig marøb melaigugurri elachene, ñimbe isa kømø,
newan elatsiilø kønrrabguen cha. 37 Ñimbe Abrahamweinukkurri amrrub
misaamera kui nabe ashaweim pasrar cha. Inchendø ñimbe nane kwetchab
inndan cha. Kaguende na wamindiibe ñimuinuube kørrømisrmøn cha.
38 Nabe nai Møskaimba pasrøwa asigwan, truigwan waminchen, ñimbe
ñimui møskawan mørigwan trunun maran— cha.
39 Inchen nømbe trencha løtabelø køn:
—Namui møskaimbe Abraham køn— cha.
Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Ñim Abrahamwei nusrkalø kuimbe, trube ñimgucha, Abraham
mari lataigwei marøbsruinrrun cha. 40 Inchendø ñimbe møimbe nane
kwetchab inndan cha, Tius mandø taig mørigwan na tru newan cierton
waminchib møwane. ¡Abrahambe managuen øyeebe marmuig købig køn
cha! 41 Ñimbe ñimui møskai mariilan marøbelø køn— cha, trenchiben,
nømbe trencha løtabelø køn:
—Nambe mu mendaigwei tøgamisri ureemeragucha kømer cha. Nambe
møskaimbe kandø tøgar ker cha, truibe Tius.—
42 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Ñimui møskai Tius kuimbe, trube, ñimbe nane undaarabsruinrrun cha.
Kaguende nabe Tiusweinukkurri arrua, yu pasrar cha. Nabe ka naimburaptø
arrig kømøtø, nane Tius ørig køn cha. 43 Ñimbe na wamindigwane
¿chindimbarre chugúinguen mørmeelø køh cha? Na wamindigwan ñimbe
mørmeelø kuarre treendan cha. 44 Ñimbe ñimui møskai nugwaimandzigwei
ureg kua, ñimui møskai maig palain køben, ñimbe trunun marøb pønrran
cha. Nugwaimandziibe srøsrøgurri kweechiptiig kua, managuen tru newan
ciertonigube pasramisra marmíig køn cha, kaguende nuinuube ciertoniibe

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

chigaa kua. Inchawei nø chigøben isa waminchippe, nø maig kua, treeg
wamindan cha. Kaguende nøbe purø isaptiig køn cha. Incha nøbe isa
wamindigwei møskain køn cha. 45 Trune nabe ñimun tru newan cierton
waminchene, ñimbe nane køremøn cha. 46 ¿Ñim møikkøben na chigøben kaig
mara pasrai ashkeh? cha. Trube na isa kømø cierton waminchene, ñimbe nane
¿chindimba køremøgue? cha. 47 Kaguende Tiuswei unøbe, Tius wamindiilan
møran cha. Trune ñimbe Tiusweyelø kømøwa, treekkurri Tius wamindigwane
mørmeelø køn— cha.

Abrahamguen kømøwatø Cristobe manawei købig

48 Inchene judíosmerabe Jesúswan trenchibelø køn:
—Ñibe samaritano kan kwaimandzig tøgaig køn chippe, nambe
sølwein chibrain køn— cha.
49 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Nabe kwaimandzig tøgaig kømur cha. Treeg kømøtø, nabe marøppe,
nai Møskawan tab indig kønrrai marar cha. Trune ñimbe nane maig købash
inndan cha. 50 Nabe nan maya nuguen tab inchaindø lamur cha. Inchendø
kan køn cha, naimburab nan tab inchai lab, katø maig maramigwan asha
marøb inchibig. 51 Nabe ñimun isa kømø, cierton trendamønrrun cha: Na
maig taigwan møra marøbiibe managuen kwamigwan ashchaamøn— cha.
52 Inchene judíosmerabe trencha løtabelø køn:
—Møimbe si, aser cha, ñibe kan kwaimandzig tøgaig kui. Abraham
lata, Tius maig karuigwan eshkabelø lata chab kwaben, trune ñibe:
"Na maig taigwan møra marøbiibe managuen kwanrraamøn" tan cha.
53 ¿Kabe ñigan namui møskai Abraham lataguen kømø, mas nuig køtirru?
cha. Truibe kwaben, katø tru Tius maig karuigwan eshkabelø lata chab
kwaig køn cha. ¿Ñibe mu kurmab isugu?— cha.
54 Inchen Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Na naasiitøwei maya nuguen tab inchib pasraibe, trembe chi
marmuinguenig køn cha. Nan maya nuguen tab kønrrai marøbiibe
nai Møskain køn cha, tru ñim ñimui Tius køn taig, truig. 55 Inchendø
ñimbe nune ashmeelø køn cha. Trune nabe si, ashibig kur cha. Na 'nun
ashmíig kur' taimbe, trube, ñim latawei isaptiig købsrubrainrrun cha.
Pøs nabe nun ashib, katø nø maig taigwan møra marøb inchibig kur cha.
56 Merrabsrø ñimui møskai Abrahambe nain kwaløm punrrabigwan asha,
truba kasraaraig køn cha. Incha ashabe, truba kasrag kui indig køn— cha.
57 Inchene judíosmerabe Jesúswan trenchibelø køn:
—Ni cincuenta añosikken kømubendø, ¿ñigan: "Abrahamwan nebua
ashibig kur" chitirru?— cha.
58 Inchene Jesúsbe løtappe trenchiptinchibig køn:
—Nabe ñimun isa kømø, cierton trendamønrrun cha: Abrahamguen
kømøwatø, Na Kur— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

59 Treekkurri nømbe Jesúswan sruutøga petønrrab srug kusruben, nøbe
trubabig køn. Incha Tiuswei yaugurri webya, ibig køn.

Kan møg kerrigu ashmíigwan Jesús tamarøb

9 1 Jesús kanbalø pureb pasrøwabe, kan møg srøsrøgurri kerrigu
ashmíig kal-laweigwan ashibig køn. 2 Inchen nui kusrenanøb pera
uniiløbe trenchibelø køn:
—Kusrennøbig, ¿ø møg ashchab kaimabig kal-lanrraimbe, møig kaig
marig kerah? cha. ¿Møskalø kaig marikkurrin køh? Kabe: ¿nøasiitøwei
kaig marikkurrin kø, chinderah?— cha.
3 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Nø kaig marikkurrin kømøwei, kabe møskalø kaig marikkurrin
kømøwein køn cha. Treeg kømøtø, Tiusbe nui maramburab mariilø tru
ashmíigweinug kenamisrtrain kuig køn cha. 4 Kwaløm købenbatø nan
karua ørøbigwei maramigwan nambe marmø kømø, maramigwein køn
cha; kaguende yembe attrun cha, mugucha maramgaikke. 5 Na yu pirau
uñippe, pirauelai tør kur— cha.
6 Incha Jesúsbe øyah chib pasrøwabe, pirau illimbi tucha, tru
illimbitøga kaizhig chillig marabe, trutøga ashmíigwein kabyu srøløbig
køn. 7 Inchabe trenchibig køn:
—Siloé pisusrø maløwan kwallchab inrrø— cha. (“Siloé” chippe,
“karua ørig” chib.)
Inchen tru ashmíibe ya, maløwan kwalla, katø arruppe, ashibig
arruptinchibig køn. 8 Inchen nui ya puluelø ba, katø tru ‘chigøben kettra’
cha, miab wabigwan ashibelø købeløbabe trenchibelø køn:
—¿Tru ‘chigøben kettra’ chib, miab wabiibe øigwein kømuitarru?— cha.
9 Inchen kaneløbe trenchibelø køn:
—Nøwein køn— cha.
Inchen katøganeløbe trenchibelø køn:
—Truig lataig asønabendø, nø kømøn— cha.
Inchen nøbe nøashib trenchiptinchibig køn:
—Nawein kur— cha.
10 Inchene nømbe trenchib payibelø køn:
—¿Chincha ashibig misrku?— cha.
11 Inchene nøbe trenchibig køn:
—Kan møg, munchibe Jesús taig, chillig mara, nan kabmerayu srølabe,
trenchitan cha: “Siloé pisusrømay ya, maløwan kwallchig” cha. Inchen
nabe ya, maløwan kwallene, nai kabmerabe ashibig misrøptinndan— cha.
12 Inchen nune trencha payibelø køn:
—¿Tru møøbe chu yah?— cha.
Inchen nøbe:
—Chindindø— chibig køn.

Fariseosmera tru ashmíig købigwan truba payib srua køb

13 Incha tru kerrigu ashmíig købigwan fariseosmerai merrab pera
ambubelø køn. 14 Kaguende tru Jesús chillig mara, ashmíigwan tamarin
kwalømbe isrin kwaløm købig køn. 15 Incha fariseosmeragucha tru
møwan katøyug payibelø køn:
—¿Mandø incha, ashibig misrku?— cha.
Inchene nøbe trenchibig køn:
—Kappala nane chillig srøldan cha. Inchen nabe maløwan kwaliitø,
ashibig misrinatan— cha.
16 Inchen møiløgøben fariseosmerabe trenchibelø køn:
—Kan øyeeg marøb møøbe Tiuswein kømuinrrun cha. Kaguende isrin
kwalømwan ke isrin kwaløm kømui lataig marøbig køn— cha.
Trune katøganeløbe trenchibelø køn:
—¿Kan kaig marøb møøbe øyeeg Tius nøba pasrain kui asha kømig
mariilø mana martrab kø?— cha.
Incha yandø nømdø ke nøørøtø misrøbelø køn. 17 Inchawei tru ashmíig
købigwane katøle payibelø køn:
—Ñibe, ¿tru møweimburab manchinrragu cha, tru ñui kabmeran
tamarig købene?—
Inchen nøbe løtappe trenchibig køn:
—Nabe Tius maig karuigwan kan eshkab møg køn tamønrrun— cha.
18 Inchen katøgucha judíosmerabe kørenrrab inchimeelø køn ke ashmíig
købig kua, katøle ashibig misritamappe. Incha tru tamarinabigwei
møskalanguen amrrunrrai wama, 19 nømune trenchib payibelø køn:
—¿Iig tru ñimui nusrkain kuitarru cha, tru ñim kerrigu ashmíig kal-
lan? taig. ¿Trube, møimbe mandø incha ashibig misrah?— cha.
20 Inchene møskaløbe trenchibelø køn:
—Namui nusrkaiwein køn cha, tru kerrigu ashmíig kal-labig.
21 Inchendø ashibig misrtrappe, mandø indigwane nambe trunune ashmer
cha. Katø ya ashibig misrtraimbe kabmerane mu tamarin kui namgucha
ashmer cha. Ñimbe nunashib payay chibelø køn, yandø kølig køn cha,
nøashib maig kuigwan eshkanrrun— cha.
22 Møskalø øyeeg chippe, judíosmeran kørig køptørre øyeeg chibelø
køn, kaguende judíosmerabe møikkøben: “Jesúswan Cristo køn”
chibigwane nømui tulundzuni yaugurri wegutchab waminchaguen
køben. 23 Incha treekkurri møskaløbe trendaig købig køn:
—Nunashib payay cha, yandø kølig køn— cha.
24 Incha judíosmerabe tru ashmíig køb møwane katøle wama, trenchibelø køn:
—Tiuswane maya nuguen tabig waminchi cha. Nambe tru møøbe kaig
marøbig kui asha ker— cha.
25 Inchene nøbe trenchibig køn:

—¿Kaig marøbig køh? Kabe: ¿Kaig marmíig kø, chindi? Nabe trunune ashmur cha. Nabe kerrigu ashmíig købig kuig, møimbe yandø na ashibig misrigwan nabe trunune isua pasrar— cha.
26 Inchen katøyug payibelø køn:
—¿Chi marta? cha. ¿Ashibig misrtraimbe mandinda?— cha.
27 Inchene nøbe løtappe, trenchibig køn:
—Yamba chab eshkaben, ¿mørmeelø kø chindah? cha. ¿Chindimbarre katøyug møramig palaingøgue? cha. ¿Ñimgucha kabe nui mendig amøñibelø misrøg køtah?— cha.
28 Inchene nømbe nun trømbøig tsalø wamabe, trenchibelø køn:
—Ñibeguende tru møwei mendig pasran cha. Trune namuimburappe, nambe Moisés maig chiben treegwan pønrrabelø ker cha. 29 Moiséswane Tius wamindig kui nambe ashibelø ker cha. Trune tru møwane chuig kuinguen nambe ashmeelø ker— cha.
30 Inchen tru møøbe trencha løtabig køn:
—Pøs, kan øyeegweinrre mandø kuinguen møramgaig, ke kwaara asamdiig tabig køn cha. Ñimbe chugurri arringuen ashmuben, trune nane kabmeran ashibig martan cha. 31 Nambe trendø ashibelø ker cha, kaig marøbelane Tiusbe mørmíig kuin kui, trune møikkøben nun køriibala tabig waminchibigwane nøbe mørøbig kui. 32 Managuen kan kal-lainukkurri ashmíig kal-labigwan mu tamaran taig manasrøngurri mugucha wammøra kømøn cha. 33 Tru møg Tiusweinukkurri arrubig kømuimbe, chigucha martrab kaimain kømbala— chibig køn.
34 Inchene nømbe trenchibelø køn:
—Ñi, yeeg kaig mariitø netsaig kal-lawaig købendø ¿namungan ñibe kusrenanrrab indirru?— cha.
Incha nømbe nune judíosmera tulundzuni yaugurri weguchibelø køn.

Tiusweiwan ashibelø ker chibendø, ashmeelø

35 Inchen Jesúsbe tru ashmíig købigwan judíosmera tulundzuni yaugurri wegutsin køn taig wammøra, nun katabe, trenchibig køn:
—¿Ñigan tru Møg Misra Arrubigwan køretirru?— cha.
36 Inchene tru møøbe trencha løtabig køn:
—Au, Kasuku, ¿truibe mu køh? cha, na nun kørenrrab— cha.
37 Inchene Jesúsbe trenchiptinchibig køn:
—Ñibe ashibguen indan cha. Ñiba waminchib pasrabig, nabe truig kur— cha.
38 Inchene tru møøbe trenchibig køn:
—¡Señor, nabe ñun kører!— cha.
Incha nun køriibala tabig waminchibig køn. 39 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Nabe yu piraumay arruppe, maig kønrrabigwan asha martrab arrig køn cha, ashmeeløbe ashibelø misrtrai; Inchen ashibeløbe ashmeelø misrtrain— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

40 Inchen møiløgøsrøn fariseosmera Jesúsba pønrrabelø tru
trendaigwan mørabe, trenchibelø køn:
—¿Kabe namgucha kabgar ashmeelø købra chindah?— cha.
41 Inchene Jesúsbe løtappe trenchiptinchibig køn:
—Ñim ashmeelø kuig kuimbe, ñim kaig marig chigar købsruinrrun
cha. Inchendø møimbe ñim 'ashibelø ker' chib pønrraikkurri ñimui kaig
mariiløbe ñimuinug pasrabwei indan cha.

Ubishameran tulisha kanbalatø keerigwan kemesra waminchib

10 1 'Nabe ñimun isa kømø, cierton trendamønrrun cha: Ubishameran
tulisha kanbalatø keerinug tru yaskabwan kebimøtø, nøørø
pegwan kebibiibe, truibe niliig, katø maig købash marøb wesrabig, treeg
køn cha. 2 Trune tru yaskabmay kebibiibe si, tru ubisha ashibig køn cha.
3 Yaskab kurøb pasrabiibe nø kebinrrai yaskabwan kuren, ubishamerabe tru
ubisha ashibigwei wamwan mørøbelø køn cha. Incha nøbe nui ubishameran
nømui munchiwan, nømui munchiwan wama, tru keerinukkurri wambig
wesrun cha. 4 Yandø kerrigu nuielan chab wesrawabe, nøbe ubishamerai
merrab iben, ubishamerabe wendautø ambubelø køn cha, kaguende nui
wamwandø tsabø mørøbelø kua. 5 Trune kan asiimíig pegwane managuen
wendautø amrraamøn cha. Nuinukkurrimbe luløptinchun cha, kaguende
asiimeelai wamwane mu kui mørmeelø kua.—
6 Jesúsbe iigwan 'øyeeg lataitøwein køn' cha, kemesra waminchene,
øyeeg chippe, chiwan wamindinguen mørmeelø køn.

Jesús, tru Ubisha Ashibig Tabig

7 Incha Jesúsbe katø nømun trenchibig køn:
—Nabe ñimun isa kømø, cierton trendamønrrun cha: Ubishamera
kebambig yaskappe na kur cha. 8 Mayeeløba na arrumøwatø amrrubeløbe
nileelø, maig købash marøb nila wesrabelø køben, ubishamerabe nømune
mørmuig køn cha. 9 Nabe yaskab kur cha. Møikkøben nai yaskabwan
kebarrubiibe kaigyugurri wesraig kønrrun cha. Truibe kebib, webarrub
llirab uña, pumera mamelø wetørranrrun cha.
10 'Kan niliibe nilønrrappah, kwetchappah, ka pinishinrrappatø arruben,
trune nabe arruppe, srøig øsig kømigwan tøgagønrrai arrur cha, trurrigu
tøgagømburab tøgagønrrai. 11 Nabe ubishameran tru purø tab ashibig truig
kur cha. Tru ubishameran tab ashibiibe nui øsig kuigwan ubishamerayasig
purøbasran cha. 12 Trune tru ka anweindø ashibiibe ubisha mabig lobo
arri ashippe, ubishamerane chinchaindø luløptinchun cha, kaguende tru
ubisha ashibig kømøwei, katø ubishameragucha nuielø kømøwein kuimba.
Inchen lobobe ubisha søtøyu kelula, merrarraben, yandø tru ubishamerabe
nøørøtø misran cha. 13 Tru anweindø ashibiibe luløptindan cha, kaguende
anwandø isubig kua, ubishamerane nøm kusrenrraindø.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

14-15 'Nabe ubishameran tru purø tab ashibig truig kur cha. Nai Møskaimbe
nan tab ashen, nagucha nai Møskawan tab ashar cha. Øyeetøwei nabe
nai ubishameran ashen, nømgurringucha nane ashibelø køn cha. Incha
nabe nai øsig kuigwan ubishamerayasig purøbasrar cha. 16 Nabe katøgan
ubishamera tøgagur cha, i tulyuig kømeelø. Truilangucha nane pera arrumig
palønrrautan cha. Truiløbe nai wamwan mørtrun cha. Trumaybe ubisha
søtømera kandø misren, ubishameran ashibikkucha kandø kønrrun cha.
17 'Inchawei nai Møskaimbe nan undaguig køn cha, kaguende katøle
utønrraptø, nabe natøwei nai øsig kømigwan tranig kuimba. 18 Nane nai
øsig kuigwan mugucha kerranrraamøtan cha. Treeg kømøtø, na naashib
tranar cha. Nabe øsig kuigwan mu mandamgaig tranamig tøgagøb, katø
mu mandamgaig katøle na utamig tøgaig kur cha. Øyeeg maramigwane
nabe nai Møskawan utig køn— cha, trenchibig køn Jesúsbe.
19 Inchen øyeeg wamindigwan judíosmera mørabe, katøguen nøørøtø
misrøbelø køn. 20 Incha møiløgøben trenchibelø køn:
—Kwaimandzig tøgaig kua, chugúinguen mørmíig pasran cha.
¿Chinchabrre mørgue?— cha.
21 Trune kaneløbe trenchibelø køn:
—¿Mu kan kwaimandzig tøgaikkan øyeeg waminchaitarru? cha. ¿Kabe
kan kwaimandzikkan ashmeelan tamartraitama chindah?— cha.

Judíosmera Jesúswan kaashib

22 Inchen Jerusalénsrømbe fiesta marøb købig køn, tru merrabsrø
Tiuswei yawan Tiusweindø kønrrain cha tranøb marigwan katøle trunun
isunrrab. Inchen larrø pishim pølmera købig køn. 23 Inchen Jesúsbe tru
Tiuswei yau tru yaguetawan, Salomónwei yaskab tainug llirab uñene,
24 truyu judíosmera tulsruabe, trencha payibelø køn:
—¿Nam mu kuinguen mørmíig melønrrai managatiirre øyeetø, øyeetø
namun tøgagønrragu? cha. Isa kømø, ñi Cristo kuabe, trube, kanmaytø
kelarrab eshkau pøs— cha.
25 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Yamba ñimun eshkaben, ñimbe na Cristo kuitamab køremøn cha. Na nai
Møskawei munchiyu na chigøben mariilø, truiløbe naimburab treegwein køn chib
eshkan cha. 26 Inchendø ñimbe nai ubisha utuelø kømøwa, nane køremøn cha.
27 Nai ubishamerabe nai wamwan mørøbelø køben, nagucha nømun ashibig kur
cha. Incha nømbe nai mendig amrrubelø køn cha. 28 Nabe nømune managatig
øsig kømigwan tranen, managuen pinønrrabelø kømøwei, katø nai taskugurrimbe
mugucha kerranrraamøn cha. 29 Nai Møskai nan truilan tranøbiibe mayeelan
purab nuig køben, Møskawei taskugurrimbe mugucha kerranrrab kaimanrrun
chibig køn. 30 Naba, nai Møskaimbabe kandø ker— chibig køn.
31 Inchene judíosmerabe kwetchab srug muta petønrrab katøguen srug
kusruben, 32 Jesúsbe trenchibig køn:

—Nabe nai Møskaweimburabelan ñimui merrab chigøben purø
nørreelø marøb kenamarig køn cha. ¿Tru na treeg tabig mariiløyu, møig
kalø kuindørre nane sruutøga petønrrainchigue?— cha.
33 Inchene tru judíosmerabe trenchibelø køn:
—Nam sruutøga petappe, ñi tabig marikkurrin kømøtø, ñi
Tiusweimburab purø trømbøig wamab, tru ñibe ka møøtø købendø: "Tius
kur" chib pasraikkurrindø nambe petønrrab inder— cha.
34 Inchene Jesúsbe nømune trenchibig køn:
—¿Tru maig maramigwan martrai ñimui pørigube øyeeg chibig pørig
pasrømuitarru cha: "Ñimbe tiusmera køn" cha, Tiusbe trendan taig. 35 Tru
Tiuswei wam pørigwan wamindinabelandøguen: "Tiusmera køn" cha
wamig købene, (katø tru Tiuswei wamwan pørigwane ka treeg kønmab
ashatø tarømarøptindamig kømøn cha,) 36 trube, Møskai nuyasiitø
tarømara, yu piraumay karua ørig: "Na Tiuswei Nusrkain kur" chibene:
"Ñibe purø trømbøig wamab pasran" cha, ñimgan trenchib køtirru?
cha. 37 Nai Møskai mariilan na marmubene, trube, køremørrunrrigay
cha. 38 Inchen nai Møskai mariilan na marene, trube, nan nui Nusrkain
kuitamab køremuindøgucha, tru na mariilandøguen kørey chibig køn.
Nai Møskaimbe nainug pasrøben, katø nabe nai Møskaweinug pasrabig
kuin kui nebua ashib, chigúi mørøb inchappe.—
39 Inchen nømbe katøguen Jesúswan merrarrawa, sruamrrab inchen,
nøbe nømui utugurri iptinchibig køn.
40 Incha Jesúsbe tru Jordán pi ambøgatøsrømay katø ya, truyu
kørrømisrøbig køn, Juan tru srøtøzhiitø misaameran pi umbu ulsrøb
uniisrø. 41 Inchen misaamerabe Jesúsweimay truba nu ambabe, nømdø
trenchibelø køn:
—Juanbe Tius nøba pasrain kui asha kønrrai mariilø marøppe,
marmuindøgucha, ø møweimburab nø chi wamindiiløbe kerriguba isa
kømubwei indin køn— cha.
42 Incha misaamerabe Jesúswan truba nu kørebelø køn, truyube.

Lázaro kwaig

11 1 Kan møg Lázaro taig Betania pueblosriig tru Maríaimba,
Martaimba nuchaabe kwanrrø tsubig køn. 2 Tru Maríabe, Señorwei
srøb pala tru purø may irrabzhigwan lusha, nui srøbwan pusruutøga
pinømørøbig købig, truig køben, tru Lázaro kwanrrø tsubiibe nui nuchag
købig køn. 3 Inchen tru nui pa nuchaløbe Jesúsweisrømay karua ørøbelø køn:
—Señor, ñi undaaraibe kwanrrø tsun— cha, eshkanrrai.
4 Inchen Jesúsbe trunun mørabe, trenchibig køn:
—Tru kwanrrøbe kwam kwanrrø kømøtø køn cha. Treeg kømøtø,
Tiuswei maya nuguen tabigwan kenamaramigweyasig køn cha, treeg
mariitøga Tiuswei Nusrkawan maya nuguen tabig marig kønrrai.—

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

5 Jesúsbe Martanba, numøsrawanba, nuchawanba truba undaguig
kwagucha, 6 tru Lázarobe kwanrrø tsun taingucha, tru nø tsuinug
katøgucha Jesúsbe pa kwaløm srarrabig køn. 7 Incha nøbe nui kusrenanøb
pera uniilan trenchibig køn:
—Judeasrømay katø amun— cha.
8 Inchene nømbe trenchiptinchibelø køn:
—Kusrennøbig, judíosmera trusrø yamba ñun srug muta, peta ñun
kwetchab inchib kuig yandø yanatø køben, ¿trusrømay katø inrrapteh?— cha.
9 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Kan mawabe doce uras tøgaig kømuitarru? cha. Pøs, kan kwaløm
uñibiibe srurrengwamøn cha, kaguende yu pirau tør pilimba. 10 Trune kan yem
uñibiibe srurrengwanrrun cha, kaguende yembe tør chigaig løstiig kua.—
11 Inchabe katø Jesúsbe trenchibig køn:
—Lázaro namui trendø asiibe kiain køn cha. Inchendø nabe nun
kasrønanrrab inrrab— cha.
12 Inchene nui kusrenanøb pera uniiløbe trenchibelø køn:
—Señor, trube, kiptø tsuibe, treebe tammisrtrab kuinrrun— cha.
13 Jesúsbe Lázaro kwain køn cha waminchib pasrøben, trune nui
kusrenanøb pera uniiløbe: “Ka kib tsun” chitanmab isua pønrrabelø køn.
14 Inchabe Jesúsbe tørgandø trenchibig køn:
—Lázarobe kwabguen indan cha. 15 Nane ñimuimburappe tabguen
køtan chibig køn, truyu na mu kaagúikkurri, kaguende trumaybe ñim
nan kørenrrain cha. Trube, nun ashchab amun— chibig køn.
16 Inchene Tomás, tru Gemelo taibe, tru katøgan kusrenanøb pera
uniilan trenchibig køn:
—Namgucha, trube, amun cha, nøba kegøtø kwanrrab.—

Jesúsbe kwabelanguen øsiiranøbig

17 Incha Jesús puabe, Lázarone sørig chabguen pib kwalømguen
purayain kuin kui ashibig køn. 18 Betaniabe Jerusalén pulutø købig
køn, truyugurri kan pøn kilómetro køsrønsrø. 19 Inchen judíosmerabe
Martanba, Maríanba nuchag kwain køben menrra isui inchimønrrai,
lincha purrønrrab truba yam amrruin købig køn. 20 Inchen Martabe
Jesús pub arrun taig mørøppe, katønrrab webiben, trune Maríabe yau ka
kørrømisrøbig køn. 21 Inchabe Martabe Jesúswan trenchibig køn:
—Señor, ñi yu tsuig kuinguen nai nuchag kwamumba cha. 22 Inchendø
møingucha Tiuswan ñi chi miabendø, trannrrab kui ashar— cha.
23 Inchene Jesúsbe Martane trenchibig køn:
—Ñui nuchaabe katøle øsiiranrrun— cha.
24 Inchen Martabe trenchibig køn:
—Nabe ashaweim pasrar cha, tru kwabelø srabe kwaløm katøle
øsiiraben, Lázarobe øsiirabwei inchab kui.—

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

25 Inchene Jesúsbe nune trenchibig køn:
—Katøle øsiiramiba, øsig kømibabe na kur cha. Nan kørebiibe
kwawagucha, øsig kønrrun cha. 26 Inchen mutøgucha øsig uñibig nan
kørebiibe managucha kwanrraamøn chibig køn. ¿Iigwan køretirru?— chibig
køn.
27 Inchene Martabe trenchibig køn:
—Nai Señor, øø, cha. Ñibe tru Cristowein kuin kui kørewa pasrar cha,
tru Tiuswei Nusrkai yu piraumay attrabig købig.—

Jesús kishib

28 Truigwan chab trenchabe, Martabe numøsrai Marían wamønrrab ya,
nundø nilø trenchibig køn:
—Kusrennøbiibe yu pua, ñun waman— cha.
29 Inchen Maríabe møra mallatø kurra, Jesúswan ashchab ibig køn.
30 Inchen Jesúsbe katøgucha puebloyu pumø, tru Marta katinuutø srø
pasrabig køn. 31 Inchen María truba mallatø kurra, webyai ashippe,
judíosmera tru yau nun menrra isui inchimønrrai lincha purrabeløbe
wendautø ambubelø køn, sørin tulsrø kishchab yaitamab isua.
32 Inchen Maríabe Jesús pasrainug puabe, nui merrab trenchib
tømbønsrøbig køn:
—Señor, ñi yu tsuig kuimbe, nai nuchag kwamumba— chib.
33 Inchen Jesúsbe Maríaba, katø tru lincha amrrubelø judíosmeragucha
kisi ashabe, nuinetø truba truba isui inchibig, kan mandøguen kømui
inchib køn. 34 Incha nømun trencha payibig køn:
—¿Chu sørøgue?— cha.
Inchene nømbe:
—Señor ashchab amø— chiben,
35 Jesúsbe kishibig køn. 36 Inchen judíosmerabe trenchibelø køn:
—Au, truba undaguig kwaasøna— cha.
37 Inchen møiløgøsrønbe nømdø trenchibelø køn:
—I møg tru kab ashmíigwanma tamarøbiibe, ¿Lázarongucha
kwamønrrai inchibsrumøshta?— cha.

Lázaro katø øsiirab

38 Inchen Jesúsbe katøle nuinetø truba truba isuim pasrøwa, tru
sørinug kemallibig køn. Truibe kan nu trab købig køn, kebambinuube kan
nu sruutøga kasraikke. 39 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Srugwan kusruy— cha.
Inchen Marta tru kwabigwei nuchaabe trenchibig køn:
—Señor, yandø irrøraig kuinrrun cha. Kaguende kwaibe chabguen pib
kwalømguen køn— cha.
40 Inchen Jesúsbe nun trenchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—¿Yamba na ñun trenchib mørgøppeh cha, ñi nan kørewabe, Tiuswei
tørguegwalmabigwan ashchabguen?— cha.
41 Inchen yandø srugwan mendamaren, Jesúsbe srømbalaneb neeshabe
trenchibig køn:
—Nai Møskai, mayanguen ungwa, ungwa cha, kaguen nan mørtan
cha. 42 Ñibe chu uraskucha nane mørøbig køn cha. Inchendø nabe øyeeg
chippe, misaamera yu pøtøgatan pønrraikkurri trenchar cha, nane ñi
karua ørig kui kørenrrai.—
43 Incha iigwan chab trenchabe, truba mur wamabig køn:
—¡Lázaro, webamø!— cha.
44 Inchene tru kwabiibe tasiimeran srøbmeran llensumeratøga kirrig,
maløwane llensutøga pinappulig webarruptinchibig køn. Inchene Jesúsbe
nømun trenchibig køn:
—Picha, ibasay— cha.

Jesúswan kemørtrab waminchib
(Mt 26.1-5; Mc 14.1-2; Lc 22.1-2)

45 Inchen judíosmera truba nu tru Marían ashchab amrrubeløbe, Jesús
treeg marigwan asha, Jesúswan kørebelø køn. 46 Inchen truyu møiløgøsrøn
fariseosmeraisrømay ambabe Jesús chi marigwan nømun waminchen,
47 sacerdotesmeran karubeløba, fariseosmeraba misra, tru maig maramigwan
asha marøbelø Setenteelan wama, tulundzunabe, trenchibelø køn:
—¿Nambe mandø inchab? cha. Kaguende tru møøbe Tius nøba pasrain
kui asamig truba truba mariilø kenamaran cha. 48 Øyeetø martrai nam
elachene, mayeeløba nun køreben, Romasrø karubeløbe amrrua, namui
Tiuswei yawanba, namui maya misagwanba chab pinishinrrun— cha.
49 Inchen møikkøsrøn nømui utuig, Caifás taig, tru pilawan maya
sacerdotesmeran nø karub sacerdotebe trenchibig køn:
—Kan ñimbe ni chigúinguen mørmøwa køn cha. 50 Maya misagwan
ørøba pinisailø købgunrriibe, nam maya misagweyasig kan møøtø
kwamikken søl kui, treegwandøguen ashmeelø kø chindah— cha.
51 Incha Caifásbe trenchippe, ka nø trenchig køptø trenchimuig
køn. Kaguende tru pilawan nøbe tru maya sacerdotesmeran nø karub
sacerdote kuig køppe, Tius trenchinrrai isungaruben trendaig køn, maya
judíosmerayasig Jesúsbe kwanrrab køn cha. 52 Katø tru i maya misagweindø
kømøtø, mayeelø Tiuswei ureemera truørø amba warabelan kanbalatø
tulundzunamig kønrrai, treegweyasiiba køn cha. 53 Tru kwalømgurri
judíosmeran karubeløbe Jesúswane kwetchab cha waminchibelø køn.
54 Treekkurri yandø Jesúsbe judíosmerai utube mayeelø ashchai
uñmíig køn. Incha Judea piraugurri webya, kanbalø mu misag warab
waraimønug tru puluwansrø, Efraín taig pueblosrømay ibig køn. Incha
trusrø nui kusrenanøb pera uniiløba kørrømisrøbig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

55 Inchen tru judíosmerai Pascua Fiesta pumig yandø lamø paløben, wambig
nøørøsrøngurri misaamerabe Jerusalénsrømay truba nebambubelø køn, kaig
marigwan chish misrtrab, tru Pascua Fiesta pumøwatø. 56 Jesúswan lab amøña,
Tiuswei yau purrøwabe, nømdø kangurrin kangurri trenchib payiyabelø køn:
—¿Ñimbe maig isugue? chib ¿fiestayumaybe ni arrubguen
inchimuisruandø?— chib.
57 Inchen sacerdotesmeran karubeløba, fariseosmerababe karuin købig køn,
møikkøben Jesúswan chu wai ashibiibe, eshkanrrain cha, Jesúswan kemørtrab.

Kan ishug purø may irrabzhigwan Jesúswan itølushib
(Mt 26.6-13; Mr 14.3-9)

12 1 Pascua Fiesta maramig trunewei pa kwaløm paløbenba Jesúsbe
Betaniasrømay ibig køn, tru kwabelai utugurri nø øsiirangaruig møg,
Lázaro tsuisrømay. 2 Truyube Jesúswan tab inchab kan mamig tamara nena,
Martabe pirishiben, Jesúsba mishatsigu purrabelai utu Lázarogucha wabig
køn. 3 Inchene Maríabe purø may irrabzhig nardotøzhig marig libraburab
srua arrubig køn, truibe truba nuweyig. Incha nøbe Jesúswei katsig tambalyu
itølushabe, nui pusruutøga pinømørøbig køn. Inchen tru may irrabzhiitø ya ørø
kebig køn. 4 Inchen Judas Iscariote, Jesús kusrenanøb pera uniilai utuig, tru
Jesúswan wendø nun ashig kømui inchibelan trannrrabiibe trenchibig køn:
5 —¿Waachameran purugumig i may irrabzhigwan kan trescientos
denarioswei yanamdiig kømø, chindah?— cha.
6 Inchendø Judasbe waachameran isubig kua kømøtø, niliig kua,
trendaig køn. Katøgucha nømui anwane nø esegab srua uñibig kua, truyu
pusrigwan wesrubrre inchibig køn. 7 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Ka marbash cha. Nan søram kwalømwei esegawa tøgagúin køn cha.
8 Waachamerane chu uragucha ñimui utube tøgagønrrun cha. Trune nane
ñimui utube ñimbe chu uragucha tøgagønrraamøn— cha.

Lázaron kwetchab inchib

9 Truba nu søtø judíosmera Jesús Betaniasrø unan taig wammørøppe,
trusrømay ambubelø køn, nun ashchab isuatø kømøtø, tru kwailai utugurri
nø øsiiranig Lázaron ashchappa. 10 Inchene sacerdotesmeran karubeløbe
Lázarongucha kwetchab wamincha kørrømisrøbelø køn, 11 kaguende
Lázarogurrindø judíosmerabe truba nu tarømisra, Jesúswan køreben.

Jesús Jerusalénsrø kebib
(Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Lc 19.28-40)

12 Indiibe katø kwaløm Jesús Jerusalénmay attrab køn taig wammørøppe,
misaamera tru fiestayumay purø nu søtø amrrua pasrabiibe, 13 palma
ishiimeran muta, Jesúswan trenchib trashib katønrrab webambubelø køn:
"¡Hosanna! chib.

¡Señor Tiuswei munchiyu nø ørig arrubiibe,
tru Israel misagwei Rey, mayanguen tab kuig køn!” chib.
14 Jesúsbe kan burro-unøzhig pasrain køben, trunun itøguana ibig køn,
Tiuswei wamyu maig pørig køben treekke:
15 “Jerusalén, kørig kui inchimøta cha.
Asay cha, ñimui Reybe kan burra lluig burro-unøyu itøguana attrun” taig.
16 Srøbatøbe Jesúswei kusrenanøb pera uniiløbe øyeeg mariilane chi chibig
kuinguen ashmeelø køn. Inchen yandø Jesúswan purø nuig, purø tabig
mara kusruben, truyu wetøgørrabelø køn, tru øyeeg pørig pønrrabiibe,
nuimburab pørig pønrrøwa, nun tru øyeeg mariilan eshkabig kuin kui.
17 Tru Lázaro kwaben sørig truyu waben, tru misaamera Jesúsba
pønrrabelø købeløbe nøm maig asigwan eshkab waminchibelø køn.
18 Inchagurri tru nu misag søtøgucha Tius nøba pasrain kui asamig i
tru marigwan wammørabe, Jesúswan katønrrab webambubelø køn.
19 Inchene fariseosmerabe kangurrin kangurri trenchibelø køn:
—Au, chiguen maramgaig køn cha. Ñimguen asay cha. Maya misaabe
kerriguba nui wendautø chab amban— cha.

Møiløgøsrøn griegosmera Jesúswan lab

20 Misaamera Jerusalén fiestasrø Tiuswan køriibala tabig waminchab
nebambubelai utu truyu møiløgøsrøn griegosmeragucha tøgagøbig køn. 21 Incha
truiløbe tru Felipe Galilea pirau betsaidasriigwan kemallabe, trenchibelø køn:
—Kasuku, namune Jesúswan ke asinrrabna køtan— cha.
22 Inchen Felipebe ya, Andréswan eshkaben, nømbe pailøba Jesúswan
eshkanrrab ambene, 23 Jesúsbe trenchibig køn:
—Møg Misra Arrubigweyasig purø nuig, purø tabigwan kenamaramig
yandø uta pun cha. 24 Nabe ñimun isa kømø, cierton trendamønrrun cha: Kan
tirigu trulma pirau peña kwamøwabe, chu uragucha kan truldø kønrrun cha.
Trune pirau peña kwawabe si, truba nu larrøbichib misran cha. 25 Møikkøben
nui øsig kømigwan undaguibe yandø pinab pinamig nebunrrun cha. Trune
møikkøben yu pirau nui øsig kømigwan tsalø inchibiibe, managatig øsig
kømigweyasig esegawa tøgagønrrun cha. 26 Inchen møikkøben naiwan
marøb megabiibe, nai mendig arrumig køn cha. Incha na chu pasrøben,
nai mendig megabikkucha truyutøwei pasrønrrun cha. Møikkøben naiwan
marøb megabigwane nai Møskaimbe nune truba tab inchun chibig køn.

Jesús nui kwamigwan eshkab

27 ’Møimbe nane manrrau isubiitø purø trømbøig køtan chibig køn.
¿Nabe mandø chinrrab køh? cha: “¿Nai Møskai, nan øyeeg trømbøig
møi pumønrrai purømisrtra” chinrrab kø, chindah? cha. Treeg kømøtø,
nabe øyeeg punrrabigu pasrønrrabwei arrur cha. 28 Nai Møskai, ñui
munchiwan maya nuguen tabig kønrrai mar— cha, trenchibig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Inchene srømbalasrøngurri kan wam mørø, trenchibig køn:
—Nabe nai munchiwan yandø maya nuguen tabig kønrrai marar cha.
Katøyukken maya nuguen tabig kønrrai maramønrrun— cha.
29 Inchen misag truyu mørøb purrabeløbe trenchibelø køn:
—Kan palaig trashitan— cha.
Inchen kaneløbe trenchibelø køn:
—Nune kan ángel wamindinrrun— cha.
30 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—I wam mørø wamindiibe, nayasig kømøtø, ñimuyasig køn cha.
31 Møin køn chibig køn, yu pirau maig kønrrabigwan asha maramig. Katø
møin køn, chibig køn, yu pirau nø karub pasrabig, Satanáswan wambig
wegutsamig. 32 Incha nabe piraugurri kusruig kua, mayeelø naimay
amrrug kui inchai maramønrrun— chibig køn.
33 Øyamay Jesúsbe mandø kwamigwan eshkabig køn. 34 Inchen misaabe
nune trenchibelø køn:
—Tru maig maramigwan martrai pøriiløyube trenchibig køn taig
nambe mørøbelø ker cha: "Cristobe managatig wanrrabig køn" cha.
Inchen ¿ñibe mandø chigu cha: "Tru Møg Misra Arrubiibe kusruig kømig
nebunrrun" chippe? ¿Tru Møg Misra Arrubiibe mu køh?— cha.
35 Inchene Jesúsbe nømun trenchibig køn:
—Katøgucha kan maya yanatø tørbe ñimui utu pasrønrrun cha.
Tør tøgagøppatø tøryu amønay cha, løstiig ñimun ke ka inchib
latatø merrarramønrraimbe, kaguende løstøyu uñibiibe chumay ib
pasrarmabguen ashmøn cha. 36 Ñim tru tørwan tøgagøppatø, tørwan
kørey, chibig køn, tørwei ureemera kønrrappe.—
Øyeelan chab trenchabe, Jesúsbe tarømisra, nømuinukkurri trubabig køn.

Judíosmera Jesúswan tru Cristo kømuitamab køremub

37 Yeeg nørreelø chigøben Tius nøba pasrain kui asha kømig mariilø nømui
merrab Jesúsbe kenamaringucha, nune køremeelø køn. 38 Kaguende Isaías,
tru Tius maig karuigwan eshkab møg øyah chib pørig nebunrrain kuig køn:
"Señor Tius, ¿namui eshkaigwane mu køreitarru? cha.
¿Señor Tiusbe nui maramburab maramigwan mun kenamarah?" cha.
39 Inchawei nømbe treeg kuitamappe køremeelø køn. Kaguende Isaíasbe
trencha pørig købig køn:
40 "Tiusbe nømun kabmeran ashmeelø kønrrai marøb,
katø nømui manrrømeran murelø kønrrai marøb indig køn cha,
kaptøga chigúi ashmøwei,
nømui manrrøtøga chigúinguen mørmøwei inchain cha,
nøm nuimay llirawa amrruben, tamariilø kømønrrain" chib.
41 Isaías øyah chippe, Jesúswei tørguegwalmabigwan nøbe asha kua,
nuimburab treeg wamindig købig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

42 Treeg kuingucha tru utu ashib karubeløguen nun truba nu kørebelø
køn. Inchendø nømbe fariseosmeran kørig køptø nøm kørewa pønrrain
kui ashchai mayeelai merrappe chi kenamarmeelø køn, tru judíosmera
tulundzuni yaugurri webusriilø kømønrrab. 43 Kaguende nømbe
misaamera maya nuguen tab indiilø kømigwan chullelø købig køn, Tius
maya nuguen tab indig kømigwan kømøtø.

Jesús wamindiibe misagwan maig kønrrabigwan asha mara kørrømarøb

44 Inchen Jesúsbe truba mur waminchib trenchibig køn:
—Møikkøben nan kørebiibe nan køremøtø, nai Møskai nan karua
ørøbigwan køren cha. 45 Inchen nan ashibiibe, nan karua ørøbigwan asan
cha. 46 Nabe arruppe, yu piraumay kan tør lataig arrig køn chibig køn,
mutøgucha nan kørebiibe løstøyu kørrømisra pasrømønrrai. 47 Inchen
møikkøben nai wamwan mørendø, maig taigwan møra marmíigwane, nun
maig maramigwane na asha marmur cha. Kaguende nabe yu pirauelan
maig maramigwan na asha mara kørrømartrab arrumøtø, misagwan
kaigyugurri wesranrrab arrig køn cha. 48 Inchen møikkøben nan kaashib, na
wamindigwan mørmub inchibiibe, maig kønrrabigwan asha kørrømartrabig
chabguen nøbe tøgaguen pasran cha. Tru na nun wamindi wamdøwei tru
srabe kwalømbe nun maig kønrrabigwan asha mara kørrømartrun cha.
49 Kaguende nabe waminchippe, naimburaptø waminchimøtø, Møskai nan
karua ørøbig chi tamigwan chiwan wamindamigwan nane nø karuig køn
cha. 50 Incha tru nø martrai karua pasriibe managatig øsig kømig, treeg
kui, nabe ashar cha. Inchawei na waminchippe, nai Møskai nan maig
wamindingaruigwan nabe treeg waminchar— cha, trenchibig køn Jesúsbe.

Jesús nui kusrenanøb pera uniilan srøbwan kwallib

13 1 Yandø tru Pascua Fiesta pumig kan kwalømdø paløben, yandø
yu piraugurri Møskaweisrømay yamig puin kui Jesúsbe ashibig
køn. Yu pirau amøñibelan nuielane chu uragucha nøbe undaarabig kua,
møimbe øyeeg newan srabegatig undaaraig køn.
2 Inchen mab purramnetø nugwaimandziibe Simónwei nusrkai, Judas
Iscariotei manrraube, Jesúswan ashig kømui inchibelan trannrrai
isungarubig køn. 3 Inchen Jesúsbe chiwandøgucha nø asha martrai
Møskaimbe nui tasku pønsrain kui ashib, katø nøbe Tiusweinukkurri
webarrua arrua, katø Tiusweimaytøwei yamig kui ashib inchibig
køn. 4 Incha Jesúsbe mab wainukkurri kurra pasramisrøb, pala kewa
pasraigwan wesrawa, kan toallan nemøra, pørønawa, 5 trugurrimbe kan
paila-unøyu pi usrøb, nui kusrenanøb pera uniilan srøbmeran kwalla, nui
pørønawa pasraig toallatøga pinømørøbig køn.
6 Incha tru Simón Pedron srøbwan kwallchab inchene, nøbe trenchibig køn:
—¿Señor, ñigan nan nai srøbmeran kwallchaindirru?— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

7 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Na møi marøb waigwane ñibe chigúinguen ashmøn cha. Inchendø
tsøndasrømbe chigúi ashchun— cha.
8 Inchen Pedrobe trenchibig køn:
—Nan kuimbe, managuen ñibe nai srøbmerane kwallchaamøn— cha.
Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Na ñui srøbmeran kwallmubene, ñibe nainuube chi asamig
tøgagømønrrabguen— cha.
9 Inchen Simón Pedrobe trenchibig køn:
—Señor, trube, treeg købene, srøbwandø kwallmøtø, tasigwan
kinøsrøb, turwan chishtø pirtra— cha.
10 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Chab piraibe srøbwandøwein kwalamig palan cha. Kaguende asr
ørøba chishtø køn cha. Ñimbe yandø chishelø køn cha, søteeløbabe treetø
kømuingucha.—
11 Nun tru ashig kømui inchibelan trannrrabiibe nøbe manawei mu kui
asha kua: "Søteeløbabe chishelø kømøn" cha trendaig køn.
12 Yandø Jesúsbe nømui srøbmeran chab kwalla, nui pala kewagúigwan
katøle kewa, mishatsigu wamisrabe, trenchibig køn:
—¿Na ñimun øyeeg marigwan ñimbe chigúi mørgueh? cha. 13 Ñimbe
nane: "Kusrennøbig" cha wamamba, katø: "Señor" cha wamamba indan cha,
trumaybe sølwein tan cha. Kaguen nabe treegwein kur cha. 14 Pøs na Señor,
na Kusrennøbikken ñimui srøbmeran kwallene, ñimgucha kangurrin kangurri
srøbmeran kwalamig køn cha. 15 Nabe ñim asha kusrenrrai mara pasrar cha,
na mari lataitøwei ñimgucha martrai. 16 Pøs nabe ñimun isa kømø, cierton
trendamønrrun cha: Kan mendig megabiibe nun martrai karubigwan purab nuig
kømøn cha. Katø kan karua øriinabiibe tru karua ørøbigwan purab nuig kømøn
cha. 17 Ñim iilan chigúi asha, treegwan marabe, mayanguen tab kuilø køn cha.
18 'Nabe ñimun øyeeg waminchippe, søteelanbabe øyeeg chimur cha.
Kaguende møilan na lawa wesruilø kui nabe asha pasrar cha. Inchendø,
Tiuswei wamwan pørigu øyeeg pasrabig nebunrrain køn cha: "Tru naba
lincha mab wabiibe nan srøb kusrawa eshkan" taig. 19 Inchawei nabe
møingurri nabe ñimun eshkar cha, øyeeg puraimøwatø, øyeeg puraibene,
tru Nabe Na kuin kui kørenrrai. 20 Pøs nabe ñimun isa kømø, cierton
trendamønrrun: Na karua ørigwan tab wamab utabiibe nan utan cha.
Inchen nan utabiibe nan karua ørøbigwan utan— chibig køn Jesúsbe.

Judas ashig kømui inchibelaingatø pasramisrtrab
køn cha, Jesús eshkab
(Mt 26.20-25; Mc 14.17-21; Lc 22.21-23)

21 Jesúsbe iilan chab trenchabe, nune chindamguengaig isuben, maig
kuigwan kelarrab eshkab trenchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Nabe ñimun isa kømø, cierton trendamønrrun cha: Ñim møikkøsrøn
nan ashig kømui inchibelaingatø misra, nan trannrrab køn— cha.
22 Inchen nui kusrenanøb pera uniiløbe mun waminchib waig mørmøwa,
nømbe kangurrin kangurri malau asiyabelø køn. 23 Inchen møikkøsrøn
nui kusrenanøb pera unig mas undaaraibe Jesúsweim pulu mab wabene,
24 Simón Pedrobe mun waminchib wain kui pay chib, señas marøbig køn.
25 Inchen tru pulu wabiibe pechoyu kemenda, Jesúswan payibig køn:
—Señor, ¿møig kerah?— cha.
26 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Na pirrim pitin kebisha, møigwan tranen, truig kønrrun— cha.
Incha pirrim pitin kebisha, Simón Iscariotei nusrkai Judaswan tranøbig
køn. 27 Inchen Judas pirriwan utøben latatø, Satanásbe nui manrrau
kebiben, Jesúsbe trenchiptinchibig køn:
—Tru ñi marøb pasraigwane petø mar— cha.
28 Inchen mishatsigu mab purrabeløbe chindimba trendermab møikkucha
chi tainguen mørmeelø køn. 29 Katøgucha Judasbe anwan nø esegawa
sruaig købene, møiløbe treeg isubelø køn: "Jesúsbe fiestayuwei chi
palabigwan penøtah, kabe waachameran maitøguen tranø" ta, chindermab.
30 Inchen yandø Judasbe pirriwan utaptø webiben, yandø yem købig køn.

Kan srøig martrai karua pasrig

31 Inchen yandø Judas webiben, Jesúsbe trenchibig køn:
—Møimbe tru Møg Misra Arrubiibe maya nuguen tabig indig kønrrai
maren, Tiusbe nuinug maya nuguen tabig indig kønrrai maran cha. 32 Tiusma
Cristoinug maya nuguen tabig marig kuig køppe, Tius nøgurringucha
Nusrkawane nuinuutøwei maya nuguen tabig martrun cha. Tru purø nuig
tabig kønrrai maramigwane petø martrun chibig køn. 33 Nai ureezheelø, yandø
ñimbabe maya yanatø unamønrrun cha. Ñimbe nane lanrrun cha. Inchendø
na judíosmeran trendaig købigwandøwei møimbe ñimun trendamønrrun cha:
"Na yamsrømay ibene, ñimbe amrrunrrab kaimanrrun" cha. 34 Nabe ñimune
kan srøig martrai karua pasrar cha: kangurrin kangurri undaarayamig.
Na ñimunma mandø undaaraibe, treetøwei ñimgucha kangurrin kangurri
undaaramig køn cha. 35 Ñim kangurrin kangurri undaguelø købene, maya
misaamera ñimune nai kusrenanøb pera uniilø kui ashchun— chibig køn.

Pedron Jesúsbe nan ashmíig kur chinrrautan chib
(Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Lc 22.31-34)

36 Inchen Simón Pedrobe Jesúswan trencha payibig køn:
—Señor, ¿Chumay inrrainchigu?— cha.
Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Na yamsrømay ibene, ñibe nai mendig attraamøn cha møimbe.
Inchendø tsøndatøsrømbe si, attrabguen— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

37 Inchene Pedrobe trencha løtabig køn:
—Señor, ¿møimbe nabe chindimba arrumønrrain køh? cha. Nabe
ñuimburab nai øsig kuigwan trannrraptøweim pasrar— cha.
38 Inchene Jesúsbe trenchiptinchibig køn:
—¿Ñigan isa kømø, naimburab ke kwanrraptø pasrar chitirru? cha. Pøs
nabe isa kømø, cierton trendamønrrun cha: Kallu wamømøwatø, ñibe
pønmayguen nan 'ashmíig kur' chinrrautan cha.

Jesúsbe Møskaweinug pumig may køn

14 1 'Ñimbe ñimui manrrau ke kan mandø kuinguen kømui lataig
isui inchimøtay cha. Tiuswan køreb, katø nangucha kørey
chibig køn. 2 Nai Møskawei yaube purramig truba truba pønrran cha.
Treeg pønrrømuimbe, trube, kanmaytø eshkabsrubrainrrun cha. Nabe
ñimuyasig purramig trusrø tamartrab yar chibig køn. 3 Incha nabe ya, tru
purramigwan chab tamarabe, katøle nabe natøwei ñimune pera inrrab
arrumønrrun cha, na chu waben, ñimgucha truyutøwei purrønrrai.
4 Ñimbe tru na chumay yamigwan ashib, katø maywan ashib inchibelø
køn— chibig køn.
5 Inchene Tomásbe Jesúswan trenchibig køn:
—Señor, ñibe chumay inrrab kuinguen mørmer cha. ¿Mas maywane
nambe mandø incha asig kwaasamørra?— cha.
6 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Nabe may køb; tru newan ciertonig køb; katø øsig kømig køb kur cha.
Inchawei Møskaweimaybe nagurrin kømíibe mugucha attraamøn cha.
7 Ñim nan isa kømø nebua ashibelø kuig kuimbe, nai Møskawangucha
nebua ashibelø købsruig kuinrrun cha. Møingurrimbe Møskawan nebua
asan cha. Møimbe yandø ñimbe kaptøga asin køn— cha.
8 Inchene Felipebe trenchibig køn:
—Señor, Møskawan namun asingarurra cha. Trutøgabe tsabø
kønrrautan— cha.
9 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Felipe, ¿katøgucha nane mu kui ashmøtirru? cha, na ñimui utu ya yana
uñen. Nan ashibiibe, Møskawangucha asan cha. Treebe ¿ñibe mandø chigu
cha: "Møskawan asingarurra" chippe? 10 ¿Nabe nai Møskaweinug pasrøben,
nai Møskaimbe nainug pasrain kui ñigan køremøtirru? cha. Na ñimun
wamindiiløbe ka naimburaptø wamindiilø kømøn cha. Treeg kømøtø,
Møskai nainug pasrabig nui maramelan marøbig køn cha. 11 Nabe nai
Møskaweinug pasrøben, nai Møskaimbe nainug pasrabig kuin kui kørerray
cha. Trengømuppe, na mariilandøguen isua asha, kørey chibig køn. 12 Pøs
nabe ñimun isa kømø, cierton trendamønrrun cha: Nan kørebiibe nøgucha
na mariilan martrun cha. Incha treetøguen kømø, mas nørreeløguen
martrun cha. Kaguende nabe Møskaweisrømay inrrainchar cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

13 Chiwandøgucha nai munchiyu miabene, trunune nabe maramønrrun
cha, Nusrkai Møskawan maya nuguen tabig kønrrai martrab. 14 Chiwan
køben ñim nai munchiyu miabene, nabe maramønrrun, chibig køn Jesúsbe.

Jesús Espíritu Santon ørtrab misrøb

15 'Ñim nan undaguelø kuabe, na maig maramigwan martrai pønsrailan
møra martrun cha. 16 Inchen nabe Møskawan miamønrrun cha. Inchen
nøbe katøgan chi isumønrrai Purømisrøb Lincha Pasrønrrabig ñimun
tranrrun cha, managucha ñimba lincha pasrønrrai, 17 tru Espíritu newan
ciertonigwan. Truigwane tru Tiuswan ashmø misaamerabe utønrrab
kaiman cha, kaguende nune ashmøwei, mu kui mørmøwei inchibelø kua.
Trune ñimbe nun ashibelø køn cha. Kaguende nøbe ñimba pasrab, katø
ñimuinug pasrabig pasrønrrab køn cha.
18 'Nabe ñimundø peta kørrømarmøtø, nabe katøle ñimuimay arrumønrrun
cha. 19 Kan maya yanayutø nane yu pirau misaamerabe nane mas ashmuben,
trune ñimbe nan ashchun cha. Na øsig waikkurri, ñimgucha øsiguelø kønrrun
cha. 20 Inchen ñimbe tru kwalømbe nai Møskaweinug nabe pasrabig kui ashib,
katø ñimbe nainug pønrrøben, nagurrimbe ñimuinug pasrabig kui ashib
inchun chibig køn. 21 Møikkøben na maig maramigwan martrai karuilan uta
tøgagua, trunun møra marøbiibe, truibe nan undaguig køn cha. Inchen nan
undaguigwane nai Møskai undaaraig kønrrun cha. Inchen nagurringucha nun
undaarawa, na maig kuigwan nuinug kenamisrtrai maramønrrun— cha.
22 Inchen Judas (tru Iscariote kømø, katøgan Judasbe) trenchibig køn:
—¿Señor, pirau misaamerane ñi maig kuigwan kenamarmubendø,
namune ñi maig kuigwan mandøgurri kenamartrab inchigu?— cha
23 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Møikkøben nan undaguibe na maig taigwan møra martrun cha.
Inchen nai Møskaimbe nun undaaranrrun cha. Incha naba, nai Møskaimba
nuinuumay amrrua, nambe nuinug purramønrrun cha. 24 Nan undaguig
kømíibe na maig taigwan mørmíig køn cha. Na eshkab wamindigwan ñim
mørøb kuibe nain kømøtø, nai Møskai nan karua ørøbigwein køn cha.
25 'Øyeelan nabe ñimun kerriguh trenchar cha, na ñimba pasrappatø.
26 Inchendø tru Espíritu Santo, tru chi isumønrrai Purømisrøb Lincha
Pasrønrrabig, Møskai nai munchiyu øramig, truibe ñimun chiwandøgucha
kusrenanøb, na chi tailane kerriguh katøle isunanøb pasrønrrun cha.
27 'Nabe ippe, ambumay imay chi isumgaig purø tab købigwan ñimun
kørrømarøb, katø nai chi isumgaig purø tab købigwan ñimun tranøb inchar
cha. Tru ambumay imay tab købigwan na traniibe, yu piraueló tranig lataig
kømøtø køn cha. Ñimui manrrau ke mandø kuinguen kømui lataig isui
inchimøwei, kørig kui inchimøwei inday cha. 28 Na ñimun øyeeg taigwan
ñimbe mørig køn cha: "Nabe ya, katøle ñimuimay arrumønrrun" cha
trendaigwan, ñim nan, undaguelø kuimbe: "Møskaweimay inrrainchar"

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

taig mørøppe, ñimbe kasraarabsruinrrun cha. Kaguende nai Møskaimbe na
lataitøguen kømø, mas nuig køn cha. 29 Øyeeg puraimøwatø, nabe ñimune
kanmaytø iigwan eshkar cha, treeg puraibene, nan kørenrrai.
30 'Møimbe yandø ñimbabe menrra waminchimumønrrun cha.
Kaguende Satanás, yu pirau ke nø karub pasrabiibe yandø arrun cha.
Truibe nababe chigucha chi asamig chigaig køn cha. 31 Inchendø pirau
misaamerabe asam kusremig køn cha, nabe nai Møskawan undaguig køb,
trurrigu nabe Møskai maig martrai karuigwan treeg marøbig kuin kui.
'Kurray, chibig køn, yugurri amrrab— cha.

Uvas tusrba, nui srarmeraba

15 1 Jesúsbe katø trenchib waminchibig køn:
—Tru uvas tusr ciertoniibe na køben, nai Møskaimbe tru
ellmarøb kwallibig køn cha. 2 Nøbe nainug srarmera uvas niimeelane
lutiicha, petappe, trune tru uvas nigabelane katøguchinguen may niirrai
tamara parøb chishmarøbig køn cha. 3 Ñimbe yandø chishelø køn cha,
tru na ñimun wamindig tru wamgurri. 4 Ñimbe naba kanbalatø pønrrabig
pønrray cha. Inchen nabe ñimba kanbalatø pasrabig pasramønrrun
cha. Kan srarma nøasiitøbe chigucha mamig niimøn cha, tusryugue
pasrømøwabe. Ñimgucha treetøwei chigucha martrab kaimanrrun cha,
naba kanbalatø pønrrabig pønrrømøwabe.
5 'Nabe uvas tusr køben, ñimbe truyu srarmera køn cha. Møikkøben
naba kanbalatø pasrabig pasrøben, na nuinug pasrøbene, truibe
truba truba mamig nigan cha. Inchen nainukkurri ñim nøørøtø
pønrraisruandøbe, ñimbe chigucha martrab kaimanrrun cha. 6 Nainug
naba kanbalatø pasrabig pasrømíigwane srarwan latawei wambig
weguchen, mul-lan cha. Incha treeg srarmerane tulisha, nagu parriilø
køn cha.
7 'Ñimbe naba kanbalatø pønrrabig pønrrøben, katø na wamindiilø
ñimuinug pønrrabig pønrrøbene, ñimun chi miag købendø, miay chibig
køn, ñimune tranig kønrrun cha. 8 Ñim øyeeg maren, nai Møskaimbe
maya nuguen tab indig utønrrun chibig køn, ñim truba truba mamig
misrig nigab, øyamay isa kømø nai mendig amøñibelø kui kenamaren.
9 Nai Møskai nan undaguig køb lataitøwei, nagucha ñimun undaaraig køn
cha, nai undag købig tøgagúigu truyu pønrrabig pønrray cha. 10 Na ñimun
maig maramigwan martrai pønsrailan møra marabe, nai undag købigu
pønrrabig pønrrønrrun cha. Nai Møskai martrai nan karua pønsrailan na
møra mara, nui undag købigu pasrabig pasrab lataitøweingue.
11 'Nabe øyeelan ñimun waminchippe, nai kasrag købiibe ñimuinug
pasrøben, tru ñimui kasrag købiibe ka palabinøtiig kømø, newanig kønrrai
inchar cha. 12 Inchen na maig maramigwan martrai pasriibe iig køn cha, ñim
kangurrin kangurri undaguelø kønrrai, na ñimun undaarab lataitøwei. 13 Kan

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

muguen undag købig iigwan purab nuibe tøgagømuinrrun cha, nui øsig
kuigwan nui trendø tab lincha amøñibelayasig purøbasra kwamig. 14 Martrai
tru na karua pønsrailan marabe, ñimbe nai trendø tab lincha amøñibelø
køn cha. 15 Nabe ñimune yandø ka karuindiig melabelø cha wamømur cha.
Kaguende kan karuindiig megabiibe nui karub pera wabiibe ni chi marøb
uninguen mørmøn cha. Treeg kømøtø, nabe ñimune masken nai trendø tab
lincha amøñibelø cha wamar chibig køn, kaguende nabe nai Møskawan na
chi møriilane ñimune kerriguh eshkab kenamarikkurri. 16 Nane ñim lawa
wesrumøtø, nabe ñimunguen lawa wesrua, ñimune amrrai wesrua pønsraig
køn cha, truba truba mamig niirrai. Trurrigu tru mamig misriibe pinømø,
misrøbig misrtrain cha. Treekkurri ñim chiwandøgucha nai Møskawan nai
munchiyu miabene, nøbe ñimune tranrrun cha. 17 Nabe ñimun martrai karua
pasrøppe, iigwan karua pasrar cha: kangurrin kangurri undaarayanrrai.

Tiuswan ashmø misaamera Jesúswanba, nuielanba ashig kømui inchib

18 'Ñimun yu pirauelø tsaliinchene, nanmerrig tsalø indig købigwan
isunrrigay cha. 19 Ñim yu pirauelø kuimbe, yu pirau misaamerabe ñimune
undaarabsruinrrun cha, nømuielan undaarab lataitøwei. Inchendø
nabe ñimune yu pirauelai utugurri lawa, wesruig køn cha. Treekkurri
yu piraueløbe ñimune ashig kømui indan cha, kaguende yandø ñimbe
i pirauelø kømuben. 20 Na ñimun øyah taig købigwan isua kui chibig
køn: "Kan mendig megabiibe nui karubigwan purab nuig kømøn" cha,
trendaigwan. Inchawei nanguen kaig martrabgøba, kaig martrabgøba
indiibe ñimungucha treetøwei kaig martrabgøba inchun cha. Na
wamindiilan ñim møra marøbelø kuisruandøbe, ñim wamindiilangucha
møra martrun cha. 21 Pøs chine ñimun øyeelø marøppe, nagurri øyeeg
martrun cha, kaguende nan karua ørøbigwan ashmeelø kua.
22 'Na arrumøwei, katø na nømun waminchimøwei indig kuimbe, chi
kaig mara pønrrømubsruinrrun cha. Inchendø møimbe nømui kaig marøb
pønrraigwane chigøben kemesratø, øyeekkurrin køn chib puraambamig
kaanrrun cha. 23 Nan tsalø inchibiibe nai Møskawangucha tsalø indan cha.
24 Katøgan mu møkken øyeelø mariimeelan na nømui utu marmuig kuimbe,
nømbe chigucha chi kaig marar pønrrømubsruinrrun cha. Inchendø na mana
asiimeelø mariilan møimbe asha pønrrøbendø, nan ashig kømui indamba,
nai Møskawan ashig kømui indamba indan cha. 25 Pøs øyeeg pureppe, tru
maig maramigwan martrai nømui pøriiløyu maig pørig pasrabig treeg
nebunrrain kuig køn cha: "Chigucha kømubendø, nan ka tsalø indan" taig.
26 'Inchendø tru chi isumønrrai Purømisrøb Lincha Pasrønrrabig, tru
Møskaweinukkurri na ñimuimay øramig, tru Espíritu newan ciertonig,
truibe Møskaweinukkurri arrubiibe, naimburab maig kuigwan waminchun
cha. 27 Inchen ñimgucha naimburab maig købigwan waminchun chibig
køn, kaguende ñimbe srøsrøgurri naba amøñibelø kuikkurri.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

16 1 ’Nabe ñimun iilan waminchippe, ñimui isubigwan nainuutø
pasra pønrraigwan ni chindinguen mørmøwa pønrrømønrrai
waminchar cha. 2 Ñimune judíosmera tulundzuni yamerayugurri webetab
inchun cha. Inchen møikkøben ñimun kweechabe, truibe ‘Tiusweyasig
tabig mararmab’ inchib pasramig, treekkatikken punrrab køn cha. 3 Ñimun
øyeeg marøppe, Møskawan lata, nan lata ashmeelø kuarre, treeg martrun
cha. 4 Na ñimun iilan eshkappe, yandø tru øyeelø pubene, ñimbe manawei
na tru eshkaigwane isua pønrrønrrai eshkar chibig køn, Jesúsbe.

Espíritu Santoi chigøben maramelø

’Inchendø øyeelane nabe ñimun srøsrøgurri eshkamuig købig køn cha,
kaguende nabe ñimba unig kua. 5 Incha møimbe nan karua ørøbigweisrømay
na inrraindingucha, ñimbe møikkucha nane paymøtan cha: “¿Chumay
inrrainchigu?” cha. 6 Na iilan ñimun trenchib eshkabene, ñimui manrrøbe
purø isui indan cha. 7 Inchendø nabe ñimun isa kømø, cierton trendamønrrun
cha: Na yamibe ñimuimbe mas tabguen køn cha. Kaguende na imubene,
tru chi isumønrrai Purømisrøb Lincha Pasrønrrabiibe ñimba pasrønrrab
arrumønrrun cha. Inchen na yabe, ñimuyasig nun øramønrrun cha.
8 Inchen nø arruppe, yu pirau misaamerane tru kaig mariibe chi købig
kuin kui ashchai tørgandø kenamarøb, misagwan Tiusba sølgandø mandø
pønrramigwan kenamarøb, natøwei kaig mara pasraibe chu pasrig kømigwan
kenamarøb inchun chibig køn: 9 Tru kaig marigwan kenamarøppe, nan
køremuikkurrin køben, 10 misagwan Tiusba sølgandø mandø pønrramigwan
kenamarøppe, nabe Møskaweisrømay iben, ñimbe nan mas ashmønrrab
kuikkurrin køben, 11 natøwei kaig mara pasraigwan tru chu pasrig kømigwan
kenamariibe, tru Satanás, yu pirau nø karubigwan, nune chu pasramigwan
pasrønrrai kørrømara pasrabguen indikkurrin køn cha.
12 ’Nabe ñimune chigøben eshkamig katøgucha truba truba tøgagøbendø,
ñimbe møimbatøbe trengatig nebua chigúi mørtrab kaimanrrun cha.
13 Inchen tru Espíritu newan ciertonig arruppe, truibe kerriguwan
ciertonigumay ñimune pera inrrun cha. Kaguende nøbe ka nuimburaptø
waminchimøtø, nø maig mørigwan kerrigu waminchib, katø chigøben maig
pub attrabigwan ñimune eshkanrrun cha. 14 Nøbe nane maya nuguen tabig
ønrrai martrun cha. Kaguende nøbe naiwan uta, ñimun maig kuigwan
ashaønrrai kenamartrun cha. 15 Chitøgucha nai Møskai tøgagúibe nain
køn cha. Inchawei nabe trendaig køn, Espíritube naimburabigwan uta,
ñimun maig kuigwan ashaønrrai kenamartrun cha.

Isuig melaibe katølebe kasrag købig misrtrun

16 ’Maya yanayutø ñimbe nane yandø ashchaamøn cha. Inchendø
katø yana kømøwatø ñimbe nane katø ashchun cha. Kaguende nabe nai
Møskai waisrømay inrrainchar— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

17 Inchen møiløgøsrøn nui kusrenanøb pera uniiløbe nømdø kangurrin
kangurri payibelø køn:
—¿Øyeeg chippe, mandø terah? cha: “Maya yanayutø ñimbe nane
yandø ashmønrrun chib; katø yana kømøwatø ñimbe nane katø ashchun
chib. Kaguende nabe nai Møskai waisrømay inrrainchar” chib. 18 “Maya
yanayutø” chippe, ¿mandø chibrreendah? cha. Nøbe ni chi waminchib
pasrainguen mørmer— chibelø køn.
19 Inchene Jesúsbe trunun payig køb inchib kui mørabe, trenchibig køn:
—¿Ñimgan na ñimun øyeeg taigwanrre payib køtirru? cha, tru:
“Maya yanayutø ñimbe nane ashchaamøn” taigwan: “Yana kømøwatø
ñimbe nane katø ashchun” taigwan. 20 Pøs nabe ñimun isa kømø,
cierton trendamønrrun cha: Ñimbe isuig wamamøra kishib kømnebe,
yu piraueløbe kasraaranrrun cha. Ñimbe truba isuig kullaaraig
melønrrun cha. Inchendø tru isuig kullaaraig melaibe katølebe kasrag
købig misrtrun cha. 21 Kan ishuuma tammisrtrappe, truba pusrkwai
inchib kullaaran cha, kaguende yandø tru tammisramig ura puben.
Inchen yandø unø kal-labene, kasrag købiitø tru treeg pusrkwaigwane
isubguen inchimøn cha, kaguende kan srø misaazhig yu pirau kal-laben.
22 Inchawei ñimgucha møimbe øyeetøwei isub kullaaran cha. Inchendø
katøle na ñimun ashene, ñimui manrrøbe truba truba kasraaranrrun cha,
kasrag købigwan kan muguen kerramgaikke.
23 ’Tru kwalømbe ñimbe nane yandø chigucha paymønrrun cha. Nabe
ñimun isa kømø, cierton trendamønrrun cha: Ñim chiwandøgucha nai
Møskawan miappe, nai munchiyu miabene, nøbe ñimune tranrrun cha.
24 Møingatig ñimbe nai Møskawan nai munchiyube chigucha miamuig
køn cha. Miay, chibig køn, utønrrabguen cha, ñimui kasrag købigwan
chigucha palømíig newanig kønrraimbe.

Jesucristobe yu pirau kaig puingucha, treegu puraya pasramisrøb

25 ’Nabe ñimun iilan waminchippe, iibe øyeelø latailø køn chib,
kemesratø wamindig køn cha. Inchendø øyeelø latailø køn chib kemesra
waminchimumig punrrun cha, nai Møskaweimburabigwan tørgandø
kelarrab wamindamig. 26 Tru kwalømbe ñimbe nai munchiyu Tiuswan
mianrrigay cha, pøs nabe ñimuyasig Møskawan miamønrrun chimur. 27 Pøs
Møskai nøashib ñimune undaaran cha, kaguende ñimbe nan undaarab,
katø nabe Møskaweinukkurri webarrua arrig kui køreb indikkurrimba.
28 Nabe nai Møskaweinukkurri webarrua, yu piraumay arrig køn cha. Incha
møimbe katøle yu piraugurri, nai Møskaweimay yamønrrun— chibig køn.
29 Inchen nui kusrenanøb pera uniiløbe trenchibelø køn:
—Møimbeguende ñibe chigøben ‘iibe øyeeg latailø køn’ chib, ka
kemesratø waminchimøtø, tørgandø kelarrab wamindan cha. 30 Ñibe
chiwandøgucha newan ashibig kuin kui møimbeguende nambe aser cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Mugøben ñune chi paya ashib pønrramikken palømøn cha. Øyeekkurriwei,
ñibe Tiusweinukkurri arrubig kuin kui kørewa pønrrer— chibelø køn.
31 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—¿Møimbesi køregueh? cha. 32 Pøs øyeeg punrrab kuig yandø møiwei
pubguen indan cha, ñimbe nøørøtø, kan kan chab tarømisra, nane yandø
nandø kørrømara ambamig. Inchendø nabe natø pasrømur cha, kaguende
nai Møskaimbe naba pasrøben. 33 Øyeelan nabe ñimun waminchar
cha, naba kanbalatø pønrrøwabe, chi isumø purø tab pønrramigwan
tøgagønrrai. Yu piraube chigøben isumdiig puig melønrrabguen cha.
Treeg kuindøgucha kullaaramø, mur isua pønrrønrrigay cha. Nama yu
pirau chine kaigwan kanawa pasrar— cha, trenchibig køn Jesúsbe.

Jesús nui kusrenanøb pera uniilayasig Møskaimba waminchib

17 1 Yandø iilan chab trenchabe, Jesúsbe srømbalaneb neesha
trenchibig køn:
—Nai Møskai, yandø treeg maramig pun cha. Ñui Nusrkawan maya
nuguen tabig indigønrrai mar cha, ñui Nusrkaingucha ñun maya
nuguen tabig indigønrrai martrai. 2 Tru maya misagweim pala nø
karub pasrønrrai ñi trana, tru mayeelan ñi nun traniilane managatig øsig
kømigwan tranrraima tranig kuig køppe. 3 Inchen tru managatig øsig
kømibe iig køn: ñi Tius ciertonig kandø wabigwan mu kui nebua ashib,
katø Jesucriston tru ñi karua ørigwan mu kui nebua ashib indamig.
4 'Nabe yu pirau ñune maya nuguen tabigønrrai marar cha, tru
ñi nan martrai karua pasrigwan na chab patsøgøb. 5 Trube møimbe,
nai Møskai, ñui merrab nan tørguegwalmabigønrrai martra cha, tru
chigurrimbunø købigwan marig kaabenbatø manasrøwei ñui merrab tru
tørguegwalmabigwan na tøga waig købiitøgatøwei.
6 'Yu pirauelai utu ñi nan trannrrab lawa wesruilane ñun mu kui ashchai
nabe asingarur cha. Truiløbe ñuielø køben, ñibe nan tranen, nømbe ñi
maig wamindigwan møra, maran cha. 7 Møimbe nømbe ashibelø køn
chibig køn, chigurrimbunø ñi nan traniibe ñuinukkurri arrubig kuin kui.
8 Kaguende nabe ñi nan eshkaigwan nømun eshkaben, nømbe mørig køn
cha. Incha isa kømøtø, nabe ñuinukkurri webarrua arrig kui nebua ashib,
katø nane ñi karua ørig kuin kui nømbe køreb indig køn cha.
9 'Nabe nømuyasig ñun miar chibig køn. Nabe yu pirauelaimburab
miamøtø, ñi nan traniilayasig miar chibig køn, kaguende ñuielø kuimba.
10 Kerriguba naimbe ñuin køben, katø kerriguba ñuimbe nain køn cha.
Incha nømgurri maya nuguen tab indig pasrar cha.
11 'Yandø nabe naimburappe yu pirau uñmuben, trune nømbe yu pirau
amøñibig amøñinrrun cha, nabe ñuimay arruben. Nai Møskai Newan Tabig, ñi
nan traniilane ñui munchi maramburab marøbiitøga chi nebumønrrai ashib
tøgagørra cha, naba, ñiba kanbalatø pønrrab lataitøwei nømgucha mayamba

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

kanbalatø pønrrønrrain cha. 12 Na yu pirau nømba uñib urasma, ñi nan
traniilane ñui munchiyu nømune chigøben nebumønrrai, nabe ashib tøgagúig
køn cha. Na tab ashib tøgagøben, møikkucha nømbe tarømisra, pinømuig køn
cha. Tarømisra pinappe, tru manawei treeg pinønrrab pasrabig truitøwei pinig
køn cha, tru Tiuswei wamwan pørigu maig taig, truig nebunrrai.
13 'Incha møimbe yandø nabe ñi waisrømay katø attrainchar cha. Incha na
yu pirau pasrappatø iilan waminchar cha, nai kasrag købigwan nømgucha
nømuinug newan tøgagønrrai. 14 Nabe ñui wamwan nømun eshkab
waminchen, piraueløbe nømune tsalø kuindan cha, kaguende na i pirauig
kømub latawei, nømgucha yu piraueløkømuimba. 15 Nabe ñun miappe,
yu piraugurri nømun wesrunrrai miamøtø, Satanás, tru larrø kaig, nømun
chinchimønrrai, treegwan miar cha. 16 Na i pirauig kømub latawei, nømgucha
i piraueløkømøn cha. 17 Tru newan ciertoniitøga ñuyasiitø tarømariiløkønrrai martra chibig køn. Ñui wambe tru newan ciertonig køn cha. 18 Ñi nan
piraueløi karua ørøb lataitøwei, nagucha nømun piraueløi karua ørar cha.
19 Incha nabe naasiitø nømuyasig ñuindø kønrrab pasramisrar cha, nømgucha
treetøwei tru newan ciertonigu ñuindø kønrrab pønrramisrtrain cha.
20 'Inchendø nabe nømuyasiitø miamøtø, katø wendøsrø nøm
wamindigwan møra, nan kørenrrabelayasikkucha tøga miar chibig
køn, 21 mayeeløba nømgucha kandø lataig kønrrai, ñi nai Møskai, naba,
ñiba kandø køb lataitøweingue. Katø nømgucha namuinug kanbalatø
pønrrønrrai miar cha, pirau misaabe nane ñi karua ørøbwei indig kui
kørenrrai. 22 Ñi nan tørguegwalmabig tranigwane nabe nømun tranar
cha, nømgucha mayamba kandø lataig kønrrai, naba, ñiba kandø køb
lataitøweingue. 23 Nabe nømuinug pasrøben, ñibe nainug pasrøben,
trumaybe newan ke kanbalatø pønrramigwan nebua tøgagønrrain cha.
Pirau misaabe ñi nan karua ørig købig kuin kui ashib, katø ñibe nan
undaarab lataitøwei nømungucha undaguig kuin kui ashib inchai.
24 'Nai Møskai, ñi nan traniiløbe, na chu waben nømgucha truyutøwei
naba purrønrrai inchar cha, tru tørguegwalmabig ñi nan tranig købigwan
nøm ashchain cha, tru chiwanguen marmøwatøsrøwei ñi nan undaguig
kua, tranigwan. 25 Nai Møskai sølgandø tabig, yu piraueløbe ñune mu kui
ashmuindøgucha, nabe, ñun ashibig kur cha. Inchen iiløgucha yandø nane
ñi karua ørig kuin kui ashibelø køn cha. 26 Nabe nømune ñui munchiwan
mu kui nebua asingarur cha. Katøgucha nabe asingarubig asingarumønrrun
cha, tru ñui undag købig ñi nayasig tøgagúigwan nømgucha lata tøgagønrrai.
Inchen nabe nømuinug pasramønrrun— cha, trenchibig køn Jesúsbe.

Jesúswan merrarrawa srua ambub
(Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Lc 22.47-53)

18 1 Jesús iilan Tiusba chab waminchabe, nui kusrenanøb pera
uniiløba webya ibig køn, Cedrón pi ambøgatøsrø larramrrab. Tru

pi ambøgatømaysrømbe kan olivos tul pasrøben, Jesúsbe nømba truyu
kebibig køn. 2 Inchen tru Judas Jesúswan ashig kømui inchibelaingatø
pasramisrøbiibe nøgucha tru tulwan ashibig købig køn, kaguende Jesúsbe
katø katø nui kusrenanøb pera uniiløba truyu tulundzunabig købig køben.
3 Incha Judasbe kan søtø Roma misaamerai suldaumeraba, policíameraba
pubig køn, sacerdotesmeran karubeløba, fariseosmeraba misra karua øriilø,
espadamera køben, lámparamera køben sruar, nag piløga mutar. 4 Inchene
Jesúsbe kerrigu nun øyeeg purainrrabigwan ashaguen kua, nømerrig
webippa, payibig køn:
—¿Mun lague?— cha.
5 Inchene nømbe trencha løtabelø køn:
—Nazaretsrø Jesúswan ler— cha.
Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Truibe na kur— cha.
Inchen Judas, tru Jesúswan ashig kømui inchibelaingatø
pasramisrøbiibe, truyu nømba pasrabig køn. 6 Inchene Jesúsbe: "Truibe
na kur" chiptinchene, nømbe wendømay amba, pirausrøn kørrabelø køn.
7 Inchene katøle nøbe payibig køn:
—¿Mun lague?— cha.
Inchene nømbe:
—Nazaretsrø Jesúswan ler— cha, trenchiben,
8 Jesúsbe katøle trenchibig køn:
—Yamba nabe, truibe na kur, chimmørgøppeh cha. Nan lab amrruabe,
trube iilane ambasay— cha.
9 Øyeeg puppe, Jesús nøtøwei øyah taig truig nebunrrain kuig køn:
"Nai Møskai, ñi nan tranielane møigwangucha kanguen trubishimur"
taig. 10 Inchene Simón Pedrobe espada srua kua, wesrawa, tru maya
sacerdotesmeran nø karub sacerdotei karuindiig megabig, Malco taigwan,
kusrmay kaluwan kelarrab lutiichiptinchibig køn. 11 Inchen Jesúsbe Pedron
trenchibig køn:
—¡Espadane painayu way! cha. Tru purø trømbøig punrrabig nai
Møskai mutchai tranin copan, ¿nagan muchimumuitarru?— cha.

Jesús Anáswei merrab
(Mt 26.57-58; Mc 14.53-54; Lc 22.54)

12 Inchen tru Roma suldau søtømeraba, nømun nø karub pera
pasrabiiba, katø Tiuswei yau pønrrabelø judío policíameraba Jesúswan
merrarrawa, lusrøbelø køn. 13 Incha tru Anásweisrømaymerrig srua
ambubelø køn. Anásbe Caifáswei sueeru køben. Katø tru Caifásbe tru
pilawan maya sacerdotesmeran nø karub sacerdote købig køn. 14 I Caifás
nø købig køn, øyeeg marene tab kønrrun cha, judíosmeran waminchibig:
"Maya misagweyasig kan møøtø kwamikken søl kønrrun" chib.

Pedrobe Jesúswan ‘ashmíig kur’ chib
(Mt 26.69-70; Mc 14.66-68; Lc 22.55-57)

15 Simón Pedroba, katøgan Jesús kusrenanøb pera uniiba Jesúswei
wendautø ambubelø køn. Tru kane maya sacerdotesmeran nø karub
sacerdotei asig kuig køppe, Jesúsba truigwei ya wambiisrøngatig
kebiben, 16 trune Pedrobe wambig yaskabutø kørrømisrøbig køn. Inchen
Jesús kusrenanøb pera unig kane tru maya sacerdotesmeran nø karub
sacerdotei nøbe trendø asig kua, katøle webarrua puramrrai, tru yaskab
kurøb pasrab srusran wamincha, Pedron umbu pera kebibig køn.
17 Inchene tru srusrøbe Pedron trencha payibig køn:
—¿Ñigucha tru ø møwei mendig uñibig kømmørgøppeh?— cha.
Inchene Pedrobe trenchibig køn:
—Kah, nabe tru kømur— cha.
18 Inchen karuindiig melabeløba, tru Tiuswei yau pønrrabelø
policíamerababe nag urra kua, pishi yem køben, pønrramisratø
pachiirab køben, Pedrogucha truyu nømba nag pulu pachiirab pasrabig
køn.

Maya sacerdotesmeran nø karub sacerdote Jesúswan maig kuitashchab payib
(Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Lc 22.66-71)

19 Inchen maya sacerdotesmeran nø karub sacerdotebe Jesúswan
payibig køn tru nui mendig amøñibelaimburab maitø kuigwanba,
kusrenanøppe, chitø kusrenaniilanba, truilan. 20 Inchene Jesúsbe trencha
løtabig køn:
—Nabe maya misaamerai malau wamindig køn cha. Judíosmeran
tulundzuni yamerayuba, Tiuswei yau judíosmera tulundzuninuuba
chu uraskucha kusrenanøbig kur cha. Inchawei chigucha na søratø
wamindiibe kaagøn cha. 21 ¿Nane chindimba paygu? cha. Tru na maig
tailan wamindi mørøbelan pay, chibig køn. Truiløbe na maig tailan
ashibelø køn— cha.
22 Jesús iigwan trenchibene, kan policía truyu pulu pasrabiibe
Jesúswane maløbøtø pashabe, trenchibig køn:
—¿Maya sacerdotesmeran nø karub sacerdotengan øyeeg løtamig
kuitarru?— cha.
23 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Trube, na chigøben kaig taig købene, chiyu kalø tain kui eshkau pøs
cha. Inchen tru na trendaig chi kalø kømubene, trube, nane ¿chindimba
pashku?— cha.
24 Inchen Anásbe Jesúswan lusrimbatiig tru maya sacerdotesmeran nø
karub sacerdote Caifásweisrømay ørøbig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Pedro katøle Jesúswan ‘ashmíig kur’ chib
(Mt 26.71-75; Mc 14.69-72; Lc 22.58-62)

25 Trune Pedrobe tru nag pulu pasramisra, pachiirab pasrøben, trenchibelø køn:
—¿Ñigucha tru møwei mendig uñibig kømmørgøppeh?— cha.
Inchen Pedrobe trenchibig køn:
—Kah, nabe tru kømur— cha.
26 Inchene tru maya sacerdotesmeran nø karub sacerdotei kan karuindiig megabig, tru Pedro kaluwan lutiitsinab møwei nømmisaabe, Pedrone trenchiptinchibig køn:
—¿Nabe ñune tru olivos ellguain tulyu Jesúsba pasrøben ashib mørgøppeh?— cha.
27 Inchene Pedrobe katøyug ‘ashmíig kur’ cha isøben, møimbe tru urastø kan kallu wamaptinchibig køn.

Jesús Pilatoi merrab
(Mt 27.1-2, 11-14; Mc 15.1-5; Lc 23.1-5)

28 Inchen yandø tør-rram lutauguen køben Caifáswei yaugurrimbe tru Pilato waig palaciosrømay Jesúswane srua ambubelø køn. Inchendø judíosmerabe tru yaube kebammeelø køn, trømbøig marig chillig indi lataig kørrømisrmønrrab, nøm kebammuikkurrimbe tru pascua mamigwan chi kømø ka mamig kønrrai.
29 Inchene Pilatobe nømun payrrab webya trenchibig køn:
—¿I møwane ñimbe chitø kalø maran chibrre inchigueh?— cha.
30 Inchene nømbe trencha løtabelø køn:
—Larrø kaig kømuimbe, ñui merrab nam mana srua amrrubsru— cha.
31 Inchene Pilatobe trenchibig køn:
—Ñim srua ambay cha. Tru maig maramigwan martrai ñimui pørig maig chibig køben, treeg asha maray— cha.
Inchene nømbe trenchibelø køn:
—Nam judíosmerane ka namuimburaptøbe mungucha kweechib pønrrømønrrai merig køn— cha.
32 Inchen øyeeg puppe, Jesús tru nui kwamig chiyu punrrab pasrabigwan, tru nø maig wamindig treeg nebunrrain kuig køn. 33 Inchen Pilatobe katøyug tru palacioyu kebya, Jesúswan wamabe, payibig køn:
—¿Ñigan tru judíosmerai rey køtirru?— cha.
34 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—¿Iigwangan ka ñiasiitø trenchitirru? Kabe ¿katøganelø naimburab ñun mu trendaimba trenchitirru?— cha.
35 Inchene Pilatobe trenchibig køn:
—¿Kabe nagan judío kuitarru? cha. Ñui piraueløba, katø tru sacerdotesmeran karubeløba naimay ñune sruamrruig køn cha. ¿Chi kalø mara pasrøgu?— chibig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

36 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Na ashib karub tøgagúig naimbe yu pirauig kømøn cha. Tru na ashib karub tøgagúig yu pirauig kuimbe, trube, nai mendig melabeløbe nan judíosmerai tasku tranig kømønrrai kwayabsruinrrun cha. Pøs na karumburab ashib karub tøgagúig naimbe yu pirauig kømøn— chibig køn.
37 Inchene Pilatobe trenchibig køn:
—Trugan, ¿ñibe rey køtirru?— cha.
Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Ñibe nane rey køn cha, trendan cha. Nabe truweiwei kal-lab, yu piraumay arruppe, truweiwei arrig køn cha, tru newan ciertonigwan eshkanrrab. Mutøgucha tru ciertonigweingatø pasrabiibe, nai wamwan møran— cha, trenchibig køn Jesúsbe.
38 Inchene Pilatobe trenchibig køn:
—¿Tru newan ciertoniibe, chi køh?— cha.

Jesúswan kwanrrai pasrøb
(Mt 27.15-31; Mc 15.6-20; Lc 23.13-25)

Iigwan chab trenchabe, Pilatobe katøle webya, judíosmeran trenchibig køn:
—Nabe tru møweinuube chigucha chi kalø mariibe wetørramur cha.
39 Inchendø ñimbe trendø treeg maramig tøgar køn cha, Pascua Fiesta kwalømbe kan kailan keeri yau pasrabigwan na elacha wertrai. ¿Trube, tru judíosmerai reywan na elatsamig palain køgue?— cha, trenchibig køn.
40 Inchene nømbe mayeeløba katø trenchib trashibelø køn:
—¡Øigwan kømøtø, Barrabáswan elachi!— chib.
Tru Barrabásbe niliig købig køn.

19 1 Inchene Pilatobe Jesúswan merrarrawa, itsingarubig køn.
2 Inchen suldaumerabe kaldiigwan corona mara, Jesúswei turyu petsøsra, katø asru kan keeg kørrabig yalø piguiig itøguenanøbelø køn.
3 Inchabe nuim pulu kemallabe, trenchibelø køn:
—¡Judíosmerai rey, viva!— chib.
Incha maløbøtø pashagutsamba inchibelø køn.
4 Inchene Pilatobe katøyug webya, misaamerane trenchibig køn:
—¡Au! Nun wambiisrø pera arrumønrrun cha, nuinuube chigucha chi kalø marig nabe wetørramuin kui ñim ashchai.—
5 Inchen Jesúsbe, tru corona kaldiigwan marigwan petsaig, tru yalø piguiigwan keweig webibig køn. Inchen Pilatobe trenchibig køn:
—¡Asay! cha, i møøbe yu pasran— cha.
6 Inchen tru sacerdotesmeran karubeløba, tru policíameraba Jesúswan ashippe, trashibelø køn:
—¡Kurusyu mesrø! ¡Kurusyu mesrø!— chib.
Inchen Pilatobe trenchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Treeg købene, trube, ñimdøwei srua amba, kurusyu mesray cha. Pøs, nabe naimburappe, nuinuube chigucha chi kalø mariibe wetørramur— cha.
7 Inchen judíosmerabe nune trenchibelø køn:
—Nambe maig maramigwan martrai pørig tøgar ker cha. Inchawei truyu maig chibig køben, nøbe kwamitøwein køn cha, kaguende nøbe nøasiitø: “Tiuswei Nusrkain kur” chib pasraikkurri.—
8 Inchen Pilatobe tru trendaigwan mørabe, mas kørig kui inchibig køn.
9 Incha katøle palacioyu kebya, Jesúswan payibig køn:
—¿Ñibe chuig kugu?— cha.
Inchen Jesúsbe niløtø pasrøben, 10 Pilatobe trenchibig køn:
—¿Nanguen løtømønrrapteh? cha. Nabe ñun elatsamdiig købene, elachib, kurusyu mesramdiig købene, mesrøb indamig mu mandamgaig maramigwane na asha marøbig kui ¿ashmøtirru?— cha.
11 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Nan øyeeg punrrai ñi marøb wamigwane chigaig købsruinrrun cha, ñun srømbalasrøngurri treeg marøb wanrrai tranmuig kuimbe. Inchawei tru nan ñui tasku tranøbiibe purab kaikken mara pasran— cha.
12 Trugurrimbe Pilatobe Jesúswan mandø incha elatsamdiig køtashchab labig køn. Trune judíosmerabe trenchib trashibelø køn:
—Ñi nun elachabe, Roma maya misagwan karub wabig Césarweingatiig kømøn køn chib. Kaguende møikkøben: “Rey kur” chib pasrabiibe Roma maya misagwan karub wabig Césarweingatiig kømøn— chib.
13 Inchene Pilatobe trunun mørøppe, Jesúswan wambig wesrungarua, maig kønrrabigwan asha martrab wamisrinug wamisrøbig køn, tru “Sruutøga Kayig” tainug, hebreomaybe Gabata cha waminug. 14 Pascua Fiesta maramig kan kwalømdø paløben, kwaløm tøbøtag køsrøn købig køn. Inchen Pilatobe judíosmeran trenchibig køn:
—¡Au, ñimui rey yu pasran!— cha.
15 Inchene nømbe trashibelø køn:
—¡Kwabash! ¡Kwabash! chib. ¡Kurusyu mesrø!— chib.
Inchen Pilatobe trenchibig køn:
—¿Nagan ñimui reywan kurusyu mesrønrrab waitarru?— cha.
Inchen sacerdotesmeran karubeløbe trencha løtabelø køn:
—Nambe katøgan rey tøgar kønrrab kømøtø, Roma maya misagwan karub wabig Césarwandø rey wannar ker— cha.
16 Inchen yandø Pilatobe Jesúswan kurusyu mesrønrrai nømun tranøbig køn.

Jesúswan kurusyu mesraig
(Mt 27.32-44; Mc 15.21-32; Lc 23.26-43)

Inchen nømbe Jesúswan kemøra, srua amben, 17 Jesúsbe nui kuruswan muta, tru Calavera cha wamiisrømay webibig køn, hebreomaybe Gólgota taig. 18 Incha truyu kurusyu mesrøbelø køn, katø pailan pinrrømenda

kan kan, Jesúswane tru tøbøtakke. 19 Incha Pilatobe kurusyu kan pørig
mesrønrrai karubig køn:
JESUS NAZARETSRIIG, JUDIOSMERAI TRU REY KØN
chibig. 20 Inchen tru pøra mesraigwane judíosmera mugøben truba
yamelø lebelø køn, kaguende tru Jesúswan kurusyu mesraibe ciuda pulu
køben. Inchagucha tru pørig megabiibe hebreomay køben, latínmay
køben, griegomay køben pørig købig køn. 21 Incha treekkurri judío
sacerdotesmeran karubeløbe Pilatone trenchibelø køn:
—"Judíosmerai rey køn" cha pøra mesrømøta cha. Treeg kømøtø: "
'Nabe judíosmerai rey kur' cha, nø trendaig køn" chibig, treeg pør— cha.
22 Inchen Pilatobe trencha løtabig køn:
—Na pøriibe, pørig megabasay— cha.
23 Incha suldaumerabe Jesúswan kurusyu chab mesrabe, nui kewagúigwan
kusrawa, pippalø pirishibelø køn, kanui kan kangue. Incha trugurrimbe tru pala
kewagúigwangucha kusrabelø køn. Inchen truibe kemesra tsusaimíig kørrappa
kandiig pasrig købig køn. 24 Suldaumerabe kangurrin kangurri trenchibelø køn:
—Kølsrømugun cha. Trembe tru kewagúigwan muin
kørrømisrtashchab suerte kucha ashkun— cha.
Øyeeg maren, Tiuswei wamwan pørigu øyah chibig truig nebuig køn:
"Nai kewagúilan nømdø pirisha,
tru nai pala itøgueigwane muin kørrømisrtashchab
suerte kucha asan" taig.
Suldaumerabe øyeeg marig købig køn.
25 Jesúswei kurus pulube nui usrin køben, nui usrai numøsrain køben,
Cleofaswei srai María køben, katø María Magdalena køben pønrrabelø
køn. 26 Inchen Jesúsbe nui usran ashib, katø nui undaaraig kusrenanøb
pera uniibe nui usraim pulu pasrai ashib inchabe, usrane trenchibig køn:
—Au, ñui nusrkai lataigwan uyu ñi pera pasran— cha.
27 Inchabe katø tru nui kusrenanøb pera unigwan trenchibig køn:
—Ñui usri lataigwane uyu ñibe pera pasran— cha.
Indig tru uraskurrimbunø tru kusrenanøb pera unig købiibe nui yau
pera kørrømisrøbig køn.

Jesús kwaig
(Mt 27.45-56; Mc 15.33-41; Lc 23.44-49)

28 Yandø øyeeg chab puraiben, Jesúsbe kerrigu treeg chab nebui
ashabe, Tiuswei wamwan pørigu øyah taig nebunrrai trenchibig køn:
—Pimulgwatan— cha.
29 Inchen truyu kan køtsøyu køchiibi netsiig tøgaig pasrøben, kan
ñab espunjan tru piyu kebisha, kan hisopo srarchigu pucha, mutchai
Jesúswei triisrø yuuløbelø køn. 30 Inchen Jesúsbe tru vinon yuulen, chab
webishabe, trenchibig køn:

—Yandø chab marig kørrømisran— cha.
Incha turwan utsøbasra, yandø nui espíritun tranøbig køn.

Kan suldau lanzatøga Jesúswan tømbulyu larrab kwanøb

31 Inchen yandø Pascua Fiesta punrrabigweyasig tru tamarøb kuin
kwaløm køben, judíosmerabe tru asrmeran isrin kwalømbe kurusyu
melsraig melømønrrai inchibelø køn, kaguende tru kwalømbe, tru isrin
kwaløm, purø nu kwaløm kønrrab køben. Treekkurri Pilatone, melabelai
srøbmeran landiitsingarunrrai rugabelø køn, asrmeran kurusyugurri
pinøsrumig kønrrai. 32 Inchen suldaumerabe amba, kanunmerrig
srøbmeran landiicha, trugurrimbe Jesúsba kurusyu mesraig megabigwan
kanungucha landiichibelø køn. 33 Incha Jesúswan kemalla ashene, yandø
kwainguen megaptinchen, treekkurri nune srøbmeran landiichimeelø køn.
34 Inchendøgucha kan suldaube Jesúswane tømbulyu lanzatøga larrab
kwanen latatø, animba, piba weguchibig køn. 35 Inchen nui kaptøga ashibiibe
maig kuigwan wamindan. Inchen maig kuigwan tru nø wamindiibe cierton
wamindig køn. Nøbe ka isatø waminchib pasrømurmab isua pasran,
ñimgucha Jesúswan kørenrrai. 36 Kaguende øyeelø pureppe, Tiuswei wamwan
pørigu øyah taig nebunrrain trenchibig køn: “Nui tsutsigwane kanguen landig
kømønrrun” taig. 37 Katøganbaløsrø Tiuswei wamwan pørigugucha katø
trenchibig køn: “Misaamerabe tru lanzatøga kwaninabigwan ashchun” cha.

Jesúswan sørab
(Mt 27.57-61; Mc 15.42-47; Lc 23.50-56)

38 Øyeeg chab puraiben, José Arimatea pueblosriibe Jesúswei asrwan srua
inrrab cha, Pilaton miabig køn, tru Josébe judíosmeran kørig køb Jesúswan
nui isuigutø uñibig kuagucha. Inchen Pilatobe ka srua ibashen, Josébe
asrwan srua ibig køn. 39 Inchen tru Nicodemo, tru merrabsrø Jesúswan
yem waminchab ibikkucha, kan treinta kilosburab may irrabzhig mirraba,
áloesba lindisaig srua arrubig køn. 40 Incha Joséba, Nicodemoba Jesúswei
asrwan srua amba, llensutøga kirrøbelø køn. Tru may irrabzheelantøga,
judíosmera sørønrrab maig marøbelø køben, treeg tamara sørabelø køn.
41 Inchen Jesúswan kurusyu mesraim pulube kan tul ellmarig pasrabig køn.
Tru tulyube søramig kan trab srøig mungucha wayiimíig, ka pasrabig køn.
42 Kaguende yandø judíosmerai isrin kwaløm pølbasramig lutau køben, katø
tru søramikkucha pulutø køben, truyu Jesúswei asrwan wayibelø køn.

Jesús øsiirab
(Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Lc 24.1-12)

20 1 Incha tru srø trune pølbasrøb kwaløm María Magdalenabe
løtsøzhig søriisrømay ullarbatø ibene, tru sørin trabyu nu srug
kasraibe kusruim pasraptindi ashibig køn. 2 Inchen nøbe luløb ibig køn

tru Simón Pedroba, katøgan kusrenanøb pera unig, tru Jesús undaaraig
købiiba, truilø purrainuumay. Inchabe Maríabe trenchiptinchibig køn:
—Sørinukkurri Señorwei asrwane srua ambin køn cha. Nambe chu
srua amba wayig mørmer— cha.
3 Inchene Pedroba, tru katøgan kusrenanøb pera uniibabe webamba,
søriisrømay ambubelø køn. 4 Pailøba kegøtø luløb ambendø, kane Pedro
lataguen kømø, katøguchinguen mur lula, tru søriisrø nømerrig luløb
pubig køn. 5 Incha trusrø trarraasha ashene, tru llensu kirriiløbe truyu
warai ashibig køn. Inchendø kebimíig køn. 6 Inchen nui wendautø Simón
Pedrobe pua, sørin trabyu kebyabe, tru llensumerane truyu warai ashibig
køn. 7 Inchagucha tru Jesúswei turwan pinøbulig llensugucha, tru kirri
llensumeraba trubalatø kømø, nøørø kurisaig trarrig tsubig køn. 8 Inchen
tru kusrenanøb pera unig tru sørinug nømerrig merrab pubikkucha,
yandø umbøsrøngatig kebya, ashabe, kørebig køn. 9 Pøs katøgucha
nømbe tru Tiuswei wamwan pørigu Jesúsbe kwabelai utugurri katøle
øsiiramig palønrrab køn taigwane chigúi mørmuin købig køn. 10 Incha tru
kusrenanøb pera uniiløbe nømui yamay katø ambubelø køn.

Jesús María Magdalenan kenamisrøb
(Mc 16.9-11)

11 Inchen Maríabe sørim pulu wambig kishib pasramisrabe, kishib sørin
trabyu trarraasha ashene, 12 pagatø ángelesmera puliig kørrabig kewar,
tru Jesúswei asrwan wayig købigube kane turgabøryu, kane katsigu
purrai ashiptinchibig køn. 13 Inchen ángelesmerabe payibelø køn:
—Ishug, ¿chindimba kishku?— cha.
Inchene nøbe trenchibig køn:
—Pøs nai Señorwan srua ambin køn cha. Incha chu wayig mørmur— cha.
14 Iigwan chab trencha, nø keesha ashene, truyu Jesúsbe pasraptinchibig køn.
Inchendø, nøbe Jesús kuitamappe isumíig køn. 15 Inchene Jesúsbe payibig køn:
—Ishug, ¿chindimba kishku? cha. ¿Mun lagu?— cha.
Inchene nøbe tru tulyu ellmarig ashibig kuitamab isua, trenchibig køn:
—Au, kasuku, inchippa ñi srua yabe, trube, chu wayigwan eshkarra
cha. Na srua inrrab— cha.
16 Inchene Jesúsbe trenchiptinchibig køn:
—¡María!— cha.
Inchene nøbe keesha ashabe, hebreomay:
—¡Rabuni!— chibig køn, (trenchippe, “Kusrennøbig” chib).
17 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—¡Elatcha! cha. Kaguende nabe nai Møskai waisrø nebimø srø pasrar
cha. Inchendø ñibe ya, nai nunelan trenchinrrig cha: “Naimba, ñimuimba
Møskaweisrømay, naimba, ñimuimba Tiusweisrømay nabe inrrab kur
tan” cha, eshkanrrab.—

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

18 Inchen María Magdalenabe yabe, tru kusrenanøb pera uniilan:
—¡Nabe Señorwan ashar!— chibig køn.
Incha Señor nun maig tailangucha nømun eshkabig køn.

Jesús nui kusrenanøb pera uniilan kenamisrøb
(Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Lc 24.36-49)

19 Tru truaalømdøwei yandø yem misren, Jesúswei kusrenanøb pera uniiløbe tulundzuna purrabelø køn, yaskabmerane mu kurtraingaig kasra pønsra, judíosmeran kørig køb. Inchene Jesúsbe truyu kebib, nømuin tøbøtag pasramisrøb, trenchibig køn:
—¡Chi isumgaig tab købiibe ñimba kønrrain!— cha.
20 Incha chab trenchabe tasiimeranba, nui tømbulwanba kenamarene, nui kusrenanøb pera uniiløbe Señorwan ashippe, truba truba kasraarabelø køn. 21 Inchen Jesúsbe katøle trenchibig køn:
—¡Chi isumgaig tab købiibe ñimba kønrrain! cha. Nabe ñimun karua ørar cha, nai Møskai nan karua ørøb lataitøwei.—
22 Incha iigwan chab trenchabe, Jesúsbe nømuim pala urra, trenchibig køn:
—Espíritu Santon utay cha. 23 Ñim møilan køben nømui kaig mariilan ulø paymø kagøbashene, truilai kaig mariiløbe ulø payamig kømíig kørrømisran cha. Inchen ñim truilai kaig mariilan pesannamø ulø payene, nømune pesannamø ulø payamig kønrrun— chibig køn.

Jesúsba, Tomásba

24 Inchen Tomás, Gemelo taig, tru doce kusrenanøb pera uniilai utuig, truibe tru Jesús arrubene, nømba wamuig kuig køn. 25 Inchen tru kusrenanøb pera uniilø kaneløbe trenchibelø køn:
—Nambe Señorwan aser— cha.
Inchene Tomásbe trenchibig køn:
—Nabe nui tasku kølabus larrøøriilan ashmøwei, katø tru kølabus larrøøriiløyu tasig-unan kegwanmøwei, katø tru nui tømbulyu nai tasigwan kegwanmøwei inchimuppe, nabe køremumønrrun— cha.
26 Indig trune wendau tru kusrenanøb pera uniiløbe katøle umbu tulundzuna purrøben, Tomáskucha nømba wabig køn. Inchene yaskabmerabe mu kurtraingaig kasrailø pønrraingucha, Jesúsbe kebya, nømuin tøbøtag pasramisrøb, trenchibig køn:
—¡Chi isumgaig tab købiibe ñimba kønrrain!— cha.
27 Inchabe Tomáswane trenchiptinchibig køn:
—Ñui tasig-unan yu kegwanøb, nai tasiimeran ash cha. Incha ñui kwalwan larrøbicha, yu nai tømbulyu tasigwan kegwan cha. Ke truig kømuitamaptø isub uñmøtø, ñiguen kørebig ku— cha.
28 Inchene Tomásbe trencha løtabig køn:
—¡Nai Señor! ¡Nai Tius!— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

29 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Tomás ¿møi ke nan ashagan køretirru? cha. Mayanguen tab kuilø
køn cha, ashmøwagucha, kørebeløbe.—

Mandøgurri i kilgameran pørig

30 Jesúsbe truiløtø kømøtø, katøgan Tius nøba pasrain kui asha kømig
mariilø truba kenamarøbig køn nui kusrenanøb pera uniilai merrab.
Truiløbe i kilgamerayube pørig kaagøn. 31 Inchendø iilan pøriilø køppe,
Jesúsbe tru Cristo Tiuswei Nusrkain kuin kui kørenrrain pørig køn. Incha
tru treeg køreitøgabe srøig øsig kømigwan nøgurri tøgagønrrai indig køn.

Nui kusrenanøb pera uniilan Jesús Galileasrø kenamisrøb

21 1 Inchen treeg chab puraiben, Jesúsbe nui kusrenanøb pera
uniilan katøle kenamisrøbig køn Tiberias nu pisu menda. Nøbe
øyamay kenamisrig køn: 2 Simón Pedro køben, Tomás tru Gemelo taig
køben, Natanael tru Galilea pirau canásriig køben, Zebedeowei nusrkalø
køben, katøgan pailø Jesúswei kusrenanøb pera uniiløba, trubalatø
lincha warøben. 3 Incha Pedrobe trenchibig køn:
—Nabe peskanrrab inrrainchar— cha.
Inchene nømbe trenchibelø køn:
—Namgucha ñiba amrrunrrab— cha.
Incha ambabe, kan barcoyu nebamba, tru yembe chigucha wesrunrrab
kaimabelø køn. 4 Inchen yandø tør-rrab arruben, Jesúsbe pi menda
nømun kenamisren, tru kusrenanøb pera uniiløbe nune mu kui ashmeelø
køn. 5 Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Au, nai ureezheelø, ¿chigucha chi peskau kemørtrab kaimatirru?— cha.
Inchene nømbe:
—Kah— chibelø køn.
6 Inchene Jesúsbe trenchiptinchibig køn:
—Atarrayan barcoyu kusrmaygatømay kegutsay cha. Treenchabe
ñimbe wesranrrabguen— cha.
Inchen nømbe atarrayan keguchibelø køn. Inchabe piyugurri atarrayan
wesranrrab kaimaptinchibelø køn, peskau nu køptø. 7 Inchene tru
kusrenanøb pera unig Jesúswei undaaraibe Pedrone trenchibig køn:
—¡Au, Señor køn!— cha.
Inchene Pedrobe: “Señor køn” taig mørøppe, nui pala itøgueigwan wesrawa
tsuig køppe, truigwan kewa, pørønab, piyu pørsraptinchibig køn. 8 Inchen tru
kusrenanøb pera uniilø kaneløbe barcon srua pubelø køn, atarrayan peskautø
netsiig keetab sruar. Kaguende nømbe pi mendagurri cien metros køsrøndø
waraig købig køn. 9 Incha nømbe pirau pinaambabe, kan trøsr nag pasrai ashibelø
køn, tru palabe peskauba, pirrimba warig. 10 Inchen Jesúsbe trenchibig køn:
—Mamdø tru ñim møi wesruim peskaumeran srua amrruy— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

11 Inchen Simón Pedrobe barcoyu nebya, atarrayan nørrø peskaumeratø
ciento cincuenta y tres netsiig tøgaigwan pi mendagatig keetab srua ibig
køn. Inchen maya nu kuingucha, atarrayabe kølsrømíig køn. 12 Inchene
Jesúsbe nømun trenchibig køn:
—Manrrab amrruy— cha.
Inchen møikkucha kusrenanøb pera uniiløbe: "¿Ñibe mu kugu?" cha
payamig kørig kui inchibelø køn, kaguende nømbe Señor kui asha kua.
13 Inchene Jesúsbe kemalla, pirriwan nui tasku srua pasramisrabe, nømun
srørrøbig køn, katø peskauwan chigucha.
14 Iibabe chabguen pønmay købig køn, Jesús kwailai utugurri katøle
øsiirawa kurra, nui kusrenanøb pera uniilan nø kui ashchai kenamisrig.

Jesús Simón Pedroba waminchib

15 Yandø chab mabe, Jesúsbe Simón Pedron payibig køn:
—Simón, Juanwei nusrkai, ¿iilø lataguen kømø, nan mas undaguig
kuguh?— cha.
Inchen Pedrobe trenchibig køn:
—Øø, Señor, nabe ñun undaguig kui ñibe ashibig køn— cha.
Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Nai ubisha-ureemeran mannøb ashib tøgagørrunrrig— cha.
16 Katøle Jesúsbe payibig køn:
—Simón, Juanwei nusrkai, ¿nan undaguig kuguh?— cha.
Inchen Pedrobe trenchibig køn:
—Øø, Señor, nabe ñun undaguig kui ñibe ashibig køn— cha.
Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Trube, nai ubishameran tab ashib tøgagørrunrrig— cha.
17 Pønmay kønrrabyu katøle payibig køn:
—Simón, Juanwei nusrkai, ¿nan undaguig kuguh?— cha.
Inchen Pedrobe kullaarab isui inchibig køn, kaguende chabguen
pønmayguen: "¿Nan undaguig kuguh?" chib payen. Inchen nøbe trenchibig køn:
—Señor, ñibe chiwandøgucha kerrigu ashibig køn cha. Nabe ñun
undaguig kui ñibe ashibig køn— cha.
Inchene Jesúsbe trenchibig køn:
—Nai ubishameran mannøb ashib tøgagørrunrrig cha. 18 Nabe ñun
isa kømø, cierton trendamønrrun cha: Ñibe matsinøtiig køb urasbe, ñui
pørønaigwan ñiasiitø pørønawa, ñun chuikkøben ibig kuig køn cha.
Inchendø yandø ñi køllig misrene, ñui kwalmeran ñi larrøbichen, katøgan
mendaig ñune pørønana, ñi ig kømui indiisrømay srua inrrun— cha.
19 Øyan chippe, Pedro nø mandø kwamig nebuben, treeg kwaitøga
Tiuswan maya nuguen tabig indig kønrrai martrab køn cha, trendaig køn
Jesúsbe. Inchabe Pedrone trenchibig køn:
—Nai mendig amø— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jesús kusrenanøb pera unig tru undaaraig

20 Inchen Pedrobe keesha ashene, Jesús tru kusrenanøb pera unig
undaaraibe nui wendau arri ashibig køn. (Truibe tru mab purrab uras
Jesúswan pechoyu ne tsumisra: “Señor, ¿ñun ashig kømui inchibelan
trannrrabiibe mu køh?” cha, payibig, truig købig køn.) 21 Inchen Pedrobe
truigwan ashabe, Jesúswan payibig køn:
—Señor ¿inchen øigwane ñibe mandø inchainchigu?— cha.
22 Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—¿Na arrumnegatig nune ka uñchai indingucha, ñuimburappe
treegwane chi asamig kaagøn cha? Ñibe nai mendig amø— chibig køn.
23 Indiibe tru trendaigwane nunelai utube treeg wam larrøbitsig købig
køn, tru kusrenanøb pera unig, truibe kwamønrrab køn tan cha. Inchen
Jesús trenchippe: “Truibe kwamønrrab”, køn cha kømøtø, trenchippe, ka:
“Na arrumnegatig nune ka uñchai indingucha, ñuimburappe treegwane
ñibe chi asamig kaagøn” cha, treebe taig købig køn.
24 Tru kusrenanøb pera unig trendainabig nøtøwei iilane maig kuigwan
eshkab wamincha, katø nøtøwei pørøb indig køn. Incha maig kuigwan nø
eshkab wamindiibe isatø kømø, cierton kui asha pønrrer.
25 Katø chigøben Jesúsbe truba truba marig købig køn. Lutøgurrih trumørig
pørimbe, tru pørig kilgamerabe yu pirau ørøbaguen kemubsruitamab isur.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Los Hechos

Jesucristo Espíritu Santon trannrrab misrig

1 [1]Nai Teófilo, nai srøsrø pørigube maig purayaigwan eshkab
pørig kuig køn, Jesús tru chigurrimbunø marøb pølbasriilanba
kusrenaniilanba. [2]Katø nøashib karua øramelø lawa wesruilan Espíritu
Santogurri chitø maramelan martrai karua pønsra, srømbaløsrømay srua
yain kwalømgatig købigwan pørig køn. [3]Incha nøbe kwaig tsua, øsiirawa,
nømune øsiguig kenamisrøbig køn, nø kuin kui asamdiig kønrrai
chine marøb. Incha nøbe kwalømmera cuarenta nemisramne nømun
kenamisrøb uña, Tius nø karub waigweimburabigwan waminchibig køn.
[4]Incha Jesúsbe nømba trubalatø purrøwabe:
—Jerusalénsrømaybe ammønrrigay cha karubig køn, nai Møskai
trannrrab misra kørrømisrigwan treeg pumnegatig munugunrrain cha,
[5]tru ñim nan øyah taig mørig købigwan. Pøs Juanbe isa kømøtø, pitøga
pinøbuliilø kønrrai ulsrain køn cha. Trune ñimbe mam kwalømyutø
Espíritu Santotøga pinøbuliilø kønrrun— chibig køn.

Jesús srømbalasrømay ib

[6]Jesúsba truyu tulaamba purrøwabe, trencha payibelø køn:
—¿Señor, Israel misaamera merrabsrø nøm ashib karub tøgagúig
købigwan katøle treetøwei nøm karub tøgagømig punrrai møi yan tamara
pasrtraindirru?— cha.
[7]Inchene Jesúsbe trencha løtabig køn:
—Treeg maramibe mana punrrabigwanba, Møskai nøashib nui maram purab
mariitøgatøwei chi kwaløm treeg punrrai mara kørrømaramigwanbabe, ñimbe
wammøra kømig chi palømøn cha. [8]Inchendø Espíritu Santo yandø ñimuim
pala arrubeneguende maramburab maramigwan ñim uta, Jerusalénsrø, Judea
pirau kerrigu, Samaria pirausrø, pirø muba kuimburab purø yabsrønguen
naimburab maig kuigwan waminchab webamrrun— chibig køn.
[9]Incha yandø iigwan chab waminchene, nøm ashib pønrramne,
Jesúswane pala kusruben, kan wañi arrua, nun pinøbulen, yandø mas
ashchab kaimabelø køn. [10]Inchen Jesús iben, nøm srømbalaneb neeshib

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

pønrramnetø, møimbe pagatø møguelø puløzheelø kewar nømuim pulu
kenamisrabe, 11 trenchibelø køn:
—¿Galileasrø møguelø, chindimba srømbalaneb neeshib kørrømisrke?
cha. I Jesústøwei ñimui utugurri srømbalasrømay srua yainabiibe, ñim
maig yai asig katø nøbe treetøweih attrun— chibelø køn.

Judasweimburø purøbasramig Matíaswan lawa wesrab

12 Inchen tru nøashib karua øriiløbe tru Olivos taig tunsrøngurri
Jerusaléngatig katø ambubelø køn, tru maig maramigwan martrai Moisés
pørigu isrin kwalømbe maya yabgatig amrrain chibig køben, treezhiitø.
13 Jerusalén ciudayu puabe, tru nøm pui yau, pala pisusrø nebambubelø
køn, truyube Pedro køben, Juan køben, Jacobo køben, Andrés køben,
Felipe køben, Tomás køben, Bartolomé køben, Mateo køben, Alfeowei
nusrkai Jacobo køben, Simón Zelote køben, Jacoboi nusrkai Judas køben,
tru iilø ya peba warainug. 14 Truiløbe Tiusba wamindamigwane søtøba
kandø isua, maikken elachimø marøbelø købig køn, Jesúswei usri María
køben, nui nunelø køben, katøgan ishumburmera køben kanbalatø misra.
15 Inchen tru kwalømmerawan Jesucristo kusrenanigwan marøbelø kan ciento
veinte køsrøn tulundzuna køben, Pedrobe truilai utu pasramisra trenchibig køn:
16 —Nai nunelø, Tiuswei wamwan pørigu maig taig, truibe nebumig palaig
kuig køn cha. Tru pørigube Espíritu Santobe David wamindigu kanmaytø
Judasweimburab treeg nebunrrun cha wamindig kuig køn. Jesúswan kemøra,
sruamrrabelan mandø indamigwan eshkab pasrabigwan. 17 Pøs Judasbe
namui utuitøwei, katø namui marameløyu maramig tøgaig købig køn cha.
18 (Indiibe tru nø kaig marimburø an utiitøga kan tul penig køn cha. Inchabe
ippa, turmay peñippe, patsøwan srurram peñen, pøitsimerabe kerrigu
webølabig køn cha. 19 Inchen Jerusalén mayeelø warabelø wammørabe, tru
pirøwane, "Acéldama" cha wamabelø køn, nømuin trikkabe, "Ani Lusin Tul"
chibig.) 20 Kaguende Salmosyube trenchibig pørig pasran:

"Nui yabe mugucha waraimíig kutsi ya kørrømisren,
katø truyube muguen tsunrrabig kaanrrain" cha.

Katø:

"Nø chi marøb pasraig købigwane katøgan peg utønrrain" cha.

21 'Inchawei øyeeg købene, tru namui utu Jesús trendø namba lincha
llirab uñen, 22 tru Juan Jesúswan piu umbu nun ulsraikkurrimbunø, katø
nun namuinukkurri kusraben, nun srømbalasrø utig kømnegatig namba
managucha tin lincha amøñibelø yu møguelø køn cha. Incha kan treeg lincha
uñibigwan, tru Jesús kwawa, katøle øsiiraigwan treeg køn chib waminchib,
namba tøgatø pasrønrrai maramibe ke søldøwein køn— chibig køn.
23 Incha pailan wesrawa pønsrøbelø køn: Matíaswanba, Joséwandøwei
Barsabás cha wamab (katø Justo cha wamab indi) møwanba. 24 Inchabe
øyeeg chib Tiusba waminchibelø køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Señor, ñibe mayeelai manrrømeran ashibiibe, i pailan ñi mønun lawa
wesrua tøga pasraigwan eshkarra chib, 25 Cristo nøashib karua ørigwei
maramigwan uta pasramisra martrabiibe mu kuin kui. Kaguende Judasbe
nui yamsrømay inrrab, tru maramigugurrimbe tarømisra pella, peg
maywan yaig køn— cha.
26 Inchawei møigweim pala pendashchab suerte kuchene, Matíasweim
pala peñen, truibe yandø tru Cristo once nøashib karua øriilai utuig
kørrømisrig køn.

Espíritu Santo arrigwan waminchibig køn

2 1 Judíosmerai Pentecostés taig tru kwaløm yandø puben, nømbe
mayeeløba kanbalatø tulundzuna købene, 2 møimbe ¡katø!
srømbalasrøngurrimbe wanrrabig kan truba mur isig ichibig lataig
arrubig køn, tru purrainuube ¡katø! ya ørø tru wanrrabiitø kasramgue.
3 Inchene nømun kanun kanun traniilø kan nagurømera latailø kenamisra,
nømun kanuim pala, kanuim pala pønrramisrøbelø køn. 4 Inchene nømbe
mayeeløba Espíritu Santotø netsailø kørrømisra, peg, peg wammera
waminchib mendabelø køn, Espíritu nømun maig wamindingaruben.
5 Inchen Jerusalénsrømbe judíos misaamera warabelø køn, Tiusweimburabelan
maizhikken elachimø marøbelø, chu pirausrøngurringuen palømíikke. 6 Inchen tru
misag søtøbe tru wanrrabigwan mørabe, tulundzunabelø køn. Inchabe ¡paare! kan
øyeebe chi mandø kermab isubelø køn, kaguende nøm mørene, tru Jesucriston
kørebeløbe møitøgucha peg wam peg wam tru nøm mørøb pønrrabelai wamwan,
trunun, trunun waminchiptinchene. 7 Inchen nømbe truba kørrø kwaariilø,
kangurrin kangurri ¡paare! kan mandø kermab isub, trenchibelø køn:
—¿I mayamba waminchib pønrrabeløbe Galileasrø misaamera
kømuitarru? chib. 8 Pøs kan namuin triimay, namuin triimay nam
wamindi mørtrappe ¿mandø kerah? cha. 9 Yube Parto pirausreelø
køben, medosmera køben, elamsreelø køben, mesopotamiasreelø
køben, judeasreelø køben, capadociasreelø køben, pontosreelø køben,
Asia pirausreelø køben, 10 frigiasreelø køben, panfiliasreelø køben,
egiptosreelø køben, tru Cirene pirø pulu Libia pirausreelø køben, katø
Romasrøngurri amrrubelø ka petø amrruarteelø judíosmera køben, judíos
kømeelø Tiusweiwan judíosmera marigu pønrrønrrab purørruwarmera
køben, 11 katø cretasreelø køben, arabiasreelø køben, treeg yam
paløsreelø købendø, nambe mayeeløba Tius truba nørreelø mariilan
namuin triimay, namuin triimay wamindi mører— chibelø køn.
12 Incha mayeeløba nømbe kwariilø ¡kan paare! øyeebe mandø kermab
isub kangurrin, kangurri trenchibelø køn:
—¿Kan øyeebe chi kerah?— chib.
13 Trune kaneløbe indzatø ashib trenchibelø køn:
—Mutsiguelørre inchib waran— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Espíritu Santo kørraarruben, Pedro misagwan maig kønrrabigwan waminchib

14 Inchen Pedrobe Cristo tru once karua øriiløba kurra pasramisra,
nøbe mur waminchib trenchibig køn:
—Judea møguelø køben, katø mayeelø yu Jerusalén warab misaamera
køben, iigwan ñim chigúi nebua ashchain køn cha. Na wamindamigwan
tab mørtrai chibig køn. 15 Ya løtsø las nuevetø køben, i møguelan ñimbe
mutsiguelø kønmab isuinrrun cha, 16 treeg kømøtø, Tius maig karuigwan
eshkabig Joelgurri Tius tru øyeeg taig købig, iibe tru køn cha:
17 "Srabe kwalømmerawane treeg pub attrun cha,
Tiusbe trendan chib,
mu misagweim palatøgucha nai Espíritun uncha tøgagønrrai
øramønrrun cha.
Ñimui nusrkalø, ñimui nimbasrmerabe
Tius nømun chi eshkaigwan eshkaben,
ñimui matsøreløbe kan piab lataigu chigøben ashen,
ñimui kølleeløbe piailø tøgagønrrun cha.
18 Tru kwalømmerawane katø ishumbur lata, møguelø lata,
nai karuindiig melabelaim pala
nai Espíritun uncha tøgagønrrai tranen,
nømbe na nømun chi eshkaigwan eshkanrrun cha.
19 Inchen srømbalasrømbe nabe kwaara asha kønrrai mariilø marøb,
katø yu piraube na maramburab mariilan asha kømig
kenamaramønrrun cha,
anin køben, nag køben, naguish kurrabig købengue.
20 Nøsiibe larrø løstiig misren,
pølbe ani lataig misrtrun cha.
Señor arrum kwaløm truba nuig purø tab kwaløm pumøwatø,
treeg kønrrun cha.
21 Inchen Señor Tiuswei munchiwan wamab, purugurra chib miab
pasrabiibe, kaigyugurri wesraig kønrrun" cha, trendaig.
Iibe tru køn, chibig køn.
22 'Ñim Israel misaamera, na wamindigwan møray chibig køn: Nazaretsrø
Jesúsbe Tius nø karua øri møg kui ashchai, nø treeg trani møg købig
køn cha, nøgurri ñimui merrab maramburab mariitøgaba, kwaara asha
kønrrai mariitøgaba, Tius nøba pasrain kui asha kømig mariiløtøgaba. Pøs
ñimdøweinguen ashibelø køn cha. 23 I møwandøwei Tiusbe merrabsrøngurri
manawei nø maig martrab isuilane tøgaguen kua, ñimun tranen, ñimbe nune
kurusyu mesra, ñim kweetsig køn cha, tru larrø kailai tasku purøøra. 24 Inchen
nune kwailai utugurri Tiusbe kusraig køn cha, øyeeg purø trømbøig indinawa
kwaig tsuigugurri. Kaguende tru kwab kwanrrai marøb pasrabiibe nune

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

chinchagucha nø merrarrawa tøgagønrrab kaimaig køn cha. 25 Pøs merrabsrø
rey Davidbe Jesúsweimburab waminchippe, trendaig købig køn cha:
"Nabe Señorwane chu uragucha nai merrab wai ashibig kur cha.
Kaguende nøbe nai kusrmay pasran cha,
nan amburab, iburab sruagutsig mandøguen kømui pasramig
chigaanrrai.
26 Treekkurri nai manrrøbe truba kasraaraben,
nai niløbe truba truba tabig waminchib kasraaran cha.
Inchen nai asrken, chi isumø muniiramigwan muniirab isrønrrun cha.
27 Kaguende ñi, Tiusbe, nan kwabelø pønrrainug pasrønrrain kønrrain
kømøwei,
katø ñui Newan Tabigwan trerab tsunrrain kønrrain kømøwei
inchun cha.
28 Ñibe nan øsig køm maymeran nebua asingarua,
ñi naba waikkurri nane truba truba kasraarangarunrrautan" taig
køn cha, trenchibig køn.
29 'Nai misaamera, nabe maig kuigwan tørgandø kelarrab ñimun
trendamønrrun: Merrabsrø namui kølli misag Davidbe kwaben, sørig
køn cha. Inchen tru nui søriibe møin kwalømgatig namui utu pasran
cha. 30 Inchendø Davidbe, Tius maig karuigwan eshkabig købig kua, tru
kan nuinukkurri kurrab misagwan David nø wamisra karub wainug
wanrrai wannamigwan, Tiusbe: "¡Katø! treeg marmø kømø, treeg kønrrai
maramønrrun" cha, trendaigwan ashibig kuig køppe, 31 Davidbe manawei
Cristo øsiiramigwane chab asha kua, tru Cristo katøle øsiiramigwan
trencha wamindig købig køn cha 'kwabelø pønrrainug truyutø pasrønrrai
kørrømarig kømøwei, katø nui asrbe treraig kømøwein kønrrai indig
kønrrun' cha. 32 Inchawei Tiusbe tru Jesúswandøwei katø øsiirangaruben,
nambe mayeeløba tru øyeeg purayaigwane namashib asha pønrrer chibig
køn. 33 Incha nune Tiusweim pulu kusrmay wanrrab attrai kusraben,
Møskai trannrrab misra kørrømisrig tru Espíritu Santon uta, uncha
tøgagønrrai trunun tranan chibig køn. Inchen ñim møi ashib, mørøb
inchib kuibe, tru køn cha. 34-35 Kaguende Davidbe srømbalasrømaybe
nebimuig køn cha. Inchendø Davidbe trendaig køn cha:
"Señor Tiusbe nai Señorwane trendan cha:
'Nai kusrmaygatø wamisr cha,
ñun ashig kømui inchib tsalø inchibelan
ñi ñui srøbmeran truilaim pala nebuna wamig kønrrai na
pønsramnegatig.' "
36 'Israel misaamera mayeeløba treeg kømuitamab asha pønrray cha,
tru Jesús ñim kurusyu mesraigwandøwei Tiusbe nune Mayeelaim Pala
Pasrabig kønrrai maramba, Cristo kønrrai maramba indin køn— chibig
køn, Pedrobe.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

37 Incha øyeeg tailan mørøppe, truba kullaarab isui inchibelø køn
nømui manrrau kebachen. Inchabe Pedronba, trugurri Cristo nøashib
karua ørig katøganelanba payibelø køn:
—Ñim nai misaamera, ¿nambe chi maramig kønrrerah?— cha.
38 Inchen Pedrobe trenchibig køn:
—Ñim møitøgucha nimui kaig mariilan isua møray cha. Incha
Tiusweimay llirawa, Jesucristoi munchiyu piu umbu ulsrailø kuy
chibig køn, ñimui kaig mariilan ulø payamig kømíig, pesannaig
kørrømisrtraimbe. Inchen Tiusbe ñimune Espíritu Santon tranrrun cha.
39 Kaguende i tranamigwan nø trannrrab misra kørrømisriibe, ñimuyasig
køb, ñimui ureemerayasig køb, katø mayeelø chu uras tsøndatøsrø
kønrrabelayasig køb, katø mayeelø namui Tius nun mun wamag køben
wamamelai, truilayasig køb køn— chibig køn.
40 Incha Pedrobe øyeelø wamindig kømnetø, katø srøitø waminchib,
øyamay melamig køn chib trenchibig køn:
—Yeeg larrø kaig marøb misaamerainukkurrimbe wemallib ambay— cha.
41 Inchen tru nø wamindigwan møra utabelane piu umbu ulsrailø
kørrømisren, tru kwalømbe Jesucriston kørewa pønrramisrøbeløbe kan
pøn mil køsrøn nemisrig købig køn. 42 Incha nømbe mayeeløba Cristo
nøashib karua øriilø kusrenanigwane tindøga marøb pønrrabelø køn,
kanbalatø lincha kømigu lata, mamig pirisha kanbalatø mab kømigu lata,
katø kanbalatø misra Tiusba waminchib kømigu lata.

Jesucriston kørebelø srøsreelø mandø waraig

43 Inchen nømune mønundøgucha ka nøs nøstø købig køn, tru Cristo
nøashib karua øriiløgurri kwaara asha kønrrai marøb, katø Tius nømba
pasrain kui asha kønrrai truba truba marøb inchen. 44 Inchen mayeeløba
Criston kørebeløbe kanbalatø lincha tulundzunab, katø chimerandøgucha ke
kanguelarrøtø tøgagøb inchibelø køn. 45 Incha nømui pirømeran, yameran,
katø chi tøgagúilan køben yana, søteelan pirishibelø køn, møitøgucha maig
palain køben, treetø. 46 Incha kwalømmørig, kwalømmørig Tiuswei yau
søteeløba tulundzunabelø køn. Incha mamigwan nømui yamørig truba truba
kasrag, kanbalatø lata pirisha mabelø køn, tabig isua, ka treeg maranmab
ashchaindø kømø, 47 manrraugurri tabig isub Tiuswan truba tabig
waminchib, katø nømbe maya misaamera truba tabig wamindinabelø køn.
Inchen Señorbe kaigyugurri wesraig kønrrabelan wesrawa, kwalømmørig
nømuinuube srøitø, srøitø nemarøbig køn.

Kan uñchab kaimabigwan tamarøb

3 1 Kan kwaløm Pedroba, Juanba, maaben las tres pailøba kegøtø
Tiuswei yaumay nebambubelø køn, Tiusba wamindam uras købene.
2 Inchene truyube kan møg tru kal-lainukkurri uñchab kaimabig wabig

køn. Truigwane Tiuswei yau tru “Tab Yaskabzhig køn” cha waminug
kebambubelan ‘an kettra’ cha miab wanrrai, kwalømmørig srua amba
wannig wabig køn. 3 Inchen tru uñchab kaimabiibe Pedronba, Juanwanba
Tiuswei yau kebamrrab inchen ashabe ‘an kettra’ cha miaben, 4 nømbe
nun ashabe, Pedrobe trenchibig køn:
—Namun ash— cha.
5 Inchen tru uñchab kaimabiibe chi trannrrab indermab isua, truba tab
ashene, 6 Pedrobe trenchibig køn:
—Angawei, orogawein kur cha. Inchendø na tøgagúigwaneguende
tranrrumøn cha. Nazaretsrø Jesucristoi munchiyu kurrab, inrrø— chibig køn.
7 Incha Pedrobe kusrmay tasigu kemøra kusrabene, tru urastø nui
srøbmeraba, nui yetøløméraba mur misren, 8 tru uñchab kaimabiibe
¡katø! kan pørsrappe pasrambua, ib menda, Tiuswan ‘Tabiibe ñitø køn’
chib, trashib, pørsrab Tiuswei yau Pedroba, Juanba kebibig køn. 9 Inchen
maya misaamerabe nune uñibig misrin kui ashib, katø Tiuswan ‘Tabiibe
ñitø køn’ chib, truba tabig wamindi ashib inchibelø køn. 10 Incha tru
Tiuswei yau tru “Tab Yaskabzhig” cha waminug tru ‘an kettra’ cha, miab
wabigwan truig kui ashabe, truba kwaarøbelø køn, ¡kan paare! øyeebe
mandø kermab isub tru treeg purayain køben.

Pedro maig pub arrigwan Tiuswei yau waminchib

11 Inchen tru uñchab kaimabig købiibe Pedronba, Juanwanba kemøra
pasramnebe, misaabe mayamba kwariilø luløbelø køn Pedromeraimay,
tru Tiuswei yau Salomónwei Yaskabumay.
12 Inchen Pedro iigwan ashabe, misagwan trenchibig køn:
—Namui Israel misaamera ¿øyeegwan asha ñimbe chindimbarre kwargue?
cha. Kabe tru maramburab maramigwan nam namashib tøgar kua, kabe nam
Tiuswei merrab purø tabelø kuikkurri i møwan uñibig kønrrai nam mari lata
¿chindimbarre namungøba ashke? cha. 13 Treeg kømøtø, Abrahamwei, Isaacwei,
Jacobwei Tius namui merrabsrø kølli misaamerai Tiusbe tru nui marøb megabig
Jesúswane tørguegwalmabig kønrrai maran cha. Truigwane tru misagwan ashib
karub purrabelan ñimbe kemøra, tranøb, katø Pilatobe nune elatchab inchen,
ñimbe elachibashmub indig købig køn cha. 14 Tru Newan Tabig katø Kerriguwan
Sølgandiigwane ñimbe kaasha, tru kweechiptiigwane, trube, kelachai miaig køn
cha. 15 Incha tru øsig kømigwan nø tøga pasrabigwane ñimbe kweechen, truigwan
Tiusbe kwailai utugurri katøle øsiirangaruben, nambe tru treeg purayaigwane
namashib ashibelø ker chibig køn. 16 Pøs Jesúswei munchibe tru ñim trendø asi
møg ñim møi ashib pønrraigwan øyah chishig kønrrai tamaran cha, nui isubigwan
tru munchiyu pasrikkurri. Tru isubigwan Jesús tøgagønrrai marig, truibe nune
newan tamaran cha, pøs ñim mayeelø asiinrrabguen chibig køn.
17 ’Pøs, trube, møimbe ñim nai misaamera, ñimbe chugúi mørmøwa,
øyeeg marøb pønrrain kuin kui ashar chibig køn, katø ñimun ashib karub

purrabelø chigucha. 18 Inchendø mayeelø Tius maig karuigwan eshkabelø
wamindiitøga nui Cristobe kwamnegatig purø trømbøig indinab
meganrrun cha, manawei Tius eshkawa pasrig købigwan treeg nebunrrai
marig køn cha. 19 Inchawei treeg købene, nimui kaig mariilan isua møra,
Tiusweimay lliray chibig køn, ñimui tru kaig mariilan chi kaig mariimíig
lataig kørrømisrtraimbe. Trumaybe Señorbe chi isumø, tabig pishindø
waram kwalømmera ørøb, 20 katø tru muniirab kui Criston, tru Jesúswan,
ñimuyasig manawei nø tarømara wesrua pasrigwan trunungucha ørtrun
cha. 21 Inchendø nøbe møimbatøbe srømbalasrø ka wamig køn cha, Tius
tru chiwandøgucha lutøgurri tamara pønsramnegatig, tru Tius nuindø
tarømariilø nø maig karuigwan eshkabeløgurri nø manasrøwei maig taig,
treeg. 22 Inchawei Moisésma trendaig købig køn: "Señor ñimui Tiusbe
ñimui misag utugurrindøwei Tius maig karuigwan kan eshkabig na
lataitøwei katøgan kusranrrab køn cha. Inchawei nø maig wamindiilane
chiyutøgucha møramig køn cha trendaig købig køn. 23 Kaguende
møikkøben Tius maig karuigwan tru eshkabigwan mørmíigwane, Israel
misaamerainukkurri kanguen kaagøm, pinisaigønrrun" taig køn cha.
24 'Inchawei Samuel tsub uraskurrimbunø mayeeløba Tius maig karuigwan
eshkabelø truilø chigucha møin kwalømmera øyeeg punrrabigwan wamindig
købig køn cha. 25 Pøs ñimbe tru merrabsrø Tius maig karuigwan eshkabelai
ureemera køb, katø tru namui kølli misaameran tru nuinukkurri acuerdo
marigwan tøgagøb indan cha. Abrahamwan tru trenchib uras: "Ñigurri karrab
larrøbichib misaamerabe pirau maya misaaba mayanguen tab indiiløønrrun"
chib. 26 Inchawei Tius nui Marøb Megabigwan kusrua, trugurri Tiusbe
ñimuimaymerrig ørig købig køn, ñim møitøgucha tru kaigwan marmønrrab
llirawa pønrramisren, mayanguen tab indiiløønrrain— chibig køn, Pedrobe.

Pedroba, Juanba tru Setenteelø maig maramigwan asha marøbelai merrab

4 1 Pedroba, Juanba misagwan waminchib srø pønrramne, judíosmerai
sacerdotesmera køben, Tiuswei yau policíamera ashib pønrrabelan
nø karub pasrabig køben, saduceosmera køben truba namikkøleelø pubelø
køn, 2 kaguende Pedroba, Juanba misaameran kusrenanøb, katø tru
kwabeløbe katøyug kwailai utugurri øsiiramibe Jesucristoinug køn chib,
eshkab kusrennimba. 3 Incha tru karubeløbe Pedronba, Juanwanba kemøra,
yandø maaben købene, katø kwalømgatig kailan keeri yau keerøbelø køn.
4 Inchendø møiløgøben Tiuswei wamwan wamindi mørøbeløbe Criston
køreben, møguelandø munchen trattrø milburab nemisrig købig køn.
5 Incha katø kwalømbe tru nømun ashib karub purrabelø køben, misagwan
karubelø kølli misaamera køben, tru Moisés pørigwan kusrenanøbelø køben,
Jerusalén tulundzunabelø køn. 6 Truyube maya sacerdotesmeran nø karub
sacerdote tru Anás køben, Caifás køben, Juan køben, Alejandro køben, maya

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

sacerdotesmeran karubigwei yauelø køben mayamba, truyu purrabelø køn.
7 Incha Juanwanba, Pedronba nømuin tøbøtag pønsrabe payibelø køn:
—¿Ñimbe iigwane maramburab marig muindøgarre margue? cha.
¿Iilane mui munchiyurre margue?— cha.
8 Inchen Espíritu Santotø netsaig Pedrobe trenchibig køn:
—Misaameran ashib karub purrabelø, katø ñim misagwan karubelø
kølli misaamera, 9 kan møg kwanrriigwan nam tabig marigwan
chi wetøgørramdiig køtashchappa, i møwan mandø incha tamarig
kuitashchappa, ñim namun payib srua kuig købene, 10 trube, ñim
mayeeløba, katø Israel maya misaameraba nebua asig kønrrai eshkanrrab
cha. Tru i møg ñim mayeelai merrab pasrabiibe tru Nazaretsrø Jesucristoi
munchiyu tabig tammisrig kuig køn cha, tru ñim kurusyu mesra
kweechen, Tiusbe katø øsiirangaruig, truigweinug. 11 Jesúsbe ñim
"ya marøbelø tru kaasig srug køn cha.
Inchendø tru katsiisrømbe pølbasra wayig mas purø tab srukken
misrin køn" cha.
12 'Pøs nam kaigyugurri wesrailø kømibe mu katøgan pegwei munchiyube
chi kaagøn cha; kaguende kaigyugurri wesramigwane yu piraube
mungucha treeg martrai tranig kaagøn— chibig køn.
13 Inchen tru payibeløbe Pedronba, Juanwanbabe chigucha chi kørig kuin
kømø, løtab pønrrai ashib, katø mana chu kusreb purrømeelø, chigucha
kømeelø kuin kui ashib inchabe, truba kwaara asha, nømune Jesúswei
mendig amøñibelø kuin kui nebua ashibelø køn. 14 Inchagucha tru tamari
møøbe nømuim pulu kurra pasrabwei indi ashabe, treekkurri Pedronba,
Juanwanbabe chigucha chi tamgaig købig køn. 15 Incha nømune tru Setenteelø
maig maramigwan asha marøbelø purrainukkurri webambingarua, nømdø
kangurrin kangurri payiyab waminchib kørrømisrabe, 16 trenchibelø køn:
—¿Møguelane nambe chi martrab? cha. Kaguende Jerusalén mayeelø
warab misaameraimbe Tius nømba pasrain kui asamig marig kan truba
nuig kenagøn cha, nømgurri marig. Inchawei nambe chinchagucha
chi treeg kømøn tambegaig køn cha. 17 Inchendø tru treeg marigwan
misag utu mas mas wam larrøbichimønrraimbe, møingurrimbunøbe
mungucha Jesúswei munchiyube waminchimønrrai 'chigøben ñimune
maramønrrun' chinrrab— cha, nømbe trenchibelø køn.
18 Incha Pedronba, Juanwanba katø wamabe, chiweingucha Jesúswei
munchiyube waminchimøwei, kusrenanmøwei inchai, ¡katø! kandø mera
pasrøbelø køn.
19 Trune Pedroba, Juanbabe trencha løtabelø køn:
—Ñimguen tab isuy cha, Tiuswei merrab søl købig kuitashchab nun
mørmøtø, ñimun mørøb pønrramig. 20 Kaguende nam ashib, nam mørøb
indigwane nambe elachimø, wamindamønrrun— chibelø køn.
21 Inchen tru karubeløbe:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Ñim namun mørmøwabe, møimbe chi maramigwane nam
asamønrrun— chatø, elachibelø køn, tru maya misaameragurri chinchaguen
ichabetønrrab kaima. Kaguende truiløbe tru treeg purayaigwan asha,
Tiuswan truba tabig waminchib købelø køn. 22 Pøs tru purø nuig tabig
marøb, tamarinab møøbe cuarenta años menrra tøgaig købig køn.

Tiuswei ureemera nundø kemenda kørmø pønrrønrrab Tiuswan miab

23 Pedroba, Juanba yandø ka elatsiilø kua nømui lincha
amøñibelaisrømay ambabe, tru sacerdotesmeran karubeløba, misagwan
karubelø kølli misaameraba nømun maig taigwan kerrigu eshkaben,
24 tru lincha amøñibelø nøm iigwan mørabe, søteeløba ke kandø isua
pønrramisra, Tiusba trenchib waminchibelø køn:
—Ñi mayeelaim pala ñi ashib pasrabig srømbalawan lata, pirøwan lata,
marwan lata, chigurrimbunø truyu chi purrabelan chigucha marøbig,
25 Espíritu Santogurri namui merrabsrø David, ñi karuigwan marøb
megabigwan ñi øyeeg chib wamindingaruig købig køn cha:
"¿Judíos kømeelø truba truba namig kurramba,
katø chi misaamera køben ke ka yandø chi marmuinguenig
martrab kurramba inchippe, chindimbarre indah? cha.
26 Pirau reymerabe yandø kwayanrrab lutømaytø pønrramisren,
katø tru ashib karubeløgucha wamincha kanbalatø misra,
Señor Tiuswanba, nui Cristonba
kaig martrab namig kurran" cha.
27 'Kaguende isa kømøtø, Herodesba, Poncio Pilatoba, judíos kømø
misaameraba, katø maya israelitasmeraba ñui newan tabig marøb
megabig, Jesúswan, tru ñi aceitetøga itølusig lawa wesraigwan tsalø
køb, chigøben martrab isub i ciudayu tulundzunig kuig køn cha, 28 ñi
Tius manasrøwei øyeelø purainrrai maig martrab isua tøgagúilan treeg
nebunrrai, martrab. 29 Señor møimbe tru nøm namun chigøben øyeelø
martrumøn cha trencha pønsrailan ashib, katø nam ñuiwan marøb
melabelan maikkucha kullaaramø ñui wamwan kørmø waminchib
pønrramig kønrrai trannrra chib. 30 Ñui tasigwan larrøbichi cha, tru ñui
newan tabig marøb megabig, Jesúswei munchiyu kwanrreelan tamarøb,
ñi namba pasrain kui ashchai mara kørrømarøb, katø kwaara asha
kørrømistrai marøb inchi— cha, trenchibelø køn.
31 Incha Tiusba chab waminchene, tru nøm tulaamba purrainuube
mur kønøben, mayeeløba Espíritu Santotø netsailø kørrømisra, Tiuswei
wamwan maikkucha kullaaramø nømbe waminchibelø køn.

Kanguelarrøtø tøgagøb

32 Incha tru nu misag søtømera mayeeløba tru Jesúswan kørebeløbe møitøgucha
lata kan manrrøtø lataig lincha pønrrab, kandø isubelø køn. Møitøgucha nømui chi

tøgagúigwane ‘nain køn’ chimøtø, chi købigwane kanguelarrøtø tøgagøbelø køn.
33 Inchen Cristo tru nøashib karua øriiløbe Señor Jesús øsiirawa kurrigweimburab
maig kuigwan waminchippe ¡katø! muguen chindamgaig waminchibelø køn.
Incha nømbe warappe, kan møitøgucha tab købigwan tøgagømburab tøgagønrrai
traniilø purø tab warabelø køn. 34 Inchawei nømui utube chigøben palai inchibiibe
muguen kaabig køn. Kaguende møiløgøben pirømera, yamera tøgarbe yana, maig
yanigwan anwane srua amrrua, 35 Cristo tru nøashib karua øriilø nøm ashchai
tranøbelø køn. Inchen nømbe trununе nømun maig palain køben kanun kanun
treeg pirishibelø køn. 36 Inchen kan levita José taig pi tøbøtag pirø pasrabig Chipre
pirausriig, Cristo tru nøashib karua øriiløbe truigwane Bernabé cha wamig
(trenchippe, “Isui meløben, isui inchimønrrai tabig waminchib nusrkain køn”
taig). 37 Tru møøma kan pirø tøgagua trunun yanabe, anwane srua arrua Cristo tru
nøashib karua øriilø nøm asha martrai tranøbig køn.

Ananíasba, Safiraba isønrrab indigwan waminchib

5 1 Inchen kan møg Ananías taiba, srai Safiraba kan pirø tøgagúigwan
yanøbelø køn. 2 Inchabe i møøbe nui sraimba misra, tru anwane
tøbøtø trannrrab cha, wamincha, tøbøwane kørrømara, Cristo tru
nøashib karua øriilaimay tøbøwandø nøm ashchai trannrrab srua ibig
køn. 3 Inchen Pedrobe trenchibig køn:

—Ananías, ¿Satanás ñui manrrau nø kebya pasramisra, ñigan øyeekkatig
martramab pasrøtirru? cha, ñi Espíritu Santon isab pasramig kønrrai, tru
pirø yani anwan kerriguwan tranmøtø kørrømara trannrrappe. 4 ¿Pirøbe
ñuiwein kømuitarru? cha. ¿Katø yanen, tru angucha ñi asamig kømuitarru?
cha ¿Ñui manrrau chindimba øyeeg martrab isua pasramisrku? cha. Ñibe
møguelan isab pasrømøtø, Tiuswan isan— chibig køn.

5 Inchen Ananíasbe iig trendaigwan mørabe, kwain peñiptinchibig køn. Inchen
mayeeløba trunun wammørøbeløbe truba truba kørig kui inchibelø køn. 6 Inchen
matsøreløbe amrrua, asrwan tamara pula, sørønrrab srua ambubelø køn.

7 Indiibe pøn ura wendau køsrønyu Ananíaswei srai tru treeg
purayaigwan chi wammørmø, kebarrubenba, 8 Pedrobe payibig køn:

—Eshkarra cha, tru ¿ñim pirøwan øyawei yaner cha trendaigwan
trewei yangueh?— cha.

Inchen nøbe trenchibig køn:

—Øø, treweiwei yanøbwei indig køn— cha.

9 Inchene Pedrobe trenchiptinchibig køn:

—¿Ñim pailømisra chindimbarre treeg martrab isua pønrramisrke? cha,
Señorwei Espíritun ke maig inchibig køtashchab ashchab inchib. ¡Ñiguen
mør! cha, ñui kewan sørønrrab srua ambubeløbe chabguen yaskabyuguen
amrrutan cha, møimbe ñungucha sørønrrab srua amrrun— cha.

10 Inchen tru urastø Pedroi srøb pulu Zafiragucha kwain peñiptinchibig
køn. Inchen tru matsørelø kerruabe kwaikken wetørrawa, srua amba,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

keweim pulu sørabelø køn. 11 Inchen tru iglesian kerriguelanba, katø
mayeelø tru treeg purayaigwan wammørøbelanbabe purø trømbøig kørig
kui indamig arrubig køn.

Cristo nøashib karua øriilø chine asha kønrrai marøbelø

12 Cristo nøashib karua øriiløbe misaamerai utu chine Tius nømba
pasrain kui ashchai mariilan maramba, kwaara asha kønrrai maramba
inchibelø køn. Inchen Tiuswei ureemerabe Salomónwei Yaskabyu
mayeeløba maig isuppe, treeg kandø isua tulundzunabelø køn. 13 Inchendø
katøganeløbe nømbabe linchab inchimeelø køn, tru maya misaamerabe
nømune truba truba tab inchib tøgagúingucha. 14 Inchen misaamera
Señorwan kørebeløbe møguelø lata, ishumbur lata katøguchinguen
katøguchinguen nemisrøb ambubelø køn. 15 Incha kwanrreelanguen tru
puraambub lliraig calleswan camamerayu, tsigalmerayu srua amrrua
pønsrøbelø køn, Pedro puraiben, nui pørr møsiitøguen møigwan køben
kwanrreelaim pala kasrønrrai. 16 Inchen Jerusalén ciuda puluwansreelø
misag truba nørrø amrrubelø køn, kwanrreelø køben, trømbøig
maringarub kwaimandziimera tøgar kan mandøguen kømui inchibelø,
treelø køben sruar. Inchen mayeeløba tamariilø købelø køn.

Pedroba, Juanba kaig indiilø

17 Inchen maya sacerdotesmeran nø karub sacerdoteba,
saduceosmeraingateelø truyu nøba purrabeløba purø pusrkwai ashiptø
namig kurra, 18 Cristo nø ashib karua øriilane merrarrawa tru kailan
keeri yau keerøbelø køn. 19 Inchen kan Señorwei ángel tru keeri yau
yaskabmeran yem kura, wambiisrø wesrawabe, trenchibig køn:
20 —Amba, Tiuswei yau pønrramisra, i srøig øsig kømigweimburab
wamwan misaameran trunun kerrigu eshkab waminday— cha. 21 Inchen
nømbe iigwan mørabe, yandø tør-rrabene, Tiuswei yau kebamba,
kusrenanøb mendabelø køn.
Tru inchib kømnetø tru maya sacerdotesmeran nø karub sacerdoteba,
truyu nøba purrabelø katøganeløba amba, tru Setenteelø maig
maramigwan asha marøbelan tulundzuningarubelø køn, katø tru maig
maramigwan ashibelø israelitasmerai kølli misaameran mayamba. Inchabe
tru kailan keeri yau purrabelan nømuimay merrana, amrrunrrabelø
ørøbelø køn. 22 Inchen policíamerabe amba, tru kailan keeri yausrømbe
muganug pua, katøle amrruppe, treeg wam srua amrrubelø køn:
23 —Truyube mugucha chindamgaig kasraig pasrøben, wegørrømønrrai,
ashibeløgucha yaskabmerayu pønrrøbendø, yaskabmeran nam kurene,
umbusrømbe mugucha kaagøptindig køn— cha.
24 Inchen iigwan mørabe, tru Tiuswei yau policíameran ashib pera
pasrabiiba, sacerdotesmeran karubeløba, ¡kan paare! øyeebe mandø

kermab isubelø køn, kan øyeebe chugatig punrrai indamab isubgue.
25 Trunetø møikkøsrøn trenchib puptinchibig køn:
—Ñim tru merrarrawa keerig møgueløbe Tiuswei yau misagwan kusrenanøb purran— cha.
26 Inchene Tiuswei yau policíameran ashib pera pasrabiibe, nui policíameraba ya, Pedronba, Juanwanba katø merrana ambendø, maig købash tsag inchimøtø merranøbelø køn, kaguen misaamera nømun srug muta petamigwan køriimata. 27 Incha merrana amrruabe, tru Setenteelø maig maramigwan asha marøbelai merrab pønsrøben, maya sacerdotesmeran nø karub sacerdotebe, trenchib payibig køn:
28 —Yamba nambe ñimune Jesúswei munchiyube kusrenanmønrrai, ¿kandø mera pasrøb mørgøppeh? cha. ¿Ñimbe chi margue? cha. Ñimbe Jerusalén ørøba ñimui kusrenanigwan larrøbitsingarua, tru møwan kweecha ani lusigwane namungøba, namungøba kemesrøtan— cha.
29 Inchen Pedroba, katøgan Cristo nøashib karua øriiløba løtappe trenchibelø køn:
—Namuimbe Tiuswanmerrig møramig køn cha, møguelø taigwan kømøtø. 30 Ñim kurusyu mesra kweetsig tru Jesúswandøwei namui merrabsrø kølli misaamerai Tiusbe katø øsiirangaruig køn cha. 31 Incha Tiusbe nune purø nuig kønrrai marøb nui kusrmay wangarua, Kerrigu Nø Merrab Pasrabig, Kaigyugurri Wesrabig kønrrai marig køn cha, Israel misaameran nømui kaig mariilan isua møra, Tiusweimay lliranrrai marøb, katø nømui kaig mariilan ulø payamig kømønrrai marøb inchaimba, treeg marig køn chibelø køn. 32 Nambe øyeeg purayaigwane namashib asha pønrrer cha. Inchen nun tru mørøbelan Tius tranig Espíritu Santo chigucha asha pasrainrrun— cha.
33 Inchen iigwan mørøbeløbe, truba trømbøig nama, kwetchab inchibelø køn. 34 Inchen kan møg tru Setenteelai utuig kan fariseo Gamaliel taig, tru maig maramigwan martrai Moisés pørigwan kusrennøbig, maya misag nune mu chi taimíig, kurra pasramisra, tru Cristo nøashib karua øriilan kan petøzhiitø wambig wesrangaruabe, 35 nømune trenchibig køn:
—Namui Israel møguelø, purø ashiptø maray cha, i møguelan ñim chi martrappe. 36 Ñimguen isuy cha, mana køsrøn kan Teudas taig ‘kan truba nu kusreb møg kur’ chibig kurrøben, truigwanma møguelø cuatrocientos mendig amønaig køn cha. Inchendø nune kweechen, mayeeløba mendig amøñibeløbe chab tarømisren, chab pinig køn cha. 37 Katø wendøsrø misag mayan køtashchab munchi tulishib kwalømmerawan galileasriig Judas kurra, misag nui mendig amøñinrrabelø truba nu pera kurrig købig køn cha. Indig truig chigucha kwaben, mayeeløba mendig amøñibeløbe nøørøtø chab tarømisrig købig køn cha. 38 Inchawei møi øyeeg puim pasrøbene, nabe ñimun trendamønrrun cha: Tru møguelane kagøbashippa,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

ñimguen ka ambasay cha. Kaguende tru nøm chi martrab isua tøgagúig
nøm chi marøb amønaibe, ka møguelaindø kuisruandøbe, patsønrrun cha.
39 Inchen Tiuswein kuisruandøbe, ñimbe pinishinrrab kaimanrrun cha.
Inchippa ñimbe Tiusba kwayanrrab inchib pønrrabgun— chibig køn.
40 Gamaliel wamindiibe treegwein kuitamab isua, Cristo nøashib karua
øriilan wama, ichabetabe, Jesúswei munchiyube mas waminchimønrrai
mera, yandø elachibelø køn.
41 Inchen nømbe tru Setenteelø maig maramigwan asha marøbelai
merrabgurri, truba kasrag webamba ambubelø køn, Jesúswei
munchigurri øyeeg kaig indinab pønrrambuawei pønrrønrrai Tius i
nømun treeg pønsraig kuitamab isua. 42 Incha nømbe kwalømmørig,
kwalømmørig Tiuswei yau kusrenanøb, katø yamørig kusrenanøbelø køn,
tru tabig srø wambe, Jesúsbe tru Cristo køn chib, maikken elachimøgue.

Tiuswei ureemeran chi palabigwan ashchabelø sieteelø wesrawa pønsrailø

6 1 Inchen tru kwalømmerawan Jesucristoi kusrenanigwan marøb
melabeløbe nørrø nemisrøb iben, judíosmera griegosmerai
wamwan waminchibeløbe mørønnatø waminchib namig kurrabelø køn
tru judíosmerai wamwan waminchibelane. Tru kelø peta kwailø nømui
utueløbe, kwalømmørig mamig pirishibyu chi lata asiimeelø køn chib.
2 Inchen Cristo nøashib karua øriilø tru doceeløbe, tru nu misag Jesucristoi
kusrenanigwan marøb melabelan tulundzuningarua trenchibelø køn:
—Nam Tiuswei wamwan eshkab kusrenanamigwan elacha, mishatsigu
tru mamig pirisamigu ashib pønrramibe søl kømøn cha. 3 Inchawei,
namui nunelø, ñimui utu siete møguelø lawa wesruy cha. Mugucha
øyeelø køn tainab pønrrømeelø, Espíritu Santotø netsailan, maig
ønrrabigwan asha maram kusrebelan. Incha truilan i maramigwan
trana pønsrønrrab cha. 4 Inchen nambe namuimburappe Tiusba
wamindamigwan elachimø marøb, katø Tiuswei wamwan eshkab
kusrenanøb amøñibig amøñinrrab— cha trenchibelø køn.
5 Øyeeg chibene, tru misag søtø nu pasrabigwane truba tabig mørøraben,
Esteban tru nui isubigwan Tiusweinuutø newan tøga pasrabig Espíritu
Santotø netsaig møwan lawa wesrabelø køn. Trugurri Felipen køben,
Procoron køben, Nicanorwan køben, Timónwan køben, Parmenaswan
køben, kan møg antioquíasriig tru Tiusweiwan judíosmera marøb
pønrraigu puraarruaig Nicoláswan købengue. 6 Incha yandø tru Cristo
nøashib karua øriilø docelaimay pera amrruben, nømbe Tiusba wamincha,
nømui tasiimeran truilaim pala nømun tabigønrrai estsarøbelø køn.
7 Inchen Tiuswei wambe mas mas larrøbichib iben, Jesucristoi
kusrenanigwan marøb melabeløbe Jerusalénsrø nørrø nemisrøb arruben,
sacerdotesmeraguen truba yam nømui isubigwan Tiusweinug pasra
tøgagønrrab pønrramisrøbelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Estebanwan kailan keeri yau pasrtrab srua ambub

8 Inchen Esteban Tiuswei tru ka yandø tab indigwanba, katø
maramburab maramigwanba newan tøgaig, truibe kwaara asha kønrrai
maramba, Tius nøba pasrain kui ashchai purø nørreelø mariilø maramba
inchibig køn, tru misaamerai utu. 9 Inchen møiløgøsrøn mu karuimíig
"Elatsiilø" cha wamiilai tulundzuni yaugurrielø namig kurrabelø
køn, sirenesreelø køben, alejandríasreelø køben, ciliciasreelø køben,
Asia pirausreelø køben misra, Estebanwan '¿Maig kø?' chib, payiyab.
10 Inchendø Esteban kusremburab kusrebig kuigwanba, Espíritu nun
wamindingaruitøga wamindigwanbabe, muguen kanab waminchab
kaimabelø køn. 11 Inchabe kan mu møguelan køsrøn an keta tranøbelø
køn nømuingatø misra, øyeeg chinrrai: "Nambe Moiséswan purø trømbøig
wami mørøb, Tiuswan purø trømbøig wami mørøb inder" chinrrai,
tru Estebanbe. 12 Inchabe truiløbe misaameran køben, katø misagwan
karubelø kølli misaameran køben, tru Moisés pørigwan kusrebelan
køben, ke nøm isuigwan marøb kønrrai inchen, truiløbe namig amrrua,
kemøra, tru Setenteelø maig maramigwan asha marøbelaimay srua
ambubelø køn. 13 Katø trugurrimbe nømui kaptøga maig kui ashmubendø,
isa waminchabelø øyeeg chibelø pera amrrubelø køn:
—I møøbe chu uragucha i Tiusweyasiitø tarømarig tab yawanba, katø
tru maig maramigwan Moisés pøriilanba, trømbøig tsalø wami mører chib.
14 Kaguende nambe trendai mører chib: "Tru Nazaretsrø Jesúsbe i Tiuswei
yawane pinishib, Moisés namun maig martrai karua kørrømariilane chishtø
yunømarøb inchun" tan mørøb inder— chibelø køn.
15 Inchen mayeelø tru Setenteelø maig maramigwan asha marøb
purrabelø Estebanwan ashene, møimbe nui maløbe kan ángelwei malø
lataig kui ashibelø køn.

Esteban nø 'treeg mara pasrømur' chib waminchib

7 1 Inchen tru maya sacerdotesmeran nø karub sacerdotebe
Estebanwan trencha payibig køn:
—¿Isa kømø, nøm trenchib kuibe treeg kuitarru?— cha.
2 Inchen nøbe trencha løtabig køn:
—Nai misaamera, nai kølli misaamera, nan mørtray cha: Tius
tørguegwalmabiibe namui kølli misag Abrahamwan Harán pirausrø tsunrrab
imøwatø, Mesopotamia pirau kenamisrig køn cha. 3 Inchabe trendaig købig
køn cha: "Ñui pirøwan elachib, ñui yauelan elachib, na eshkam pirøsrømay
inrrø" cha. 4 Inchen Abrahambe Caldea misaameraim piraugurri webya,
Haramsrø tsunrrab iben, yandø møskai kwabene, Tiusbe Abrahamwan møi
ñim waraim pirausrø tsunrrai ørig købig køn cha. 5 Inchendø nune i pirøwan
nui srøb trarramikken, nuyasiibe keta tranmuig køn cha. Inchendø nune 'i

pirøwane tranrrumøn' cha kørrømisrig købig køn cha, katø nuinukkurri karrab
misaameraimba. Tru urasbe Abrahambe nusrkainguen chigaig købenbatøsrøwein
købig køn. 6 Incha Tiusbe trendaig købig køn cha: "Ñuinukkurri karrab
misaamerabe peg pirausrø ka ambatø warøben, nømune ka karua srua kuindiig
melabelø kømig kønrrun cha, larrø kaig indinab cuatrocientos años ørøba."
7 Inchendø Tiusbe: "Tru nømun karua srua kuindiig melønrrai marøb misaameran
nømune maig kønrrabigwan asha maramønrrun cha. Inchen trugurrimbe yandø
tru pirausrøngurri webamba, nømbe i pirautøwei nane køriibala tabig waminchib
kønrrun" cha. 8 Incha Tiusbe Abrahamwan tru circuncisión maram acuerdon
tranig køn cha. Treekkurri nui nusrkai Isaac kal-labene, Abrahambe Isaacwan
trune kwalømyube asru circuncidabig køn cha. Inchen Isaackucha nui nusrkai
Jacobwan treetøwei maren, Jacobgucha nui nusrkalan treetøwei marig købig køn
cha, tru doce nusrkalø Israelweinukkurri karrab misaamerai møskalan.
9 'Tru Jacobwei nusrkalø namui merrabsreeløbe nømui nuneg Joséwan
pusrkwai ashib tsalø køptø, Egipto pirausrømay srua amrrai yanøbelø
køn. Inchendø Tiusbe Joséba pasrøwa, 10 nune chine puben isuig
megainukkurri treetø megamønrrai wesrawa, Egiptosrø rey Faraónwei
merrab nøbe tab indamdiig kui asig kønrraimba, katø larrø kusrebig
kønrraimba Tiusbe tranen, Faraónbe Joséwane Egipto pirau maya
misagwan ashib karub wanrrai neera wannig køn cha, katø nui purø nuig
purø tab yawan chigucha kerriguwan nø ashchai.
11 'Inchen tru urassrø parø arrubig køn, purø trømbøig isuig melamig
Egipto pirau ørøba, katø Canaan pirausrøn chigucha. Inchen namui kølli
misaamerabe chigucha mamig kalawa købelø køn. 12 Inchen Jacobpe
Egiptosrømbe tirigu pønrran tai wammørabe, nui nusrkalø, tru namui kølli
misaameran ke srøsrøzhiitø ørøbig køn. 13 Incha katø wendø ambene, Josébe
nui nunelane nøbe tru nømui nuneg kuin kui asingaruben, øyamay tru Egipto
rey Faraónbe Joséwei misagwane mumera kui nebua asig købig køn cha.
14 Incha Josébe nui møskai Jacobwanba, nui yauelan mayamba Egiptomay
amrrunrrai pertrab ørig købig køn cha, kerrigu yauelø setenta i cincoelan.
15 Pøs øyamay Jacobpe Egiptomay yaig købig køn cha, tru nø lata namui
merrabsrø kølli misaamera lata chab kwaisrømay. 16 Inchen nømui asrmerane
Siquemsrømay srua ambig købig køn cha, tru merrabsrø Abraham Hamorwei
nusrkalan søramig anwei penig pasrabigu, Siquem pirausrø sørønrrab.
17 'Inchen yandø, Tius Abrahamwan nø treeg trannrrab cha
kørrømisriibe pumig yandø lutaurab køben, Israel misaamerabe Egipto
pirau nørrø larrøbichib nurab yaig købig køn cha. 18 Inchen Egiptosrømbe
kan rey Joséwan ashmíig ashib karunrrab pølbasra, 19 tru reybe søratø
purø møg isua, namui misaameratøga møg inchib pasrøwa, namui kølli
misaamerane maig købash indig købig køn cha, tru nømui srø kal-laig
møg-ureezheelan kweetsingarub. 20 Inchen tru kwalømmerawan Moisés
kal-labig køn cha, tru unøbe Tiuswein kabyu larrø tab unøzhig. Inchen

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

møskaløbe nømui yau pøn pølgatig nurana, 21 yandø kwanrrai elatsamig
nebuben, Egipto reywei nimbasr tru unan wetørrawa, nui nusrkawan
lataitøwei nuranig købig køn cha. 22 Inchen Moisésbe tru Egipto
misaamera maig kusrebelø køben, treeg kusrenanig kusreweig købig køn
cha, trurrigu wamindiiløyu lata nui chi mariiløyu lata purø nuikke.
23 'Incha yandø cuarenta años tøgaig misra, Moisésbe nui manrraube nui
misag israelitasmeran ashchab inrrab isuig købig køn cha. 24 Inchen truyu
kan egipcio israelitan truba kaig inchen ashabe, purømisra, Moisésbe
truburø ulø payib tru egipcione kweetsig købig køn cha. 25 Øyeeg kaig
indinab melainukkurri Moisés nømun pera webinrrai Tius pasrigwan
nui misaamera truigwan nebua ashchaitamab isua inchene, nømbe treeg
kønrrabig kuitamappe isubguen inchimeelø køn cha. 26 Inchen katø
kwalømbe pailø israelitasmera kwayab kuin køben, Moisésbe tammay
kørrømartrab isua, trenchibig køn: "¡Au ñimbe! ¿Mu peguelø kømøtø,
ñimmisaatøwein køn cha, kangurrin kangurri chindimbarre øyeeg kaig
inchib køgue?" cha. 27 Inchene tru kanun kaig marøbiibe Moiséswane
trawagucha trenchibig køn: "¿Ñi namun ke ñi asha karubig kønrraimba,
katø maig kønrrabigwan ñi asha marøbig kønrraimbabe ñune treebe
mu pasrta? cha. 28 ¿Kabe nangucha marig kwaløm egipcion latawei
ñune kweechig køtah?" cha. 29 Inchen Moisés trunun mørabe, Madian
pirausrømay trubab ya, trusrømbe kan peg pirausriig lataig tsubig køn.
Incha trusrø pagatø nusrkalø tøgagúig købig køn.
30 'Indig truig yandø cuarenta años puraiben, Sinaí Tun pulu mu misag
warab waraimønug Moiséswan kan ángel kaldusr naarabigu kenamisrig
køn cha. 31 Inchen Moisésbe tru treeg kenamisrigwan ashabe, truba
kwaara, ashchab katøguchi kemallene, Señorwei wam trenchib mørø
waminchibig køn cha: 32 "Nabe ñimui merrabsrø møskalai Tius kur cha,
Abrahamwei, Isaacwei, Jacobwei Tius". Inchene Moisésbe kørig køb
itønab menda, kurrashmíig køn cha. 33 Inchene Señorbe trendaig købig
køn cha: "Ñui srøbyu alpargatiswan wesru cha. Kaguende ñi pasraig
pirøbe Tiusweindø tarømarig køn cha. 34 Nabe nai misag Egiptosrø yeeg
isuig kullaarailø melaigwan tab ashib, katø purø murig nebuptø ke
mulliptøø tranrrab melailan mørøb incha, wesranrrab kørraarrur cha.
Møimbe ¡amø! taig købig køn, ñune Egiptomay ørtrumøn" cha.
35 '"¿Ñi asha karubig kønrraimba, katø maig kønrrabigwan ñi asha
marøbig kønrraimbabe ñune treebe mu pasrta?" chib, nøm trenchib kaashib
kuig Moiséswandøwei, Tiusbe nømun nø asha karubig kønrraimba, katø
treeg kaigyugurri pera webattraimba ørig køn cha, tru kaldusr naarabigu
ángel kenamisrøbikkurri. 36 Inchen nøbe Tius nømba pasrain kui ashchai
maramburab mariilan marøb Egiptosrøngurri wesruig købig køn cha, mar
Rojoyu lata, mu misag warab waraimønug lata cuarenta años ørøba treeg
marøb. 37 Mu peg kømøtø, iibe tru Moiséstøwein køn cha israelitasmeran

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

øyah chibig: “Tius maig karuigwan kan eshkabig nan kusrub lataitøwei,
Tiusbe ñimui misag utugurrindøwei kusrunrrun” cha trenchibig. 38 Moisés
nøtøwein kuig køn cha, mu misag warab waraimønug, tru israelitasmera
kanbalatø amrrub købeløba pasrab, katø Sinaí Tunyu ángelba waminchib,
katø nømui merrabsrø kølli misaameraba pasrab inchibiibe. Incha nøbe tru
øsig køm wammeran utig købig køn cha, tru namun trannrrab.
39 ’Inchen namui kølli misaamerabe mørøg kømui inchib, kaasha,
nømui manrrøwane ke Egiptosrøndø pasra købelø købig køn cha. 40 Incha
Aarónwane trenchibelø køn cha: “Namui merrab amrrabelø namuyasig
tiusmera mar cha. Kaguende Egipto piraugurri namun wesrabig
Moiséswane chindinguen mørmer” cha. 41 Inchabe tru kwalømmerawan
kan toro-unø mara pasra, truigweyasig animalmera kweecha, tranig
købig køn cha. Inchabe tru nømui tasiitøga mari tiuswane truba kasraarab
tøgagøbelø køn cha. 42 Treeg inchen, Tiusbe nømuinukkurri tarømisrøppa,
chigøben srømbalasrø chigurrimbunø pønrrabelan tius kui lataig køriibala
tabig waminchib warønrraindø elachiptindig køn cha, Tiusbe. Inchawei
Tius maig karuigwan eshkabelai pøriiløyu maig taibe treeg køn cha:

“Israel misaamera ¿ñim mu misag warab waraimønug
cuarenta años ørøba ambub kua,
animal kweetsiilan tranøb,
katø chigøben nayasig kabe nan tranig kø chindah? taig.

43 Nan trani urasbe tru tius Moloc pasraig carpa yawan muta ambub,
tius Refánwei estrellan muta ambub inchibelø kømøgue taig,
køriibala tabig waminchib kønrrab,
ñimashib ñimui taska mariilan.
Treekkurri Babiloniatøguen kømø,
purø yabsrø warønrrai webetamønrrun” cha.

Tius trendaig købig køn cha.
44 ’Merrabsrø namui kølli misaamerabe mu misag warab waraimøsrø
amøñib uras, Tius nø pasrai carpa ya tabzhigwan tøgar købig køn cha,
Tius tru Moiséswan maig karuig køben treekke, Moisés maig asigwan tru
treezhigwei maringaruigwan. 45 Inchen merrabsrø namui kølli misaamerabe
tru yawan nømun ketig uta, Josué tru nø karubig køben, tru judíos
kømø misaamera waraisrø muta kebambig køn cha, Tius tru namui kølli
misaamerai merrabgurri tru judíos kømø misaameran nømuim piraugurri
webetiisrø. Inchen tru carpa yabe David tsub kwalømmerawangatig trusrø
pasraig købig køn. 46 Tiuswein kabyu Davidbe tabig kui asig kua, nøbe
Jacobwei Tius truyu pasrønrrai kan ya tranøbsrumugu cha, miaig købig køn
cha. 47 Inchendø Tiuswei yawan maløppe, Salomón marig købig køn cha.
48 Inchen køben Tius Mayeelaim Pala Pasrabiibe, mu møguelø taska mari
yamerayu pasrømíig køn cha. Tius maig karuigwan eshkabig øyah taimbala:
49 “Srømbalabe na wamisra waig købene,

pirøbe na itøbuna waig køn cha.
¿Nayasiibe maig ya martrab inchigue? cha.
¿Na israb wamibe chu køh? cha, Señorbe.
50 ¿Kerrigu iilane nai tasiitøga marig kømuitarru?” cha trendaig.
51 ’Incha waminchibig wamincha Estebanbe trenchibig køn: Ñim kui ke purab, purab pønrramisrøb misaamera køn cha, manrraube nøsken kebati mørmeelø, møramig kalugailø latailø. Incha chu uragucha Espíritu Santone mørøg kømub purø mur pønrrabelø køn cha. Ñimui kølli misaamera mailø købig køben, ñim treeløtøwein køn cha. 52 ¿Ñimui kølli misaamerama Tius maig karuigwan eshkabelan kabe kanundøguen chi kaig marmeelø tabelø købig kuitarru? cha. Tru Kerriguwan Sølgandiig attrabigweimburab manawei eshkab amrrubelane nømbe kweetsig købig køn cha. Inchen møi truig arrubene, ñimbe kailø køptø tsaleelaingatø pønrramisra, kweetsan cha. 53 Tru maig maramigwan martrai Moisés pøriilan ñimbe ángelesmeragurri uta tøgar købendø, truigwane chiweinguen møra marmeelø køn— cha, trenchibig køn Estebanbe.

Esteban kwaigwan waminchib

54 Inchen øyeeg tailan mørøppe, nømui manrraube ke kan chinchimmørø inchib purø trømbøig namig kuilø, ke trugulwandø tsacha mørøbelø køn, Estebanwan namig købiitø. 55 Trune Estebanbe Espíritu Santotø netsaig srømbalaneb neeshabe, Tiuswei tørguegwalmabigwan ashib, katø Jesúswane Tiuswei kusrmaygatø pasramisra pasrai ashib inchibig køn. 56 Inchabe trenchibig køn:
—¡Asay! cha. ¡Srømbalamerabe kurin pønrrøben, Møg Misra Arrubiibe Tiuswei kusrmay pasrai ashar!— cha.
57 Inchen nømbe nømui kalumeran kasrøb truba mur trashib, ¡katø! mayamba Estebanweim palatø itø ambubelø køn. 58 Incha ciudayugurri wegucha, sruutøga petabelø køn. Inchen tru øyeeg punrrai waminchib kurrabeløbe nømui kewagúilan wesrua, kan matsinø Saulo taigweim pulu warøbelø køn.
59 Inchen tru nøm sruutøga petab kømne, Estebanbe Tiuswan trenchib wamab miabig køn:
—Señor Jesús, nai espíritun utørra— chib. 60 Incha yandø tømbønsra mur trashib wamab trenchibig køn:
—¡Señor, nøm øyeeg kaig marigwan chi treeg marmuig kui lataig kørrømar!— cha.
Yandø chab trenchabe, kwaptinchibig køn.

Saulo Jesucriston kørebelan kaig martrab pasraarøb

8 1 Inchen Saulobe Estebanwan kweechen, kan øyeeg maramigweim palaig kuig kømømab isub pasrabig køn.
Inchen tru kwalømdøwei Jerusalénsrømbe iglesiayuelan purø trømbøig martrab yandø kønab kurrab mendøben mayeeløba Judea pirausrømay

køben, Samaria pirausrømay køben, ke kan ørøtø chab ambubelø køn,
Cristo nøashib karua øriiløtøh ammø Jerusalén ka kørrømisrøbelø køn.
2 Inchen mø møguelø køsrøn Tiusweimburabelan maizhikken elachimø
marøbelø Estebanwan isub truba kishib sørabelø køn. 3 Inchen Saulobe
iglesiayuelan purø trømbøig inchib, pinishinrrab inchib, yamørig kebya,
ishumburwan lata, møguelan lata kemøra, unchib warambatø srua
webya, kailan keeri yausrø pønsrøbig køn.

Tiuswei wam Samariasrø larrøbitsig

4 Inchen tru Jerusaléngurri webamba ke kan ørøtø chab ambubeløbe
chu ambatøgucha Tiuswei tabig srø wamwan eshkab kusrenanøbelø køn.
5 Inchen tru utuig Felipe Samaria ciudasrømay ya, trusrø Cristoimburabigwan
eshkab kusrennøbig køn. 6 Inchen misaamerabe tulundzuna, Felipe maig
wamindigwan mørøb, Tius nøba pasrain kui ashchai Felipe tru mariilan
ashib, mørøb inchabe, mayeeløba ke kandø isub, Felipe wamindigwane truba
truba tab mørøbelø køn. 7 Kaguende truba yam misaamerainukkurri trømbøig
maringarub kwaimandziimera purø trømbøig trashib webamben, katø truba
yam kønønrrab kaima warabelø køben, cojosmera køben, tamariilø købig køn.
8 Trugurri misaabe tru ciudayube truba truba kasraarabelø køn.
9 Inchen manasrøngurri kan møg Simón taig tru ciudayube tsubig køn,
kaig libron kusrewa, kwaimandzigweimburabigwan marøbig. Samaria
misaameran chine mariiløtøga chull asøskøb, nøbe purø nuig misrøb
tsubig køn. 10 Inchen nune mu amrrubiitøgucha, kusrebelø lata, chi treeg
kømeelø lata nø chi martashchab ke nundø ashibelø kua, trenchibelø køn:
—I møøbeguende Tiuswei tru maramburab marig truig køn cha, tru
"Purø Nuig", kui asig.—
11 Incha nune ke chi martashchab ashib melabelø køn, kaguende
tru nø magia kusrewa mariiløtøga manasrøngurri nømune keerøba,
kwaara ashib kønrrai mara srua køben. 12 Inchen Tius nø ashib karub
wainuguig tru tabig srø wamwanba, Jesucristoi munchiwanba Felipebe
eshkab kusrennen, trunun kørewabe, ishumbur lata, møguelø lata piu
umbu ulsrøbelø køn. 13 Inchen tru Simóndøweinguen trunun køreb, piu
umbu ulsraig køb incha, Felipeba lincha, uñibig køn. Tius nøba pasrain
kui ashchai Felipe mariilanba, katø nø maramburab truba nørreelø
mariilanba ashabe, Simónbe truba kwaarøb uñibig køn.
14 Inchen Cristo nøashib karua øriilø Jerusalénsrø warabelø tru
samariasreelø Tiuswei wamwan uta pønrramisrin køn tai wammørabe,
Juanwanba, Pedronba trusrømay ørøbelø køn. 15 Inchen nømbe trusrø puabe,
tru kørebelø Espíritu Santon utønrrai, Tiusba waminchibelø køn. 16 Kaguende
møigwandøgucha nømuim palabe Espíritu Santo kørraarrumø srø køben,
Señor Jesúswei munchiyutø piu umbu ulsrailø købig køn. 17 Incha Pedroba,
Juanba truilaim pala tasigwan estsaren, Espíritu Santon utabelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

18 Inchen Cristo nøashib karua øriilø tasigwan truilaim pala estsara,
Espíritu Santon kanelan trani ashabe, Simónbe ‘an pagararruah’ chibig køn:
19 —Nangucha øyeeg maramburab maramigwan trannrra cha, nagucha
møigweim pala køben nai tasigwan estsarene, truibe Espíritu Santon
utønrrain— chib.
20 Inchene Pedrobe trenchibig køn:
—Ñui anbe ñiba tøgatø pinøbash cha. Kaguende Tius keta tranigwane ñibe
andøga pena tøgagømdiig kuitamab indan cha. 21 Ñibe namui utube chi asamig
kawei, chi marøb unamig kawein køn cha. Kaguende ñui manrrøbe Tiuswein
kabyube chi sølgandø tabig kømøn cha. 22 Inchawei iig øyeeg trømbøig isuigwan
isua møra, Tiusweimay llirau cha. Incha ñui manrrau øyeeg isuigwan Tius ñun
ulø payiimíig kønrrai treeg mara kørrømartashchab Tiuswan miau chibig køn.
23 Kaguende ñibe purø trømbøig kan køndzø srurri lataig møbgøliitø netsaig kui
ashib, katø kaig maramigugurrimbe webinrraingaig pasrig kui ashib inchar— cha.
24 Inchene Simónbe trencha løtabig køn:
—Señorwan nayasig ñim miarray cha. Ñi møi øyeeg chib pasrailøbe
møikken nan treeg nebumønrrain— cha.
25 Incha nømbe maig købigwan eshkab, katø Tiuswei wamwan eshkab
waminchib kuabe, Jerusalénmay katø amrrubelø køn tru Cristo nøashib
karua øriiløbe. Incha Samariasrø truba yambalø misaamera tsitsø
warabsrø, tru tabig srø wamwan eshkab kusrenanøbelø køn.

Felipeba, kan Etiopíasrø møøba

26 Inchen Felipeimburappe kan Señorwei ángel Felipene trenchib
waminchibig køn:
—Kurra, Jerusaléngurri Gazamay kørreb maywan tru pørr pineppurab
inrrø— cha. Truibe tru mu misag warab waraimø may køn. 27 Inchene
Felipebe kurrab ibene, mayube kan Etiopía pirausrø kan møg eunuco katabig
køn. Truibe, Etiopíasrø reina Candacei kan møg karubig nui reinai anwan
kerriguba nø esegabig købig køn. Nøbe Jerusalénsrø Tiuswan køriibala tabig
waminchab ya, 28 trusrøngurri katøle arrub pasrappe, kaullimera sruin
karruyu Tius maig karuigwan eshkabig Isaíaswei pørigwan leb arrub pasrabig
køn.
29 Inchen Espíritu Santobe Felipene trenchibig køn:
—Wetøga ø karruyu kemalla linchi— cha. 30 Inchen Felipebe luløb
ya, wetøgabe, Tius maig karuigwan eshkabig Isaías pørigwan leb arri
mørøbig køn. Inchabe Felipebe trenchibig køn
—¿Ñi leb arrigwan chi taig mørtirru?— cha.
31 Inchene nøbe trenchibig køn:
—¿Kan nan mu ‘øyeeg køn’ cha eshkamubene, nabe mandø kui
møramø?— cha.
Incha nøbe Felipen:

—Tiusmanda naim pulu wanrrab nebamø— chibig køn. 32 Tru Tiuswei
wam pørigwan nø leb arriibe iig købig køn:
"Kan ubishawan latawei kwetchab srua ambig køn cha.
Inchen isig parøb kømne,
kan ubisha-unø niløtø tsub lataitøwei,
nøgucha manchibgucha inchimuig køn cha.
33 Incha nømui merrab israbig luchimubashtø niløtø megaben,
tru sølgandø tabigwan nune treeg asha martrab inchimøtø,
kagøbashiptindig køn cha.
Nuinukkurri katø srøig misag karrab kurrønrrun tamibe kaanrrun cha.
Kaguende nui øsig kuigwane yu piraube kerraig købig køn" taigwan.
34 Incha tru eunucobe Felipen payibig køn:
—Tiusmanda eshkarra cha, ¿Tius maig karuigwan eshkabig
nøasiitøwein trenda chindah, kabe mu katøganun trenda chindah?— cha.
35 Inchen Felipebe tru nø Tiuswei wam pørigwan leb yaigwan truyugurri
pølbasra, Jesúswei tabig srø wamwan eshkab kusrenanøbig køn. 36 Incha
maywan ambub kua kan pi wabnug puabe, tru møøbe trenchibig køn:
—Yube pi wan cha. ¿Na piu umbu ulsraig købsrutah?— cha.
37 Inchen Felipebe trenchibig køn:
—Ñi ñui manrrau newan kørebene, treeg marig kønrrun— cha:
—Inchen møøbe trenchibig køn Jesucristobe Tiuswei Nusrkain kui isua
pasrar— cha.
38 Incha nøm ambub kuin karrun Felipebe tru møwan pasramisringaru
chibig køn. Incha pailøba piumay pinaamba, Felipebe nun piu umbu
ulsrøbig køn. 39 Incha piugurri webambene, Señorwei Espíritube møi møi
Felipen kusrua, srua iben, tru møøbe Felipen mas ashippe ashmubendø,
nui maywan kasrag inrraibig køn. 40 Incha Felipebe Azoto ciudasrø
pasraptindinaben, trusrø Jesucristoi tabig srø wamwan ciudamørig
eshkab kusrenanøb pureb ya, Cesarea ciudasrø pubig køn.

Saulon Tiusbe peemayig kønrrai yunømarig
(Hch 22.6-16; 26.12-18)

9 1 Trune Saulobe tru Jesucristoi kusrenanigwan marøb melabelane
kaig maramigwanba, kweecha petamigwanbabe namig købiitø ke
chinchimmørø inchib uña, treekkurri maya sacerdotesmeran nø karub
sacerdoten ashchab yaig køn. 2 Incha Damascosrø tru judíosmera tulundzuni
yamerasrø treeg marøb kebyamig kilgamera pøriilø tru sacerdotesmeran
karubigwan miabig køn, tru srø maywan amrrab pønrramisra pønrrabelane
ishumbur kui lata møguelø kui lata, Jerusalénsrø kailan keeri yau pønsrønrrab
srua yamig kønrrai. 3 Incha ib menda yandø Damasco pub lutausrø ibene, ¡katø!
møi møi nuingatanbe srømbalasrøngurrimbe kan tørgwalmabig arrua, nuin
pøtøgatan piløben, 4 Saulobe pirau peña tsua, kan wam trendaig mørøbig køn:

—¿Saulo, Saulo chindimbarre nane kaig marøb lliragu?— cha trenchibig.
5 Inchene Saulobe trenchibig køn:
—¿Señor, ñibe mu kugu?— cha. Inchene nøbe trenchibig køn:
—Nabe Jesús tru ñi nan kaig marøb unig, truig kur cha. 6 Kurrab,
Damasco ciudayu kebinrrø chibig køn. Truyube ñi chi maramigwan ñune
eshkanrrun— cha.
7 Inchen møguelø Sauloba ambubeløbe truyutø pønrrambua, ¡katø!
wamguen piniilø pønrrabelø køn, mungucha ashmubendø, wamindigwan
møra. 8 Inchen yandø Saulone piraugurri kusraben, kabwane kurendø,
chigucha ashchab kaimabig køn. Inchen kwalyu kemøra, srua
Damascosrømay ambubelø køn. 9 Truyube pøn kwaløm ørøba ashchab
kaimabwei, manrrab kaimabwei mutchab kaimabwei inchibig køn.
10 Damasco ciudadyube kan Jesucristoi kusrenanigwan marøb megabig
Ananías taig tsubig køn. Inchen truigwane Señorbe kan piab lataigu
kenamisra, trenchibig køn:
—¡Ananías!— cha. Inchene nøbe løtappe:
—Señor, yu war— cha trenchiben,
11 Señorbe nune trenchibig køn:
—Kurra, "Ølgandø" cha wamin callewan pureb inrrø cha. Incha
Judaswei yau puabe: ¿Kan møg tarsosriig Saulo taig wah? cha, payrrig
chibig køn, truibe Tiusba waminchib wan cha. 12 Tru møøbe kan piab
lataigu asin køn cha, kan møg Ananías taig kebarruabe, nui kabmeran
katøle pilønrrai, nuim pala tasigwan estsarøbig.—
13 Inchene Ananías iigwan mørøppe trenchibig køn:
—Señor, i møweimburappe, mugøben wamindi wammøra kur cha,
ñui misaameran Jerusalénsrø chitø, chitø kaig marøb uniilan. 14 Møima
yusrønguen mayeelø, ñui munchiwan wamab tøga pønrrabelane
merrarranrrab sacerdotesmeran karubelø nun treeg martrai ørig arrin
køn— cha.
15 Inchene Señorbe trenchibig køn:
—Inrrø cha. Kaguende i møøbe na øyeeg marøb tøgagønrrab na
lawa wesruig møg køn cha, judíos kømø misaameran køben, reymeran
køben, Israelwei misaameran køben nai munchiwan asingarunrrabig.
16 Kaguende nabe nun kenamaramønrrun cha, nai munchigurri chugatig
kaig nebuig megamigwan.—
17 Inchene Ananíasbe tru Saulo tsui yamay yabe, kebya, tasigwan nuim
pala estsarabe, trenchibig køn:
—Cristogurri nai nuneg Saulo, Señor Jesús mayu arrub pasrøben
kenamisrøbiibe ñi katøle ashibig misrøb, katø Espíritu Santotø netsaig
kørrømisrøb inchaimba nan ørtan— cha.
18 Inchen tru urastø Sauloi kabmerayugurrimbe kalus pitis latailø kørrøben,
katø ashibig misrig køn. Incha kurrøben, Saulone piu umbu ulsraig køn.

19 Incha Saulobe maben, katøle nui asrbe tammisrøbig køn. Incha Damascosrø
Jesucristoi kusrenanigwan marøb melabeløba mam kwaløm køsrøn tsubig køn.

Saulo Damascosrø Tiuswei wamwan eshkab kusrenanøb

20 Incha tru urastø Saulobe judíosmera tulundzuni yamerayu Jesúsweimburab
eshkab waminchib pølbasrøbig køn: "I Jesúsbe Tiuswei Nusrkain køn" chib.
21 Inchen mayeeløba mørøbeløbe truba truba kwaariilø trenchibelø køn:
—¿I møg kømmørgøppeh cha, tru Jerusalénsrø purø trømbø inchib
pinishinrrab inchibig, i munchiwan wamab tøga pønrrabelane?
¿Yusrømaybe tru inchabwei arrub mørgøppeh? cha, judíos
sacerdotesmeran karubelaimay merrarrawa nømun srua inrrab— chib.
22 Inchen Saulobe kusrenanøb eshkaimørig katøguchinguen
katøguchinguen mur pasramisrøb ya, judíosmera Damascosrø
warabelane, ¡kan paare! øyeebe mandø kuinguen mørmøwa kønrrai
marøbig køn, Jesúsbe tru Cristo muniirab kuig, tru køn chib kenamarøb.

Saulo judíosmeran chinchamamub

23 Inchen yandø yam kwalømyu judíosmera Saulon kwetchab
wamincha køben, 24 Saulobe wammørin købig køn. Incha nømbe yem,
kwaløm ciudayu yaskabmerayubaguen larab, kwetchab muniirabelø
køn. 25 Inchen nui kusrenanigwan marøb melabeløbe Saulone yem pera
amrrua, tru ciuda pøtøgatan sruubirøbanrrig palaig marinug kan nu
tasinyu waya, kørrøørøbelø køn.

Sauloba, Señorgurri nuneløba Jerusalénsrø

26 Incha Saulobe Jerusalénsrø puabe, Jesucristoi kusrenanigwan marøb
melabeløba linchab inchen, mayeeløba kørig kui inchibelø køn. Kaguende
nømbe køremeelø køn Saulobe Jesucriston kørewa unitamappe. 27 Trune
Bernabébe nune kashmø uta Cristo nøashib karua øriilaimay pera ya, Saulobe
Señorwan maysrø mandø nebua asigwan, Señor nun mandø wamindigwan,
Jesúswei munchiyu Damascosrø chigucha kørmø eshkab kusrenanigwan
nømun eshkabig køn. 28 Øyamay Saulobe nømba Jerusalénsrø kebib, katø
webarrub llirab uñibig køn. 29 Inchen Señorwei munchiyu chigucha kørmø,
Tiuswei wamwan eshkab kusrenanøb, katø judíosmera griegosmerai wamwan
waminchibeløba waminchib, øyeebe maig kø chib payib inchen, trune nømbe
nune kwetchabgøba larabelø køn. 30 Inchen nunelø trunun wammørabe, Saulon
Cesareasrøngatig lincha amba, truyugurrimbe Tarsosrømay ørøbelø køn.
31 Inchen Judea pirau kerrigu, katø Galilea pirausrø, Samaria pirausrø
kerrigu iglesiabe ambumay imay tab købigwan tøgagøbelø køn. Incha
nømbe Tiusweimburabeløyu nørrørab, Señorwei merrab køriibala amøñib
inchibelø køn. Inchen Espíritu Santo purugub waminchib pasraitøgabe
purø nørrø nemisrøb ibig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Pedro Eneaswei kwanrrøwan tamarøb

32 Pedrobe truørø llirab uñabe, katø Tiuswei misaameran Lidasrø
warabelangucha ashchab ibig køn. 33 Inchen trusrømbe kan møg Eneas
taig kønønrrab kaimabig kua, ocho años ørøba camayu kwanrrø tsuben,
Pedrobe pubig køn. 34 Incha Pedrobe trenchibig køn:
—Eneas ¡Jesucristobe ñune tamaran! cha. Kurrab, ñui tsuigwan
kusru— cha.
Inchen Eneasbe tru urastø kurrøben, 35 mayeelø Lida pirausrømba,
Sarón pirausrømba warabeløbe trunun asha, Señorweimay llirawa,
pønrramisrøbelø køn.

Dorcas øsiiraigwan waminchib

36 Tru urassrø Jupe ciudayu kan ishug Jesucristoi kusrenanigwan marøb
megabig Tabita taig, griegomaybe Dorcas cha wamig, tsubig køn. Tru
ishuube chigøben tabig maramelangøba marøb, katø chugurrin kømui
melabelane purugub inchibig købig køn. 37 Indiibe tru kwalømmerawan
Dorcasbe kwanrrø peñippa, kwaptinchen, yandø asrwan chab pirabe, pala
katøgan pisosrø kan salayu trarrøbelø køn. 38 Inchen tru Lida ciudabe,
Jope pulutø købene, Pedrobe Lidasrø unan tai wammørabe, tru Jesucristoi
kusrenanigwan marøb melabeløbe pailø møguelan trenchinrrai ørøbelø køn:
—Ke tiusmanda yu nam warainukkatig peba attra tan— chinrrai.
39 Inchen Pedrobe truiløba kurrab ya, trusrø pubene, tru kwabig
tsuisrømay pera amben, mayeelø kelø peta kwailøbe Pedroim pulu
tulundzuna, tru Dorcas øsig uña, kewa amønamelø køben, katø pala
itøgueelø køben mariilan eshkab truba truba kishibelø køn. 40 Inchen
Pedrobe mayeelan wambig webambingarua, tømbønsra, Tiusba
wamincha, tru kwaig tsubigwan keesha ashabe, trenchibig køn:
—Tabita ¡Kurrø!— cha.
Inchen nøbe larraashippa, Pedron ashabe, kurra, wamisrøptinchibig
køn. 41 Inchen Pedrobe tasigu kemøra, kusrua, Tiuswei misaameranba,
tru kelø peta kwailanba wama, øsiguig nømun kenamarøbig køn.
42 Inchen øyeeg marigwane Jope ciuda ørøba wammøra, møiløgøben
Señorwan truba nu kørebelø køn. 43 Inchen Pedrobe yam kwaløm tru
Jope ciudayu kørrømisrøbig køn, kan møg Simón taig tru kalusmeran
kullaarana, tabzhig tamarøbigwei yausrø.

Cornelio kan piab lataig asigwan waminchibig

10 1 Cesarea ciudayu kan møg Cornelio taig tsubig køn, suldau "Søtøwan
Italiano" cha wamig søtøyu, tru suldau cienelan nø karub pera pasrabig.
2 Truibe Tiuswan truba isua pasrabig Tiuswan køriibala marøb megabig købig køn,
mayeelø nui yaueløba kerrigu. Katø misaameran chugurrin kømuielan isua asha

purugub tabig marøb, katø managucha Tiusba wamindamigwane pesannamø,
marøb megabig købig køn. 3 Indiibe kan maaben las tres køsrøn kan piab lataigu
Tiuswei ángel tørgandø kenamisri ashibig køn, nø wainug kebarrua trenchibig:
—¡Cornelio!— cha. 4 Inchen Corneliobe ángelwan ke tab ashabe, truba
kwaarig trenchibig køn:
—¿Señor, chinda?— cha.
Inchen ángelbe trenchibig køn:
—Tiusbe ñi nøba wamindiilan mørøb, katø tru chugurrin kømuielan ñi isua
asha purugub tabig mariilan pesannawa, wamøwei indan cha. 5 Møimbe Jope
ciudasrømay møguelø ør cha, Simón taigwan wamønrrab, katø nøbe Pedrogucha
munchi køn cha. 6 Truibe katøgan Simónwei yau, ya peba tsun cha, Simónbe tru
kalusmeran kullaarana tabzhig tamarøbig mar pulu ya pasraig køn— cha.
7 Inchen tru ángel nun waminchibig iben latatø, Corneliobe pagatø nui
karuindiig melabelanba, katø kan suldau nui trendø trag melabelai utuig
Tiuswan truba isua pasrabigwanba wamabig køn. 8 Incha maig kuigwan
nømun kerrigu eshkawabe, Jopemay amrrai ørøbig køn.
9 Indiibe katø kwaløm Cornelio øriilø maywan ambub kua, yandø
Jopesrø pub ambub køben, Pedrobe kwaløm tøbøtag lutau køsrøn
wambig yabala Tiusba waminchab nebibig køn. 10 Inchen nune truba
mag isub parøgwaben, nuyasig mamig nenøb kømne, kan piab lataig
tøgagøbig køn. 11 Srømbalabe kurim pasrøben, kan nu llensu lataig pib
tsøbmerayu litsig piraumay kørraarri ashibig køn. 12 Inchen tru llensuyube
chi animalgurrimbunø tøgaig købig køn, pib srøppar køben, pirau srala
amøñibelø køben, pala amøñib illimera køben ke. 13 Inchen kan wam
trendai mørøbig køn:
—¡Pedro kurrab, kweecha, ma!— cha.
14 Inchene Pedrobe trenchibig køn:
—¡Señor, paare, kan treekkucha mana maramø! cha. Kan nabe managuen
maimíig mamønrrai merigwan ma kømøwei, chish mariimíigwan ma
kømøwein kur— cha. 15 Inchen tru wambe katøyug waminchippe trenchibig
køn:
—Tius tabig chishig mara kørrømarigwane, ñibe mamgaig trømbøig
kønmab asha tøgagømøta— cha.
16 Treetø treetø pønmay kenamisren, tru llensune ¡katø! møi møi
srømbalasrømay kusruptindig købig køn. 17 Inchen Pedrobe tru nø piab
lataig asiibe chi chibig kønrrabgømab isub, nuinetø mumayguen kømui
wamnetø, Cornelio ørig møgueløbe Simónwei ya chugúin kui paya,
yaskabu chabguen pubguen inchibelø køn. 18 Inchabe:
—Kuaje chabe, payibelø køn: ¿Kan Simón, katø nundøwei Pedrogucha
taig, yu ya peba tsuita?— cha.
19 Inchen Pedrobe tru nø piab lataig asigwan maig kermab isubsrø
wamnetø, Espíritu Santobe nun trenchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—¡Au! ñune pøngatø møguelø lab køn cha. 20 Kurrab, yugurri kørraya,
kan mandø inchab kømab isuptø pasrømøtø, nømba inrrø cha. Kaguende
nømune na ørar— cha.
21 Inchen Pedrobe tru Cornelio øri møguelan wamønrrab ashchab
kørraarruabe, trenchibig køn:
—Tru ñim lab kuibe, na kur cha. ¿Kan chindamig lataig palai
amrrugue?— cha.
22 Inchen nømbe trenchibelø køn:
—Nambe Cornelio ørig amrruer cha. Truibe suldau søtø cienwan nø
karub pera pasrabig, katø sølgandø tabig, Tiuswan køriibala pasrabig,
katø truigwane maya judíosmera truba tabig køn chib wamindinab
møg køn cha. Truigwane kan Tiusweindø tarømari ángelgurri maig
indamigwan kenamarin køn cha, ñun nui yamay arringarua, tru ñi
wamindigwan nø mørtrai.—
23 Inchen Pedrobe kebera, ya peba kørrømara, katø kwalømbe nøbe truiløba
kurra iben, nunelø tru Jopesrø warabeløgucha Pedron lincha ambubelø køn.
24 Incha katø kwalømbe Cesareasrø pubelø køn, Cornelio nui
nammisaameran køben, nui ke trendø linchibelan køben lincha cha
pera munig waben. 25 Inchen Pedro yau pubene, Corneliobe wamønrrab
webarrua, nui merrab tømbønsrøb, køriibala tabig waminchen, 26 trune
Pedrobe nun trenchib kusrabig køn:
—¡Kurra, pasramisr! cha. Nagucha ñi lataitøwei ka møøtø kur— cha.
27 Incha Pedrobe Cornelioba waminchib, waminchib kebyabe, truba nu
misag tulundzuna pasrain kui ashibig køn. 28 Inchabe Pedrobe trenchibig køn:
—Ñimbe ashibelø køn cha, kan judíobe judío kømeeløbabe
linchimønrrai, merig kui. Inchendø nane Tiusbe kenamartan cha, mu
misagwandøgucha chigucha kømíig kui lataig mara wamømøwei,
køsøgønrrapteelø køn tamig kømøwein køn cha. 29 Inchawei treekkurri
nan wamøben latatø, chi chib pasrømøtø, arrur cha. Inchawei ñimun
payrrab inchar chibig køn. ¿Chigurri nan wama ørig kuin kui?—
30 Inchene Corneliobe løtappe trenchibig køn:
—Pib kwaløm køn cha, øya uras lata, tru las tres Tiusba wamindam
ura købig købene, nai yau treuras na Tiusba waminchib wabene, møimbe
kan møg tørgwalmabig keweig nai merrab pasramisra, 31 trenchitan
cha: “Cornelio, Tiusbe ñi nun wamindiilan mørøb, katø chigøben palai
melabelan isua ashib purugub indiilan chigucha, Tiusbe pesannamø,
isua køn cha. 32 Inchawei Jope ciudasrømay karua ør chibig køn,
Simónwan wamønrrab, katøgan munchibe truigwane Pedrogucha taig.
Truibe tru Simón kalusmeran tabzhig kullaarana tamarøbig mar pulu ya
pasraigweinug ya peba tsun” cha. 33 Inchen nabe tru urastø ñuimay øriibe,
manguen arrin køn cha. Møimbe mayeeløba nambe Tiuswei merrab purrer
chibig køn, Señor ñun chitø wamindingaruigwan nam kerrigu mørtrab.—

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Pedro Cornelioi yau waminchib

34 Inchen Pedrobe waminchib pølbasra, trenchibig køn:
—Møimbe ciertonwei wetøbeñar cha, Tiusbe møilane ørømara
katøganelandø tab inchimøtø lata isubig kuin kui. 35 Misaamera nørrø
pønrrabig chu pirausreeløtøgucha nun køriibala marøb, sølgandø tabig
marøbigwane Tiusbe kashmíig køn cha. 36 Tiusbe Israelweinukkurri
amrrub misaameran chi isumø tab amønamig kønrrai marøbig tabig srø
wamwan Jesucristogurri eshkab kusrenananig køn cha. Nøbe Mayeelaim
Pala Nø Karub Nø Ashib Pasrabig køn cha. 37 Pøs ñimbe ashibelø køn cha,
tru srø wamwane Galileasrø pølbasra, Judea pirau kerriguba wammøra
kønrrai marig køn cha, tru piu umbu ulsramigweimburabigwan Juan
eshkab kusrenanikkurrimbunø. 38 Nabe tru Nazaretsrø Jesúsweimburab
truigwan waminchar cha, Tiusbe nune Espíritu Santotøgaba, nui
maramburab mariitøgaba itølushen, nøbe tabig marøb, nugwaimandzig
mandøguen kømui melønrrai srua kuilan tamarøb unig købig køn cha,
Tius nøba pasraikkurri. 39 Inchen nambe Judea pirausrø lata, Jerusalénsrø
lata, Jesús chitø mariilane nambe namashib chishtø ashibelø ker cha.
Katø nune kurusyu mesra, kweetsig købig køn cha. 40 Inchendø Tiusbe
pøn kwalømyube katøle kusrua, nune kenamisringaruig køn cha. 41 Ke
maya misagwangucha kenamisrmøtø, tru maig kuigwan nømashib ashib
pønrrabelan Tius tru manasrøwei nø lawa wesruilandø kenamisrig køn
cha, Jesús tru kwaig tsua, katøle kwailai utugurri kurra, tru namba
lincha nøba mab muchibelan. 42 Incha Tiusbe namune misaameran
eshkab kusrenanrrai karuig køn cha, tru øsiguelan lata, kwabelan
lata maig kønrrabigwan asha martrai Tius pasriibe nø køn chib, nam
waminchib eshkanrrai. 43 Katø mayeeløba Tius maig karuigwan eshkabelø
Jesúsweimburab waminchippe, tru mayeeløba nun kørebeløbe Jesúswei
munchiyu kaig mariilan ulø payamig kømíig pesannaig kørrømisrtrun taig
køn— cha.

Judíos kømeelø Espíritu Santon utab

44 Inchen Pedro øyeeg waminchib pasramnetø, Espíritu Santobe
kørraarrubig køn, tru mayeelø Tiuswei wamwan wamindi mørøb
pønrrabelaim pala. 45 Inchen Pedroba amrrubelø tru circuncidawar
kørewarmerabe, truba kwaariilø kørrømisrøbelø køn, judíos kømø
misaamerangucha Espíritu Santon keta nømuim pala itølushib uncha
tøgagønrrai trana kørrømaren. 46 Kaguende nømbe møriimíig peg wam
wamindi møramba, Tiuswan tabig wamindamba indi ashibelø køn. 47 Inchene
Pedrobe trenchibig køn:
—¿I misaameran piu umbu ulsrailø kømønrrai kabe mu købgan
merønrraitarru? cha, nam latatøwei Espíritu Santon nøm utøben.—

48 Incha Pedrobe Jesucristoi munchiyu nømun piu umbu ulsrøngarubig
køn. Inchen nømbe Pedron:
—Katøgan mam kwaløm køsrøn tiusmanda namba kørrømisr— chibelø
køn.

Pedro Jerusalénsrø chitø purayaigwan eshkab

11 1 Cristo nøashib karua øriiløba, nunelø Judeasrø warabeløba
tru judíos kømø misaameragucha Tiuswei wamwan utin kui
wammørøbelø køn. 2 Incha Pedro Jerusalénsrø katø nebibene, tru asru
circuncidawar kørewarbe nune øyeebe maig marøb pasrøgu chib,
3 trenchibelø køn:
—¡Kan ñibe judíos kømø misaamera tru circuncidameelai yau kebya,
truiløba lincha main køn!— cha.
4 Inchen Pedrobe lutøgurri maig purayaigwan eshkab, trenchibig køn:
5 —Na Jope ciudasrø tsua, na Tiusba waminchib wabene, kan piab
lataigu na øyeeg kenamisri ashibig kur cha. Truyube kan nu llensu
lataig pib tsøbmerayu litsig srømbalasrøngurri kørraarrub arrua, naim
pulugatig kørraarrubig køn cha. 6 Inchen umbu chi tøgaig køtashchab na
tab ashene, animalmera pib srøb tøgailø køben, namiguelø køben, pirau
srala ambubelø køben, pala amøñib illimera køben tøgaig asinabig køn
cha. 7 Katø kan wamgucha trendai mørinabig køn cha: “Pedro, kurrab
kweecha, ma” cha. 8 Inchene nabe trenchibig kur cha: “¡Señor, paare,
kan treekkucha mana maramø! cha. Kan nabe managuen nai trigube
mamønrrai merigwanba, chish mariimíigwanbabe mugabguen muga
kømur” cha. 9 Inchen srømbalasrøngurrimbe wambe nane katøle løtab
trenchibig køn cha: “Tius tabig chishig mara kørrømarigwane ñibe
mamgaig trømbøig kønmab asha tøgagømøta” cha. 10 Truibe pønmay
treetø treetø incha, katø kerriguba srømbalasrømay nebibig køn cha.
11 ’Inchen trunetø pøn møguelø Cesareasrøngurri nan lanrrab øriilø nam
purrai yau puptinchibelø køn cha. 12 Inchen Espíritu Santobe nane: “Mandø
inchab kømab isuptø pasrømøtø, nømba inrrø” chiben, katø i seiselø
nuneløgucha naba lincha amrruig købig køn cha. Incha nambe søtøba
Cornelioi yausrø kebambubelø ker cha. 13 Inchen nøbe nui yau kan ángel
pasramisra, tru nun øyah chib pasraig asigwan namun eshkabig køn cha:
“Jopesrømay ør cha, Simónwan, trunundøwei katø Pedrogucha taigwan
attrai wamønrrab. 14 Truibe ñiba, ñui yauelanba kaigyugurri mandø incha
ñimun wesrailø køm wammeran waminchun” chitan, chibig køn.
15 ’Inchen na pua, truyu waminchib mendøbene, tru srøsrøzhiitø
Espíritu Santo namuim pala kørraarrub lataitøwei nømuim pala
kørraarruptinchibig køn cha. 16 Inchene nane Señor øyah taigwan
isuptinchibig køn cha: “Juanbe piu ulsra pitøga pinøbulingaruben,
trune ñimbe Espíritu Santotøga pinøbuliilø kønrrun” taigwan. 17 Nam

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

judíosmera Señor Jesucriston kørebelan Tius keta tranigwan nøm judíos
kømeelangucha trunundøwei keta tranene, ¿Tiuswan treeg marmøta chib
pasrønrrappe, nabe mu købrai køh?— chibig køn.
18 Inchen Tiuswei misaamera jerusalénsreelø iilan mørabe, yandø chi
chimøtø, Tiuswan truba tabig waminchib trenchibelø køn:
—Trube, Tiusbe judíos kømø misaamerangucha øsig kømigwan
nebua tøgagønrrai kaig marigwan isua møra, nuimay lliranrrai marin
køn— chib.

Siria pirau Antioquíasrø Tiuswei ureemera

19 Inchen tru Estebanwan kweechen isumdiig kaig pub mendøben
trugurri, ke kan ørøtømisra chab ambubeløbe, Feniciasrøn køben,
Chipresrøn køben, Antioquíasrøn køben øyasrøngatig ambig købig køn,
mungucha mendailane Tiuswei wamwan waminchimøtø, judíosmerandø
waminchib. 20 Inchendø nømui utuelø møiløgøsrøn, chipresreeløba,
cirenesreeløba Antioquía ciudayu puabe, griegosmerangucha
waminchibelø køn, Señor Jesúsweimburab eshkab kusrenanøb.
21 Inchen Señorwei tasiibe nømba pasrøben, misaabe truba nu kørewa,
Señorweimay llirabelø køn.
22 Inchen Jerusalénsrø iglesiayueløbe trunun wammøra, nømbe
Bernabéwane Antioquíasrøngatig ørøbelø køn. 23 Inchen Bernabé trusrø
puabe, Tius ka yandø tab indin kua asha, nøbe truba kasraarawa,
Señorwei mayu pønrrappe nømui manrrau tab isua mur pønrrønrrai
mayeelan waminchibig køn. 24 Kaguende Bernabébe tabig, Espíritu
Santoba, nui isubigwan Cristoinug pasriiba truitø netsaig købig køn.
Inchen Señorweyasig misaabe nørrø nemisrig købig køn.
25 Incha yandø Bernabébe Saulon lanrrab Tarsosrømay ya, yandø
wetørrawabe, Antioquíasrømay pera ibig køn. 26 Incha nømbe trusrø pila
ørøba iglesiayueløba tulundzunab kua, misagwan nørrø kusrenanøbelø
køn. Tru Antioquíasrøn kuig køn, tru Jesucristoi kusrenanigwan marøb
melabelan ke srøsrøzhiitø pølbasra “Cristoielø” cha munchi pasra wamig.
27 Inchen tru kwalømmerawan møiløgøsrøn Tius maig karuigwan
eshkabelø Jerusaléngurri Antioquíamay kørrørrubelø køn. 28 Inchen kan
tru ambubelai utuig Agabo taibe, Espíritu Santo nun maig tamigwan
isunrrai inchen, trenchibig køn:
—Pirau ørøba parø truba nuig attrab køn— cha. Indiibe treeg kønrrun
taibe Claudio karubig køben treeg purayaig købig køn. 29 Inchawei
Antioquíasrø Jesucristoi kusrenanigwan marøb melabeløbe nømun kanun
kanun maig tranamdiig køben an treeg purugua trana, ørtrab chibelø
køn, nunelø tru Judeasrø warabelayasig. 30 Incha treeg mara, Judeasrø
Tiusweimburabelan pera marøb pønrrabelan trannrrai, Bernabéwanba,
Saulonba tru ketamig tulisaigwan trana ørøbelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jacobo kwaigwanba, Pedron kailan keeri yau keerigwanba waminchib

12 1Inchen tru kwalømmerawan rey Herodesbe møilan køsrøn
iglesiayuelan kemørøbig køn, kaig inchib srua kønrrab. 2Incha
Juanwei nuneg Jacobone espadatøga kweetsingarubig køn. 3Treeg
marigwane judíosmerane truba tabig asønain køben, Herodesbe
Pedrongucha merrarrangarubig køn. Truibe tru Pirri Levaduragaig Maig
Fiesta kwalømmerawan purayaig køn. 4Incha Pedron merrarrawabe,
Herodesbe kailan keeri yau keerøbig køn, suldaumera pib søtø ashib
pønrrønrrai pønsra kan søtøyu pib suldaubatø. Herodesbe tru Pascua Fiesta
puraiben, Pedrone misagwei merrab wesranrrab isua treeg inchibig køn.
5Inchawei Pedrobe kailan tru keeri yaugurri webimønrrai truba may ashib
tøgagúig waben, iglesiabe nuyasig ¡katø! elachimø, Tiusba waminchib miab
købelø køn.

Pedron kailan keeri yaugurri Tius wesrab

6Herodes Pedron misagwei merrab løtsø wesramig køben tru kwalmab
yem, Pedrobe pagatø suldaumerai tøbøtag pa cadenatøga merrarraig,
kib tsuben, katøgan suldaumerabe yaskabu tru kailan keeri yawan ashib
pønrrabelø køn. 7Inchen møi møi kan Señorwei ángel kenamisren, tru
kailan keeri yaube kan tørguegwalmabig kebiløben, ángelbe Pedron
tømbulyu kønøga kasrønanabe, trenchibig køn:
—¡Mallatø kurrø!— cha. Inchen cadenasmerabe Pedroi taskugurri
kørraptinchibig køn. 8Inchabe ángelbe trenchibig køn:
—Tamara pørønab, ñui alpargatiswan keetab inchi— cha.
Inchen Pedrobe treeg marene, ángelbe trenchibig køn:
—Pala itøguewagúigwan keb, nai mendig amø— cha.
9Inchen webyabe ángelwei wendautø ibendø, tru ángel øyeeg
punrraig marigwane ka inditamaptø isub, nøbe tab chigúi nebua
ashmíig køn, pøs øyeebe nune kan piaig lataitø køben. 10Incha
suldaumera ashib pønrrainug srøtiigu puraamba, trugurrimbe
katøganbalø puraamba, trugurri yandø wambig callegatømaysrø
tsandzøn yaskabyu pubene, tru yaskappe nøtø kurøptinchibig køn.
Inchen webamba, kan yabgatig ambene, tru ángelbe nøtø inrrai
tarømisrøptinchibig køn.
11Inchen Pedrobe yandø chigúi møra trenchibig køn:
—Møimbeguende, Señor nui ángelwan øra, Herodeswei taskugurrimba,
katø maya judíosmera nan maig martashchab ashig kui inchib
pønrraigugurrimba wesratan— cha.
12Incha Pedrobe yandø iigwan maig kui ashabe, Maríai yamay ibig
køn, tru Juanwan katø Marcoskucha taigwei usraimay. Inchen truyube
truba yamelø tulundzuna, Tiusba waminchib købelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

13 Incha Pedrobe yagueta pua, yaskabwan pinrrøgøbene, kan srusrø-unø
truyu mendig mendabig, Rode taibe, mu køtashchab arruabe, 14 Pedroi wam
kui mørøppe, kasrag købiitø yaskabwanguen kurmøtø, katøle umbusrø kelula:
—¡Pedro yaskabu pasrøtan!— cha, eshkabig køn.
15 Inchene nømbe trenchibelø køn:
—¡Paare! ñibe loca asønan— cha.
Inchen nøbe:
—¡Truigwein køtan!— chiben, nømbe trenchibelø køn:
—Pedro kømøtø, nui møsig kuinrrun— cha.
16 Trune Pedrobe katøgucha yaskabwan pinrrøgøbig, pinrrøgøben,
kura ashabe, truba kwaarøbelø køn. 17 Inchen nøbe 'niløtø kønrray' siñal
mara, tru kailan keeri yaugurri Señor mandø wesraigwan eshkawabe,
trenchibig køn:
—Jacobonba, nunelø katøganelanba iigwan wammørøsrkønrrigay— cha.
Incha webyabe, peesrømay ibig køn. 18 Inchen yandø tør-rraben,
suldaumerabe ¡katø! mamdøguen kømuilø truba truba waminchib købig
køn, Pedrone ni chindinguen mørmøwa. 19 Inchen Herodesbe langarua,
wetørranrrab kaimappe, tru suldau ashib pønrrabelan maig purayaigwan
nømun paya ashib srua kuabe, kweetsingaruig købig køn. Incha
Herodesbe Judeagurri webya, Cesareasrømay ya, trusrø tsubig køn.

Herodes kwaigwan waminchib

20 Herodesbe Tiroba, Sidónba warab misagwan larrø namig
tsuben, trusreeløbe søteeløba maig maramigwan lata ke kandø
isua pønrramisra, tru rey Herodeswei yau ke nøashib trag megabig
Blasto taigwan nømuingatø misrtrai ubønanøb wamincha, truikkurri
ambugurri, igurri lata tab warønrrab cha miabelø køn. Kaguende
Tiroba, Sidónbabe tru reyweim piraugurri mamig weerigwan
purøsrubelø købig kua. 21 Inchen Herodesbe kan kwaløm treeg martrab
cha wesrua pasra, tru kwalømbe Herodesbe tru keilø purø tabelan
kewa, tru wamisra ashib karub wainug wamisra chull møramdiig
purø may waminchibig køn. 22 Inchen misaamerabe trashib mendappe,
trenchibelø køn:
—¡Iigwan waminchibiibe møg kømøtø, kan tius køn!— chib. 23 Inchen
tru urastø Señorwei kan ángel Herodeswane kwanrrø penøsrkøbig køn,
kaguende tru maya nuguen tab kønrrai indigwan Tiuswein kønrrain
kømøtø, nuyasig kønrrai inchib wabenba. Incha nøbe pølømmera maig
kwabig køn.
24 Trune Tiuswei wambe larrøbichib nurab ibig køn.
25 Inchen Bernabéba, Saulobabe tru ketamig tulisha trana øriilan chab
peguchabe, Jerusalénsrøngurri Antioquíasrømay katø ambubelø køn
Juanwan pera, truitøwei Marcos taigwan.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Bernabéwanba, Saulonba lawa wesrub

13 1 Antioquía iglesiayube Tius maig karuigwan eshkabelø
køben, kusrennøbelø køben købig køn: Bernabé køben, Simón
(trunundøwei Níger taig) køben, cirenesriig Lucio køben, Manaen
køben (tru misagwan ashib karubig Herodesba trubalatø nuraweig),
Saulo købengue. 2 Indiibe kan kwaløm Señorwan nøm køriibala tabig
waminchib, ayunab købene, Espíritu Santobe trenchibig køn:
—Bernabéwanba, Saulonba tarømartray cha, na nømun chi martrai
wamigu marøb pønrrønrrain— cha.
3 Inchen nømbe ayunab, Tiusba waminchib kuabe, tab kønrrai
tasiimeran nømuim pala estsara, yandø, 'trube, ka amrrigay' cha ørøbelø
køn.

Bernabéba, Sauloba Chipre pirausrø

4 Inchen Espíritu Santo øriilø Bernabéba, Sauloba Seleucíasrømay
amba, truyugurrimbe barcoyu Chipre pirausrømay ambubelø køn. 5 Incha
Salaminasrø puabe, judíosmera tulundzuni yamerayu Tiuswei wamwan
eshkab kusrenanøbelø køn. Incha Juanwangucha nømun purugub uñchai
pera amøñibelø køn.
6 Incha tru pi tøbøtag Chipre pirø pasrabigu kandarømaysrø
Pafossrøngatig larraambabe, truyube kan judío Barjesús taig, kaig libron
kusrewa, kwaimandzigweimburabigwan marøbig, ka isatø 'Tius maig
karuigwan eshkabig kur' chibigwan wetørrabelø køn. 7 Tru møøbe Sergio
Paulo kubenadur maig kømigwan purø tab isua marøbig treeg møøba,
tsubig køn. Inchen tru Sergio ashib karubigwane Tiuswei wamwan
nune mørøg køben, Bernabéwanba, Saulonba wamønrrab ørøbig køn.
8 Inchen tru Barjesús, griegomaybe Elimas cha wamig, tru kaig libron
kusrebig, truibe tru karubig nui isubigwan Tiusweinug pasrmønrrai truba
søtø luløb megabig køn. 9 Inchen Saulo, katø Pablogucha taibe, Espíritu
Santotø netsaig, tru Elimaswan malau ke tab ashabe, trenchibig køn:
10 —¡Kan ñi kui! ¡Misagwan kegørrøsrkamig, isatø indiibah, larrø kaig
maramibatø netsaig møg, nugwaimandzigwei nusrkai! ¡Chigurrimbunø
sølgandø tabigwane larrø tsaliig ashig kømui inchib pasrabig køn! cha.
¿Ñibe Señorwei tab maymerane managatig mindishibig mindishinrragu?
cha. 11 Møimbe Señorwei tasiibe ñun trømbøig nebunrrai martrun
cha. Møimbe maya yanagatig kabgaig kørrømisra, pørrwan ashchab
kaimanrrabguen— chibig køn.
Inchen møi møi nune kabyu wañim peñib løstiig misren, srølamøratø
ibig misra, møikkøben tasku nun kemøra srua amrrai labig køn.
12 Inchen treeg purayaigwan ashabe, tru kubenadur Señorweimburabelø
kusrenaniilan ke kwaara asha, Señorwan kørebig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Pablo Antioquía ciudasrø tsuig

13 Pabloba, nui linchibeløba Pafos ciudayugurri barcoyu nebamba amba,
Panfilia pirau Perge ciudasrø puben, trune Juanbe truyu nømun tarømisra,
katø Jerusalénsrømay arrubig køn. 14 Incha Pergegurrimbe nømbe Pisidia
pirau Antioquía ciudasrømay amba, truyu sábado isrin kwaløm judíosmera
tulundzuni yau kebamba, purramisrøbelø køn. 15 Inchen tru maig
maramigwan martrai Moisés pørigwanba, Tius maig karuigwan eshkabelai
pøriilanba chab lebene, judíosmera tulundzuni yau chi maramigwan ashib
karubeløbe møigwan køsrøn øyeeg chinrrab, 'inrrø' chibelø køn:
—Ñim, namui misaamera, mandø melamigwan øyeeg melønrrigay chib
misagwan wamindamig tøgaguabe, waminday— chinrrai.
16 Inchen Pablobe pasramisra, tasigwan kusrawabe, trenchibig køn:
—Ñim, Israelwei misaameraba, katø ñim Tiuswan køriibala tøga
pønrrabeløba mørtray cha. 17 Iig Israel misaamerai Tiusbe, namui
merrabsrø kølli misaameran lawa wesrawa, tru misaamerane truba
nørreelø kønrrai marig købig køn cha, nømbe Egipto pirausrø ka
ambateelø warøben. Incha tru Egipto pirausrøngurri nui tasiitøga ashig
kui ashchai marøb wesruig købig køn cha. 18 Incha mu misag warab
waraimønug Tiusbe cuarenta añosburab nømune ka awentab tøgagúig
købig køn cha. 19 Incha Tiusbe Canaan pirausrø misaamera siete nørrø søtø
pønrrabigwan pinisha, truilaim pirømera købelan nømui mara tøgagønrrai
tranig købig køn cha, 20 kan cuatrocientos cincuenta añosburab.
'Inchen trugurrimbe tru maig kønrrabigwan asha marøb purrønrrabelø 'asha
martrabelø' cha wamiilø Tiusbe tranig købig køn cha, Tius tru maig karuigwan
eshkabig Samuel køb uraskatig. 21 Inchen trugurrimbunøbe, israelitasmerabe
nømun ashib karub wanrrabig kan rey miaben, Tiusbe Benjaminweinukkurri
karrab misagúig Quiswei nusrkai Saulwan cuarenta años ørøba karub wanrrai
tranig købig køn cha. 22 Incha trugurrimbe Tiusbe rey Saulwan nø ashib karub
waigwan kerrawa, Davidwan rey kønrrai kusruig købig køn cha. Incha trunune
Tiusbe nuimburab trendaig købig køn cha: "Isaíwei nusrkai Davidbe na maig
isubig køben, treeg isub møg kui asha kur cha. Truibe na chi martrai inchen,
treeg martrun" cha. 23 Tru Davidweinukkurri srøig karrab misaameran nø
maig martrab cha kørrømisrig købig maig køben, Israel misaamerayasig kan
Kaigyugurri Wesranrrabig Jesúswan ørig købig køn cha. 24 Inchen Jesús nø
arrumøwatøbe, mayeelø Israel misaameran Juanbe mas kaig marmønrrab isua
møra, Tiusweimay llirain kønmab asamig piu umbu ulsrailø kømigwan eshkab
kusrenanøb arrig købig køn cha. 25 Incha Juanbe nui maramigwan yandø chab
patsøgøb arruabe trendaig købig køn cha: "¿Nabe mu kuitamab isugue? cha,
nabe tru ñim isub kuig truig kømur cha. Inchendø nai wendaube katøgan attrun
cha, trunune nabe nui alpargatiswan tsiwan pitsamikken truburab kømuinatan"
cha, Juanbe trendaig købig køn cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

26 ’Ñim, nai misaamera, Abrahamweinukkurri srøig larrøbicha
amrrubeløba, katø ñimui utu Tiuswan køriibala marøb melabeløba: tru
tabig srø wam kaigyugurri wesrabigwane yamba namuiwei ørig kuin køn
cha. 27 Kaguende Jerusalénsrø warab misaameraba, katø nømun ashib
karub purrabeløbabe, Jesúswane mu kuinguen nebua ashmøwei, katø tru
isrin kwalømmørig Tius maig karuigwan eshkabelø wamindi wamwan
leigwan chigucha, nømbe truigwan chi mørøg kømuindiig kua, nøm
Jesúswan øyeeg kwanrrai marøb pønrrappe, tru pørig maig taimbala
nømbe treeg nebunrrai marig købig køn cha. 28 Jesúswan chigurri
kwanrrai maramdiig nuinuube chi kalø marig wetørramubendø, Pilaton
nømbe kwetchai miaig købig køn cha. 29 Inchen nuimburab maig pørig
pønrrabelø kerrigu treeg puraiben, kurusyugurri pinøsrua, sørabelø køn
cha. 30 Inchendø Tiusbe katø kwailai utugurri øsiirangarubig køn cha.
31 Inchen Jesúsbe kwamøwatø, tru Galileasrøngurri Jerusalénsrøngatig
nun lincha nerrubelane katø øsiirappe, nømune truba yam kwalømgatig
kenamisrøb unig købig køn cha. Incha truiløbe møimbe nømashib maig
asigwan misagwei merrab nuiwan waminchibelø, nøm køn cha.
32 ’Inchawei namgucha tru merrabsrø namui kølli misaameran
Tius trannrrab misra kørrømisrig, tru tabig srø wamwan ñimun
wammørøsrkøb eshker cha. 33 Nam tru truilai ureemerane treeg martrab
kørrømisrigwane maran cha, Jesúswan Tiusbe øsiirangarua. Inchen katø
Salmo dosyugucha øyeeg pørig pasran cha:

“Ñibe nai Nusrkain køn cha.
Møi nabe ñui Møskai misra pasrar” cha.

34 Katøbe mana treranrrabig kømíig Tiusbe Jesúswane kwailai utugurri katøle
kusrua, tru treeg marigweimburappe Tiusbe trencha pasrig købig køn cha:

“Tru newan tabig, ciertonig treeg martrab cha,
Davidwan trannrrab kørrømisriilane ñun tranrrumøn” cha.

35 Inchawei katøganbaløsrøngucha trenchibig køn:

“Ñui Newan Tabigwei asrwane trerabashmønrrun” cha.

36 ’Pøs Davidbe Tius maig kønrrain køben tru nø tsuin kwalømmerawan
misaameran ashib purugub wawa, yandø kwawa, nui møskaløba
tsumisrene, nui asrbe treraig købig køn cha. 37 Trune Tius tru kwailai
utugurri katøle kusruigwei asrbe treramuig købig køn cha. 38 Inchawei ñim,
nai misaamera, ñim nebua asig kønrrai inder cha, tru kaig mariilan ulø
payamig kømíig pesannaig kønrrun chib eshkab kusrenniibe Jesúskurrin
kui. 39 Inchawei tru maig maramigwan martrai Moisés pøriiløtøga chi kaig
kømíig lataig, tabig kørrømisra pønrrønrrab kaimaigwane, mutøgucha
Jesucriston kørebeløbe nuinuubeguende chi kaig kømeelø lataig, tabig
kørrømisrtrun cha. 40 Inchawei ashiptø kuy chibig køn, Tius maig
karuigwan eshkabelø øyeeg chib pøriibe ñimun nebuig warønrrab kømøtø:
41 “Au, ñim chiwandøgucha ke ka indzatø mørøbelø,

¡katø! ke kwaara ashib kenaguen kømø, pinay taig.
Kaguende nabe, ñim warain kwalømmerawan purø nuig
maramønrrun taig,
ñimun mugøben treeg købig køn chib wamindingucha,
treeg marig købig kuitamappe ke køremgaikke.”—
42 Incha Pabloba, nui linchibeløba judíosmera tulundzuni yaugurri
webambene:
—Wendø truwan isrin kwalømgucha øyeelandøwei
waminchurrunrrigay— chibelø køn. 43 Incha truyu misag tulundzuna
pasrabigwan yandø nømbe ‘ungwa’ cha ambene, møiløgøben truba
yam judíosmeraba, katø møiløgøben judíosmera nøm Tiusweiwan
marøb pønrraigu purørrua Tiuswan purø isua melabeløbabe, Pablonba,
Bernabéwanba mendig amben, nømbe:
—Tiuswei tru ka yandø tab indigu maizhikkucha elachib pønrrønrrab
kømøtø, melabig melønrrigay— chib waminchibelø køn.
44 Inchen wendø truwan isrin kwaløm tru ciudayu ke maya misag lutau
Tiuswei wamwan mørtrab tulundzunøben, 45 judíosmerabe misag truba
nørrø tul yai ashabe, truba namig pusrkwai asha, Pablo tru trenchib
wamindigwane ‘treeg kømøn’ chib, tsalø wamabelø køn. 46 Inchen
Pabloba, Bernabébabe chigucha kørmø trenchibelø køn:
—Tiuswei wamwane ñim judíosmeranmerrigwei eshkamig kuig
køn cha. Inchendø ñim yandø kaashib, managatig øsig kømigwan ñim
tøgagømig truburab kømui indig kuig købene, trube, nambe møimbe
judíos kømeelaimay katø amrrab chibelø køn. 47 Kaguende Señorbe
namun trencha karua pasrig køn cha:
“Judíos kømø misaamerayasig kan tør lataig kønrrai ñune pasrar
cha,
kaigyugurri wesrailø kømigwan eshkab pirau munabatsø srua
inrrai.”—
48 Inchen iigwan mørabe, judíos kømø misaamerabe truba kasraarawa,
Señorwei wamwan truba tabig waminchibelø køn. Incha tru managatig
øsig kømigwan tøgagønrrai chabguen tarømariilø købeløbe møiløtøgucha
Jesucriston kørebelø køn. 49 Inchen Señorwei wambe tru pirau kerrigu
larrøbichibig køn. 50 Inchen judíosmerabe tru ciudayu møiløgøsrøn
ishumburmera, Tiuswan purø isua melabelø trurrigu nøm mailø kui
asiilanba, katø ciudayu møguelø nørreelø ashib karubelanba kaig marøb
kurrønrrai nømune ke treeg isumne incha, Pablonba, Bernabéwanba
nømuim piraugurri webusrøbelø køn. 51 Inchen nømbe nømui srøbyu
usrøwan pabørrgøbelø køn, ñim øyeeløgurri uyube møimbe ñim
kusrenrrigay chib eshkab. Incha Iconio ciudasrømay ambubelø køn.
52 Inchen tru Jesucristoi kusrenanigwan marøb melabeløbe kasrag
købiibah, Espíritu Santobatø netsailø købig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Pabloba, Bernabéba Iconio pirausrø

14 1 Iconiosrø Pabloba, Bernabéba judíosmera tulundzuni yau
kegøtø kebamba, purø may waminchib kusrenanen, judíosmera
køben, griegosmera køben truba nørrø Jesucriston kørebelø køn. 2 Trune
judíosmera Jesucriston køremeeløbe tru judíos kømeelane ke kaig isumne
inchibelø køn tru Pabloimburappa, Bernabéweimburappa. 3 Inchen treeg
kuingucha, Pabloba, Bernabébabe truyu yana warøwa, Tiuswei wamwan
chigucha chi kørig kuin kømø waminchibelø køn. Inchen nui wamwan
tru ka yandø tab indigwan treegwein kui ashchai, Señorbe nømui
tasiimeratøga mariilø truba nørreelø marøb, kwaara asha kønrrai mariilø
marøb inchai tranig køn. 4 Inchen tru ciudayu misaamerabe kan utueløbe
judíosmeraingatø køben, møiløbe Cristo nøashib karua øriilaingatø købig
køn. 5 Inchen judíosmera køben, judíos kømeelø køben, nømun ashib
karub purrabeløba kandø misra, nømun trømbøig kaig inchib, sruutøga
petønrrab kurrøben, 6 Pabloba, Bernabébabe trunun wammøra Licaonia
pirau tru Listraba, Derbeba, pueblomerasrømayba, katø tru puluwan
katøganbalømerasrømayba trubab ambubelø køn. 7 Incha trusrø tru tabig
srø wamwan eshkab kusrenanøbelø køn.

Listrasrø Pablon sruutøga petab

8 Inchen Listrasrømbe kan møg kal-lainukkurri managuen uñchab
kaimabig srøbmera tulundzunig wabig køn. 9 Inchabe tru møøbe Pablo
waminchen mørøb wabig køn. Inchen Pablobe nun ke tab asha, ke
tamarig kømuitamab isub wai ashabe, 10 mur wamab trenchibig køn:
—¡Ølgandø kurrab, pasramisr!— cha.
Inchene tru møøbe pørsrappe, pasrambua, llirab mendabig køn.
11 Inchen misaamerabe Pablo chi marigwan ashippe, nømui Licaonia
triimay trenchib trashib mendabelø køn:
—¡Møguelø lataig, tiusmera namuinug kørrørruin køn!— chib.
12 Incha Bernabéwane tius Zeus køn chippe, Pablone tius Hermes køn cha
wamabelø køn, kaguende Tiuswei wamwan waminchibiibe Pablo køben.
13 Inchen tru tius Zeuswei tab ya, tru ciudayu kebambinuutø pasrabigu
ashib wab sacerdotebe, toromera køben, umera purø tabzheelø tamariilø
køben, tru ciudayu kebambi yaskabmerasrø srua arrua, tru toromeran
kweecha, misaamerabamisra, Pablonba, Bernabéwanba, nømune tiusmera
kui mara trannrrab mendabelø køn. 14 Inchen Cristo nøashib karua øriilø
Bernabéba, Pabloba nømun treeg martrab indi mørabe, nømui kewagúilan
kølsrøb, misag utusrø kegørra, 15 trenchibelø køn:
—¡Au, yu mayeelø pønrrabelø! ¿Chindimba øyeeg martrab inchigue? cha.
Nambe ñim latailøtøwei ka møgueløtø ker cha. Ke ka treeg maranmab ashchaindø
mariilan elacha, øsig wab Tius srømbalawan køben, tru pirøwan køben,

marwan køben, chigurrimbunø truyu pønrrabelan marøbigweimay llirawa
pønrramisrtrai, tru tabig srø wamwan nambe ñimun waminchab amrruer chib.
16 Merrabsrø misag srøig, srøig kurrab amrrubelane misaamera nørrø pønrrabelan
chuelandøgucha kerriguelan, nømun maig amøñig køben, treeg ka amøñibasig
køn cha. 17 Inchen køben managucha nuimburabigwane maig kuigwan eshkab
wamindig købig køn cha, tabig marøb. Srømbalasrøngurri srewan ørøb, ellmariilø
misram pølmera pubene, tru kuindø, tru kuindø misringarunrrun cha, chi palømø
unchaguen mamig tøgagønrrai tranøb, ñimui manrrømeran truba kasraaranøb.—
18 Inchen nøm øyeeg chib waminchagucha, nømbe misaameran ke
trendø merønrrab kaimabsrubelø køn, tru nømun tiusmera kui mara
toromeran kweecha tranmønrrai.
19 Inchen Antioquíagurrimba, Iconiogurrimba møiløgøsrøn judíosmera
puabe, misag purø nu pasrabigwan ke kaig maramne inchai wamincha,
Pablon kwetchab srug muta peta, ciudayugurri wambiisrømay ke
paluunchib megam srua webambubelø køn, yandø kwaig kønmab.
20 Trune Jesucristoi kusrenanigwan marøb melabeløbe nuin pøtøgatan
tulundzunøben, nøbe kurra, katø ciudayu kebibig køn. Incha katø
kwalømbe Pabloba, Bernabéba Derbesrømay ambubelø køn.
21 Incha Derbesrø Jesucristoi tabig srø wamwan eshkab kusrenana,
Jesucristoi kusrenanigwan marøb melabelø nørrø nemisrtrai mara,
trugurrimbe Listramayba, Iconiomayba, Antioquíamayba katø amrruig
købig køn. 22 Incha trusrømbe tru Jesucristoi kusrenanigwan marøb
melabelan kullaaramø mur pønrrønrrai waminchib, isubigwan Tiusweinug
pasragúigwane elachib pønrrømø, tindøga pønrrønrrai chib waminchibelø
køn. Incha nømune trenchibelø køn: “Tius nø ashib karub waisrø
kebambamibe chinetø chinetø murelø puben, truyu puraambub meløwawei
kebambamig køn” cha. 23 Incha iglesiamørig nømbe Tiusweimburabelan
pera marøb pønrrabelø wesrawa pønsra, Tiusba waminchib, ayunab kuabe,
nømune tru nøm kørewa pønrraig Señor nø ashchai pønsrøbelø køn.

Antioquía ciudasrømay katø ambub

24 Incha trugurrimbe Pabloba, Bernabébabe Pisidia pirauwan puraambub
amba, Panfilia pirau pubelø køn. 25 Incha Perge ciudayu Tiuswei wamwan
eshkab kusrenana, trugurrimbe Ataliasrømay amrrubelø køn. 26 Incha
truyugurrimbe barcoyu nebamba, Siria pirau Antioquíasrømay ambubelø køn.
Tru nøm møi ya patsøga pønrraigwan martrab amrrai Tiuswei tru ka yandø tab
indiitøga tabig ashib tøgagúilø kønrrigay chib, tru nømun pønsraig købiisrømay.
27 Incha trusrø puabe, iglesiayuelan tulundzuningarua, Tius nømba chinetø,
chinetø mariilanba, tru judíos kømø misaameragucha isubigwan Señorweinug
pasra tøgagønrrai yaskabmeran mandø kurøb arrigwanba waminchibelø køn.
28 Incha Pabloba, Bernabéba Jesucristoi kusrenanigwan marøb melabeløba
truyu truba yana kørrømisra waraig købig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jerusalén waminchab tulundzunab

15 [1]Inchen tru uras møiløgøsrøn Judeagurri Antioquíasrømay amba, nunelan treeg kusrenanin købig køn:
—Moisés kusrennig tru circuncisión maramigwan marmøwabe, kaigyugurrimbe wesrailø kønrraamøn— chib. [2]Inchen Pabloba, Bernabéba tru treeg kusrenanøbelan ‘øyeebe maramig kømøn’ chib, nømba purø mur aleguiyabelø køn. Treekkurri Pablonba, Bernabéwanba katø truyu nømui utuelø møilan køsrønbamara, Jerusalénsrømay ørtrab wesrawa pønsrøbelø køn, tru øyeeg pub arrigwan Cristo nøashib karua øriiløba, Tiusweimburabelan pera marøb pønrrabeløba trusrø waminchai.
[3]Inchen tru iglesiayuelø tru amrrai karua øriiløbe Fenicia pirøwanba, Samaria pirøwanba puraambub ambubelø køn, judíos kømø misaamera nømui trendø marøb kuilan elacha, Tiuswei maywan amøñinrrab nøm mandø pønrramisrigwan eshkab. Treekkurri trusrø tru mayeelø nuneløbe truba kasraarabelø køn.
[4]Incha Pabloba, Bernabéba, tru lincha ambubeløba Jerusalénsrø chab pubene, trusrø iglesiayueløba, Cristo nøashib karua øriiløba, katø truyu Tiusweimburabelan pera marøb pønrrabeløba nømune wamab utøben, nømbe Tius maig marigwan kerriguh waminchibelø køn. [5]Inchene møiløgøsrøn merrappe fariseosmeraingateelø købelø kua, møimbe Jesucriston kørebeløbe trenchibelø køn:
—Tru judíos kømø misaamera Jesucriston kørebelane tru circuncidamigwan maringarub, katø tru maig maramigwan martrai Moisés pøriilan maringarumig palan— cha.
[6]Inchen Cristo nøashib karua øriiløba, Tiusweimburabelan pera marøb pønrrabeløba tru øyeeg puigwan maig køtashchab ashchab tulundzunabelø køn. [7]Inchen purø trømbøig mur aleguiyab kømig puben, Pedrobe kurra pasramisra, trenchibig køn:
—Nai nunelø, ñimbe srøsrø kwalømmerawangurri ashibelø kuinrrun cha, Tiusbe ñimui utugurri nan lawa wesruig køn cha, judíos kømø misaamera tru tabig srø wamwan na waminchen møra, kørenrrai. [8]Tiusbe nømui manrrømeran ashibig kuabe, nam judíosmeran tranøb lataitøwei Espíritu Santon nømungucha tranøb, nømuingatø pasrar chib kenamarig køn cha. [9]Tiusbe nømun nøørø mara namuingatøtø inchib pasrømuig køn cha, nømui isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúitøgatø nømui manrrømeran chishmarig købig kua. [10]¡Ñim kui! ¿Ke Tiuswane chinchibig køtashchab inchib pønrrøtirru? cha, tru nam lata, namui merrabsrø kølli misaamera lata, øyeeg maramigwan marøb kønrrab kaimaigwane tru Jesucristoi kusrenanigwan marøb melabelan, trunun nøm niga amrrai møimbe nømun neguanøb. [11]Treeg kømøtø, Señor Jesús tru ka yandø tab incha ketiitøgatø nambe kaigyugurri wesrailø kermab kørewa pønrrer cha, nøm lataitøwei.—

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

12 Inchen truyu maya misag tulundzuna pasrabiibe niløtø kørrømisra,
mørøb purrabelø køn, Bernabéba, Pabloba tru judíos kømø misaamerai
utusrø, Tiusbe nømba pasrain kui ashchai nømgurri mariilanba, kwaara
asha kønrrai mariilanba waminchen. 13 Inchen nøm chab waminchen,
Jacobobe trenchibig køn:
—Nai nunelø, mørtray cha: 14 Simónbe wamindan cha, judíos kømø
misaameran srøtøgurri nømungucha isua pasranmab ashchai, truilai utugurri
nui ureg søtømera kønrrai mara, nui munchin nømuinug tøgagønrrai
marigwan. 15 Pøs møi øyeeg pubiibe, tru merrabsrø Tius maig karuigwan
eshkabelø maig pøriiba ke kandø køn cha. Tru øyeeg pørig pasraimbala:
16 "Øyeeg purayaig wendøbe tru Davidwei ya penin tsuigwan
katøle kusrua pasramønrrun chib.
Chab pinabsruigwan katøle tamara kusrub,
srøig mara pasramønrrun taig.
17 Maya misaamera katøganelø uncha pønrrabelø
Señorwan lanrrain cha,
mayeelø judíos kømø misaamerainug
nai munchiwan nømuinug pasra wamig kønrrun cha.
18 Tru Señor iilan marøbig øyeeg tan taig,
tru manasrøngurri øyeeg martrab isua tøgaguen waig købigwan."
19 'Inchawei nabe, ke treeg maramne inchib pønrramgaig kui ashar cha,
judíos kømø misaamera nømui merrabsrø marøb kuilan elacha, Tiusweinug
pønrrønrrab llirawa amrrubelan. 20 Treeg kømøtø, taska mari tiusmera
tøgagúilan pønsraig mamimeran mamøwei, katø møguelø lata ishumbur
lata larrø trømbøig marøb kømigwan marmøwei, kweetsig kømøtø, ka
melamisratø kwaig animalmerai yauwan mamøwei, katø aniwan mamøwei
indamig køn chibig, treegwan eshkawa, pøramitø palan cha. 21 Kaguende
merrab manasrøngurri Moiséswei pøriilan ciudamørig judíosmera tulundzuni
yamerayube eshkab kusrenanøbelø tøgagøben, truiløbe isrin kwalømmørig
tru maig maramigwan martrai pørigwane lebelø købig køn— cha.

Pabloba, Bernabéba Siria pirau Antioquíasrømay katø ambub

22 Inchen Cristo nøashib karua øriiløba, Tiusweimburabelan pera marøb
pønrrabeløba, katø iglesia mayeeløba tru nømui utugurri lawa wesrawa,
øramig tabig asønai inchibelø køn, Antioquíasrømay Pabloba, Bernabéba
amrrai. Incha Judas, katø nundøwei Barsabás taigwanba, Silaswanba
amrrai wesrubelø køn, nunelai utu tru mas nørreelø kui asi møguelan.
23 Incha nømune ørøppe, kan kilga øyeeg chibig pøra, trana ørøbelø køn:
Nam Cristo nøashib karua øriiløba, Tiusweimburabelan pera
marøb pønrrabelø, nam ñimui nunelø ñim judíos kømeelø
Antioquíasrømba, Siriasrømba, Ciliciasrømba warabelø nunelan 'ka
amøñigueh' chinrrab inder.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

24 Møiløgøsrøn yu namui utuelø amba, namma chigucha treebe
marøbønrrai karumubendø, chinetø cha, ñimune ¡katø! kan ørøba
mandøgucha kømuielø melønrrai marin køn. 25 Incha treekkurri nam
mayeeløba kandø isua pønrramisra, namui utuelan mø møguelan
køsrøn lawa wesrua, namui undaaraig nunelø Bernabéba, Pabloba
kegøtø nømun ñimuimay ørtrab inder. 26 Tru Pabloba, Bernabébabe
Señor Jesucristoi munchigurri ke kwamig nebuinanrraptiikken inchib
meløwar køn. 27 Incha nambe Judaswanba, Silaswanba ñimuimay
ører. Truiløbe nam pørigwan, nømashib trunundøwei waminchun.
28 Espíritu Santon lata, namun lata tabig asønatan katøgan srøig, srøig
maramelø ñimun negwanmøtø, iig tru maramig palønrrapteelandøh
martrai karumig: 29 tru taska mari tiusmeran animal kweecha pønsrai
yaumeran mamøwei, katø aniwan mamøwei, kweetsig kømøtø ka
melamisratø kwaig animalmerai yauwan mamøwei, katø møguelø
lata ishumbur lata larrø trømbøig marmøwei indamigwan. Ñim
øyeelan marøb pønrrømuikkurrimbe, søl marøb pønrrønrrabguen.
Trube, ungwa, mayanguen tab kuiløønrrigay, chib
pørig køn.
30 Incha yandø nømun, 'trube, ka amrrigay' cha øren, Siria pirausrø
Antioquíamay amba, tru asamigwan ashchab eshkailø tulundzunøben,
tru kilga ørigwan nømbe tranøbelø køn. 31 Incha trunun nøm lewabe,
truba kasraarabelø køn øyeeg purugub wam tabig wamindigwan
møra. 32 Inchen Judasba, Silasba nømgucha Tius maig karuigwan
eshkabeløtøwein kua, tru tabig purugub wam nu wamincha ketiitøga
trusrø nunelan kullaaramø ambub melamigønrrai kørrømarøbelø
køn. 33 Incha truyu maya yana køsrøn nømbe kørrømisra warøben,
nuneløbe 'chi isumgaig tab kuiløønrrigay' chib, nømun karua
ørøbelaisrømay 'ungwa' cha, katøle ørøbelø køn. 34 Inchen Silasbe
trusrø nø kørrømisramig tab punrrab kui isubig køn. 35 Inchen Pabloba,
Bernabébabe Antioquíasrø kørrømisrøbelø køn, trusreelø truba yameløba
Señorwei wamwan kusrennøb, katø trunun wammørøsrøb.

Pablo nui martrab yamigwan katøle marøb pølbasrøb

36 Yandø mam kwalømyu køsrønbe Pablobe Bernabéwan trenchibig køn:
—Ciudamørig nam Señorwei wamwan eshkab kusrenaniisrø nunelan
maig inchib meløtashchab katø ashchab amun— cha.
37 Inchen Bernabébe Juanwan, katø nundøwei Marcos taigwan,
pera inrrab inchen, 38 trune Pablobe pera ambamgaig kui ashibig køn,
kaguende tru srøsrø ambenma Marcosbe Panfiliatø nømun tarømisra,
nømba tru maramigwan martrab imuinukkurri. 39 Inchen ke mumayguen
kømíig peemaytø puptinchen, møikkurrindøgucha tarømisra, Bernabébe
Marcoswan pera barcoyu Chipresrømay ibig køn. 40 Incha Pablobe

nuimburappe Silaswan lawa wesrawa, tru nunelø: “Señorwei ka yandø
tab indiitøga tabig ashib tøgagúilø kønrrigay” cha øriilø ambubelø køn.
41 Inchen Siria pirauwanba, Cilicia pirauwanba pureb ibig køn, Tiuswei
ureemera tru iglesia truørø pønrrabelan kullaaramø, mur pønrrønrrai
purugub waminchib.

Timoteo Pablonba, Silaswanba lincha ib

16 1 Pablo Derbesrømba, Listrasrømba pueblomerayu pubene, truyube
kan Jesucristoi kusrenanigwan marøb megabig Timoteo taig tsubig
køn, truibe Criston køreweig judía ishugwei nusrkai. Inchendø møskaimbe
griego købig køn. 2 Inchen Timoteobe tru Listrasrø, Iconiosrø nunelai
utu, chigucha tamgaig tabig købig køn. 3 Inchen Pablobe Timoteowan
nøba lincha attrai incha, tru trusrø warabelø judíosmeragurri nune asru
circuncidamigwan marøbig køn, kaguende mayeeløba møskaimbe griego kui
ashibelø kuimba. 4 Incha nømbe tru pueblomerawan puraambub ambimørig,
Cristo nøashib karua øriiløba, Tiusweimburabelan pera marøb pønrrabelø
tru Jerusalénsrø purrabelø, maig marøb kønrrai karuilane isua mørøb
kønrrai eshkab ambubelø køn trusrø Tiuswei ureemeran. 5 Inchen trusrø tru
iglesiamera pønrrabeløbe nømui isubigwan Tiusweinug pasra pønrramigu,
kullaaramø, mur pønrramisren, misaabe kwalømmørig nemisrøb ibig køn.

Kan møg macedoniasriig Pablon piab lataigu kenamisrøb

6 Incha nømbe Frigia pirøwanba, Galacia pirøwanbabe ka purab
ambubelø køn, kaguende Asia pirausrømbe Espíritu Santo Tiuswei
wamwan waminchibashmuben. 7 Incha Misia linderosrø puabe,
Bitinia pirausrø kebamrrab inchen, Jesúswei Espíritube trusrø
kebambashmuben, 8 Misia pirø puluwan yabwandø puraamba, Troassrø
kørraambubelø køn. 9 Indig trusrø Pablobe yem kan piab lataig asig
tøgagúig køn. Truyube kan møg Macedonia pirausriig pasramisra
trenchib miab pasrai ashibig køn: “Macedoniasrømay larraamø cha,
namun purugunrrab.” 10 Inchawei Pablobe tru piab lataigu treeg asin
køben latatø, nambe Macedoniasrømay amrrab inchibelø ker, namun Tius
nui tabig srø wamwan eshkab kusrenanrrai wamitamaptøwei isua.
11 Indiibe Troaskurri barcoyu nebamba, Samotraciasrømay kanmaytø ke
purab amba, katø kwalømbe Neápolissrø pua, 12 truyugurrimbe Filipossrø
pubelø ker. Tru ciudabe Macedonia pirau mas nuig køb, katø kan søtø
Roma misaamera truyube kebamba warab inchibelø køn. Incha tru
ciudayu nambe mam kwaløm køsrøn kørrømisrøbelø ker. 13 Inchen kan
isrin kwaløm tru ciudayu nu yaskabu wambiisrø webambubelø ker kan
pi mendasrømay, truyube judíosmera Tiusba waminchab tulundzuninug
kuitamab isua. Incha nambe truyu purramisra, ishumburmera tulaamba
purrabelan waminchibelø ker. 14 Inchen tru utube kan ishug, Lidia

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

taig mørig waben, Señorbe nui manrrøwan kurøbig køn Pablo chi
chitamørtrab ke tab mørig wanrrai. Truibe, Tiatira ciudasriig, yalø
pigø llensumera purø tabig yanøbig, trurrigu Tiuswan køriibala tabig
waminchib megabig købig køn. 15 Incha nøba, nui yaueløba piu umbu
ulsrailø kørrømisra, ke tiusmanda chib namune trenchibig køn:
—Na, Señorwan cierton kørein kui ashabe, trube, ñim nai yamay
amrrua, kørrømisrtrigay— cha.
Incha namune ke kørrømisramne inchibig køn.
16 Nam Tiusba wamindinuumay ambub købene, kan srusrø karuindiig
megabig, kebasra tranøb kwaimandzig tøgaig namun katønrrab arrubig
køn. Truibe tru nun karub pera købelane truba nørrø an asingarubig
købig køn, nø misagwan kebasra ketiiløtøga. 17 Incha tru srusrøbe
Pablonba, namunba wendautø trenchib trashib arrubig køn:
—¡I møgueløbe Tius Mayeelaim Pala Pasrabigwei karuindiig melabelø,
kaigyugurri wesrailø køm maywan ñimun eshkab kusrenanøbelø køn!— chib.
18 Inchen ke treetø treetø purø yam kwaløm uñen, yandø Pablon ke
pesriikken inchen, nøbe keesha, tru kwaimandzigwane trenchibig køn:
—Jesucristoi munchiyu i srusrainukkurri nabe webinrrø tamønrrun— cha.
Inchen tru urastø kwaimandziibe elachibig køn.
19 Inchen tru karub pera købelø tru treeg an marøb pønrramibe yandø
patsi asha, Pablonba, Silaswanba kemøra, misag tulundzuninuumay
ke paluunchib waram srua ambubelø køn, tru misagwan ashib
karubelaisrømay. 20 Incha merrab pønsrabe, trenchibelø køn:
—¡Kan i møgueløbe ya judíoskøleelø købendø, namui ciudawane
ke chi maringuen asamgaig marøb amrrun! cha. 21 Nøm waminchib
kusrenanøppe ke peemaytø mariilø nam uta tøgagømig kømøwei, katø
treegwan marøb kømig kømøwei inchai namune meriilan kusrenanan
cha, nam ya romanosmeran.—
22 Inchen misaabe mayamba kanbalatø misra namig kurrøben,
maig kønrrabigwan asha marøb purrabeløbe, Pablomera kewagúilan
tsakkandø wesrawabeta, tsiitøga itchai karubelø køn. 23 Incha nømune
truba yam ichabeta, kailan keeri yau kebusra, truyu ashib pasrabigwane
webamrraingaig purø may ashib tøgagungarubelø køn. 24 Inchen tru
treeg martrai karuigwan mørabe, truyu ashibiibe katøguchi umbusrø
keera, srøbmeran cepoyu kegwana, purrønnøbig køn.
25 Inchen yem tøbøtasrømbe Pabloba, Silasbabe Tiusba waminchib,
Tiusweyasig cantab køben, katøganelø truyu keerig pønrrabeløbe mørøbelø
køn. 26 Inchene ¡katø! møin kagúitø mur pirøgønabig arruptinchen, tru
kailan keeri yawan niga pasrabigwan truilanguen punø panrrø sruaguchen,
¡katø! tru urastø truyu maya yaskabmeraba kurig pønrramisren, tru keerig
pønrrabelai cadenasmerabe mayeelaimba picha kørrabelø køn. 27 Inchen
truyu keeriilan ashib pasrabig kiagasrøbene, møimbe tru kailan keeri yau

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

yaskabmerabe kurim pønrraptindi ashabe, nui espadan wesrawa, ¡katø!
nøasiitø ke yandø kwanrrab inchibig køn, kaguende truyu pønrrabelø chab
wegørra chab lulitamab isua. 28 Inchene Pablobe mur trashib trenchibig køn:
—¡Ñiguen øyeeg kaig marmøtø kagøbash! cha. ¡Søtøba nambe yu ka
purrer!— cha.
29 Inchene tru kailan keeri yawan ashib pasrabiibe kan pela piløgaig
miawa, umbusrø luløb kebya, Pabloimba, Silasweimba merrab itønab
tømbønsrøbig køn. 30 Incha wambig pera webyabe, payibig køn:
—¡Au kasukumera! ¿na kaigyugurri wesraig kømibe chi maramig
palønrrerah?— cha.
31 Inchene nømbe trenchibelø køn:
—Señor Jesucriston køreu cha. Incha ñiba, ñui yaueløbañau
kaigyugurri wesrailø kønrrabguen— cha.
32 Inchen nømbe Señorwei wamwan nunba, nui yau purrabelø
søteelanba waminchibelø køn. 33 Incha nømun ichabeta tru pisrø mariilan
tru yemdøwei tre uras pillmawa, tru urastø nøba, nui yauelø kerrigueløba
piu umbu ulsrailø købig køn. 34 Incha trugurrimbe Pablonba, Silaswanba
nui yamay pera ya, manna, nøba, nui yaueløbañau Tiuswan køreikkurri
truba kasraarabelø køn.
35 Indiibe tør-rrabene, tru maig maramigwan asha marøb purrabeløbe
tru policíameran karua ørøbelø køn, tru kailan keeri yawan ashib
pasrabigwan, trenchinrrai: “Pablonba, Silaswanbabe elatchain” cha.
36 Inchen tru yawan ashib pasrabiibe Pablone trenchibig køn:
—Tru maig kønrrabigwan asha marøb purrabeløbe yandø ñimun
weeriilø kønrrai karua ørin køn cha. Pøs treeg købene, webamba, chi
isumøtø, ka ambay— cha.
37 Trune Pablobe trenchibig køn:
—Nam ya Roma pirausrø kal-lawar køb lataitøwei kal-lawarwan,
namun maig kuitashchab payaguen ashmubendø, maya misagwei
merrab namun ichabeta, namun kailan keeri yau kebusra ¿møingan
mugucha wammøriimøzhig namun nilø wertrab inditarru? cha. ¡Pøs
chi treeg kønrraamøn! chibig køn. Pøs truiløtøwei namun wesrunrrab
amrrubash— cha.
38 Inchen tru policíamerabe tru maig kønrrabigwan asha marøb
purrabelan tru treeg taigwan eshkabene, truba kwaarøb kørig kui
inchibelø køn, truiløbe Roma kal-lawar lataitøwei kal-lawar kuin kui
wammørøppe. 39 Inchen nømbe Pablonba, Silaswanba ‘kan nambe
treeg kømui tamab isua indig køn’ chib amba, kailan keeri yaugurri
wesrawabe, ‘ciudayugurri ke tiusmanda amrray’ chibelø køn. 40 Incha
truyugurri webambabe, nømbe Lidiai yamay amba, truyu Jesucristogurri
nømui nunelan ashabe, maig melamigwan treeg marøb melønrrigay chib
wamincha, yandø ambubelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Pabloba, Silasba Tesalónicasrø

17 1 Pabloba, Silasba ambuppe, Anfípoliswanba, Apoloniawanba
puraambub amba, Tesalónica ciudasrø judíosmerai kan
tulundzuni ya pasrabnug pubelø køn. 2 Incha Pablobe nøbe trendø treeg
marøbig kua, tru judíosmera tulundzuni yausrø nømun ashchab kebya,
pøn sábado ørøba tru judíosmeraba Tiuswei wamwan pørigugurri 'øyeeg
køn' chib, 'øyamay køn' chib, waminchibig køn. 3 'Øyeeg kuig køn' cha,
tab eshkab:

—Tru Cristo ñim muniirab kuibe truba kaig indinab megawa,
kwawa, katø kwailai utugurri kurrab indamig, trendø treeg purayamig
palønrrabig kuig køn— chib.

Incha nøbe trenchibig køn:

—I Jesús na ñimun eshkab wamindiibe, Cristo truitøwein køn cha, tru
ñim muniirab kuig.—

4 Inchen møiløgøsrøn tru Pablo wamindigwan yandø treegwein
kuitamab isua, Pablonba, Silaswanba linchen, katø griegosmera Tiuswan
truba isua melabelø truba yameløba, katø ishumburmera truba kusrebelø
yameløba truiløgucha linchibelø køn. 5 Inchen judíosmerabe truba
pusrkwai namig kui asha, larrø kaig møguelø ka lliraptø pønrrabelan
wama, kan nu søtø trubalatømisra, ciudayu misaameran chinetø isunrrai
trømbøig inchib kurrabelø køn. Incha Jasónwei yau kegørrabelø køn,
Pablonba, Silaswanba merrarrawa, misaamerai merrab wesrunrrab.
6 Incha truyu wetørranrrab kaimappe, Jasónwanba, nunelø katøganelanba
kemøra, paluunchib waram srua ambubelø køn, ciudayu misaameran
ashib karub purrabelaimay, trenchib trashib:

—Yu pirau kerriguba maya misaameran ¡katø! kan ørøba mandøgucha
kømuielø melønrrai marøb møgueløbe yusrøngucha amrruin køn chib.
7 Inchen Jasónbe nui yau wama pera wain køn cha. Iiløbe tru Roma maya
misagwan ashib karub wabig César tru maig maramigwan martrai pøra
wariilane, mørøg kømub utsøbetab ka nømuimburaptø marøbelø køn cha,
katøgan rey køn chib, kan Jesús taig.—

8 Inchen iigwan mørabe, maya misaameraba katø tru misagwan ashib karub
purrabeløbabe truyu nømgucha ke mandøguen kømui inchibelø køn. 9 Inchendø
Jasónwanba, tru kanelanba elatsamig kønrrai truburø an utabe, elachibelø køn.

Pabloba, Silasba Berea ciudasrømay ambub

10 Inchen nuneløbe ke pillirabendø Pablonba, Silaswanbabe Bereasrømay
webambingaruben, trusrø puabe, judíosmera tulundzuni yau kebambubelø
køn. 11 Tru Bereasrø judíosmerabe tesalónicaelø lata kømø, maig isumigwan
isummay isubelø kuabe, Jesucristoi wamindigwan truba chull inchib uta, tru
nøm trendaibe ka isatø kømuitashchab ashchab, kwalømmørig Tiuswei wam

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

pørigwan chi køtashchab maig køtashchab ashibelø køn. 12 Inchawei treekkurri
truiløbe Criston truba nu køreben, kusreb ishumburmera griegasmera køben, katø
møguelø truba yameløba kørebelø køn. 13 Inchen Tesalónicasrø judíosmerabe,
Tiuswei wamwan Bereasrøngucha Pablo eshkab kusrenanøb unan taig
wammørøppe, trusrø misag nørrø pønrrabigwan namig kui inchib kurrønrrai
martrab ambubelø køn. 14 Inchen tru urastø nuneløbe Pablone mar pulusrønmay
øren, Silasba, Timoteobatø Berea kørrømisrøbelø køn. 15 Inchen Pablon pera
ambubeløbe Atenassrøngatig pera amba pegucha, yandø tru Silaswanba,
Timoteowanba ke petø nøba tulundzunønrrab amrrunrrain cha, Pablo trencha
karuigwan mørabe, nømbe katøle Bereamay legucha amrrubelø køn.

Pablo Atenassrø

16 Incha Pablobe Silaswanba, Timoteowanba Atenassrø muniirab uña, ke taska
mari tiusmeratø netsaig ciuda kui ashabe, nuinetø chiguen tab kømui inchibig
køn. 17 Incha treekkurri judíosmera kusrenani yau judíosmeraba, katøganelø
Tiuswan truba isua melabeløba 'iibe øyeeg køn' chib, 'iibe øyamay køn' chib
ambugurri igurri waminchibelø køn, katø mayeelø misaamera tulundzuninug
kwalømmørig truyu amrrubeløba chigucha. 18 Inchen nørrø kusreb møguelø, tru
filósofos "epicúreosmera" tailø, nømui nørrø isuigu asrwan ka tab kønrrai marøb
tøgagúinuutø tabig køn chibeløba, katø tru filósofos "estoicosmera" tailø nørrø
isuigwan kusrebeløba 'iibe øyeeg køn' chib; 'iibe øyamay køn' chib, Pabloba
waminchibelø køn. Inchabe kan utueløbe trenchibelø køn:

—¿I møg ya wamdø nigaibe namune chi wamincherah?— cha.

Inchen kaneløbe:

—Katøgan peg pirausrø tiusmeraiwan eshkab kusrennøbig køb
asønan— chibelø køn, kaguende Pablobe Jesúswei tru tabig srø
wamwanba, kwawa katø øsiiraigwanba eshkab kusrenanen.

19 Incha nune kanbalø Areópago taig, tru kusrebelø tulundzuninuumay
merrarrawa pera amrrua, trencha payibelø køn:

—¿Tru srøig peetø kusrenanøb ñi waminchib arrigwan namun
wammørøsrkøbsrumuguh? cha. 20 Pøs namui kalumerayube ñibe
chigøben ke ka peesrøtiitø waminndan cha. Inchawei trunun tab chi
chibig kui wetøgørrag kuin ker— cha.

21 Kaguende mayeeløba Atenas warab misaameraba, katø tru petø ka
amrruatø warabeløba ¡katø! chi peg isumøtø, chigøben ke srøig isuigwandø
waminchib kua, nømbe truigwangøba wamindi mørøg kui inchib købig køn.

22 Inchen Pablobe Areópago taig tru kusrebelø tulundzuninug nømuin
tøbøtag pasramisra, trenchibig køn:

—Atenas misaamera, ñimbe chiyutøgucha Tiuswan isuer taigu ke
maizhikken pinab marmønrrab inchibelø kuin kui ashar cha. 23 Kaguende na
truørø llirab ashib uñene, tru tiuswan køriibala tabig waminchib mariiløsrø,
kanbaløsrømbe altargucha wetørrar cha. Truyube trenchibig pørig tøgaig,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

TIUS ASIIMIIGWAN

chibig. Tru ñim ashmubendø køriibala tabig waminchib marøb tøgagúig,
tru Tiuswan nabe ñimun eshkab waminchar, chibig køn.
24 'I Tius køn cha, tru pirøwan marøbig, katø truyu chine købelan
chigucha. Inchawei srømbalawan lata, pirøwan lata, nøwei ashib pasrabig
kuig køppe, nøbe møguelai taska marig tab yamerayu wamíig køn cha.
25 Katø misag nømui taska mariiløtøga tab inchaim palai wamíig køn cha,
chi palai wamíig kuabe. Kaguende nø køn cha, mayeelan øsig kømigwan
tranøb, israb amønamig kønrrai tranøb, katø chigurrimbunø tranøb
inchibiibe.
26 'Kan møkkurrindø truyugurri chi misaatø larrøbichib inrrabigwan nøbe
marig købig køn cha, pirø muba kuimburab warønrrai. Incha merrabsrøwei
nøm maya yana waramigwanba, chutø, chutø waramigwanba kanmaytø
chab asha pønsraig købig køn cha. 27 Øyeeg marøppe, ka srølamøratøguen
Tiuswan lawa inchippa, wetørratashchab indig køn cha. Pøs isa kømø,
Tiusbe nam møigweinuutøgucha chi yab pasrømøn cha. 28 Kaguende nambe
Tiusweinug øsig pønrrab, nøgurri llirab amøñib, nøgurri misag pønrrer cha.
Katø kan ñimui utuitøwei, chiwan køben purø tabzhig isua waminchibiima
trendaig købig køn cha: "Nambe Tiusweinukkurri larrøbicha amrrub
misaamera ker" cha. 29 Pøs trube, nam Tiuswei ureemera kuig køppe,
Tius nø trendø maig kuigwane kabe oron, kabe anwan, kabe srugwan
møguelai isuitøga taska purø tabzhig mari lataig kuitamab isumgaig køn.
30 Chigucha nebua ashmeelø køb urassrø øyeeg waraig købigwane, Tiusbe
ka treeg purainrraindø kagøbashippa, møi yan kwalømmerawane maya
misaameran chuelandøgucha nømui kaig mariilan isua møra, Tiusweimay
lliranrrai karua pasran cha. 31 Kaguende nøbe pirau maya misaameran
maig asha maramig kan kwaløm wesrua pasran cha, tru sølgandø tabig
maig kønrrabigwan maramig tru kan møg treegwan martrai nø lawa
wesrua pasriitøga martrab. Incha treeg purainrraitamab isua pønrramig
kønrraimbe, tru møwane kwailai utugurri kusruig købig køn— cha.
32 Inchen tru mørøbeløbe, tru kwailø katøle øsiiranrrun taigwan
mørøppe, kan utueløbe ke ka indzatø møren, katøganeløbe trenchibelø køn:
—I wamindigwane katøwan chi mørtrumøn— cha.
33 Inchen yandø Pablobe nømui utugurri webya ibig køn. 34 Inchen
køben, møiløgøsrøn møguelø Pablon mendig amba, Tiuswan kørebelø
køn. Inchen tru ututø Dionisio tru Areópagoyu kusreb møguelai utuiba,
katø kan ishug Dámaris taiba, katøganeløba Tiuswan kørebelø køn.

Pablo Corintosrø

18 1 Inchen treeg puraiben, Atenaskurri Pablobe Corinto ciudasrømay
webibig køn. 2 Incha trusrømbe kan judío Aquilas taig Ponto
pirausriigwan wetørrabig køn, tru Aquilasba, nui srai Priscilababe Italiagurri

Corinto ke srø puatø warøben. Kaguende tru Roma maya misagweim pala
ashib karub wabig Claudiobe treeg karuin købig køn, judíosmerabe mayamba
Romagurri webusriilø kønrraingue. Incha Pablobe truilaimay ibig køn. 3 Inchen
Aquilasba, Priscilababe Pablo nø marigwandøwei tru carpas ya-ureg marøb
tsushibelø købene, nømba kørrømisra tru marøb warabelø køn. Pøs nøbe carpas
ya-ureg marøb tsushibiitøwein købig kua. 4 Incha judíosmera tulundzuni yau
isrin kwalømmørig Pablobe øyeeg køn chib, øyamay køn chib waminchibig køn,
judíosmeran, griegosmeran maig kuigwan nebua asøskønrrab inchib.

5 Inchen Silasba, Timoteoba Macedoniagurri pubene, Pablobe
Jesúsweimburab eshkab kusrenanamigutø kebya pasramisrøbig køn, tru
judíosmeran: "Jesúsbe tru ñim muniirab kuig tru Cristo køn" cha eshkab.
6 Inchen judíosmerabe mørøg kømub chi treeg kømubendø indan chib namig
kurra, nun tsalø wamøben, Pablobe nui kewagúilan pabørrgøb trenchibig køn:

—¡Ñimui animbe ñimuim palatøwei peñchai møimbe ñimdøwei
lawa pønrramisran! cha, ¡Yandø møimbe tru animbe naim pala
attraingaig chishig webya pasrar! cha. Møingurrimbunøbe judíos kømø
misaameraisrømay yamønrrun— chibig køn.

7 Incha truyugurri webya, kan møg Tito Justo taigwei yamay ibig køn.
Truibe Tiuswan køriibala tabig waminchibig købig køn. Inchen nui yabe
tru judíosmera tulundzuni ya mendatøweim pasrabig køn. 8 Inchen tru
judíosmera tulundzuni yau ashib pera pasrabig, Crispobe, nui yaueløba
kerrigu Señorwan køreben, møiløgøben truba yamelø corintosreeløgucha
Pablo wamindigwan mørøbeløbe Criston kørewa, piu umbu ulsrailø kuig
køn. 9 Inchen Señorbe Pablon yem kan piab lataigu trenchibig køn:

—Kørig kui inchimøta cha; waminchibig waminchi cha; ka købashiptinchimøtø.
10 Kaguende nabe ñiba pasrar cha, ñune mugucha kaig martrab kebatchab
kaimanrrun cha. Kaguende i ciudayube nabe misag truba nu tøga pasrar— cha.

11 Inchen Pablobe Corintosrø pila y tøbø pila kørrømisrøbig køn,
Tiuswei wamwan kusrenanøb.

12 Galión Acaya pirau maya misagwan ashib karubig køb uras judíosmerabe
søteeløba ke kandø isua pønrramisra, Pablon ashig kømub namig kurra, tru
maig maramigwan asha marøb purrainuumay srua ambubelø køn, 13 trenchib:

—Tiuswan køriibala tabig wamindamig tru maig maramigwan martrai
Moisés pørig maringaruimay kømøtø, nøbe misaameran ke peemay
maramne inchib unan— chib. 14 Inchen Pablobe ke waminchabguen
inchen, Galiónbe judíosmeran trenchibig køn:

—¡Au, ñim judíosmera! Kan chigøben truba nu kalø marig kui,
kabe purø trømbøig marig treeg chigúimbe, trube na ñimun treegwan
mørøb wabsrubrainrrun cha. 15 Inchendø iibe chi treeg kømøtø,
ka wamindiilanbah, katø tru munchimera chabah, tru ñimui maig
maramigwan martrai pøra wariilø chabatørre inchib kuig købene, uyube
ñim asay cha, øyeegwane nabe asha tranrrabgucha wamur— chibig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

16 Incha tru maig maramigwan asha marøb purrainukkurri wambig
weguchibelø køn. 17 Inchen mayeelømisra judíosmera tulundzuni yau
ashib pera pasrabig Sósteneswan kemøra, tru maig maramigwan asha
marøb purraig merrab truba kurraguchibelø køn. Inchen Galiónbe
trunune chigucha isua ashmø, chinchibgucha warøbashmab ashibig køn.

Pablo katøle Siria pirau Antioquíasrømay ib

18 Inchen køben Pablobe katøgucha truyu yam kwaløm kørrømisra,
nunelan yandø 'ungwa' chibig køn. Incha yandø Siria pirausrømay
barcoyu iben, Priscilaba, Aquilasba nøba ambubelø køn. Incha
Cencreasrømbe Pablobe pusrugwan chishchig parøbig køn, Tiuswan 'nø
maig martrab cha kørrømisrigwan treeg maramønrrun' chib. 19 Incha
Efeso ciudasrø puabe, Priscilanba, Aquilaswanba tarømisra, judíosmera
tulundzuni yau kebya, judíosmeraba maig kuitashchab payiyab
waminchibig køn. 20 Inchen nømbe katøguchi nømba truyu kørrømisrtrai
tiusmanda chib kuingucha, nøbe kørrømisrmøtø, 21 nøbe yandø:
—Ka inrrab inchar cha 'ungwa' chabe, trenchibig køn: Tius nan katø
yusrømay attrain købene, katø arrumønrrun— cha.
Incha barcoyu nebya, Efesogurri ibig køn. 22 Incha Cesarea ciudasrø
puabe, tru iglesian 'ka warøgueh' chinrrab nebya, trugurrimbe
Antioquíamay kørraarrubig køn. 23 Incha truyu kan maya yana køsrøn
tsuabe, Galacia pirauba, Frigia pirauba, trusrø lutøgurri llirab inrrab
webibig køn, mayeeløba tru Jesucristoi kusrenanigwan marøb melabelan
kullaaramø, mur pønrrønrrai purugub waminchib.

Apolos Efeso ciudasrø eshkab kusrenanøb

24 Inchen tru uras kan judío alejandríasriig, Apolos taig, purø may
waminchib møg Tiuswei wam pørigwangucha treetøwei purø nu nebua
ashibig, Efeso pubig køn. 25 Nøbe Señorwei maywan muba amønamigwan
kusrenanigwan kusreweig kua, nøbe ¡katø! treegwan martrab isua marøb,
Jesúsweimburab waminchib kusrennøppe, maig kuigwan treeg kusrenanøbig
køn. Juan tru misaameran piu umbu ulsrailø kømig kusrennigwandø
nebua ashibig kuagucha. 26 Incha Apolosbe judíosmera tulundzuni yau
mungucha kørmø waminchib kusrennøb pølbasren, Priscilaba, Aquilasba
tru wamindigwan mørabe, Apoloswane nøørø pera amba, Tiuswei maywan
katøguchinguen tab nebua asingarub maig kuigwan eshkabelø køn. 27 Inchen
Apolos Acaya pirausrømay inrrab inchen, nuneløbe masken ka martrai
inchib, trusrø tru Jesucristoi kusrenanigwan marøb melabelan kan kilga
pørøbelø køn, Apoloswan nøm tabig wamab utønrrai. Inchen nøbe Acayasrø
puben, Tius tru nø ka yandø tab indiitøgatø Tiuswan kørebelayasiibe kan
maya nuguen tab købig køn. 28 Kaguende judíosmera tru nøm 'treeg kømøn'
chib amrruigwane mayeelai merrab Apolosbe mu mandamgaig 'treeg køn'

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

chib waminchibig køn. Tiuswei wamwan pørigu treeg chibig køn cha eshkab:
“Jesúsbe tru Cristo ñim muniirab kuig, truig køn” chib.

Pablo Efeso ciudasrø Jesucristoiwan eshkab kusrenanøb

19 1 Apolos Corinto tsumne, Pablobe tru pirauwandøwei pureb ya,
Efesosrø kørraarrua, kan møiløgøsrøn Jesucristoi kusrenanigwan
marøb melabelan wetørrabig køn. 2 Inchabe trencha payibig køn:
—¿Ñimbe Criston køreb uras Espíritu Santon utøgueh?— cha.
Inchene nømbe:
—Espíritu Santo købig kuin kui nambe wammørøbguen wammørmeelø
ker— cha trenchibelø køn.
3 Inchene Pablobe trenchibig køn:
—Trube, ñimun tru piu umbu ulsraibe ¿chi køn chibigwan utig
køh?— cha.
Inchene nømbe trenchibelø køn
—Nambe Juanwei piu umbu ulsraigwandø utig køn— cha.
4 Inchen Pablobe trenchibig køn:
—Juanbe nøm mas kaig marmønrrab isua møra, Tiusweimay llirain
kønmab asamig piu umbu nømun ulsrailø kuig køn cha, tru nui wendau
attrabig Jesúswan nø kuitamab isua, misaamerabe nun køreinrrain— chib.
5 Inchen misaamerabe øyeegwan mørabe, Señor Jesúswei munchiyu piu
umbu ulsrailø købelø køn. 6 Incha Pablo tasigwan nømuim pala estsarene,
nømuim palabe Espíritu Santo kørraarruben, møriimø wammera
waminchib menda, Tius maig karuigwan nømbe waminchibelø køn.
7 Truiløbe kerrigube møguelø doceburab købig køn.
8 Incha Pablobe pøn pøl ørøba judíosmera tulundzuni yau nøbe chigucha
kørmø kusrenanøb ‘øyeeg kømøn’ chib, ‘øyamay køn’ chib waminchibig køn,
maig kuigwan nebua asamne inchib Tius nø ashib karub pasraigweimburab.
9 Inchen kan utueløbe nømui manrrømeran mur marøb, trunun treeg
kømuitamab isub kaashib, maya misagwei merrab trømbøig wamabelø
køn tru srø maywan. Inchen Pablobe nømun tarømisra, tru Jesucristoi
kusrenanigwan marøb melabelan nøørø pera ya, kan Tirano taigwei
kusrenani yau kwalømmørig ‘iibe øyamay køn’ chib eshkab waminchibig
køn. 10 Treetø pa pila ørøba maren, trugurri Asia pirau warab misaamerabe
mayeeløba, judíosmera lata, griegosmera lata Señorwei wamwan mørøbelø
køn. 11 Incha Tiusbe Pabloi tasikkurri maramburab mariilø purø nørreelø
marøbig køn. 12 Pabloi pañelumeran katø chigøben marøb pasramisrtrab
pala itøgueelø nui asr kebatiilan, truilanbaguen kwanrreelaim pala
wartrab srua amben, treetøgatø nømui kwanrrømerabe chab tammisriilø
kørrømisren, kwaimandziimerabe nømuinukkurri webamben inchibelø køn.
13 Inchen mø judíosmera køsrøn kwaimandziimeran tru
misaamerainukkurri webusrøb truørø, truørø amøñibeløgucha tru treeg

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

maramig Señor Jesúswei munchitøga mara ashchab inchibelø køn, tru kwaimandziimeran trenchib:

—¡Tru Pablo eshkab kusrenanig Jesúswei munchiyu, nabe webambay tamønrrun!— chib.

14 Inchen tru iigwan marøbeløbe kan judío Esceva taig, tru sacerdotesmeran karubigwei nusrkalø siete købig køn. 15 Inchendø nøm treeg maren, tru kwaimandziibe nømune trencha løtabig køn:

—Jesúswane mu kui ashib, katø Pablongucha mu kui ashib inchibig kur cha. ¿Inchen ñimbe mumera kermah?— cha.

16 Inchen tru kwaimandziitøga møøbe nømuim pala itøbørsrawa, nømune mayeelanba kamaren, ¡katø! nømbe tru yaugurri kegøsaateelø kørriindiilø chab luløbelø køn. 17 Inchen tru øyeeg purayaigwane tru Efeso warab misaamera mayeeløba wammørig kørrømisrøbig køn, judíosmera lata, griegosmera lata. Inchen mayeeløba truba truba køriimatøben, Señor Jesúswei munchibe masken, masken wammørig kørrømisrøb ibig køn.

18 Inchen møiløgøben truba yamelø Criston kørebeløbe øyeeg maramgailanrre marøbelø ker chib mayeelai merrab eshkab amrrubelø køn. 19 Inchen tru kaig libron kusrewa, kwaimandzigweimburabelan marøbeløbe truba yamelø truiløgucha treetøwei tru nømui kaig libromeran srua amrrua, mayeelai merrab chab parrøbelø køn. Inchen tru libro peni anmeran mayan køtashchab ashene, cincuenta mil købig køn. 20 Incha øyamay Señorwei wambe larrøbichib nurab, mu chindamgaig kørrømisrøb ibig køn.

21 Inchen øyeelø chab puraiben, Pablobe Macedonia pirauwan køben, Acaya pirauwan køben llirab yabe, nuinetø Jerusalénsrømay inrrab isua, trenchibig køn: “Jerusalénsrømay yabe, Romasrømaygucha yamig tab punrrautan” cha. 22 Incha Macedoniamaybe nui pagatø purugubelan Timoteowanba, Erastonba øra, nøbe Asia pirau katø kan maya yana køsrøn kørrømisrøbig køn.

Efeso misaamera ke chindi asamgaig inchib kurrab

23 Tru kwalømmerawan tru srø mayweimburappe truba namig waminchib kurrabelø køn. 24 Kaguende kan møg, Demetrio taig, andøga chigøben marøbiibe, tiusa Dianai ya-ureemera andøga mariilø tabzheelø marøbig kua, tru katøganelø treeløwei marøbelane tru yaniiløtøga purø kørrø anmera maringarubig købig køn. 25 Incha tru treeg marøbelanba, katøganelø treeg lataitøwei marøbelanba tulundzuna, Demetriobe trenchibig køn:

—¡Ñim mayeelø! nam puarmera misrøb ambamibe øyeeg mariiløyugurri an arrubig kui ñimbe ashibelø køn cha. 26 Katø ñimbe ashib, mørøb indiinrrun cha, Efesotø kømøtø, Asia pirau kerrigu lutau Pablobe: “Møguelø taska mariiløbe tiusmera kømøn” chib, ke treeg kuitamab isumne inchib wamincha, misagwan truba nørrø tarømarin køn cha. 27 Kan nam iitøga yeeg yanøb an marøb kuibe øyeeg inchene, chi tabig kømui ashib kaashib kebamben nambe

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

kegørramsun køn cha. Katø trutø kønrrab kuindø, tru purø nu tiusa Dianai
tab yagucha, chigucha kømíig lataig kørrømisrøb iben, Diana, tru purø nuig,
purø tabiibe petø pinab inrrun chibig køn, Asia pirau mayamba, yu pirau katø
maya misaameraba, nun køriibala tabig waminchib tøgagúig.—
28 Inchen øyeeg wamindiilan mørabe, purø trømbøig nama, trenchib
trashibelø køn:
—¡Efesosmerai Dianabe purø nuig køn!— chib.
29 Inchen tru ciudayu maya misaabe ke chindinguen asamgaig inchib
mendappe, misaabe ke kanbalatø amba, Pabloi linchibelø Macedoniasrø
møguelan, Gayonba, Aristarconba kemøra, ¡katø! paluunchib waram
srua ambubelø køn, tru chigøben waminchab misag tulundzuniisrømay.
30 Inchen Pablobe truyu misagwan waminchab kebinrrab inchen, Jesucristoi
kusrenanigwan marøb melabeløbe kebibashmeelø køn. 31 Katø møiløgøsrøn
Asia pirau misaameran ashib karub purrabelø Pabloi trendø asiilø chigucha,
nuimay ørøbelø køn: “Tru chigøben waminchab tulundzuniisrømbe tiusmanda
kebimønrrig” cha eshkanrrai. 32 Inchen misaamera truyu tulundzuna pasrabiibe
ke chindinguen asamgaig inchib kuig køppe, kaneløbe peg chib trashiben,
katøganeløbe katø peg chib trashiben, tru mayeelø lutau tøbø pasrabiibe
chinchab tulundzunin kuinguen mørmøwa købig køn. 33 Inchen tru nu misag
pasrabigwei utuelø møiløgøsrøn Alejandron webingarumdiig køn chib eshkaben,
judíosmerabe maya misaamerai merrabsrøngatig purainrrai trawaguchen,
Alejandrobe maya misagwei merrab maig kuigwan eshkab waminchab, ‘niløtø
kuy’ cha, tasig kusrubig køn. 34 Inchendø judío kui wetøgørrappe, katøle søtøbah,
søtøbah trashibelø køn, kan pa ura purab trenchib:
—¡Efesosmerai Dianabe purø nuig køn!— chib.
35 Inchen tru ciudayu tru chigurrimbunø mariilanba, maramelanba
kilga pørøb wabiibe misagwan yandø mas trashimumne inchib megaptø,
yandø wasrørangaruabe trenchibig køn:
—Efeso misaamera, tru purø nuig tiusa Dianai tab yawanba, katø tru nø
lataigwei srømbalasrøngurri peñibigwanba, yamba i Efeso ciudabe truilan chi
kømønrrai ashib pasrabig kui ¿kan mube wammørmíig kønrraitamabelø kø
chindah? cha. 36 Inchawei treeg kømubendø chib kan mugucha isan tamgaig
købene, ñimbe yandø wasrøramdiig køn chibig køn, chiwandøgucha ke kan
chinchaptø inchib marmøtø. 37 Kaguende i møguelø ñim srua amrruiløbe namui
tiusmerai tab yamerayugurri nilab wesrub kømøwei, namui tiusan purø trømbøig
chi wamab pønrrømøwei indan cha. 38 Inchawei Demetrioba, katø tru nøba
treetøwei marøb pønrrabeløba muba køben aleguiyaig tøgaguabe, truweiwei
maig kuigwan nøm asha martrai truyu purøøra pønsramelø pønrrab, katø maig
kønrrabigwan asha marøbelø purrab indan cha. Møitøgucha truyube kangurrin
kangurri ñimun maig punrrabigwan treeg asha martra tay, chibig køn. 39 Inchen
ñim katøgan peg wamindamig tøgaguabe, trube, treegwan waminchab tulaamba,
trunun purramisra asamig palønrrun cha. 40 Kaguende møi øyeeg puigwane

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

namune ka kailø køptørre, øyeeg martrab kurrig kui inchaptiikken køn cha, kan
chigurri nambe øyeeg inchib kurrig køn cha eshkab pønrramig chigaabendøbe.—
41 Incha nøbe øyeeg taitøga misag tru tulya pasrabigwane chab tarømarøbig køn.

Pablo Macedoniamayba, Greciamayba ib

20 1 Yandø tru øyeeg chindinguen asamgaig marøb kuig
wasrøraben, Pablobe Jesucristoi kusrenanigwan marøb
melabelan wamingarua, maig melamigwan treeg marøb melønrrigay
chib wamincha, trugurrimbe nømun 'ungwa' cha, Macedoniasrømay
inrrab ibig køn. 2 Incha tru pirau truørø llirab uña, Tiuswei ureemeran
maig melamigwan treeg marøb melønrrigay chib truba nu wamincha
ketabe, Greciasrømay ibig køn. 3 Incha nø trusrø pøn pøl kørrømisra,
yandø katøguen Siriamay barcoyu ke inrrabguen incha, judíosmerabe nilø
trubatø nun kaig martrab inchib kui wammørøbig køn. Incha treekkurri
katøyug Macedoniawandøwei purainrrab ibig køn. 4 Inchen bereasriig
Pirroi nusrkai Sopater køben, tesalónicasreelø Aristarco køben, Segundo
køben, Derbe pirausreelø Gayo køben, Timoteo køben, Asia pirausreelø
Tíquico køben, Trófimo køben Pablon linchibelø køn. 5 Incha nømbe
namui merrabguen webamba, Troas ciudasrø namun muniirain købig
køn. 6 Pirri chi levaduragaig main kwalømmera chab patsøben, nambe
Filiposkurri barcoyu webamba amba, trattrø kwaløm wendau Troas
ciudasrø nømun wetøgøbelø ker. Incha truyu trune kørrømisrøbelø ker.

Pablo Troassrø ashchab ib

7 Incha nambe truaalømbe tru pirriwan pirishinrra manrrab tulundzuna
køben, Pablobe waminchab pølbasrøbig køn. Kaguende katø kwalømdø
nuimbe webyamig køben, nui wamindamigwan waminchippe, yem
tøbøtakkatig waminchibig køn. 8 Inchen pala pisusrø nam tulundzuna
purrainuube, lámparamera truba yam pilab meløben, 9 kan matsinø, Eutico
taig, pendana pala wabigwane yandø ki kanab arruben, Pablobe ¡katø!
waminchibig waminchen, tru matsinøwane yandø ke kigøbiitø kamarig kib
wawa, tru pøn pisusrøngurri kebinabya, kwabeñen, kwaig kusrabelø køn.
10 Inchen Pablobe kørraarrua, tru matsinan irab kusrawabe, trenchibig køn:
—Øsiiran cha, kwarmøtay— cha.
11 Incha Pablobe katøle palasrø nebarrua, tru pirriwan pirisha mab kua,
katø nømui mamigwan chab mabe, tør-rramnegatig wamincha, yandø
ibig køn. 12 Inchen tru matsinane øsiguig pera amben, mayeeløba truba
isuin kua, kasrag kuilø kørrømisrøbelø køn.

Troassrøngurri Miletosrømay ambub

13 Incha nambe merrab misra amba, Asón ciudasrøngatig barcoyu
ambubelø ker, Pablon trusrø katønrrab, kaguende nøbe barcoyu kømøtø,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

katsikkatø inrrab misra, nøbe treeg kørrømisrig køben. 14 Incha Pablobe
namba Asónsrø asiyaben, nambe barcoyu nun nebera, Mitilene ciudasrømay
ambubelø ker. 15 Incha truyugurri webamba, katø kwalømbe Quío ciuda
pinrrøguesrø pubelø ker. Incha wendø kwalømbe Samos ciudasrø pua,
katø kwalømsrømbe Mileto ciudasrø pubelø ker. 16 Incha Pablobe Efeso
ciudasrømbe barcoyu purab inrrab isuig køn, kaguende Asia pirau menrra
yana kørrømisrmønrrab isua. Pøs treeg nebubene, Pentecostés kwalømbe
Jerusalénsrø wanrrab isuig kua, mallatø inchib megaig købig køn.

Iglesiayu ashib pønrrabelan Pablo inrrab 'ungwa' taig

17 Pablobe Miletosrøngurri wamønrrai ørøbig køn, tru Efeso iglesiasrø
tru Tiusweimburabelan pera marøb pønrrabelan. 18 Incha amrrubene,
trenchibig køn:
—Ñimbe na srøsrø kwaløm Asiasrø puinukkurrimbunø, nabe chu
urastøgucha ñimui utu na maig uñibig kuigwan ñimbe tab ashibelø køn
cha. 19 Ñimui utu Señorweimburabelan maig køben inchimø, tammay
marøb, truba kappin kørrøgøb, judíosmera nan chinetø kaig martrab
kurrøben, treeløyu pureb arrigwan. 20 Treeg kuingucha, ñimuyasig
chigøben tabig kønrrabigwane nabe kørig kui inchib sørab pasrømø,
maya misagwei merrab lata, truørø yamørig eshkab kusrenanig købig
køn cha, 21 judíosmeran lata, griegosmeran lata, nømui kaig mariilan
isua møra, Tiusweimay lliramigwanba, nømui isubigwan namui Señor
Jesúsweinug pasra tøgagømigwanba eshkab waminchib.
22 'Incha møimbe nabe Jerusalénsrømay inrrab inchar cha, ¡katø!
nan trusrømay Espíritu ke inrrai inchen, trusrø nan chi purainrrab
kuinguen mørmubendø. 23 Ciudamørig na yaisrømbe nane chi peg
punrrabig pønrrømøtø, ka kailan keeri yau pasramibah, kaig nebuben
isuig megamibatø treeg nebunrrab køn cha. Espíritu Santo eshkaigwan
trunundøwei nabe asha pasrar chibig køn. 24 Inchendø nai øsig
kømigwangøba isub pasrømøwei, øsig kømibe nayasiibe purø tabig
kuitamab isub pasrømøwei inchar cha. Nai chu pumigwan pumsrøngatig
pub, katø Tiuswei tru ka yandø tab indig tru tabig srø wamwan eshkab
waminchab na Señor Jesúswan utigwan patsøgøb indikkurrimbunøbe chi
kømønrrautan cha.
25 'Inchawei mayeeløba møimbe ñim Tius nø ashib karub pasrainuguigwan
na eshkab kusrenanøb pureb yaisreeløbe nai maløwane katølebe managuen
ashchaamøn cha. 26 Inchawei møimbe kanmaytø nabe kelarrab trendamønrrun
cha: Mayeelai ani naim pala attrain kømø, naimburappe yandø chi isumikkaig
chish pasrar cha. 27 Kaguende Tius maig martrab isua tøgagúigwane nabe
kørig kui inchib chi sørab pasrømø, kerriguh eshkab wamindig kuig køn cha.
28 Inchawei ñimbe ñimasiitøwei tab ashiptø kuy cha, katø ñim ashib tøgagúig
Tiuswei iglesia mayeelan chigucha. Truilan ñim Tiusweimburabelan ashib pera

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

pønrrønrrai Espíritu Santo pønsraig købene, mayeelø Señorwei iglesiayuelan
maig ashib tøgagømigwan treeg ashib tøgaguy cha. Kaguende truiløbe nuyasig
nui anindøga peniilø køn cha. 29 Kaguende na yugurri webya ibene, ñimui utube
mendailø kerrunrrun cha, ñim ashib tøgagúi ubisha søtøwan pinishinrrabelø,
kan lobosmera larrø namiguelø latailø. 30 Inchen ñimui utueløtøweinguen nømui
kaig kusrenaniiløtøga, tru Jesucristoi kusrenanigwan marøb melabelan peløsrka
nømui mendig amøñibelø kønrrai martrabelø kurrønrrun cha. 31 Inchawei treeg
købene, pesannamø tab ashiptø, katø isua kuy cha, tru na pøn pila ørøba yem,
kwaløm ñimun møigwandøgucha maig melamigwan ke isuppatø melønrrai,
ñimun chu uraskucha kanun kanun na kappin kørrøgøb wamindig købig køn cha.
32 'Trube, møimbe øyeeg købene, Señor Jesucristogurri nunelø, ñimun
Tius nø ashib tøgagønrraimba, katø nui tru ka yandø tab indig wamyuba
pønsrar cha. Truibe tabig nørrørab amrrai maramburab marøbig køb,
katø tru keta trannrrab kørrømisrigwan, nuyasiitø tarømariilø mayamba
trunun utamig kønrrai marøb inchibig køn cha. 33 Nabe anwan lata, oron
lata, asru keelan lata, muiwangucha naimarømmørø inchib chull incha
kømur cha. 34 Ñimbe ashibelø kuinrrun cha, naimburab chi palabelanba,
yu purrabelai chi palabigwanba tøgagønrrai, marøbiibe i nai tasiimera
kui. 35 Chiyutøgucha nabe øyeeg mariiløtøga, truburab kømeelan kuñab
purugunrrab, øyamay kømig købig kuitamab asha kønrrai marøb ñimun
kenamarig købig køn cha. Señor Jesús øyah tailane nai turyube ke
tindøgague: "Tranamibe, utamig lataguen kømø, mayanguen tab kuig
køn" cha, tru trendaigwan.—
36 Incha iigwan chab trenchabe, Pablobe tømbønsra, søteeløbamisra
Tiusba waminchibelø køn. 37 Inchen søteeløba truba truba isub kishib,
Pablon irab, muchabelø køn. 38 Incha truba isui kishib waminchibelø køn,
kaguende Pablobe nune yandø mas ashmønrrautan chib wamindikkurri.
Incha barcosrøngatig lincha ambubelø køn.

Pablo Jerusalénsrømay ib

21 1 Incha yandø nambe nømun 'ungwa' cha, tarømisra amba,
barcoyu nebambabe, Cossrømay sølgandø amba, katø
kwalømbe Rodasrømay, truyugurrimbe Pátarasrømay ambubelø ker.
2 Incha Pátarabe kan barco Feniciasrømay inrrabig pasrain køben,
truyu nebamba ambubelø ker. 3 Incha puraambub amba, mar tøbøtag
pasrabig tru Chipre pirøwan nebua asha, truigwane yandø atsimaygatø
kørrømarøb, Siriasrøngatig puraambub amba, Tirosrø pubelø ker,
kaguende tru barcobe tru chi niga arrigwan truyu pinøøramig køben.
4 Incha nambe truyu trune kørrømisrøbelø ker, Jesucristoi kusrenanigwan
marøb melabelø truyu warain køben. Inchen nømbe Espíritu Santogurri
eshkailø kua, Pablone Jerusalénsrømay imønrrain chibelø køn. 5 Inchen
yandø tru waram kwalømmera nemisren, nambe werruben, mayeelø

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

nømui sraløba, ureeba ciudayugurri wambiisrø werrumnegatig namune
lincha werrubelø køn. Incha truyu pi menda søtøba tømbønsra, nambe
Tiusba waminchibelø ker. 6 Incha nambe kangurrin kangurri 'ungwa'
chabe, barcoyu nebamben, nømbe nømui yamay katø ambubelø køn.
7 Incha nambe piu treeg puramrrub amrrua, Tirogurrimbe Tolemaidasrø
pubelø ker. Incha tru nunelan 'ka lincha warøgue' chib puabe, nømba
truyu kan kwaløm kørrømisrøbelø ker. 8 Incha katø kwalømbe, truyugurri
webamba amba, Cesarea ciudasrø puabe, Felipe tru Tiuswei tabig srø
wamwan eshkab uñibigwei yau pubelø ker. Truibe tru srøsrø siete wesrawa
pønsrailai utuig købig køn. Incha nambe truigwei yau kørrømisrøbelø
ker. 9 Inchen Felipebe pibgatø nimbasrmera nømdeelø tøgaig købig køn,
truiløbe Tius maig karuigwan eshkabelø. 10 Nam truyu yam kwaløm
warøbene, Judeagurri kan møg, Agabo taig, Tius maig karuigwan eshkabig
kørraarrubig køn. 11 Incha namuinug puabe, Pabloi pørønaigwan kusrua,
nøasiitøwei katsigwanba, tasigwanba lusrabe, trenchibig køn:
—Espíritu Santobe trendan cha: "Jerusalénsrømbe judíosmerabe
i pørønaig puaigwane øyeeg lusra, judíos kømø misaameran
tranrrun"— cha.
12 Inchen trunun mørabe, nambe truyueløba misra, Pablon
'Jerusalénsrømay imøta' chib truba inchibelø ker. 13 Inchen Pablobe
trenchibig køn:
—¿Chinchabrre kishib køgue cha, nai manrrøwan kullaaranøb ke nan ka
isui inchai inchib? Pøs nabe ka lusriitø kønrrab kømøtø, kwamig nebubene,
Jerusalénsrø ka kwanrraptø pasrar cha, Señor Jesúswei munchigurri.—
14 Inchen nambe imønrrai maya, maya inchib meløwa kaimappe,
trenchibelø ker:
—Trube, Señor maig kønrrain køben, treeg kønrrain— cha.
15 Incha yandø truyu treeg warøwa, maig palønrrabigwan
srua ambamig chab tamarabe, Jerusalénsrømay nebamben,
16 katø møiløgøsrøn Jesucristoi kusrenanigwan marøb melabelø
cesareasreeløgucha namba amrrubelø køn, kan chipresriig Mnasun
taigwan perar. Tru Mnasunbe manasrøwei Cristoimburabelan marøbig
købig køn. Inchen nambe truigwei yausrø pua, kiamig købig køn.

Pablo Jacobon ashchab ib

17 Incha nam Jerusalénsrø pubene, nuneløbe namune truba tab wamab
kasrag utabelø køn. 18 Incha katø kwalømbe Pablobe namba Jacobon
ashchab amben, truyu tru Tiusweimburabelan pera marøb pønrrabeløgucha
kerrigu tulundzunabelø køn. 19 Inchen Pablobe 'ka lincha warøgue'
chabe, lutøgurrih waminchibig køn, tru judíos kømø misaamerai utu nui
maramelan marøb uniiløtøga Tius chitø mariilan. 20 Inchen trunun mørabe,
Tiuswan truba tabig waminchibelø køn. Inchabe Pablon trenchibelø køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Trube, namui nuneg, judíosmerai utube purø nørrø Jesucriston
ørewa, truiløbe mayeeløba tru maig maramigwan martrai Moisés
pøriilane nømbe chiwanguen pinab marmønrrab ke chinsraatø
inchibelø kuigwan ñibe ashibig køn cha. 21 Pøs nømune ñuimburab treeg
wammørøsrkain pasran cha, ñibe tru judíos kømø misaamerai utusrø maya
judíosmera warabelane Moisés pørigwan kusrenaniiløyugurri tarømisrøb
amrrai treeg kusrenana, nømui ureemerane asru circuncidamøtay chib,
katø namui trendø marøb amønailan treeg marøb amøñimøtay chib
kusrenanin kui. 22 Trube, ¿møimbe chi martrab? cha, pøs misaabe ñi arrin
kui wammørøptøwei inchun cha. 23 Inchawei øyeeg købene, nam maig
taigwan mar cha. Yu namui utu pibgatø møguelø køn cha, Tiuswei merrab
maig martrab taigwane treeg martrab kørrømisrar. 24 Truilan ñiguen pera
ya, tru nøm kaig marig chigaig kønrrab chish misrøb marigwan nømba
truguegøtø treegwan ka marøb, nømui pusrugwan køsaazhig partrai
tru pusrug parøbigwan ñi pagarab inchi cha. Ñi treeg marene, tru ñi
treeg inchibig køn chib tru nøm wammøra kuigwane ka isatø inchib kui
mayeeløba wetøgørra, ñigucha tru maig maramigwan martrai Moisés
pøriilan maig tailan marøbig kuin kui ashchun chibelø køn. 25 Inchendø
tru judíos kømø misaamera Criston kørebelaimburappe tru nam isua treeg
martrab cha kørrømisrig, trunundø nambe nømun pørig kuig køn cha: tru
animal kweecha taska mari tiusmeran pønsrai yaumeran mamøwei, katø
aniwan mamøwei, urkawa kweetsi yauwan mamøwei, katø møguelø lata,
ishumbur lata trømbøig marmøwei indamig køn— chib.

Tiuswei yaugurri Pablon merrarrawa, srua ambub

26 Inchen Pablobe tru pibgatø møguelan pera ya, katø kwalømbe
truiløba kegøtø tru chish misrøb marigwan nømba kegøtø treeg mara,
Pablobe Tiuswei yau kebibig køn, tru kaig marig chigaig kønrrab marøb
kuin kwalømmera chi kwaløm nemisren, nømui kanuin kanui Tiuswan
tru keta tranamigwan chi kwaløm tranamigwan eshkanrrab.
27 Tru treeg marøb kuin trune patsønrrab kwalømbe, Asia pirausrø
warab judíosmerabe Pablon Tiuswei yau ashabe, maya misag ke chindi
asamgaig namig kurrønrrai mara, Pablon kemørabe, 28 trashibelø køn:
—¡Namui misag, israelitasmera purugurray! chib. Chutøgucha
mayeelan namui misagweimburappa, tru maig maramigwan martrai
pøra wariilaimburappa, katø Tiuswei yaweimburappa tsalø køb ka
nøørøtø kusrenanøb uñibiibe, i møg køn cha. Incha kan treetø kønrrab
kuindø, Tiusweyasiitø tarømarig i nui tab yau kan treeg ya kømui lata
kaig trømbøig marøb, griegosmeran yu kertrab arrin køn— cha.
29 Nøm øyeeg chib køppe, kaguende mana køsrøn Jerusalén ciudayu
kan efesosriig Trófimoba lincha uni ashibelø kua, trunun Tiuswei yau
Pablobe kertrab arritamab isuarre inchibelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

30 Inchen ciudayu misaabe ke chindi asamgaig inchib kurra, mayeeløba
namig kurra, kan tulundø misra, luløb amrrua, Pablon kemøra, Tiuswei
yaugurri wambiisrømay ¡katø! paluunchib megam srua amben, tru urastø
yaskabmeran kasrøbelø køn. 31 Incha yandø kwetchab inchib køben, Romasrø
maya suldau søtømeran ashib karub wabigwan, yu Jerusalén maya misag chindi
asamgaig inchib namig kurrin køn chib eshkab wam puben, 32 møi møi tru
maya suldaumeran nø karubiibe suldaumeran køben, katø suldau cienbatø nøm
karubelan køben, pera luløb kørraarrubig køn. Inchen tru maya suldaumeran
nø karubigwanba, suldaumeranba judíosmera ashabe, yandø Pablone mas
kurraguchimeelø køn. 33 Inchen tru maya suldaumeran nø karubig puabe,
Pablon merrarrawa, pagatø cadenastøga lusringarubig køn. Incha nøbe mu
kuin kui, chi marøb unig kuin kui payibig køn. 34 Inchen tru nu misag søtøbe,
møiløbe peg chib trashiben, katøganeløbe katø peetø chib trashiben, treegu
chi tainguen mørtrab kaima, suldaumera waraig muguen chindamga yaumay
srua ambingarubig køn. 35 Incha tru nebunab nebambiisrøngatig srua pubene,
tru nu misag søtø purø trømbøig inchen, treekkurri yandø truyugurrimbe
suldaumerabe Pablone pala muta ambam nebubig køn. 36 Kaguende truyu tru nu
misag søtøbe mayeeløba wendautø trenchib trashib amrrubelø køn:
—¡Kweechi!— chib.

Pablo misagwei merrab 'treeg mara pasrømur' chib waminchib

37 Incha Pablon tru suldaumera waraig muguen chindamga yau yandø ke
kertrab inchen, tru maya suldaumeran nø karubigwan Pablobe trenchibig
køn:
—¿Na chigøsrøn chinrrab, waminchibashchunrraguh?— cha.
Inchen tru nø karubiibe trenchibig køn:
—¿Ñibe griego wamwan waminchibig køtirru? cha. 38 Trube, tru
mariizhiitø, misaameran kaig marøb pera kurra, tru pib mil ka
kweechabetaptø amøñibelan mu misag warab waraimøsrømay pera
webibig ¿ñibe tru egipcio køppeendi?— cha.
39 Inchen Pablobe trenchibig køn:
—Isa kømøtø, nabe judío kur cha, Cilicia pirau Tarso ciudayu kal-
laweig, chigucha kømø ciudazhigu kømøtø. Tiusmanda misagwan ka
waminchibashcha— chibig køn.
40 Inchen tru suldaumeran nø karubiibe ka wamindingaruben, Pablobe
tru nebunab nebambinug kurra pasramisra, misaameran niløtø kønrrai
tasiitøga siñal maren, yandø wasrønzhig pinøben, hebreomay trenchib
waminchib pølbasrøbig køn:

22 1 —Ñim, nai nunelø, nai møskalø, na treeg mara pasrømuigwan
waminchab inchar cha, ¡Mørtray!— chib.
2 Inchen nøm wamindig hebreomay wamindi mørøppe, masken
wasrønzhig kørrømisren, Pablobe trenchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

3—Nabe judío kur cha, Cilicia pirau Tarso ciudayu kal-laweig. Inchendø
nurappe, yu Jerusalén nurawa, katø nabe kusrebgucha Gamaliel maig
kusrenanigwan kusreweig, tru maig maramigwan martrai Moisés
pøriilan merrabsrø namui kølli misaamera kan maizhikken pinab marmø,
marøb tøgagúigu treegwan kusrenanig kur cha. Tiusweimburabigwan
kalø marmønrrab ñim møin kwaløm mayeelø ke chinsraatø inchib
pønrrab lataitøweingue. 4Nabe merrappe tru i srø maywan amøñibelane
kwamnegatig marøb, møguelan køben, ishumburwan køben merrarrawa,
kailan keeri yau keeriingarub indigwan, 5maya sacerdotesmeran nø
karub sacerdote lata, katø mayeelø misagwan karubelø kølli misaamera
lata treegwein kuig køn chib nøm eshkanrrab kuinrrun cha. Inchen
nømbe nane kilga pøriilø tranøbelø køn cha, tru nammisag judíosmera
Damascosrø warabelan tru na chi martrab isuigwan martrai. Inchen
Damascosrømay ibig kur cha, Jesucriston kørebelø trusrø warabelan
merrarrawa, yu Jerusalénsrømay sruattrab, ichabetiilø kønrrai.

Pablo nø Tiuswei mayu mandiincha pasramisrigwan waminchib

6'Indiibe na ib pasrøwa, kwaløm tøbøtag køsrøn Damascosrø na pub
lutau ibene, ¡katø! møi møi naingatan srømbalasrøngurri purø nuig
tørig pilabig køn cha. 7Inchen nabe pirausrø peñabe, kan wam trendaig
mørinabig køn: "Saulo, Saulo ¿nane chindimbarre kaig martrabgøba
inchib arrugu?" chib. 8Inchene nabe trencha løtabig kur: "¿Señor ñibe
mu kugu?" cha. Incha nøbe nan løtappe: "Nabe Nazaretsrø Jesús ñi kaig
martrabgøba inchib arrig, truig kur" chibig køn. 9Inchen naim pulu
pønrrabeløbe tru tørwan ashippe ashendø, tru naba waminchibigwei
wamwane, chi tainguen mørmeelø køn cha. 10Inchen nabe trenchibig
kur cha: "¿Señor chi maramøh?" cha. Inchen Señorbe nane trenchibig
køn: "Kurra, Damascosrømay inrrø cha. Truyube chi maramigwan
karua pasrigwan kerriguh eshkanrrun" cha. 11Inchen nane tru purø tør
pilabiibe ashmíig kørrømarig køppe, tru Damascosrømbe naba lincha
amrrubelø tasku kemøra, srua ambindiig kebibig kur cha.
12'Inchen truyube kan møg Ananías taig, tru maig maramigwan martrai
Moisés pørig maig chibig køben, Tiuswan purø isua marøb megabig,
judíosmera Damascosrø warabelaimbe nøbe chiyuguen chi tamga tab uñib
møg, 13truibe nan ashchab arrua, puabe, trenchibig køn: "Cristogurri nai
nuneg Saulo, katøyug ashibig misr" cha. Inchen nabe katøle ashibig misra,
nun asinabig køn cha. 14Inchen Ananíasbe nane trenchibig køn: "Namui
merrabsrø møskalai Tiusbe, nø maig marøg kuig waigwan ñi nebua ashchai
ñune manasrøwei kanmaytø wesrawa pasrig købig køn cha, tru Kerrigu
Sølgandiigwan nebua ashib, katø nui triitøga wamindigwan mørøb inchai.
15Kaguende ñibe Tiusweyasig maya misagwei merrab maig kuigwan
waminchib pasrønrrabig køn cha, ñi asigwan ñi mørigwan. 16Treeg købene,

¿chi munig tsunrragu? cha. Kurrø, chibig køn. Incha piu umbu ulsrø cha. Katø
ñibe Señorwei munchin wamab ñui kaig mariilan chish misr” chibig køn nane.

Pablon judíos kømeelaisrømay ørig

17 ’Inchen Jerusalénsrømay katø yabe, Tiuswei yau Tiuswan waminchib
wawa, kan piab lataig asamig tøgagúinabig køn cha. 18 Incha truyu na
Señorwan ashen, nøbe nan trenchibig køn cha: “Mallatø incha, møi
møi Jerusaléngurri webinrrø cha. Kaguende yube ñi naimburab maig
kuigwan waminchen mørtraamøn” cha. 19 Inchen nabe trenchibig kur
cha: “Señor, nømbe ashibelø køn cha, nabe judíosmera tulundzuni
yamørig ya, ñun kørebelane merrarrawa kailan keeri yau srua yamba
ichabetamba indiilan. 20 Katø ñuimburab maig kuigwan waminchibig
Estebanwan kweechib ani lushen, tru uraskucha nabe ‘ka kweetsay’
chib truyu pasrøwa, kweechibelø nømui kewagúilan wesra waren, nabe
truilanguen ashib pasrabig kui nømbe ashibelø køn” cha. 21 Inchene nane
Señorbe trenchibig køn: “¡Inrrø! cha. Kaguende nabe ñune yabsrø judíos
kømø misaameraisrømay inrrai øramønrrun”— cha.

Pablo tru maya suldau søtømeran nø karubigwei merrab

22 Inchen judíosmerabe tru iig srabe trendaigwan ke chab
trendamnegatiitø mørabe, trenchib trashib mendabelø køn:
—¡Øyeeg møwane yu pirau uñmønrrai kweetsay! chib. ¡Kaguende
øyeegwane chinchibguen uñbasamgaig køn!— chib. 23 Incha trashibig
trasha, nømui pala kewagúilan wesrawa petamba, usrøwan pala
petamba inchibelø køn. 24 Inchen maya suldaumeran ashib nø karub
wabiibe, tru suldaumera waraig muguen chindamga yau Pablon
keeringarua, ichaguchib maig kuigwan payingarubig køn, misaamerabe
chindimbagurrinrre nun tsalø køb øyeeg trashib kuigwan ashchab.
25 Inchen lusra srua kua ke yandø ichagutchabguen inchen, Pablobe tru
suldau søtø cienwan nø karub pera pasrabigwane trenchiptinchibig køn:
—¿Roma pirau kal-laweigwan chi kalø marig køtashchab paya
ashibguen paya asiimíigwan ñim treeg ichaguchib pønrramibe merig
kømuitarru?— cha.
26 Inchen truigwan mørabe, tru suldau cienwan nø karub pera
pasrabiibe tru maya suldaumeran nø karubigwan trenchib eshkabig køn:
—¿Ñi chi marøb pasraigwan ñigan maig kui asha pasrøtirru? cha.
¡Kan! i møøbe Roma pirauig kuin køn— cha.
27 Inchene tru maya suldaumeran nø karubiibe arrua, Pablon payibig køn:
—Ñibe Roma pirauig kuin chindi, eshkarra— cha.
Inchene Pablobe trenchibig køn:
—Øø, treegwein kur— cha.
28 Inchen tru maya suldaumeran nø karubiibe trenchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Nama kan Roma pirau kal-lawei køb lataitøwei misrtrappe, tsabøtø nu an petabe treeg misrar— cha.

Inchene Pablobe trenchibig køn:

—Nabe treeg mara kømøtø, kal-lainukkurri trendø truig kur— cha.

29 Inchen Pablon payrrab inchib srua købeløbe møi møi nuinukkurri chab tarømisrøptinchen, tru maya suldaumeran nø karubiitøweinguen Roma pirauig kuin kui ashippe, truba kwaarøbig køn, keerøba cadenastøga merrarrawa, srua kuikkurri.

Pablo treeg mara pasrømur chib waminchib

30 Incha katø kwalømbe tru maya suldaumeran nø karub pasrabiibe tru judíosmera chigurrinrre øyeeg marøbig køn chib kuigwan ke tab ashchab isua, Pablon elacha, sacerdotesmeran karubelanba, katø tru Setenteelø maig maramigwan asha marøbelan mayamba tulundzunønrrai karua, yandø Pablon wesrua, truilai merrab pasrøbig køn.

23 1 Inchen Pablobe tru Setenteelø maig maramigwan asha marøbelan ke tab ashabe, trenchibig køn:

—Nai nunelø, nabe møin kwalømgatig Tiuswei merrab nai isub kebachib pasrabigu chi kalø køn chibig chigaig, chishig uñibig kur— cha.

2 Inchene tru maya sacerdotesmeran nø karub sacerdote Ananíasbe Pabloim pulu purrabelane triibøtø Pablon pashagutsingarubig køn.

3 Inchene Pablobe trenchibig køn:

—¡Ñi ya pirøbanrrig pullin itsig lataigwan! ¡Tiusbe ñunguen pashagutchun! cha. ¿Ñibe uyu wappe, tru maig maramigwan martrai Moisés pørig maig chibig køben, nan treeg asha martrab wamøtirru? cha. ¿Ñibe tru pørigwane utsøguchib ka itøbunab ñigan nan pashagutsingarub watirru?— cha.

4 Inchen truyu purrabeløbe trenchibelø køn:

—¿Maya sacerdotesmeran nø karub sacerdote Tiusweiwan marøb pasrabigwan, ñigan øyeeg tsalø wamøtirru?— cha.

5 Inchene Pablobe trenchibig køn:

—Nai nunelø, maya sacerdotesmeran nø karub sacerdote køben, nabe ashmø inchibrain køn cha. Kaguende Tiuswei wamwan pørigube trenchibig køn cha: “Ñui misaameran ashib karub wabigwane kaig nebubash chib trømbøig wamamig kømøn”— cha.

6 Incha Pablobe tru Setenteelø maig maramigwan asha marøbelø, tøbøbe fariseosmera køben, tøbøbe saduceosmera kui ashabe, tru Setenteelan truba mur trashib trenchibig køn:

—Nai nunelø, nabe fariseo køb, fariseowei nusrkain køb kur cha. Katø kwabelø katøle øsiiramigwan muniirabig kuikkurri, øyeeg indinab payib sruagúinab pasrar— cha.

7 Inchen nø trenchibene, fariseosmeraba, saduceosmeraba nømdø aleguiyab mendappe, ke nøørøtø misra, tru Setenteelø maig maramigwan asha marøbelø

tulaamba pasrabiibe chab tarømisrøbelø køn. 8 Kaguende saduceosmerabe tru
kwabeløbe katølebe øsiiramøwei, ángelesmera kawei, møsiimera kawein køn
chibelø køben, trune fariseosmerabe treelane kerriguh treeg købig kuitamab
isubelø købig køn. 9 Inchen mayeeløba trashib mendøben, møiløgøsrøn tru
Moisés pørigwan kusrenanøbelø fariseosmeraingateelø kurra pønrramisrabe,
trømbøig aleguiyab trenchibelø køn:
—I møwane kaig mariibe chigucha wetørramer cha. Inchippa kan
møsig kui, kabe kan ángel kui wamindin købgun cha, Tiuswane
esheerrab inchimugun— chibelø køn.
10 Inchen ambumay imay ke nømdø aleguiyab kurra nøørøtø misren,
maya suldaumeran nø karub pasrabiibe Pablone ke pitis marøbgunmab
isua køriimata, suldaumeran kørraambingarubig køn, nømui utugurri
mallatø merrarrawa wesrawa, suldaumera waraig mu chindamga yaumay
katø pera amrrai.
11 Inchen katø yembe Pablon Señorbe kenamisra trenchibig køn:
—Pablo, kullaaramø, kørmø mur pasrau cha. Kaguende yu Jerusalénma
naimburabigwan maig kuigwan wamindiibe Romasrøngucha
naimburabigwan katø treetøwei ñune wamindamig nebunrrun— cha.

Pablon kwetchab inchib

12 Katø løtsø judíosmerabe kaig martrab nømdø nilø wamincha: “Nam
treeg martrab taigwan marmubene, namundøwei trømbøig nebubash
chib pønrramisra, ¡katø! Pablon kweechimuppe, mamøwei, muchimøwei
inchab” chibelø køn. 13 Inchen tru: “Treegwan marmø kømø, ¡katø!
martrab” cha, pønrramisrøbeløbe cuarenta menrra lata købig køn.
14 Incha truiløbe sacerdotesmeran karubelainuumayba, katø misagwan
karubelø kølli misaamerainuumayba ambabe, trenchibelø køn:
—Nam martrab taigwan nam marmubene, namundøwei trømbøig
nebubash chib pønrramisrer cha. ¡Katø! Pablon kweechimuppe, nambe
chigucha mamønrrab ter cha. 15 Inchawei møimbe ñimbe tru Setenteelø
maig maramigwan asha marøbeløbamisra, tru maya suldaumeran nø
karubigwan maig chitashchab waminchab ambamdiig køn cha, ñimui
merrab Pablon srøna wesrai chinrrab, nun tru øyeeg puigwan maikkurrin
kuitashchab ke tab paya ashchab chibelø misrøb. Trune nambe nø trusrø
pumøwatø, ke kwetchab tamara munig kømønrrun— cha.
16 Inchen Pabloi nuchawei nusrkaimbe tru chi isumø amrrub køben,
larab warøwa, tru kaig martrab inchib kuigwan wamindi, tru suldaumera
waraig mugucha chindamga yausrø nøbe kebya, Pablon eshkaben,
17 Pablobe tru suldau søtø cienwan nøm karub pønrrabelan kan møigwan
køsrøn wamabe, trenchibig køn:
—I matsinan maya suldaumeran nø karubigweimay pera inrrø cha.
Kaguende chigøsrøn eshkamig tøgagøn— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

18 Inchen truibe maya suldaumeran nø karubigweimay, pera yabe,
trenchibig køn:
—Pablo kailan keeri yau keerig wabiibe nan wama tiusmanda i matsinan
ñuimay pera irra chitan cha, ñun kan chigøsrøn eshkamig tøgagøn— cha.
19 Inchen tru maya suldaumeran nø karubiibe tru matsinan tasku
kemøra srua ya, nøørø pera yabe nundø mara payibig køn:
—¿Nan chi eshkamig tøgagugu?— cha
20 Inchen matsinøbe trenchibig køn:
—Judíosmerabe Pablon srøna tru Setenteelø maig maramigwan asha
marøbelai merrab ke tiusmanda ñun wesrabsrumugu chinrrab, ke kandø
isua pønrramisrin køn cha, nuimburab maig kurrin kuitashchab ke
tab paya ashchab chibelø misrøb. 21 Trendaingucha køremønrrig cha.
Kaguende nømui utu møguelø cuarenta menrra lata, kaig martrab larønrrab
nilø tamarøb køn cha. “Nam treeg martrab taigwan marmuinabene,
namundøwei kaig nebubash chib pønrramisra, ¡katø! Pablon kweecha
kuchimuppe, mamøwei, muchimøwei inchab” chib køn cha. Incha nømbe ke
yandø chab tamara, møimbe ke ñi mancha løtamigwandø munig køn— cha.
22 Inchen tru maya suldaumeran nø karubiibe tru matsinane trenchib
‘ungwa’ cha, ørøbig køn:
—Ñi nan eshkaigwane nan eshkar cha, mungucha eshkanrrab
kømø— cha.

Pablon Félix kubenadurweimay pera ambub

23 Inchen maya suldaumeran nø karubiibe tru suldau søtø cienwan nøm
karub pera pønrrabelan pailan wama, trenchibig køn:
—Yem las nueve webambamig katsikka amrrabelø suldau doscientosba,
kaulli palar setentaba, lanza sruar doscientosba Cesareamay amrrai
tamaray— cha. 24 Incha katø maya suldaumeran nø karubiibe kaulli
itøguanamelø Pabloyasig tamaringarua, kubenadur Félixweimay
chi indiimíig, tabig pera amrrai inchibig køn. 25 Incha øyeeg chibig
kilgagucha pøra trana ørøbig køn:

26 Na Claudio Lisias, ñi nai purø tab kubenadur Félixwan ‘ka uñgu’
chinrrab inchar.
27 Judíosmerabe i møwan kemøra srua kua, kwetchab inchen,
trune nabe nune kan Roma pirauig kuin kui wammørabe, nai suldau
søtøba ya, truyugurri wesrar. 28 Incha nabe chi charre payib srua
kuitashchab ashchab isua, Pablone judíosmerai tru Setenteelø maig
maramigwan asha marøbelai merrab pera kørrayar. 29 Incha nabe tru
nømui maig maramigwan martrai Moisés pørigwan ka kalø maran
chatørre inchib kuin kui wetøbeñendø, nune kwanrrai maramdiibe
nøbe treekkatig chi trømbøig mara pasrømøwei, katø kailan keeri
yau keera tøgagømdiig kømøwein kuin køn. 30 Inchen tru møwan

søratø kaig martrab inchib køn taig nane wammørøsrøben, nabe tru
urastø ñuisrømay ørar cha, katø tru nun øyeeg mara pasrømøtirru
chib payib srua købelan chigucha chigøben tamig tøgaguabe, trube,
ñui merrab tørgandø eshkanrrigay cha, nømune trenchar cha nabe.
31 Inchen suldaumerabe nømun maig karuig køben treeg mara, Pablon
wesrawa, yem Antípatrissrøngatig pera ambubelø køn. 32 Incha katø
kwalømbe Pablone kaulli pala ambubeløtø lincha amrrai, suldaumera
katsikkateeløbe tru nøm waraig mu chindamga yaumay katøle legucha
amrrubelø køn. 33 Incha Cesareasrø pua, kubenadurwan tru kilga
pøra ørigwan tranabe, Pablongucha nui merrab pera kemallibelø køn.
34 Inchen kubenadurbe tru kilga ørigwan ashabe, Pablone:
—¿Chu pirausriig kugu?— cha payibig køn. Incha ciliciasriig kuin kui
ashabe, trenchibig køn:
35 —Trube, ñun øyeeg puigwane tru ñun øyeekkurrin kuig køn chibelø
amrruben, trunun ashchab— cha.
Inchabe Herodeswei purø tab yau Pablone keera wanna, tab ashib
tøgagønrrai karubig køn.

Pablo Félixwei merrab 'øyeeg mara pasrømøtirru' tainab

24 1 Trattrø kwaløm wendau maya sacerdotesmeran nø karub
sacerdote Ananíasba, møiløgøsrøn misagwan karubelø kølli
misaameraba, trugurri kan purø maig waminchibig Tértulo taiba
Cesareasrø kørraambubelø køn. Incha truiløbe tru misaameran ashib karub
wabigwei merrab Pablon tsalø køb 'øyeeg, øyeeg mara pasran' chinrrab
amrrua kemallibelø køn. 2 Inchen yandø Pablon wamøben, Tértulobe
Pablone 'øyeeg, øyeeg marøbig køn' chib menda, Félixwane trenchibig køn:
—Namui purø tab kubenadur Félix, kan nambe ñigurri ambumay
imay tab warer cha, ñun mayanguen ungwa, ungwa chinrrab inchar
cha. Incha ñibe purø tab asha marøbig kuikkurri, nam i pirau mayeelø
warabelayasiibe, srøitø, srøitø yunømarøb tammisrøb arrun cha. 3 Kan
ñi namui Félix purø tabig, chusrøndøgucha katø chu uratøgucha, ñune
kashmø mayanguen ungwa, ungwa chibelø ker cha. 4 Inchendø ñun menrra
trømbø inchib menrra waminchimønrrab, kan petøzhiitø tiusmanda kalu
pebøbsrumugu chinrrab inder cha, ñibe chiwandøgucha yan tammay mara
tranøb wabig købene. 5 Kaguende i møwane nambe kan larrø kaig kwanrrø
lataig wetørrer cha. Yu pirau chutøgucha judíosmerai utu misaamerane ke
nøørøtø marøb namishib pera kurramba, katø tru Nazarenos taig søtømeran
ke nø pera marøb chib pasrabig kømba indan cha. 6 Katø Tiuswei yawan
chigucha, Tiuswei yaambu kømui lataig kaig trømbøig martrab indamba
inchen, nambe nun kemørig køn cha. Incha nambe tru maig maramigwan
martrai Moisés pørig maig chibig køben, treeg martrab inchen, 7 tru maya
suldaumeran nø karubig Lisiasbe nui suldaumeraba arrua, tsakkandø namui

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

taskugurri Pablone kerraig køn cha, 8 tru øyeeg mara pasrømøtirru chib srua
købelane ñuisrømay ambay chib amrrai ørøppa.
’Trube, ‘øyeeg, øyeeg mara pasrømøtirru’ chib kuigwan, ñiashib iigwan
kerrigu tab ashabe, maig kuigwan tab ashchabguen— chibig køn.
9 Inchen judíosmera truyu pønrrabeløgucha:
—Iibe kerriguba isa kømø, treegwein køn— chib truba inchibelø køn.
10 Inchen tru kubenadurbe Pablon waminchai señas maren, Pablobe
trenchibig køn:
—Ñi ya yam pila i pirau maig maramigwan asha marøb wabig kui
ashabe, kalø mara pasrømuigwan nabe chi kørmø eshkanrrab inchar cha.
11 ’Ñitøweinguen asiinrrun cha, na Jerusalénsrø Tiuswan køriibala tabig
waminchab arriibe kwalømmera docetøwei purayan cha. 12 Pøs Nane Tiuswei
yau muba køben aleguiyab pasrai ashmøwei, namishib misag søtø peragurri
ashmøwei, katø judíosmera tulundzuni yamerayu treeg marøb pasrai
ashmøwei, kabe chugøben ciudasrø treeg marøb pasrai ashmøwei indig køn
cha. 13 Inchawei i misaamerabe møi nan øyeeg mara pasrømøtirru chibeløbe
øyeeg marøbig køn chib kuigwane treeg køn chinrrappe kaimanrrun
cha. 14 Inchendø nabe maig kuigwan kelarrab, trendamønrrun cha: Nabe
merrabsrø namui kølli misaamerai Tiuswan køriibala tabig waminchibig kur
cha, tru nøm Tiusweiwan peemaytø marøbelø cha wamig, tru srø may maig
køben treekke. Tru maig maramigwan martrai Moisés pøriilan lata, katø
Tius maig karuigwan eshkabelø pøriilan lata isa kømø, kerrigu treegwein
kuitamab kører cha. 15 Nabe Tius mandø taigwane treeg kønrraitamab isua
munig megabig kur cha, tru nøm muniirab kuigwandøwei, tru kwabelø
sølgandø tabelø lata, katø tru sølgandø tabelø kømeelø lata katøle øsiirawa
kurramigwan. 16 Inchawei treekkurri nabe Tiuswei merrab lata, møguelai
merrab lata chigøben kalø mara treegwan nai isub kebachib pasrabigu chi
kalø køn chibig chigaig kønrrab inchib megabig kur cha, chu urastøgucha.
17 ’Nabe truba yam pila peesrø llirab uñabe, ketamig tulisaigwan naim pirau
misaameran kettrappa, katø Tiuswan keta trannrrappa arrubig kur cha. 18 Incha
nabe tru maig maramigwan martrai pørig maig chibig køben, Tiuswei yau tru
chish misrtrab marigwan chab mara pasrøben, møiløgøsrøn judíosmera Asia
pirausreelø pubelø køn, na misagwan namishib pera kurra kømøwei, kabe
chindinguen asiimíig maringarub pera kurra kømøwein pasrøben. 19 Inchawei
møimbe, truilø nømwei amrrumig køn cha, yu ñui merrab nan øyeeg mara
pasrømøtirru chib nan tsalø køb chigøben tamig tøgaguabe. 20 Kabe katø tru
Setenteelø maig maramigwan asha marøbelai merrab na kemalla pasrab
uras nan chi kalø marig wetørraig købene, trube, truburappe nømdøwei
yu tørmarbash cha. 21 Nabe tru nømui utu pasrøwa tru urasbeguende mur
trashib øyeeg chibwei indig køn: “Kwabelø katøle øsiiramigwan na muniirabig
kuikkurri, møi ñim øyeeg indinab paya asinab pasrar”— cha.
22 Inchen Félixbe tru srø maywan tab wammøraig kuabe:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Maya suldaumeran nø karubig Lisias arruben, iigwan na maig
køtashchab katøwan ashchab— chippa, patsøgøbig køn.
23 Incha Félixbe suldau søtø cienelan nø karub pera pasrabigwane
Pablone elachimø, ashib tøgagønrrai karubig køn. Inchendø nui chi
maramdeelane mu merønrrain kømø marøb, katø nui asiilø møiløgøben
nun purugunrrab inchene merømøwei inchain karubig køn.

Cesareasrø Pablon kailan keeri yau keerøb

24 Mam kwaløm wendau køsrøn Félixbe nui srai judía Drusilaba katø pua,
Pablon pertrab ørabe, isubigwan Jesucristoinug pasra tøgagømigwan waminchen
mørøbig køn. 25 Inchen Pablobe tru sølgandø tabigwanba, chiyugucha srua
irramamø amønamigwanba, katø maig kønrrabigwan treeg asha maramig
punrrabigwanba waminchen, Félixbe truba kwaara, trenchibig køn:
—Møimbatøbe ka inrrø cha. Inchendø katøwan nan utø køben,
wamørrumøn— cha.
26 Inchagucha Pablo nun elatchai kabe kan maya an tranrrua
chinrraitamabrre muniirabig køn Félixbe. Incha treeg isua, Félixbe
nuimay Pablone katø katø wamabig køn waminchab. 27 Inchen yandø pa
pila puraiben, Félixbe webiben, Porcio Festo truigwan purø wamisrtrab
kubenadur kebibig køn. Incha Félixbe judíosmeraba ka tab kørrømisrøg
køptø Pablone kailan keeri yau ka wabashippa, webibig køn.

Pablo tru srø kubenadur Festoi merrab

25 1 Inchen tru pirau karub wanrrab uta kebyaig pøn kwaløm wendau,
Festobe Cesareagurri Jerusalénmay nebiben, 2 maya sacerdotesmeran
karubeløba, katø judíosmeran ashib karubeløba Pabloimburab tru treeg puigwan
katøle kønøgønrrab Festoimay ambubelø køn, 3 Pablon tsalø køb, Jerusalénmay
pegutcha chib. Kaguende nømbe Pablone mayu lara kwetchab isua tamarøb
købelø køn. 4 Inchen Festobe løtappe trenchibig køn:
—Pablone Cesareasrø ashib tøgagúig wan cha. Naashib trusrømay
menrra yana kømøwatø inrrab isur cha. 5 Inchawei ñimui utu maig
maramigwan ñim asha marøb pønrrabeløbe Cesareasrømay naba
kørrørruy chibig køn. I møweinug chigøben kalø marig pønrrøbene, trube
øyeeg mara pasran chib truyu waminchab.—
6 Incha Festobe Jerusalénsrø trune køh, kabe trune y pa kwaløm kø
chigøsrøn nømba kørrømisra, Cesareasrømay katø ya, katø kwalømbe
tru maig maramigwan asha marøbelø purrainug wamisra, Pablon pera
amrrunrrai karubig køn. 7 Inchen Pablo trusrø pua kebarrubene, tru
judíosmera Jerusalénsrøngurri amrrubeløbe tulsrua, nune chigøben truba
truba trømbøig marøbig køn chibendø, chigucha ke treeg mariiløbe,
wetørranrrab kaimabelø køn. 8 Inchen Pablobe nøbe ‘treeg mara
pasrømur’ chib, trenchib waminchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Nabe i tru maig maramigwan martrai Moisés pørig judíosmeraimburabigwan lata, Jerusalén Tiuswei yaweimburab lata, katø Romasrø maya misagweim pala ashib wabig Césarweimburab lata chi kalø mara pasrømur— cha.
9 Inchendø Festobe judíosmeraba ka tab kørrømisrøg køptø, Pablone trencha payibig køn:
—¿Jerusalénmay attragu? cha, tru øyeeg wamindiilan ñuimburabigwan maig kønrrabigwan trusrø ashchab— cha.
10 Inchene Pablobe trenchibig køn:
—Roma maya misagweim pala ashib wabig César maig maramigwan asha marøb wainug nabe truyuweim pasrar cha, tru maig kønrrabigwan nan asha maramnug. Pøs judíosmeran chigucha chi kalø mariibe chigagøn cha, ñiguen tab asiinrrun cha. 11 Kabe na chigøben kalø mara pasrain kui, ñim nan kwanrrai maramdiig na treekkatig kaig mara pasrøbene, nabe kwanrraptøweim pasrar cha. Inchendø nøm øyeeg mara pasrømøtirru chib kuig ka isiitø webibene, mugucha nane truilane trannrrappe kaimanrrun cha. Nabe Romasrø tru maya misagweim pala ashib karub wabig César maig maramigwan nø asha martrai miamønrrun— chibig køn.
12 Inchen Festobe tru maig maramigwan nun isum purugub purrabeløba chab waminchabe, trenchibig køn:
—Ñi maya misagwan ashib karub wabig César nø asha martrai miaig kuig købene, trube, Césarweimay inrrig— cha.

Pablo rey Agripai merrab

13 Inchen yandø mam kwaløm køsrøn puraiben, rey Agripaba, Bereniceba Feston ‘ka uñgu’ chib tabig wamab punrrab, Cesareasrømay ambubelø køn. 14 Inchen trusrø nøm truba yam kwaløm waraig køppe, Festobe tru Pablon øyeeg nebuigwan reywan trenchib eshkabig køn:
—Yube kan møg wan cha, kailan keeri yau Félix kørrømara wannig.
15 Na Jerusalénsrømay ya wabene, truigweimburappe sacerdotesmeran karubeløba, judíosmeran karubelø kølli misaameraba, ke chinetø køn chib nan eshkab amrrubelø køn cha, Pablon truyu møra pasrønrrai kørrømara pasramdiig køn chib. 16 Inchen nabe nømune trencha løtig købig køn cha: “Tru ‘øyeeg kaig mara pasran’ tainabig; tru ‘ñi øyeeg maraweim pasrømøtirru’ chibelø nui malaugue trenchib amrruben, ‘øyeeg kømuig køn’ chib; ‘øyeeg mara pasrømur’ chib nøashib waminchimøwatøbe, romanosmerabe mu møwangucha mana treebe marmeelø køn” cha. 17 Incha truilø nøm yusrømay naba amrruben, chi srarrømøtø, katø kwalømdø, nabe tru maig maramigwan asha marøb wainug wamisra, tru møwan pera amrrunrrai karuig køn cha. 18 Inchendø tru ‘øyeeg mara pasrømøtirru’ chibeløbe amrrubendø, chigøben trømbøig kalø mariilø tre latailøbe marig wesrumeelø køn cha, pøs nabe nø treeg trømbøig mara pasraindøweinrre inditamab isubene.
19 Treeg kømøtø, tru nuimburab waminchib kuibe, tru Tiusweimburabigwan

nø marøb unigwan truikkurrin chabah, katø kan møg, Jesús taig, kwaig
købigwan, Pablobe trunun kwaig kømøtø, ka øsig wan cha, trenchibrre
inchen, trugurrimbatørre inchib kuin køn chibig køn. 20 Inchen nabe øyeeg
maramigwane mandø maram kui mørmøwa, Jerusalénsrømay inrra kuh
chibig kur, tru maig kønrrabigwan trusrø asha marig kønrrig cha. 21 Inchendø
Pablobe tru maig kønrrabigwan Augusto César asha marig kønrrab cha, ka
ashib tøgagúig wanrrab cha nø miaig købene, treekkurri Césarweisrømay na
øramnegatig nune tab ashib tøgagønrrai karuig købig køn— cha.
22 Inchene Agripabe Feston trenchibig køn:
—Nangucha tru møwan mørinrrabna køtan— cha.
Inchene Festobe trenchibig køn:
—Srøna wamindi mørtrabguen— cha.
23 Indiibe katø kwaløm Agripaba, Bereniceba puppe, purø tabig
tamarar ke kan chull asamdiig amrruabe, tru chigøben waminchappa,
katø wamindiilan mørtrappa tru tulundzuniisrø kebambambubelø køn,
tru suldaumeran karubelø nørreelø køben, katø nørreelø ashib karubelø
ciudayuelø købengue. Inchen Festobe Pablon pera amrrungaruben, pera
pubelø køn. 24 Inchabe Festobe trenchibig køn:
—Rey Agripaba køben, ñim maya møguelø yu namba purrabelø
køben, i møwan asay cha. I møweimburappe maya judíosmera søteeløba
Jerusalénsrø lata, yu Cesarea lata 'yeegwane øsig uñbasamgaig køn'
chib, trashib amrrubelø køn cha. 25 Inchendø nabe nun kwanrrai
maramdiig chigucha chi kaig marmuin kui wetørrab, katø tru maig
kønrrabigwan asha marig kømigwan Augusto nø asha martrai nøtøwei
miaig kuig købene, trusrømay nabe ørtrab isuig køn cha. 26 Inchendø
tru Pabloimburabigwan treeg treeg køn chib nai ashib karub wabig
Augusto purø nuigwan na pøra øramig kan chiguen wetørramur cha.
Incha treekkurri ñimuinuumay pera arrur cha, ñi nai tab rey Agripa.
Maig kønrrabigwan tab asha kørrømarene, na maitøguen Auguston
eshkab pøramig kønrrautan chibig køn. 27 Pøs kan kailan keeri yau
keerig wabigwan chiburøgurri 'øyeeg kuig køn' chib kuigwan chi
cha eshkamubendø, na øramibe ke kan ka wainguenig marig lataig
punrrautan— chibig køn Festobe.

Pablo nuimburabigwan rey Agripai merrab eshkab

26 1 Inchene Agripabe Pablon trenchibig køn:
—Ñuimburabigwan maig kuigwan ñitøwei waminchi— cha.
Inchen Pablobe yandø waminchab tasigwan kusrawabe, tru nuimburab
'chi kalø mara pasrømur' tamigwan waminchab pølbasrøbig køn:
2 —Møi na naimburab 'treeg mara pasrømur' chib waminchib pasramig
mayaguen tab kuim pasrar cha, nai rey Agripai merrab, nan judíosmera
chigurrimbunø 'øyeeg mara pasrømøtirru' chib kuigwan. 3 Inchagucha

ñibe judíosmera chitø, chitø marøbelø kuigwan kerrigu ashib, katø nam
judíosmera mandø melambuyab amrruigwan chigucha ñibe tab nebua
ashibig kuig købene, trube, tiusmanda tammay mørtra chinrrab inchar cha.
4 'Maya judíosmera na matsinø-unøgurri nabe nai misaamerai
utu Jerusalénsrø maig tsubig kuigwan ashibelø køn cha. 5 Truiløbe
manasrøngurri ashibelø køn cha, nømun eshkamdiig købene, øyeeg købig
køn chib maig kuigwan ñun eshkamdiig kuinrrun cha, Tiusweiwan kan
chizhigwanguen pinab kømø marøb misag søtømerayuig nabe fariseo
købig kur cha. 6 Incha møimbe tru merrabsrø namui kølli misaameran
Tius tru trannrrab misra kørrømisrigwan muniirabig kuikkurri, møimbe
øyeeg paya ashib srua kuinab pasrar chibig køn. 7 Tru Israelweinukkurri
namui doce srøig, srøig karrab misaamera Tius tru trannrrab
kørrømisrigwan nømbe nebunrrab isua, yem kwaløm Tiuswan køriibala
tabig waminchib kuigwan, nagucha truigwan muniirabig kuinukkurri,
judíosmerabe yu ñi øyeeg kaig marøbig kømøtirru tainab pasrar chibig
køn, nai rey Agripa. 8 ¿Tiusbe kwabelan kwailai utugurri kusrumibe
kaimanrretamab isubelø kø chindah ñimui utube?
9 'Pøs isa kømø, naguen Nazaretsrø Jesúswei munchiwane tsalø
køb chinetø martrab isua, 10 Jerusalénsrøma treeg marøbig kur cha.
Sacerdotesmeran karubelø nan treegwan martrai karuigwan uta,
Tiuswei misaameran kailan keeri yau pønsrøb, katø kweecha petøbene,
nabe truilaingatøtø inchib pasrabig købig kur cha. 11 Incha katø,
katø judíosmera tulundzuni yamørig truilane ichabetab ibig kur cha,
Tiuswan purø trømbøig nømun wamingarummørø inchib. Incha ¡katø!
kan nømun namig købiitø ke chinchimmørø inchib, nabe peg pirau
ciudamerasrønguen kaig martrab wendautø ibig købig kur cha.

Pablo mandøgurri Tiuswei mayu pasramisrigwan waminchib

12 'Nabe øyeeg martrab isua, Damasco ciudasrømay ørig ibig kur cha, tru
sacerdotesmeran karubelø maramburab martrai traniitøga treeg martrab
inrrai karua pasrig. 13 ¡Nai tab rey! mayu kwaløm tøbøtaabe srømbalasrøngurri
kan tørbilabig pørr lataguen kømø, purø tørig naingatanba, tru naba
ambubelaingatanba piløben, 14 nambe pirausrø søtøba kørrinabig køn cha.
Inchen kan wam hebreomay trenchib wamindi mørøptindinabig køn cha:
"Saulo, Saulo cha, ¿Chindimbarre nane kaig martrabgøba inchigucha? cha.
Ñibe kan wey kølabus tsøb pønsrailøyu søl yatab lataitøwei incha, ñibe ka
ñiasiitø kørriindan" cha. 15 Inchene nabe: "¿Señor mu kugu?" chiben, nane
Señorbe trenchibig køn cha: "Nabe Jesús, ñi møi kaig martrabgøba indig, nabe
truig kur cha. 16 Inchendø kurra, pasramisr chibig køn. Kaguende nabe ñun
kenamisrøppe, naiwan marøb megabig kønrrai wesrawa pasrtrappa, katø møi
naimburab ñui kaptøga ñi asigwan waminchibig kønrraimba, katø wendøsrø
naimburab maig kuigwan kenamaramigwan eshkabig kønrraimba treeg

martrab kenamisrar cha. 17 Inchawei nabe ñui misaamerai taskugurri kaig
marmønrrai wesrab, katø judíos kømø misaamerai taskugurri kaig marmønrrai
wesrab indamønrrun chibig køn. Pøs nabe møi tru misaamerayasigwei ørar
cha, 18 nebua ashchai ñi nømui kabmeran kuren, løstøyu amøñibelø købig
kuig, tøryumay werrub, katø Satanás maramburab mariilø kua, Tiusweimay
purørrunrrai. Tru nømui kaig mariilan ulø payiimíig pesannaig kømigwan uta,
tru nømui isubigwan nainug pasrikkurri tru Tiusweyasig tarømariiløba tøgatø,
tru keta tranamig tøgagúigwan utamig kønrrain" chibig køn.

Piab lataigu Tius kenamisra maig taigwan Pablo møra marøb

19 'Inchawei, nai rey Agripa, tru srømbalasrøngurri piab lataigu kenamisren
asigwan nabe mørmønrrab inchimøtø, 20 Damascosrø warabelaisrømaymerrig
ibig kur cha. Incha trugurrimbe Jerusalénsrømay, trugurrimbe Judea pirau
kerrigu truørø ya, katø trugurrimbe judíos kømø misaameraisrømay ya, nømui
kaig mariilan isua møra, Tiusweimay llirawa, yandø tru kaig marmønrrab isua
mørin kui asamdiig kønrrai tabig marøb inday chib eshkab waminchibig kur
cha nabe. 21 Incha na øyeegwan marikkurri judíosmerabe Jerusalénsrø Tiuswei
yau nane merrarrawa, kwetchab indig køn cha. 22 Inchendø møin kwalømgatig
Tius nan purugúitøga nabe yu pasrar cha, kusrebelan lata, kusremeelan
lata maig kuigwan na waminchib. Nabe waminchippe, ka nøørøtø peetø
waminchimøtø, Tius maig karuigwan eshkabelø maig purainrrun taigwanbah,
katø Moisés maig purainrrun cha eshkaigwan, truigwanbatø waminchar chibig
køn: 23 Tru Cristobe truba truba kaig nebuinab megawa, trugurrimbe kwawa,
nømerrig katø øsiirawa, namui judíosmeran lata, judíos kømø misaameran lata
kaigyugurri webambamig tørwan eshkab kusrennrrun chib trendailan.—
24 Pablobe 'kaig mara pasrømur' chib, waminchib pasramnetø, Festobe
øyah chib trashibig køn:
—¡Pablo ñibe chugúi mørmíig misriasøna! chib. ¡Menrra kusreptø
chugúinguen mørmíig misrin køn!— chib.
25 Inchene Pablobe trenchibig køn:
—Nai purø tab Festo, nabe chugúinguen mørmíig kømøtø pasrar
cha. Na waminchippe, ka isatø waminchib pasrømøwei, katø chiwan
waminchib pasrarmab isua waminchib pasrar cha. 26 Pøs rey Agripabe,
iilane kerrigu ashibig kuimba, nui merrab chigucha chi kørig kuin kømø
waminchar cha. Kaguende nøbe iilane ashmíig kønrrab kømøtø, nebua
ashibig kuitamab isua pasrar cha. Kaguende iilane kan turiumbu mu
søratø marikkucha kømøn cha. 27 ¿Nai rey Agripa, Tius maig karuigwan
eshkabelø maig taigwan ñigan treeg kuitamab køretirru? cha. Ñibe
kørewa wain kui nabe asha pasrar— cha trenchibig køn Pablobe.
28 Inchene Agripabe trenchibig køn:
—¡Ke yandiitøgatø Tiuswei mayu puraarrua pasramisrtrai
indiibe!— cha.

29 Inchene Pablobe trenchibig køn:
—Yandiitøgatø kui lata, kabe nu wamindiitøga kui lata, ñitø kømøtø,
møi yu mørøb purrabelan chigucha kerrigueløba na latailøwei misra
pønrraimbemab isutan chibig køn, inchendø nan lata cadenatøga øyeeg
merrarraimeelø.—
30 Inchen rey kurra pasramisren, kubenadurgucha, Bereniceba
kurrøben, truyu nømba purrabeløgucha kurra, yandø webamba, 31 nømdø
nøørøsrø ambabe, kangurrin kangurri trenchib waminchibelø køn:
—I møøbe chiburø kwanrrai maramdiig kømøwei, katø kailan keeri
yau keera tøgagømdiig kømøwei marøbig kuin køn— cha.
32 Incha Agripabe Feston trenchibig køn:
—Pablo nøashib César asha marig kønrrab chib miamuig kuimbe, pøs
nøbe elatsikken købsruinrrun— cha.

Pablon Romasrømay ørig

27 1 Yandø Italiasrømay amrrai treeg wamincha kørrømisren, kan suldau
tru cienwan nø karub pera pasrabig tru Augusto maya misagwan ashib
wabigwei suldau søtømerayuig Julio taigwan ashib tøgagønrrai tranøbelø køn,
Pablonba, katøgan kailan keeri yau pønrrabelanba. 2 Incha adramitiosriig kan
barco Asia pirau, tru barcos puisrømay webinrrab inchib pasrøben, nambe truyu
nebambubelø ker. Inchen nambabe Aristarco kan Macedonia pirausriig Tesalónica
ciudayuikkucha arrubig køn. 3 Incha katø kwaløm Sidón tru barcos puisrø nam
pubene, truyube Juliobe Pablon truba tab inchib, nune nui trendø asiilaisrømay
ibashibig køn, tabig wamab utab tøgagúig uñchai. 4 Incha Sidóngurri webambabe,
Chipre pirø pi tøbøtag pasrabiisrø isig srørrø ketawan puraambub ambubelø
ker, kaguende isig ichibiibe ambamgaig merrammay megambub ichen. 5 Incha
yandø tru nu pi tøbøtaasrø Cilicia pirauba, Panfilia pirauba pinrrøguesrø misrøb
ambabe, yandø Licia pirau Mira ciudayu pubelø ker.
6 Incha truyu suldau søtø cienwan nø karub pera pasrabiibe kan barco
Alejandría pirausriig Italiamay inrrabig pasrain kui wetørrawa, truyu
amrrab, namun nebambingarubig køn. 7 Incha tsøndatø truba yam
kwaløm ambub meløwa, isig ichibig namun merrammaygøba megambub
ichen, ke trendø pumubsruatø Gnido pinrrøguesrø pubelø ker. Incha
Salmón pinrrøguesrø Creta isig srørrø ketawan puraambub ambubelø ker.
8 Incha mendawandø ke trendø chab kaimab purørrub amrrua, kanbalø
Buenos Puertos taisrø pubelø ker, Lasea ciuda pulusrø.

Maryu kørig kømdiig pi namab kurrab

9 Inchen amrrub kuig yandø yanaguen misrøb arruben, yandø tru barcoyu
ambamikkucha purø kørig kønrraptiig misrøb arrubig køn. Kaguende tru
ayunain kwaløm puraibwei inchen, yandø tru sre pøl kebinrrab købig køn.
Incha Pablobe øyeeg maramdiig køn chib waminchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

10—Nai lincha amrrubelø, i barcoyu ambamibe barcon mindisainab,
katø purø nørrø ka yandø pinønrrab kui ashar cha, barco chigøben
niga arriilø lata, barco lata yandø ka pinøben, katø namdøweinguen
kwamigwan lanrrun— chib.
11 Inchen tru suldau søtø cienwan nø karub pera pasrabiibe øyeeg
maramdiig køn cha Pablo wamindigwane mørmøtø, tru barco
srubigwanba, barco puaigwanba, truilangøba mørøppe, Pablone mørmíig
køn. 12 Inchagucha barcos puinug sre pubweimbe tab kømøtønug
køben, søteelø lutauba truyugurri webamrrab isubelø køn, Creta pirau
Fenice ciudasrø tru barcos puinug puin chindi. Inchen truibe pørr
neeshibgatømayba, pørr pinebgatømayba pinrrøguesrøn købig køn.

Maryu purø trømbøig isig ichibig webarrub

13 Inchen sursrøngurri kan kaizhig isig ichibig webarruben, chu punrrab
isuigwan yandø ke nebuermab isua, barco imønrrai merrarrabig kuatsig
tsandzønwan piugurri wesrawa, yandø tru Creta pirø pulusrø kemallib
ambubelø køn. 14 Indiibe yanazhigutø Euraquilón cha wamig isig purø trømbøig
pøtømay pailab ichibig tru pørr kal-labgatømaygurri webarrua, barcon yamgaig
megambub arruben, 15 yandø barcobe isig ichibig srua yaig kuig køppe, tru
isig ichibigwane kamara ambamgaig køben, yandø isig ichibig srua inrraindø
ka purrabelø ker. 16 Incha kan pirø, pi tøbøtag pasrabig Cauda tainug isig
srørrøgatømay purørrub amrrua, truba truba inchib meløwa, tru kwamønrrab
webambig tru kan lamø barcozhigwan nemørøbelø ker. 17 Incha trunun
barcoyu neerabe, nu barco nøørøtiig misrmønrrai, manilastøga pøtøburab
kirrøb mendabelø køn. Inchendø piu umbu pisrum tunmerayu kegalrraitamab
kørig køben, barco inrrai isig utabig velas taigwan kørrøøra, tru mur isig ichibig
barcon ka srua inrraindø ka purrabelø køn. 18 Indig katø kwaløm purø trømbøig
namab isig ichib kurrøben, barco niga arrigwan pinøbusrøb menda, 19 pøn
kwalømyube tru barcoyu chi palabelan trendø truyu tøgagúilan nømashib
pinøbusrøbelø køn. 20 Inchen truba yam kwaløm kan pørr kenamisrmøweih,
estrellamera kenamisrmøwei inchen, purø trømbøig isig ichib pi welarmera
namab kurrøben, yandø øsig webammumuitamaptøwei isub melabelø ker.
21 Nambe yandø yam kwalømguen mamø ambig kuig køppe, Pablobe
nømui utu pasramisra, trenchibig køn:
—Au, nai lincha amrrubelø, na maig taigwan møra Cretagurri
werrumuig kuinguen, barcon øyeeg trømbøig mindisainamøwei, øyeeg
nørrø pinisha pønrrømøwei inchibsruinrrun cha. 22 Treeg kuindøgucha tru
isuptø chi kullaaramugun chinrrab inchar cha; kaguende barcobe chab
pinindøgucha, ñimbe møikkucha kwanrraamøn cha. 23 Kaguende nan tru
nuin kønrrai inchib pasrab, katø nui maramigwan nan maringarub inchib
pasrab Tiuswei kan ángel mira yem nan kenamisrtan cha. 24 Incha nane
tru ángelbe trenchitan cha: “Pablo, chi kørig kui inchimøta cha. Kaguende

ñibe Roma maya misagwan karub ashib wabig César purø nuigwei
merrab pasramig palønrrab kuimba, barcoyu ñiba amrrub købelan Tiusbe
mayeelanba øsig webambamigønrrai martrun” chitan cha. 25 Inchawei,
nai lincha amrrubelø, chi kullaarab trunun isumøtay cha. Kaguende nabe
Tiuswandø isua pasrar cha, nø maig taibe treegønrraitamab isuague.
26 Inchen køben, kan pi tøbøtag pirø pasrabiisrø barco namunbañau srua
ya trusrø kebusriilø kømig nebunrrun— chibig køn.
27 Indiibe parruønrrab yembe nam Adriatico maryu ke pi muba srua
yaindeelø ambub kua, yem tøbøtasrø tru barcoyu ambubeløbe yandø ke
pirø pulu pub yain kui mørabe, 28 piwan maya umbuig køtashchab tsiwan
kegucha ashene, treinta y seis metros køben, katøguchi ambuurøsrø
katø kegucha unaashene, veintisiete metros købig køn. 29 Inchen
nørrø sruumerayu melambumuitamab kørig køben, barcon imønrrai
merrarrabig pibgatø wendaumay kuatsiguelø piu kebusriilan kebeta,
ke kan petø tør-rraimbemab isub munig melabelø køn. 30 Inchen tru
barco srubelø barcoyugurri wegørra amrrab isua, tru merrabmay piu
kebusriilø tru kuatsig tsandzønmeran merrarrab tsimeran yabranøbelø
misrøb, tru kwamø øsig webambam barco-unan piu kebenøsrkøbelø køn.
31 Inchen Pablobe suldau søtø cienwan nø karub pera pasrabigwanba,
suldaumeranba trenchib eshkabig køn:
—Iilø yu barcoyu ka purrømøtø wegørra ambisruandøbe, ñimbe øsig
webamrraamøn— cha.
32 Inchene suldaumerabe tru øsig webambam barco-unan merrarrab
tsimeran para, piyu ibashiptinchibelø køn.
33 Inchen yandø tør-rrab arruben, mayeelanba maytøguen chi isumø, ka
may chib, Pablobe trenchibig waminchibig køn:
—Yandø møi chabguen parruguen køn cha, chi puraitashchab
muniiraptø ñim chigucha mamø melaig. 34 Inchawei nabe tiusmanda ka
may tamønrrun cha, pøs ñimui asr tabig chishtøønrrai. Kaguende ñimune
møigwandøgucha kan pusruutøguen mindisaigønrraamøn— cha.
35 Trunun chab waminchabe, Pablobe nui tasku pirriwan muta,
mayeelai merrab Tiuswan ‘mayanguen pay’ cha, pirisha, trugurrimbe
mab pølbasren, 36 mayeeløba ka mamøtømab isua, nømgucha mabelø
køn. 37 Inchen tru barcoyu nam mayeelø amrrubeløbe doscientos setenta
y seis købelø ker. 38 Incha yandø mamne ma, tirigun maryu kebetabelø
køn, barco chairanrrai.

Barco piu umbu ulsra pasrambub

39 Incha tør-rrabene tru pirøwane chu pirau kuinguen ashmubendø,
kanbalø barco kebambig wambiitiig pisrum chaabaig nebua asha, trusrø
pasrambumdiig købene, barcon trusrø pasrambungarunrrab inchibelø
køn. 40 Incha barcon imønrrai merrarrabig tru kuatsig tsandzøn piu

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

kegutsigwan piu wamnetø tsimeran parøppa, trugurrimbe tru barcon
muba inrrai lliskaigwan lusrig pasrabigwan alaaranøb, tru isig utabig
vela taigwan kusrubene, tru barcobe pisrum chaasrømay ib mendabig
køn. 41 Inchendø tru pi ambugurri igurri megambuinug pisrum tunyu
pasrambunrrab iben, barcone trusrø kegaløsrka pasrambungarubelø
køn. Inchen merrabmayiibe pisrum tunyu ulsra kønømíig pasrambuben,
wendaumayiibe tru nørrø pi welarmera purø trømbøig megambuben,
barcobe ke nøørøtiig misrøb ibig køn.
42 Inchen suldaumerabe tru kailan keeri yau pønrrabelan srua
amrruilan kwetchab isubelø køn, wegørra amba møikkucha lulmønrrai.
43 Inchen tru suldau søtø cienwan nø karub pera pasrabiibe Pablone
kweechimønrrai isua, nøm isuigwane ka isuitø purainrrai marøbig køn.
Incha møiløgøben nadam kusrebeløbe truilømerrig kegørra ambingarubig
køn pursrø webamrrai. 44 Inchen katøganelane:
—Tablamerayu kui, kabe tru barco nøørøtiig misra wegørriiløyu kui
ambay— chibig køn. Øyeeg inchib meløwa mayeeløba pirausrø øsig
pubelø køn.

Pablo Maltasrø chitø marøb purayailø

28 1 Incha yandø søtøba øsig webambabe, tru pi tøbøtag pirø
pasrabiibe, Malta cha wamim pirø kuin kui nebua ashibelø ker.
2 Inchen trendø truyu warab misaamerabe namun kwa tab inchib tab
wama, srebub kwa pishin køben, nømbe nag urra, namun søteelanba
kemallchai wamabelø køn. 3 Inchene Pablobe trar mul nu tulisha, nagu
kebusrene, møimbe kan ul nag pachiiraben truyugurri webarruppe,
Pabloi tasku tsacha megambuben, 4 trendø truyu warab misaamerabe ul
Pabloi tasku tsacha megai ashabe, kangurrin kangurri trenchibelø køn:
—I møøbe chiguen kømø kweechaitøwein kuinrrun cha. Maryugurrimbe
chindiimíig ka øsig webarrindøgucha, tru maig kønrrabigwan asha mariibe
pinab ashmíig kuabe, øsig uñbashmønrrab asønan— chibelø køn.
5 Inchen Pablobe ulwan nagu pabørrgøbene, chigucha inchimíig
køn. 6 Inchen nømbe parab mendøtashchab, kabe møi møi kwain
tsumbutashchab ashib muniirab købelø køn. Inchendø tru chindashchab
truba yaana ashib køben, chigucha inchimui ashabe, katøbe peemaytø
isua, Pablone ‘kan tius køn’ chib mendabelø køn.
7 Inchen tru warainug trugatanbe Publio taigweim pirømera købig køn, tru
pi tøbøtag pirø pasrabigu misagwan ashib karubigwei. Truibe namun truba
tab wamab uta, pøn kwaløm ørøba truba tab inchib kørrømisringarubig køn.
8 Inchen tru Publioi møskaimbe pachiibaig, ani larraibiibaig camayu kwanrrø
tsuben, Pablobe ashchab ya, Tiusba wamincha, tasigwan kwanrriigweim
pala estsarene, tammisrøbig køn. 9 Inchen trugurrimbe katøgan
kwanrreeløgucha tru pi tøbøtag pirø pasrabigu warabeløbe Pabloimay

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

amrrua, tamariilø købelø køn. 10 Incha chigøben truba ketiiløtøga namun
truba truba tab incha, nam amrrab barcoyu nebammøwatø, ambamig chi
palønrrabigwan nømbe chishtø tranøbelø køn.

Pablo Romasrø pub

11 Incha tru pi tøbøtag pirø pasrabigu pøn pøl warøwabe, kan barco
alejandríasriig tru srebub pølmera chab purayamne, truyu pasrabigu
ambubelø ker. Tru barcobe Cástorwanba, Póluxwanba marig tøgaig købig
køn, chiyuilø kui asamig kønrrai. 12 Incha barcos puinug Siracusasrø puabe,
truyu pøn kwaløm warabelø ker. 13 Trugurrimbe pirø puluwandø purørrub
amrrua, Regio ciudasrøngatig amben, katø kwalømbe sursrøngurri, isig
ichib kurrøben pa kwaløm kønrrabyube Puteolisrø pubelø ker. 14 Incha
trusrømbe nunelø warabelø kuin kui wetørrabelø ker. Inchen nømbe
namun truyu kørrømisray chiben nambe kan trune lincha kørrømisrøbelø
ker. Incha øyeeg amba Romasrø pubelø ker. 15 Inchen Romasrø nuneløbe
nam amrrunrrab kui wammøraguen kua, Apio ciudasrø misag amrrua
tulundzuniisrømba, katø tru Tres Tabernas taisrømba namun wamab
utønrrab amrruin købig køn. Inchen Pablobe nømun ashabe, Tiuswan
ungwa, ungwa cha, chi kømui lataig katøle truba tab kui mørøbig køn.
16 Incha nam Roma chab pubene, Pablone trusrømbe nuin kui nøørø
yau tsubashibig køn, kan suldauwan nun ashchai pasra.

Pablo Romasrø Tiuswei wamwan eshkab kusrenanøb

17 Incha tru puig pøn kwalømyube judíosmeran ashib karubelan
Pablobe linchab amrrunrrai eshkangarua, yandø truyu chab
tulundzunøbene, trenchibig køn:
—Nai nunelø, nabe judíosmeran tsalø køb chi kaig marmøwei, katø
namui kølli misaamera nømui trendø chigøben marøb tøgagúilan
treelane marmumig køn chib pasrømøwei inchendø, Jerusalénsrøwei
nane merrarrawa, romanosmerai tasku tranig køn cha. 18 Inchen
truiløbe nan maig kuigwan tab ashabe, elatchab inchibelø køn
cha, kwanrrai maramdiig nainug chigucha chi kalø marig kaaben.
19 Trune judíosmerabe nan elachimønrrai søtølulen, nane treeg marøg
kømuindøgucha nan maig punrrabigwan César asha martrai nane
miamig nebuig køn cha, kabe na naim pirau, nai misaameraimburab chi
køn chinrrab isua kømøtø. 20 Inchawei øyeeg puikkurri ñimun ashchappa,
waminchappa nabe wamig køn cha. Nam israelitasmera muniiraigwan
muniirabikkurri møi yu i cadenastøga merrarraig pasrar— chibig køn.
21 Inchene nømbe Pablon trenchibelø køn:
—Nambe Judeagurri ñuimburab eshkabig chi kilga pøra ørig utømøwei,
katø namui misag judíosmera trusrøngurri amrrubelø møikkucha ñi kalø
maran chib ñuimburab namune chigucha waminchimøwei indig køn

cha. 22 Inchendø ñi maig isuigwan wamindi mørinrrabna kuin ker cha.
Kaguende tru i søtø Tiusweiwan srøig peemay kusrenanøb marigwane
chutøgucha ‘kaig køn’ chib, wamindi ashibelø ker— cha.
23 Incha nømbe kan ø kwaløm Pabloba tulundzunønrrab cha wesrawa
pasra, tru Pablo ya peba tsuinuumay truba nu amrruben, løtsøgurri
maabengatig ‘Tius tru nø ashib karub wainuguigwan øyeeg, øyeeg køn’
chib eshkab, nøbe maig kuigwan waminchibig køn. Jesucristoimburab
ke treegwei købig kuin kønmab nøm nebua isumne inchib, tru maig
maramigwan martrai Moisés pøriilan pølbasra, Tius maig karuigwan
eshkabelø pøriilanbañau waminchibig køn. 24 Inchen kan utueløbe Pablo
wamindigwan treegwein købig kuin kui isuben, trune kan utueløbe
køremeelø køn. 25 Incha nømbe nømui ututøwei lata kandø isumuig
køppe, tarømisra ambub køben, yandø ke srabe Pablobe trenchibig køn:
—Espíritu Santobe tru Tius maig karuigwan eshkabig Isaíaskurri tru
merrabsrø ñimui kølli misaameran øyah chib, waminchippe, sølwei
wamindin køn cha:
26 “I misaameran iigwan waminchab inrrø cha:
Ñimbe mørøppe, mørendø, managuen chigúi mørmønrrun chib.
Ashippe ashendø, chigúinguen nebua ashchaamøn chib.
27 Kaguende i misaamerai manrrømerabe nasrkwailø,
katø mørøppe, mørendø, tab chigúinguen mørmeelø køn chib.
Nømui kabmerabe kasrailø køn cha,
kabmeratøga ashmøwei, nømui kalumeratøga mørmøwei inchai.
Katø nømui manrrøtøga mandø kuinguen mørmøwei,
katø naimay lliramøwei,
katø na tamariilø kømøwei kønrrun chinrrig,” taimbala.
28 ’Pøs øyeeg købene, ñimbe isua kuy cha. Judíos kømø misaameran
tru kaigyugurri wesrabig Tiusweiwane wammørøsrailø køben, truiløbe
mørtrun— chibig køn. 29 Inchen Pablo øyeeg chibene, judíosmerabe
nømdø truba truba payiyab waminchib ambubelø køn.
30 Inchen Pablobe tru an pagarawa pebi yau pa pila ørøba kørrømisra, nun
ashchab ambubelane mundøgucha wamab utab wabig køn truyu. 31 Tius nø
ashib karub wainuguigwan waminchib, Señor Jesucristoimburabigwan eshkab
kusrenanøb inchibig køn, mui malautøgucha trurrigu chi søtø luliimíikke.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Romanos

‘Ka amøñigueh’ chib pørig

1 [1]Na Pablo, Jesucristoi marøb megabig, Jesucristo nøashib nan karua
ørig kønrrai nan wama pasrøb, Tiuswei tabig srø wamwan eshkab
kusrenanøb pasrønrrai nan tarømara pasrøb indig, i kilga pørigwan ørar.
[2]Iig tru tabig srø wambe Tius maig karuigwan eshkabeløgurri nui
newan tab wam pøriiløyu tru merrabsrøwei Tius trannrrab misra
kørrømisri wam køn [3]tru nui Nusrkaweimburab. Tru Nusrkai nø misag
kuigweimburappe, nøbe Davidwei misagugurri arrubig køben, [4]tru
Espíritu Newan Tabigweimburappe, tru maramburab mariitøga nune
Tiuswei Nusrkain køn cha eshkawa pasrig. Treeg køn, tru kwabelai
utugurri nø katøle øsiirawa kurrig kuikkurri, truibe Jesucristo, tru namui
Señor.
[5]Incha nøgurri tru ka yandø tab indigwanba, nøashib karua
ørig kømigwanba nambe utig køn, judíos kømø misaamera chu
pirausreelandøgucha nømui isubigwan nuinuutø pasrikkurri nø maig
taigwan mørøbelø kømigwan nam waminchib ambamig kønrrai, Cristoi
munchiweyasig. [6]Inchen tru maig taigwan mørøbelai utu Jesucristoielø
kønrrai wamiiløba ñimgucha truyu tøga pønrran. [7]Ñim mayeelø Romasrø
warabelø Tius undaarailø, Tiuswei misaamera kønrrai wamiilan ka yandø
tab indiiba, chi isumgaig tab købiiba ñimba kønrrai inchar, Tius namui
Møskaweinukkurrimba, Señor Jesucristoinukkurrimba arrubigwan.

Pablo Romasrømay yainrrabna kui inchib

[8]Señor Jesucristogurri nai Tiuswanmerrig ungwa, ungwa chinrrab
inchar ñim mayeelaimburab. Kaguende ñim ñimui isubigwan Cristoinuutø
pasra tøgagúigwane chutøgucha tabig waminchibelø køn. [9]Pøs nai
manrraugurri kerrigu newan isua, nui Nusrkawei tru tabig srø wamwan
eshkab kusrenanøb, nuiwan na marøb pasraig Tiusbe nane asha pasran,
tru na nøba wamindigube managuen pesannamø ñimun isubig kuigwan.
[10]Nabe nai Tiuswan ‘purugurra’ cha, miabig kur, Tius nan inrrain køben,
yandø na chinchagøben ñimun ashchab arrumig may kurtrai. [11]Kaguende

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

nane ñimun asinrrabna køtan, Tiusweimburabeløyuigwan chitøguen
ñimun pirishinrrab, ñim mas mur pønrramig kønrrai, 12 masken tru
ñim lata, na lata namui isubigwan Jesucristoinug kanguelarrøtø tøga
pønrraitøga nam ambugurri, igurri kuñab pønrramig kønrrai.
13 Pøs nabe ñim, nai nunelan, wammøra kønrrai inchar, nabe
ñimuisrømay ñimun ashchab katø katø attrab isub megaigwan, na judíos
kømeelø katøgan misaamerai utusrø kan ellmarig tulishib latawei,
ñimui utugucha maitøguen tulishinrrab. Inchendø møingatig arrumgaig
pasrambuig megabig kur. 14 Nabe griegosmeran lata, griegos kømø
misaameran lata, kusreb misaameran lata, chi kusremø misaameran lata
ulø pasrar Tiuswei wamwan eshkab kusrenanamig. 15 Inchawei treekkurri
ñim Romasrø warabelangucha nabe Tiuswei tabig srø wamwan truba
truba eshkab kusrenanøg kuim pasrar.

Tiuswei tabig srø wambe kaigyugurri wesramig maramburab marøbig køn

16 Pøs Tiuswei tabig srø wamweimburappe nabe chi kørig kui
inchib pasrømur, kaguende truibe Tiuswei maramburab marøbig køn
kaigyugurri wesrailø kønrrai mutøgucha Jesucriston kørebigweimbe,
judíosmeramerrig, trugurrimbe katø griegosmeragucha. 17 Kaguende
tru tabig srø wamyu kenamisran tru chi kaig marmeelø lataig tabig
kørrømisra pønrramig Tiusweinukkurri arrubig, truibe isubigwan
Cristoinuutø pasra pønrraikkurrimba, katø isubigwan nuinuutø pasra
pønrramig kønrraimba. Tru Tiuswei wamwan pørigu maig taimbala:
"Tiusba tru mandø pasramigwan sølgandø treeg tabig pasrabiibe nui
isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúitøgatø uñchun" taig.

Maya misaamera kaig mara pønrraig

18 Tiuswei purø trømbøig namig købiibe srømbalasrøngurri kenamisrøb
arrun, tru møguelø larrø trømbøig mariilaim palaba, tru sølgandø
tabig kømíigwan mariilaim palaba, tru treeg sølgandø tabig kømíigwan
mariiløtøga tru newan cierton tabigwan søtøgatab pønrrabelan.
19 Kaguende Tiusweimburabig kui asamigwane nømbe tørgandø ashibelø
køn, pøs Tiusbe nøashib trunun nømun kenamarig kua. 20 Kaguende tru
chigurrimbunø pirøwan mara pasrøb uraskurri Tiusweimburabigwan
tru kaptøga nebua asiimeelø, tru managurri managatig nui maramburab
marøb pasrabiiba, nø trendø Tius køppe, treeg kuibabe tørgandø chigúi
nebua asamdiig kenamisran tru nø chi mariiløyu. Inchawei treekkurriwei
chi kemesra køben 'ashmeelø ker' chib pønrramibe chigagøn.
21 Kaguende nømbe Tiuswan nebua ashippe ashendø, Tius kui ashabe,
Tiuswan lataig tabig inchib tøgagømøwei, mayanguen ungwa, ungwa
chimøwei inchibelø købig køn. Treeg kømøtø, nømui isubigube chi

purugunrrabgailø isumguengailan isuben, nømui chugúinguen mørmubendø
isub manrrøbe løstøraig kørrømisrig købig køn. 22 Nømbe truba truba
kusrebelø kermab inchendø, chugúinguen mørmeelø kørrømisrig købig
køn. 23 Tius managuen pinønrrabig kømíigwei tru tørguegwalmabigwane
møg kwawa pinønrrabigwei asrwan tre lataitøwei maramba, illimera latailø
maramba, pib srøptøga animalmera latailø maramba, pirau srala ambub
animalmera latailø maramba inchib, øyeeløtøga yunømarøbelø købig køn.
24 Inchawei treekkurri nømui manrrau møgueløba, ishumburmeraba
trømbøig marøg købig arrubigu trømbøig marøb chinchibgucha
warønrrai Tiusbe elatsig køn, nømui asrmeran nømasiyaitø larrø
trømbøig marøb kønrrai. 25 Nømbe Tiuswei tru newan ciertonig
køreigwane lelacha, isa wamindigwan kørewa, Tius tru mara
pønsrailan køriibala tabig waminchib, truilayasig marøbelø købig køn,
tru chigurrimbunø kønrrai Tius mara pønsrøbig, Tius tru managatig
mayanguen tabig wamindigwan tabig wamindi urasbe. Treeg kønrrun.
26 Inchawei øyeekkurri nømune purø trømbøig kørikken kønrraptiig
marøb kønrrai Tiusbe elatsig købig køn, ishumburmerabe nømui asrwan
møguelan tranamig købigwan treeg marmøtø, ishumburmeraasiyaitø
trømbøig marøb kebamben. 27 Katø møgueløbe treetøwei nømui asrtøga
ishumburba trendø treeg marigwan elacha, kanikkurri kanikkurri
trømbøig marøg købiitø kan chinsraatø inchib, møgueløbe nøm
møgueløasiyaitø purø trømbøig kørikken kønrraptiig marøb kebambig
købig køn. Nøm treeg trømbøig marøb pønrraimburø nømui asrutøwei
nøm møra melamigwan utig købig køn.
28 Inchagucha nømbe Tiuswane ni Tius kuitamabguen isug kømui
inchen, Tiusbe elachiptindig købig køn, nømui isubigwane larrø kaig
mindiilø tøgagøbashchab chi maramgaigwan marbashib. 29 Nømbe kalø
marøb amrruiløtø netsailø, purø trømbøig marøbelø, pareelø, trurrigu
yandø larrø kailø, treelø køn. Nømbe chigurrin køben pusrkwai asamig
køben, misagwan kweecha petamelø køben, kwayam lamelø køben,
isatø may wamincha kegørrøsrkamelø køben, katøganun kaig martrab
isumelø køben, trutø netsailø køn. 30 Katøganuimburab chine wamincha
mørøbelø, wam kusrupteelø, Tiuswane larrø tsaleelø, møramguenga
trømbøig wamabelø, purab nørreelø mørørai inchibelø, nømasiitø purab
nørreelø misrøb waminchibelø, chigurrimbunø kaig maramigwane
srøitø, srøitø isua wesrubelø, usri møskalan chigucha mørmeelø, 31 larrø
chugúi mørmeelø, chi martrab waminchendø ka wamdø waminchibelø,
manrrøga latailø, mungucha lastima ashmeelø, treelø køn. 32 Tru øyeeg
marøbeløbe kwamig kønrrai Tius treeg nebunrrai mara pasrigwan
nømbe ashibelø købendø, katøgucha nømbe treegwan ka mariitø
kønrrab kuindø, katøganelø treeg marene, ‘øyambe søldøwei maran’
chibelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Tiusbe mayeelan maig maramigwan asha martrab pasrainrrun

2 1 Inchawei treeg købene, au, ñibe chi kemesra køben ‘ashmíig kur’
tamibe chigagøn, ni mu kuingucha, ñi katøganun ‘øyeeg, øyeeg
marøbig køn’ chib pasrabiibe. Kaguende ñi katøganun ‘øyeeg marøbig
køn’ chib pasrappe, ñibe ñiasiitøwei kebeñib pasran. Pøs katøganun ñi
‘øyeeg, øyeeg marøbig køn’, chib pasraptøga ñigucha treetøwei marøb
pasran. 2 Inchawei nambe ashibelø ker, tru øyeeg marøbelane Tiusbe
maig kønrrabigwan treeg kønrrai mara pasrøppe, tru newan ciertonig
maig køben treeg marig kui. 3 Au, ñi tru katøganelø treeg marøbelan
‘øyeeg, øyeeg marøbelø køn’ chib pasraptøga, ñigucha treetøwei marøb
pasrøbendø, ñi isuppe, ¿Tius tru maig kønrrabigwan treeg kønrrai mara
pasrigugurri chi indiimíig ñigan welulrrurmatirru? 4 ¿Kabe Tiuswei tru
purø tab indig tøgagømburab tøgagúilanba, nø chindingucha tammayig
kuigwanba, tammay munugubig, munugubig kuigwanba, truilan kashchab
inchib pasrøtirru, Tiuswei tru purø tab indiibe ñui kaig mariilan isua
møra, Tiusweimay lliranrrai inchib pasrøben, trunun isua ashmøtø?
5 Inchendø ñibe ke ñi isuigwandø martrab inchibikkurrimba, mas kaig
marmønrrab ñui manrrau ñi isua mørmuikkurrimba, ñibe Tiuswei namig
købigwan nui sølgandø maig kønrrabigwan asha maram kwalømwei
ñuyasiitøwei tunbasrøb yan, Tiuswei tru maig kønrrabigwan sølgandø
asha marig kenamisram kwalømweyasig. 6 Tiusbe møigwandøgucha
nøm maig marig køben kanun kanun truburø nø maig tranamigwan
treeg tranrrun. 7 Managatig øsig kømigwan tranrrun Tiusbe, tru
managuen elachimø, tabig marøbig marøb melaigu tru maya nuguen
tab indigwanba, tabig kui asha tab indigwanba, managuen patsønrrabig
kømíigwanba labelane. 8 Inchendø tru nøm maig isuppe, ke treegwandø
kønrrai isua marøb, tru newan ciertonigwan møra marmøtø, tru sølgandø
tabigwan møra marmeelaim pala attrun Tiuswei tru purø trømbøig
namig købiibe. 9 Tru kaig marøbelaimbe muim palatøgucha purø
trømbøig chine nebui melamiba, ni mumayguen kømíig isui melamiba
attrun, judíosmeranmerrig, trugurrimbe judíos kømø misaameran.
10 Trune mønundøgucha tabig marøbelaimbe tru maya nuguen tab
indiiba, tabig kui asha tab indiiba, chi isumgaig tab købiiba kønrrun
nømuimbe, judíosmeranmerrig, trugurrimbe judíos kømø misaameran.
11 Kaguende Tiusbe muingatøgucha wamøtø, lata ashibig køn.

Tru maig maramigwan martrai Moisés pørig

12 Inchawei maig maramigwan martrai Moisés pørigwan chigarmera
kua, mutøgucha kaig marøbeløbe tru maig maramigwan martrai pørigu
asha mariilø kømuingucha, pinab pinamnuumay amben, katø tru maig
maramigwan martrai Moisés pørigwan tøgarmera kua, kaig marøbeløbe,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

trube, tru nømui pørig tøgagúitøwei maig kønrrabigwan asha mariilø
kønrrun. 13 Kaguende maig maramigwan martrai pørig maig tailan ka
møratø amøña, Tiuswein kabyu sølgandø tabelø kønrrab kømøtø, tru
maig maramigwan martrai Moisés pørig maig tailan møra marøbelø,
truiløbeguende Tius tabig kørrømariilø kønrrun. 14 Pøs tru judíosmera
kømeelø tru maig maramigwan martrai pørig chigarguen tru pørig maig
martrain chibigwan nømbe ka trendø treeg marøb amøñippe, nømbe tru
maig maramigwan martrai pørigwane chigarmerabe købendø, nømui
mariiløyu tru maig martrai karuigwane pøri latailø købig køn nømashib.
15 Nømbe tru maig maramigwan martrai pørigwane nømui manrrau pøri
lataig tøgar kuin kui kenamaran. Tru nømui isub kebachib pasrabiibe
nøm maig kuigwan eshkaben, tru nømui isubiibe, 'ñibe kalø mara pasran'
tain kui, kabe 'tabig mara pasran' tain kui indan. 16 Inchen øyeebe tru
møguelø nømui manrrau mu asiimíig nømuinetø tøgagúilan Cristo
Jesúskurri Tius maig kønrrabigwan asha marøb kwaløm treeg kønrrun,
Tiuswei tru tabig srø wamwan na wamindig maig køben.

Judíosmeraba, tru maig maramigwan martrai Moisés pøriiba

17 Ñi, judío misag cha wamig, tru maig maramigwan martrai Moisés pørig
maig chibig køben ñibe ke truigwandø kemenda pasrøwa, 'Tiusbe namunwei
lawa wesrailø ker' chib, ñi nuig misrøb møg inchib pasrab, 18 katø ñibe Tius
maig martrai palai waigwan nebua ashib, katø tru purø tabigwane ñibe
'tabigwein køn' chib, pasrab inchibig køn, kaguende ñibe tru Moisés pørigwan
kusrenanig kua. 19 Ñibe tru chi ashmeelø kabgar latailan muba ambamigwan
'nabe sí, pera ibig kurmab' isua pasrab, katø løstøyuelaimbe ñibe 'tør kurmab'
isub, 20 katø, 'chugúi mørmeelan maig kuigwan kusrenanøb, ureg latailan
kusrenanøb inchibig kurmab' isuinrrun, kaguende tru maig maramigwan
martrai Moisés pørigube nebua ashib kusreelanba, tru newan ciertonigwanba
maig kuigwan newan trendailan ñibe tøgagua. 21 Ñi katøganelanguen
kusrenanøbig købendø ¿ñiasiitøweimbe kusrennrrab inchimøtirru? 'Nilamig
kømøn' chib, ñi eshkab kusrenanendø, ¿ñigan niløtirru? 22 Katø 'itølulmumig
køn' chib, ñi waminchendø, ¿ñigan itøluldirru? Ñibe taska mari tiusmeran
larrø tsaliig købendø, trube, truilø pønrrai yau chi pønrrabigwane ¿ñigan nila
wesratirru? 23 Tru maig maramigwan martrai Moisés pørigu ñibe truba nuig
misrøb waminchib pasrøbendø, ¿tru pørigwandøwei kalø marøb itøbunab
pasraitøga, Tiuswane kaigwan lataig inchib ñigan maig købash marøb
pasrøtirru? 24 Tiuswei wam maig pørig pasraimbala: "Ñimgurrindø judíos
kømø misaamerabe Tiuswei munchiwan purø trømbøig wamig køn" taig.
25 Pøs ñi circuncisiónwan mara tøgagúibe, tru maig maramigwan
martrai Moisés pørig maig chibigwan møra mareneguende, purugubwei
indan. Inchendø tru maig maramigwan martrai Moisés pørigwan ñi kalø
marøb itøbunøbene, tru ñi circuncidawa pasrab taibe chi circuncidamuig

lataitøwein køn. 26 Inchawei tru circuncisiónwan marmíikken tru maig
maramigwan martrai Moisés pørigu maig chibigwan treeg marene
¿circuncidamíig kuingucha, Tiuswein kabyube nui misag kui asamig
circuncidaweig kui lataitøwei kørrømarig kømuitarru? 27 Inchen tru judío
kømø misag, asru tru circuncidamíig købendø, tru maig maramigwan
martrai Moisés pørig maig taigwan marøbiibe, ñi, judío, tru Moisés
pørigwan tøgaig, katøgucha circuncidaweig købendø, tru pørigwan kalø
marøb itøbunøbene, nø maig uniitøga ñune nøguen ñi kalø marøptiig kui
kørrømartrun.

28 Kan judío kømibe, ka palatø judío kønrrab kømøwei, asru ka palatø
circuncidaweig kuikkurri judío kønrrab kømøwein køn. 29 Treeg kømøtø,
kan cierton judíobe nui umbugurri treeg køn. Katø tru circuncisiónwan
Espíritu Santogurri manrrau marig køn, tru maig maramigu pøriiløgurrin
kønrrab kømøtø. Inchen tru treeg møwane maya nuguen tabig
wamindiibe møguelainukkurrin kømøtø, Tiusweinukkurri arrubig køn.

3 1 Trube, treeg købene, ¿kan judíoimbe chiyutørre mas tabig kerah kan
judío kømíigwei lata? ¿Katø tru circuncisión mariibe chi purugub
pasrah? 2 Pøs, kan judío kømibe chiyutøgucha truba truba tab køn.
Srøtøbe, Tiuswei wamwan nømunwei asha marøb tøgagønrraimab isua
trana pasrig købig køn. 3 Pøs nøm møiløgøben Tiusba maig pønrramigwan
treeg pønrrømuingucha, tru nøm Tiusba treeg pønrrømuikkurrindø,
Tius nø maig tabig kuigwane treeg kømønrrai mana treeg martrab kø.
4 ¡Kah! mumaygucha chi treeg kønrraamøn. Treeg kømøtø, Tiusbe nø maig
martrab taigwane isømø, treeg marøbig køn, misaabe mutøgucha isapteelø
kuingucha. Tiuswei wamwan maig pørig pasraimbala:

> "Ñi wamindiiløyu sølwan waminchibig kui asig kønrrain køn taig.
> Katø ñun 'øyeeg, øyeeg marøbig køn' tainab pasraigu ñibe tab
> puraya webyan" taig.

5 Inchen tru nam sølgandø tabig marmub pønrraibe Tius nø sølgandø
tabig kuigwane masken tab nebua asig kønrrai kenamarene, trube, ¿nambe
chi chinrrab køh? ¿Tru Tius nui namig købiitøga namun møra melønrrai
marøppe, søl marmíig køptø, treeg marig kønrrab kø chindah? (Nabe iigwan
trenchippe, møguelø maig isubelø køben, trumay isua trenchar.) 6 ¡Kah!
mumaygucha chi treeg kønrraamøn. Trube, øyamay kuimbe ¿pirau maya
misaameran tru maig kønrrabigwan Tiusbe chincha asha martrab kø?

7 Inchen tru nai isa wamindiibe Tiuswei newan ciertonigwane masken
maya nuguen tabikken kønrrai marendøbe, trube ¿nane katøgucha
chindimbarre kaig marøptiig kuig mara kørrømarah? 8 Trube, øyah
chinrrauta (tru møiløgøsrøn namuimburab trømbøig waminchib itø
amrrubeløma namun ke øyeeg chib pønrrabelø kui marøbelø køn):
"Kaigwan margun cha, tabig attraimbe". Tru trenchibelane møra
pønrrønrrai maramig sølwein køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Tabig sølwan marøbeløbe kanguen mu kaagøn

9 Trube, treeg købene, ¿nam judíosmerabe katøguchi tabelø købra
chindah? ¡Kah! mumaygucha chi treeg kømøn. Kaguende: "Judíosmeran
lata, judíos kømeelan lata, kaibe mayeelanba nø karub tøga pasran"
cha. Yandø nambe: "Treeg køn" cha chab trendaig kuig køn. 10 Tiuswei
wamwan pørigu maig taimbala:
"Sølgandø tabiibe ni kan kandøguen mu kawei,
11 maig kuigwan chi chibig kui mørtrabig muguen kawei,
Tiuswan isub lanrrabiibe muguen kawein køn cha.
12 Mayeeløba peeburabgøba amba,
møitøgucha chi martrabgaig kailø misrin køn cha.
Tabig marøbiibe muguen kaagøn cha,
ni kan kandøguen mu kaagøn cha.
13 Nømui mørambe kan kwaig sørin trabwan kura pasri lataig køben,
nømui niløtøgabe may wamincha, isa kegørrøsrkøbelø køn.
Nømui trikkalusyube ulmerai venenon muga latailø, treelø køn cha.
14 Katø nømui trigube kaig nebunrrai trømbø wamamibah,
larrø pusrkwanrraptiig wamamig møbgølig lataibatø netsailø køn
cha.
15 Nømbe kweechib, ani lushib luløb pønrramig srøbmerabe
unchaguen tøgar køn cha.
16 Nømui amønailøbe purø isumdiig kørrømisra waramig kønrraimba,
chugurringuen kømuielø isuig kørrømisra waramig kønrraimba,
treeg marøbelø køn cha.
17 Ambumay imay tab amønamigwane ashmø misaamera køn cha.
18 Nømbe Tiuswan kørig tøgagømigwane
ni managuen isumeelø, treelø køn" cha,
trenchibig køn.
19 Pøs nambe ashibelø ker, tru maig maramigwan martrai Moisés pøriibe
tru pørig maig chiben truigwan marøb melabelaimburab waminchibig kui,
mumeratøgucha chi chinchab kaima pønrramig kønrraimba, katø Tiuswei
merrab pirau maya misaamera kerriguba nømui chi mariilan eshkab
pønrramig kønrraimba. 20 Kaguende tru maig maramigwan martrai
Moisés pørig maig chibig køben trunun marikkurri Tiuswei merrab
chi kaig marmíig lataig munguen tabig kørrømarig kønrraamøn. Treeg
kømøtø, tru pøriibe nambe kaig marøbelø kui trunun kenamarøb pasran.

Kaigyugurri webambamibe isubigwan Jesucristoinug pasra tøgagúikkurrin køn

21 Inchen møimbe tru chi kaig marmeelø lataig tabig kørrømisra pønrramig
kønrrai marøbig Tiuswei yandø kenamisrin køn, tru maig maramigwan

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

martrai Moisés pøriiba chi asamikkaig, Tius maig karuigwan tru eshkabeløba,
katø tru maig maramigwan martrai Moisés pøriguba, tru truigweimburab
maig wamindig køben, treeg. 22 Iig tru chi kaig marmeelø lataig tabig
kørrømisra pønrramig kønrrai marig Tiusweimbe, isubigwan Jesucristoinug
pasra pønrraikkurri arrubig køn mayeelø nun kørebelaimbe, mungucha
nøørø marøb kandarøtø inchimø. 23 Kaguende mayeeløba kaig mara, Tiuswei
tørguegwalmabigwane chincha nebumøn. 24 Incha tru chi kailø kømeelø
lataig tabig pønrramig keta traniibe Tius ka yandø tab indikkurrin køn,
Cristo Jesúskurri Tiusweyelø kønrrai wesruilø kuikkurri. 25 Tiusbe Cristone
kan animal kweecha tranøb lataitøwei marig køn, Cristoi ani lusinug nømui
isubigwan pasrikkurri misag kaig mariilan Tius ulø paymumig kønrrai.
Øyeeg marøppe, Tius nui tru sølgandø tabigwan ashchai kenamaran,
kaguende tammay muniirabig køptø, tru merrabwan kaig mariilane chi ulø
paymønrrab pesannawa. 26 Nøbe øyeeg marøppe, tru møi øyan kwaløm nui
sølgandø tabigwan kenamartrab indig køn. Katø nøbe isubigwan Jesúsweinug
pasrøbigwane chi kaig kømíig lataig tabig kørrømisrtrai marøbig køn.
27 Trube, treeg købene, ¿chiyu møg inchib pønrrønrrerah? Pøs treeg
indamibe yandø patsan. Trube, ¿trunune mumay martrai pasriitøga
patsøga pasrah? ¿Chigøben tabig mariiløtøga kønrrab kø chindah? Kah,
treeg kømøtø, truibe isubigwan Cristoinug pasrtrai indiitøga patsøgan.
28 Pøs nambe øyamay køn chibrren pønrrer, tru chi kaig kømíig lataig
tabig pasramibe isubigwan Cristoinug pasra tøgagúikkurrin køn cha, tru
maig maramigwan martrai pørigu truilan mariiløgurrin kønrrab kømøtø.
29 ¿Kabe Tiusbe judíosmerayasiitø Tius kønrrab kø chindah? ¿Nøbe
judíos kømø misaameraingucha Tius kømuitarru? ¡Pøs yamba treegwein
kømuitarru! Judíos kømø misaameraingucha nøbe Tius køn. 30 Kaguende
Tiusbe nøtø kandø køn, isubigwan nuinug pasrikkurri judíosmera, tru asru
circuncidawarmeran chi kailø kømeelø lataig tabig pønrramig marøb, katø
judíos kømeelø, tru asru circuncidawa kømeelangucha nømui isubigwan
nuinug pasrikkurri chi kaig kømeelø lataig tabig pønrramig marøb inchibig.
31 Pøs treeg købene, ¿isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúitøga tru maig
maramigwan martrai pørigwane chigucha kømíig mara kørrømartrautah?
¡Kah! mumaygucha chi treeg kønrraamøn. Masken nambe tru maig
maramigwan martrai pørigwane maig købiibe, treeg kønrrai inchib pønrrer.

Abraham isubigwan Tiusweinug pasrikkurri Tiuswei merrab chi kaig kømíig lataig kørrømarig

4 1 Treeg købene, ¿nam judíosmerai tru merrabsrø namui kølli misag
Abrahambe chi wetørraig køn, chinrrab? 2 Pøs Abraham chigøben
tabig mariitøga chi kaig kømíig lataig tabig pasramig kuig kuimbe, møg
inchib waminchib pasramig købwei inchibsruinrrun, inchendø Tiuswei
merrab kømøtø. 3 ¿Tiuswei wamwan pørigube mandø chibig køh?:

"Abrahambe Tiuswan køreben, treekkurri nune Tiusbe chi kaig kømíig
lataig, tabig treeg asha pasrig køn" cha, trenchibig køn. 4 Pøs møikkøben kan
chigøben marenma, truburø traniibe keta tranig kømøtø, nui marimburø
tranamigwan tranig, treeg køn. 5 Inchen Tiusba tab pønrrønrrab chi
marmuindøgucha, tru kaigwan chi kaig kømíig lataig tabig kørrømarøb
Tiuswan kørebene, tru nui isubigwan nuinug pasrigwane Tiusbe sølgandø
tabig kui asan. 6 Davidbe katø treetøwein taig køn: "Maya nuguen tab kuig
køn cha, kan møg nui tabig mariiløgurrin kømøtø, Tius ka yandø chi kaig
kømíig lataig tabig treeg asha treeg kørrømarinabigweimbe." 7 Øyah chib:

"Mayanguen tab kuilø køn cha,
kaig mariilan Tius nømun chigucha chi ulø paymønrrab pesannab,
katø nømui kaig mariilan chi isua ashmø kasra
kørrømarinabelaimbe.
8 Mayanguen tab kuig køn cha,
Señor nui kaig marigwan trunun isua ashmøtø, Señor kagøbasinab
møøbe."

9 Inchen iig tru mayanguen tab købiibe ¿circuncidawarmeraindø
ønrrab kø chindah, kabe circuncidameelainguchaønrrab kø chindah?
Pøs nambe trendaig kuig køn: "Abrahambe isubigwan Tiusweinuutø pasra
tøgagúikkurri nune Tiusbe chi kaig kømíig lataig tabig treeg asha pasrig
kuig køn" cha. 10 Inchen ¿tru treeg mara kørrømarøb urasbe nøbe maig
uñen kuig køh? ¿Nøbe circuncidaweig køben kuig køh, kabe circuncidamíig
srø køben kuig kø chindah? Nøbe circuncidaweig køben kømøtø, nøbe
circuncidamíig srø købenbatøsrøwei treeg kørrømarig kuig køn. 11 Inchen
Abrahambe tru isubigwan Tiusweinuutø pasra tøgagúikkurri chi kaig
kømíig lataig tabig treeg asha kørrømari wendøsrø, truigweimburab
tru circuncisiónwane kan siñal, kan sello lataig utig køn. Treekkurri
Abrahambe circuncidameelø mayeelø Tiuswan kørebelaimbe nøbe møskain
køn, nømgucha kaig kømeelø lataig tabig treeg asiilø kømigønrrai. 12 Katø
Abrahambe tru circuncidailaingucha møskain køn, tru treegwan ka mariitø
kømøtø, tru namui møskai Abraham circuncidamíig køppatøsrøwei nui
isubigwan Tiusweinuutø tøga unigu truwandøwei trappunabelaimbe.

Tius nø martrab kørrømisriibe isubigwan nuinuutø tøgagúikkurri utønrrun

13 Kaguende Tius tru treeg trannrrab cha kørrømisrigwan
Abrahamwanba, nuinukkurri karrab misaameranba pirøwan ketig
utønrrun chib urasbe, tru maig maramigwan martrai pøra wesruitøga
tranmøtø, nø isubigwan Tiusweinuutø pasra tøgagúigu chi kaig kømíig
lataig nø treeg kuigu tranig køn. 14 Kaguen tru keta trannrrab misrigwan
utønrrabeløbe tru maig maramigwan martrai pørig maig taigwan
marøbelø, truiløtø kuig kuimbe, trube, tru isubigwan Tiusweinug pasra

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

tøgagúibe chi tøgagømuinguenig køben, katø tru treeg trannrrab cha
kørrømisrikkucha ka treeg martrab taitø purebsruinrrun. 15 Pøs kaguende
tru maig maramigwan martrai pøriibe Tiuswei trømbøig namig købigwan
tøgaig arrubig køn mørmeelaim palabe. Inchen tru maig maramigwan
martrai pøra wesruig chiganuube, kalø marøb itubunab kømikkucha
chigagøn.
16 Inchawei Tius tru treeg trannrrab cha kørrømisriibe misaamera
nømui isubigwan Tiusweinug pasrikkurri arrubig køn, truibe Tiuswei
tru ka yandø ketig kønrrai. Incha tru Abrahamweinukkurri amrrub
misaamerai mayeelaimba maig marigwane mu kønøgamgaig treeg
marig kørrømisrtrain kuig køn. Tru maig maramigwan martrai pørig
maig taigwan marøbelaindø kømøtø, tru isubigwan Tiusweinuutø
pasrig Abraham tøgagúigwandøwei tøgarweimbe nømuingucha kønrrai.
Inchawei Abrahambe Tiusweimburabigu nam mayeelai møskain køn.
17 Tiuswei wamyu maig chibig pørig pasraimbala: "Truba yambalø
peesrøn, peesrø warønrrab misaamerai ñune møskain kønrrai marar"
taig. Tru Abraham kørewa pasraig Tiuswein kabyube Abrahambe namui
møskain køben, tru Tiusbe kwailan øsiirangarub, chi marig kaabendø,
chabguen marig pønrrai lataig wamabig, treeg Tius køn.
18 Chi treeg kønrraitamab isua muniiramig chigagúingucha,
Abrahambe kørewa, muniirab megaig køn. Treekkurri truba yambalø
peesrøn, peesrø warønrrab misaamerai møskai misrig køn, Tius
øyah taimbala: "Ñuinukkurri karrab misaabe øyeeg nørrø kønrrun"
taig. 19 Abrahambe isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúigube treeg
kømuptinchaitamab nui asrwan isua, kullaaramuig køn, nøbe yandø
kwai lataig kuinaindøgucha. Kaguende nøbe yandø cien años lutauig
købig køn. Katø Saragucha ureg tøgagømibe kwai lataitøwein købig køn.
20 Øyeeg køben Tius tru treeg martrab cha kørrømisrigwane Abrahambe
treeg kømuptinchaitamab isumuig køn. Treeg kømøtø, nui isubigwan
nø Tiusweinuutø pasra tøgagúibe masken mur pasrønrrai marig
pasrøwa, Tiusweyasig maya nuguen tabig marøbig køn. 21 Abrahambe
treeg kønrrab kui newan isua pasrabig køn, Tius treeg martrab cha
kørrømisrigwane maramburab maramigwan tøga Tius kui. 22 Incha nui
isubigwan Tiusweinug pasrikkurri Tiusbe Abrahamwane chi kaig kømíig
lataig tabig kui asha utig køn.
23 Inchen tru: "Chi kaig kømíig lataig tabig kui asha utig køn" cha
pøriibe Abrahamweyasiitø kømøtø, 24 namuyasikkucha tøga pøra
pasrig køn, tru nam chi kaig kømeelø lataig tabig kui asha Tius utiilø
kønrrabelaimbe, tru namui Señor Jesucriston kwailai utugurri katøle
øsiirangarub Tiuswan nam kørebelaimbe. 25 Cristobe namui kaig
mariilaimburø kwanrrai tranig kua, katø nune katøle øsiirangaruig køn,
Tius namun chi kaig kømeelø lataig tab kui asiilø kønrrai.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Kaig marig chigar kønrrai yandø tabig kørrømarig

5 [1]Inchawei isubigwan Cristoinug pasra pønrraikkurri chi kailø kømeelø
lataig tabig pønrramig kua, Tiusba chi isumgaig tab pønrramigwan
tøgaguer, Señor Jesucristogurri. [2]Pøs katø nambe nøgurri namui isubigwan
nuinuutø pasriitøga øyeeg tru ka yandø tabig tranigu kebamba, truyu
pønrrøwa, Tiuswei tørguegwalmabigwan namgucha tøgagønrrab, treegwan
isua muniirab tab kui mørøb pønrrer. [3]Incha øyeetø kømøtø, namun
chigøben isumdiig nebuben, katø nambe mayanguen tab kui kasraarabelø
ker, kaguen tru chigøben isumdiig nebui pønrramig arrubiibe maig
kuingucha tammay melam kusremig arruben, [4]tru maig kuingucha melabig
melaigugurri arrubiibe, chine pub arrubigu chi kømui lataig pønrrabelø
kømig arruben, tru treeg chi kømui lataig pønrrabelø kuigyugurri arrubiibe,
tru tøgagømigwane yandø tøgaguen pønrrermab isua pønrramig arrubig
kui isubelø kuig køppe. [5]Inchen nam tru tøgaguermab isua munig melaibe,
treeg kømuptincha namun ka isuindø pønrramig kønrrai kørrømartrabig
kømøn. Kaguende Tiusbe namui manrrøwan nui undag købiitøga netsøgana
pasrig køn, Espíritu Santon namun tøgagønrrai tranikkurri.
[6]Pøs nambe chigucha chi martrabgailø pønrrøben, Cristobe kailayasig
kwaig køn, yandø ke treeg maramig puben. [7]Tabig sølgandø uñib
møweimburø kan mugøben nø purøbasramisra kwanrrab indamibe purø
murig køn, ke kan larrø tabig marøb møweimburøgan pøs kan mube
nø purøbasramisra kwanrrab pasramisrøbwei inchibsruitarru køben.
[8]Trune Tiusbe nui undag købig namuyasig tøgagúigwan øyeeg marigu
kenamaran, nam kaig marøbelø købenbatøsrøwei, Cristo namuimburø nø
purøbasramisra kwaigu. [9]Møimbe yandø Señor Jesucristoi ani lusiitøga
nam chi kaig kømeelø lataig tabig pønrraig køppe, møimbeguende
Tiuswei trømbøig namig købig namuim pala attrabig pasrabigwan
Cristogurri treeg pumønrrai mariilø kømønrrun. [10]Pøs nam Tiuswan
ashig kømui inchib pønrrab urassrøweinguen, nui Nusrkai kwaikkurri
Tiusba tammay tabig kørrømisra pønrramig kønrrai mariilø kuig køppe,
møimbeguende, yandø nam nøba tabig kørrømisra pønrrønrrai mariiløbe,
nambe kaigyugurri wesrailø kømønrrun Nusrkai øsig kuikkurri. [11]Incha
katø iitø kømøtø, nambe Tiusweinug maya nuguen kasrag pønrrer namui
Señor Jesucristogurri. Pøs nøgurri nambe Tiusba tru tammay tabig
kørrømisra pønrramigwan møimbe utig kuig køn.

Adánweiwanba, Cristoiwanba waminchibig

[12]Pøs kaig mariima kan møkkurrindø yu pirau kebarruben, kwamibe
tru kaig marikkurri arrig købene, øyeetøwei tru kwamibe maya misagwan
puraarrub arrig køn, kaguende mayeeløba kaig marig kua. [13]Tru maig
maramigwan martrai pørig chigaabenbatøwei, kaig mariibe yu piraube

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

pasrabguen indig køn. Inchendø tru maig maramigwan martrai pørig
kaabene, kaig marigwangucha chi isua asamig kaabig køn. 14 Treeg
kuindøgucha, tru kwamibe Adán tsub urassrøngurri Moiséskatig mayeelaim
pala pasrøben, mayeelanba kwamig arrig køn, Tius karua pasrigwan kalø
marøb itøbunab Adán mari lataitøwei marigwan marmeelaim palaguen.
Adánbe tru wendau attrabigweimbe tre lataitøwein kuig køn.
15 Inchendø Tius nø keta traniiba, tru karua pasrigwan Adán kaig
marøb itøbuniibabe treetøwein kømøtø, peg køn. Kaguende Tius karua
pasrigwan kan møg kalø marøb itøbunikkurrindø misag truba nørrø
kwamima kuibe, treetøguen kømø, Tiuswei tru ka yandø tab indiibe
misag nørrø pønrrabelaim pala arrumburab arrig køn, tru Jesucristo kan
møweinukkurrindø ka yandø keta tranig arrubig. 16 Inchagucha Tius tru
keta traniibe, tru kan møøtø kaig marigugurri arrubig lataig kømøtø køn.
Kaguende tru kaig marimburø maig kønrrabigwan asha mariilø pønrramig
arrubiibe, kanbalø kalø marikkurrindø arrua, misagwan kailø kui kørrømara
pønsrailø kømigwan tøgaig arrig køn. Trune Tius tru ketiibe møguelø purø
nørrø kalø mara pønrrøben, treekkurri arrua, Tiuswein kabyu nam chi kaig
kømeelø lataig tabig pønrramig kønrrai mariilø kømigwan tøgaig arrig køn.
17 Pøs Tius tru karua pasrigwan kan møg, nøtø kaig marøb itøbunikkurrindø
maya misagweim pala tru kwamig nø karub pasrønrraima, tru kan møøtø
øyeeg mariibe, treetøguen kømøtø, tru Jesucristo, nø kan møkkurrindø nøm
øsig kuigube chigurrimbunø arrubigwan nøm kanawa puraambub amrrun,
tru Tiuswei nørrø ka yandø tab indigwanba, tru chi kaig kømíig lataig kømig
ketigwanba Tius tranig utabelø.
18 Pøs Tius karua pasrigwan kan møg kanbalø kaig marøb
itøbunikkurrindø maya misaameran møra pønrrønrrai pønsrailø kømima
kuibe, katø treetøwei kan møg kanbalø sølgandø tabig mariitøgatø maya
misaameran tru chi kaig kømeelø lataig tabig kørrømisramigwan maran,
truibe nømuyasig øsig kømigwan tøgaig arrubig. 19 Kaguende kan møøtø
maig karuigwan møra marmuikkurrindø misaamera truba nørrø kaig
marøbelø kønrrai mara kørrømariibe, katø treetøwei kan møøtø tru maig
karuigwan møra mariibe truba nørrø chigucha chi kaig kømeelø lataig
tabig kørrømariilø kønrrun.
20 Tru maig maramigwan martrai pøriibe tabigwane tabig kui
ashchaimba, kaig marigwane kaig kui ashchaimba asøskønrrab
kebarrubene, tru kaig marøb itøbunab kømibe masken nurab larrøbitsig
køn. Tru kaig marig mas larrøbichib nurabene, Tiuswei tru ka yandø tab
indiibe treetøguen kømø, purab nuikken nurab larrøbitsig køn. 21 Inchawei
tru kaig mariibe misagwan Tiusweinukkurri tarømara, kwamigumay
srua ib truig kerriguwan nø karub pasrab lataitøwei, tru ka yandø tab
indikkucha tru sølgandø tabig mariitøga kerriguwan nø karub pasrønrrain
kuig køn, managatig øsig kømigwan tøgaig Jesucristo namui Señorgurri.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Kaig marøb melaigugurri yandø wesrailø

6 [1]Trube, treeg købene, ¿mandø chinrrab? ¿Tiuswei tru ka yandø tab
indig mas nurab larrøbichib attraimbe, trube, kabe kaig maramigwan
marøbig martrab køh? [2]¡Kah! mumaygucha chi treeg kønrraamøn.
Kaguende nam kaig maramigweimburappe yandø kwailøbe tru kaig
maramigu katøgucha chincha øsig pønrrønrrab. [3]¿Kabe ñimbe ashmeelø
køtirru, nam mayeelø Cristo Jesúswei munchiyu piu umbu ulsrøbeløbe, tru
nø kwaigu namgucha nøba kanguegøtø nø kwab lataitøwei mara pønrrain
kui? [4]Kaguende nambe piu umbu ulsraitøga nøba kanguegøtø søri latailø
kuig køn, nø kwaigu namgucha kwanrrab, Møskawei tørguegwalmabiitøga
kwabelai utugurri Cristo katøle øsiirawa kurrab lataitøwei, namgucha
katøgan srøig peemay øsig amønamigwan tøgagønrrab.
[5]Cristo kwaiguma trakkandø kanbalatø nam nøba pønrrain kuabe,
treetøwei nø øsiirawa kurrigugucha nambe øsiirawa pønrramig kønrrun.
[6]Kaguende nambe ashibelø ker, tru nam trendø kaigwan tøga kal-laig
tru køllig namui umbu pasrabigwane Criston tru kurusyu mesrøben, tøga
mesrøb lataig marigwan, tru namui umbu kaig martrai isungarubigwan
pinisaig kønrrai, nam kaig maramigutø melabig melamig kømønrrai.
[7]Kaguende yandø kwabiibe, treeg kaig marøb megamigugurrimbe
treeg marmønrrab webya pasran. [8]Pøs namgucha Cristoba kanguegøtø
kwab lataitøwei marabe, katø nøba øsig purramigwangucha purramig
kønrrab kui isua pønrrer. [9]Kaguende nambe ashibelø ker, Cristobe
kwabelai utugurri katøle øsiirawa, yandø kurrikkurrimbe katøbe
yandø mana kwamønrrabig køben, tru kwangarub pasrabiibe yandø
nune katøbe chigucha martrab kaimanrrab kui. [10]Cristobe kwappe, tru
kaig marigweimburab kan pijitø managatigweyasig kwawa, katø møi
øsig wappe, Tiusweyasig øsig wan. [11]Inchawei treetøwei ñimbe kaig
maramigweimburappe yandø kaig marmønrrab kwailø kermab isua
pønrray. Inchendø Tiusweyasiibe Cristo Jesúsba kanbalatø pønrraikkurri
øsiguelø kermab isuague.
[12]Trube, treeg købene, tru kaig maringarub pasrabig tru ñimui
patsønrrab asru nø karub pasrønrrain kømøtø kuig, tru kaig marøg
købig arrubigwan ñim tru kuindø maramig kømønrrai. [13]Katø ñimui
asru tasiimera, srøbmera, øyeelø chine tøgagúilan kaig maramigweyasig
trannrrab inchib pønrrømøtay. Treeg kømøtø, masken ñimbe kwailø
latailø kua, katøle øsiirawa latailøsun Tiusweyasig trannrrab inchib,
ñimui asru chi pønrrabigwane trurrawa sølgandø tabig marøb
kømigweyasig trannrrab inday. [14]Pøs tru kaig mariibe ñimune yandø
nø karub pasrømønrrun. Kaguende yandø ñimbe tru maig maramigwan
martrai pørig truig karuig meløløtø, Tius nø ka yandø tab indig truig
karuin pønrran.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Møimbe yandø kaigwan kømø, tabig maramigwan marøb melabelø.

15 ¿Trube, treeg købene, mandø inchab? ¿Tru maig maramigwan martrai
pørig truig karuig melømøtø, Tiuswei tru ka yandø tab indig karuig
pønrraig køppe, kabe kaigwan marøb kønrrab køh? ¡Kah! mumaygucha
chi treeg kønrraamøn. 16 ¿Ashmeelø køtirru, ñimma mungøben nø maig
karuben treeg karui mørøb melørrumøn cha melamisrabe, nø maig
karuben ñim møra marøb melai møwaimbe nø karuindiig melamig købig
kuin kui? Pøs, tru kaig maramig nø karub tøga pasraibe kwamigumay
srua iben, Tius maig karuigwan møra marig truig karub tøga pasraibe
Tiusba tab pønrramigumay srua ibig køn. 17 Inchendø Tiuswan mayanguen
ungwa, ungwa chinrrab. Pøs ñimbe merrappe tru kaig marig karuindø
melabelø kuagucha, tru tabig kusrenanigwan ñim maig utig køben, treeg
marøb kømigu pønrramisra, ñimui manrraugurri newan isua treegwan
møra marig køn. 18 Ñimbe kaig marigugurri yandø wesrailø kua, møimbe
ñimbe tru sølgandø tabigweyasig karuindø melønrrabelø misrin køn.
19 Nabe waminchippe, misaamera wamindimay waminchar, kaguen
ñim misaamera kuig køppe, isuigu kullaguelø kuimba. Pøs tru
merrabwanma ñimui asru tasiimera, srøbmera øyeelø chine tøgagúilan
køsøngønrraptiigweyasig treegwandø, treegwandø katøguchinguen,
katøguchinguen trømbøig marøb kømima kuibe. Møimbe treetøwei
ñimui asru chine pønrrabigwan tru sølgandø tabig marøb kømigweyasig
treegwandø marøb kømig trannrrab inday, ñimuyasiitøwei Tiusweindø
tarømarig pønrramig kønrrai.
20 Pøs tru ñim kaig maramigu trutø trutø marøb køb urasma tru sølgandø
tabig maramig ñimun truig nø karuimíig amøñibelø kuig køn. 21 ¿Inchen tru
kaig marigugurrimbe tabiibe chi wesrawa pønrrøgue? Møi yambalasrømbe
ñimune kørikken kuim pønrramitø køn. Pøs truibe srabebe ka kwamitøwei
srua arrubig køn. 22 Trune møimbe ñimun kaig marøb melaigugurri yandø
wesrailø, Tius karuindø melabelø misrikkurrimbe, Tiusweyasiitø tarømarig
pønrramig tøgagøn. Inchen truikkurri arrubiibe tru managatig øsig kømig,
truig køn. 23 Kaguende kaig mariibe tru kaigwan marimburø nø tranøppe,
kwamigwane tranan. Trune Tius keta traniibe managatig øsig kømig, truig
køn, namui Señor Jesucristoba kanbalatø pønrraigu.

Kasharawarmera maig køben, treetøwein køn cha wamindig

7 1 Nai nunelø, tru maig maramigwan martrai karuigwan ashibelan nabe
waminchar. ¿Ñimbe ashmeelø køtirru, tru maig maramigwan martrai
karuibe kan møwane øsig unamnegatiitø nø tøga pasrabig kui? 2 Kaguen kan
kasharawa ishuwanma tru maig maramigwan martrai pasriibe keeba nøørø
kønrrain kømø, kandø mara tøgagøn keg øsig wamnegatiibe. Inchendø yandø
keg kwabene, tru pørig nui keeba nøørø kønrrain kømø, mara kørrømarig

købigwane nøbe yandø truburappe chi asamikkaig kørrømisran. 3Inchawei keg
øsig wamne, katøgan møøba kasharabene, truigwane 'kewan itøluløptø ishug
køn' cha, nune treeg wamig kørrømisrtrun. Inchen nui keg kwabeneguende,
tru maig maramigwan pasrig nui keeba nøørø kønrrain kømø, kørrømarig
købigwane, yandø nøbe truburappe, chi asamikkaig kørrømisran. Katøgan
møøba ya, kasharaingucha, yandø kewan itøluløptø ishug kønrraamøn.
4Katø treetøwei ñim, nai nuneløgucha, Cristoi asruelø kuikkurri
tru maig maramigwan martrai pørigweimburappe ñimbe yandø kwai
latailø kørrømisrig kuig køn, tru katøganwei misra pønrrønrrab,
Cristo tru kwailai utugurri øsiirabigwei, nam øyamay Tiusweyasig
tabig marøbelø kønrrab. 5Kaguende trendø kaig marøb asr namun nø
karuim pønrrab urasbe, tru maig maramigwan martrai Moisés pørigu
kaigwan marmønrrai tru mera pasriibe namune kaigwan martrab
isunrrai masken kiagasrønanen, tru kaig marøg købiibe namui asru
marøb pasrabig køn, namun øyamay kwamigumay srua inrrabigweyasig
marøbelø kønrrai marøb. 6Inchendø møimbe tru Moisés pørig nø
karub tøgagúigweimburappe nambe yandø kwaikkurri, nambe
truigweimburappe chi asamikkar kørrømisrig køn, Espíritu Santoinug
peemay øsig kømig srøizhigu nam Tiusweyasig marøb melamig kønrrai,
tru maig maramigwan martrai merrabsrø køllin pørigu kømøtø.

Tabigwan martrab inchen kaigwan martrai inchibig namui umbu pasrabig

7¿Trube, treeg købene, mandø chinrrab? ¿Tru maig maramigwan
martrai pøriibe kaig marøbig kønrrab kø chindah? ¡Kah! mumaygucha chi
treeg kønrraamøn. Kaguende tru martrai pørig kømuimbe, kaig mariibe
maig købig kuin kui nabe nebua ashmubsrubrainrrun. Pøs tru maig
maramigwan martrai pørig: "Mendaigweiwane chull asamig kømøn" cha,
trenchimuig kuimbe, trube, tru mendaigweiwan chull asamibe kalø købig
kuig nabe nebua ashmubsrubrainrrun. 8Inchen kaig maramibe tru øyeeg
marmønrrai karua pasrinug nø kelula, pasramisra, nane chigurrimbunø
chull ashib pasramig kønrrai nane masken isunrrai kiagasrønanig køn.
Kaguende tru maig maramigwan martrai pørig chi kaabene, tru kaig
mariibe chi martrabgaig, kwaig lataig køn. 9Tru maig maramigwan
martrai pørig maig maringaruigwan merrabsrø chigaig køppatøbe, nabe
øsiguig købig kur. Inchen tru maig maramigwan martrai pasrig arrubene,
tru kaig maramibe nainuube ke øsiirab lata inchen, nabe kwai lataig
kørrømisrinabig køn. 10Pøs tru maig maramigwan martrai pøriibe tru
øsig kømigumay pera inrrabig kuig købendøbe, nane masken kwamikken
kønrrai marøptinndan. 11Inchen kaig maramibe tru maig maramigwan
martrai pasrinug nø kelula, pasramisra, nane purø may kebenøsrka, tru
karua pasriitøga nane kwaig lataig mara, Tiusweinukkurri tarømartan.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

12 Inchawei tru maig maramigwan martrai pøriibe newan tabig køben,
katø tru martrai karua pasriibe newan tabig, sølgandø maig maramigwan
marøbig, tabig køn. 13 ¿Trube, tru treeg tabig købendøbe nane kwamig
kønrrai marøb pasra chindah? ¡Kah! mumaygucha chi treeg kømøn. Treeg
kømøtø, tru kaig mariibe tru tabig martrai pørigwan nø merrarrawa marøb
pasraitøga nane kwanrrai mara, øyamay kaig mariibe kaig marigwein
købig kuin kui ashchai kenamarig køn. Inchen tru maig maramigwan
martrai pasriibe tru kaig marigwane newan kaig købig kui kenamaran.

Møøbe kullaguig køn

14 Pøs tru maig maramigwan martrai pøriibe Tiuswei newan
tabigweimburabigwan nambe asamig køben, trune nabe asr mumay
srua iben treeg kuinawa, trumay isumøtø, kaig marigu trunundø,
trunundø marøb meganrrai yani lataig kur. 15 Pøs natøweinguen na
marøb pasraigwane ni mandø kuinguen mørmuinatan. Kaguende na
marinrrabna indigwane marmubendø, tru tsalø kømdiig na marmønrrab
isuigwane, trube, marøptø marinabig køn. 16 Pøs tru nai isub kebachibigu
kalø kui mørendø, na trunun marøptø marinaig købene, trube, tru maig
maramigwan martrai pøriibe chi kaig kømøtø, nabe truigwane tabig
kui asha pasrar. 17 Pøs treeg købene, tru treeg kaig marigwane yandø
narre marøb pasrømøtø, tru nainug kaig martrai inchib pasrabig, truirre
marøb pasran. 18 Pøs Tiusba kømíibe trendø na kaig kuinaigube chigucha
tabiibe pasrømuin kui ashar nabe. Kaguende tabigwan nabe martrappe
isuinabendø, truigwane martrappe kaimainatan. 19 Pøs tru na mariibe
tru tabig martrab isuigwan marmøtø, tru kaigwan marmønrrurmab
isuigwane marøptø marinatan. 20 Inchawei tru na marmuinrrabna
indigwan na mariibe, narre marig kømøtø, nainug kaig martrai inchib
pasrabig, truirre marøb pasran.
21 Inchawei nainug kaig martrai inchib pasrabig købig kuin kui nebua
ashar, nabe tabigwan martrab indingucha, tru kaig maramibe nainuube
nømerrig, nømerrig pasrabig kuin kui. 22 Kaguende nabe nai umbube
truba truba tab kui mørøb kasraarar tru maig maramigwan martrai
Tius pasrigu kaigwane marmub, tabigwane marøb indamigwan nebua
asha. 23 Inchendø nai asru tasiimera, srøbmera øyeeg chine pønrrabigu
øyeegwan martrai inchibig katøgan nuin kui nainug kaig maringarub
pasrabig kuin kui ashar, tru nai turtrawa isuigu maringarub pasrabig
tabig karuigwane marmønrraingøba inchib pasrabiiba kwayab, tru nai
asru chine pønrrabigu kaig maringarub pasrabig, truig køn, tru nan
iløsrka meganrrai nø merrarrawa srua ibig.
24 ¡Karrengucha kuita kan na waachawane! ¿I tru kaig maringarub
pasrabig kwamigumay srua ibigugurrimbe nane mu wesranrrerah? 25 ¡Pøs
Tiuswan mayanguen ungwa, ungwa char, namui Señor Jesucristogurri

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

nan wesranrrab kui! Inchawei natøweinguen nai turyu isuitøgabe
Tius martrai karua pasrigu isub megainabendø, tru na trendø kaig
kuinaitøgabe kaig martrai karua pasrigu marøb megainatan.

**Tiuswei Espíritu maig kønrrain køben amøñibeløbe
yandø tabigu webamba pønrran.**

8 1 Inchawei møimbe Cristo Jesúsba kanbalatø pønrrabelaimbe møra
melønrrai maramibe yandø chigaagøn. 2 Kaguende Espíritu tru
martrai karua pasrig øsig kømig Cristo Jesúsweinug pasrabiibe, tru kaig
marøbig kønrrai indamba, kwamig kønrrai indamba tru martrai karua
pasrig treeg inchibigugurri nane wesruig køn. 3 Kaguende tru maig
maramigwan martrai Moisés pøriibe truburab martrab kaimaigwan Tiusbe
marig køn, pøs tru pøriibe yandø truburab martrabgaig køben, tru namui
trendø kaig kuinaigu truikkurri. Inchen Tiusbe nui trag Nusrkai managuen
kaig marmíigwan kan kaig marøb møg kui lataig, kaig mariilaimburø
kwanrrai øra, øyamay tru kaig marøb kømig namuinug maringarub
pasrabigwane chinchaingaig kørrømara pasran, 4 tru maig maramigwan
martrai pørigu sølgandø maig marøb kømigwan karuilø namuinug marig
kørrømisrtrai, tru namui trendø kaig kuinaigu marøb amønainug kømøtø,
tru Espíritu Santo maig kønrrain køben marøb amøñibelainug.
5 Tru trendø kaig kuinaigu treegwan marøb amøñibeløbe, ka
truburabigwandø isuben, trune tru Espíritu Santo maig amøñinrrai inchen
treegwan marøb amøñibeløbe, Espíritu Santoimburabigwan isubelø køn.
6 Inchen tru trendø kaig kuinaigu isub pasraibe Tiuswan tarømisra, kwaig
lataig pasraig, treeg køben, trune Espíritu Santo maig kønrrain køben
treegwan isub pasraibe srøig øsig kømiba, Tiusba chi isumgaig tab kømiba,
treeg køn. 7 Pøs tru trendø kaig kuinaigu treeg isub tøga pasraibe Tiuswan
tsalø isub pasran, kaguende Tiuswei tru maig maramigwan martrai karuilan
møra martrab inchimøwei, katø truilan martrab kaimabwei indig kua.
8 Incha tru trendø kaig kuinaigu isubig maig karuben treegwan møra marøb
amøñibeløbe, Tiuswane tab kui wanrrai martrab kaiman.
9 Inchen ñimbe tru ñimui trendø kaig kuinaigu isubig maig karuben
treegwan møra marøb amøñibelø kømøtø, Espíritu Santo maig
amøñinrrain karuben treeg amøñibelø køn. Treetøgucha Tiuswei
Espíritu ñimuinug pasrøbene kønrrun. Pøs møikkøben Cristoi Espíritun
chigaibe, Cristoin kømøn. 10 Inchendø Cristo ñimuinug pasraikkurrimbe
asrbe kaig mariiløgurri kwamig kuindøgucha, Tius nøba ñimun kaig
marmeelø lataig tabig kørrømara pønsraikkurri, ñimui espíritube øsig
pasran. 11 Inchen Tiuswei Espíritu Jesúswan kwailai utugurri katøle
øsiirangarubig ñimuinug pasrøbene, Criston kwailai utugurri tru katøle
kusrubiibe ñimui ka pinønrrab asrmerangucha tru nui Espíritu Santo
ñimuinug pasrabiitøga øsig kømigwan tranrrun.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

12 Inchawei, nai nunelø, nambe uløbe pønrrøbendø, tru trendø kaig kuinaigu
tru kaig maramigwan uløgucha pønrrømer, truig maig marøg kuinchen
marøb pønrrønrrab, 13 kaguende tru trendø kaig kuinaigu isubig maig karuben
treegwan marøb amøñabe, ñimbe kwanrrun Tius malø asamikkaig. Inchendø
tru ñim asru kaig marøb tøga pønrraigwan Espíritu Santotøga kwai lataig
ønrrai kørrømarabe, ñimbe managatig Tiusba øsigønrrun.
14 Mayeeløba Tiuswei Espíritu maig amøñinrrain køben truwan ambubeløbe
Tiuswei ureemera køn. 15 Pøs ñim Espíritu Santon utiibe ke larrø kwaarøsra
srua kuilø lataig kørig kuindø katøle treeg melønrrai marøbigwan uta
pønrrømøtø, kan trag ureemera lataigønrrai marøb Espíritu Santon utig
køn. Incha nambe nøgurri Tiuswan: "Abba, nai Møskain" chib wamabelø
ker. 16 Inchen tru Espíritu Santotøwei namui espíritune eshkabig køn, nambe
Tiuswei ureemera kui. 17 Trube, nam nui ureemera kuig køppe, nø keta
tranamig tøgagúigwangucha utønrrabelø ker, Tius tru keta tranamigwan
nam utønrrabelø køb, katø Cristo utigwan namgucha kanguelarrøtø
utønrrabelø købgue. Pøs ka yandø kømø, cierton nun chine nebuinab
megaigwan namgucha chine puraambub meløwabe køn, nøba kanbalatø
tørguegwalmabiisrø purramigønrraimbe.

Tru purø tabig wendøsrø attrabig

18 Pøs møin kwaløm nam chine kaig nebuinab melaibe tru
tørguegwalmabig namun kenamarigønrrabiibabe, ni kan 'øyeeg køn'
cha waminchibguen wamindamgaig purø nuig køn. 19 Tius chigurrimbunø
mara pønsrailøbe truba truba ashig kui muniirab køn Tiuswei ureemera
tørguegwalmabelø kenamisramigwan. 20 Kaguende tru chigurrimbunø
mara pønsrailøbe øyeeg mumayguen tab pumuig pønrramigønrrain
kuig køn, nøm treeg pønrrønrrab indikkurrin kømøtø, Tius nø trendø
treegønrrai marikkurri. Inchendø treetø kørrømisrtrain kømøtø
muniiramigwan tøgaig marig kua, 21 tru chigurrimbunø mara
pønsrailøtøweinguen minchib trerab inrrai marigugurri mas treramønrrai
wesrailøønrrun, tru Tiuswei ureemera purø nuig purø tabigu webamba
pønrraigu truiløgucha pønsrailøønrrab.
22 Pøs tru chigurrimbunø mara pønsrailøbe møin kwalømgatig kan
ishuumisag unø tammisrtrab truba truba mullib pusrkwai inchib lataig
indi aser. 23 Pøs tru treeg tab kømui pønrrappe, tru chigurrimbunø mara
pønsrailø truiløtø kømøtø, Espíritu Santon namun pølbasra tranigwan
uta tøgarmera namdøweinguen namui umbu truba truba mullib
pusrkwai inchib lataitøweim pønrrer, Tius tru namun nui trag ureg lataig
mariilø kømigwan truba truba muniirab, tru namui pirau asrmeran
kaigyugurri wesruilø kømigwan. 24 Kaguende treegønrraitamab isua
muniirab melaigu kaigyugurri wesrailø pønrrer. Pøs tru nam muniirab
melaigwan nam chab ashaguen pønrraimbe, trube, tru muniirab

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

melamigwane chinchab muniiramubsruinrrun. ¿Kaguen yandø chab
ashaguen pønrraigwane chiwan muniiraiasamørra? 25 Inchen nam chi
nebua asiimíigwan ke tøgagønrrurmab isua muniirab meløwabe, munig
melabiitø munig meler.
26 Katø treetøwei Espíritu Santobe namui kullag kuigu purugubig køn.
Pøs nambe Tiusba wamindigu chi wamindam kuinguen mørmuben,
Espíritube namuimburø nø purøbasramisra miappe, wamdøgabe ni mandø
chibguen miamgailan truba truba nu israb miabig køn. 27 Inchen Tius
namui manrrømeran maig køtashchab umbusrøngue tab ashibiibe, Espíritu
Santo nø maig isua pasraigwan ashibig køn. Kaguende Espíritube Tius maig
kønrrain køben, trumay Tiuswei misaamerai purøwaminchib miabig køn.

Tius namun kaigyugurri wesranrrab øyeeg marig

28 Tiuswan undaguelaimbe chitøgucha pub arrubiibe tabguen
kønrrai Tiusbe treeg marøbig kui nambe ashibelø ker, tru nø martrab
isua tøgagúig truig maig køben trumay treeg wamiilaimbe. 29 Tius
tru manasrøwei nø asiilane manasrøwei kanmaytø lawa wesrabgucha
wesraig kuig køn, nui Nusrkai maig køben, treeløtøwei misrtrai,
Nusrkaimbe truba nørrø nunelø mayeelai utu nømerrig kønrrai. 30 Incha
tru manasrøwei kanmaytø treelø kønrrai lawa wesrailane katø nøbe nui
misaamera misrtrai wama, katø tru nø wamiilane chi kaig kømeelø lataig
tabig pønrrønrrai mara, tru treeg tabelø kønrrai kørrømariilane nui
tørguegwalmabigugucha tøgatø pønrrønrrai marig køn.
31 ¿Trube, iibe øyeeg købene, nambe mandø chinrrab køh? Tiusbe
namuingatø pasrøbene ¿namune mugøben søtøbasramisrøb kurringucha,
chigúin kønrrautah? 32 Tiusbe nui trag Nusrkawanguen namun tranmønrrab
inchimøtø, nam mayeelayasig kwanrraima traniibe, ¿chigurrimbunø
tranamburab namun tranamigwangucha tranmønrraitarru, Nusrkaimba
kegøtø? 33 ¿Tius nø lawa wesruilane mu kui 'øyeeg, øyeeg kaig marøbelø
køn' chinrrautah? Pøs, chi kaig kømeelø lataig tabig pønsrøbiibe, Tius,
nø køn. 34 Trube, ¿kaigyu pønrrønrrai, mu pønsrønrraitama chindah?
Pøs Cristo Jesúsbe mana treeg martrab kø. Kaguende nøbe kwawa, katø
trutø kømøtø, nøbe katøle øsiirawa, Tiuswei kusrmaygatø wan, katø
namuyasig purøwaminchib. 35 ¿Cristoi undag købigugurri namune mu kui
tarømartrab kø? ¿Chine isui melamig pub arrubiiteh, kabe chigøben murig
pui melamig arrubiiteh, kabe kaig indinab melamig arrubiiteh, kabe mamig
kaagøbig parø arrubiiteh, kabe asru kemig chigucha kaagøb arrubiiteh,
kabe chigøben kørig kømdiig pub arrubiiteh, kabe kweecha petiilø kømig
arrubiiteh? 36 Pøs Tiuswei wamwan pøriguma trenchibig køn:

"Nambe ñigurri chu urastøgucha kwaitø, kwaitø meler cha.
Namune ubishameran kweetsamsrømay srua ambamig kui lataig
mara tøgagúilø ker" cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

37 Inchendø chigurrimbunø øyeeg pub arrubigu chinchaingaig
kanawa webamba pønrrer, tru namun undaarabikkurri. 38 Pøs Tiuswei
undag købigwane ni chigucha tarømartrab kaimanrrab kui nabe
asha pasrar, kwamig lata, øsig kømig lata, ángelesmera lata, nøm
asha karub pønrrabelø lata, møin kwalømig lata, katø wendø attrabig
lata, katø maramburab marøb pønrrabelø lata, 39 purø palasriig lata,
purø umbusriig lata, chigurrimbunø Tius mara pønsrailøyu købeløbe
møikkucha namune chinchagucha tarømartrab kaimanrrun tru Tiuswei
undag købig namui Señor Cristo Jesúsweinug pasrabigugurrimbe.

Tius Israelwan lawa wesraig

9 1 Na Cristoinug pasrawa cierton waminchar. Nabe isa waminchimur.
Tru nai isub kebachib pasrabiibe Espíritu Santogurri isa kømø,
treegwein kui eshkatan, 2 tru nai manrraube truba nu isui pasrab
chu uraskucha nabe pusrkwai isuin pasrabig kui. 3 Pøs nai misag
israelitasmera, nai nunelø nammisamera, nøm Criston yeeg kaashene,
nøm kaigyugurri webamrrai nane Cristoinukkurri tarømisra, Tius
trømbøig nebunrrai pasrigu naasiitøweinguen truyu pasrønrrab
indamdiig kuimbe, treeg maramdiig køtan. 4 Truiløbe Israelweinukkurri
amrrub misaamera, nømbe Tiuswei trag ureemera kønrrai kørrømariilø,
Tius nui tørguegwalmabigwan kenamarig lata, Tius nømba tru
acuerdomera mara kørrømisriilø lata, tru maig maramigwan martrai
Moisés pørigwan utig lata, Tiusweiwan marøb tulundzuni yau nun
mandø tabig marøb kømigwan eshkaig lata, katø Tius trannrrab
kørrømisriilan tranamig lata nømunwei traniilø køn nømbe. 5 Tru
merrabsrø kølli misaamera nørreeløbe nømuin køben, katø Cristo møg
lataig misra arriibe tru misaamerayugurri arrig køben, Cristobe, nø
Tius chigurrimbunø købigweim pala pasrabig, ¡managurri managatig
mayanguen tab indig køn! Treeg kønrrun.
6 Pøs Tiuswei wambe treeg kønrrabigwan martrab kaimaig kømøtø
køn. Kaguen Israelweinukkurri amrrub misaamerabe mayambagucha
nømbe Tiuswei misaasunelø kømøn. 7 Maya Abrahamweinukkurri
amrrub misaamera kuagucha, mayambagucha nui ureemera kømøn.
Treeg kømøtø, Tiusbe Abrahamwan trendaig køn: "Ñuinukkurri
karrab misaamerai utu Isaackurri larrøbichib ambubelandø
Abrahamweinukkurri amrrub misaamera cha, wamiilø kønrrun" cha.
8 Pøs øyeeg chippe, tru Abrahamwei misagugurri amrruitøgatø Tiuswei
ureg kønrrab kømøtø, Tius tru trannrrab kørrømisri unø Isaackurri
larrøbichib amrrub ureemerabeguende Abrahamweinukkurri amrrub
misaamera kui asiilø køn. 9 Kaguende Tius tru trannrrab kørrømisriibe
Abramwan øyeeg taig kuig køn: "Øyan kwalømmerawan na arruben,
Sarabe kan nusrkai tøgagønrrun" cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

10 Katø treetø kømøtø, Rebeca ureg tøgagúiløma kan møskaindø
tøgarmera købig køn, tru merrabsrø namui møskai Isaacwei. 11 Inchawei
tru pa ureemera tru urastø parchig kal-lanrrabelø kal-lamøwatø, tru
ureezheelø tabig marig kawei, kaig marig kawein købenbatøwei, Tius nø
tru martrab isua tøgagúig pasramisrtraimbe nø lawa wesruigu, trumay
kønrrai indig køn, 12 kabe chigøben tabig maragurrin kømøtø, Tius tru
lawa wesrua wamikkurrin kønrrai. Pøs Tiusbe Rebecane trendaig købig
køn: "Tru srøsrø kal-labiibe wendau kal-labigweyasig karuig marøb
meganrrabig køn" cha. 13 Tru Tiuswei wamwam pørigu maig taimbala:
"Jacobwane nabe undaarappe, Esaúwane tsalø indig købig køn" taig.
14 Trube, treeg købene, ¿mandø chinrrab? ¿Tiusbe sølgandø tabig
marmíig køn, chinrrab kø chindah? ¡Kah! mumaygucha chi treeg kømøn.
15 Kaguen Tiusbe Moiséswane trendaig købig køn:

"Nan mun lastima ashig køben,
truigwan lastima ashib,
nan mun tab inchig køben,
truigwan tab indamønrrun" cha.

16 Inchawei treeg købene, Tius tru lawa wesruig kømibe møg nø treeg
kønrrab isuigu kømøwei, kabe møg nuinetø treegwan nebunrrab inchib
megawa kømøwein køn. Treeg kømøtø, Tius lastima asiitøgatø køn. 17 Pøs
Tiuswei wamwan pørigube Faraónwanma Tiusbe trenchibig køn: "Øyeeg
martrab ñune rey kønrrai kusraig køn cha, ñi øyeeg inchib pasraigu tru
nai maramburab mariilan kenamartrappa, katø nai munchiwan pirø
muba kuimburab nan mu kui nebua asig kønrrai martrappa." 18 Inchawei
Tiusbe mun lastima ashig køben, truigwan lastima ashib; møigwei
manrrøwan køben murig marøg købene, murig marøb inchibig køn.

Tiuswei lastima asiiba, nui namig købiiba

19 Pøs ñimui utu møibe nane trenchinrraabe: "Trube, treeg købene,
¿katøgucha Tiusbe namune chindimbarre kailø køn tah? cha. Kaguende
¿nø martrab indigwane mu kui treeg marmønrrai indiasamørra?"
20 ¿Ñi, møøbe, mu kurmagu? Tiuswan: "¿Øyeebe mumay margu?"
chib wamincha mørtrappe. Kabe kan pirøgøtsøma tru marøbigwan
øyeeg chinrrautah: "¿Chindimba nan øyeeg margu?" cha. 21 ¿Chilliitøga
chigøben marøbiima tru chilliitøgatøwei kan køtsøne tabigutø katørab
srua kømig marøppe, katøgan køtsøne chiyugøben katørab srua kømig
nun maig maramdiig køben treeg maramig kømuitarru?
22 Inchippa Tiusbe nui namig købigwanba, katø nui maramburab marigwanba
kenamartrab inchib weig køppeendi, tru manasrøwei kaigu pønrrønrrab
amrrai tamariilø nun yeeg namig kømdø misaameran yeeg tammay awentab.
23 Pøs kabe Tiusbe nui tørguegwalmabigu chine nørrø købigwan tru nø
lastima asiilan kenamartrab indig køppeendi, manasrøwei nø tamariilan tru

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

tørguegwalmabigweyasig. 24 Inchen tru wamiiløbe namgucha ker. Pøs tru nam
wamiiløbe, judíosmerai utugurrindø wamiilø kømøtø, judíos kømø misaamerai
utugurringucha wamiilø ker. 25 Katø Oseaswei pørigu Tiusbe trenchibig køn:
"Nai misag søtø kømeelan: 'Nai misaamera køn' tamønrrun cha.
Undaaraimíig købigwan: 'Undaaraig' cha, wamamønrrun cha.
26 Katø tru: 'Ñimbe nai misaamera kømøn' chib pasrainuutøwei:
Ñimbe: 'Øsig Wab Tiuswei nusrkalø køn' chib, wamiilø kønrrun"
taig køn.
27 Israelitasmeraimburab Isaíasbe trenchib trasaig købig køn:
"Israelweinukkurri amrrub misaamera nu køptø,
maryu kan pisrum lataig købendø,
nui misagugurri kan lamø kørrømisrøbiitø
kaigyugurri wesrailø kømigwan tøgagønrrun cha,
28 kaguende Señorbe yu pirau øyeeg nebuiløgucha warøbash cha,
nø trencha pasrigwane petø kanmaytø newanig martrun" chib.
29 I wendauigwan trenchimøwatø, mas merrabsrøwei Isaíasbe nøtøwei
trendaig købig køn:
"Señor, Mayeelaim Pala Pasrabig,
tru nam israelitasmeran srøig larrøbichib kurrønrrai
kørrømarmuig kuimbe,
nambe Sodoma lataitøwei nebuilø køb,
Gomorra lataitøwei kerriguwan pinisailø købsrubrainrrun" cha.

Judíosmeraba, Tiuswei tabig srø wamba

30 ¿Øyeeg købene, trube, nambe mandø chinrrab køh? Judíos kømø
misaamera tru chi kaig kømeelø lataig Tiusba tab pønrramigwan
nebunrrab chi tranrrømeeløguen treeg Tiusba tabig pønrramigwan
nebuig køn, tru isubigwan Cristoinug pasra tøgagúikkurri. 31 Trune
israelitasmera Tiusba tab pønrramigwan nebunrrab maig maramigwan
martrai pørigu maig taigwan tru kuindø martrab tranrrabeløguen, tru
truigwane chincha nebua tøgagønrrab kaimaig købig køn. 32 ¿Chindimba?
Kaguende tru isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúigu lamøtø, chigøben
tabig mariitøga nebunrrab inchibelø køn. Incha tru "srurrengwam srugu"
srurrengwaig købig køn. Tru sruube Cristo nøm kaasig, truig køn. 33 Pøs
Tiuswei wamwan pørigube øyah chibig køn:
"¡Au! Nabe tru Jerusalén Sionsrø kan srug srurrengwangarubig
trarramønrrun cha,
kan srug tru misagwan kørrøsrkønrrabig.
Inchen nun kørebiibe chi køriimisra kørrømisrmønrrun" cha.

10 1 Nai nunelø, na nai manrrau truba isuiba, nai Tiuswan na truba
miab wamindiibabe israelitasmera kaigyugurri wesrailø kønrraimab
isua inchar. 2 Pøs nabe nømuimburappe, 'treeg køn' cha, tørmarøb

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

wamindamønrrun. Nømbe Tiusweiwane truba truba marøb meløbendø,
Tius nø maig martrain kuigwane chigúi møra marøb pønrrømøn. 3 Pøs
misaamera mandø incha Tiusba tab pønrramig Tius nø mara pasrigwane
israelitasmerabe ashmeelø misra, tru Tiusba tab pønrramigwane nøm marøb
tøgagúigu ke treeg nebunrrab inchibelø kuabe, tru chi kaig kømeelø lataig
tabig pønrramig Tiusweinukkurri arrubig maig køben, treeg møra martrab
inchimeelø købig køn. 4 Kaguende tru maig maramigwan martrai pørigwan
øyangatiitø kønrrai mara pasrøbiibe, Cristo, nø køn, mutøgucha isubigwan
nuinug pasrøbigwane Tiusba tabig kørrømisra pønrramig kønrrai.
5 Tru chi kaig kømeelø lataig Tiusba tab pønrramig maig maramigwan
martrai pørig maig taigu kømigwane Moisésbe øyeeg cha pørig køn:
"Møikkøben øyeeg karua pønsrailan marabeguende, truikkurri øsig
uñchun" cha. 6 Trune tru isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúikkurri
Tiusba tab kørrømisra pønrramigwan waminchibiibe Tiuswei wamwan
pørigu øyeeg chibig køn: "Ñui manrraube øyeeg cha, mørmøta cha:
'¿Srømbalasrømaybe mu nebinrrerah?' cha, Criston kørrattrai inchib
lataig. 7 Kabe: '¿Tru purø umbusrø mu kørrainrrerah?' cha, tru kwabelø
pønrraisrø truilai utugurri Criston nebattrai inchib lataig." 8 Treeg chib
kunrriibe, trube, ¿Tiuswei wamwan pøriibe mandø chibig køh?: "Tiuswei
wambe ñuim pulu, ñui trigu, ñui manrrau pasran" tan, tru isubigwan
Cristoinug pasra tøgagøm wam, i tru nam øyeeg eshkab kusrenanig: 9 Ñi
ñui triitøga: "Jesúsbe Mayeelaim Pala Nø Karub Pasrabig køn" chib, katø
Tiusbe Cristone kwailai utugurri kusraig købig kuin kui ñui manrrau
køreb inchabe, ñibe kaigyugurri wesraig kønrrabguen cha. 10 Kaguende
tru chi kaig kømíig lataig tabig kørrømarig kømigwan nebua tøgagømibe,
manrrau køreitøga køben, katø kaigyugurri wesraig kømigwan nebua
tøgagømibe, triitøga: "Jesúsbe Mayeelaim Pala Nø Karub Pasrabig køn"
taigu køn.
11 Pøs Tiuswei wamwan pøriguma trenchibig køn: "Mutøgucha
Tiuswan kørebeløbe chi kørig misra kørrømisrmønrrun" cha. 12 Kaguende
judíosmera lata, judíos kømeelø lata, møitøgucha chi peg kønrrab kømøtø,
treetø køn. Pøs tru Señortøwei mayeelaim pala nø ashib karub pasrabig
kua, mayeelø nun wamab waminchibelane truba truba tab inchibig køn.
13 Kaguende: "Mutøgucha Señorwei munchiwan wamabiibe kaigyugurri
wesraig kønrrun" chibig køn, Tiuswei wambe. 14 ¿Inchendø nømbe mandø
chib wamiasamø nun køremubendøbe? ¿Katø tru nuimburabigwan
wamindi møra kømøwabe, kørebgucha mandø incha køreasamø? ¿Katø
nuimburabigwan mu eshkab kusrenanmubene, mørøbgucha chincha
møriasamø? 15 ¿Katø tru Tiuswei wamwan eshkab kusrenanrrai nømun
mu karua ørmubendøbe, nømbe mandø incha eshkab kusrenaniasamørra?
Øyeeg pørig pasraimbala: "Tabig srøigwan wammørøskønrrab srua
amrrubelaimbe yeekkucha kasrag kømdiig køn" taig.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

16 Inchendø tru tabig srø wamwanma israelitasmera mayeeløbabe møra
marmuig køn. Kaguende Isaíasbe trendaig køn: “Señor, ¿nam waminchib
eshkaigwanma mu køreig kuitarru?” cha. 17 Inchawei isubigwan Cristoinug
pasra tøgagømibe wamwan wamindi mørikkurrin køben, tru wamwan
wamindi møriibe Cristoimburabigwan eshkab kusrenanikkurrin køn.
18 Inchendø nabe payrrab: Trube ¿nømbe mørmuig kønrrab kø chindah?
cha. ¡Nømbe mørøbwei indig køn! Pøs Tiuswei wamwan pøriguma
trenchibig køn:

“Tiuswei wamwan eshkab kusrenanøbelai wambe pirau truørø
wamindi mørig køben,
katø nømui wamindiiløbe yu pirau maya yabsrøngatikken puig
køn” cha.

19 Pøs nabe katøyug payrrab: ¿Trube, israelitasmerabe chi purainrrab
kui mørmuig kønrrab kø chindah? cha. Tiusbe Moiséswanmerrig
trendingaruig køn tru israelitasmeran:

“Israelitasmera, nai misag søtø kømeeløtøga ñim namig ashib
kønrrai marøb,
chugúinguen mørmø misag søtømeratøga ñim namig kui inchib
kønrrai indamønrrun” cha.

20 Katø Isaíaskucha tsakkandø kelarrab trendaig køn:

“Nan Tiuswan lameelø israelitasmera kømeeløguen nan wetørraben,
truilø nan paymeelanguen nabe kenamisrig køn” cha.

21 Inchen israelitasmeraimburappe Tiusbe trendaig køn:

“Nabe nømun utønrrab nai kwalmeran chu urastøgucha nabe
larrøbicha pasraig køn cha,
yeeg mørmø misaamera, trurrigu nøm maig isuigwandø martrab
inchibelan.”

Israelwei misagugurri unchibelan Tius nøørø lawa wesruilø

11 1 Trube, treeg købene, nabe payrrab: Pøs, ¿Tiusbe nui misag søtømera
israelitasmeran kaasig kønrrab kø chindah? ¡Kah! mumaygucha
chi treeg kømøn. Kaguende nama natøweinguen israelita tru Abrahamwei
misagugurri arrubig, Benjaminwei misag karrabigugurri arrubig kur. 2 Tiusbe
israelitasmera nui misaameran kanmaytø manasrøwei tru nø asha tøgagúilane
chi kashmuig købig køn. ¿Ashmeelø køtirru? Pøs Tiuswei wamwan pørigu nø
maig karuigwan eshkabig tru Elíasweimburab waminchibigu, Elías Tiusba
waminchib israelitasmeran ‘øyeelø køn’ chib, mandøtø taigwan: 3 “Señor, ñi
maig karuigwan eshkabelan kweetsamba, ñui altarmeran pøtiitsamba inchen,
nabe natøzhiitø øsig kørrømisra pasrøben, nangucha kwetchab inchib køtan”
chib, trendaigwan. 4 Inchen ¿Tiusbe nune mandø cha løtig køh?: “Tru taska
marig tius Baalwei merrab tømbønsrømø møguelø siete mil nayasig tarømarar”
cha, trencha løtig køn. 5 Pøs treetøwei møin kwalømgucha israelitasmera kan

tøbø uncha kørrømisrøbelø køn, Tius ka yandø tab indiitøgatø lawa wesruilø.
6 Trube, tru lawa wesruilø kømibe ka yandø tab indiitøga kuig købene, yandø
chigøben tabig mariiløtøga kømøtø køn. Pøs trumay kuig kuimbe, tru ka yandø
tab indiibe, trube, chi tab indig kømubsruinrrun.
7 ¿Trube, treebe mandø kerah? Tru israelitasmera unchibelø Tius tru
lawa wesruiløbeguende Tiusba tab pønrramigwan nebua tøgagøben,
trune tru lawa wesruimeelø Tiusba tab pønrramigwan ke chinsraatø
inchib lab melaigwan nømbe nebumuig køn, nømui manrrømerabe
larrø murelø misriilø kua. 8 Tiuswei wamwan pørigu tru nø lawa
wesruimeelaimburab maig taimbala:

"Nømui isubig tøgagúigube chigucha isumeelø nasrkwailø,
kabmerabe chi ashmeelø latailø,
kalumeragucha mørmø kalumera kønrrai
møin kwalømgatig Tius treeg mariilø køn" cha.

9 Incha Davidbe nømuimburaptøwei trendaig købig køn:

"Nøm tulundzuna kasrag warønrrab
mab, muchib waraibe
nøm truyutøwei ka iløsrka melamibah,
kegørra waramibah, treegu srurrengwamibah,
øyeeg marøb kuimburø møra melamigweyasiibatø misrbash cha.
10 Nømui kabmerabe ashmønrrai løstørailø kørrømisren,
nømui lliibe chu urastøgucha kurraashibguen
kurrashmeelø murigu marøb melamig nebuilø købash" cha.

Judíos kømø misaamera kaigyugurri webambub

11 Trube, treeg købene, nabe payrrab inchar: ¿Judíosmera treeg
srurrengwawa kørrappe, katølebe managuen kurrønrrabikkaig kørrig
kø chindah? cha. ¡Kah! mumaygucha chi treeg kønrraamøn. Tru
Tius karua pasrigwan nøm kalø marøb itøbunab kuibe judíos kømø
misaamera kaigyugurri wesrailø kømigweyasig arrin køn, judíosmera
nømguen pusrkwai ashib kømig kønrrai. 12 Inchen judíosmera kalø marøb
itøbunab kuibe yu pirau katøgan misaamera Tiusweimburabigwan nørrø
tøgagømigweyasig køben, katø judíosmera nøm ke ka kømønrraindøzhig
tøga pønrraibe judíos kømø misaamerayasiibe tru Tiusweimburab purø
tabigwan nørrø tøgagømig kønrrai marøb inchene, ¡mas maig tabig
kønrrerah tru judíosmera maig pønrramigu nøm newan pønrramisren,
truyugurri arrubiibe!
13 Nabe møimbe ñim judíos kømø misaameran waminchar. Pøs judíos
kømø misaamerai Cristo nøashib nan karua ørig kuikkurri, tru na marøb
tøgagúigwane truba tabig kui asha tøga pasrar. 14 Pøs nabe nai misag
judíosmeran pusrkwai ashib kønrrai mumay køben kiagasrønanrrab
isua inchar, truilø møiløgøben kaigyugurri wesrailø kønrrai. 15 Inchen

judíosmeran Tius kaashen, yu pirau tru katøgan misaamera nø Tiusba
tabig kørrømisra pønrramima kuibe, trube, judíosmeran Tius yandø
utøbene, ¡ke kwailø latailø kuig, katøle øsiiraig latailø kønrrun! 16 Pøs
tru harina masaigugurrima piti lurra, truigwanmerrig pirri mara,
Tiusweindø kønrrai tranene, tru masaibe kerriguba Tiusweindø
kørrømisran. Inchen katø tru srølwanma Tiusweindø tarømarig kuig
købene, srarmeragucha nuindø tarømariiløtøwein køn.
17 Pøs tru israelitasmera lawa wesruimeeløbe tab olivo tusryu srarmera
latailø kua kegølsrailø latailø køben, trune ñibe, judío kømíig, kan kau
umbu olivo, nøtø peña kal-lab tusryu srar-unø lataigwan, tru tab olivo
tusryu kal-lanrrai kemesra pasren, ñibe tru ellmarig tab olivo srølyu tab
piwan møimbe tøgatø utab pasran. 18 Inchendø tru olivo tusryu trendø
truyu srarmerane ñibe purab tabig kurmab ka isaba inchimøta. Inchen ñi
treeg ka isaba inchib pasrøwabe, trube, srølwan øsig kømigwan ñi tranøb
pasrømøtø, øsig kømigwane srølguen ñun tranøb pasrain kui isuagu.
19 Pøs ñibe inchippa trendaisruandøbe trenchinrrun: “Tru olivoyu
mø srarmerane kegølsrailø kuig køn cha, truyu nan kemendøsrka kal-
lannrrab.” 20 Pøs treebe treegwein køn. Judíosmerabe chigucha chi
kørenrrab inchimuben, treekkurri kegølsrailø købwei indig køn. Inchen
ñibe isubigwan Cristoinug pasra tøgagúikkurri truyu pasran. Pøs
inchawei purø nuig kømmørø inchib pasrømøtø, ñibe køriibala isuatø
pasrau. 21 Kaguende Tiusbe tru srarmeran trendø truyuelanguen ka
pønrrøbashmøtø, para petiibe, ñungucha ka pasrøbashmøtø, treetøwei
para kutchun.
22 Pøs isua ash, Tius nø yeeg tammayig kuigwanba, nø chi chippe, kandø
wamabig kuigwanba, tru kørra pønrrabelaimbe nøbe kandø kandø wamabig
købendø, trune ñune tammay indan. Inchendøgucha tru nø tammay
indigu ñi truyu pasrabig pasrøbene kønrrun. Treeg kømuisruandøbe,
ñigucha kegølsraig kønrrabguen. 23 Inchen judíosmera nøm køremø, treetø
melønrrab inchimøtø, nøm kørebene, katøle tru olivoyutøwei nuranrrai
kemesra pønsrailø kønrrun. Kaguende Tiusbe maramburab marøbig køn,
katøle kemesra pønsramig. 24 Pøs ñi, judío kømíig, tru ñi kau umbu ka
trendø nøtø peña kal-lab olivo lataigwan para, mana treeg mariimíigwan
tru ellmari tab olivo tusryu nuranrrai truigwanma kemesra pasriibe, kan
mas tru ellmari tab olivo tusryu srarmera kegølsrailø købelane katøle tru
tusryutøwei nørrøranrrai kemesrailø kømønrraitarru, tru judíosmeran.

Israel misagweyasig Tius maig martrab isua tøgagúig

25 Nai nunelø, israelitasmera kømeelø, Tiuswei tru mu asiimíig
pasrabigwan tab chigúi møra kønrrai inchar, ñim ñimuinetø purø
nørreelø misrøb pønrrømønrrai. Israelitasmerabe ke mayambagucha
kømø, kan tøbøtø nømui manrrømeran mur marøb pønrraigu kegørra

pønrrappe, tru judíos kømø misaamera kaigyugurri webamrrabelø
mayeeløba kaigyugurri webambamnegatiitø køn. 26 Inchen øyeeg
nebubene, israelitasmerabe mayamba kaigyugurri wesrailø kønrrun,
Tiuswei wamwan pørigu maig taimbala:
"Tru Kaigyugurri Wesrawa Pønsrønrrabiibe Jerusalén Sion
Tunsrøngurri arrua,
Jacobweinukkurri amrrub misaamerane nømui kaigwan
kerranrrun cha.
27 Inchen tru kaig marigwan na kerrabene,
tru nømba na acuerdo marig, truig kønrrun" cha.
28 Pøs judíosmerabe Cristoi tabig srø wamwan kaasikkurri,
truburappe Tiusbe tsalø indiiløwein købig køn, tru ñim judíos
kømeelaimburab tabguen kønrrai. Inchendø nømun Tius lawa
wesruikkurri, truburappe tru nømui merrabsrø Tiuswan mørøbelø
kølli misaameragurri nømbe Tius undaarailø køn. 29 Pøs Tiusbe
nø keta traniilane katø kerranrrab kømøwei, katø nø wamigwane
wamømuig kui lataig martrabgucha kømøwein køn. 30 Inchen
ñim judíos kømeeløgucha treetøwei merrabwansrømbe Tiuswan
larrø mørmeelø købig kuig, møimbe Tiuswei lastima asigwan
nebua tøgagøn, judíosmera mørmeelø kuikkurri. 31 Inchen tru
ñim judíos kømeelan Tius lastima asigwan ñimun tranikkurri
nøm judíosmeragucha møi yambe nømbe larrø mørmeelø misrin
køn, nømgucha Tiuswei lastima asigwan nebua utamig kønrrai.
32 Pøs Tiusbe maya misaameran larrø mørmeelø misra melamigu
mumaygucha wegønønrraingaig pønsrailø pønrran, tru maya
misaameran nø lastima asha tøgagønrrab.
33 ¡Tiuswei kusremburab kusrebig kuiba,
kusrebig kua nebumburab nebua asiiløbabe
purø nørriig muguen nebua isumgailø køn!
¡Nø maramig tøgagúilane ni mandøguen 'øyeeg køn' tamgailø,
nø mandø martrab isuiløbe maig kermab nebua isumgailø, treelø
køn!
34 Tiuswei wamwan pørigube trenchibig køn:
"¿Señor isua tøgagúilane mu nebua asitarru cha?
¿Kabe Señorwane 'ñi øyamay marambala'
chinrrabig mu købig kuig kø chindah cha?
35 ¿Kabe Tiuswanmerrig mugøben chi tranig kø chindah cha,
truburø katøle Tius nun trannrrai?"
36 Kaguende chitøgucha købiibe Tiusweinukkurri arrubig køb,
katø nøgurrim pønrrab, katø nuyasig køn.
Tiuswane managatig tørguegwalmabig kønrrun.
Treeg kønrrun.

Tius tab kui wanrrai nam tabig amønaig

12 1 Inchawei nai nunelø, Tiuswei lastima asiitøga nabe ñimun
tiusmanda trenchinrrab inchar, ñim møitøgucha ñimui asrmeran
kan øsiguig keta tranøb lataig Tiuswan keta tranay cha, Tiusweindø
ønrrai tarømarig, nuin kabyu truba tab kui asig, treekke. Iig køn, tru ñim
øsig amønaigu Tiusweimburab køriibala tabig maramibe. 2 Møin kwaløm
pirau maig pub arrubigu ñimgucha trumay ambub pønrrønrrab kømøtø
pønrray. Treeg kømøtø, Cristogurri ñimui srøig peemay isuitøga ñimui
amønamigwan yunømariilø kuy. Treeg marabe, Tiuswei isuigube ñim
maramig nø møigwan maramig palaiwein kui ñimbe nebua ashchabguen,
tru purø tabigwanba, nuinug truba tab kui asigwanba, newan tabigwanba.
3 Tius nui ka yandø tab indigwan nan traniitøga nabe ñim mayeelan
trendamønrrun: Møitøgucha ñim mayangatig kuigugurrimbe mas nuig
kurmab inchib pasrønrrab kømø cha. Masken treeg kømøtø, tab isua
pasramig køn cha, Tius møigwandøgucha pirisha ketig, tru isubigwan
Cristoinug maya pasra tøgagúi maig køben, treetøh kuy cha. 4 Pøs nambe
møitøgucha asrbe kandø købendø, namui asrube chine pønrran. Inchendø
truiløbe chi maramigwan mayambabe truigwandøwei marøbelø kømøn.
5 Øyeetøwei namgucha truba nu købendø, Cristoinuube nambe kan asrtø
misra, nambe mayeeløba nøørøønrrab kømøtø, kangurrin kangurri
kanbalatø misra pønrrer.
6 Tiusbe namun chigøben peg peg marøbeløønrrai keta tranøppe,
nui ka yandø tab indig maig køben, treeg tranig køn. Pøs trube,
Tius maig eshkangaruigwan wamindamigwan ketig uta tøgaibe nui
isubigwan Cristoinug maya pasra tøgagúig maig køben, treetø waminchi.
7 Katøganelan purugub megamigwan ketig uta tøgaibe purugumigu purugu.
Kusrenanøbig kømigwan ketig uta tøgaibe kusrenanamigwan kusrenan.
8 Katøganelan øyamay maramdiig køn chib waminchibig kømigwan uta
tøgaibe, øyamay maramdiig køn chib waminchi. Chigøben palai melabelan
tranøbiibe, merøbala kømø, treeg tranøb; chi maramigwan nø pera marøb
pasramigwan uta tøgaibe, trunun martrab isua pera marøb; lastima ashibig
kømigwan uta tøgaibe, larrø tab kui kasraatø marøb; treeg maramig køn.

Tiuswei ureemerabe øyamay marøb kømigwan waminchibig

9 Ñimui undag købiibe ka palatø kømø, cierton kømig køn. Kaig
maramigwane trømbøig kui mørøb, tabig maramigwane si, merrarrawa
maray. 10 Ñimbe kangurrin kangurri trag nunelø lataig undaarayay.
Nayasig tabønrrain kømø, katøganelayasig tabønrrai, ñimbe treeg
marøbelø kuy, ambugurri igurri maig købash kømø.
11 Ñui chi maramigwane marig kørrømisrtrai marøb, pøilø kømumig
køn, Señorweiwane martrurmab isua marøb.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

12 Cristoba purø tabig tørbilabigu pønrramigwan ñim isua munig melaigu
kasrag pønrrab, chigøben isumdiig murig pub arrubigu tammay melabig
melab, Tiusba wamindamigwane elachimø, marøbig marøb inday.
13 Tiuswei misaameran chigøben palabig arrubigu purugub, møiløgøben
ñimui yau pubelane tabig wamab, treeg maramig køn ñimbe.
14 Ñimun kaig marøbelane 'chigøben trømbøig nebubash' chib, treeg
inchimøtø; 'mayanguen tabig nebunrrun' chib, treeg indamig køn.
15 Kasraatø purrøbene, tru kasraatø purrabeløba lata kasraarab; kishib
purrøbene, tru kishib purrabeløba lata kishib inday.
16 Ambugurri, igurri lata tabig lincha warab, truba nørreelø kømmørø
inchimøtø, chigucha kømø misaazheeløba chi pesriig kui mørmø
linchibelø kømig køn. Ñim ñimuinetø truba kusrebelø kermab isumøtay.
17 Ñimun mugøben kaig maren, truburø ñimgucha treetøwei marøb
ønrrab kømøtø, ñimbe maya misaamerai merrab tabigwan marøbelø
ønrrab inday. 18 Ñimuimburappe, ñimun mayangatig tabig waramdiig
køben mu misaamerabatøgucha ambugurri, igurri tabig warønrrab inday.
19 Ñim, nai undaarailø, kaig marimburø ñimashib treetøwei pagaranrrab
inchimøtø, Tiuswei namig købigwan nømuim pala arrubasay. Kaguende
Tiuswei wamyube øyeeg chibig pørig pasran: "Kaig marimburø
pagaramibe nain køn cha. Truburøbe na asha maramig køn" cha, Señorbe
trendan. 20 Masken treeg inchimøtø:

"Ñun ashig kømui inchibig chugurri mamig kaagúin købene,
manrrai tranøb,
pi mulgwai inchene, mutchai pi srørrøb indamig køn cha.
Treeg marabe, tru ñun kalø marimburø nune nuba køriimarøb may
parra kørrømartrabguen" cha.

21 Tru chigurrimbunø kaibe ñun nø kananrrain kømøtø,
tru chigurrimbunø kaigwane tabiitøga kanamig køn ñibe.

13 1 Misagwan ashib karub purrønrrai purrønniilane nøm maig chiben
mayeeløba truilan møramig køn. Kaguende ashib karub purrønrrai
purrønniiløbe Tiuskurrin kømíibe purrømøn. Inchen treeg purrabeløbe nø
treeg kønrrai mariiløgurrim burran. 2 Inchawei tru ashib karub purrabelan
søtø pasramisrøb kurrabiibe Tius treeg kønrrai mara pasrigwan treeg
kømønrrai søtø pasramisrøb kurran. Inchen tru treeg marøb kurrabeløbe
nømuyasiitøwei tru møra pønrramig kønrrai marinab kømigwan lab pønrran.
3 Kaguende tru ashib karub purrabeløbe tru tabig marøbelan truba kwaarøsra
tøgagønrrab purrømøtø, kaig marøbelane nømbe treeg martrab purran. ¿Ashib
karub wabigwan chi kørig isumø, ñune treeg uñig køtah? Pøs, trube, tabigwan
mar, trumaybe nø tabig wamindig kønrrabguen. 4 Kaguende tru ashib karub
wabiibe Tiusweimburø mara tranøb wan, ñuimburab tab kønrrai. Inchendø
ñi chigøben kalø marabe, trube, kørig tøgagu. Kaguende tru ashib karub
wabiibe nui espadane kagatø tøgagømøn. Kaguende nøbe Tiusweimburø mara

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

tranøb pasrappe, kalø marøbigwane Tius øyamay martrai palai waitøga møra
melønrrai marøbig køn. 5 Inchawei tru ashib karub purrabelane nøm maig
taigwan møramig køn, møra melønrrai mariilø kømigwan kørig isuatø kømøtø,
namui isub kebachib pasrabigu chi isumig kaanrraingue.
6 Inchawei øyeekkurri ñimbe an pagaramigwan pagarabelø køn.
Kaguende tru ashib karub purrabeløbe Tiusweimburø marøb purran, tru
nøm mandø maramigwan chu urastøgucha trunun merrarrawa marøb.
7 Pøs mønundøgucha ñim maig pagaramigwan trunun treeg pagaramig
køn: chi tøgagúimburø chi pagaramigwane trunun pagarab; yanøb,
penab indimburø pagaramigwane treeburø pagaramig køn. Inchen tab
inchib tøgagømelane tab inchib; maig købash inchimumelane tab inday.
8 Mungucha chigøben ulø kømøtay. Kangurrin kangurri undaguelø
kømigwan, truigwane ulø pønrramig køn. Kaguende mendaigwan
undaarabiibe tru maig maramigwan martrai Moisés pørig maig taigwan,
trunun maran. 9 Kaguende tru maig maramigwan martrai pønsrailø,
tru: “Itølulmøwei, kweecha petømøwei, nilømøwei, ñui marømmørø
inchib chull ashmøwei indamig køn” chib, tru katøgan maramig karua
pasrig chigucha, tru: “Ñui mendaigwan ñiasiitø lataitøwei undaaramig
køn” cha, trencha karua pasrigu, truyutø chishtø tøga trendain pasran.
10 Pøs tru undag købiibe mendaigwan chi kalø marmøn. Inchawei undag
købiibe tru maig maramigwan martrai Moisés pørig maig taigwan treeg
marig kørrømisrtrai maran.
11 Pøs ñimbe øyeegwane maramig køn, møi yambe maig kwalømmera
kui ashabe. Pøs yandø ñim kiagasramig puin køn. Kaguen nam
kaigyugurri wesrailø kømibe møimbe katøguchinguen lutau pasran,
tru nam Criston srøtø køreb uras lataguen kømø. 12 Yandø yana
yemguen purayain køben, Cristo arrumig tør-rram lutau lataig misrøb
arrun. Chigøben kaig marig løstøyuelane yandø elacha, tøryu kwayab
kewa pønrrailan kewa pønrrøgun, tru tabig sølgandø marig tøryu
marøb pønrrailøtøga. 13 Nambe kan kwalømyu amøñib lataig maig
amønamigwan sølwan amøñigun, mabgucha mamburab mab, mutsiirab,
ishumburmeraba, møgueløba trømbøig marøb, chugatig trømbøig marøg
køben treeg marøb, kwayam lab, pusrkwai ashib treeg marøb kømøtø.
14 Masken, Señor Jesucristo nø pinøbuliilø kønrrab inday, trendø kaig
kuinaigu asr maig marøg kui inchen, treegwan martrab inchab kømøtø.

Cristoimburab nuneløbe kullaateelane isuptø maramig køn

14 1 Møikkøben nui isubig Cristoinug pasra tøgagúigu newan kømíig
kullaatiigwan utappe, nø chigøben øyamay kui tamab isua
tøgagúigwane ‘øyeeg, øyeeg køn’ chib wam lamøtø, utamig køn. 2 Pøs
møibe chi mamigwandøgucha maben Tiusweimburappe chi kømíig kui
treeg isubene, møibe nui isubigwan Cristoinug pasragúigu kullaatiibe ka

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

mamizhiitø man, kaguende yau mabene, Tiuswein kabyube kalø kønrrai
tamab isua. 3 Inchawei møikkøben chi mamigwandøgucha lutøgurri
mabiibe tru mø mamimerandø mabigwane kashmumig køn. Inchen tru
mø mamimerandø mabiibe, trube, tru chi mamimerandøgucha lutøgurri
mabigwane kalø køn chib chinetø cha mørmumig køn. Kaguen Tiusbe
nune kashmø, utig køn. 4 Kan karuindiig megabig katøganuiwan ñi 'øyeeg,
øyeeg køn' chinrrappe, ¿ñibe mu kurmagu? Pøs nø kebenin kui, kabe
kebeñmuin kui tru nø karub pera wabig uyube nø ashchab kuinrrun.
Inchen karuig megabig Señorweimbe kebeñmø pasrønrrun. Kaguende
Señorbe maramburab marøbig køn nune mur pasrønrrai maramig.
5 Pøs møibe treeg isun, mø kwalømbe katøgan kwaløm lata kømø, mas
tabig kuitamab. Inchen katøgane mø kwalømmeratøgucha treetø kuitamab
treeg isun. Pøs øyeeg isuilan ñim møitøgucha maig isua tøgagúigwane
chigurri øyan købig kuin kui ashabe, trube, kanmaytø treeg isua kømig køn.
6 Inchen møikkøben mø kwalømbe tabig kuitamab isubiibe tru kwalømwane
Señorwan tab indig kønrrai isua maran. Inchen chi mamigwandøgucha
mabiibe Señorwan tab indig kønrrai isua man. Kaguende Señorwan ungwa,
ungwa tan. Inchen tru mø mamigwan mamíig, truikkucha Señorwan tab
indig kønrrai isua trunun mamøwa, Señorwan ungwa, ungwatøwein tan.
7 Kaguende nambe møitøgucha nayasiitøwei øsig uñmøwei, katø
kwabgucha nayasiitøwein kwamøwei indan. 8 Pøs nambe øsig warappe,
Señorweyasig øsig warab; kwamig nebubene, Señorweyasig kwamig
kønrrun. Inchawei øsig waramig nebui lata, kwamig nebui lata, nambe
Señorweyelø ker. 9 Kaguende Cristobe øyeeg kønrraiwei kwawa, katøle
øsiiraig køn, kwabelai lata, øsiguelai lata mayeelaim pala nø Ashib Karub
Pasrabig kønrrab.
10 Trube, treeg købene ¿ñibe ñui nunewane chindimbarre 'øyeeg,
øyeeg marøbig køn' chigu? ¿Katø ñui nunewane chindimbarre kashku?
Kaguende nambe mayeeløba tru maig kønrrabigwan Tius nø asha
marøb wainug kemalamig kønrrab køn. 11 Kaguende Tiuswei wamyube
trenchibig pørig pasran:

"Señorbe trendan cha: 'Na øsig wamma waibe,
treetøwei nai merrappe mayeeløba tømbønsrøben,
katø mui niløtøgucha 'Tiuswan tabig køn' chib, waminchun' " cha.

12 Inchawei nambe møitøgucha naimburabigwan Tiuswan eshkamig
nebunrrun.
13 Pøs treeg købene, nambe kangurrin kangurri mas 'øyeeg, øyeeg køn'
chimugun. Masken treeg kømøtø, katøganelan ka srurrengwangarub,
søtøbasramisrøb nui nunewein kabyu kalø kui asigwane marmønrrab
isumig køn. 14 Nabe Señor Jesúsweinuube kerrigu newan øyeeg kuitamab
isua pasrar, chi mamimeratøgucha ka yandøbe kaig kømuin kui.
Inchendø møikkøben 'i mamibe kaig kuitamab' isubigweimbe, nuimbe

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

kaløwein køn. 15 Inchen ñi kan mamigwan maikkurrindø ñui nunewan ka
isui uñchaindø mariibe, yandø ñibe undag købiitøga marøb pasrømøn.
Ñui mamikkurrindø ñui nunewan kerriguwan mindisha kørrømarmøta,
Cristo nuyasig kwaig købigwan. 16 Øyeeg marigwan tru ñuimburappe
søl kui asha, ñi treeg tøgagúigwane katøganeløbe chine kaig wamincha
mørøb kønrrain kømøtø kuy, tru ñi øyeeg mariitøgatø. 17 Kaguende Tius
nø ashib karub waibe mamimeragurri chi asamig kønrrab kømøwei,
mutsiiløgurri chi asamig kønrrab kømøwein køn. Treeg kømøtø, Tius tru
nø ashib karub waibe tabig sølgandø mariiba, chi isumgaig tab købiiba,
kasrag købiiba, truilø køn, Espíritu Santogurri. 18 Kaguende Criston øyeeg
mariitøga nuyasig marøb pasrabiibe Tiuswan truba tab kønrrai marøb,
katø misaameragucha nune chi tamgaig marøbig kui asig køn.
19 Inchawei treeg købene, ambumay imay tab kønrrai marøb,
ambugurri igurri puruguyab Señorweimburab nørrørab ambamigwan
tøgagønrrab inchigun. 20 Tiuswei mariilan mamimeragurrindø ka
mindisha kørrømarmøta. Isa kømøtø, chi mamimerane Tiusbe mamønrrain
cha meriibe kaaben, tru kalø køppe, tru mamimeragurrindø kan
møg katøganelan treegu ka srurrengwanrrai indig, truirren kalø køn.
21 Pøs trembe yau mamøwei, vino muchimøwei, katø ñui nunewan
penøsrkønrrabig chigøben marmøwei indikken, søl køn. 22 Pøs ñui
isubigwan Cristoinuutø tøgagúigwane ñiba Tiusbatø tøgagu. Pøs nø chi
marøb pasraigu nui manrrau isub kebachibigube chi kalø kui mørmø marøb
pasrabigweimbe mayanguen tab køn. 23 Trune tru kalø kønrraitamabgøba
isubendø mabiibe, maikkurrindø kaig mara pasramisran. Kaguende
nui isubigwan Cristoinug tøgagømubendø maran. Inchawei chitøgucha
isubigwan Cristoinug pasra tøgagúigugurrin kømøtø arrubiibe, kaig køn.

Ñuimburab kui lataitøwei mendaigwan tab kønrrai marøb

15 1 Inchawei nam Señorweimburabigu tabig mur pønrrabeløbe
tru Señorweimburabigu kullaateelan nambe purugumig køn,
nam namasiitøwei tab kui mørøb pønrrømøtø. 2 Nambe møitøgucha
namui nuneg kullaatiigwan tab kui mørtrai maramig køn nuimburab
tab kønrrai, Señorweimburabigu nurab inrrai marøb. 3 Kaguende Cristo
købenguen nøasiitøwei tab kui mørøb pasramigwan lamøtø, Tiuswei
wamwan pørigu Cristo maig taimbala kuig køn: “Tru tsalø wamabelø ñi
Tiuswan tsalø wamiiløbe naim palatø arrig køn” taig. 4 Kaguende kerrigu
tru merrabsrø Tiuswei wamyu pøriibe namun kusrenanrrab pørig købig
køn, tru nam tammay melabig melaikkurrimba, tru Tiuswei wam pørig
namun tabig purugub wamgurrimba, nam Tiuswei tørguegwalmabigu
nam Cristoba kanbalatø pønrramigwan isua muniiramig tøgagønrrai.
5 Inchen tru namun tammay melabig melamigwan tranøb, katø tru
namun tabig purugub Tiusbe ñim kanikkurri kanikkurri kandø isua

pønrramigwan trannrraimab isur, Cristo Jesús nø maig isuig køben,
treetøwei, 6 ñim mayeeløba kandø isua, kan wamdø misra namui Señor
Jesucristoi Møskai Tiuswan truba tabig wamindamig kønrrai.

Tiuswei tabig srø wambe mu misaameraindøgucha køn

7 Inchawei ñimbe ambugurri, igurri wamab utay, Cristo ñimun utab
lataitøweingue Tiusweyasig tørguegwalmabig kønrrai. 8 Pøs nabe
ñimun trendamønrrun: Cristobe judíosmera, tru circuncidawarmeran
purugub meganrrab arrig køn cha, tru Tiuswan mørøbelø merrabsrø
kølli misaameran nø maig martrab kørrømisrig købigwan treeg marig
kørrømisrtrai, øyamay Cristobe kenamartrab indig køn, Tiusbe nø maig
martrab taigwane treeg marøbig kui ashchai. 9 Incha katø trutø kømøtø,
Cristobe arruppe, tru judíos kømø misaamera nømun Tius lastima
asimburø Tiuswan maya nuguen tab indig kønrrai arrig køn. Tiuswei
wamwan pørigu maig taimbala:

"Øyeekkurri nabe judíos kømø misaamerai utu
ñi, Tiuswan tabig waminchib,
ñui munchiwan cantab indamønrrun" cha, trendaig.

10 Katø katøganbaløsrø trenchibig køn:

"Ñim, judíos kømø misaamera, Tiuswei misaameraba truba
kasraaray" cha.

11 Incha katøganbaløsrø katø trenchibig køn:

"Mayeelø judíos kømø misaamera Señorwan purø tabig waminchib,
mu misaameratøgucha nun purø tabig waminday" cha.

12 Katø Isaíaskucha øyeeg taig køn:

"Isaíweinukkurri arrubig kan tusrwan srøldø pasram parig
lataigugurri
srøig kal-lab lataitøwei katøgan srøig kurra,
judíos kømø misaameran ashib karub pasrønrrab pasramisren,
truiløbe nøm isua muniirab melaigwan ke nuinuutø pasra
tøgagønrrun" cha.

13 Pøs tru nam isua muniirab melamigwan tranøb Tiusbe tru ñim
nun køreikkurri maya nu kømburab kasrag købigwanba, chi isumgaig
tab købigwanba ñimun netsøganrrai isur, tru isua munig melaig, truitø
tøgagømburab tøgagønrrai Espíritu Santoi maramburab mariitøga.

Jesucristo maig karuilan Pablo mariilø

14 Pøs, nai nunelø, nabe ñimuimburab øyeeg kuin kui asha pasrar, tab
inchibelø kømitø netsailø, chigurrimbunø nebua asamig truitø netsailø,
ambugurri igurri maig maramigwan waminchib eshkab pønrrønrrapteelø,
ñimbe treelø kui. 15 Inchendø nabe ñimun iigwan pørøppe, kanmaytø murtø
trencha pørar, tru chimerayube maig kømigwan ñimun katøle isunanrrab

isua, nui ka yandø tab indigwan Tius nan tranikkurri, 16 tru na Cristo
Jesúsweiwan judíos kømø misaamerayasig na marøb meganrrai. Pøs, na
Tiuswei tru tabig srø wamwangøba eshkab kusrenanøbig kur, kan sacerdote
Tiuswan keta tranøb latawei tru judíos kømø misaameran na Tiuswan keta
tranen, nø ka utamdeelø kønrrai, nuyasiitø tarømariilø Espíritu Santogurri.
17 Inchawei nabe Cristo Jesúsweinuube truba tab kui mørøb pasramig
tøga pasrar, na mariilø Tiusweimburabeløyu. 18 Pøs nabe katøgan chi
pegwan waminchab inchimøtø, na waminchippe, tru judíos kømø
misaamera Tiuswan møra marøbelø kønrrai, tru nagurri Cristo chi
mariilandø wamindamønrrun. Iigwane nabe marøppe, wamindiiløtøgaba,
mariiløtøgaba, 19 Tius naba pasrain kui asamig nørreelø mariiløtøgaba,
kwaara asha kønrrai mariiløtøgaba, iilai tru maramburab mariitøga
marøb, katø Tiuswei Espíritui tru maramburab mariitøga marøb
indiilan, nabe trunundø wamindamønrrun. Øyamay Jerusalénsrøngurri
chutøgucha Ilírico pirausrøngatig kerrigu chigucha palømíig na Cristoi
tabig srø wamwan eshkab kusrenanig købig køn. 20 Pøs nabe Criston
tru mana wamindi møriimøsrø, treegu tru tabig srø wamwan eshkab
kusrenanøb pasramigwan mas isua martrab inchibig kur, Cristoi tabig
srø wamwan møikkøben eshkab kusrennøbig pølbasra marinug srøig itø
marøb kebimønrrab. 21 Masken Tiuswei wamwan pørig maig taimbala:

> "Managuen nuimburabigwan mu wammørøsraimeelø købelø nun
> nebua ashib,
> wamindigwan mana mørmeelø købelø chigúi nebua mørøb
> inchun" taig.

Pablo Romasrømay inrrab isub

22 Inchawei øyeekkurri nabe katø katø ñimun ashchab attrab inchen,
arrumønrrai marinab pasrabig kur. 23 Inchendø møimbe yu na tsuim
pirausrømbe naimbe yandø chu maramig kawein køben, katø merrab
pilamerawansrøngurri ñimun ashchab truba arrug kui megaig køppe,
24 Españasrømay na inrrab arrua, pua purainrrab inchar. Kaguende nabe
ñimun asha purainrrab isur, tru petø purainrrab arrua, kan maya yana ñimba
lindigu truba kasraatø puraya, na trusrømay yamigwan ñim nan purugunrrai.
25 Inchendø møimbe nabe Jerusalénsrømay inrrab yar Tiuswei misaameran
an purugúigwan trannrrab. 26 Kaguende macedoniasreeløba, acayasreeløbabe
tru Jerusalénsrø Tiuswei misaamerai utu waachameran purugumig an
tulisamig nømune tabig asønaig køn. 27 Pøs nømbe tabig martrab isua marig
køn. Inchagucha nømbe judíosmerane uløweim pønrran. Kaguende tru judíos
kømø misaamerama Tiusweimburabig purø tabig tru judíosmeraiwan nøm
tøga utab pønrraibe, nømgurringucha nøm chi tøgagúiløtøga judíosmeran
tranøb pirisamig ulø pønrran. 28 Incha i maramigwan nabe yandø chab mara,
tru kan mamig misrizhig latawei tru an purugúigwan nømun purøørabe,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Españasrømay inrrab arrua, ñimun ashchab arrumønrrun. 29 Incha na
ñimuisrømay arruppe, Cristoi mayanguen tabigwan ñimun pirishinrrab
tøgagømburab tøga arrum kui nabe asha pasrar.
30 Inchendø nabe, nai nunelan, namui Señor Jesucristogurrimba,
Espíritu Santoi undag købikkurrimba, naimburab ñim Tiusba truba rugab
wamindigu, tiusmanda naba kanbalatø misrtrai chinrrab, Tiuswan truba
truba miab melamigu. 31 Pøs tru Judea pirau Jesucriston chi kørenrrab
inchimø misaamerai tasku na kebeñmønrraimba, katø tru Jerusalénsrø
Tiuswei misaamera tru an purugúig srua yaigwan tabig kui ashib
utønrraimba Tiuswan miarrunrrigay, 32 pøs Tius treeg kønrrain købene,
na ñimuisrø arruppe, truba truba kasrag pua, ñimba kanbalatø pishindø
tab wamig kønrrai. 33 Inchen Tius tru chi isumgaig tab købiibe ñim
mayeeløba pasrønrrai isur. Treeg kønrrun.

'Tab ka amøñigueh' chib, Pablo wam øriilø

16 1 Cristogurri tru namui nuchag Feben tabig ashib
tøgagørrunrrigay chinrrab inchar, tru Cencrea iglesiayu chi
maramigu purugubigwan. 2 Señorwein kuimba ñimbe nun truba tab
wamab utønrrigay chinrrab, Tiuswei misaameran maig utamig køben,
trumay. Katø ñimgurri nun chi purugumig palain købene, purugub
inchigay. Kaguende nøma truba yamelan truba truba purugub megabig
køn, katø nan chigucha.
3 Cristo Jesúswei maramigu lincha marøb melabelø, Priscilanba,
Aquilanba 'tab ka amøñigueh' tan chirrunrrigay. 4 Truiløbe naimburab
nan chi kømønrraindø kwam labguen inchibelø køn. Truilane nabe
mayanguen ungwa, ungwa tamønrrun. Katø natø kømøtø, judíos kømø
misaamerai iglesiameragucha mayamba nømune ungwa tan. 5 Katø iglesia
tru nømui yau tulundzunabelangucha 'ka amøñigueh' tan chirrunrrigay.
Katø tru Epeneto, nai undaaraig, Asia pirausrø ke srøsrøzhiitø Criston
nømerrig kørewa pasramisrøbigwangucha 'ka uñgu' tan chirrunrrigay.
6 Katø ñimuyasig truba truba marøb megabig Maríangucha 'tab ka
uñgu' tan chirrunrrigay. 7 Andróniconba, Juníaswanba, nai misaameran
'ka amøñigueh' tan chirrunrrigay, kailan pønsraig yau merrarrawa
keeriilø naba lincha pønrrabelø købelan. Truiløbe Cristo nøashib karua
øriilø nømune tabelø mumera kui asiilø, katø nømbe Criston naguen
køremøwatø, nømmerrig kørewa pønrrabelø, treelø køn.
8 Señorweimburab nai undaaraig Ampliaswan 'ka uñgu' tan chirrunrrigay.
9 Katø Cristoi maramigu namun lincha marøb megabig Urbanonba, katø
nai undaaraig Estaquiswanba 'ka amøñigueh' tan chirrunrrigay. 10 Apeles,
Cristoimburabigu chine nebuinab puraya møwanba, katø Aristóbuloi yauelanba
'ka amøñigueh' tan chirrunrrigay. 11 Nai misag Herodiónwanba, Narcisoi yauelø
Señorwan kørewa pønrrabelanba 'ka amøñigueh' tan chirrunrrigay. 12 Señorwei

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

maramigu truba marøb melabelø Trifenanba, Trifosanba ‘ka amøñigueh’ tan
chirrunrrigay, katø Pérsida, truba undaaraig, tru Señorwei maramigu truba
truba marøb megabigwanba. 13 Señorweinug purø tabig kui asig Rufonba, nui
usranba ‘ka amøñigueh’ tan chirrunrrigay, pøs truibe nai usri lataig kuig køn.
14 Asíncriton køben, Flegonten køben, Hermeswan køben, Patrobaswan køben,
Hermaswan køben, katø nunelø nømba warabelan køben ‘ka amøñigueh’ tan
chirrunrrigay. 15 Katø ‘ka amøñigueh’ tan chirrunrrigay Filólogon køben, Julian
køben, Nereowan køben, katø nui nuchawan køben, Olimpaswan køben, katø
tru nømba warabelø mayeelø Tiuswei misaameran købengue.

16 Kangurrin kangurri ‘ka amøñigueh’ chib tabig wamab Tiuswei undag
købiitøga tasig traniyay. Cristoi iglesiamerabe mayamba ñimun ‘ka
amøñigueh’ cha øran.

17 Pøs nabe ñim, nai nunelan, ashiptø kønrrigay chinrrab inchar
ñimun nøørøtø misrtrai indamba, Cristoi maywan søtøbønrramisramba
inchibelan. Truiløbe tru ñimun kusrenanigwan ka peemaytø
punrrai marøbelø køn. Ñimbe truilane tarømisray. 18 Kaguende treeg
misaamerabe namui Señor Cristoiwan marmeelø køn. Treeg kømøtø, ka
nømuimburaptø tab kønrrai labelø kua, waminchibgucha purø tabzhig
wamincha, mørøptø wamdiig tabzhig wamincha, chigucha trunun nebua
ashmø misaazheelan kegørrøsrkøbelø køn. 19 Pøs tru tabig srø wam
maig taigwan ñim møra marøbelø kuigwane mayeeløba nebua asha
køn. Treekkurri nane ñimuimburab truba kasrag køtan. Inchendø ñimbe
chigøben tabigwane purø nu kusrebelø, kaigwane kan isubguen isumeelø
kuimbe køtan. 20 Inchen Tius tru chi isumgaig tab købiibe kan maya
yanayutø Satanáswane nøbe tambalørtrun ñim itøbuna pønrrønrrai.
Namui Señor Jesúswei ka yandø tab indiibe ñimba kønrrun.

21 Timoteo, maramigu nan lincha marøb megabig, ñimune ‘ka
amøñigueh’ cha øran, katø trugurri tru nammisaamera Lucio køben,
Jasón køben, Sosípater køben, truiløgucha.

22 Na, Tercio, Pabloi kilga pørøbikkucha ‘ka amøñigueh’ cha ørar,
Señorwei munchiyu.

23 Gayogucha ñimun ‘ka amøñigueh’ cha øran, tru nan truyu tsumig
ya pebøb, katø iglesia mayeelanba pebøb inchibig. Inchen katø Erasto
tru ciudayu an asamigwan nø ashibiiba, katø trugurri namui nuneg
Cuartogucha ‘ka amøñigueh’ cha øran.

Tiuswan srabe tabzhig wamindig

24 Namui Señor Jesúswei ka yandø tab indiibe ñim mayeeløba kønrrun.
Treeg kønrrun.

25 Møimbe Tiuswan maya nuguen tabig waminchigun, Tiuswei tru tabig
srø wamwan na wamindiiba, Jesucristoimburab na eshkab kusrenaniiba iilø
maig køben treegu mur pønrrønrrai marøbigwan. I tru tabig srø wambe tru

manasrøngurri mu asiimíig pasrabig Tius nø maramigwan nuinetø tøgagúigwan
tru kenamarig maig køben, treeg køn. 26 Inchendø møimbe Tius tru maig
karuigwan eshkabelø pøriiløgurri tru mu asiimíig pasrabigwane kenamaran
judíos kømeelø chu pirausrø misaamerandøgucha, Tius tru manasrøngurri
managatig wabig nø maig maramigwan martrain pasrig, treeg, nømui isubigwan
Cristoinug pønsra tøgagúigu maig taigwan møra marøbelø kønrrai.

27 ¡Tius tru nøtø kandø wabig, tru muguen nebua kusremgaig newan
kusrebigwan managatig tørguegwalmabig kønrrun Jesucristogurri! Treeg
kønrrun.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

1 Corintios

Pablo pørøb

1 1 Na Pablo, Tius nan trendø treeg kønrrain køben, Cristo Jesús
nøashib karua ørig kønrrai wamig, nai nuneg Sóstenesba misra,
i kilgawan pørar, 2 Corintosrø iglesiayuelan, Cristo Jesúskurri tru
Tiusweyasig tarømariilø, nuyasiitø newan tabelø kønrrai wamiilanba,
katø tru mayeelø chutøgucha namui Señor Jesucristoi munchiwan
wamabelanba, truibe namuimba, nømuimba Señorwan. 3 Namui Møskai
Tiusweimba, Señor Jesucristoimba tru ka yandø tab indigwan køben, chi
isumgaig tab købigwan køben ñim tøgagønrrai inchar.

Cristogurri tabig tranigwan 'ungwa, ungwa' taig

4 Chu urastøgucha nabe Tiuswane ñimuimburab 'ungwa, ungwa' chibig
kur, Cristo Jesúskurri ñimun Tius ka yandø tab indigwan tranikkurri.
5 Kaguende chiyutøgucha ñimbe nuinug purø nørrø tøgagønrrai traniilø
køn, kerrigu wamindigu lata, kerrigu nebua ashib ambigu lata. 6 Trumay
Cristoi tru srøig tabigwan wamindiibe ka wamindiitø kømø, ñimuinuube
cierton kørrømisrin køn, 7 Tiusweiwan marøbelø kømigwan keta tranig
chigucha chi palømeelø kømnegatikke, Jesucristo kenamisramigwan ñim
munig melappe. 8 Katøgucha srabegatig ñim kørrømø mur pønrrønrrai
nøbe tøga pasrønrrun, namui Señor Jesucristo katø arrub kwaløm chi
kaig mariilø chigar pønrramig kønrrai. 9 Tiusbe nøbe maig martrab
chippe, treegwan marøbig køn. Ñimbe nøgurri wamiilø kuig køn, nui
Nusrkai Jesucristo namui Señorba lincha pønrramig kønrrai.

Corintosrø Tius wami misaamera nøørøtø inchib tarømisrøb

10 Nai nunelø, Señor Jesucristoi munchiyu maig maramigwan tiusmanda
øyeeg marøb melørrunrrigay chib waminchab inchar. Peg peg isub kømøtø,
kandø isuy cha, ñimui utu mas nøørøtø inchib tarømisramig kaanrrai. Masken
treeg kømøtø, newan kanbalatø lincha kandø isub, maig marameløyu kandø
isub inchigay cha. 11 Nai nunelø, møiløgøsrøn Cloéwei yaueløbe nane eshkatan,
ñimbe kwayam labrre waran cha. 12 Pøs nabe trenchinrrab inchar, møiløgøsrøn

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

ñimbe trenchibrren køn tan cha: “Nabe Pabloingatiig kur” chiben, katøgane:
“Apolosweingatiig kur” chiben, katøgane: “Nabe Cefasweingatiig kur” chiben,
katøgane: “Cristoingatiig kur” chib. Treeg inchib køn tan cha.
13 Trube, treeg købene, ¿Cristobe nuin kui, nuin kui misra pasra
chindah? Kabe ñimuyasig kurusyu kwanrrai mesrøppe, ¿na Pablon
mesraig kø chindah? Kabe ñimun piu umbu ulsrøbgucha ¿nai munchiyu
piu umbu ulsraig kø chindah? 14 Tiuswan nabe ‘mayanguen ungwa,
ungwa’ tamønrrun, ñimun møigwangucha na piu umbu ulsrømuigwan.
Nabe piu umbu ulsrøppe, Crisponbah, Gayonbatøwei treeg marig kuig
køn, 15 nai munchiyu ‘piu umbu ulsrailø ker’ chib mugucha trenchib
kømønrrai. 16 (Katø Estéfanaswei yauelandøbe piu umbu ulsrøbwei indig
køn. Inchendø katøgan mas mungucha piu umbu ulsraibe nane isumøtan).
17 Kaguende nane Cristobe misagwan piu umbu ulsrøb uñchai ørmøtø,
Tiuswei tru tabig srø wamwan eshkab kusrenanrrai ørig køn. Incha nabe
waminchibgucha, nørrø wammeratøga purø may waminchimur, Cristo
kurusyu kwaigwane chigucha kømíig kui lataig marig kømønrrai.

Cristobe tru Tiuswei muguen nebua kusremgaig kusreiba, maramburab mariiba køn

18 Cristo tru kurusyu kwaigweimburab tru eshkab kusrenaniibe yandø
tru kaigyu kegørra pønrrabelaimbe chigucha kømíig, ke chugúinguen
mørmubendø wamindi lataig køn. Inchen nam yandø kaigyugurri
wesrailaimbe tru wamindiibe Tiuswei tru maramburab marig, truig køn.
19 Kaguende trenchibig pørig pasran:

“Purø kusreb møguelø chigurrimbunø nebua kusrewa tøgagúilane
pinisamønrrun cha.
Kusrebelø nøm chigúi møra tøgagúilane chigucha kømíig mara
kaasha kørrømaramønrrun” chibig

20 ¿Pøs, tru purø kusrebiiba, katø kusrennøbiiba, katø møi i kwaløm nørrø
kusrewa ‘treeg, treeg køn’ chibeløbabe chu pønrrah? ¿yu pirau chine purø
nørrø kusreigwane chugúinguen mørmubendø marig, Tiusbe treeg mara
tøgagømuitarru? 21 Kaguende Tiusbe, tru nui muguen nebua kusremgaig
kusrebig kuigu, yu pirau misaamerabe nømui tru purø nørrø kusrewa
tøgagúitøgabe nun nebua ashmønrrai indig køn. Pøs tru chugúinguen
mørmubendø wamindig mara tøgagúigwan eshkab kusrenaniitøga nun
kørebelane kaigyugurri wesramig, Tiuswane tabig asønaig køn.
22 Kaguende judíosmerabe kan møg Tius nøba pasrain kui ashchai
mariilan miaben, griegosmerabe tru purø nørrø kusreig wamindiilan
mørøg kui inchibelø køn. 23 Trune nambe Cristo kurusyu kwaigwan eshkab
kusrenanøbelø ker. Truibe judíosmeraimbe ke ka srurrengwangarubig
køben, judíos kømø misaameraimbe ke chugúinguen mørmubendø
wamindig, treeg køn. 24 Trune Tius tru wamiilayasiibe, judíosmerai lata,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

griegosmerai lata, Cristobe tru Tiuswei maramburab mariiba katø Tiuswei
tru muguen nebua kusremgaig kusreiba, truig køn. 25 Kaguende Tiuswei tru
chugúinguen mørmubendø wamindi lataig asønabiibe møguelø purø may
isua wamindi lataig kømøtø, mas purab nuig køben, katø Tius tru itønaptiig
lataig kuibe, kan møwei fuerzas lataikken kømøtø, purab murikken køn.

Corintosrø Tiuswei misaamera mailø kuig

26 Inchawei, nai nunelø, tru ñimun wamab uras ñim mailø købelø kuigwan
isua asamig køn. Misaamerain kabyu kusrebeløbe ñimbe ke kan kandøwein
køben, katø ashib karub purrabelø nørreeløbe mamdø køben, katø tab
misagugurri amrrub misaamerabe mamdø køn. 27 Yu pirau chugúinguen
mørmubendø wamindi lataig tøgagúigwan Tiusbe truigwan wesrawa pasrig
køn, tru purø nørrø kusrebelan kørig mara kørrømartrab. Katø yu pirau
kwa kaizheelø kønmab asha tøgagúilan Tiusbe truigwan wesrawa pasrig
køn, nørreelan kørig mara kørrømartrab. 28 Yu pirau misagwein kabyu larrø
kaizheelø kønmab asha tøgagúilanba, katø kaashib indiilanba, tru chigucha
kømøzheelø kui asiilan, Tiusbe truilan lawa wesraig køn, tru nørreelan
chigucha kømeelø mara kørrømartrab, 29 mugucha Tiuswei merrab nørreelø
misrøb møg inchib pønrrømønrrai. 30 Ñimbe Tiuskurri Cristo Jesúsba
kanbalatø pønrran. Cristo Jesúsbe namuimbe tru mu nebua kusremgaig
kusremiba, katø sølgandø tabiiba, katø Tiusweyasiitø tarømariilø kømiba,
kaigyugurri wesruilø kømiba, treeg køn nøbe. 31 Inchawei Tiuswei wamwan
pørigube trenchibig køn: “Møikkøben truba nuig kømmørø inchib waminchib
pasrag købene, Señorweimburappe møg inchib waminchib pasrøbash” cha.

Criston kurusyu mesraigwan wamindig

2 1 Inchawei nai nunelø, Tiusweimburabig mun kenamariimíig pasrabigwan
na ñimun eshkab kusrenanøb arrub urasma, ke kan chull møramdiig purø
may waminchib, katø purø nørrø kusreb nebua asiilan waminchib arrumuig
køn. 2 Pøs nabe ñimui utube katøgan chi pegwan isub pasrønrrab kømøtø,
Jesucristonba, nun kurusyu mesra kweetsigwanba, trunundø isua pasrønrrab
isuig køn. 3 Incha nabe ñimui utu uñib urasbe truburab chish kømøwei,
trurrigu kørig kuig ¡katø! itønab pasraig købig køn. 4 Inchawei na wamindigu
lata, katø Tiuswei wamwan eshkab kusrenanigu lata, purø nørrø nebua ashib
kusreig wamdøga purø may køremdiig waminchimuig køn. Treeg kømøtø,
Tiuswei Espíritui maramburab mariitøga kenamarøb wamindig køn, 5 tru
ñimui isubigwan Jesucristoinuutø pasriibe møguelø purø nørrø kusreigu pasrig
kønrrain kømøtø, Tiuswei maramburab maramigu pasrig kønrrai.

Tiusbe nui Espíritugurri nebua ashchai marøbig køn

6 Treeg kuingucha, Tiusweimburabeløyu yandø tsabø nørrørawarwei
utubeguende nørrø nebua kusreigwan waminchibwei inchibelø ker.

Nambe waminchippe, tru nørrø nebua ashib kusreigwan møi nam warain
kwalømigwan kømøwei, kabe møin kwaløm yu pirau nøm ashib karubelø
nømguen patsab ambubelaiwan kømøwei wamindig køn. 7 Treeg kømøtø,
nambe waminchippe, Tiuswei tru muguen nebua kusremgaig mu asiimíig, sørig
pasrabigwan wamindig køn, tru chi pønrrabikken kaabenbatøsrøwei namuyasig
maya nuguen tab kønrrai kanmaytø manasrøwei Tius treeg martrab isua
tøgagúigwan. 8 Inchen møi yu pirau nørreelø karub purrabeløbe møitøgucha
iig tru muguen nebua kusremgaigwane chigúinguen mørmuig køn. Pøs iigwan
chigúi mørig kuimbe, namui Señor tru tørguegwalmabigwane kurusyu mesra
kweechimubsruig kuinrrun. 9 Inchendø Tiuswei wamwan pørigu taimbala:

"Mugucha kaptøgabe nebua ashmøwei,
muguen kalutøgabe nebua mørmøwei,
ni muguen øyeeg kuitamappe isubguen isumøwei indigwan,
Tiusbe nun undaguelayasiibe trunun tøgagønrrai tamara pønsrain
køn" cha.

10 Inchendø Tiusbe sørig pasrabigwan nui Espíritugurri namune kenamarig
køn, kaguende tru Espíritube maig kuigwan kerriguh chishtø ashibig kua,
Tiuswei tru muguen nebua asiimíig nø purø umbusrø tøgagúilanguen kerrigu.
11 Pøs ¿kan møwanma nui manrrau umbusrøngue chi isub pasraigwan nebua
ashibiibe nui espíritutøweimbe nebua ashmuitarru? Øyeetøwei Tius nø purø
umbusrø tøgagúilane mugucha nebua ashmuben, Tiuswei Espíritutøwei nebua
asan. 12 Nambe espíritu yu pirauigwan utømøtø, utappe, Tiusweinukkurri
arrubig Tiuswei Espíritun utig køn, nø ka yandø keta tranigwan chigúi
mørøbelø kømig kønrrai. 13 Inchawei nam iigwan waminchippe, møguelø
yu pirau kusremburab kusrebelø kusrenani wamdøga waminchimer. Treeg
kømøtø, Espíritu Santo kusrenaniitøga Tiusweimburabelan øyeeg køn chib
waminchippe, Espíritu Santon tøgarmeran waminchibelø ker.
14 Kan møg Tiuswei Espíritun chigaibe, Tiuswei Espírituimburabigwane
utønrrab kaiman. Pøs nuimbe ke chugúinguen mørmubendø mari
lataig køben, ni mandø kuinguen mørmøn, kaguende Espíritu Santo
purugubendøwei, øyeeg, øyeeg købig kuin kui nebua asamig kua.
15 Inchen Tiuswei Espíritun tøgaibe chiwandøgucha øyeeg, øyeeg købig
kuin kui nebua isumig tøgaig køn. Inchen nungurrimbe mugucha 'øyeeg,
øyeeg køn' chinrrab kaimanrrun. 16 Pøs Tiuswei wambe trenchibig køn:

"¿Señorwei isuilan kabe mu nebua asitarru? cha.
¿Señorwane kabe mu kusrenrrautah?" cha.

Inchendø nambe Cristo nø isuimay isumigwan tøgar ker.

Tiusweimburabeløyu lincha maram purugubelø

3 1 Inchawei nai nunelan, nabe Tiuswei Espíritu maig kønrrain køben
treeg isubelan lataig waminchab kaimaig kuig køn. Treeg kømøtø,
tru maig amøñig køben amøñibelan lataig, trumay wamindig køn,

Cristoimburabigube kan shush ureezheelø latailan. 2 Nabe ñimune pitsøtø
mutsøsraig køn, tranrrø mamig manrrai manmøtø, kaguende katøgucha
truigwane utønrrabgailø srø kuimba. Ni møi yanguen katøgucha treeg
mamigwane manrrabgailø srø kua, 3 katøgucha ñimbe ñimui asr maig
marøg kui inchen treegwan marøbelø srø køn. Pøs ñimui utube pusrkwai
ashib kømig, aleguiyam lab treeg inchib pønrraibe, ¿ñimui asr maig
marøg kui inchen treegwan marøb, maig købash amøñibelø lataig marøb
amøñimøtirru? 4 Kaguende ñim møibe: "Nabe Pabloingatiig kur" chiben,
katøgane: "Nabe Apolosweingatiig kur" chiben, øyeeg inchib pønrrappe,
¿maig amøñig køben amøñibelø lataig marøb pønrrømøtirru?
5 ¿Trube, treeg købene, na Pabloba, Apolosbabe chimera købrah? Pøs
nambe ka marøb melabeløtø køben, ñimbe namgurriwei kørewa pønrran,
namun møigwandøgucha Señor maig martrai karua pønsraig køben,
treegwan marøbelø. 6 Nabe ellguaben, Apolosbe pi kuchen, tru tusrwan
nurangaruppe, Tius nø nurangarun. 7 Inchawei ellguabig lata, pi kuchibig
lata chigucha kømeelø køben, kal-lawa nuranrrai marøbiibe Tius, nø
køn. 8 Ellguabig lata, pi kuchibig lata, møibe kabe peg kønrrab kuindø
trunundøwei marøb køn. Inchendø nøm møitøgucha nømui maramigwan
maig marig køben, Tiusbe tru marimburø pagaraben, utønrrab kuinrrun.
9 Kaguende nambe maramigwan Tiusba lata lincha maren, ñimbe Tiuswei
ellmari tul køb, katø Tiuswei ya køb indan.
10 Tius nui ka yandø tab indigwan nan maya traniitøga, kan møg yawan purø
may maram kusrebig lataitøwei yawan niga pasrønrrabigwan nabe pølbasra
pasren, katøgane tru na pølsrugwan mara pasrim pala, kusrub yan. Inchendø
møitøgucha marøb ambuppe, mandø marøb yainatashchab asha maramig køn.
11 Pøs kaguende yawan niga pasrønrrabigwan chab marig pasrøbene, mugucha
katøgane katø srøig peg nøørø maramig kømøn. Kaguen tru chab mara
pasriibe Jesucristo køn. 12 Inchen tru yawan niga pasrønrrai pølbasra marim
palabe: orotøga marin kui, andøga marin kui, kabe purø tab sruuzheeløtøga
marin kui, tsiitøga marin kui, putøga marin kui, kabe ka shautøgatø marin
kui inchun. 13 Inchen tru nøm treeg mariiløbe møigweindøgucha tørgandø
chigúi asamdiig kenamisrtrun tru maig kønrrabigwan asha marøb kwaløm.
Kaguende maig køtashchab naatøga parra ashen, tru naabe kanuin kanui nøm
maig marigwan chigúi ashchai kenamartrun. 14 Inchen møikkøben tru yawan
niga pasrønrrabigwan marim pala nø marøb kusrab yaig chi kømø, nagu ka
puraibene, truburø nøbe tru utamigwan utønrrun.
15 Inchen møigwein køben nø chi marøb megaig pachiptinchene,
tru nø treeg marigwane kaptøashchun. Nøbe truyugurri weluløppe,
weluløbwei inchendø, treetøgucha welulrrab kan nag pilab utuwan
purøluløb ib lataig welulabe kønrrun. 16 ¿Ñimbe ashmeelø køtirru?
yamba ñimdøweinguen Tiusweimbe tab ya køben, Tiuswei Espíritube
ñimuinug pasrabig kuin kui. 17 Inchawei møikkøben i Tiuswei yawan

pinishibigwane Tiusbe nungucha pinishinrrun. Kaguende Tiuswei yabe newan tabig nuyasiitø køben, tru Tiuswei yabe ñimdøwein køn.

18 Kusrebelø kermab ñimasiitø kegørrab pønrrømøtay. Ñimui utu møikkøben misaamera møin kwaløm yu pirau isuigu truba truba nu kusrebig kurmab isubiibe, chi nebua ashmíig lataig misramig køn, cierton kusrebig kønrrappe. 19 Kaguende kusremburab kusreig yu pirauibe Tiuswein kabyube ke chugúinguen marmubendø marig treeg køn. Pøs øyeeg chibig pørig pasran: "Nøm truba truba kusrebelø kermab isuigutøwei Tiusbe iløsrka kegørrønrrai marig køn" chibig. 20 Katø treekkucha chibig køn: "Señorbe ashibig køn cha, tru nørrø kusrebelai isuiløbe chi isumuinguenig isuilø kui." 21 Inchawei mugucha, ø møøbesin chib, truba truba møg inchib waminchib pasramibe chigagøn. Pøs kerriguba ñimuin køn: 22 na Pablo lata, Apolos lata, Pedro lata; iig waraig pirø lata, øsig kømig lata, kwamig lata, møin kwaløm lata, katø wendø attrabig lata; pøs ñimuiwein køn kerriguba. 23 Katø ñimbe Cristoielø køben, Cristobe Tiuswein køn.

Cristo nøashib karua øriilø nøm marøb kuilan waminchibig

4 1 Ñimbe mutøgucha namune Cristoi maramigwan marøb, katø Tiuswei tru mu asiimíig sørig pønrrabigwan nam asha marøb, kusrennøb pønrrønrrai pønsrailø kui, namune ka treetø isua tøgagørrunrrigay. 2 Pøs tru maramigwan nøm asha marøb kønrrai pønsrainabeløbe møitøgucha nui mariiløyu chi isumgaig marøbelø kønrrain køn. 3 Nane naimburappe, chi menrra isumøtan, ñim kui, kabe yu pirauelø mugøben tru maig kønrrabigwan asha marøb purrabelø, truilø kui, nan 'ñibe øyeeg, øyeeg marøbig køn' tainab pasramig. Kaguende nabe naasiitøweinguen 'øyeeg, øyeeg kur' chimur. 4 Pøs nabe naimburappe, nai manrraube chi kalø marig kebachibiibe chigaig pasrar. Inchendø na treeg pasraitøga 'chi kalø marmíig kur' tamig kaagøn. Kaguende nan maig kønrrabigwan asha marøbiibe Señor, nø køn. 5 Inchawei treeg købene, treeg maramig pumøwatøbe 'ñibe øyeeg, øyeeg kuin køn' chib, treeg kui mara kørrømarmøtay. Muniiray Señor arrumnegatig. Tru sørig pønrrabig løstøyuelan nøbe tøryu wesrawa, møguelø nømui manrrømerayu chi martrab isua tøgagúilan kuragutchun. Inchen møitøgucha Tius tabig wamindig kømigwan utønrrun, nøm maig marig køben, treekke.

6 Nai nunelø, iigwan kerrigu øyeeg pørøppe, Apoloswanba, nanba asha kusrenrrai indig køn ñimuyasig tab kønrrai, ñim namun asha kusrewa, pørig maig chibigwan purab marøb pønrrømønrraimba, kanune kaig køn chib, kanuingatøgøba inchib ñim truba møg inchib nørreelø misrøb pønrrømønrraimba. 7 ¿Ñun mu kui nebua asig kønrraima ñune mu treeg mara pasrta? ¿Tius tranigwan utiimíibe ñibe chi tøgagugu? Inchen nø tranigwan ñi uta tøgagúig købene, trube, ¿chindimbarre møg inchib nuig misrku, tranigwan uta kømøwa lata?

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

8 ¡Paare, ñim waachaalleeløbe! Yandø ke newanelø, katø ñimbe yandø
chiyutøgucha palømíig ke newan tøgar køppeendi, ñimbe namun palain
kømø, yandø reymera, yandø ñimdø ke tsabø asha karubelø. ¡Kan
waachaalleelø! Ñim isa kømøtø, reymera kua, ke ñim karub pønrraimbe,
namgucha treetøweim pønrrønrrab, ñimba ke amøñigasamig køtan.
9 Pøs nam Cristo nøashib karua øriilane yandø wendau ke srabesrø
melab lataig treeg pønrrønrrai pønsrailø ker, yandø kwanrrai wesrawa
pønsrailan latawei. Pøs nambe yu pirau mayeelai merrab misagashib
srua kuilø kømig køtan, ángelesmera lata, misaamera lata. 10 Nambe
Cristoimburabikkurri ke chugúinguen mørmeelø lataitø køben, trune
ñimbe Cristoimburabeløyu purø kusrebelø latailø køn. Nambe ke itaptø
kaizheelø køben, trune ñimbe purø mur chibelø latailø køn. Ñimbe
tabelø kønmab asiilø køben, trune nambe kaasiilø ker. 11 Pøs nambe
møin kwalømgatig parøgwai mørøb, pi mulgwai mørøb øyeeg nebuig
meler, asru kemig truburab kømuielø, ichabeta kørriindiilø, katø chu
waramig ya kaweyelø. 12 Nambe namui tasiimeratøga muraara, muraara
marøbelø ker. Namune trømbøig tsalø wamøben, namgurrimbe nømune
mayanguen tabig nebuilø kønrrai inchibelø ker. Namun kaig maringucha,
namgurrimbe awentabelø ker. 13 Namune kailø kønmab ashchai isa
waminchen, namgurrimbe maig købash inchimø, tammay løtabelø
ker. Nambe møi øyan kwalømgatig yu pirau yandø kaasha kørrømarig
chilliirrøsr kørreibig latailø ker, mayeelai kaasi shau.

14 Nabe ñimun iigwan pørøppe, ka kørig martrab inchimøtø, masken
tabig melønrrai waminchar, nai undaaraig ureemera latailø kuimba.
15 Pøs ñimbe Cristoimburabigu kusrenanøbeløbe diez milburab
tøgagúindøgucha, kan møskai lataibe kandø tøga køn. Kaguende Cristo
Jesúsweinuube Tiuswei tru tabig srø wamgurri nabe ñimuimbe møskai
misrig køn. 16 Inchawei nabe ñimun øyeeg marøb melørrunrrigay
cha waminchar, na maig marøbig køben, ñimgucha treegwei marøb
kønrrai.

17 Inchawei nabe Timoteowan ñimuimay ørig køn, nai undaaraig
nusrkai lataig Señorwan maikkucha tarømisrmø megabigwan. Nøbe na
Cristo Jesúsweimburab maig marøb uñibig kuigwan ñimun isunanrrun,
na chutøgucha iglesiamørig maig kusrenanøb yailan. 18 Inchen ñim
møiløbe na ñimun ashchab arrumønrraitamab purø nørreelø misrøb møg
inchibelø misrin køn. 19 Inchendø nan Señor inrrain købene, peba ñimun
ashchab arrua, nøm truba truba nørreelø misrøb wamindiilan ashmøtø,
tru nømui marøb kuigwan asamønrrun. 20 Kaguende Tius nø ashib karub
waibe wamindigu pasrømøtø, maramburab marigu pasran. 21 ¿Nabe
ñimuimay tsig srua arrumig palain køgueh? ¿Kabe undag købiitøga
larrø tammay waminchab arrumig palain køgueh? ¿Ñimbe møigwan
palaingøgue?

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Møgueløba, ishumburmeraba trømbøig marmumigwan waminchibig

5 1 Ñimui utube ishumburmeraba, møgueløba trømbøig
marøb kuigwan truba wam køn, ñimui utube møikkøsrønbe
panabusrandøwei pera tsuin kui, judíos kømeelø Tiuswan ashmø
misaameraguen kan øyeekkatig trømbøig maramigwane purø trømbøig
kui asha treeg marbasiimíigwan. 2 ¡Trune treeg kømnebe ñimbe chi
kømui lataig nørreelø misrøb ka møg inchippe pønrran! ¿Ashene, øyeeg
pubene, ñimbe isuig kishibguen pønrrømø, chindah? Tru øyeeg kaig
marøb møwane ñimui utugurrimbe wegutchai inday. 3 Pøs nabe ñimba
kømøtø, nai asr pasraigube yabsrø nøørø pasraindøgucha, nai isuigube
ñimba pasrøwa, tru treeg kaig marøb møwane nun maig itø attrabigwan
treeg kønrrai kørrømara pasrøbguen inchar, na ñimui utu pasrøwa
lataitøwei. 4 Namui Señor Jesucristoi munchiyu ñim tulundzunøben,
na maig isubig kuigube ñimba pasrøben, Señor Jesúswei maramburab
maramig truyu pasrøben, 5 tru larrø kaig marøb møwane Satanás nø
tøgagønrrai pasrtrigay, nui asrwan pinisaig kønrrai, Señor arrub kwaløm
nui espíritune kaigyugurri wesraig kønrrai.
6 Ñim nørreelø misrøb waminchib pønrraibe chi tabig kømøn.
¿Ashmeelø køtirru, harinayu levaduran lamøtø pusriitø maya
sømarigwan larrøb pulingarubig kui? 7 Tru kølli levadura lataig
tøgagúigwan wegutsay, harina sømarig chi levadura larriimíig latawei
ñim chishelø kønrrab, ñimbe yandø chabguen treelø kuig køppe.
Kaguende Criston, tru namui Pascua Fiestayu Ubisha-unø kweetsamig
købigwane namuimburø kweetsig købig køn. 8 Inchawei nambe tru
Pascua Fiestan marøppe, tru kølli levadura lataigwan tøga marøb
kømøgun, tru kaig martrabgøba isub, chine trømbøig maramigwangøba
isub indi levaduran. Treeg kømøtø, tru pirri chi levadura chigaig lataitøga
fiesta margun, tru pirriyu chi lindisaimíig chi sørig chigaig, ciertongue.
9 Nabe ñimun kilgayu pørøppe, asrtøga trømbøig marøb
ishumburmeraba, trømbøig marøb møgueløba linchimøtay cha pørig
køn. 10 Inchendø nabe iigwan trenchippe, yu pirau tru Tiuswan ashmø
misaameran truilaimburab waminchimur, tru ishumburmera lata
møguelø lata trømbøig marøbelan, tru larrø pareelan, chi isa køben an
nila wesrabelan, katø chiwangøben kan tius kui lataig inchibelan. Pøs
treeg misaameraba kerriguwan linchimumig kuimbe, trube, ñimbe yu
piraugurrimbe webambam nebubsruinrrun. 11 Pøs nabe ñimun pørøppe,
‘ñimui nuneg kur’ chib pasrøbendø, menda ishumburba trømbøig
marøptiig, larrø pariig, katø chiwan køben kan tius kui lataig inchibig,
kabe isa waminchib wam kusruptiig, mutsiiraptiig, purø may isa nila
wesraptiiba, øyeeløba lindamig kømøn cha pørar. Treeg inchibiibabe
mabguen lincha mamumig køn. 12 ¿Pøs nagan Tiuswei misaamera kømeelø

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

nøøreelan kabe na asha marøb pasramig kuitarru? ¿Tru iglesiayuelan asha
maramigwane ñim maramig kømuitarru? 13 Kaguende Tiuswei misaamera
kømeelø nøøreelane maig kønrrabigwan Tius nø asha martrab kuinrrun.
Inchendø: “Tru ñimui utu tru larrø trømbøig marøbigwane ñimbe
wegutsamig køn” cha, trenchibig køn Tiuswei wamwan pørigube.

Tiuswei ureemera ambugurri, igurri aleguiyab

6 1 ¿Maig marøb pønrrabelø kuaasamø, ñim møikkøben Cristogurri
nui nuneeba aleguiyam laig tøgagua, Tiuswei misaamerainug
kømøtø, tru sølgandø tabigwan marmeelaisrø tru kwayam laigwan
‘tamara kettra’ chib, treeg inchib pønrrønrrappe? 2 ¿Ñimgan ashmeelø
køtirru Tiuswei misaamerabe yu pirau misagwan maig asha maramigwan
nømguen asha martrabelø kui? ¿Inchen yu pirau misaameran treegwan
ñimguen asha martrabelø købendøbe, trube, chigøben kwayam lailø
yandøzhig pub arrubigwane treetøwei asha martrab kaimabelø kø
chindah? 3 ¿Ashmeelø køtirru ángelesmeranguen maig asha maramigwan
nam asha martrabelø kuibe, mas yu pirau chigøben pub arrubigwandøbe
chincha asha marmønrrab kø? 4 Inchawei tru kwayam lailø yu pirau
chigøben pub arrubigwane iglesiayuelø kømeelan ¿mandøgurri truilan
asha martrai pønsrøbelø køh? 5 Nabe ñimune kørig purørtrab trenchar,
tru nunelai utu kwayam lailan maig kuigwan paya ashib martrabig
chigúi mørøb isum kusrebig ñimui utube, ¡paare! ¿ni kandøguen mu
kaagø chindah? 6 Inchen kan treeg martrab isui urasbe kan nuneebe
katøgan nuneeba kwayam lawabe, juezmeran ‘tamara kettra’ chib,
eshkab ambubelø køn Tiuswan køremø misaameran.
7 Ñimbe ñimuimburappe chiguen kømø, yandø newan kegørra pønrran,
ñimui ututøwei øyeeg kwayam lab pønrraikkurri. ¿Trembe ñimun sølwan
marmø kalø marindøgucha, treegu ka puraambub melamdiig kømø,
chindah? ¿Ñimun isa wamincha nilindøgucha, trembe ka awentamdiig
kømø, chindah? 8 Treeg inchibelø kui urasbe sølwan marmø ñimguen
kalø marøb, isa wamincha nilamba inchibelø køn, kan trutøgucha
nunelandøwei.
9 ¿Tius nø ashib karub waigwan tru sølgandø tabigwan marmeeløbe
tru ketig utamigwan utømønrrabelø kui ashmeelø kø chindah? Ñimguen
ñimdøwei kegørrab pønrrømøtay: møguelø lata, ishumburmera lata
trømbøig marøbeløba, chiwangøben kan tius kui lataig inchibeløba,
itøluløpteeløba, møkkølig købendø ishug lataig inchibeløba, møgueløbe
møgueløasiyaitø, ishumburmerabe ishumburasiyaitø trømbøig marøbeløba,
10 nileeløba, larrø pareeløba, mutsiirapteeløba, isa waminchib wam
kusrupteeløba, purø may isa an nila wesrapteeløba, tru Tius nø ashib karub
waigwan truiløbe ketig utømønrrab kui. 11 Ñimgucha møiløbe merrappe
øyeeløwei inchibelø købig køn. Inchendø møimbe yandø chishtø pillmailø,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

ñimbe Tiusweyasiitø tarømariilø, chi kaig kømeelø lataig tabig kørrømariilø
køn, Señor Jesucristoi munchiyuba, namui Tiuswei Espíritugurrimba.

Asrbe trømbøig maramigweyasig kømøtø køn

12 "Chiwandøgucha nan meriimíig, na ka maramdiig købendø",
kerrigubabe chi purugunrrabgailø køn. "Chiwandøgucha nan meriimíig,
na ka maramdiig købendø", na treeg marøb megamig kønrrai na øyeeg
marameløyu ni møyutøgucha truig srua yaig pasrønrrabgucha kømur.
13 "Mamibe patsauweyasig køben, patsøbe mamigweyasig køn". Inchendø
Tiusbe mønundøgucha i pabaløwanba chigaanrrai pinishinrrab køn. Asrbe
ishumburmeraba, møgueløba trømbøig marøb tøgagømigweyasig kømøn.
Treeg kømøtø, asrbe Señorwein køben, Señorbe asrweyasig køn. 14 Pøs
Tiusbe Señorwanma katøle øsig kønrrai kusraig køppe, namungucha katø
treetøwei øsig kømig kønrrai nui maramburab mariitøga kusranrrun.
15 ¿Ñimgan ashmeelø køtirru, ñimui asrmerabe Cristoi asrutøwei
pønrrabelø kui? ¿Inchen nabe Cristoi asru pønrrabelan wesrawa, kan
kaig ishug nui asrwan anwei yanøbigweinug kandø misrtrai mara, truyu
pønsrønrraitamaguh? ¡Managuen treebe kømønrrun! 16 ¿Kabe ashmeelø
køtirru, tru treeg kaig ishuuba kandø misra kaig mariibe, yandø kan
asrtø lataig kørrømisrig kui? Kaguende trenchibig pørig pasran: "Tru
pailøbe kan asrtø kønrrun" cha. 17 Inchen møikkøben Señorba kandø
misriibe, nøba kan espíritutø køn.
18 Ishumburba, møgueløba trømbøig maramigugurrimbe wegørray.
Møguelø katøgan chinetø kalø mariiløbe nømui asrutøwein kømøtø,
nøørø køn. Inchen ishuuba, møøba asrtøga trømbøig mariibe, nui
asrwandøwei trømbøig maran. 19 ¿Kabe ashmeelø køtirru, ñimui asrbe
Espíritu Santo nø kebya pasraig tab ya kui, ñimuinug pasrabig tru ñim
Tiuswan uti Espíritu? Ñimbe ñimdøwei ñimuyasig kømøn. 20 Kaguende
Jesucristo nuwei peniilø køn. Inchawei ñimbe ñimui asrtøga Tiuswan
maya nuguen tabig indig kønrrai maray.

Kasharawarbe maig kømigwan waminchibig

7 1 Trube, møimbe ñim nan kilga pøra paya ørig købigwan trencha
løtønrrab inchar: Pøs tab køn cha, kan møg kasharamø, nøtiig kømig.
2 Inchendø ishumburmeraba, møgueløba purø trømbøig marøbelø kuikkurri,
møgueløbe møitøgucha nui srain tøgaig kømig køben, ishumburmerabe
møitøgucha nui keg tøgaig kømig køn. 3 Pøs keebe srawei asrwan tab kønrrai
maramig køben, sraimbe nui kewei asrwan tab kønrrai maramig køn.
4 Kaguende sraimbe, nui asr kuimba nuimburaptø tøgagømig kømøtø, keg
nø asamig køben, katø kekkurringucha nui asr kuimba nuimburaptø tøga
kømøtø, srai nø asamig køn. 5 Inchawei tru ñim Tiusba wamindamigutø
kebamrrab, kan maya yanagatig ñim pailø lata tru treegwan marmønrrab

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

wamincha kømøwabe, kanikkurri kanikkurri asrwan tranmønrrab
inchimumig køn. Tiusba wamindamigwan chab wamincha, trugurrimbe
ñimui asrwane katø treetøwei tranamig køn, tru treegwan marmuikkurrindø
Satanás ñimun kegørrøsrkønrrab chigøben mara ashmønrrai.
6 Nabe iigwane ka øyamay maramdiig køn chatø eshkar. Ke treeg
maramig køn cha, karua pasrmøtø. 7 Pøs maya møgueløba na lataitøwei
nømdeelø kuimbemab isur. Inchendø møitøgucha tru nøm trendø treeg
kømigwan keta tranig uta tøgar køn Tiusweinukkurri arrubigwan, møibe
øyamayig købene, katø møibe peemayikke.
8 Nømdeelanba, piudameranbabe trendamønrrun: Na lataitøwei
natø kørrømisrimbe tab købsruinrrun cha. 9 Inchendø kaig marmø
uñibig uñchab kaimabiibe, kaig marøg købiitø ke chinsraatø inchib
uñibgunrriibe kasharaikken søl kønrrun cha.

Kasharawarbe petiyamumig

10 Inchen kasharawarmerane iigwan karua pasrar; na karua pasrig
kømøtø, Señor nø karua pasrig køn: Sraimbe kewane kuchimumig køn
cha. 11 Inchen srai kuchippe, trube, nøtø tsumig køn. Trengømuppe, nui
keeba katøle tammay kørrømisra lindamig køn. Inchen keebe nui srawane
tarømisrøb kutsamig kømøn.
12 Inchen katøganelane Señor trendaig kømøtø, naimburab na
trendamønrrun: Møikkøben kan nuneg, nui sraimbe Tiuswan køremíig
pera kua, nø ka lincha meganrrab megabene, keebe tarømisrøb kutsamig
kømøn cha. 13 Inchen kan srai, keebe Tiuswan køremíig tøgagua, nø
ka lincha uñchab inchene, sraimbe tarømisrøb kutsamig kømøn cha.
14 Kaguende tru keg Tiuswan køremíibe nui sraingurri Tius kaasiimíig
køben, katø Tiuswan køremø sraimbe, nui kekkurri Tius kaasiimíig køn.
Pøs treeg kømuimbe ñimui ureemerabe kaiba lindig købsruben, møimbe
yandø Tius tabig kui asiilø køn. 15 Inchendø møikkøben tru pailøyu
Tiuswan køremíig tarømisra ibene, ka ibasamig køn. Pøs øyeegube, kan
srai lata, kan keg lata Tiuswan kørebeløbe imønrrai inchib ke treegutø
melønrraingucha pønsrailø kømøn. Kaguende Tiusbe ñimun wamappe,
chi isumø pishindø tab waramig kønrrai wamig køn. 16 Pøs, ¿ñi sraimbe
ashtirru, ñi ñui kewan inchippa kaigyugurri wesram kønrrab kui? Kabe
¿Ñi kekkucha ashtirru, ñi ñui srawan kaigyugurri wesram kønrrab kui?

Tiuswan ashibig maig kømigwan waminchibig

17 Inchendø ñim møigwandøgucha ñimun Señor maig uñchai marig køben,
treegutø unamig køn, tru ñi Tiuswan nebua ashib uras maig købig kuibe,
trumaytø ka unamig køn. Chu iglesiamerayuelandøgucha iigwan øyamay
marøb kønrrai nabe treeg karua pasrar. 18 ¿Tru ñui isubigwan Cristoinug
pasra tøgagønrrai wamab uras yandø circuncidaweikken købig køtirru?

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Trube, circuncidaweig kømønmab ashchai inchimøta. ¿Ñim møikkøben ñui
isubigwan Cristoinug pasra tøgagønrrai wamab uras asru circuncidamíig
køben wamig køtirru? Trube, treeg marmíig købig kuabe, circuncidanrrab
inchimøta. 19 Kaguende circuncidaweig kui chi kønrrab kømøwei,
circuncidamíig kui chi kønrrab kømøwein køn. Tius maig maramigwan
martrai pønsrailan møra marig, truibe tabig køn. 20 Tius ñimun wamab uras
møitøgucha ñim mailø køben, treeg wamiiløbe, trumaytø ka kørrømisramig
køn. 21 ¿Tru ñun wamab uras karuindiig megabig køtirru? Trube, trunune
chi isumøta. Inchendø ka karuindø megabig kømønrrab indamdiig købene,
trube, treegwan mar. 22 Inchen karuindiig megaben Señor waminabiibe,
Señorweimburappe yandø webya pasran. Inchen katø treetøwei ka karuptø
srua kuig megabig kømøtø, nuimburab uñen waminabiibe, Cristo karuindiig
meganrrabig køn. 23 Kaguende ñimbe Tius nuwei peniilø kuig køppe, møguelø
karuindiig melabelø kømøtø kuy. 24 Inchawei, nai nunelø, ñim møitøgucha
ñim maigu pønrrøben wamiiløbe, Tiusba treegutø ka kørrømisray.

Nømdeelan wamindig

25 Inchen tru kasharameelø nømdeelaimburappe, Señor nø karua
pasriibe chigagur. Inchendø Señor nan lastima asigwan nebua
tøgagúikkurri, na maig taigwan ñim treeg kuitamab isumdiig kuinawa,
naimburab ñimun øyamay maramdiig køn chinrrab inchar. 26 Pøs møi ya
øyeeg chinetø isumdiig købene, maig pasrabiibe trumaytø kørrømisramig
søl lataig kui ashar. 27 Inchen ñi srain tøgaig kuabe, trube, tarømisrtrab
inchimøta. Kabe chi sraingaig, ñitiig kuabe, trube, srai tøgagønrrab
lamøta. 28 Inchendø ñi kasharaikkucha, chi kaig marig kømøwein køben,
katø kan srusrø kasharaikkucha, chi kaig marig kømøwein køn. Inchen
køben tru kasharabeløbe chinetø nebuig pønrramig arruben, isui melamig
kønrrab køn. Pøs nane ñim treeg nebuig melai ashmuinrrabna køtan.
29 Inchendø nabe, nai nunelan, ñimun trenchinrrab inchar: Srabe
kwalømmera pumibe purø landøraim pasran cha. I landøzhig
pasrabigwan Tiusweimburabigwan martrab, sralø tøgarbe sralø tøgar
kømøwa lataig pønrray. 30 Inchen truba isui kishib melabeløbe isuig
kishib pønrrømøwa lataig pønrrøben, truba kasrag pønrrabeløbe chi
kasrag pønrrømøwa lataig pønrrøben, chigøben penabeløbe chigucha
penømøwa lataig pønrrøben, 31 katø yu pirau chine købigu tab kui mørøb
amøñibeløbe ke truitø srua yailøgucha amøñimumig køn. Kaguende yu
pirau øyeeg pasrabiibe ka pureb arrubiitø køn.
32 Nane ñim chigucha chi isumikkaig treeg amønaimbemab køtan.
Kaguende kan kasharamíig nøtiibe Señorweimburabigwan katøguchinguen
isun, Señor tab kui wanrrai maramigwan. 33 Trune kasharaweibe yu
pirau chigøben købigwan mas isun, nui srawan mandø tab kui wanrrai
maramigwan. 34 Incha nø chi martrab isuibe pabalø, pabalø isuim

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

pasran. Inchen kan ishug kasharamíig, nøtiig, kabe kan srusrø nøtiibe
Señorweimburab marøb megamigwan mas isun, nui asru lata, nui espíritu
lata Señorweyasiitø kønrrab isua. Trune kasharawa ishuube yu pirau chi
købigwan mas isun, nui kewan mandø tab kui wanrrai maramigwan.
35 Iigwan na kerrigu ñimun trenchippe, ñimundøwei tab kønrrai
trenchar. Kabe ñimun ke truyutø iløsrka melønrraingucha inchimøtø,
masken mumay amønamigwan treeg marøb amøña, Señorweimburabigwan
tab chi iløsrkaimíig marøb melamig kønrrai inchar.
36 Inchen mu møøba kimø srusran kan møg kasharanrrab misraig, nø tab
marmurmab kørig isub, katø tru srusrøgucha yandø køligwein køben, treekkurri
møøbe yandø kasharam kui ashabe, trube, maig maramdiig køben treeg
maramig køn. Treebe chi kaig marøb pasraig kømøtø køn. Ka kasharay. 37 Inchen
kan møg nui manrrau nø maig isuigwane treeg martrab kandø isua pasrabig, katø
nui asru maig marøg købig arruben, truig mumaygucha srua irramamø, tru nø
maig isua tøgagúigwan isua møra tøga pasrøwa, tru srusrøba kasharamønrrab
nø treeg isua pasrabiibe, kasharamuig søl køn. 38 Inchawei tru kasharanrrab misri
srusrøba kasharaig søldøwein køben, katø kasharamuibe mas tabguen køn.

Piudameraimburab waminchibig

39 Keg øsig uñene, sraimbe nøørø kønrrab kømø, kandø køn. Inchen keg
kwabeneguende, yandø nuin kuin køben, mubagøben ka kasharamig køn,
Tiuswan ashibiibabe. 40 Pøs na isuibe øyeeg køn: katøle kasharamø, nøtø
kørrømisrikken, mayanguen tab kønrrab kui. Nagucha Tiuswei Espíritun
tøgagurmab isua, trenchib pasrar.

Cierton tius kømeelan trani yaumeran mandø indamigwan waminchibig

8 1 Animalmera kweecha tru yauwan taska mari tiusmeran trana
pønsraigweimburappe nambe mayeeløba nebua ashibelø ker. Pøs
tru nebua ashib kusreibe ka nørreelø misrøb pønrrønrrai maren, trune
tru undag købig Tiusweinukkurri arrubiibe Tiusweimburabigu nørrøram
purugubig køn. 2 Møikkøben maitøguen nebua ashibig kurmab isubiibe, tru
maig kuigwan tab nebua asamigwane katøgucha tab ashmø srø køn. 3 Trune
møikkøben Tiuswan undaguigwane Tiusbe nune mu kui nebua asan. 4 Trube,
tru taska mari tiusmeran pønsraig yaumeran maigweimburappe ¿mandø
chinrrab? Pøs tru taska mari tiusmerabe yu piraube chigucha kømeelø kui
nambe ashibelø ker, katø Tiusbe nøtø kandø kui. 5 Pøs srømbalasrø lata, pirau
lata tiusmera cha wamiilø møiløgøben købwei indan (‘tiusmera køn’ cha,
wamiiløba, katø chiwandøgucha nøm karub purrabelø cha wamiiløba truba
nørrø køb lataitøwei). 6 Treeg kuingucha, namuimbe Tiusbe kandø nøtø køn,
tru Møskai. Tru chigurrimbunø arrubiibe nuinukkurrindø arruben, katø
nambe nuyasig øsig amøner. Katø Señor Jesucristo kandø køben, chitøgucha
købiibe nøgurriwei pønrrøben, namgucha nøgurriwei øsig amøñibelø ker.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

7 Inchendø mayeeløbabe iigwane chigúi nebua ashmeelø køn. Møiløbe
katøgucha tru taska mari tiusmeran tøgagøm kusreelø købig kua, tru
mamimeran mappe, tru tiusmeran trani mamig kønmab isua mabelø
køn. Incha tru nømui isub kebachib pasrabigu kullaguelø kuikkurri,
yandø kaig mararmab isub kørrømisrøbelø køn. 8 Pøs mamibe Tiusweinug
nam katøguchi kemalla pønrramig kønrrai marmøwei, katø nam
tru mamuikkurri mas kailø misrtrab kømøwei, kabe nam truigwan
maikkurri mas tabelø kønrrab kømøwein køn.
9 Inchendø ñim tru chi kalø kønrraitamab isumikkaig marøb
tøgagúigwane kullaateeløbe truyu srurrengwanrrain kømøtø ashiptø
maray. 10 Kaguen møikkøben nui isub kebachib pasrabigu kullaatiig
tøgaig, ñi tru maig kuigwan yandø tab nebua ashib kusrebig, tru taska
mari tiusmerai tab yausrø ñun mab wai ashabe, ¿nøgucha tru taska mari
tiusmeran trani mamimeran ka manrrurmab isumønrrab køh? 11 Inchawei
tru maig kuigwan ñi nebua asha kusrewa tøgagúig, truikkurrindø kan
nuneg kullaatiibe yandø kebeña, pinab pinønrrun, Cristo nuyasig yamba
purøgwaig købigwan. 12 Inchawei øyamay tru nunelan kaig marøb,
nømui isub kebachib pasrabigu kullaguigwan kørriincha kørrømarøb
pønrrappe, ñimbe Criston kaig marøb pønrran. 13 Inchawei mamibe nai
nunewan kebenøsrkamitø kønrrab købene, managuen nabe yauwane
mamumønrrun, nai nunewan ka srurrengwangarumønrrappe.

Cristo nøashib karua ørig maig marøb pasramig

9 1 ¿Maig maramdiig køben treegwan maramig nabe tøgaig pasrømubra
chindah? ¿Nabe Cristo nøashib karua ørig kømubra chindah? ¿Kabe
nabe Jesús namui Señorwan ashmuig kuig kø chindah? ¿Señorweimburab
na marøb pasraigu yell kørrømisrøbeløbe ñimwein kømøtirru? 2 Pøs
møilaimbe nabe Cristo nøashib karua ørig lataig utig kømuinaindøgucha,
isa kømøtø, ñimuimbeguende nøashib treeg karua ørig kur. Kaguende
Señor nan nøashib karua ørig kui asamdiibe ñimwein køn.
3 Nan møiløgøben ‘øyeeg marin køn’ chib, payibelane ‘øyan køn’
chib, kusra løtamønrrun. 4 ¿Kabe nam købgan mab, muchib indamig
kømuitarru? cha. 5 ¿Kabe nam købgan Tiuswan ashibigwan srai mara,
pera pønrramig kømuitarru? cha, tru katøganelø Cristo nøashib karua
øriiløba, katø tru Señorwei trag nuneløba, katø tru Pedroba, truilø
lataitøweingue. 6 ¿Kabe naba, Bernabébatøgan namui taska maramigwan
elatsamig kømønrrain kuitarru, namui øsig waramig marøb kuigwan?
7 ¿Kan suldauma maig kuaasamø nø suldau pasraptøga, chi palabigwan
nui andøgatøwei penabiibe? ¿Kan mu kuaasamø uvas tusrmera ellguawa,
uvas misren, truigwanguen mamíibe? ¿Kan mu kuaasamø kabramerane
ashib tøgagøbendø, pitsøn sunna muchimíibe? 8 Kabe na øyeeg chib pasrappe,
¿møguelø isuimay trendaig tamagueh? ¿Tru maig maramigwan martrai Moisés

pørikkucha treetøwein chibig kømuitarru? 9 Kaguende tru maig maramigwan
martrai Moisés pøriguma øyeeg chibig pørig pasran: Kan wey tirigun kwattrai
itøbunab megabigwane mabashig kømub pusalgutsamig kømøn cha. ¿Kabe
Tiusbe weymeran isua trendaig kø chindah? 10 Øyeeg chippe, ¿namuimburab
trendaig kømønrrab kø chindah? Pøs namuyasigwei pørig kuig køn. Kaguende
pirøwan arab megabiibe mamuitamab isuawei kwallib megaben, katø mugøben
tirigun kwattrai itøbunab megabiibe tru misrigwan manrrab isuawei marøb
megan. 11 Inchawei nama ñimuinug Tiusweimburabelan ellmarig købene, trube,
¿ñim chigøben tøgagúigwan maitøguen nam utamig menrra indig kønrrab kø
chinderah? 12 Tru kaneløma nømui chi palabigwan ñimun utambuawei utig
købene, ¿nambe treetøguen kømø, utamigwein kømuitarru? Inchen køben,
nambe tru treeg utamigwane managuen treebe marmuig køn, Cristoi tabig srø
wamwan chigøben iløsrkøbelø pønsrømønrrab, chigúindøgucha ka puraambub
melaig køn. 13 ¿Ashmeelø køtirru, Tiuswei yau marøb melabeløma truyuigwan
maben, katø Tiuswei altaryu marøb pønrrabeløbe truyuigwan mabelø kui?
14 Inchawei Señorbe treetøwei karua pasrig køn, Tiuswei tabig srø wamwan
eshkab kusrenanøbeløbe trutøga øsig warønrrain cha.

15 Inchendø øyeeg maramdeelø kuindøgucha, nabe managuen trunune
marmuig køn. Katø iigwan na pørøbgucha, nan treeg martraimab
isua pørmur. Pøs na chi treeg marmøwagurri na øyeeg purø tab kui
mørøb møg inchib waminchib pasraigwan nan mugøben kerramøwatø,
kwamikken søl kønrrautan. 16 Pøs Tiuswei tru tabig srø wamwan na
eshkab kusrenanøb pasraibe nainetø møg inchib waminchib pasramig
kømøtø køn. Kaguende nane truigwane martraim pasrig kur. ¡Pøs Tiuswei
tabig srø wamwan na eshkab waminchimuinaisruandøbe, nane maig
kuaasamø! 17 Inchawei maramigwan na naashib martrab isua marabe,
truburø utamigwane utamønrrun. Inchen treeg kømøtø, ke nan trunun
martrai inchendø marinaisruandøbe, trube, tru karua pasrigwan ka
marmøn chimønrraindø marig kørrømisrtrun. 18 ¿Pøs trube, tru na marøb
pasraimburø utiibe chi kønrrab kø? Na Tiuswei tabig srø wamwan eshkab
kusrenanøppe, truburø chi tranrrain kømø, na ka yandø waminchib
pasraig, truig køn, tru Tiuswei tabig srø wamwan waminchib uña, na
miambuawei miamigwan treeg utab pasrømø kagøbasig.

19 Nabe mu karuig megamíig kuagucha, nabe natøwei mayeelø karuindiig
meganrrab pasramisrar, maya nebuingatig Cristoyasig misag nørrø
nebua tøgagønrrab. 20 Nabe judíosmerai utu uñippe, kan judío lataitøwei
uñibig kur, nøm Criston nebua ashchai martrab. Tru maig maramigwan
martrai Moisés pørig maig chibig truig ke nø karuig natøweinguen ke
treeg pasrømuinaindøgucha, tru pørig maig chibig køben treeg melabelai
utube, trube, tru pøriilan marøb megabig lataig uñibig kur, tru pørig maig
chiben treeg melabelan Criston nebua ashchai martrab. 21 Inchen Moisés
pørigwan tøgagømeelai utube, treetøwei nagucha chigaig lataitøwei uñibig

kur, tru maig maramigwan pørig chigaig melabelan Criston nebua ashchai
martrab. (Tius maig maramigwan martrai pørigwan na chi asamig chigaig
kønrrab kømøtø, Cristo maig martrai karuigwan trunun nabe marøb
megabig kur.) 22 Kullaateeløbabe nagucha kullaatiig lataitøwein pasrabig
kur, tru kullaateelan Cristoin kønrrai martrab. Mu misaamerabatøgucha,
nøm mailø køben, treeg kønrrab inchibig kur, møilandøguen chinchagøben
kaigyugurri wesranrrab. 23 Iigwan na kerrigu øyeeg marøppe, Tiuswei tabig
srø wamgurri øyeeg marøbig kur, truyugurri purø tabig tøgaig arrubigwan
nagucha trunun tøgatø utønrrab.

24 ¿Ashmeelø køtirru misaamera nørrø tulaamba ashib purrainug
møig kanab luldashchab luløbeløma luløppe, søteeløbawei lulendø, tru
kanaigwan utabiibe kandø købig kui? Inchawei ñim luløppe, tru kanawa
utamigwan Tius tranig utønrrurmab isua lulay. 25 Inchawei møikkøben
treeg lulameløyu kebya pasramisrøbiibe, chiyutøgucha nui asr maig
marøg køtanmaptø marøb megamøn. Pøs truiløbe kan corona ka petø
minchib pinønrrabigwan utønrraptø treeg maren, trune nambe corona
managuen minchib pinønrrabig kømíigwan utønrrab Tiusweiwan marøb
meler. 26 Inchawei nabe luløppe, chu pumgúinguen mørmubendø, luløbig
lataig luløb megamøwei, katø kan kwayabig nøørøtø, nøørøtø kurrøb
kwayab lataig pasrømøwei inchar. 27 Treeg kømøtø, nabe naasiitøwei
nai asrwane purø murigu purayam kusrenrrai kusrenanøb ke treegwan
kønrrai inchibig kur. Inchippa na katøganelan eshkab kusrenanøb pera
pasrøwa, natøweinguen kaiman tainab megamønrrappe.

Taska mari tiusmeran Tius kui lataig mara tøgagømumig

10 1 Nabe, ñim nai nunelan, tru merrabsrø namui kølli misag,
judíosmera, mayeeløba wañi umbu melab, katø mayeeløba
mar Rojoyu larraambub indigwan pesannamø, isua kønrrai inchar.
2 Incha nømbe mayeeløba tru wañimba, marba pinøgasrøb pinøbuliilø
kuikkurri Moisésba kanbalatø pønrran. 3 Incha katø treetøwei mayeeløba
Tiusweimburab mamigwandøwei mab, 4 katø mayeeløba Tiusweimburab
piwandøwei muchib indig købig køn. Kaguende tru nu srug nømun lincha
ibig Tius tranigugurri webarrub piwan nømbe mutsig køn. Inchen tru nu
sruube Cristo kuig køn. 5 Inchen treeg amrruig kuindøgucha, misagwane
kerrigu lutauwan Tiusbe chi tab kui ashmuig købig køn. Incha nømui
asrmerabe mu misag warab waraimønug truørø kwaig waramig nebuig køn.

6 Øyeeg pureppe, nam trunundøguen asha kusremig kønrrain kuig køn,
nam ke chinchimmørø inchib chigøben kailan isub pønrramig kømønrrai,
israelitasmera ke chinchimmørø inchib isub pønrrab lataitøwei. 7 Pøs
nøm møiløgøben chiwangøben kan tius kui lataig inchibelø lataitøwei
marmøtay ñimbe. Pøs tru uras nøm øyeeg marigwan treeg chibig pørig
pasran: “Tru misaamerabe manrrab, mutchab purramisra, trugurrimbe

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

pailamburab pailanrrab kurrig køn” cha. 8 Katø nambe menda møgueløba,
menda ishumburmeraba namui asrtøga trømbøig marøbelø kømumig
køn, tru møiløgøben truilø treeg marøb latawei. Incha treekkurri kan
kwalømyutø misaamera 23.000 kwaig købig køn. 9 Katø Señorwangucha
ke chinchibig køtamørtrab kaig inchimumig køn, tru møiløgøben truilø
ke chinchibig køtashchab inchibelø latawei. Pøs truiløma ulmera tsatsiilø
kwamig nebuig købig køn. 10 Nilø waminchib ñimuinetø namig, Tiuswan
mulla mørmøtay, tru møiløgøben truilø treeg marøbelø lataitøwei.
Truilanma tru kweechib ángel arrua, nømune pinisaig køn.
11 Israelitasmeran øyeeg pureppe, nam trunundøguen asha kusremig
kønrrain kuig køn. Incha nam kusremig kønrrai pøriilø pønrran, nam yandø
tru srabe kwalømmera pui warab misaamerayasig. 12 Inchawei møikkøben
Tiusweinug yandø ke tab pasrarmab isua pasrabiibe, trube, peñchab kømø,
purø tab isua pasrau. 13 Ñim kebenøsrkønrrai indinab chigøben puinab
pønrraibe, ke mun treeg nebui asiimíig kømøtø, mundøgucha treeg nebui
asig køn. Inchendø Tiusbe managucha nø maig tabig køppe, trendø treeg
kua ¡katø! ke ñim kaima melønrraingatikkucha treeg pønrrøbashmønrrun.
Ke chinchibelø køtashchab puim pønrrøbene, truguetøtø treegugurri
wegørramigwan tøgatø tranøbig køn, ñim kørrømø, ka puraambamig kønrrai.
14 Inchawei treeg købene, nai undaarailø, tru taska mari
tiusmeraimburabigwane kerriguwan tarømisray. 15 Nabe ñimun
waminchippe, yandø tab chigúi mørøbelan lataig waminchar. Na
wamindigwane søl køtashchab isub purray. 16 Tru copa mayanguen
tabig, tru nam, ‘mayanguen pay’ tain copabe, ¿tru Cristoi ani namgucha
kanguelarrøtø lata nøba pønrraig truig kømuitarru? Katø nam pirriwan
pirisha maibe nam kanguelarrøtø Cristoi asru kanbalatø pønrraig ¿truig
kømuitarru? 17 Kaguende pirrima kandø kuig køppe, namgucha truba nu
købendø, nambe kan asrtø ker, pøs mayeeløba kan pirriwandø mabeløgurri.
18 Tru israelitasmeranma ñimguen isua asay: Tru kweecha tranig
animalmerai yauwan mabelø, treeg marøppe, ka yauwandø mamøtø,
¿altarweimburabigwangucha tøga marøb pønrrømuitarru? 19 Iigwan na
øyeeg chippe, tru taska mari tiuswan trani yaumbe chi køn chib, kabe
tru taska mari tiusbe chi marøbig køn chib pasrømur. 20 Pøs nabe treeg
kømøtø, Tiuswan ashmø misaamera judíos kømeelø tru animal kweecha
traniibe Tiuswan kømøtø, kwaimandziimeran tranig køn cha trenchar.
Incha nabe ñimune kwaimandziimeraba kanbalatø marøb pønrrømønrrai
inchar. 21 Ñimbe Señorwei copayuigwan mutsamba, kwaimandziimerai
copayuigwan mutsamba inchimumig køn. Katø Señorwei mishatsigúigwan
mamba, kwaimandziimerai mishatsigúigwan mamba inchimumig køn.
22 ¿Kabe nambe peg tiuswan keesha pønrramisrøb Señorwane ke
larrø namishinrrab inchab kø? ¿Kabe nambe nø lataguen kømø, purab
martrapteelø købra chindah?

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Chiwandøgucha marøppe, Tiuswan tabig wamindig kønrrai maramig køn

23 Pøs: “Chiwandøgucha meriimíig, ka maramdiig”, købendø,
chiwandøgucha lutøgurri maramibe chi tabig kømøn. Pøs: “Chiwandøgucha
meriimíig, ka maramdiig”, købendø, lutøgurri truiløbe Tiusweimburab
nørrøramigube chi purugunrrabgailø køn. 24 Mutøgucha ñuimburabigwandø
tab kønrrai lamøtø, katøganelaimburab tab kønrrai lamig køn.
25 Yau yanøbyu maig yau yanbashtø ka pena may, ñimui isub kebachib
pasrabikkurri chi paya mørøb pønrrømøtø. 26 Kaguende: “Pirøba, truyu
chi pønrrabeløbañau kerriguba Señorweindø køn.”
27 Inchen møikkøben Tiuswan køremíig nui yamay manrrab ñimun
amrrunrrigay chiben, ñim ambabe, ñimun chi manrrai pønsrøbendø, mamig
køn, ñimui isub kebachib pasrabikkurri chi payib purrømøtø. 28 Inchen
ñimun møikkøben: “I yaumbe tru taska mari tiusmerai kweetsi yaun køn”
cha, trenchibene, trube, mamumig køn, tru treeg yaun køn cha eshkabigwan
mindisha kørrømarmønrrappa, katø trugurri isub kebachib pasrabigu kalø
køn chibig tøgagømønrraimba. 29 Inchendø nabe tru isub kebachib pasrabig
ñuinug pasrabigwan waminchib pasrømøtø, nabe tru katøganuinuguigwan
waminchib pasrar. Na chi iløsrkaimíig pasraigwan katøgan møweinug isub
kebachib pasrabig nan kalø marøptiig kui mara, chiburø treeg marinab
pasramibe chigagøn. 30 Mamigwan na Tiuswan ‘mayanguen ungwa, ungwa’
cha maben, trube, ¿nane chindimbarre ‘kalø marøptiig køn’ tah, tru na
ungwa taig mamigwan maikkurri? 31 Inchawei mabyu lata, muchibyu lata,
kabe chi peg marøbyu lata, chi marigutøgucha Tiuswan maya nuguen
tab indig kønrrai maramig køn ñimbe. 32 Pøs mu misaamerandøgucha,
judíosmeran lata, griegosmeran lata, Tiuswei iglesian lata ka srurrengwanrrai
marmøtay, 33 na mundøgucha chiyutøgucha lata tab kønrrai inchib megab
lataitøweingue. Nabe naimburaptø tab kønrrai lamøtø, misaamera truba
nørrøwan tab kønrrai inchibig kur, nøm kaigyugurri wesrailø kønrrai.

11 1 Na maig marøbig køben, ñimbe trunun asha marøb
melønrrigay, Cristo maig marøbig køben, na trunun asha marøb
megab lataitøweingue.

Tiuswei yau maig kømigwan waminchibig

2 Nabe ‘ñimune tabig marin køn’ chib mayanguen tabig waminchar, kaguende
ñimbe chiyutøgucha nane isua melab, na ñimun maig waminchib kusrenniilane
ñimbe elachimø, tøga pønrraimba. 3 Inchendø nabe iigwan nebua asha kønrrai
inchar, Cristobe maya møguelaim pala nø ashib pasrabig, nø tur køben, katø
møøbe ishuwan nø ashibig, nø tur køben, Tiusbe Criston nø ashib pasrabig, nø
tur kui. 4 Mu møøtøgucha turwan nebetsa Tiusba waminchib, kabe Tius maig
karuigwan eshkab waminchib, treeg pasrabiibe, Cristo, tru turwane chigucha
kømíig kuig lataig marøb pasran. 5 Inchen mu ishuutøgucha chi nebetsømø,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

turtiig Tiusba waminchib, kabe Tius maig karuigwan eshkab waminchib, treeg
pasrabiibe, møømisag, tru turwane chigucha kømíig kuig lataig marøb pasran.
Kaguende pusrugwan mulla, parig lataitøwein køn. 6 Inchen ishug nebetsømíibe,
trube, pusrugwan mulla, paramig køn. Inchen ishuwan pusrugwan mulla,
pariibe kørig kønrraptiig købene, trube, turwan nebetsaig kømig køn. 7 Inchen
møøbe turwan kasrøb nebetsamig kømøn. Kaguende møøbe Tius nø maig
køben treetøwein køb, katø Tiuswei tru purø nuig tørguegurnabigwan nuinug
kenamarøbig køn. Inchen ishuumisaabe møwei tru tørguegurnabigwan
kenamarøbig, treeg køn. 8 Kaguende møøbe ishuumisagweinukkurri
arrubig kømøtø, ishukken møweinukkurri arrubig køn. 9 Inchagucha tru
srøsrø Tius møwan marøppe, ishuumisagweyasig marmøtø, ishuwanguen
møømisagweyasig marig køn. 10 Inchawei treekkurri ishuube møg maig chiben
treeg megabig kui ashchai, ángelesmeragurri nui turwane nebetsaig kømig køn.
11 Inchendø Señorweinuube møømisag ka nuimburaptø kønrrab kømøwei,
ishuumisag ka nuimburaptø kønrrab kømøwein køn. 12 Inchawei ishuuma
møweinukkurri arrub lataitøwei, møkkucha ishuumisagweinukkurri kal-labig køn.
Inchendø kerriguba arruppe, Tiusweinukkurri arrubig køn. 13 Inchawei ñimdøwei
maig køtashchab isuy: ¿Ishug misaabe turwan chi nebetsømíig Tiusba waminchib
pasramig søl købsru chinderah? 14 ¿Inchen kan møwane pusrugwan yabig
wanøsrkøb tøgagømibe trømbøtiig kørikken kønrraptiig købig kui, tru trendø
treeg kønrrai chine mara pønsrailøtøweinguen kusrennøbig kømuitarru? 15 Trune
ishuwane pusrugwan yabig wanøsrkamibe nuimbe truba tabig køn, kaguende
ishuwane turyu nebetsig lataitøwei pusrugwan tranig kua. 16 Inchen møikkøben
'øyeelan treeg kømøn' chib, chinetø chib waminchig kui indindøgucha, nambe
øyeelanwei maren, katø Tiuswei iglesiamera chigucha treetøwei marøbelø køn.

Señorwei mamigwan mabyu maramgailan marøb

17 Na øyamay maramig køn chib yu wamindamigube, '¡kan waachaalleelø!
yangucha tabig marøb melain køn' chinrrab inchimur. Ñim tulundzunappe, ka
trømbøig martrab tulundzunabelø kuin køn, chi tabig martrab kømøtø. 18 Na
pølbasra wamindamibe øyeemerrig kørre, ñim kan iglesiasun tulundzunøbendø,
ka nøørø nøørø misra warønrraptørre tulundzunabelø kuigwan, pøs møyube
nabe treegwein købwei inditamar. 19 Pøs øyeeg nømuin kui nøørø misrøb ñim
treeg inchib waramig palabwei indan, ñimui utu møilø sølwan isua marøbelø
kuitashchab truyu asamig kønrrai. 20 Pøs ñim kanbalatø linchib tulundzunappe,
Señorwei mamigwan manrrab tulundzunømøtø, 21 møitøgucha ñimui
mamigwanmerrig manrrab tulundzunabelø køn, katøganelan munugumøtø,
kane parøgwaig wamnebe, kane mutsiguikken wanrrab. 22 ¿Kabe ñimbe yamera
chigargøtirru mab, muchib purramig? ¿Kabe Tiuswei iglesiane kaashib, chigar
purrabelane kørig purørtrab inchigueh? ¿Nabe ñimune mandø chinrrab køh?
¿Kabe, ¡waachaalleelø, yangucha tabig marin køn! chinrrab kø chindah? ¡Øyeeg
marigwane kan waachaalleelø truba tabig marin køn! chinrrab pasrømur.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Señorwei pirriwanba, copayu mutsigwanba mandø maramigwan Pablo tab eshkab
(Mt 26.26-29; Mc 14.22-25; Lc 22.14-20)

23 Kaguende tru na ñimun katøle kusrenanigwane nabe Señorwan utig
kuig køn: Señor Jesúswan tru ashig kømui inchibelan tranrrab yem,
nøbe pirriwan muta, 24 yandø 'mayanguen pay' cha, pirishabe, trendaig
køn: "Iibe nai asr køn cha, tru ñimuyasig kwanrrai tranig. Iigwan øyeeg
marøppe, nan isub kønrrab martrigay" cha. 25 Incha tru mamigwan chab
mabe, katø copangucha mutabe, trendaig køn: "I copabe tru nai anindøga
Tius tru srø acuerdo mara pasrig, truig køn cha. Iigwan mutsimørig, chu
uraskucha nan isub kønrrab martrigay" cha. 26 Inchawei chu uraskucha
i pirriwan mab, i copayuigwan muchib indimørig, Señorbe namuimburø
kwaig købig køn cha ñimbe eshkab pønrran nø arrumnegatig.

Señorwei mamigwan sølwan maramig

27 Inchawei møikkøben maig købash inchendø, Señorwei pirriwanba,
copayuigwanba mab, muchib inchibiibe, Señorwei asrwanba, aniwanba
nuinug trømbøig marøb pasran. 28 Inchawei møitøgucha ñimashib maig
pønrrabraitashchab isummerrig isuy. Trugurrimbe pirriwan mab, copayuigwan
muchib indamig køn. 29 Kaguende møikkøben Señorwei asrwane ni kan maig
kerahmabguen isua ashmøtø, tru mab, muchib indiibe nuyasiitøwei lab pasran
trømbøig nebui pasramig kønrrai. 30 Inchawei øyeekkurri ñimui utube kwanrreelø,
kullaarailø truba nørrø køben, møiløbe kwaig, mu kaagøn. 31 Inchendø nam
namashib møitøgucha nam mandø pønrramigwan treeg pønrrabraitashchab
tab isubene, trube, Tius namun maig maramigwan asha mara, kørrømariilø
kømubsruinrrun. 32 Inchendø Señor namun maig maramigwan asha mariilø
pønrrappe, nam kalø marigwan nø namun ølmartrab mariilø pønrrer, pirau nun
ashmeeløba tøgatø namun kaigyu pønsrailø kømønrrab.
33 Inchawei, nai nunelø, ñim tru mamigwan manrrab tulundzunabe,
kangurrin kangurri muniiramig køn. 34 Ñimun møigwan køben parøgwabene,
trube, ñimui yausrø mamig køn, tru ñim tulundzuna waraibe Tius ñimun
møra pønrrønrrai marinab waramig kømønrraimbe. Inchen nøørø katøgan
maramelane, na trusrø pua, maig kønrrabigwan tamara pønsramønrrun.

Espíritu Santo møigwandøgucha Tiusweyasig peg peg marøbelø kønrrai pirisha ketig

12 1 Nai nunelø, Tiusweimburabeløyu iglesiayasig marøbelø kønrrai
Espíritu Santo keta tranigweimburappe, chigúinguen mørmeelø
kørrømisrmønrrai inchar.
2 Ñimbe isua kuinrrun, ñim judíos kømeelø Tiuswan ashmeelø køb urasbe,
mumay køben srua amrramabelø købig kuigwan tru chi wamgailø taska

mari tiusmeraimay. 3 Inchawei nabe ñimun eshkanrrab inchar, Tiuswei
Espíritu trendingaruben waminchibiibe, mugucha øyeeg chinrraamøn cha:
“Jesúswane kaig nebubash” chib. Katø Espíritu Santo trendingarumubene,
mugucha øyeeg chinrraamøn cha: “Jesúsbe tru Señor køn” cha.
4 Pøs Tiusweimburabigu marøbig kønrrai keta traniiløbe peg,
peg købendø, tru traniiløbe Espíritu Santoinukkurrindøwei arrubig
køn. 5 Katø chi purugub marameløgucha, peemay, peemay maramig
kuindøgucha, Señorbe kandø køn. 6 Katø chi marameløgucha peemay,
peemay maramig købendø, tru marameløyu chiwandøgucha trumørig
mayeelainug marøb pasrabiibe, tru Tiustøwein køn.
7 Inchendø Espíritu Santo nø møigweinuutøgucha øyamay marøb kena
pasrabig køn, mayeelan kelarrappa tab kønrrai. 8 Kaguende møigwane
Espíritu Santo nøgurri nui wamindiiløyu maig kømigwan purø may isua
waminchibig kønrrain tranøppe, katøganune maig kuigwan tab chigúi
møra waminchibig kønrrai tranan tru Espíritu Santotøwei. 9 Inchen
tru Espíritu Santotøwei katøganune nui isubigwan Jesucristoinug
tøgagømburab tøgagønrrai tranen, katøganune kwanrreelan tamarøbig
kømigwan tru Espíritu Santotøwei tranan. 10 Katøganune Tius
maramburab mariilan marøbig kømigwan tranen, katøganune Tius maig
karuigwan eshkabig kønrrai trunun tranen, katøganune Tiuswei Espíritu
kuin kui, kabe treeg kømuin kui tørgandø nebua ashibig kømigwan,
trunun tranan. Inchen katøganune peg, peg wammera waminchibig
kønrrain tranen, katøganune tru peg wammera wamindiilan: “Øyeeg tan”
cha eshkabig kønrrai, treeg tranan. 11 Inchen iilan kerrigu øyeeg marøb
pasrabiibe, nøtø kandø, tru Espíritu Santotøwein køn, møigwandøgucha
nun maig tranamdiig køben, treeg tranøbig.

Asrbe kandø købendø, truyube chine pønrran

12 Asrma kandø købendø, tru asrube chine tøgaig køn. Inchen tru asru
pønrrabeløbe truba nu købendø, kan asrtø køn. Inchawei Cristogucha
treetøwein køn. 13 Kaguende nambe mayeeløba kan asrtø misrtrab
kan Espíritutøgatø pinøbuliilø kuig køn, judíosmera lata, griegosmera
lata, karuindiig melabelø lata, treeg melømeelø lata. Incha namune
mayeelanba tru Espíritu Santondøwei utønrrai tranig køn.
14 Inchawei asrbe kanbaløtiig kønrrab kømøtø, chine, chine pønsraig
tøgaig køn. 15 Inchawei srøbma øyeeg taimbeh: “Tasig kømuikkurri asruig
kømur” cha. ¿Treekkurri, trube, asruig kømøtø, nøøriig kønrrautah?
16 Inchen kalugucha øyeeg taimbeh: “Nabe kab kømuikkurri asruig kømur”
cha. ¿Treekkurri, trube, asruig kømøtø, nøøriig kønrrautah? 17 Inchen asr
ørøba kaptø kuimbe ¿trube, mandø incha mørøbsruerah? Inchen kerriguba
kalutø kuimbe ¿trube, mandø incha irrømørøbsruerah? 18 Pøs Tiusbe
asru chiwandøgucha nøm chu pønrrønrrabelan truyu, truyu pønrrønrrai

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

pønsraig køn, nun maig asønaben, treekke. 19 Kaguende asru chi
pønrrabig kerriguba kanbaløtiig kuimbe ¿trube, asrbe chu pasrabsruerah?
20 Inchawei nuin kui, nuin kui truba yambalø købendø, asrbe kandø køn.
21 Pøs kappe tasigwane øyeeg chinrraamøn: "Ñune chi palømøtan"
cha. Katø tur chigucha srøbmeran øyeeg chinrraamøn: "Ñimune chi
palømøtan" cha. 22 Inchawei treeg kømøtø, asru murguen kebatamgailøbe
masken palabig køn. 23 Inchen asru tre tabig kømø lataigwane nambe
katøguchinguen tab tøgagøbelø ker. Inchen asru tre tabig kømíig
asønabelane nambe masken tabig kasra tøgaguer. 24 Pøs namui asru chi kørig
isumgaig tøgagúiløbe tre isua asamig palain kømøn. Inchendø Tiusbe namui
asrwan øyamay pønsrøb tamaran, tru trengatig tab inchib tøgagúimeelane
mas tab inchab. 25 Øyamay møibe nøørø, nøørø kønrrain kømøtø, masken
asru pønrrabeløbe møitøgucha ambugurri, igurri lata isunrrain køn. 26 Asru
pønrrabelø møikkøben pusrkwai inchene, truyu pønrrabeløgucha kerriguba
truiba pusrkwai møran. Katø asru møigwan køben tab inchene, truyu
pønrrabeløbe mayamba truiba tab kui mørøb kasraaran.
27 Pøs inchawei ñimbe Cristoi asr kua, ñimbe møitøgucha kan kan
nui asruelø køn. 28 Incha Tiusbe nui iglesiayu Cristo nøashib karua
øriilan nømunmerrig wesrawa, pønsraig køn. Incha tru wendaube Tius
maig karuigwan eshkabelan wesrawa, pønsra, yandø tru wendaube
kusrennrrabelan wesrawa, pønsrøbig køn. Incha trugurrimbe maramburab
mariilø treeg marøbelan, trugurrimbe kwanrreelan tamarøbelø kønrrai
keta traniilan, trugurrimbe tru purugubelan, trugurrimbe chi maramigwan
asha marøb pønrrabelan, katø møilane peg, peg wammera waminchibelø
kønrrai keta traniilan, treeg pønsraig køn. 29 ¿Kabe mayeeløba Cristo nøashib
karua øriiløtø kuitarru? ¿Kabe mayeeløba Tius maig karuigwan eshkabeløtø
kuitarru? ¿Kabe mutøgucha kusrennøbeløtø kuitarru? ¿Kabe mayamba
maramburab mariilan marøbeløtø kuitarru? 30 ¿Katø mayeeløba kwanrreelan
tamarøbelø kømigwan keta tranig utartø kuitarru? ¿Kabe mayamba peg
wammera waminchibeløtø kuitarru? ¿Kabe mayamba peg peg wammera
wamindiilan 'øyeeg tan' cha, eshkabeløtø kuitarru? 31 Inchendø ñimbe tru
keta traniilan mas tabigwan nebua ke tøgagønrrab isua lab melamig køn.

Chiwandøgucha purab nuibe tru undag købig køn

Inchen nabe treetøguen kømø, kan may mas tabigwan eshkanrrab
inchar, truwan ambamig.

13 1 Chi wammera køben møguelø wamindi wamwan na waminchib, katø
ángelesmera wamindi wamwanguen na wamindindøgucha, tru na
undag købigwan chigaig kuinaisruandøbe, nabe kan tsandzøn wanrrøbig lataig,
kabe kan tsandzøn platilloswan ichen ka wanrrøbig lataitø kømønrrun. 2 Tius
maig karuben na trunun eshkab pasramig keta tranig tøgaig køb, katø mu nebua
asiimíig sørig pønrrabigwan kerriguba chigúi mørøb, katø nebua asamburab

kerriguwan nebua ashibig køb, katø nai isubigwan kerriguba Jesucristoinuutø
na tøgagømburab tøgagúikkurri nørrø tunmeranguen nøørøsrø puraamba
pønrrønrrai marøbig, na treeg tøgagøb indinaindøgucha, undag købigwan
chigaig kuinaisruandøbe, nabe chigucha kømur. 3 Na chi tøgagúilan kerrigu
ketøb, katø nai asrwanguen parrig kønrrai na tranøb indindøgucha, undag
købigwan na tøgagømuinaisruandøbe, treeg maratøbe nabe chigúi wesramø.
4 Undag købiibe chi puindøgucha tammay ka megabig kømig, larrø tab
inchibig kømig, treeg køn. Undag købiibe katøgan chigøben tøgagøben
pusrkwai ashib pasrømíig kømig, katø purø møg inchib chib waminchimíig
kømig, katø undag købiibe purab nuig misrøb pasrømíig kømig, treeg
køn. 5 Undag købiibe larrø tsag inchib maig købash inchimíig kømig,
nuimburaptø tab kønrrai inchimíig kømig, ke kuchingurrindø namømíig
kømig, kalø marig chab purayeelan katøle isub namig kørrømisrmíig kømig,
treeg køn. 6 Undag købiibe chigøben sølgandø tabig mariimeeløyu tab kui
mørøb kasrag pasramig kømøtø, isa kømíig, søligube tab kui mørøb kasrag
pasramig, treeg køn. 7 Undag købiibe 'øyangatiitø køtan' chimø, awentabig
kømig, kerrigu kørewa pasrabig kømig, katø chiwandøgucha ka muniirabig
kømig, chine nebub arruben, treegu ka pureb megabig kømig, treeg køn.
8 Undag købiibe managuen patsønrraamøn. Trune Tius tru maig
karuigwan eshkameløbe patsab, katø peg, peg wammera wamindiiløbe
yandø patsab, trugurri tru kusremburab kusrewa nebua asiiløgucha patsab
inchun. 9 Kaguende nambe newan kømø, mayandøwei nebua asha køben,
katø Tius maig karuben nam eshkailøgucha newan kømø, mayandøwei
nebua eshkailø køn. 10 Inchen Señorwein kwaløm tru newanig tabig pubene,
tru newanig kømíig mayandøwein købiibe yandø pinønrrun.
11 Na unø køb urasbe unø wamindimay waminchib, unø isuimay isub,
øyamay kuitamab unø isuimay isub inchibig købig kur. Inchen yandø
kølig misrabe, unø kua maig købig kuigwane elachar. 12 Møimbe nambe
kan espejo tre tør kenamíigu ashib lataitø aser. Inchendø tru urasbe
nambe malaugue asamig kønrrun. Møi yambe nabe mayangatiitø nebua
ashibig kuinaindøgucha, tru urasbe kerrigu newan nebua asamønrrun, na
maig kuigwan Tius nan asig køb lataitøwei.
13 Inchen møi yambe pøngatø pønrrabig pønrran: isubigwan
Jesucristoinuutø pasriiba, katø isua munig melaiba, trugurri tru undag
købiiba. Inchendø tru i pøngatøyu purab nuibe tru undag købig køn.

Peg wammera waminchibig kønrrai traniiløba, Tius maig karuigwan eshkailøba

14 1 Ñimbe undag købigwan tøga pønrrabig pønrrab, katø
Tiusweimburabeløyu marøbelø kømig nø keta traniilan
tøgagømigwan isub inday. Inchendø Tius tru maig karuigwan eshkabelø
kømigwan, trunun tøgagønrrab indamig køn. 2 Kaguende peg wam

møriimíig waminchibiibe møguelan kømøtø, Tiusba waminchen,
mugucha ni chi tainguen mørmøn, pøs Espíritu Santogurri chinchaguen
wetøgørramgailø waminchen. 3 Trune Tius tru maig karuigwan eshkabiibe
misagwan wamindan, Tiusweimburab mas nørrørab ambamigweyasiiba,
maig melamigwan treeg marøb melønrrai wamindamigweyasiiba,
chigúindøgucha ka puraambub melønrrai purugumigweyasiiba.
4 Møikkøben kan peg wam møriimíig waminchibiibe Tiusweimburabigu
nøasiitøwei nuraben, trune Tius maig karuigwan eshkabiibe iglesian
Tiusweimburabigu nørrøranrrai wamindan. 5 Pøs nane ñim mayeeløba peg
wammera waminchibelø kuimbemab isutan. Inchendø Tius maig karuigwan
ñim trunun eshkabelø kuimbe køtan. Kaguende treegwan waminchibiibe
mas nuikken køn. Inchendø peg wam wamindikkucha tabiitøwein køn, tru
peg wam wamindigwan møikkøben 'øyeeg tan' cha eshkabene, iglesiabe
Tiusweimburabigu nørrøranrrai. 6 Pøs inchawei, nai nunelø, na ñimuisrømay
arrua, peg wam wamindimbe ¿ñimune chigúi purugunrrab kø? Tius maig
kenamarigwan eshkamøwei, chigúi mørøb nebua asiilan waminchimøwei,
kabe Tius maig karuigwan eshkamøwei, kabe chi kusrenmøwei inchene.
7 Kan chimera køben øsiguig kømeelanguen, luswan lata, arpan lata
chiwan urramigwan chi wanrri mørtrain kønømubene ¿trube, tru lus
urrigwan chi urri møramgawei, arpa kønigwan chiwan køni møramgawei
kømønrraitarru? 8 Inchawei katø kan trompetanma tru chi maramigwan
chigúi mørtrai truigwan urrømubene ¿kwayanrrab webamrrab mu
kuin tamartrab kø? 9 Inchawei ñimgucha treetøwein køn. Ñim tru
peg wamwan wamindigu chi tai møramdiig treeg waminchimubene,
¿ñim waminchib pønrraigwane mandiincha chi tai møriasamø? Ñimui
wamindiibe isig ichibigu wamindi lataitø purainrrun. 10 Pøs yu pirauma
chi wammera køben purø nørrø køn. Inchendø chi wamdøgucha tru
wamwan waminchibigweimbe chi taig møramdiig køn. 11 Inchawei nama
møikkøben peg wam wamindigwan ni chi tainguen mørtrab kaima
pasrappe, nabe tru waminchibigweimbe nuim pirauig kømøtø, peesriig
lataig kømønrrun. Inchen nøgurringucha naimbe peg pirausriig lataig
ønrrun. 12 Inchawei ñim tru Tiusweimburabeløyu maramig nø keta
tranigwan tøgagønrrab inchib melabeløbe, truilan masken, masken
tøgagønrrab inday, iglesian Tiusweimburabigu nørrøram purugumig.
13 Inchawei møikkøben kan peg wam møriimíig waminchibiibe, trube,
tru peg wam wamindigwan 'øyan tan' cha katøburø eshkabigønrrab,
Tiuswan trunun trannrra cha miamig køn. 14 Kaguende na peg wamdøga
Tiusba waminchib pasrøbene, nai espíritube Tiusba wamindingucha, nai
turyu isubigube chigucha chi kørrømisrmønrrun. 15 ¿Trube, treeg købene,
nabe mandø inchab køh? Nai espíritutøga na Tiusba waminchippe, nai turyu
chigúi mørøb isuitøgagucha Tiusba wamindamønrrun. Katø nai espíritutøga
cantappe, katø turyu chigúi mørøb isuitøgagucha Tiuswan cantamønrrun.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

16 Inchawei ñibe ñui espíritutøgatø ‘Tiuswan mayanguen tabig køn’ chib,
‘ungwa’ chib pasrøben, møikkøben Tiusweimburabigwan chi kusremíibe
ñi trenchib pasraigwan chi tainguen mørmuig køppe ‘treegwein køn’ chib,
maana trenchinrrab kø. 17 Pøs ñibe Tiuswan mayangucha tabig ungwa
taingucha, treeg mariibe kanune Tiusweimburabigu nuramig chi purugumøn.
18 Nabe Tiuswan ‘mayanguen ungwa, ungwa’ char; kaguende nabe
peg wammera mas yamguen waminchibig kur, ñim mayeelø lataitøguen
kømø. 19 Inchendø iglesiayube trattrøgatøtiitøgucha chi taig møramdiig
treeg wamindinguen køtan, kaneløgucha chigúi mørøb kusrenrrai, peg
triimay diez milburab chi taig møramgaig waminchib pasrabgunrriibe.
20 Nai nunelø, ñim maig isumigube ureezheelø latailø kønrrab kømøtø,
chigøben kaig maramigwan isua asamigube shushcheelø latailø kømig
køn. Inchen maig isumigube yandø køleeløsun isubelø kømig køn. 21 Pøs
tru maig maramigwan martrai Moisés pøriguma trenchibig køn:

“Señorbe trendaig køn cha:
‘I misaameran møguelø peg triimay wamindiiløtøga na wamindamba,
peg pirausrø misaamera nøm wamindigu na wamindamba inchen,
ni treekken nane mørmønrrautan’ ” cha.

22 Inchawei tru peg wammera møriimíig wamindiiløbe Tiuswan
kørebelayasig kømøtø, Tiuswan køremø misaamerain køn, Tius truyu pasrain
kui asamig kønrrai. Trune tru Tius maig karuigwan eshkaibe Tiuswan køremø
misaamerain kømøtø, Tiuswan kørebelayasig køn. 23 Inchawei ñim iglesia
mayamba tulundzuna, mayamba peg triimay møriimíig waminchib køben,
tru peg wammera waminchibig kønrrai Tius keta tranigweimburabigwan
kusremeelø kui, kabe Tiuswan køremeelø kui møin kebambatø pønrrabeløbe,
¿ñimune ‘chab lukiain køn’ chimønrrab køh? 24 Trune ñim mayeeløba Tius
maig karuigwan trunun eshkabene, Tiuswan køremíig kui, kabe møikkøben
Tiusweimburabigwan kusremíig kui kebya pasrabiibe, mayeelø wamindiitøga
nøbe kaig marøbigwein købrairrenmab isunrrai marøb, mayeelø
wamindiitøga nune kaig marøbig kuin kui asha kørrømarøb inchun. 25 Inchen
nui manrrau nuinetø chi isua tøgagúiløbe tørgandø kenamarig kønrrun.
Inchen øyeekkurri nøbe pirau srala, Tiuswan køriibala tabig waminchib,
trenchinrrun: “¡Isa kømøtø, Tiusbe ñimui utu pasrabwei indan!” cha.

Tiusweyasig marøb tulundzuninug maig maramigwan tabig marøb

26 Trube, treeg købene, nai nunelø, ¿mandø chinrrab køh? Pøs ñim
tulundzunappe, møitøgucha kane cantamig tøga kuin kui, kabe møibe
kusrennamig tøga kuin kui, kabe møibe Tius nun kenamarigwan wamindamig
tøga kuin kui, møibe peg wam møriimíig wamindamig tøga kuin kui, kabe møibe
tru peg wam wamindigwan ‘i wamindiibe øyeeg chibig køn’ cha, eshkamig tøga
kuin kui, ñimbe treeg purrabelø køn. Trube, truigwan marøppe, chiwandøgucha
iglesiane Tiusweimburabigu mas nørrørab ambamig kønrrai maramig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

27 Inchawei tru peg wamwan waminchippe, pailø kui, kabe pøneløgatig, treetø
wamindamig køn. Treetøgucha kan kan waminchen, kane ‘i wamindiibe
øyeeg chibig køn’ cha eshkamig køn. 28 Inchen tru peg wamwan wamindigwan
‘i wamindiibe øyeeg tan’ cha eshkanrrabig mu kaabene, trube, iglesiayube
truigwane esegappa, nuinetø waminchib katø Tiusbatø wamindamig køn.
29 Inchen katø Tius maig karuigwan eshkabeløgucha pailø kui, pønelø kui
treetø wamindamig køn. Inchen kaneløbe tru wamindigwan Tiuswein køh,
kabe Tiuswein kømø chinderamab isub purramig køn. 30 Inchen møigwan
køben truyu wabigwan inchippa, chigøben waminchai Tius eshkangaruben
waminchеenchene, trube, tru waminchib pasrabiibe mas waminchimumig
køn. 31 Kaguende ñimbe mayeeløba Tius tru maig karuigwan eshkappe, kan
kan wamindamig køn, mayeeløba kusreb, katø mayeeløba tab melamigwan
utab inchai. 32 Inchagucha Tius maig karuigwan eshkabelai espíritumerabe
nøm maig kønrrain køben, treegwan martrab pønrran. 33 Kaguende Tiusbe
chi maringuen asiimíig marøb Tius kømøtø, ambugurri, igurri chi isumgaig
lata tab kui møramig, treeg Tius køn.
Tru Tiuswei misaamera maya iglesiamera maig marøbelø køben,
34 treetøwei ishumburmerabe iglesiayube niløtø purramig køn. Kaguende
truyube ishuumisagwane waminchimønrrai indiilø køn. Pøs tru maig
maramigwan martrai Moisés pørigu chigucha trenchibig køn, nømbe maig
chiben treeg melamig køn cha. 35 Nøm chiwan køben nebua kusremig
paløbene, nømui kelan nømui yau payamig køn. Kaguende kan ishug iglesiayu
waminchab indamibe chi søl kømøn. 36 ¿Tiuswei wambe kabe ñimuinukkurri
pølbasra arrig kø chindah? ¿Kabe ke ñimuinuutø puig kø chindah?
37 Pøs møikkøben ‘Tius maig karuigwan eshkabig treeg kurmab’ isub,
kabe ‘Tiusweimburabigwan maramig keta tranig tøgaig kurmab’ isub
inchabe, trube, tru iig na ñimun pørigwane Señor nø karua pasrøbwei
indig kui, treeg isua asamig køn. 38 Inchen øyeeg kui ashatøgucha, nø
ashmíig misrene, nungucha treetøwei isua ashmuinab pasrønrrun.
39 Inchawei treeg købene, nai nunelø, Tius maig karuigwan
eshkamigwan martrab inchib melay. Katø tru peg wammera møriimíig
wamindamigwangucha merømøtay. 40 Inchendø chiwandøgucha
marøppe, tabig sølwan marammay maramig køn, ambumay, imay ke chi
maringuen asamgaig martrab kømøtø.

Cristo kwawa, katøle øsiiraigwan waminchibig

15 1 Møimbe, nai nunelø, na Tiuswei tabig srø wamwan eshkab
kusrenanig købigwan katøle ñimun isunanrrab inchar, ñim
trunun uta, truigwan elachimø, truyu mur pønrraigwan. 2 Ñimbe tru
Tiuswei tabig srø wamgurriwei kaigyugurri wesrailø køn, na ñimun
maig eshkab kusrenanigwan trunun elachimø, tindøga pønrrøwabe.
Trengømuisruandøbe, tru ñim køreibe chi køremui lataitøwein kuin kønrrun.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

3 Nabe ñimun kusrenanøppe, tru nan mas nuig purø tabig kusrenanig
utig købigwan ñimun kusrenanig køn, Tiuswei wamwan pørigu maig
chibig køben, namui kaig mariiløgurri Cristobe treeg kwawa, 4 katø
nøbe, Tiuswei wamwan pørigu maig chibig køben, treeg sørig kua, pøn
kwalømyube katøle øsiirawa, 5 Pedron kenamisrøb, katø trugurrimbe tru
nøashib karua øriilø tru doceelan kenamisra, 6 trugurrimbe albiji nunelø
quinientos menrrawan kenamisrig købigwan. Tru ashibeløbe mayeelø
lutau ka øsig amønan, kan kandøwei yandø kwaig mu kaaben. 7 Incha
trugurrimbe Santiagon kenamisra, trugurri mas wendøbe tru nøashib
karua øriilan mayeelanba kenamisrig køn.
8 Incha yandø kerrigu srabebe katø nan kenamisrig købig køn, na tru
kal-lam kwaløm kømø, kal-lawa lataigwan. 9 Pøs nabe Cristo nøashib
karua øriilai utube truburab kømíig, purø lamíig kur. Trurrigu Cristo
nøashib karua ørig køn cha trenchaguen wamig kønrrabgaikke, kaguende
nabe Tiuswei iglesian larrø kaig marøbig købig kur. 10 Inchendø na møi
øyah pasrappe, Tius nan ka yandø tab indiitøgatø na treeg pasrainatan.
Inchen nui tru ka yandø tab indiibe kagatø purayaig kømøtø køn. Treeg
kømøtø, nabe masken tru Cristo karua øriilø mayeelø nøm lataguen
kømø, marinabig køn. Inchendø na marig kømøtø, Tiuswei tru ka yandø
tab indig naba pasraikkurri marig køn. 11 Pøs na wamindig kui lata, kabe
nøm wamindig kui lata, nambe iigwan eshkab kusrenanen, ñimbe iigwan
treeg køreig købig køn.

Kwabelø katøle øsiiramigwan waminchib

12 Pøs trube, Cristobe tru kwailai utugurri katøle øsiiraig købigwan eshkab
kusrenanig købendøbe, trube, ¿ñim møiløgøben ñimui utu mandøgurrinrre
øyeeg chib køh, kwabeløbe katøle øsiirawa kurrømønrrun chibrren
kønrrappe? 13 Pøs, tru kwabelø katøle øsiirawa kurrømuig købene, trube,
Cristogucha katøle øsiirawa, kurrømuig køn. 14 Trube, Cristo katøle øsiirawa,
kurrømuig kuig købene, nam Tiuswei wamwan eshkab kusrenaniibe ka
yandiig kørrømisren, katø treetøwei ñimui isubigwan Cristoinug pasra
pønrraikkucha tøgagømuingueniitø purayan. 15 Katøgucha treetø kømø,
nambe Tiusweiwan ka isatø waminchib pønrrabelø kuig, treeg webinrrun.
Kaguende nambe 'Tiusbe Cristone katøle øsiirangaruig køn' chib pønrraig kuig
køn. Inchen kwailø øsiiramønrrab kui cierton webibene, trube, Tiusbe katøle
Criston øsiirangarumuig, treeg køn. 16 Pøs kwailø katøle øsiiramuig købene,
Cristogucha, trube, øsiiramuig køn. 17 Inchen Cristo katøle øsiiramuig købene,
trube, ñimui isubigwan nuinug tøga pønrraikkucha, tøgagømuinguenig
tøgagúig puraiben, trube, ñimbe katøgucha kaig marøb srø amønan. 18 Trube,
treeg købene, Criston tru kørewa kwabeløgucha pinab pinamsrø pønrrønrrab
amban. 19 Nam yu øsig amønaigu ka pirauweyasiitø Criston isub muniirabelø
kuisruandøbe, nambe maya misaamerai utu trembe misag kømuinguenelø ker.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

20 Inchendø treeg kømøtø køn. Cristobeguende kwabelai utugurri katøle
øsiirabwei indig køn, tru kwabelai utugurri ke srøsrøzhiitø ke nømerrig
pølbasra øsiirab. 21 Pøs kwamima kan møkkurrindø arrig købene, katø
kwabelø katøle øsiirawa kurramikkucha kan møkkurrindø arrig køn.
22 Inchawei Adángurrima mayeeløba kwaben, katø treetøwei Cristogurri
øsig kømigwangucha mayeeløba tøgagønrrun. 23 Inchendø møitøgucha
nøm møimerrig pølbasra øsiinrrabig køben, treeg kønrrun: Cristo ke
srøsrøzhiitø nømerrig pølbasra øsiiraben, trugurrimbe nø katøle arruben
nuielø øsiiranrrabelø køn. 24 Trugurrimbe yandø tru srabe kwaløm punrrabig
køn, Cristo tru nørreelø nøm asha karub purrabelan køben, mugucha
manchinrraingaig nøm karubelan køben, nørreelø maramburab marøb
purrabelan køben, yandø truilan kerriguwan chigucha martrabgailø
kørrømara, tru Cristo ashib karub waigwan yandø Tius Møskawan nø ashchai
purøøren. 25 Kaguende Cristobe nun tru ashig kømui inchibelø tsaleelan nui
srøb umbu nø maig chiben treeg pønrrønrrai, Tius nun pønsramnegatig, nøbe
ashib karub wanrrabig køn. 26 Inchen tru ashig kømui inchib tsalø inchibig
srabeig pasrabigwan pinisaig kønrrabiibe, tru kwamig køn. 27 Kaguende
Tiuswei wamwan pørigube trenchibig køn: "Chigurrimbunø købigwan
kerriguba nui srøb umbu nø maig chiben treeg pønrrønrrai Tius pønsraig køn"
cha. Pøs: "Chigurrimbunø købigwan", nui srøb umbu pønsraig køn chippe,
Tiuswangucha truyu tøga pasrig køn cha trenchimuig kui tørgandø asamdiig
køn. Kaguende Tius nøwein køn tru chiwandøgucha kerriguba Cristo maig
chiben treeg pønrrønrrai marøbiibe. 28 Inchen Tius chiwandøgucha kerriguba
Cristo maig chiben treeg pønrrønrrai, nun chab pønsrøbene, Cristo, tru
Nusrkaindøweinguen, tru chigurrimbunø købigwan nø maig chiben treeg
pønrrønrrai, nun pønsrøbig Tiuswan maig chiben, nøbe treeg pasrønrrab
pasramisrtrun, chiyutøgucha kerriguwan Tius nø ashib karub pasrønrrai.
29 Pøs trube, ¿tru kwabelayasig piu umbu ulsrailøbe chi martrerah?
Tru kwabelø kerriguwan øsiiramønrrab købene, trube, ¿chinchabrre tru
kwabelaimburab isua piu umbu ulsrøbelø køh? 30 Inchen ¿nambe chu
urastøgucha chindimbarre kwam lab pønrrabrah? 31 Nai nunelø, nabe
kwalømmørig ke kwamigu puitø, puitø ka megar. Iibe isatø kømøtø,
namui Señor Cristo Jesúsweinug na purø nuig mørøraim pasramibe ñim
køn. 32 Pøs møg kuinawa, ka treekkurrindø tru Efesosrøma larrø namig
animal lataig inchib misaameraba namig aleguiyab, na treeg marøb
megaibe chi marmui lataitøwei webinrrautan. Pøs tru kwabelø katøle
øsiiranrrab kømubene, mugøsrøn chibgunrrig, trube:

"¡Mab, muchib inchab køh,
pøs srønatø kwamig købashtø!"

33 Ñimbe chi isa køben sruamrramamøtay. Mugøsrøn chibgunrrig:
"Kaig marøbeløba linchib pønrraibe tabelø kuigwan ka mindishibig køn."
34 Ñimbe katøle tab chugúi møra sølgandø pønrrønrrab inday, mas kaig

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

marøb pønrrømøtø. Kaguende møiløbe Tiusweimburabigwane ni maig
kuinguen ashmeelø køn. Iigwan na trenchippe, ñimun kwaarøsrøb kørig
purørtrab trenchar.

Katøle øsiiraig asrbe øyeegønrrabig køn

35 Pøs møibe øyeeg chinrraabe: "¿Kwabeløbe mandø øsiiranrrerah? cha.
¿Katøle øsiirawa amrruppe, maig asrmera tøgar amrrunrrerah?" cha. 36 Kan ñi
kui chugúinguen mørmíig, kan yellwanma ñi ellguabene, kwamøwabe, øsig
kømigwan tøgagønrraamøn. 37 Tru ñi ellguappe, tru tusr maigønrrabigwan
ellguamøtø, trulzhigwandø ellguan, tirigu kui lata, kabe katøgan chi peg
yell kui lata. 38 Pøs Tiusbe i yellwanma chi tusrønrrai marøppe, nun maig
maramdiig køben, treeg marig køn, chi yelldøgucha trumørig chi tusr
ønrrabiibe tru tusrønrrai. 39 Chi asrmeratøgucha lata treeg asrmeratø kømøn,
kane misag asr køben, kane animalmerai asr køben, kane illimerai asr køben,
kane peskaumerai asr køn. 40 Inchen katø treetøwei srømbala pønrrabelan maig
ønrrabelan treeg mariilø køb, katø pirauelan maigønrrabelan treeg mariilø
køb indan. Inchendø tru srømbala pønrrabelai tabzhig tør pilabiibe katøgan
køben, yu pirau pønrrabelai tabzhig tør pilabiibe katøgan peemayig køn.
41 Inchen nøsigwei tabzhig tør pilabiibe peemayig køben, katø pølwei tabzhig
tør pilabiibe peemayig køn. Katø estrellamerai tabzhig tør pilabiibe peemayig
køben, tru utu mø estrellamerai tabzhig tør pilabiibe katø peemayig køn.
42 Inchawei øyeetøwein køn tru kwabelø katøle øsiiramikkucha.
Tru asrwan søriibe treranrrabig køben, katøle truig øsiirabiibe yandø
managuen treranrrabig kømøtø køn. 43 Yandø chigucha kømíigwan
pirau søra trarrig, katøle truig øsiirappe, tør pilab tabig øsiiranrrun.
Chigucha martrabgaig pirau søra trarrig, katøle truig øsiirawa kurrappe,
maramburab marøbig kurrønrrun. 44 Trendø yu pirau tøga pasrai asrwan
sørig, katøle øsiirawa kurrappe, asr espíritu kurrønrrun. Asr yu pirauig
køb, katø asr espíritugucha køn.
45 Katø Tiuswei wamwan pørigugucha treeg chibig køn: "Tru srøsrø
møg Adánbe kan misag øsiguig misrig køn" cha. Inchen Adán tru Srabe
Arrubig, Jesucristobe, espíritu køn, nøbe øsig kømigwan tranøbig.
46 Inchawei espírituimburabiimerrig arrumøtø, asr trendø maigønrrabig
truimerrig arruben, trugurrimbe yandø espírituimburabig arrig køn.
47 Tru srøsrø møøbe pirøtøga marig yu pirauig køben, tru wendau møøbe
srømbalasrø Tiusweisriig køn. 48 Inchawei tru pirøtøga mari møg maig
købig køben, yu piraueløbe treeløtøwein køn. Inchen tru srømbalasrø
møg maig køben, tru srømbalasreeløbe truig lataitøwein køn. 49 Yu
pirau møg maig køben, nam treelø kømigwanma tøgagúibe, katø tru
srømbalasrø møg maig køben, nambe truig lataitøwei kømigwangucha
tøgagømønrrun. 50 Inchawei nabe, nai nunelan, trendamønrrun: Tius nø
ashib karub waigwane asr yaumbaig animbañauiibe chincha tøgagønrrab

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

kaimanrrun cha. Katø tru trerawa patsønrrabiibe tru mana trerab patsønrrabig kømíigwane chincha nebua tøgagønrrab kaimanrrun cha.

Tru kwamigwan yandø srabe kanawa puraambamig

51 ¡Au! møimbe kan chigøsrøn mu asiimíig sørig pasrabigwan na ñimun eshkanrrab inchar: Nambe ke mayeeløbabe kwamig kømønrrab køn cha. Inchendø nambe mayeeløba yandø kerriguwan peemayelø kønrrai yunømariilø kømig kønrrun, 52 ¡katø! møi møi, kan kab kasrøb lataitøgue, tru trompeta srabe urrig wanrrøben. Kaguende trompeta wanrrøbene, kwabeløbe øsiirangaruilø kønrrun katøbe managuen treranrrabelø kømíikke. Inchen nambe mayeeløba yandø kerriguwan peemayelø kønrrai yunømariilø kømig kønrrun. 53 Kaguende tru treranrrab asrbe trerab minchabgaitøga pinøbulig kønrrain køben, katø iig tru patsønrrabigwane tru patsønrrabgaitøga pinøbulig kønrrain køn. 54 Inchen tru treranrrabigwane yandø tru managuen trerab minchabgaitøga pinøbulig køb, katø iig tru patsønrrabigwane tru managuen patsønrrabgaitøga pinøbulig kørrømisrøb inchene, iig tru øyeeg cha pøra pasriibe yandø treeg nebunrrun: “Tru kwamigwane yandø kanawa kenaguen kømíig, pinisan” taig.

55 “¿Ñi, kwangarub pasrabig, ñi kanawa pasraibe møimbe chu pasra? taig.
¿Ñi, kwangarub pasrabig, ñi pusrkwananøb pasraibe møimbe chu pasra?”

56 Kaguende tru kwamigwei pusrkwangarub pasrabiibe tru kaig marig, truig køn. Inchen tru kaig marig maramburab marøbiibe tru maig maramigwan martrai Moisés pørig, truig køn. 57 Inchendø Tiuswan ‘mayanguen ungwa, ungwa’ chinrrab, namui Señør Jesucristogurri nam kerriguwan kanawa pønrramig kønrrai tranigwan.

58 Inchawei treeg købene, nai undaaraig nunelø, kørrønrrabgaig mur pønrrab, mumaygucha wemaløsrkønrraingaig pønrrab, chu uratøgucha Señorwei marameløyube katøguchinguen, katøguchinguen marøb melay, kaguende Señorweimburabeløyu ñim nøba marøb melaibe, ka treeg marøb melaitø puraimønrrab kui ashabe.

Jerusalénsrø Tiuswei misaameran purugumig an utig

16 1 Tru Jerusalénsrø Tiuswei misaamerayasig an purugúig utamigweimburappe, tru Galacia pirausrø iglesiameran na mandø martrai karua pønsraig køben, ñimgucha treetøwei martrigay. 2 Ñim møitøgucha an maya tulishabe, truyugurri tarømara, esegab amrrigay truaalømmørig, na trusrø puben, ñim ke møin tulishib mendaptindamig kømønrrai. 3 Incha ñim møilan karua øramdeelø kui asha kørrømariilan, na trusrø puabe, tru Jerusalénsrømay trana øramig ñim an ketigwan nømun trana ørøppe, kan kilga pøra, tøga trana øramønrrun, tru i karua øriiløbe chi isumga møguelø kui nøm ashchai. 4 Inchen naimburab nagucha yamig søl kønrraptiig købene, trube, na iben, nømbe naba amrrunrrun.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Pablo nui lincha amrrabeløba mandø ambamigwan wamindig

5 Nabe Macedonia pirauwansrø pureb arrua, yandø ñimuisrø pumønrrun,
kaguende nabe Macedoniawansrø pureb yamig kua. 6 Inchippa kan maya
yanagatig kørrømisrisruandøbe, ñimba ka kørrømisramønrrun, kabe tru pishim
pølmera chab purayamnegatikken, nan chumay yamig nebuben, nai yamigu ñim
purugumig kønrrai. 7 Kaguende møimbe ñimun ke ka petø asha purainrraptø
arrug kømøtan. Pøs Señor nan treeg kønrrain købene, kan maya yanagatig ñimba
kørrømisrtrab attrab isur. 8 Inchendø Pentecostés kwaløm pumnegatig nabe yu
Efeso kørrømisrtrab kur. 9 Kaguende yube kan yaskab purø nuig nayasig kurin
køn, Tiusweiwan wamindig nu larrøbichaptiikke. Inchendø marmønrrai nan
søtølulrrabelø truba truba køn.
10 Inchippa Timoteo trusrø pubene, ñimui utu chi kørig kui
inchimønrrai inchigay. Kaguende nøgucha Señorwei marameløyu na
lataitøwei marøb megabig køn. 11 Inchawei nune møitøgucha palabinøtø
inchib kønrrab kømø, masken chi isumø inrrai purugua ørtrigay, naimay
katø attrai. Kaguende nabe namui nunelanba, nunba munig megar.
12 Inchen namui nuneg Apolosweimburappe, tru nunelø ñimuisrømay
amrrabeløba nungucha na tiusmanda maya lincha irra taingucha, møimbatøbe
nøbe chi inrrab inchimøn. Inchendø nun chu uras yamig pubene, inrrab kuinrrun.

Maig amønamigwan treeg melønrrai wamindiiløba, 'ka amøñigueh' tailøba

13 Tab ashiptø pønrray. Pesan amøñimøtø, isubigwan Cristoinug tøga
pasra pønrraigu mur pønrrab, chishkandø møgueløsun pønrrabelø køb,
trurrigu murelø kuy. 14 Incha chiwandøgucha ñim marøppe, undag
købiitøga maramig køn.
15 Nai nunelø, ñimbe ashibelø køn tru Acaya pirausrø Estéfanaswei
yaueløbe ke srøsrøzhiitø nømmerrig Tiuswan nebua ashibelø misra,
Tiuswei misaameran nømbe purugunrrab pønrramisrigwan. 16 Inchawei
nabe ñimun øyeeg melørrunrrigay chinrrab inchar, tru øyeeg
melabelane nøm maig chiben mørøb melønrrigay cha, katø tru mayeelø i
maramigwan purugub marøb melabelan treetøweingue.
17 Nane truba kasrag køtan Estéfanas køben, Fortunato køben,
Acaico køben amrruin køben. Kaguende ñim mu kaagua, purugunrrab
kaimaigwan nømbe nan purugua, 18 pøs truiløbe nai isubigu lata, ñimui
isubigu lata chi isumikkaig, tab kønrrai marig køn. Øyeeg møgueløbe
mayanguen tab indig kønrrabelø køn.

'Ka amøñigueh' taiba, 'ungwa' taiba

19 Tru Asia pirausrø iglesiamera ñim corintosreelan 'ka amøñigueh' cha
øran. Aquilaba, Priscilaba, katø iglesia nømui yau tulundzunabelø, truilø
chigucha Señorwei munchiyu 'mayanguen tab ka amøñigueh' cha øran.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

20 Katø mayeelø nuneløgucha ñimun ‘ka amøñigueh’ cha øran. Ñimbe
kangurrin kangurri ‘ka amøñigueh’ chib, Tiuswei undag købiitøga tasig
traniyay.
21 I ‘ka amøñigueh’ taigwan na Pablo ñimun naashib nai taska pørar.
22 Møikkøben Señørwan undaguig kømíigwane Tiuswei namig købig
nuim pala købash. ¡Namui Señor Jesucristo amø!
23 Señør Jesúswei tru ka yandø tab indiibe ñimba pasrønrrai inchar.
24 Cristo Jesúsweinug nai undag købiibe ñim mayeeløba pasrønrrun.
Treeg kønrrun.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

2 Corintios

‘Ka amøñigueh’ chib pørig

1 [1]Tius nan trendø treeg kønrrain kuikkurri, na Pablo Cristo Jesús
nøashib karua ørig, namui nuneg Timoteoba misra, Corintosrø
iglesianba, katø tru Acaya pirau muba kuimburab Tiuswei misaamera
warabelanba i kilgawan pørar. [2]Tius namui Møskaweimba, Señor
Jesucristoimba tru ka yandø tab indig køben, chi isumgaig tab købig
køben ñimba kønrrai inder.

Chine isumdeelø nebuingucha Pablo Tiuswan ‘ungwa, ungwa’ tailø

[3]Tru namui Señor Jesucristoi Møskai, Tiusbe mayanguen tabig wamindig
kønrrun, tru lastima ashib pønrrabelø kømigwan tøga Møskai, katø isui
meløben chiyutøgucha isui inchimønrrai purugub Tiuswan. [4]Truibe nam
chine puig meløben, namun tab kui mørtrai purugubig køn, katøganelø
chiyugøben treetøwei isui meløben, Tius namun isui inchimønrrai
purugúitøgatøwei namgucha purugubelø kømig kønrrai. [5]Criston tru
chine, chine kaig nebuilø namuinug treetøwei itømaytø nebub arrubene,
katø treetøwei tru isui inchimønrrai purugúikkucha tru kuindø, tru kuindø
Cristoinukkurrindøwei arrubig køn. [6]Inchendø namun chine puig melamig
arrubiibe, ñim chi isui inchimø tab kui pønrramigweyasiiba, kaigyugurri
wesrailø kømigweyasiiba køn. Inchen namun tru isui inchimø pønrramig
kønrrai pubiibe, tru ñim chi isui inchimø pønrramig kønrrain kua, tru namun
isui melamig nebub lataitøwei ñimun treeg nebub arruben, ñim chigúingucha
melabig melamig truibe treeg attrun. [7]Inchawei nam ñimuimburab øyah
kønrrunmab isuibe treeg kønrrab køn. Pøs nam chine kaig nebuinab
melaiguma treetøwei ñimgucha pønrrabelø kuig køppe, nam chi isumø tab
kui pønrraigugucha, ñimbe treetøwei tab kui pønrrønrrab kui asha pønrrer.
[8]Namui nunelø, namun Asia pirausrø purø isumdiig nebui melaigwan
ñim wammøra kønrrai inder. Yandø mu melamgaig trømbøig arruptø,
namuinetøbe yandø chincha melamgaig purø trømbøig køben, yandø ke
øsig webammumuitamab isubelø ker. [9]Pøs nambe ke yandø kwamigu

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

puermaptøwei isub melabelø ker. Pøs øyeeg puppe, nam namasiitø namdø
tsabø kermab isubelø kønrrain kømøtø, Tius tru kwailanguen katøle
øsiirangarub kusrubigwan isua pønrrabelø kønrrain kuig køn, 10 tru øyeeg
trømbøig ke kwamitø palab melaigugurri nø namun ka puraambingarub,
katø namun ka puraambub ambamig kønrrai martrabigwan. Incha nambe
ke nuinuutø isua meler, ka puraambub ambamig katøgucha namun
ashib pasrønrrab kui, 11 ñim Tiuswan namuyasig 'purugurra' chib miab
meløbene. Øyamay truba yamelø namuimburab Tiuswan 'mayanguen
ungwa, ungwa' chib kønrrun, pøs truba yamelø misra Tiuswan
namuimburab miaben løtigwan nam truba nu purugúig utikkurri.

Pablo Corintosrømay chindimba imuigwan eshkab

12 Kaguende nam tab kui mørøb pønrraibe iig køn: yu pirau namui isub
kebachib pasrabigu 'chi kalø marig køn' chibig chigaig pønrraig, mas ñimui
utube katøguchinguen isuptø amønaig købig køn. Amøñippe, tru newan
chishchiitøgaba, søratø kømø, sølwan marig Tiusweinukkurri arrubiitøgaba
nambe amønaig køn, chine nørrø kusreelø møguelainukkurri arrubiitøga
marmøtø, Tiuswei ka yandø tab indiitøga marøb. 13 Pøs nam ñimun kilga
pørøppe, chi peg waminchibikkucha kønrrab kømøtø, ñim chi leb kuigwan
ñim chigúi nebua mørøb kuigwan truigwan newan chigúi mørtraimab isua
pører. 14 Inchawei namuimburab mayandøguen nebua chigúi mørig køppe,
pøs ñimbe tab newan chigúi mørtrun, ñim namuimburab tab kui mørøb
pønrramig kønrrai, tru nam ñimgurri tab kui mørøb pønrramig kønrrab
køb lataitøwei tru Señor Jesús arrub kwaløm.

Pablo Corintosrø ashchab inrrab waminchib

15 Inchawei nabe iigwan treeg kønrraitamab isua, ñimuisrømaymerrig
attrab isuig køn, ñim srøsrø truba tab kui nan utig kømnetø katøle nan
tab kui utamig kønrrai. 16 Incha Macedoniasrømay pureppe, ñimuinug
pua puraya, katøle trusrøngurri arruppe, ñimuinug puatøweim purainrrab
isuig kuig køn, ñim nan Judeasrøngatig yamigwan purugunrrai. 17 Tru na
øyeegwan martrab isuibe, ¿kabe nabe ke møi møi martrab kurrig kønrrab
kø chindah? ¿Kabe tru na øyeeg martrab indiibe, nai isuigu Tiuswan
ashmø misaamera lataig martrab inchibig kua, møindø ke: "Martrab"
taitø, katø: "Marmønrrab" taitø inchab inditamagueh?
18 Pøs Tiusbe nø maig chippe, nøbe treegwan marøbig køb lataitøwei,
nam ñimun wamindiibe møindø: "Øn" taitø: "Ka" taitø indig kømøtø køn.
19 Kaguende ñimui utu na køben, Silvano køben, Timoteo køben, nambe Tiuswei
Nusrkai Jesucristoimburab eshkab kusrenanig køn: "Øn" tantø: "Ka" tantø
indig kømøtø, nuinuube chu uraskucha: "Øn" taig. Nøbe truig køn. 20 Kaguende
Tius kerrigu nø chi martrab cha kørrømisriiløbe Cristoinuube: "Treeg martrab"
taig, truig køn. Inchawei nambe Cristogurri: "Treeg køn" chibelø ker, namgurri

Tiusbe mayanguen tabig wamindig kønrrai. 21 Inchen Tius nøtøwein køn
Cristoinug mur pønrramig kønrrai marøbiibe namun lata, ñimun lata. Incha
namune nuindø kønrrai tarømara pønsra, 22 nuielø kønrrai sellotøga sellawa,
namui manrrau pasrønrrai Espíritu Santon katsig pasra tranøbguen indig køn,
tru trannrrab kørrømisrigwan kutøguewan trannrrab kui asamig kønrrai.
23 Pøs nabe Tiusken ashen trendamønrrun: Na Corintosrømay katøgucha
arrumuppe, na ñimun kalugueetømønrrab lastima ashiptø arrumuig købig
køn cha. 24 Kaguende ñimui isubigwan Cristoinug pasra pønrramigwane
treeg pønrrønrrai inchib ke nam karub pønrrønrrab kømøtø, masken ñim
kasrag pønrrønrrai nambe purugubguen pønrrer. Kaguende ñimbe tru
isubigwan Cristoinug pasra pønrraikkurriwei ñimbe mur pønrran.

2 1 Inchawei na katøle ñimuisrømay arruppe, nabe ñimun truba truba
isui inchain kømøtø, attrab isuig kuig køn. 2 Kaguende na ñimun
isui inchai marene, trube, ¿nane mu kasraaraniasamø? ¿Tru na isui inchai
mariiløtøwei kasraaranmønrraitarru? 3 Inchawei nabe øyeekkurri tru merrab
kilgawan na pørøppe, tru nanguen kasraaranrrabelø na trusrø puben, nan
isui indingarumønrraim pørig køn. Pøs na kasrag pasrøbene, ñimgucha
chiguen kømøtø, mayeeløba treetøwei pønrrønrraimab isuague. 4 Kaguende
nabe ñimun pørøppe, truba truba isui pørig kuig køn, nai manrraube purø tab
kømui, truba kappin kørrøgøb. Kabe na ñimun truba truba isui inchai martrab
kømøtø, nabe ñimun truba truba undaguig kui ashchai indig købig køn.

Kalø marøbigwan Pablo truburø ulø paymub

5 Tru øyeeg isuim pasrønrrai møikkøben treeg marøbiibe, nandø kømøtø, kan
mayangatig ñim mayeelanba isui inchai mara pasran tamønrrun, ke menrra
inchimønrraptø. 6 Inchawei tru møwan ñim mayeelø lutauelø misra, nui kalø
marigwan øl martrab ñim asha mariibe yandø tsabø køn. 7 Truigwane yandø
ulø payib kømø, pesannab, masken kuñab purugumig køn, isubiitø yandø
kerriguwan mandøguen kømui inchimønrrai. 8 Inchawei nabe ñimun tru
møweimburab ñimui undag købigwan katøle tiusmanda kenamaray tamønrrun,
ñim undaguelø kui nø ashchai. 9 Kaguende na ñimun pørøppe, øyeegwan isua
pørig køn, chiyutøgucha maig taigwan ñim mørøbelø køtashchab ashchab isua.
10 Inchawei chigøben kalø marøbigwan ñim chi ulø paymø pesannanrrab isua
kørrømarene, nagucha nune treetøwei ulø paymø kørrømisramønrrun. Pøs
chi kalø marigwan na ulø paymø, pesannappe, (ulø paymumig chi pønrraig
kuig køh chindindøbe køben) ñimgurri treegwan marig køn, Señor Jesucristoi
merrab, 11 namun Satanás kegørrøsrkøb nø kanailø kømønrrab. Kaguende
nambe tsabø ashibelø ker nøbe chitø martrab inchibig kuigwan.

Cristotøgabe kanawa puraamba pønrramig

12 Na Troas ciudasrø, Cristoi tabig srø wamwan eshkab kusrenanrrab
pubene, Señorweimburabelan maramig yaskappe tabig kurøppe kurendø,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

13 nai nuneg Tito trusrø mu kaagøptinchene, nane nai isubigube ni mumayguen
kømuben, nabe trusrøngurri nømun ungwa chippa, Macedoniasrømay ibig kur.

Tiuswan 'ungwa, ungwa' taig

14 Inchendø Tiuswan 'mayanguen ungwa, ungwa' chinrrab, Cristoinuube
nam kaigwan kanawa ¡katø! luchimíig tsimaytø puraambub ambamig
kønrrai marøb, katø tru Cristoimburab nebua asiiløbe purø may irrabzhig
lataig chutøgucha namgurri larrøbitchai marøb Tiuswan. 15 Kaguende
Tiusweimbe nambe Cristoi tru purø may irrabzhig latailø ker, kaigyugurri
wesraig pønrrabelai lata, tru managatig pinab pinamsrømay amrrab
pønrrabelai lata. 16 Incha møilø tru pinab pinamsrømay amrrabelaimbe
tru irrabiibe kwaitø irrøben, katøganelø kaigyugurri wesrailaimbe tru
may irrabiibe øsig kømigwan irrabig køn. ¿Inchen øyeegwan marøb
pasrønrraptiibe mu kø chinderah? 17 Katøganelø misaamera truba nørrø
tru Tiuswei wamwan kan chigucha kømíig kui lataig an marøb srua
llirabelø latawei, nambe treetøwei marøb pønrrømeelø ker. Treeg kømøtø,
Tiuswei merrab waminchippe, maig wamindamigwan søra kømø, sølwan
waminchib, Tius øriilø kermab isua, Cristogurri waminchibelø ker.

Tru srøig 'øyeeg, øyeeg martrab' cha kørrømisrig

3 1 ¿Kabe nambe katøguen namashib chi isumgaig 'tabelø ker' chib
waminchib pønrrabra chindah? ¿Kabe nambe katøganelø latawei chi
isumgaig tabelø kui ashchai, kilga pøriilø ñimun tranamig, kabe ñimgurri
kilga pøriilø namun tranamig palaim pønrrabra chindah? 2 Nam mailø
kuigwan treeg asønanrrabelø tru namuyasig kilga pørig latailøbe ñimwein
køn, tru ñim purø tabig amønaig, tru namui manrrømerayu pørig pasrabig,
mu misaameratøgucha ñimun mumera køtashib, mailø køtashib ashib
tøgagúilø. 3 Ñimbe tørgandø asamdeelø køn, kan kilgayu Jesucristo nøashib
pøri latailø, tru namui maramigwan marøb pønrrailøyugurri ñim srøig
kurrabelø, tintatøga pørig kømøtø, øsig wab Tiuswei Espíritutøga pøriilø. Kabe
srug tambalmerayu pøriilø kømøtø, misaamerai manrrømerayu pøriilø køn.
4 Nambe iigwane Cristogurri Tiuswei merrab treeg kuitamab isua pønrrer.
5 Kabe nam namashib øyeegwan martrapteelø namdø tsabø marøbelø kua,
chi arrubiibe namuinukkurri arrubig kui lataig inchib pønrrømøtø, nam
øyangatig tsabøtø marøb pønrramig arrubiibe Tiusweinukkurri arrubig køn.
6 Incha Tius nøtøwei namune tru srøig acuerdo marigwan nam sølgandø
marøbelø kønrrai mara pønsraig køn, tru acuerdo merrabsriig maig
maramigwan martraim pørigwan kømøtø, tru Espíritu Santoiwan. Kaguende
tru maig maramigwan martrai pørigwan mørmíigweimbe kwamigwan srua
arruben, trune Espíritu Santobe tru srøig øsig kømigwan tranøbig køn.
7 Inchen tru maig maramigu marøptøga pønrraig kwamigwan srua
arrubig, srug tambalmerayu pørikken tørguegwalmabig køptø, Israel

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

misaamerabe Moiséswan malauguen ashchab kaimaig købig køn, nui
malø tørguegwalmabig køben, tru tørguegwalmabiibe kwab yaindøgucha.
8 Inchen tru øsig kømigwan srua arrubigwan marøb pønrraig tru Espíritu
Santoimbe, ¿kan treetøguen kønrrab kømø, maig tørguegwalmabig
kuaasamø? 9 Inchen tru maig maramigwan marøptøga pønrraig misagwan
kaigyu pønrrønrrai kørrømara pasrøbikken treeg tørguegwalmabig kuibe,
tru marøptøga pønrraig misagwan Tiuswei merrab chi kaig kømeelø
lataig tabig kønrrai marøbiibe, ¡kan treetøguen kønrrab kømø, mas
purø tørig tørguegwalmabig køn! 10 Kaguende truig tørguegwalmabig
lataig kuikken tru iig purø tørguegwalmabiibamara ashene, truibe chi
tørguegwalmabig kømøn. 11 Inchawei tru tørguegwalmabig kwab ibikken
kan treeg tørguegwalmabig tøgaig arriibe, tru mana pinømø pasrabig
pasrønrrabiibe ¡mas maig tørguegwalmabig kuaasamørra!
12 Inchawei tru tøgagønrrurmab isuigwan nam tøgaguen pønrraig
køppe, nambe chi kørmø maig tamigwan tørgandø waminchibelø ker.
13 Kabe tru Moisés lataig inchib pønrrømer, tru Israel misaamera nui
malau tørguegwalmabig kwab arrubig yandø patsi ashmønrrai, malø
kasraitøga kasrøb lataig. 14 Inchendø nømui turmerayube yandø chi
wamindikken kebyainameelø murig misriilø kua, møin kwalømgatig tru
merrabsrø Tius acuerdon marig købigwan leben, chi tainguen mørmeelø
køn, tru malø pinøgasrøb pasrabiitøwei pasrabig pasraikkurri. Kaguende
tru pinøgasrøbigwane Cristotøwei kerranrrun. 15 Incha møin kwalømgatig
tru maig maramigwan martrai Moisés pøriilan asiimørig, tru maløwan
pinøgasrøbig lataig pasrabiibe nømui manrrømerayube kasrain pasran.
16 Inchendø møikkøben Señorweimay llirawa pasramisrene, tru pinøgasrøbig
lataig pasrabiibe nuinukkurrimbe kerraig kønrrun. 17 Kaguende Señorbe tru
Espíritu kua, Señorwei Espíritu chu pasrøbene, Tiuswei merrab kemalamig
truyube chigucha iløsrkønrrabiibe chi kaagøn. 18 Inchawei nambe
mayeeløba maløwan chi kasra kømø lataig ashib pønrrabeløbe, kan espejo
latailø ker, Señorwei tru tørguegwalmabigwan kegurnabelø, nø maig køben
nam treeløtøwei misrøb, katøguchinguen, katøguchinguen tørelø misrøb
amber. Treebe Señorweinukkurri arrubig køn, tru nø Espírituinug.

Jesucristoimburabigwan eshkabelø

4 1 Inchawei nambe Tius namun lastima asiitøga i tru marøb
pønrramigwan tøga pønrraig køppe, nambe chi kullaarab melømer.
2 Pøs chigøben ke kørikken kønrrapteelø søratø mariilane nambe yandø
wendøbasrar ker, søratø larrø møg isua marøb pønrrømøwei, Tiuswei
wamwan lliska peemaytø marøb pønrrømøweingue. Treeg marøb
pønrrømøtø, tru newan ciertonigwane maig kuigwan tørgandø kenamarøb
pønrraikkurri, nam tabelø kuigwan namashib kenamarøb pønrrer,
maya misaamerai isub kebachib pasrabigu ka inchib pasrømugumab

isumig kaanrrai Tiuswei merrab. 3 Inchen tru tabig srø wamwan nam
eshkab kusrenanig katøgucha pinøgasraig lataig chugúi møriimíig
kørrømisrøppe, tru yandø pinab pinamnuumay amrrabelaimbe
pinøgasraig lataig kørrømisran. 4 Kaguende tru møin kwaløm yu pirau
tius, tru nugwaimandziibe, tru chi køremeelane nøm chigúi møramig
isubig tøgagúigwane chigúi mørmeelø kønrrai kasra pasrin køn, tru
Cristoi tørguegwalmabigwei tabig srø wam tørbilabigwan nøm nebua
ashmønrrai; tru Cristobe Tius maig køben, truig køn. 5 Kaguende nambe
namuimburabigwandøwei eshkab kusrenanmøtø, Cristo Jesúsbe mayeelaim
pala nø ashib karub pasrabig køn cha eshkab kusrenanøbelø ker. Katø
nambe Jesucristoyasig ñimuimbe ka karuindø melabelø ker. 6 Kaguende:
"Tru løstøyugurri tør pilønrrain" cha, trenchib Tius nøtøwei namui
manrrømerayu nui tørtøga kebilin køn, tru Tiuswei tørguegwalmabig
Jesucristoi malau pilabigwan nebua asam tørwan namun tranig kønrrai.

Chigøben trømbøig puingucha mur pønrrab

7 Inchendø nambe iig tru purø tabigwane namui asr kan pirø køtsø
lataigutø tøgaguer, tru iig maramburab marøbig purø nuig tabiibe
namuin kømøtø, Tiuswein kui kenamartrab. 8 Chiyutøgucha chine chine
pui melamig nebuingucha, ke truyutø tambal ambagucha warømer. Ke
kan chindamermab isumig pui meløbendø, yandø ke kaimamuitamappe
isuiløgucha melømer. 9 Namun kaig marøb amrruindøgucha, namundø
elatsiilø melømer. Pøtiitsiiløbe kuinabendø, kerriguwan pinisailøbe
kømuinatan. 10 Inchawei nambe chu ambuptøgucha, namui asru
Jesucristo kwaigwane tøga amøner, katø Jesucristo øsig waikkucha
namui asru kenamisrtrai. 11 Kaguende nam øsig pønrrabeløbe
Jesucristogurri chu urastøgucha ke kwaitø, kwaitø melamig nebutan,
namui ka pinønrrab asru Jesucristoi øsig pasraikkucha kenamisrtrai.
12 Inchawei namuinuube kwamig marøb pasrøben, trune ñimuinuube
srøig øsig kømig marøb pasran.

13 Tiuswei wamwan pøriguma trenchibig køn: "Kørewa, treekkurri
waminchar" cha. Pøs namgucha namui isubigwane Cristoinug treetøwei
pasra pønrrøwa, treekkurri nambe kørewa, Tiuswei wamwan waminder.
14 Pøs nambe ashibelø ker, Señor Jesúswan kwailai utugurri Tius tru katøle
øsiirangarubiibe, namungucha Cristo Jesúsba tru kanbalatø pønrraikkurri
kusrua, Tiusbe nui merraptøwei nam ñimba kanbalatø pønrramig kønrrai
martrab kui. 15 Pøs kerrigu øyeeg pub arrubiibe ñimuyasig tab kønrrain
køn, tru ka yandø tab indig misagwan katøguchinguen, katøguchinguen
nebub ibene, 'ungwa, ungwa' tameløgucha nuramburab nuranrrai,
Tiusweyasig maya nuguen tab kønrrai.

16 Inchawei nambe chi kullaaramer. Kaguende namui asrbe patsab
yaingucha, namui umbube kwalømmørig, kwalømmørig srøig misrøb

inrrun. 17 Pøs nam chigøben puinab melamig ka petø pureb arrubig,
kan yangucha murig køtanmab isub mur kui melaibe managuen
patsønrrabgaig kan tørguegwalmabig maya nuibaguen øyeeg lataig køn
cha, kemesra trendamgaig tabigwan tøgaig arrubig køn. 18 Kaguen nambe
namui kaptøga asigwan asha pønrrømøtø, chi nebua asiimíigwan asha
pønrrer. Kaguende kaptøga nebua asiiløbe ka purainrrabiitøwein køben,
trune tru kaptøga nebua asiimeeløbe managatigweyelø køn.

5 1 Pøs nambe yandø ashibelø ker, yu pirau nam øsig pønrraig tru namui
asr ka petøweindiig kan rancho-unø mara pasrindø lataig, yandø
minchib patsindøgucha, katøgan srø asr purø tab ya lataig, mu møguelø
taska mari ya kømøtø, srømbalasrø managuen patsønrrabig kømíig Tius
tranig tøgagømigwan. 2 Inchawei nambe yu pønrrappe, tru srømbalasrø
kewa purramitøga pinøbuliilø kømigwan, mana kønrrermab truba truba
nuisrab isubelø ker. 3 Treebe namune srø asrtøga kenanen, nambe yandeelø
asr chigar kømø, tøgar kømønrrun. 4 Inchawei i asr kan carpa ya lataigu
nam øsig pønrrabeløbe larrø tab kømui, truba truba nuisrab isuig melabelø
ker. Pøs namune kwamuinrrabna køtan nam tøga pønrraig asrwan trubalatø
srøig itøguenniilø kømøwatøbe, tru yandø pinab patsønrrabigwane tru srøig
øsig kømibe yandø nøtø kerriguwan pinabgasra pasramisrtrai. 5 Inchen
namun øyeeg pønrramig kønrrai marøbiibe Tius nø køn, tru treeg kønrrai
Espíritu Santon katsig pasra namun tranøbguen inchibig, tru trannrrab
kørrømisrigwan kutøguewan trannrrab kui asamig kønrrai.

6 Inchawei nambe chu urastøgucha chi isumø pønrrer, tru namui asru
øsig amøñippatøbe, Señorweim pulu kømøtø, nambe yabsrøndø pønrrabelø
kui nebua asha. 7 Kaguende nambe amøñippe, namui isubigwan Cristoinug
pasriitøgatø amøner, namui kabrrawa nebua ashagurrin kømøtø. 8 Inchendø
nambe treeg kønrraitamab chi isumø pønrrer, masken namune asrugurri
tarømisra ambinrrabna køtan, Señorba kanbalatø purrønrrab amrrab.
9 Inchawei namui asru øsig pønrrøwa lata, asrugurri tarømisra amba lata
Señor nø tab kui mørøb wanrrai marøbelø kømig namuimbe truig køn.
10 Kaguende nambe tru maig maramigwan Cristo asha marøb wainug
mayeeløba kemalamig køn, namui asru amøña tabig marig kuin kui, kaig
marig kuin kui maig marigwan nam møitøgucha truburø utønrrab.

Tiusba katøle tab kørrømisramig

11 Inchawei Señorwan mandø kørig tøga pønrramigwan nam ashibelø
kuig køppe, misaamera Señorwan kørenrrai inchib melabelø ker. Pøs
Tiuswei merrabma nam mailø kuigwan tørgandø kenagúibe, katø ñimui isub
kebachib pasrabigugucha treetøwei tørgandø kenagønrraimab isur. 12 Kabe
nambe namasiitø katøguen ñimui merrab ‘truba tabelø ker’ chib pønrrømøtø,
ñim namgurri tab kui mørøb kasrag pønrramigwan tøgagønrrai treeg isua
inchib pønrrer, ñim tru mandø løtamigwan tøgagønrrai, tru manrraugurri

isua kømøtø, ka palatø treeg maranmab ashchaindø møg inchib chib
pønrrabelan. 13 Namun ‘locos køn’ tainab pønrraibe, Tiusweyasig køn. Inchen
maig pønrramigwan chugúi møra pønrraibe, ñimuyasig køn. 14 Kaguende
Cristoi undag købiibe namune martrai trawaguchibig køn. Pøs iigwan nam
isua ashene: Cristoma kwappe, mayeelaimburø kwaig købene, treekkurri
mayeeløba kwaig køn. 15 Inchen Cristobe kwappe, mayeelayasig kwaig køn,
tru øsig amøñibeløbe ka nømuyasiitøwei øsig amøñimøtø, nuyasig amøñibelø
kønrrai, tru kwawa, katøle nømuyasig øsiirabigwei.
16 Inchawei nambe yandø møingurrimbunøbe mundøgucha yu pirauelø
isuimay ka treetø isua ashib pønrrømeelø ker. Pøs nambe merrappe
Cristone yu pirauelø isua asimay ashibelø kuatøgucha, møimbe yandø
treetø nebua asha tøga pønrrømer. 17 Inchawei møikkøben Cristoinug
pasrabiibe, yandø nøbe kerrigu srøig køn; merrabiibe yandø chab puraiben,
møimbe yandø kerrigu srøig marig peemayig køn. 18 Inchen kerriguba
øyeeg arrubiibe Tiusweinukkurrin køn. Pøs nam kailø kua nøbatøwei
tab kørrømisramigwan Cristo Jesúskurri treeg kønrrai mara, kailø kua,
Tiusba tru tab kørrømisram wamwan nam marøb pønrrønrrai, nø tranig
køn. 19 Tru wambe iig køn: Tiusbe nøbatøwei Cristogurri pirau maya
misaameraba kailø kua, tab kørrømisramigwan marøb pasraig, nømui chi
kaig mariilan ulø payrrab isua ashmøtø. Tru øyeeg nøba tab kørrømisram
wamwane namun waminchai trana pønsraig køn. 20 Nambe Cristoi
munchiyu, misag utu Cristo nø waminchib pasrab lataitøwei nui wamwan
waminchib pønrrønrrai pønsrailø ker. Namgurri Tius nøashib treeg maray
chib pasrab lataitøwei, nambe Cristoi munchiyu ñimun tiusmanda øyeeg
martrunrrigay tamønrrun: ¡Tiusba tab kørrømisramigwan maray! cha.
21 Cristobe chigucha chi kaig marig chigaigwan, Tiusbe namuimburø nune
kaig marøbig kui lataig treeg mara pasrig køn, nam kaig marmua lataig
pønrramig kønrrai Cristogurri treeg martrab.

6 1 Nam Tiusba marøb pønrrabelø kuig køppe, ñimune øyeeg marøb
kørrunrrigay chinrrab, Tiuswei tru ka yandø tab indigwane ke
chi martraamøbendø uta tøgagømøtay cha. 2 Kaguende nui wamwan
pørigube Tiusbe trenchibig køn:

> “Yandø tru purugum kwalømmera puim pasrøben, ñun mørig køn cha.
> Kaigyugurri wesrailø køm kwaløm puim pasrøben ñun purugúig
> køn” cha.

¡Møi yan køn, tru tabig purugúigwan utamibe! ¡Møi yan køn, tru
kaigyugurri webambam kwalømbe!

Pablon chine chine nebub arriilø

3 Mugøben Tiuswei tabig srø wamwan kaashib, nam marøb pønrraigwan
kaig køn chib wamindig kømønrraimbe, nambe kaig marøb mungucha
srurrengwangarub pønrrømer. 4 Masken treeg inchimøtø, nambe

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

chiyutøgucha Tiusweiwan marøb melabelø kui asiilø kønrrab treeg
kenamarøbelø ker: chu uraskucha elachimøtø, marøbig marøb melamigu
lata, chine kaig pub arrubigu lata, chine palai mørøb, isui melamig
arrubigu lata, 5 ichagutsiilø kømig nebui lata, kailan pønsrai yau keerig
pønrramig nebui lata, kanbalatømisra kaig martrab namig kurrøben
treegu melamig nebui lata, maramga murelan marøb melamig nebui
lata, kibguen kimø melamig nebui lata, chigucha mameelø puraambub
melamig nebui lata, 6 chi kaig marmø chishig amønamigu lata, nebua
ashib ambigu lata, chine indindøgucha tammay ka melabig melab, tab
inchibelø kømigu lata, Espíritu Santo namba pasraigu lata, nam ka
inchib kømø, cierton undaguelø kuigu lata 7 cierton wamindamigwan
treeg waminchibelø ker. Tiuswei maramburab marøbiitøga marøb, tru
chigurrimbunø tabig sølgandø marøb pønrraitøgabe nambe kusrmayba,
atsimayba srua kwayab pønrrer, kan suldau kwayab turiamig kusrmaybe
espadan atsimaybe escudon srua kwayab pasrab lataitøweingue.
8 Kanmaywane truba tab indinab, kanmaywane maig købash indinab,
kanmaywane truba tabelø køn chib wamindinab, kanmaywane larrø kailø
kui mara wamindinab, maig kuigwan nam cierton waminchendø, larrø
may wamincha isapteelø kui marinab, 9 nambe mumera kui nebua asiilø
kuinabendø, asiimeelø kui lataig tøgagúinab, yandø kwawa pinanmab
asha tøgagúindøgucha, øsig amøñibig amøñibelø, trømbøig ichabetiilø
kuinabendø, kwamø ka øsig amøñibelø, 10 truba isuilø meløbendø, purø
tab kui kasrag pønrrabelø, larrø waachamera kuinabendø, misag truba
nørrøwan tabigwan tøgagømburab tøgagønrrai marøbelø, chugurringuen
kømeelø kerrigu chiga latailø kuinabendø, kerriguh tøgar treelø kuinatan.
11 Nambe, ñim corintosreelan, maig wamindamigwan tørgandø treeg
waminder. Nam ñimuimburab isumibe namui manrrømerabe ke kurindø
pasran. 12 Ñimuimburab nam isumibe chugatikkucha kurin pasrøben,
ñimweinrre kasrøb tøgagøn namuimburab. 13 Ambugurri igurri lata treeg
kønrraimab isua, kan nai ureg kui lataitøwei nabe ñimune trenchar:
¡Ñimui manrrømerangucha treetøwei kura tøgagørrunrrigay! cha.

Nambe øsig wab Tiuswei ya ker

14 Ñim Tiuswan kørebeløbe Tiuswan lata køremeeløbabe lincha
maramgaigube chi lincha maramig kømøn. ¿Kaguende tru tabig
sølgandø maramiba, sølgandø kømø mariibabe chincha kandø kønrrab
kø? ¿Katø løstiiba, tørbabe chincha trubalatø kønrrab kø? 15 ¿Cristoba,
Belialbabe chincha kandø isunrrab kø? ¿Criston kørebiiba, Criston
køremíibabe chincha kandø isub pønrramdiig kønrrab kø? 16 ¿Katø
Tiuswei yaba, taska mari tiusmerababe chincha trubalatø kønrrab kø?
Kaguende nambe tru managuen kwamø øsig wab Tiuswei ya ker. Pøs
nøbe trendaig køn: “Nabe yandø nømuinug pasrabig pasrab, nømui

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

utu uñib indamønrrun cha. Nabe nømui Tius køben nømgurrimbe nai
misaameraønrrun” cha.
17 “Inchawei treeg købene:
Tru kaig marøb misaamerai utugurrimbe webamba,
yandø nøørømisray” cha,
Señorbe nui misaameran trendan.
“Chigøben køsøngømdiigwane katøramøtay cha.
Pøs marmubene, nabe ñimun utamønrrun” cha.
18 “Incha nabe ñimuimbe møskai misren,
ñimgurrimbe naimbe nai nusrkalø,
nai nimbasrmera misrtrabguen” cha,
Tius Newan Maramburab Marøbiibe trendan.

7 1 Inchawei ñim, nai undaarailø, tru Tius trannrrab misra
kørrømisriilan tøgarbe, namui asru lata, namui espírituyu lata, kaig
marig køsøngønrrapteelan kerriguwan chish misrkun, Tiuswan køriibala
pønrraigu kerriguwan nuindø newan tabeløønrrab.

corintosreelø yandø mas kaig marmønrrab isua mørøb

2 Namun ñimui manrraugurri isua utørray chinrrab inchar. Nambe
møigwangucha ñimun sølwan marmø kalø mara pønrrømøwei, kaig marøb
ñimun møigwangucha mindisha kørrømarmøwei, kabe nam ñimgurri nam
tøgamisrmøwei indig køn. 3 Nabe iigwan ñimun øyeeg chippe, ñimbe øyeeg
kailø køn chinrrab kømøtø inchar. Nabe yamba trendaig kuig køn, nambe
ñimune namui manrrau tøga pønrrer cha, øsig amøña lata, kwamig kui
lata ñimun namui manrrau tøgagønrrab. 4 Nabe ñimune chi isumgailø kui
isua pasrab, chiburø køben ñimgurri na truba tab kui mørøb pasramigwan
tøgagøb inchar. Nan truba tabønrrai mari pasrar, chine isui pønrramig
puindøgucha, kasrag købigwan tøgagømburab tøga.
5 Nam Macedoniasrø puabe, namui asrwane kan pishindø tabguen israb
tøgagømig nebumíig køn. Treeg kømøtø, chiyutøgucha ka isui melamitø, isui
melamitø arrubig køn namune, namuim pøtøgatanbe chinetø indinab melamig
arruben, namui manrraube kørig isub melamig. 6 Inchendø Tius tru larrø
kullaarai isui melabelan isui inchimønrrai marøbiibe, Tito arriitøga namune
truba tab kui melønrrai marig køn. 7 Katø Tito arrikkurrindø kømøtø, nøgucha
ñimgurri truba tab kui mørøb pasramigwan utikkurrimba køn. Nøbe namun
wammørøsrkøtan, ñimbe nan truba ashig kui melaigwanba, ñim tru merrab kalø
marig købigwan isua møra kappin kørrøgaigwanba, ñim naimburab truba truba
isub melaigwanba. Treekkurri nane katøguchinguen kasraaranrrai martan.
8 Pøs na ñimun tru kilga pøra øriitøga ñimun truba isuilø kørrømisrtrai
marig købigwane nane chi isumøtan. Pøs tru urasbe nane isubwei
indig køn, kaguende tru na kilga pøra øriibe kan maya yanagatiitøbe
ñimun isui melønrrai marøbwei inchen. 9 Møimbe nane kasrag køppe,

tru ñim truba isui melaigwan, trunun isua kasrag kømøtø, tru ñim
truba isui indiibe ñimui kaig mariilan isua møra, Tiusweimay lliranrrai
marikkurri nane kasrag køtan. Pøs ñim truba isui inchib pønrrappe,
Tius trendø treeg kønrrain køben kuig kua, nambe ñimune chigucha chi
kalø punrraimbe marmuig køn. 10 Tius maig palain køben nam trumay
isui inchib pønrraibe ñimui kaig mariilan isua møra, Tiusweimay
lliranrrai marøbig køn, kaigyugurri wesrailø kømigweyasig trembe
kaabashmøtømab isumig chigaikke. Trune isui inchib pønrramig arrubig
yu pirauibe, kwamibe tøgaig arrubig køn. 11 Tius maig palai inchen,
ñim trumay isui inchib pønrraigwan ñimguen asay: ñimuinug truba
marøg kui inchib pønrramig arrub, øyeekkølig kalø marøbrain køn chib
tør marøb pønrramig arrub, kalø maren namig isub pønrramig arrub,
køriibala pønrramig arrub, truba truba asinrrabna kui inchib pønrramig
arrub, tabigweimburab ke chinsraatø inchib pønrramig arrub, kaig
marøbigwane møra meganrrai marøb pønrramig arrub, treeg arrin køn.
Inchawei kerrigu øyeeg purayaigu ñimbe chi kalø mara pønrrømuin
kui kenamarøb pønrran. 12 Inchawei tru kilgawan pørøppe, tru sølwan
marmø kaig marøbigwan isua, truikkurrim pørmøwei, kabe tru kalø
marinabigwan isua, truikkurrim pørmøwei indig køn. Treeg kømøtø,
tru ñim namuimburab truba isubelø kuigwan ñimui utu Tiuswei merrab
nebua asig kønrrai indig kuig køn. 13 Inchawei nambe chi isumø tab kui
pønrramig kønrrai mariilø ker.

Nam tru treeg tab kui pønrraig kømnetø, Titon truba truba tab kui
pasrai ashabe, nambe larrø tab kui truba kasrag pønrrer. Kaguende Titone
nui isubigu katøle truba tab kui mørøb pasrønrrai, ñim søteelømisra
purugúin køn. 14 Pøs ñim corintiosmeraimburab truba tab kuim pasrar
chib Titon na waminchib pasraigwan, chi køriimisra kørrømisrmur. Nam
ñimun kerriguba chigøben wamindiima chi isa wamindig kømuig køppe,
ñimuimburab truba tab kui mørøb Titon nam waminchib pønrraikkucha
treetøwei isa kømø wamindig webyan. 15 Inchawei Titobe møimbe
ñimune katøguchinguen undaguig køn, tru nø maig karuigwan ñim
mayeeløba mørøb, nun utabgucha, køriibala ke itønab utig købigwan isua.
16 Chiyutøgucha ñimbe chi isumgailø kuimba mayanguen nane tab køtan.

Merø kømø, tranamburab tranigwan waminchibig

8 1 Trube, møimbe ñim nai nunelø, wammøra kønrrai inder, tru
Macedonia pirausrø iglesiameran Tius nui ka yandø tab indigwan
øyeeg tranigwan. 2 Yeeg chine kaig nebuinab melamig pub arrubig ututø,
nømui kasrag købigwan kasrag kømburab tøgagúiba, larrø chugurringuen
kømuilø melaibabe, merøbala kømø, tranamburab tranøbelø kønrrai marin
køn. 3 Inchawei nabe maig kuigwan wamindamønrrun, tru nømun maig
purugumdiig køben treeg purugua, nebumgaigwanguen nebua tranig køn

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

cha, nømun mu trannrrai indig kømøtø. 4 Pøs namune truba rugabelø køn:
"Tru Jerusalénsrø Tiuswei misaameran namgucha truilan tøga purugúig
kønrrai treeg marbashibsrumøgue" chib. 5 Incha nam treeg martraitamab
isuigwandø marmøtø, nømbe Señorweyasimerrig pønrrønrrab nømashib
pønrramisra, trugurrimbe namun treetøwei pønrrønrrab pønrramisrøbelø
køn, Tius maig kønrrain køben treeg. 6 Inchawei nambe Titone øyeegwan
martrunrrig cha waminchibelø ker: "Iig truba tab indigwan ñi maig marøb
pølbasriibe, katø treetøwei tru corintiosmera jerusalénsreelayasig tranigwane
tabig marøb patsøgørrunrrig" cha. 7 Pøs ñimbe isubigwan Jesucristoinug pasra
tøgagømigu lata, Tiusweimburabigwan nebua ashib waminchib ambigu lata,
Cristoi maramigwan tab asha maramigu lata, ñim namuimburab undag købig
tøgagúigu lata, chiyutøgucha ñimbe ya merrabguen melaig køppe, lastima asha
tranøbelø kømigu chigucha iyu treetøwei merrabguen webamrrab inchigay.
8 Maig martrain chippe, ke kandø chibig lataig nabe treeg karua
pasrmur, treeg kømøtø, ñim undag købigwan cierton tøgagúitashchab
ashchab inchar, katøganeløma treeg tab marøbelø køn cha trunun eshkab.
9 Kaguende ñimbe namui Señor Jesucristoi tru ka yandø tab indigwan
nebua ashibelø køn, nøbe chigucha chi palømíig tøgaig købendø, ñimun
undag købiitø larrø waacha misra, tru nø treeg waacha misriitøga ñimun
Tiusweimburabigwan chigucha chi palømeelø kønrrai marigwan.
10 Incha iigube nabe ñimun øyeeg maramdiig køn chinrrab inchar:
tru purugunrrab tulisamigwan ñimbe marig pilawei tranamigwan
ñimmerrig tranøb, katø trutø kømøtø, maramigwan ñimwei isuig
kuig købene, 11 trube, ñim pølbasra marigwane møimbe tabig marøb
patsøgamig køn cha. Tru ñim purugunrrab indamigwanma ñim ke
martraptø pønrraig køppe, trube, tru maramigwane treetøwei marøb
patsøgamdiig køn cha, ñimun maig nebubendø. 12 Kaguende møikkøben
ke trannrrab isua, mayanzhig tranamdiig køben treeg tranigwane
Tiusbe chi kashmø utabig køn, ke chugurrin kømuingucha trannrrai
inchimøtø.
13 Inchendø nabe øyeeg chippe, kaneløbe chairailø kørrømisren, ñimbe
purugub meløwa, ke chugurringuen kømui inchib kønrrain kømøtø,
14 mumaytøgucha lata kønrrai inchar. Møin kwaløm ñim chigucha chi
palømíig uncha tøgagúibe nømun purugumig køben, katøwan ñim
palai meløbene, tru nøm uncha tøgagúibe ñimun purugumig kønrrai.
Trumaybe mumaytøgucha lata kønrrun. 15 Tiuswei wamwan pørigu
maig taimbala: "Nu tulishibiibe ke unchagøm tøgagømøwei, lamøtø
tulishibiibe palappuin kømøwein køn" taig.

Titon Corintosrømay karua ørøb

16 Namui Tiuswan 'mayanguen ungwa, ungwa' chinrrab, ñimuimburab
na isui lataitøwei Titoi manrraugucha isunrrai pasrigwan. 17 Pøs na

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

nun Corintosrømay ya, øyeeg maramdiig køn cha, na wamindigwan
ka møriitø kømøtø, nøbe maramigwane ke marøg kuindø megaig kuig
køppe, nøashib treeg martrab isua, ñimuisrømay yan.
18 Incha kan nuneg, Tiuswei tabig srø wamwan eshkab kusrenanøb
pasraigu, chu iglesiameratøgucha nune truba tabig wamindinabigwan
nambe Titoba lincha inrrai ører. 19 Incha katø treetø kømøtø, tru
iglesiameragucha nun lawa wesraig kuig køn, tru jerusalénsreelai tab
indig purugúigwan nam srua amben, nø namun lincha attrai. Nambe
Señorwan maya nuguen tab indig kønrraimba, nam purugug kui
pønrraigwan katøganelan kenamartrappa, tru an tulisaigwane nam
asha marøb pønrrabelø ker. 20 Mugøben namun 'øyeeg kalø marøpteelø
køn' tainab pønrramig kømønrrai inder, tru yeeg nørrø keta traniilan
nam asha marøb tøga pønrrønrrai tranigwan. 21 Kaguende nambe
chiwandøgucha maig maramigwan sølwan martrab inchib melabelø ker,
Señorwei merraptø kømø, misaamerai merrabgucha treetøweingue.
22 Incha nambe katøgan namui nunewan nømun lincha inrrai ører, nui
mariiløyu chiyugøben ke martraptø pasrabig kui katø katø treeg møg
kui nam asigwan. Incha møimbe nøbe katøguchinguen tru maramigube
ke martraptøweim pasran, ñim chi isumgailø kui nø truba isua
tøgagúikkurri. 23 Pøs Titobe, naimbe nan lincha megabig, katø ñimui utu
chi maramigu purugub megabig, treeg køn. Inchen tru katøgan lincha
ambub nuneløbe, tru iglesiamera karua øriilø, Cristoyasiibe maya nuguen
tabig kønrrai pønrrabelø, nømbe treelø køn. 24 Inchawei ñimbe tru
møguelane truba undaguelø kuin kui ashchai kenamartrigay, iigwan tru
iglesiamera mayeeløba asha kønrraingue. Katø na ñimuimburab tab kui
mørøb pasraibe chigurrin kui ashchai inday.

Cristogurri nunelan purugumig an tulisaig

9 1 Inchen tru Tiuswei misaameran purugumig tru an
tulisamigweimburappe ñimune chi pøramikken palømøtan. 2 Pøs
tru purugumigwane ñimbe purugunrrab ke muniitø pønrrabelø kui nabe
ñimune ashibig kur. Incha nabe treegwan ñimuimburab macedoniasreelai
utu truba tab kui waminchib pasraig køn, ñim acayasreeløbe tru
tranamigwane marig pilasrøwei trannrrab chab tamara kuig købene.
Inchen tru maramigwan ¡katø! marig kørrømisrtrai isua ñim marøb
kuibe, nøm tru macedoniasreelø truba yamelø treetøwei martrab isunrrai
indin køn. 3 Øyeeg kuindøgucha tru ñimuimburab nam øyeegu truba tab
kui mørøb waminchib pønrraibe, ka wamindiitø pureptinchibgunmab
isua, i nunelan ørar, tru ñimuimburab na maig waminchib arrig, masken
tamara kønrrai, 4 inchippa macedoniasreelø møiløgøben naba amrrub chi
inchene, ñim chigucha marmø, pesan køben puinab melømønrrai. Pøs,
kan treeg pubene, namune purø nu køriimisram nebunrrab køn, ñim chab

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

tamara melaitamappa nam ñimun chi wammørøsrømøikkurrindø. Pøs,
ñimune masken køriimisram nebunrrun. 5 Inchawei øyeekkurri, i nunelan
ñimuisrømay merrab ashchab amrrai øramig nabe palai asig kuig køn
tru purugumburab purugunrrab misrig købigwan tulisam purugua yandø
ke chab tamara munigønrrai. Trumay tru ñim purugumig tulisaibe
merøbala kømø, tranig kui asamdiigønrrai, ke trannrrai inchendø,
tranig kømøtø.

'Merø kømø, purugumigwan øyeeg maray' chib wamindig

6 Incha ñimbe iigwan isua kuy: møikkøben ke kagømønrraindiig
ellguabiibe, katø treetøwei kagømønrraindiig tulishinrrun. Inchen
møikkøben ellguamburab ellguabiibe, katø ellmarigwan tulisamburab
tulishinrrun. 7 Ñim møitøgucha tranamigwan tranøppe, ñui manrrau maig
trannrrab isua tøgagúig køben, treeg tranamig køn, ke tranmuinrrabna
købendø, tranmøwei, kabe ke treeg tranamig kuikkurrindø
tranmøweingue. Kaguende Tiusbe kasraatø tranøbigwane undaguig køn.
8 Inchen Tiusbe maramburab marøbig køn chigurrimbunø tøgagømigwan
ñimuinug tøgagømburab unchaguen tøgagømigønrrai, treeg maramig,
chiyutøgucha ñim chi palabigwan chu urastøgucha palømø tøgagua,
chigøben tabig maramigu kerriguba ñim purugub kømig unchaguen
tøgagønrrai. 9 Inchawei Tiuswei wamwan pørigube trenchibig køn:

"Larrøbitchai tsurøb, waachameran tranøb indig køn cha.
Inchen nui tru tabig sølgandø maramibe managatig pasrabig
pasran" cha

10 Inchen Tius tru ellmarøbigwan yell tranøb, pirri manrrai tranøb inchibiibe,
maig palabigwan tranøb, ñimui yellwan nørrø larrøbitchai marøb, tru ñim
tabig sølgandø maramibe kan ellmarig misrøb lataitøwei nørrø larrøbichib
inrrai martrun. 11 Trumaybe ñimbe chiyutøgucha chi palømíig tøgagønrrai
mariiløønrrun, chiyutøgucha purugumigu merøbala kømø, tranamburab
tranøbeløønrrai. Inchen ñim tru purugúigwan nam nømun tranen, nømbe
Tiuswan 'mayanguen ungwa, ungwa' chib kømigønrrun. 12 Kaguende ñim
øyeeg marøb kuibe Tiuswei misaameran chi palabigwan treeg purugúitø
kørrømisrmøtø, Tiuswan 'mayanguen ungwa, ungwa' chib kømikkucha truba
trubaønrrun. 13 Inchen tru ñim øyeeg purugúigu ñimbe mumera kui asiilø
køn. Katø nømbe Tiuswan truba tabig waminchun, Cristoi tabig srø wamyu
pønrrøwa, truig maig taigwan ñim møra, truigwan kenamarikkurrimba,
katø ñimbe nømun merøbala kømø purugub, katøganelø mayeelan treetøwei
purugub indikkurrimba. 14 Katø nøm tru ñim purugúigwan utabeløbe
ñimuyasig Tiusba waminchippe, ñimuimburab truba nu undaatøga
martrun, Tius nui ka yandø tab indigwan tøgagømburab tøgagønrrai
ñimun tranikkurri. 15 ¡Tiuswan 'mayanguen ungwa, ungwa' chinrrab,
wamindiitøgabe kan mandøguen tamgaig purø nuig tabig keta tranigwan!

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Pablo Tiusweiwan nø marøb pasraigwan chinchaingaig waminchib

10 1 Na Pablo ñimun øyeeg martrigay chib waminchar, Cristoi tru
purø tammayig kuitøgaba, purø tab inchibig kuitøgaba. Tru na
ñimui malau pasrappe, chi tre chish waminchib pasrømíig køn tainab,
trube, peesrøn pasrappe, maig tamigwan kelarrab, kelarrab trenchibig
køn tainabig. 2 Na ñimun trenchinrrab inchar, na ñimuisrømay arrua,
namun møiløgøsrøn ka namuimburaptø isub yu pirau maig købashtiig
amøñibelø køn chibelan kelarrab, kelarrab tamig tøgagúigwan tiusmanda
ñimun trendamig kømønrrai inchunrrigay cha. 3 Pøs nambe misag
kuinabwei inchendø, yu piraueló maig kwayabelø køben, treeg kwayab
amøñimeelø ker. 4 Kaguende tru chitøga kwayamig nam tøgagúibe,
møguelain kønrrab kømøtø, truibe Tiusweinug maramburab marøbig,
treeg køn, ni mumaygucha chindamga murelø nugwaimandzig pønsraig
pønrrabelan pøtiitsamig. 5 Pøs truitøga nambe tru kusremburab
kusrewa wamindiilanba, katø tru purab nørreelø isuilø misaamera
Tiusweimburabigwan nebua ashmønrrai søtø pasramisrøb kurrabigwanba
pøtiitser, tru chigurrimbunø isuilane Cristo maig kønrrai inchen, treegu
pønrrønrrai merrarrawa pønsrøb. 6 Incha ñim newan mørøbelø misra
pønrramisrene, tru maig taigwan mørmeelane nambe møra melønrrai
mara kørrømartrab pønrrer.

7 Ñim kui ñimui kabyu maig kenagøben, ka palatø isua ashibelø.
Møikkøben, isa kømø Cristoin kurmab isua pasrøwabe, trube, iigwan
isua kømig køn: Nøma Cristoin kuig købene, namgucha Cristoieløtøwein
kuin kui. 8 Maig maramigwan nam karub tøga pønrrønrrai Señor namun
trana pønsraigwan, iigwan na purø møg inchib waminchib pasrab lataig
indinaindøgucha, nabe chi kørig misrabe pasrømumønrrun. Pøs tru maig
maramigwan karub pønrrønrrai Señor namun trana pønsrøppe, ñimun
mindishaguen kørrømartrain kømøtø, Tiusweimburabigu nørrøram
purugunrrainguen tranig kuig køn. 9 Pøs na kilgamera pøra, ñimun
truiløtøga ke kwaarøsrøg køb lataikkucha indig kømønrrai inchar.
10 Pøs møiløbe trenchibelø køn: “Tru Pablo kilga pøriiløbe purø murtø
tranøbig, ke menrra mur waminchibig treelø køn cha. Inchendø nøashib
namba pasrappe, chi trengatig kømøøllig, waminchibgucha chi may
waminchimíig køn” cha. 11 Pøs tru treeg chibeløbe, trube, iigwan isua
kømig køn: nam yabsrøm pønrrøwa, kilga pørigu mandø chib pørøbeløbe,
ñimui utu amrrua, marøbgucha treetøwei martrab kui.

‘Nuig misrøb møg inchibig køn’ taigwan løtab

12 Pøs nambe tru nømasiitø ‘truba tabelø ker’ chib pønrrabelø truilø mailø
køben, namgucha nømba latailø ker chib pønrrømøwei, kabe nøm maig tabelø
køben namgucha treeløtøwein tabelø købraitashchab inchib pønrrømøwei

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

inder. Trune truiløbe nømasiitø kangurrin kangurri mayangatig køtashib,
katøganelø lataitøwein købraitashchab inchib pønrrappe, chugúinguen
mørmeelø køn. 13 Inchen nambe møg inchib ke purabgucha waminchib
pønrrønrrab kømøtø, Tius namun mayangatig martrai pønsraigwan nambe
treegwandø marøb pønrrer, katø ñimuisrøngatikken pumig kønrrai tranigwan
marøb. 14 Kaguende nambe namuinukkurri webunagucha pønrrømer, pøs
nam ñimuisrø pumuig kuig lata. Pøs nambe ñimuisrøngatig Cristoi tabig
srø wamwan nammerrigwei srua amrruig købig køn. 15 Kabe katøganelø
nøøreelø marigu kebamba, purab møg inchib waminchibgucha pønrrømer,
namuinukkurri webambub. Masken treeg kømøtø, ñimui isubigwan
Jesucristoinug pasra tøgagúigu katøguchi nørrørab amrraimab isua muniirab
meler, namui maramig ñimui utube nørrø larrøbichib inrrai, 16 Tiuswei
tru tabig srø wamwan ñim corintoelainukkurri mas yabsrønguen eshkab
kusrenanig kønrrai; peenug katøganelø kebamba marinug trusrø nam kebuna
møg inchib waminchib pønrrømønrrab.

17 Inchen møikkøben nui misrøb møg inchib waminchib pasrag
købene, nøasiitø kømø, Señorweiwane tab kui mørøb tabig waminchib
pasrøbash. 18 Kaguende nøasiitø 'truba tabig kur' chib, nuimburaptø
waminchibigwan tabig kui asha kørrømarig kønrrab kømøtø, tabig køn
cha, Tius nø wamindig, truibe tabig køn.

Pabloba, 'Cristo nøashib karua øriilø ker' chib ka isatø inchibeløba

11 1 Ke na chugúi mørmíig lataig na mayandø wamincha mørtrab ñim
trunun ka awentaimbe køtan. Pøs na treeg indingucha ñimun ka
awentarray chinrrab inchar. 2 Kaguende ñim møigweyasig pønrrappe, ke
truigweindø kønrrai, na treeg inchib truba isub pasrappe, Tiusweinukkurri
arrubiitøga treeg inchib pasrar. Muba kasharanrrab misrabe, truibatø
kasharanrrai nabe ñimun treeg mara tøga pasrar, truibe tru Cristoba, tru nø
perainrrab arrub kwaløm nui merrab kan mu møøbagucha kimø srusrø newan
chishig lataitøwei na ñimun nun treeg kenamartrab. 3 Inchendø nane kørig
isutan, tru ul purø may kebenøsrkamig tøgagúitøga tru Evan kebenøsrkøb
lataitøwei ñimungucha mumay køben ñimui isubigu peløsrkøngarunrraitamab
tru ñim isa kømø pønrraigwanba, tabig chishchig Cristoinug pønrraigwanba.
4 Kaguende møikkøben ñimun tru nam eshkab kusrenani lataig kømøtø,
Jesúsweiwan peemay eshkab kusrenanøb arrin kui, kabe tru ñim Espíritu Santo
uta tøgagúigwan kømøtø, katøgan peg espíritun waminchib arrin kui, kabe
Tiuswei wamwan ñim uta tøgagúigwan kømøtø, pegwan waminchib arrin kui
inchibigwane, trube, ñimbe chi chimø melabelø køn. 5 Cristo nøashib karua
øriilø misrøb, tru purab nørreelø chib pønrrabelai merrab chiyugucha lamíig
kømur nagucha. 6 Pøs nabe nai wamindigube kan mørøptø purramdiig, may
waminchimíig kuinaindøgucha, nebua kusreb asigube nabe maig kuigwan
nebua ashibig kur. Iigwane chiyutøgucha ñim tørgandø ashchai kenamarig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

7 Ñim nørreelø misrtrai, nabe naasiitø chigucha kømíig misrøb, Tiuswei
tabig srø wamwan truburø chi utømø eshkab kusrenanøb pasrappe, ¿kabe
nabe kaig marøb pasrabraig kø chindah? 8 Na ñimun purugub pasrønrrab,
nabe katøgan iglesiameranguen kerrab lataig utamig nebubig køn, nai
chi palab arrubigwan tøgagønrrab. 9 Pøs na ñimui utu Corintosrø uñib
urasma nan chi palab arringucha, munguen trannrra cha, miamuig køn.
Kaguende nan chi palab arrubigwane namui nunelø Macedoniasrøngurri
amrrua, tranig køn. Chiyutøgucha nabe ñim ke nan tranrraindø,
tranrraindø inchimønrrab, nabe purø ashiptø megaig køn. Pøs katøgucha
mun miamø, nabe treetø ka megabig megamønrrun. 10 Cristoi newan
ciertonig nainug pasrai møra lataitøwei, na chi an purugúig utømø, tru
møg inchib tab kui mørøb waminchib pasraigwane Acaya pirausrøngucha
nane muguen waminchimønrrai katønrraamøn. 11 ¿Chindimbagurri? ¿Pøs
kabe na ñimun undaguig kømubra chindah? ¡Pøs Tiusbe asha pasran,
nabe ñimun undaguig kui!
12 Nabe tru purugurray chib miamø maig marøb arrigwane marøbig
maramønrrun, an utab pønrrøbendø, tru nam lataitøwei marøbelø ker
chi køptø tru kemesratøguen møg inchib waminchib pønrramigwan
labelan marbashmø kanmaytø kata pasrtrab. 13 Kaguende tru treeg
inchibeløbe, Cristo cierton nøashib karua øriilø kømøn. Tru marøbeløbe
ka may wamincha isatø marøbelø, Cristo nøashib karua øri latailø misrøb
treeg inchibelø køn. 14 Inchen øyeegwane ke kwaara asamikkucha kømøn.
Kaguende Satanástøweinguen kan ángel tabig tørigwan tøgaig lataitøwei
misrøbig køn. 15 Inchawei øyeebe kwaaramdiikkucha kømøn, pøs tru
Satanás karuigwan marøb pønrrabeløgucha tru sølgandø tabigwan
marøbelø misrøb pønrrøben. Pøs nømui kaig marimburø maig utamig
køben, treegutøweim patsønrrun.

Pablo chine chine kaig nebuinab megaig

16 Pøs nabe katøle trenchinrrab inchar: mugucha nane ke chugúi
mørmíig kui lataikkucha mara srua kømørrunrrigay cha. Inchendø ñim
nan treeg isua tøgaguabe, trube, na chugúi mørmíig kuingucha, nan treeg
ka utørray chinrrab, na maitøguen møg inchib pasramig kønrrai. 17 Tru na
naasiitø truba tab kui mørøb møg inchib waminchib pasraibe, nan Señor
wamindingaruben wamindig kømøtø, chugúinguen mørmubendø wamindi
lataig, treeg køn. 18 Pøs truba yamelø møiløgøbenma pirauig maig køben
treegu nømasiitø purø nørreelø mørørai inchib pønrrøbene, nagucha
treetøwei purø nuig kui mørørai inchib pasrønrrab. 19 Ñimbe ya kusrebelø
købendø, chugúinguen mørmeelane, trube, ñimbe ke mørøguen isrømøzhig
melabelø køn. 20 Møikkøben ñimun maig martrain chippe, ke treeg marøb
melønrrai inchibigwanba, ñimun søtø pønsra nø tøga kørrømisrtrab
marøbigwanba, ñimun chi isa køben kerrawa, nui marøbigwanba, ñimune

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

chigucha kømeelø marøb nuig misrøb pasrabigwanba, ñimun maløbøtø
pashaguchib, treeg inchibigwanbabe, trube, truigwane ñimbe ke chi
chimøzhiitø melabelø køn. 21 Pøs nambe øyeeg kenamarøb pønrramibe
yangucha kullaguelø købrain køn tamig, nane kørikken køtan.

Kaneløma ke nømasiitø chinetø møg inchib wamincha mørene, treetøwei
nagucha martrab, treeg wamindamibe na chugúi mørmøgølig lataig
wamindig kuindøgucha. 22 ¿Nømbe hebreosmera kø chindah? Nagucha
hebreotøwein kur. ¿Nømbe Israelwei misaamera kø chindah? Nagucha
Israelwei misaatøwein kur. ¿Nømbe Abrahamwei misaamera kø chindah?
Nagucha Abrahamwei misaatøwein kur. 23 ¿Nømbe Cristoiwan marøb
melabelø kø chindah? (Pøs chugúi mørmíig lataitøwei waminchar) Nabe
nøm lataitøguen kømø, masken marøb, marameløyugucha mas mur
marøb, kailan keeri yau nømun lataitø kømø, katø katø merrarrawa
keeriinab, ichaguchibgucha, mam ichagutsamigwan nømun lataitø kømø,
ichagutsamburab ichagutsinab, katø katø ke yandø øsig kømurmab isui
megamig pub, 24 katø trattrø pijibe judíosmera maig ichaguchibelø
kuigwan treinta y nuevebatø ichagutsinab megabig kur. 25 Katø pønmay
tsiitøga ichib srua kuinab, katø kan pijibe kwetchab sruutøga petinab, katø
pønmay barco pitis misrøb chab mincha, piu asentaben, kan pijibe kwalma
y mawa nane mar tøbøtaasrø pi srua yaig megamig nebubig køn. 26 Chu
urastøgucha naimbe webya yamitø, yamitø nebuben, kanmaywane nørrø
pimerayu chine purayaig megamig nebuben, kanmaybe nileelai utuwan chi
kuinanrraptiig purayamig nebuben, kanmaybe naim pirau misaameratøwei
chigøben marinanrraptiig pureb yamig nebuben, kanmaywane judíos
kømø misaamera chigøben marinanrraptiig purayamig nebubig køn.
Inchen kanmaywane ciudayu kørig kømdiig inchibeløyu purayamig
nebuben, katø kanmaywane mu misag warab waraimøsrø kørig kømdiigu
purayamig nebuben, kanmaywane maryu chigøben kuinanrraptiig treegu
pureb megamig nebuben, katø kanmaymerawane ka isatø 'Cristogurri
nunelø ker' chibelø chigøben marinanrraptiig, treeg unamig nebubig køn.
27 Marameløgucha purø murig, trurrigu ni mandøguen kømui megamig,
treeg nebubig køn. Katø katø kibguen kimøwei, katø parøgwai mørøb, pi
mulgwai mørøb, katø katø chigucha mamíig megamig nebub, kørrag kui
megamig nebub, asru kemig chigagúinab megamig nebub inchibig køn.

28 Inchen tru kømnetø kwalømmørig na isuim pasramibe iglesiamerabe
mayamba chinchib kermab isub pasramig, truig købig køn. 29 Møikkøben
kullaarain pasrøbene, nan kullaaraig kui lataig købig køn. Inchen
møikkøben kaigu srurrengwangaruinab megabene, nan pusrkwabig køn.
30 Na møg inchib waminchib pasramig nebubene, na truburab kømíig
kullaguig kuigu, truyube møg inchib waminchib pasramønrrun. 31 Namui
Señor Jesucristoi Møskai, Tius tru managurri managatig mayanguen
tabig wamindinabiibe nabe ka isatø inchib pasrømui asha pasran. 32 Rey

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Aretas karuigwan marøb wabig, tru Damasco ciudayu kubenadurbe tru
damacenosmerai ciuda pøtøgatan laringaruin købig køn, nan kemørtrab.
33 Inchen nane tru ciudayu pøtøgatan srug pirøbanrrig marigugurri kan
pendanayu kørrøørøbelø køn, kan tasinyu waya. Øyamay nabe truigwei
taskugurri welula, ibig kur.

Pablon Tius nuimburabig mu asiimíig pønrrabelan kenamarøb

12 1 Nabe katøgucha naasiitø møg inchib waminchib pasramig
køtan, treeg mariibe chi purugumíig kuindøgucha. Nabe
piab lataigu na chigøben asiilanba, Señor nuimburabelan nan
kenamariilanba, trunun waminchab. 2 Nabe kan møg ashibig kur, Criston
kørewa pasrabigwan, møi ya catorce añosken køn. Truigwane tru pøn
srømbalasrøngatig srua yaig købig køn. Nune asrbañau srua yaig køh,
kabe asrbañaun kømø, srua yaig køh, chindindø, truigwane maig kui
mørmur. Trunune Tiustøwei asan. 3-4 Tru møwane tru srømbala Tiuswei
purø tabzhiisrømay srua yaigwan nabe asha kur. (Nune asrbañau srua
yaig køh, kabe asrbañaun kømø, srua yaig køh, chindindø, truigwane
maig kui mørmur. Trunune Tiustøwei asan.) Inchen trusrømbe ni kan
mandø chaguen trendamgailø nøbe wamindi mørig køn, treegwane kan
møwane waminchimønrrai meriilan. 5 Pøs nabe tru møweimburappe
si møg inchib waminchib pasrabwei indamønrrun, pøs truibe nawein
kuinaben. Inchendø nabe naasiitø møg inchib waminchib pasrømøtø, na
trengatig kømíig kullaguig kuinaigube møg inchib pasramønrrun. 6 Pøs
nan møg inchib waminchib pasrag køben, na treeg inchib pasrainguen,
nabe ke chugúi mørmíig lataig indig kømubsruinrrun. Kaguende nabe
cierton waminchibsrubrainrrun. Inchendø nabe treebe marmumønrrun,
na maig kuigwan asig tre lataitø kømøwei, na waminchen ñim møri
lataitø kømøwei, mas nuikken kuin kui mugøben nan treeg isumønrrai.
7 Øyeeg chigøben purø nørreelø nan kenamarig, truilø nan purab nuig
kurmab isub pasramig marmønrrai, nane nai asru chu uragucha kan kal
lataig kebuchib pasrønrrai pasrig køn, Satanás ørig, ni mandøguen kømui
pasramig kønrrai martrabig, na purab nuig misrøb pasramig kømønrrai.
8 Inchen nabe iigwan Señorwan pønmay 'tiusmanda kerrarra' cha miaben,
9 Señorbe nane trenchibig køn: "Tru nai ka yandø tab indig truitø ñune
tsabø køn cha. Kaguende tru nai maramburab marøb pasrabiibe ñi
truburab kømíig kullaguig kuigu masken tab kenamisran" cha. Inchawei
treeg købene, na truburab kømíig kullaguig kuigu mayanguen tab kui
mørøb møg inchib waminchib pasramønrrun, Cristoi maramburab marøbig
nainug pasrønrrai. 10 Inchawei nabe na truburab kømíig kullaguig kuigu
lata, nan tsalø waminab pasraigu lata, nan chi palabigu lata, Cristogurri
nan kaig martrabgøba indinab megaigu lata, nabe truba tab kui mørøb
kasraarar.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Pablo corintosreelan isub

11 Pøs nabe kan chugúi mørmíig lataig indig køn. Inchen na treeg inchaimbe
nane ñimweinrre indig køn. Naimburab tabig waminchippe, ñimguen tabig
wamindig kønrraptiig kur. Kaguende tru Cristo nøashib karua øriilø misrøb
purab nørreelø chib pønrrabelaimbe nabe chiyugucha lamíig kømur, nabe
maya chigucha kømíig kuinaindøgucha. 12 Cristo nan nøashib karua ørig
kuin kui asamig, maig kuindøgucha tammay nabe ñimui utu kenamarig køn:
Tius naba pasrain kui ashchai mariilø marøb, kwaara asamdeelø marøb,
maramburab mariilø marøb, treeg. 13 Tru katøgan iglesiameran lataguen
kømø, ¿nabe ñimun chiyurren lameelø marøb kørrøra pønsrøbrah? Na
ñimun trannrrai miamuig, trutøwein køn. Pøs na miamub kalø marigwan ulø
paymø pesannarrai chinrrab inchar. 14 ¡Au! Nabe katøguen chab tamaraguen
megar ñimun ashchab attrab, møimbabe chabguen pønmayguen kønrrab
køben. Treetøwei katø na ñimun mianrrab kømø arrumønrrun. Kaguende
nabe ñim chi tøgagúigwan isua lamøtø, ñimun isur. Pøs kaguende ureemera
møskalayasig esegab tulisamig kømøtø, uregweyasig esegab tulishib
melamibe møskalainguen køn. 15 Inchawei nabe tab kui kasraatø naiwan
kerrigu kastamønrrun, naasiitøweinguen ñimuyasig patsønrrai marøb. Na
ñimun mas undaarabene, ¿ñimgurrimbe nane tre undaaramønrrapteh?
16 Pøs trube, naimburappe ñimbe ashibeløguen na ñimun trannrrai
miamuigwan. Inchendø nabe ke chi maramdiig køtashib ashib megabig
køndainabig kuig køppe, trube, ¿ke chi isa køben kabe ñimun chi wesrabraig
køppeendi? 17 ¿Kabe na tru møilan køsrøn na ñimuisrømay karua øriiløtøga
chi isa køben, kabe ñimun chi wesrabraig kø chindah? 18 Nabe Titone:
"Tiusmanda ashchab irrunrrig" cha, Cristogurri namui katøgan nunewanba
nun lincha inrrai ørig kuig køn. ¿Kabe Titobe ñimune chi isa køben chi
wesraig køppeendi? ¿Nambe yamba pailøba treetøwei kandø isua marøb,
katø pailøba yamba tru maywandøwei pønrrammørgøppeh?
19 Nambe ñimui merrab ka tab wegørrag køptørre inchib pønrrabelø kui,
¿ñimbe katøgucha møi øyangatig kabe treeg asønain pønrrøgueh? Treeg
kømøtø, nambe waminchippe, Cristoinug pønrrabelø kui asamdiig Tiuswei
merrab waminchib pønrrer. Inchen nam kerrigu mariiløbe, ñim, nai undaarailø,
Tiusweimburab ñim nørrørab amrrain køn. 20 Pøs nane køristø køtan na ñimuisrø
puben, na ñimun mailø kønrrai isua pasraig ñim treelø kømøwei, katø ñimgurri
nan maig kønrrai isua pønrraig treeg kømøwein køptinchen tsaatø indinab
pønrrainabgunmab. Nane køristø køtan ñimui utu aleguiyam lailø, møikkøben
chi tøgagøben pusrkwai asiilø, purø trømbøig namig kui indiilø, nøørø katøgan
søtømisrøb tarømisrøb ambiilø, katøganuimburab wam kusrub wamindiilø,
isa wamincha møriilø, purø nørreelø misrøb pønrrailø, mumaygucha kømíig
mara pønsrailø, treeg kønrraitamab. 21 Incha nane kørig isutan na ñimun katø
ashchab puben, Tiusbe ñimui merrab nan kørig purøøren, truba yamelaimburø

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

nan kisamig nebunrraitamab isua, tru merrabwan nømui køsøngønrraptiig
mariilanba, møgueløba, ishumburmeraba trømbøig mariilanba, mu mandiimíig
chi marøg køben trømbøig maramitø srua ambiilanba isua mørmuin køben.

'Isua ashiptø melønrrigay' chib wamindiilø srabeig

13 1 Na ñimun ashchab arrumig møimbabe pønmayguenønrrab
køn. Chigøben kalø puigwan asha marøppe, kan pailø kui, pønelø
kui 'maig purayaigwan treeg køn' cha nømashib eshkabendøwei, maig
ønrrabigwan asha maramig køn. 2 Nabe tru pamayønrrabyu marig
merrabwan arrua, ñimba pasrøwa, kanmaytø isuaønrrai eshkaig købig kuig
køn. Na møi katø ñimba pasrømøwagucha katøle katø eshkanrrab inchar, tru
merrabwan kaig marøbelanba, mayeelø katøganelanba na katøle arruppe,
kan waachaalleelø chib mun lastima ashchab attrab kømur cha, 3 kaguen
ñimbe Cristo nagurri waminchib pasrabig kuitashchab ashig køb ñimbe
trurre lab kuig køben. Cristobe ñimba mumay kømigwane chi martrabga
kaizhikkucha kømøtø, nøbe ñimui utu maramburab marøbig køn. 4 Pøs isa
kømø, Cristobe misagwei asr lataitøwei kullag kua, kurusyu mesrøben,
kwaig køn. Inchendø Tiuswei maramburab marøbiitøga øsig wan. Pøs katø
treetøwei nambe Cristoinuube kullaguelø kuinabendø, Tiuswei maramburab
marøbiitøga Cristoba øsig pønrramønrrun ñimuyasig marøb pønrrønrrab.
5 Ñimui isubigwan Jesucristoinug pasra pønrraigu pønrrabraitashchab tab
isua ashib, maig købraitashchab ñimasiitøwei paya mørøb inday. ¿Jesucristo
ñimuinug pasrabig kuin kui ñimbe ashmeelø kø chindah? tru ñim maig
pønrraitashchab isub pønrraigu chi kalø webammuikkurrimbe. 6 Pøs namui
isubigwan Cristoinug pasra tøgar kua nam tabig webamba pønrraigwan ñim
nebua ashchun. 7 Incha nambe Tiuswan purugurra cha mier, ñim chigucha
chi kalø marøb kømønrrai. Kabe tru namun mailø kuitashchab ashen, tab
webambigwan ashchai isua kømøtø, ñim tabigwan marøbeløønrrai isua inder,
ñimuin kabyube nambe kegørra pønrrai lataig asønaindøgucha. 8 Kaguende
nambe tru newan ciertonigwane chi treeg kømønrrai martrab indamgaig køn.
Treeg kømøtø, tru ciertonigweimburab nam marøb pønrramibe køn. 9 Inchawei
namun kullaatø mørøraingucha, ñim tabig mur pønrrøbene, kasraarabelø
ker. Incha nambe Tiuswan iigwan miabelø ker: ñim newan tabeløønrraimab
isua. 10 Inchawei øyeekkurri nabe yabsrø pasrappatøwei iigwan pørar, tru na
ñimuisrø pua, nai maramigwan na tsakkandø marøb pasrønrrab arrumig
kømønrrai. Señor nan ashib karub pasrønrrai tranøppe, pinishib inrrain
kømøtø, kusrua pønsrøbguen inrrai tranig køn.

'Ka amøñigueh' chib wamindiilø srabeig

11 Trube, møimbe yandø, nai nunelø, maya nuguen kasraaray.
Ñimbe newan tabeløønrrab inchib, na 'øyeeg, øyeeg melønrrigay'
chib wamindigwan møra marøb, katø pønrrabgucha kandø isua

pønrrønrrigay. Katø kangurrin kangurri tab warønrrigay. Tius tru undag
købig tru chi isumgaig tab købiibe ñimba pasrønrrun. 12 Kangurrin
kangurri 'ka amøñigueh' chib tabig wamab, Tiuswei undag købiitøga
tasig tranay. 13 Tiuswei misaamera mayeeløba yuelø ñimun 'ka
amøñigueh' chib wam øran.

14 Señor Jesucristoi ka yandø tab indiiba, Tiuswei undag købiiba, Espíritu
Santoi tru trakkandø lincha pasraibabe ñim mayeeløba pasrønrraimab isur.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Gálatas

‘Ka amøñigueh’ chib pørig

1 [1]Na Pablo Jesucristo nøashib karua ørig, mu møguelø nømuimburab
karua ørig kømøwei, mu katøgan inrraincha karua pasrig kømøwein
kur. Treeg kømøtø, Jesucristoba, katø Tius Møskai Jesucriston kwailai
utugurri øsiirangarubiiba karua ørig kur. [2]Namui nunelø mayeelø naba
warabeløba Galacia pirausrø iglesiameran i kilgawan na pørar. [3]Namui
Tius Møskaimba, Señor Jesucristoba nui ka yandø tab indigwan køben,
chi isumgaig tab købigwan køben ñimun tranrrun. [4]Truibe nam kaig
mariilaimburab nøashib kwanrrab pasramisrig køn, nam warain kwaløm
larrø kaig pasrabigugurri namun wesraig kønrrai, tru namui Tius Møskai
maig kønrrain køben, trumay. [5]Truigwan tørguegwalmabig kønrrun
managatig. Treeg kønrrun.

Kaigyugurri wesrab wam katøgan peebe chi kaagøn

[6]¡Paare! Kan øyeeg misaamerabe mailø kermab ashar, Tiuswei tabig
srø wamwan peemay yunømara srua pønrrønrrab, tru Cristoi ka yandø
tab indiitøga ñimun wamabig Tiuswan chabguen yandø yanayutø
tarømisrøbguen ambin køben. [7]Tabig srø wam katøgan peg kuimba kømøtø,
møiløgøben ñimune ke ka iløsrkøb, Jesucristoi tabig srø wamwane ke kan
mumaygucha kømíig kønrrai mindisha pønsrøg køb indan. [8]Namdøwein
kui lata, kabe kan ángel srømbalasriig kui lata, tru tabig srø wamwan nam
ñimun eshkab kusrenani lataig kømøtø, katøgan peemaytø yunømara
waminchibiibe, managatig trømbøig nebuig pasrønrrai pasrig købash. [9]Nam
ñimun eshkaigwan, møi katøle katø nabe eshkanrrab inchar: tru ñim uti
lataig kømøtø, møikkøben tru tabig srø wamwan yunømara peemaytø eshkab
kusrenanøbiibe, managatig trømbøig nebuig pasrønrrai pasrig købash cha.
[10]¿Nabe misaamera nan tab inchamab lab pasrabrah, kabe Tius tab
inchai lab pasrabrah chindah? ¿Kabe misaamera tabzhig inchai lab
pasrabra chindah? Pøs na katøgucha misaamera tab kui mørtrai na
nømun tabzhig inchib pasrabig kuimbe, trube, nabe Cristoi marøb
megabig kømubsrubrainrrun.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Pablon Tius martrai karua pasrig

11 Iigwan ñim, nai nunelan, wammørøsrkønrrab inchar, tru tabig srø
wamwan na eshkab kusrenaniibe møguelø nømdø isua wesruigwan
wamindikkucha kømøn. 12 Pøs nabe, kan møwan utig kømøwei, katø kan
møg kusrenanig kømøwein kur. Treeg kømøtø, nan Jesucristo ashchai
kenamaren, treeg utig købig køn.
13 Kaguende ñimbe manawei nane wammørøbelø kuinrrun, judíosmera
Tiusweyasig maig marameløyu, na trunun marøb uñib uras na merrabsrø
maig inchib uñibig kuigwan: kan namig købiitø ¡katø! chindinrrabna kui
inchib, Tiuswei iglesian kaig martrab wendautø llirab, nøm tru treeg marøb
tøgagúigwan kerriguwan pinishinrrab truba truba inchib unig købigwan.
14 Namui misag utu, naba ketøtø nørrørawarwei utu møilan køben nabe
kanab kusrebig købig kur, judíosmera Tiusweyasig maig marameløyube,
kaguende nabe merrabsrø namui kølli misaamera maig marøb amrruigwane
maikken purøbuniimíig kønrrai inchibig købig kua. 15 Inchendø Tiusbe nane
nai usrai patsø umbu wabenbatøsrøwei nane tarømara, nui ka yandø tab
indiitøgatø nane wamig køn. Incha nun tabig asønaben, 16 nui Nusrkawan na
nebua ashchai kenamarig køn, judíos kømø misaamerai utu nuimburabigwan
na eshkab kusrenanamig kønrrai. Inchen nabe tru urastø mu møwan paya
mørmøwei, 17 katø naguen treeg kømøwatø Cristo nøashib karua øriilan
payrrab Jerusalénsrømay nebimøwei indig køn. Treeg inchimøtø, Arabia
pirausrømay ya, trugurrimbe katøle Damascosrømay arrig købig køn.

Jesucristo nøashib karua øriilø katøganeløba
Pablo lincha waminchib

18 Indiibe yandø pøn pila puraiben, Jerusalénsrø nabe Pedroba
waminchab ya, trusrø nøba parru kørrømisrøbig kur. 19 Cristo nøashib
karua øriilan nabe trusrømbe møigwangucha ashmur. Ashippe, Señorwei
nuneg Jacobondøh ashar. 20 Na ñimun pøriibe, Tiuswei merrab isa
kømøtø, treeg køn cha, treeg pørar.
21 Incha trugurrimbe Siria pirausrømayba, Cilicia pirausrømayba ibig kur.
22 Nane Judea pirausrø Cristoi iglesiamerabe malauguebe ashmeelø srø købig
køn. 23 Truiløbe øyeegwandøwei wammørøbelø køn: “Tru merrabsrø namun
kaig marøb llirab uñibig købiibe, møimbe tru Jesucristoi tabig srø wamwan
eshkab kusrenanøb unan taig, tru merrabsrømbe nø pinishinrrab inchib unig
købigwan.” 24 Incha nagurri Tiuswan truba tabig waminchibelø køn.

Cristo nøashib karua øriilø Pablon chi chimø ka utab

2 1 Indiibe yandø catorce años misren, katø Jerusalénmay Bernabéba
ibig kur, katø Titongucha tøgatø pera. 2 Inchendø nabe trusrømay ippe,
Tius nan trusrømay inrrai nan kenamaren, nabe treekkurri yaig køn. Incha

tru Tiuswei tabig srø wamwan judíos kømø misaameran na mandø eshkab
kusrenanøb unigwan nømun eshkabig kur. Nabe truigwan marøppe, tru tabelø
kui asha tøgagúig nørreeløba, namdø nøørø tulundzuna trunun wamindig
køn, na tru møi marøb pasraigwanba, na tru marøb unig købigwanba, ka
treeg marøb uniitø puraimønrrai. 3 Inchendø na pera yaig Titon købenguen
griego kuingucha, nune circuncidaweig kønrrai inchimuig køn. 4 Tru treegwan
martrai inchibeløbe ka isatø Cristogurri namui nunelø chib isabelø sølwan
kømø, peemaytø kusrenanøbelø, ashmøwatø nilø kegørrin købig køn, nam
Cristogurri chi iløsrkaimeelø melaigwan maig inchibelø køtashchab larønrrab,
katøle truyutøwei kegørra melønrrai martrab. 5 Inchen nambe nøm chi
tailan ni kan petøzhiitøguen alrranmeelø ker, Tiuswei tabig srø wam newan
ciertoniibe ñimui utu maig købiibe treetø pasrabig pasrønrrai.

6 Tru tabelø kui asha tøgagúig, tru nørreeløbe, nane øyeeg martrig cha,
srøibe chigucha eshkawa pasrmuig køn. Tru truilaimburappe, nøm nørreelø
kuigwane naimburappe trunun isua ashib pasramibe chigaagøn. Pøs Tiusbe
muingatøgucha pasrømíig køn. 7 Masken treeg inchibgunrriibe Tiuswei
tru tabig srø wamwan judíos kømø misaamera, tru circuncidameelan na
eshkab waminchib unamig kønrrai, nan trana pasrig kuin kui ashibelø køn,
judíosmera circuncidawarwan kusrenanøb waminchib uñchai Pedron pasrig
køb lataitøweingue. 8 Pedron tru judíos misaamerayasig Jesucristo nøashib
karua ørig kønrrai, tru nø marøb uniiløyu marøb pasrab Tiustøwei na
marøb uniiløyugucha marøb pasraig køn, tru judíos kømø misaamerayasig
Cristo nøashib karua ørig kønrrai. 9 Nan øyeeg kønrrai tranig kuin kui nebua
ashabe, Jacoboba, Pedroba, Juanba tru tabelø kui asiilø, kan pilarmera
latailø kui asha tøgagúiløbe, nanba, Bernabéwanba kusrmay tasigwan
tranøbelø køn, yandø møimbe lata lincha marøb amøñibelø kønrrab cha,
treeg kenamarøb, nambe judíos kømø misaameraisrømay amben, nømbe
judíosmera circuncidailaimay ambamig kønrrai. 10 Namune eshkappe,
waachameraimburab pesannamø isua kønrrai, trunundøh eshkabelø køn.
Pøs nabe trununwei truba truba isua marøb megabig kur.

Pablo Antioquíasrø Pedron 'kalø marin køn' cha namab

11 Inchendø wendø Antioquía ciudasrø Pedro puben, nabe nun malaugue
'øyeebe maig margu' chib truba mur namabig kur, kaguende nø treeg
mariibe, pella marøb pasraig køben. 12 Kaguende Jacobo karua øriilø
møiløgøsrøn amrrumøwatøbe, judíos kømø misaameraba ka lincha mab
uñabe, truilø yandø pubene, trube, nøørøtø inchib, yandø linchimub kebibig
køn, tru judíos kømø misaamera kørebelane, trube, circuncidamig køn
chib, treeg inchib søtømeran kørig køptø. 13 Inchen Jesucriston kørewa
pønrrabelø katøgan judíosmeragucha, Pedro tru kalø marøb pasraigutøwei
marøb kebamben, tru nømguen treeg marmubendø, treeg marøbelø misrøb
pønrraigu Bernabéguen tøga kebeña pasrabig køn. 14 Inchawei Tiuswei tru

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

tabig srø wam newan ciertonig maig køben treegwan sølgandø amøñimuin kui ashabe, nabe mayeelai merrab Pedrone trenchibig kur: “Ñi ya judíoguen yandø kan judío kømíig lataig marøb uña, ¿judíos kømø misaamerane, trube, ñigan judíosmera latailø kønrrai martrab inchib pasrøtirru?” cha.

Isubigwan Jesucristo pasra tøgagúikkurri kaigyugurri webambamigwan tøgagøb

15 Nambe kal-lainukkurri trendø judíos misaamera ker, judíos kømø
misaamera kaig marøbelø kømøtø. 16 Inchendø nambe ashibelø ker, tru
maig maramigwan martrai Moisés pørig truig maig karuilan treeg mara, ni
kan muguen chi kaig kømíig lataig tabig kørrømartrab kaimaigwan. Treeg
kømøtø, isubigwan Jesucristoinuutø pasrikkurri, treeg køn. Namgucha Cristo
Jesúswan køreig køn, isubigwan Cristoinug pasra tøgagúikkurri chigucha
chi kaig kømeelø lataig kørrømarig kønrrab, tru maig maramigwan martrai
Moisés pørig maig martrain chibig køben trunun mara kømøtø. Kaguende
tru maig maramigwan pørig, truig maig chibig køben treelan mariitøgabe,
muguen chi kaig kømíig kui lataig tabig kørrømarig kønrraamøn.
17 Pøs nambe Cristogurri chigucha chi kaig marmøwa lataig kønrrab inchib
meløben, trube, møi Cristoinuube katø nambe kaig marøbelø kuin kui treeg
puptinchene, trube, ¿Cristobe kaig martrainguen inchib pasrabig køn ta
chindah? ¡Kah! mumaygucha chi treeg kønrraamøn. 18 Tru maig maramigwan
martrai Moisés pørig maig chibig køben trunun na mas treeg marøb
pasrømønrrab pinishib patsøgaigwan, katøle trunundøwei kusrua pasrøb
kebyabe, tru na treeg marmønrrab cha wamindigwane natøwei itøbunab
pasraig webinrrun. 19 Tru maig maramigwan martrai Moisés pøriibe yandø
nane chi martrabgaikkurri truigweimburappe yandø nabe kwaig lataig kur,
na Tiusweyasig øsig pasrønrrab. 20 Kaguende nabe Cristoba kegøtø kurusyu
mesraig lataig kuig køn. Incha møimbe nabe yube naimburab naasiitø øsig
uñmøtø, Cristo nainug pasran. Møi ya na øsig uniibe, Tiuswei Nusrkaweinug
isubigwan pasrikkurri øsig pasrar, nøbe nan undaarawa, nøashib nayasig
kwaig køn. 21 Nabe Tiuswei ka yandø tab indigwane kashmur. Kaguende
tru maig maramigwan martrai Moisés pørig maig taigwan treeg mariitøga,
chi kaig kømíig lataig tabig pasrønrrab indamig kuig kuimbe, trube, Cristo
kwaibe ka kwag køptø kwaig lataig webibsruinrrun.

Isubigwan Jesucristoinuutø pasra pønrraiba, maig maramigwan martrai Moisés pøriiba

3 1 ¡Ñim Gálatasmera larrø chugúi mørmø misaamera! ¿Ñimune øyeetø
mumaygucha wegønønrraingaig lataig melønrraimbe ñimune murre
may søtiicha pønsrøta? Jesucristone tru kurusyu mesraig køn cha, ñimun
ke tab asha kønrrai kusrennøb wamindigwan øyeeg martraimbe. 2 Nabe
ñimuimburab chi mas kømøtø, iigwandøh wammørinrrabna køtan: ¿Tru

maig maramigwan martrai Moisés pørig maig chibig køben treegwan
mara, Espíritu Santon utig køh, kabe isubigwan Cristoinuutø pasra, tru
tabig srø wamwan mørikkurrin kø chindah? cha. 3 ¡Kan ñim kui, larrø
chugúi mørmø misaamera! Espíritu Santotøga marøb pølbasra, ¿trube,
møimbe chu punrrab indamigwane ka ñimuimburab ka ñim mariiløtøgatø
punrrab inchib køtirru? 4 ¿Ñim chinetø chinetø maig kuig mørøb
puraambiibe, trube, chiweingucha chi purugumuig kønrrab kø chindah?
Pøs purugubwei indig kuinrrun. 5 ¿Kabe Tiusbe nui Espíritun ñimun tranøb,
katø tru maramburab mariilan ñimui utu marøppe, tru maig maramigwan
martrai pørig, truig maig chibig køben trunun ñim marikkurri treeg mara
chindah? ¿Kabe tru tabig srø wamwan ñim møra køreikkurrin kø chindah?

Abraham nui isubigwan Tiusweinug pasrikkurri Tiusbe nune kaig kømíig lataig tabig kui asig

6 Abrahamma Tiuswan øyeetøwei køreben, nune chi kaig kømíig lataig
tabig kørrømarig købig køn. 7 Inchawei isua asamig køn, isubigwan
Tiusweinug pønsrøbeløbe si, Abrahamwei ureemera kuin kui. 8 Inchawei
Tiuswei wamwan pørigube manasrøwei trendaig købig køn: Isubigwan
Tiusweinuutø pasrikkurri judíos kømø misaamerangucha chi kaig
kømeelø lataig tabig kørrømariilø kønrrain cha. Tiusbe kanmaytø nui tru
tabig srø wamwane Abrahamwan eshkaig købig køn, øyah chib: "Judíos
kømø misaamera chu pirausreelandøgucha ñigurri mayanguen tab indiilø
kønrrun" cha. 9 Inchawei kørebeløbe tru Abraham Tiuswan køreb møøba
kanbalatø mayanguen tab indiilø køn.
10 Kaguende mayeeløba tru maig maramigwan martrai Moisés pørig,
truig maig chibig køben treeg mariitøga trumay kaigyugurri webamrrab
inchibeløbe, trømbøig nebuig pønrrønrrai pønsrailø køn. Kaguende treeg
pørig pasran: "Mundøgucha trømbøig nebuig pønrrønrrai pønsrailø
kønrrun cha, tru maig maramigwan martrai pørin kilgayu maig taigwan
marøbig marmeelane." 11 Inchawei tru maig maramigwan martrai pørig
maig chibig køben, treeg mara, Tiuswei merrappe, chi kaig kømeelø
lataig muguen tabig kørrømisrmuig kuin kui tørgandø asamdiig køn.
Kaguende: "Sølgandø tabig uñibiibe isubigwan Tiusweinuutø pasra
tøgagúikkurri øsig uñchun." 12 Inchen tru maig maramigwan martrai
pøriibe, tru isubigwan Tiusweinuutø pasra pønrraigugurri arrumíig køn.
Treeg kømøtø, tru maig maramigwan pøriibe trenchibig køn: "Truig maig
karuilan marabe, treeg mariiløtøga øsig uñchun" cha.
13 Cristobe nø namun pena, kaigyugurri wesruig køn, tru maig maramigwan
martrai pørig namun trømbøig nebuig pønrrønrrai indigugurri, tru nø
namuimburab nøashib larrø trømbøig nebuig pasramisra. Kaguende Tiuswei
wamwan pøriibe trenchibig køn: "Mutøgucha kan tusryu mesra kweetsinabiibe
larrø kaig kui asig kønrrun" cha. 14 Øyeeg marøppe, Abrahamwan tru

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

mayanguen tabigwan tranig købiibe Cristo Jesúskurri tru judíos kømø
misaameran tøga nebunrrai indig kuig køn, isubigwan Jesucristoinuutø pasra,
Espíritu Santon trannrrab kørrømisrig købigwan nam utamig kønrrai.

Maig maramigwan martrai pøriiba, Tius trannrrab misriiba

15 Nai nunelø, møimbe misag maig waminchibelø køben nabe trumay
isua waminchab inchar: 'Øyeeg marig kørrømisrtrai treeg martrab' cha,
kan møg wamindigwan købenguen yandø treeg marig kørrømisrtrai pøra
kørrømarigwane, utsøgutsamig kømøwei, kabe srøitø nemaramig kømøwein
køn. 16 Inchawei Tiusbe Abrahamwan 'øyeeg marig kørrømisrtrai treeg
martrab' cha kørrømisriilane Abrahamweinukkurri arrub misagwein
kønrrai tøga trencha pasrig køn. Nui wambe: "misaamera srøig srøig kurrab
amrrubelø" chimíig køn, purø nørrø kui lataig. Treeg chimøtø: "ñuinukkurri
kandøzhiitø arrub misagwein" taig køn, truibe Criston. 17 Inchawei nabe
trenchinrrab inchar: Tius Abrahamwan manasrøwei tru nuinukkurri
acuerdon treeg martrab cha kandø isua nø kørrømisrigwane, tru maig
maramigwan martrai Moisés pørig 430 años puraiben wendau arrubiibe,
treeg marig kørrømisrmønrrai martrab kaimanrrun cha, Tius tru øyeeg
martrab cha kørrømisrigwan treeg marmuig kui lataig mara kørrømartrab.
18 Inchawei tru namun keta tranamig tøgagúigwan tru maig maramigwan
martrai pørig truikkurri utamig kønrrab kui kuimbe, trube, tru ketig
utamigwane tru 'tranrrumøn' cha kørrømisrikkurri utamig kømubsruinrrun.
Inchendø Abrahamwane Tiusbe keta tranamig tøgagúigwan ka yandø keta
tranig købig køn, tru 'tranrrumøn' cha kørrømisrig truikkurri.
19 Trube, treeg købene ¿tru maig maramigwan martrai Moisés pøriibe
chindamigweyasig kerah? Pøs trunune tranøppe, tru kalø marigwan
chigúi nebua ashchai treekkurri tranig købig køn, tru 'tranrrumøn' cha
kørrømisrig, tru Abrahamweinukkurri arrubig arrumnegatig truigwan
marøb kømig kønrrai. Inchen tru maig maramigwan martrai pørigwane
Tiusbe ángelesmeragurri kan møg katøganelayasig purøwaminchabigwan
trannrrai tranig køn. 20 Inchawei Tiusbe Abrahamwan tru 'treeg martrab'
cha wamincha kørrømisrøppe mu katøgan purøwaminchabig palain
kømøtø marig køn, pøs Tiusbe nøtø kandø kua.

Tru maig maramigwan martrai pørigwan Cristobe patsøgøb

21 Trube, treeg købene, ¿tru maig maramigwan martrai pøriibe, Tius
tru 'treeg martrab' cha kørrømisriilane treeg marmuig kuig lataig, kabe
søtø pasramisrøb nøørøtø kutchab inda chindah? ¡Mumaygucha chi
treeg kønrraamøn! Pøs maig maramigwan martrai tøgagúig, tru øsig
kømigwan trannrraptiig kuig kuimbe, trube, tru sølgandø tabig mariibe
tru maig maramigwan martrai pørikkurrin købsruinrrun. 22 Inchen
Tiuswei wamwan pøriibe trenchibig køn, maya misaamerabe kaig

maramigutø melønrrai merrarrawa tøgagúilø køn cha, tru isubigwan
Jesucristoinuutø pasra pønrraikkurri Tius tru trannrrab misrigwan nun
kørebelane tranamig kønrrai.
23 Inchen tru isubigwan Jesucristoinug pasra tøgagømig arrumøwatøbe,
tru maig maramigwan martrai pøriibe namune nø merrarrawa tøga
pasrabig køn, isubigwan Jesucristoinuutø pasra pønrramigwan ashchai
kenamariilø kømnegatig wegønømø pønrrønrrai. 24 Inchawei tru maig
maramigwan martrai pøriibe namune Cristoinug pegutchab nø pereb
pasrabig lataig kuig køn, isubigwan Jesucristoinuutø pasra tøgagúikkurri
nam chi kaig marmeelø lataig tabig kørrømisra pønrramig kønrrai.
25 Trune møimbe yandø tru isubigwan Jesucristoinuutø pasra tøgagømig
puikkurrimbe peguchib pera lliraindeelø melømer. 26 Inchawei isubigwan
Cristo Jesúsweinug pasra tøgagúikkurrimbe ñimbe mayeeløba Tiuswei
ureemera køn. 27 Incha Cristoba kanbalatø misrtrab mayeeløba ñim piu
umbu ulsrailøbe, yandø Cristotøga pinøbuliilø misrin køn. 28 Møimbe
yandø 'judío køn' tamig kawei, 'griego køn' tamig kawei, 'karuindiig
megabig køn' tamig kawei, 'mu karuimíig nuimburab uñibig køn'
tamig kawei, 'møg køn' tamig kawei, 'ishug køn' tamig kawein køn.
Kaguende Cristo Jesúsba kanbalatø pønrraikkurri ñimbe mayeeløba
kandø køn. 29 Incha ñimbe Cristoielø kuikkurrimbe, yandø ñimbe tru
Abrahamweinukkurri amrrub misaamera køn, Tius tru keta trannrrab
misrig truig maig køben treeg ketig utønrrabelø.

Møimbe karua srua kuindiig melabelø kømøtø, yandø nusrkalø ker

4 1 Incha nabe trenchinrrab inchar: Kan yauma, tru chi købigwan
ketig utønrrab unø lamíig srøbatøbe, kan karuindiig megabig maig
køben, treetøwein køn cha, tru chigurrimbunø købigwan puaibe nøwein
købendø. 2 Masken treeg kømøtø, tru unøbe nøm møilø ashib pera kønrrab
kørrømisrøbeløba, katø tru unaimburab chi købigwan nøm ashib kønrrab
pønrramisrøbeløba truilø ashib pera kuindiig køn, møskai tru maya
yanagatig treeg kønrrain cha pasrig truig nebumnegatikke. 3 Inchawei
namungucha treetøwei, nam ureemera latailø srø købenbatøbe, yu pirø
muba kuimburab mandø isua marøb kømig tøgagúilø truig nø merrarrawa
tøgagúig melabelø købig ker. 4 Inchen ke yandø treeg maramig pubene,
Tiusbe nui Nusrkawan ørig købig køn, ishug misagweinug kal-laweig, tru
maig maramigwan martrai Moisés pørig maig chibig køben treegwan
marøb megabig. 5 Tru maig maramigwan martrai pørig maig martrain
karuben, treegwan marøb melabelan, namun pena wesranrrai ørig
køn, nam nui trendø trag ureemera latailø kømigwan utamig kønrrai.
6 Incha yandø møimbe Tiuswei ureemera kuig købene, Tiusbe nui
Nusrkawei Espíritun namui manrrømerayu pasrønrrai ørig køn. Inchen

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

tru Espíritu Santobe truba truba miabig køn: “Abba, nai Møskain” chib.
7 Inchawei treeg købene, møimbe yandø ñibe karuindiig megabig kømøtø,
nusrkain køn, trube, yandø nusrkai misra kørrømisrikkurrimbe, tru keta
tranamigwangucha utønrrabig kønrrai marig køn Tiusbe.

Tru maig maramigwan pørig ke truig srua ambiilø melømønrrai wamindiilø

8 Pøs ñimbe Tiuswan nebua ashmeelø køb uras merrabsrømbe chi
cierton tiusmera kømeelan karuindiig melabelø købig køn. 9 Trune
møimbe yandø ñim Tiuswan nebua ashen, kabe Tius ñimun yandø
mumera kui asiilø kuig køppe, trube ¿yu pirø muba kuimburab
mandø isua marøb kømig tøgagúilø truig nø merrarrawa pasrabigwan
katøle truigwan chinchab marøb kebamgue? Yeeg chiweingucha chi
purugunrrabgaig, kaizheeløyu, ¿ñimungan katøle truilandøwei marøb
melag kuitarru? 10 Ñimbe katøgucha mø kwalømmerawane øyeeg
marmumig køn chib, i pølmerawane iigwan maramig køn chib, øyeeg
pølmera arrubene, øyeelan maramig købig køn chib, i pilamera pubene,
iilan maramig køn chib, ñimbe treeg inchibelø køn. 11 Nane ñimuimburab
truba kørig isutan, na ñimuimburab tab kønrrai marøb megaibe, ke ka
treeg marøb megaitø purainrrab kø chindermab isua.

Nun chitø purayailø

12 Nai nunelø, tiusmanda na lataitøwein kørrunrrigay chinrrab
inchar, nama ñim lataitøwein kønrrab pasramisrig købene. Pøs ñimbe
nane chigucha chi kaibe marmuig køn. 13 Pøs ñimbe ashibelø køn, na
srøsrøwan Tiuswei tabig srø wamwan ñimun eshkab kusrenanøb uras
nai asru kwanrrøbe Tiuswei wamwan wamindig kønrrai treeg puig
købigwan. 14 Inchen nai asru tru treeg kwanrrøbe ñimune ke chindashig
køb lataig indingucha, ñimbe nane køsøn kui inchimøwei, kashmøwei
indig køn, masken ñimbe treeg inchimøtø, nane kan Tiuswei ángel kui
lataig, kabe Cristo Jesús kui lataig utig købig køn. 15 ¿Tru ñim treeg tabig
kasrag købig tøgagúig købigwane, møimbe chu chincha pønrrøgue? Pøs
nabe ñimuimburab treeg tamig tøgagur: ke ñimbe ñimui kabmeranguen
wesrua, nan tranamdiig kuimbe tranømmørø inchibelø købig kuig køn
cha. 16 Maig købig kuigwan na waminchib pasrappe, ¿kabe na ñimun
tsalø køb ashig kømui inchibig misrarre inchib pasrabra chindah?
17 Tru kusrenanøbelø katøganeløbe ñimune nømui marøg køb ke
chinsraatø inchibelø køn, chi tabig isua kømøtø. Masken ñimune
namuinukkurri nøørø misrtrai inchib køn, ñim nømuingatø misra nømun
ke chinsraatø inchib pønrrønrai isua. 18 Pøs tab kønrraimab isua, chu
uraskucha ke chinsraatø inchib isub pønrramibe tabigwein køn, na ñimui
utu uñendø kømøtø. 19 Nai ureezheelø, kan ishuumisag unø tammisrtrab

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

pusrkwai inchib lataitøwei, katøle pusrkwai isuim pasrar, Cristo ñimuinug
ke newan tab pasramisramnegatig. 20 Kan møiwei nane ñimui utu
pasrammørø køtan, øyeeg murtø waminchimøtø, peemay waminchab. Pøs
nane ñimuimburab ni chi isumgúinguen møramgaig køtan.

Agarwanba, Saranba kemesra wamindig

21 Tru maig maramigwan martrai pørig maig chibig køben ñim
treegwan marøb melag kui inchibeløbe, trube, ¿tru martrai Moisés
pøriibe maig chibig kui ashmeelø kø chindah? 22 Kaguende Abrahambe
pagatø nusrkalø tøgagúig køn chibig pørig pasran Moisés pørigu:
kan nusrkaimbe tru karuindiig megab ishuwein købene, kane mu
karuimíig megab ishuwei nusrkai. 23 Inchen tru karuindiig megabigwei
unøbe, mutøgucha maig tøgagøbelø køben treeg kal-laig tøgagúig
unø køben, trune tru mu karuimíig megabig tru srawei unøbe, Tius
'treeg tranrrumøn' cha kørrømisrig købig kua treeg kal-laig købig køn.
24 Iig tru øyeelø purayaibe 'øyeeg lataig køn' cha eshkabig køn: Tru i
pagatø ishumburmerabe Tiuskurri pabalø acuerdo marigwan trunun
eshkabig køn: Agar tru ureemera karua srua kuindiig melabelø kønrrai
tøgagøb ishuube Tius tru Sinaí Tunsrø nø øyeeg martrab cha kandø
isua kørrømisrig, truig køn. 25 Kaguende Agarbe Arabia pirausrø Sinaí
Tunyu maig purayaigwan eshkabig kua, tru møin kwaløm Jerusalénwan
eshkabig køn, truibe truyu nui ureebañau karua srua kuindiig
megabigwan. 26 Trune tru Jerusalén srømbalasriig tru namui usrimbe, mu
karua srua kuig kømøtø køn. 27 Kaguende øyeeg chibig pørig pasran:

"Ureg tøgagønrrab kaimab ishug,
managuen ureg tøgagømíibe,
truba tab kui mørøb kasraarab trashi cha,
unø tammisrtrab pusrkwabigwan ñi mana maig kui mørmíibe.
Kaguende kan ishug nundø elatsigwei ureebe mas nu køn,
keg tøga ishuwei lataguen kømø."

28 Trube, møimbe nai nunelø, Isaac latawei ñimgucha Tius 'treeg
tranrrumøn' cha kørrømisrig tru ureemera køn. 29 Inchendø tru
urassrøma mutøgucha maig tøgagøbelø køben treeg kal-lab unøbe
Espíritu Santo maig kønrrain køben treeg kal-lab unane ashig kømui
inchib kaig martrabgøba inchibig køn. Møingucha treetøwein køn.
30 Inchendø ¿Tiuswei wamwan pøriibe mandø chibig køh? "Karuindiig
megab ishuwane unanbañau weguchi chibig køn. Kaguende tru
karuindiig megab ishuwei nusrkaimbe, tru mu karuimíig megab ishuwei
nusrkawan chi købigwan keta tranamigwan tøgatø utamibe managuen
chi kaanrrun" cha. 31 Inchawei, nai nunelø, nambe tru karuindiig megab
ishuwei ureemera kømøtø, tru mu karuimíig megab ishuwei ureemera
ker.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Cristo chigucha iløsrkaimeelø kønrrai marigu wemallmø pønrramig køn

5 1 Cristo namun chigucha iløsrkaimeelø kønrrai mara, treegu
pønrrønrrai pønsraigugurri mur pønrray. Katø tru maig
maramigwan martrai pørig, truig maig karuben trunun martrab
kebamba, truyutø srua kuindiig melønrrab kømøtø.
2 ¡Au ñimguen mørtrai! Na Pablobe ñimun trenchar: Ñim asru
circuncidarramaysruandøbe, trube, Cristobe ñimune chiweingucha chi
purugumíig kui lataig webibsruinrrun cha. 3 Nabe katøle maig tamigwan
katø trendamønrrun: Møikkøben circuncidarramabiibe, trube, tru maig
maramigwan martrai Moisés pørig maig karuigwan kanguen pinab
marmø, kerriguwan martrai indig kønrrun cha. 4 Tru maig maramigwan
martrai Moisés pørig maig karuigwan ñim treeg mara, chi kaig kømeelø
lataig tabig kørrømistrab inchibeløbe, Cristoinukkurri tarømisrøb, katø
Tius ka yandø tab indiitøga pønrramigugurrimbe tarømisramba indin
køn. 5 Kaguende nambe isubigwan Cristoinuutø pasra truba muniirab
meler, Espíritu Santogurri chi kaig kømeelø lataig tabig kørrømariilø
kømigwan muniirab. 6 Kaguende nam Cristo Jesúsba pønraikkurrimbe
circuncidaweig kui chi kønrrab kømøwei, circuncidamíig kui chi kønrrab
kømøwein køn. Treeg kømøtø, isubigwan Cristoinuutø pasra undag
købiitøga marøb pønrraig treeg mariibe tabig køn.
7 Ñimbe yamba tsabøtø tab ambub melaigwan, ¿tru newan ciertonig
maig taigwan ñim mørøb melømønrraimbe, ñimune murre iløsrkøb
søtø pønrramisrta? 8 Øyeeg maramne inchib pasrabiibe, tru ñimun
wamabigweinukkurri arrumíig køn. 9 Pøs: “Levaduran kan lamøzhig
pusriitø harinawan maya sømarimba kerrigu larrøbig køn.” 10 Nabe
Señortøgabe ñimuimburab chi isumø pasrar, na maig isubig køben
ñimgucha treetøwei isunrrab kui. Inchen ñimun øyeeg punrrai
marøbigwane mu kuindøgucha møra meganrrai marig kønrrun.
11 Nai nunelø, naimburamma na katøgucha circuncidamig køn chib
eshkab kusrennøb unimbe, ¿trube, nane kaig martrab lliramubsruinrrun?
Pøs na treeg inchib uñibig kuimbe, trube, tru Cristo kurusyu kwaigwan
wamindiibe nømune yandø chi iløsrkøb namishimubsruinrrun. 12 Ñimun
asrwan circuncidangarub, iløsrkøb søtø pønrramisrøb llirabelane,
nømundøweinguen kanmaytø kapainguen køn.

Asr maig marøg kui mariiløba, Espíritu Santogurri mariiløba

13 Nai nunelan, ñimun wamappe, ñimbe chiyugucha iløsrka melønrrain
kømøtø wamig køn. Inchendø tru ñim chigucha chi iløsrkaimeelø kømig
tøgagúigwane, treelø ker chiptø tru kemesra, ñimui asr maig marøg
kui inchen trømbøig maramigweyasig tøgagømumig køn. Masken
treeg inchimøtø, undag købiitøga kanikkurri kanikkurri mara tranay.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

14 Kaguende tru maig maramigwan martrai Moisés kerrigu pøriibe
iigwan martrai karua pasrigu chishtø tøga pasran: “Ñui mendaigwan
ñiasi lataitøwei undaarau” cha, trendaigu. 15 Inchen ñim namig købiitø
kanikkurri kanikkurri lasruyab ke chab mab lataig inchib amøñabe,
ñimbe kangurrin kangurri yandø chab pinammay inchib amøñinrrun.

Tiuswei Espíritu maig kønrrain køben amønaig

16 Inchawei nabe ñimun trendamønrrun: Espíritu Santo maig martrain
køben trunun marøb amønay cha, trumaybe ñimui asr maig marøg kui
inchen, treegwan marmeelø kønrrabguen. 17 Kaguende asr maig marøg
kui inchen kaig marøg købiibe Espírituimburabigwane chi marbashmø
katøben, katø Espíritube asr kaig marøg kui inchen marbashmø katan.
Inchawei møikkurrindøgucha søtø pønrramisrøb marbashmø katab
pønrran, ñimun maig marøg køben treeg marmønrrai. 18 Trune tru
Espíritu Santo maig martrai isunanen treegwan marøb meløwabe, tru
maig maramigwan martrai pørig truig karuig kømøtø marøb melønrrun.
19 Inchawei asr maig marøg kui inchen treeg mariiløbe tørgandø asamdiig
øyeelø køn: møgueløba, ishumburmeraba trømbøig mariilø, køsøngønrraptiig
mariilø, maramburab trømbøig mariilø, 20 chiwan køben kan tius kui lataig
mara tøgagúilø, misag purrønna kwaimandzigweimburabelan mariilø, ashig
kømui inchib tsalø asiiyailø, kwayam lailø, naiwan katøgan kerranrraitamab
isub pusrkwai asiilø, namig købiitø ke kan chinchimmørø indiilø, chiyutøgucha
ke na pasrainrrabna kui isub indiilø, nøørø katøgan søtømisrøb tarømisrøb
ambiilø, kanuingatøtø inchib trugatø misrøb ambiilø, 21 møikkøben chigøben
tøgagøben pusrkwai asiilø, mutsiirab indiilø, mabgucha maya mag køben
mamburab maig øyeelø køn. Katøgan øyeeg latailan nabe ñimun treeg marøb
kømønrrai kanmaytø waminchar, marigwansrø waminchib lataitøwei. Inchen
øyeelan marøbeløbe Tius nø ashib karub waigwan utamibe chi kaanrrun.
22 Trune tru Espíritu Santoinukkurri arrubiibe øyeeg køn: undag købig
tøgagømig, kasraatø unamig, chi isumø tab unamig, chine arringucha
tammay ka megamig, maig købash inchimø purø tammayig kømig, larrø
tab inchibig kømig, maikkucha tarømisrmø megamig, 23 chish inchimíig,
tammayig kømig, asr mumay srua itanmaptø kømø isua møra uñibig
kømig. Øyeeg mariilan ‘kalø køn’ chinrrabiibe wesrua pasrig chi kaagøn.
24 Kaguende Cristo Jesúsweyeløbe tru trendø kaigwan tøga kal-laig asrwane
chine kaig marøg købig arrubigwanba, katø treetø treetø kaig marøg
købigwanbañau marmønrrab elachar køn, tru kurusyu tøgatø mesrøb
lataig. 25 Inchen møimbe nam Espíritu Santogurri øsig amøñibeløbe, trube,
Espíritu Santo namun maig amøñinrrain køben treegwan amøñigun.
26 Purø nørreelø misrøb ka isaba inchibelø kømugun, kangurrin
kangurri namisiyab, kanikkurri kanikkurri chigurrin køben ka pusrkwai
asiyab.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Kangurrin kangurri puruguyamig

6 1 Nai nunelø, inchippa møikkøben chiyugøben kaig mara
kebeña megabene, Espíritu Santo maig maringaruben ñim treeg
pønrrabeløbe, katøle treetøwei tab pasramisrtrai maig købash inchimø,
tammay puruguy. Inchendø ñiasiitøwei ashiptø mar, ñigucha treegutøwei
kebeñib megamønrrappe. 2 Chinetø puig meløben kangurrin kangurri
lata kuñam puruguyamig køn. Treeg marabe, Cristo maig martrai karua
pasrigwan ñimbe marøb kønrrabguen.
3 Kaguende møikkøben truburab kømíig købendø, truba truba nuig
kurmab inchibiibe, chi treeg kømubendø incha, nøtøwei ka kebeñib
pasran. 4 Inchawei ñim møitøgucha chi marigwan ñuimburabigwan
søl køtashchab tab isua asamig køn, trumaybe ñibe ñiasiitø tab kui
mørøb pasramig kønrrun, na marigwanba, katøgan marigwanba, maig
køtashchab ashib pasramig kømøtø. 5 Kaguende møitøgucha nui chi
maramigwane mu mendaig kømøtø, nøashib srua yamig køn.
6 Tiuswei wamwan kusrebig kønrrai møikkøben ñun kusrenanøbigwane
chigurrimbunø ñi tabig tøgagúitøga nun purugub pirisamig køn.
7 Chigøben kømønrraitamab ñimguen ñimasiitø treeg isumøtay, Tiusbe
nun maig købash inchib ka indzatø mørtraingucha kømøtø køn, kan
møg nø maig ellmara kørrømariibe katøburø trununduøwei tulishinrrun.
8 Kaguende ñim asrwan tab kønrrai ellmarøb pønrraibe, truikkugurrimbe
trømbøig marig utønrrun. Inchen Espíritu Santon tab kønrrai ellmarøb
pønrraibe, truikkurrimbe managatig øsig kømigwan uta tøgagømig
kønrrun. 9 Tabig maramigwane muraaramø marøbig marøb meløgun.
Kaguende tru treeg marigwan utamig yandø pubene, treeg marigwan
utamig kønrrun, nam kullaaramø marøb meløwabe. 10 Inchawei treeg
købene, chigøben maramdiig købenbatø, mayeelanba tabig margun.
Inchen mas Tiuswei misag, tru isubigwan Cristoinug pasra tøgarmerane
katøguchinguen tabig maramig køn.

Mandø kømigwan Pablo srabe wamindiilø

11 ¡Au, ñimguen asay! Nabe nai taska ñimuyasig øyeeg nørriig pørar.
12 Møiløgøben truba tabig marøbelø kønmab asiilø kønrrab inchibeløbe, ñimune
asru circuncidamne inchibelø køn, Cristo kurusyu kwaigwan waminchen, kaig
martrab wendautø llirailø kømønrrab. 13 Pøs tru circuncidawar købenguen, tru
maig maramigwan martrai pørig maig karuben trunun marmeelø købendørre
inchibelø køn. Inchendø nømbe ñimune asrwan circuncidanrrai indan, nømbe
ñimui asru truba tab kui mørøb, ka møg inchib pønrramig kønrraindø. 14 Pøs
naimburappe namui Señor Jesucristo kurusyu kwaigweimburab kømubene,
managuen katøgan chi pegube, møg inchib pasramig pumuimbe køtan.
Jesucristo kurusyu kwaikkurri naimburappe yu pirauibe yandø kwai lataig

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

patsig køben, katø nagurri pirauigweimburappe kwawa lataitøwei patsig
kur. 15 Asru circuncidaweig kui chi kønrrab kømøwei, circuncidamíig kui
chi kønrrab kømøwein køn, treeg kømøtø, kerrigu srøig peemay amønamig
truibeguende tabig købwei indan. 16 Tru iig maig karuigwan treeg amøñibelane
tru chi isumgaig tab købiiba, lastima asiiba, nømuim pala kønrrai inchar; katø
tru cierton mayeelø Tiuswei israelitasmeraim palagucha.

17 Møingurrimbunøbe mugucha nan chinetø pui pasramig kønrrai
marmørrunrrigay. Kaguende nabe nai asru Jesucristogurri kaig indinab
kørriindiilan nai asru asamdiig tøga pasrar.

18 Namui Señor Jesucristoi ka yandø tab indiibe, nai nunelø, ñimba
pasrønrraimab isur. Treeg kønrrun.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Efesios

‘Ka amøñigueh’ chib pørig

1 [1]Na Pablo, Tius trendø øyeeg kønrrain kuikkurri Cristo Jesús
nøashib karua ørig, Tiuswei misaamera, Cristo Jesúswan
tarømisrmø pønrrabelø, Efesosrø warabelan, truilayasig i kilgawan pørar.
[2]Tius namui Møskaimba, namui Señor Jesucristoba tru ka yandø tab
indigwan køben katø chi isumgaig tab købigwan køben, ñimun tranrrun.

Tiusbe Cristogurri chigøben tabigwan tranøb

[3]Namui Tius Señor Jesucristoi Møskaimbe mayanguen tab indig kønrrun,
srømbalasrø tru chigurrimbunø nuimburabelø tabig pønrrabiitøga Cristogurri
namune trutøga mayanguen tab kuilø kønrrai marøbigwan. [4]Pøs Tiusbe tru
chigurrimbunø pønrrabigwan nø mara pønsrømøwatø manasrøwei namune
Cristogurri tarømara wesraig købig køn, tabigweindø tarømariilø, kaig mariitøga
chillig inchar kømeelø, nui merrab pønrramig kønrrai. [5]Nøbe namune undag
købiitø Jesucristogurri nui trag ureg kønrrai maramig manasrøwei nø treeg mara
tøgagúig købig køn, tru nø trendø treeg martrab isua tøgagúig truig maig køben
treekke, [6]tru nui ka yandø tab indig purø nuig purø tabigwan maya nuguen
tabig wamindamig kønrrai, tru nui truba undaaraig Nusrkaingurri namun ke
ka yandø tab indig tranigwan. [7]Nuinug nambe nui aningurri nuielø kønrrai
kaigyugurri wesrailø ker, namui kaig mariilan ulø payimeelø, Tiuswei tru ka
yandø tab indig tøgagømburab tøgagúig truig maig køben treeg. [8]Tru ka yandø
tab indigwan tranøppe, Tius namun tøgagømburab tøgagønrrai tranig køn,
tru chiwandøgucha nam purø tab asha maram kusrebelø kømigwanba, katø
tørgandø chigúi mørøbelø kømigwanba. [9]Nøbe tru nø trendø treeg martrab isua
tøgagúig tru muguen asiimíig pasrabigwan namun kenamarig køn, Cristoinug nø
treeg maramig nun maya nuguen tabig asønaben tru treeg tøga waig købigwan,
[10]tru treeg maram kwalømmera pubene, trunun treeg maramig pasrønrrai: tru
srømbalasrø chi pønrrabigwan lata, katø pirauigwan lata kanbalatø mara, maig
maramigwan Cristo kerriguwan nø asha martrai pønsrønrrab.
[11]Katø nambe tru namuimburabigwan nø ketig tranamig tøgagúigwane
Cristoinuutøwei utig købig køn, manasrøwei namun treegwan utønrrain

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

kønrrai marig købig kua, tru chiwandøgucha Tius nun maig maramdiig
asønaben tru treeg kønrrai marøbig, maig martrab asig køben trumay
treeg. 12 Tru srøsrø ke nammerrig Criston muniirab melabelø kuikkurri,
tru nui tørguegwalmabigwan namgurri maya nuguen tabig wamindig
kønrrai. 13 Katø treetøwei ñimbe nuinug tru wam newan ciertonig, tru
tabig srø wam kaigyugurri wesrabigwan ñim møra, nun køreben, tru
trannrrab misra kørrømisrig Espíritu Santotøga Tiusweyelø kuin kui
asiilø kønrrai ñimbe sellailø kuig køn. 14 Truibe tru namuimburabig
kønrrabigwan ketig utamig kønrrai katsiibasra tranøbguen indig
truig køn, tru Tius nuyasig tøgagønrrab wesrailan ke tab webamba
pønrramnegatig, nui tørguegwalmabigwan maya nuguen tabig
wamindamig kønrrai.

Pablo Tiuswei ureemerayasig Tiuswan miab

15 Inchawei treekkurri tru ñimui isubigwan Señor Jesucristoinug
pasra tøgagúigwanba, katø Tiuswei misaameran mayeelanba ñim truba
undaguelø køn taig na wammørabe, 16 chu urastøgucha na Tiusba
wamindigu tøgatø isub palømø, ñimuimburab 'ungwa' chibig kur.
17 Nabe tru namui Señor Jesucristoi Tius tru tørguegwalmab Møskawan
miabig kur, ñimun Espíritu Santogurri øyeegwan trannrrai, kusrebelø
kømigwanba, katø nebua asiimíigwan tørgandø tab chigúi nebua
ashchaimba, newan nun tab nebua asamig kønrrai.
18 Katø chigúi mørøb nebua asamig ñimui isubigu tørgandø kebiliilø
kua, tru ñim tøgagønrrurmab isua muniirab melønrrai ñimun
wamigwan, øyeeg købig kuin kui nebua ashchaimba, tru nui misaameran
keta trannrrab misrig chigucha palømíig purø nuig purø tabigwan øyeeg
købig kuin kui nebua ashchaimba, 19 katø tru nam nun kørebelainug
maramburab marøbiibe, purø nuig købig kuin kui nebua ashchaimba,
miabig kur. Inchen tru nui purø nuig maramburab marøb pasrabiibe,
20 Tius tru Criston kwailai utugurri katøle øsiirangarua, tru srømbalasrø
nø wainug nui kusrmay wamisrtrai maramburab mariitøgatøwei marøb
pasran. 21 Mayeelaim pala nøm asha karubelaim pala køben, katø
mugucha manchinrraingaig karubelaim pala køben, katø maramburab
marøbelaim pala køben, katø maya misagwan nøm asha karubelaim
pala køben, nørrø kusrebelø kuikkurri nørrø munchimera tøgagønrrai
traniilaim pala køben, kerrigu iilaim pala nun wannig køn, møi i
kwalømweindø kømøtø, katø wendøsrø attrabiguwein chigucha. 22 Incha
Tiusbe tru chigurrimbunø købigwanguen Cristo nø maig kønrrain køben
treeg pønrrønrrai pønsra, iglesiaimbe chiyutøgucha nø tur kønrrai pasrig
køn. 23 Inchen truibe Cristoi asr køn, Cristo nøtøwei tru chigucha chi
palømíig netsiig pasraig. Cristobe treetøwei chi købigu mumaytøgucha
nøtø netsiig pasrabig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Tius ka yandø tab indikkurri kaigyugurri wesrailø

2 1 Ñimbe ñimuimburappe, martrai karua pønsrailan mørmø, itøbunab
marmuiløyubah, katø kaig marøb amønailøyubatø kwailø købig
køn. 2 Kaguende ñimbe merrabsrømbe yu pirau maig arrub pasrøben
trunun marøb, katø tru srømbala chiguchagayu nø muba karumburab nø
karub pasrabig, tru nugwaimandzig, maig maringaruben treeg marøbelø
købig køn, tru møi ya Tiuswan mørmø misaameran nø kaig maringarub
pasrabig karuig. 3 Namgucha merrabsrømbe mayeeløba namun asr maig
trømbøig marøg kui inchen nømui utu treetøwei marøb amøñibelø købig
ker, namui asr maig srua itanmaptø, tru kuindø kaig marøb, kailan
isub. Kaigwan nam trendø tøgagúikkurri, Tiuswei purø trømbøig namig
købigwan utønrrabelø købig ker, katøganelø mayeelø latawei. 4 Inchendø
Tiusbe yeeg purø nuig lastima asamburab isua ashibig køptø, tru purø
nuig undag købig tøgagúitøga namun undag køptø, 5 tru martrai karua
pønsrailan møra marmuiløyutø kwailø amøñibenbatøsrøwei, tru øsig
kømigwane Cristoba kanbalatø tøgagønrrai namun tranig købig køn. ¡Tius
tru ka yandø tab indiitøgatø ñimbe kaigyugurri wesrailø køn!
6 Incha Tiusbe namune Cristo Jesúsba kegøtø øsiirangarua, nøba srømbalasrø
Tius waisrø purramisringaruig købig køn, 7 tru wendøsrø attrabigu nui ka yandø
tab indig tøgagømburab tøgagúigwan kenamartrab, nø namun purø tabig køptø
Cristo Jesúskurri. 8 Kaguende ñimbe Tius ka yandø tab indiitøgatø kaigyugurri
wesrailø køn, ñimui isubigwan Jesucristoinuutø pasrikkurri. Iibe ñim chigøben
marikkurrin kømøtø, iigwane Tiusbe ka yandø keta tranig køn. 9 Kabe nam
chigøben tabig marikkurrin kømøtø køn, 'tabig marikkurrin køn' cha, mugucha
møg inchib pønrramig kaanrrai. 10 Kaguende nambe Tius nø mariilø ker, Cristo
Jesúskurri srøig peemayelø kønrrai mariilø tabigwan marøbelø kønrrai mariilø,
tru treegwan marøb amøñibelø kønrrai Tius manasrøwei pønsrailan.

Cristogurri kanguelarrøtø lincha pønrramisrig

11 Inchawei ñim tru trendø judíos kømø misaamerane merrabsrømbe
tru judíosmera nømui asru taska circuncidailøbe ñimune: "Circuncidaimø
misakkølleelø" cha wamab tøgagúilan isua kuy. 12 Ñimbe tru urasrømbe
Cristone chigar, Israel misaamera chitø marøbelø køben, ñimbe treegwan
maramig chigar kønrrai tarømariilø, katø Tius nui misagwan øyeeg
trannrrab kørrømisri acuerdosmera mariilane chi asamig chigar, katø
chiwan muniirab melamig chigawei, yu pirau ñimbe Tius kaweyelø
købig køn. 13 Inchendø møimbe Cristo Jesúsba kanbalatø pønrraikkurri
Tiusweimay kemalsrailø køn, Jesucristoi anindøga, ñim merrabsrømbe
yabsrø pønrrabelø købig kuigwan.
14 Kaguende tru ambugurri igurri chi isumikkaig tab købig namuinug
pasrabiibe Jesucristo nøwein køn, tru pa søtø købigwan kan søtøtø

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

kønrrai marøbig. Tru ashig kømui indiyab waraig købig kan pirøbanrrig
søtøbasrab lataig pasrabigwan pøtiichippe, 15 tru maig maramigwan
martrai Moisés pøriiløyugurri wesrawa, øyeeg, øyeeg maramig køn chibig
pørig pønrrabigwan chi asamig kaanrrai mara pasra, treeg mariitøga
patsøga pasrig kuig køn, Cristo nø kurusyu kwawa, tru pa søtø nøørøtø
købelan nuinug srøig kandø mara pasrtrab, øyamay ambugurri igurri
tabig kørrømisrtrai marøb. 16 Incha katø Cristobe tru pabalø købigwan
kan asrtø lataig mara, Tiusba katøle treetøwei katø tab kørrømisrtrai
marig køn, tru ashig kømui indiyab pønrraigwan yandø mas treeg
kømønrrai nø kurusyu kwaitøga patsøga kørrømarøb.
17 Incha Cristobe arrua, tru ambugurri igurri tab waramigwan eshkab
kusrenanig køn: ñim judíos kømeelø Tiusweinukkurri yabsrøn pønrrabelan
lata, pulutø pønrrabelø judíosmeran lata. 18 Kaguen nøgurriwei nam lata,
nøm lata, Tius Møskawan tru Espíritu Santotøgatøwei kemalamig tøga
pønrrer. 19 Inchawei yandø ñimbe peg pirausreelø kømøwei, ni pestø ka
pua puramrraptø amrruateelø kømøwein køn. Møimbe treeg kømøtø,
Tiuswei misaameraba kanguelarrøtø marøb tøgagømigwan tøgar, Tiuswei
misaameraba kan yautø latailø, 20 Cristo nøashib karua øriilaim palaba,
katø Tius maig karuigwan eshkabelaim palaba ñimbe pølbasra kusrub
mariilø køn, tru katsigugurri niga pasrab sruube Cristo nøtøwein køben.
21 Inchen nuinug tru yawan, purø may tamara warøb tabig kusrub marene,
tru yabe kurrab ippe, Señorweyasiitø tarømari ya kønrrab kurrab yan.
22 Inchen tru utu ñimungucha kanbalatø kusrub marøb ambiilø køn,
Espíritu Santogurri Tius truyu nø pasramig kønrrai.

Nui tabig srø wamwan judíos kømeelan waminchib inrrai Pablon Tius pasrig

3 1 Øyeekkurri na Pablobe Cristo Jesúsweiwan marøb megabig kuikkurri
kailan keerig yau pasrar, ñim judíos kømeelayasig tab kønrrai. 2 Pøs
ñimbe manawei wammøraguen kuinrrun, Tius ka yandø purø tab inchibig
køptø ñimuyasig tab kønrrai nan iigwan martrai pasrigwan. 3 Iibe tru mu
asiimíig pasrabigwan nan ashchai Tius kenamarig truig køn, tru na ñimun
landøtiig pørøbguen indig. 4 Inchawei ñim iig tru pørigwan ashabe, muguen
asiimíig pasrabig Cristoiwan, øyeeg chigúi møramgailan nabe nebua ashibig
kuin kui ñimbe wetøgørrønrrabguen. 5 Iig, tru muguen asiimíig pasrabigwane
merrabsrø misaamerane munguen kenamarmuig købig køn, tru møi ya
Cristo nøashib karua øriilø, Tiusweindø tarømariilanba, katø Tius maig
karuigwan eshkabelanba, Tius nui Espíritu Santotøga kenamarøb lataibe.
6 Iig, tru muguen asiimíig pasrabiibe, tru judíos kømø misaameragucha judíos
misaameraba tøgatø tru ketigwan utamig tøgagøb, tru asryutøwei pønrramig
køb, katø Jesucristoinug tru trannrrab misra kørrømisrigwan tøgatø utamig
tøgagøb indamig truig køn, tru Tiuswei tabig srø wamgurri. 7 Nane Tius ka

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

yandø tab incha ketikkurri, iig tru tabig srø wamwan waminchib marøb
meganrrai pasrig kur, nui maramburab marig maig køben truitøga.
8 Nabe Tiuswei misaamerai utu tru chigucha kømø waachawan tru Cristoi
chine chine purø tabig, kan øyangatiitø køn tamgaig Tiuswei tru tabig
srø wamwan eshkab kusrenanøb pasramig kønrrai pasrig kur, tru judíos
kømø misaameran, 9 katø trugurri tru mu asiimíig pasrabigwan maitø
marøb attrabigwan, Tius tru chiwandøgucha mara pønsrøbigweinug tru
manasrøngurri sørig pønrrabigwan. 10 Iigwane tru iglesiagurri kerriguba
møi ya asig kønrrai kenamartrab isua indig kuig køn, nui tru muguen nebua
isumgaig purø nuig kusrebig kuigwan tru srømbalasrø nøm asha karubelanba,
katø mugucha manchinrraingaig karubelanba. 11 Tius øyeeg marøppe, tru nø
trendø manasrøngurri treeg martrab isua tøgagua, trunun treeg marig købig
køn namui Señor Jesucristoinug. 12 Inchawei nambe chigucha katønrraingaig
chi isumø nøgurri Tiusweinug kemalamig tøgaguer namui isubigwan
Jesucristoinuutø pasra tøgagúikkurri. 13 Inchawei nan øyeeg trømbøig
isumdiig puig megaigwan, trunun isuptø kullaaramørrunrrigay chinrrab
inchar. Masken nan øyeeg puibe ñimuyasiibe maya nuguen tab kønrrain køn.

Cristoi undag købig

14 Inchawei nabe Tius Møskawei merrab tømbønsrøbig kur, 15 tru
srømbalasrø lata, yu pirau lata, kan søtø, kan søtø købelan trumørig munchi
pønsra wamabigwei merrab. 16 Tru nø chigurrimbunø nui tørguegwalmabig
chi palømíig maya tøgagúig, truig maig køben, truyugurri tru ñimui manrrau
chishkandø mur pasrønrrai, nui Espíritugurri maramburab mariitøga martrai
miar, 17 Cristo ñimui manrrømerayu pasrønrrai tru isubigwan nuinuutø pasra
tøgagúikkurri. Pøs øyangurrimbe ñimbe umbu srøl keetiilø, undag købigutø
pønrramisra, 18 Jesucristoi undag købig maya nuig kuigwan ñim mayeelø nui
misaameraba kanbalatø pønrramisra, tru Cristoi undag købiibe lendømay
treetøwei, yammay treetøwei, palamay treetøwei, lendegørrab treetøwei
nuigwan ñim tab chigúi mørtrai miar. 19 Katø tru Cristoi undag købig mu
newan nebua isumgaigwan ñim nebua ashchai miar, ñim øyamaybe Tius nø
maya nu kømburab kuig truig ñimuinug netsiig pasrønrrai.
20 Inchen tru chiwandøgucha nøbe marøppe, tru nam miaigwandø
kømøwei, kabe nam isuigwandø kømøtø, ke uñcha køm tøgagønrrai
marøb Tius, tru nui maramburab marøb pasrabig maig køben namuinug
treeg marøb pasrabigwan, 21 Tiuswei iglesiayuba, Cristo Jesúsweinuuba
tørguegwalmabig kønrrun, managatig. ¡Treeg kønrrun!

Criston kørebeløbe Espíritugurri kandø køn

4 1 Inchawei Señor Jesucristogurri tru kailan keeri yau na pasrabiibe,
ñimun trenchinrrab inchar: Tius ñimun treeg amøñinrraiwei
wamiilø kuig køppe, maig amønamigwan trumay treeg amøñirrunrrigay

cha, 2maig køben inchimeelø larrø kørrøteelø, maig købash indingucha
larrø tammayelø, maig køben kuingucha tammay melabelø, kanikkurri
kanikkurri chigúingucha lata inchimøtø undag købiitøga chi kømui
lataig pønrrabelø. 3Espíritu Santoinug newan kanbalatø pønrrønrrab
indamigwan treeg pønrrønrrab inday, tru kanbalatø pønrramig
ambugurri igurri tab købiitøga, 4kan asrtø, kan Espíritu Santotø køn,
tru ñim muniirab melønrrai ñimun wamig kandø køb lataitøwei. 5Señor
kandø køb, tru isubigwan Jesucristoinug pasra pønrramikkucha treetøwei
kandø køb, piu umbu ulsraikkucha treetøwei kandø køb indan. 6Tius
kandø, trurrigu mayeelai Møskai, nøbe mayeelaim pala nø pasrabig køb,
mayeelainug trumørig nø pasrab, mayeelainug pasrabiibe nøtø køn.
7Inchendø namune kanun kanun Tiusweyasig chigøben marøbelø
ønrrai keta tranig køn, Cristo pirisha keta tranig maig køben, treeg.
8Inchawei Tiusbe trendaig køn:

"Tru srømbalasrømay ippe,
tru merrarrawa srua kuig melabelan
nø merrarrawa, nø pera yaig køn cha.
Incha misaamerane Tiusweyasig chigøben marøbeløønrrai keta
tranøb indig køn" cha.

9Tru øyeeg: "nebyaig køn" cha trenchippe, ¿tru wallibirø umbugatig
kørrebmerrig kørrayaig køn cha trenchimuitarru? 10Tru kørraibiibe nøtøwein
køn, tru maya srømbalamera pønrrabigu purø palasrø nebibig, kerriguwan
nøtø netsiig pasrønrrab. 11Incha truig nøtøwei møilane nøashib karua øriilø
ønrrai marøb, møilane Tius maig karuigwan eshkabeløønrrai marøb,
møilane Tiuswei tabig srø wamwan truørø srua llirabeløønrrai marøb,
møilane tru Criston kørebelan tab ashib pera pønrrabeløønrrai marøb, katø
kusrenanøbeløønrrai øyeeg pønsraig køn, 12tru Tiuswei misaamera nømui
marøb pønrramigu purø may kusrenniiløønrrai isua, Criston kørebelø, tru nui
asr, nurab inrrai martrab. 13Tru nam mayeeløba tru isubigwan Jesucristoinuutø
pasra kanbalatø pønrramiguba, katø Tiuswei Nusrkawan tab nebua asamiguba
nam kanbalatø pønrramigwan nebumnegatig martrab, kan møg ne nuraig
lataig misrøb, Cristo maig køben treeg misramnegatig nebumigønrrai.
14Øyangurrimbe nambe yandø mas shush ureemera latailø
kømumønrrun, kan pi latøgushibig amburab iburab srua ambi latailø, chine
srøig peemaytø kusrenaniilø kan isig ichibig lataig arrubig punø, panrrø
sruabetiilø, møguelø kaig maramigwandø isubelø kaigu kegørrøsrkamig
purø may isua pønsrailøtøga kegørrøsrkaimeelø. 15Masken treeg kømøtø,
tru newan ciertonigwan undag købiitøga waminchib, chiyutøgucha
nørrøragun tru tur Cristoinug nøba kanbalatø. 16Pøs nøgurriwei asr ørøba
kandø misra, tru kønabigu merrarrab srølmørig ambumay imay lata
purugubene, nøm møitøgucha chi maramigwan trunun trunun marøb
pønrramisren, nurab yan, katø undag købiitøga nørrørab ambamigønrrai.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Cristogurri srøig peemay amønamigwan tøgagøb

17 Inchawei nabe iig øyeegwan ñimun eshkappe, marmø kømø, martrai
karunrrab inchar Señorwei munchiyu: møimbe yandø amøñippe, Tiuswan
ashmeelø judíos kømø misaamera nøm chiweingucha chi purugunrrabgaig
isub amønailøyu ñimgucha amøñimøtay cha. 18 Nømui isubiibe løstørailø,
nømui manrrømera purø murelø kuikkurri chugúinguen mørmeelø kua,
øsig kømig Tius tøgagúigugurrimbe nømbe purø yab pønrran. 19 Yandø
chi kørikkengar misrikkurrimbunøbe, yandø kaig maramigwandø
martrab kebambubelø køn, chigurrimbunø køsøngønrraptiig marøg
købig arrubigwan neguen kømuig marøbig marøb pønrrønrrab. 20 Trune
ñimbe Cristoiwan kusreppe, øyeeg marøbelø kømønrrab kusreig køn.
21 Ñimbe isa kømø, tru newan ciertonig Jesúsweinug pasrabigwan cierton
mørøb, nuinug kusrenaniilø kuig kuinrrun. 22 Tru ñim merrabsrø Tiuswan
ashmeelø køb uras marøb tøga amønaig købigwane wegutsay, tru køllig
ñim trendø kaigwan tøga kal-laig, chi tabig pummørø chull isubig purø
trømbøig marøg købig trutø srua yaig, ñimui umbu kaig pasrabigwan,
23 tru ñimui isubigu srøig peemay isubelø kønrrab. 24 Ñimbe tru srøig øsig
kømigwan kewa pønrray, truibe Tius nø maig køben treetøwein kønrrai
marig køn, cierton sølgandiitøgaba, newan chishchig tabiitøgaba.
25 Inchawei øyeekkurri ñimbe isa wamindamigwane yandø elacha,
masken ñim møitøgucha ñimui mendaigwane isa kømø, sølwan
wamindamig køn. Kaguende nambe mayeeløba kangurrin kangurri kan
asrtø ker.
26 Namappe, namubendø, namig køtanmaptø chigøben kaig marmøwei,
namig købigwane ke pørr pinayamnegatikkucha tøga amøñimøwei
indamig køn. 27 Katø nugwaimandzig ñimuinug kelulrrain kømøwein kuy.
28 Nilaptiig købiibe yandø mas nilømøta. Masken treeg inchimøtø, ñui
tasiitøga chigøben tabig maramigwan mar, møikkøben chi palai inchene,
purugumig tøgagønrrab.
29 Ñimui trigugurrimbe mørøbguen møramgaig trømbøig webinrrain
kømøtø kuy. Treeg kømøtø, Tiusweimburabigu maig palaim purrøben
purugunrraptiig, treeg wamindamig køn, mørøbelanguen purugunrraptiig,
treeg kønrrai. 30 Tiuswei Espíritu Santon isuim pasrønrrai marmøtay, tru
kerrigu yandø newan kaigyugurri wesram kwalømweyasig truitøga ñimbe
Tiusweyelø kui asamdiig kønrrai sellailø køn.
31 Ñimui manrrau chu uraskucha møbraindø pønrramig kønrrai marøb
pasrabigwanba, ke chab srurrab namig købigwanba, trømbøig namig
købig pasrabigwanba, trømbøgølig namig trasamigwanba, trømbøig
tsalø wamab indamigwanba, chigurrimbunø kaig pønrrabigwan kerrigu
truilanbañau chishtø elatsay. 32 Masken treeg inchibgunrriibe, ñimbe
larrø tab inchibelø, lata lastima asiyabelø, Tius ñimun Cristogurri

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

kaig marigwan ulø paymub pesannab lataitøwei, kangurrin kangurri
ñimgucha ulø payiyab pønrrømumig køn.

Tiuswei ureemera mandø amønamig

5 1 Inchawei ñimbe Tiuswei undaaraig ureemera kuig køppe, nø maig
køben treetøwein kønrrab inday. 2 Amøñippe, undag købigwane tøga
amønay, Cristo namun maig undaguig køben treetøwei. Nøbe nøashib
namuyasig purøbasramisra kwaig køn, kan animal kweecha purø may
irrabzhig Tiuswan keta tranøb lataig.
3 Ñimbe ñimui utube, møgueløba, ishumburmeraba chigøben trømbøig
maramigwanba, katø chinetø køsøngønrrapteelanba, katø chiwandøgucha
ke chinchimmørø inchib parø indamigwanba, øyeelane mørøguen
wamincha mørmumig køn, Tiuswei misaamera kuig køppe. 4 Mørøbguen
møramgaig wamincha ashib pønrrømøwei, chugúinguen mørmubendø
wamincha mørmøwei, trømbøig wamindamgailan wamincha indza
mørmøwei indamig køn, treeg indamgailan maraashib pønrrømøtø,
masken ñimbe Tiuswan 'ungwa' chib kømig køn. 5 Kaguende ñimbe
yandø iigwane tsabø ashibelø køn: møguelø ishumburmeraba trømbøig
marøbeløba, katø chigøben ashikken kønrrabgaig trømbøig marøbeløba,
chiwandøgucha ke chinchimmørø inchib parø inchib, pønrramigwane
ke tius mara tøgagøbeløba, treeløbe Tiusba, Cristoba nøm ashib karub
purraisrømbe mugucha chi ketig utamig chigar kønrrab kuin kui.

Tørwei ureemera maig amønamigwan waminchibig.

6 Chiweingucha chi purugunrrabgailø wamindiiløtøga mugøben
kegørrøsrkainab kønrrab kømø, kaguende øyeekkurrindøwei Tiuswei purø
trømbøig namig købiibe tru mørmø misaameraim pala arrubig køn. 7 Inchawei
ñimbe treeg marøbeløba lincha tøgatø marøb kønrrab kømø. 8 Kaguende ñimbe
merrabsrømbe løstøyuelø købig kuig, møimbe Señorweinuube tøryuelø køn.
¡Ñimbe amøñippe, tørwei ureemerasun amønay! 9 Kaguende tru tøryugurri chi
arrubiibe maya nuguen purø tab indiiba, sølgandø tabig mariiba, ciertoniiba
øyeeg køn. 10 Señorwan tab kui wanrrai maramigwan, mumay maren tab kui
mørtashchab treegwan lab melamig køn. 11 Chi tabig marig kørrømisrtrabig
chigaig løstøyuigwan mariilan ñimgucha tøgatø marøb kønrrab kømø, masken
ñimbe treeg inchibgunrriibe øyeebe kalø køn cha eshkabguen pønrramig
køn. 12 Kaguende nømui chigøben søratø mariiløbe wamindamikken kørig
kønrraptiig trømbøig mariilø køn. 13 Inchen tru chigurrimbunø købigwan
tøryu pønsrøbene, maig kuigwan tørgandø asamig kenamisran. Pøs tru
chiwandøgucha maig kuigwan asha kømig kønrrai tørgandø kenamarøbiibe
tru tør køn. 14 Inchawei øyeeg chibig køn:

"Ñi, kib lataig tsubiibe, kiagasra,
kwailai utugurri kurrø cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Cristobe ñun kebilønrrun” cha.
15 Inchawei tab isuamøra amønay ñim mandø amønamigwane. Kan
chugúinguen mørmeelø lataig amøñimøtø, maig amønamigwan tab
isuamøra amøñibelø kuy. 16 Chigøben tabig maramdiig pubene, treegwan
ka purainrraindø ashatø pønrrømøtay. Kaguende purø kaig kwalømmera
køn. 17 Inchawei ñimbe ke chugúinguen mørmeelø kømøtay. Treeg
inchimøtø, Señor nam chiwan martraim palai watashchab trunun nebua
ashchab indamig køn. 18 Vino mucha; mutsiiramøtay. Truibe chugatig
kaig marøg køben kaig martrai srua ibig køn. Masken treeg kømøtø,
Espíritu Santotø netsailø kømig køn.
19 Ñimbe salmostøga, himnostøga, Tiusweimburabelan cantailøtøga
kangurrin kangurri waminday. Ñimui manrraugurri newan isua cantab,
Señorwan maya nuguen tabig køn chib waminchib. 20 Chu uragucha Tius
Møskawan ‘mayanguen ungwa, ungwa’ tay chiwandøgucha lutøgurri
namui Señor Jesucristoi munchiyu.

Tiuswei ureemera keeba, sraimba mandø kømigwan waminchibig

21 Ñimbe kanikkurri kanikkurri lata mørøb melamig køn, Criston
køriibala tøgagúikkurri.
22 Sraløbe, kelø maig chiben treeg mørøb melamig køn, Señorwan
lataitøweingue. 23 Kaguende keebe srawane nø asha karubig tur køn,
Cristo nui iglesiai, tru nui asrwein tur køb lataitøwei, truigwane tru
Kaigyugurri Wesrabig nøtøwein køn. 24 Cristo nø maig karuigwan iglesia
møra marøb melab lataitøwei, sraløgucha kelane treetøwei mørøb
melamig køn chiyutøgucha.
25 Keløbe nømui sralane undaguelø kømig køn. Cristoma nui iglesian
undag køptø, nui øsig kuigwan nøashib tranig køn, 26 tabig nuyasiitø
tarømari misaamera kønrrai martrab, tru nui wamdøga piu umbu ulsraitøga
pillmawa, chish mara, 27 iglesia tørguegurnabig, kaig mariitøga chigucha
chillig inchaig kømíig, maig købendiig trømbøtiig mindig kømøwei, chi tre
lataibe chiguchagaig, masken treeg kømøtø, tabigweindø tarømarig, kaig
mariitøga chillig inchaig kømíig treeg pasramig kønrrai nuyasiitøwei øyamay
kenamartrab indig køn. 28 Øyeetøwei keløbe sralan undaguelø kømig køn,
nømui asrwan lataitøweingue. Nui srawan undaguibe nøasiitø undaaran.
29 Kaguende mugucha nui asrwane managuen nøasiitøweimbe tsaliinchimøn.
Treeg kømøtø, asr maig palai inchen mab muchib, maig køben kønrrain
kømø ashib tøgagøn, Cristo iglesian ashib tøgagøb lataitøweingue. 30 Pøs
kaguende nambe nui asruelø kuimba, namungucha treetøwei ashib tøgagøn.
31 “Inchawei treekkurri møøbe usri møskawane elacha, sraimba kandø
misrtrun. Incha tru pailøbe kan asrtø kønrrun.” 32 ¡Øyeebe mandø kuinguen
møramgaig purø nuig køn! Inchendø iigwan waminchippe, ‘Cristonba, nui
iglesianba treeg køn’ cha waminchar. 33 Inchawei treeg købene, ñim keløbe

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

møitøgucha sralane ñimui asrwan lataitøwei undaguelø kømig køn. Inchen
sraløgurrimbe kelane maig købash inchimø, kørig tøgar kømig køn.
6 1 Señorwan undag købiitø ureemerabe ñimui møskalane mandø
chiben treeg møramig køn. Kaguende iibe treeg maramig søl køn.
2 "Ñui usri møskawane maig købash kømø, purø tab inchib tøgagu,
3 yu pirau purø tabig kasraatø tsumig kønrraimba, øsig køllirab tsumig
kønrraimba." (Tru maig maramigwan martrai karua pønsrailøyu iimerrig
køn, tabig trannrrab misra kørrømisrigwan utamibañauibe.)
4 Inchen ñim møskaløbe ñimui uregwane namishib namig køtanmaptø
menrra inchimøtay namig isumønrrai. Treeg kømøtø, sølwan maram
kusrenrrai kusrenanøb, Señor maig kusrenaniitøga 'øyeeg maramig køn'
chib waminchib kusrenanamig køn.

Ka karuindø melabeløba, karub pera købeløba

5 Ñim, karuindiig melabelø, yu pirau ñimun karub pera købelane møramig
køn, køriibala, maig købash inchimø, manrraugurri tabig isua, Criston mørøb
melab lataitøweingue. 6 Marøppe, nømba ka tab kørrømisrtraptø marmumig
køn, nøm ñimun ke ashib pønrrøbendø. Cristo karuindiig melabelø køppe,
Tius maig martrain køben palabinøtø kømø, tabig martrurmab isua maramig
køn. 7 Maramigwane ka palabinø inchib, møguelayasig marøb pønrrermab
isua marmøtø, marøppe, martrab isua Señorweyasig lataig maray. 8 Yandø
ñimbe ashibelø køn, karuindiig megabigwan lata, kabe mu karuimíig
nuimburab uñibigwan lata, møigwandøgucha chi tabig marigwan tru
marimburøbe Señor nø tranrrab kui.
9 Inchen ñim karub pera købeløbe ñimui karuig mørøb melabelane
ñimgurringucha tabig tøgaguy 'yeegwane chigøben martrumøn' chib,
chinetø chimøtø. Kaguende ñimbe ashibelø køn, tru nømun ashib karub
pasrabig tru Señortøwei ñimun ashib pasrabiibe srømbalasrø wabig kui.
Kaguende Tiusbe møigwane purømisrøb, kandarøtø inchimíig køn.

Tiuswei uregwan kwaimandziiba chitøga kwayanrrai traniilø

10 Trube, møimbe yandø Señorweinuuba, nui maramburab marøb
tøgagúig purø nuiguba kørrønrrabgaig mur pønrramisray. 11 Tius tru chitøga
kwayanrrai kerrigu traniiløtøga tamara pønrramisray, nugwaimandzig purø
may kegørrøsrkønrrab tamara pønsra kua kegørrøsrkønrrab inchen, maig
kuingucha kørmø kwayawa, truyu puraambub ambamig kønrrai. 12 Kaguende
nambe kwayab puraambub ambamibe yu pirau misag yaumbaig, animbaig,
treeløba kwayamig kømøtø, tru nøm asha karubeløba, katø mugucha
manchinrraingaig karubeløba, tru løstøyu nøm muba karumburab karub
pønrrabeløba, tru kwaimandziimera larrø trømbøig marøbelø srømbalasrø
pønrrabeløba, treeløba kwayamig køn. 13 Inchawei øyeeg købene, Tius chitøga
kwayanrrai traniilane truigwane kerrigu tøga pønrray, kaig kwaløm pubene,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

kullaaramø pønrramig kønrrai, incha yandø øyeegwan kerrigu chab mara
pønrramisrikkurrimbe kørrønrrabgaig mur pønrrønrrab.
14 Inchawei kørrønrrabgaig mur pønrray, tru newan cierton
wamindiitøga pørønawa lataig. Trugurrimbe tru sølgandø tabig
amønaitøgabe, tru pechoburab chinchimønrrai katabigwan kewa lataig
pønrray. 15 Tiuswei tru tabig srø wam chi isumgaig tab købigwane
waminchab amrrab muniitø pønrramig, srøbyu keetigwan lataitøwei tøga
pønrray. 16 Kerrigu iilø kømnetø, tru isubigwan Jesucristoinuutø pasra
pønrraigwane sølburramamønrrab katab srua pasraigwan lataig tøga
pønrray, tru nugwaimandzig flechameran piløga petiilø, chigurrimbunø
amrrubigwan kweetsamig kønrrai. 17 Katø tru kaigyugurri wesraig kømig
tøgagúigwane chinchimønrrai turyu petsig kan tsandzøn cascon lataig
tøga pønrray. Espíritu Santoi espadane srua pønrray, truibe Tiuswei
wamwan. 18 Tiuswei Espíritu maig maringaruben, Tiusba waminday, chu
urastøgucha ñim mumay køben Tiusba waminchib, miab indiiløyu. Isua
ashiptø kuy, Tiuswan 'purugurra' cha miab, nui misaamerai mayeelayasig
maikkucha pesannab kønrrab kømøtø.
19 Katø naimburabgucha Tiuswan 'purugurra' chib miarrunrrigay, na ke
waminchab inchen, tru na maig tamelan nan trannrrai, tru Tiuswei tabig
srø wam sørig pasrabigwan nebua ashchai chigucha chi kørig kuin kømø,
wamindamig kønrrai. 20 Truigwan Jesucristo nø waminchib pasrab lataitøwei
yu pirau nui wamwan na waminchib pasrønrrai pasrig kur. Katøgucha kailan
keeri yau pasrar. Tiuswei wamwan na maig wamindamigwan chigucha
kørmø wamindamig kønrrai Tiuswan miarrunrrigay.

'Ka amøñigueh' cha wamindig srabeilø

21 Trube, treeg købene, Tíquico, namui undaaraig nuneg, Señorwei
maramigu chu uragucha tarømisrmø, chi maramelan nø asha marøb
megabiibe, na maig tsuigwanba, katø na chi marøb megaigwanba,
kerriguba ñimun eshkanrrab wam srua inrrun. 22 Nabe nune truweiwei
ørar, nam mandø melaigwan ñimun wammørøsrønrraimba, ñim truba
tab kui mørøb kørrømisrtraimba.
23 Tius Møskaweinukkurrimba, Señor Jesucristoinukkurrimba tru
ambugurri igurri tab købig arrubigwan nunelan trannrrai inchar, undag
købig tru isubigwan Jesucristoinuutø pasra tøgagúigwanbañau. 24 Tiuswei
tru ka yandø tab indiibe tru namui Señor Jesucriston undaaramigwane
managucha patsønrraingaig undaarabelø mayeeløba pasrønrrun.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Filipenses

Pablo kailan keeri yaugurri Filipos iglesian pørøb

1 [1]Pabloba, Timoteoba Señor Cristo Jesúsweimburabigwan
marøb melabelø Cristo Jesúskurri Tiuswei misaamera mayeelø
Filipos ciudasrø warabelan pørar, tru Tiusweimburabelan ashib pera
pønrrabelanba, Tiuswei yau purugunrrai wesrawa pønsrailanbañau.
[2]Namui Tius Møskaweimba, Señor Jesucristoimba tru ka yandø tab
indigwanba, chi isumgaig tab købigwanba ñim tøgagønrrai inder.

Pablo Tiuswei ureemerayasig Tiuswan 'purugurra' cha miab

[3]Na ñimun isuimørig nai Tiuswan 'mayanguen ungwa, ungwa'
chib, [4]chu uraskucha na Tiusba wamindimørig ñim mayeelaimburab
kasraatø miabig kur, [5]kaguende ñimbe tru Tiuswei tabig srø wam
tabigweimburabigu srø pølbasrøb kwalømgurri møin kwalømgatig
lincha marøb melabeløgurri. [6]Nabe iigwan treegweinønrrab kui
asha indig køn: ñimuinug tabig marøb pølbasrøbiibe Jesucristo arrum
kwalømgatig ñimune newaneløønrrai tamarøb pasrønrrab kui. [7]Ñim
mayeelaimburab na øyamay isumig søl køn. Kaguende nabe ñimune
nai manrraube tøga pasrabig kur. Na kailan keeri yau pasraigu lata,
mui merraptøgucha Tiuswei tabig srø wamwan purømisrøb, maig kui
ashchai 'øyeeg køn' chib, waminchib pasraigu lata, Tius tru ka yandø
tab indigwane ñimbe naba tøgatø utab køn. [8]Inchawei Tiusbe asha
pasran, na ñimun mayeelan pesannamø, truba truba isubig kuigwan
Señor Jesucristoi undag købiitøga. [9]Inchawei na Tiusba waminchippe,
ñimui undag købiibe katøguchinguen katøguchinguen nurab inrraimba,
katø purø nu nebua ashib kusreb amrraimba, maig køb arrubigwan
tørgandø nebua ashib amrraimba miabig kur. [10]Chiwan mas tabig kui
nebua ashibelø misra, kaig marig chigar chishelø 'ñibe øyeeg kalø mara
pasran' tainab pønrramig chigarønrrai, Jesucristo katø arrub kwaløm.
[11]Jesucristoinukkurri arrubig tru tabig sølgandø marig, treeg ellmarig
arrubiitø netsaim pønrrønrrai inchar, Tiusweyasig maya nuguen tab indig
ønrraimba, purø tabig wamindigønrraimba.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Na øsig unamibe Cristo køn

12 Nai nunelø, nan chi pub arrubiibe, Tiuswei tabig srø
wamweimburappe masken purugubguen inchib arrin kui, ñim wammøra
ønrrai inchar. 13 Inchawei tru palacioyu suldaumera lata, katø maya
misaamera lata, kailan keeri yau na pasrappe, Cristogurri keerim pasrai
asha køn. 14 Inchen nan treeg pasrønrrai keerikkurri, nai nuneløbe,
kerrigu lutauba, chigucha kullaaramø pønrramisra, Tiuswei wamwan
chigucha chi kørmø waminchibelø køn.
15 Pøs ka isatø kømø, møiløbe Cristoimburabigwan eshkab
waminchippe, pusrkwai ashib tsalø køppah, ka kwayam lag køppatø
marøbelø køn. Trune kaneløbe tabig isua, marammay maran. 16 Incha
iiløbe Cristoimburab eshkab waminchippe, undaguelø isuar kua
waminchibelø køn, Tiuswei tabig srø wamwan waminchib purømisrøb
pasrønrrai, nan pasrig kui asha. 17 Trune tru kaneløbe Cristoimburab
eshkab waminchippe, ka kwayam lag køptø maran, tabigwan isua
kømøtø, ka indzaashig køptørre marøbelø køn, kailan keeri yau
na pasramnebe katøguchinguen isuim pasrønrrai martrab isua.
18 ¡Inchendø chigúinønrrautah! Ka isatø inchib Cristoimburabigwan
ka wamincha møri lata, kabe cierton wamindi lata, pøs mumaytøgucha
Cristoiwan waminchib, kusrenanene, nane kasrag køtan. Incha nabe
katøgucha kasraarabig kasraaramønrrun, 19 ñim Tiuswan nayasig miab
melaikkurrimba, Jesucristoi Espíritu nan purugúikkurrimba, øyeeg pub
arrubiibe na øyeeg keerig pasraigugurri wesraig kømig punrrab kui, nabe
asha pasrar.
20 Chiyugucha na chi kørig misrmø purayamuitamab isua pasraig,
treeg punrrab kui, masken chi kullag isumøtø, møi lata, chu urastøgucha,
Cristobe nai asru purø nuig marøb tabig wamindigønrrun, na øsig
pasrai lata, kabe na kwaimbala lata. 21 Kaguende naimbe øsig unamibe
Cristo køben, kwamibe maya nuguen tabig tøgaig køn. 22 Inchen na
asru øsig uniibe, Tiuswei marameløyube tsabøtø truba nørrøønrrai
maramdiigønrrautan. Trube, ¿nabe møigwan merrarrawa pasramisrtrab
køh? Pøs mandøguen kømøtan. 23 Inchawei nabe mumay yam kuinguen
mørmøwa pasrar. Nane yugurri webya, Cristoba wanrrab yainrrabna
køtan. Kaguen trumaybe naimbe masken tabønrrautan. 24 Inchendø
na øsig pasramibe katøguchinguen tabønrrab køn ñimuimburappe.
25 Inchawei øyeegønrrab kui ashabe, chiguen kømøtø, ñimba
unamuitamab isur, ñim mayeeløba kørrømisrtrab, katøguchinguen
katøguchinguen nebua asamigwan ñim nebua ashib, isubigwan
Jesucristoinug pasra tøgagúigwan kasrag tøga pønrramigønrrai. 26 Ñim
naimburab Cristo Jesúsweinug maya nuguen tab kui pønrramig punrrai,
na ñimui utu katøle arrua pasraikkurri.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Jesucristoi srø wam tabig maig chibig køben treeg marøb amønamig køn

27 Jesucristoi srø wam tabig maig køben, trumay treeg amønamirre
mas palan, na ñimun ashchab arri lata, ashchab arrumui lata, ñimbe
masken kanbalatø ke tab pønrramisra, tru isubigwan Cristoinuutø tøga
pasra pønrramig Tiuswei srø wam tabigweimburappe, ñimbe kanbalatø
mayeeløba ke kandø isub truba truba marøb køn tai wammørinrrabna
køtan. 28 Katø ñimun ashig kømui inchibelø 'chigøben martrumøn' cha,
kwaarøsra tøgagúilø kømøweingue. Tru ñim truilø kwaarøsraimíig
pønrraibe nømuyasiibe managatig pinønrrab ambamnuumay amrrab
pønrrain kui asamig kenamisren, trune ñimbe truyugurri wesrailø
pønrrain kui asamig kenamisran. Inchen iibe Tiusweinukkurri arrubig
køn. 29 Pøs ñimune Cristogurri øyeekkatig tabig pønrrønrrai marøppe,
nun ka kørewatø pønrrønrrai marmøtø, nuimburab chinetø nebuig
melamig kønrraingucha marig kuig køn. 30 Nan maig kaig nebub
arri asigutøwei ñimgucha melan. Katø møi ya nan øyeeg kaig puig
pasraigwangucha ñimbe wammøra køn.

Jesucristo maig kuigwan nam asha kusremig

2 1 Inchawei ñim Cristoinug kanbalatø pønrraikkurri kuñab
purugumig tøgagøb, nui undag købig chi isumig kaanrrai marøbig
tøgagøb, Espíritu Santogurri kanguelarrøtø lincha pønrramig tøgagøb,
ñim larrø tab inchibelø, trurrigu lastima ashibelø kømigwan ñim tøgagøb
indig købene, 2 trube, nai kasrag købig palabigwan ñim nemartrunrrigay,
mayeeløba kandø isub, undag købigwan mayeeløba trunundøwei tøgagøb,
kandø lataig pønrrab, kandø lataig isub tøgagøb indiitøga. 3 Chiyutøgucha
ke nøtø kønrrab inchimøwei, purø nuig kømmørø inchib marøb
kønrrab kømøwein kømig køn. Masken treeg kømøtø, larrø tammayig,
katøganelane ñim lataitøguen kømø, katøguchinguen nørreelø kønmab
asha tøgagømig køn. 4 Møitøgucha ke nømuimburabigwandø tab kønrrai
marøb kebammøtø, katøganelayasikkucha tab kønrrai maramig køn.

Cristobe managuen nuig misrmøtø, masken lamíig misrig

5 Cristo Jesús maig isubig købig køben, ñimgucha treetøwei isubelø
kømig køn:
6 Nøbe trendø Tius købendø, nø treeg kuagucha,
Tiusba lataig kønrrab inchimuig køn, treeg kurmaptø elachimønrrab.
7 Masken treeg inchimøtø,
nø treeg kuigwane mendamara pasrøb,
kan karuindiig megabig lataig kønrrab treeg misra,
møguelø mailø køben treetøwein kørrømisra,
8 yandø møg lataitøwei misra pasrøwabe,

nuig kurmab inchimøtø,
nøasiitø chigucha kømíig lataig misra,
maig taigwan mørøbig køptø,
kwamnegatig maig taigwan marig køn,
trurrigu kurusyu mesraig kwamig.
9 Inchawei treekkurri Tiusbe nune purø nuig kønrrai mara,
maya munchimeraim pala, nui munchiwane mu kui nebua asig
kønrrai tranig køn,
10 Jesúswei munchiwan wamindi møra, mutøgucha tømbønsramig kønrrai,
srømbalasrøm pønrrabelø lata, yu pirauelø lata, pirø umbuelø lata.
11 Mu misaameratøgucha Jesucristobe Señor tru Mayeelaim Pala Nø
Ashib Pasrabig køn chib waminchain kuig køn,
Tius Møskawan maya nuguen tab indig kønrrai.

Tiuswei ureemerabe yu pirau kan tør latailø kømig køn

12 Inchawei ñim nai undaarailø, na ñimba pasrøben, chu uratøgucha
mørøb melabelø, na møi ñimba pasrømubene, katøguchinguen mørøb
melabeløbe, kaigyugurri wesruigwan ñim tøga pønrraigu nørrørabig
nørrøranrrab marøb ambay, køriibala, purø isuptø. 13 Kaguende Tius, nø køn,
tru maramigwan martrab isunrraimba, katø marøbelø kønrrai ñimuinug
tranøb inchibiibe, tru nø maig martrab isuigwan treeg marig kønrrai.
14 Chiwandøgucha maløppe, ñimuinetø chinetø chib mulla mørmøwei,
chinetø aleguiyab pønrrømøtø maray. 15 Mugøben ñimun 'ñibe øyeeg
køn' tainab pønrrømeelø, kørrøteelø, misaamera larrø minchar, purø kaig
misaamerai utu, ñimbe Tiuswei ureemera chigucha kaig mara chillig inchar
kømeelø, ñimbe truilai utube yu pirau pala pilab pønrrabelø latailø kuy,
16 Tiuswei wam øsig kømig tranøbigwane elatchab kømø, tab tøga pønrrabelø.
Treekkurrimbe Cristo katø arrub kwaløm truba truba tab kui pasramig
kønrrautan nane, na larrø muraaraig pasrønrrab luløb lataitøwei, na truba
muraaraig marøb megaibe ka yandiig kørrømisrmøwei inchen. 17 Ñimui
isubigwan ñim Jesucristoinuutø pasra tøgagúikkurri marøb kuibe kan animal
kweecha Tiuswan keta tranøb lataig marøb tøgagúig køben, trubala na øsig
kuigwan itølusig kønrrai tranamig nebuinguen mayanguen tab kuimørøb
tranamønrrun, ñim mayeeløba mayanguen kasraarab. 18 Inchawei ñimgucha
treetøwei mayanguen tab kui mørøb, naba mayanguen kasraaray.

Timoteoba, Epafroditoba

19 Señor Jesús treeg kønrrain købene, Timoteowan petø ørtrab isur,
ñimuisrøngurri wam srua arruben nagucha ñim maig waraigwan
wammørabe, katøle tab kuimørøb wamig kønrrai. 20 Pøs katøgan munguen
nø lataibe tøgagømur, ñimuimburab tab kønrrai inchib, treegwan martrab
truba truba isubig, trurrigu ka isatø inchib pasrømíig. 21 Kaguende

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

mayeeløba nømuimburab tabig pub attraingøba labelø køn, Cristoimburab
tab kønrrain kømøtø. 22 Pøs ñimbe Timoteowane yandø mu kui ashibelø
køn, kan nusrkai møskawan lataitøwei Tiuswei tabig srø wamwan
wamindamigu naba marøb pasrabig køn. 23 Inchawei yu naimburab chi
pub arrubig maig kørrømisri ashabe, nun ørtrab isur. 24 Inchendø nagucha
naashib ñimun ashchab peba arrumigwan isua tøga pasrar, Tius naba
pasraikkurrimbe. 25 Treeg kuindøgucha namui nuneg Epafroditon ñimuimay
katøle øramig truba palai ashar, maramigu nan purugub, kan suldau
lataitøwei tru maramigu naba lincha megabig, katø ñimuisrøngurri naimay
wam srua arrubig, na chi palai megaben nan ashchai ñim ørigwandøwei.
26 Nøbe ñimune asinrrabna kui truba isui inchib unig kuig køn, kaguende
nø kwanrrø tsuin kui ñimbe wammøra kuimba trurrewei isub. 27 Isa
kømøtø, yandø ke kwamdø palabig tsubwei indig kuig køn. Inchendø
Tiusbe Epafroditon lastima asig køn. Katø nundø kømøtø, nangucha lastima
asig køn, na yeeg isuig megamne, srøitø srøitø isuig megamig arrumønrrai.
28 Inchawei nabe nune mas peba ørtrab isur, ñim katøle Epafroditon ashabe
truba kasraaraben, na chi isumø tab wamig kønrrai. 29 Señorgurri nune
truba kasraatø utay. Katø Epafrodito lataitøwei melab møguelane truba tab
inchib tøgagømig køn. 30 Kaguende Cristoi maramelan marøb megaikkurri
nøbe yandø ke patsønrraptiig tsuig kuig køn, ñim ñimashib trugatig nan
purugunrrab kaimailøyu kwam lab nøguen purugub.

Ka namuimburab isuitøgatø Tiuswan nebunrrab inchimumig

3 1 Møimbe trube, nai nunelø, Señorweinug truba kasraaray.
Nane chigucha chi pesriig kømøtan, na ñimun pørigwan katøle
trunundøwei pøramibe, øyamaybe ñimuinguen chi isub kørrømisramig
kaanrrai tabguen køn.
2 Tru wera lataig inchib misaamera, chi tabigwan kømø, kaigwan marøb
amøñibelø, tru asrwan parøb mindishibelan ñimbe purø ashiptø kuy.
3 Kaguende tru treeg circuncidailøbe nam ker, Tiuswei Espíritutøga køriibala
tabig waminchibelø, Cristo Jesúsweinug purø tab kui mørøb kasraarabelø,
asru chi mariitøga ‘øyangurrimbesin’ chib pønrrømeelø. 4 Kaguende
naimburabgucha asru treeg mariitøga ‘øyangurrimbesin’ chib pasramig
tøgagur. Pøs asru treeg mariitøga ‘øyangurrimbesin’ chib møg inchib
pasrønrraptiig mube købwei inditarru køben, nabesi katøguchinguen ‘treeg
kur’ tamig tøgagur. 5 Naneguende kal-laig trune kwalømyube circuncidaig
købig køn. Nabe katø israelitasmerai misagugurri arrubig, tru Benjaminwei
misag karrabigugurri arrubig køb, hebreo, trendø hebreomerai anin
nusrkain køb, katø tru maig maramigwan martrai Moisés pørig maig chibig
køben trunun purab punømø marøb pasrabig, katøgucha fariseo købig
kur. 6 Inchen na maig chull isuigwan ke chinchimmørø inchib maramibe,
tru iglesiayuelan kaig maramig naimbe truig købig køn. Inchen tru maig

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

maramigwan martrai Moisés pørig maig chibig køben truigwan na sølgandø
tabig kuigube ‘kalø maran’ chib muguen chi tainamø møg købig kur.
7 Merrappe øyeeløbe naimbe truba truba nørriig tabig købig kuig, Criston
nebua asikkurrimbe møimbe truiløbe chigucha kømíig købig kuin kui
mara tøgagur. 8 Inchagucha treetøguen kømø, Cristo Jesús nai Señorwan
na nebua asiibe, kan chibaguen øyeeg køn cha, kemesra eshkamgaig purø
nuig purab tabig køben, tru na tøgagúigwane chigucha kømeelø mara
tøgagur. Inchawei nøgurri nabe kerrigu trunune chi asamig kaanrrai,
wendøbasra øyeegwane chigucha kømíig kan køsøngømdø shau lataig
mara tøgagur, Criston na nebua tøga pasramisra, 9 nuinug na pasramig
kønrrai. Tru na naashib tabig sølgandø marøb taig tru maig maramigwan
martrai pørigugurri arrubiitøga inchimøtø, tru isubigwan Jesucristoinuutø
pasra tøgagúikkurri arrubigwan tøgagønrrab inchar, tru tabig sølgandø
marig Tiusweinukkurrigwan. 10 Nane Criston mas nebua ashib, nø kwawa,
katøle øsiiranrrai maramburab marøbigwan nebua ashib indinrrabna
køtan, katø nø chine isumdiig puinab megamigu treetøwei puinab megawa,
kwamigugucha nø lataitøwein kømig nebuben, 11 nagucha mumay køben
kwailai utugurri øsiirawa kurramigwan nebua tøgagømig kønrrai.

Nabe tru pumsrø pumigwandø asha yar

12 Nabe øyeeg chippe, ‘kerrigu newan yandø nebua tøga pasrar’
cha, kabe ‘yandø chigucha palømíig newan tabig kur’ cha trenchimur.
Inchendø nabe ibig ibig yamønrrun tru nebumigwan nebuinatashchab,
kaguende Cristo Jesús nømerrig nan nebua tøga pasramisrig købig køn.
13 Nai nunelø, kabe nabe ‘iigwan yandø nebuaguen pasrar’ chimur.
Inchendø nabe iigwan marinabig køn: yandø wendau kørrømisrøb
arrubigwane pesannawa, nai pumsrø pumigwan nebunrrab tranrrab
megar. 14 Incha nabe chu pumsrø pumigwan punrrab isua luløb megar,
tru lulimburø na kanaigwan utamig kønrrai, tru treegwan utamig
kønrraiwei Tius nan Cristo Jesúskurri srømbalasrømay wamisrømay.
15 Nam mayeeløba Tiusweimburabeløyu newan nørrørawarbe øyamay
isumig køn. Inchen ñim chigøben peemay isua kuin købene, trube, Tiusbe
ñimune trununguchа tørmarøb kenamartrun. 16 Inchen nam yandø nebua
tøga pønrramisrigwane truig maig køben trunun tarømisrmø, amøñibig
amøñigun.
17 Nai nunelø, na maig uñibig køben, treetøwei amøñib, katø nam maig
amøñibelø køben treetøwei amøñibelane asha kuy. 18 Nabe møindø kømøtø,
ñimune katøle, katøle eshkaig kuig køn, møimbe kappin kørrøgøbguen
eshkar, Cristo kurusyu kwaigwan tsaleelø ashig kømui inchibelø truba
nu amønaimba. 19 Nømuimbe pønrrønrrab ambamibe, pinab pinønrrab
ambamsrømay ambamig pasran. Nømuimbe mab muchib waramibe kan tius
lataig køben, kørikken kønrraptiig mariitøga nømbe purø nørreelø misrøb

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

pønrrabelø, nømbe ka yu pirauigwandø isua pønrrabelø køn. 20 Trune tru nam
purramibe srømbalasrøn køn, tru Kaigyugurri Wesrabig, Señor Jesucristo,
trusrøngurri tru nø arrumigwan nam truba truba munig melaig nø waisrø.
21 Nøbe namui asr trengatig kømíigwan peemayeløønrrai yunømara, nui asr
tørguegwalmabig lataitøweinønrrai martrun, tru chiwandøgucha nø ashib
karub wamigønrrai tru nui maramburab marøbig truitøga.

4 1 Inchawei, nai nunelø, truba undaarailø, na truba asinrrabna kui
inchib isub uniilø, ñimgurri na truba kasrag kui indiilø, katø ñimbe
naimbe kan corona lataig tøgagúilø, øyeetø Señorweinug tarømisrmø
melabig melønrrigay.

'Øyeeg melønrrigay' chib wamindiilø

2 Evodianba, Síntiquenba Cristogurri numøsralan peg peg isub
pønrrømøtø, Señorgurri kandø isua pønrrørrunrrigay chinrrab inchar.
3 Katø nai maramigu elachimø maram purugub megabigwan ñungucha
purugurrunrrig chinrrab inchar, tru iig ishumburmeran ñui nuchalan,
na Tiuswei tabig srø wamwan waminchib uñen, nømbe nai mendig lata
tranrrab lincha llirab melaig købig køn, katø Clemente køben, katøganelø
naba lincha marøb melabelø købengue. Truilai munchimerabe tru
managatig øsig purrønrrabelai munchimeran pøri libroyu pørig pønrran.
4 ¡Chu uraskucha Señorba pønrraikkurri kasraaray! Katøyug
trendamønrrun: ¡Kasraaray! cha. 5 Ñimbe truba tab inchibelø kuigwane
mayeelø nebua asigønrrai inday. Señor arrumibe lutau køn.
6 Ke ka yandø chinsraatø inchib, ke chab pureb kui lataig inchimøtay.
Masken treeg inchimøtø, chiyutøgucha Tiuswei merrab, 'øyeeg palai
meler' chib, nøba waminchib, 'øyeeg purugurrunrrig' chib miamig
køn, trurrigu 'ungwa, ungwa' chib. 7 Inchen Tius tru chi isumgaig tab
købig chi isuilan purab nuibe tru ñimui manrrømeranba, ñimui turyu
isubigwanba Cristo Jesúsweinug pønrrønrrai tøga pasrønrrun.
8 Trube, møimbe yandø, ñim nai undaarailø, chiyutøgucha ciertonigwanba,
chiyutøgucha maig købash inchimumigwanba, chiyutøgucha sølgandø
tabigwanba, chiyutøgucha newan tabig chishigwanba, chiyutøgucha
larrø tammayig kømigwanba, chiyutøgucha yeeg tabigønrrab chib
wamindigwanba isumig køn. Katø chigøben purø tabig tøgagúin kui, kabe
tabig wamindigønrraptiig treeg købene, trunungucha, trube, tøga isuy.
9 Na chigurrimbunø kusrenaniilanba, na chi marigwan ñim uta, na maig
kuigwan, na maig mariilan ñim ashib, ñim mørøb indiilanba, iilane marøb
ambamig køn. Inchen Tius tru chi isumgaig tab købiibe ñimba pasrønrrun.

Filipossrø Cristogurri nunelø Pabloyasig an purugúig

10 Nabe Señorweinug truba kasraarar, ñim katøle nan isunrrab indin
køben. Pøs ñimbe isuppe, isubwei inchendø, tru øyeeg maramibe pumø srø

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

kuig kuinrrun. 11 Nabe øyeeg chippe, palain pasraptø trenchimur. Kaguende
nabe nan maig pub arrindøgucha treegu kasraatø purayam kusrewa kur.
12 Chi palaim pasramig maig kui mørøb, chigucha palømø uncha tøga
pasramig maig kuig mørøb inchibig kur. Maig pub arrindøgucha kerrigu
treegu purayamigwan kusreweig kur: patsau chi palønrraingaig tøga
wamig nebui lata, parø purayamig nebui lata, uncha tøga wamig nebui
lata, chugurringuen kømui wamig nebui lata. 13 Cristo naba pasrøbene,
chiwandøgucha kaimamø maramønrrun, kaguende nø nan purugub
pasraikkurri. 14 Inchendøgucha na truba isui megaben, ñimgucha treetøwei
lata naimburab isub purugub melaibe mayanguen tabig køn.

15 Katø ñim filipossreelø isua kuinrrun, Tiuswei tabig srø wam ke srø
kebyaindø køben, tru Macedoniasrøngurri na yandø inrrab inchen, mu
katøgan iglesiabe purugumuben, ñimbeguende nan an purugub, nagurri
purugúigwan utab indamig kønrrai marig købig køn. 16 Incha trutø kømøtø,
na Tesalónicasrø uñenguen, ñimbe pamayguen purugua ørig købig køn,
nai chi palabeløyu nan purugunrrab. 17 Kabe ñim nan ke ka tranrraindø
isua trenchimøtø, tru ñim mariiløbe katøguchinguen ñimuindøwei nurab
inrraimab isua trenchar. 18 Inchendø nabe chi palabigwan kerriguh uta
tøgagur, unchaguengue. Tru ñim nan keta trana øriilø Epafrodito srua arrua
traniiløbabe, ¡katø! chigucha palømøzhig tøgagur. Tru ñim keta traniibe
kan animal kweecha Tiuswan tranig, purø may irrabzhig lataig køn, Tius
truba truba tabig kui asha utamdiig. 19 Inchawei nai Tiusbe ñimune chi
palabigwan lutøgurrih tranrrun, nui tru chigurrimbunø chigucha palømíig
tørguegwalmabigu maya købigwan Cristo Jesúskurri. 20 Namui Tius
Møskawan managatig tørguegwalmabig kønrrun. Treeg kønrrun.

Wamindiilø srabeig

21 Cristo Jesúskurri Tiuswei misaamera mayeelanba ‘ka amøñigueh’
chirrunrrig. Katø namui nunelø naba amøñibelø chigucha ‘ka amøñigueh’
cha øran. 22 Katø Tiuswei misaamera katøganeløgucha ñimun ‘ka amøñigueh’
cha øran, trugurri katø mas ‘ka amøñigueh’ cha ørøppe, tru Roma maya
misagwan ashib karub wabig Césarwei yau purrabelø, truilø øran.

23 Namui Señor Jesucristoi ka yandø tab indiibe ñim mayeeløba
pasrønrrun. Treeg kønrrun.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Colosenses

Pablo ‘ka amøñigueh’ chib pørig

1 [1]Tius trendø treeg kønrrain køben na Pablo Jesucristo nøashib karua
ørig nai nuneg Timoteoba misra, i kilgawan pørar, [2]ñim Tiuswei
misaamera chu uragucha tarømisrmø melab nunelø Cristo Jesúsba
kanbalatø pønrrabelø Colosassrø warabelan. Namui Møskai Tiuswei ka
yandø tab indiiba, chi isumgaig tab købiiba ñimba kønrrai inchar.

Pablo Tiuswan ‘ungwa, ungwa’ chib

[3]Chu uraskucha nambe ñimuyasig Tiusba waminchippe, nun ‘ungwa,
ungwa’ chibelø ker Señor Jesucristoi Møskawan. [4]Kaguende ñim ñimui
isubigwan Cristo Jesúsweinug pasra tøgagúigwanba, katø Tiuswei
misaameran mayamba ñimbe truba undaguelø kuigwanba wammører,
[5]tru ñimuyasig srømbalasrø esegaig pasrabigwan ñim muniirabelø
kuikkurri treeg kuigwan. Truigwane Tiuswei tabig srø wam newan
ciertonigwan waminchen, ñimbe mørig købig køn, [6]tru ñimuisrø kebiben.
Inchawei yu pirau chutøgucha tru tabig srø wambe truba truba nurab, kan
yell larrøbichib ib lataitøwei, ñimui utugucha treetøwei larrøbichib arrun,
tru ñim Tiuswei wamwan mørøb, katø Tiuswei tru ka yandø tab indigwan
maig kuigwan ñim tab chigúi mørøb indin kwalømgurrimbunø. [7]Epafras
maig kusrenanig køben, trunun ñim kusreig køn. Truibe namui undaaraig,
tru marameløyu namba lincha marøb megabig, Cristoiwan maizhikken
elachimø, ñimuyasig tab kønrrai marøb megabig køn. [8]Katø, Espíritu
Santogurri ñim undag købig tøgagúigwan nøgucha namun eshkatan.
[9]Incha treekkurri namgucha trunun wammørin kwalømgurrimbunø chu
urastøgucha ñimuyasig elachimø, Tiusba waminchib miabelø ker, Tius tru nø
maig martrai palai waigwan ñim nebua asamburab nebua ashibelø kønrrai
Tiusweimburabigu, newan nebua asamig kusreitøgaba, katø tab chigúi
møriitøgaba. [10]Amøñippe, Señorweyelø kui asamdeelø amøñinrrai miabelø ker,
chiyutøgucha nø tab kui mørøb wamig kønrrai marøbelø, ñimui chigøben tabig
mariiløbe, yell larrøbichib ib, katø Tiusweimburabigwan nebua asamigu nørrørab
ambamig kønrrai. [11]Nui mayanguen tabig maramburab marig kerrigu maya

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

tøgagúig, truitøga kullaaramø, ka melamig kønrrai martrai miabelø ker, maig pub
arrindøgucha mur isua melaptø melamigweyasiiba, maig indindøgucha tammay
melabig melamigweyasiiba. 12 Tius Møskawan 'maya nuguen kasraatø ungwa' tay,
tru nø ashib karub waisrø tørguegwalmabnug nui misaamera ketig utamigwan
ñim tøgatø utønrrabelø kønrrai tamara pønsraigwan. 13 Kaguende nugwaimandzig
løstiigu nø karub pasrabigugurri Tiusbe wesrawa, namune nui undaaraig Nusrkai
nø ashib karub waisrø purøørig køn. 14 Nø nuielø kønrrai nambe kaigyugurri
wesrailø ker, namui kaig mariilan yandø pesannab chi ulø payimeelø.

Cristo tru chiwandøgucha purab nuig

15 Tius, tru namui kaptøgabe asiimíigwan øyeeg kuitamab asamig, Cristobe
truig køn, chigurrimbunø pønrrabigwan marmøwatøsrøwei tru srøsrø nømerrig
pasrabig. 16 Kaguende Tiusbe Nusrkaingurri mara pønsraig køn tru srømbalasrø
chi købigwan lata, pirau chi købigwan lata, kaptøga asigwan lata, asiimíigwan
lata, reymera purramisra karub purraigwan lata, kerriguwan nøm merrarrawa
karuigwan lata, katø nøm asha karuigwan lata, katø mugucha manchinrraingaig
karuigwan lata, kerriguba nøgurri mara pønsraig køn, trurrigu nuyasig
kønrrai. 17 Nøbe chiwangucha marig kaabenbatøsrøwei manawei købig kua,
chigurrimbunø pønrrabiibe pinømø, nøgurri pønrrabig pønrran. 18 Inchagucha
nøbe asrwei tru tur køn, tru iglesiai. Nusrkaimbe manawei nømerrig købig,
kwailai utugurri katø nømerrig øsiiraig køn, chiyutøgucha nø purab nuig
kømig kønrrai. 19 Kaguende Møskawane mayanguen tabig asønaig køn, nø
maya nu kømburab kuigwan Nusrkaweinug pasrønrrai pasramig. 20 Incha nui
Nusrkaingurri Tiusbe pirau chigurrimbunø købigwan lata, srømbalasrø chi
købigwan lata katøle nøba katø tab kørrømisrtrai martrab isuig køn, nui Nusrkai
kurusyu kwawa ani lusiitøga ambugurri igurri tab kønrrai marøb.
21 Pøs ñimbe merrabsrømbe Tiusweinukkurrimbe nøørø pønrrabelø tarømisrar,
ñimui isubigwane ke kaig marameløyugøba pasra tøgar kua, Tiuswane ashig
kømui inchibelø købig køn. 22 Treeg købig kuigwan møimbe katøle ñim nøba
tab kørrømisrtrai kørrømarig køn, Nusrkai nui asru kwaitøga nui merrab
tabigweindø tarømariilø, kaig mariitøga chillig incha kømeelø, ñimbe øyeeg
køn tainanrrabgailø pønrramig kønrrai martrab. 23 Pøs øyeeg kønrraimbe, tru
isubigwan ñim Cristoinuutø pasra tøgagúigu truyutø pønrrabig pønrrab, katø
mumaygucha kørrønrrabgailø tru Tiuswei tabig srø wamwan ñim mørigu tru
munig melaig pasrabigugurri tarømisrmø, melabig meløwabe kønrrun. Tru srø
wamwane yu pirau maya misaameran mundøgucha eshkab kusrenanig køn.
Inchen na Pablobe tru wamwan waminchib meganrrai pasrig kur.

Pablo Tiuswei tabig srø wamwan waminchai wesrawa pasrig

24 Na ñimuimburab chine kaig nebuinab megaigwan møimbe nane kasrag
køtan, Cristo nui asr, tru iglesiayasig chine kaig nebuinab megaigu tru
palabigwan nai asrutøwei kaig indinab megaitøga nemarøb ya. 25 Nabe tru

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

mayeelø nun kørebelayasig tru chiwandøgucha marøb meganrrai wesrawa
pasrig kur, ñimuimburab tab kønrrai Tius nø karuig, nui wamwan maig
kuigwan newan waminchib pasrønrrai, 26 tru manasrøngurri maya misagwan
mungucha Tius kenamariimíig tøgagúigwan. Inchendø truigwane møi
yasrømbe nui misaameran kenamaran. 27 Tru judíos kømø misaamerai utu tru
mungucha kenamariimíig tøgagúigu tru tørguegwalmabigwei chigurrimbunø
palømíig pønrrabigwan Tiusbe nømune asingarunrrab isuig kuig køn. Truibe
Cristo yandø ñimuinug pasraig, truig køn, ñim munig melaig tørguegwalmabig.
28 Nambe tru Criston eshkab kusrenanøbelø ker, mundøgucha øyamay
melønrrigay chib, kusrenanøb, maig kuigwan tab chigúi mørague,
mu misaamerandøgucha Cristo Jesúsweinug newan tabig pønrrønrrai
Tiuswan kenamartrab. 29 Treeg kønrraiwei na maya nebumburab truba
truba mur tranrrab marøb megar, Cristoi maramburab marig tru nainug
marøb pasrabiitøga.

2 1 Pøs nabe ñimuimburappa, laodiceasreelaimburappa, katø mayeelø
nan malaugue nebua ashmeelaimburappa, truba truba mur tranrrab
marøb megaigwan ñim nebua asimbemab isutan. 2 Undag købigu kanbalatø
pønrramisra, nømui manrrømerayu tab kui mørøb kørrømistrai inchib
megabig kur, tru chigurrimbunø palømíig pasrabig tabigwan chigúi nebua
mørøb ambamnegatig, tru mungucha kenamariimíig Tiuswei pasrabigwan
ashmø kømø nebua ashchai, truibe tru Criston. 3 Kaguende chigúi mørøb
kusrebig kømiba, chigúi nebua asamiba, tru iig purø tabiibe kerriguba
Cristoinuutø sørig pønrran. 4 Nabe øyeegwan øyeeg chippe, ñimun may
wamincha mugucha kegørrøsrkømønrrai waminchar. 5 Nabe ñimui utu
pasrømuingucha, nai isuigube ñimba pasrar, ñim maig købendiig kømø, maig
amønamigwan amøñib, ñimui isubigwan Cristoinug pasra tøgagúigwane
elachimø, tøga pønrrøben, nabe truigwan ashib, truba truba kasraarab.

Cristoba pønrraikkurri yandø chigucha iløsrkaig kømumig

6 Ñim Cristo Jesúswan ñimun nø asha karub pasrabig kui asha utamma,
utig kuibe, nuinug treeg amønay, 7 umbusrø srøl keyatab lataitøwei, nuinug
pølbasra kusrub marøb, ñimun maig kusrenanig køben, ñimui isubigwan
Cristoinug pasra tøgagúigwane trumaytø tøgagøbig tøgagøb ambamigwan
tøga, tru ungwa tamigwane katøguchinguen nuramburab nurab inrrai marøb.
8 Isua tab ashiptø melay, møguelø nørrø kusreelø chi purugunrrabgailø
ka kegørrøsrkamitø marøbiitøga, ñimun srua ambinab melønrrab kømø,
tru kusreeløbe chi purugunrrabgailø, ka kegørrøsrkamitø marøbigwan.
Truiløbe misaamera nøm merrabsrøngurri trendø isub amrruiløyugurrimba,
katø chinetø yu pirau muba kuimburab mandø isua marøb kømig
tøgagúiløyugurrimba arrubig køn, Cristoinug maig køben, treeg kømøtø.
9 Kaguen Tius maya nu nø kømburab kuibe, Cristoi asru pasran. 10 Inchawei
ñimbe chigucha palømíig kerriguwan neilø pønrran, Cristoinuube. Tru nøm

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

asha karuigu lata, katø mugucha manchinrraingaig karuigu lata Cristobe nø
pasrabig, chiyutøgucha nø asha karubig nø tur køn. 11 Katø trendø trømbøig
marøg kui inchib pasrabigwan ñimui asrugurri kerrab ñimbe nuinug mu
kui asiilø kønrrai mariilø køn, tru møguelø tasiitøga asru circuncisión marig
tøgagømøtø, tru mu kui ashchai kørrømariibe Cristoinukkurri arrubiitøga.
12 Ñimun piu umbu ulsrøben, Cristoba kegøtø søriilø lataig kuig køn. Incha
tru piu umbu ulsraigugurri kurrappe, ñimbe nøba kegøtø øsiirawa kurrig
køn, Criston kwailai utugurri kusrubig Tiuswei maramburab marøbigu ñimui
isubigwan truyu pasrikkurri.
13 Tru ñimui chigurrimbunø kaig mariiløyuba, ñimuinug trendø
trømbøig marøg kui inchib pasrabigwan kerrab tru asru circuncisiónwan
marøb lataitøwei chi mariimeelø ñim kwailø srø købenbatøwei, Tiusbe
Cristoba kanbalatø øsig kømigwan ñimune tranig køn; namui kaig
mariilan ulø paymø, kerriguwan pesannab. 14 Tru nam 'øyeeg, øyeeg ulø
køn' cha kan kilgayu pøri lataitøwei købigwanba, katø truyutøwei 'øyeeg
maramig køn' chib pøri latailø pønrrabigwanba, Criston tru kurusyu
mesrøben tøgatø mesrøb lataig mara, Tiusbe chi asamig kaanrrai kerraig
køn. 15 Incha katø tru kailø nøm asha karuigwanba, katø mugucha
manchinrraingaig karuigwanba yandø truilane chigucha martrabgailø
misrtrai kørrømara, nømune mayeelø ashig kui ashchai marig køn, tru
kurusyu kwawa, yandø nø kanawa pasramisra.
16 Inchawei chigøben mamimeran mutsamelan, chigøben fiesta marin
kwalømmeran, srø pøl tsumisrin kwalømmeran, isrin kwalømmeran,
øyeebe maig marøbelø køgue chib ñimun mugucha wamincha ashmønrrai
maray. 17 Inchen øyeeg mariiløbe kerriguba tru wendøsrø attrabigwan
øyeeg kønrrabig kuitamab asamig, iibe ka treetø køn. Inchen tru cierton
maig kønrrabiibe, Cristo, nø køn. 18 Ñim ketig utamigwan mugøben
utøbashmuinab pønrrønrrab kømø. Nømbe ka isatø, purø tabzhig misrøb,
ángelesmeran køriibala tabig waminchib tømbønsrøb, truiløbe 'piab
lataig kenamisrigu chigøben aser' chib wamindamburab waminchib,
nømui trendø kaig isub turyu ke purab nørreelø isumuinguenig isubelø
køn, 19 tru asru Cristo turwane trag pulu trakkandø pønrrømøtø, ka
nøørøtø misra ambub. Kaguen tru turwein køn, tru asr ørøba truba tabig
chishmisrøb, katø asru truørø kønab pønrrabelanba, truyu ambumay
imay kandø kønrrai merrarrab srølmeranba asrwan kandø misrøb inrrai
marøbiibe. Treebe Tius maig nurab inrrai inchen, trumay nurab yan.

Cristoba pønrraikkurri srøig peemay amønamig tøgagøb

20 Tru chinetø marøb kømig yu pirau muba kuimburab mandø isua
marøb kømig tøgagúilan marøb kømønrrab, ñim Cristoba yandø
kwawarbe, katøgucha yu piraueló kua lata tru maig martrai wesrawa
pønsrailan, ¿chindimba tru kuindø marøb pønrrabelø køgue 21 tru øyeeg

tailan: “Øigwane kusrawa ashmøta” tamba: “Iigwane mamøta” tamba:
“Katøramøta” tamba indiilan? 22Truiløbe ka katørab, srua kuinuutø
pinønrrai mariilø køn, pøs øyeeg marameløbe møguelø nøm karua
pønsrailøyugurrimbah, katø nøm isua kusrenanigugurrimbatø arrubig kua.
23Inchawei øyeelan marøb kuibe, ciertonwei purø may isua mari latailø
asønan, tru nøm Tiuswan yangucha isub chib pønrraiba, chigucha kømeelø
misrøb pønrraiba, nømui asrwandøweinguen murigu puraambingarub
pønrraibabe. Inchendø tru nøm øyeeg marøb pønrrailøbe nømui asru tru
kaig marøg købig arrubigwan kerramibe chiweingucha chi purugumíig køn.
3 1Inchawei yandø ñimbe Cristoba øsiirawar kuig køppe, ñimbe
srømbalasriigwan lamig køn, Cristo tru Tiuswei kusrmay waisreelan.
2Ñimbe isuppe, srømbalasreelan isuy, yu pirauelan kømøtø. 3Kaguende
ñimbe yandø kwaig latailø kua, møimbe ñimui øsig kømibe Cristoba
Tiusweinug søra tøgagúig pønrran. 4Inchen Cristo tru ñim øsig pønrraig
kenamisrene, ñimgucha nøba tørguegwalmabigu tøgatø kenamisrtrun.

Møin kwaløm amønaibe merrabsrø amønaig lataig kømøn

5Inchawei ñim trendø kaig marøb kuig yu pirauig ñimuinug pasrabigwane
patsøga pasray: ishuuba, møøba trømbøig kaig maramelanba, køsøngønrraptiig
maramelanba, ke chinsraatø inchib trømbøig marøg købigwanba, chigøben
kaig maramig isumelanba, parø indamigwanba (tru parø indiibe tius mara
tøgagúi lataig køn). 6Øyeelan marikkurriwei tru mørmeelaim pala arrubig
køn Tiuswei namig købiibe. 7Ñimgucha merrabsrømbe øyeelandøwei marøb
amøñibelø købig køn. 8Ñimbe møimbe iilane kerriguh elatsay: trømbøig
namig købig pasrabigwanba, ke chab srurrab namig købigwanba, katøganun
kaig maramigwangøba isumigwanba, trømbøig wamamelanba, chine
møramguengaig trømbøig wamamelanba elatsamig køn. 9Ñimbe kanikkurri
kanikkurri isa waminchimøtay. Tru køllig ñim trendø kaigwan tøga kal-
laig ñimui umbu pasrabigwan treetø treetø marøb tøgagúilanbañau ñimbe
wesrua kutsig køn. 10Incha ñimbe tru srøigwan kewa pønrran. Tius nø
marøbig maig køben treetøwein kønrrai marigwan, tru srøibe kerriguwan
tab nebua asamnegatig srøitø srøitø yunømarøb arrun. 11Trube, møimbe,
griego køn tamig kawei, judío køn tamig kawei, asru circuncidaweig køn
tamig kawei, circuncidaimíig køn tamig kawei, peg pirausriig køn tamig
kawei, escitasmera køn tamig kawei, karuindiig megabig køn tamig kawei, mu
karuimíig nuimburab uñibig køn tamig kawein køn. Treeg kømøtø, Cristobe
chiyutøgucha kerriguwan nøtø køb, katø mayeelainug nø pasran.
12Inchawei Tius lawa wesruilø, ñim newan tabig chishelø, trurrigu
undaarailøbe iigwan kewa lataig pønrray: lastima ashibig kømigwan
køben, larrø tab inchibelø kømigwan køben, kørrøteelø kømigwan køben,
larrø tammayig kømigwan køben, maig køben kuingucha tammay
megabig kømigwan køben, 13kanikkurri kanikkurri chigúingucha lata

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

inchimumigwan køben, møikkøben ‘øig øyeeg inndan’ chib pønrramig tøgaguabe, kanikkurri kanikkurri chi ulø paymø, pesannab inchibelø kømigwan købengue. Señor ñimun ulø paymø, mandø pesannaig køben, ñimbe treetøwei maray. 14 Inchen køben iilø kerrigu kømnetø tru palabe, undag købigwan itøguewa pønrramig køn, tru undag købiibe mumaytøgucha kanbalatø newan purø tabig pønrramig kønrrai marøbig køn. 15 Inchen Cristo tru chi isumgaig tab købiibe ñimui manrrau maig maramigwan nø karub pasrønrrai inday. Kaguende ñim kan asrtø kuig køben, øyeegumay wamig køn. Ñimbe ‘mayanguen ungwa, ungwa’ chibelø kønrrigay.

16 Cristoi wambe ñimuinuube maya nu pasramburab pasrønrrai inday, purø tab isua asha, kanikkurri kanikkurri kusrenanøb ‘øyeeg, øyeeg marøb melay’ chib waminchib. Tiuswan ñimui manrraugurri ‘mayanguen ungwa, ungwa’ chib nuyasig salmoswan, himnoswan, nuimburab cantailan cantab inchigay. 17 Inchawei chigøben marøppe, wamindigu lata, chigøben mariiløyu lata, Señor Jesúswei munchiyu maray, nøgurri Tius Møskawan ‘ungwa, ungwa’ chib.

Tiuswei ureemera nømui yau maig kømigwan waminchibig

18 Sraløbe, kelø maig chiben treeg mørøb melamig køn, Señor nø maig martrai indig køben, trumay. 19 Keløbe, ñimui sralane undaguelø kømig køn, namikkølig inchib tsag inchimøtø.

20 Ureemerabe, chiyutøgucha nømui møskalane maig chiben møramig køn. Kaguende øyeeg mariibe Señorwane truba tabig asønan. 21 Møskaløbe, ñimui uregwane purø trømbøig inchib namig kui inchai marmøtay, chine isub kullaarai inchimønrrai.

22 Ñim karuindiig melabeløbe, yu piraueløñimun karub pera købelane chiyutøgucha møramig køn. Møgueløba ka tab kørrømisrtraptø marøbelø latawei nøm ñimun ashib pønrrøbendø martrab kømøtø, ñimui manrraugue tabigwan isua, Tiuswan køriibala maramig køn. 23 Chiwandøgucha marøppe, martrab isua maramig køn, møguelayasig kømøtø, Señorweyasig lataig marøb, 24 truburø ketig uta tøgagømigwan trannrrabiibe Señor nø trannrrab kui ashibeløbe. Kaguen ñim chi marøb pønrraibe Cristo tru Señorweiwan marøb pønrran. 25 Inchen møikkøben maig maramigwan marmøtø, kalø marøbigwane nui kalø marig maig køben truburø nøgucha treetøwei kaigwan utønrrun. Kaguende Tiusbe møigwane purømisrøb kandarøtø inchimíig køn.

4 1 Ñim karub pera købeløgucha ñimui karuindiig melabelane sølgandø tabig marøb tøgaguy, ñimgucha srømbalasrømbe ñimun Ashib Karub wabig tøgar kua mørabe.

2 Chu urastøgucha Tiusba wamindamigwane maikken elachimø melønrrigay, trunune marøppe, nøørøtø isub palabinø kømø, tab isua marøb, Tiuswan ‘ungwa, ungwa’ chib. 3 Katø namuimburabgucha

Tiuswan tøgatø miarrunrrigay, nui wamwan wamindamig nø kan yaskab
kurtrai, Cristo, tru asiimíig sørig pasrabigwan eshkab wamindamig
kønrrai. Pøs nabe trunun wamindikkurri kailan keeri yau pasrar.
4 Katø Tiuswan miarrunrrigay, nui wamwan waminchippe, na maig
wamindamig køben tørgandø treeg waminchab.
5 Tiuswan ashmø misaamerai utube purø tab isua purø ashiptø
amønamig køn, tabigwan maramdiig pubene, treegwan ka purainrraindø
ashatø pønrrømøtø. 6 Ñim waminchibgucha tabig mørøptø purramdiig
waminchibelø kømig køn, kan mamigu tre may larri lataig, chull
møramdiikke, mundøgucha mandø løtamigwan tab løtabelø kønrrab ñim
tøgagømig kønrrai.

Pablobe Tíquiconba, Onésimonba karua ørøb

7 Tíquico, namui undaaraig nuneg, Tiusweiwan maizhikken elachimø
marøbig, Señorwei marameløyu naba lincha marøb megabig, naimburab
chitø wamindamelane nø waminchun. 8 Nabe nune ñimuisrømay
ørøppe, treeg isua ørar: namuimburab maitø pub arrigwan ñimun
wammørøsrkønrraimba, katø ñimui manrrømeran chi isumø tab kønrrai
martraimba. 9 Tíquicobe inrrab køn tru Onésimo namui undaaraig nuneg,
maikkucha elachimø megabig, tru ñimui utuiba. Nømbe yu chitø pub
arrigwan kerrigu waminchun.

'Ka amøñigueh' chib Pablo wam øriilø

10 Aristarco, tru kailan keeri yau naba lincha pasrabikkucha, ñimun 'tab ka
amøñigueh' tan; katø Marcos Bernabéwei lenunekkucha. (Marcosweimburab
na maig martrai eshkaigwan ñimbe wammøra kuinrrun, ñimuisrømay ibene,
tab utønrrigay.) 11 Katø Jesús, tru Justo cha wamig, truikkucha 'ka amøñigueh'
tan. Tius nø ashib karub waigweimburabeløyu nan maram purugub melabelø,
judíosmera kørebeløbe i pøneløtø kuig køn, nayasiibe truba truba tab kønrrai
marøbelø. 12 Katø Epafraskucha ñimun 'ka amøñigueh' tan, tru ñimui utuig
Cristoi marøb megabig. Nøbe chu uraskucha ñimuyasig Tiuswan truba truba
miab megabig køn, ñim kørrønrrabgaig tabig melabelø, Tiusweimburabeløyu
newan nørrørawar, Tius kerriguwan maig palai waben, chiyutøgucha palømíig,
newanelø kønrrai. 13 Nøbe ñimuimburab maramigwan truba truba isuaig
kui nabe ñimun eshkamønrrun, ñimuimburappa, laodiceasreelaimburappa,
katø hierápolissreelaimburappa purø isua marøb megaigwan. 14 Lucas, tru mø
marøbig undaaraig, truikkucha 'ka amøñigueh' tan, katø Demaskucha.
15 Katø namui nunelø Laodiceasrø warabelan chigucha 'ka warøgue' tan
chirrunrrigay, Nimfaswanba, katø tru iglesia nui yau tulundzunabelanba.
16 I kilga pørigwan ñimui utu chab lebene, Laodiceasrø iglesiangucha
lenrrai inchigay. Katø Laodicea iglesiasrøngurri kilga pørig pubigwan
ñimgucha lenrrigay. 17 Ñim Arquipone trenchinrrigay: "Señor ñun

chi martrai karua pasrigwane isuptø marøb megau tan cha, maig
maramigwan mara kørrømartrab.”
18 Iig ‘ka amøñigueh’ chib pøriibe, na Pablo nai taska pørig køn. Ñimbe
pesannamø, isua kuy nabe kailan keeri yau pasrar. Tiuswei ka yandø tab
indiibe ñimba pasrønrrun.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

1 Tesalonicenses

Pablo ‘ka amøñigueh’ chib pørig

1 [1]Na Pabloba, Silasba, Timoteoba kanbalatø misra, Tesalónicasrø
iglesian i kilgawan pørar, Tius Møskaimba, Señor Jesucristoba
kanbalatø pønrrabelan. Tius nui ka yandø tab indiiba, chi isumgaig tab
købiiba ñimba pasrønrrun.

Tiuswei ureemerasun Tiuswan ‘ungwa’ taig

[2]Chu uraskucha nambe Tiuswan ‘ungwa, ungwa’ chibelø ker
ñim mayeelayasig. Katø chu uraskucha nam Tiusba wamindigube
ñimuimburab tøga isuppatø melabelø ker. [3]Chu uraskucha nambe Tius
namui Møskawei merrab maikken pesannamø isubelø ker, tru ñimui
isubigwan Jesucristoinug pasra tøgagúikkurri chigøben marigwanba,
tru undag købigwan tøga pønrraikkurri marigwanba, katø namui Señor
Jesucristoinug muniiraikkurri maikken elachimø, melabig melaigwanba.
[4]Namui nunelø, Tiuswei undaarailø, ñimune Tius lawa wesruilø kuin
kui aser. [5]Pøs tru Tiuswei tabig srø wam ñimuinug pub urasma ka
wamindiitø kømøtø, maramburab mariitøgaba, Espíritu Santotøgaba puig
købig køn. Katø tru wamindiibe treeg kømønrrab kømøtø, nambe treeg
kui ashawei wamindig købig køn. Ñimuyasiitøwei tab kønrrai, ñimui utu
nam amønammay amønaig købigwan ñimbe ashibelø køn.
[6]Ñimbe ñimuimburappe nam lataitøwei, katø Señor lataitøwei mandø
amønamigwan treeg amøñibelø misrin køn, Espíritu Santogurri Tiuswei
wamwan tranigwan truba kasraatø utab, chine purø trømbøig isuig melamig
nebuingucha. [7]Øyamay ñimbe Macedonia pirauba, Acaya pirauba mayeelø
Criston kørebelaimbe, truiløguen asha kusremdiig ñimbe treelø misrin køn.
[8]Tru Señorwei wam ñimuinukkurri larrøbichib ibiibe, Macedonia pirautø
kømøwei, Acaya pirautø kømøwei, chusrøndøgucha larrøbitsin køn. Katø
trutø kømøtø, ñim isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúigwan chigucha
nebua asig misrin køn. Treekkurri namune yandø mas chi tamig palønrrabga
lataig køtan. [9]Inchawei trusreeløtøweinguen nam ñimuinug kebamben,
mandø tab wamab utig købigwan waminchibelø køn, katø tru øsig wab Tius

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

ciertonigweiwan marøb pønrrønrrab, tru taska mari tiusmeran wendøbasra,
Tiusweimay ñim mandø lliraigwanba, 10katø Tius tru kwailai utugurri
øsiirangaruig tru srømbalasrøngurri nui Nusrkai arrumigwan muniiranrrab
pønrramisrigwanba, tru Tiuswei purø trømbøig namig købig attrab
pasrabigwan Jesús namun chi treeg kømønrrai marøbigwan.

Pablo Tesalónicasrø marøb uniilø

2 1Namui nunelø, ñimdøweinguen ashibelø køn, nam ñimuisrømay
amrruibe, ka amrruitø webimuigwan. 2Pøs ñimbe yandø ashibelø køn
tru Filipossrømbe merrabwane chine purø trømbøig nebuinab, tsalø waminab
melaig købigwan. Inchendø treeg kuingucha, namui Tius purugúitøgabe nui
tabig srø wamwan chigucha chi kørig kuin kømø, eshkanrrab pønrramisrig
købig køn, marmønrrai namun yeeg trømbøig katingucha. 3Kaguen nam ñimun
'øyeeg marøb meløgun' chib wamindiibe, peemaytø pella kusrenaniiløyugurri
arrubig kømøwei, kabe chigøben trømbøig martrab isua wamindigugurri arrubig
kømøwei, kabe nam chiyugøben isatø kegørrøsrkønrrab wamindigugurri arrubig
kømøwein kuig køn. 4Treeg kømøtø, tru Tiuswei srø wamwan namun waminchai
pønsrøppe, maig wamindamigwan waminchibelø kui Tius treelø kui asiilø købelø
ker nambe. Inchawei nambe waminchippe, mu misaamera tab kui mørtrai
tabzhig inchib pønrrønrrab kømøtø, Tiuswan tab kui mørøb wanrrai marøbelø
ker, nø namui manrrømeran mailø køtashchab ashibigwan. 5Pøs ñimbe ashibelø
køn, nambe managuen chull mørtrai isatø tabzhig waminchimøwei, kabe chiwan
køben parøgøb, chine isab truba tabzheelø misrøb amrrumøwei indigwan. Tiusbe
iigwan asha pasran. 6Nambe Cristo nøashib karua øriilø køppe, ñim namun tab
inchai indamdiigwein købendø, nambe managuen misaamera tabelø kønmab
asha tab inchai lamuig køn, ñim lata, katøganelø lata.

7Masken treeg inchimøtø, nambe purø tammay inchibelø købig ker, kan
usri nui shush uregwan maig køben inchimø ashib nørrøranøb lataitøweingue.
8Namui undag købigwan ñimuyasig purø nuig tøgagøptø, Tiuswei tabig srø
wamwandø ñimun trannrrab inchimøtø, nam namashibguen øsig kuigwan
tranamdiig kuig køn, kaguende ñimbe namuimbe purø undag kømdeelø
misrin køben. 9Namui nunelø, ñimbe isua kuinrrun, nam øbøøba muraara,
muraara marøb melailan, ñimui utu møikkøben namun chi palabigwan ka
tranrraindø purrømønrrab, yem, kwaløm truba marøb melaig købig køn,
Tiuswei tabig srø wamwan ñimun eshkab kusrenanøb amøñippe.

10Ñimbe ñimashib ashibelø køben, katø Tiuskucha asha pasran, nambe
chishig newan tabig, sølgandø maig maramigwan marøb, katø muguen
chi tamgaig amønaig købigwan, ñim Criston kørebelai utu. 11Pøs ñimbe
ashibelø køn, nambe ñimun møigwandøgucha kan møskai nui uregwan
waminchib lataitøwei, 12'øyeeg marøb melamig køn' chib, 'chigúingucha
ka meløgun' chib, 'Tius wamabigwei ureesun amønay' chib, Tius nø ashib
karub waisrømayba nui tørguegwalmabiisrømayba ñimun nø wamab wan.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Tiuswei ureemeran kaig martrab kurrig

13 Inchawei nambe chu urastøgucha Tiuswan ‘ungwa, ungwa’ chibelø ker.
Kaguen tru Tiuswei wamwan nam waminchen ñim mørøb uras, ka møguelø
wamindig kui lataitø mara utømøtø, Tiuswei wam ciertonig kuitamab isua
utig køn ñimbe. Truibe tru ñim kørebelainuube ka pasrømøtø, marig misrøb
pasran. 14 Kaguende ñim, nai nunelø, tru Judea pirausrø Tiuswei iglesiamera
tru Cristo Jesúsweinug kanbalatø pønrrabelø lataitøwei nebuinab melaig
køn. Ñimungucha ñimuim pirau misaameratøwei truba truba kaig indinab
melamig nebuig køn, tru Judea pirauelan nøm judíosmera kaig indinab
melab lataitøweingue. 15 Tru judíosmerabe Señor Jesúswan kweetsamba,
tru Tius maig karuigwan eshkabelan kweetsamba, namune nømuinukkurri
webetamba indig købig køn. Incha truiløbe Tiuswane tab kui wanrrai
marmeelø, maya misaameran ashig kømuingøba inchibelø køn, 16 tru
judíos kømø misaameran kaigyugurri wesrailø kønrrai waminchab inchen,
waminchamamønrrab namun merab. Øyamay nømui kaig mariilane
katøguchinguen katøguchinguen nemarøb ambubelø køn. Inchendø Tiuswei
namig købig arruppe, nømuim pala purab nuig attrab køn.

Pablo tesalónicasreelan katø ashchab inrrab isub

17 Namui nunelø, nam ñimba maya yana køsrøn tarømisra, ashippe,
ashmubendø, namui manrraube chu uraskucha ñimune pesannamø tøga
pønrrøwa, ñimun malaugue ashchab amrrug købiitø truba truba inchib
melaig køn. 18 Incha nambe amrrunrrab inchib melaig køn. Na Pablobe,
katø katø attrab inchib megaben, Satanásbe namun chigøben iløsrka
pønsrøbig køn. 19 Pøs tru nam tøgagønrrurmab isua munig melamiba,
namui kasrag købiiba, katø Señor Jesucristo arruben, nui merrab nam
kan corona lataig kanawa nam uta, purø tab kui mørøb pønrramibe
¿ñimwein kømøtirru? 20 Pøs ñimwein køn tru nam maya nuguen tab kui
mørøb pønrramiba, nam kasrag kui pønrramibabe.

Timoteowan ashchab inrrai karua ørig

3 1 Inchawei treeg isuptø, treeg isuptø meløm ønrrab, Atenassrømbe
trembe namdøgucha ka kørrømisrtrab isuer. 2 Incha namui nuneg
Timoteo Jesucristoi tabig srø wamwan larrøbichib inrrai wamindameløyu
Tiusweimburabelan marøb, namba lincha marøb megabigwan nambe
ñimun ashchai ører, tru ñim kørrønrrabgaig mur isua melønrraimba,
ñimui isubigwan Jesucristoinug pønsra tøgagúigwan elachimø, tøgagøbig
tøgagønrrab isunrrai martraimba. 3 Øyeeg ñimun chine isumdeelø
puben, ñim møitøgucha mandøguen kømuilø meløm ønrrai isuer. Pøs
ñimbe yandø ashibelø køn, namune øyeeløyu puraambub melønrraiwei
marigwan. 4 Inchawei nambe ñimba amøñippatøwei, øyeeg chine isumdiig

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

puig melamig kønrrun cha, kanmaytø eshkaig købig køn, truibe møimbe
ñimguen ashen treeg purebweindan. 5 Inchawei treeg isuptø, treeg isuptø
megamønrrab ñimui isubigwan Jesucristoinuutø pasra pønrraigwan
maig melaitashchab ashchai ørar. Inchippa Satanás, tru kebenøsrkønrrab
inchibig ñimun kaigu kegørrøsrkøben, nam ñimuyasig chigøben mariibe
ka yandiig chi mariimíig kui lataig kørrømisrtraitamab isua.
6 Inchendø katøle Timoteobe ñimuisrø uña, puppe, namuyasig tru tab
wam wammørøsrkønrrab srua arrin køn ñimui isubigwan Jesucristoinuutø
pasra amønaigwanba, truba undaguelø kuigwanba. Katø ñimbe chu
uraskucha namune pesannamø, tabig isub tøgagøbelø kuin køn chib,
namgurri ñimun asinrrabna kui melab lataitøwei ñimgucha treeg isub
melabelø kuin køn chib wamindan. 7 Inchawei treekkurri, namui nunelø,
namun purø kaig nebuinab purø isuig melamig nebuingucha, ñimui
isubigwan Jesucristoinug pasra amønaigu treeg tabig melan taig nam
wammøriibe, namuimbe truibe purø nu tab køtan. 8 Ñim Señorweinug
tarømisrmø melan tai wammørene, namune ke kan øsiirab lataig køtan.
9 Tiuswei merrab ñimgurri nam øyeeg kasrag pønrramig kuigwan, ¿nambe
nun mandø incha ungwa tamburab newan ungwa chinrrab køh?

Tiusba wamindig

10 Nambe yem kwaløm Tiuswan miab melabelø ker, katøle ñimun
malaugue ashchab amrrua, ñimui isubigwan Cristoinug pasra tøgagúigu ñim
ke truburab nebuimíig palabigwan nemartrab isua. 11 Inchawei nam ñimun
katøle ashchab amrrumig kønrrai, namui Møskai Tiusba, Señor Jesúsba
namui maywan kura trattraimab isuer. 12 Ñimui undag købig tøgagúigwan
Señorbe truba truba nemarøb nurab inrrai martrun, ñim kangurrin kangurri
undaarayamigwanba, katø mayeelan undaaramigwan chigucha, namgurri
ñimun undaarab lataitøweingue. 13 Ñimui manrrømeran nøbe tab mur isua
pønrrabelø kønrrai martrun tru newan tabigu, ñimun 'øyeeg marøbelø køn'
tainanrrabgailø, Tius namui Møskawei merrab pønrramig kønrrai, tru namui
Señor Jesús nuyasiitø tarømariilø mayeeløba arrub uras.

Tiuswei merrab kasrag kømdiig amøñib

4 1 Møimbe yandø, namui nunelø, Tius tab kui wanrrai marøb
llirab amønamig nam mandø kusrenanig køben, ñim treeg marøb
amøñibeløbe, treegwane katøguchinguen katøguchinguen marøb melønrrai
iigwan Señor Jesúswei munchiyu øyeeg melønrrigay chib, tiusmanda øyeeg
martrurrunrrigay chinrrab inder. 2 Ñimbe ashibelø køn, Señor Jesús treeg
martrai karua pasriitøga maytø marøb kømigwan nam ñimun eshkaigwan.
3 Tiusbe treeg isua wan, ñim newan tabigweindø tarømisrar kønrrai: peg
ishuuba, peg møøba trømbøig marmeelø. 4 Katø ñim møitøgucha ñimui
asrwane isua møra tøgagøm kusremig køn, newan tabig, trømbøig marøb

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

maig købash kømøtø. [5] Judíos kømeelø Tiuswan ashmø misaamera latawei
trømbøig marøg købiitø ke chinchimmørø inchib, truitø srua ambiilø
pønrramig kømøn. [6] Inchawei øyeeløyube nui nuneweiwan nuin kui lataig
merrarrawa marmøwei, ke chi chimíig kønmaptø marmøwei indamig køn,
Señorbe kerrigu øyeeg trømbøig mariiløgurri nømune møra melønrrai
martrun. Nambe kanmaytø ñimun eshkaig købig kuig køn, isuptø kønrrigay
cha. [7] Kaguende Tiusbe namune wamappe, køsøngønrrapteelø marøbelø
kønrrai wamømøtø, masken newan tabig amøñibelø kønrrai wamig kuig
køn. [8] Inchawei i kusrenaniilan kaashibiibe, mu møwan kashmøtø, Tiuswan
kaasan, nui Espíritu Santon ñimun tranøbigwan.

[9] Ñim nunelan tru undaguelø kømigweimburappe undaguelø kømig
køn chib, ñimun pøramibe chi palømøn. Kaguende Tius kusrenanin køn,
kangurrin kangurri ñim undaguelø kønrrai. [10] Masken ñimbe Macedonia
pirau muba kuimburab nunelø warabelan mayeelanba undaguelø køn.
Inchen køben, nambe, ñim Cristogurri nunelan 'øyeeg melønrrigay' chib
wamindamønrrun, katøguchinguen undag købig nurab inrrai. [11] Warappe,
ñimuimburab wasrøndaa tab waramigwan isumig køn, mu mendaigweiwan
kømø, ñimuimburabigwan isub, ñimui taska ñimui maramelan marøb,
nam ñimun maig martrain karuig treekke, [12] ñim treeg waraigwan menda
misaamera tabikken kui asig kønrrai, mun chi miab warømønrrab.

Señor katø arrumig

[13] Ñim, namui nunelan, tru kwawa ka kib lataitø warabelaimburabigwan
mandø inchab kuinguen mørmeelø kørrømisrmønrrai nambe eshkanrrab
inder, katøganelø tru isua muniiramigwan chigar lata ke chinsraatø isui
inchimønrrai. [14] Jesucristo kwawa, katø øsiiraigwanma nam køreibe,
treetøwei tru Criston kørewa, kwawa, ka kib lataitø warabelane Tiusbe
Jesucristoba pera attrab kui nambe kørewa ker.

[15] Señor nø maig taig, nambe nø arrumnegatig nam ka øsig
amøñibeløbe kwabeløguen ammøwatø nammerrig ambamibe kaanrrun
cha trendamønrrun. [16] Kaguende Señorbe srømbalasrøngurri wamab
kørraarruppe, nø wamigwane mørtrai kandø wamab kørrattrun, kan arcángel
tru ángelesmeran nø karub pera pasrabigwei wamdøgaba, Tiuswei trompeta
wanrrøbiitøgaba. Inchen Criston kørewa kwabeløbe nømmerrig øsiirawa,
katøle chab kurrønrrun. [17] Inchen nam ka øsig amøñibeløbe tru kwaig
warøwa kiagasrabeløba kanbalatø wañiyu srua ambiilø kømønrrun Señorwan
palasrø katønrrab. Øyamay nambe managatig Señorba purramig kønrrun.
[18] Inchawei kangurrin kangurri øyeeg wamindiiløtøga waminchib puruguyay

Señor arrumigwane isuptø melamig køn

5 [1] Inchen Señor chiwei arrumigwanba, katø mana arrumigwanbabe ñim,
namui nunelan, na chi pøramig palømøn. [2] Tru Señor arrum kwalømbe

kan niliig yem arrub lataitøwei punrrab kui ñimbe tab ashibelø køn.
3 Misaamerabe ‘ambumay imay tab waramdiig køb, møimbesi yandø chi isub
melamikkaig tab waramdiig køn’ chib købene, kagøppa, møi møi nømuim
palabe pinisailø kømig attrab køn, kan ishuumisag patsø kwanrriigwan
kagøb, møi møi unø tammisrtrab pusrkwab arrub lataitøweingue. Inchen
truyugurrimbe mumaygucha wegørramibe kaanrrun.
4 Inchendø ñim, namui nuneløbe, løstøyu pønrrømøn, tru kwaløm
ñimun kan niliig arrub lataitøwei, ke chi isumø køben arrinab
pønrrønrrain kømø. 5 Kaguende ñimbe mayeeløba tørwei ureemera,
kwalømyuelø køn. Nambe løstiigwei ureemera kømøwei, yemyuelø
kømøwein ker. 6 Inchawei treekkurri, nambe katøganelø lataitøwei
kib lataig amøñimøtø, pesannamø purø isuptø meløgun, trurrigu tab
isuamørague. 7 Kaguende tru kibeløbe yem kian. Inchen mutsiirabeløbe
yem mutsiiran. 8 Inchen tru nam kwalømyueløbe, tab isuamøra
amøñigun, isubigwan Jesucristoinug pasra tøgagúitøgaba, undag
købiitøgaba, truigwane pechoburab chinchimønrrai katabiitøga kasra
lataig. Inchen nam kaigyugurri wesrailø kømig munig melaitøgabe
petsamig kan tsandzøn casco lataig mara tøga pønrramig køn. 9 Kaguende
Tiusbe namune nui purø trømbøig kørig kømdiig namig købigwan
utønrrai mara pønsrømøtø, kaigyugurri wesraig kømigwan nebua
utønrrain kuig køn, namui Señor Jesucristogurri. 10 Nøbe namuyasig
purøbasramisra kwaig kuig køn, nam øsig amønai lata, kabe nam
kwaimbala lata nøba kanbalatø purramig kønrrai. 11 Inchawei kangurrin
kangurri masken treeg melamigwan isunrraimba, katøguchinguen tab
mur isua pønrramisrøb amrraimba kangurrin kangurri puruguyay, ñim
chabguen yandø treeg marøb melaig køppe.

Pablo Cristoielan øyeeg martrigay cha waminchib

12 Katø ñim namui nunelan trenchinrrab inder, ñimui utu marøb, katø
karub pønrrabelane maig købash inchimø, tiusmanda tab inchunrrigay
cha, Señorweimburabeløyu tru pera marøb, maig maramigwan treeg
marøb melamig køn chib waminchibelane. 13 Nømune maya nuguen tab
inchib, undaguelø kømig køn, nømui maramelan marøb melaimburø.
Kangurrin kangurri tab amønay.
14 Katø ñim, namui nunelan, trenchinrrab inder, chigøben marøg
kømui inchib pøilane murba waminchigay cha, katø køriiteelane treetø
meløm ønrrai waminchib, katø chiyugøben purø kullaguelane purugub,
mayeelanba larrø tammay inchurrunrrigay cha.
15 Møikkøben chigøben kaig marene, katøburø nungucha treetøwei
marøb kømønrrab isuptø kuy. Masken chu uragucha ñimui utube
kangurrin kangurri tab inchibelø kønrrab inday, katø mendailø
mayeeløba chigucha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

16 Chu urastøgucha ñimbe kasraatø amøñib, 17 chu urastøgucha Tiusba
wamindamigwane elachimø, nøba waminchib, 18 chi pub arrindøgucha,
Tiuswane ‘ungwa, ungwa’ tamig køn; kaguende Tiusbe ñim øyeeg
marøbelø kønrraiwei isua køn, Cristo Jesúskurri.
19 Espíritu Santoi marøb pasraig kan nag lataitøwei ñimuinug pilab
pasrabigwane kwabashmøtay. 20 Katø ‘chigøben pub attrun’ chib Tius
maig karuigwan waminchen kashmumig køn. 21 Chiwandøgucha maig
køtashchab isua ashibmerrig asamig køn. Incha chi tabigwane elachimø,
marøb tøgagørrømisrøppe, 22 chigurrimbunø kaigwane marmumig køn.
23 Inchen Tius tru chi isumgaig tab kønrrai marøbig, nøtøwei ñimune
newan nuindø kønrrai tarømartrun. Ñimun kerrigu newan ñimui
espíritun, ñimui møsigwan, ñimui asrwan kaig mariitøga chigucha chillig
inchar kømeelø, chishcheelø tøga pasrønrrun, tru namui Señor Jesucristo
arrumigweyasig. 24 Tru ñimun wamabiibe, nøbe maig taigwan treeg
marøbig køn. Incha nøbe treegwan martrab kuinrrun.

‘Ka amøñigueh’ taiba, ‘mayanguen tab kønrrain’ taiba srabeig

25 Namui nunelø, namuyasig Tiuswan tøga miarrunrrigay.
26 Ñimbe namui nunelan mayeelan purø tab wamab, Tiuswei undag
købiitøga tasig tranøb ‘ka amøñigueh’ chinrrigay.
27 Señorwei merrab nabe ñimun karua pasramønrrun, i kilgayu na
pørigwan namui maya nunelan lemønrrab kømø, lenrrai.
28 Namui Señor Jesucristoi ka yandø tab indiibe ñimba pasrønrrun.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

2 Tesalonicenses

Pablo ‘ka amøñigueh’ chib pørig

1 [1]Na Pabloba, Silasba, Timoteoba kanbalatø misra, Tesalónicasrø
iglesian i kilgawan pørar, namui Tius Møskaimba, Señor
Jesucristoba kanbalatø pønrrabelan, [2]Tius Møskaweinukkurrimba,
Señor Jesucristoinukkurrimba tru ka yandø tab indiiba, chi isumgaig tab
købiiba ñimba pasrønrrun.

Cristo katø arruben Tiusbe maig kønrrabigwan asha martrun

[3]Chu uraskucha ñimuimburab Tiuswan ‘ungwa’ chib kømig køtan,
namui nunelø, nam treeg marambuawei maramig søl kuimba. Kaguende
ñimui isubigwan Jesucristoinug pasriibe maramburab katøguchinguen
nurab iben, katø ñim møitøgucha kanikkurri kanikkurri undag købig
tøgagúikkucha nurab yain køn. [4]Inchawei treekkurri nambe Tiuswei
iglesiamerayu ñimuimburab truba tab kui waminchibelø ker, ñim melabig
melaigwanba, isubigwan Jesucristoinug pasra melaigwanba, chine
kaig indinab melamig arrubigu, ñim truba isuig puraambub melamig
nebuindøgucha. [5]Pøs kerrigu iibe tru maig kønrrabigwan Tius nø asha
mariibe, sølgandø maig maramigwan marøbig kui ashchai kenamaran, Tius
nø ashib karub waisrø ñim kebamrrabgailø købigwan kebambamig kønrrai
marøb. Treekkurri ñimbe truigweimburab møi ya yeeg kaig indinab melan.
[6]Tiusbe sølgandø tab asha marøbiibe ñimun kaig nebunrrai marøbelane,
nømungucha treetøwei møra melønrrai martrun. [7]Incha ñim chine kaig nebui
melabelan lata, katø namun lata isramig kønrrai tranrrun. Øyeeg puppe,
Señor Jesús nui ángelesmera maramburab marøbeløba, srømbalasrøngurri
naabaig arrua, kenamisrøb kwaløm treeg punrrun. [8]Tiuswan ashmeelanba,
katø namui Señor Jesucristoi tabig srø wamwan mørøg kømui inchibelanba
Tiusbe maig kønrrabigwan møra melønrrai martrab attrun. [9]Truilane tru
managatig pinisainug møra pønrrønrrai pønsrailø kønrrun. Incha Señorwei
merrabgurrimba, tru nui maramburab marigwei tørguegwalmabigugurrimba
webusriilø kønrrun, [10]tru nui misaamera nun maya nuguen tab indig
kønrrappa, tru mayeelø nun kørebelø yeekkucha kønrrabmab kwaara asig

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

kønrrappa arrub kwaløm. Inchen ñimgucha tru utu tøga pønrrønrrun,
kaguende nam maig eshkab wamindigwan ñim køreikkurri.
11 Øyeeg punrraiwei nambe chu uraskucha ñimuyasig Tiuswan
'purugurra' cha miabelø ker, ñim treeg kønrrabgailø kuigwan Señor
wamigwane nø wamiilø kui treeg mara tøgagønrrai. Incha nui
maramburab mariitøga ñim chigøben tabig martrab isua tøgagúilanba,
katø isubigwan Jesucristoinug pasra chigøben marøb kuigwanba
newan treeg marig kørrømisrtrai, 12 namui Señor Jesúswei munchiwan
øyamaybe ñimgurri maya nuguen tab indig køben, ñimbe nøgurri maya
nuguen tab indiilø kønrrai miabelø ker, tru ka yandø tab indig namui
Tiusweimba, Señor Jesucristoimba maig kønrrain køben treeg.

Señor katø arrumigwan tab eshkab

2 1 Pøs trube, Señor Jesucristo katø arrumigweimburappa, katø nam
nøba tulundzunamigweimburappa, ñim namui nunelan, 2 tiusmanda
ñim maig isua pønrraigwan ke møi møi peetø isub yunømarøb, ke
chinsraatø inchib pønrrønrrai kwaarøsrainab pønrrønrrab kømø chinrrab
inder. 'Tru arrum kwalømbe yandø pun' chib, 'Tius treeg wamindingarutan'
chib wamindi lata, kabe 'treeg køn' chib eshkaig lata, kabe 'treeg kønrrun'
chib 'nam kilga pørig køn' chib waminchib kui lata mørmønrrigay. 3 Ñimbe
mumaygucha kegørrøsrkainab pønrrønrrab kømø, melay. Kaguende tru
Señor arrum kwaløm pumøwatø, misaamera Tiusweimburabelan elacha,
yandø wendøbasrøb, katø tru newan larrø kaig, tru managatig pinisaig
kønrrabigu pasrønrrai pasrig kenamisrmøwatøbe treeg pumønrrun. 4 Tru
møøbe tru chimerandøgucha 'tius køn' chib tøgagúilanba, katø chiwan
køben køriibala tabig waminchib tøgagúilanba, ashig kømui inchib søtø
pasramisrøb, purab nuig misrøb pasrønrrun. Incha treetø kønrrab kuindø,
Tiuswei yauguen kebya wamisra, nøashibguen 'Tius kur' chib wanrrun.
5 ¿Na ñimba uñib uraswei na ñimun iigwan wamindigwan isumuitarru?
6 Tru kaig martrab møg treeg maramig puben tru uras kenamisrtrai tru
merrarrab søtø pasrabiibe chi søtø pasrain kui ñimbe ashibelø køn. 7 Kaguende
tru mu asiimíig purø kaig pasrabiibe chabguen marøbguen pasran. Inchendø
tru treeg marmønrrai møi ya merrarrab søtø pasrabiibe, søtø katab pasrabig
pasrønrrun tru utugurri wesramnegatig. 8 Inchen yandø tru newan larrø
kaibe kenamisrtrun. Inchen truigwan Señor Jesúsbe nui trigugurri urriitøgatø
kweecha, tru nø tørguegwalmabig arriitøga pinishinrrun. 9 Tru larrø kaig
arrua mariibe, Satanás purugúitøga marøb attrun, maløppe, Satanás
maramburab mariiløtøgaba, nø pasrain kui ashchai mariilan mariitøgaba,
tabig kømíitøga kwaara asha kønrrai marøb pasrailøtøgaba. 10 Incha tru kaigyu
pønrramsrømay amrrabelan kegørrøsrkamig nøbe chigurrimbunø sølwan
kømø, kaløwan marøb kaig martrai pønsrønrrun, kaguende tru kaigyugurri
wesrailø kønrrab tru newan ciertonigwan undaaramø, kaashibeløgurri.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

11 Inchawei Tiusbe tru peløsrkøb kegørrøsrkøbigwan maramburab martrai
ørtrun, isa wamindiilan kørenrrai, 12 katø tru newan ciertonigwan køremøtø,
sølgandø tabigwan mariimeeløyu truba tab kui inchib marøb pønrrabelane
mayeelanba kaigyu pønrrønrrai pønsramig kønrrai.

Kaigyugurri wesrailø kønrrai lawa wesrailø

13 Inchendø nambe chu uraskucha Tiuswan ñimuimburab 'ungwa,
ungwa' chib kømig køtan, Señor undaaraig nunelø. Kaguende srøsrøgurri
kaigyugurri wesrailø kømig kønrrai Tiusbe ñimune lawa wesraig købig køn,
Espíritu Santogurri tabig chishmarikkurrimba, katø ñimui isubigwan newan
ciertonigu pasra tøgagúikkurrimba. 14 Tru øyeeg kønrrai isuawei, Tiusbe
ñimun wamig køn, tru tabig srø wamwan nam eshkab wamindiitøga, tru
namui Señor Jesucristoi tørguegwalmabigwan ñimgucha nebua tøgagønrrai.
15 Treeg købene, namui nunelø, maig pønrrabeløbe truyutø tarømisrmø
melay, namashib pønrrøwa kusrenaniilan lata, kabe kilgayu pørigwan
kusrenaniilan lata truigwane elatchab kømø, tab tøga pønrray. 16 Namui
Señor Jesucristo nøtøwei, namui Tius Møskaimba tru nø namun undaarawa,
tru nui ka yandø tab indiitøga managatig chi isumig kaanrraimba, munig
melamig truba tabigwan tranøbiibe, 17 ñimui manrrømerayu purø tab
kui pønrrønrraimab isub, ñimui chigurrimbunø tabig marigu lata, tabig
wamindigu lata tabig marig kørrømisrtrai treeg martrun.

'Tiuswan namuyasig tøga miab kørrunrrigay' cha Pablo miaig

3 1 Pøs treeg købene, yandø møimbe, namui nunelø, namuyasig
Tiuswan miab melørrunrrigay chinrrab, Señorwei wam petø
truørø larrøbichib inrrai, trurrigu tru wambe maya nuguen tabig kui
mørøb utig kønrrai, tru ñimui utusrø puben, utab lataitøweingue. 2 Katø
trømbøig marøptø yandø mindiilø, larrø kaig møguelai tasku nam
kegørrab melamig kømønrrai tøga miarrunrrigay. Kaguende isubigwan
Jesucristoinug pasra tøgagømigwane mayeeløbabe tøgagømøn. 3 Inchendø
Señorbe chu uraskucha tarømisrmíig kua, nøbe ñimun kørrømø, mur
pønrrønrrai purugub, Satanás, tru larrø kaigwei tasku kegørrømønrrai
ashib tøga pasrønrrun. 4 Nambe Señortøgabe treeg kuitamab isua pønrrer,
martrai nam karua pønsraigwan ñim møi ya marøb melaigwan lata, katø
maramigwan ñimbe marøbig martrab kui. 5 Tiuswei undag købigwanba,
maig kuingucha yaandø, yaandø melamig Cristo tøgagúigwanba, Señorbe
ñimui manrrømeran trunun nebua tøgagønrrai martraimab isur.

Maramigwane martrai waminchib

6 Namui nunelø, maramigwan treeg marøb melønrrigay chib, Señor Jesucristoi
munchiyu, marmø kømø, treeg martrai ñimun karumønrrun, tru Cristogurri
ñimui nunelø møikkøben ke chigucha chi marmø, ka uñchabgøba inchib, nam

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

ñimun maig kusrenanig køben treegwan møra marmíibabe linchimøtay cha. 7 Pøs
ñimbe yandø ashibelø køn, nam mandø waraig købigwan ñimgucha treetøwei
waramig kønrrai. Nambe ñimui utu warappe, chi marmø ka warønrrabgøba
inchimøwei, 8 kabe namma møigweiwan køben mappe, chi marmø ka purrøwatø
mamøwei indig køn. Masken treeg kømøtø, namma maramigwane isua møra,
muraara muraara yem kwaløm marøbelø ker, ñimun møilan køben kagatø ka
tranrraindø munig purrømønrrappe. 9 Nambe mu mandamgaig maramig chigar
kuagurri ñimun 'purugurra' chinrrab kaima pønrrømøtø, ñimguen namun
asha kusrenrrai isua, øyeeg muraara marig købig køn. 10 Nambe ñimba amøñib
urassrøweinguen øyeeg kønrrain cha iigwan karua pasrig købig køn: møikkøben
maramigwan chi marøg kømui inchibiibe, trube, mabgucha mamumig køn cha.
11 Nambe wammøra ker, møiløgøben ñimui utuelø ke chigucha chi marmø ka
amøñinrrabgøba inchibelø kuin kui, nømuimburab kømubendø, mendailaisrø
ke ka neesha mørøb. 12 Treeg inchib misaamerane nambe Señor Jesucristoi
munchiyu marmø kømø, martrai karua pasrer, maig maramigwan treeg
marøb melønrrain cha, nambe nømun waminder: warappe, nømuiwan marøb
wasrøndaa marøb kuy cha; mappe, nømuiwan manrrab.

13 Inchen ñim, namui nuneløbe, chigøben tabig maramigwane
muraarab melønrrab kømø, maray. 14 Møikkøben tru i kilgayu maig
martrain cha trendaigwan mørmíigwane ñimbe trunune trendø treeg
kui yandø asha tøgaguy. Incha truibabe linchibgucha linchimumig køn,
treenchene kwartrai. 15 Inchendø kaig kønmab ashiptø ashig kømui
inchib treeg inchib tøgagømøtø, nuneg kui ashabe, 'ashiptø megau cha;
øyeebe marmumig køn' chib, eshkab wamindamig køn.

Tabig wamindiilø srabeig

16 Señor tru chi isumgaig tab købigwan tranøbig, nøtøwei manatøgucha
maig kuindøgucha ñimun tru chi isumgaig tab købigwan tranrrun.
Señorbe ñim mayeeløba pasrønrrun.

17 Na Pablo nai taska iigwan pørar, ñimun 'ka amøñigueh' chib.
Kilgamera møitøgucha na pøriiløbe na pørig kønmab asamdeelø kønrrai,
øyamay pørøbig kur. 18 Namui Señor Jesucristoi ka yandø tab indiibe ñim
mayeeløba kønrraimab isur.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

1 Timoteo

‘Ka amøñigueh’ chib pørig

1 [1]Na Pablo Jesucristo nøashib karua ørig, Tius namui Kaigyugurri
Wesrabiiba, Cristo Jesús, tru nam nundø isua munig melaig truiba
karua pasrig, [2]nui isubigwan Jesucristoinug pasra tøgaig, tru cierton nai
nusrkai lataig ñi Timoteowan i kilgawan pørar. Tius Møskaimba, Cristo
Jesús namui Señorba nui ka yandø tab indigwan køben, lastima asigwan
køben, chi isumgaig tab købigwan køben ørtraimab isua inchar.

Ashiptø kønrrai wamindig

[3]Na Macedonia pirausrømay inrrab pasramisra, ‘tiusmanda ñune Efeso
kørrømisrtra’ cha eshkaig købig kuig køn, tru møiløgøsrøn sølwan kømø,
ke peemaytø kusrenaniiløtøga kusrenanøbelan treegwan kusrenanmønrrai
merab ashib pasrønrraimba, [4]katø chi treeg kømubendø nømdø isua
wamindiilanba, katø nømbe ‘i misaamerainukkurri amrrubelø ker’
chib, tru munchimera kan managuen patsønrrabgaig arrubigwanba,
tru kuindø mørøb pønrrømønrrai ashib pasrønrraimba. Treeløbe ka
kwayab waramigweindø køn, tru isubigwan Jesucristoinuutø pasra tru
Tiusweimburabelan marøbig marøb ambamigwan purugunrrab kømøtø.
[5]Inchen na iigwan martrai karua pasriibe iig køn: tru manrrau
chishchigugurrimba, isub kebachib pasrabigu chi kalø køn chibig chigaig,
tabigugurrimba, katø isubigwan Jesucristoinuutø ka inchib kømø, cierton
pasra tøgagúigugurrimba undag købig arrubiitøga undaaramig. [6]Inchawei
møiløgøben truiløma øyeeg kømigwan yandø pella tarømisra, nømuimburab
ke ka chine wamincha mørøb kuiløyutø chab tarømisrin køn. [7]Tru maig
maramigwan martrai Moisés pørigwane ke nøm kusrenanøbelø køg kui
inchibelø køn, nøm wamindigwane nømdøweinguen ni chigúinguen
mørmøwei, katø ‘iibe treeg kømønrrab kømø, treeg køn’ chib wamindiilan
chigucha chigúinguen mørmøwei inchendø.
[8]Pøs tru maig maramigwan martrai Moisés pøriibe tabigwein kui ashibwei
inchibelø ker, tru chiyuwei maramigwan treegweyasig merrarrawa marene.
[9]Inchawei tru maig maramigwan pøra waløppe, tru tabig sølwan marøbelain

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

kømøtø pøra warig kui nambe ashibelø ker. Treeg kømøtø, tru larrø kailaimba,
mørmeelaimba, chigucha Tiuska misaameraimba, kaig marøbelaimba, kaig
maramigwane chi kørikkengaig marøb misaameraimba, Tiusweimburabelane ke
ka kaigwan lataig inchibelaimba, usri møskalan kweechibelaimba, ka kweecha
petaptø amøñibelaimba, 10 møguelø ishumburba nømui asrtøga trømbøig
marøbelaimba, katø møgueløbe møgueløasiyaitø trømbøig marøbelaimba,
misagwan karuindiig melønrrai nila yanøbelaimba, isa waminchipteelaimba:
'nabe si, isatø waminchimur' chibendø, isapteelaimba, tru tabig sølwan
kusrenanigwan chigurrimbunø kaitøga itøøra pønsrøbelaimba køn, 11 Tius
mayanguen tabigwei tru tørbilabig tabig srø wam maig køben treetøwei
kusrenanigwan. Truigwane na waminchib tøga pasrønrrai Tius nan tranig køn.

Tiuswan 'maya nuguen ungwa' chib

12 Cristo Jesús namui Señorwan na 'mayanguen ungwa, ungwa' chinrrab,
muraaramø marøb megamig kønrrai tranøbigwan, kaguende tru nui
marameløyu chi isumgaig marøb meganrraptiig kui asha nan pasrigwan.
13 Nabe merrabsrømbe nun purø trømbøig wamaptiig, katø Tiuswei
ureemeran kaig maramigwangøba lab, larrø namiguig maig købash inchiptiig
købig kuingucha, nane lastima asig køn, kaguende nabe chigúinguen ashmíig
køremíig kua, øyeeg marig kuikkurri. 14 Inchendø namui Señorwei tru ka
yandø tab indiibe naim pala purab nuikken arrig køn, tru isubigwan nuinuutø
pasra tøgagømiba, undag købiiba kanbalatø Cristo Jesúsweinug pasrabig.
15 Inchawei i trendaibe chi isumgaig isig kømøtø køn, mayeeløba chi
kashmø, ka utamig: Cristo Jesúsbe piraumay arruppe, kaig marøbelan
kaigyugurri wesranrrab arrig køben, tru truilai utu purab kaibe na kur.
16 Incha Tiusbe treeg køptøwei nane lastima asig køn, tru kaig marøbelai
utu na mas larrø kaigwan Jesucristobe chugatikkucha nø nan tammay
ka awentab wabig kuin kui kenamartrab, tru managatig øsig kømigwan
tøgagønrrab, tru wendøsrø nun kørenrrabelø nan øyeeg marigwan asha
kønrrai. 17 Inchawei managurri managatig mayeelaim pala nø ashib
wabigwan, managatig øsig wabigwan, kaptøgabe asiimíigwan, Tius
nø kandø wabigwan managatig nun purø tab indig kønrraimba, maya
nuguen tabig kønrraimba inchar. Treeg kønrrun.
18 Timoteo, nai nusrkai lataig, 'i maramigwan martrunrrig' cha
na ñun karua pasrar. Tru ñi maig kønrrabig kuigwan merrabsrøwei
ñuimburab Tius maig karuben eshkailan, truilan isua pasramisra,
Señorweimburabelan elatchab kømø, may kwayanrrig, 19 isubigwan
Jesucristoinug pasra tøgagúigwanba, isub kebachib pasrabigu 'chi kalø
køn' chibig chigaig kømigwanbabe tindøgague. Pøs møiløma nømui isub
kebachib pasrabigu 'kalø køn' chib kebati mørendøgucha mørmøwa,
tru nømui isubigwan Jesucristoinug pasra tøgagúigwane kan nubi
itøgasrai lataig kørrømisra, yandø trubisan. 20 Truilai utube, Himeneoba,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Alejandroba treeg melan. Inchawei nabe truilane Satanás nø asha martrai nui tasku pønsrar, Tiuswan purø trømbøig wamumum kusrenrrai.

Tiusba mandø wamindamig

2 [1]Inchawei iilanmerrig marøb kønrrai eshkawa pasramønrrun: 'øyeeg, øyeeg palai meler' chib Tiuswan miab, katø Tiusba waminchib, katøganelayasig Tiuswan 'purugurra' cha miab, katø mu møguelayasiitøgucha Tiuswan 'ungwa, ungwa' tamig køn, [2]reymerain køben, katø nørreelø misagwan ashib karub purrabelain køben. Masken chi isumø tab waramdiig, ambumay imay chigucha chi kuin kømø, Tiusweimburabelan tabig marøb, chiyutøgucha mu chi tamgaig waramig kønrrai. [3]Kaguende øyeebe tabig køn, Tius namui Kaigyugurri Wesrabiibe tab kuinguen asig. [4]Kaguende nøbe maya misaamera kaigyugurri wesrailø kønrrai indan, tru nui newan ciertonigwan nebua ashchai. [5]Kaguende Tiusbe kandø nøtø køben, katø Tiusba misaameraimba tøbøtag pasramisra purø waminchibikkucha kandø køn, Jesucristo møg. [6]Truibe nøashib maya misagwan kaigyugurri wesranrrab nø kwaitøga pagaraig køn. Incha iigwane yandø ke treeg maramig puben, eshkab wamindig købig køn. [7]Inchawei øyeegweyasig nabe Señorwei wamwan waminchib kusrenanrrai wesrawa pasrig, katø Jesucristo nøashib karua ørig kur, judíos kømø misaameran tru isubigwan Jesucristoinug pasra tøgagømigwanba, newan ciertonigwanba kusrenanrrai. Iigwan nabe isa waminchimur.

[8]Inchawei chutøgucha møgueløbe Tiusba waminchippe, chi kaig marig chigaig tasigwan chishig kusrub pønrramig køn, truba namig kuim palatø kømøwei, muba aleguiyawa kømøweingue. [9]Katø ishumburmeragucha asru keppe, chull ashchai purab tabig kemumig køn, maig kemigwan treetøgue. Pusrugwangucha tamarøppe, ke purø tabig tamarmøwei indamig køn, orotøga, kabe tab sruuzheeløtøga. Katø keiløgucha ke purab nørrøweyelø kemøwei indamig køn. [10]Treeg kømøtø, chigøben tabig mariiløyu tabig kønrrab indamig køn, ishumburmera Tiusweyasig tabiitø martrab pønrramisrøbelø maig kømig køben treekke. [11]Ishuumisaabe kusreb wappe, niløtø wamig køn, trurrigu maig købendiig inchimø nømun mørøb. [12]Kaguende nabe kan ishuumisaabe kusrenanmønrrai inchar, katø møwan ke nø karunrrain kømøweingue. Treeg kømøtø, niløtø wamig køn. [13]Kaguende Tiusbe srøsrø marøppe, Adánwanmerrig marig køn, trugurrimbe Evan. [14]Inchagucha isa waminchen truyu kebeñippe, Adán kømøtø, Eva kebenig køn. Incha yandø kaig srua irramaikkurrimbe, yandø kaigyu kebenig køn. [15]Inchendøgucha ishuube ureg tøgagua, kaigyugurri wesraig kønrrun, tru isubigwan Jesucristoinuutø pasra tøgagøbig tøgagøb, undag købigwan tøgagøb, Tiusweyasiitø tarømarig, trurrigu maig kømigwan tøga uñabe.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Tiuswei ureemeran mandø pera pasramigwan wamindig

3 [1]Inchawei i trendaibe chi isumgaig isig kømøtø køn. Møikkøben
Tiusweimburabelan ashib pera pasrønrrab isubiibe, tabigwan marøb
meganrrab isun. [2]Trube treeg købene, tru Tiusweimburabelan ashib pera
pasrabiibe, mugøben 'ñibe øyeeg køn' tainanrrabgaig kømig køn. Kan
sraindø tøgaig, chigøbendø incha ashmøtø, maig pasramigwan pasrabig,
maig unamigwan tab isua møra uñibig, katøganelø 'øyeeg køn' cha, chi
tainanrrabgaig, katø mugøben nui yau pubelane, yaambumay wamønrrab
muniitø wabig. Katø kusrenanrrab kaimabig kømø, kusrennøbig, [3]vino
menrra mucha mutsiiraptiig kømøwei, kwayam lamig larrø chullig
kømøwei, treeg kømøtø, purø tab inchibig, kwayamigwan kømø, tab
kømigwangøba labig, anwan larrø chullig kømøwei, treeg kømig køn. [4]Katø
nui yaambu mandø maramigwan asam kusrebig, nui ureemeragucha nø
maig taigwan mørøbelø tøgaig kømig køn, maig købash inchimeeløgue.
[5]Kaguende nui yaambuguen mandø maramigwan asam kusremíibe,
¿Tiuswei iglesiayuelane kan mandø asha marøb pasraiasamø? [6]Tru
Tiusweimburabelan asha marøb pasrabiibe, Tiusweiwan ke møi srø nebua
ashib megabigwan pasramig kømøn, ke purab nuig kurmab inchib kebya,
inchippa tru nugwaimandzigwan møra pasrønrrai pasrinuutøwei kebeñib
megamønrrai. [7]Katø nøbe Tiuswan ashmø misaamera mendailø chi
tamgaig chiyutøgucha sølwan uñibig kømig køn, nøguen treeg kømubendø,
ka isatø inchib pasran tainab pasrømøwei, katø nugwaimandzig
chiyugøben kebeñchai pasrigu, truyu kebeñib megamøwei inchai.

Iglesiayu purugub pønrrønrrai pønsrailan maig kømigwan wamindig

[8]Katø diáconosmera, tru iglesiayu purugunrrai wesrawa pønsrailø chigucha,
mugøben chine cha asinamø møguelø kømig køn, chigøben martrab chippe,
ka wamindiitø kømø, martrab waminchibelø, katø vinon menrra mucha
mutsiirapteelø kønrrab kømøweingue, maramgaigwan mara, ke chincha køben
an nørrø katøramigwangøba lamøwei inchibelø. [9]Tru isubigwan Cristoinug
pasra tøgagúigwei sørig pasrabigwane tin tøga pønrramig køn, nømui isub
kebachib pasrabigu chi kalø køn chibig chigaig, chishchig tøgague. [10]Tru
iglesiayu purugub pønrrønrrabelane maig køtashchab ashibmerrig asiilø kømig
køn. Inchen yandø 'chi køn' tamgailø kuikkurrimbe, iglesiayu purugunrrab
diáconosmera pønrramisrtrun. [11]Katø ishumburmera chigucha, mugøben
chine cha asinameelø kømig køn, ambumay imay wam kusrab, wam niga
lliramøwei, ka chigøbendø incha ashmøtø, maig pønrramigwan pønrrabelø,
katø chiyutøgucha chi isumgaig pønrrabelø, treelø kømig køn. [12]Iglesiayu tru
diáconosmerabe kan sraindø tøgar kømig køn, katø nømui ureemeran tab asam
kusreb, nømui yaambu chitø maramigwan asam kusreb inchibelø. [13]Kaguende
tru diáconosmera nømui maramigwan tabig marøb pønrrabeløbe truba tab

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

pera marøbelø kui asiilø køb, katø tru nømui isubigwan Cristo Jesúsweinug
pasra tøgagúigwane masken chigucha chi kørig isumø eshkab pønrrønrrun.

Purø nuig tabigwan mu nebua asiimíig pasrabig

14 Na iigwan ñun pørar, petø ñun ashchab attrab isua. 15 Inchippa nan
petø arrum nebumub chi inchene, trube, Tiuswei yauelai utu ñi mandø
megamigwan tab isua pasramig kønrrai inchar. Truibe Øsig wab Tiuswei
iglesia, tru newan ciertonigweyasiibe pilar lataig, merrarrab pasrabig, truig
køn. 16 Inchawei mu 'treeg kømøn' chib pønrramga, nam Tiusweimburabelan
marøb pønrraig mu nebua asiimíig pasrabiibe, purø nuig køn:

Cristobe kan møg lataig asrbaig kenamisrøb,
Espíritu nune chigucha kalø marmíig,
tabig kui kenamarig køb,
katø nøbe ángelesmera asig køb,
judíos kømø misaamera wammøra kønrrai wamindig køb,
yu pirau misaamera nune kørewa pønrramisrig køb,
katø nune srømbalasrø tørguegwalmabiisrø utig køb køn.

Tiusweimburabigwan elacha kaigwan marøb kurrabelan wamindig

4 1 Pøs Espíritu Santobe tørgandø kelarrab eshkan, srabe kwalømmerawane
møiløgøben nømui isubigwan Jesucristoinuutø pasra meløwa truyutø
melømøtø, chab tarømisra, kwaimandziimera kegørrøsrkøbelan tru kuindø
mørøb, katø kusrenaniilø kwaimandziimeraimburabigugurri arrubigwan
mørøb kebamrrun cha. 2 Treeg kusrenaniiløbe tru purø trømbøig isa
waminchibelø ka palatø tab inchib misaamerainukkurri arrubig køn, kørig
tøgagønrrai tru nømui isub kebachib pasrabiibe yandø nasrkwailø tøgar,
kan tsandzøn pachibiitøga parri latailø. 3 Tru misaamerabe kasharamønrrai
meramba, katø mø mamimerane mamønrrai meramba inchun, tru newan
ciertonigwan nebua asha kørebelø, 'truba ungwa' chib manrrai Tius mara
pønsrailan. 4 Kaguende chiwandøgucha, Tius nø mara pønsraibe kaig kømø,
tabig køn. Inchawei Tiuswan 'mayanguen ungwa, ungwa' chib utigwane
nambe chiwangucha kashmumig køn. 5 Kaguende Tiuswei wamgurrimba,
Tiusba wamindikkurrimba tabig chishig kønrrai marig køn.

Jesucristo karua pasrigwan purø tab marøb megabig

6 Inchawei namui nunelan iilan kusrenanøb, katø tru isubigwan
Cristo Jesúsweinug pasra tøgagøm wamdøgaba, purø tabig kusrenanigu
treegwan marøb arriitøgaba chishkandø pasramig kønrrai marig
pasrøwabe, ñibe Cristo Jesúswei truba tab marøb megabig kønrrabguen.
7 Chi treeg kømubendø, nømdø isua chugúinguen mørmubendø
wamindiilanba, ishumburmera køllizheelø kagatø ka wamincha
møriilanba, mørøb pasrømumig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Ñibe masken Tiuswei tabigutø marøbig marøb meganrrab isu. 8 Asr chishtø
kønrrai eshegøb luliima, maitøguen purugúibe, tru mas Tiusweimburabelan
maikken elachimø marøb megaig truibeguende, chiyutøgucha lutøgurri tab
kønrrai purugubig køn. Kaguende yu møi øsig waraigu lata, katø wendø
attrabigu lata, tabigwan trannrrab misrig tøgaig køn. 9 I trendaibe chi
isumgaig isig kømøtø køn, mayeelø treeg kuitamab isua chi kashmø utamig.
10 Incha øyeekkurriwei nambe i maramigwane ¡katø! martrab isua marøb,
maig kuingucha kullaarab elachimø marøb melabelø ker, kaguende nambe
Øsig wab Tiuswan muniirab melabelø kuikkurri, tru mayeelan kaigyugurri
Wesrabigwan, nun kørebelaneguende wesrabwei inchibigwan.
11 Iilane ñibe maringarub kusrenanrrig. 12 Ñi unøtiig kuikkurri mugucha
kaasiinab pasrønrrab kømøtø, masken ñibe Jesucriston kørebelayasiibe
ñi chi wamindiiløyu lata, maig køben kømø, tab isua unigu lata, undag
købigwan tøgagúigu lata, ñui isubigwan Jesucristoinug pasra tøgagúigu
lata, kaig marmø chishig unigu lata, nømguen ñun asha kusrenrrai
megamig køn. 13 Na arrumnegatiibe mayeelai merrab, Tiuswei wamwan
pørigwan leb, 'maig melamigwan treeg marøb melay' chib, kusrenanøb
indamig køn. 14 Ñun Tius keta traniitøga chigøben marøbig kuigwane
pesannab elachib pasrønrrab kømø, Tiusweimburabelan pera marøb
pønrrabelø nøm mayeelø misra nømui tasiimeran ñuim pala estsara, ñi
chigøben marøbig kønrrun cha Tius maig karuben ñun eshkaig købigwan.
15 Iilandø ñiguen tab isub kebya, truigwandø martrab pasramisr,
Tiusweiwan ñi katøguchinguen nebua ashib megaigwan mayeelø nebua
ashchai. 16 Pøs maig kømigwan ñiasiitø ñuimburaptøwei tab ashiptø
megau, katø tru ñi kusrennøb megaigwan chigucha. Truigwane elachib
pasrønrrab kømø, kerriguba marøbig marøb megau. Ñi treeg marøb
megawabe, ñiasiitøwei kaigyugurri webib, katø tru katøganelø ñun
mørøbelan chigucha kaigyugurri wesrab inchabguen.

Tiuswei ureemeraba mandø kømigwan waminchib

5 1 Kølli misagwane tsakkandø namig wamømøtø, masken tammaytø,
wamindamig køn, maig melamigwan treeg marøb megamig køn
chib, kan møskawan lataitøweingue. Inchen ureeteelane ñui trag nunelø
kui lataig indamig køn. 2 Inchen ishumbur køllizheelane ñui usrin kui
lataig inchippe, srusralmerane ñui trag nuchalø kui lataig indamig køn,
chigøben kaig isua kømøtø, tabig chishigwan isuague.
3 Inchen piudamera kerriguwan nømdø kørrømisrar kerrigu mugucha
ashchaptiig chigarwane tabig purugunrrig. 4 Inchen kan piuda nusrkalø kui,
kabe awelumera kui tøgaig købene, trube, tru ureemerabe Tiusweimburabigu
maig maramig køben treeg marøb, trube, tru nusrkaløbe nømui yauelai chi
palabigwane nømwei ashib purrønrrabelø køn, nømunma maig tabig marig
købig køben, kølleelan treetøwei marøb. Kaguende øyeebe Tiuswei merrab

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

truba tab kui asig køn. 5 Inchen piuda tru kerriguwan nøtøzhig, yandø nøtø
kørrømisraibe, Tiustøwei purugunrraitamab isua pasramisra, yem kwaløm
Tiusba waminchib, purugurrunrrig chib miab megabig megan. 6 Trune piuda
tru nøtø kørrømisrøbig nun maig marøg købendø marøb pasrabiibe, øsig
uningucha nøbe kwaig lataig køn. 7 Øyeeg maramelangucha marmø kømø,
martrain karunrrig, mugøben 'kailø køn' tainab pønrramig chigargønrrai. 8 Pøs
møikkøben nui nømmisagwan lata, katø nui naachaguelandøweinguen isua
ashmíibe nui isubigwan Jesucristoinuutø pasra tøgagúigwan wendøbasraig,
katøganelø Tiuswan køremeelø lataguen kømø, purab kaikken køn.
9 Tru munchimeran pøra tøgagúigu kan piudai munchiwan keeløppe,
sesenta añoskurrimbuniigwandø pøra keeramig køn, trurrigu nui
keebatø megabig købigwan. 10 Truibe chigøben tabig mariiløyu mu
kui asig kømig køn: nui uregwan nørrøranøbig, katø mugøben nui yau
pubelan, yaambumay tab wamab wabig, katø Tiuswei misaamera yau
puben, srøbmeran kwallibig, katø chine kaig nebuilø melabelan purugub
megabig, katø chine tabigwane marøb megabig treekke.
11 Inchendø tru piudamera ureeteelø nømdø kørrømisrøbelane, tru
munchimeran pøra tøgagúigu nømungucha tøga kerbasamig kømøn. Kaguende
nømui asru kaig marøg købig arrubiitø, Cristoinukkurri tarømarene, katø
kasharag kui inchib mendabelø køn. 12 Inchabe tru Criston srøtø nebua
asha tru nøba pønrrønrrab misrig købigwan treeg martrab kaima, kaigyu
pønsrailø kønrrab pønrramisrøbelø køn. 13 Inchagucha ke yamørig, yamørig
llirab pønrraptø, yandø pøiløguen misrøbelø køn. Trurrigu pøiløtø misrmøtø,
katø ambumay imay wamniga lliramba, katø chiyugøben kegalamørøb,
chi wamindamgailan wamincha møramba inchibelø køn. 14 Inchawei
treekkurri piudamera ureeteelø nømdø kørrømisrarbe nabe ka kasharanrrai
inchar. Ureemera tøgagøb, katø nømui yaambu mandø purramigwan asam
kusreb inchai, Satanás, tru ashig kømui inchibig, chinetø tainab pønrramig
chigagønrrab. 15 Inchawei piudamera møiløma, pella chab tarømisra, Satanáswei
maywan wendautø chab ambubguen indin køn. 16 Kan ishug Jesucriston kørebig
nui yau piudamera tøgaguabe, purugub nø asamig køn, iglesia ke tranrraindø
muniirab kømig kømønrrai. Øyamaybe tru piudamera kerriguwan mugucha
ashchaptiig chigarwan, maig palabigwan ashib tøgagømig chi palømønrrun.
17 Iglesiayu maig køben kømønrrai truba tab ashib, Tiusweimburabelan
pera marøb pønrrabelane nøm mandø tabig indig kønrrabelø køben
treegwandø tab inchimøtø, maya nuguen tab inchib tøgagømig køn. Tru
Tiuswei wamwan waminchib eshkamiguba, kusrennamiguba, truigwandø
truba martrab isua merrarawa pønrramisrøbelan. 18 Kaguende Tiuswei
wamwan pørigube trenchibig køn: "Kan wey, tirigun kwattrai itøbunab
megabigwane, mabashig kømub pusalgutsamig kømøn" cha. Incha
katø trenchibig køn: "Chi maramigwan marøb megabiibe tru nø marøb
megaimburø pagar utamigwein køn" cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

19 Tiusweimburabigwan pera marøb pasrabigwane kaig køn tainab
kemesrøb srua kønrrai inchimumig køn, tru treeg marigwan kan pailø
kui, pønelø kui nømashib ashibelø treeg køn chib eshkanrrabelø kaabene.
20 Inchendø kaig maramigwan elachimø marøbig marøbelane
'øyeeg marmumig køn' cha, mayeelai merrab mur alegamig køn,
katøganeløgucha treegwei marmønrrab køriimatønrrai.
21 Tiuswei merrappa, Jesucristoi merrappa, katø ángelesmeran Tius
lawa wesrailai merrappa, iig øyeeg maramelan marmø kømø, ñi martrai
karua pasrar, kabe møigwane purømisrøb trugatøtø inchab kømøwei,
møigwandøgucha lata asha maramig køn. 22 Chigøben marøb pasrønrrai
wesrawa pasrtrab, ke møi møi tab ashmubendøbe, møigweim pala køben, ñui
tasiimeran estsarmøta, nømui kaig mariilan ñigucha tøgatø marøb pasraig
webimønrraimbe. Chigucha kaig martrab kømø, tabig chishig pasrønrrig.
23 Møingurrimbunøbe, tsøøbitø, tsøøbitø muchimøtø, katø
lamøzhig vinogucha mutchig. Kaguende ñibe patsø tre tab kømuinab,
kwanrrømeragucha chi kwanrrø køben katø katø webarrinabig køn.
24 Kaig mariilø kan utu møguelaimbe maig køtashchab asamig
pumøwatø tørgandø kenamisrøbguen indan. Inchen kaig mariilø
katøganelaiwane tsøndatøsrø treeg kuin kui nebua asiilø køn.
25 Katø treetøwei chigøben tabig mariiløgucha tru urastø tørgandø
asamdiig kenamisran. Inchen tabig mariilø katø møi møi kenamisrmø
pønrrabikkucha, asiimíig treetø kørrømisrmøtø, kenamisrøbig køn.

6 1 Ñim møitøgucha ka karua srua kuindiig melabeløbe ñimun
karub pera købelane ka palabinø inchib maig købash inchimø, tab
indamig køn. Tiuswei munchiwanba, katø tru tabig kusrenaniilanba purø
trømbøig wamindig kømønrrai. 2 Inchen ñim møiløgøben, ñimun karub
pera købelø Jesucriston kørebeløtøwein tøgarbe, Cristogurri nunelø
kønmaptø, maig køben palabinøtø indamig kømøn. Masken treeg kømøtø,
purø tabguen mara tranøb melamig køn, kaguende nømui maramelan
ñim mara traninabeløbe Jesucriston kørebelø undaaraig nunelø kuimba.
Iigwane kusrenanøb, øyeeg marøb kømig køn chib waminchig.

Chigurrimbunø palømíig purø tabig ciertonig

3 Namui Señor Jesucristoi chigucha chi kalø kusrenaniimíig tabiiba, katø
Tiusweimburabelan nam marøb kømig kusrenaniiba truig maig køben treetøwein
kømøtø, møikkøben ka peemaytø chi tabig kømíig kusrenanøbiibe, 4 nøasiitø
purø kusrebig kurmab indan, chigucha chi kusremíig købendø. Incha maig kø
chib payib aleguiyamig, chigøben wamindiilan kwayam lab wamindamibe,
kan kwanrrø lataig nigaig køn. Incha øyeekkurrindøwei truyugurri arruppe,
katøgan chigøben tøgagøben pusrkwai asamig arrumba, kwayam lamig arrumba,
katøganun trømbøig marøb tsalø wamamig arrumba, chigøben kemesra trømbøig
isub amønamig arrumba, 5 katø tru kaig maramig isubiitø nømui turmera

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

mindiilø tøga misaameraba ke chi kømubendø ka kwayab kømig arrumba indan.
Truiløbe tru newan ciertonigwane kerraig chiga misaamera, Tiusweimburabelan
marøb tøgagúigwane nømbe trutøga an marøb pønrramigweyasig tøgar køn.
6 Inchen nam maig tøgagúizhiitøgatø kasraatø melabelaimbe tru
Tiusweimburabelan marøb tøgagúigugurri, chigurrimbunø tøgagømig
arrubwei inchibig køn. 7 Kaguende nambe yu piraumayma, chigucha chigar
yandiig amrruig køppe, katø treetøwei chigucha chigar ambamig kønrrun.
8 Inchawei nam mamig tøgagøb, asru kemig tøgagøb indinukkurrimbe,
trutøgabe kasraatø amønamig køn. 9 Kaguende pua misrøg kui inchibeløbe,
chine tabig lataig kenamisrøb arruben, treegwan chull asha kegørran.
Incha chine chine nebunrrab isuptø maramgaigwan mariiløyuba, katø ka
trømbøig mincha pønrramig kønrrai mariiløyuba kegørra pønrramisren,
truiløbe møguelane yandø chindamikkuchagaig misra pønrrønrrai
kegørrøsrkøb, managatig kaigu kegørra pønrramig kønrrai mara pønsran.
10 Kaguende chigurrimbunø kaig maramig arrubiibe, anwan ¡katø! ke
kan chinchimmørø inchib chull indiiløyugurri arrubig køn. Inchawei
møiløgøbenma an tøgagug købiitø yandø pella, nømui isubigwan
Jesucristoinuutø pasra tøgagúigugurri tarømisra, nømasiitøwei chine chine
purø isumdiig puig melønrrab tøga pønrramisran.

Kørrømisrmø ibig inrrai wamindig

11 Trune ñi Tiusweyasiitø pasrab møøbe treeg indameløyugurrimbe
tarømisramig køn. Sølgandø tabig kømigwanba, Tiusweimburabeløyu tabig
kømigwanba, isubigwan Jesucristoinug pasra tøgagømigwanba, undag købig
tøgagømigwanba elachimø marøbig marøb megamigwanba, katø maig købendø
inchimø, purø tammay megamigwanba, iilan martrig. 12 Ñui isubigwan
Jesucristoinuutø pasra tøgagúigwane ñi tøga pasrønrrab isua kwayab, tru
managatig øsig kømig tøgagúigwane pachamørtrab kømø tab tøga pasrau,
Tius trunun tøgagønrrai wamøben, tru ñi truba yamelai merrab, purø tabig
pasrønrrab waminchib pasraig købigwan. 13 Katø chigurrimbunø pønrrabigwan
øsig kønrrai tranøb Tiuswei merrappa, katø Poncio Pilatoi merrab, purø tabig nø
maig kuigwan ‘nabe treeg kur’ chib, waminchib eshkab pasrabig Cristo Jesúswei
merrappa, nabe ñune karua pasrar: 14 tru martrai ñun karua pasrigwane kaig
mariitøga chillig indig chigaig, katø chigøben ‘kailø køn’ tainab pasramig
chigaig, treeg tøgagønrrai namui Señor Jesucristo kenamisramnegatig. 15 Yandø
tru treeg maram kwalømmera puben, trunun nø kenamartrab kuinrrun, tru
nø mayanguen tab indig, tru nøtø Mayeelaim Pala Pasrabig trurrigu maya
reymeraim pala nø Rey, katø maya misagwan ashib karub pønrrabelaim pala Nø
Karub Ashib Pasrabig. 16 Managuen kwanrrabig kømíig, muguen kemalamgaigu
tørguegwalmabigu wabig, nune mu møkkucha asiimíig, katø mugucha nune
ashchab kaimaig, Tius nøtø køn. Treegwan purø tab indiiba, managatig
mayeelaim pala karub wamibabe nuyasig kønrrai inchar. Treeg kønrrun.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

17 Møin kwaløm yu pirau pua misaamerane puarmera kermaptø, purab
nørreelø kermab inchib, tru chigurrimbunø tøgagúilø treetø kønrraitamab
isumgailøyu ke truyutø isua pønrrømønrrain karunrrig. Masken treeg
inchimøtø, nam kasraatø tab kui warønrrai Tius tru chigucha palønrraingaig
tøgagømburab tøgagønrrai namun tranøbigweinug isua pønrrønrrai inchig.
18 Tabigwan marøbelø kønrrain karunrrig, truba puarmera misrøppe, nømui
chigøben tabig mariiløyu puarmera misrtrai. Tøgagúigwane chigucha merø
kui inchimø, lata pirishib purugunrrab muniitø købelø kønrrai. 19 Øyamaybe
tru wendøsrø attrabigweyasig, tabig pølbasra marøb esegab kebamrrun, øsig
kømig, tru managatig cierton øsig kømigwan nebua tøgagømig kønrrai.

Timoteowan wamindiilø srabeig

20 ¡Au! Timoteo, ñun chi martrai trana pasrigwane tabig isua møra
tøgagu, Tiuswane chigucha kømíig marøb wamindiilanba, ke ka
wamincha møriilanba, katø tru nømui nørrø nebua ashib kusreb taig
chi cierton kømíigwanba, treelan mørøb pasrønrrab kømø meganrrig.
21 Pøs møiløgøbenma trunun marøb kebamba, nømui isubigwan
Jesucristoinuutø pasra tøgagúigugurrimbe yandø pella, chab tarømisran.
Tiuswei ka yandø tab indiibe ñimba pasrønrrun.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

2 Timoteo

Timoteowan ‘ka uñguh’ cha, Pablo pørig

1 [1]Na Pablo, Tius nan trendø treeg kønrrain kuikkurri Jesucristo
nøashib karua ørig, øsig kømigwan Cristo Jesúsweinug trannrrab
misra kørrømisrigwan eshkanrrai ørig, [2]nai undaaraig nusrkai lataig, ñi
Timoteowan i kilgawan pørar. Tius Møskaweimba, namui Señor Cristo
Jesúsweimba tru ka yandø tab indigwan køben, lastima asigwan køben,
chi isumgaig tab købigwan køben ñuim pala kønrrai isur.

Cristoimburabigwan kørmø waminchib

[3]Chu uraskucha pesannab elachimøtø nabe truigwan, yem kwaløm
ñune tøga tøga isua miab megappe, Tiuswan ‘mayanguen ungwa, ungwa’
chibig kur, nai isub kebachib pasrabigu ‘chi kalø køn’ cha kebachibig
chigaig, na treeg marøb pasraig Tiuswan, tru merrabsrø nai kølli
misaamera Tiusweyasig maig marøb melabelø køben treetøwei. [4]Ñi
kappin kørrøgaigwan isubene, nane katø malaugue asinrrabna køtan,
na purø tab kui mørøb truba truba kasrag pasramig kønrrai. [5]Nabe katø
katø isuinabig køn, ñi ka isatø inchib kømø, ñui isubigwan Jesucristoinug
cierton pasra tøgagúigwan. Truigwane ñui awela Loidaba, ñui usri
Euniceba truilømerrig pølbasra tøgagúig købig køn. Incha møimbe
ñuinukkucha truibe pasrømø kømø, pasraitamab isua pasrar.
[6]Treekkurri na nai tasigwan ñuim pala estsaren, ñi chigøben marøbig
kønrrai, Tius keta tranig tøgagúigwane pesannab elachib imønrrai, katøyug
isunanrrab inchar. [7]Kaguende Tiusbe namune køriiteelø kønrrain kømøtø,
chishkandø marøbig kønrrain tranig køn, undag købigwan tøgar kønrraimba,
asr mumay srua itanmaptø pønrrømeelø kønrraimba. [8]Inchawei Señor
Jesucristoimburabelan wamindamigwan kørig kui inchib pasrømøwei, namui
Señorgurri kailan keeri yau na pasranmaptø kørig kui inchimøwei inchig.
Masken treeg kørig kui inchimøtø, Tiuswei tabig srø wamgurri na maig kaig
nebuig megaben, treetøwei meganrrab inchi, Tiuswei maramburab marøbig
truig maig køben treeg. [9]Kaguende namun kaigyugurri wesrawa, newan tabig
chishig amøñinrrai wamabiibe nøwein køn, kabe nam chigøben mariiløgurrin

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

kømøtø, nø trendø treeg martrab isuitøgaba, nui ka yandø tab indiitøgaba
køn. Tru iig ka yandø tab indigwane Tiusbe Cristo Jesúskurri tranig købig
køn, chigurrimbunø pønrrabikken kaabenbatøsrøwei. 10 Inchen møimbe Cristo
Jesús namui Kaigyugurri Wesrabig yandø kenamisren, tru ka yandø tab indig
pasrabig købiibe kenamisran. Incha tru managatig kerriguwan kwamig kønrrai
marøb pasrabigwane nøbe kerrigu pinisha, tru Tiuswei tabig srø wamgurri tru
øsig kømig managuen patsømønrrabigwan tøryu wesrawa pasran.
11 Inchen nabe truigwan eshkab waminchibig kønrraimba, Jesucristo
nøashib karua ørig kønrraimba, kusrenanøbig kønrraimba wesrawa pasrig
kur. 12 Incha øyeekkurri nabe øyeeg kaigu pureb megar. Treeg kuingucha
øyeeg pasrarmaptø chi kørig kuim pasrømur. Kaguende nabe mun kørewa
pasrarmab isua pasrar. Na tru srabe kwalømweyasig na nuinug esegawa
tøgagúigwane chi puraimønrrai ashib tøga pasramig, nøbe maramburab
maramigwan tøgaig kui, nabe ashmø kømø, asha pasrar.
13 Tru chi kalø kømø tabig kusrenaniilø na wamindigwan ñi mørigwane,
trunun merrarrawa treetøwei marøb yamig tøgagønrrig, isubigwan
tru Cristoinug pasriguba, undag købigwan Cristo Jesúsweinug pasra
tøgagúiguba. 14 Tru purø tabigwan ñun marøb tøgagønrrai tranigwane, tru
namuinug pasrabig Espíritu Santo purugúitøga tab asha tøga pasrau.
15 Pøs ñibe asha kuinrrun mayeelø Asia pirausreeløma nan chab
tarømisrigwan, truilai utube Figelo køben, Hermógenes køben tarømisrig
køn. 16 Onesíforoi yauelan Tius lastima tøgagønrraimab isur. Kaguende
Onesíforobe katø katø nan chi isumø pishindø pasrønrrai purugubig
køn, katø nan kailan keeri yau pasranmaptø kørig kui inchimøweingue.
17 Masken treeg inchimøtø, Romasrøma pub latatø, nan wetørramnegatig
lawa, wetørrabig køn. 18 Señor Onesíforon tru lastima asig kømigwan nebua
tøgagønrrai trannrrai isua inchar, tru srabe kwaløm puben. Ñibe yandø
tsabø ashibig køn Efesosrøma nøbe namun yeeg purugub megaig købigwan.

Jesucristoi kan tab suldau kømig

2 1 Ñi nai nusrkai lataibe, tru ka yandø tab indig Cristo Jesúsweinug
pasrabigu mur isua pasrau. 2 Truba yamelai malau na waminchen, ñui
kalutøga ñi mørig købigwane katøganelan chi isumgaig martraptø møguelan
martrai karua pønsrø, nømgurringucha katøganelan kusrenanrrapteelan.
3 Chine isuig megamig pub arrubigu, ñibe namba treegu pureb meganrrab
isu, Cristo Jesúswei kan purø tab suldau lataig. 4 Kan suldauma chi
maramelan marøb meganrrab, truyu kebyaikkurrimbe, katøgan nøørø peg
marameløyube kebya megamøn, nun suldau kønrrai pasrøbigwan purø tab
kui mørtrai martrab. 5 Katø møig kanab luldashchab kan luløbig chigucha
lulrrab pasramisra, luløbelø chitø maramig køben treegwan marmøwabe,
tru lulimburø coronan utønrrab kaimanrrun. 6 Katø kan kwallibig chigucha
pøsra, pøsra kwallabe, ellmarig misrøbigwane nømerrig tulishinrrabigwein

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

køn. 7 Inchawei iig na ñun trendailane ñiguen chi chibig kuitashchab tab isu,
pøs Señorbe chiwandøgucha ñi tab chigúi møramigwan tranrrun.
8 Jesucristo rey Davidwei misagugurri arrubiibe kwawa, kwailai
utugurri katøle kurrigwan ñibe pesannamø isuagu, tru Tiuswei tabig srø
wamwan na maig eshkab kusrenanig, treegwan. 9 Inchawei tru wamgurri
chinetø kaig nebuinab, kailan keeri yau pasramig nebutan, kan larrø kaig
lataikke. Inchendø Tiuswei wambe merrarraig kømøtø pasran. 10 Inchawei
treekkurri chinetø kaig nebub arrubigwan treegwan kerrigu ka pureb
megar, Tius nø lawa wesrailayasig tab kønrrai isua, tru kaigyugurri
wesrailø kømig Cristo Jesúsweinug pasrabigwanba, tru managuen
patsønrrabgaig tørguegwalmabigwanba nømgucha nebua tøgagønrrai.
11 Iig trendaibe chi isumgaig, isig kømøtø køn:
Nam nøba kwawabe,
katø nøba øsig purramig kønrrun.
12 Maya kaig nebub arringucha, melabig meløwabe,
katø nø ashib karub waisrøn chigucha nøba ashib karub purramig
kønrrun.
Nam nun 'ashmeelø ker' chibene,
namungucha nøbe 'ashmíig kur' chinrrun.
13 Nambe nøba maig pønrramigwan treeg pønrrømuingucha,
nøbe namba maig pasrabiibe chu uragucha treetø pasrabig køn,
kaguende nøbe maig køppe, managucha treetø kua.

Sølwan marøbig kui asig kønrrab inchi

14 Iilane pesannamønrrai isunanøppatø, isunanøppatø meganrrig, 'øyeeg
martrigay' chib Tiuswei merrab karua pasrøb, ke kan chi wamindamgaigwan
treetøgatø ke larrøbitsamburab larrøbichib, ambugurri igurri aleguiyab
kømønrrai. Treeg mariibe chi tabig purugumøtø, tru wamindigwan mørøbelane
ka trømbøig mindishatø kørrømarøbig køn. 15 Ñibe ñuimburappe Tiuswei
merrab søl marøbig kui asig pasrønrrab, purø tab asha isuptø marøb meganrrig.
Chi maramigwan marøb pasrabig, chiyugucha køriimisra pasrønrrabgaig tru
wam newan ciertonigwane, maig kønrrabigwan sølgandø kusrenanøb pasrabig
treeg kønrrab. 16 Tiuswane chigucha kømíig marøb wamindiilanba, ke ka
wamincha møriilanba, treegwan martrab kømø isua pasrønrrig. Kaguen treeg
waminchibeløbe nømui kaig mariiløyu mas kegørrab ambubelø køn. 17 Inchen
nømui treeg wamindiiløbe kan pill-llab pisrø asrwan trerangarub larrøbichib
ib lataitøwei martrun. Treeg marøb pønrrabelai utube Himeneoba, Filetoba
køn. 18 Pøs truiløma tru newan ciertonigugurri pella tarømisra, tru kwailø
øsiiranrrun taibe yandø chab øsiirabguen indin køn chib, trumay waminchib
kebamba, møilanma tru nømui isubigwan Jesucristoinug pasra tøga melaigwane
yandø mumaygucha kømuielø melønrrai mindisha kørrømarøb kebambin køn.
19 Inchendø treeg kuingucha, Tius purø may tamara pølbasra pasriibe muguen

kønøgamgaig pasran. Truyube øyeeg chibig pørig tøgaig: “Señorbe møiløtø
nuielø kuigwan ashibig køn” chibiiba; katø: “Møitøgucha ‘Señorwei munchiyu
uñibig kur’ chib waminchibiibe kaig marigugurri tarømisramig køn” chibiiba.
20 Kan nu yauma pasumera, køtsømera pønrrappe, orotøga mariiløtø
pønrrømøwei, andøga mariiløtø pønrrømøwei indan. Treeg kømøtø,
tsiitøga mariilø køben, pirøtøga mariilø køben pønrran. Møiløbe purø
tabig marøbyutø katørab srua kømig køben, møiløbe ka chi marøbyu
køben katørab srua kømeelø køn. 21 Inchawei møikkøben øyeeg kaig
mariiløyugurri chish misrabe, purø tabig maramigweyasig kan pasun
lataig tøgagømig kønrrun, tabigweyasiitø tarømarig, chiyutøgucha
Señorweimbe tabig martrabig, chigøben tabig maramigweyasiibe kaima
pasrønrrabgaikke.
22 Matsørelø chinetø kaig marøg kui indiiløyugurrimbe ñibe
tarømisr. Incha tru sølgandø tabigwanba, isubigwan Cristoinuutø pasra
tøgagømigwanba, undag købigwanba, ambugurri igurri tab unamigwanba
ñibe tøga uñ, tru nømui manrrømeran chishchiitøga Señorwan ‘purugurra’
chib wamab tabig waminchibeløba kanbalatø. 23 Ke chi wamindamgailan
aleguiyam lailøyugurrimba, chugúinguen mørmubendø chinetø cha
møriiløyugurrimba tarømisr. Kaguende treeg indiibe ka kwayab
kømigweyasiitø marig kørrømisrøbig kui ñibe ashibig køn. 24 Kaguende
Señorweiwan marøb megabiibe kwayam laptiig kømøtø, masken mayeelan
larrø tab inchibig, trurrigu may kusrenanøbig, chigøben pusrkwanrraptiig
taingucha namig mørmíig kømig køn. 25 Katø mørøg kømub chinetø
cha mørøbelane, møi møi tsag wamømøtø, tammaytø sølwan isunrrai
purugumig køn. Nømui kaig mariilan isua møra, Tiusweimay lliramigwan
inchippa Tius tranøbgunmab isua, tru newan ciertonigwan nøm tab
chigúi mørtrai. 26 Incha katøle tab isua møra, tru nugwaimandzig chinetø
mara pønsra nømun kegørrøsrka, nø maig martrain køben, treeg marøb
melønrrai merrarrawa tøgagúigugurri wegørrønrrai.

Srabe kwalømmerawan misaamera mailø kønrrabelan waminchib

3 1 Katø ñibe iigwangucha isua asha kømig køn, srabe kwalømmerawane
tabguen waramga kwalømmera attrab kui. 2 Møguelø ka nømuimburaptø
tabig kønrrai inchibelø, anwane ke chinchimmørø inchib chull inchibelø, purø
nørreelø misrøb waminchibelø, purab nørreelø misrøb katøganelane keeshaguen
ashmeelø, trømbøig tsalø wamamba inchibelø, nømui møskalan larrø mørmeelø,
chiwangucha ungwaguengar, Tius kaagúi lataig inchib misaamera kønrrun.
3 Ka trendø treeg undaguelø kømigwane chigucha chiga misaamera, namappe,
chinchaguen tamaramgaig namabelø, wam kusrupteelø, trømbøig maramigwane
ke treeg maratøweim puraambubelø, nømun kømøbashtø trømbøig mara petab
misaamera, chigurrimbunø tabigwane larrø tsaleelø, 4 chi kømubendø tabelan
kailai tasku purøøra pønsrøbelø, chi maramigwan tabguen isumubendø møi møi

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

marøbelø, nørreelø kermab isubiitø ke chinsraatø inchibelø, chine tab kuimørøb
maramigwangøba undaarabelø kønrrun, Tiuswan kømøtø. 5 Tiusweimburabigu
truba tabig amøñib lataig inchendø, tru maramburab marøbig Tiusweiwane
chigucha kømíig mara tøgar køn. Øyeeg misaamerane tarømisr. 6 Kaguende tru
treeg marøb møguelai utuelø møiløgøben køn, ishumburmera chiyu køben mur
isua pønrrømøwa, chigurrimbunø kaig marøg købig arrubig srua ambiilø, kaig
mariitø netsailai yamerayu kebamba, tru ishumburmeran kegørrøsrka treetø
treetø melønrrai srua købelø. 7 Inchen tru ishumburmerabe chu uraskucha kusreb
chib meløbendø, tru newan ciertonigwane managuen nebua ashchab kaiman.
8 Tru Janesba, Jambresba Moiséswan chi marmønrrai søtøluløbelø latawei, tru
møgueløbe tru newan ciertonigwane treetøwei søtøluløbelø køn. Truiløbe nømui
turyube trømbøig maramig isubiitø netsailø, isubigwan Jesucristoinug pasra
tøgagúigugurri tarømisra misaamera køn. 9 Inchendø ke øyeetø, øyeetø kuimbe
martrab kaimanrrun. Kaguende nøm chigúinguen mørmubendørre marøb
kuigwane mayeelai malau tørgandø tørmarig kønrrun, tru pailø Janeswanba,
Jambreswanba maig purayaig treetøweingue.

Timoteowan chi maramigwan Pablo karua pasrig

10 Inchendø ñibe ñuimburappe na maig kusrenaniilan tab ashibig køn, na
mandø unigwan, na maig martrab isuigwan, nai isubigwan Jesucristoinuutø
pasra tøgagúigwan, maya chindingucha tammay megaigwan, undag købig
tøgagúigwan, chine pub arringucha tarømisrmø, megabig megaigwan. 11 Katø
chine chine nan kaig marinab megaigwan chigucha, purø isuig megamig
chinetø puigwan, Antioquíasrø Iconiosrø, Listrasrø nan yeeg trømbøig pui
megaigwan. Øyeeg chine trømbøig puig isuig megaben, kerrigu øyeelø
chine pub arrubigugurri Señorbe nan chi kømø ka purayamig kønrrai marig
køn. 12 Inchawei mutøgucha Cristo Jesúsweimburabeløyu tabig amøñinrrab
inchibeløbe, isa kømøtø, kaig indinab melamig kønrrun. 13 Trune tru larrø
kaig møgueløba, katø tabzhig wamincha kaigyu kegørrøsrkøbeløbabe
treetøguen kømø, purø kailøguen misrøb amrrun, nømguen may wamincha
kegørrøsrkailøtøwein købendø, may wamincha katøganelan kegørrøsrkøb.
14 Trune ñibe tru ñi kusrewa tøgagúigu, truyutø megabig megau, tru ñi
trunun treeg kuitamab kørewa tøgagúigwan. Pøs ñibe isua kuinrrun ñun
truigwan mumera kusrenanig købigwan. 15 Inchagucha ñibe unøgurri
Tiuswei tru newan tab wam pøriilan yandø ashibig køn, truiløbe ñune
kusrebig kønrrai martrun, tru isubigwan Cristo Jesúsweinug pasrikkurri
kaigyugurri wesraig kømig kønrrai. 16 Pøs Tiuswei wamwan pøriibe
kerriguba Tius nui wamwan øyamay chinrrai isungaruben treeg pøriilø
køn, trurrigu kusrenanamibe purø tabig, kalø marigwan nebua ashchai
wamindamig lata, kalø maren sølwan martrai watsamig lata, tru sølgandø
maramig kønrrai kusrenanamig lata, 17 Tiuswei møøbe chigurrimbunø
tabig maramigweyasiibe chigucha palømíig newanig kønrraingue.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Ñun maig martrai karua pasrigwane martrig

4 1 Tiuswei merrappa, katø Cristo Jesús, katøle kenamisra arrua, tru nø ashib
karub wamigwan nø tøga pasramisra, tru øsiguelanba, kwaig warabelanba,
maig kønrrabigwan nø asha martrabigwei merrappa, marmø kømø martrai
ñun karua pasrar: 2 Tiuswei wamwan eshkab kusrenanrrig. Wamindamdiig kui
lata, wamindamdiig kømui lata nui wamwane waminchab muniitø pasrabig
kønrrig. Katø øyeeg maramig købig kuin kui nebua ashchai waminchib, kalø
marmønrrai wachib, kullaaramø tranrrønrrai purugub, trurrigu tsag inchimø,
tammay Tiuswei wamwan kusrenanøb pasrønrrai pasrar, ñune. 3 Kaguende tru
chi kalø kømø tabig kusrenanig Tiuswei wamwan misaamerabe mørøg kømui
inchib pønrram kwalømmera punrrab køn. Nømbe ke chine peetø mørøg køb
mendindø kuig køppe, nømui trømbøig isuiløyu maig køben treegwan marøb
kømig, kusrenanøbelø srøitø srøitø tulishib truba nørrø pera kønrrun, nøm chi
mørøg kuin køben treegwan waminchabelø. 4 Incha tru newan ciertonigwane
mørøg kømub tarømisra, chi treeg kømubendø nømuinetø isua wamindiilan
mørøb kønrrab chab lliranrrun. 5 Trune ñibe ñuimburappe chiyutøgucha maig
pasramigwan tab asha pasrau, maya kaig pub arringucha treegu ka megab,
Tiuswei tabig srø wam kaigyugurri wesrabigwan trusrøn trusrø waminchib llirab,
Tiusweiwan ñi maig maramig tøgagúigwane newan martrig.
6 Kaguende nabe yandø naimburappe na øsig kuigwan Tiusweyasig keta
trannrrab kweetsig kømig yandø ke lutau pasrøben, yandø na kwawa webya
yamibe puim pasran. 7 Nabe nai kwayamigwane purø may kwayawa pasrar. Katø
chu pumsrøngatig lulamigwane trusrøngatig lula, isubigwan Jesucristoinuutø
pasra tøgagúigwane maig tøga pasrabig kuig treetø ka tøga pasrar. 8 Inchawei
maig kønrrabigwan sølgandø tabig marimburø utam corona esegaig tøgagur.
Truigwane Señor, tru maig kønrrabigwan sølgandø tabig marøbig, tru kwaløm
nan tranrrun. Tranøbgucha nandø tranmøtø, katø mayeelø tru nø arrumigwan
truba truba tab kui isub muniirabelane, mayeelanba trannrrab kuinrrun.

Timoteowan nunashib wamindiilø

9 Timoteo, petø nan ashchab attrab inchunrrig. 10 Kaguende Demasbe i
pirauigwangøba undaarab kebya, yandø nane elachippa, Tesalónicasrømay
yaig køn. Inchen Crescentebe Galacia pirausrømay iben, Titobe Dalmacia
pirausrømay yaig køn. 11 Yube ke Lucastøwei naba kørrømisran.
Marcoswane lawa, ñi pera attrunrrig. Kaguende nøbe tru nai marameløyu
truba nu purugunrrautan. 12 Inchen Tíquicone nabe Efeso ciudasrømay
ørig køn. 13 Incha ñi arruppe, Troassrø Carpoi yau tru na kørrømarig, nai
pala itøgueigwanba, kilgamera pøriilanba srua attrunrrig, katø trugurri
tru katøgan kilgamera mas palønrrabelane pesannanrrab kømø.
14 Alejandro, tru tsandzøndøga chigøben marøbiibe, nane chinetø truba
truba kaig marig køn, nø maig marigwan Señorbe truburø maig tranamigwan

trannrrab kuinrrun. 15 Tru møwane ñigucha isuatø ashiptø uñchig. Kaguende
Tiuswei wamwan nam waminchimønrrai truba truba søtøluløb kurrig køn.
16 Tru maig maramigwan asha marøb purrabelai merrab ke srøsrø nan
payib sruaønrrab pølbasrendø, tru naimburab 'na treeg mara pasrømur'
chib, megabenma, nane mugucha purugumøtø, masken nandø elacha,
mayeeløba ke chab tarømisrøptindig købig køn. Nøm øyeeg marigwan
Tius isua ulø paymuimbe køn. 17 Treeg kuindøgucha, Señorbeguende naba
pasrøwa, chigúingucha kullaaramø, mur pasrønrrai purugúig køn, Tiuswei
wamwan nagurri eshkab kusrenanig kørrømisren, mayeelø judíos kømø
misaamera truigwan truyu nebua mørigønrrai. Incha nane Señorbe león
lataigwein trigugurri kerraig køn. 18 Katø Señorbe nane chine kaig nebunrrab
pønrrabigugurri chi kømø, ka purayamigønrrai, chi indiimíig ashib
tøgagønrrautan, srømbalasrø nø ashib karub waisrø tøga wamigweyasig.
Tørguegwalmabiibe Tiusweinønrrun managatig. Treegønrrun.

Tabig wamindiilø srabeig

19 Priscilanba, Aquilaswanba, Onesíforoi yauelanba 'tab ka amøñigueh'
tan chirrunrrig. 20 Erastobe Corintosrø kørrømisren, Trófimone Miletosrø
kwanrrø kørrømarar. 21 Pishim pølmera kebimøwatø ñibe petø attrab
inchig. Eubulo køben, Pudente køben, Lino køben, Claudia køben, katø
nunelø mayeelø truilø chigucha ñun 'ka uñguh' chirrunrrig cha, øran.
22 Señor Jesucristobe ñiba pasrøben, nø ka yandø tab indikkucha ñimba
pasrønrraimab isur.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Tito

Pablo Titon pørøb

1 [1]Na Pablo Tiusweiwan marøb megabig, Jesucristo nøashib karua ørig
kur, Tius nø lawa wesruilan, tru isubigwan Jesucristoinuutø pasra
pønrramigwanba, katø tru newan ciertonigwan nebua asamigwanba na
purugub pasrønrrai, tru Tiusweimburab tabig amønamigumay amrrai
marøb pasrabigwan. [2]Tru isubigwan Jesucristoinug pasra tøgagúiba, tru
maig kuigwan nebua ashib ambiibabe, tru managatig øsig kømigwan
tøgagønrrurmab isua munig melaigu truyu pasran, Tius tru mana isa
waminchimíig, chigurrimbunø købigwan marmøwatøsrøwei tru nø
trannrrab misra kørrømisrigu. [3]Inchen møimbe yandø truigwan maram
kwalømmera pubene, Tius namui Kaigyugurri Wesrabig nan martrai karua
pasren, trunun na eshkab kusrennen, nui wambe yandø truyu kenamisran.
[4]I kilgawan ñi Titon pørar, nam pailøba namui isubigwan kanguelarrøtø
Jesucristoinug pasra tøgaig, ñi nai trag nusrkai lataigwan. Namui Tius
Møskaimba, Cristo Jesús namui Kaigyugurri Wesrabiiba, nui ka yandø tab
indigwan køben, chi isumgaig tab købigwan køben ñun tranrraimab isur.

Cretasrø chitø maramelø

[5]Na ñun tru Cretasrø kørrømarøppe, trusrø tru chi maramelø lutø
kørrømisriilan lutøgurri tab tamarøb kerrigu chab patsø kønrraimba,
katø pueblomørig iglesiamerayu Tiusweiwan pera marøb pønrrønrrabelø
wesrawa pønsrønrrai, ñune trusrø treeg kørrømarig køn, na ñun maig
martrai karuigwan treeg martrai. [6]Tiusweiwan pera marøb pasrabiibe
mugøben ‘chi køn’ tainanrrabgaig, kan sraindø tøgaig, katø ureemeragucha
Jesucriston kørebelø tøgaig kømig køn, nømun ‘maig marøb amøñig køben
amøñibelø køn’ chib wamindinabelø, kabe ‘mørmeelø larrø kailø køn’ chib
wamindinabelø treeg ureg kømøtø. [7]Kaguende Tiusweimburabelan ashib
pera pasrabiibe ‘øyeeg køn’ tainanrrabgaig kømig køn. Ke nø maig taigwandø,
martrai inchibig kømøwei, kuchigurrindø ke chinsraatø inchib namabig
kømøwei, mutsiiraptiig kømøwei, kwayam lamig larrø chullig kømøwei, ke
maramgailan marøb, an nu katøramigwangøba chullig kømøwein kømig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

8 Masken treeg kømøtø, mugøben nui yau pubelane yaambumay wamønrrab
muniitø wabig kømig køn. Tabigwane undaguig, maig unamigwan isua møra
uñibig, sølgandø tabig marøbig, Tiusweimburabeløyu newan tabig uñibig, asr
mumay srua itanmaptø uñmíig kømig køn. 9 Tiuswei wamwan chi isumgaig
ciertonigwan maig kusrenanigwane, tindøga pasrabig kømig køn, chi kalø
kømø tabig kusrenaniitøga katøganelan 'maig maramigwan treeg maray' chib
wamindamiba, katø 'kalø maran' chibgøba waminchibelan, nømguen kalø
marøbelø kuin kui nebua ashchai wamindamiba.

Tru peemaytø yunømara kusrenanøbelø

10 Kaguende nøm maig martrab chippe, ke purab purab
pønrramisrøbelø køben, wamdø nigarmera køben, katø may wamincha
ka kegørrøsrkøbelø køben truba nørrø køn. Tru treeg inchibeløbe
judíosmera tru asru circuncidawarmera, truilørre mas inchibelø køn.
11 Inchawei treelane waminchib kømønrrai mera, nømui trigwane
kandø kasra pasramig søl køn. Kaguende chi maramíig mara an nørrø
tøgamisrøg køb, ke yaba, yaba yandø mandøgucha kømuielø melønrrai
mara kørrømarøb amrrun, chi kusrenanamgailan kusrennøb.
12 Tru Cretasrø kan møg nømui utuig nømui tiusmeraiwan
waminchibiitøwei nøm tøgagúima trendaig købig køn: "Cretasrø
misaamerabe chu uraskucha isa waminchiptø warabelø, animal
lataitøguen kømø purab kailø, kan mabgucha ¡katø! mamburab mabelø,
trurrigu pøgølelø køn" cha. 13 Truig trencha wamindiibe isa kømø, sølwei
wamindig køn. Inchawei nømune waminchippe mørmø kømø, mørtrai
mur waminchig, tru isubigwan Jesucristoinug pasra tøgagømigwan chi
kaiba lindiimíig chishig tabig tøgagúigwane, 14 judíosmera ka nømdø isua
wamindiilø tøgagúilan tru kuindø mørøb pønrrømøwei, katø møguelø tru
newan ciertonigugurri tarømisrar chi maramigwan nømdø pønsrailan
tru kuindø marøb pønrrømøwei inchai. 15 Chi trømbøig isumeelø
chishig tabig isubelaimbe chitøgucha tabig chishig køn. Trune Tiuswan
chigucha køremeelø, larrø trømbøig isubelaimbe chigucha chi tabig
chishiibe chi kaagøn. Kaguende nømui turyu isubiiba, isub kebachib
pasrabiiba truiløbaguen larrø trømbøig mindiilø tøgar køn. 16 Tiuswei
mayu amøñibelø ker chibendø, nømui chigøben marøb amønaitøgabe
chi ashmeelø kui lataitøweih marøbelø køn, ashikken kønrrabgaig
køsøngønrraptiig marøbelø, larrø mørmø misaamera, chigøben tabig
maramigwane martrabga misaamera køn.

Chi kalø kømø tabig kusrenanigwan waminchib

2 1 Trune ñibe waminchippe, tru chi kalø kømø tabig kusrenanig,
truig maig køben treegwan waminchig. 2 Møguelø kølleeløbe
chigøben incha ashmø, maig pønrramigwan pønrrabelø kønrraimba,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

mugøben chine cha asinab pønrrømeelø kønrraimba, isua møra misaasun
amøñibelø kønrraimba, isubigwan Jesucristoinug pasra tøgagúigwane
chi kaiba lindiimíig chishig tabig tøgagønrraimba, undag købigwan tøgar
kønrraimba, chine pub arringucha melabig melønrraimba waminchig.
3 Katø treetøwei ishumburmera kølleeløbe, Tiuswei ureemerasun
maig amønamigwan amøñibelø kønrraimba, wam kusrab wamniga
llirapteelø, vino mutsamigwan larrø chullelø kømønnrraimba, tabigwane
katøganelanguen kusrenanøbelø kønrraimba waminchig. 4 Øyamay nømbe
tru keløbar ureetø ishumburmeran: isua møra misaasun amønamigwan,
nømui kelan, nømui uregwan undaguelø kømigwan, 5 tab isua møra
amønamigwan, chi kaig marmø chishig amønamigwan, nømui yaambu
chi maramelan asha marøb purrabelø kømigwan, tab inchibelø kømigwan,
nømui kelø maig chiben treeg melamigwan waminchibelø kønrrai,
'Tiuswei wamwan chi tabig kømøn' chib kaig wamindig kømønrraingue.
6 Katø matsørelan chigucha 'øyeeg, øyeeg marøb kømig køn' chib,
isua møra amøñibelø kønrrai waminchig. 7 Ñi chiyutøgucha tabig
mariiløyu nømguen trunun asha kusrenrrai marøb kenamar. Incha ñui
kusrenanamigu ñibe kusrenanøppe, maig kusrenanamigwan isa kømø
sølwan kusrenanøb, ka indzab marøb lataig kømøtø tab kusrenanøb,
8 katø waminchibgucha wamindamgailan waminchimøwei, mu 'øyeeg
kalø køn' tamgaig waminchib kusrenanrrig. Tru namun tsalø kuin
pønrrabeløguen namun møigwandøgucha chi chaguen kaig waminchab
kaima, kørig misraguen kørrømisrtrai.
9 Katø tru karuindiig melabeløbe, nømun karub pera købelø nøm maig
karuben, 'chiyutøgucha treeg marøb melamig køn' chib waminchig,
karub pera købelø tab kui mørøb purrønrrai marøbelø kønrraimba, katø
trigu trigu løtapteelø kømønrraimba, 10 katø chigøben tsøgøl inchipteelø
kømø, masken newan chi isumgaig tabig marøbelø kui asiilø kønrraimba,
Tius namui Kaigyugurri Wesrabigwei tabig kusrenanigwan nøm chi
marigutøgucha purø tab kui asig kørrømisrtrai. 11 Kaguende tru Tiuswei
ka yandø tab indiibe maya misaamera ashchai kenamisrin køn, tru
kaigyugurri webambamig kønrrai.
12 Inchen tru ka yandø tab indiibe møi ya nam øsig warain kwaløm, isua
møra misaasun amønamig kønrraimba, maig kønrrabigwan tabig sølgandø
maramig kønrraimba, Tiuswan maikkucha pesannamø tabig amønamig
kønrraimba kusrenanøbig køn, Tiusweimburab trømbøig kaig maramelanba,
chigøben ke trømbøig marøg køtanmaptø marmumigwanbabe yandø
elachar kømig kønrrai, 13 tru nam isua munig melaig mayanguen tabigwan
muniirab melappe, Jesucristo tru namui purø nu Tius namun Kaigyugurri
Wesrabigwei tørguegwalmabig kenamisramigwan muniirab. 14 Kaguen
nøbe nøashib namuyasig kwaig køn, chigurrimbunø purø trømbøigugurri
wesranrrappa, katø kerrigu newan chishelø, nui misag søtømera nuyasiitø

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

kønrrai martrappa, katø tabig maramigwane marmø kømø martrab
inchibelø kønrrai. 15Ñibe iilan waminchig ‘øyeeg, øyeeg marøb kømig køn’
chib; ‘øyeeg maramibe kalø køn chib; marmøtay’ chib. Waminchippe, mu
mandamgaig waminchig; ñun mu kaashib kønrrain kømøtøgue.

Jesucriston kørebelan mandø amønamigwan waminchibig

3 1Misagwan ashib karub purrabelan lata, katø chi maramigwan
martrai karub purrabelan lata, truilø maig chiben treeg melabelø
kønrrai, isunanøb waminchig, chi karuben mørøbelø kønrraimba,
chigøben tabig maramigwane martraptø pønrrabelø kønrraimba,
2mugøben katøganun chi kaig waminchimeelø kønrraimba, kwayam
lapteelø kømøtø, masken tab inchibelø kønrraimba, maig købash
inchimø, mu misaamerandøgucha tabig marøbelø kønrraimba.
3Kaguende merrabsrømbe namgucha Tiusweimburabelane larrø
chugúi mørmeelø, Tiuswan mørøg kømui inchibelø, pella amøñibelø,
chigurrimbunø trømbøig marøg købiiba kaig mara tab kui mørøb
waramibatø srua ambiilø, kaig maramigwangøba isubelø, chigurrin
køben katøganun pusrkwai ashib, namun katøganelø larrø tsalø asiilø,
katøganelan namgurrin treetøwei tsalø ashib nambe treeg amøñibelø
købig ker. 4Inchen Tius namui Kaigyugurri Wesrabigwei tru ka yandø
tab indiiba, nui undag købiiba maya misagweyasig yandø kenamisren,
5nam chigøben sølgandø tabig marøbelø kuimba kømøtø, nøbe lastima
asig maig køben, namun kaigyugurri wesraig køn. Treeg marøppe,
srøilø kønrrai pillmaikkurrimba, Espíritu Santo namun peemayelø
kønrrai srøig yunømarikkurrimba køn. 6Nøbe Espíritu Santon
tøgagømburab tøgagønrrai namuim pala ørig køn, namui Kaigyugurri
Wesrabig Jesucristogurri. 7Nui ka yandø tab indiitøga namune chi kaig
kømeelø lataig tabig kørrømara, ketigwan utønrrab ureemera kønrrai
kørrømarig køn, nam tru managatig øsig kømigwan tøgagønrrurmab
isua munig melaig truig maig køben treeg. 8I trendaibe chi isumgaig
isig kømøtø køn. Inchawei iigwan waminchippe marmø kømø, treeg
martrai waminchig Tiuswan kørewa pønrrabeløbe chigøben tabig
maramelangøba marøb melønrrab inchai. Kaguende tru iig tabig
mariiløbe misagwan truba tabig purugunrrabig køn.

9Inchen ke ka yandø kwayam lailanba, katø nambe i
misaamerainukkurri amrrubelø ker chib wamindiilanba, kangurrin
kangurri ke chab kemøriyab katø tru aleguiyam lailanba, maig
maramigwan martrai Moisés pøriiløyu, øyeeg chibig køn chatø ambugurri
igurri tru wamindiilanba, treelan tru kuindø mørøb pasrønrrab kømø.
Øyeebe chi purugunrrabgailø waminchimuinguen wamindiilø køn.

10Møikkøben Tiuswei ureemeran nøørø katøgan søtø marøb
uñibigwane ‘øyeebe maramig kømøn’ chib kan pamaygatig wama

wamincha, wamindigwan mørøg kømui inchene, yandø treeg møwane
chi asamig kaanrrai tarømisramig køn.
11 Kaguende øyeeg møøbe yandø nøasiitø tsabø minchaig, kaig
marøbig, nui kaig mariitøgatøwei kaigyu kebeñaig køn.

Nunashib wamindiilø srabeig

12 Artemaswan kui, kabe Tíquicon kui ñuimay na ørene,
Nicópolissrømay nan ashchab, petø attrab inchunrrig. Kaguende nabe tru
pishim pølmerawane trusrø tsunrrab inrrab isur.
13 Tru maig maramigwan martrai romasreelai pøriilan ne ashibig
kusreb møg, Zenaswanba, Apoloswanba, nømui ambamigwan amrrai,
chigucha palab punrrain kømø, purugunrrig.
14 Pøs chigøben ke purugumdiig pub arruben treegu purugunrrab,
namuieløgucha tabig maramigwane kusreb ambamig køn, ke chigucha
marmeelø kønrrab kømøtø.

Wamindiilø srabeig

15 Mayeeløba naba amøñibeløbe ‘tab ka amøñigueh’ cha wam øran.
Nam lataitøwei nømui isubigwan Jesucristoinuutø pasra pønrrøwa
namun undaarabelan ‘ka amøñigueh’ tan chirrunrrig.
Tius nui ka yandø tab indiibe ñim mayeeløba pasrønrrun.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Filemón

Pablo Filemónwan pørøb

1 Na Pablo Cristo Jesúsweimburabelan marøb megaikkurri kailan keeri
yau pasrabiibe, namui nuneg Timoteoba misra, ñi nai undaaraig namui
maramigu lincha marøbig, Filemónwan køben, 2 katø namui nuchag Apian
køben, trugurri Arquipo tru namui marameløyu, marig kørrømisrtrai
tranrrab megabigwan køben, katø tru iglesia ñui yau tulundzunabelan
køben pørar. 3 Tius namui Møskaimba, Señor Jesucristoba nui ka yandø tab
indigwan køben, chi isumgaig tab købigwan køben, ñimun tranrraimab isur.

Jesucristoinuutø pasra tøgagúiba, undag købiiba tøgagúig

4 Tiusba waminchippe, chu urastøgucha 'ungwa, ungwa' chibig kur
ñun isub. 5 Kaguende ñui isubigwan Señor Jesúsweinug pasra tøga
megaigwanba, katø Tiuswei misaameran ñibe truba undaguig køn
taigwanba wammørikkurri. 6 Inchawei tru ñui isubigwan Jesucristoinug
namba lata tøgagúig, truibe truba tabig purugub pasrønrrai Tiuswan
miabig kur, tru Cristo Jesúsweinug nam chigurrimbunø purø tabig
tøgagúigwan nebua ashchai. 7 Kaguende nane truba truba kasrag
køb, truba tab kuig kuig køn, tru ñui undag købikkurri. Kaguende
Tiuswei misaamerai manrrømerabe, ñigurri pishindø tab kuig kasraatø
pønrrønrrai marin køn, ñi nai nuneg.

Pablo Onésimoyasig purøwaminchib

8 Inchawei nabe Cristogurri mu chi chinrraingaig, ñi maig maramigwan
treegwan martrai karua pasramig tøgagøbendø, 9 treeg inchibgunrriibe
tammay undag købiitøga tiusmanda treeg martrurrunrrig cha, ñun
miawa pasrar, na Pablo, yandø køllig, na møi ya Cristo Jesúsweiwan
marøbig kuikkurri kailan keeri yau pasrabig. 10 Nai nusrkai lataig
Onésimoyasig ñui merrab purøwaminchab inchar, na kailan keeri yau
pasrøwa, nai unø lataig misra pasrabigweyasig.
11 Onésimobe merrappe chigucha kømíig købig kuig, møimbe
ñuyasig lata, nayasig lata, chiyutøgucha ke nø purugub megabig misrin

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

køn. 12 Incha nabe katøle nune ñuimay ørar, tru nai manrraugurri
undaaraigwan. 13 Pøs naba kørrømisrtrai nune, nabe kørrømarømmørø
isuig køn, Tiuswei tabig srø wamgurri nan merrarrawa keerig pasrøben,
ñi purugub megab lataitøwei nan purugub meganrrai. 14 Inchendø
ñimerrig maig tainguen ashmøwatøbe, nabe ke treeg martrab inchimuig
køn. Tru na ñun øyeeg martrunrrig taigwane, ke na ñun treeg maramne
indig kømøtø, uyube ñi maig maramdiig køben treeg asha martrai
inchar. 15 Onésimo kan maya yanagatig ñun øyeeg tarømisrøppe,
katøle managatig ñi nun yandø tøgagørrømisramig kønrrab kua, øyeeg
tarømisrig kuitamab isur. 16 Møimbe yandø nune karuindiig megabig
kui lataig kømøtø, katøguchinguen tøgagømmay tøgagørrunrrig, kan
undaaraig nunewan lataikke, nøbe naimbe truba undaaraig køn. Trune
ñibe treetøguen kømø, katøguchinguen isua undaaramig køn, nø misag
pasraigu lata, Señorweinug pasraigu lata.

17 Inchawei ñi naba lincha marøbig kuabe, trube, nune nan utab lataig
uta tøgagørrunrrig. 18 Inchippa ñun chigøben kalø mara kuin kui, kabe
chigøben ulø misra kuin køb chigøbene, trube, trunun na ashchab,
nan ulø payrrunrrig. 19 Na Pablo naashib nai tasiitøga iigwan pørar:
'Ulø chigúin købene, trube, na purø waramønrrun' chib, ñuimburab
ñitøweinguen Tiusweimburabeløyu nan truba nørrø ulø kuigwan
truigwanguen chi kebachimøtø. 20 Trube, nai nuneg, ñi Señorgurri øyeeg
tabig nayasig marimbe køtan, nai manrrau chi isumø, tab kui pasramig
kønrrai Cristoinug.

21 Na pørøppe, na maig taigwan møra martraitamab isua pørar,
katø na maig taigwandø kømøtø, katøguchinguen tabig martraitamab
isuague. 22 Tru kømnetø katø na ñimuisrømay arrua, na chu pua
kørrømisramigwangucha tamarøb megarrunrrig chinrrab inchar, na ñun
ashchab arrumig kønrrai, ñim Tiuswan miab melaig treeg pubene, katøle
ñimun ashchab arrumuitamab isua.

Wamindiilø srabeig

23 Cristo Jesúskurri tru kailan keeri yau naba pasrabig Epafraskucha
ñimun 'tab ka amøñigueh' cha øran. 24 Katø Marcos køben, Aristarco
køben, Demas køben, Lucas køben nai maramigu maram purugub
melabelø, truiløgucha 'tab ka amøñigueh' cha øran.

25 Namui Señor Jesucristoi ka yandø tab indiibe ñimba kønrraimab isur.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Hebreos

Tius Nusrkaingurri wamindig

1 [1]Merrabsrømbe Tiusbe namui kølli misaamerane Tius maig karuigwan
eshkabeløgurri, mumay køben, katø katø wamindig købig køn. [2]Incha
møi i srabe kwalømmerawane nui Nusrkaingurri namun wamindan. Tru
pirøwanba, katø srømbalasrø kerrigu chigurrimbunø købigwanbañau Tiusbe
nøgurri mara pasrøb, katø nundøwei tru chigurrimbunø pønrrabigwan kerrigu
keta, nø ashib tøgagønrrai kørrømarig købig køn. [3]Nusrkaimbe Tius maig
tørguegwalmabig køben, treetøwei tørig tørguegwalmabig køn, chiyutøgucha
Tius maig køben nø treetøweingue. Katø nøbe tru chigurrimbunø
pønrrabigwane nui maramburab mari wamdøga trunun nø ashib tøga pasran.
Incha nøbe misaamerai kaig mariilan chab chishmarabe, yandø srømbalasrø
Tørbilabig Purø Nu Tiuswei kusrmaygatø wanrrab wamisrig køn.

Tiuswei Nusrkaimbe ángelesmera lataguen kømø, purab nuig køn

[4]Pøs øyamay Nusrkaimbe ángelesmera lataguen kømø, purab nuig misrig
køn, “Tiuswei Nusrkain” cha, wami munchin nø uta tøgagúibe, “ángeles”
cha wami munchi lataitøguen kømø, purab nuig utig køb lataitøwei. [5]Pøs
Tiusbe kan mø ángelwan køben managuen øyeebe chimuig køn:

“Ñibe nai Nusrkain køn cha;
nabe møi ñui Møskai misrar” cha.

Katø mø ángelwangucha øyeeg chimuig køn:

“Nabe nui Møskain køben,
nøgurrimbe nai Nusrkain kønrrun” cha.

[6]Incha Tiusbe nui kandø Nusrkawan yu pirau kebattrai ørøb urasma katø
trendaig købig køn:

“Tiuswei ángelesmerabe mayeeløba nun køriibala tabig wamindamig
køn” cha.

[7]Inchen tru ángelesmeraimburappe Tiusbe trenchibig køn:

“Nui ángelesmerane kan isig ichibig latailø kønrrai maran cha,
katø nuiwan marøb melabelane nag pilabelø latailø kønrraingue.”

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

8 Trune Tius Møskaimbe tru Nusrkaweimburappe trenchibig køn:
“Ñi, Tius, ñi ashib karub wamisra waibe
managatig pasrabig pasrøben,
tru tabig sølgandø marøb tøgaweim pørøtsiibe
ñi ashib karub wainug sølgandø marøb waig,
truig kønrrun cha.
9 Sølgandø tabigwane ñibe undaarawa,
kaigwane ashig kømui indig køn cha.
Incha treekkurri Tius, tru ñui Tiusbe,
tru ñui linchibelan lataguen kømø,
purab nuig kønrrai mara,
ñune aceite srølig køn cha
maya nuguen kasraaranrrai.”
10 Katø Tiusbe Nusrkawan trenchibig køn:
“Ñi Señorbe srøsrøzhiitø pirøwane
ñi mara pasrig køben,
srømbalamerabe kerriguba ñui tasiitøga mara
pønsrailø køn cha.
11 Inchen truiløbe kerriguba chab pinøben,
ñibe wabig wanrrun cha.
Srømbalamerabe kerriguba asru kewagúilø lataitøwei
chab kølliranrrun cha.
12 Ñibe tru srømbalamerane kan pala itø tsinigwan welan kitishib
lataitøwei kirra,
kewagúilan lataitøwei katøle peemay
srøig yunømartrun cha.
Trune ñibe chu uraskucha yunømarmø,
treetø treetø køben,
ñi øsig wamig pilamerabe managuen patsønrraamøn” cha.
13 Tiusbe mø ángelwan køben managuen trendaig kaagøn:
“Nai kusrmaygatø wamisr cha,
ñun ashig kømui inchib tsalø inchibelan
ñi ñui srøbmeran truilaim pala nebuna
wamig kønrrai pønsramnegatig.”
14 ¿Angelesmerabe mayamba espíritumera, Tius karuigwan marøb pønrrabelø, kaigyugurri wesraig kømigwan ketig uta tøgagønrrabelan purugub pønrrønrrai karua øriilø treelø kømuitarru?

Kaigyugurri wesraig tøga pønrraigwan chinchaindø elatsamig kømøn

2 1 Inchawei treeg købene, nam wamindi mørigwane mas tab møramig palan, nam amønaig mayugurri inchippa pella ambinabgunmab.

2 Kaguende Tius ángelesmeragurri wamindikken maig chippe, treeg
kønrrain kuig kua, tru maig taigwan mørøg kømub itøbunabelanba, møra
marmeelanba truburø møra melamigwan maig utamigwan utønrrai pønsraig
købig køn. 3 ¿Namun kaigyugurri wesraig yeeg nuig tøga pønrraigwan nam
chinchaindø elacha, amøñabe, trube, nambe tru møra melamigugurrimbe,
mandø incha wegørrønrrab? Kaguende kaigyugurri wesraig kømig purø
nuigwane Señor Jesús nøashib nømerrig eshkaben, trugurrimbe tru nø
wamindigwan mørøbelø, truigwane 'øyeeg køn' cha, namun eshkaig købig
køn. 4 Katø Tiusbe nø pasrain kui ashchai mariiløtøgaba, kwaara asha kønrrai
mariiløtøgaba, maramburab mariiløtøgaba, Espíritu Santogurri peg, peg
marøbelø kønrrai nun maig tranamdiig køben pirisha keta traniitøgaba, tru
wamindigwan Tiusbe treeg kuin kui ashchai kenamarøb pasraig køn.

Jesucristo køn nam kaigyugurri webamba pønrramibe

5 Nam møi tru waminchib amrruigwan, waramig katøgan tru wendøsrø
srøig attrabigwane ángelesmera nøm karub tøgagønrrai, Tiusbe treeg
marig kømøn. 6 Treeg kømøtø, kanbaløsrø Tiuswei wamwan pøriguma
møikkøsrøn Tiuswan trencha payig køn:

"¿Misaabe ñuimbe chi kønrrab køh cha,
ñi ya isunrraimbe?
¿Ka møwandø ñi truba isua ashib attraimbe,
nøbe chi køh cha?
7 Pøs kan maya yanagatiitø ángelesmera lataitøguen kømø,
møwane katøguchindø lamíig kønrrai mara,
nune maya nuguen tabig indiitøgaba,
purø tab indiitøgaba,
treetøga corona petsøsrøb lataig purø nuig kønrrai marig køn cha.
8 Incha kerriguba nui srøb umbu pønsraig køn" cha.

Incha kerriguba nui srøb umbu pønsrøppe, Tiusbe chiwan kørrømara
kømøtø, kerriguba nø ashchai pønsraig køn. Treeg kuingucha, møi
yambatøbe kerrigubabe møg nø ashib tøgagømuin kui aser. 9 Inchendø
Jesúswane, kan maya yanatø ángelesmera lataguen kømø, katøguchindø
lamíig kønrrai marin kui aser, Tius tru ka yandø tab indikkurri
mayeelayasig kwamigwan maig kuig mørøb pasramig kønrrai. Møimbe
tru nø kwaikkurri tørguegwalmabiitøgaba, purø tab indiitøgaba, treetøga
kan corona petsøsrøb lataig marig køn.

10 Pøs tru chigurrimbunø pønrrabigwan marøb, katø truilan nuyasiitøwei
pønrrønrrai marøb inchib Tiusbe nui ureemeran truba nørrøwan nui
tørguegwalmabiisrømay pera ippe, Tiusbe tru Jesucristo nømerrig nømun
kaigyugurri pera webibigwan tru chine kaig indinab pureb megaitøga chi
palømíig newanig kønrrai maramig, Tiusbe søl kui asig køn. 11 Kaguende
Cristo tru Tiusweindø kønrrai tarømarøbig lata, katø Tiusweindø kønrrai

tarømariilø lata, mayeeløba kan Møskaweyeløtø køn. Inchawei treekkurri
Jesúsbe nømune, “nai nunelø” cha, wamamig chi kørig kuim pasrømøn.
12 Tiuswei wamwan pøriguma Cristobe Tius Møskawan trenchibig køn:
“Ñui munchiwan nabe nai nunelan wamindamønrrun cha.
Incha ñuielø tulundzuna kuinug mayanguen tabig waminchib
cantamønrrun” cha.
13 Katø Cristobe treekkucha chibig køn:
“Nabe ke Tiuswandø isua pasramønrrun” cha.
Incha katø trendaig køn:
“Tius nan trani ureemeraba nabe yu pasrar” cha.
14 Pøs ureemerama asr tøgar, animbar kuig købene, Jesucristogucha
treeg asrtøwei tøgaig kørrømisrig køn, nø kwaitøga tru kwamig kønrrai
nugwaimandzig mu chindamgaig marøb pasrabigwan pinishib, 15 katø
nømui øsig amønaigu chu urastøgucha tru kwamigwan kørig kuindø,
kørig kuindø melabelan truyugurri wesrailø kønrrai marøb inchab. 16 Pøs
nøbe purugumma, ángelesmeran purugumøtø, tru Abrahamweinukkurri
amrrub misaameran purugun. 17 Inchawei treekkurri chiyutøgucha
nui nunelø Tiuswei misaamera lataitøwein kømig kuig køn, kan maya
Sacerdotesmeran Nø karub Sacerdote lastima ashibig kømigwanba, katø
Tiuswei merrab maig maramigwan elachimø marøb pasrabig kømigwanba,
treeg kønrrab, incha tru maya misagwei kaig mariilan chi ulø payamig
kømønrrai kweetsigwan trannrrab. 18 Pøs chiyugøben kebenøsrkønrrab
indinab nøtøweinguen yeeg chine kaig indinab megabikkurri, chiyugøben
kegørrønrrai indinab melabelan purugumig nøbe maramburab marøbig
køn.

Jesucristobe Moisés lataitøguen kømø, mas nuig køn

3 1 Inchawei treeg købene, ñim, nai nunelø, Tiusweindø tarømariilø, nø
srømbalasrøngurri wamigwan ñimgucha lata tøgagønrrai wamiiløbe,
Jesúswan, Tius tru Nøashib Karua Ørig, katø tru Maya Sacerdotesmeran
Nø Karub Sacerdoten tab isua asay, tru nam nun kørewa pønrrer taigu
truyutø pønrraigwan. 2 Pøs Jesúsbe nun wesra pasrøbig Tiuswan kerriguba
maig taigwan møra marig køn, Tiuswei misag israelitasweimburab Moisés
kerriguba chi maramelan elachimø, marøb pasrab lataitøweingue. 3 Inchendø
Jesúsbe purabguen tab indig køn, Moisés lataguen kømø, kan ya marøbigwan
mas tab indig køn, tru yawan lataguen kømø. 4 Pøs chi yatøgucha pasrappe,
mugøben marigweim pasrainrrun. Inchendø lutøgurri chiwandøgucha mara
pønsrøbiibe, Tius køn. 5 Pøs Moisésbe maramigu marøb megabig køppe,
israelitasmera Tiuswei misagweimburab kerriguba chi maramelan elachimø,
marøb pasraig købig køn. Incha wendøsrø Tius wamindig kønrrabigwan
nøbe kenamarøbig køn. 6 Trune Cristobe, nø Nusrkain kua, Tiuswei yau chi
maramelan elachimø marøb pasran, kerriguwan nø ashib. Inchen tru yabe

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

namdøwein ker, treetøgucha nam kullaaramø mur pønrramigwanba, nam
truba tab kui mørøb isua munig melaigwanba elachimø, nam tøga pønrrabig
pønrrøwabe kønrrun.

Tiuswei ureemerabe israb purramig tøgar køn

7 Inchawei Tiuswei wamwan pørigu Espíritu Santobe øyeeg taig køn:
"Ñim møin kwaløm Tius maig taigwan mørabe,
8 mørøg kømui inchib ñimui manrrømeran mur marmøtay cha,
tru mu misag warab waraimønug Tius maig taigwan ñim mørøg
kømub namig inchib kurrab uras,
Tiuswan ke chinchibig køtashchab inchib lataitøwei,
9 tru ñimui merrabsrø kølli misaamera nan truyu ke chinchibig
køtashchab lataig inchib namisainug,
tru cuarenta años ørøba na yeeg chigøben mariilan ashatøgucha.
10 Inchawei treekkurri tru uras misaameran nan namig køben,
na trendaig købig køn: 'Nømui manrraube chu uraskucha ka
pellatø, pellatø pønrrabelø kua,
nai maymeran ashmeelø kuig køn' cha.
11 Inchawei nabe nømun namig køben,
¡katø! treeg kønrrun cha, trendaig kuig køn:
'Isramig na tøgagúinug nømbe managuen kebamrraamøn' " cha.
12 ¡Au, nai nunelø, ashiptø kuy! Ñimui utu møikkøben Tiuswan køremø
kaig manrrø tøgaig kua, Øsig Wab Tiuswan tarømisrøb megabgunmab.
13 Masken treeg kømøtø, kangurrin kangurri øyamay meløgun chib
kwalømmørig puruguyay, Tiuswei wamwan pørigu tru "Møin Kwaløm køn"
taig truig pasrøbenbatø, pøs kaig maramibe ñimun truba tabig asønaben,
ñim møitøgucha larrø mørmíig misra pasrømønrrappe. 14 Kaguende
Cristoba namgucha tøgatø melamigwan tøga pønrrer, treetøgucha tru srøtø
ke truyu isua pønrraigwan srabegatig tøga pønrrøwabe kønrrun.
15 Inchawei Tiuswei wamwan pøriguma trendan:
"Ñim møin kwaløm Tiuswei wamwan mørabe,
ñimui manrrømeran mur marmøtay cha,
Tius maig taigwan mørøg kømub itøbunab uras lataitøwei."
16 ¿Inchen tru Tiuswei wamwan mørendø, Tius maig taigwan mørøg
kømub itøbunabeløbe mumera kuig køh? ¿Moisés tru Egipto piraugurri
mayeelan pera webarrig, truilø kømuitarru? 17 ¿Inchen tru cuarenta
años ørøba Tiusbe mumeranrre tab kømui waig køh? ¿Tru kaig marøbelø
mu misag warab waraimøsrø kwabelø, truilørre namisaig kømuitarru?
18 Incha Tiusbe tru isramig nø tøga wainug, "¡Katø! kebamrraamøn" cha.
Trenchippe, pøs ¿mumeran kui trenchinrrab kø? Pøs tru mørmeelan
nømunwein kuig køn. 19 Inchawei nømbe kebamrrab kaimaig kuin kui
aser, kaguende kørenrrab inchimeelø kuikkurri.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

4 1 Pøs treeg købene, tru isramig Tius nø tøgagúinug nam
kebambamigwan tøgagønrrun cha trannrrab misra kørrømisrig
pasrøbenbatø, trunune purø isuptø tøga amønamig køn, inchippa ñim
møikkøben kebammubgunmab. 2 Kaguende tru misag warab waraimøsrø
mørøg kømui inchibelan lataitøwei namungucha Tiuswei tabig srø
wamwan wammørøsrkaig købig køn. Inchendø tru wamwan nøm
wamindi møriibe chiweingucha chi purugumuig køn, kaguende tru
mørøbeløbe isubigwan Tiusweinug pasra mørmuikkurri. 3 Inchendø tru
nam kørebelaimbeguende tru isramig Tius nø tøgagúinug kebambubwei
indamønrrun. Incha kua, Tiusbe trendaig køn:

"Nabe namig køben, ¡katø! treeg kønrrun cha,
trendaig kuig køn cha:

'Isramig na tøgagúinuube nømbe managuen kebamrraamøn' " cha,
nui chi marameløbe pirøwan chi købigwanbañau chab mara, tru isramigwane
tru urasrøngurri pasrig kuindøgucha. 4 Pøs Tiuswei wamwan pørigu
kanbaløsrø tru kwalømmera siete nemisrøbigweimburab trendaig køn:

"Nui chi maramelan chab mara, kwalømmera siete nemisren Tiusbe
isrig køn" cha.

5 Mira chab trendainuuma katø trenchibig køn:

"Isramig na tøgagúinuube nømbe managuen kebamrraamøn" cha.
6 Inchen truilø kømøtø, katøganeløbe katøgucha isramig tru nø tøgagúinug
kebambamig palab melan. Tru tab wamwan tru srøsrø nømunmerrig
wammørøsrkainabeløbe møra marmeelø kuikkurri kebammuig køn.
7 Incha treekkurri Moisés tsub uraskurri yandø yeeg yana purøguchen,
Tiusbe katøle katøgan srøig "Møin Kwaløm" cha pasrig køn. Tiusbe
Davidgurri øyeeg taig køn cha, tru mirawei na chab trendaim pala:

"Møin kwaløm ñim Tiuswei wamwan mørabe,
mørøg kømui inchib ñimui manrrømeran
mur marmøtay" cha.

8 Kaguende Josué tru israelitasmeran Canaan pirausrø pera kebya,
Tiuswei tru isramigwan tranig købig kuig kuimbe, trube, Tiusbe
Josué uñib uras mas wendøsrø tru isramig Tius tøga waig katøgan
kwalømigwan waminchimubsruig kuinrrun. 9 Inchawei treeg købene, tru
kwalømmera siete nemisren, Tius tru isrin kwaløm lataitøwei isramig nui
misaameraimbe katøgucha truibe ka pasran. 10 Kaguende isramig Tius nø
tøgagúinug møitøgucha kebibiibe nui chi maramelan israb wamisran, Tius
nui chi maramelan chab mara israb wamisrøb lataitøwei. 11 Inchawei treeg
købene, isramig Tius nø tøgagúinug kebamrrab tranrrønrrab inchigun,
inchippa møikkøben tru mørmeelø marigwan asha, treegwandøwei marøb
pønrrøwa, tru isramigu kebambamigwan kaimamønrrai.

12 Pøs kaguende Tiuswei wambe øsiguig kømba, ka pasrømø, marøb pasrabig
kømba, treeg køn. Kan espada pinrrøba katsig lataitøguen kømø, purø trøsrig

lataikke, namui møsiiba, namui espírituba pønrraisrøngatig kebibig køn;
namui asru kønabimørig, tsutsigu tutanumerasrønguen kelarrabgue. Incha
chitø isua tøgagúilanba, katø manrrau chitø, chitø martrab isua tøgagúilanba
tørgandø kelarrab kenamara pønsrøbig køn. 13 Chigurrimbunø kerrigu mara
pønsrailø pønrrabiibe Tiuswei merrappe chigucha søriibe pønrrømøn. Treeg
kømøtø, tru nam chigøben mariilan eshkab pønrramig Tiuswein kabyube
chitøgucha kuragutsiilø tørguelarrø kena pønrran.

Jesucristo, tru Maya Sacerdotesmeran Nø Karub Sacerdote

14 Pøs treeg købene, Jesús Tiuswei Nusrkai, tru Maya Sacerdotesmeran
Nø Karub Sacerdote tru srømbalameranguen puraibig namuyasig
purøwaminchibigwan nam tøgaguen pønrraig køppe, tru nam
nuimburabigwan kørewa pønrrer taigu, truyutø tarømisrtrab kømø,
meløgun. 15 Pøs namui tru Maya Sacerdotesmeran Nø Karub Sacerdotebe
nam kullaguelø kuigwan namun lastima ashibig køn. Kaguende namun
lataitøwei chiyugøben kebenøsrkønrrab indinab megaig købig kua.
Inchendø nøbe managuen kaig marmuig køn. 16 Inchawei treeg købene,
Tius nø ka yandø tab inchib wainug chi kørig isumøtø kemallgun, tru nø
namun lastima asigwan nebua tøgagønrrappa, katø nam chigøben ke palaig
meløben tru nui ka yandø tab indiitøga purugumdiig kui asiilø kønrrappa.

5 1 Mø sacerdotetøgucha maya sacerdotesmeran nø karub sacerdote
yu pirauigwane møguelai utugurri wesrawa pasrig køn,
Tiusweimburabeløyu misagweimburø nø marøb pasrønrrai, Tiuswan
keta tranøb, katø misaamerai kaig mariilaimburø animal kweecha
tranøb, treeg martrai. 2 Inchen tru sacerdotebe mayeelø lataitøwei chine
nebuinabig kullaguig kuig køppe, chugúi mørmeelø pella amøñibelan
maig købash kømø, tab inchun. 3 Incha nøgucha treetøwei kullaguig
kuikkurri animal kweecha Tiuswan tranamig købig køn, misaamerai kaig
mariilaimburøtø kømøtø, tru kaig mariilø nuimburabigweiwan chigucha.
4 Pøs øyeeg purø nuig tabig indig sacerdote kømigwane mugøben ka
yandø nøasiitøbe tøgagønrraamøn, treeg kømøtø, tru Aarón latawei
Tius wamitøwei trunune tøgagønrrun. 5 Katø treetøwei Cristogucha tru
Maya Sacerdotesmeran Nø Karub Sacerdote kønrrab nøasiitø purø nuig
misrmøtø, nøbe Tius øyeeg chibigweinukkurringuen utig køn:

"Ñibe nai Nusrkain køben,
møin kwaløm nabe ñui Møskai misrar" chibigwan.

6 Katø katøganbaløsrøngucha Tiuswei wamwan pørigu nøbe Criston
trendaig køn:

"Ñibeguende managatigwei sacerdote køn cha,
Melquisedec maig køben, treetøweingue."

7 Cristobe yu pirau nø uñippatø Tiusba waminchib kappin kørrøgøb, isuig
trashib truba miabig køn, Tius tru kwamigugurri wesramø kømø, wesrabigwan.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Inchen nune Tiusbe mørig kuig køn, maig taigwan nø køriibala mørøbig
kuikkurri. 8Cristo ya Tiuswei Nusrkain købenguen, chine, chine nebuinab
purayaigu maig karuigwan møramig købig kuin kui treegwan kusreig køn.
9Incha kerrigu newanig misrabe, tru mayeelø nun mørøbelaimbe managatigwei
kaigyugurri wesraig kømigwane nøgurrin kønrrai, treeg misra pasramisrig
køn. 10Inchen Tiusbe nune maya sacerdotesmeran nø karub sacerdote kønrrai
wesrawa pasrig købig køn, tru Melquisedec maig køben treetøweingue.

Isubigwan Jesucristoinug pasra tøgagúigwan elachib melønrrab kømø, isuptø tøgaguy

11Pøs øyeegweimburab wamindamibe truba truba nu tøgaguer.
Inchendø ñimun ni kan mandø chaguen øyeeg køn tamgailø køn,
pøs ñim chi taig møramigwane purø tsøndailø kuikkurri. 12Pøs
ñim kusreb melaibe yeeg yanaguen køben, ashene, ñimbe manawei
kusrenanøbeløguen kønrrapteelø købendø, katøgucha ñimbe Tiuswei
wamwan srøsrø mandø pølbasra kusrenanigwan katøle møikkøben
trunundøwei srøig kusrenanamig palain køn. Ñimbe palain køppe,
tranrrø mamig kømøtø, katøgucha pitsøbe palain køn. 13Inchen
møitøgucha pitsøtø muchibiibe katøgucha tru sølgandø tabig maram
wamwane ni mandø kuinguen mørtrab kaimabig køn, katøgucha unøzhig
lataig srø kua. 14Inchen tru tranrrø mamibe tru Tiusweimburabigu
yandø ne nørrørawarwein køn, tru chi maramigwan yandø trendø mara
ashibelø tru tabigwanba, kaigwanba maig kuigwan tab chigúi mørøbelai.

6 1Inchawei ke ne nørrøramnegatig ambubig amgun, tru
Cristoimburabig ke srøsrø pølbasra kusrenanig købelane
nøørø wemalsrøppa pønsra. Incha tru pølbasra kusrenaniilø: tru
kaig marmønrrab isua møramigwanba, kwamigumay srua inrrabig
kaig mariilan elachib amrruigwanba, isubigwan Tiusweinug pasra
tøgagúigwanba, treeg kusrenanigutø katøle truigwandøwein kusreptø
warømugun, 2katø pitøga chishmarøb kømeelan kusrenanigwanba,
Tiuswei ureemeraim pala tasiimeran estsaramigwanba, kwabelø katøle
øsiiramigwanba, kaig marimburø tru managatig maig kønrrabigwan
kørrømaramigwanba, katøle truilandøweih, truilandøwei waminchib. 3Pøs
Tius treeg kønrrain købene, trube, nørrøram maywan amrrab inchab.
4Kaguende yandø tru Tiuswei tørtrawa tør mariilø, srømbalasrøngurri
ketigwan tab kui mørøb utarmera, katø Espíritu Santoiwan utarmera,
5katø Tiuswei wamyu tabigwanba, tru wendøsrø attrabigu maramburab
marøbelø truilanba nømbe purø tab kui mørøb inchibelø købendø, 6Criston
kerriguwan wendøbasra katøle kørrøbene, nømune katøyuube nømui kaig
mariilan isua møra, Tiusweimay lliranrrai indamibe kaimamdiig køn,
kaguende nømdøwei Tiuswei Nusrkawan katøle kurusyu mesrøb lataig
maramba, misaamera nune kan chigucha kømíig kui lataig inchib ka

indzatø mørtrai maramba inchibelø kua. 7 Kaguende sre puimørig tru pirø
sre piwan muchibiima tru kwallib melabelai tab kønrrai mamig tusrchig
kønrrai tranene, Tiusbe tru pirøzhigwane mayanguen tab inchun. 8 Inchen
kal tusrmerabah, ka kaig kaubatø misrøb pirø tru ellmarig chi misrmíibe,
ke kaig puindø mørtrabig køn. Incha yandø srabebe parrig kønrrun.
9 Pøs nambe øyamay wamindindøgucha, nai undaarailø,
ñimuimburappe mas tabig munig pasrain kui nambe asha pønrrer,
tru kaigyugurri wesraig pønrrabigugurri arrubig. 10 Pøs kaguende
Tiusbe kalø marøptiig kømøtø, sølgandø tabig køppe, ñim chigøben
marigwan pesannanrrab kømøwei, katø nui munchiwan ñim undaatøga
kenamarigwan pesannanrrab kømøwein køn, Tiuswei misaameran ñim
purugua, katøgucha purugubig purugub kuimba. 11 Ñim møitøgucha maig
marøb melaigwan srabegatig treetø treetø kenamarøb melaimbemab
isuer, tru ñim Cristoba tørguegwalmabigu purrønrrab isua munig
melaigwan ke treeg kømnegatikke. 12 Pøs nambe ñimun pøilø misrtrain
kømøtø, tru nømui isubigwan Jesucristoinug pasra tøgagúitøgaba,
tammay melabig melaitøgaba Tius tru trannrrab kørrømisrigwan utab
pønrrabelø lataitøwein kønrrai inder.

Tius trannrrab misrig chi isumgaig

13 Kaguende Tius tru Abrahamwan ‘øyeeg martrab’ cha kørrømisrøb
urasma, katøgan mas nuigwei merrab ‘¡katø! marmø kømø, nabe
maramønrrun’ cha, trendamdiig mu katøgan kaabene, pøs Tiusbe
nøasiitøwei pasramisra, 14 trendaig købig køn: “Isa kømø, cierton nabe
ñun mayanguen tabig kønrrai marøb, katø ñuinukkurri maya nu misag
larrøbichib kønrrai maramønrrun” cha. 15 Inchen Abrahambe tammay
muniirabig muniirab megawa, Tius tru trannrrab misrigwan utig købig køn.
16 Pøs møgueløbe nøm lataguen kømø, mas nuigwei merrab pønrramisrabe,
martrai indigwan ‘¡katø! marmø kømø, nabe maramønrrun’ chib
pønrrabelø køn. Inchen tru nuigwei merrab nøm trenchib pønrraigwane
nøm trenchib pønrraitøwei treeg marig kørrømisrtrai marøbig køn, yandø
mas wamindamikkaikke. 17 Inchawei tru trannrrab kørrømisrigwan ketig
utønrrabelan Tiusbe nui isuigwane yunømartrab wamíig kuin kui ashchai
tørgandø kenamartrappe, nøbe, ‘¡katø! marmø kømø, nabe maramønrrun’ cha
kørrømisriitøga treeg kønrrai mara pasrig køn. 18 Inchawei iig tru pabaløwane
chinchaguen yunømaramgaig, tru trannrrab kørrømisriitøgaba, tru ‘¡katø!
marmø kømø, nabe maramønrrun’ taitøgaba marig kua, Tiusbe chincha
isønrraamøn. Treeg købene, nambe kullaaramø, mas mur pønrrønrrab
inchigun, tru Cristoba tørguegwalmabigu purramigwan nam isua munig
melamig namui merrab pasrabigwan ke tab tøga pønrramisra, Tius purømisrøb
wainug nam kemendønrrab luløbeløbe. 19 Iig tru tørguegwalmabiisrø
purramigwan isub munig melaibe kan ancla piumbu ellgwawa barcon

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

merrarrab pasrabig lataitøwei namui møsiizhigwan yandø chi isumikkaig
treeg pasrønrrai merrarrabigwan tøgaguer. Tru muniirab melaibe, tru
“Kerriguba Tiusweindiig Kønrrain” cha pasrinug tru tab llensuzhig kelarrab
megai wendausrøngatig kebya pasran, 20 tru yandø managatigweyasig, tru
Melquisedec maig køben treetøwei Jesúsbe Maya Sacerdotesmeran Nø Karub
Sacerdote misra, tru namuyasig may kura trarrøb nømerrig kebyaisrø.

Melquisedec tru sacerdote

7 1 Iig tru Melquisedecbe tru Salem ciudayu rey køb, Tius Mayeelaim
Pala Pasrabigwei sacerdote kuig køn. Incha Abraham tru kwayabyu
reymeran nø kanawa arruben, truibe katønrrab webya, Abrahamwan
‘mayanguen tab kønrrun’ chibig køn. 2 Inchen Abrahamgucha tru
kwayabyu kanawa chitø srua arrigwan cienyu diez wesrawa, nun
tranøbig køn. Tru Melquisedec munchibe: “Tabig sølgandø marøb rey
køn” cha wamig køn. Katø nøbe Salem ciudayu rey kuig kua, tru Salem
chippe: “Ambumay imay tab kønrrai marøbig køn” chibig kua, nøbe: “Chi
isumgaig tab kønrrai maramigwan tøga rey køn” cha treeg munchigucha
wamig købig køn. 3 Melquisedecbe møskai usringawei, kølli misaamerai
munchi pøra wariiløyu pørig kawei, nø kal-laigwan wamindig kawei, katø
kwaigwan wamindig kawayig køn. Kan managatigwei sacerdote købig
kønrrabig kua, nøbe Tiuswei Nusrkai maig køben, treeg lataitøwein køn.
4 Pøs ñimguen isua asay, Melquisedecbe purø nuig køptø, tru namui
merrabsrø kølli misag Abrahamguen tru kwayabyu kanawa chitø srua
arrigwan cienyu diez wesrawa, nun tranig købig køn. 5 Pøs tru maig
maramigwan martrai Moisés pøriibe treeg kønrrain købig køn, tru Levíwei
misagugurri amrrubelø sacerdotes kømigwan utabelaimbe tru cienyu diez
wesraigwan israelitasmeran utamig, tru nømui nunelandøwei, truiløbe
Abrahamwei misagugurrindøwei amrrubelø kuindøgucha. 6 Inchendø
Melquisedecbe Levíwei misagugurri arrumíikken, Abraham Tiusweyasig
cienyu diez wesruigwan uta, Abraham Tius tru ‘øyeelø maramønrrun’ cha
kørrømisriilan uta tøgaigwanguen tru Melquisedecbe ‘mayanguen tab kønrrun’
cha trendaig køn. 7 Pøs kan muguen treeg kømøn tamgaig køn, tru ‘mayanguen
tab kønrrun’ cha, trenchibiibe, tru ‘mayanguen tab kønrrun’ tainabig lata
kømø, mas nuig kui. 8 Tru Levíweinukkurri amrrub sacerdotesmeraimburappe,
tru cienyu diez wesruigwan utabeløbe møguelø ka pinønrrabeløtø køben,
trune tru utabig Melquisedecweimburappe, Tiuswei wamyube ka øsig wabig
kui lataig, treeg waminchibig køn. 9 Pøs, øyeekken isumdiig kørre, tru Leví
tru cienyu diez wesruilan nø utabig købenguen, tru cienyu diez wesruilan
Melquisedecwan Abrahamgurri tru Leví mu kaabenbatøsrøwei traniibe, tru
Leví nøguen trani lataig købig kuin kui tru Melquisedecwan. 10 Pøs kaguende
tru Melquisedec Abrahamwan katønrrab webarrub urasbe, Leví tru srøig
kurrønrrabiibe nui kølli misag Abrahamwei asrugurri attrab srø købig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

11 Inchawei misaamera Tiusba newan tabelø kømigwan tru levitas
sacerdotesmera Tiusweimburabigu marøb pønrraitøga nebua tøgagømig
kønrrai marig kuig kuimbe, trube, chiwei sacerdote katøgan, tru
Melquisedec maig køben, treeg tøgagømig srøig palømubsruinrrun,
tru Aaróngurri amrrub sacerdotesmerayugurri arruaig kømíig. (Pøs
tru israelitasmerayasig maig maramigwan martrai Moisés pøriibe tru
levitasmera Tiusweiwan marøb pønrraigugurri arrubig købig kuindøgucha).
12 Kaguende tru sacerdotesmera truyugurri amrrubelan yunømarene, trube,
tru maig maramigwan martrai karuigwangucha srøig katøgan peemaytø
yunømaramig køn. 13 Pøs tru Tiuswei wamyu Cristo øyeelan wamindinabiibe
tru Levíwei misag søtømerayugurrin kømøtø, katøgan misag søtøyuig køben,
tru misagugurrimbe muguen trunune tru altaryube marøb pasrømuig
køn. 14 Kaguende trendø asig køn, namui Señor Jesucristobe Judáwei
misag søtømerayugurrin kal-lawa arrig kui. Tru misaameraimburappe
sacerdotesmera kønrrun cha Moisésbe treebe chigucha waminchimuig køn.
15 Inchen iibe mas tørgandø asamdiikken køn, tru sacerdote katøgan
kenamisrøbig, Cristobe, tru Melquisedec lataitøwein kui. 16 Truibe
tru nø sacerdote kømigwan tøgagøppe, tru karua pøra pasrig, 'ø
misaamerainukkurri arrubiibe sacerdote kønrrun' cha, trendaitøga
kømøtø, tru maramburab marig øsig kømig mana pinønrrabig kømíitøga
kuig køn. 17 Kaguende nuimburappe Tiuswei wamyu øyeegwein chibig
køn:

"Ñibe managatig sacerdote køn cha,
Melquisedec maig køben, treetøweingue."

18 Pøs tru maig maramigwan martrai pasrig merrabsriibe misaameran
tabelø kønrrai chi martrabgawei, chi purugunrrabgaweyig køben, yandø
menda mara pasrøppa, kagøbashiptindig køn, 19 kaguende tru maig
maramigwan martrai Moisés pøriibe chiwangucha newanig kønrrai
marmuig kua. Inchendø møimbe nam isua munig melamig katøgan mas
tabig tøgaigwan Tius namun tranen, truikkurri nambe nun kemaler.

Jesúswan Maya Sacerdotemeran Nø Karub Sacerdote kønrrai wamig

20 Inchen iigwan treeg kønrrai marøppe, '¡katø! marmø kømø, nabe
maramønrrun' cha, Tius trendaitøga marig køn. Inchen merrabsrø
katøgan sacerdotesmerane '¡katø! marmø kømø, nabe maramønrrun' cha,
trendaitøga kømøtø, mariilø købig køn. 21 Trune Jesúswane sacerdote
kønrrai neera wannøppe, '¡katø! marmø kømø, nabe maramønrrun'
taitøga treeg mara wannig køn, tru øyeeg chib uras:

"Señor Tiusbe '¡katø! marmø kømø,
nabe maramønrrun' cha,
Tius nø treeg isuigwane yunømarig kønrraamøn cha:
'Ñibe managatigwei sacerdote køn' " chib.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

22 Incha øyeeg taikkurri, tru srøsrø acuerdo lataig kømøtø, mas purab
tabig marigwan treeg kønrrai, Jesús nø purøbasramisrig køn. 23 Pøs tru
merrab katøgan sacerdotesmerabe nørrø nemisrøb ambubig køn, kaguende
nømuimbe tru nøm marøb amrruigwan chu uraskatig marøbig marøb
purrømøtø kwamig kuikkurri. 24 Trune Jesúsbe managatig øsig wabig
køppe, tru sacerdotesmera marøb amrruigwan nøbe managatig marøbig
marøb wamig tøgagøn. 25 Inchawei treekkurri katø nøgurri Tiusweimay
kemallibelane nøbe managatigwei kaigyugurri wesrabig køn, kaguende
nøbe nømuimburab purøwaminchib managatig øsig wabikkurri.
26 Kaguende Maya Sacerdotesmeran Nø Karub Sacerdote nambe
øyeegweim palai melaig kuig køn, newan tabig kui asig, chigucha
kaig marig chigaig, newan chishchig, kaig marøbelainukkurri
tarømarig, purø pala srømbalamerasrønguen puraya wanrrai kusruig.
27 Tru katøganelø maya sacerdotesmeran nøm karub sacerdotesmera
pønrrabeløbe møitøgucha nømui kaig mariilaimburabigwanmerrig trana,
trugurrimbe tru maya misagweyasig kaig marimburø kwalømmørig
animalmera kweecha, Tiuswan tranøb pasramig, nøm lata Cristobe
treeg maramig palain kømøn; kaguende nøbe nøasiitøwei tranøppe, kan
pijitø managatigweyasig tranig køn. 28 Tru maig maramigwan martrai
Moisés pøriibe tru maya sacerdotesmeran nøm karub sacerdotesmerane
møguelø newan tabig kømeelan neera purrønniilø køben, trune tru
Moisés pørigwei wendau arrubig, Tius '¡katø! marmø kømø, nabe
maramønrrun' taig wambe, newan tabig kønrrai kørrømari Nusrkawan
managatigweyasig neera wannig køn.

Jesús namuyasig tru Maya Sacerdotesmeran Nø Karub Sacerdote

8 1 Tru nam møi waminchib amrruppe, øyeeg chibrre amrruer:
Maya Sacerdotesmeran Nø Karub Sacerdoten nambe tøgaguer
cha, tru srømbalasrø Tørbilabig Tius Purø Nuig wainug kusrmaygatø
wamisrøbigwan, 2 tru santuario, tru ciertonig mu møg kusrua pasrig
carpa ya kømøtø, Tius nø kusrua pasrigu marøb pasrabigwan.
3 Kaguende tru maya sacerdotesmeran nø karub sacerdotebe møitøgucha
Tiuswan ketiilø tranøb, animalmera kweecha tranøb indamig købig
køben, tru sacerdote, Cristogucha chigøben tranamig købig køn. 4 Nø
yu pirau unimbe, sacerdoteguen kømubsruinrrun. Kaguende Tiuswan
ketamelan tru maig maramigwan Moisés pørigu maig tailan treeg marøb
sacerdotesmerabe købguen indan. 5 Inchen tru sacerdotesmera nøm marøb
pønrrainuube tru srømbalasrø maig kuigwan øyeeg lataitøwein kuitamab
asamibah, ka øyeeg kuitamab isumibatø køn. Moisés yandø tru Tiuswei
carpa ya tabzhigwan pølbasrtrab inchib megabenma, Tiusbe trendaig
køn: ¡Au! Tru tunbalasrø maig martrai eshkaigwan trunun asha maramig
køn cha, kerriguba treezhigweingue. 6 Inchen Jesúsbe sacerdotesmera

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

marøb amrruig mas purø tabigwan nebuin køn. Kaguende tru purab
nuig trannrrab misriilø purab nørreeløyugurri wesrawa, pønsrai tru srø
acuerdon Jesúsbe misaamerai nø pasramisra marøb pasran.
7 Pøs tru srøsrø acuerdo Tius marig chi maramigwan newan
martraptiig kuig kuimbe, truigwan kørrømara, katøgan srøig mara
tøgagømig palømubsruinrrun. 8 Inchendø Tiusbe nui misagu kalø mariilø
køn tamig wetørrawa, trendaig købig køn:

"Señor Tiusbe trendan cha: Kwalømmera attrun cha,
Israelwei misaameraba, Judáwei misaameraba,
na nømba katøgan srøig acuerdo maramig.
9 Tru Egipto piraugurri nømun kwalyu kemøra wesrunrrab kwaløm,
tru na nømui møskaløba acuerdo marig lataig kømøtø
maramønrrun cha.
Kaguende truiløma na acuerdo marigu pønrrømuikkurri,
nabe nømune isua ashmuptindig køn" cha,

Señorbe trendaig køn.
10 "Pøs na Israelwei misaameraba acuerdo maramibe
iig køn cha, tru kwalømmerawangurrimbunøbe,
Señorbe trendan cha.
Na maig martrai karua pønsrailane
nømui isuiløyu na pønsrøb,
na nømui manrrømerayu pørøb inchen,
nagurri nømuimbe Tius køben,
nømgurrimbe naimbe nai misaamera kønrrun cha.
11 Mugucha chi kusrenanamig palømønrrun
nui mendaigwan lata,
nui nunewan lata: 'Señorwan nebua ash' chib,
kaguende mutøgucha nane nebua ashchun,
chigucha kømøzhikkurrimbunø mas nuikkatikke.
12 Kaguende nabe nøm sølgandø tabig marøb amrrumuilan lastima
tøgagøb,
katø nømui kaig mariilan katøle isua wanrrab kømøwein kur" cha.

13 Inchawei iig tru srø acuerdon, "srøizhig" cha wamappe, tru srøtø
marig købigwane, "køllig køn" cha trendan. Inchen yandø tru køllirab tru
patsab arrubiibe yandø ke pinamitø palab arrun.

Srømbalasrø santuariobe yu pirauig lataig kømøn

9 1 Pøs trube, tru srøtø acuerdo mariibe Tiuswan køriibala tabig waminchib
mandø maramelan nøørø wesruigwanba, katø tru pirau Tiuswei carpa
ya tabzhigwanba waminchibig treeg tøgaig købig køn. 2 Tru carpa yabe
øyeeg marig købig køn: tru umbu kebibyutø, tru "Tiusweindiig Kønrrain" tain
kwartuyube, kandileruba, mishatsiiba, Tiusweyasiitø tarømarim pirrimeraba

tøgaig. 3 Inchen tru katøgan tab llensuzhig mesraig wendau trusrømbe, tru
"Kerriguwan Tiusweindiig Kønrrain" tain kwartu wamig, truig pasrabig køn.
4 Inchen tru umbube incienso parri altar orotøga mariiba, tru acuerdo mara
kørrømarin caja kerriguba orotøga pinøbulig truiba pønrrabig køn. Inchen
tru cajayube tru køtsø orotøga marigu tru mamig maná taigwan pusriiba,
Aarónwei pørøtsig tru ishiizhig weguchibig købiiba, katø Tius tru acuerdo
marigwan pørig tøgaig tru tambal sruuzheelø køben tøgaig treeg pasrabig køn.
5 Inchen tru caja palabe querubinmera Tiuswei tru tørguegwalmabig pasrai
asamig treeg pønrrabelø køn, tru israelitasmera kaig mariilan Tius nø ulø
payiimíig kønrrai marinug nømui kwaldzariimeran trubalawan larrøbicha.
Kerrigu øyeelane møimbe lutøgurrimbe wamindamgaig køn.
6 Mira maig taig tru øyamay tamara pasrabe, sacerdotesmerabe
Tiusweimburabelan maramigwan martrab katø katø kebambubelø køn, tru
"Tiusweindiig Kønrrain" cha marin kwartuyu kebambubyutøbe. 7 Trune tru
umbusrø tru "Kerriguwan Tiusweindiig Kønrrain" cha marin kwartuyube
pilayutø kebyamig køn, tru maya sacerdotesmeran nø karub sacerdote nøtø
aningaig kømøtø, ani srua, trutøga nuyasiitøwei tranamiba, katø chugúi
mørmøwa misaamera kaig mariilaimburø tranamibague. 8 Incha Espíritu
Santobe namune øyamay kuitamab isumig tør maran, tru santuario
srøtiig ka pasrøbenbatøbe, tru "Kerriguwan Tiusweindiig Kønrrain" cha
pasrinuumay misag umbusrø kebambam maybe kuriimíig srø køn cha.
9 Iig øyeeg marig pasrabiibe tru møi øyan kwalømwei øyan kønrrabig køn
cha eshkanrrabig kuig køn, Tiuswan tru keta tranøb, katø animal kweecha
Tiuswan tranøb, øyamay nun køriibala tabig waminchib marøbelane
nømui isub kebachib pasrabigwan newan chish martrab kaimabig kuin
kui ashchai. 10 Tru mamimeran, mutsamelan, pitøga peemay peemay chish
maramelan tru øyeelø karua pønsrailøbe asru ka palaweindiig købig kua,
srøig mandø maramigwan mara pasramnegatiitø kuig køn.

Cristo nø kwaitøga purab nuig marig

11 Inchen tru chinetø purø tabig pønrrabigwei Cristo, tru Maya
Sacerdotesmeran Nø Karub Sacerdote arruppe, tru merrab carpa ya lata
kømø, purø nuig, trurrigu newan tabigu kebyaig køn, mu taska marig,
yu pirauig kømíigu. 12 Nøbe tru "Kerriguwan Tiusweindiig Kønrrain"
cha marin kwartuyu kebippe, kan pijitø managatigweyasig kebyaig køn,
møg cabramerai aniwan srua kømøwei, toro-ureemerai aniwan srua
kømøweingue. Treeg kømøtø, nui anindøgatøwei kebya, øyamay nuielø
kønrrai misagwan managatig kaigyugurri wesrabig køn. 13 Tru møg
cabramerai aniwan kui, tru toro-ureemerai aniwan kui, ishug waara-
unøzhigwan parri usrøwan kui, tru chish misramigweimburab Moisés
maig martrai pørigwan trumay treeg chish misrmeelaim pala trunun
wiitikken, tru nømui asru pala chish kørrømisrtraima treeg marøbig

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

kuibe [14] treetøguen kømøtø ¡tru Espíritu Santo managatig pasrabig,
truikkurri Cristo Tiuswei merrab newan chishchig nøashib tranøbigwei
animbe namui isub kebachib pasrabigu kaig mariilø kwamyumay srua
ibig pønrrabigwan chishmarmønrraitarru, nam Øsig Wab Tiusweyasig
marøb pønrramig kønrrai!

Møimbe øyeeg martrab cha wamindig srøig

[15] Inchawei øyeekkurri Jesucristobe tru srø acuerdo marigwan
misagweimburø tru purøbasramisra marøbiibe nø køn, tru keta trannrrab
misrig managatigweyigwan tru wamiiløbe utønrrai, tru merrab srøsrø
acuerdo marigu pønrrøwa, tru nø kwaikkurri kaig mariiløyu melabelan
nuielø kønrrai wesranrrab.
[16] Pøs møikkøben kan testamento marigweimburabma, truigwan marøbig
kwan cha kilgamerayu yandø treeg eshkabendøwei truyu pøriibe maig
taig treeg pub attrun. [17] Inchawei yandø tru testamento mara kørrømariibe
trunun mara kørrømarøbig kwabendøwei tru pøriibe maig taig treeg
pub attrun, tru kwamøwatø kømøtø. [18] Pøs tru srøsrø marig acuerdoguen
anindøga treeg kønrrai mara kørrømarig køn, aningaig marig kønrrab
kømøtø. [19] Inchawei Moisésma tru maig maramigwan martrai maig karua
pønsrailan trumørig tru maya misaameran waminchib chab eshkawabe,
toro-ureemerai aniwanba, møg cabramerai aniwanba, piba lindisha,
trugurrimbe hisopo tusrchiiba, pigø isiizhiibamara, tru lindisaitøga tru
maig martrai pørig kilga welan kirrigwanba, katø nui maya misaameranba
itøtsurøb, [20] trenchibig køn: "I anin køn cha, tru acuerdo marigwan yandø
treeg marig kørrømisrtrai marøbiibe, ñim martrai Tius nø karua pasrig."
[21] Incha katø treetøwei tru carpa yawan lata, Tiusweimburab marøb
pønrraigu nøm chigøben marøb lutøgurri srua pønrrailan lata, tru anindøga
itø tsurøbig køn. [22] Kaguende tru maig maramigwan martrai Moisés pøriibe
kerrigu lutauba anindøga chish marig kønrrain kua, chi ani lusha kømíibe
tru kaig marigwan ulø paymø, ka kørrømarig kømibe kaagøn.

Cristo kwawa traniibe kaig marigwan kerrabig køn

[23] Inchawei iilø, tru srømbalasrø pønrrabelø lataig asønabelanma
animal kweecha trani anindøga chish maramig palaig kuibe, trune tru
srømbalasrøngue trendø truyu pønrrabelane tru purab nuig tabig kweecha
keta traniiløtøga chish mariilø kømig kuig køn, tru animal kweecha keta
trani lataitøguen kømø. [24] Kaguende Cristobe tru santuario ciertonig
maig køben møguelø ka tre lataig asønabig mara pasrinuutø kebimøtø,
nøbe srømbalasrøngue kebyaig køn, møi ya namuyasig Tiuswei merrab
purøwaminchib wanrrab. [25] Tru maya sacerdotesmeran nø karub sacerdote
yu pirauibe pilayu kan pijitø tru "Kerriguwan Tiusweindiig Kønrrain"
cha marin kwartuyu ani nuin kømíigwan trannrrab srua kebiben, trune

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Cristobe katø katø nøasiitø trannrrab kømøtø kebyaig køn. 26 Incha Cristo
tru sacerdotesmera lataitøwei maramig kui kuimbe, tru pirøwan mara
pasrinukkurrimbunø katø katø kwamig nebubsruig kuinrrun. Incha møi
ya kerriguwan srabe kwalømmerawan nøbe kan pijitø managatigwei
kenamisrin køn, tru nøashib kwaitøga kaig mariilan patsøga pasrtrab.
27 Misaamerane kan pijitø kwamig kønrrai mara pasrig køn. Inchen tru
wendaube yandø maig kønrrabigwan asha kørrømarig kømig, truig attrun.
28 Katø treetøwei Cristogucha kwappe, nø purøbasramisra kan pijitø
kweetsig kwaig køn, truba nu misagwei kaig mariilan nø kerranrrab. Incha
katøle arruppe, chigøben kaig mariilan nø niirrab kømøtø, nø arrumigwan
truba truba munig melabelane kaigyugurri wesranrrab attrab køn.

Maig maramigwan martrai Moisés pøriibe newan marmuig

10 1 Tru maig maramigwan martrai Moisés pøriibe tru wendøsrø ciertonig
attrabigwan øyeeg kuitamab asamig ka tre lataig asønabiitø kuig køn,
ke truiløbe kømuindøgucha. Incha øyeekkurri chu urastøgucha katø pilamørig,
pilamørig animal kweecha traniilø trutø trutø marøb melaitøgabe newan
tabelø kønrraimbe managuen treeg martrab kaimabig køn, tru Tiuswan tabig
waminchib øyamay mariiløtøga kemallibelane. 2 Inchawei øyeeg mariitøga tru
newan tabelø kønrrai marøbig kui kuimbe, tru kweecha tranamelan øyangatiitø
tranøbsruig kuinrrun. Pøs tru øyamay Tiuswan køriibala tabig waminchibelø tru
nømui kaig mariilan kan pijitø kerriguweyasig chish mariilø kui kuimbe, trube,
tru kaig marigwan tøga pønrrermab isub pønrramig chigagøbsruig kuinrrun.
3 Inchendø tru animalmera kweecha pilayu pilayu tranøb kuiløbe kaig marigwan
katøgucha tøgar kermab isungarubig køn. 4 Kaguende toro-ureemerai animba,
møg cabramerai animbabe tru kaig mariilan chi kerranrrab kaimabig køn.

Cristo nø kwaitøga kanmaytø newanig marig

5 Inchawei Cristo yu pirau arruabe, Tiuswan trenchibig køn:
"Ñibe ketig traniilan lata, kweecha traniilan lata
utag kømui indig køn cha.
Inchendø kan asr tøgagønrrai,
ñibe nayasig tamarig køn cha.
6 Parra keta traniilanba,
kaig mariilaimburø traniilanba
chigucha chi tabig asønamuig køn cha.
7 Inchen nabe ñun trendaig køn cha:
'Nabe yu pasrar cha, nai Tius,
ñi maig maramig palai waben, na trunun martrab,
tru libroyu naimburab maig pørig pasrøben, treeg.' "
8 Tru srøtø yu wendau chibgunrrig: "Ñibe kweecha traniilan lata, ketig
traniilan lata, parra keta traniilan lata, kaig mariilaimburø traniilan lata

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

utag kømui inchib, ñune chigucha chi tabig asønamuig køn” cha, (tru
øyeelan traniiløbe tru maig maramigwan martrai Moisés pørig maig køben
treeg traniilø kuingucha). 9 Inchabe katø trendaig køn: “Nabe yu pasrar cha,
ñi maig maramig palai waben, na trunun martrab”. Tru animal kweecha
tranøb kuig merrabsriigwane Tiusbe tarømara pasrig køn, Cristo kwaitøga
tru wendau srøig arrubigwan mara pasrtrab. 10 Tius tru maig kønrrain
køben treegu nambe nuindø kønrrai tarømariilø ker, Jesucristo nui asrwan
keta trana, treeg marikkurri, tru kan pijitø managatigweyasig kwaitøga.
11 Chi sacerdotetøgucha kwalømmørig, kwalømmørig Tiusweimburabelan
marøb pasrappe, kweecha traniilø katø, katø, treetøweih, treetøwein
tranøbig køn, tru kaig mariilan managuen kerranrrabgailan. 12 Trune
Jesucristobe kaig mariilaimburø nø kwawa, kan pijitø managatigweyasig
nui asrwan trana, Tiuswei kusrmaygatømay wamisrig køn. 13 Incha
trugurrimbunøbe nui ashig kømui inchibelan nui srøbmeran truilaim pala
nebuna wamig kønrrai Tius treeg maramnegatig, truigwan muniirab wan.
14 Kaguende Cristobe kan pijitø keta traniitøgatø managatigwei newan tabelø
marig køn tru Tiusweindø kønrrai tarømariilane. 15 Katø Espíritu Santogucha
‘treeg køn’ cha namun truigweimburab eshkawabe, øyeemerrig chibig køn:
16 Señorbe trendan cha:
“Tru na nømba acuerdo maramibe iig køn cha:
Tru kwalømmerawangurrimbe na maig martrai karua pønsrailane
nømui manrrømerayu pønsrøb,
nømui isuiløyu trunun na pørøb indamønrrun” cha.
17 Incha katøgucha trenchibig køn:
“Nømui kaig mariilanba, larrø trømbøig mariilanba
nabe managuen katøle isub wanrrab kømur” cha.
18 Inchawei iilan yandø chi ulø payamig kømíig kørrømarene, tru ka i
mariilaimburøbe keta tranamig yandø chi palømøn.

Tiusweimay kemallgun

19 Inchawei, nai nunelø, santuario marinug srømbalasrø Señor Jesúswei
aningurri chigucha chi kørig isumø kebambamig tøgaguer, 20 srø may
tru managatig øsig køm maywan, tru tab llensuzhig kelarrab mesraiwan
nø namuyasig kura trarrøb kebyaiwan. Tru tab llensuzhiibe nui asr køn.
21 Inchawei kan sacerdote purø nuig Tiuswei misaameran kerriguwan nø
ashib pasrabig nam tøgar kuig køppe, 22 nambe namui manrraube chi søra
kømø kandø isub Tiuswan kemallgun, isubigwan Cristoinug pasrigwan chi
kørmø tøga, kaig isub kebachib pasrabig tøga manrrømeran chishmartrab
anindøga itøtsura, chish pizhiitøga namui asrwan chish marague. 23 Tru nam
munig melaigwan treeg kørewa tøgagúigwane tab tøga pønrrøgun, ambumay
imay srua ambinab kømøtø, kaguende tranamigwan Tius trannrrab misra
kørrømisrøbiibe maig taigwan tranmø kømø, tranøbig køn. 24 Inchawei

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

kanikkurri kanikkurri puruguyamigwan isua asiyagun, undag købigwan
tøgagømig kønrrai martrappa, chigøben tabig maramig kønrrai martrappa.
25 Nambe kanbalatø linchib Tiusweiwan marøb tulundzunamigwane
elachimugun, tru møiløgøben amrrug kømub elachib kebambubelø latawei.
Treeg inchimøtø, kangurrin kangurri øyamay meløgun chib puruguyagun tru
Cristo Arrum kwaløm yandø pub arri ashabe, masken traatø melab.
26 Pøs Cristoimburab tru newan ciertonig maig kuigwan nam nebua
asigwan utappe, utøbendø, kaigwan ke ka marøg køppa marøb uñene, tru kaig
mariilaimburø chiwan kweecha Tiuswan keta tranøptamibe yandø chigagøn.
27 Treeg kømøtø, tru kørig kømdiig maig kønrrabigwan Tius asha marinab
pønrramiba, katø tru Tiuswan ashig kømui inchibeløbe nag purø trømbøig
naarabiitøga pinisailø kømiba, treegwandø muniirab pønrran. 28 Tru maig
maramigwan martrai Moisés karua pasrigwan mørmø, kaashibigwanma pailø
kui, pønelø kui 'kalø maran' chibelø werrubene, chigucha lastima asiimíig
truibe kwamig købig køn. 29 Inchawei Tiuswei Nusrkawan chi kømíig kui lataig
itøbunab, katø tru acuerdo marigwan Tiusweindø kønrrai nømun tarømarøb
aniwan larrø trømbøig kui lataig mara tøgagøb, tru ka yandø tab inchib
Espíritun tsalø wamamba inchibigwane kan treetøguen kømø, purø trømbøig
møra meganrrai marøbwei inchimønrraitarru. 30 Kaguende nambe øyeeg chib
Tiuswan ashibelø ker: "Kaig marøbigwan møra meganrrai maramigwane na
maramig køben, truburø pagarwane na pagaramønrrun" chibigwan. Katø
treekkucha taig køn: "Nui misagwan maig maramigwan asha kørrømarøppe,
Señor nø asha kørrømartrun" cha. 31 Øsig wab Tiuswei tasku kebenamibe si,
¡purø trømbøig kørig kømdiig køn!
32 Ñimguen tru merrab kwalømmerasriigwan katøle isumbala, Cristoi tru srø
wam tabig ñimun kebiløbengurrimbunø, kwayamigu lataitøwei purø trømbøig
nebuinab, isui pønrramig arruben, tru uras ñimbe ka melaig købigwan.
33 Ñimune kanmaymerawane maya misaamerai merrab indza asamig chine
marinab, kaig indinab, katøganelan katø øyeetøwei marøb srua køben, ñimgucha
treegutøwei tøga puraambub lincha pønrrabelø køn. 34 Katø kailan keeri yau
pønrrabelø lastima isuim pønrrøbene, ñimbe ñimun kui lataitøwei isub, ñimui
chi tøgagúilan kerrailø melamig nebuingucha, treegu kasraatø ka melab
inchibelø køn, kaguende mas purø tabig mana patsønrrabig kømíigwan tøgar
kermab isua ñimbe asha melabelø kuikkurri. 35 Inchawei ñim ke Tiusweinuutø
kemenda pønrraigwane elachippa amrrab kømø, kaguende truibe purø nuig
tabig utamig kønrrabigwan tøgaig køn. 36 Pøs ñimbe chi isumø tammay melabig
melay, Tius maig maramig palai waben trunun ñim chab marikkurrimbe, nø
trannrrab misra kørrømisrigwan utamig kønrrai. 37 Kaguende Tiuswei wamwan
pørigube trenchibig køn, pøs kan maya yanazhigutø,

"tru attrabiibe attrun cha. Chi srarrønrraamøn cha.
38 Inchendø tru sølgandø tabig naimbe
nui isubigwan nainuutø pasra tøgagúikkurri øsig uñchun cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Inchen nø køriimata wendømay yabe,
trube, nøbe nane tab kui wanrrai martraamøn” cha.
39 Inchendø nambe tru pinisailø kønrrab køriimata tru wendømay
ambupteeløgucha kømøtø, isubigwan Cristoinuutø pasra tøgarmera
kaigyugurri wesrailø, truilø ker.

Merrab misaamera nømui isubigwan Tiusweinuutø pasra tøgagúig

11 1 Pøs isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúibe tru munig
melaigwan ke treeg kønrraitamab isua pønrramig køb, katø
nam chi asiimíigwan chabguen ke asha lataig pønrraig, treeg køn.
2 Pøs isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúikkurri namui merrabsrø
misaamerabe Tius nømun tabig wamindinabelø køn.
3 Pøs isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúikkurri kerrigu chi købigwane
Tius nui wamdøga mara pasrig købig kuin kui wetøgørra pønrrer.
Inchawei kaptøga asiibe chi asiimíigugurri mara pasrig køn.
4 Isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúikkurri Abelbe animal kweecha
Tiuswan purø tabig tranig køn, Caín trani lataitøguen kømø. Abel nui
isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúikkurri nøbe sølgandø marøb møg
køn cha Tius wamindinabig køn, tru nø keta tranigwan Tius kashmø
utab uras. Isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúikkurri Abelbe kwaig mu
kaabendø, katøgucha nøbe wamindan.
5 Isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúikkurri Enocwane yu piraugurri
Tius srua iben, nøbe tru kwab tamigwane maig købig kui mørmuig køn.
Incha nune wetørranrrab kaimaig købig køn, kaguende Tius srua yaig
kua. Pøs nun srua yaig kømøwatø, nøbe wamindinabig køn, Tiuswan tab
kui wanrrai marøb møg køn cha. 6 Inchawei isubigwan Tiusweinug pasra
tøgagømøwabe, Tiuswane ni chinchaguen tab kui mørtrai maramgaig
køn. Kaguende Tiusweimay møikkøben kemallibiibe, Tiusbe øsig wabig
kuin kui køreb, katø nun labelane nøbe tranamigwan tranøb inchibig
kuin kui køreb indamig køn.
7 Isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúikkurri Noéma chi asiimíig
attrabigwan isua kønrrai Tius eshkabenma, nun truba køriitøga arcan
marøbig køn, nui yauelø kwamø, øsig webamrrai. Noébe tru øyeeg mariitøga
pirau maya misagwan kailøgurri Tius møra pønrrønrrai mariilø købash cha
kørrømara, chi kaig kømíig lataig Tius tabig kørrømarig kømigwan nøbe utig
køn, tru isubigwan nuinug pasra tøgagúigugurri arrubigwan.
8 Abrahamma isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúikkurri tru ketigwan
wendø utamsrømay webya inrrai wamøben, nøbe møra, webya yaig købig
køn, chumay yam kuinguen mørmubendø. 9 Nøbe isubigwan Tiusweinug
pasra tøgagúikkurri nuin kønrrai tru trannrrab misrim pirau Abrahambe
ka peesrøngurri arruatø lataig, kan peg pirau lataitø tsuig købig køn,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

nun keta tranigwandøwei utabelø tru Isaacba, Jacobpa, truilø lataitøwei
kan carpa yamerayu. 10 Kaguende Abrahambe tru ciuda katsigwan niga
pasrønrrabig tøgaig tru srømbalasriigwan muniirabig købig kua. Inchen
tru ciuda maig kønrrabigwan treegwei unaasha wesrab, truigwan marøb
inchibiibe, Tius nø køn.
11 Abrahambe nøbe yandø maya køllig kuatøgucha isubigwan Tiusweinug
pasra tøgagúikkurri unøtiig latawei chish kømigwan utig købig køn unø
møskain kønrrab, (Sarabe ureg tøgagønrrab kaimabig kuindøgucha), kaguende
tru trannrrab misrøbig Tiusbe tru trannrrab misrigwane tranmø kømø,
trannrrab kui, Abrahambe treeg isua tøga pasraig kua. 12 Inchawei tru unø
tøgagømigweimburappe yandø kwaig lataig kuig, tru kan møweinukkurrindø
ureemera srøig larrøbichib mendappe, nu køptø srømbalasrø estrellamera
lataig, pi menda pisrum lataig købig køn, mu nebua mundzamgaig.
13 Inchen i misaamerabe mayeeløba isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúigutø
amønaig køn nømui kwam kwalømgatig. Tius tru nømun trannrrab misra
kørrømisriilane utømuindøgucha, Tius trannrrab misrig nuisrø pønrrabelan
yabsrøngurrindø ke kan asha lataig kasraarabelø køn, 'nambe srømbalasreelø,
peesreelø kua, yu piraube ka petøweindø warer' chib, tørgandø trenchib
waminchib. 14 Inchen øyamay waminchibeløbe tru katøgan pirø nømuin
kønrrabigwan lab ambubelø kui, nømbe tørgandø asamig kenamaran. 15 Pøs tru
nøm werrua amrruin pirøwan isub pønrraig kui kuimbe, katøle trusrømaytøwei
llirawa ambimbe, ka ambamdiig købsruinrrun. 16 Inchendø nømbe treeg
marmøtø, waramig katøgan pirø mas purø tabigwan tøgagønrrab isub pønrraig
køn, truibe tru srømbalasriigwan. Treekkurri Tiusbe chi kørig kuin kømøn
'nømui Tius køn' taig kømig, pøs nøbe nømuyasig kan ciuda tamarig kua.
17 Abrahambe isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúikkurri Tius Abrahamwan
maig inchibig køtashchab marenma, nøbe Isaacwan tranig køn. Tius tru
'tranrrumøn' cha kørrømisriilan utabig, tru Abrahambe, nui kandø nusrkai
Isaacwan Tiuswan yandø ke kweecha tranamitø palabig køn 18 Abrahamwane:
"Tru ñuinukkurri amrrub misaamerane Isaackurrin kønrrabelø køn" cha,
Tiusbe øyeeg taig købig kuindøgucha. 19 Kaguende Abrahambe isua pasrabig
køn, Tiusbe kwailai utugurringuen katøle kusrumig maramburab marøbig kui.
Pøs kwailai utugurri katøle øsiiraig lataig kui mara Isaacwane treeg utig køn.
20 Isaacbe isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúikkurri Jacobwanba,
Esaúwanba nømune mayanguen tabig pub attrai marig køn tru wendøsrø
attrabigwan.
21 Jacobma isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúikkurri yandø kwanrrab
wawa, Joséwei uregwan kanun kanun mayanguen tabig nebunrrai mara,
nui pøtønain tsigwan pøtønawa pasramisra, Tiuswan køriibala tabig
waminchibig køn.
22 Joséma isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúikkurri yandø kwamig
lutaurab arruben, israelitasmera mayeeløba Egiptogurri wendøsrø

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

webambamigwan wamincha, nui tsutsiimeran mandø indamigwan
eshkab karua pasrig køn.
23 Isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúikkurri Moiséswei møskaløma
Moiséswane larrø tab unøzhig kui asha, pøn pøl ørøba nun søra tøgagúig
køn, tru Faraón Egipto pirau rey tru kwetchai karua pasrigwan chi
køriimatømøtø.
24 Moisésma isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúikkurri yandø kølig
misrabe, tru Faraónwei nimbasrwei nusrkain køn cha wamig kømigwan
kaasig køn. 25 Moisésbe Tiuswei misaameraba larrø kaig indinab
megamigwan isuig køn, tru kaig mariiløyu tab kui mørøb kan maya
yanagatiitø kasraarabgunrriibe. 26 Wendøsrø attrabig Cristoyasig chine
trømbøig waminab megaibe, egipciosmera chigurrimbunø tøgagúilan
kerrigu tøgagúi lataikken kømø, purø nuig kui isua pasrabig køn, kaguende
nøbe tru wendøsrø truburø ketig utamigwan, trunun ashib pasrabig kua.
27 Isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúikkurri Moisésbe Egipto
piraugurri webyaig køn, rey maya namikkølig waingucha. Inchen trunun
kørmøtø, nøbe webya inrrab kandø isua pasraig køn, kaguende tru
kaptøgabe nebua asiimø Tiuswan yandø ke asha lataikken pasraig køppe.
28 Isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúikkurri tru Pascua Fiesta taigwan
mara, katø tru yaskappalamerawan aniwan srølig køn, tru kwangarub
ángel israelitasmerai mayor nusrkalane kweechimønrrai.
29 Isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúikkurri israelitasmerabe Mar
Rojoyu kan trendø puryu lataig larraambig køn. Inchen egipciosmeragucha
larramrrab inchen, pi katøle itøgasrøben, chab kwaig køn.
30 Israelitasmera isubigwan Tiusweinug pasra tøgagúikkurri tru Jericó
ciuda pøtøgatan sruubirøbanrrimerabe chab kegørrig køn, nøm tru
pøtøgatanwan kwalømmera siete nemisramne lliraben. 31 Isubigwan
Tiusweinug pasra tøgagúikkurri tru Rahab, nui asrwan anwei yanøb
ishuuma, tru mørmø misaameraba kanbalatø nøgucha kwamuig køn,
kaguende tru pailø israelitasmera maisrøn køtashchab nilø ashchab
amrrubelan tab wamab utikkurri.
32 ¿Masbe chiwan waminchab køh? Pøs nane Gedeónweimburab køben,
Baracweimburab køben, Sansónweimburab køben, Jeptéweimburab køben,
Davidweimburab køben, Samuelweimburab køben, katø Tius maig karuigwan
eshkabelaimburab køben wamindamikken nebumøtan. 33 Isubigwan
Tiusweinug pasra tøgagúikkurri katøganelø nøm ashib karub tøgagúigwan
nøm kanab, tabig sølgandø maig maramigwan marøb, Tius trannrrab misra
kørrømisriilan nebua utab, leónmerai triimeran kasrøb indig køn. 34 Nag
kørig kømdiig naarabelan naaramønrrai kweechib, espadatøga kweetsiilø
kømigugurri wegørra ambub, truburab chi martrab kaimabelø købig kuig
chisheelø misrøb, katø kwayabyugucha kwayamburab kwayabelø misra, peg
pirausrøngurri amrrub suldaumerane luløsrkøb inchibelø køn. 35 Isubigwan

Tiusweinug pasra tøgagúikkurri ishumburmera nømui kwabelan katøle
øsiiraniilø utabelø kuig køn. Inchen møiløbe kwamnegatig purø trømbøig
marøb srua kuinabelø køn, elatchab indingucha, elatchamamøtø, kaguende
nømbe katøle øsiirawa srømbalasrø purø tabigwan nebunrrab isubelø kua.
36 Inchen katøganeløbe kaig marøb indza ashib srua kuinab, ichabetinab,
cadenastøga lusrinab, kailan keeri yau merrarrawa keerinab melabelø køn.
37 Inchen kaneløbe sruutøga peta kweetsinab, serruchotøga sølbinab para
kweetsinab, espadatøga kweetsinab, amburab iburab ubisha kaluschibah
cabra kaluschibatø kewar amøñibelø køn, larrø waachamera kømig nebuilø,
isubiitø kappinbalatø amønamig nebuilø, katø larrø kaig indinab melamig
nebuilø. 38 Øyeeg tab misaameran yu pirau misaamera nømun tøgagømibe
nømbe purø nu palabelø købig køn. Nømbe mu misag warab waraimøsrø,
nørrø tunmerawansrø chu pumgúinguen mørmeelø amøñibelø køn, nørrø
srug yaambumerasrø, lendegørrab pirørrabmerasrø, øyeesrø kebamba warab.
39 Inchen nømbe isubigwan Tiusweinuutø pasra tøgagúigube
tabig wamindiilø købendø, tru Tius trannrrab misra kørrømisriilane
møikkucha tranig utømuig køn. 40 Kaguende Tiusbe nømui lata kømø,
namuyasiibe purø tabig tøgagúig kua, tru nømbe namba kanbalatø
misratøwei tru newan tabig kønrrai indig kuig køn.

Maramga murelø amrruben, chi isumø, namgucha mur pønrramig

12 1 Inchawei øyeeg købene, tru isubigwan Tiusweinug pasra
tøgargøbelø nørrø køptø kan wañi lataig namuim pøtøgatan namun
ashib purrabelan namgucha tøgagúig køppe, namun chiguen tab ambamgaig
chigøben kwatsiiranøbelanba, tru kaig marøbig namun iløsrkøptø iløsrkønrrai
marøb pasrabigwanba webetøgun. Incha tru nam luløb ambamig Tius namui
merrab may trarrig tsubig nam tøga pønrraiwan maikkucha kørrømisrmø,
luløbig lulgun, 2 namui kaptøgabe Jesúswan ashib, tru nømerrig treegwan
pera marøb, katø tru namui isubigwan nuinug pasra tøgagúigwan newanig
kønrrai marøb inchibigwan. Pøs Jesúsbe nø pumsrø kasrag kømdiig
pasrabigwan asha pasraikkurri kurusyu mesraig kweetsig kwamigwan
awentawa, tru kørig marinab pasramigwan chi trunun isua ashmøtø, truyu
puraya, Tius wamisra wainug kusrmaygatømay wamisrig køn.
3 Incha tru kaig marøb misaamera Jesúswan chine kaig maren, treegu
ka awentab purayaigwan, trunun ñimguen isuy, ñim chi muraaramøwei,
chi kaima kørrømisrmøwei indamig kønrrai. 4 Pøs tru kaig mariiba
ñim kwayab melaigu, ñimbe katøgucha ñimui aniwan lusamnegatiibe
mara pønrrømøn. 5 ¿Tius nui ureg kuimba tab wamdøga waminchib
purugúigwan ñimbe yandø pesannabguen inda chindah?

"Nai nusrkai, ñi mur pasram kusrenrrai Señor ñun murelan kusrennene,
kagatørre inditamab treeg isua tøgagømøwei,

Señor ñun isua mørtrai marene,
truyutø kørrømisrmøwei indamig køn.
6 Kaguende tru nui undaaraigwane
Señorbe nune mur pasram kusrenrrai kusrennøb,
mundøgucha nui nusrkain kuitamab isua tøgagúigwane
nøbe kalø marigwan ølmartrab murba tranøbig køn" cha,
trenchibig køn.
7 Maramga murig latailø Señor ñun maringaruigwane mur pasram kusrenrrai
kusrennrrab inditamab isua awentau. Kaguende Tiusbe ñimune nui nusrkain
kuimba øyeeg maran. ¿Kan nusrkawan møskai mur pasram kusrenrrai
kusrenniimíig mu treeg nusrkai kø chinderah? 8 Inchen tru kanelø mayeelø mur
pønrram kusrenrrai kusrenniilø latawei ñimun kusrenniimeelø kuisruandøbe,
trube, Tiuswei trag nusrkalø kømøtø, ka menda ureemera kuin kønrrun.
9 Inchagucha namma yu pirau namui møskalø namun mur pasram kusrenrrai
kusrennøbelø nambe tøgar kua, truilanma maig købash inchimøtø, tab inchib
tøgagøbelø kuibe, ¿tru namui espíritumerai Møskai Tiuswane treetøguen kømø,
masken maig taigwan tru kuindø mørøb meløwa, øsig kømigwan tøgagømig
kømønrraitarru? 10 Namui møskaløma nam mur pønrram kusrenrrai nømbe
kan maya yanagatiitø namun kusrenanøb tøgagøbelø købig køn, nømun
maig maramdiig køben, treeg. Trune Tiusbe nam mur pønrram kusrenrrai
kusrennøppe namunguen tab kønrrai maran, nø newan tabig kuigwan namgucha
tøgagønrrai. 11 Tru mur pønrram kusrenrrai murigwan kusrenanene, ke kan tru
urastøbe chiguen chi kasrag kømdiig kømøtø, mur kui mørøb pasramibe købig
køn. Inchendø tru øyawan kusrenaninab puraambubelaimbe tsøndatøbe sølgandø
tabig amønamiba, chi isumgaig tab amønamiba tøgaig arrubig køn.

Tius wamindigwan kaasamibe kørig kømdiig køn

12 Inchawei ñimui kwalmera kullaarailan chishmisrtrai kønøgøb,
ñimui tømmera itønapteelan katøle mur misrtrai maray. 13 Katø ñim tab
punab ambamig kønrrai putur maymeran ølmaray, tru ñimui kørriindi
srøb wetunshimø, tammisrtrai. 14 Ñimbe maya misaameraba ambugurri
igurri lata tab kømigwanba, katø Tiusweyasiitø tarømisra tabig
amønamigwanba martrab inchib kuy. Kaguende Tiusweyasiitø tarømisra
tabig amøñimøwabe, muguen Señorwane ashchaamøn. 15 Ñimbe purø tab
isua ashib amønay Tiuswei tru ka yandø tab indigwan ñim møikkøben
wendøbasrøb pønrrabgunmab, inchippa ñim møigwan køben kan møb
srølgølig lataig kal-lawa nurab ya, truig pesriig iløsrkønrrai maren, misag
purø nuwan tru kaitøga mindisailø kømønrrai. 16 Mugucha møg lata
ishug lata trømbøig marøb uñchab kømøwei, kabe Tiusweimburabigwane
chigucha kømui lataig inchibig kømøwein kuy, tru Esaú latawei. Truima
kan mamig nindagweindø kan mayor nusrkai maig tøgagømigwan yanig
køn. 17 Kaguende ñimbe yandø asiinrrun, Esaúbe mas wendøbe tru

mayanguen tab indig kønrrai keta tranigwan katøle møskawan utønrrab
inchen, nune yandø ka taig købigwan. Tru mayanguen tab indig kønrrai
tranigwan tøgagønrrab kappin kørrøgøb lawa, yandø treeg kønrrai chab
marigwane ni chinchaguen lliskamgaig kuig køn.
18 Pøs ñimbe, israelitasmera Sinaí Tunyu kemalla pønrrab latawei, kan
nu tun katøramdiigu nagurømera naarabig tøgaigu kemalla kømøwei, kabe
løstiig, tru purø trømbø løstiigu kemalla kømøwei, kabe kørig kømdiig
isig ichibigu kemalla kømøwein køn. 19 Katø ñimbe tru trompeta mur
wanrrøbigu kemalla kømøwei, kan wam wamindiilan mørtrab kemallmøwei
indig køn. Inchen tru wam wamindiilan mørøbeløma: "Tiusmanda yandø
waminncha" chibelø køn, 20 kaguende yandø mas awentawa pønrramgaig
køben, Tius tru øyeeg karua pasren: "Kan animaldøguen tru tunwan
kebachibiibe sruutøga peta kweetsig kønrrabig køn cha" trenchiben.
21 Inchen tru treeg pureb pasrabiibe purø trømbøig kørig kømdiig køben,
Moisésbe trenchibig køn: "Kwaarøsraig kørig købiitø ke itønab pasrar" cha.
22 Ñimbe treegu kemalla pønrrømøtø, møimbe ñimuimburappe tru
Sion Tun tainug, Øsig wab Tiuswei ciudasrø, srømbala Jerusalénsrø,
muguen mundzamgaig ángelesmera tulundzuna kasrag purraisrø, treegu
kemalla pønrran. 23 Katø Tiuswei tru srøsrø kal-lawa ureemera nømui
munchimeran srømbalasrø pørig tøgarmera kanbalatø purraisrø, katø
Tius tru maya misagwan maig maramigwan asha marøbig waisrø ñimbe
kemalla pønrrab, katø mayeelø sølgandø tabig misaamerai espíritumera
yandø newan tabelø kønrrai kørrømariilø purraisrø kemalla pønrran.
24 Katø tru srø acuerdo marigwan misagweimburø purøbasramisrøbig
Jesúswangucha kemalla pønrrab, katø tru Abelwei ani 'tru kaig
marøbigwan ñi, Tius, ulø pay' chib, ani lataikken kømøtø, Jesúswei tru
ani itøtsurig mas purø tabig 'tru kaig marøbigwan ulø paymø, ñi, Tius,
pesannau' chib waminchib aniyu kemalla pønrran ñimbe.
25 Inchawei tru waminchibigwan kaashib kønrrab kømø ashiptø kuy. Kaguende
Tius Moiséskurri isuptø kønrrai wamindigwan kaashibeløma yu pirauguen
chi indiimíig ka yandø wegørrømuibe, trube, tru srømbalasrøngurri isuptø
kønrrai waminchibigwan tarømisrabe, nambe truyugurrimbe ni chinchaguen
wegørramgaig kønrrun. 26 Tru Moisés tsub urassrøma Tiuswei wamdøgabe
pirøwane kønøgagutsig kuibe, møimbe øyamay maramønrrun cha kørrømisrig
køn: "Nabe katøle pirøwane kønøgagutsamønrrun cha, trurrigu pirøwandø
kømøtø, srømbalameranbañau." 27 Tru, "katøle kønøgagutsamønrrun" cha, tru
trendaibe, tru ka mara pønsraindeelø kønøgagutsiilane kerranrrab kui tørgandø
eshkan, tru kønøgagutsamgailø, truiløtø pønrrabig pønrrønrrai. 28 Inchawei tru
nam ashib tøga purramig tru kønøgagutsamgaigwan nambe utab kuig købene,
nambe 'mayanguen ungwa, ungwa' chigun, Tiuswan tab kui wanrrai marøppe,
nun køriibala tabig waminchib, kan yeeg tabig kønrrabmab isub. 29 Kaguende
namui Tiusbe kan nag lataig køn, chigucha kørrømisrtraingaig parrøbig.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Cristoieløbe mandø amønamig

13 1 Ambugurri igurri undaarabig undaaray, kan trag nunelø
lataitøwei. 2 Ñimui yau asiimeelø pubelan tab wamab ya
pebamigwane pesannamøtay. Kaguende møiløma øyamay marøb meløwa,
ángelesmeranguen ya pebøbelø køn, chi truilø kuitamab isumøtø.
3 Katø kailan keeri yau purrabelane ñimbe nømba kanbalatø keerig
purrøwa lataitøwei isub, katø kaig indinab melabelane ñimun treeg indi
lataig isumig køn.
4 Kasharamibe purø tabig købig kui mayeeløba treeg isua tøgagøb,
katø kasharawarmerabe nømui kiainuube mu pegwan pera kiamig
kømøtø køn. Kaguende møg lata, ishug lata trømbøig marøbelanba, katø
itøluløpteelanba, Tiusbe nømun maig kønrrabigwan asha martrab køn.
5 Ñim amøñippe, anwane ke chinchimmørø chull inchib amøñimøtø,
ñim møi maig tøgagúitøgatø tab kui mørøb kasraatø amønamig køn.
Kaguende Tiusbe trendaig kuig køn:

"Managuen ñundø elachimøwei,
chinchibgucha tsunrrai managuen ñun tarømisrmøwei
indamønrrun" cha.

6 Inchawei øyeeg taig købene, nambe treeg kønrraitamab isua, chi isumø
trenchinrrun:

"Nan purugubiibe Señor nø køben,
nabe chigucha kørmumønrrun cha.
¿Møøbe nane chigúi martrautah?" cha.

7 Tiuswei wamwan ñimun waminchib, ñimun pera marøb pønrrabelane
isua kømig køn. Nømui tru tabig amønaigu asha kusrenrrai mandø tabig
kørrømarig købigwan tab isua asha, tru nøm isubigwan Jesucristoinug
pasra mandø tøgagúigwane treetøweih tøgaguy.
8 Jesucristobe merrabsrø lata, møiyan kwaløm lata, katø managatig
nøbe yunømarmíig, treetø køn. 9 Chigøben peemaytø kusrenaniilø
pesrøteeløtøga amburab iburab srua ambiilø kønrrab kømøtø kuy. Pøs
namui manrrømera Tiuswei tru ka yandø tab indiitøga mur pønrramigwan
utiibe tabig køn, tru chi mamimeran manrrai karua pønsrailan marøb
megaig lata kømøtø, tru øyeelan mariibe chiweingucha chi purugumeelan.
10 Nambe kan altar tøgaguer tru Tiuswei carpa ya tabzhigu marøb
pønrrab sacerdotesmerabe tru altaryuigwane mamig kømíig. 11 Pøs tru maya
sacerdotesmeran nø karub sacerdote tru, "Kerriguwan Tiusweindiig Kønrrain"
tannug tru animal kweetsiilai aniwane tru kaig mariilaimburø trannrrab umbusrø
srua kebyaindøgucha, tru animal kwaigwei asrmerane nøm warainukkurri
nøørøsrø srua webamba, parriilø købig køn. 12 Inchawei treetøwei Jesúskucha
ciuda yaskabyugurri wambig nøørøsrø kwaig købig køn, nui anindøga Tiusweindø
kønrrai misaameran chish martrab. 13 Inchawei namgucha nuimay nun katønrrab

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

webamgun ciudayugurri wambig nøørøsrø, nun maig trømbøig indinab
megaigwan namgucha treetøwei kaig marinab melønrrab. 14 Kaguende nambe
yu piraube kan ciuda managatig pasrab pasrønrrabig chigar kua, nambe tru
attrabigwan lab ker. 15 Inchawei Señor Jesucristogurri chu urastøgucha Tiuswan
nam animal kweecha lataig tranøppe, purø tabzhig wamindiilø trangun, nui
munchiwan tabig wamindi wam tru trigugurri webarrubiitøga. 16 Ñimbe tabig
maramigwanba, ñim chi tøgagúigwan pirishib kømigwanbabe pesannanrrab
kømø melay. Kaguende kweecha tranøb lataitøwei Tiuswan keta traniilø øyeeg
traniiløbe nø purø tab kui wanrrai marøbig, treeg køn.
17 Ñimun pera marøb pønrrabelane maig karuigwan mørøb, nøm maig
chiben treegwan melay. Kaguende ñimun chi kømønrrai chu uraskucha
ashibeløbe nømwein køn, nømui chi mariilan nøm Tiuswan eshkab
pønrrønrrabelø kua. Nøm maramigwan marøb melappe, kasraatø, chi
isuin kømøtø, marøb kønrrai inchigay. Kaguen trengømuisruandøbe,
ñimune chiguen chi tabig kønrraamøn.
18 Namuimburab ñim Tiuswan miarrunrrigay. Pøs nambe namui
isub kebachib pasrabigu chi 'kalø køn' chibig chigar pønrrab, katø
chiyutøgucha nambe tabig marøb melønrrab isua meler. 19 Nabe ke
tiusmanda Tiuswan miab kørrunrrigay chinrrab inchar, na peba
ñimuisrømay katøle arrumig kønrrai.

Patsøgønrrab srabe wamindiilø

20 Tru chi isumgaig tab købigwan tøga Tius, tru managatigwei acuerdo
mari anindøga tru Ubishameran Ashibig purø nuig, namui Señor Jesúswan
kwailai utugurri kusrubiibe 21 tru nø maig maramig palai waigwan martrai
chigurrimbunø tabig palabigwan ñimun tranrrun, Tius nø purø tab kui
ashib wamig kønrrai Jesucristogurri namuinug nø marøb pasraitøga.
Jesucristone managatig tørguegwalmabig kønrrun. Treeg kønrrun.
22 Na øyamay melamig køn chib wamindi wamwane, nai nunelan,
tiusmanda tammay utørrunrrigay chinrrab, pøs nabe landøtiig pørar. 23 Namui
nuneg Timoteobe kailan keeri yaugurri webyain kui ñim wammøra kønrrai
inchar. Incha nø petø arrubene, nabe nøba ñimun ashchab arrumønrrun.
24 Ñimun ashib pera pønrrabelø mayeelanba, katø mayeelø
Tiuswei misaameranba 'tab ka amøñigueh' tan chirrunrrigay. Katø
italiasreeløgucha ñimune 'tab ka amøñigueh' cha øran.
25 Tiuswei tru ka yandø tab indiibe ñim mayeeløba pasrønrrun.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Santiago

Israelwei misag truørø amba warabelan Santiago pørøb

1 [1]Na Santiago Tiusweimba, Señor Jesucristoimba marøb megabig
Israelwei doce nusrkaløgurri misag nørrø larrøbicha, pirau kan
ørøtø amba warabelan 'ka amøñigueh' chinrrab inchar.

Tiuskurri kusrebig kømig

[2]Nai nunelø, chigøben, chigøben puig meløwabe, truba tab kui
inchib, kasraaray, [3]kaguende ñimui isubigwan Jesucristoinuutø pasra
tøgagúigwan maig køtashchab marigugurrimbe masken tammay
melamig arrubig kui ñim ashibeløbe. [4]Inchendø ñim tru treeg tammay
kullaaramø, ka melaibe, newanig kønrrai inday, chiyugucha neilø, chi
isumgaig newan pønrrabelø, yandø chiyugucha palømø newanelø.
[5]Ñimun møigwan køben øyeeløyu tab asha maramigwan kusrebig
kømig paløbene, Tiuswan miau, nøbe tranrrun. Kaguende nøbe mayeelan
tranøppe, merøbalatø tranmøwei, katø chi miabene, namømøtø, tammay
tranøbig køn. [6]Inchendø miappe, ke Tiusbe tranrraitamab isua miamig køn,
treeg kømuptinchaitamab maizhikken chi treeg isumøtøgue. Kaguende
chi treeg kømønrrab kø chindermab isubiibe kan maryu pi welarwan isig
ichibig amburab, iburab srua yaig lataig køn. [7]Møikkøben treebe Señorwan
chigøben utamuitamappe isumøta. [8]Kan møg møindø øyeeg martrab isub,
katøguen srønabe peetø isubiibe, chiyutøgucha mumayguen kømíig unan.
[9]Kan truburab chiga nuneezhigwan Tius nune truba nuig marene,
purø tab kui møramig køn. [10]Inchen puaibe purø tab kui møramig køn,
Tius nune chigucha kømíig lataig marene. Kaguende puaibe kaumerayu
u lataig kua, pasrabig pasrønrrab kaiman. [11]Pøs pørr webarrua, purø
mur pachene, kaube mul-laben, ube peñen, tru tabzhiibe yandø pinan.
Øyeetøwei puaikkucha nui chigøben penab, yanøb uniiløyu pinønrrun.

Chinetø kaig pub arringucha treegu ka megab

[12]Chigøben pub arruben, tammay megabig megabiibe mayanguen tab kuig
køn. Kaguende treegu puraya pasramisrøppe, nun undaguelan Tius keta trannrrab

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

kørrømisrig tru øsig køm coronan utønrrun. 13 Møigwan køben chiyugøben kaigyu
kebenamdiig mørørabene, Tius treeg isunandan chimøta. Kaguende Tiusbe mana
kaigu kebenamdiig kuig mørørai wamøwei, ni katø mun kaigu kebenøsrkønrrab
inchimøwei inchibig køn. 14 Treeg kømøtø, møigwandøgucha nui kaig isubeløtøwei
srua iben, truiløtø yandø tabig lataig asønangarua kebenøsrkaim pasran. 15 Inchen
tru trømbøig isuilø yandø umbu kebya, pasramisrikkurrimbe, kaig maramig kal-
lan. Inchen tru kaibe yandø ne nurappe, kwamigwan kal-lanrrai mara pasran.
16 Nai undaaraig nunelø, ñimguen pella peemaytø isub pønrrømøtay,
17 chitøgucha tabig ketiiba, katø chigøben tabig newan marøbelø kønrrai
ketiibabe srømbalasrøngurri arrubig køn, tru srømbalasrø chine pilab
pønrrabigwan marøbig Tiusweinukkurri. Nøbe nø maig køppe, manatøgucha
treetø kua, nuinuube løstørab lata inchib, tørmisrøb lata inchib, inchibiibe
chigagøn. 18 Nun trendø treeg marøg kuikkurri, nui newan cierton wamdøga
namune katøyug srøig kal-langaruig køn, nø kerrigu misagwan ellmara
pønsrailai utu nammerrig ke srøsrø ellmarig misrig latailø kønrrai.

Kalutøga møriitø kømø, maramig køn

19 Nai undaaraig nunelø, iigwan isuy: ñim mayeeløba møramigwane
muniitø purramig køn. Inchen wamindamigwanba, namamigwanbabe
tsøndatø isuptø maramig køn. 20 Kaguende kan møg namig køtanmaptø
mariibe Tiuswei sølgandø tabigwan marmøn. 21 Inchawei treeg købene,
ñimbe ashikken kønrrabgaig marigwanba, chigøben kaig mariilø trutø
netsaig tøgagúilanba webeta elacha, Tiuswei wamwan ñimui manrrau
ellgwaigwane mur kurrashmø, tammay utay. Kaguende tru wam
wamindiibe maramburab marøbig køn, ñimui møsigwan wesramig.
22 Pøs Tiuswei wamwane maig martrain taigwan ñimbe marøbelø kømig
køn, ka møratø, møratø kønrrab kømøtø. Trengømuisruandøbe, chi mørmui
lataitøwei ñimasiitø ka kegørrab pønrraig webinrrun. 23 Kaguende møikkøben
Tiuswei wamwan mørøptø møra, tru maig taigwan møra marmíibe, kan møg
nui maløwan espejoyu ashibig lataig køn, 24 nui malø maig kuigwan asha, katø
llirawa, ippe, pesannab lataitøweingue. 25 Inchen møikkøben Cristo maig martrai
karua pasrig newan sølgandiig, tru chi iløsrkaimíig kønrrai marøbigwan ke
tab asha, truyu megabig megawa, tru martrai karuigwan pesannaptinchimøtø
marøbigweimbe, nui mariiløyu mayanguen tab kuig kønrrun.
26 Ñim møikkøben, Tius martrai karua pønsrailøyu maizhikken purø
punømø marøbig kurmab isubendø, nui niløtøgabe maig kurrøbashtø
waminchibiibe nøasiitø kebeñib pasran. Inchen tru nø Tiusweiwan
maizhikken purø punømø marøb pasrab taibe chi marmui lataitøwei
webyan. 27 Tius Møskawei merrab tru nø karuilan maizhikken pinab
marmø, chillig indiimíig mariibe, iig køn: usri møskai, peta kwailanba,
kelø peta kwailanba chigøben isuig meløben isua ashchab ambub, katø
yu pirau kaig trømbøig arrubiitøga chillig incha pønrrømøwei indamig.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Misaameran møilandøgucha lata wamamig

2 1Ñim nai nunelø, ñimui isubigwan namui Señor Jesucristo
tørguegwalmabigweinuutø tøga pønrrøwabe kanundø tab wamab
inchimø, mundøgucha lata kømig køn. 2-3Ñim tulundzuna purrøbenma, kan
truba pua møg oro surtigastiig, truba tabig keweig pubene, truba tabzhig
wamab, ñimbe trenchinrrun: "Yu katøguchi tab wamdønug warra" cha.
Inchen trunetø katøgan, kwa waacha, truba shautøzhig chilliguig keweig
pubene, ñimbe trununе trenchinrrun: "Ñibe øsrøndø, ka pasrau" cha; kabe:
"Uyu pirau wamisr" cha. 4¿Treeg marøppe, ñimui utu ñimdøweinguen kanune
yandø nøørø marøbguen pønrrømøtirru? ¿Ñimbe kaig isuaguen treeg inchib
pønrrømøtirru?

5Nai undaaraig nunelø iigwan møray: ¿Tiusbe yamba yu pirau
waachameranwei lawa wesruig kømuitarru? ¿Nømbe isubigwan
Jesucristoinuutø pasra pønrraigwan tøgagømburab tøgagøb, katø
nun undaguelan tru nø ashib karub waigwan Tius trannrrab misra
kørrømisrigwan chigucha utønrrabeløbe nømwein kønrrai marig
kømuitarru? 6Trune ñimbe waachamerane chigucha kømíig marøb
ka kørig maran. ¿Tru puarmerawein kømuitarru ñimune møra
melønrrai marøb, katø misagwan ashib karub purrabelaimay ñimun
uñchib waram srua ambubeløbe? 7¿Tru Cristoi purø tab munchiwan
ñimun pasra wamigwan nømweinrre purø trømbøig wamabelø
kømuitarru?

8Tius tru martrai karua pasrig purø nuig, nui wam pørigu pasrabigwan,
maig chibig køben ñim treeg møra marøb pønrrøwabe, søl marøb
pønrrønrrabguen: "Tru mendaigwangucha, ñiasig lataitøwei undaarau" cha
trendaigwan. 9Inchen ñim kanune tab inchib, kanune maig kømbash inchib
pønrrappe, ñimbe kaig marøb pønrran. Inchen tru maig maramigwan
martrai pøra trarriitøwei ñimune 'kalø marøb itøbunab pønrran' cha
ñimundøwei itøøra pasrtrun. 10Kaguende tru maig maramigwan martrai
Moisés pørigwan møikkøben kerriguh møra marøppe, marendø, tru utu
kanundøguen kalø marøb itøbunikkurrimbe mayamba kalø mara pasraig
kørrømisran. 11Kaguende: "Itølulamig kømøn" chibiitøwei, treekkucha
taig køn: "Kweetsamig kømøn" cha. Inchawei møikkøben itølulmuingucha,
kweechibiibe, tru maig maramigwan martrai Moisés pørigwane itøbunan.
12Ñimbe wamindiiløyu lata, amønailøyu lata tru maig maramig chi
iløsrkaimíig kønrrai marøbig nømun maig asha maramigwan marig
kømig, ke yandø treeg maramig puim pønrrab misaamera lataig kømig
køn. 13Katøganelan lastimaguengaig marøbelane, nømungucha treetøwei
lastimagaig marøb asha kørrømariilø kønrrun. Trune, tru lastimabaig
marøbeløbe, kørmø, tab kui webamba pønrrønrrun, tru maig kønrrabigwan
asha maren.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Isubigwan Jesucristoinuutø pasra kuiba, chigøben tabig mariiløba

14 Nai nunelø, ñim møikkøben ‘isubigwan ke Jesucristoinuutø tøga
pasrabig kur’ chibendø, chigucha tabig marøb kenamarmubene, tru
‘isubigwan pasra tøgagur’ taibe, ¿chiwein kuin purugunrrab kø? ¿Kabe
tru isubigwan Jesucristoinuutø tøga pasrab taig, truitø ñun kaigyugurri
wesranrrautah? 15 Kan nunewan kui, kabe kan nuchawan kui kemig
truburab chigawei, kwalømmerawan chi mamig chigawei megamne,
16 ñimma møikkøben trendaimbeh: “Chi isumø, tab inrrig chib. Pachiitø
kønrrai tsitsø keb, øska mab, muchib uñchig” cha. Inchendø asru maig
palain pasrøben chi tranmubendøbe, niløtø pasrainguen kønrrun.
17 Inchawei øyeetøwein køn, ‘isubigwan Jesucristoinuutø pasra tøgagur’
taig, chigøben mariilø chigaibe, nøasiitø kwaig køn.
18 Inchendøgucha møibe trenchinrrun: “Isubigwan Jesucristoinuutø
ñibe tøga pasrøben, nabe chigøben tabig mariilø tøgagur cha. Ñui
isubigwan Jesucristoinuutø pasra tøgagúigwan chigucha tabig mariilø
chigaig nan kenamartra cha. Inchen nai isubigwan Jesucristoinuutø pasra
tøgagúigwane nabe chigøben tabig mariiløtøga ñun kenamartrumøn”
cha. 19 Pøs Tiusbe kandø kønmab isub, ñi kørewa pasraibe, trumaybe
sølwein køn. Inchendø kwaimandziimeragucha Tiusbe kandø kønmab
kørewa, katø kørig køb itønab inchibelø køn. 20 Au, ñi chugúi mørmíig,
nebua ashchab inchi, isubigwan Jesucristoinuutø pasra tøgagúig, chi
tabig mariilø chigaig, ka yandiibe chigucha kømíig kuin kui. 21 ¿Namui
merrabsrø møskai Abrahamma nui nusrkai Isaacwan tru altar marinug
truyu Tiuswan trana, kwetchab trarren, nune chi kaig kømíig lataig tabig
kørrømarig kømuitarru? 22 Inchawei, ¿Abrahamweimburabma ashmøtirru,
nui isubigwan Tiusweinuutø pasra tøgagúibe tru chigøben mariiløba truiba
misra kanbalatø marøb pønrrabig kui? ¿Inchen nui isubigwan Tiusweinuutø
pasra tøgagúibe tru mariiløgurri kerrigu newan marig kørrømisrmuitarru?
23 Inchen Tiuswei wamwan pørigu øyeeg taibe nebuig køn: “Abrahambe
Tiuswan køreikkurri Tiusbe nune sølgandø tabig kui asha tøgagúig køn”
taig. Incha nune ‘Tiusba truba tab linchibig’ cha, wamig købig køn.
24 Inchawei ñimguen ashen, Tiusbe kan møwane nui tabig
mariiløgurrimba chi kaig kømíig lataig tabig kørrømaran, isubigwan
Jesucristoinug pasriitøgatø kømøtø. 25 Katø treetøwein kuig køn, ¿tru
Rahab, nui asrwan anwei yanøb ishuuma, tru maig køtasha asha wam
sruamrrunrrab ambubelan nøbe ya pebamba, katøgan peg maywan
amrrai eshkamba, øyeeg tabig marikkurri nune chi kaig kømíig lataig
tabig kørrømarig kømuitarru? 26 Kan asrma chi espíritugaibe kwaig køn;
katø treetøwei isubigwan Jesucristoinuutø pasra tøgagøppe, tøgagøbendø,
chi tabig mariilø chigaibe kwaitøwein køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Niløbe truba kaig marøbig køn

3 [1]Nai nunelø, ñimui utube mayeeløbabe kusrenanøbeløtø kønrrab
isumøtay, nam kusrenanøbelane maig kønrrabigwan asha marøppe,
ka palatiig kømø, martrab kui ashibelø kuig køppe. [2]Kaguende nambe
mayeeløba chiyugøben kalø marøb pellibelø ker. Inchen møikkøben nui
wamindigu pellmíibe, tabigwan newan sølgandø marøb møg køn. Treebe
nui asrwangucha kerriguba maig købash kømønrrab isua møra tøgagøn.
[3]Kaullimeranma nam trigu tsi muusrøppe, muwan inrrain kesruben
mørtrai muusrøbelø ker, asr ørøba kønørramamø merrarramig. [4]Katø
barcomeran chigucha asay. Yeeg nørreelø purø mur isig ichibig
srua ambiilø kuingucha, barcon muba inrrai inchib pasrabig kan
lamøtiitøgatø truyu purrabeløbe nøm muwan ambug køben truwan
øran. [5]Katø niløgucha øyeetøwein køn: Asru purø lamíig købendø purø
nuig misrøb, chigøben purø nørreelø martrab waminchibig køn. ¡Kan
lamø naazhikkurrindø kan srønø tsibwan muba kuimburab parrøbig
køn! [6]Inchawei niløbe kan nag lataig køn, namui asru kaitø netsaig,
asr ørøba trømbøig marøb mindishibig pasrig tru niløbe. Tru møra
melamnug naarab pasrabiitøgatøwei piløga pasrig køn. Incha nam øsig
kuingurrimbunø kwamnegatig pilab pasrabig pasrønrrun.
[7]Møøbe chigurrimbunø namig animalmeran køben, illimeran
køben, ulmeran køben, maryu purrabelan køben kusrenanamdiig
køn. Inchawei misaamerabe merrarrawa kusreezheelø marøbelø køn.
[8]Inchendø niløwan kuimbe mugucha kusrenanrrab kaiman. Purø kaig
kua, chinchaguen treeg marmønrrai merrarrawa tøgagønrrab kaimaig,
kweechib larrø trømbø møtø netsaig køn.
[9]Nambe niløtøgabe namui Tius Møskawan tabig wamindamba, katø
Tius nø lataitøwein kønrrai mari misaameran tru niløtøgatøwei trømbøig
nebunrrai wamindamba inchibelø ker. [10]Tru trigugurrindøwei mayanguen
tabig kønrrai wamindamba, trømbøig nebunrrain chib wamamba indan.
Nai nunelø øyeebe maramig kømøn. [11] ¿Kan pigabyugurrindøwei chish
pi webarrumba, kaig pi webarrumba inchautah? [12]Nai nunelø, ¿kan
higuera tusr købendø, aceitunas niguen, katø kan uvas tusr købendø, higos
niirrautah? Katø treetøwei kan tre pigabma truyutøwei tab pi weguchimøn.

Kusrebig kømigwane Tius tranøbig køn

[13]Møikkøben ñimui utu truba kusrebig, trurrigu chiwan køben tab chigúi
mørøbig kuabe, maig købash kømø, tammayig kuitøga kenamar, nuig kurmab
inchimøtø, larrø tammay marøb unigu, truba kusrebig kuiyugurri arrubiitøga.
[14]Inchen treeg kømøtø, katøganweimburab ñimui manrrau ke chinchimmørø
inchib pusrkwai asiibah, chiyutøgucha ke nømerrig kønrrab indiibatø tøga
pønrrøwabe, ñimbe truba nørreelø kusrebelø kermab inchimøwei, tru

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

newan ciertonigwan isab pønrrømøwei inday. 15 Kaguende kusrebig kuig
øyeebe Tiusweinukkurri arrumøtø, ka i piraugurrindø arrubig ka møwei
isuiløyugurrimba, nugwaimandzigweinukkurrimbe arrubig køn. 16 Kaguende
ke chinchimmørø inchib pusrkwai asiibah, chiyutøgucha møig kanab marøbig
køtashchab indiibatø pønrrabnuube, ambumay imay ke mumay købashtiibah,
katø chigurrimbunø ka trømbøig mariiløbatø pønrran. 17 Trune tru kusrebig
kømig Tiusweinukkurri arrub iimerrig køn, chishig. Trugurrimbe ambugurri
igurri tab kønrrai indamig, katøganelø chigøben indingucha tammayig
kømig, tab kui mørøb kasraatø pønrrønrrai marøbig kømig, katøganun
chigøben nebui megaben, truba truba lastima ashibig kømig, tabig marøbig
kømig, kanelane ørø mara, kanelandø tab inchimíig kømig, ka treeg kønmab
ashchaindø kømø, maig maramigwan marøbig kømig, treeg køn. 18 Inchen
ambumay imay tab kømigwan tøgagønrrab tru ambumay imay tab købiitøga
ellmarøbeløbe, sølgandø tabig ellmariilø tulishinrrun.

Pirauigwan tab kui inchib pønrrømumig

4 1 Trømbøig kwayam lailøba, namishib chinetø cha møriiløbabe ñimui
utube ¿chugurrinrre arrubig køh? ¿Ñimui umbu trømbøig kaig isubelø
ni kan mandøguen kømíig pønrraptø pønrrøwa, truyugurrinrre arrubig
kømuitarru? 2 Ñimbe chigøben tøgagønrrab inchendø, tøgagønrrab kaiman.
Kweetsamba, katøgane chi tøgagømønrrai ke chinsraatø indamba indan.
Inchendø chinchagucha tøgagønrrab kaiman. Incha ñimbe chinetø chib menda,
trømbøig kwayan. Ñimbe chi tøgagønrrab isuigwan tøgagønrrab kaiman,
kaguende Tiuswan miameeløgurri. 3 Kabe miappe, miabendøgucha, utønrrab
kaiman, kaguende søl isua miamøtø, ka ñimui asrwan tab kønrrai kasraarab
kømigwayasiitø miabelø kuikkurri. 4 ¡Ñim, Tiuswan itøluløptø misaamera!
¿I pirauigwan tab inchib chull inchibiibe Tiuswane ashig kømui inchibelø
kui ashmeelø køtirru? Inchawei møikkøben i pirauigwangøba tab kui mørøb
llirabiibe, Tiuswane ashig kømui inchibig misran. 5 Kabe Tiuswei wamwan
pøriiløyu øyah chippe, ¿ka trenchig køptø trendaitamab isutirru 'tru espíritun
Tius namui umbu pasrønrrai traniibe namune ¡katø! nuyasiitø kønrraimab
undaaran' chibigwan? 6 Inchen Tiusbe nui ka yandø tab indiitøgabe namune
katøguchinguen tranøbig køn. Incha nui wambe trenchibig køn:

"Nuinetø nuig mørørai inchibelane
Tiusbe søtøbasramisrøb kurrappe,
trune chigucha kømeelø tammayelane
nui ka yandø tab indigwan Tiusbe tranøbig køn" cha.

7 Ñimbe Tius maig chiben nune tru kuindø møray. Trune
nugwaimandzigwane mørmønrrab mur isua pønrrai, treeg pønrrøbene,
ñimuinukkurrimbe lulrrun. 8 Ñim Tiusweimay kemallene, nøbe ñimuimay
kemallchun. ¡Kaig marøbelø, ñimui tasigwan chish maray! ¡Ñim
Tiuswan undaaranrrab indamba, katø tru urastø yu pirau chi købigwan

undaaranrrab indamba inchib misaamerabe ñimui manrrømeran newan
chish maray! 9 ¡Ñimbe truba isui inchib, chindimbarre nambe øyeeg kailø
kermab truba isub, katø kishib inday! Ñimbe indzabgunrriibe kishib;
kasraarabgunrriibe truba isui inday. 10 Ñim Tiuswei merrab utsøbasrene,
nøbe ñimune nørreelø kønrrai martrun.

Maig maramigwan nai nunewan ke na asha marmumig

11 Nai nunelø, kangurrin kangurri katøganun chigøben kaig wamincha
ashmøtay. Møikkøben kan nunewan kaig waminchib, kabe 'øyeeg søl
marmíig køn' chib, waminchibiibe, tru maig maramigwan martrai Moisés
pørigwan kaig waminchib 'søl marmøn' chib pasran. Inchen ñi tru Moisés
pørigwan kaig kui marøb pasrøwabe, ñibe trunun møra marøbig kømøtø,
ñiguen 'øyeeg køn' chib asha marøb pasran. 12 Inchawei mu katøgane
kaaben, Tius nøtø køn tru maig maramigwan martrai pøriilan tranøb, katø
nøtøwei maig maramigwan sølgandø asha marøb inchibiibe. Truibe nø
kaigyugurri wesruin kui, kabe kaigyu pasrin kui nø ashchabig køn. ¿Ñibe
chigugu, katøganun 'øyeeg søl marmíig køn' chib marøb pasrønrrappe?

Srøna kwalømbe chi punrrab kui asamgaig køn

13 Inchen ñim: "Møin kui, srøna kui, chugøben ciudasrømay amba,
trusrø pila ørøba warøwa penamba, yanamba, an nørrø maramba
inchib warønrrab" chibeløbe, møimbe iigwan mørtrai: 14 Ñimbe srøna
trumar ñimui øsig amønamigu ni chi punrrab kuinguen mørmubendø
treendan. Ñimbe ka wañi lataitø køn, møindø kenagúitø, katø yanayube
kenamuptinchibig latailøgue. 15 Trembe ñim øyah tamikken søl kønrrun:
"Señor treeg kønrrain købene, øsig warøwa, iilan marøb, øilan marøb
waramønrrun" tamig. 16 Trune ñimbe nørreelø kermab isub, treetø
isumøtø, truba nørreelø wamindan. Kan chiyutøgucha øyeeg nørreelø
kermab isub wamindiiløbe purø kaig køn. 17 Møikkøben tabigwan
maramig kui ashendø, marmuibe, yandø nuimbe kaig marig kørrømisran.

Puarmeran kaig attrabigwan isua kønrrai waminchib

5 1 ¡Au, ñim puarmera, iigwan møray! Chigøben yeeg trømbøig ñimun nebub
attrab pasrøben, kishib, trashib inday. 2 Ñimui chigurrimbunø pua misrøb
tøgagúiløbe trerailø køben, ñimui keilane pullilla mailø køn. 3 Ñimui oroba,
anbabe, mugusiain køn. Incha tru i mugusiaitøwei ñimune 'øyeeg marøbelø
køn' chib, chi marmeelø kui kenamartrun. Tru tsamdzuraibe kan nag lataitøwei
ñimui asrwan pinishinrrun. Truba truba chigurrimbunø tulishib tunbønsrain køn
ñimbe, møi ya srabe kwalømmerawan. 4 Ñimui ellmariilan tulishib melabelan tru
tulisaimburø ñim anwan pagaramø nili andøwei ñimune 'øyeelø kømøgue' chib,
wamab trasan. Inchen Tius maramburab marøbiibe tru uløwan tranmuinabelø
trashib wamigwan mørin køn. 5 Ñimbe yu piraube purø tabig warab, asr maig

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

palai inchen, ñimuimbe treeg marøb waramig tøga, ñimbe waarameran lataig
tsal-lana køn ñimui manrrømeran, kweetsam kwalømbe yandø punrrabguen køn.
6 Ñimbe tru sølgandø tabigwane kaig nebunrrai kørrømara, pasra, kweetsig køn,
nøm maig martraindø nøbe chigucha inchimuig køn.

Tiusba wamindamiba, Señorwan munig megabig megamiba

7 Trune ñim nuneløbe namui Señor arrumnegatig tammay muniirab
melamig køn. Kan ellmarøb kwallibiima ellmarabe, tru srø sre
attrabzhigwanba, srabe sre attrabzhigwanba yaandø, yaandø, munig megan,
tru pirau ellmarig misrizhigwan tulishinrrappe. 8 Ñimgucha treetøwei truba
tammay muniirab, katø kørrønrrab kømø, mur pønrray. Kaguende Señor
arrumibe lutaurab pasran. 9 Nai nunelø, kangurrin kangurri chigøben 'øyan
køtan' chib; 'treeg inndan' chib, waminchimøtay, ñimun marigwan asha,
kaigyu kørrømara pønsrainab pønrrømønrrappe. ¡Au! Tru ñimun maig
maramigwan asha martrabiibe yandø yaskabuguen pasran.
10 Au, nai nunelø, ñimgucha asha kusrewa tøga pønrrai tru merrabsreelø
Tius maig karuigwan tru Señor Tiuswei munchiyu eshkabelø chigøben
isumdiig nebuinabendø, yaandø, yaandø tammay melaigwan.
11 Pøs nambe mayanguen tab kuilø kui aser chigøben isumdiig
puingucha, tru kullaaramø melaptø melabelane. Jobwanma chigøben
yeeg isumdiig nebuingucha, tammay ka megaptø megaigwan ñimbe
wammørøbelø kuinrrun, katø srabebe Señorbe Jobwane maig indigwan
chigucha. Kaguende Señorbe lastima ashib, trurrigu tammay purugub
inchibig køn. 12 Nai nunelø, iigwane masken isua kuy: ñimbe srømbalawan,
kabe pirøwan kabe katøgan chigøben, pegwan truilai merrab pasramisra,
'¡katø! marmø kømø, nabe maramønrrun' chib, pønrrømøtø, ñimbe
'treeg martrab' chippe, treeg maramig køn. Inchen 'marmønrrab' chippe,
marmumig køn, Tius kaigyu pønsrailø kømønrrappe. 13 Møikkøben
ñimui utu chigøben puben, isuig megawabe, Tiusba waminchi. Inchen
møikkøben tab kasraatø wappe, Tiuswan tabig waminchib cantau.
14 Inchen møikkøben kwanrrø tsuabe, iglesiayu Tiusweimburabelan
pera marøb pønrrabelan wamø, Señorwei munchiyu aceite srøla, nuyasig
Tiuswan 'purugurra' chib mianrrai.
15 Inchen nømbe Tiusbe ke tamartraitamab isub, Señorba waminchene,
kwanrrøbe puraiben, Señorbe tab uñchai kusranrrun. Inchen chigøben
kalø marin købene, Señorbe truigwan pesannab ulø paymønrrun.
16 Inchawei kangurrin kangurri ñimui kalø mariilan eshkayab,
katø kangurrin kangurri katøganweimburab Tiusba waminday, ñim
tammisriilø kønrrappe. Kan sølgandø marøb møg Tiusba wamindiibe
truba nørreelø marøbig køn.
17 Tru Elías, Tius maig karuigwan eshkabiima, kan møg ka nam
lataitøwein købig køn, tru sre pumønrraima, Tiuswan 'sre pumønrrai

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

martrunrrig' chib nøba wamindiibe, pøn pila y tøbø pilaba srebe pirau
pumuig købig køn.
18 Incha katø sre punrrai Tiusba katøle waminchen, srebe puben,
piraube ellmariilø misrig købig køn. 19 Nai nunelø, ñimui utu ñim
møikkøben Tiuswei newan ciertonigugurri pella, tarømisra iben, 20 katø
kalø marøbigwan nui pella yainukkurri lliskøbiibe nui møsig yandø
kwanrrab pasraigwan truyugurri wesrub, katø truba nørrø kaig mariilan
kasrøb inchun.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

1 San Pedro

'Ka amøñigueh' chib pørig

1 [1]Na Pedro Jesucristo nan nøashib karua ørig i kilgawan pørar
misag nømuim pirau kømøtø, peesrø tru ørø amba warabelan,
Ponto pirausrøn køben, Galacia pirausrøn køben, Capadocia pirausrøn
køben, Asia pirausrøn køben, Bitinia pirausrøn køben, [2]Tius Møskai
tru manasrøwei nebua asha, nø lawa wesrailan, tru Espíritu Santogurri
ñimune tabigwei tarømarøb, Jesucristo karuilan møra marøb, katø
Jesucristoi anindøga chishmarøb indiilan. Tius ka yandø tab indigwanba,
chi isumgaig tab købigwanba uñcha tøgagønrraimab isur.

Tiuswan kasrag køb wamindig

[3]Namui Señor Jesucristoi Tius Møskaimbe mayanguen tab indig kønrrain
køn. Nøbe purø nu lastima tøgagua, namun katøyug srøig kal-langaruig køn, tru
treeg kønrraitamab isua munig melamig managucha patsønrrabig kømigwan
nam tøgagønrrai, tru Jesucristo kwabelai utugurri katøle øsiiraikkurri. [4]Tru
patsønrrab kømíig Tius namun keta tranamig tøgagúibe pinønrrabig kømøwei,
chigøben kaiba linchabig kømøwei, merguranrrabig kømøwein køn, tru
ñim tøgagønrrai srømbalasrø ñimuyasig esegaig pasrabig. [5]Ñim isubigwan
Jesucristoinuutø pasra tøgagúikkurri Tiusbe nui maramburab mariitøga
chinchimønrrai ashib tøga kuilø køn, yandø kerriguwan tru kaigyugurri
wesraig kømig tamara pasrig tru srabe kwaløm kenamarig kønrrabigweyasig.
[6]Øyeekkurri ñimbe truba kasrag kuilø køn, inchippa kan maya yanatø
chigøben, chigøben nebuig isuig melamig punrraptiig kuindøgucha. [7]Kaguende
isubigwan ñim Jesucristoinuutø pasra pønrraibe kan oro lataitøguen kømø,
purø tabig køn. Tru oronma managatig kønrrabig kømíigwanguen maig
køtashchab ashchappe, nagu parramig køn. Inchawei ñimui isubigwan
Jesucristoinuutø pasra pønrraigwan maig køtashchab asha kørrømarikkurrimbe
Jesucristo kenamisrøb kwalømbe ñimune søl marig kui asamba, maya nuguen
tabig indamba, katø tabig kui asha tab indamba indiilø kønrrun.
[8]Ñimbe Jesucristone ashmuindøgucha, undaarabelø køn. Katø møimbe
nun kaptøga ashippe, ashmubendø, nun kørewa, purø nuig purø tabig kui

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

møra, truba kasraaran, tab købiitø ni manchaguen chi tamgaikke, 9 pøs tru
ñimui isubigwan Jesucristoinuutø pasra tøgagúig yandø tru nebumigwan
nebuben, tru ñimui møsiimera kaigyugurri wesrailø kørrømisrig.
10 I kaigyugurri wesraig kømigweimburappe Tius tru maig karuigwan
eshkabelø Tius tru ka yandø tab indigwan ñimuin kønrrai nøm
waminchibeløbe manasrøwei maig køtashchab ashchab, truba truba tab ashib,
payib laig købig køn. 11 Cristoi Espíritube truilan manawei eshkaig købig
køn, tru Cristobe truba kaig indinab megamigwanba, katø tru wendaube
tørguegwalmabig kønrrabigwanba. Inchen nømbe mu køtashchab ke
ashimmørø inchib, katø treebe mana kønrrermab indig købig køn, tru Espíritu
nømuinug pasrøwa eshkaigwan. 12 Inchen tru nøm eshkab wamindigwane
nømuyasig kønrrain kømøtø, ñimuin kønrrai, Tiusbe nømun kenamarig køn.
Tru srømbalasrøngurri Espíritu Santon ørig treeg maringaruitøga tru møin
kwaløm srøig purø tabigwan ñimun eshkabelø kusrenaniibe, tru merrabsrø
Tiuswei tabig srø wamwan waminchibelø wamindigwandøwei ñimune
eshkan. Pøs tru øyeelane ángelesmeratøweinguen nebua asinrrabna kui indan.
13 Inchawei treeg købene, chi maramigwane kanmaytø tab isua, tab asha
maray, tru Jesucristo kenamisrøb kwaløm Tius ka yandø tab indigwan keta
tranamigwane ¡katø! truigwandø muniirab.

Tius namun wamappe, tabigweyasig tarømariilø kønrrai wamig

14 Maig karuigwan møra marøb nusrkalø latailø amønay, Tiuswan
ashmeelø køb uras maig amøñig køben amøñib lataig kømøtø. 15 Treeg
kømøtø, kaiba lindiimíig chishig newan tabig amønay. Kaguende Tius nø
wamabiima newan tabig køn. 16 Inchawei nui wamwan pøriiløyuma Tiusbe
trenchibig køn: “Ñimbe newan tabelø kuy cha; nama newan tabig kur” cha.
17 Møigwandøgucha atsi marmøtø, nøm maig mariilan maig kønrrabigwan
marøb Tiuswan ñim: “Namui Møskain” cha, wamabeløbe, chu urastøgucha
yu pirau managatig kømø, ka petø warabeløbe, nune køriibala amønamig køn.
18 Kaguende Tiusbe ñimune chi tabig marig kørrømisrtrabgaigwan marøb
amønaigugurri wesraig køn, tru treegwane ñimui merrabsrø kølli misaamera
marøb amønaigwan ñim tøga kørramisrig købigwan. Inchawei ñimbe tru
øyeegugurri wesranrrab purø pagaraigwane tsabøtø ashibelø køn. Truigwane
mana pinønrrabgaitøga purø tranig køn, kan oro lataitøga kømøwei, kabe an
lataitøga kømøwei, treeg kømøtø. 19 Cristobe kwawa, nui purø tab anindøga
ñimuyasig treeg marig køn, kan ubisha-unø chishchig, newan tabzhigwan kweetsi
lataitøwei. 20 I pirøwan marmøwatø Cristone manawei wesrua pasrig købig
køn øyeegweyasig. Incha møin kwalømmerawan kenamisran, ñimuyasig tab
kønrrai. 21 Inchawei ñimbe nøgurri Tiuswan kørewa pønrramisran, tru Criston
kwailai utugurri øsiirangarua, katø nune tørguegwalmabig kønrrai marøbigwan.
Inchawei treeg købene, ñimui isubigwan Cristoinug pasra tøgagúigwanba, truba
truba munig melamigwanba Tiusweinuutø pønsra kønrrain køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

22 Incha møimbe, tru newan ciertonigwan ñimbe møra marikkurri
ñimui møsiimeran chish marin køn, nunelan ka undaaranmab ashchaindø
kømøtø, undaaranrrab isua, undaarabelø kønrrab. Inchawei kangurrin
kangurri manrraugurri newan isua undaaramburab undaaray. 23 Pøs
ñimbe katøyug kal-lawar køn, møskalø pinønrrabelainukkurrin
kømøtø, Tiuswei wam øsiguig, managuen pinønrrabikkaig pasrabig
pasrabigugurri. 24 Kaguende Tiuswei wamwan pøriiløyube trenchibig køn:

"Maya misaabe kan kau lataig køben,
nøm purø nørreelø tabig kuibe
kauyu kan u lataitø køn cha.
Tru kaube mul-laben, ube peñen,

25 Trune Señorwei wambe managatig kønrrabig køn" cha.
Inchawei i tru wam ñimun eshkaibe tru tabig srø wam truig køn.

Tiuswei misaamera

2 1 Inchawei treeg købene, chigurrimbunø kailan køben, katø
chine may wamincha isiilan køben, ka palatø tab indiilan køben,
mendaigwan chigurrin køben pusrkwai asiilan køben, chigurrimbunø
wam kusrub indiilan køben elatsay. 2 Kan srø kal-laig ureezheelø pitsø
muchig kuinchib lataitøwei, tru Tiusweimburabig pitsø chi peeba
lindisaimíig lataigwan ñimbe ke chindamdø kui inchib lay, truikkurri
nørrørawa, kaigyugurri wesraig kømigwan tøgagønrrab. 3 Kaguende
ñimbe yandø Señorwane purø tabig kuin kui tsabø ashibelø køn.

Cristobe tru ya marøbelø pølbasrtrab katsigu wayi srug lataig

4 Ñimbe Señorwan kemalay, tru Øsig Srugwan. Truigwane misaamera
kaashippe, kaasig købendø, Tiusweimbe lawa wesruig, purø tab sruuzhig køn.
5 Inchawei ñim øsig sruumera Tiuswei yayu ñimgucha marøb kusrunrrain
kuy, sacerdotesmera Tiusweindø tarømariilø kua, Tiusweimburab maramigu
keta tranøb pønrramig kønrrai, Jesucristogurri Tiusweyasig chull indamdeelø.
6 Inchawei Tiuswei wamwan pørigube trenchibig køn:

"Sionsrø kan srug trarrar cha.
Truibe katsigu pølbasrtrab wayi srug,
lawa wesruig, purø tabzhig køn cha.
Trunundø isua pasramisrøbiibe
køriimisra kørrømisrtraamøn" cha.

7 Ñim nundø kørebelaimbe tru sruube purø nuig tabig køn. Inchen tru
nundø køremeelaimburappe Tiuswei wamwan pøriiløyu øyah taibe nebun:

"Tru ya marøbelø kaasig sruube
niga pasrønrrai katsigu pølbasrtrab
wayig srukken misrig køn" taig.

8 Katø øyeekkucha chibig køn:

“Kan srug srurrengwangarumba,
katø penøsrkamba inchib srug køn” taig.
Pøs nømbe Tiuswei wamwan maig taigwan mørmeeløgurri srurrengwan.
Nømune trendø øyeeg nebuig melønrrai marig købig køn.
9 Trune ñimbe Tius lawa wesruig misaamera, reywei sacerdotesmera,
newan tab misag purø nørrø, Tius tru nui truba tabig mariilan eshkab
misaamera kønrrai mariilø køn, tru ñimun purø løstøyugurri nui purø
tørigu pønrramig kønrrai wamabigweiwan. 10 Ñimbe merrappe Tiuswei
misaamera kømuig køn. Trune møimbe si, nui misaamera køn. Merrappe
ñimbe Tiuswei lastima asigwan utønrrab kaima kuig, møimbe lastima
asigwan yandø ñimbe nebua uta pønrran.

Tiuswei karuig melabeløsun amønay

11 Nai undaarailø, yu piraube kan peg pirausrøngurri ka petø amrruatø
latailan ñimun waminchar, ñimui møsigwan kwayab pasrabig tru ñimui
asru kaig marøg købig arrubigwan tiusmanda marmøtay cha. 12 Judíos
kømø misaamera Tiuswan ashmeelai utube nømguen ñimun asha
kusrenrrai amønay, ñimune ke larrø kailø kui lataig wamindindøgucha,
ñim tabig mariilan ashabe, mayeelan maig mariilan Tius payib kwaløm
truiløbe Tiuswan truba tabig waminchai.

Misagwan asha karub purrabelan møramig

13 Ashib karub purrønrrai møguelø purrønniilane nøm maig chiben møray,
namui Señorweyasig. Tru maya misagwan ashib karub wabig, reywan lata,
14 katø kubenadurmeran lata, kaguen truiløbe kailane mørøsrkøb, katø sølgandø
marøbelane nømdøwei tabig waminchai Tius øriilø kuimba, treetøwei nømune
møramig køn. 15 Kaguende Tiusbe ñimune sølgandø martraiwei isun. Trumay
marene, tru chugúinguen mørmubendø waminchibelø chinetø wamindiilane
ñimbe mu mandamgaig kasra pønsrønrrun.
16 Ñimbe amøñippe, chi iløsrkøbig chigaig ñimuimburab amøñibeløsun
amønay. Inchendø ‘chi iløsrkaimíig namuimburab amøñibelø ker’ chiptø,
trunune kaig maramigweyasig merrarrawa, marøb kømumig køn. Treeg
kømøtø, Tiuswei maramigu marøb melabelø latailø tab isua amønay.
17 Mundøgucha maig købash inchimø, tab indamigwan treeg tab inchib,
nunelan undaarab, Tiuswane køriibala amøñib inday. Katø tru reywan
chigucha maig købash inchimub tab indamig køn.

Cristo maig købash indinab megaigwan nam asha kusrenrrai kørrømarig

18 Karuindiig melabelø, ñimun karub pera købelane maig købendø
inchimø, køriibala møramig køn. Tabelø chinchimeelandø kømøtø,
martrain chippe, ke kandø kandø wamabelan chigucha treetøwei møramig

køn. 19 Kaguende øyeebe tabig køn, møigwan køben isumdiig arruben
treegu ka awentab, chi kaig marmubendø, maig købash puinab megamig
kuindøgucha Tiuswan isua pasrabig kuikkurri. 20 Inchen ñimun chigøben
kaig marikkurri ichabetøbene, ñim tammay ka melaptø melaindøgucha,
¿ñim treeg melaigwane Tiusbe chincha tabig kui ashchab kø? Inchen
ñim sølgandø marikkurri maig købash indinab tammay melaptø melaibe,
treebeguendø Tiusweimbe truba tabig køn. 21 Tiusbe ñimun wamappe,
øyeeg nebunrraiwei wamig køn. Kaguende Cristogucha ñimuyasig truba
kaig indinab megaig købig køn. Nøma maig uñibig køben, ñim treetøwei
asha kusrenrrain kuig køn, ñim truwandøwei amøñibelø kønrrai.

22 "Nøma chigucha chi kaig marmøwei,
ni mana kwaløm mungucha may wamincha isømøwei inchibig
køn."

23 Chigøben tsalø wamab trømbøig wamøbene, Cristobe treetøwei
løtømuig køn. Nun chigøben truba isumdiig maringucha, nøgucha
'chigøben maramønrrun' chimøtø, maig kønrrabigwan Tius sølgandø asha
marøbigwan nø asha martraim pasrøbig køn. 24 Namui kaig mariilane
Cristo nøtøwei nui asru niga yaig køn, kurusyu mesrøb uras, kaig
maramigweimburappe nambe yandø kwailø latailø kørrømisra, sølgandø
tabig amønamigu øsiguelø kønrrai. Ñimbe Cristoi kørriindiiløtøga tamariilø
kuig køn. 25 Kaguende ñimbe merrabsrømbe kan ubishamera pella, nøørøtø
amøñib latailø kuig, møimbe katøle Ubisha Ashibigweimay amrruin køn,
tru ñimui møsiimeran chu uragucha chinchimønrrai Ashibigweimay.

Kasharawarmera mandø amønamig

3 1 Inchawei treetøwei ñim sraløgucha ñimui kelan maig chiben
tammay mørøb melay. Kelø møiløgøben Tiuswei wamwan
køremeeløguen, kan triitøguen wamindamig palain kømø, ñim maig
købash kømø, mandø tab melaigwan ashatø, Tiuswei mayu punrrai,
2 tru ñim chishig tabig amønaigwanba, køriibala melaigwanba nøm
nebua asha. 3 Ñimui tabzhiibe asru pala tamarikkurrin kønrrain kømøtø
kuy, pusrugwan purø tabig tamarøb, oromera tabzheelø pønsrøb, purø
nørrøweyelø keb indiiløyu. 4 Treeg kømøtø, ñimui manrrau kønrrai inday;
mana patsab minchabgaig, larrø kørrøtiig kuiguba, larrø tammayig
kuiguba kønrrai. Inchen øyeebe si, Tiuswein kabyube purø tabzhig kui
asig køn. 5 Pøs merrabsrøngucha øyeegwein købig køn, ishumburmera
Tiusweyasig tarømariilø tru tabzhig nøm tøgagúibe. Nømbe Tiuswandø
muniirabelø kua, nømui kelø maig chiben treeg melabelø købig køn.
6 Inchawei Sarama treeg kuig køn. Abrahamwan mørøbig køptø: "Ñi,
nai ashib karub" cha wamabig køn. Inchawei ñimbe Sarai nimbasrmera
lataig misrin køn, ñim treeg sølgandø marabe, chiwangucha chi kørig kui
pønrrabig chigar.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

7 Katø ñim keløgucha treetøwei ñimui sralane chugúi mørmíig lataig
kømøtø, tab isua møra pera kuy, nømun maig tab tøgagømig køben,
trumaygue, ishuumisaabe møg lata kømø, mas kullaguig kuimba,
kaguende nømgucha ñimba kanguelarrøtø øsig amønamigwan Tius keta
tranig tøgar kuikkurri. Øyeeg maray, ñim Tiusba waminchen, chiyugucha
iløsrkaimíig kønrraimbe.

Tabig marendø chinetø puinab

8 Trube, møimbe ñim mayeeløba kandø lataig isua lincha pønrray.
Chigøben kanelan nebubene, nan kui lataig isub, nunelø lataig undaarab,
tab inchibelø køb, køramgailø tammayelø kuy. 9 Mugøben chigøben
kaig marene, lata treetøwei marmøwei, tsalø wamøbene, lata treetøwei
løtømøwei inday ñimbe. Treeg kømøtø, ñimgurrimbe 'mayanguen tabig
kønrrun' chinrrigay. Kaguende Tius wamappe, ñimun tabigwan utønrrai
wamig køn. 10 Kaguende:

"Møikkøben nui øsig tsumigwan tabig tøgagøb,
tab kwalømmera tøgagug købene,
nui niløwane isua møra tøgagømig køn,
kaig waminchimønrrab,
nui triitøga isa may wamincha kegørrøsrkømøweingue.
11 Kaigyugurri wemallib, tabig sølwan maramig køn.
Ambugurri igurri tab kønrrabigwan lab, truwan unamig køn.
12 Kaguende Señor Tiuswei kabmerabe sølgandø tabelaim pala ashib
pasrøben,
nui kalumerabe nøba wamindiilan mørtrab muniitø pasrabig køn.
Trune Señor Tiusbe kaig marøbelane nømuingatø pasrømøn."

13 Ñim chu uragucha tabigwandø martrab inchib meløbene, ¿ñimune mu
kui kaig martrautah? 14 Inchendø treeg sølgandø tabig maramigwan marøb
melaindøgucha, isumdiig nebubene, ñimbe mayanguen tab kuilø køn. Tru
kaig inchibelan kørig kui inchimøwei, kwarmøwei inday. 15 Masken treeg
kømøtø, Cristone ñimui manrraube nø ashib karub pasrabig mara tøga
pønrray. Tru ñim Tiusweimburabigwan muniirab melaigwan mugøben:
"¿Treebe maig kø?" cha ñimun payene, mandø løtamigwan chu urastøgucha
isua pusra amønay. Inchendø treeg marøppe, nømune maig kø̃bash
inchimøtø, kwa tammay maray. 16 Ñimbe ñimui isub kebachib pasrabigube
chi 'kalø køn' chibig chigar kømig køn, ñim Cristoinug tabig amønaigwan
ke ka indzatø ashibelø nømguen køriimisra kørrømisrtraingue.

17 Tius trendø treeg kønrrain købene, sølgandø marøb megawa,
kaig indinab megamikken søl køn, kaig mara kømøtø. 18 Kaguende
Cristotøweinguen, nøbe sølgandø tabig kuagucha, tru sølgandø tabig
kømeelayasig kaig indinab megawa, kaig mariiløgurri kwaig køn, kanmaytø
managatigweyasikke, katø, katø kwanrrab kømøtø, namun Tiusweimay pera

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

inrrab. Nui asrwane kwangaruindøgucha, nui espíritune øsig kungaruig
køn. 19 Incha nøbe espíritu kuig køppe, tru espíritumera merrarrawa,
keeriilø pønrrabelan Tiusweimburabigwan eshkab kusrenanig køn. 20 Tru
espíritumera trusrø pønrrabeløbe, merrabsrø tru Noé tsub kwalømmerawan
mørøg kømui inchibelai espíritumera købig køn. Tiusbe tru uras nømune
truba tammay muniiraig købig køn, tru nu barcon marøb kømne. Tru
barcoyu kebamba, piugurri øsig webambubeløbe mamdøzhiitø kuig køn,
ochoeløtø. 21 Inchen tru pibe tru møi ya piu umbu ulsra kaigyugurri wesrailø
kømigwan eshkabig kuig køn, Jesucristo kwawa, katøle øsiiraikkurri.
Tru piu umbu ulsraibe asrwan chillig kømønrrai 'chishmarøbig køn' cha
eshkabig kømøtø, Tiusweimburab namui isub kebachib pasrabigu chi 'kalø
køn' chibig chigaig møingurrimbe nøbatø pasramigwan eshkabig kuig køn.
22 Incha nøbe møimbe srømbalasrømay ya, Tius Møskawei kusrmay waben,
katø ángelesmera lata, nøm ashib karub pønrrabelø lata, maramburab
marøbelø lata nø maig chiben mørøbelø køn.

Tius ñimun maig martrai traniiløbe trunun maray

4 1 Inchawei Cristoma nui asru kaig indinab megaig købene, ñimungucha
nø mariimaytøwei martrab tamara pønrray. Kaguende møikkøben
asru maig købash indinabiibe tru kaig maramigwane yandø nøørø mara
pasran, 2 katøguchi øsig unamig arrubigube yandø asr mumay srua iben,
treeg uñchab kømøtø, Tius maig uñchain køben, treeg uñchab. 3 Tru judíos
kømø misaamera Tiuswan ashmeelø maig marøbelø køben, merrabsrø
ñim treegwei marøb amønaibe yandø trutø tsabø køn. Pøs trømbøig kaig
indiiløyu amøñib, trømbøig kailø martrab isub, mutsiirab, kaig fiestamerayu
amøñib, katø tulundzuna mutsiiramburab mutsiirab, katø chiwangøben kan
tius kui lataig inchibelø larrø kailø køn, nømbe. 4 Inchawei nømune møimbe
pesriig asønan yandø nømun ñim treetøwei nøm trømbøig marøb llirab
pønrrainug lincha marøb pønrrømubene. Incha treekkurri ñimune trømbøig
waminchibelø køn. 5 Inchendø nømbe Tius tru øsiguelan lata, kwabelan lata
maig kuigwan paya ashib martrab tamara wabigwei merrab kemalla, chi
mariilan eshkamig kønrrun. 6 Inchawei treekkurri kwabelanguen Tiuswei
tabig srø wamwan eshkaig købig køn, Tius øsig køb lataitøwei nømui
espírituyu øsiguelø kønrrai, nømui asrwane misagwan maig asha maramig
køben yu piraube treeg asha mara, kørrømarig kuindøgucha.

Misaameran mandø purugub kømig

7 Chitøgucha yandø patsønrrabig pumibe lutaurab arrun. Inchawei ke
tab asha, tab isua pønrray, Tiusba tab wamindamig kønrraimbe. 8 Ñimui
utube undag købigwanmerrig masken tøgagømig køn. Kaguende undag
købiibe purø nørrø kalø mariilan chishtø kasrøbig køn. 9 Kangurrin
kangurri ya pebay, chigøben cha mørmøtø. 10 Ñim møitøgucha Tiusweyasig

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

marøbelø kønrrai ñimun Tius ketig utiitøgabe katøganelan tab kønrrai puruguy, Tius ka yandø tab indikkurri ñimun tru peg peg ketigwane kan chigøben købigwan tab asha marøb tøgagøbelø lataitøwei maray.
11 Møikkøben waminchippe, tru wamindiibe Tius wamindigwandøwei waminchi. Møikkøben chiyu køben mara tranøppe, ñui asrwan Tius maya fuerzas traniitøga mara tranø. Chiwandøgucha marøppe, Jesucristogurri Tiusbe maya nuguen tabig indig kønrrai maray. Tørguegwalmabiiba, maramburab mariiba managatig nuiwein køn. Treeg kønrrai.

Chine puindøgucha ka pønrrab

12 Nai undaarailø, kan maig inchibig køtashchab purø murig nag lataigu ñimun puraambamig nebubene, chindimbarre øyeeg kermab isumøwei, katø kan managuen treeg pumíig kui lataig isumøwei inday. 13 Treeg kømøtø, masken Cristoimburab nøba treetøwei kaig nebuinab puraambub ambamig tøgaguabe, kasraaray, Cristo tørguegwalmabig kenamisren, ñim truba kasraaramig kønrraimbe. 14 Ñimbe mayanguen tab kuilø køn, ñimun Cristogurrindø mugøben tsalø wamøbene. Kaguende tørguegwalmab Espíritu, tru Tiuswei Espíritube ñimuim pala pasran. 15 Ñim møikkøben kweecha kui, kabe nila kui, kabe larrø kaig kua kui, kabe nuimburab kømubendø, marøb kegala kui, treekkurri kaig nebuinab megabgun. 16 Treeg kømøtø, møikkøben Cristoin kua kaig nebuig megawabe, kørig kui inchimøta. Cristoi munchiwan ñimun pasra wamikkurri masken Tiuswan truba tabig wamindamig køn.
17 Pøs kaguende yandø treeg kønrrabiibe pubguen inchen, Tiuswei yauelainuutøwei maig kønrrabigwan Tius nø asha martrab pølbasrtrun. Tru namunmerrikken maig kønrrabigwan asha marøb pølbasriibe, trube, ¿tru Tiuswei tabig srø wamwan mørøg kømui inchibelane mas maig martrerah? 18 Inchen,

"Sølgandø tabig pasrab møwanguen
kaigyugurri wesraig kømibe truba murig kuibe,
¿Tiuswan køriibala pønrrømeelaimba,
kaig marøbelaimbabe mas maig kønrrerah?"

19 Inchawei Tius maig kønrrain køben kaigyu puraambub melabeløbe sølgandø tabigwan marøbig marøb melamig køn, nømui møsiimeran Tius tru Chiwandøgucha Marøbigwei tasku pønsrøb. Pøs nøbe managucha elachimíig køn.

Cristoielø mandø amønamigwan waminchib

5 1 Møimbe ñimui utu Tiusweimburabelan pera marøb pønrrabelan nabe mandø amønamigwan waminchab inchar, nagucha nøm lataitøwei Tiusweimburabelan pera marøb pasrabig, katø Jesucristo maig købash indinaben ashib, katø Cristo tørguegwalmabig kenamisren, nagucha truyu tøgatø pasrønrrabig. 2 Tius nui ubishameran ñim ashib tøgagønrrai nø ñimun

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

traniilane tab ashib tøgaguy, ke martrai inchendø kømøtø, ñimashib treeg
martrab isua marøb, Tius maig palain køben, treeg. Katø ke anwandø chull
inchimø, ñimui maramigwan marøppe, palabinø kømø, tab maramig køn.
3 Ñim ashib tøgagønrrai ñimun traniilane ñimuielø kui lata, ke ñim karua
srua kømøtø, ñim mandø amønaitøga nømguen asha kusrenrrai maray.
4 Treeg marabe, tru Maya Ubisha Ashibelaim Pala Pasrabig kenamisrene,
ñimbe corona tørguegwalmabzhig managuen minchabgaigwan utønrrun.
5 Katø treetøwei ñim matsøreløgucha tru Tiusweimburabelan pera
marøb pønrrabelane maig chiben trunun møray. Søteeløba kangurrin
kangurri maig køben inchimøtø, tru tammayig kønrrai marøbiitøga truitø
pinøgasrailø amønay. Kaguende:

"Nuinetø nuig mørørai inchibelane
Tiusbe søtøbasramisrøb kurrappe,
trune chigucha kømeelø tammayelane
nui ka yandø tab indigwan Tiusbe tranøbig køn" cha.

6 Tiuswei maramburab marøb tasig umbu nørreelø misrøb pønrrømø,
utsøbasray, yandø nø treeg maramig puben, ñimun nørreelø martraimbe.
7 Ñim chigøben truba isub tøga pønrrailane Tiuswandø pønsray.
Kaguende nøbe ñimuimburab tab kønrrai isua martrab wabig køn.
8 Mumaygucha srua irramamø isuamøra amøñib, chu uragucha
pesannamø, isuatø amønay, kaguende ñimun ashig kømui inchibig, tru
nugwaimandziibe kan león pøtøgatanwan namig mullib uñib lataig unan,
møigwan køben manrrab lab. 9 Inchawei ñimui isubigwan Jesucristoinuutø
pasra pønrraitøga truigwane kørtrab kømø, ñimbe mur isua pønrray,
yu pirau chusrøndøgucha ñimui nuneløgucha treetøwei kaig nebuinab
puraambub melai ashabe. 10 Inchendø kan maya yana køsrøndø ñim treeg
kaig puraambub melaikkurrimbe tru chiyutøgucha ka yandø tab inchib
Tius managuen patsønrrabgaig tørguegwalmabiisrø Cristoba kanbalatø
purramig kønrrai wamabiibe, nøtøwei ñimune katøle tamara pønsrøb,
chiyugucha kørrønrrabgailø marøb, katø trurrigu kullaaramø murelø
kønrrai marøb, yandø treeg pønrrønrrai kørrømarøb inchun. 11 Tius nø
ashib karub tøga pasraibe managatig nuin kønrrun. Treeg kønrrun.

Srabe wamindiilø

12 Silas, nai nuneg, chi isumgaig na tabig kui asigwan nabe nun landøtiig
pøringarur, øyeeg, øyeeg amønay chinrrappa, Tius tru ka yandø tab indig
ciertoniibe, iig køn cha, eshkanrrappa. Inchawei truyu mur pønrray.
13 Tru iglesia Babiloniasrø ñimun latawei lawa wesruig pasrabiibe ñimun
'ka warøgueh' cha øran, katø Marcos nai nusrkai lataikkucha. 14 Katø
kangurrin kangurri undag købiitøga muchab 'manguen ka amøñigueh' tay.
Ñim Jesucristoieløbe mayeeløba chi isumgaig tab købigwan
tøgagønrraimab isur.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

2 San Pedro

‘Ka amøñigueh’ chib pørig

1 [1]Na Simón Pedro, Jesucristoi marøb megabig, katø nøashib karua
øriibe, tru namui Tius Kaigyugurri Wesrabig Jesucristo newan
sølgandø tabig marikkurri, ñimui isubigwan Jesucristoinuutø purø
tabzhig tøgagømigwan nam tøgagúigwandøwei nebua tøga pønrrabelan
iigwan pørar. [2]Tiuswanba, namui Señor Jesucristonba nebua asikkurri
nui ka yandø tab indig tranigwanba, chi isumgaig tab købigwanba ñim
uñcha tøgagønrraimab isur.

Tiuswei ureg kømibe øyamayelø kømig køn

[3]Tius nui maramburab mariitøga namun øsig waramigweyasig lutøgurri
chi palabigwanba, nuyasiitø tabig amønamig kønrraimba namun tranig køn,
nø trendø tørguegwalmabig kuitøgaba, nø purø tab indiitøgaba nø namun
nebua asingarua. [4]Tru øyeeløgurri Tiusbe truba nørreelø, trurrigu purø
tabelø namun trannrrab misriilan tranig køn. Incha tru traniiløgurri ñimune
Tiusbe, nø maig køben, treeløwein kømigwan tøgagønrrai tranig køn, yu
pirau tru køsøngønrraptiig purø trømbøig marøg købig mindishib treranøb
pasrabigugurri wegørrønrrai. [5]Inchawei treeg købene, iilan tøgagønrrab
truba tranrramig køn: Tru isubigwan Jesucristoinuutø pasra tøgagúigwane
iigwan nemaramig køn, maig køben inchimø, tabig amønaitøga. Tru
tabig amønaigwane Tiuswan nebua asiitøga nemaray. [6]Tiuswan nebua
asigwane asr maig miaben tru kuindø marmuitøga nemaray. Asr maig
miaben tru kuindø marmuigwane chigúingucha tammay yandø, yandø
melamitøga nemaray. Tru tammay yandø, yandø melaigwane Tiuswan
maikken tarømisrmø tabig amønaitøga nemaray. [7]Tiuswan tarømisrmø
amønaigwane trag nunelø lataig tab indiitøga nemaray. Inchen yandø tru
trag nunelø lataig tab indigwane undag købiitøga nemaray.
[8]Iilø ñimuinug kerrigu pønrrøwa larrøbichib nurabene, namui
Señor Jesucriston ñim nebua asha tøgagúigube ñimbe chi marmø, ka
amøñinrrab kømøwei, ke ka nebua asiitø kønrrain kømøwein kønrrabguen.
[9]Inchen iilan chigaibe kan kabgaig lataig, kabe kan yab nebua ashchab

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

kaimabig lataig køn, merrabsrø nui kaig mariilan chish marigwane
yandø chab pesannaweig. 10 Inchawei treeg købene, nai nunelø, ñimun
Tius wamigwanba, lawa wesrub indigwanbabe, ñimuinug tab pasrønrrai
katøguchinguen kønrrab inday, kaguende iilan marabe, managuen
srurrengwamønrrabguen. 11 Trumaybe si, namui Señor Jesucristo tru
Kaigyugurri Wesrabigwei managuen patsønrrabgaig ashib karub wainug
ñimuimbe kebambamig yaskabmerabe ke lendø kurim pønrrønrrun.

Mugucha mandamgaig kusrenaniilø

12 Tru iilan nabe ñimun chu uragucha isungaruppatø, isungaruppatø
megamønrrun, tru newan ciertonigwan yandø ñimbe ashib elatchabgaig
tøga pønrraindøgucha tru ñimun kusrenanig købigwan. 13 Na pirau øsig
uñippatøbe øyeelø wamindiitøga isuptø melønrrai kuñappatø megamig søl
kuitamab isur. 14 Namui Señor Jesucristo nane tørgandø eshkaben, nabe petø
kwam kui mørar. 15 Katø nabe mumaytøgucha ñimuyasig maramdiigwane
martrab inchar, na kwaimbala ñim chu uragucha iilan isub marøb kønrrai.

Nømui kaptøga ashibelø

16 Señor Jesucristoi maramburab marøbigwanba, nø arrumigwanba
nam kusrenanøppe, misaamera ka nømdø isua wesrua wamindiilan
kusrenanmuig køn. Treeg kømøtø, nambe namui Señorwei purø nuig
tabig purayaigwan namashib namui kaptøga asigwan eshkab waminder.
17 Kaguende Tius Møskai nun truba tab indigwanba, tørguegwalmabigwanba
utøben, tru Purø Nuig Tørguegwalmabiisrøngurrimbe kan wam arruppe:
“Iibe nai undaaraig Nusrkain køn cha. Nabe nøgurri truba kasrag war” cha,
trenchiben, 18 nambe mørøbelø ker tru wam srømbalasrøngurri nun øyeeg
waminchen, Tius tru nuindø tarømara pasrin tunsrø Señorba nam pønrrøwa.
19 Inchen katø Tius maig karuigwan eshkabelø wamindiibe treetøguen kømø,
maig taibe treeg kønrrabigwan tøgaguer. Ñim trunun tab asha pønrraibe
tab køn, kan løstøyu tør kønrrai tør-rramnegatig pilabigwan lataig, katø
tru løtsøzhig yemdø kal-lab estrella ñimui manrrømerayu kal-lanrrai.
20 Trurrigu iigwane purø tab isua tøgagømig køn: Tius maig karuigwan
eshkanrrai Tiuswei wam pørigu pønrrabelane ni mønundøgucha mugøben
ka nuinetø isua, ‘øyamay køn’ chib pasramig kømíig kuin kui. 21 Kaguende
Tius maig karuigwan eshkabeløma managuen ka nømuimburaptø isuabe
waminchimuig køn. Treeg kømøtø, møguelø waminchippe, Espíritu Santo
maig wamindingaruben, treeg waminchibelø købig køn.

Maig kuigwan kømøtø, peetø kusrenanøbelø

2 1 israelita misaamerai utuma ‘Tius maig karuigwan eshkabelø
ker’ chibelø isapteelø kuig køn. Katø ñimui utugucha treetøwei
isatø peemaytø kusrenanøbelø kønrrun, lliska nømui isuitøga

kusrenaniilø pinishinrrabigwan mu ashmøwatø treeg kusrenaniilø keera
pønsrønrrabelø. Katø treetø kømøtø, Señor tru nømun kaigyugurri
wesranrrab penabigwanguen chigucha kømíig kui lataig mara kørrømaran,
nømuyasiitøwei møi møi pinisaig kømigwan lab. 2 Inchen møiløgøben
truba nu treetøwei truilø nømui køsøngønrraptiig marøb amønaigu marøb
amøñinrrab kebamba, nøm treeg marikkurri tru newan ciertonig, Tiuswei
maywane misaamerabe kaig waminchun. 3 An pareelø køptø, nømdø isua,
purø may isa wamincha, ñimune an wesrab srua kønrrun. Inchendø nømun
kaigyu pønrrønrrai manasrøwei pønsraibe mu katamgaig petø punrrun,
kaguende nømune pinisailø kønrrai pønsrailø kua.

4 Tiusbe tru ángelesmeran købenguen kaig marigwane ulø paymø
kømø, ulø paya, tru møra melamnug kebeta, larrø løstøyu pønrrønrrai
cadenastøga merrarrawa, keerøppa pønsraig køn, Tius tru maig
maramigwan asha marøb kwalømweyasig. 5 Katø merrabsrø yu pirau
misaameran chigucha Tiusbe kaig marigwan treetø kørrømisrtrain kømø,
ulø payig købig køn. Inchendø tru sølgandø tabigwan eshkab waminchibig
Noéwanba, katøgan sieteelanbatø chinchimuig købig køn, yu pirau kaig
misaameraim pala pi pulabigwan arringarub uras. 6 Katø Tiusbe Sodoma
ciudawan lata, Gomorra ciudawan lata pinisaig kønrrai marig købig
køn, usrø tuindø misramnegatig parra kørrømarøb. Øyeeg marigwane
wendøsrø kaig misaamera øsig warønrrabelø trunundøguen isua asha
kønrrai marig købig køn. 7 Inchendø Lotwan, tru sølgandø tabigwane
wesraig køn. Tru Lotbe chu uragucha larrø kaig misaamera ashikken
kønrrabgaig trømbøig marøb amøñiben asha, truba isui inchib tab kømui
megabig køn. 8 Inchen Lot, tru sølgandø tabig, nømui utu tsubiibe yeeg
kaig maren, kwalømmørig, kwalømmørig nui sølgandø tab møsigube purø
trømbøig kui megabig køn, tru nøm treeg trømbøig mari ashiptø.

9 Inchawei Señorbe nuyasiitø kønrrab pønrramisra pønrrabelane, maig
inchibig køtashchab asamig puin pønrrøben, truyugurri wesrappe, sølgandø
tabig marmeelane esegappa pønsrøbig køn, tru maig kønrrabigwan asha marøb
kwaløm møra melønrrai maramig. 10 Asr purø trømbøigwan marøg kui inchen
tru kuindø marøb, katø ashib karub pønrrabelan mundøgucha mørmø kaashib,
øyeeg inchibelanwei treeg martrab køn. Iiløbe chine maram patsiilø, purø
nørreelø kømmørø inchib, srømbalasrø ashib karub pønrrabelan nørreelanguen
chigøben tsalø wamamig kørikkengar køn. 11 Trune ángelesmera murelø kuigu
lata, nømui maramburab maramig tøgagúigu lata, tru møguelø lataguen kømø,
mas nørreelø købenguen truiløbe, tru srømbalasrø nørreelø karubelan Señorwei
merrab tsalø wamømeelø køn, kaig nebuig møra pønrrøbash chib.

12 Trune tru i møgueløbe chigúinguen mørmubendø, chigøben tsalø
wamabelø køn. Kan animalmera købgunrriguelø, chugúinguen mørmeelø,
ka merrarrawa tøgagønrraimba, pinisailø kømigweyasiibatø kal-lawar køn,
nømui kaig marøb pønrrainuutø chab pinønrrabelø. 13 Nømbe sølgandø tabig

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

marmuimburøbe nømbe sølgandø tabig mariimíitøwei utønrrun. Kaguende
nømbe kwalømguen nømui asr maig miaben, kaig maramelane, purø tabig
mørørai inchib, kasrag marøbelø køn. Truiløbe køsøngønrrapteelø, chillig
inchib mindishibelø treelø køn. Nøm ñimba lincha mab warainug, kaig
kegørrøsrkøbigu purø tab kui mørøb nømbe warabelø køn.
14 Kan mun køben ashippe, ka yandø ashmøtø, truiba itølulrrab isua
ashib, katø chigøben kaig maramigwane muraaraig mørmø marøbelø
køn. Katø Tiusweimburabeløyu kullaateelane chull asingarua purø may
kegørrøsrkøb, katø parø indamigwangucha neyu kusrebelø køn. Truiløbe
kaig nebuig pønrrønrrai pønsraig misaamera køn. 15 Sølgandø tabig amønaig
mayugurri tarømisra, tru Beorwei nusrkai Balaam taig maig marøb
unigwan merrarrawa amba pelig køn. Tru Balaamma kaig mara an pagaraig
utamigwan undaaraben, 16 tru nø treeg marigwane nune mur namig køn. Kan
mula waminchimíig købendø, møwei wamdøga wamincha, Tius tru maig
karuigwan eshkabig chugúinguen mørmø marigwan pasram merrarraig køn.
17 Tru treeg misaamerabe kan kølømø piguumera chi pigaig, purgølig latailø
køn, kan wañimera mur isig icha srua ambi latailø. Truilane purø trømbø
løstøyu pønrrønrrai pønsrailø køn. 18 Nømui wambe ke purab nørreelø ke ka
waminchig køptø wamincha, asr maig marøg kui inchen, tru kuindø trømbøig
treeg mariiløtøga kegørrøsrkøbelø køn, kailai utu meløwa, ke kaimabsrua tru
kaig mayugurri wegørrarwan. 19 Nømbe katøganelan ‘chi iløsrkaimíig elatsiilø
kønrrai martrumøn’ chibelø køn, nømdøweinguen trømbøig asamguengaig
køsøngønrraptiig mariiløyu truitø srua ambiilø købendø. Kaguende
møitøgucha nø chi marøb pasrailø kanarramabiibe, yandø truitø srua yaim
pasran. 20 Kaguende namui Señor Jesucristo tru Kaigyugurri Wesrabigwan
nebua asha, i pirau køsøngømdiig maramigugurri yandø wegørra, katøyug
øyeeg kaig mariiløyutøwei iløsrka, truitø srua irramabeløbe, katøbe srøsrø
lataguen kømø, purø kailøguen kørrømisran. 21 Trembe tru sølgandø tabig
amønam maywan nebua ashmuig kuinguen søl købsruinrrun nømuimbe,
yandø truigwan nebua asha, tru maig maramigwan martrai pasrig newan
tabigugurri katøle tarømisra ibgunrriibe. 22 Inchendø nømune misaamera
øyan taibe ciertonwei nebuin køn: “Werabe nuña, katøle trunundøwei man”
taig. Inchen: “Kuchibe chab pirendø, katøle chilligutøwei latøgusan” taig.

Señor katø arrumig

3 1 Nai undaarailø, na ñimun srøsrø pørig kømnetø katøgan na ñimun
pørtrab inchar. Srøsrø pørigu lata, møim pørigu lata, øyeeg, øyeeg
melønrrigay chib watchab inchar, ñimui tabig chishchig isuiløyu. 2 Katø
Tiusweindø tarømariilø Tius maig karuigwan eshkabelø merrabsrøwei
wamindigwanba, Jesucristo tru nøashib karua øriilø ñimun kusrenanig,
Señor tru Kaigyugurri Wesrabig martrai karua pasrigwanba, ñim
pesannamø isua kønrrai ñimun pørar.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

3 Incha iigwanmerrig isua kuy: srabe kwalømmerawane misaamera
Tiusweimburabigwane ka indzatø ashib, chigøben cha mørøbelø treeg
inchib amrrunrrun, nømui asr maig palai inchen treeg marøbelø. 4 Inchabe
trenchinrrun: “Cristo tru katø attrab cha kørrømisriibe ¿mandiindah? cha.
Chima tru merrabsrø namui kølli misaamera kwaikkurrimbunø, katø srøsrø
pirøwan marikkurrimbunø maig købiibe trubatø kagøn” cha. 5 Kaguende i
misaamerabe iigwan nebua ashibelø købendø, ashmeelø misrøbelø køn, tru
srømbalaba, pirøbabe treeg kønrrai Tius trendaikkurri merrab manasrøwei
pønrrabig kui. Inchen tru pirø pimerayugurri webarrubiibe, katø
pitøgatøweim pasrabig kui. 6 Inchawei tru urassrø pirøwanma sre pua pi
pulingarua, chab pinisaig købig køn. 7 Inchen srømbalameraba, pirøba Tius
treeg kønrrai nø trendaikkurrindøwei møin kwaløm pønrrabeløbe, naatøga
parramig kønrrai esegain pønrran tru maig maramigwan Tius asha maram
kwalømweimba, katø tru kaig misaameran pinisailø køm kwalømweimba.
8 Katøgucha iigwan isua kuy, nai undaarailø: Señorweimbe kan
kwalømdø mil años lataig køben, mil añosbe kan kwalømdø lataig
køn. 9 Señorbe nø treeg martrab misra kørrømisrigwane, peguen
marmø ka pinaptinchab kømøtø køn, møiløbe treeg martrab taigwan
peguen marmønmab isua tøgagúindøgucha. Treeg kømøtø, nøbe ñimun
tammay muniitø, muniitø wabig køptø, mugucha ka pinønrrain kømøtø,
mayeeløba nømui kaig mariilan isua møra, Tiusweimay lliranrrai indan.
10 Pøs tru Señor arrum kwalømbe kan niliig arrub lataitøwei chi isumø
køben attrun. Inchen srømbalamerabe purø trømbøig kørig kømdiig
wanrrøb nøørøtø misren, katø truyu chine pønrrabeløbe naarab pill-
llanrrun. Inchen pirøba, truyu chigurrimbunø pønrrabelane kerrigu
parra, pinisaig kønrrun.
11 Inchawei kerriguba øyeeg kenaguen kømíig chab mindishib pinisaig
kønrrabig købene, ¡Tiusweyasiitø tarømisra amøñib, katø ke nundø isub tabig
llirab amønamig trurren palan! 12 Tius tru arrum kwalømwan muniirab,
ke petø punrraimab inday. Tru kwalømbe srømbalamerabe naarawa, chab
pinøben, chigøben truyu pønrrabiibe tru naarabigu chab piranrrun. 13 Tius
tru trannrrab misra kørrømisrigwan nambe munig meler, tru srømbala
srøigwanba, srø pirøwanba truiløyube tru sølgandø tabig marig tøgaigwan.
14 Inchawei nai undaarailø, tru iilan munig køppatø, chishchig, ñimbe
mu mandamgailø, nøba chi isumgaig nui merrab treeg pønrramigwandø
truba truba tranrrab muniiray. 15 Ñimbe iigwan isua asha tøgaguy, namui
Señor truba tammay muniitø, muniitø waibe, nam kaigyugurri wesrailø
kømigweyasig kui. Iigwandøwei namui undaaraig nuneg Pablogucha pørin køn
ñimun, Tius nun maig kusrebig kønrrai traniitøga. 16 Nui pøriiløyu trumørig
iilan nøbe ñimun wamindan, truiløyu kanbalømerabe tab chigúinguen
møramgailø køben, truburab nebua ashmeeløba, tab pønrrømeeløbabe Pabloi
pøriilan ke ka kalø marøb, peemaytø kusrenanan, Tiuswei wam pøriilan

katøganbalømerasrø lataitøwei. Nøm treeg marøppe, nømdøwei pinisailø
kømigwan lab pønrran. 17 Inchawei nai undaarailø, iigwan yandø kanmaytø
chab wammørarbe, tab asha amønay, tru larrø kailø may wamindiitøga ñimun
peløsrka, ñim tabig mur pønrrainukkurri kørrøsrkainab pønrrømønrrappe.
18 Masken ñimbe namui Señor Jesucristo tru Kaigyugurri Wesrabigwan
katøguchinguen tab nebua ashib, katø nui ka yandø tab indigu nørrørab
inday. Purø nuig, purø tøriibe, møiya lata, managatig nuyasiitø kønrrun.
Treeg kønrrun.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

1 San Juan

Øsig kømigwan tranøb wam

1 [1]Nambe ñimun iigwan pørøppe, tru srøsrøgurri købigwan
tru nam mørigwan, namashib namui kaptøga asigwan; maig
køtashchab nam tab asigwan, namui tasiimeratøga katørab indigwan,
tru Øsig køm wamweimburab pører. [2]Tru øsig kømibe yandø ashchai
kenamisren, nambe trunun asig køn. Incha nambe trunun øyeeg
chib wammørøsrkøb eshker, tru managatig øsig kømigwan. Truibe
Møskaimba pasrøwa, namun kenamisrig køn. [3]Nam ashib, nam mørøb
indigwan, trunun nambe ñimungucha wammørøsrker, ñimgucha
namba kandø lataig kandø isua pønrrønrrai. Inchen tru nam kandø
lataig kandø isua pønrraibe, Møskaimba, nui Nusrkai Jesucristoba
pønrraig, truig køn. [4]Iilan nambe ñimun pører, namui kasrag
købigwan newan tøgagønrrab.

Tøryu amøñib

[5]Jesucristo namun wammørøsrkøb kusrenanigwan møi ñimun nam
eshkaibe iig køn: Tiusbe tør køben, nuinuube chigucha løstiibe kaagøn
cha trendaig. [6]Nambe nøba kanbalatø tab lincha pønrrer chibendø,
nam løstøyutøwei amøñibene, nambe ka isatø indig webiben, tru newan
ciertonig maig køben treeg amønaig kømøtø webinrrun. [7]Tius tøryu
pasrab lataitøwei nam tøryu amøñibene, trumaybe nambe kangurrin
kangurri kandø isua lincha pønrrer. Inchen Tiuswei Nusrkai Jesucristoi
animbe chigurrimbunø namui kaig marigwan chish maran.
[8]Nambe 'chi kaig marig chigar ker' chib pønrrøwabe, namasiitøwei
kegørrab pønrrøben, tru newan ciertoniibe namuinug pasrømøn. [9]Nam
chigøben kaig mariilan 'treeg marøbwei inchar' cha Tiuswan eshkabene,
nøbe namui kaig mariilan ulø paymø pesannab, chigurrimbunø namui
kaigwan chish marøb indamig nøbe chi isumgaig sølgandø marøbig køn.
[10]Inchen nam 'chigucha kaig mara kømeelø ker' chib pønrrøwabe, trube,
nambe Tiuswane ka isaptiig kui mara tøgagøben, nui wambe namuinug
pasrømøn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Namuimburø purøwaminchibig Jesucristo

2 1 Nai ureezheelø, iigwan ñimun pørar ñim chigøben kaig
marmønrrai. Møikkøben kaig marindøgucha, namuimburab
Møskawei merrab kan purøwaminchibig tøgaguer, Jesucristo tru
sølgandø tabigwan. 2 Namui kaig mariiløgurri Tiuswei namig købigwan
nø uta pasramisra namuyasig nø kwaig køn, trurrigu namuiwandø
kømøtø, yu pirau maya misaamerai kerriguelaimba.
3 Tius maig maramigwan martrai pønsrailan nam møra marabe si, trube,
nam nun nebua ashibelø kermab asamig kønrrun. 4 Inchen møikkøben: "Nabe
Tiuswan ashibig kur" chibendø, nø maig maramig martrai karuilan møra
marmubene, truibe isaptiig kui webiben, tru newan ciertoniibe nuinuube
pasrømøn. 5 Trune Tiuswei wam maig karuigwan møra marøbig, truibe si,
Tiuswan kerrigu newan tabig undaarabig misrin køn. Trumaybe nambe nøba
kanbalatø lincha pønrrermab aser. 6 Møikkøben Tiusba kanbalatø lincha
pasrar chibiibe, Jesucristo nø maig uñibig køben, treetøwei unamig køn.

Kan srøig martrai karua pasrig

7 Nai undaarailø, i maramigwan martrai karua pasrigwan na ñimun
pøriibe srøig kømøtø, tru ñim merrabsrøngurri trendø tøgagúig truitøwein
køn, tru martrai karua pasrig tru trendø merrabsrøngurri tøgagúig tru
wamwan ñimbe møra køn. 8 Inchen køben nabe ñimun martrai karua pasrig
ñimun srøig pørar, nuinug lata, ñimuinug lata ciertonig. Kaguende tru
løstiibe yandø pureb iben, tru tør newan ciertoniibe yandø pilabguen pasran.
9 Møikkøben 'tøryu pasrar' chibendø, nui nunewan tsalø inchibiibe katøgucha
løstøyu srø pasran. 10 Inchen nui nunewan undaarabiibe tøryu pasran. Incha
nuinuube srurrengwangarubiibe chigagøn. 11 Inchen nui nunewan ashig
kømui inchibiibe løstøyu pasrab, katø løstøyu unan. Incha nøtøwei chumay ib
pasrarmabguen ashmøn, kaguende løstiibe nui kabmeran ashmønrrai kasrøben.
12 Ñim ureezheelan, na ñimun pørar.
Kaguende Jesucristoi munchigurri ñimui kaig mariilan ulø
paymønrrab pesannaig køn.
13 Na ñim møskalan pørar,
kaguende srøsrøgurri manawei nø pasrabigwan ñim nebua
ashibelø kuimba.
Na ñim matsørelan pørar,
kaguende Satanás, tru larrø kaigwan ñim kanaig kuimba.
Na ñimun ureezheelan pørig køn,
kaguende Møskawan ñim nebua ashibelø kuimba.
14 Na ñim møskalan pørar,
kaguende nun srøsrøgurri manawei pasrabigwan ñim nebua
ashibelø kuimba.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Na ñim matsørelan pørig køn,
kaguende ñimbe kørrømø,
mur pønrrabelø kuikkurri,
katø Tiuswei wam ñimui manrrau pasrøben,
Satanás, tru larrø kaigwan kanaig kuimba.
15 Yu pirauigwan purø undaaramøwei, katø yu pirau chi købigwangøba
undaaramøwei indamig køn. Møikkøben yu pirauigwangøba undaarabene,
Tius Møskawei undag købiibe nuinuube kaagøn. 16 Kaguende yu piraugurri
arrubiibe, øyeeg køn: asr maig marøg køben mariilø, kaptøga chigøben
chull asiilø, katø namui chigøben købiitøga truba nørreelø kømmørø indiilø.
Øyeeløbe Tius Møskaweinukkurri arrumøtø, yu piraugurrindøwei arrubig køn.
17 Inchendø pirøbe, katø truyu chigurrimbunø chull indiiløbañau patsab iben,
trune Tius maig kønrrain køben treegwan marøbiibe managatig øsig kønrrun.

Criston ashig kømui inchibelø

18 Ureezheelø, yandø srabe kwalømmera puin køn. Tru Criston ashig
kømui inchibig attrab kui ñimbe wammørøbelø køn. Inchawei møi yangucha
tru 'Cristo ker' chibelø truba truba amrruin køn. Treekkurri nambe yandø
srabe kwalømmera kui aser. 19 Truiløbe namui utugurri webambuppe,
webambubwei inchendø, namuielø kømuig køn. Pøs namuielø kui kuimbe,
namba pønrrabig pønrrabsruig kuinrrun. Inchendø webambuppe, ke
mayeeløbabe kerrigu namui utuelø kømuin kui tørgandø ashchain kuig køn.
20 Inchendø ñimbe Espíritu Santoiwan itølusig tøgar kua, treekkurri
ñimbe chiwandøgucha ashibelø køn. 21 Nabe ñimun pørøppe, newan
ciertonigwan ashmeelø kuimba kømøtø, ñim ashibelø kuimba pørar. Katø
ñimbe ashibelø køn, chitøgucha isatø indiibe tru newan ciertonigugurri
arrumíig kuin kui. 22 ¿Tru isaptiibe mu kerah? ¿Tru isaptiibe Jesúswan
'Cristo kømøn' chibig kømuitarru? Iig køn tru Criston ashig kømui
inchibiibe, tru Møskawan lata, Nusrkawan lata 'Tius kømøn' chibig, truig.
23 Mutøgucha Nusrkawan 'ashmíig kur' chibiibe Møskawangucha chigaig
køn. Inchen møikkøben Nusrkaweimburab 'nøbe mu kui ashig kur'
chibiibe, truibe Møskawangucha treetøwei tøga pasran.
24 Inchawei ñim srøsrøgurri wamindi mørigwane truyutø pønrrabig
pønrrønrrab inday. Tru ñim srøsrøgurri wamindi mørøb amrruig
ñimuinug pasrabig pasrøbene, trube, ñimgucha Nusrkaweinuuba,
Møskaweinuuba pønrrabig pønrrønrrabguen. 25 Inchen Jesucristo tru
namun trannrrab misra kørrømisriibe iig køn, tru managatig øsig kømig.
26 Na ñimun iigwan pørøppe, isatø may wamincha ñimun
kegørrøsrkønrrab inchibelaimburab pørar. 27 Pøs ñimuimburappe, tru
Espíritu Santoi itølusigwan ñim nun uta tøgagúig ñimui manrrau pasrabig
pasraikkurri, ñimbe mu katøgane chi kusrennamig palain kømøn.
Kaguende tru itølusiitøwei ñimune chiwandøgucha kerriguh kusrenanen,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

tru kusrenaniibe ciertonig, ka isatø indig kømøwein køben, nui Espíritu
ñimun maig kusrenanen, trumay Cristoinug pønrrabig pønrray.
28 Inchawei ureezheelø, møimbe nuinug kanbalatø pønrrabig pønrray,
nø kenamisren, chi isumø, nui merrab pønrrab, katø, nø arruben, nui
merrab kørig misra kørrømisramig kaanrrai. 29 Jesucristobe sølgandø
tabig kui ñim ashibelø kuabe, trube, mutøgucha sølgandø marøbelane
Cristoinug kal-lawar kuin kui asamig køn.

Tiuswei ureemera

3 1 ¡Au ñimguen asay! Tius nui undag købig namun yeeg nuig tranigwan,
Tiuswei ureemera køn chaguen namun wamiilø kømnegatig. Pøs
nambe treeløwein ker. Treekkurri pirau misaamerabe namune ashmeelø køn,
kaguende nømbe Tiuswan ashmeelø kua. 2 Nai undaarailø, yandø nambe
Tiuswei ureemera ker. Incha namune møimbatøbe tru wendøsrø nam maig
kømigwane kenamarmø srø kuindøgucha, yandø Jesucristo kenamisrene, nø
lataitøwein kømig kønrrab kui nambe asha ker. Kaguende nø maig kuigwan
yandø truyube nam nebua asam kønrrab køn. 3 Møitøgucha nuinuube
treeg punrraitamab isua munig megamig tøgaibe nøasiitø nui manrrøwan
chishchig tøgagøn, Jesucristo chishchig køb lataitøwei.
4 Mutøgucha kaig marøbiibe tru maig maramigwan martrai Moisés
pørigwane kalø marøb itøbunan. Kaguende tru kaig mariibe tru pørigwane
itøbunig, treeg køn. 5 Ñimbe yandø ashibelø køn, Jesucristobe yu piraumay
arruppe, namui kaig mariilan kerranrrab arrig kui. Katø nuinuube chigucha
chi kaig mariibe kaagøn. 6 Mutøgucha nuinuutø pasrabig pasrabiibe
kaigwan marøbig marmuben, katø mutøgucha kaigwan marøb uñibiibe
nune ashmøwei, katø mu kui nebua ashmíig køn. 7 Ureezheelø, mugøben
ñimun peløsrkainab pønrrønrrab kømø. Sølgandø marøb uñibiibe, sølgandø
tabig køn, Cristo nø newan sølgandø tabig køb lataitøwei. 8 Kaigwan marøb
uñibiibe nugwaimandzigwein køn. Kaguende nugwaimandziima srøsrøgurri
kaigwan marøbig køn. Inchawei Tiuswei Nusrkai kenamisrøppe, tru
nugwaimandzig kaig mariilan pinishinrrabwein kenamisrig køn.
9 Mutøgucha Tiusweinug kal-labiibe kaigwane marøb uñmøn, kaguende
tru øsig kømig Tiusweinug pasrabig nuinug pasrøben. Treekkurri
kaigwane marøbig martrab kaiman, kaguende nøbe Tiusweinug kal-
laweig kuikkurri. 10 Møilø Tiuswei ureemera kuin kui, katø møilø
nugwaimandzigwei ureemera kuin kui, øyeegu nebua asamdiig køn:
mutøgucha maig kønrrabigwan sølgandø tabigwan marøb uñmøwei, katø
nui nunewan undaaramøwei inchibiibe Tiuswein kømøn.

Kangurrin kangurri undaarayagun

11 Kaguende Tiuswei wamwan srøsrøgurri ñim wamindi møriibe iig køn:
nam kangurrin kangurri undaarayamig. 12 Caín lataitøwein kømugun.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Truima tru kwaimandzig, larrø kaigwein kua, nui nunewan kweetsig køn.
¿Nøbe chigurrin kweetsig køh? Kaguende Caín nø mariiløbe kaig mariilø
køben, nuneg mariiløbe sølgandø tabig mariiløgurrin kuig køn.
13 Nai nunelø, kan ¿øyeebe chincharre? treeg kermab isumøtay, pirau
misaamera ñimun ashig kømui inchene. 14 Nambe kwamigugurri øsig
pønrramnuumay puraamba pønrrabrain kui, asha pønrrer, kaguende
namui nunelan nam undaarabelø kuikkurri. Nunewan undaaramíibe
kwamigugurri webimø, srø pasran. 15 Mutøgucha nui nunewan ashig
kømui inchibgøba uñibiibe kweechiptiig køn. Ñimbe ashibelø kuinrrun kan
kweechiptiibe tru managatig øsig kømigwane chigaig kui. 16 Jesucristobe
nui øsig kuigwan namuyasig trana, kwaben, øyeeg marigu nui undag
købigwan nambe truyu nebua aser. Inchawei namgucha treetøwei namui
nunelayasig nam øsig pønrraigwan tranamig køn. 17 Inchen møikkøben yu
pirau chi palømíig tøgaig købendø, nui nuneebe palaig megamne trunun
ashatøgucha merø kui inchib, purugumubene, trube ¿Tiuswei undag
købiibe nuinuube chincha pasrønrrab kø? 18 Nai ureezheelø, undaarappe,
ka wamdøgatø kømøwei, ka wamincha møriitøgatø kømøwei, ñimui
mariiløtøga kenamarøb, cierton undaarayagun.

Tiuswei merrab chi isumø pønrramig

19 Nam øyamay marøb pønrrøwabe, newan ciertonigweimburabeløyu
pønrrabelø købrain kui møra, yandø namui manrrømeran Tiuswei
merrab chi isumø tøga pønrramigønrrun. 20 Namui manrrøguen namun
chiwan køben kalø køn chib kebachib pasrøbene, Tiusbe namui manrrø
lataitøguen kømø, purø nuig kui køppe, nøbe chiwandøgucha kerrigu
ashibig køn. 21 Undaarailø, namui manrrø chiyu køben 'kalø køn' chib
namun kebachimubene, nambe Tiuswei merrab chi isumø pønrramig
tøgaguer. 22 Incha katø nam chigøben nun miawabe, nun utønrrun,
kaguende marmø kømø, nui maig maramigwan martrai pønsrailan nambe
møra marøb, katø chiwan køben nui merrab marøppe, nun kasrag kømdiig
marøbelø kuikkurri. 23 Inchen martrai tru nø karua pønsraibe iig køn: nui
Nusrkai Jesucristoi munchiyu køreb, katø kangurrin kangurri nø maig
karuig køben treeg undaarab indamig. 24 Nui maig maramigwan martrain
pønsrailan møra marøbeløbe Tiusweinuutø pønrrabig pønrrøben, katø
treetøwei Tiusbe nømuinug pasrabig pasran. Øyeekkurri Tiusbe namuinug
pasrai asha ker, tru Espíritu Santon namun tranig truikkurri.

Espíritumeran Tiuswei Espíritu køtashchab tab asamig

4 1 Nai undaarailø 'nambe Tiuswei Espíritutøga waminchibelø ker'
chibelan mundøgucha ke chi tain kuindø køreb pønrrømøtay. Treeg
kømøtø, nøm espíritu tøgagúigwan maig køtashchab ashibmerrig asamig
køn, Tiuswei Espíritu kuin kui, kabe peg espíritu kuin kui. Kaguende yu

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

piraube webambin køn ka isatø ‘Tius maig karuigwan eshkabelø ker’ chibelø.
2 Ñimbe Tiuswei Espíritun øyeegu ashchun: chi espíritutøgucha ‘Jesucristobe
møg misra arrig køn’ chibiibe si, truibe Tiusweinukkurri arrubig kuin kui.
3 Inchen chi espíritutøgucha ‘Jesucristobe møg misra arrumuig køn’ chibiibe,
truibe Tiusweinukkurri arrubig kømøtø køn. Truibe tru Jesucriston ashig
kømui inchib tsalø inchibigwei espíritu køn, tru attrab køn taigwan ñim
wammøra kuig. Incha møimbe yandø chabguen yu pirau pasrabguen indan.
4 Nai ureezheelø, ñimbe Tiusweyelø kua, tru isa waminchipteelan
ñimbe chinchamamø, kanawa puraambin køn. Kaguende ñimuinug
pasrabiibe, pirau pasrabig lataig kømø, mas purø nuig køn. 5 Nømbe yu
piraueløtø kua, yu pirau chi købigwan nøm waminchen, yu piraueløbe
nømune ke tru kuindø møran. 6 Inchen nambe Tiusweyelø ker. Inchawei
mutøgucha Tiuswan nebua ashibiibe namune møren, Tiuswan ashmíibe
namune mørmøn. Øyeegu nambe aser, tru newan cierton Espíritunba,
katø tru isa peløsrkøptø espíritunba.

Tiusbe tru undag købig køn

7 Nai undaarailø, kangurrin kangurri undaarayagun. Kaguende undag
købiibe Tiusweinukkurri arrubig køn. Inchen mutøgucha undaguibe
Tiusweinug kal-laweig køb, katø Tiuswan nebua ashib inchibig køn.
8 Undag købigwan chigaibe Tiuswan nebua ashmíig køn, kaguende Tiusbe
tru undag købig køben. 9 Tius nui undag købigwan namun kenamarøppe,
øyamay kenamarig køn: tru nui kandø Nusrkawan yu piraumay øra,
nøgurri nam srøig øsig kømigwan tøgagønrrai. 10 Tru undag købiibe
øyeeg marigu pasran: Tiuswan nam undaguelø kuig kuimba kømøtø,
nø namun undaarawa, nui Nusrkawan nam kaig mariilaimburø Tiuswei
namig købigwan nø utab namuyasig kwanrrai ørigu.
11 Nai undaarailø, Tiusma namune øyamay undaaraig købene, namgucha
treetøwei kangurrin kangurri undaarayamig køn. 12 Mugucha Tiuswane
managuen asiibe kaagøn. Inchendø nam kangurrin kangurri undaarayabene,
Tiusbe namuinug pasrabig pasrøben, nui undag købiibe namuinug kerrigu
newan tabig pasramisrin køn. 13 Nambe nuinug nøba pønrrabig pønrrab, katø
nøbe namba pasrabig pasranmab asamig kønrraimbe, nø namun nui Espíritun
tranikkurrin køn. 14 Incha nambe namashib asha, maig kuigwan eshker, Tius
Møskai nui Nusrkawan yu pirau misagwan Kaigyugurri Wesrabig kønrrai
ørigwan. 15 Møikkøben ‘Jesúsbe Tiuswei Nusrkain køn’ chibiibe Tiusweinuutø
pasrabig pasrøben, katø Tiusbe nuinug pasrabig pasran.
16 Tius nui undag købigwan namuimburab tøga pasraigwan nambe
nebua ashib, køreb inder. Tiusbe tru undag købig køn. Inchen møikkøben
undag købigwan tøga pasrabiibe Tiusweinug pasrøben, katø Tiusbe nuinug
pasran. 17 Øyamaybe Tiuswei undag købiibe namuinug kerrigu newan tabig
kørrømisran, Tius tru maig kuigwan asha marøb kwaløm nambe nun chi

kørmø pønrramig kønrrai. Kaguende Jesucristo maig køben, nambe yu
pirau treelø ker. 18 Inchawei undag købig pasrøbene, kørig købiibe chigagøn.
Masken treeg kømøtø, undag købig kerrigu newan tabiibe kørig købigwane
kerrigu tarømaran. Kaguende kørig købiibe tru purø trømbøig attrabigwan
utam kønrrab kuimba køriiran. Møikkøben kørig købigwan tøgaibe
katøgucha tru undag købigwan kerrigu newan tøgagømø, palab pasran.
19 Nambe undaarabelø ker, kaguende Tius nømerrig namun undaaraig
kua. 20 Møikkøben: "Nabe Tiuswan undaguig kur" chibendø, nui nunewan
tsalø ashibiibe, truibe treeg kømubendø, isaptiig køn. Kaguende nui
nunewan nui kaptøga asigwanguen undaaramíibe mas Tiuswan kaptøga
mana asiimíigwane ¿chincha undaaranrrab kø? 21 Katø tru martrai
Tius nø karua pasrig iigwan tøgaguer: Tiuswan undaguibe katø nui
nunewangucha undaarau taigwan.

Isubigwan Jesucristoinuutø pasra tøgagúitøga chi arrubigutøgucha puraambub

5 1 Mutøgucha Jesúsbe Cristo kuitamab kørebiibe Tiusweinug kal-
laweig køn. Incha mutøgucha Møskawan undaarabiibe katø truigwei
uregwangucha undaaran. 2 Nambe øyamay tru Tiuswei ureemeran
undaguelø kermab wetøgørrer, Tiuswan nam undaaraikkurrimba, katø
nui tru maig maramigwan martrai pønsrailan møra marikkurrimba.
3 Tiuswan nam undaaraibe nui tru maig maramigwan martrai pønsrailan
nam møra marig, truig køn. Inchen tru martrai nø karua pønsrailøbe ke
martrab kaimamdiibe kømøn. 4 Mutøgucha Tiusweinug srøig kal-lawaibe
yu pirau chine pureb arrubigu kebeñmø, purayan. Tru namun pirau
treegu kebeñmø, kanawa purainrrai marøbiibe tru namui isubigwan
Jesucristoinuutø pasra tøgagúig, truig køn. 5 ¿Yu pirau chine pureb
arrubigu kebeñmø, kanawa puraibiibe mu køh? Jesúsbe tru Tiuswei
Nusrkain kuitamab kørebig, truitøwein køn.

Tiuswei Nusrkaweimburab maig kuigwan eshkab

6 Tru pitøgaba, anindøgaba arrubiibe, tru i Jesucristo køn, pitøgatø kømøtø,
pitøgaba, anindøgaba arrubig. Tru treeg arrigwane Espíritu Santo eshkan,
kaguende tru Espíritube tru newan ciertonig kua. 7 Inchawei pøn køn, tru 'treeg
køn' cha eshkabeløbe. 8 Truiløbe Espíritu Santoba, piba, animba køn. Inchen tru
pønbe chi pegwan waminchimøtø, trunundøwei wamindan. 9 Møguelø 'treeg køn'
cha, eshkaigwanguen nam ka utiibe, Tius namun 'treeg køn' cha, eshkawa pasriibe
treetøguen kømø, purø nuikken køn. Kaguende Tius 'treeg køn' cha, nø eshkawa
pasrøppe, nui Nusrkaweimburab wamindig køn. 10 Tiuswei Nusrkawan kørebiibe,
Tius nui Nusrkaweimburab 'treeg køn' cha, eshkaigwane nøasiitø nui manrrau
tøga pasran. Trune Tius maig taigwan køremíibe Tiuswane ka isaptiig kui lataig
maran, kaguende Tius tru nui Nusrkaweimburab 'treeg køn' cha, wamindigwane

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

treeg kuitamab køremuikkurri. 11 Inchen Tius tru ‘treeg køn’ cha, wamindiibe iig
køn: ‘Tru managatig øsig kømigwan Tius nø namun tranen, tru øsig kømibe nui
Nusrkaweinug pasran’ taig. 12 Inchawei Nusrkawan tøgaibe tru øsig kømigwan
tøgagøben, Tiuswei Nusrkawan chigaibe tru øsig kømigwan chigaig køn.

Maig kømigwan srabe wamindiilø

13 Ñim Tiuswei Nusrkawei munchiyu kørewa pønrrabelan nabe ñimun
iigwan pørar, managatig øsig kømigwan ñim tøgar kui ashchai.
14 Inchawei nambe Tiuswane chi kørmø kemalla miamdiig kui aser,
kaguende nam nun chigøben miappe, nø maig kønrrain køben nam
trumay miabene, nøbe namune mørøbig kuimba. 15 Trube, nam chigøben
miailan nø mørøbig kui ashibelø kuig køppe, namun chigøben paløtan
cha, nam miawa pønsrailane, trube, utabguen indermab isumig køn.
16 Møikkøben ñui nunewan kaig marøb pasrai asig, tru managatig møra
pasramsrømay srua inrrabgaig købene, nuyasig Tiuswan ‘purugurra’ cha
miamig køn. Inchen truigwane Tiusbe nui øsig kuigwan tøgagønrrai tranrrun.
Iibe kalø marig ke kwamigugatig srua inrrabgaigwan marøbelayasig køn.
Kaig marig kwamigugatig srua inrrai marøbikkucha køn. Truigweimburappe,
Tiuswan ‘purugurra’ cha, nabe miay chimur. 17 Chigurrimbunø sølgandø tabig
mariimíibe kaig marig kørrømisran. Inchendøgucha tru kaig mariilø møiløbe
tru managatig møra pasramsrømay srua inrrabgailø køn.
18 Mutøgucha Tiusweinug kal-lawaibe kaig maramigwan marøbig
marøb uñmuin kui aser. Kaguende tru Tiuswei Nusrkai nune ashib
tøga pasrøben, tru kwaimandzig, larrø kaibe nune chinchab kaiman.
19 Nambe Tiusweyelø kermab asha pønrrer. Inchen yu pirauigwane
kerrigu mayamba tru kwaimandzig, larrø kaibe nø merrarrawa, nø
ashib karub pasran. 20 Katø Tiuswei Nusrkaimbe arrua, namune chigúi
møramigwan tranin kui aser, tru newan ciertonigwan nebua ashchai.
Incha nambe kanbalatø pønrrer tru newan ciertoniguba, tru nui Nusrkai
Jesucristoinuuba. Truibe tru cierton Tius køb, katø managatig øsiguig køb
køn. 21 Nai ureezheelø, tru taska mari tiusmerane mendamisray.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

2 San Juan

Ciertoniiba, undag købiiba

1 Na, Tiusweimburabelan pera marøb pasrabig i kilgawan pørar,
Tius lawa wesrua tøgagúig ishuumisagwan nui ureemeranba, tru na
newan ciertonigu undaarailan. Katø natø kømøtø, mayeeløba tru newan
ciertonigwan nebua ashibeløbe truiløgucha ñimune undaaran. 2 Nambe
ñimun undaarappe, tru newan ciertonig namui manrrau pasraikkurrin køn.
Inchen tru ciertoniibe namba managatig pasrønrrun. 3 Tius Møskaweimba,
katø Señor Jesucristo, tru Møskawei Nusrkaweimba, nui ka yandø tab indig
køben, namun lastima asig køben, chi isumgaig tab købig køben namuim
pala pønrrønrrun, tru newan ciertoniguba, undag købiguba.

Undaguelø kømigwan karua pasrig

4 Nabe truba truba kasraarar ñimui ureemerai utu møiløgøben Tiuswei
newan ciertonigu amønain kuimba, Tius Møskai namun maig karua pasrig
køben, treekke. 5 Ñi, ishug misagwan, na møi ñun pørigwan, martrai kan
srøig karua pasra pørig kuig lataig inchimørrunrrig chinrrainchar. Treeg
kømøtø, tru srøsrøgurri namun maig karua pasrigwan trunundøweim pørar,
tru kangurrin kangurri undaarayagun taigwan. 6 Iig køn nam tru undag
købigwan tøga pønrramibe, Tius tru maig maramigwan martrai pønsrailan
trunun møra marøb amønamig. Inchen tru martrai karua pasrigwan ñim
srøsrøgurri møriibe undag købigu amøñinrrain taig, truig kuig køn.

Namui isubigwan Cristoinug pønsra amønaig

7 Pøs yu piraube isa may wamincha kegørrøsrkøbelø truba truba
webambin køn ‘Jesucristobe yu piraumay møg lataig misra arrumuig køn’
chibelø. Øyeeg inchibiibe tru may wamincha kegørrøsrkøbig, tru Criston
ashig kømui inchib tsalø ashibig, truig kønrrun. 8 Ñimasiitøwei tab asha
melay, ñim chigøben tabig marøb melailan kaptøasha pønrrømønrrappe.
Treeg kømøtø, ñimui utamigwan kerrigu newan utamig kønrrai melay.
9 Møikkøben Cristo kusrenanigutø pasrønrrab inchimøtø, nuinetø
nemarøb purab kusrennrrab inchibiibe, Tiuswane chigaig køn. Trune

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Cristo maig kusrenanigutø pasrabig pasrabiibe, truibe si, Møskawanba,
Nusrkawanba tøgaig køn. 10 Møikkøben ñimuinug arrua, tru treeg
kusrenanigwan kømø kusrenanene, ñimui yau 'amø' cha, kebermøwei, ni
katø 'manguen arrin køn' tamig kømøwein køn. 11 Kaguende 'manguen
arrin køn' chibiibe tru nø kaig mariiløyu nøgucha tøgatø marøb pasran.

Srabe wamindiilø

12 Nabe ñimun truba truba pøramig tøgagøbendø, kilgayu tintatøga
pørmøtø, nabe ñimuimay attrab isur, malaugue ñimba waminchab namui
kasrag købigwan newan tøgagønrrab.
13 Tru ñui lawa wesruig numøsrawei ureemerabe ñun 'tab ka uñguh'
chib wam øran.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

3 San Juan

Gayoimburab tab waminchib

1 Na, Tiusweimburabelan pera marøb pasrabig, nai tab linchibig
Gayon pørar, newan ciertonigu na undaaraigwan. 2 Nai undaaraig, nabe
ñuyasig Tiuswan miappe, ñui møsig Tiusweimburab tab køb lataitøwei,
chiyutøgucha tab pub attraimba, katø ñui asrugucha kwanrrø kømø, tab
unamig kønrraimba miabig kur. 3 Nabe truba truba kasraarar møiløgøsrøn
namui nunelø amrrua, tru newan ciertonig maig køben ñibe truyutø
pasrab, katø treegutø ñi maig unigwan nan eshkaben. 4 Tru newan
ciertonig maig køben, nai ureemera treeg amønan taig wammøramibe,
katøgan chi peg wammøri lataitøguen kømø, purø nu tab køtan.
5 Nai undaaraig, namui nunelan ñi tabig purugub pasraibe, ñi
purø tabig marig køn, ñuimbe asiimeelø kuingucha katøguchinguen
tabig marøb. 6 Truiløbe iglesiayuelai merrab ñi treeg undaguig køn
cha wamindan. Ñi nømui ambamigwan ambub amrrai puruguabe,
Tiuswan kasrag kømdiig kønrrai, tabig martrabguen. 7 Kaguende nømbe
Jesucristoi munchin undag køb webambamig køn, Tiuswan ashmø
misaamerane chigucha chi purugúig utømø. 8 Inchawei treekkurri nambe
treeg marøb møguelane purugub asamig nebunrrun, Tiuswei tru newan
ciertonigweimburab namgucha purugúig kørrømisrtrai.

Diótrefes søl marmø kaig marøb

9 Nabe iglesian kan kilga pørig kuig køn. Inchendø Diótrefesbe na
karuilan mørmíig køn, kaguende nømui utu chiyutøgucha ke nø karub
pasrønrrab inchibig kua. 10 Inchawei treekkurri nabe ippe, nø chi
mariilan ñim isunrrai wamindamønrrun, tru nø namun isa wamincha
wam kusruigwan. Incha trutø kømøtø, nøbe nunelan utømøwei, katø
utønrrab inchibelan meramba, iglesiayugurri webetamba inchibig køn.
11 Nai undaaraig, kaig mariilan asha marmøtø, tabigwan asha mar. Tabig
marøbiibe Tiuswein køn. Inchen kaig marøbiibe Tiuswane ashmíig køn.
12 Mayeeløba Demetrioimburappe tabig waminchibelø køn. Tiuswei tru
newan ciertoniitøweinguen nune treeg marøbig køn cha eshkan. Inchen

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

namgucha truigweimburappe ‘treegwein køn’ chib eshkab waminder. Inchen nam ‘treeg køn’ cha wamindiibe, isa kømø trendaig kuig ñibe ashibig køn.

Srabe wamindiilø

13 Nabe ñun eshkamig truba truba tøgagøbendø kilgayu tintatøga pørøg kømøtan. 14 Nabe maya yanayutø ñun ashchab attrab isur malaugue
waminchab.

Chi isumgaig tab købiibe ñiba pasrønrrai isur. Tru tab lincha amøñibeløbe ñune ‘ka uñgu’ tan. Katø ñigucha namui asiilan kanun kanun nømunashib treetøweih chirrunrrig.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

San Judas

1 Na Judas, Santiagoi nuneg, Jesucristoi marøb megabiibe Tius Møskai
wamiilø undaarailan, Jesucristobe chi kømønrrai ashib tøga pasrailan
na pørar. 2 Purø lastima asigwanba, chi isumgaig tab købigwanba, undag
købigwanba ñim uncha tøgagønrraimab isur.

Isa peetø kusrenanøbelø

3 Nai undaarailø, ñim lata, na lata kanguelarrøtø tru nam kaigyugurri
wesraig pønrraigweimburab ñimun pørtrab truba truba isuig kuig køn.
Inchendø truburab pørmøtø, 'øyeeg, øyeeg melay' chib waminchib pøramig
truba palai ashar, tru Tiuswei misaameran Tiuswei tru tabig srø wamwan
Jesucristoimburab managatigweyasig treetø kønrrai kanmaytø tranig
købigwane mur tranrrab pønrrai chinrrab. 4 Kaguende møiløgøben mu
ashmøwatø ñimui utu nilø kebambin køn. Truiløbe kaigyu pønrramig
kønrrai manasrøwei treeg mariilø købig køn. Tru Tiuswan ashmeelø kaig
møgueløbe namui Tiuswei ka yandø tab indigwane nømun maig marøg køben
maramigweyasig merrarrawa tøgagøn. Katø, tru nøtø kandø Mayeelaim Pala
Pasrabig, namui Señor Jesucristone nømbe 'ashmeelø ker' chibelø køn.
5 Ñimbe yandø ashibelø kuindøgucha, nabe katø isungarunrrab inchar,
Israel misaameranma Egipto piraugurri Señorbe wesrappe, wesrabendø,
wendøsrømbe nun tru køremeelane pinisaig købigwan. 6 Katø ángelesmeran
chigucha nømune srøsrø chiyu pønrrønrrai pønsrøben, truyutø pønrrømøtø,
trunun elachippa, tarømisrøbelane purø trømbø løstiigu pønrrønrrai Tiusbe
managatig cadenastøga merrarrawa pønsraig køn, tru maig maramigwan
asha maramig purø nu kwalømweyasig. 7 Katø Sodoma misaameraba,
Gomorra misaameraba, tru puluwan ciudameraba treetøwei, ishumburba,
møgueløba trømbøig kaig marøb, katø møgueløbe nøm møgueløasiyaitø
trømbøig marøb kømig, trutø srua ambiilan managuen kwamø nagu møra
melønrrai kebeta, pønsraig køn, trunun katøganelø isua asha kømig kønrrai.
8 Katø øyeeg købenguen tru møguelø piaig lataigutø amøñibeløbe
nømui asrwan kaig kønrrai marøb, katø ashib karub purrabelane
mørmø, kaashib, katø tru srømbalasreelø truba nørreelanguen tsalø
wamab inchibelø køn. 9 Trune tru arcángel Miguel købenguen, tru

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

nugwaimandziiba Moiséswei asr cha aleguiyab kua, truikken tsalø
wamab kaig nebubash chinrrab inchimøtø: “Øyeebe maramig kømøn
chib, Señor ñun namubash” cha. Trutøh taig købig køn. 10 Trune tru i
møgueløbe nøm chigúinguen mørmubendø, tsalø wamabelø køn. Nømun
tre lataig asønaigutø nøm chigúi mørigwane, animalmera chugúi
mørmeelø lataig trømbøig marøbelø køn, nømasiitø minchib treramig.
11 ¡Ay, nømuimbe maig kønrrerah! Kaguende nømbe Caínwei maywan
merrarrawa amban. Nømbe an kanag købiitø Balaam kebeninuutøwei
kegørra, katø mørmuikkurri Coréwan pinisailø lataitøwei pinisailø køn. 12 Ñim
Tiuswei undag købigwan tøga kasraatø lincha mab waramig tøgagúiløyube,
nømbe ke ka trømbøig mindishibelø treelø køn. Nømbe chigucha kørikkar
ka nømuimburab øska mab, øska muchibashtø inchibelø. Nømbe wañimera
chi pigarwan ambumay imay isig srua ambig latailø køn. Katø mamig
nigamig puben, niimø tusrmera latailø, srølbañau kitiilø, pamay kwailø køn.
13 Nømbe maryu pi welarmera namig latøgushib kurrab arrubigu, kan pichall
weguchib latailø køn, tru nømui trømbøig ashikken kønrrabgaig mariiløbe.
Estrellasmera nømui ambamwan kømø, pella ambub latailø køn. Truilaimbe
purø trømbøig løstøyu managatig pønrrønrrai pønsramig tamariilø pønrran.
14 Adánweinukkurrimbunø misaamera srøig, srøig kurrab arrubig siete
nemisren arrubig tru Enockucha, tru i kaig misagweimburab manawei
trencha eshkawa pasrig købig køn: “Au, Señorbe nui tarømari ángelesmeran
purø nørrø søtø peraig arrun cha, 15 maya misaameran maig kønrrabigwan
asha marøb, nøm chu pønrramigwan pønrrønrrai pønsrønrrab, tru larrø
kailane nøm kailø kuimaytø larrø kaig mariilan mundøgucha treeg
martrab. Katø tru larrø kailø chigurrimbunø mørøbguen møram kaig
wamindi wammeratøga nun waminchibelan treeg kørrømartrappa arrun
taig køn.” 16 Nømbe chiwandøgucha kaig køtangøba chib, chiwandøgucha
søl marmø, kalø marangøba chib waminchibelø køn, nømui kaig isuilø
maig køben, nømbe treeg amøñibelø kua. Katø nømui triitøgabe nømasiitø
purø nørreelø misrøb wamindamba, katøganelane truba tabzhig misrøb
wamindamba inchibelø køn, nømuyasig chigøben tøgagug købiitø.

Tiuswei misaameran isuatø amøñinrrai waminchib

17 Trune ñim, nai undaarailøbe, namui Señor Jesucristo nøashib
karua øriilø merrabsrøwei wamindigwan isua kuy. 18 Kaguende truiløbe
ñimune øyeeg taig købig køn: “Yandø srabe kwalømmerawane misaamera
tabigwane ke ka indzatø mørøbelø, nømun maig amøñig køben treeg
trømbøig marøb amøñibelø kønrrun” taigwan. 19 Iiløwein køn, tru
misaameran ka nøørøtø marøb pirisha pønsrøbelø. Nømbe nømui asr
maig palai inchen, treeg marøbelø, Tiuswei Espíritune chigar køn.
20 Trune ñim, nai undaarailøbe, ñimui isubig newan chishchig
Tiusweinuutø tøga pønrraigu katøguchinguen nørrørab ambay, Espíritu

Santo maig wamindingaruben trumay Tiusba waminchib. 21 Ñimbe Tiuswei
undag købigutø amøñippe, truyutø amønay, namui Señor Jesucristoi
lastima asiitøga managatig øsig kømigwan tranrraitamab isua muniirab.
22 Møiløgøben treeg kuitamab isumba, katø treeg kømuitamab isumba
inchibelane ñimbe lastima tøgaguy. 23 Katøganelane nagugurri wesruy,
trumay kaigyugurri wesrub. Inchen katøganelane lastima tøgagømig køn.
Inchendø purø ashiptø maray, trømbøig marøg købigu nøm trømbøig
mariiløtøga chillig inchib kewa llirab pønrrailanguen ashikken kømui inchib.

Tiuswan tabig wamindiilø srabeig

24 Tru ñim kaigyu kørrømønrrai asamig maramburab maramig tøgaig,
katø truba truba kasrag nui tørguegwalmabiisrø chigucha chi tamgailø
chishchig ñim kemalla pønrramig kønrrai tøga pasrabig, 25 Tius kandø
wabig, namun Kaigyugurri Wesrabigwan namui Señor Jesucristogurri
tørguegwalmabiiba, purø nuig muguen nebua isumgaiba, mayeelaim pala
asamburab ashib pasraiba, mugucha manchinrraingaig karuiba, iilan nuin
kønrrai inder, manasrøngurri, møiya lata, katø managatig. Treeg kønrrun.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

El Apocalipsis

Jesucristo San Juanwan tørgandø ashchai kenamarig

1 [1]Iibe Jesucriston Tius tørgandø kenamarig køn, nø nui karuig
melabelan kenamartrai, tru maya yanayutø purainrrabigwan.
Jesucristobe nui marøb megabig Juanwan kan ángelwan øra, kenamarig
køn. [2]Inchen Juanbe nø maig asigwan kerrigu isa kømø, maig kuigwan
wamindan, Tiuswei wamwanba, Jesucristo maig eshkaigwanba.
[3]Mayanguen tab kuig køn, tru chinetø pub attrabig pørigwan
lebigweimbe. Katø trunun leben møra, tru maig taigwan marøbelø chigucha
maya nuguen tab kuilø køn. Kaguende yandø tru pub attrabiibe pub pasran.

Juan siete iglesiameran pørøb

[4]Na, Juanbe, Asia pirau siete iglesiameran pørar. Ka yandø tab indigwanba,
katø tru chi isumgaig tab købigwanba ñimuin kønrraimab isur, Tius tru møi ya
køb, merrabsrø køb, attrabig køb, truigweinukkurrimba, katø siete espíritumera,
tru Tius wamisra karub waigwei merrab pønrrabelainukkurrimba, [5]katø
Jesucristoinukkurrimba arrubigwan. Nøbe waminchippe, maig kuigwan
eshkabig køb, katø tru maya kwabelai utu nømerrig øsiirabig køb, katø nøbe
pirau maya reymeraim pala nø karub pasrabig køb indan. Truibe namune
undaarab, nambe kaig mariiløyu lusri latailø kuigwan nui anindøga elatsøsrka,
[6]katø namune reymera latawei ashib karub pønrrønrrai mara pønsraig køn,
sacerdotesmera Tius nui Møskaweyasig. ¡Tørguegwalmabiiba, maramburab
mariibabe nuin kønrrai managatig! Treeg kønrrai.
[7] ¡Au! Cristobe wañiyu arrun.
Inchen mayeelø ashen,
katø nun tru kelarrab kwanøbeløguen ashchun.
Inchen pirau maya misaamerabe
truba truba isui inchib kishchun nun ashippe.
Øø, øyeeg kønrrun.
[8]Tru Señor Tius, Newan Maramburab Marøbiibe trendan: “Srøsriiba,
Srabeibabe na kur cha, Aba, Zetaba latawei, tru møi ya køb, merrabsrø
køb, katø attrabig.”

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Juan kan piab lataigu Criston asig

9 Na Juan, ñimui nuneg, chigøben purø trømbøig puben isumdiigu
lata, katø Tius nø ashib karub wainug lata, chigúindøgucha ñimba,
Jesucristoba kanbalatø pasrabig pasrabig kur. Nan kan pi tøbøtag
pirø pasrabig, Patmos tainug wanrrai kegutsig wabig kur, Tiuswei
wamgurrimba, katø Jesucristoimburabigwan eshkaikkurrimba. 10 Kan
isrin kwaløm Espíritu nan tøga pasramisren, nai wendaube kan wam kan
trompeta wanrrøb lataig nan truba mur trenchibig køn:
11 —Ñi chi asigwan kan kilgayu pøra, tru siete iglesiameran ør cha,
Efesomayba, Esmirnamayba, Pergamomayba, Tiatiramayba, Sardismayba,
Filadelfiamayba, katø Laodiceamayba.—
12 Inchen tru wam nan waminchibiibe muin køtashchab keesha ashene,
truyube oro kandilerumera siete nørreelø pønrraptinchibig køn. 13 Inchene
tru siete kandilerumerai tøbøtaabe kan mugøsrøn møg lataig pasraptinchibig
køn, nui kewagúibe katsig søchi kørriig keweikke. Inchen nui pechoyu
pørønaibe oro købig køn. 14 Turyu pusruube kan pulø isig lataig, wañi lataig
puløzhig, nui kabmerabe kan nagurø lataig køben, 15 nui srøbmerabe broncen
nagu pill-llanen tørbilabig lataig pilabig køben, nui wambe kan nu pi mullib
wanrrøb lataig købig køn. 16 Nui kusrmay taskube estrellamera siete sruaig,
nui trigugurrimbe kan espada pinrrøba purø trøsrig tøgaig webarrubig køn;
nui maløbe nøsig tør køptø pilamburab pilab lataikke.
17 Inchen nabe nun ashippe, nui katsigu kwaig lataig peninabig køn.
Inchen nøbe nui kusrmay tasiitøga nan trenchib estsarøbig køn:
—Chi kørig kui inchimøta cha. Nabe Srøsriiba, Srabeiba, 18 tru Øsig
Wabig kur cha, kwain tsubig kua. Inchendø ash, chibig køn, øsiguig
war cha, managatig. Nabe kwamigwei llavimeranba, katø tru kwabelø
pønrrainug llavimeranba tøgagur cha.
19 'Inchawei ñi chi asigwane pør chibig køn, møi ya maig kuigwanba,
katø wendøsrø maig kønrrabigwanba. 20 Inchen tru estrellamera
siete nai kusrmay tasigu ñi asigweimburappa, katø tru siete oro
kandilerumeraimburappa tru mu asiimíig pasrabiibe øyeegwan eshkabig
køn: tru siete estrellamerabe siete iglesiamerayu ángelesmera køben, tru
siete kandilerumerabe tru siete iglesiameran eshkabig køn.

Efeso iglesian wam ørøb

2 1 'Efeso iglesiai ángelwan iigwan pør:
Tru siete estrellameran kusrmay tasigu srua pasrab, katø tru
siete oro kandilerumerai utu uñib inchibiibe øyah tan cha: 2 Nabe ñui
chi mariilan ashar cha, ñui maramelan mur tranrrab megaigwanba,
megabig megaigwanba. Katø ñibe kaig marøbelane ka tøgagømig
awentanrrab kaimab, katø truilø kømubendø, 'Cristo nøashib karua

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

øriilø ker' chibelan, nøm treeløwein kuitashchab ñi asha, ka isapteelø
kuin kui merrarrab indi ashar. 3 Katø maya kaig nebuindøgucha ñibe
megabig megab, nagurrindø treegu kørrømisrmø megain kui ashar.
4 Inchendø nabe ñun chiyu køsrøn kalø køn tamig tøgagur: ñibe
srøsrøbe truba undaguig kuig, møimbe trunun elatsin køn. 5 Inchawei
mandøgurri peñibrermab isu, tru srøsrø undag købigwan, ñui kaig
mariilan isua møra, Tiusweimay llirawa, srøsrø marigwan mar.
Treeg inchimuisruandøbe, nabe ñuimay arrua, ñui kandilerune
pasrainukkurri kusramønrrun, ñi isua mørmubene. 6 Treeg
kuindøgucha, ñibe ñuimburappe iigwan tøgagøn: Nicolaítasmera
marigwane tsaliig køben, nagucha truilø marigwane tsaliig kur.
7 Kalubaibe mør Espíritu iglesiameran wamindigwan. Maig
kuindøgucha truyu pureb ibigwane tru øsig køm tusryu mamigwan
manrrai nabe tranamønrrun, Tius nø waisrø purø tabzhiisrø tru
tøbøtag pasrabigwan.

Esmirna iglesian wam ørøb

8 'Esmirna iglesiai ángelwan iigwan pør:
Tru Srøsriig køb katø Srabeig køb, tru kwawa, katøyug øsiirab
inchibiibe øyah tan cha: 9 Nabe ñi truba truba chigøben kaig nebuinab
megaigwanba, ñi waacha kuigwanba ashar cha. Inchendø ñibe waacha
kømøtø, puaig køn. Katø tru 'judíos ker' chibelø ñuimburab truba
truba chigøben kaig waminchen ashar cha. Inchendø nømbe treelø
kømøn, nømui tulundzuni yaueløbe mayamba nømbe Satanáswein køn.
10 Ñimbe kørig kui inchimøtay, maya yana kømøwatø chigøben nebuinab
pønrramigwan. Au, nugwaimandziibe møilan køben ñimui utugurri kailan
keeri yau kebetønrrun, maig inchibelø køtashchab ashchab. Inchen ñimbe
kwalømmera diez nemisramne truba kaig indinab melamig nebunrrun.
Kwamnegatig megabig megau, nabe øsig køm coronan tranamønrrun cha.
11 Kalubaibe mør Espíritu iglesiameran wamindigwan. Maig
kuindøgucha truyu pureb ibiibe katøle kwangarunrrabig mindisaig
ønrraamøn cha.

Pergamo iglesian wam ørøb

12 'Pergamo iglesiai ángelwan iigwan pør:
Tru espada pinrrøba purø trøsrigwan srua pasrabiibe øyah tan cha:
13 Satanás nø wamisra merrarrawa karub wainug ñibe truyu pasrabig
kui nabe ashar cha. Inchendø ñibe nai munchiwan pesannamø,
tøgagøbig tøgagøb, ñui isubigwan nainuutø pasra tøgagúigwan
elachib 'trugatiig kømur' chib pasrømøwei indig køn, tru Antipas
nan elachimø pasrabig naimburab waminchibigwan kweechib
kwalømmerawanguen Satanás nø marøb uninug.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

14 Inchendø kan chigøsrøndø ñun kalø køn tamig tøgagur:
møiløgøsrøn tru Balaam kusrenanigwan marøbelan ñibe truyu
tøgagøn cha. Tru Balaambe Balacwan øyamay martrai kusrenanig
køn, Israelwei misaameran srurrengwangarub taska mari
tiusmerayasig kweetsi mamimeran mangarumba, katø møgueløba,
ishumburmeraba trømbøig martrai karumba inchib. 15 Katø treetøwei
ñigucha ñuinug tøgagøn møiløgøsrøn Nicolaítasmerai kusrenaniilan
elachig kømui inchibelan. 16 Treeg købene, ñui kaig mariilan isua
møra, Tiusweimay llirau. Treeg marmøwabe, nabe petø ñuimay
arrua, nai trigu espadatøga truiløba kwayamønrrun.
17 Kalubaibe mør Espíritu iglesiameran wamindigwan. Maig
kuindøgucha truyu pureb ibigwane nabe tru mamig maná taig
sørig pasrabigwan manrrai tranøb, katø kan pulø sruuzhig tranøb
indamønrrun. Incha tru sruuzhigube kan munchi srøig pørig pasrønrrun,
truigwane mugucha asiimíig tru utabiitøwei nebua ashchun.

Tiatira iglesian wam ørøb

18 'Katø Tiatira iglesiai ángelwan iigwan pør:
Tiuswei Nusrkai, tru nui kabmerabe kan nagurø latailø tøgaig,
katø nui srøbmerabe kan broncen chishtø pinømøren, tørbilabig
lataig tøgaibe øyah tan cha: 19 Nabe ñui chi mariilan ashar cha, ñui
undag købigwan køben, ñui isubigwan nainuutø pasra tøgagúigwan
køben, ñi marøb megaigwan køben, katø chigúingucha tammay
megaigwan købengue. Incha katø møimbe srøsrø lata kømø,
katøguchinguen marøb megai ashar.
20 Inchendø kan chigøsrøn ñun kalø køn tamig tøgagur: isatø 'Tius maig
karuigwan eshkabig kur' chibig, tru ishug Jezabelwan ñibe tøgagømgaig
kuingucha ka tøgagøn cha, nøbe kusrenniitøgaba, katø chull asøska
trømbøig isungaruitøgaba, tru nai marøb melabelan ishumburmeranba,
møguelanba trømbøig maringarub, katø taska mari tiusmerayasig kweetsi
mamimeran mangarub inchibigwan. 21 Nabe nune maya yana køsrøn
muniiraig køn, nui kaig mariilan isua møra, Tiusweimay lliranrrai. Inchen
nøbe nui trømbøig maramigwane treeg marmønrrab katøyug isua mørøg
kømuindan. 22 Au, nabe nune camayu tsunrrai kwanrrø kutsamønrrun.
Katø nøba itøluløpteelane nabe truba truba trømbøig nebuilø kønrrai
maramønrrun, tru ishuubamisra nømui kaig mariilan nøm isua
mørmuisruandøbe. 23 Incha katø tru mendig amøñib ureemerane nabe
purø isumdiig mara, kweetsamønrrun. Nabe isuigwan lata, manrrøwan
lata nabe tørguelarrab ashibig kuin kui maya iglesiamera nebua ashchun.
Incha nabe ñimun møigwandøgucha ñimui mariilø maig køben, kanun
kanun treeg tranamønrrun. 24 Trune ñim katøgan søtø Tiatirasrø warabelø
tru kaig kusrenaniilan marmøwei, Satanáskurri purø nørrø kusreb chib

tøgagúilan nebua ashmøwei inchibelane nabe ñimune trenchar: Katøgan
chi peg maramibe maskucha negwanmumønrrun cha. 25 Inchendø ñim
tøgagøbguen indigwane na arrumnegatig elachimø, isua møra tøgaguy.
26 Maig kuindøgucha truyu pureb ibiibe, na maig martrai karuig
køben trunun srabegatig marøbigwane chu pirausrøn køben misag
nørrø pønrrabelan truilaim pala mugucha mandamgaig karumigwan
tøgagønrrai tranamønrrun, 27 nan nai Møskai martrai tranøb lataitøwei.
'Inchen tru treeg karumigwan utabiibe
tru misag nørrø pønrrabelane
kan tsandzøn pørøtsiitøga mu kurraasamgaig karub martrun,
nømune kan pirø køtsømeran lataitø pusha petab.'
28 Incha katø tru tør-rrab arruben webarrub estrellan tranamønrrun.
29 Espíritu iglesiameran wamindigwan, kalubaibe mør.

Sardis iglesian wam ørøb

3 1 'Katø Sardis iglesiai ángelwan iigwan pør:
Tru Tiuswei siete espíritumeranba, siete estrellameranba
tøgaibe øyah tan cha: Nabe ñui mariilan ashar cha. Ñibe øsiguig køn
chib waminabig købendø, kwaig køn. 2 ¡Kiagasrø! Chiwan køben ke
pinamitø palab pønrrabelane tamar. Kaguende nai Tiuswein kabyu
ñui mariiløbe newan tabig kømui ashar. 3 Inchawei kusrenaniilan
ñi møra utigwane møra marøb, ñui kaig mariilan isua møra,
Tiusweimay llirab inchi. Ñi kiagasrømuisruandøbe, kan niliig lataig
nabe ñuimay arrumønrrun, ñi chu ura attrab kuinguen mørmøwatø.
4 Inchen køben misaamera Sardissrø kan mamdø køn nømui
kewagúilan chillig incha kømeelø. Truiløbe naba amøñinrrun
puløzheelan kewar, kaguende nømbe øyeegwanwei kenrrabelø
køn. 5 Maig kuindøgucha truyu pureb ibiibe puløzheelø kenanig
kønrrun. Incha nabe managatig øsig purrønrrabelai munchimeran
pørig libroyugurri nui munchiwan kerramumønrrun. Incha nabe
nai Møskawei merrappa, nui ángelesmerai merrappa, øibe nain
køn cha, nui munchiwan eshkamønrrun. 6 Kalubaibe mør Espíritu
iglesiameran wamindigwan.

Filadelfia iglesian wam ørøb

7 'Katø Filadelfia iglesiai ángelwan iigwan pør:
Tru Newan Tabig, Newan Ciertonig, tru rey Davidwei llaviwan sruaig,
tru nø kurene, mugucha kasrønrrab kaimab, katø nø kasrøbene, mugucha
kurtrab kaimab inchai marøbiibe, øyah tan cha: 8 Ñi chi mariilan kerrigu
nabe ashar cha. Au, nabe ñui merrab kan yaskab kura pasrar, truigwane
mugucha kasramgaig. Ke trengatig nebua marøppe, marmubendø, nai
wamwan møra marøb, ñibe nai munchiwan 'ashmíig kur' chib isømøn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

9 Au, nabe Satanáswei tulundzuni yauelø ‘Judíosmera ker’ chibendø, judíos
kømeelø, ka isatø inchibelan, ñui merrab tømbønsrønrrai indamønrrun.
Incha nabe ñune undaguig kui nebua ashchun. 10 Kaguende na karuilan
tammay marøbig marøb megaikkurri nagucha ñun asamønrrun chi
kømønrrai pirau muba kuimburab warab misaameran maig inchibelø
køtashchab asamig pirau ørøba yandø purø trømbøig puben.
11 Nabe petø arrumønrrun. Ñi tabig tøgagúigwane elachimøta, ñui
coronan mu katøgan merrarramønrraimbe. 12 Maig kuindøgucha
truyu pureb ibigwane nai Tiuswei yau kan pilar lataig maramønrrun.
Inchen managuen nøbe truyugurrimbe webinrraamøn. Inchen
nabe nuinuube nai Tiuswei munchiwan pørøb, nai Tiuswei ciuda,
tru srø Jerusalén, nai Tiuswei srømbalasrøngurri kørraarrubigwei
munchiwan pørøb, nai srø munchin pørøb indamønrrun. 13 Kalubaibe
mør Espíritu iglesiameran wamindigwan.

Laodicea iglesian wam ørøb

14 ’Katø Laodicea iglesiai ángelwan iigwan pør:
Tru Amen, tru treeg køppe treeg, tru newan ciertonigwan
eshkabig, tru Tius chiwandøgucha pølbasra maren, nømerrig trendø
pasrabiibe iilan øyah tan cha: 15 Ñui chi mariilan ashar cha. Ñibe
pishin kømøwei, pachibig kømøwein køn. Pishin kui, kabe pachibig
kui, treeg kuikken søl købsruinrrun. 16 Inchawei pishin kømøwei,
pachibig kømøwei, mørøtø kurag kuikkurri, nabe nai trigugurri
wennamønrrun. 17 Ñibe trendan: “Nabe puaig, truba tøga misraig,
chigucha yandø palaimíig kur” cha. Inchendø ñibe uñmuinguen uñib
waacha, ñiguen øyeezhig misrin kønmab asamdiig, katø waacha
chiguchagaig, ashchab kaimabig, køsaatiig, øyeeg købendø, ñibe
ashmøn. 18 Inchawei nabe ñun øyeeg mar tamønrrun. Nagu parra
purøørig oro chishchigwan naiwan penø cha, trutøgabe puaig
kønrrig cha. Katø kemeløgucha naiwan puløzheelø penø cha, ñui asr
køsaatiig kørig kømdiigwan kasrønrrappe. Katø ñi ashibig misramig
kabyu srølamig møgucha naiwan penø.
19 Mayeelan na undaarailane øyeeg marmøta chib nabe namab, katø
ichaguchib inchibig kur, søl martrai. Maig isuppe, treegwan martrab
kandø isua, ñui kaig mariilan isua møra, Tiusweimay llirau. 20 Au, nabe
yaskabu wamab pasrar. Møikkøben nai wamwan møra, yaskabwan
kurene, nuinug kebya, nabe nøba maben, nøbe naba manrrun.
21 Maig kuindøgucha truyu pureb ibigwane na wamisra karub
wainug naba wanrrai tranamønrrun, maig kuindøgucha na
truyu puraarrub arrua, nai Møskaimba nø wainug wamisrøb
lataitøwei wamig kønrrai. 22 Kalubaibe mør Espíritu iglesiameran
wamindigwan.—

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Tiuswan srømbalasreelø truba truba tabig waminchib

4 1 Øyeelø chab puraiben, na ashene, kan yaskab srømbalasrø kurig
pasraptinchibig køn. Inchen kan wam trompeta wanrrøb lataig srøtø
tru na møriibe nan øyah waminchib trenchibig køn:
—Yusrø nebamø cha; iilai wendau purainrrabigwan na ñun
kenamartrumøn— cha.
2 Inchen tru urastø Espíritu nø nan tøga pasramisren, srømbalasrømbe tru
karub wamisra wamig kan pasrig pasrai nabe ashibig kur. Inchen truyube
kan mugøsrøn wabig køn. 3 Inchen truyu wabiibe kan jaspe sruuba, cornalina
sruuba lataig købig køn. Inchen tru nø waim pøtøgatanbe kan køshømbøtø kan
esmeralda srug latazhig pasrabig køn. 4 Tru wamisra karub waim pøtøgatanbe
wamisra karub purrailø katøgan veinticuatro pønrrai ashibig kur. Truiløyube
kølli misaamera veinticuatro purrabelø køn, puløzheelø kewar, nømui turyube
corona orotøga mariilø petsargue. 5 Inchen tru nø wamisra karub wainug
truyugurrimbe sre pilabelø køben, wammera køben, palaig trashibelø køben
webambubig køn. Katø tru karub waig merrappe lámparamera nag pilabelø
siete pilab pønrrabig køn, truiløbe tru Tiuswei siete espíritumera køn. 6 Inchen
tru karub waig merrappe kan mar wabig køn, pigriu tørguelarrøzhig lataig.
Tru karub wainug pøtøgatanbe merrabmayba, wendaumayba, pinrrø
mendamayba pibgatø øsiguelø pønrrabelø køn, truiløbe merrabmayba,
wendaumayba kabmeratø netseelø. 7 Inchen tru øsiguig srøsriibe kan león
lataig køben, tru wendauibe kan toro lataig køben, katø tru wendauibe
kan møwei malø lataig køben, tru pib kønrrabyuibe kan wasrø pala
uñib lataig købig køn. 8 Inchen tru pibgatø øsigueløbe møitøgucha
kwaldzariimera seisbatø tøgar, truiløbe wambiimay, umbumay kabmeratø
netseelø, yem kwaløm øyah tamigwane pinømø, trenchibelø køn:
"Newan tabig, newan tabig, newan tabig
Señor Tius Newan Maramburab Marøbig;
tru købig, møi ya wabig, tru attrabig" chib.
9 Tru managatig øsig wanrrabig, tru karub wainug wabigwan, tru
pibgatø øsiguelø maya nuguen tab kønrrun chib, tabig kui asha tab
inchib, ungwa, ungwa chibelø køn. 10 Incha trendaimørig tru kølli
misaamera veinticuatroeløbe nui merrab tømbønsrøb sraløptø sraløbelø
køn køriibala tabig waminchab tru managatig øsig wabigwan. Incha
nømui coronameran tru nø karub wainug merrab trenchib petabelø køn:
11 "Señor namui Tius,
ñibe maya nuguen tabigwanba,
tabig kui asha tab indigwanba,
maramburab maramigwanba
utambuawei utønrrabiibe ñi køn chib,
kaguende chiwandøgucha kerrigu ñi marig kuimba,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Ñi treeg kønrrai isuikkurri treeg mariilø,
treeg pønrran” chib.

Ubisha-unø kilgawan kurøb

5 1 Incha tru wamisra karub wainug wabigwei kusrmay taskube kan
libro palamay umbumay pørigwan nabe srua wai ashibig kur, truibe
siete sellostøga melsra kasraig. 2 Inchen kan ángel maramburab maramig
tøgaig truba mur trenchib payibig køn:
—Sellomeran kølsrøb, kilgawan kurøb, ¿treegwan martraptiig tabiibe
mu kerah?— cha. 3 Inchendø ni srømbalasrø lata, pirau lata, pirø umbu
lata tru libron kurtraptiibe mu kawei, katø tru umbu pørigwan maig
køtashchab trawashchaptiibe mu kawein købig køn. 4 Inchen nabe
truba kishibig kur, kaguende tru libron kurtraptiibe mu kawei, katø tru
umbumay pørigwan maig køtashchab trawashchaptiibe mu kawein køben.
5 Inchen møikkøsrøn tru utuig kan kølli misaabe nane trenchibig køn:
—¡Kishmøta! cha. ¡Ash! cha. Tru León Judáwei misag søtøyugurriig,
tru Davidwei misagugurri arrubiibe nun tru ashig kømui inchibelan
nømun kerriguwan chi inchaingaig kanawa kørrømarøb pureb yaig køn
cha, sellomeran kølsrøb, kilgawan kurøb inchabig.—
6 Inchen tru karub wainuube kan ubisha-unø kweetsig købig lataig
asønabendø, katøle kurra pasrai ashibig kur, tru pibgatø øsiguelaimba,
kølli misaameraimba tøbøtaabe. Tru Ubisha-unøbe siete kigulmeraba,
siete kabmeraba tøgaig købig køn. Inchen tru kabmerabe tru Tiuswei
siete espíritumera købig køn, tru pirau ørøba truørø øriilø. 7 Inchen nøbe
arrua, tru karub wainug wabigwei kusrmay taskugurri libron utabig køn.
8 Inchen nø libron utøbene, tru pibgatø øsigueløba, tru veinticuatro kølli
misaamerababe tru Ubisha-unai merrab tømbønsrøb sraløptinchibelø køn.
Møitøgucha arpa sruartø, katø oro copamera may irrabzhiitø netsig sruar
købig køn. Tru may irrabzhiibe Tiuswei misaamera Tiusba wamindiilø
truig købig køn. 9 Katø kan cantaig srøig øyeeg cantabelø køn trenchib:
“Libron uta, sellomeran kølsrøb inchabiibe
ñitøwein køn chib.
Kaguende ñibe kweetsig kua,
ñui anindøga namune Tiusweyasig ñi penig køn chib,
chi misaamerandøgucha,
chi wam waminchibelandøgucha,
chi misag søtømerandøgucha,
misaamera nørrø pønrrabelø
chu pirausreelandøgucha.
10 Incha ñibe nømune namui Tiusweyasig reymera latawei karub
purrabelø kønrraimba,
sacerdotesmera kønrraimba mara purrønnen,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

nømbe pirau karumburab karunrrun” chib.
11 Incha katø na ashene, tru karub waim pøtøgatanbe ángelesmera
truba nørrø pasrabigwei wamwanba, tru øsiguelai wamwanba, tru kølli
misaamerai wamwanba mørøbig kur. Truiløbe purø nørrø køptø, millones
y millones købig køn. 12 Incha truba truba mur trenchibelø køn:
“Tru Ubisha-unø kweetsig købiibe
tru maramburab maramigwan køben,
chiwandøgucha palømø, tøgagúigwan køben,
muguen nebua kusremgaigwan køben,
maramburab maramigwan køben,
tabig kui asha tab indigwan køben,
tørguegwalmabigwan køben,
purø tabig wamindigwan køben,
utambuawei utønrrabiibe ñitøwein køn” cha.
13 Incha katø tru srømbalasrø lata, pirau lata, pirø umbu lata, maryu lata
tru chigurrimbunø Tius marig øsiguig pønrrabeløbe øyah taig mørøbig kur:
“Tru wamisra karub wainug wabigwanba,
katø tru Ubisha-unanbabe,
tru purø tabig wamindiiba,
tabig kui asha tab indiiba,
tørbilabiiba, maramburab maramibabe,
managatig patsømíig nuin kønrrain” chib.
14 Inchen tru pibgatø øsigueløbe trenchibelø køn: “¡Treeg kønrrun!”
chib. Inchen tru kølli misaamerabe tømbønsrøb srala, køriibala Tiuswan
tabig waminchibelø køn.

Tru siete sellosmera

6 1 Inchen tru srøsrø sellon Ubisha-unø kølsra, kuren, na ashene, tru
pibgatø øsiguelai utuig, møikkøsrøn kan wam palaig trashib lataig
truba mur trendaig mørøbig kur:
—¡Amø!— chib.
2 Inchen na ashene, kan pulø kaulli pasraptinchibig køn. Inchen truigwan
itøgwana wabiibe nui taskube kan arco sruaig købig køn. Inchen nune
petsamig kan corona tranen, nun ashig kømui inchibelan kerriguwan
chinchaingaig kanawa kørrømarøb pureb yaig køn, katø kanabig kananrrab.
3 Inchen Ubisha-unø tru pamay kønrrabyu sellon kølsra, kurene, tru
øsiguig srøsriigwei wendauibe nane:
—¡Amø!— chibig køn.
4 Inchen katøgan kaulli webiptinchibig køn, piguiig. Inchen truyu itøgwana
wabigwane pirau muba kuimburab ambumay, imay tab waramigwan
kerranrrai nune mu katønrraingaig treegwan martrai tranig køn, kangurrin
kangurri kwetchai. Katø nune kan truba nu espadagucha tranig køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

5 Inchen Ubisha-unø tru pøn kønrrabyu sellon kølsra, kurene, tru pøn
kønrrabyu øsiguiibe trendaig mørøbig kur:
—¡Amø!— cha.
Inchen na ashene, kan yalø kaulli pasraptinchibig køn. Inchen truyu
itøgwana wabiibe tasigube palansa sruaig købig køn. 6 Inchene tru
øsiguelai utube kan wam øyah taig nabe mørøbig kur: “Mawa, mawa
marøb megaig anbe tirigu pa libra penam netø køben, katø mawa, mawa
marøb megaig anbe cebada seis libras penam netø kønrrun cha. Inchendø
aceitenba, vinonbabe mindishinrrab kømø” cha.
7 Inchen Ubisha-unø tru pib kønrrabyu sellon kølsra, kurene, tru pib
kønrrabyu øsiguiibe trendaig mørøbig kur:
—¡Amø!— cha.
8 Inchen na ashene, kan pulø øskø kaulli pasraptinchibig køn. Inchen
truyu itøgwana wabiibe, “Kwamig” cha wamig køben, tru wendaube,
tru kwabelø pønrraig, “Hades” cha wamig, truig arrubig køn. Inchen
tru i parwane maramburab marøb kweechib martrai traniilø købig
køn espadatøga køben, parøtøga køben, kaig kwanrrømeratøga køben,
kau umbu namig animalmeratøga køben pirø muba kuimburab pib
millonesyube millonbatø, pib milyube milbatø, kwetchai.

Trattrøgatø kønrrabyu selloba, seis kønrrabyu selloba

9 Inchen Ubisha-unø tru trattrøgatø kønrrabyu sellon kølsra kuren, na ashene,
tru Tiuswei wamgurrimba, Tiusweimburab eshkaikkurrimba kweetsiilai
møsiimerane altar umbu ashibig kur. 10 Inchen truiløbe mur trashib trenchibelø
køn: “Señor, Mayeelaim Pala Pasrabig, newan tabig, newan ciertonig, ¿tru pirau
warab misaameran maig maramigwan asha marøb, namui ani lusigwan ulø
payib indamigwane, chu uraskatig munugunrrab?” cha.
11 Inchen nømune kanun kanun kemig puløzheelø tranabe: “Maya
yanatø katøguchi ka israb munuguy chibig køn, ñimui nunelø Cristoiwan
ñim lataitøwei marøb melabelan treetøwei kweetsiilø nemisramnegatig.”
12 Inchen Ubisha-unø tru seis kønrrabyu sellon kølsra kuren, na ashene,
purø trømbøig mur pirø kønøben, pørrbe ¡katø! yaliig misrøbig køn, kan yalø
llensu lataikke. Inchen pølbe kerriguba ani lataig misrøbig køn. 13 Inchen
estrellamerabe srømbalasrøngurri pirausrø kørrabelø køn, kan higuera tusr nui
srabe higos niguiizheelan mur isig icha kørrøsrkøb lataitøweingue. 14 Inchen
srømbalabe kan kilga kirrøb lataitø pinøben, nørrø tunmeraba, katø pi tøbøtag
pønrrab pirømeraba truiløbe mayamba nøm pønrrainukkurri nøørøsrø malsrailø
købig køn. 15 Inchen pirau reymera køben, nørrø kusreb møguelø køben, maya
suldaumeraim pala ashib karub pønrrabelø køben, puarmera køben, mas
nørriig marøbelø køben, karuindiig melabelø køben, karuindiig melømeelø
køben, søteeløba pirø trabmerayuba, nørrø tunmerayu tru nørrø srug utuwanba
trubabelø køn. 16 Incha tunmeranba, peñameranba trenchib trashibelø køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—¡Namuim pala itøgørrørray! cha. Tru karub wainug wamisra
wabigwei maløwanba, tru Ubisha-unai purø trømbøig namig købigwanba
ashmønrrab sørørray chib. 17 Kaguende tru purø trømbøig kørig
kømdiig nø namig wam kwaløm puin køn cha. ¿Kan treegube mu kuim
pasramisra pasramdiig kønrrab kø?— chibelø køn.

Israel misaameran 144.000-wan Tiuswein kui asamdiig kønrrai marcailø

7 1 Øyeeg chab puraiben, nabe pibgatø ángelesmera pørr kal-
labgatømay køben, pørr kebibgatømay køben, kandarøgatømaysrøn
køben, imaygatømaysrøn køben, pirau pib palø pønrrai ashibig kur,
tru pib paløyugurri isig ichib webarrubigwan pirau lata, maryu
lata, chi tusrmerandøgucha isig ichimønrrai katab. 2 Inchen katøgan
ángel, pørr kal-labgatøsrøngurri nebarri ashibig kur. Truibe Øsig
Wab Tiuswei marcan sruaig tru pibgatø ángelesmera pirøwanba,
marwanba mindishinrrab maramburab maramigwan utabelan mur
trashib trenchibig køn: 3 —Pirøwan lata, marwan lata, tusrmeran lata
mindishimøtay cha, namui Tius tru marøb melabelan nuielø kui asamdiig
kønrrai nømui kappalømerayu chab marcamnegatig.—
4 Inchen tru marcailø mam køn chitamørtrab na mørene, 144.000 mil køn,
chibig køn, tru doce nusrkalø Israelweinukkurri nørrø karrab misaamera,
5 Judáweinukkurri karrab misaamera 12.000 køben,
Rubénweinukkurri karrab misaamera 12.000 køben,
Gadweinukkurri karrab misaamera 12.000 køben,
6 Aserweinukkurri karrab misaamera 12.000 køben,
Neftaliweinukkurri karrab misaamera 12.000 køben,
Manasésweinukkurri karrab misaamera 12.000 køben,
7 Simeónweinukkurri karrab misaamera 12.000 køben,
Levíweinukkurri karrab misaamera 12.000 køben,
Isacarweinukkurri karrab misaamera 12.000 køben,
8 Zabulónweinukkurri karrab misaamera 12.000 køben,
Joséweinukkurri karrab misaamera 12.000 køben,
Benjaminweinukkurri karrab misaamera 12.000 køn taig mørøbig kur.

Truba truba nu misag søtø puliig kewar

9 Øyeeg chab puraiben, na ashene, møimbe tru wamisra karub waigwei
merrappa, tru Ubisha-unai merrappabe misag purø nu, muguen mundzamgaig
pønrrabelø køn, misaamera nørrø pønrrabig chu pirausreelø køben, nørrø
kanbalatø warabelø chi misaamera køben, peg peg misag søtømera køben,
peg peg wam waminchib misaamera købengue. Truiløbe puløzheelø kewar,
tasigube palma ishiimera sruar, 10 mayeeløba trenchib mur trashibelø køn:
"Kaigyugurri wesraibe namui Tius,

tru wamisra karub wainug wabigweinukkurrimba,
tru Ubisha-unainukkurrimba arrubig køn” chib.
11 Inchen maya ángelesmerabe tru karub wainuuba, kølli misaameraimba,
tru pibgatø øsiguelaimba, truilaim pøtøgatan pønrrøwa, tru karub
waigwei merrab piraugatig tømbønsrøb srala, Tiuswan køriibala tabig
waminchib, 12 trenchibelø køn:
“¡Treeg kønrrun! cha.
Purø tabig wamindiiba,
tørguegwalmabiiba,
muguen nebua kusremgaiba,
maya nuguen ungwa, ungwa taiba,
tabig kui asha tab indiiba,
maramburab mariiba,
mugucha chindamgaiba,
iiløbe managatig namui Tiuswein kønrrain chibelø køn.
Treeg kønrrun.”
13 Inchene møikkøsrøn kan kølli misag nan payibig køn:
—¿I puløzhig kewarbe mumera køh? cha. ¿Chugurri amrruh?— cha.
14 Inchene nabe:
—Nai Señor, ñibe asha pasrainrrabguen— chibene, nøbe nan trenchibig køn:
—Iiløbe tru purø trømbøig isumdiigugurri purørruwar køn cha. Nømbe
nømui keilan tsarar, Ubisha-unai anindøga puløzhig marar køn cha.
15 Treekkurri nømbe Tius tru wamisra karub wainug merrab pønrran cha.
Yem, kwaløm nui tab yau nuyasig marøb pønrran cha.
Inchen tru karub wainug wabiibe,
nømuim pala nø søtø pasraitøga
nømun chinchimønrrai ashchun cha.
16 Yandø nømbe parøgwai mørmøwei,
pimulgwai mørmøwei, pørr pati mørmøwei,
kabe katøgan pekkurri pachig kui mørmøwei inchun cha.
17 Kaguende tru wamisra karub wain tøbøtag Ubisha-unø pasrabiibe
nømune kan ubishameran lataig ashib pera pasrøwa,
tru øsig kømigwan tranøb pigabmerasrømay pera inrrun cha.
Inchen Tiusbe nømui kabmerayu kappiwan pinømørtrun— cha,
trenchibig køn.

Tru siete kønrrabyu sello

8 1 Ubisha-unø tru siete kønrrabyu sellon kølsra kurene,
srømbalasrømbe kan media ura wasrønzhig kørrømisrøbig køn.
2 Inchene ángelesmera sieteelø Tiuswei merrab pønrrai ashibig kur.
Inchen nømune siete trompetas tranøbig køn. 3 Inchen katøgan ángel
arruabe, tru altar keta pasramisrøbig køn, truibe may irrabzheelø

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

pusramig, orotøga marigwan mutaig. Inchen nune may irrabzheelø truba
nu tranøbig køn, tru mayeelø Tiuswei misaamera Tiusba wamindiilan
tru may irrabzhiibamara, tru wamisra karub waigwei merrab tru altar
orotøga marig pasrabiibala trannrrai. 4 Inchen tru may irrabig patig
naguishba, Tiuswei misaamera tru nøba wamindiiløbabe Tiuswei merrab
nebibig køn tru ángelwei tasigugurri. 5 Inchen tru ángelbe tru may
irrabzhig pusrigwan muta, tru altaryugurri trøsr naarrøsrwan netsøgana,
pirausrø pinøguchene, palaig trasamba, chi wanrringuen møramgaig
wanrramba, sre pilamba, pirø kønamba inchibig køn.

Trompetamera siete

6 Inchen tru ángelesmera sieteelø tru siete trompetameran sruarbe
urrønrrab yandø tamara pønrramisrøbelø køn.
7 Inchen tru srøsrø ángel nui trompetan urrøbene, sre srug naaba,
animba lindisaig arruben, pirau trunun kørrøbetig købig køn. Inchen
truørø pirøbe muba kuimburab tøbøtag lutau pachen, katø tusrmera
treetøwei pirø muba kuimburab tøbøtag lutau pachen, katø mayam
pumera pillizheelø chigucha chishtø pachibig køn.
8 Inchen tru ángel pagatø kønrrabyuig nui trompetan urrøbene, kan
purø nu tun ørøba naarab lataigwan maryu keguchene, marbe tøbøtag
lutau ani misren, 9 truyu øsig purrabeløbe tøbøtag lutau chab kwaben,
katø tru maryu barcomera maya købiibe tøbøtag lutau chab pinabig køn.
10 Inchen tru ángel pøn kønrrabyuig nui trompetan urrøbene, kan
truba nu estrella srømbalasrøngurri nu nag tulu lataig naarab peñippe,
pimera kuimørig nørrø pimeran køben, katø kølømø pi kal-labzheelan
køben, mayamba pøngatøyu partø, partø ka kørrømisren, kane itøbenig
kørrømisrøbig køn. 11 Tru estrellabe Ajenjo munchi købig køn. Inchen
pimera tru pønyu kanun itøbenimburappe, larrø trømbø møbgølig misren,
misaamerabe tru møb pimeragurri truba truba nørrø kwabelø køn.
12 Inchen tru ángel pib kønrrabyuig nui trompetan urrøbene, nøsig lata,
katø pøl lata tøbøtag lutau mindisailø kørrømisren, katø estrellamera
chigucha maya købig tøbøtag lutau mindisaig pilømeelø kørrømisrøbig
køn, yem lata, kwaløm lata pib urabatø purø løstiig kønrrai.
13 Inchen na møimbe ashene, kan wasrø srømbalawan llirab arri mørøbig
kur, mur trashib, øyah chib: "¡Ay karrengucha kuita! ¡Ay karrengucha
kuita! ¡Ay karrengucha kuita! ¡Pirau warab misag waachameran maig
kønrrer! chib, tru katøgan pøngatø ángelesmera trompetan urrøbene."

Tru trattrøgatø kønrrabyu trompeta

9 1 Inchen tru ángel trattrøgatø kønrrabyuig nui trompetan urrøbene,
kan estrella srømbalasrøngurri pirausrø peni ashibig kur. Inchen tru
estrellane tru purø trømbø umbu trabyu llaviwan tranig køn. 2 Tru purø trømbø

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

umbu trabwan kurene, truyugurrimbe naguish kan nu hornoyugurri lataig
nebarrubig køn. Inchen nøsiiba, pala srønzhig chishchig pasrabiibabe tru trabyu
naguishkurri løstørabig køn. 3 Inchen tru naguishyugurrimbe chapullmera
piraumay werruben, truilane pirau alacránmera lataitøwei mu chindamgaig
martrai tranig køn. 4 Incha truilane pirau puwan lata, kauwan lata, chi
tusrwandøgucha mindishimønrrain karuig køn, tru Tiuswei sellon kappaløyu
chiga misaamerandø mindishinrraingue. 5 Inchendø kweechippe, kweechimøtø,
trattrø pøl ørøba purø trømbøig pusrkwaig melønrrain købig køn. Inchen tru
pusrkwabiibe misagwan kan alacrán kwanen pusrkwabig lataig købig køn.
6 Inchen tru kwalømmerawane misaamerabe kwamigwane labendø,
chinchagucha kwanrrab kaimanrrun. Kwag kuimbe inchendø, kwamibe
nømuinukkurrimbe tarømisrtrun.
7 Tru chapullmerabe kaullimera guerrayu kwayamig tamariilø lataig
asønabelø købig køn. Nømui turyube orotøga marig latailø corona
petsar købig køn. Inchen nømui maløbe kan misag malø latailøgue.
8 Inchen nømui pusruube ishuwei lataig køben, nømui trugulmerabe kan
leónwein trugul lataig tøgar købig køn. 9 Nømui asrwan merrammay
chinchimønrrai katabig kan tsandzøn lataig tøgar, katø nømui kwaldzarig
ichen wanrrøbiibe, kan guerrayu kwayanrrab carretillameran kaulli
søtø srua lulen wanrrab lataig trømbøig wanrrabig køn. 10 Inchen tru
mørrmerabe kan alacránwei lataig køben, katø kalmera kwanøbig tøgar
købig køn. Inchen nømui mørrmerayube misaameran trattrø pøl ørøba
maramburab marøb mindisamig tøgar købig køn. 11 Inchen nømun ashib
karub pera pasrabiibe, tru purø trømbø umbu trabyu ángel købig køn,
hebreomaybe Abadon munchi køben, griegomaybe Apolión munchi.
12 Tru i trømbøig kørig kømdiig srøsriibe chab puraiben, katøgucha
trømbøig kørig kømdiig attrabig par palabig køn.

Seisønrrabyu trompeta

13 Inchen tru ángel seisønrrabyuig nui trompetan urrabig køn.
Inchen Tiuswei merrab pasrabig orotøga mari altaryu, tru pibgatø
kigulmerayugurrimbe kan wam webarri mørøbig kur, 14 tru seis
ønrrabyuig trompeta srua ángelwane trenchib:
—Tru pibgatø ángelesmera Eufrates nu pi menda lusrig pønrrabelan
lelachi— cha.
15 Inchen tru pibgatø ángelesmeran ke yandø treeg pumweimba, tru
kwalømweimba, tru pølweimba, tru pilaweimba treeg martrai tamariilø
pønrrabelan pirau muba kuimburab maya misag pasrabigwan tres milyu
milbatø kwetchai, tru ángelesmerane elatsiilø købelø køn. 16 Inchen tru
suldaumera kaulli palartø doscientos millones køn taig mørøbig kur.
17 Pøs øyamay nan piab lataigu øyeeg kenamisren kaullimeran øyeeg ashar:
tru itøgwanarbe nømui asrwan merrammay chinchimønrrai katabiibe, nag

lata piguig køben, pillizhig køben, øskøig azufre lataig køben tøgar købig køn.
Tru kaullimerai turmerabe leónmerain tur latailø køben, nømui trigugurrimbe
naaba, naguishba, azufreba webarrubig køn. 18 Inchen pirau muba kuimburab
misaamera pøn millonyube millonbatø kwaben, pøn milyube milbatø kwabig
køn, tru i pøngatø trømbøig naaba, naguishba, azufreba kaullimerai trigugurri
webarruben. 19 Pøs tru kaullimera mu chindamgaig maramig tøgagúibe nømui
triguba, mørryuba pasrabig køn. Kaguende nømui mørrmerabe ulmera latailø
turmera tøgar købig køn, truiløtøga misaameran mindishibelø.
20 Inchen misaamera tru i øyeeg trømbøig chab puraiben, kwamø
kørrømisrøbeløbe øyeeg puraibenguen nømui taska mariilan treeg marmønrrab
isua mørøb elachimeelø køn, tru kwaimandziimeran køriibala tabig
wamindamigwan lata, nømui taska mari tiusmeran lata, tru nøm orotøga
mariilan lata, tsandzøn andøga mariilan lata, broncetøga mariilan lata, sruutøga
mariilan lata, tsiitøga mariilan lata, truilan elachig kømub, truiløbe ashmøwei,
mørmøwei, ammøwei inchibelan. 21 Katø kweetsamigwan lata, misag wanna
trømbø maramelan lata, møgueløba, ishumburmeraba trømbøig maramigwan
lata, nilamigwan lata treeg marmønrrab isua møra, Tiusweimay llirameelø køn.

Angel kan libro-unan sruaig

10 1 Inchen katøgan ángel maramburab marøbig srømbalasrøngurri
kørraarrubig køn. Truibe wañindøga pinøgasraig, tur palabe
kan køshømbøtø tøgaig, nui maløbe kan nøsig lataig pilabig køben,
nui srøbmerabe ølneb kan nag pilabig lataig købig køn. 2 Taskube kan
libro-unan kura sruaig pasrabig køn. Incha kusrmay srøbwane mar pala
punappe, atsimay srøbwane pirau puna pasramisrøbig køn. 3 Inchabe
truba mur trashibig køn, kan león trashib lataikke. Inchen tru trashibene,
siete palaig trashibeløbe tru trasaigwan treetøweih trashib løtabelø
køn. 4 Inchen tru siete palaig trashibelø chab waminchen, nabe pørtrab
inchene, srømbalasrøngurri nane kan wam treeg mørø waminchibig køn:
—Tru siete palaig trashibelø wamindigwane pørmøtø, ñuinetø esegau— cha.
5 Inchen tru ángel mar palaba, pirø palaba na pasrai asiibe kusrmay
tasigwan srømbalaneb kusrawabe, trenchibig køn:
6 “Srømbalawan lata, truyu pønrrabelan lata, pirøwan lata, tru pirau
pønrrabelan lata, marwan lata, truyu chine purrabelan lata marøbig, tru
managatig øsig wabikken ashen, truigwei merrab trendamønrrun cha: Yandø
mas srarrønrraamøn cha. 7 Pøs tru ángel siete kønrrabyuig trompetan urram
kwalømmera puben, urrab pølbasrene, Tiuswei chigøben maramig søriilø
pønrrabeløbe yandø marig kørrømistrun cha, tru nui marøb melabelø tru nø
maig karuigwan eshkabelø maig eshkaig, treeg.”
8 Tru srømbalasrø wam na møriibe nan katøyug waminchib trenchibig køn:
—Inrrø cha. Incha tru ángel mar palaba, pirø palaba puna pasrabig
tasku libro-unø kura srua pasraigwan utø— cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

9 Inchen nabe ángelweimay ya, tru libro-unan trannrra chibene:
—¡Cha! chibig køn. Inchabe, ¡Ma! chibig køn. Ñui trigube kuizhig miel
lataig kua, ñui patsaube møbig misrtrun— cha.
10 Inchen nabe tru libro-unan ángelwan uta, mabene, nai trigube
kan miel lataig kuizhig købendø, na chab mabene, nai patsaube larrø
møbgølig misrøbig køn. 11 Inchabe nane trenchibelø køn:
—Ñibe misaamera nørrø kanbalatø warabelanba, misag nørrø
pønrrabelanba, peg peg wam waminchib misaameranba, reymeranba
Tius maig eshkanrrai karuigwan treeg kønrrun chib katøyug eshkamig
nebunrrun— cha.

Tiusweimburab maig kuigwan eshkabelø pailø

11 1 Incha nane kan caña, unaasin tsig lataig tranabe, trenchibig køn:
—Kurra, Tiuswei yawanba, tru altarwanba unaasha, katø
truyu Tiuswan køriibala tabig waminchibelan munchi cha. 2 Inchendø
Tiuswei yau, tru yawambigwane unashmøta cha. Kaguende judíos
kømø misaamera Tiuswan ashmeelan tranig pasran cha. Truiløbe tru
Tiusweindø tarømari ciudawane pøn pila y tøbø pilaba itølulrrab køn cha.
3 Inchen nabe pailø naimburab maig kuigwan waminchibelan øramønrrun
cha, eshkanrrab amrrai. Truiløbe yaliig trøsrkøleelø kewar kwalømmera
mil doscientos sesenta nemisramne naimburab eshkab waminchun— cha.
4 I tru pailø naimburab maig kuigwan waminchibeløbe, tru pagatø
olivo tusrmera køb, tru pagatø kandilerumera køb køn, Tius pirøwan
nø ashib karub pasrabigwei merrab pønrrabelø. 5 Møikkøben chigøben
nømun kaig martrab inchene, nømui trigugurrimbe nag webarringarua,
nømune kerrigu chishtø parrøbelø køn. Møikkøben nømun mindishinrrab
inchibeløbe øyeeg kwamig nebunrrun. 6 Tru Tiusweimburabigwan
eshkabeløbe srømbalawan kasramig maramburab martrabelø køn, nøm
Tiusweimburabigwan eshkab amøñib kwalømmerawan sre pumønrrai.
Katø treetøwei pimerangucha anim pimera misrtrai marøg købene,
anim pimera martrabelø køn. Katø pirøwangucha kaig nebunrrai, kaig
kwanrrømera køben, kaig pølømmera mindishinrrabelø ørtrun, nømun
mammay mindishig køben mindishinrrai.
7 Yandø tru Tiusweimburabigwan maig kuigwan nøm chab eshkabene, tru
purø trømbø umbu trabyugurri animal purø trømbøgølig nebarrua nømba
kwayam lawa, nø kanawa, truilane kwetchun. 8 Inchen kwailai asrmerabe ciudayu
mayeelø llirai mayu waramisrtrun tru nømui Señorwan kurusyu mesraig nu
ciudayu, truibe Sodomaba, Egiptoba lataig asønabig køn cha waminug. 9 Inchen
misag nørrø kanbalatø warabeløba, peg peg misag søtømeraba, peg peg wam
waminchibeløba, chu pirausreelø køben misag nørrø pønrrabeløba, truiløbe pøn
kwaløm menrra tru kwailai asrmerane ashib kønrrun. Incha truilai asrmerane
sørinrrabmerayu sørøbashmønrrun. 10 Inchen misaamera pirau warabeløbe

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

tru kwaig warabelaimburab truba truba kasraarawa, kasrag købiitø kangurrin
kangurri ketiilø ørtrun, kaguende tru pailø Tius maig karuigwan eshkabeløbe tru
nømune mumaygucha kømíig ¡katø! isua møra melønrrai marøbelø kuikkurri.
11 Indiibe pøn kwaløm menrrayube øsig kømig Tiusweinukkurri
arrubig nømuinug kebiben øsiiranrrai Tius nømun urrøben, katø kurra,
pønrramisrøptinchen, mayeelø ashibelane purø trømbøig kørig købig arrubig køn.
12 Inchene tru pailøbe srømbalasrøngurri kan wam truba mur wamindi mørøbelø
køn, trenchibig: "Yusrø nerruy" cha. Inchen nømun ashig kømui inchibeløbe
ashibelø køn, nømbe kan wañiyu srømbalasrømay nebamben. 13 Inchen treeg
puraibendø, kan truba mur pirø kønabig arruben, tru pirø kønabikkurri ciudayu
yamerabe milmørig cienbatø kegørrabig køn. Inchen treegu misaamera siete mil
kwabelø køn. Inchen kwamø kørrømisrøbeløbe truba trømbøig kørig kuilø, Tius
srømbalasrø wabigwan truba truba tabig waminchibelø køn.
14 Srøsriigwei wendauig trømbøig chab puraibendø, tru kørig kømdiig
pøn kønrrabyuibe petø attrun.

Tru siete kønrrabyu trompeta

15 Inchen tru ángel siete kønrrabyuig nui trompetan urrøbene,
srømbalasrømbe wammera purø mur trenchibelø køn:
"Pirau reymera nøm ashib karub tøgagúiløbe namui Señorweimba,
nui Cristoimba misran cha.
Inchen nøbe managatig ashib karub wanrrun" cha.
16 Inchen tru kølli misaamera veinticuatroelø tru nøm karub purrainug
Tiuswei merrab purrabeløbe pirau tømbønsrøb srala, Tiuswan køriibala
tabig waminchib, 17 trenchibelø køn:
"Mayanguen ungwa, ungwa,
Señor Tius Newan Maramburab Marøbig,
møi ya pasrabig, katø manawei købig.
Kaguende ñui purø nuig maramburab mariitøga
ñibe ashib karub pølbasran cha.
18 Misaamera nørrø pønrrabeløbe truba truba namig kurrig køn cha.
Inchendø ñui purø trømbøig namig købig pub,
katø tru kwabelan maig kønrrabigwan asha maramikkucha yandø
pub indin køn cha.
Inchen ñui marøb melabelø
tru ñi maig karuigwan eshkabelanba,
katø tru ñui misaameranba,
ñui munchiwan kaig kui lataig maramigwan kørigueelanba,
nørrø kusrebelanba, treeg kømeelanba,
truilan truburø ketamikkucha puin køn cha.
Trugurri pirøwan mindishib pinishibelangucha pinisamig puin
køn" cha, trenchibelø køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

19 Inchen Tiuswei ya tru srømbalasrø pasrabig kurene, tru
israelitasmeraba Tius acuerdo marig, tru arcabe, truyu kena pasrabig
køn. Inchen palaig pilabelø køben, wammera køben, palaig trashibelø
køben, katø kan truba mur pirø kønabig køben, purø trømbøig sre srug
pubig køben arrubig køn.

Ishuuba, dragonba

12 1 Inchene srømbalasrømbe kan truba nuig chigøben kønrrab
kuitamab asha kømig kenamisrøbig køn. Kan ishug nui asrwan
pøsrtøga pinøbuli lataig, srøb umbube pølwan tøgaig, turyu corona
estrellamera doce tøgaig petsaig købig køn. 2 Tru ishuube kwanrriig kua,
yandø unø tammisrtrab trømbøig pusrkwai inchib, truba trashibig køn.
3 Inchene srømbalasrømbe katøgan chigøben kønrrab kuitamab asha
kømig kenamisrøbig køn. Kan dragon piguiig purø nuig, turmerabe siete
tøgaig, katø kigulmera diez tøgaig, turmørig tabzheelø petsartø købig
køn. 4 Incha srømbalasrø estrellamerane kanbalø ørøba nui mørrtøga
srua, tøbøtag lutau pirau pinøbetabig køn. Incha tru dragonbe tru unø
tammisrtrab ishuweim pinrrøgue pasramisrøbig køn, tammisren latatø unan
manrrab. 5 Inchen tru ishuube kan møg-unø tammisren, truibe misag nørrø
pønrrabelan chuelandøgucha ashib karuppe, kan tsandzøn pørøtsigwan
srua pasramisra mu kurraasamgaig karub martrabig købig køn. Inchendø
nui nusrkawane kerrappa, Tiusweimayba, nø wamisra karub wainuumayba
nune srua yaig køn. 6 Inchen ishuube mu misag warab waraimøsrømay
luløbig køn, tru ishug tsumig Tius tamara pasriisrømay, kwalømmera mil
doscientos sesenta nemisramne trusrø mannøb tøgagønrrai.
7 Inchen trugurrimbe srømbalasrømbe Miguel nui ángelesmeraba
purø trømbøig kwayabelø køn tru dragonba. Inchen dragonbe nui kaig
ángelesmeraba kwayabendø, 8 chinchaguen kanab kwayanrrab kaimaben,
yandø trugurri srømbalasrømbe nømuimbe yandø chu pønrramikkaig
patsabig køn. 9 Inchen tru purø nu dragon, tru merrabsrø ulwane
pinøgutsig køn, truigwane nugwaimandzig cha wamamba, Satanás cha
wamamba indigwan, tru pirau maya misagwan kegørrøsrkøbigwan.
Truigwane nui kaig ángelesmeranbañau pirau pinøbusrig køn.
10 Inchen nabe srømbalasrø kan wam truba mur trendaig mørøbig kur:
"Møimbe yandø kaigyugurri wesraiba,
katø maramburab maramiba,
namui Tius nø ashib karub wamiba,
katø nui Cristo mu mandamgaig karub marøb wamiba puin køn cha.
Kaguende Satanás Tiuswei merrab yem, kwaløm
namui nunelan 'yeeg kailø køn' chib,
'øyeeg marøbelø køn' chib pasrabigwane pinøgutsin køn cha.
11 Namui nuneløbe tru Ubisha-unai aningurrimba,

nøm Tiuswei wamwan wamindikkurrimba
kanawa pønrramisran cha.
Kwamig nebubene, kwanrraptø pønrraig køn cha,
nømbe øsig kømigwangøba isumøtø.
12 Inchawei treekkurri, srømbalameraba,
katø kerrigu truyu pønrrabelø
chigucha truba kasraaray cha.
Inchendø ¡nusiamus, pirau chi øsig købelø lata,
marmerayu lata øsigueløbe chincher! cha.
Kaguende nugwaimandzig ñimuimay
ke ne namig kuin kørrayan cha,
nui llirab unamibe yana unamig kømønrrab kuimba."
13 Inchen dragon nune pirausrø pinøgutsi mørabe, tru ishug møg-unø
tøgagøbigwane pasraarøb mendøben, 14 tru ishuwane purø nu wasrøwei
pagatø kwaldzariimeran tranig køn, ulweim pulugurri purø yabsrø nø
tsumsrømay pala kurra inrrai tru mu misag warab waraimøsrømay.
Tru pøn pila y tøbø pilaba nun mannøb tøgagømsrømay. 15 Inchen
ulbe ishuwan pasraarøb ya, nui triimay pi weguchibig køn, kan nu
piiburabig, tru ishuwan pi srua yaig kønrrai. 16 Inchendø pirøbe tru
dragon trigugurri nu pi wegutsigwane anchippa kerrigu piñiptinchibig
køn, tru ishuwan purugunrrab. 17 Treenchene, dragonbe ishuwan purø
trømbøig namaptø, tru ishuweinukkurri katøburø amrrub misaameraba
kwayam lanrrab ibig køn, Tius tru maig maramigwan martrai karuigwan
møra marøbelø, Jesucristoimburabigwan tabigwan elachimø marøb tøga
pønrrabig pønrrabeløba. Incha tru dragonbe tru mar menda pisrumyu
pasramisrøbig køn.

Pagatø animal trømbøgøleelø

13 1 Inchen maryugurrimbe kan animal purø trømbøgølig webarrubig
køn, turmera siete, kigulmera diez tøgaig, kigulmørig purø tabzhig
petsargue. Inchen turmørig munchi pøriibe Tiuswan purø trømbøig wamabig
pørig tøgar købig køn. 2 Inchen tru trømbøgøligwan na asiibe kan tiiri lataig
købig køn, srøbmerabe wig srøb lataig køben, nui triibe leónwein trig lataikke.
Trunun tru dragonbe nui maramburab maramigwanba, nø wamisra karub
waigwanba, mu mandamgaig mayangatikkucha karug køben karub martrai
tru animal trømbøgøligwan tranøbig køn. 3 Inchen tru trømbøgøligwei
turmerabe, mø tur køsrønbe purø trømbøig kørriindig kwanrraptiig lataig
købendø, tru treeg kørriindiibe tammisrin køben, mayeelø yu piraueløbe
truba kwaara ashib, tru wendautø ambubelø køn. 4 Incha misaamerabe
tru dragonwan køriibala tabig waminchibelø køn, kaguende dragonbe tru
trømbøgøligwan nui karumburab karumigwan martrai tranikkurri. Katø tru
trømbøgøligwangucha treetøwei køriibala tabig waminchib trenchibelø køn:

—¿Kan i trømbøgølig lataibe katøgane mu kuin kønrrab kø? chib. ¿Kan nøbabe mu kuin kwayam lanrrautah?— chib.
5 Incha tru animal trømbøgøligwane katø kan trig tranig køn purab nuig
misrøb wamindamba, purø trømbøig wamamba inchai, katø pøn pila y tøbø
pilaba mu mandamgaig martraimba. 6 Inchen tru animal trømbøgøliibe nui
trigwan kurøbig køn, Tiuswan purø trømbøig waminchab. Incha Tiuswei
munchiwanba, nø pasraigwanba, srømbalasrø purrabelanba purø trømbøig
wamabig køn. 7 Incha tru Tiuswei misaameraba kwayabasha, nø ka kanabasig
køn. Incha chi misag søtømeran køben, kanbalatø warabelø chi misaameran
køben, peg peg wam waminchib misaameran køben, nørrø misag pønrrabig
chu pirausreelan køben, truilaim pala mu manchinrraingaig karumigwan
tøgagønrraingucha tranig køn. 8 Tru animal trømbøgøligwane tru maya misag
pirau warabeløbe køriibala tabig waminchibelø køn, tru chiwangurrimbunø
marøb urassrøwei Ubisha-unø kweetsig kønrrabigwei libroyu tru managatig
øsig purrønrrabelan pørigu nømui munchimeran truyu chigarbe.
9 Møikkøben kalubaibe mør.
10 Merrarrawa srua ambinanrrabelane,
merrarrawa srua amben,
espadatøga kweetsinanrrabelane,
espadatøga kwetchun.
Øyeelø pubene, tru Tiuswei misaamerabe chi arringucha ka melaptø
melamiguba, katø isubigwan Jesucristoinuutø pasra tøga pønrramiguba
masken treegutø melabig melamitøwein kønrrun.

Tru animal purø trømbøgølig

11 Inchen katøgan animal trømbøgølig piraugurri nebarri ashar.
Truibe pagatø kigulmera ubisha-unai lataig asønabig tøgaig købendø,
waminchippe, dragon lataig waminchibig køn. 12 Truibe tru animal
trømbøgølig srøsriigwei mu manchinrraingaig marøb karuigwan nø tøga
pasramisra, nui merrab treetøweih marøb karubig køn. Incha pirøwanba,
pirau warab misaameranbabe tru animal trømbøgølig srøtiig tru purø
trømbøig kørriindig tøgaig købig, chi øsig kønrrabgaig kua, tammisraigwan
køriibala tabig waminchai inchibig køn. 13 Incha katø nøgucha misaamera
nui maramburab marigwan asha kønrrai chigøben truba nørreelø
marøbig køn, misaamera ashen srømbalasrøngurringuen piraumay nag
kørraarringarub. 14 Tru treeg asha kømig tru animal trømbøgølig srøsriigwei
merrab marbasikkurri, nøbe pirau warabelan peløsrka chab kegørrøsrkøbig
køn. Incha tru trømbøgølig srøsriibe tru espadatøga truba kørrø kørriindig
købendø, kwamø, øsig købigwan tab inchab, trunun asha, treetøwei mara
pasrtrai pirau misaameran karubig køn. 15 Incha tru trømbøgølig srøtiigwan
treetøwei mara pasrigwane øsig kømigwan nøbe tranøbig køn, tru mara
pasriibe waminchibig misra, nun køriibala tabig waminchimeelane mayeelan

kwanrrai martrai. 16 Incha trutø kømøtø, nørrø kusreb møguelan køben,
treeg kømeelan køben, puarmeran køben, waachameran køben, karuindiig
melabelan køben, karuindiig meløméelan køben mayeelanba kusrmay tasigu
kui, kappaløyu kui marcangarubig køn, 17 tru trømbøgøligwei munchin kui,
numeron kui marcaig chigaibe mugucha yanmøwei, penømøwei inchai.
18 Yubesi chigúi ashchappe, purø nu isumig pasran. Tab chigúi
mørøbiibe, tru trømbøgøligwei numeron maya trandashchab ash.
Kaguende kan møwei numero køn. Tru numerobe 666 køn.

144.000-elø cantaig

14 1 Inchen na ashene, Ubisha-unøbe Sion taig Tun pala pasrai
ashibig kur. Inchen 144.000 tru nøba pønrrabeløbe Ubisha-unai
munchiwanba, Møskawei munchiwanba nømui kappaløyu pørig tøgar
pønrrabelø køn. 2 Inchen srømbalasrøngurrimbe kan wanrrøbig mørøbig kur,
kan truba truba nu pi wanrrøb lataig, kabe kan palaig mur trashib mullib
lataig, truba yamelø arpas kønabelø kønøben wanrrøb lataig wanrrøbig køn,
truibe. 3 Incha tru wamisra karub waigwei merrappa, tru pibgatø øsiguelai
merrappa, kølli misaamerai merrappa tru 144.000-eløbe kerrigu srøig mana
møriimøzhig cantabelø køn. Tru cantaigwane mugucha cantam kusrenrrab
kaimaben, pirau tru misaamerai utugurri 144.000 tru Tiuswein kønrrai
wesruiløtøwei cantabelø køn, trunune. 4 Iiløbe ishumburmeraba trømbøig
marmøwar, nømui asrwan trømbøig marøb mun katørameelø, chishelø køn.
Iiløbe Ubisha-unø chu iben, chu uragucha elachimø, mendig amøñibelø
køn. Iiløbe maya misagwei utugurri nømune nuin kønrrai wesruilø køn,
Tiusweyasiiba, Ubisha-unayasiiba nømunmerrig pølbasra traniilø. 5 Nømui
trigube chigucha isa wamindiibe chigar købig køn, mu mandamgaig chishelø.

Pøngatø ángelesmera eshkab wamindiilø

6 Inchen katøgan ángel srømbalawan pala arri ashibig kur, Tiuswei tabig
srø wam mana patsømíigwan pirau warabelan eshkanrrab: chu pirausrøn
køben misag nørrø pønrrabelanba, chi misag søtømera køben warabelanba,
peg peg waminchib misaameranba, kanbalatø warabelø chi misaameran
køben truilanba. 7 Inchabe truba mur waminchib øyah chibig køn: “Tiuswane
køriibala marøb, truba truba tabig wamindamig køn chib. Kaguende tru maig
kønrrabigwan asha maramig yandø pun chib. Srømbalawanba, pirøwanba,
marwanba, kølømø pimeranba marøbigwane køriibala tabig waminday” chib.
8 Inchen katøgan ángel tru wendau øyah chib, ibig køn: “¡Babilonia
truba truba nuibe yandø penan, yandø penan! chib, truørø tru misag
nørrø pønrrabelan kerriguba nui trømbøig marøg købiitø keerøba
chinchimmørø indi vinon mutsamne incha, mutsiiranøbig.”
9 Inchen tru wendau katøgan ángel tru pøn kønrrabyuibe truba mur øyah
trenchib ibig køn: “Møikkøben tru trømbøgøligwanba, tru nø maig kuig

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

treetøwei asha marigwanba køriibala tabig waminchib, katø nui marcan
kappaløyu kui, tasku kui utab inchibiibe 10 nøgucha tru mumaygucha
kømui møra melønrrai mari vinon Tiusweinukkurri arrubigwan mutchun
cha, Tiuswei namig købigwan truigwandø tamara copayu usrigwan. Katø
Tiusweindø tarømari ángelesmerai merrappa, Ubisha-unai merrappa
naaba, azufrebaigu mumaygucha kømui purø trømbøig kui meganrrun.
11 Tru purø trømbøig kui melønrrai marøb naguishbe managatig nebarrub
pasrøben, nømuimbe yem kwaløm pishindø tab purramibe managuen
kaagøn, tru trømbøgøligwanba, katø nundøwei asha treezhigwei
marigwanba køriibala tabig waminchibelaimba, katø tru nui munchitøga
marcarramabelaimba." 12 Incha øyeekkurriwei melabig melamig palan, tru
Tiuswei misaamera Tius tru maig maramigwan martrai karuigwan møra
marøb, Jesúswan tarømisrmø trag pulu melabelaimbe.

13 Inchen nabe srømbalasrøngurri kan wam trendaig mørøbig kur:

—Iigwan pør cha: "Møingurrimbunøbe mayanguen tab kuilø køn cha,
Señorwan kørewa kwabelaimbe."—

"Øø, treegwein køn tan, Espíritu Santobe. Nømbe nømui muraara,
muraara marøb melailøyugurri isrønrrun. Kaguende nømui mariiløbe
nømba lincha pasrabig pasrønrrun" cha.

Pirau ellmariilan tulishib

14 Inchen, na ashene, kan pulø wañi kenamisren, tru wañim palabe
Møg Misra Arrubig lataig wamisra wabig køn, turyube orotøga marig kan
corona petsaig, tasigube kan uses purø trøsrig sruaig. 15 Inchen katøgan
ángel Tiuswei yaugurri webarrua, truba mur trashib, tru wañim pala
wabigwane trenchibig køn: "Ñui usestøga parøb tulishi cha. Kaguende
piraube paramig yandø srønø køben, parøb tulisamig nebun" cha.

16 Trenchibene, tru wañim pala wabiibe pirau ellmarigu nui usestøga
parøb puraibene, tru pirau ellmariibe tulisaig kørrømisrøbig køn.

17 Inchen katøgan ángel srømbalasrø Tiuswei yaugurri webarruppe,
truikkucha kan uses truba trøsrig sruaig købig køn. 18 Inchen katøgan
ángel webarrubig køn, altaryugurri truibe nag piløgamigwan nø ashibig.
Incha tru trøsr uses sruaigwane truba mur trenchib wamabig køn: "Ñui
trøsr useswan srua, pirau uvas traamerayu, uvas lusrømeran parøb
tulishi cha. Kaguende uvasmerabe yandø srønø køn" cha.

19 Inchen ángelbe useswan pirø palawan parøb, puraya, pirau tru uvas
tusryu uvas lusrømeran parabe, tru uvas kwaramig marig pasrabigu
kebusrøbig køn, uvas piwan wesraig kønrrai. Truibe Tiuswei tru purø
trømbøig kørig kømdiig namig købigwan eshkabig køn. 20 Tru uvas pi
wesraibe ciudayu kømøtø, wambig nøørøsrøn pasrøben truyu piwan
wesraben, truyugurri ani webarruppe, kaullimeran frenossrøngatig
neguchibig webarrubig køn, trescientos kilómetros ørøba ani luløbikke.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Angelesmera tru srabe siete plagaswan sruar

15 1Srømbalasrømbe katøgan chigøben kønrrab kuitamab asha kømig
truba nuig ashibig kur kwaara asamdiig, siete ángelesmera siete
chine kaig nebunrrai marøb amrrunrrabelø yandø srabeelan tøgar. Truiløtøga
yandø tru Tiuswei namig købiibe truyu yandø newan patsøgaig kørrømisrøbig
køn. 2Katø kan mar pigriu lataig naaba lindisaig ashibig kur. Tru animal
trømbøgøligwanba, nundøwei tru treetøwei asha marigwanba, nui munchi
numeronba utømø, treegu chinchamamø webambarbe tru mar tørguelarrøzhig
pala Tius arpas traniilan srua pønrrabelø køn. 3Nømbe tru Moisés Tiuswei marøb
megabig cantaigwanba, katø Ubisha-unø cantaigwanba trenchib cantabelø køn:

"Señor, purø nørreelø ñi chigøben mariiløbe,
kwaara asamdeelø mariilø køn chib,
Señor Tius Newan Maramburab Marøbig.
Ñui maymerabe tabig sølgandeelø,
newan ciertonelø køn chib.
¡Chusrøn køben misag purø nørrø pønrrabelai
ñi Rey køn! chib.
4 ¡Ay Señor! ¿Ñun kørmíibe mu kuaasamø? chib.
¿Ñui munchiwan tabig waminchimíibe mu kua asamø? chib.
Newan tabig chishiibe ñitøwein køben,
truørø tru misag nørrø pønrrabelø kerriguba
ñui merrab amrrua køriibala tabig waminchun chib.
Kaguende mumaytøgucha ñui sølgandø tabig mariilø kenamisran"
chib cantabelø køn.

5Øyeelø chab puraiben, na ashene, srømbalasrø Tiuswei yaambusrø tru Tius nø
pasramig nuyasiitø tarømarig pasrabiibe kuri ashibig kur. 6Inchen truyugurrimbe
tru siete ángelesmera tru siete chine kaig nebunrrai marøb amrrunrrabelan sruar
werrui ashibig kur. Truiløbe linotøga marig chishcheelø, tørbilabzheelø kewar,
pørønaig orotøga marig pechoburab pørønawar købig køn. 7Inchen møikkøsrøn
tru pibgatø øsiguelai utuibe tru siete ángelesmeran oro copamera siete tranøbig
køn, Tius tru managatig øsig wabig, nui namig købigwan truyu netsøganiilan.
8Inchen Tiuswei tru tab yaube Tiuswei tørguegwalmabikkurrimba, maramburab
marig pasraikkurrimba naguishtø tinbuløben, mugucha kebamrrab kaimabelø køn
truyube, tru ángelesmera siete tru chine kaig nebunrrai marøb amrrunrrabelan
ángelesmera kan kan srua ambiilø maig punrrabig chab purayamnegatig.

Copamera tiuswei namig købiitø netsailø

16 1Inchen kan wam truba mur wamindi mørøbig kur, Tiuswei purø
tab yaugurri tru siete ángelesmeran trenchib:

"Ambay cha. Incha tru siete copas Tiusweinukkurri purø trømbøig
kørig kømdiig namig købig tøgaig arrubigwan pirau lushchigay" cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

2 Inchen tru srøsrø ángelbe ya, nui copan pirø palawan lushene, tru
animal trømbøgøligwei marcan tøgarwanba, nun tru treetøwei asha
marigwan køriibala tabig waminchibelanba kan pisrø purø trømbøig
pusrkwab pill-llabig webarrubig køn.
3 Inchen tru ángel parønrrabyuig nui copan mar pala lushene, maryu
pibe kan kwaigwei ani lataig misrøbig køn. Inchen maryu chine øsiguig
purrabeløbe mayamba chab kwabig køn.
4 Inchen tru ángel pønønrrabyuig nui copan nørrø pimerayuba,
pigabmerayuba lushene, kerriguba anindø misrøbig køn. 5 Inchen tru
pimeran ani misrtrai marøb pasrab ángelbe trendaig mørøbig kur:

"Ñi, Señor, tabig sølgandø marøbig,
møi ya køb, katø manasrøngurri købig,
Tius Newan Tabig ñibe treeg køn cha.
Kaguende ñibe iilan maigønrrabigwan asha maran cha.
6 Pøs tru pirau misaamerabe tru ñui misaameranba,
Tius maig karuigwan eshkabelanba
kweecha aniwan lusikkurri,
møimbe nømungucha ñibe ani mutsøsrain køn cha.
Kaguende nømune øyeeg maramigweim palaig kuig køn" cha.

7 Inchen tru altaryugurri trendaig mørøbig kur:

"¡Øø, treegwein køn cha,
kan ñi Señor Tius Newan Maramburab Marøbig.
Ñui maig maramigwan ñi asha mariibe,
ciertonig, sølgandø tabig mariilø køn!" chib.

8 Inchen tru ángel pibønrrabyuig nui copan nøsig pala itølushene, tru
nøsiibe nui pachibiitøga misagwan parrøbig køn. 9 Inchen misaamerabe
tru purø trømbøig pachibiitøga parrig kørrømisra, Tiuswei munchiwan
tsalø wamabelø køn, tru øyeeg chine kaig nebub attrai arringarub maram
purab marøbigwan. Treeg kuindøgucha nømbe isua møra, Tiusweimay
llirameelø køn, nun truba tabig waminchab.
10 Inchen tru ángel trattrøgatøønrrabyuig nui copan tru animal
trømbøgølig wamisra karub waigwan itølushene, nø ashib karub
tøga waibe kerriguba løstiig kørrømisrøbig køn. Inchen misaamerabe
pusrkwabiitø niløméran ke tsachatø mørøbelø køn. 11 Incha tru
srømbalasrø wab Tiuswan tsalø wamabelø køn, tru chine nømun
pusrkwabeløgurrimba, katø trømbøig pill-llab pisrømeragurrimba. Treeg
indingucha, nømui kaig mariilan isua møra Tiusweimay llirameelø køn.
12 Inchen tru ángel seisønrrabyuig nui copan tru Eufrates purø nu pi
pala kelushene, tru pimerabe kølaptinchibig køn, pørr kal-labsrøngurri
amrrub reymera puraambamigønrrai may kura kørrømartrab.
13 Inchen dragonwei trigugurrimba, tru animal trømbøgøligwei
trigugurrimba, tru ka isatø 'Tius maig karuigwan eshkabig kur' chibigwei

trigugurrimba pøngatø trømbøig marøb kwaimandziimera urututuumera
lataig asønabelø werrubelø køn. 14 Iiløbe kwaimandziimerai møsiimera købig
køn, nui maramburab marigwan kenamarøbelø. Truiløbe pirø ørøba maya
reymeraisrømay webambubelø køn, kwayamig truilan tulundzuningarunrrab,
Tius Newan Maramburab Marøbigwei tru purø nu kwaløm kwayamig.
15 "Au, nabe kan niliig lataig arrumønrrun. Mayanguen tab kuig køn
pesannamø, ashiptø megabigweimbe, nui keigwan tab asha tøgagøb, katø
ñi køsaatiig uñen, ñui køsagwan misagasinab, kørig puraimønrrappe."
16 Incha truiløbe tru reymeran tru hebreomaybe Armagedón tainug
tulundzuningarubelø køn.
17 Inchen tru ángel sieteønrrabyuig nui copan tru chiguchagayu
srønzhig pala lushene, srømbalasrø tru Tiuswei yau tru wamisra karub
wainukkurrimbe kan wam truba mur trenchibig webarrubig køn:
—Yandø chab patsøgaig kørrømisran— cha. 18 Inchen palaig pilabelø køben,
sre mullibelø køben, palaig trashibelø køben arruben, pirøbe purø trømbøig
ønabig køn, misaamera yu pirau srøtø warab urassrøngurri øyeeg lataibe
managuenønømuinrrunikke. 19 Inchen tru purø nu ciudabe pønbaliig misrøb
lanrra, pirisaig kørrømisren, yu pirau ciudamera pønrrabeløbe kerrigu tuin pitis
kegørrabelø køn. Inchen Tiusbe tru Babilonia purø nu ciudawan isua, tru nui
copayu purø trømbøig namig købig tøgaigwan mutsøsrøbig køn. 20 Inchen tru
pirø pi tøbøtag pønrrabeløbe mayamba trubab chab lulen, katø nørrø tunmera
chigucha chab trubabelø køn. 21 Inchen srømbalasrøngurrimbe misaameraim
pala sre srug ibig køn, truba nørreelø, pib arroba lutau kuatsiguelø. Inchen
møgueløbe tru treeg trømbøig srug kørrøben, Tiuswan tsalø wamabelø køn.
Kaguende tru treeg kaig nebub arrubiibe ¡katø! purø trømbøig købig køn.

Tru trømbøig marøb ishuwan nø chu pasramnug pasrønrrai pasrøb

17 1 Inchen tru siete ángelesmera tru copas siete srua pønrrabelai
utuig kan ángel arruabe, nan trenchibig køn:
—Amø cha. Tru nørrø pi palamerawan wabig tru nui asrwan møguelan
anwei yanøb ishuwan nun chu pasrønrrai pasramigwan eshkarrumøn
cha. 2 Pirau reymerabe tru ishuuba purø trømbøig maren, katø pirau
warab misaamerabe mutsiirain køn cha, nø tru treeg trømbøig mariibe
vino lataig køben trunun mucha.—
3 Inchen Espíritu nø nan tøga pasramisren, tru ángelbe mu misag warab
waraimøsrømay nan srua iben, trusrømbe kan ishug kan animal piguiig
trømbøgøligu itøgwana wai ashibig kur. Tru animalbe Tiuswan purø trømbøig
wamabig munchimera pøriitø netsaig, truibe turmera siete, kigulmera diez tøgaig
købig køn. 4 Tru ishuube piguiiba, yalø piguiiba keweig købig køn, orotøgagøben,
tab sruuzheeløtøgagøben, perlastøgagøben tabzhig tamaraig. Tasigube kan oro
copa mutaig købig køn, tru møgueløba trømbøig marøptø køsøngømdiig mariiba,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

ashikken kønrrabgaig mariibatø netsiigwan. 5 Katø nui kappaløyube kan munchi
øyeebe mandø termab muguen nebua isumgaig pørig tøgaig købig køn:
Babilonia purø nuig,
møgueløba kaig marøptø warab ishumburweimba,
pirau trømbøig køsøngønrraptiig mariilaimba usrin køn.
6 Tru ishuwane mutsiguig wai ashibig kur, Tiuswei misaamera kweetsiilai
aniwanba, katø Jesúsweimburab waminchibelan kweetsiilai aniwanba
mucha.
Inchen nabe ashippe, truba kørrø kwaarig kørrømisrinaben, 7 tru
ángelbe nan trenchibig køn:
—¿Chindimbarre kwargu? cha. Nabe ñune tru ishuweimburappa, tru
animal trømbøgølig ishuwan niga pasrabig turmera siete, kigulmera diez
tøgaigweimburappa, øyeebe mandø chibig kermab mu nebua isumgaigwan
chi chibig kui eshkarrumøn cha. 8 Tru animal trømbøgølig ñi asiibe
merrabsrømbe øsig købig yandø treeg kømøn cha. Inchendø tru purø trømbø
umbu trabyugurri nebattrun cha, tru managatig møra pasramnuumay
inrrab. Inchen chiwangurrimbunø marøb urassrøwei yu pirau warab
misaamera nømui munchimeran tru managatig øsig purrønrrabelai pørig
libroyu pørig chigarbe, tru animal trømbøgøligwan ke kwaara ashchun cha,
srøtøbe øsig kua, møi yambe pinig mu kaagua, katøyug attrabig kui ashippe.
9 'Iigwan tab maig køtashchab ashchappe, yube purø may isubig kømig
palønrrun: Tru siete turmerabe tru siete tunmera køn, tru ishug pøtø
waig. Katø tru turmeratøwei siete reymerangucha eshkabig køn. 10 Tru
siete reymerai utu trattrøgatøbe chab kørrabguen inchen, kan møikkøsrøn
truiløyuibe møin kwaløm ashib karub pasrøben, kane katøgucha arrumø, srø
køn cha. Inchendø yandø truig arruabe, nune maya yanatø kørrømisramig
nebunrrun. 11 Tru animal trømbøgølig, merrabsrømbe øsig pasrabig købig,
møi yambe øsig pasrømíibe, tru ochoønrrabyu rey køn, tru sieteelai utugurri
webarrub reytøwei, truibe tru managatig møra pasramnuumay inrrabig.
12 'Tru diez kigulmera ñi asiibe ashib karub purramigwan utømø srø pønrrab
reymera køn cha. Inchendø tru animal trømbøgøliiba kegøtø, truiløbe reymera
lataitøwei mugucha manchinrraingaig karumigwan kan uratø tøgagømig
utønrrun cha. 13 I tru reymera diezeløbe ke kandø isua pønrramisra, nømui
maramburab maramig tøgagúigwanba, mugucha manchinrraingaig karumig
tøgagúigwanba tru animal trømbøgøligwan tranrrun cha. 14 Inchen nømbe
Ubisha-unøba kwayaben, Ubisha-unøbe nømune kananrrun. Kaguende nøbe
Maya Misagwan Karub Ashib Pønrrabelaim Pala Nø Karub Ashib Pasrabig,
katø Maya Reymerai Nø Rey kua. Inchen nøba pønrrabeløbe Tius wamiilø,
lawa wesruilø, nun elachimø melabelø købig køn— cha.
15 Katø ángelbe nane trenchibig køn:
—Møgueløba kaig marøptø tsub ishug wamisra wainug, tru pimera ñi
asiibe, tru chi misaamera køben, misaamera purø nørrø pønrrabelø køben,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

misag nørrø pønrrabig køben, peg peg wam waminchibelø køben, truilø køn
cha. 16 Inchen diez tru kigulmera ñi asiiba, tru animal trømbøgøliibabe tru
ishug nui asrwan møguelan anwei yanøbigwane ashig kømui inchib tsalø
asha, nundø mu keesha asiimíig tsunrrai mara, køsaatiig yandiig kørrømarabe,
tru ishuwei yauwane ma, naatøga pattrun chibig køn. 17 Kaguende Tiusbe
nø maig martrab isuigwan trunun nøm isua martrai nømui manrrømerayu
pasrin køn cha. Treeg punrraimbe nømbe kandø isua pønrramisra, tru animal
trømbøgøligwan nømui ashib karub purraigwan tranøb inchai, Tius nø mandø
wamindig treeg nebumnegatig. 18 Tru ishug ñi asiibe tru purø nu ciuda køn
cha, pirau reymeran nø merrarrawa karumburab karub tøga pasrabig.—

Babilonia purø nu ciuda yandø pinab

18 1 Øyeeg chab puraibene, katøgan ángel srømbalasrøngurri
kørraarri ashibig kur, mu mandamgaig karub maramigwan purø
nuig tøgaig. Inchen pirøbe tru ángelwei tørguegwalmabiitøga tørgwaløm
kørrømisrøbig køn. 2 Incha truba mur wamab trashib trenchibig køn:

"¡Tru purø nu ciuda Babiloniabe
yandø penan, yandø penan! chib.
Møimbe kwaimandziimera yandø nøm waramig nømui misrøb,
chigurrimbunø kaig møsiimerai warain trab misrøb,
kaig illimera køsøngømdiig asamguengailai kanbalatø waraig le
misrøb indin køn chib.
3 Kaguende misaamera nørrø pønrrabelø mayamba,
nø ke chinchimmørø inchib, møgueløba trømbøig maringarub
vinon mucha, mutsiirain køn cha.
Inchen pirau reymerabe tru ishuuba trømbøig maren,
pirau yanøb, penab inchibeløbe puarmera misrin køn cha,
tru nun maig marøg køben trømbøig marøb pasrai anmeratøga."
4 Inchen srømbalasrøngurri katøgan wam trendaig mørøbig kur:
—Ñim nai misaamerabe tru ciudayugurri webambay cha,
nø kaig mariiløyu ñimgucha treetøwei tøgatø marøb melømøwei,
katø chine kaig nebunrrai marøb arrubig nebumøwei inchain chib.
5 Kaguende nui kaig mariiløtø srømbalasrøngatig tunbasrig pasrøben,
Tiusbe tru ishug sølgandø tabig marmuilan isua pasran cha.
6 Nø kanelan maig tranig,
nungucha truburø treetøwei pamay tranay chib.
Mutsamig nø katøganelai tamarin copayutøwei
nuimbe pamay mutsamigwan kandiig lindisha tamaray chib.
7 Nøbe maya nuguen tabigu wag køben wab,
katø nø maig isuigwan maig købash tsuig købene,
møimbe treetøwei mandøguen kømui møra meganrraimba,
kishib meganrraimba maray chib.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Kaguende nøbe nui manrraube trenchibig køn:
"Nabe yube kan reina lataig wamisra war cha.
Nabe keg kucha kwaitøguen kømøwei,
katø managuen isub kisamig chigawein kømønrrun" cha.
8 Inchawei treekkurri ke kan kwalømyutø chine kaig nebunrrai marøb
amrrunrrabeløbe itømaytø attrun cha:
kwamig køben, kisamig køben, parø arrubig købengue.
Nun naatøga pattrun.
Kaguende Señor Tius Newan Maramburab Marøbiibe maig
maramigwan truig nø asha maran cha, nune.
9 'Inchen pirau reymera tru ishuuba larrø trømbøig marøb, chull køtanmaptø
chine palømíig purø tabigu nøba warabeløbe nun isub, truba truba wamab
kishchun nun tru parrig naguishwan ashippe. 10 Nun øyeekkatig nebui
meganrrai maren, nømbe trunun kørig køb yabsrøndøø pønrrabelø køn trenchib:
"¡Karrengucha kuita! ¡Karrengucha kuita!
¡Babilonia, kan yeeg purø nu ciuda,
chigøben nørriig marøbig!
¡Ke kagøppa, ke kan urayutø ñune øyeeg pinisainab pasramig
nebuita!" chib.
11 'Inchen pirau yanøb, penab inchibeløbe nun isub wamab kisan, kaguende
yandø nømui yanamelan mugucha penønrrabig kaaben. 12 Nømui chine nørrø
yanamelø, oro køben, an køben, tab sruuzheelø køben, perlas køben, linotøga
marig purø tab llensuzheelø køben, yalø pigøzheelø køben, seda llensumera
køben, pigø llensuzheelø køben, chine tsiimera may irrabzheelø køben,
marfildøga mariilø køben, tab tsiizheeløtøga mariilø køben, broncetøga
mariilø køben, hierrotøga køben, marmoldøga mariilø køben, 13 canela køben,
chigøben may irrabzheelø køben, incienso køben, mirra køben, asru srøliilø
may irrabzheelø køben, vino køben, aceite køben, purø tab harina køben,
tirigu køben, niisrai animalmera køben, ubishamera køben, kaullimera køben,
kaulli sruig karrumera køben, karuindiig melabelan køben, misaameran
køben, øyeelan yandø mu penønrrabig kaaben.
14 'Incha ciudawane trenchinrrun cha: "¡Ñi purø chull inchib lurra
maig mamimerabe ñuyasiibe kaanrrai chab pinøben, katø ñi chull inchib
mailø mayzheelø trurrigu tabzheeløbe ñuyasiibe kaanrrai chab pinin køn
chib, yandø managuen katøbe asamikkaikke!" 15 Inchen penab, yanøb
inchibelø tru ciudayugurri pua misra købeløbe, ciudawan øyeekkatig
trømbøig nebunrrai maren, kørig købiitø yabsrøndøø pønrrønrrun cha,
truba truba wamab, kishib, 16 trenchib:
"¡Karrengucha kuita! ¡Karrengucha kuita!
¡Kan yeeg purø nu ciuda,
kemig lino llensu purø tabiitøga marig,
yalø pigøzheelø køben, pigøzheelø køben,

orotøgaba, tab sruuzheeløtøgaba, perlastøgaba
tabzhig tamarigwan keweig købig!
17 ¡Ke kagøppa, kan urayutø chigurrimbunø nørrø købig yeekkucha
chab pinita!” chib.
’Inchen mayeelø tru barcomeran srubeløba, mayeelø maryu amburab
iburab misag llirabeløba, barcon ashib truyu purugub llirabeløba, tru maryu
llirab an marøbeløba, truilø kerriguelø yabsrøndøø pønrrabelø køn cha.
18 Incha tru Babilonia ciuda parrig naguishwan ashabe, trenchib trashibelø
køn cha: “¡Øyeeg nu ciudatøweimbe katøgane chuguen kaagúig køn!” chib.
19 Incha nømui tur pala usrø pusrøb, trenchib wamab kishibelø køn cha:
“¡Karrengucha kuita! ¡Karrengucha kuita!
¡kan yeeg purø nu ciuda chib,
mayeelø maryu barcos tøgarmerabe truyu yeeg chine købiitøga
puarmera misrig!
¡Møimbe ke kan urayutø chab pinisaig kørrømisrin køn! chib.
20 ¡Inchen ñi, srømbalabe, tru ciuda øyeeg pinøben kasraarau! chib.
¡Ñim Tiuswei misaameraba,
katø Cristo nøashib karua øriiløba,
Tius maig karuigwan eshkabeløba kasraaray! chib.
Kaguende Tiusbe ciudawan øyeeg nebunrrai marøppe,
ñimgurri øyeeg maramigwan asha mara pasrin køn.”—
21 Inchen kan ángel purø murig, kan tirigu kichib srug lataig, purø
nuigwan kusrawa, muta, maryu trenchib keguchibig køn:
“Babilonia nu ciudawane øyeetøwei tsakkandø tranrra keguchen,
katøbe managuen asamig kaanrrun cha.
22 Yandø ñuinuube arpas kønabelø kønøben møramig kawei,
chigøben kønabelan tabzhig køni møramig kawei,
lus urrabelø urri møramig kawei,
trompetas urrabelø urri møramig kawei,
katø taska chigøben tabzhig marøbelø mu kawei,
tirigu kichib srug tirigun kichen
katøbe managuen wanrri møramig kawein kønrrun chib.
23 Katøbe managuen ñuinuube lámpara piløben,
tru tørwan asamig kawei,
katø kasharabyu keg misrtrabiiba,
srai misrtrabiiba kasrag waminchen,
trunun møramig kawein kønrrun cha.
Kaguende ñuinug penab, yanøb inchibeløbe
yu pirau purø nørreelø købig køn chib.
Katø ñibe trømbø marøb piimailøtøga
pirau misag nørrø pønrrabelan mayamba
chab kegørrøsrkaig køn cha.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

24 Babilonia ciudayube
Tius maig karuigwan eshkabelan kweetsiilai aniwanba,
Tiuswei misaameran kweetsiilai aniwanba,
katø yu pirau mayeelan kweetsiilai aniwanba
wetørraig køn."

Srømbalasrø cantailø

19 1 Øyeelø chab puraiben, srømbalasrømbe kan wam purø nu
søteelai lataig øyah chib kui mørøbig kur:
"¡Kan øyeebe maya nuguen tab køn! chib.
¡Kaigyugurri wesraiba, tørguegwalmabiiba,
maramburab maramibabe namui Tiuswein køn! chib.
2 Kaguende maig maramigwan nø asha mariibe,
ciertonig, sølgandø tabig mariilø køn chib.
Kaguen nøbe tru møgueløba purø trømbøig marøb ishug
tru nui trømbøig mariiløtøga pirau mindishibigwan
møra pasrønrrai pasrin køn chib.
Katø Tiuswei karuindiig melabelan
nø ani lusingaruigwan
nungucha ulø payib treetøwei maran" chib.
3 Incha katøyug trenchibelø køn:
"¡Kan øyeebe maya nuguen tab køn! chib.
Tru ishuwei parrig naguishbe
managatig nebib pasrabig pasrønrrun" chib.
4 Inchen tru veinticuatro kølli misaameraba, tru pibgatø øsig purrabeløbabe pirausrøngatig tømbønsrøb srala, tru wamisra karub wainug wabig, Tiuswan køriibala tabig waminchib trenchibelø køn:
"¡Treeg kønrrun! chib.
¡Kan øyeebe maya nuguen tab køn!" chib.
5 Inchen tru wamisra karub wainukkurrimbe kan wam mørø trenchibig køn:
—¡Ñim Tiusweiwan marøb melabelø mayeeløba,
katø Tiuswan køriibala pønrrabeløba,
tru nørreelø kusrebelø køben,
katø treeg kømeelø køben,
namui Tiuswane purø tabig waminday!— chib.

Ubisha-unø kasharam kwaløm

6 Inchen kan truba nu søteelai wammera lataig, kabe kan truba nu pi wanrrøb lataig, kabe kan palaig trashibelø lataig trendaig mørøbig kur:
—¡Kan øyeebe maya nuguen tab køn! chib.
Kaguende namui Tius Newan Maramburab Marøbiibe nø ashib
karub pasran chib.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

7 Kasraarab, katø truba tab kui mørøb,
katø nune maya nuguen tabig waminchigun chib.
Kaguende møimbe Ubisha-unø kasharab kasraaramig pun cha.
Nui srain kønrrabiibe tamara pasran cha.
8 Incha srain kønrrabigwane lino llensu,
chishig tørbilabigwan kenrrai tranig køn— chib.
(Pøs tru lino purø tab llensuzhiibe tru Tiuswei misaamera nøm sølgandø tabig mariilan eshkabig køn.)
9 Inchen ángelbe nan trenchibig køn:
—Iigwan pør cha: "Tru Ubisha-unai kasharab yaumay manrrab linchab amrrunrrai eshkailøbe mayanguen tab kuilø køn"— cha.
Inchabe nane treekkucha chibig køn:
—Iiløbe Tius nø newan cierton wamindiilø køn— chib.
10 Inchen nabe ángelwei merrab tømbønsra køriibala tabig waminchab inchene, ángelbe nane trenchiptinchibig køn:
—¡Au, øyeeg marmøta! cha. Ñiba, ñui nuneløba tru ciertonigwan Jesús kenamarigwan treetøwei elachimø, pønrrabelø lataitøwei, nagucha Tiuswei marøb megabiitøwein kur cha. ¡Tiuswane køriibala tabig waminchi! cha. Kaguende tru ciertonigwan Jesús kenamariibe Tius maig karuigwan eshkabelan Tius maig tamigwan isungarub pasrabig, truitøwein køn— cha.

Pulø kaulli itøgwanaig

11 Inchen srømbalabe kurig pasrai ashiptindinaben, truyube kan kaulli puliig kenamisrøbig køn. Inchen truyu tru itøgwana wabigwane trencha wamig købig køn: "Nø maig køppe, Managucha Treetø Tabig, katø Newan Ciertonig" cha, treeg wamig, kaguende nøbe sølgandø tabig mariitøga maig maramigwan asha marøb, katø kwayab inchibig køn. 12 Nui kabmerabe kan nagurø pilab lataig pilabelø køben, nui turyube coronamera truba yam petsaig, kan munchi pørig tøgaig købig køn, trunune chi chibig kuigwane nøtøwei asha købig køn. 13 Nui kewagúibe anindøga pisig keweig købig køn. Inchen nui munchibe "Tiuswei Wam" cha wamig købig køn. 14 Inchen tru nørrø søtø srømbalasreelø mayamba pasrabiibe lino llensuzheelø puløzhig chishcheelø kewar, pulø kaulli itøgwanar nui wendautø amrrubelø køn. 15 Inchen nui trigugurrimbe kan trøsr espada webarrubig køn, trutøga misaamera nørrø pønrrabelan kørrinchab. "Incha nøbe ashib karuppe, kan tsandzøn pørøtsiitøga karub lataig ashib karunrrun." Incha katø nøbe tru uvaswan pi wesrunrrab kwarainug kebusra, Tius Newan Maramburab Marøbigwei purø trømbøig namig købiitøga tru uvas piwan wesrunrrab pusøbunønrrun. 16 Incha nui kewagúiguba, srøptsimburappa øyeeg munchi pørig tøgaig købig køn:
Maya Reymeraim Pala Nø Rey;
Maya Misagwan Ashib Karub Pønrrabelaim Pala
Nø Karub Ashib Pasrabig, chibig.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Tru animal trømbøgøligwan chinchamamub

17 Inchen kan ángel nøsigu pasramisrabe, maya illimera srømbalawan
llirab amøñibelan mur wamab trendai ashibig kur: “Amrrua, tulundzunay
cha, mamig purø nørrø, Tius tamarigwan manrrab. 18 Reymerai yauwan
køben, maya suldaumeran ashib pønrrabelai yauwan køben, chiwangucha
kørmø kwayam møguelai yauwan køben, kaullimerai yauwan køben, tru
itøgwanabelai yauwan køben, mayeelai yauwan, tru karuindiig melabelai
yauwan køben, karuindiig meløméelai yauwan køben, kusreb møguelai
yauwan køben, katø treeg kømeelaiwan købengue.”
19 Inchen tru animal trømbøgøligwanba, pirau reymeranba, nømui suldau
søtømeranba tulundzunin kui ashibig kur, truiløbe tru pulø kaulli itøgwanaiba,
truigwei suldaumeraba kwayanrrab. 20 Inchen tru animal trømbøgøligwane
merrarraig købig køn, tru isatø ‘Tius maig karuigwan eshkabig kur’
chibigwanbañau. Truibe tru trømbøgøligwei merrab tru maramburab
mariilan asha kønrrai marøbig købig køn. Tru treeg mariitøga peløsrka chab
kegørrøsrkaig købig køn, tru trømbøgøligwei marcatøga marcarramabelanba,
katø tru trømbøgøligwan treezhigwei asha marigwan køriibala tabig
waminchibelanba. Inchen tru animal trømbøgøligwanba, tru Tiusweinukkurri
arrubig lataig marendø, peemaytø marøbgøligwanba tru nag pisu lataig
azufreba, naarabigu øsiiba kebusriilø købig køn. 21 Inchen tru katøganelø
kørrømisrøbelane tru kaulli palaigwei trigugurri espada webarrubig chab
kweechen, maya illimerabe truilai yaumeran ke kaasha mabelø køn.

Tru mil años

20 1 Inchen kan ángel tru purø trømbø umbu trabyu llaviwanba, truba
nu cadenanba tasku sruaig srømbalasrøngurri kørraarri ashibig
kur. 2 Incha tru ángelbe tru dragon trømbøgølig, tru ul merrabsriig, tru
nugwaimandzig, Satanás taigwane cadenatøga mil añoswei merrarrawa, lusra
pasrøbig køn. 3 Incha tru purø trømbø umbu trabyu kegucha, yaskabwane
muguen kurtraingaig kasra pasrøbig køn, misaamera nørrø pønrrabelan
peløsrkøb kegørrøsrkømønrrai tru mil años nebumnegatig. Yandø treeg chab
puraiben, katø kan maya yanatø picha, elatsamig kømig palønrrun.
4 Katø purramisra karub purrailø ashibig kur. Inchen truyube maig
maramigwan asha marøb purramigwan utabeløbe purramisrøbelø køn.
Katø Jesúsweimburabigwan eshkaikkurrimba, Tiuswei wamgurrimba
nømui turmeran pariilø købelai møsiimerangucha ashibig kur.
Truiløbe tru trømbøgøligwanba, tru nun treetøwei asha marigwanba
køriibala tabig waminchimøwei, katø kappaløyu lata, tasigu lata,
marcarramamøwei inchar købig køn. Incha truiløbe katøle øsiirawa,
Cristoba mil años ashib karub purrabelø køn. 5 Inchen tru kwabelø
katøganeløbe tru mil años purayamnegatig øsiirameelø køn. Iig køn,

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

tru kwawa katøyug srøsrø øsiiraibe. 6 Mayanguen tab kuilø køn trurrigu
Tiusweindø tarømariilø, tru kwawa katøyug srøsrø øsiirabelai utu
øsiirabelaimbe. Yandø tru kwab kwanrrai katøle kwangarub arrubiibe
nømune chigucha chi martrab kaimanrrun, nømbe masken Tiusweimba,
Cristoimba sacerdotesmera kua, nøba mil años ashib karub purrønrrun.

Nugwaimandzigwan yandø kerriguwan kanawa kørrømarøb

7 Incha yandø tru mil años nebuben, tru Satanáswane tru merrarrawa
keera wanninukkurri elachen, 8 nøbe pirau misaamera nørrø pønrrabelan
kegørrøsrkønrrab webinrrun, yu pirau walligurri, wagurri, ambugurri,
igurri misag warabelan —tru Gog taigwanba, Magog taigwanba—
kwayamig tulundzunønrrab. Inchen tru kwayanrrabeløbe nu køptø mar
mendawan kan pisrum lataig købig køn. 9 Incha Tiuswei misaamera
warainug tru pøtøgatanba, Tiuswei undaaraig ciuda pøtøgatanba
pirau ørøba nømbe algønab amrrua tulsruben, nag srømbalasrøngurri
kørraarruppe, chishtø parrøbig køn. 10 Inchen tru nugwaimandzig chine
mara peløsrka nømun kegørrøsrkøbigwane tru nag pisu lataig azufreba
naarabigu kegutsig købig køn, tru animal trømbøgøligwanba, tru isatø
'Tius maig karuigwan eshkabig kur' chibigwanba kebetinug. Inchen
truyube nømune yem, kwaløm managatig purø trømbøig kui møra
melønrrai martrun.

Wamisra karub waig purø nuig køramdiig

11 Inchen kan wamisra karub waig puliig purø nuig pasrai ashibig kur,
truyu wabigwanba. Inchen nui merrabgurrimbe pirøba, srømbalababe
yandø kerrigu trubab chab lulen, nømuimbe chuguen pønrramig kaabig
køn. 12 Katø truyube tru kwabelø nørrø kusreb misaamera køben, treeg
kømø misaamera køben, Tiuswei merrab pønrrai ashibig kur. Inchen
libromeran kuren, katøgan libro, tru managatig øsig purrønrrabelai
munchimeran pøri librongucha kurøbig køn. Inchen tru kwabelane tru
libromerayu maig pørig pønrrøben truyu asha, maig maramigwan treeg
asha marøbig køn, nøm maig mariilø køben treekke. 13 Inchen marbe tru
piyu kwaig purrabelø købelan tranen, katø tru kwangarubig taiba, tru
kwabelø pønrraig "Hades" taiba, truilø chigucha nømuinug tru kwabelø
pønrrabelan tranen, nømune møigwandøgucha maig maramigwan treeg
asha mariilø købig køn, nøm maig mariilø køben treekke. 14 Inchen
tru kwangarubigwanba, tru kwabelø pønrraigwanbabe tru nag pisu
lataigu kebetiilø købig køn. Inchen tru nag pisu lataibe tru srøsrø kwaig
kømnetø katøyug kwamig, truig køn. 15 Inchen tru managatig øsig
purrønrrabelai munchimeran pøri libroyu nømui munchimeran truyu
wetørramuinabeløbe mutøgucha tru nag pisu lataigu kebetiilø købig
køn.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Srømbalaba, pirøba srøizheelø

21 1 Incha katø kan srømbala srøiba, srø pirøba ashibig kur. Kaguende
yandø srømbalaba, pirøba srøteelø købeløbe yandø chab pinøben,
yandø mar chigucha pinin købig køn. 2 Inchen nabe tru ciuda Tiusweindø
tarømarig, tru Jerusalén srøigwane srømbalasrøngurri kørraarri ashibig kur,
Tiuswei merrabgurri. Tru ciudabe kan srai misrtrabig tabzhig keweig tamara
pasrab lataig pasrabig køn nui kegønrrabigweyasig. 3 Inchen tru wamisra
karub wainukkurrimbe kan wam truba mur waminchib øyah taig mørøbig kur:

"¡Au! møimbe Tius nø pasraig yabe yandø misaameraba pasran cha.
Tiusbe nømba pasrønrrab pasrøben,
nømgurrimbe nui misaameraønrrun cha.
Inchen Tiustøwei nøashib truyu nømba pasrøwa,
nømui Tiusønrrun chib.
4 Incha nøbe nømui kappimeran kerrigu pinømørtrun cha.
Inchen yandø kwamig kawei, kisamig kawei,
wamab trasamig kawei, pusrkwabig kaweinønrrun chib.
Kaguende merrab chi købiibe chab purayan" cha.

5 Inchen tru wamisra karub wainug wabiibe trenchibig køn: "Nabe
chiwangurrimbunø srøitø maramønrrun" cha. Inchabe katø nane
trenchibig køn:

—Pør cha. Kaguende i wambe maig taibe treeg køb, katø ciertonig køb
køn— cha.

6 Inchabe katø nan trenchibig køn:

—Yandø chab marig kørrømisran cha. Nabe Aba, Zetaba latawei,
Srøsriiba, Srabeiba kur cha. Møikkøben pimulgwaigwane øsig
ønrrai tranøb pi, tru kølømø pigabyu piwan, ka yandø ketig mutchai
tranamønrrun cha. 7 Møikkøben chine nebuingucha truyu pureb ibiibe
iilan keta tranamig tøgagúigwan ketig utønrrun chibig køn. Inchen nabe
nui Tius køben, nøgurrimbe nai nusrkainønrrun cha. 8 Inchen chigøben
kaig puben kørab llirawa ambubeløba, chiweingucha køremeeløba,
ashikkenønrrabgaig trømbøig marøbeløba, kweechipteeløba, møguelø
ishumburba trømbøig marøbeløba, kwaimandzigweimburabelan marøb,
trømbø marøb piimabeløba, chiwangøben kan tius kui lataig inchibeløba,
mayeelø isapteeløba, mayamba iiløbe nømuimburappe tru nag pisu lataig
azufreba naarabigumay ambamigønrrun cha. Truibe tru srøsrø kwaig
kømnetø tru katøyug kwamig truig køn— cha.

Tru srø Jerusalén

9 Inchen kan ángel tru sieteelai utuig tru srabeig chine kaig nebunrrai
marøb amrrunrrabelan tru siete copas netsiig mutarwei utuig arruabe,
nan trenchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—Yusrø amø cha. Ubisha-unai srai misrtrabig, tru srawan
eshkarrumøn— cha.
10 Inchen Espíritu nø nan tøga pasramisren ángelbe kan truba nu tun trurrigu
pala tunsrømay pera ya, nane Jerusalén, tru ciuda Tiusweindø tarømarigwan
kenamarøbig køn, srømbalasrøngurri, Tiusweinukkurri kørraarrubigwan.
11 Tru ciudabe Tiuswei tørguegwalmabigwan tøgaig tørbilabig kørraarrubig
køn, kan purø tab sruuzhig, kan jaspe srug tørbilabzhig lataig, kabe kan
pigriu tørguelarrøzhig lataikke. 12 Tru ciuda pøtøgatanbe srug pusrig lendiig
trurrigu palaig kusraig købig køn, yaskabmera doce tøgaig. Tru yaskabmørig
kan ángel pønrrøben, tru yaskabmerayube munchimera pøriilø pønrrabig
køn, Israelweinukkurri karrab misaamerai tru doceelai munchimeran.
13 Ciudayu tru yaskabmerabe pørr kal-labgatømay pøn, kandarøgatømay pøn,
katøgandarøgatømaysrø pøn, pørr pinebgatømay pøn købig køn. 14 Inchen
tru ciudayu pøtøgatan tru srug pusrig palaig kusruigwan niga pasrønrrabig
pølsrugu pøtøburab doce warig tøgaig købig køn. Inchen trumørig tru Ubisha-
unai tru doce nøashib karua øriilai munchimeran pøriilø købig køn.
15 Incha tru naba waminchibiibe ciudawan køben, truyu yaskabmeran køben,
tru sruutøga pusrig palaig marigwan køben unaasamig kan oro caña tsig
sruaig købig køn. 16 Tru ciudabe mumaytøgucha atsi kømíig latazhig købig køn,
lendømay lata, yammay lata. Angelbe tru ciudawan cañatøga unaashene, 2.200
kilómetros købig køn. Yammay lata, lendømay lata, mumaytøgucha latazhig
købig køn. 17 Incha tru pøtøburab palaig marigwan palamay mayan køtashchab
unaashene, 75 metrosig købig køn, tru ángel misag unaasimay unaashen.
18 Tru pøtøburab palaig kusrub mariibe jaspe sruutøga marig køben,
ciudabe orotøgatø marig kan pigriu tørguelarrøzhig lataig købig køn. 19 Inchen
tru ciudayu palaig marigwan niga pasrønrrabig katsigwan pusriiløbe chi
sruutøgagøben tabzheeløtøga purø tabzhig kønrrai marig købig køn:

Srøsriibe jaspetøga marig køben,
tru wendauibe zafirotøga marig køben,
pøn kønrrabyuibe ágatatøga marig køben,
pib kønrrabyuibe esmeraldatøga marig køben,
20 trattrøgatø kønrrabyuibe ónicetøga marig købig køn.
Inchen seis kønrrabyuibe cornalinatøga marig køben,
siete kønrrabyuibe crisólitotøga marig køben,
ocho kønrrabyuibe berilotøga marig køben,
nueve kønrrabyuibe topasiotøga marig køben,
diez kønrrabyuibe crisoprasatøga marig køben,
once kønrrabyuibe jacinto taig sruutøga marig køben,
srabeig doce kønrrabyuibe amatistatøga. Øyeeg sruumeratøga marig
købig køn.

21 Tru doce yaskabmerabe doce perlas købig køn, yaskabmørig kan
perlatøgatø marig kandiig kemesraimøzhikke. Inchen tru ciudayu

mas lendiig llirainuube orotøgatø marig købig køn, ¡katø! kan pigriu
tørguelarrøzhig lataikke.
22 Tru ciudayube Tiuswei yawane ashmur; kaguende Señor Tius Newan
Maramburab Marøbiiba, Ubisha-unøba, nømashib tru ya købig køn. 23 Tru
ciudabe tør kønrrai pørr pilamig palain kømøwei, pøl pilamig palain
kømøwein køn; kaguende Tiuswei tørguegwalmabiibe tru ciudawan
kebiløben, tru ciudayu pilab pasrabiibe Ubisha-unø køn. 24 Inchen
misaamera purø nørrø pønrrabelø tru kaigyugurri wesrailøbe tru ciudawei
tøryu amøñiben, pirau reymerabe nømui chigurrimbunø purø tabzheelø
tøgagúilane srua amba, tranrrun. 25 Kwaløbe chu uraskucha yaskabmerabe
kurindø pønrrønrrun. Kaguende truyube yem misrøbiibe kaanrrun. 26 Misag
nørrø pønrrabelø nømui chigurrimbunø purø tabzheelø tøgagúigwanba, maya
nuguen tab indigwanba ciudayumay srua amrrunrrun. 27 Truyube chishig
kømíig kaiba, katø ashikken kønrrabgaig marøbeløba, katø isapteeløbabe
managuen kebamrraamøn. Truyu kebambuppe, tru Ubisha-unai libroyu
managatig øsig purrønrrabelai munchimeran pørig tøgartøwei kebamrrun.

22 1 Incha ángelbe kan nu pi chishchig, tru øsig kømig tranøb piwan
nan eshkabig køn. Truibe tørguegwalmabzhig kan pigriu lataig, tru
Tiusweimba, Ubisha-unaimba wamisra karub wainukkurri webarrubig køn. 2 Tru
ciuda tøbøtagwan mas lendiig llirainuube, tru nu pi mendabe øsig kømigwan
tranøb tusr ambumay imay pinøgasrøbig pasrabig køn, truibe mamimera peg,
peezhig doce nigabig køn, pølmørig, pølmørig lurramig. Inchen tru tusryu
ishiimerabe misag nørrø pønrrabelai kwanrrømeran tamaramigweyasig købig
køn. 3 Tru ciudayube Tius kaig nebui warønrrun tainamig kaanrrun. Inchen
Tiusweimba, Ubisha-unaimba wamisra karub waibe tru ciudayu pasrøben,
nuiwan marøb melabeløbe truyu køriibala tabig waminchun. 4 Malaugue nun
ashib, nui munchiwan nømui kappalømerayu pørig tøgagøb inchun. 5 Truyube
yandø yem misrtrabig kawei, truyube tør kønrrai piløgamig palain kømøwei,
nøsig pilam palain kømøweim purrønrrun. Kaguende Tius Señorbe nømune nø
pilønrrun. Inchen nømbe managatig ashib karub purrønrrun.

Cristo arrumibe lutau køn

6 Angelbe katø nan trenchibig køn:
—I wamindiiløbe maig taibe treeg køb, katø ciertonig køb køn cha.
Señor, tru nø maig karuigwan eshkabelan nø maig tamigwan isungarub
pasrab Tiusbe, nui ángelwan ørin køn cha, tru petø chigøben pureb
attrabigwan nuiwan marøb melabelan eshkanrrai.—
7 "¡Au! Nabe petø arrumønrrun tan. Chi pureb attrabigwan i libroyu
pøriilan møra marøbigweimbe mayanguen tab kuig køn" tan.
8 Iigwan ashib, mørøb inchibiibe, Juan, na kur. Incha yandø tru chab
ashib, chab mørabe, tru ángel nan kenamarøbigwei merrab nun køriibala
tabig waminchab tømbønsrøb sralene, 9 nøbe nane trenchiptinchibig køn:

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

—¡Øyeeg marmøta! cha. Nagucha Tiuswei marøb megabiitøwein
kur cha, ñiba, ñui nunelø, tru Tius maig karuigwan eshkabeløba, katø
mayeelø i libroyu wamindiilan møra marøbeløba, truilø lataitøweingue.
¡Tiuswane køriibala tabig waminchi!— chibig køn.
10 Inchabe katø nane trenchibig køn:
—Chi pureb attrabigwan i kilgayu wamindig pønrrabelane kasrøppa,
esegamøta cha. Kaguende tru treeg nebunrrabiibe yandø lutau pasran
cha. 11 Sølgandø tabig marmíibe, trube, katøgucha treegwan ka marøb uñ
cha. Trømbøig ashikkenønrrabgaig marøbiibe, trube, katøgucha treeg
ka marøb uñ cha. Inchen sølgandø tabig marøbig kuabe, trube, katøgucha
treeg marøbig marøb uñ cha. Inchen Tiusweyasiitø tarømarig kuabe,
treetø pasrabig pasrau— cha.
12 "Au, na, Jesúsbe, petø arrumønrrun cha, nøm møitøgucha maig
marig køben, truburø na tranamig tøgagúigwan trannrrab srua. 13 Nabe
Aba, Zetaba lataig, Srøsriiba, Srabeiba, katø Pølbasrøbiiba, Patsabiiba,
truibe na kur cha.
14 'Mayanguen tab kuilø køn, nømui keilan tsarøbeløbe, tru øsig
kømig tranøb tusryuigwan mu merønrraingaig mamig tøgagøb, tru
ciudayu yaskabmerawan kebambub indamig. 15 Trune tru wera lataig
inchibeløba, trømbø marøb piimabeløba, møgueløba, ishumburba
trømbøig marøbeløba, kweechipteeløba, chiwangøben kan tius kui lataig
inchibeløba, mutøgucha isa wamindamigwane larrø chullelø ke chi tabig
kui lataig isa waminchibeløba, iiløbe wambig kørrømisrtrun.
16 'Na, Jesúsbe, nai ángelwan iigwan ñimun eshkanrrai ørar tru
iglesiamerayasig. Davidønrrai tru srøl namerrig pasrabig kua, katø nabe
Davidweinukkurrindøwei larrøbicha arrubig kur, tru løtsø tør-rram uras
tørguegwalmab estrella."
17 Inchen Espíritu Santoba, Ubisha-unai Sraimbabe: "¡Amø!" tan. Iigwan
mørøbikkucha: "¡Amø!" chi. Inchen møikkøben pimulgwaibe, amø. Katø
møikkøben mutchappe, tru øsig kømig tranøb piwan, ka yandø ketig, muchi.
18 Maig pub attrabigwan i libroyu pørigwan wamindi mørøbelane
mundøgucha, isuptø martrai, nabe eshkar: Møikkøben iilan ka yandø
nemarøbigwane chine kaig nebub amrrunrrabigwan nune Tiusbe
nemartrun tru i libroyu pørig pønrrabelan. 19 Katø møikkøben i libroyu
maig pub attrabigwan wamindiilan kerrabigwane tru øsig kømigwan
tranøb tusrwanba, tru Tius nuindø tarømari ciudawanba, Tiusbe
nungucha kerranrrun, i libroyu truilaimburab chi pørig pønrrabigwan.
20 Iilan maigønrrabigwan waminchib eshkabiibe trendan: "Arrumø
kømø, nabe petø arrumønrrun" cha.
Treegønrrun. Amø pøs, Señor Jesús.
21 Namui Señor Jesucristoi tru ka yandø tab indiibe mayeeløba
pasrønrrun. Treegønrrun.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Palabras Claves

Adopción kan menda unan trag nusrkai lataigønrrai maramig
Ro 8.14-17, 19, 23, 29; 9.4
2 Co 5.17
Gá 4.1-7
1 Jn 3.2

Adulterio mendaiba trømbøig marøb itøluløb
(Ex 20.14)
(Pr 22.16-19; 7.1-17)
Mt 5.28
Jn 8.3-11
Ro 7.3
1 Co 5.1-2; 6.9-10
Gá 5.19
He 13.4

Amigos, amistades trendø asiilø linchibelø; lata tab lindiyabelø
(Pr 18.24)
Jn 13.35; 15.13-15
2 Co 6.14
Gá 6.1, 10
Stg 4.4

Amor manrraugurri undag tøga; katøganweimburab tabønrrai marøb
Jn 3.16
Ro 5.8
Ef 2.4-5
1 Jn 4.8-10
Mt 22.37-38
1 Jn 5.3
Mt 5.44; 22.39
Mr 9.38-41
Jn 13.35; 15.12, 17
1 Co 13.1-13
1 Jn 2.9-11; 3.14; 4.7-11, 20-21

Angeles Tius nø chi karuben marøb pønrrønrrai nø mara pønsraig srømbalasreelø
Mt 1.20; 2.13, 19-20; 4.11; 25.31
Mr 12.25
Lc 22.43
Hch 5.19; 12.7-10
He 1.4, 14; 13.2
Ap 5.11; 7.11; 8.2-13

Armadura espiritual Tiusweimburabeløyu Tiusweimburabeløtøga kwayab tøga pønrraig
2 Co 10.3-5
Ef 6.10-18

Bienaventuranzas chine maya nuguen tab købig, kasrag købig
Mt 5.3-12
Lc 6.20-23

Brujerías kebashøbig kwaimandzigweimburabelan mariilø
(Ex 22.18)
(Is 47.9, 12)
(Jr 27.9)
(Mal 3.5)
Hch 8.9-25; 13.6-11
Gá 5.19-20
Ap 9.21; 18.23; 21.8, 15

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Cielo Tius nø waisrø
(Gn 1.1, 8)
Mt 5.12, 34
Jn 14.2-3; 17.24
Col 3.1
Ap 4.1-11; 21.9-22.5

Comunión cristiana Tiuswei ureemera køppe, kanguelarrøtø kandø isua pønrrab
(Sal 122.1)
Mt 18.20
Hch 2.42, 46
1 Co 1.10; 14.26
He 10.24-25; 13.1

Conducta del cristiano Tiuswei ureemerabe mandø amønamig
Mt 5.38-48; 7.12
Ro 12.9-21; 13.8
1 Co 10.24
Ef 4.25-5.2
Fil 2.3-5
Col 2.6-7; 33.17
1 Ts 5.12-22
1 Ti 4.12
He 12.14-17; 13.1-9, 15-17
1 Pe 2.1-16

Confesión de pecados kaig mariilan Tiuswan 'øyeeg, øyeeg marer' cha eshkab
(Sal 32.5; 51.1-19; 66.18)
(Pr 28.13)
Ro 10.9
2 Co 7.9-10
Stg 5.16
1 Jn 1.8-9

Confianza en Dios Tiusbe ashchaitamab, ke nundø isua pasrab
(Sal 27.1)
Fil 1.6
He 4.16; 10.35
1 Jn 5.14

Consuelo chigøben puig isuig meløwa, tab kui pønrramigwan tøgagøb
(Sal 23)
(Lm 3.19-25)
Mt 5.4; 11.28-30
Jn 14.16-18, 26
Ro 15.4
2 Co 1.4
Fil 2.1-2
1 Ts 4.18
2 Ts 2.16-17

Cosas dudosas chiwan køben tabig køh, kabe tabig kømøh, chindermab isua pasraig
Ro 14.1-23
1 Co 8.9-13; 10.23-24, 31
Col 3.2, 17
1 Ts 5.22
1 Jn 2.15-17

Crecimiento espiritual Tiusweimburabeløyu nebua ashib, nurab ib
Ef 3.16-19
Col 1.9-11; 2.6-7; 3.16
2 Ti 2.15
He 6.1-3
1 Pe 2.2
2 Pe 1.5-8; 3.18

Cristo, su deidad Cristobe Tius køn
Mt 26.63-64
Jn 1.1-14, 18; 10.30; 14.9; 17.10; 20.28
Ro 9.5
Col 1.15-19; 2.9
Tit 2.13
He 1.3, 8
1 Jn 5.20

Cristo, su humanidad Cristobe Tiustø kømøtø, katø nøbe møg misrig køn
Lc 2.1-7
Jn 1.14
Gá 4.4

Fil 2.5-9
He 4.15

Cristo, sus nombres y descripciones Cristobe katøgan peg, peg munchimera tøgaig køn, munchimørig chi chibig kuigwan eshkabig tøgaig
Mt 1.23; 9.27; 12.18; 27.37
Mr 1.11; 10.17; 12.10; 14.61-62
Lc 1.32, 78; 6.5; 7.34; 9.20; 20.17; 23.2, 35
Jn 1.9, 14, 18, 36, 41; 3.2, 29; 4.19, 25-26; 6.35, 51; 8.58; 9.5, 17; 10.7, 9, 11; 11.25; 12.13; 4.6; 15.1; 20.16, 28
Hch 3.14-15; 4.27; 5.31; 7.56; 9.22; 10.36, 42; 13.47
Ro 1.4; 3.25; 8.29; 9.5, 23-24; 10.12; 11.26
1 Co 11.24; 2.8; 15.23, 45-47
2 Co 4.4; 9.15
Ef 1.6, 22; 2.14
Col 1.13-20, 27; 2.9-10
1 Ti 2.6
Tit 2.13
He 1.2, 6; 2.10; 3.1; 4.14; 5.6; 6.19-20; 12.2, 24; 13.20
1 Pe 2.4, 6, 22, 25; 5.4
2 Pe 1.19
1 Jn 1.1; 2.1; 5.20
Ap 1.4-5; 3.14; 5.5; 13.8; 19.11, 13, 15; 21.6; 22.13, 16

Criticar, hablar mal de, acusar mungøben 'øyeeg køn' chib, 'øyeeg kalø marøptiig køn' waminchib
Lc 6.37
Jn 8.1-11
1 Co 6.1-8
Ef 4.31
Tit 3.1-2
Stg 33.5-12
3 Jn 9-10

Cuentas rendidas a Dios chine, chine mariilan Tiuswan sørømø, eshkab
Mt 25.14-30
Lc 12.42-48
Ro 2.1-29; 14.10-12
2 Co 5.10
He 4.13

Cuidados por Dios Tiusbe nuyelan elachimø, ashib pasrabig køn
(Sal 23.1-6; 34.10; 37.4-5)
Mt 6.33
Jn 10.9, 11, 14-15, 27-28
2 Co 4.8-10; 9.8
Fil 4.19
1 Pe 1.5; 5.7

Culpa, libres de (ver también Perdon) kaig marig yandø chigar
(Sal 32.1-2)
Ro 8.1-2
2 Co 5.21
Ef 1.7
Col 2.13-14

Demonios (espíritus malos) kwaimandziimera
(Lv 17.7)
(1 Sa 16.14-23; 18.10-11)
Mt 4.24; 8.28-34; 25.41
Hch 16.16-18; 19.11-12
Ef 6.12
Ap 18.2

Desánimo chi marøg kømub kullaarabig
(Jos 1.9)
(Sal 27.14; 43.5)
Lc 6.20-23
Jn 14.1-3, 27; 16.23
2 Co 4.16
He 13.8
Ap 22.1-5

Día de descanso kwalamelan kwallmø, isrin kwaløm
(Gn 2.2-3)
(Ex 20.9-11)

(Dt 5.12-15)
Mt 12.1-12
Lc 13.10-16; 14.1-6
Jn 5.9-18
Ro 14.5-6
Col 2.16-17

Diablo nugwaimandziig, tru Satanás
Mt 12.24; 13.19
Lc 10.17-18
Jn 8.44; 14.30
2 Co 4.4; 11.3, 14
Ef 2.2; 6.12-16
2 Ts 2.8-10
1 Ti 3.6
Stg 4.7
1 Pe 5.8-9
1 Jn 3.8
Ap 12.7-10; 20.1-10

Dieta (ayunar) Tiuswandø mas lanrrab isua chigucha mamø pureb
Mt 4.2; 66.16-18; 9.14-15
2 Co 6.12-13; 8.8-13; 10.23-26, 31
Col 2.16-17
1 Ti 4.3-5

Disciplina de Dios (ver Juicio (disciplina) de los creyentes) Tiuswan mørmub kalø maren, Tiusbe nuyelan ølmarøb tamarøbig køn

Discípulo, seguir a Cristo Cristoi wendautø kusreb mendig uñibig
Mt 10.37-39; 16.24-26
Lc 9.23-26, 57-62
2 Co 5.14-15
2 Ti 2.1-13

Divorcio srawan kui, kewan kui kucha, yandø tarømisrøb
Mt 5.31-32; 19.3-12
Mr 10.2-12
Lc 16.18
2 Co 7.10-16

Dominio propio chigøben ambumay imay srua irramamø tab isua pasrab
Ro 13.14
1 Co 9.24-26; 16.13
Gá 5.22-25
1 Ti 6.11-12
2 Ti 2.3-5

Dones espirituales Tiusweimburabigu kaimamø, marøbig kønrrai Tius nø keta traniilø
Ro 12.6-8
1 Co 12.4-29
Ef 4.11-13

Enfermedades kwanrrømera
(Sal 41.3; 103.9)
Mt 4.23
Mr 16.17-18
Jn 9.2-3; 11.4
Stg 5.13-18

Esperanza Tiuskurri chiwan køben ke trunundø isua muniirab
(Jr 17.5-8)
Jn 20.29
Hch 23.6; 26.6-8
Ro 5.3-5; 8.22-25; 12.12; 15.4
1 Co 13.13; 15.19
Col 1.23
2 Ts 2.16
Tit 1.1-2; 2.12-13
He 6.18-19; 7.19
1 Pe 1.3-4
1 Jn 3.3

Espíritu Santo Tiuswei Espíritu Santo
(Gn 1.1-3, 26)
(Is 48.16)
Jn 14.16-17, 26; 15.26; 16.7-8, 13-14
Hch 1.4-5, 8; 2.4; 15.28; 16.6
Ro 8.2, 9, 11, 16, 26
1 Co 2.12; 3.16; 6.19; 12.1-31
2 Co 13.14

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

Gá 4.6; 5.16-17, 22-23
Ef 1.13-14; 4.30; 5.18
1 Ts 5.19
1 Pe 1.2
1 Jn 2.26-27

Esposos, esposas, familia kan møømisaaba, ishuumisaaba kasharawar, nui ureebañau
(Gn 18.19)
(Ex 20.12)
(Dt 6.6-9)
(Pr 12.4; 22.6-15; 29.15; 31.10-31)
1 Co 7.3-5
Ef 5.22-24, 25-32; 6.1-3
Col 3.18-20
1 Ti 3.11
Tit 2.3-5
1 Pe 3.1-7

Fe isubigwan Jesucristoinug pasra pønrraig
(Hab 2.4)
Ro 33.28-29; 4.2-5; 5.1; 10.17
Gá 3.1-14
Ef 2.8-10
He 11.1-40
Stg 1.3-6; 2.14-26

Frutos del Espíritu Espíritu Santoinukkurri chigøben tabig arrubig Criston kørebigweinug kenamisrøb
Mt 3.8-10; 7.16-20; 12.33; 13.8, 23
Ro 7.4
2 Co 9.10
Gá 5.22-23
Ef 2.10; 5.9
Col 1.3-8
Stg 3.17-18

Gran Comisión pirau chutøgucha Criston eshkab kusrenanøb, misaameran piu ulsrøb, nui mendig amøñibelø kønrrai marøb
Mt 28.19-20
Mr 16.15-16
Lc 24.47-48
Jn 20.21
Hch 1.8

Hijos de Dios (ver Adopción y Salvación) Tiuswei ureemera

Hombre Viejo (ver Naturaleza Vieja) kaigwan tøga kal-laig kaig marøb pasrabig

Humildad chu uragucha tammayig, ka isaba inchimíig
Hch 20.19
Ro 12.3
Fil 2.3-10
Stg 4.6, 10
1 Pe 5.5-6

Iglesia, cuerpo de Cristo Tius wami misaamera Criston kørebelø nui asr køb lataig køn
Mt 16.18-19
1 Co 1.10; 12.12-31
Ef 1.22-23; 4.11-16; 5.22-32
Col 1.24
He 10.24-25
1 Pe 2.4-10

Infierno managuen kwamø nagu mumayguen kømuig møra melaisrø
Mt 5.22; 13.41-42, 47-50; 18.8-9; 22.13; 25.41, 45-46
Mr 9.48
Lc 16.23-26
Ap 20.14-15

Inmundicia, impureza chigøben trømbøig køsøngønrraptiig mariilø
Mt 15.11, 17-20
Mr 7.15, 18-23
Jn 9.16; 18.28
Hch 10.14, 28
Ro 1.28-32; 14.14
2 Co 6.17
Ef 5.5
Tit 1.15
Stg 3.6
Jud 8

Ap 3.22; 21.27

Inspiración de las Escrituras (ver Palabra de Dios) Tiuswei wamwane Tius øyamay chinrrai isungaruben treeg pøriilø køn

Juicio de los incrédulos Señor Jesucriston køremeelan møra pønrrønrrai chu pønsrailø kømig
Mt 13.37-42; 25.41-46
2 Ts 1.7-9
Ap 20.11-15

Juicio (disciplina) de los creyentes Criston kørebelø Tiuswan mørmub kalø marene, tru nømdø kalø amønaigwan ølmarøb nøbe murba tranøb mørøsrkøbig køn
1 Co 11.31-32
2 Ti 3.16-17
He 12.5-11
Ap 3.19

Juicio y premios de los creyentes Señor Jesucriston kørebeløbe maig kønrrabigwan asha mariilø kua, nømui ketig utamigwan utab
Mt 6.2-4; 25.14-30, 34
Lc 6.22-23; 19.11-27
Ro 14.10-12
1 Co 3.9-15
2 Co 5.10
1 Ti 4.8

Juzgar a otros y a sí mismo katøganelan maig kønrrabigwan asha marøb, katø naasiitøwei tabig søl pasrabraitashchab isua ashib
Mt 7.1-5
Lc 6.37
Ro 2.1-3; 14.1-13
Stg 4.11-12

Libertad cristiana Tiuswei ureemera køppe, kaig maramigu srua ambiilø kømumig
Jn 8.31-36
Ro 6.6-7, 17-22; 7.6; 8.1-4
Gá 5.1, 13-14

Liderazgo cristiana Criston kan ashibig Tiuswei chi maramelan iglesiayu pera marøb pasrabig
Mt 5.16; 16.18
Jn 10.1-18
Hch 6.1-6
1 Ti 3.1-7; 5.1, 17-19
Tit 1.6-10
Stg 5.14
1 Pe 5.1-4

Maestros falsos; profetas falsos isa, peemaytø kusrenanøbelø; Tius maig karuigwan eshkabelø ker chibendø, isapteelø
(Is 5.20)
Mt. 23.1-36; 24.11-24
1 Ti 4.1-5
Tit 1.10-16
2 Pe 2.1-22

Matrimonio (ver Sexo y matrimonio; también Esposos, esposas y familia) møømisaaba, ishuumisaaba Tiuswei merrappa, misaamerai merrappa keeba, sraimbatø pønrramigwan isua pønrramisrøb

Muerte øsig kømig yu pirau patsab
(Sal 116.15)
Lc 23.43
Jn 14.1-3
Ro 14.8
1 Co 5.1, 6-8
Fil 1.21-23
1 Ts 4.13-18; 5.9-10
2 Ti 4.7-8
He 9.27
Ap 20.4-6, 11-15; 21.4

Mundo (la relación del cristiano al mundo) Criston ashibiibe yu pirau nun ashmø misaaba mandø pasramig
Mt 5.13-16

Jn 15.18-21; 16-33; 17.14-18
Ro 12.1-2
2 Co 6.14-18
Gá 6.14
2 Ti 2.4
Tit 2.12
Stg 1.27; 4.4

Naturaleza vieja; naturaleza nueva tru kaigwan trendø tøga kal-laig køllig pasrabiiba; Criston nebua asha, srøig kal-lawa pasraiba
Ro 6.1-23; 7.1-25
2 Co 5.17
Gá 2.20; 5.16
Ef 4.22-24
Col 3.1-10

Nuevo pacto Tius misagweyasig katøgan acuerdo srøig øyeeg martrab cha, mara pasrig
(Jr 31.31-34)
Mt 26.28
Mr 14.24
Lc 22.20
1 Co 11.25
2 Co 3.5-6
He 7.18-22; 8.6-13; 9.11-28; 13.20

Obediencia Tius nø chi martrai karua pønsrailan møra marøb
(Dt 10.12-13; 26.16)
(1 Sa 15.22)
(Sal 40.8)
(Pr 4.13-15)
Mt 7.24-27
Lc 8.15
Jn 14.15, 21
Ro 6.16-18
Gá 2.20
Ef 6.1
2 Ti 3.16
Tit 3.1
Stg 4.17
1 Pe 1.14-15

Ofrendas, generosidad Tiusweyasig keta tranøppe, mera kømø, kettrab isua ketøb
(1 Cr 29.9)
(Pr 3.9-10; 19.17)
(Mal 3.10)
Mt 5.42
Lc 6.38
1 Co 16.1-4
2 Co 8.10-15; 9.1-15

Oración Tiusba waminchib
(Sal 34.4, 6; 66.18-19; 145.18)
(Jr 33.3)
Mt 7.7-11; 9.37-38; 21.22
Mr 11.24-25
Lc 18.1-8, 9-14
Jn 14.13-14; 15.7; 16.23-24
Ro 10.9-13
Ef 5.20; 6.18
Fil 4.6-7
1 Ts 5.17-18
1 Ti 2.1-3, 8
He 4.16; 11.6; 13.15
Stg 11.5; 4.3; 5.14-20
1 Pe 3.7
1 Jn 1.9; 5.14-15

Paciencia (ver también Perseverancia) chu uraskucha tammay megabig megab
(Sal 27.14)
Ro 15.4
Gá 6.9
He 12.1
Stg 1.3
1 Pe 2.19-20

Padre Nuestro Cristo nui pera uniilan Tius tru namui Møskaimba wamindamigwan kusrenanig
Mt 6.9-15
Lc 11.2-4

Palabra de Dios Tiuswei wamwan maya misagwei pørig
(Sal 19.7-11; 119.9-11)
Mt 24.35

Jn 5.39
Hch 20.32
2 Ti 3.15-17
He 4.12
1 Pe 2.2
2 Pe 1.19-21

Pecado kaig marig pasrabig
(Pr 6.16-19)
(Is 53.6; 59.2-3)
Mt 5.21-48; 15.11, 16-20
Jn 8.34
Ro 3.23; 5.12; 6.16, 23; 14.23
Stg 1.15; 4.17

Perdon kaig mariilan ulø payamikkaig, yandø pesannaig
(Sal 32.5; 51.1-19; 103.3, 12)
(Pr 28.13)
(Is 1.18)
Mt 6.12, 14-15; 18.15-35
Mr 11.25-26
Lc 17.3-4
Hch 3.19
Ef 1.7; 4.32
Col 1.13-14; 3.13
1 Jn 1.8-10

Persecución (ver también Sufrimiento) Criston kuikkurri chigøben kaig marinab melab
Mt 5.10-12; 10.22
Hch 5.41
Ro 8.17-18; 12.17-21
2 Ti 3.12
He 11.36-40
Stg 1.2-4
1 Pe 2.19-21; 3.9-16

Perseverancia (ver también Paciencia) Tiusweimburabeløyu chigúingucha tarømisrmø, melabig melab
Mt 10.22; 24.13
Mr 4.16-17
Jn 8.31
Ro 2.7; 12.12
1 Co 15.58
Gá 6.9
Col 1.23
2 Ti 2.3
2 Ts 3.13
He 3.6, 14

Preocupación chiwangøben ke kan chinchaptø inchib isub
Mt 6.31-34
Fil 4.6-9, 19
2 Ts 3.3
1 Pe 5.7

Privilegios y bendiciones gozados por los creyentes Criston kørebelø kømibe chine tabig truba maramig, katø Tiusweinukkurri tabig arrubigwan utamig arrub
Jn 17.2-3
Hch 5.41
Ro 5.1-5, 8-11; 8.15-17, 32, 37-39
1 Co 6.11
Ef 1.3-14
He 2.10-18; 7.22-28
Stg 2.5
1 Pe 1.3-5
2 Pe 1.4

Profecías cumplidas por Cristo Cristoimburab chitø nebunrrabelø kuigwan manasrøwei eshkawa pønsrailø Cristo nø arruben kerrigu nun treeg nebuig køn
(Is 7.14) Mt 1.23
(Mi 5.2) Mt 2.6
(Sal 2.7) Mt 3.17
(Is 35.5-6) Mt 9.35; 11.5
(Sal 78.2) Mt 13.34
(Zac 11.12) Mt 26.15
(Is 50.6) Mt 26.67
(Zac 11.13b) Mt 27.5a
(Is 53.7) Mt 27.12-14
(Is 53.5) Mt 27.26
(Sal 69.21) Mt 27.34
(Sal 109.25) Mt 27.39
(Am 8.9) Mt 27.45
(Sal 22.1) Mt 27.46
(Is 53.9) Mt 27.57-60

(Zac 13.7) Mr 14.50
(Sal 22.16) Mr 15.19-20, 24
(sal 31.5) Lc 23.46
(Sal 38.11) Lc 23.49
(Sal 41.9) Jn 6.71
(Sal 22.18) Jn 19.23-24
(Sal 34.20) Jn 19.33
(Zac 12.10) Jn 19.34

Pruebas, dificultades maig inchibelø køtashchab chigøben puinab chine, chine nebuinab melab
(Job 1.6-22; 42.12-17)
Ro 8.28
2 Co 4.17-18
1 Ts 3.3-4
He 12.7, 11
Ap 3.19

Pureza, santidad chigucha chi kaig mariiba lindiimíig, chishchig pønrramig
2 Co 7.1
Fil 2.14-15
1 Ts 4.7; 5.22
1 Ti 5.22
He 12.10, 14-16
Stg 3.17; 4.8
1 Pe 1.14-16
1 Jn 3.3

Regla de Oro namunma maig paløben, katøganelan treetøwei tab indamig
Mt 7.12
Lc 6.31

Reino de Dios Tius nø ashib karub pasrainug; Tiusbe nø maig maramigwan marøb pasraig
Mt 6.33; 12.18; 13.24-33, 36-50; 19.12, 23-24; 22.16; 26.29
Mr 4.26-29
Lc 9.62; 17.20-21; 19.11-27; 21.31; 22.16
Jn 3.3, 5; 18.36
Hch 1.6; 28.31
Ro 14.17
1 Co 4.20; 6.9-10; 15.20, 24-26
Gá 5.21
Ef 5.5
Col 1.13
He 12.28
Stg 2.5
2 Pe 1.10-11
Ap 11.15; 12.10

Responsabilidad del cristiano Cristoi misaamerabe nø maig amøñinrrain køben, treeg amøñib
(Lv 19.32)
Mt 5.13-16; 28.18-20
Mr 5.19; 16.15
Lc 3.10-14; 24.47-48
Hch 1.8
Ro 1.16; 10.13-14
2 Co 5.18-20
Gá 6.1-5
Col 4.1
1 Jn 3.17-18
Ro 13.1-7
Col 3.22
1 Ti 2.1-3
1 Pe 2.13-17; 3.15

Resurrección kwabelø katøle øsiirawa kurramig
Mt 22.30
Jn 5.28-29; 11.25-26
1 Co 15.12-32, 35-38, 51-57
Fil 3.20-21
1 Ts 4.13-18
1 Jn 3.1-2

Riquezas, el peligro de las chigøben nørrø tøgagúigutø kemenda pasramibe kørig kømdiig køn
Mt 6.19-21, 31-33; 13.22
Mr 10.23-31
Lc 12.13-21; 16.9-13
1 Ti 6.3-10, 17-19
Stg 1.9-11
1 Jn 3.17

Sabiduría chiyutøgucha purø tab isua
(Pr 1.1-4.27; 8.11; 9.10)
Mt 7.24-27; 25.1-13
1 Co 1.17-31; 3.18-23
Ef 5.15
2 Ti 3.14-17
Stg 1.5-8; 18-23

Salvación Tiusbe Criston kørebelane kaig martrai maramburab marøb pasrabigwei taskugurrimba, katø møra melønrrai marøbigweinukkurrimba wesrubig køn
(Is 55.6-7; 64.6-7)
Jn 1.12; 3.1-17; 5.24; 6.37; 10.27-30
Hch 4.7-12
Ro 3.10, 23; 5.6-12; 6.23; 8.15-16, 31-39; 10.9-13
2 Co 1.21-22
Ef 1.45; 2.8-10
1 Ti 1.12
Tit 3.3-7
1 Pe 1.5, 21-23
1 Jn 1.10; 5.11-13

Santificación, santificado, santo kaiyugurri wesraig, chishig tabigweindø tarømarig
(Ex 19.3-6)
Jn 17.17
Hch 20.32; 26.18
1 Co 1.2; 6.11
Ef 5.26
He 2.11; 10.10, 14, 29; 13.12
Ap 7.9-17

Segunda venida de Cristo Señor Jesucristo katøle yu piraumay arrumig
Mt 24.3-44
Mr 8.38; 13.24-37
Lc 21.25-36
Jn 14.2-3
Hch 1.11
1 Co 4.5
Fil 4.5
1 Ts 1.9-10; 4.15-18
He 9.28
Stg 5.7-8
2 Pe 3.10-13
1 Jn 3.2
Ap 1.7; 22.12, 17, 20

Señales de los últimos tiempos srabe kwalømmera lutaurab kui asamig kønrrai mana asiimíig chigøben kønrrabig
(Dn 9.27; 11.31)
Mt 24.3-44
Lc 17.22-37; 21.5-36
2 Ts 2.1-12
1 Ti 4.1-3
2 Ti 3.1-5; 4.3-4
2 Pe 3.3-13

Sexo y matrimonio kasharawarmera nømui sraløba, nømui keløba mandø kømig
(Gn 2.20-24)
Mt 5.27-28, 31-32
1 Co 7.1-17, 25-40
Ef 5.22-33
Col 3.18-19
1 Ts 4.3-8
He 13.4
1 Pe 3.1-7

Soledad Tiusbe managuen nuyelane elachimíig køn
(Sal 23; 27.10; 91.9-11)
(Is 41.10)
Mt 28.20b
Jn 14.16-17
He 2.11; 13.5b-6

Sufrimiento Cristogurri chigøben isumdiig nebuinab
Ro 8.18
2 Co 1.3-7
Fil 1.29; 3.10
2 Ti 2.11-13

1 Pe 1.3-9; 2.19-21; 4.12-16; 5.8-10

Sumisión a Cristo Cristo nø maig chiben, treeg megamig
Lc 6.46-49
Ro 6.12-16; 12.1-2
1 Co 6.19-20
2 Co 5.15
Fil 2.9-11

Temor Tiusbe nuyelane chiyugøben kørig kui inchimønrrai purugubig køn
(Sal 27.1-2; 34.1-4; 56.11)
(Pr 33.25-26)
Jn 14.27
Fil 4.13, 19
2 Ti 1.7
1 Pe 3.13-14
1 Jn 4.18

Tentación chiyugøben kaigyu kebenøsrkønrraindinab
Mt 4.1-11; 26-41
Jn 16.33
Ro 14.13
1 Co 10.12-13
Gá 6.1-2
Ef 6.10-18
He 2.18; 4.15-16
Stg 1.2-4, 12-15; 4-7
1 Pe 55.8-9
2 Pe 2.9
1 Jn 4.4
Jud 24-25

Tristeza (ver también Desánimo y Desilusión) isuin pasramig
Mt 11.28-30
Jn 16.20-22
2 Co 1.3-5; 4.16-18; 6.10
1 Ts 4.13-14
Ap 21.4

Unidad cristiana Cristoi misaamera køppe, kanguelarrøtø tabig lincha pønrrab
(Sal 133.1-3)
Jn 13.34; 17.11, 20-23
Ro 12.10
1 Co 1.10, 13; 10.16-17
Ef 4.2-6, 31
Fil 2.1-4
1 Jn 1.3, 7

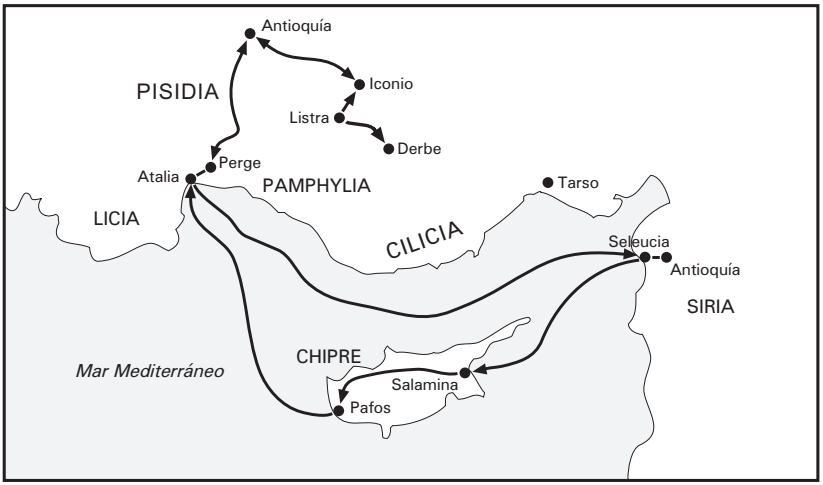
Victoria chiyugøben kanawa webarrua pasrab
Ro 8.35-39
1 Co 15.55-57
2 Co 2.14
1 Jn 4.4; 5.4
Ap 2.7, 11, 17, 26; 3.5, 12, 21; 12.11

Vida cristiana (ver también Conducta del cristiano) Cristo nø maig kusrenaniilan unamig
(Sal 119.9-11)
Jn 15.4, 7, 10
2 Co 5.17
Gá 2.20
Col 2.6-7
1 Pe 2.2
1 Jn 5-7

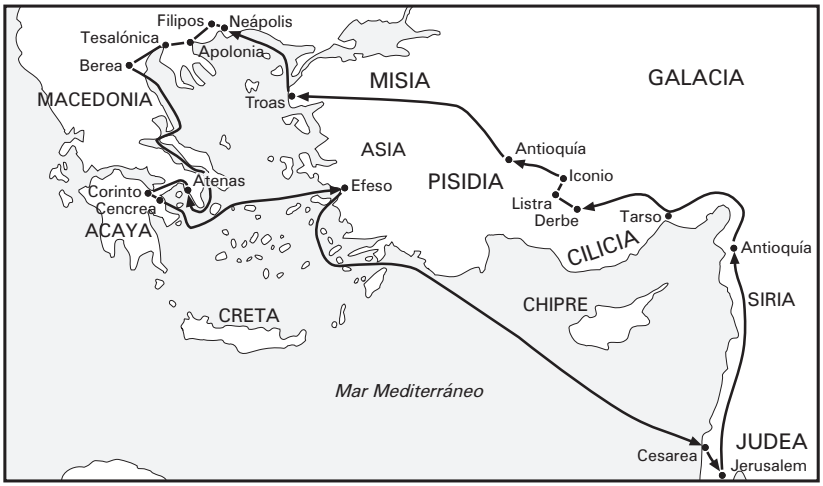
Virgen María Señor Jesucristoi usri
(Is 7.14)
Mt 1.18-20; 2.11; 12.46-50
Mr 6.3
Lc 1.26-56; 2.1-51; 8.19
Jn 2.1-5; 19.25-27
Hch 1.14

Voluntad de Dios Tius maig martrain kuig
(Pr 3.5-6)
Ro 12.1-2
Ef 5.15-17; 6.6
1 Ts 4.3-8; 5.18
1 Pe 2.13-15
2 Pe 3.9
1 Jn 2.17

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

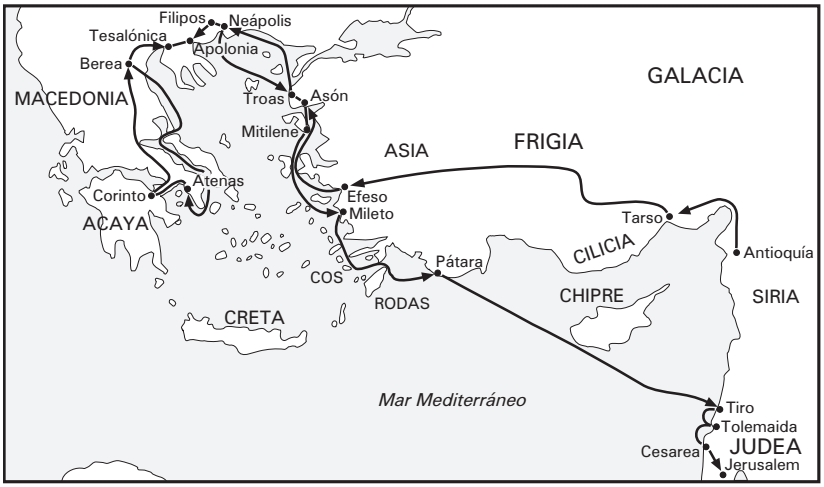


PRIMER VIAJE MISIONERO DE PABLO



SEGUNDO VIAJE MISIONERO DE PABLO

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

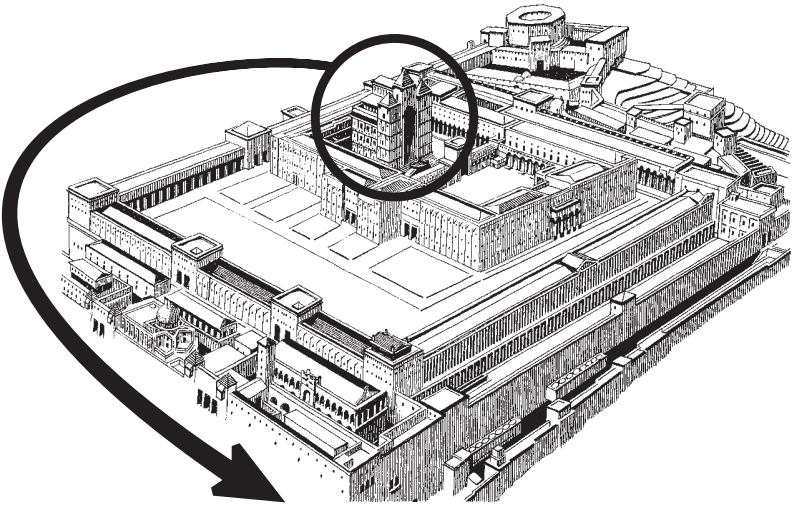


TERCER VIAJE MISIONERO DE PABLO

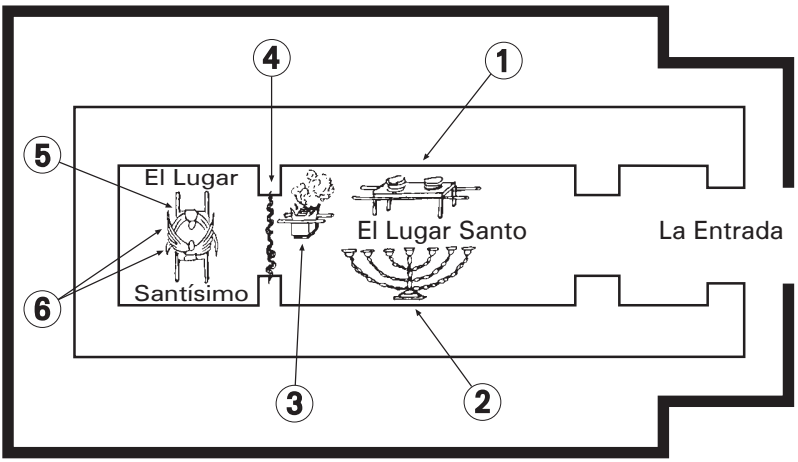
VIAJE DE PABLO A ROMA

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

El Templo en el tiempo de Jesucristo

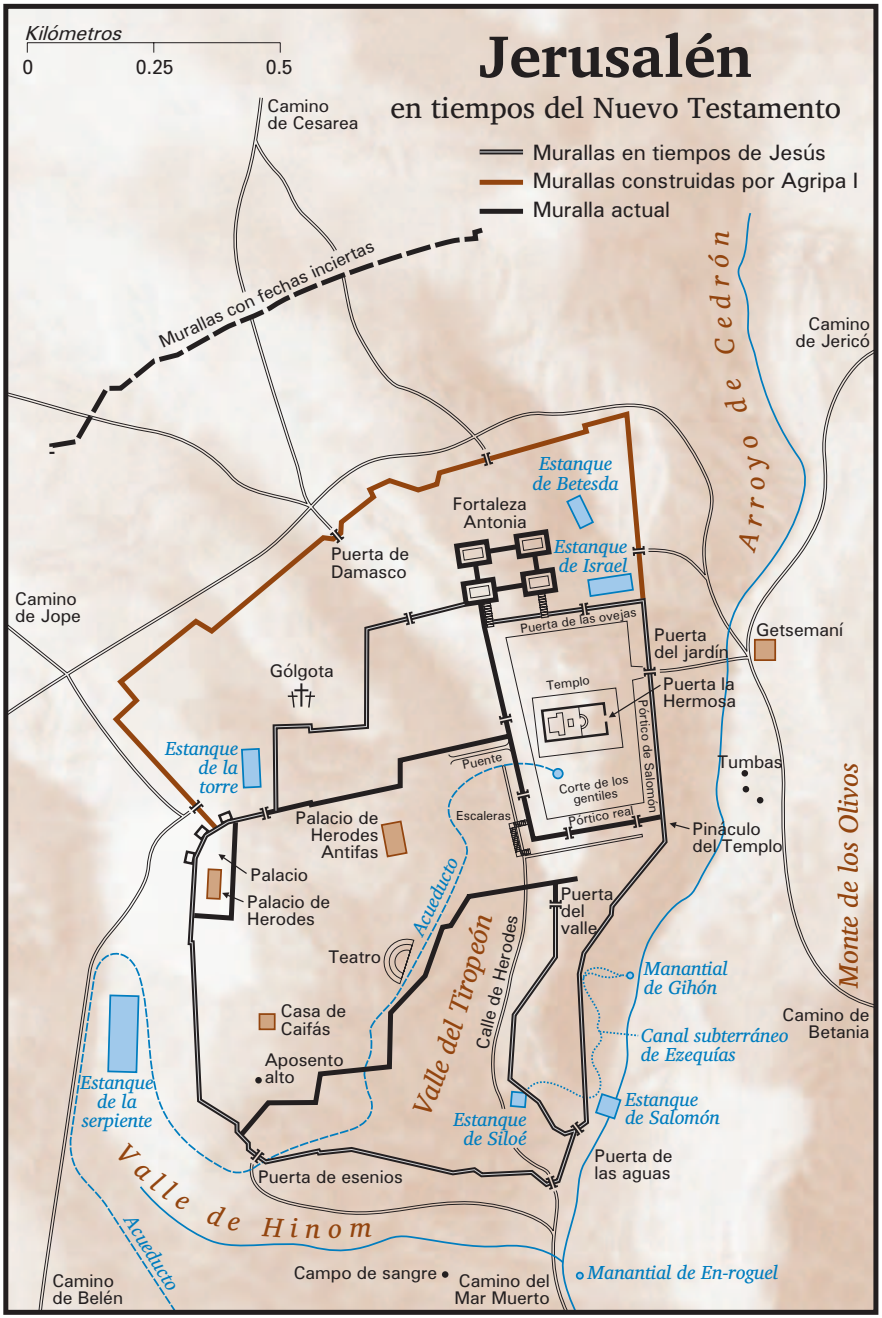


Plano del Interior del Templo



1. La Mesa y los Panes de la Proposición
2. El Candelabro
3. El Altar del Incienso
4. El Velo
5. El Arca del Pacto
6. Los Querubines

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.



El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.

El Nuevo Testamento en Guambiano de Colombia, 2a ed., © 2010, Wycliffe Inc.